



جلد اول

۷۶

طبقات ناصری

تألیف

قاضی القضاة صدر جهان ابو عمرو منهاج الدين عثمان بن سراج الدين محمد
افصح العجم اعجوبة الزمان ، ابن منهاج الدين عثمان الجوزجاني

معروف به



قاضی منهاج سراج

(که در دهلی بسال ۶۵۸ هـ نوشته شده است)

به تصحیح و مقابله و تحشیه و تعلیق

عبدالحی حبیبی

قندهاری

در سنه ۱۳۴۲ ش از طرف انجمن تاریخ افغانستان نشر شد

پوهنی مطبعه (کابل)

چاپ دوم

بسمه تعالی

مقدمه طبع دوم

جلد اول این کتاب در سنه ۱۳۲۸ ش و جلد دوم آن در سال ۱۹۵۴ م با طبع لیتوگرافی و وضع نامطبعی در حدود چند صد نسخه چاپ شد، و بعد از یک سال نسخ آن نایاب گردید و حکم نسخ خطی را یافت.

چون این کتاب مفید همواره مطلوب اهل ذوق و دانش بود، اینک طبع دوم آن با حروف و کاغذ و صحافت خوب و با برخی زواید، بهمت وزارت معارف و انجمن تاریخ افغانستان در سال ۱۳۴۲ ش در وطن خود مؤلف انتشار یافت. از برکات عصر مبارک پادشاه معظم و دانش پرور افغانستان اعلیحضرت همایون محمد ظاهر شاه است، که به نشر و احیای آثار اسلاف خود موفق می شویم، و موارث ایشان را به اخلاف و ارباب ذوق و جستجو می سپاریم.

ایزد تعالی توفیق نصیب کند، تا بطبع و نشر و احیای آثار دیگر اسلاف خود نیز موفق آییم، و به نستعین.

کابل . جمال مینه . ۱۵ جدی ۱۳۴۱

عبدالحی حبیبی

مقدمه طبع اول

«طبقات ناصری» یکی از مهمترین و معروفترین کتب تاریخی زبان پارسی است، که تقریباً هفت قرن پیش ازین به قلم یکی از دانشمندان خبیر خراسان قاضی منهاج سراج جوزجانی دردهلی نوشته شد.

مؤلف دانشور این کتاب یکی از نویسندگان معروف و زبردست زبان پارسی است، که کتابش از حیث سلاست و روانی انشاء بی نظیر است، و هم در ضبط وقایع تاریخی و مشاهدات خود مؤلف، یکی از آثار برجسته تاریخی بشمار می آید.

منهاج سراج نویسنده فاضل و دانشمند این کتاب، از رجال معروف عصر است، که بدربار سلاطین غور و آل شیش محشور بود، و بسی از حوادث تاریخی را در اوایل خروج مغل برآی العین مشاهده کرد، و یا از اشخاص خیر و ثقه آن عصر سماع کرده، و درین کتاب نوشته است.

بعد ازین این مرد بصیر و آگاه، بهند افتاد، و در آنجا نیز مناصب بزرگ و باری و قضایی را دریافت، و در دربار سلاطین دهلی، حوادث تاریخی را بچشم خویش دید، و مشاهدات عینی خود را با نشای روان و دلچسپی در قلم آورد، که کتاب «طبقات ناصری» عبارت از آنست، و این کتاب، در طول چندین قرن، همواره مورد استفاده نویسندگان و ارباب ذوق، و دوستداران ادب بوده است.

با وجود شهرتیکه منهاج سراج بحیث یکنفر مؤرخ زبردست، و نویسنده مقتدری دارد، و کتابش نیز از شهرکارهای ادبی و تاریخی شمرده شده، متأسفانه تا کنون نسخه کاملی از کتاب وی طبع نگردید، و بدسترس ارباب ذوق گذاشته نشد. در سال (۱۳۲۰ ش)، چند طبقه این کتاب که از طرف انجمن آسیائی بنگال هشتاد سال پیشتر طبع شده، در کابل به مطالعه من رسید، و بعد از آن ترجمه انگلیسی آن کتاب که ماسوف علیه میجر راورتی انگلیس کرده است، از نظر گذشت و با خود گفتم: دریغ و فوسا! که کتابی بدین خوبی و سلاست و نراحت انشاء و طراوت، از دیده

شوقمندان مخفی بماند، و نسخه کامل آن به چاپ نرسد، و مورد استفاده این و آن قرار نگیرد.

بدین فکر در جستجوی نسخ کامل کتاب افتادم، و رأی زدم، که اگر از یاری بخت بلند، یکی از نسخ این کتاب نایاب بدست افتد، باید به نشر و طبع آن همت گمارم، و درین راه کاری را بکنم، که این شهکار تاریخ و ادب بدست جهانیان افتد، و روان نویسنده آن شاد گردد.

بعد از پرسش و کنجکاوی زیاد، بر من پیدا آمد، که نسخ خطی کتاب خیلی کمی است، جز چند نسخه که در کتب خانهای هند و انگلستان محفوظ است، دیگر نسخی از آن معلوم نیست، و از تهیدستی که مراست، رسیدن بدان کتب خانها میسر و مقدورنی.

چون دست من به آن نسخ خطی نرسید، این آرزو در دلم خشکید، و ارمان این کار را در خاطر نهفتم، ولی دریغم آمد، که دست از طلب بردارم و این آرزو را فراموش گردانم. چون «جوینده همواره یابنده بود» و دست جستن و پالیدن بدامان نومیدی نمی چسبد، عاقبت الامر در قندهار نسخی ازین کتاب یافتم، و علی الفور دست بکار بردم، و به تصحیح، و تحشیه و نقل و تهذیب آن پرداختم. با وجودیکه این کار را در طول ایام ولیالی دوام دادم، و نسخه خطی ایکه یافته بودم، مدار کار گردانیدم، و نسخ ناقص کلکته و طبقة (۲۳) طبع بمبئی، و ترجمه را ورتی را بآن ممد کردم چون یکی ازین نسخ، کامل نبود، در اثنای کار به بسی از مشکلات، و دشواریها برخوردیم، و متاسفانه کتبی که درین راه بامن کمک کند، و یا از آن استفاده می کنم نیز در کابل بزحمت دست میداد، و برای تحقیق یکنام مجبور بودم، که در بچندین اشخاصیکه کتابی پیش آنها بود بگویم، و از آنجا هم نومید برگردم.

در خلال این کار، بسبب نیافتن کتب و مراجع لازمه، بارها باین فکر افتادم که دست از کار بکشم، و آنرا بموقعی ملتوی گردانم، و در جایی انجام دهم، که کتب لازمه موجود باشد، و هم فراغی از امور دفتری و علمی دیگر میسر گردد، چون ظاهراً چنین فرصتی و فراغ بالی در ایام زندگانی من، مامول و متصور نبود،

و به محیطی رسید که نمی توانستم که در آنجا کتب و مآخذ لازم به سهولت مهیا گردد، بنابراین با وضع موجوده بساختم، و کار خود را (با وجودیکه ناقص خواهد بود) و ام دادم. در مدت پنج سالیکه باین کار مشغول بودم، وظایف اداری و علمی دیگری هم داشتم، که باید آنرا بسر رسانم و مجبور بودم، که در خلال این کار، چندین جلد کتب دیگری بنویسم، و نشرات پشتو تولنه (اکادمی افغان) را ملاحظه و رسیدگی کنم، و هم آموزاداره و دروس تاریخ زبان فاکولته ادبیات را حاضر گردانم، (۱) بنابراین هفته ها و ماهها این کار معوق میماند، و بعد از آنکه فرصتی بدست بازمی آمد تجدید میشد، و شبها اندرین کار «متجافی عن المضجع» بودم، و روز اندر پی کتاب و مآخذ میگذشتم.

چنانچه خوانندگان محترم کتاب می بینند، بانبودن کتب لازم، در حواشی صفحات بسی از مشکلات را تا جائیکه مقدور و میسر بود، حل کردم، و برخی از مواد تشریح طلب را هم در پایان کتاب بصورت تعلیقات علاحه در آوردم، و در حل اسمای بلاد و اماکن از معلومات بومی و کتبی کار گرفتم، با وجود آن هم اگر زلتی و خطایی، یا کوتاهی در کار من باشد، از خوانندگان دانشمند پوزش میطلبم، و تکمیل کار خویش را به همت علماء و دانشوران دیگر میگذارم، زیرا: «این توشه بمن گر نبود باد گری هست.» در پایان سخن این را زیادت میکنم: که در تحریر متن کتاب، حتی المقدور کوشیده ام، که صورت کلمات و عبارات مؤلف عیناً حفظ شود، و در آن تحریفی بعمل نیاید، و در آنجائی که مجبور بودم، برای تکمیل مقاصد عبارتی را بیفزایم، در ذیل صفحات اشارت کرده ام، و روانداشته ام، که انشای استاد بی عبارات محدث آلوده گردد، و مراعات حفظ امانت ادبی نشود. همچنان در نگارش شرح احوال و آثار مؤلف که قسمت بزرگ تعلیقات را تشکیل میدهد، به نوشته های خودش استناد کردم، و هر قدر معلوماتی که در دست بود، در آنجا فراهم آوردم، و اینک کتاب «طبقات ناصری» را بدو ستداران دانش و ادب اهداء میکنم.

جوی شیر- کابل، ۱۵ برج جدی ۱۳۲۵

عبدالحی حبیبی قندهاری

(۱) از اوایل ۱۳۲۰ تا اواخر ۱۳۲۱- که در کابل رئیس فاکولته ادبیات و اکادمی افغان بودم و مسئولیت های اداری و علمی داشتم، ترتیب این کتاب سردست بود.

رموز و اشارات کتاب

(۱) از اول کتاب تا آخر طبقه (۶) تنها از نسخه خطی (اصل) که مدار حقیقی کار بوده گرفته شده، چون نسخه دیگری در دست نبود، تنها بر آن نسخه کفایت شد، عباراتیکه درین شش طبقه در بین قوسین (.....) آمده، حسب ضرورت از طرف مصحح برای تکمیل مقصد زیادت شده، و اسمای اعلام اگر در نسخه اصل خطی مغلوط بوده، صحیح آن با اختلاف ضبط موءرخان در ذیل صفحات نوشته شد.

(۲) سر از طبقه (۷) ذکر ظاهر بیان، تا آخر کتاب با ترجمه را ورتی مقابله شد، و اختلافات نسخ در ذیل صفحات به اشارت اسم (را ورتی) آمده، و مخصوصاً طبقات (۷-۸-۹-۱۰) با را ورتی مقابله شد، زیرا نسخه دیگری جز ترجمه را ورتی در دست نبود.

(۳) از آغاز طبقه (۱۱) تا آخر آن، و از اول طبقه (۱۷) تا آخر کتاب که در نسخه مطبوع کلکته طبع شده، مدار کار من نسخه اصلی خطی و مطبوع بوده و اختلافات آنرا در حواشی نشان داده ام، اگر عبارات نسخه خطی مرجع بود، آنرا در متن نوشته ام، و اختلافات ضبط نسخه مطبوع کلکته را بعلامت (مط) در ذیل صفحه نوشته ام، و اگر عبارات نسخه مطبوع رجحانی داشت، آنرا به متن برده ام، و اختلاف نسخه خطی را بعلامت (اصل): در حاشیه نوشته ام. کذاک جملات و عباراتیکه در نسخه خطی اصل نبوده و در مطبوع آمده، آنرا در متن بین قوسین () گرفته ام. اما کلمات و عباراتیکه در نسخه اصل خطی موجود بود، و در مطبوع کلکته نیامده آنرا در بین دو قلاب نوشته ام. []

(۴) در حواشی نسخه مطبوع کلکته برخی از اختلافات نسخ خطی ضبط شده، که در تمام کتاب آنرا بعبارات (نسخ مط) یا (مأخذ مطبوع) آورده ام، و مقصد از (نسخ را ورتی) هم اختلافات است، که را ورتی از روی نسخ متعدد خطی خویش ضبط کرده.

(۵) از آغاز طبقه (۱۲) تا آخر طبقه (۱۶) که طبع نشده بود، با ترجمه

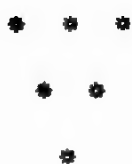
را ورتی مقابله شده، و اختلافات ضبط اسماء و غیره از را ورتی گرفته شد.
 (۶) در تمام کتاب جائیکه از کتب و مراجع دیگر استفاده شد، در
 ذیل صفحات بقید جلد و صفحه، و گاهی تنها بنویشتن نام کتاب، یا مؤلف اشارت شد.
 (۷) در مواردیکه ذیل صفحات حوصله تشریح موضوع را نداشته
 در آنجا با اشارت (ر:) به تعلیقات آخر کتاب حواله دادیم،
 و اعدادیکه بعد از (ر:...) نوشته شده، عدد تعلیق آخر کتاب را نشان میدهد
 که باید به آن رجوع شود.

(۸) طبقه (۲۳) علاوه بر ترجمه را ورتی، و نسخه (مط) با نسخهء محرف
 مطبوعه بمبئی نیز مقابله شده، که اختلافات و تحریفات آنرا به علامت
 (مب) یعنی مطبوع بمبئی در ذیل صفحات نشان داده ایم.

(۹) در مواردیکه املائی نسخهء اصل با املائی امروزه تفاوت داشت
 و غلط نبود، همان املائی نسخهء اصلی حفظ شده، و اگر غلط بوده، در ذیل
 صفحه، املائی اصلی را نوشته ایم.

(۱۰) در حواشی اگر (کذا فی الاصل) نوشته شود، مقصد نسخهء خطی
 من است، که آنرا اصل کار قرار داده ایم، و شرح تمام نسخ را در
 تعلیقات آخر کتاب نمره (۴۴) نوشته ایم.

(۱۱) برخی از حواشی و توضیحات یا تعلیق لازم در طبع دوم
 افزوده شده است.



بسم الله الرحمن الرحيم

(١)

الحمد لله الاول الذي لا ابتداء له وجوده ، الاخر الذي لا انتهاء له وجوده ، الملك الذي ليس له ملكه زوال ، الدائم الذي لا يكون له سلطانة انتقال ، والصلوة على من ختمت برسالته مصارع باب النبوة ، وفتحت بجلاله مشارع كتاب الفتوة ، والسلام على آله الناصرين لدين الاسلام ، واصحابه الكاشرين للاصنام ، وسلم تسليمًا كثيرًا كثيرًا .

اما بعد : جنين گوید بنده دعا گوئی مسلمانان الناصر لا هل السنة والجماعة ، الداعی الى الله تعالى ابو عمر عثمان بن محمد المنهاج سراج الجوز جانی (٢) عصمه الله تعالى عن الزلل والتواني ، که چون فیض فضل آفرید گار تعالی و تقدس ، تاج و تخت سلطنت ممالک هندوستان ، و بالش مسند اقالیم اسلام را بفر تارک مبارک ، و بمن پای گردون سای خدایگان عالم ، سلطان سلاطین ترک و عجم ، مالک رقاب ملوک امم ، فرمان فرمای ابناء آدم ، ناصر الدنیا والدین ، غیاث الاسلام و المسلمین ، صاحب الخاتم فی ملک العالم ، ذوالامان لاهل الایمان ، وارث ملک سلیمان ، ابو المظفر محمود بن السلطان التتمش (٣) یمین خلیفه الله ، قیم امیر الموء منین ، اعلی الله سلطانه ، و خلد برهانه ، و عظم شانه ، و ادام لحرز الاسلام امانه ، آراسته و مزین گردانید ، و خطبه و سکه به حلیه اسم و لقب هما یون آن پادشاه زیب و زینت یافت ، و ایوان ساهی (٤) و میدان پادشاهی ، به شعاع طلعت لقا ش نورو بهاء گرفت ، و پرتو آفتاب سلطنتش از مطالع بختیاری ، بر اطراف

(١) از نسخه اصل ، این مقدمه افتاده ، از روی نسخه مطبوع کلمه عیناً گرفته شد .

(٢) راجع ب نام موء لف و پدر و وطنش به تعلیقات آخر کتاب رجوع شود (ر : ١)

(٣) مط : التمش ، ولی چنانچه در تعلیقات این کتاب تحقیق خواهد شد التتمش اصح است .

(٤) کذا در اصل ، در لغت عرب در ماده سهومعانی سکون و ملایمت موجود است ، و سهی کوکبی است از بنات نعش (المنجد) ، اگرچه صیغه اسم فاعل ساهی در کلام عرب بمعنی بلند و رفیع نقل نشده ، شاید موء لف در اینجا توسیعاً آنرا بمعنی رفیع و ساکن آورده باشد و نیز محتمل است که اصل کلمه (ساهی) باشد و به تصحیف کاتب (ساهی) گردیده باشد .

گیتی مستظهر گشت ، و نسیم صباى عهد مبارکش ریاحین امن و امان ، در چمن
بساتین جهان بشگفانید ، و سران و سروران جهان ، گوش جان را بقرط (۱) طواعت
درگاه گردون پنا هس مقرر مط گردانیدند ، و گردن کشان گیهان ، رقبه عبودیت را
در رقبه (۲) امثال اوامرو نواهی حکمش کشیدند ، و زبان زمان و بیان جهان ،
بلبل آسا بر شاخچه ثنا ، این نوا سرانیدن گرفت :

الدین فی غبطة والملک فی جزل والتاج والتخت فی حلی و فی حلل
و کم اقیم بحد العصر من صغر (۳) و کم اسد بصرف الدهر من خلل

شعر

دعای دولت اوگوی ، زانکه بی کوشش جهان بدولت او آنچنان شد آبادان
که بیخ سوسن سیمین همی کشد خنجر که شاخ گلبن زرین همی زند پیکان
ملک تعالی آن ظل سلطنت راتانها یت حد امکان بقا ، بر بسیط ربع مسکون ، ممدود
داراد . در اثنا ی صفای این دولت ، وادوار قرار این مملکت ، که جاوید باد
چون مسند قضای هندوستان ، بدین مخلص داعی دعا ، و نا شرثنا مفوض گشت ،
و قتی از اوقات ، در دیوان مظالم ، و مقام فصل خصوصیات و قطع دعای ، کتابی
در نظر آمد ، که افاضل سلف ، برای تذکره امثال خلف از تواریخ انبیاء و خلفاء
علیهم السلام ، و انساب ایشان ، و اخبار ملوک گذشته نور الله مراقد هم جمع کرده
بودند ، و آنرا در حواصل جد اول ثبت گردانیده ، در عهد سلاطین آل ناصراالدین

(۱) قرط : بضم اول گوشواره (المنجد)

(۲) رقبه گردن و رقبه حلقه رسن است (غیاث)

(۳) بیت اول مطلع قصیده لامیه ایست ، که ابوطیب متنبی در مدح یکی از امرای دیالمه گفته ،
و تمام قصیده در دیوان وی موجود است . ولی بیت دوم از قصیده ابی تمام است ، که در آن
حد العصر عبارت از حوادث قاطعه زمان باشد ، که مانند حد سیف است ، و در زبان عرب حد السیف
تیزی و مقطع است (المنجد) و اسد در مصراع دوم فعل مضارع متکلم واحد است از مصدر سد ، اما
صرف گردش روزگار است ، که عبارت از حوادث روآورنده باشد ، و مقصود شاعر این است
که میخواهد استقامت و اصطلاح خویش را در مقام مصایب روزگار و مهالک حادثه نشان دهد .
یعنی : چه بسا ایستادگی که من کردم در مقابل تیزیهای حوادث زمانه از ابتدای خوردی خود
و چه بسیار سده بسته کردم نوا یب مهلکه روزگار را که عبارت از خلل است . این شعر از نظر بلاغت
نقصی خواهد داشت : باین معنی که داخل شدن کم خبریه ، بر فعل مضارع ، خلاف استعمال بلاغت
(از افادات شیخ محمد طاهر قندھاری)

سبکتگین برد الله مضاجعهم بر سبیل ایجاز و نهج اختصار، از هر بستانه گلی، و از هر بحری قطره جمع آورده، و بعد از ذکر انبیاء و انساب طاهرا ایشان، و خلفای بنی امیه و بنی العباس، و ملوک عجم و اکاسره، بر ذکر خاندان سلطان سعید محمود سبکتگین غازی رحمه الله بسنده نمود، و از ذکر دیگر ملوک و اکابر، و دودمانهای سلاطین ما تقدم و ما تاخر اعراض کرده. این ضعیف خواست، تا آن تاریخ مجدول (۱) بند کر کل ملوک و سلاطین اسلام، عرب و عجم، از اوایل و اواخر مشحون گردد، و از هر دودمان شمعی در آن جمع افروخته شود، و سر هر نسبی را، از بیان حال و آثار ایشان، کلاهی دوخته گردد، چنانچه ذکر تباعه (۲) یمن، و ملوک حمیر (۳) و بعد از ذکر خلفاء، ذکر آل بویه، و طاهریان، و صفاریان و سلجوقیان و رومیان و ششبدیان، که سلاطین غور و غزنین و هند بودند، و خوارزم شاهیان، و ملوک کرد، که سلاطین شام اند، و ملوک و سلاطین مغزیه که بر تخت غزنین و هند پادشاه شدند، تا عهد مبارک این دودمان سلطنت، و خاندان مملکت التمشی (۴)، که وارث آن تاج و تخت، سلطان معظم ناصر الدنیا و الدین سلطان السلاطین فی العالمین، ابو المظفر محمود بن السلطان یمین خلیفه الله، قیم امیر المومنین، خلد الله سلطانه است نوشته شد، و این تاریخ در قلم آمد، و با لقب همایون و اسم میمون او موشح گشت، و نام این «طبقات ناصری» نهاده شد. رجای واثق است به کرم عمیم آفریدگار تعالی و تقدس، که چون این نسخه بنظر مبارک این پادشاه جهان، پناه اهل ایمان اعلی الله جلاله مشرف گردد، سعادت قبول یابد، و پرتو عواطف خسروانه، از اوج فلاک انعام، و اعلی چرخ اکرام، برین ضعیف تابد، و بعد از نقل ازین منزل مستعار، از خوانندگان دعای خیر باقی ماند، و اگر بر سهوی و غلطی اطلاع یا بند بذیل عفو مستور فرمایند، که آنچه از تواریخ در کتب معتبره یافته شد در قلم آمد، و این چند بیت لایق وقت بود، ثبت افتاد، به رجای عفو از حاضران (۵) درین صحایف :

(۱) شرح این تاریخ مجدول در تعلیقات آخر کتاب در احوال موهلف و مبحث مأخذ وی خرا نده شود.

(۲) مط: تبایعه، ولی تبع بضم اول و تشدید فتح دوم لقب ملوک یمن بود، که جمع آن تبایعه است (المنجد).

(۳) به کسره اول و سکون دوم و فتح سوم (مر دم قد یم یمن که زبان ایشان حمیری، از السنه سامی است

و مسیحیت را در عهد قسطنطین دوم (۲۳۷-۳۶۱ م) پذیرفتند (معجم المنجد ۱۶۷)

(۴) اصل: ایلتمشی

(۵) کنه افی مط، ولی باید ناظران باشد.

هر چه کردم سماع بنو شتم اصل نقل و سماع گوش بود
 در گذارد خطا، چو دید کریم ز آنکه با عز و عقل و هوش بود
 هر که او ذوق مهتری دریافت نزد صبرش؛ صبر چو نوش بود (۱)
 دامن عفو پروریش مدام در ره حلم عیب پوش بود
 به دعا یاد داردش «منهاج»

گرچه اندر قفس خموش بود

ملک تعالی این سلطنت را باقی دارد، و متأملاً نواظران این تواریخ
 را در کنف عصمت خود، محروس و محفوظ.

بحق محمد و آل اجمعین و سلم تسلیم اکثر اکثر آ (۲)



کتاب پر لیس شماره

(۱) در مصراع دوم تجنیس است، و صبر دوم به فتحه اول و کسره ثانی، عصاره شجره تلخی است (المنجد)

(۲) تا اینجا در نسخه مطاکر کتب دیده چه کتاب را طبع کرده اند، و در خاشیه نوشته اند، که بعد از این ده طبقه (از طبقه اول که ذکر انبیاء علیهم السلام است، تا آخر طبقه دهم که شرح دیباچیان است) چون تعلق به هندوستان ندارد، ترک نموده شد، و نسخه مذکور از طبقه (۱۱) شرح آل سپکتگین آغاز میگردد، و اورتی نیز از ترجمه (۶) طبقه اول صرف نظر کرده، و مختصر آنرا در چند صفحه مینویسد، و از ترجمه طبقه (۷) آل طاهر آغاز میکند.

الطبقة الاولى (۱)

طبقه انبياء

ابو البشر آدم صلوات الله عليه

اما بعد : بد آنکه حق تعالی چون خواست ، که تخت خلافت ، بفر و شکوه آدم علیه السلام ، زیب و زینت دهد ، ملائکه را که در فوج عزازیل از آسمان بر زمین آمده بودند ، و اطراف بساط زمین را بنور عبادت منور میداشتند ، اعلام داد : و اذ قال ربک للملائکة انی جاعل فی الارض خلیفه (۲) آن فرستادگان از حضرت ذوالجلال استطلاعی (۳) نمودند که : ا تجعل فیها من یفسد و یسفک الدماء ؟ و نحن نسبح بحمدک و نقدر لیک . و جواب انی اعلم ما لا تعلمون شنیدند ، سر بر خط امثال فرمان نهادند ، مگر عزازیل . چون امر مستور ظاهر شد ، و نسیم آثار را بجاد شگوفه و چهره آدم را از غنچه خلعت ، بر شاخچه خلافت بشگفتا نید ، و او را بر جنابت نجابت دوش ملائکه در مهد عزت ، بصد رجنت بودند ، و حوا علیها (۴) الاسلام ، برای استیناس و آرام او از پهلوی عزت چپ بیرون گرفت و آن روز جمعه بود ، و یک روز آخرت پانصد سال

(۱) چون نسخه اصل مقدمه و قسمت اول طبقه اولی ندارد ، بنا برین نقل حصه ناقص نسخه اصل ، از عالم مرحوم دکتور محمد اقبال استاد دانشگاه پنجاب خواسته شد ، تا از نسخه خطی آن دانشگاه نقل بفرستند ، آن دانشمند فقید نیز آرزوی سراقبول فرموده ، و نقل حصه ناقص را فرستادند ، و در نامه خویش نوشتند که « بد بختانه این نسخه از روی صحت نسخه خوبی نیست ، و درین کتب خانه منحصر بفرد است » چون برای تکمیل این حصه ، نسخه دیگری نبود ، بنا بر آن همان نقل نسخه پنجاب را گرفتیم ، و به تعدیلات لازمه آن در حاشیت اشارت کردم ، خدای کریم آن دانشمند را غریق رحمت کزاد .

(۲) قرآن : البقره آیه ۳۰

(۳) در نقل نسخه پنجاب (استطلاعی) نوشته شده .

(۴) نسخه پنجاب : علیه

این دنیا باشد، و آدم از بامداد تا نماز پیشین، که قریب به نصف روز باشد در جنت بود، و دانه گندم بحکم تقدیر او را خورانیده شد، او و حوا و ابلیس و طاوس و مار بر زمین افتادند. بحکم فرمان اهبطوا منها جمیعاً (۱) آدم بسرندپ افتاد، و حوا به جدّه، و طاوس به هندوستان، و مار به اصفهان و ابلیس بجزایر بحر.

چون بعد از دویست و پنجاه سال توبه او قبول شد، در عرفات حوا را باز یافت، و روایت صحیح آنست: که چون حق تعالی او را چهل (۲) فرزند داد در بیست شکم، و در هر شکمی یک پسر و یک دختر. دختر این شکم را که مقدم بود به پسر شکم موءخر میداد، و دختر شکم موءخر به پسر شکم مقدم میداد، پنجاه صحیفه برو (۳) منزل شد، و خانه از یکدانه در صافی فرود آمد، به جای کعبه بنهاد، تا آخر حیوة او آنجا بود، و بعد از وفات او، به آسمان چهارم بردند، بیت المعمور آنست، و نه حرف هندسه بیک روایت در علم حساب بروی منزل شد و اسرار حکمت افلاک، و طباع (۴) سفلی، همه بروی منزل شد، و در عهد او کثرت فرزندان بحدی رسید، که در حجاز و شام و عراق و هند و سند و حبشه گنجائی نیافتند، چون واقعه هابیل و قابیل بجهت خواهران ایشان (۵) و اقلیما در افتاد، و قابیل خواهر خود را که باو زاده شده بود برگرفت، و بجانب جنوب آمد، و بکوههای قمر و حبشه و زنگبار رفت، و فرزندان او بسیار شدند، و همه در طوفان هلاک گشتند. اما مهتر آدم علیه السلام بیک روایت در سرانندپ ساکن شد، و هر سال به حج رفتی، تا چهل حج بکرد، و در صحیف او تحریم میته و لحم خنزیر و دم بود، و آنچه ما یحتاج معاش او و فرزندان او بود، از حل و حرمت و اباحت همه بود. و چون پانصد سال از عمر او بگذشت قابیل بزاد، و از پس او به هفت سال هابیل بزاد چون قابیل هشت ساله شد، هابیل را بجهت خواهر بکشت (۶) که با قابیل

(۱) قرآن ۲-۳۶

(۲) نسخه پنجاب: او را از چهل

(۳) از نسخه اصل چند ورق افتاده، بنا بران دیباچه و ابتدای طبقه اول ندارد، ازینجا آغاز میگردد.

(۴) پنجاب: طبع

(۵) پنجاب: ایشان نبود و اقلیما

(۶) اصل: که قابیل. نسخه پنجاب: و بجهت با قابیل شکم زاده بود.

بیک شکم زاده بود، چنانچه تحریر یافته است. آدم بر فوت هابیل بسیار جزع نمود چون حق تعالی شیث را عوض هابیل بوی داد، عمر مهتر آدم علیه السلام یک هزار سال بوده است، و در روضه او خلافت، بعضی گفته اند بسر ندیپ. و بعضی گفته اند، بزمین شام است، که سیاحان از آن خبر میدهند، و اصحاب قصص برین متفق اند، که تابوت آدم علیه السلام درون کشتی مهتر نوح علیه السلام بودست، و این معنی بدانچه روضه او در شام است نزدیکتر است. و بروی دوسر بزین، و دوسر گاو و اشتر، و دوسر گوسفند و میش (۱) منزل شد، و از آلات آهنگری خایسک (۲) و سندان. و او را سنگ گوهراهن (۳) تعلیم شد، تا آهن ساخت. و او را جبرئیل زراعت و طبخ نان کردن، و تنور ساختن، و آموخت، و دهقانیش (۴) تعلیم کرد، و حواری رشتن پشم، و آدم را با فتن تعلیم کرد.

مهتر شیث علیه السلام

مادر شیث علیه السلام حوا بود (۵) مقدسی در دو تاریخ خود آورده است، که در پاریسی شیث بدل بود، و بقول دیگر بخشیده. چون قایل هابیل را بکشت، ایزد تعالی او را بدل هابیل به آدم علیه السلام داد، بدین سبب او را شیث نام کردند، و نسل همه اولاد آدم علیه السلام در نزول طوفان بریده گشت الا از آن شیث. و محمد جریر طبری گوید: اشتقاق او از شیث است

(۱) اصل: و تمیش، پنجاب: گوسفند و میش.

(۲) خایسک: بفتح یا و سکون سین، مطرقة آهنگران و زرگران (غیاث).

(۳) عیناً نگاشته شد، شاید مقصد سنگی باشد که گوهراهن دارد.

(۴) اصل: دهقانیش

(۵) اینجا یک کلمه خوانده نمیشود، و ظاهر نیست، که مقصد مولف کدام مقدسی است، در مورخان دوره اسلامی دو نفر بنام مقدسی مشهور اند: یکی مطهر بن طاهر المقدسی مولف کتاب البدو و التاریخ در سال ۳۵۵ هـ طبع کلان هوار، پاریس ۱۸۹۹ تا ۱۹۱۹ م درشش جلد که سهواً جلد اول آنرا بنام ابوزید احمد بن سهل بلخی نشر کرد. و دیگری هم محمد بن احمد المقدسی معروف به البشاری که کتاب «احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم» را در سال ۳۷۵ هـ نوشت، طبع لیدن ۱۹۰۶.

چون کلمه پریده به (مطهر) نزدیک دارد، شاید مقصد همان مورخ نخستین باشد در نسخه.

پنجاب: بو نصر مقدسی است؟

بزبان ایشان بدل باشد، و آدم علیه السلام بفرمان ایزد تعالی، او را ولی عهد کرد. و شناختن ساعات پیاموخت، که در شپا روزی، چند ساعت و پرستش ایزد تعالی پیاموخت، تا او خلق را پیاموزد، و بگفت او را، که طوفان کجا باشد، و در کدام زمین قرار گیرد، و گویند مدت طوفان هفت سال بود، و ریاست پس از آدم شیث را بود، و پیغمبر مرسل بود، و ایزد تعالی بدو کتابی فرستاد در پنجاه صحیفه. و در ایام او بعضی از اولاد آدم حریصی نمودند بر بازگشتن بهشت، از آنچه آدم علیه السلام صفت کرده بود پیش ایشان، تا ایشان زهد پیش گرفتند، و بکوه حرمون (۱) رفتند و بعد مدت مشغول شدند، و شیث دو یست و پنجاه ساله بود، که انوش بزاد، و عمر مهتر شیث نهصد و دوازده سال بوده است. و مهتر آدم علیه السلام او را به محافظت قالب خود وصیت کرده بود از طوفان، که در یابند، و از مخالطت (۲) فرزندان قایل احتراز فرمود، صحیح آنست که سی صحیفه بر شیث منزل شد، و جمله آن صحف معلوم و حکم مشحون بود، و او را حکماء یونان عالیمون خوانند، و در کتب ایشان برین جمله است، و علوم طبیعی و ریاضی و حکمی و اکسیری از وی روایت کنند، و در کتب حکمت ذکر آن همه هست. و الله اعلم بالصواب و الیه المرجع و المآب.

انوش علیه السلام

انوش را اوانش (۳) نام بود، و مادرش بحوامله السمار (۴) حوری از بهشت، که ایزد تعالی شیث را بوی مخصوص گردانیده بود. چون شیث

(۱) به تعلیقات آخر کتاب رجوع شود (ص: ۲)

(۲) پنجاب: از طوفان اگر در یابند از محافظت فرزندان؟

(۳) کذا فی الاصل، ولی میرخواند انس می نویسد (روضه الصفا، ج ۱ ص ۱۶) شاید عبارت چنین باشد: اول آنش.

(۴) کذا فی الاصل، تورات در سفر التکوین شرحی راجع به انوش میدهد، ولی نام مادرش را نمیگوید، در تاریخ سیستان (ص ۱۴) محوایله البیضا است. در جلد اول طبری چاپ بریل (خروره اخت شیث) آمده.

بزبان ایشان بدل باشد، و آدم علیه السلام بفرمان ایزد تعالی، او را ولی عهد کرد. و شناختن ساعات پیاموخت، که در شباروزی، چند ساعت و پرستش ایزد تعالی پیاموخت، تا او خلق را بیاموزد، و بگفت او را، که طوفان کجا باشد، و در کدام زمین قرار گیرد، و گویند مدت طوفان هفت سال بود، و ریاست پس از آدم شیث را بود، و پیغمبر مرسل بود، و ایزد تعالی بدو کتابی فرستاد در پنجاه صحیفه. و در ایام او بعضی از اولاد آدم حریصی نمودند بر بازگشتن بهشت، از آنچه آدم علیه السلام صفت کرده بود پیش ایشان، تا ایشان زهد پیش گرفتند، و بگوید حرمون (۱) رفتند و بعد از مدت مشغول شدند، و شیث دو یست و پنجاه ساله بود، که انوش بزاد، و عمر مهتر شیث نهصد و دوازده سال بوده است. و مهتر آدم علیه السلام او را به محافظت قالب خود وصیت کرده بود از طوفان، که دریابند، و از مخالطت (۲) فرزندان قابیل احتراز فرمود، صحیح آنست که سی صحیفه بر شیث منزل شد، و جمله آن صحف بعلم و حکم مشحون بود، و او را حکماء یونان عالیمون خوانند، و در کتب ایشان برین جمله است، و علوم طبیعی و ریاضی و حکمی و اکسیری از وی روایت کنند، و در کتب حکمت ذکر آن همه هست. و الله اعلم بالصواب و الیه المرجع و المآب.

انوش علیه السلام

انوش را اوانش (۳) نام بود، و مادرش بحوامله اسمار (۴) حوری از بهشت، که ایزد تعالی شیث را بوی مخصوص گردانیده بود. چون شیث

(۱) به تعلیقات آخر کتاب رجوع شود (ص: ۲)

(۲) پنجاب: از طوفان اگر دریابند از محافظت فرزندان؟

(۳) کذا فی الاصل، ولی میرخواند ائس می نویسد (روضه الصفا، ج ۱ ص ۱۶) شاید

عبارت چنین باشد: اول آنش.

(۴) کذا فی الاصل، تورات در سفر التکوین شرحی راجع به انوش میدهد، ولی نام مادرش

را نمیگوید، در تاریخ سیستان (ص ۴۱) محوایله الیضا است. در چند اول طبری چاپ بریل (خورده

اخت شیث) آمده.

از مادر تنها زاد، و دیگر اولاد، دوگان زائیده بودند، آنگاه که قینان (۱) بزاد، او صد و نود و پنج ساله بود و او علم دبیری و حساب بیرون آورد، و اوقات و ایام و شهور و سال را بشمرد، و تاریخ نهاد، و مردمان را بیا موخت، و بر شریعت پدر خود، خلق را دعوت کرد، و تحریر بنمود، و وصیت شیت و آدم علیه السلام، در محافظت صندوق مهتر آدم، از طوفان نگاه میداشت، و علوم نجوم و طبیعی که از پدر بدور رسیده بود تعلیم میکرد، و برجاده انبیا بود. **والله اعلم بالضواب.**

قینان بن انوش

نام قینان حارس بود، مادر وی واسطه (۲) بنت کبیل بن شیت، بن آدم علیه السلام، که او را صد و هفتاد سال عمر بود، که مهلائیل بزاد، بر سنت پدر وجد خود گرفت، و شریعت حق را محافظت میکرد. بوصیت مهتر آدم علیه السلام، از فرزندان قابیل، قوم خود را نگاه میداشت، تا شیطان طبل و نای و سنج (۳) بساخت، در پای کوه حرمون که فرزندان قینان آنجا بودند و به فرزندان (۴) قابیل داد، تا در دامن آن کوه زدن گرفت. دختران و پسران ایشان از بلاء کوه فرود می آمدند، و زنا در میان هر دو فریق، ظاهر شد. چون خبر به قینان رسید، چندان غم بروی مستولی شد، که هم در آن هلاک گشت، و از دنیا رحلت کرد.

مهلائیل بن قینان

و مهلائیل هم آمده است (۵) و نام مادرش نحلّه بود بنت سولان (۶) بن (۷) هیطل بن شیت. و فرزندان آدم که در ایام شیت زهد گرفته بودند و بکوه حرمون (۸)

(۱) تورات و مسعودی و طبری و آثار الباقیه و حمد الله و مبرخوارند: قینان. ولی در اصل: قینان که سهو کتاب است.

(۲) طبری: امه نعمة ابنة شیت.

(۳) سنج: دو صفحه مدور روی است، که برای آواز بهم زده میشود، و عرب آن صنج است.

(۴) اصل: و فرزندان.

(۵) در تورات سفر تکوین: مهلائیل.

(۶) طبری و الکامل و مجمل: امه دینه: بنت بواکیس.

(۷) اصل: بنت.

(۸) اصل: حرمون.

رفته ، چون عبادت بسیار کردند ، ضعیف گشتند ، و نو مید شدند ، که ایشان را بهشت باز نخواهند برد ، در میان خلق آمدند ، و به لهو مشغول گشتند ، و از اولاد قابیل زنان خواستند ، و جباران و ظالمان از اولاد ایشان پدید آمدند ، و برای دفع ایشان یکی را از فرزندان شیث پادشاه کردند ، و لشکر ساختند ، تا ظلم و تعدی آن جباران دفع کردند ، و آن پادشاهان فرزندان شیث و آدم را کلدانیان (۱) گویند ، و بعضی گویند ، اول ایشان کیومرث بود ، و او را کلشاه (۲) گفتندی ، والله اعلم .

یرد بن مهلائیل (۳)

نام وی تول بود ، مادرش شهیدال بنت برمائیک (۴) بن شیث بود ، در ایام او خلق متفرق شدند ، و هر کس خود را زمینی اختیار کردند ، و لقبی نهادند ، و گشوه گرفتند و از اولاد اوقبطی جبار و ظالمان پیدا آمدند ، و با یکدیگر قتال کردند ، پس از فتنه بسیار ، سامیارس را از اولاد قبطی بر سر خود رئیس کردند ، و اوقات ریاست سامیارس چهل و سه سال بود ، و از آدم تا آن وقت یک هزار سال تمام شد ، و از هبوط تا آن وقت یک هزار و سیصد و چهل سال بود . والله اعلم .

اخنوخ (۵) بن یرد

مادر اخنوخ را ذمت نام بود ، بنت یبان (۶) بن آدم علیه السلام ، و او ادریس پیغمبر بود علیه السلام ، از برای آنکه بسیار درس کردی ، ادریس خواندندی .

(۱) اصل : کلندانیان ؟ شاید صحیح آن مطابق آثار الباقیه (ص ۸۷ بعد) کلدانیان باشد و مدنیت کلدیه در تاریخ تمدن مشهور و معلوم است .

(۲) در مجمل گوید (ص ۲۱) اول مردیکه بزمین ظاهر کرد ، مردی بود که پارسیان او را گلشاه می خوانند ، زیرا که پادشاهی او الابر گل نبود . حمزه اصفهانی می نویسد : «فاول انسان کان علی وجه الارض رجل یسمیه الفرس کیومرث کلشاه (سنی ملوک الارض ۲۴) . البیرونی گوید : پارسیان نخستین انسان را کیومرث ملقب به کرشاه دانند یعنی شاه جبل ، یا گلشاه (ملک الطین) و باز مینویسد که کر ، در پهلوی بمعنی کوه است ، پس کرشاه ملک الجبال باشد (آثار الباقیه ۹۹) این گر ، در اوستا و سنسکریت نیز بمعنی کوه است و در پشتو تا کنون غر ، کوه را گویند ، پس معنی آن شاه کوهسار است نه گلشاه .

(۳) تورات : یارد . آثار الباقیه ۷۳ : یرد بن مهلائیل . گزیده : یرد ؟ میرخوند گوید که یرد و یرد هر دو منقواست . در اصل : یرد ؟ مسعودی : لود ؟ ولی یرد بیای حطی اصح است .

(۴) طبری : امه سمن یا سمان بنت ابراکیل .

(۵) بدون همزه اول خنوخ هم منقواست (میرخواند - مسعودی ج ۱ ص ۲۲)

(۶) در اینجا اصل نسخه بسبب کرم خوردگی نقص دارد ، این کلمه عیناً طوریکه بنظر می آید ، نوشته شد ، طبری گوید : امه برکنا بنت الد رسیل بن محریل . تاریخ سیستان : مادرش اجره .

و پیغامبر بود، چون قایل از پس پیری آتش پرست شده بود، اولاد او بران رفتند، و خمر می ساختند و می خوردند، و نکاح از میان برداشتند، و هر کسی دعوت غیب گفتن گرفت، و کاهن بسیار شدند، و آنرا مذہب ساختند، ایزد عز و جل مہتر ادریس را فرستاد برایشان، و علم نجوم داد، و او را بفرمود تا خلق را بہ صحیفہای (۱) مہتر شیت دعوت کردہ، و شش صد و پنجاہ سال بود، کہ بہ آسمان رفت، و اول کسی کہ جامہ دوختن بیرون آورد او بود، اول کسی کہ بقلم خط نوشت او بود، نبوت خود بہ معجزہ علم رمل بر قوم خود ثابت کردہ، تا بہ نبوت او گرویدند، و باتفاق منجمان، دقایق و درجات، و دوران فلکی، در استخراج، در وقت نبوت او بود و او را بزبان یونان ہر مس ہرامسہ خوانند، و علم حکمت از او روایت کنند، و علماء قصص چنین گویند کہ او را فرزندی بود، از غایت علم و کیاست و صباحت، در جوانی و خردی از دنیا برفت، از برای آن فرزند اضطراب نمود، حضرت عزت او را مخیر کرد، میان زندہ شدن فرزند و میان عمر دراز، او در از زندگانی اختیار کرد، و او را بعد از آنکہ مرگت برسید، بر سبیل امتحان شربت و آبچشید، و بہ صدر (۲) جنت بردند، و امروز او آنجا است، و در شب معراج، مصطفی علیہ السلام، او را دیدہ است، واللہ اعلم الواقع،

متوشلح (۳) بن اخنوخ

مادر متوشلح را برکیا (۴) نام بودہ، بنت کسر جیل بن خو یلد بن آدم علیہ السلام و پس از ہفت صد سال او را فرزندی آمد، و پس از ولادت پسر خود، دویست سال بزیست، و عمر او نہصد و نوزدہ سال بود، بر سنت آباء رفتی علیہم السلام، و فرزندان را بصلاح و عفت ارشاد کردی، و از تعدی و ظلم احتراز فرمودی، واللہ اعلم.

لمک بن متوشلح

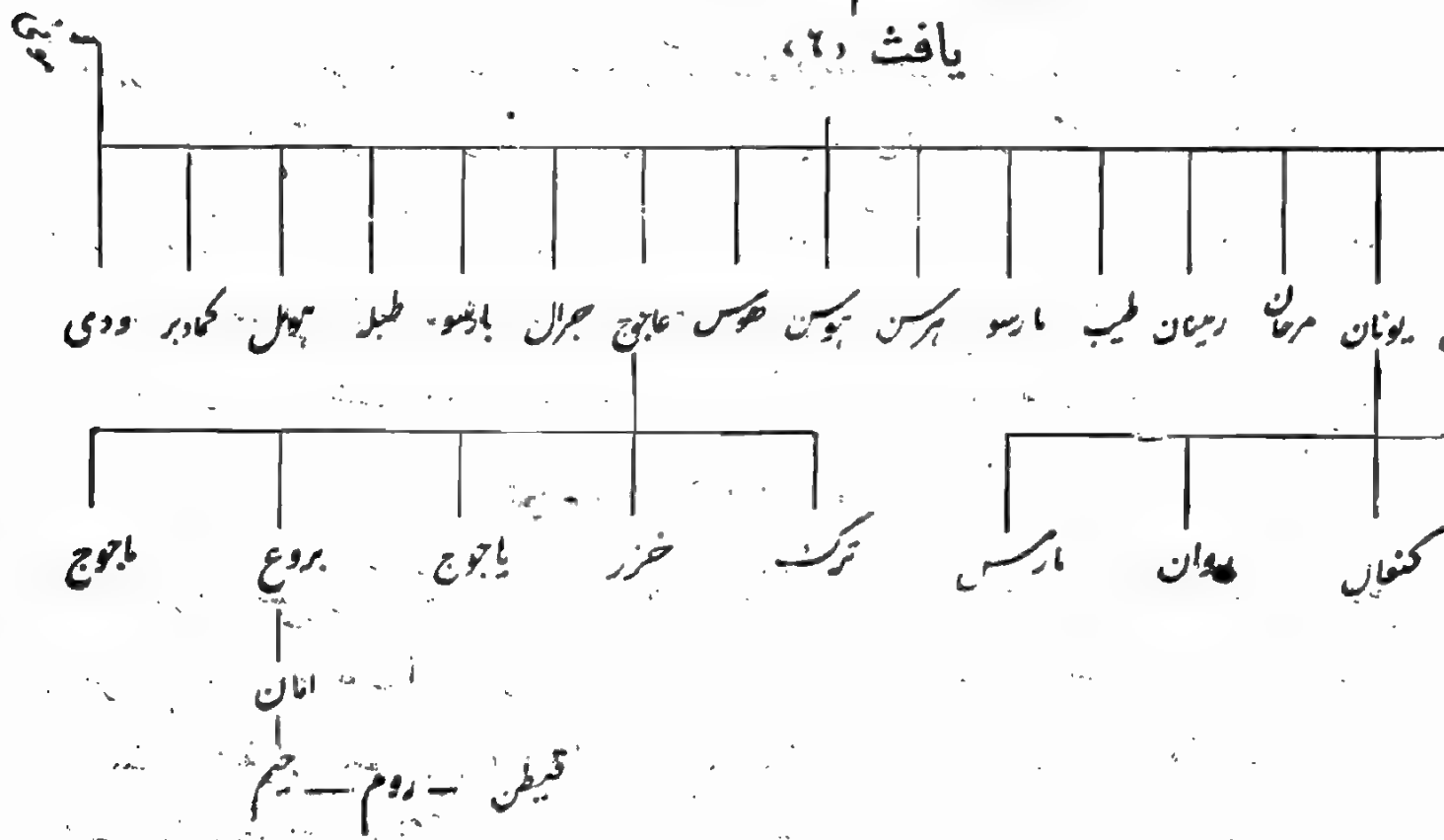
مادر لمک (۵) را عریانا نام بود (۶) بنت عرایل بن متوسل بن حیر بن شیت، و لمک

(۱) اصل: بصحیفای (۲) اصل: و صدر جنت (۳) در تورات سفر تکوین اصحاب و متوشلح آمدہ و در اصل در آخر آن خای منقوطہ است، آثار الباقیہ: متوشلح، تاریخ سیستان: متوشلح، مسعودی: متوشلح. (۴) طبری: ہدانہ بنت باویل، تاریخ سیستان: بیرونی. (۵) در اصل عوض لمک، لمک ہم آمدہ، ولی باستاند تورات (تکوین - اصحاب ۵) و مسعودی (ج ۱ ص ۲۲) و مجمل (ص ۱۸۶-۲۲۸) و آثار (ص ۷۳) لمک است، کہ باتفاق ارباب قطعاً پندرنوح بود، و مزار مہتر لمک در لغمان سمت مشرقی افغانستان مشہور است. (۶) طبری: عربا بنت عزرائیل

معنی بتازی قلیل بود ، و او بشام و حجاز و عراق و ماوراء النهر ، و پارس و کرمان
هستان (۱) و خراسان جمله بگشت ، اسحاق موصلی (۲) آورده است ، در کتاب
انی که او را فرزندی بمرد ، بسیار جزع کرد ، آنگاه بر ربط ساخت بر مثال فرزندی
یش ، و آنرا بر گردن نهادی و میزدی ، و بدان غمگساری میکردی و دیگر یستی .
و او پدر مهتر نوح بود علیه السلام ، جمله عالم از سه پسر نوح اند ، و با او
ر کشتی هشتاد و نه تن بودند . چون فرزندان نوح و فرزندان ایشان جمله هلاک
ند ، در طوفان باد و آتش که بر قوم صالح و هود بود (۳)

نوح النبی علیه السلام

یافت (۲)



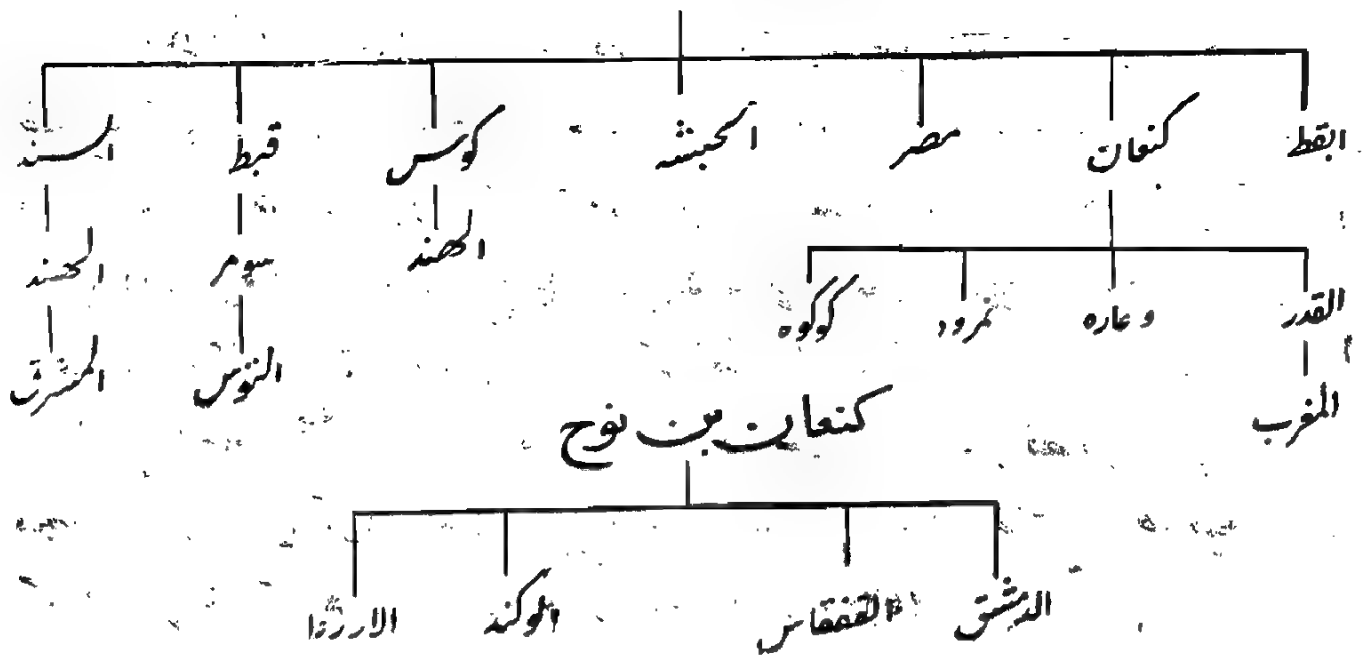
(۱) اصل : قهستان ، ولی قهستان مغرب کهستان ناحیتی است در شرق ایران بشمال کرمان و دشت لوت .

(۲) اصل : موصیلی ، برای تشریح (د : ۱ ، مأخذ مولف نمبر ۱۳) .

(۳) در اینجا مولف شجره اولاد نوح (ع) (یافت ، حام ، کنعان) را نوشته ، ولی کاتب در آن مسامحت
مورزیده ، و آثار ابهم مخلوط ساخته ، و خوشخط و خوانا هم ننوشته ، علاوه بر آن رسیدن نیم این حصه
بپرامشوش و خراب کرده که خواندن آن دشوار است . در اینجا ما عیناً نوشته های کتاب را
بناهیکه خواند میشود ، نوشتیم (والله اعلم علی الکاتب)

(۴) اریاب قصص و تاریخ نگاران در شمار و اسمای اولاد نوح مختلف و مشوش اند آنچه در این کتاب
ر می آید ، با نوشته های تورات و مسعودی و مجمل بر نمیخورد و نمی توان اقوال مشوش مورخان و
ورات تطبیق کرد . x

حام بن نوح



اما مادر نوح قیقوس بود (۱) بنت برا لیک بن متوشلح، از برای آن او را نوح خوانند، که نوحه بسیار کردی (۲) چون او را وحی آمد به پیغامبری، صد و پنجاه ساله بود، و آن روز که سام بزاد، پانصد ساله بود، و در میان قوم خود یک هزار سال کم پنجاه سال بماند، آنگاه طوفان پیدا آمد. چون بگذشت شش صد سال بزیست، و پس از طوفان عالم را تمام، میان فرزندان خود قسمت کرد. بابل به سام داد، ترک و خزر و روم و ناحیت شمال به یافث داد، در ایام ضحاک، با و وحی پیغامبری آمد، و در آنوقت صد و پنجاه ساله بود، در ایام اوبت پرست بودند. یعوق و یغوث و نسر آن بقاء نیست. و برواز آسمان کتابی نیدامد (۳) و او خلق را بصحیف آدم و شیت

× مسعودی طوری مینویسد، که بامجمل تطبیق نمی شود، و اقوال هر دو با نوشته این کتاب مطابق نیست و بالاخره در روضه الصفا طور دیگری مینویسد. چون اقوال تمام مورخان درین باره مشوش است، عیناً نوشته کتاب را نقل کردم، و از تطبیق آن که نمیشود، صرف نظر شد. حاشیه این صفحه: (۱) طبری: قینوش یا قیوس بنت براکیل. تاریخ سیستان: قینوش بنت برکاتیل بن محو ائیل. (۲) درینجا به خط نوی که ما سوای خط متن است، حاشیه نوشته شده، چنین: «آنکه نوح را مشتق از نوحه و یعقوب را از عقب و یوسف را از اسف دانسته، دور از صواب مینماید. اصحاب قصص، متفق اند، که زبان تاوی از اسمعیل علیه السلام پس باقواء افتاد، ازین وجه است ذبیح الله علیه السلام را کنیت ابوالعرب است، و این مقرر است، که نوح علیه السلام قبل از ابوالعرب بود، منه ۱۲». (۳) اصل: پیامد، ولی بقرینه ما بعد نیامد درست است.

و ادريس دعوت کردی، و در توریة قصه نوح چنانچه بقرآن موافق (۱) آمده، و همه خلق با اتفاق از نسل ویند، چنانکه خدای تعالی فرمود: و جعلنا ذریته هم الذاقین (۲)، و همه خلق طوفان را مقراند، مگر پارسیان عجم و گبران هند (۳). صحیح آنست که نوح علیه السلام بر شریعت مستأنفه مبعوث شد، و بنا برین صحت لازم باشد که بروی کتابی منزل بوده باشد، و غلبه ظن دران می آید، که صایبان که در قرآن با ادیان دیگر ذکر ایشان می آید، بر دین او بوده اند. بدین سبب در احکام شرع حکم ایشان، حکم اهل کتابست.

اما آنچه او را شریعت مستأنفه بوده است، صاحب قصص ثانی (۴) در مجموع خود نقل کرده است، که بعثت او بر شریعت بوده است، و صحیح آنست، که عمر نوح یک هزار و چهارصد و پنجاه سال بود (۵).

سام بن نوح علیه السلام

نام مادر سام عروه بنت یرا لیک (۶) بن محول بن اخنوخ النبی بوده، محمد ادريس گوید: در میان اولاد سام نوزده زبان بود، عرب و عجم و روم همه از اولاد سام اند، همه نیکو روی. و بروایت توریة ارفخشد بن سام صد و دو ساله بود، و عمر سام سیصد سال بود (۷) والله اعلم بالصواب.

ارفخشد بن سام

مادر ارفخشد صلیب (۸) بود، بنت سامیل بن قیم. و از پس طوفان، بدو سال

(۱) در متن موافقت آمده، و بالای آن بخط نو (موافق) نوشته اند.

(۲) قرآن، الصافات، ۷۷

(۳) قصه طوفان در متون هندی مها بهارت و شت پت پران می آید، و پهلوان آن (منو) است، که بعد از طوفان انسان اولین شمرده میشود، و با نوح تورات مطابقت دارد.

(۴) در اصل: یابی، به تعلیقات آخر کتاب رجوع شود.

(۵) درینجا مولف شجره اولاد سام را آورده، کاتب آنرا به خط خوانا زنوشته، و آثار نیم هم آنرا منقوش تر ساخته که خواندن آن متعسر است.

(۶) طبری: امه عروه بنت یرا لیک. تاریخ سیستان: عمریه.

(۷) این اعداد با شمار تورات سر نمیخورد، و ارفخشد در تورات ارفکشد است. مسعودی و آثار الباقیه: ارفخشد. تاریخ سیستان: ارفخشد.

(۸) طبری: صلیب بنت بتا ویل.

زاد، از آدم تا ارفخشذ، دوهزار و دویست و چهل سال بود، و آنگاه که شالح (۱) بزاد صد و سی و پنج بود، واللہ اعلم بالصواب.

شالح بن ارفخشذ

مادر شالح سرود بنت سروش بن یافث. در آن وقت که عابر بزاد، او صد و سی ساله بود، از آدم تا او دوهزار و سیصد و سی و نه سال بود، از روزگار قینان تا زاده شدن شالح یک هزار و صد و سی سال بود.

عابر بن شالح

مادر عابر مکعبه (۲) بود، بنت عویلیم بن سام بن نوح. نور پیغامبری در پیشانی او پیدا بود، مردمان نشان آن نور یافته بودند، و گفته که او باشد، که خدای عزوجل را به یگانگی پرستند و بتان را بشکنند، او را بزرگ داشتند، چون فالخ (۳) بزاد، او صد و سی و چهار ساله بود، و یقطان پسر خواهر او بود، آنکه جور آشکارا کرد میان مردمان، و غارت کرد تا آنگاه که با او صلح کردند، و خراج گذاردند او را همه اهل یمن و ربیعہ و مصر، و خاندان از باب عزت (۴) متفق اند، که هود پیغامبر علیہ السلام او بود (۵) و او چهار صد و هفتاد و چهار سال عمر یافت. واللہ اعلم بالواقع.

صالح النبی علیہ السلام

و هو صالح بن عبد اللہ بن حارث بن ثمود، بن عوض بن ارم بن سام بن نوح النبی علیہ السلام (۵). حق تعالی او را به بنی اعمام او فرستاد، که ایشان فرزندان ثمود

(۱) درین کتاب شالح به جای حطی و خای مذقوطه هر دو آمده، ولی در تورات (شالح) بدون نقطه آخرین ضبط است، در مجمل شالخ، و در ابوالفدا (طبع مصر) شالح. طبری و مسعودی طبع مصر: شالخ. آثار: شالخ (۲) تاریخ سیستان: مرغانه

(۳) اصل: فالخ. تورات، اصحاب ۱۱: فالخ. طبری: فالخ و گوید: و معناه بالعربیہ قاسم، و انما سمی بذلک لان الارض قسمت، و الالسن تبلیط فی ایامه (ص ۱۳۹). ابی الفداء: فالخ. مجمل (ص ۱۴۶) فالخ تاریخ سیستان ص ۴۲: فالخ. تاریخ گزیده (ص ۲۷): فالخ. مسعودی و آثار: فالخ.

(۴) مجمل و تاریخ سیستان درین قول با این کتاب موافق اند. طبری گوید: و یزعم ان هوداً هو عابر بن شالخ. گزیده (ص ۲۸) هود علیہ السلام، بعضی او را عابر می شمارند، هود بن عبد اللہ بن ذیاح بن حاروب بن عاد بن عوض بن ستاد بن آدم بن ادم بن سام بن نوح.

(۵) گزیده (ص ۲۹) صالح بن آسف بن عبید بن ناجح بن خاد بن ثمود بن حائر بن ادم بن سام بن نوح.

بودند ، و منازلهم الحجر ، میان حجاز و شام وادی قوی بود ، چون قوم عاد بطوفان با د هلاکت شدند ، قوم ثمود بماندند و بسیار گشتند ، و بت پرستی آغاز کردند ، و فساد ظاهر گردانیدند .

یک روایت آنست : که صالح در اول بالغ شدن پیغامبر شد ، و بروایت صحیح آنست ، که بر سر چهل سالگی برو وحی آمد ، و چهل سال خلق و قوم خود را بتوحید و عدل دعوت کرد ، اندک مردم بد و بگرویدند ، باقی قوم ازو معجزه درخواست کردند و مهتر ایشان جندع بن عمرو بود (۱) ، بالتماس او ، صالح علیه السلام دعا کرد ، ناقه که ده ماهه آبستن بود ، از سنگ بیرون آمد ، و زانو بز دو بچه آورد ، در بزرگی بمادر نزدیک ، و بزرگی ناقه چنان بود ، که ازین پهلوی اوتا پهلوی دوم صدویست و پنج گز بود . چاهی بود قوم ثمود را ، میان ناقه و جمله مواشی ایشان قسمت شد ، یک روز مواشی را ، و یک روز ناقه را ، بدین سبب تنگ آمدند ، قیدار بن سالف (۲) با چند تن شریک شد ، و ناقه و بچه او را بکشتند . حق تعالی برایشان آتشی فرستاد تا همه هلاک شدند و عمر مهتر صالح دو یست و هشتاد ساله بود . و صاحب تاریخ مقدسی چنین روایت میکند : که حق تعالی هود را به پیغامبری ، نزدیک قوم فرستاد ، و صالح را که به ثمود فرستاد ، هم در ایام مملکت جمشید بوده است ، در زمین بابل . و در بعضی تواریخ می آرد : که در میان مهتر نوح علیه السلام و مهتر ابراهیم علیه السلام دو هزار و دو یست و چهل سال بود ، و در بعضی روایت از طوفان تا روز ولادت مهتر ابراهیم ، یک هزار و دو صد و هفتاد سال بود ، والله اعلم .

هود النبی علیه السلام

هود بن عبد الله بن رباح بن حارث بن عاد بن عوض بن ارم بن سام بن نوح النبی علیه السلام ، پیغامبر خدایتعالی بوده است ، و او مرد گندم گون بود ، و هیچ یک از انبیاء علیهم السلام به آدم علیه السلام مانند ترازون نبود ، و او قوم عاد را بتوحید و عبادت خدای تعالی دعوت کرد ، و از ظلم نهی کرد ، بدین قدر فرمان بود او را . و او بر دین مهتر نوح علیه السلام و شریعت او بود ، و قوم عاد ، مردمانی بودند ، تمام خلقت و

(۱) مسعودی : جندع بن عمرو بن الدیل بن ارم بن ثمود بن عابر بن ارم بن سام بن نوح (۱ : ۳۵۵) .

(۲) مسعودی (۱ : ۳۵۵) قیدار بن سالف و مصدع بن مفرج ، و دوزن : عزیزه بنت زعیم و صدوف بنت المصیا .

قوی بنیت (۱) بیلاهر یک صد گز بود، و آنکه کوتاه تر بود از همه، شست گز کم نبود، و مقام ایشان از حضرموت تایمن و عمان بود، هود علیه السلام، مدت مدید، در میان قوم بود، و ایشان را دعوت میکرد، قبول نکردند مگر قوم اندک. و از اشراف ایشان مرثل بن سعید بن عقیر بود (۲) حق تعالی باران از ایشان هفت سال باز گرفت و قحط بدیشان گماشت، بعد از هفت سال برای باران خواستن به مکه آمدند، و مرثل در میان ایشان بود، از ایشان جدا شد، و ایشان دعا کردند، سه ابر پیدای آمد، سپید و سرخ و سیاه، هاتفی آواز داد، که اختیار کنید یکی را، ابر سیاه را اختیار کردند. حق تعالی باد و آتش را به آن ابر برایشان گماشت تا همه هلاک شدند. هفت روز و هفت شب آن باد میرفت، تا جمله آن قوم ذره ذره رفتند و هلاک شدند. مرثل و قوم او بماندند. هود علیه السلام بعد از هلاک قوم بمکه آمد، و عمر مهتر هود چهار صد و شست و چهار سال بود. و بعضی گفتند (۳) (گورا و) به حضرموت است، و بعضی گویند به مکه.

لقمان علیه السلام

بیک روایت لقمان حکیم، او بوده است (۴)، ایزد تعالی دعاء او را مستجاب کرد، و او را عمر هفت کرگس بداد، کرگس هفصد سال بزید، که چهار هزار و نهصد سال باشد.

شداداد المتمرّد

و هو شداد بن عاد بن عوص بن ارم بن سام بن نوح النبی علیه السلام، شداداد

(۱) اصل: و قوی به نسبت.

(۲) طبری: مرثد بن سعد بن عقیر (ص ۱۴۹)

(۳) کلمات گورا و در اصل نبود از قرینه تعبیر ابی الفدا از یاد شد، وی گوید: و بقی هود کذا لک حتی مات و قبره بحضرموت و قیل یا لحجر من مکه. گزیده نیز گوید که به حضرموت مد فونست (ص ۲۹).

(۴) لقمان در ادب عرب به «صاحب لبد» مشهور است، و از باب قصص ذکر کرگسهای وی را کرده اند، مجمل گوید: او یهودی و من بود، و از خدا تعالی عمر خواست چنانکه هفت کرگس را، پس آواز آمد، که هم بپایید مردن، و حاجتش روا گشت. و کرگس پانصد سال بماند، و اینست صاحب لبد. ص ۱۸۸ - طبری گوید: به اندازه عمر هفت کرگس زندگانی کرد، و هر کرگس هشتاد سال عمر کرد و کرگس آخرین لبد نام داشت، چون لبد بمرد، لقمان هم بمرد. ابی الفدا هم عینا چنین گوید ولی مینویسد، که این لقمان ما سوی لقمان الحکیم است، که در عهد داود (ع) زندگانی داشت.

و شدید دو برادر بودند، پدرشان عاد ملک بود، چون بمرد، ملک پدر هر دو را میراث شد، شدید بمرد، تمام ملک شداد را مسلم شد، و بزرگ شد و همه دنیا بگرفت، چنانچه دو یست و هفتاد پادشاه در زیر دست فرمان او بودند، و مال و خراج بدو گذاردندی. و این شداد ملحد بود، خدای تعالی پیغامبر را بوی فرستاد ایمان بوی نیاورد، پیغامبر به بهشت او را وعده کرد، شداد گفت علیه لعنه: مرا چه حاجت، که برای چنین بهشتی، غیر خود را سجده کنم؟ من خود چنین جای بسازم، فرمود جمله پادشاهان دنیا را: تا همه امور (؟) از زر و سیم و جواهر عالم را نزد یک او آوردند، و شتا لنگ گوسفند را در میان خلق روان کرد، و وزراء را فرمان فرمود، تا در حدود یمن، موضعی بقدر چندین فرسنگ در چندین فرسنگ، برای او بهشتی ساختند و بر سر هر ستونی سنگین، خشتی از سیم، و اندایش (۱) آن دیوار از مشک و زعفران ساختند، و بجای سنگ ریزه در جویها از لعل و مروارید ریختند، سیصد سال بنا بست (۲) تا تمام شد. و او چون قصد آن موضع کرد و به نزد یک آن رسید، حق تعالی فرشته را بفرستاد، تا یک بانگ برایشان زد، او و همه خلق بدو رخ رفتند، و هیچ مخلوقی بدان موضع نرسید، و حق تعالی آن موضع را از چشم خلق پوشانید، تا در عهد معاویه شخصی شتر بانی که شتر گم کرده بود میطلبید، بدان موضع رسید، و از آن موضع نشانی پیش معاویه آورد، و کعب اخبار از آن حال خبر داد، که صدق است. و الله اعلم.

فالج بن عا مر (۳)

نام او قاسم بود، مادرش عروه (۴) بنت صفوی بن عویلم بود، و ولادت او بعد از طوفان به چهل سال بود، و بالفالج از فرزندان صلب او هفتصد سوار برنشستی، و از جلوس نمرود کافر که اول به بابل ملک شد، تا وقت ولادت او صد سال بود، و از آدم علیه السلام تا نمرود، دوهزار و هفتصد و دو سال

(۱) یعنی گاه گل و گلابه، و تنها اندا بر وزن فردا نیز به همین معنی آمده (فرهنگ نو بهار) اذنائیدن ازین ریشه مصدر، و اندایش حاصل مصدر است.

(۲) گذا - شاید بیایست باشد.

(۳) گذافی الاصل، ولی طوریکه در سابق گذشت، عامر فی بلکه عا مر است.

(۴) تار یخ سیستان: میشاخا.

بود، چون صرح (۱) فرو د آمد، فالج در زیر آن بمرد. پس ازان در زبانها اختلاف افتاد. والله اعلم بالصواب.

ارغو بن فالج (۲)

در روایت ارغون آمده، مادر وی آنه بنت شقر بن عویلیم بن سام بن نوح النبئی علیه السلام بود، و عمر وی دویست و سی و نه سال بود، که ساروغ بزاد.

ساروغ بن ارغو (۳)

نام ساروغ سریع بود، مادرش عروه بنت کونک بن عویلیم، او را برای آن سریع گفتندی، که شتاب زده بود به نیکی ها کردن. هرگز ندیدی کس او را الا به نماز، یا بکار خیر، یا به عبادت یا به ثناء خدای مشغول بودی، سی ساله بود که ناحور بزاد، عمر وی دویست و سی سال بود. والله اعلم بالحق.

ناحور (۴) بن ساروغ

تفسیر ناحور سروزی بود، مادر وی ملکه بنت اخیل بن عویلیم. چون تارح بزاد، او چهل ساله بود، و عمر او دویست و چهل و هشت سال بود.

تارح بن ناحور (۵)

مادر تارح شکی بود بنت حومیان بن یقطان. پدرش او را تارح نام کرد، چون نمرود خزاین خود بدو داد، او را آزر نام کرد، و گویند آزر نام آن

(۱) اصل: صرخ، ولی صرح صحیح است، بمعنی بنای عالی (المنجد) و نام قصر بخت نصر نزد یک بابل (منتخب).

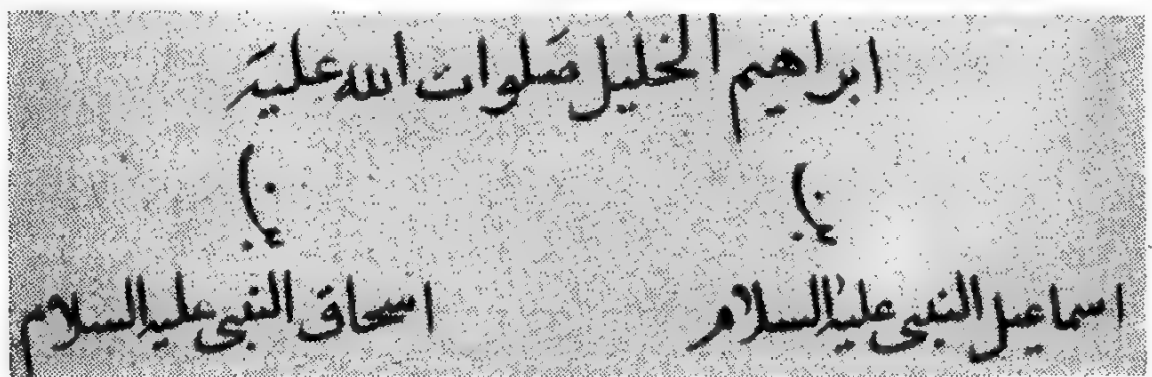
(۲) تورات و مسعودی (ص ۲۵-ج ۱) رعو، مجمل (ص ۲۲۸) ارغو، تاریخ سیستان (ص ۴۲) ارغوا. ابوالفدا (ص ۲۳) رعو. طبری (ص ۱۴۳) ارغوا. آثار: ارغو.

(۳) تورات: سروج. طبری (ص ۱۴۳-۱) ساروغ. ابوالفدا کذا. مجمل (ص ۱۹۳) اشواع، اسوع، اشوع. تاریخ سیستان (ص ۴۳) اشروع. آثار و مسعودی (ص ۲۵-۱) ساروغ.

(۴) اصل: ناجور. تورات و مسعودی و آثار و ابوالفدا: ناحور. تاریخ سیستان (ص ۴۳) ناجورا. مجمل (۱۹۳) باخور. طبری (ص ۱۴۳-۱) ناحور.

(۵) تورات: تارح. در اصل و د بنوری و مجمل و تاریخ سیستان و طبری (ص ۱۴۳-۱) تارخ. گزیده (ص ۳۰) تارخ بن ناحور بن ساروغ بن ارغنون بن حالع بن دبر بن شالح بن ارفخشذ بن سام بن نوح. آثار و مسعودی و ابوالفدا (ص ۲۳) تارح.

بت بود، که در دست او بود، و بعضی گویند: آن بت او ساخته بود، و آزر بتگر بود بزبان ایشان، و او چهل و پنج ساله بود، که ابراهیم علیه السلام بزاد. صاحب قصص نابی (۱) ابوالحسن بن هیصم چنین روایت کند، که آزر مردی از گوشان بود، از سواد کوفه، و در ملک بابل، که بعد از طوفان تاج بر سر نهاد، و جباری کرد. در وقت مهتر ابراهیم علیه السلام، نمرود (۲) بن کنعان بن کوس بن ارم بن سام بن نوح بود، و بعضی گویند، از اولاد حام بود، واضح آنست که اول پادشاه مشرق و مغرب او بود، بعضی گویند: نمرود ملک بابل و عراق داشت، از دست گشتاسپ بن لهراسپ ملک عجم بگرفت، و نمرود دعوی ربوبیت میکرد، و چون وقت ولادت مهتر ابراهیم نزدیک آمد، منجمان و کاهنان نمرود را خبر کردند، که کودکی از مادر تولد خواهد شد، که ملک تو بردست او برافتد، نمرود فرمان داد، تا جمله مردان از زنان پرهیز کنند، چون حق تعالی ابراهیم را از صاب پدر به رحم مادر برد، مادر ابراهیم را علیه السلام اهلیه (۳) نام بود، و حمل او را مخفی داشت، و چون ابراهیم از مادر بزاد، مادر بجهت اود رزمین محلی سمجی (۴) راست کرد، و او را در آنجا پروردن گرفت تا بزرگ شد، و الله اعلم بالحق.



این ده خصلت سنت ابراهیم خلیل است علیه السلام: آب در دهان کردن، و مسواک کردن، و آب در بینی کردن، و موی لب باز کردن، فرق سر شانه کردن، موی زیر بغل کندن، موی عازنه پاک کردن، موی قفا تراشیدن، استنجاء پاک کردن. (۵) الواجبات عشر خصال، خمس فی الرأس: المضمضه والاستنشاق والمسواک

(۱) اصل: قصص نابی (ر: ۱). (۲) کذا - ولی صحیح آن مطابق بروایات مورخان در طبقه (۵) مبحث نمرود خواهد بود. (۳) در تاریخ سیستان ۳: نام مادر ابراهیم بنت ثمر است. (۴) سمج چوتند، زندان زندان که زیر یا بالای کوه سازند (فرهنگ نو بهار) ته خانه زیر زمین (لطایف). (۵) خصلت دهم در اصل نسخه نیامده، شاید کاتب آن را ننوشت باشد.

وقص الشارب ، و فرق الشعر . وخمس فی الجسد : تقلیم (۱) الا ظفار و نتق الابط (۲) وخلق العانه (۳) والجیاد ، والاستنجاء بالماء .

چنین روایت کردند : که نمرود ، در مدت چهل سال هفت هزار کودک بجهت ابراهیم کشته بود ، ابراهیم چون سیزده ساله شد ، ناگاه پدر او را بدید ، از مادرش پرسید ، که این کیست ؟ گفت : پسر تو ابراهیم ، از خوف نمرود متأمل شد . ابراهیم در غار با مادر در مناظره شد ، و با پدر به جهت بتان مناظره شد ، و با قوم به جهت کواکب مناظره شد ، با نمرود به جهت شکستن بتان مناظره شد . پس تدبیر سوختن ابراهیم کردند . نمرود بفرمود : تا در دامن کوهی به جهت آتش موضعی ساختند ، شست گز درازی ، به جهت او چهل روز آنرا به هیزم پر کردند ، و آتش در زیر آن در زدند ، ابلیس ایشان را تعلیم منجیق داد ، تا ابراهیم را در آتش انداختند ، مدت هفت روز ، چون برآمد ، نمرود بر جای بلندی رفت ، ابراهیم را بسلامت دید ، مادر و پدرش را فرمان داد ، تا او را آواز دادند ، چون نظر کرد ، موئی بر اعضا مبارك او تغییر نهد یرفته بود ، او را بیرون آوردند ، و دست از ایذاء او برداشتند . و بعضی گفته اند : صرحی بساخت ، و در مدت چهل سال ، هشت هزار پایه در بالا برد چون برانجارفت ، تا به آسمان جنگ کند ، جبرئیل بانگ بروی زد ، صرح خراب شد ، نمرود هلاک گشت ، و مدت عمر و ملک او دوست و هفتاد سال بود ، و بروایتی بر پشت کرگس به آسمان قصد کرد ، از آنجا فرود افتاد ، هلاک شد . مهتر ابراهیم بسلامت ماند ، بروایتی پشه در بینی او رفت ، هفت سال در رنج و زحمت آن درماند ، عاقبت هلاک گشت .

مهتر ابراهیم علیه السلام ، بعد از بیرون آمدن از آتش ، دختر عم خود ساره بنت هرمس ناحور (۴) را بخواست ، برادر زاده اولوط بن هارون (۵)

(۱) اصل : تعلیم ، ولی تقلیم بمعنی یریدن ناخن درست است .

(۲) نتق الابط : کندن موی بغل .

(۳) خلق العانه : تراشیدن زیر ناف . جناد جمع جید بمعنی گردن .

(۴) مسعودی ۱ : ۳۵ : ساره بنت بتوایل ابن ناحور . اصل : ناحور

(۵) مسعودی : لوط بن هاران بن تارح بن ناحور و هو ابن اخي ابراهيم .

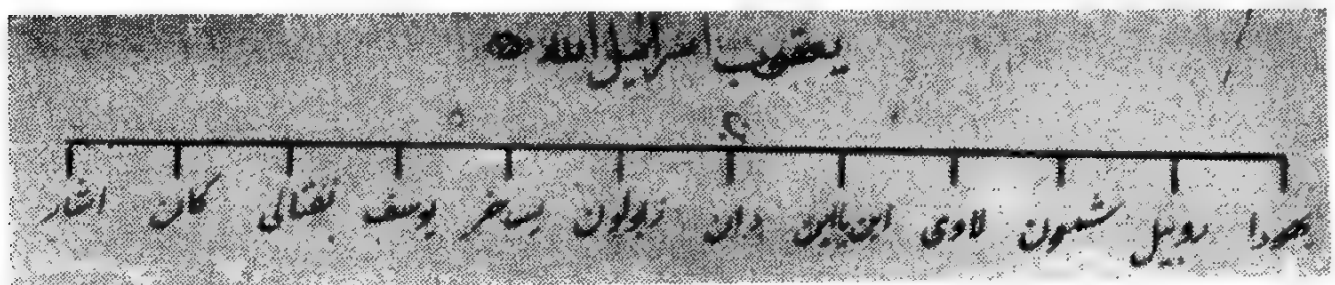
آزر علیه السلام بدو ایمان آورد، پدر خود را بایمان خواند، اجابت نکرد، و او در آن وقت هشتاد ساله بود، و بیک روایت ابراهیم و ساره و لوط و پدر لوط، چهار کس هجرت کردند، ساره را در صندوق کرده، بیرون آوردند، باج بانان باج طلب کردند، در صندوق را بگمان مال بکشدند که قماش است چون ساره را بدیدند خواستند، که نمرود را خبر کنند، حق تعالی میان زبان ایشان اختلاف پیدا آورد ببلبله اللسن (۱)، آن بلاد را بابل بدان سبب نام شد، و ابراهیم از آنجا نقل کرد، بشام رفت بزمین فلسطین، پس چون حق تعالی بیست صحیفه بوی فرستاد شریعت مهتر نوح را به شریعت وی، منسوخ گردانید، و ده سنت که بردین ماست، بروی فرض بود، و او خود را بعد از هفتاد سال به تیشه ختنه کرد، و بروایتی بعد از هشتاد سال. و اعزاز مهمانان بروی فرض بود، روزه و نماز و حج همه. بمزرعه جبرون که ملک او بود، بحکم شرعی (۲) دفن کردند، و تا بدین عهد مایده اولاد او برقرار است، حق تعالی این پادشاه عالم عادل نیکو سیرت عالم پرور را سالها بسیار باقی داراد، آمین ورب العالمین.

اسحاق النبی علیه السلام (۳)

مادر اسحاق علیه السلام، ساره بنت هاران بن آزر بود (۴) و چون ابراهیم علیه السلام صد ساله شد، و ساره زودنه ساله بود، حق تعالی ابراهیم را بزبان جبرئیل با اسحاق و بعد از او به یعقوب بشارت داد، قوله تعالی: و بشرناها باسحاق و من وراء اسحاق یعقوب (۵) و اسحاق پیغمبر پس بزرگ بود، و در حیات پدر خود، خاق را بدین ابراهیم دعوت میکرد، وزن او رققا (۶) بنت ناحور بن آزر بود دختر عم اسحاق. و او را

(۱) در اصل مغشوش است، از لسن هم خوانده میشود. بلبل الا لسنه ای خلطها (المنجد) لسن بضم اول جمع لسانست (۲) در اصل بجای شرعی (شری) نوشته است، نام مدفن ابراهیم در تورات (جبرون) و عفرون است، که ابراهیم از بنی حث خریده بود (تکوین، ۲۵) طبری: جبرون (۳) مولف زیر این عنوان دایره اولاد اسحاق (ع) را آورده، و خیلی مغشوش است که خوانده نشد بقول مسعودی (۱: ۳۶) پسران ابراهیم از بطن قنطوراء شش نفر اند: مرق، نفس، مدن، مدین، سنان، سرح. (۴) طبری و دیگران: هاران، که عم بزرگ ابراهیم (ع) بود. مسعودی: ساره بنت بتوایل بن ناحور و هی ابنة عم ابراهیم (۱: ۳۵) (۵) در متن کتاب کاتب، این آیه را غلط نوشته، تصحیح شد. قرآن، هود - ۷۱ (۶) مسعودی: یومحاء بنت بتوایل.

ازان زن دو پسر آمد بیک شکم، یکی عیص (۱) دوم یعقوب، مهتر اسحاق، عیص را دوسترداشتی، و مادرش یعقوب را دوسترداشتی، و مهتر اسحاق در آخر عمر پوشیده چشم شد، روزی عیص را گفت: برو برای من شکاری آر، و ازان به جهت من طعامی بساز، تا ترا دعا گویم، عیص بطلب صید برفت، مادر مهتر یعقوب را خبر کرد، که بزغاله ذبح کن، و پوست او در ساعد خود کش و طعامی از گوشت او نزد یک پدر آر، تا ترا دعا کند. یعقوب بفرمان مادر همچنان کرد، مهتر اسحاق او را دعا کرد، تا خدای بر نسل او برکت کند، و از فرزندان او پیغامبران انگیزد، ببرکت این دعا، حق تعالی از پشت یعقوب، هفتاد هزار پیغامبر فرستاد. چون عیص از صید باز آمد، شکاری بخد مت پدر آورد، اسحاق گفت: آن دعا برادرت یعقوب برد، اما ترا دعائی کنم: که نسل ترا برکتی باشد، و از پشت تو پیغامبری صابری آید، یعنی ایوب. پس دعاء مهتر اسحاق مستجاب شد، و همه ترکان روم و پادشاهان عجم، از فرزندان عیص اند، و ایوب پیغامبر علیه السلام و مهتر اسحاق صد و هشتاد (۲) ساله بود، چون بر حمت حق پیوست، در جوار مهتر ابراهیم دفن کردند، صلوات الله علیهم. و السلام علی من اتبع الهدی.



مهتر یعقوب علیه السلام پیغامبر خدای بود، چون به حد جوانی رسید، مهتر اسحاق

(۱) تورات: عیسو. (۲) مسعودی: صد و هشتاد و پنج.

(*) جدول اسباط در اصل نسخه لا یقرأ بود، این نامه از مروج مسعودی (ج ۱- ۲۷) نگاشته شد، ولی در تورات (تکوین - ۳۵) چنین است: از بطن لیئه ۱- راوین، ۲- شمعون ۳- لاوی، ۴- یهوذا ۵- یساکر ۶- زبولون، از بطن راحیل: ۷- یوسف ۸- بنیامین. از بطن بلهه جاریه راحیل: ۹- دان ۱۰- نفتالی. از بطن زلفه جاریه لیئه: ۱۱- جاد ۱۲- اشیر. ابوالفدا هم اسامی اسباط را چون مسعودی آورده است، ولی بعضی کان، کازمینو پسند (ص ۳۷ ذیل طبری).

اورا وصیت کرد، که اگر زن خواهی، از دختران نیا (۱) خود خواهی، رایان بن زاهر (۲)، و رایان بزمین شام ساکن بود، و بر عزیمت زن خواستن روی بشام آورد، بمنزلی فرود آمد، که بیت المقدس او بود، بخواب دید، که نزد بانی از نور به آسمان بر نهاده ستی، و هلاکه فرومی آمدی. حق تعالی برو وحی کرد، این زمین ترا، و فرزندان ترا میراث باشد، و از ایشان پیغامبران فرستیم، و امامان و شریعت. و هم ایشانرا و ترا نگاه داریم، تا بدین موضع باز آئی. چون یعقوب بشام رفت، خال او دو دختر داشت مهتر را اولیا، و کهتر را راحیل نام بود، و دران شریعت جمع دو خواهر را بودی، هر دو را در حکم خود آورد، و دو کنیزك بود، ایشان نیز خواهر يك دیگر بودند. یکی را نام بیلقا، و دوم را قتلقا، هر دو کنیزك را هم بخد مت او کشیدند. شش پسر ازان دو دختر خال آورد. و شش ازان دو کنیزك. از اولیا چهار پسر بود، و از راحیل دو. و از کنیزكان از هر يك سه پسر. حق تعالی از میان ایشان یوسف را بمزید جمال مخصوص گردانید، تا از کنار پدر دور افتاد، و مدت چند سال در فراق او بماند و چندان بگریست، که دو چشم او سفید شد، و بجای مهتر یوسف که بر روی او انداختند، چشمش روشن گشت، و او با جمله فرزندان به مصر آمد، و مهتر یوسف را در دولت و مملکت پیغامبری بدید، و در مصر بر حمت حق پیوست، و عمر او صد و چهل و پنج سال بود (۳) و او را بشام آوردند، و در جوار پدر وجد اسحاق و ابراهیم علیهم السلام دفن کردند، و برادر او عیص هم دران روز وفات کرد، هر دو برادر در جوار يك دیگر (مدفونند) (۴) علیهم صلوات الله و سلامه. و الله اعلم بالحق.



مهتر یوسف علیه السلام

مهتر یوسف علیه السلام پیغامبر صاحب جمال بود، و مهتر یعقوب او را از همه فرزندان دوستداشتی، و او هفت ساله بود، که در خواب دید، که یازده ستاره از آسمان و ماه و آفتاب فرود آمدند و خد مت او کردند، با پدر گفت. یعقوب علیه السلام او را منع کرد، که زینهار تا ازین خواب تو، برادران آگاه نگردد، و بعضی گویند: که

(۱) نیا: جد پدری یا مادری، که جمع آن نیاکان است (فرهنگ نو بهار).

(۲) طبری: لیان بن زاهر. ابوالفدا: لابان. تورات: لابان.

(۳) مسعودی: صد و چهل.

(۴) کلمه مدفونند در اصل نیست، شاید چنین کلمه افتاده باشد.

مادر برادرانش بشنید، و با ایشان باز گفت. برادران رای زدند، که او را بپاید برد، و بموضعی باید انداخت، که از کنار یعقوب علیه السلام دور افتد، و بیل برادر مهتر بود گفت: کشتن با و مصلحت نیست.

۱) بن جر یج (۱) میگوید: که شمعون گفت، او را در چاهی باید انداخت از پدر اجازت خواستند و بتماشا بردند، و او را در چاه انداختند. کاروان مالک ز عز (۲) بدان موضع رسید، و او را از چاه برآورد، برادران آمدند گفتند: این غلام گریخته ماست، و به بیست درم نقره قلب فروختند، و مالک او را بمصر برد، قطمیر وزیر عزیز مصر بود، و زلیخا زن او، او را بخرید، و زلیخا بخوبی او دل بپاداد، و از برای دفع تهمت از خود یوسف را در زندان کرد، هفت سال در زندان ماند، تا عزیز مصر خواب دید: که هفت خوشه سبز، و هفت خوشه خشک دید، و تعبیر آن یوسف باز گفت، و او را وزارت مصر داد، و عزیز شد، و برادران بوی رسیدند، و مهتر یعقوب با اهل و تبع و خویشاوندان، بقدر هشتاد تن به مصر آمدند، و یازده برادران و مادر و پدر او را خدمت کردند، و مدت غیبت او از پدر چهل سال بود، و یعقوب بعد از آنچه بمصر آمد، هژده سال بزیست، پس او در مصر، و برادرش عیص در شام، در یگروز بر حمت حق پیوستند و مهتر یوسف، بعد از پدر بیست و سه سال بزیست و بروایت تورات عمر یوسف تا عهد موسی و خضر بود، و میان آنچه یعقوب بمصر آمد، تا آن گاه که موسی بنی اسرائیل را از مصر بیرون آورد چهار صد سال بود. چون یوسف وفات یافت، در تابوت رخام کردند و در نیل دفن کردند، موسی علیه السلام او را از آنجا بیرون برداشت و به بیت المقدس آورد، و عمر مهتر یوسف با صح روایت صد و بیست سال بود، و الله اعلم بالصواب.

(۱) عبد الملك بن عبد العزيز بن جر یج از مشاهیر رجال حدیث در سنه ۸۰ هجری بمکه متولد، و در حوالی ۱۵۰ هجری وفات یافت. ذہبی در تذکره الحفاظ گوید: که وی اصلاً رومی بود و ابن خلکان (ج ۱- ۴۰) وی را از واضعان حدیث میدانند و گوید: انه اول من صنف فی الاسلام. طبری از این شخص بسیار روایت میکند.

(۲) کذا فی الاصل، و لی طبری (ص ۲۳۳) نام این شخص را (مالک بن دعر بن بویب) مینویسد، و مجمل (ص ۱۹۵) مالک دعور می آورد.

لوط النبی علیہ السلام

لوط بن هارون بن آزر، برادرزاده مهتر ابراهیم بود علیہ السلام، چون ابراهیم بزمین فلسطین ساکن شد، حق تعالی او را به چهار باره شهر فرستاد، بروم و داد و رما و صدایم (۱) از زمین فلسطین، و دران زمین قحط بود، درین سال خصب (۲) شد. غرباء روی بدان شهرها نهادند و جماعتی این فعل شنیع آغاز کردند: حسن روایت میکند، که با مردمان مباحثت میکردند. لوط ایشان را بفرمان منع کرد، باز نه ایستادند، حق تعالی جبرئیل را فرمان داد، تا آن شهرها را به پر (۳) خود برکند، و نزد یک آسمان برد، و از آنجا آتش در ایشان افتاد، و همچنان بازگونه بزمین آمدند، و زیروز برشدند، و مهتر لوط علیہ السلام، با فرزندانش خود، مگر زن، بخدمت ابراهیم پیوست، واللہ اعلم بالصواب و الیہ المعاد و المآب.

ایوب الصابر من ابناء عینص

ضحاک روایت میکند: که او را ایوب بن موص بن عیص بن اسحاق (۴) علیہ السلام گفتندی، داماد مهتر یعقوب بود، و لیا دختر یعقوب در حکم او بود، و مادر ایوب دختر مهتر لوط بود، و دوباره شهر حوران و سه (۵) ازان او بود، و مال بسیار داشت و مویشی بی شمار، سیزده فرزند داشت، و یک هزار غلام. ناگاه خدایتعالی او را ببلاء جذام مبتلا کرد، و تمام مال و مویشی و فرزندان او هلاک شدند، مگر زن او دختر مهتر یعقوب که خدمت او میکرد، و درین بلاء هفت سال و هفت ماه و هفت روز، و هفت ساعت بماند.

(۱) کذا فی الاصل، طبری (ص ۳۴۳ - ج ۱) صبعه، صعره، عمره، دوما، سدوم.

مجمل (ص ۱۹۱) صبعه، صعوه، عمره، دوما، سدوم. تورات (تکوین): سدوم، عموره، ادمه، صبدویم، صوعر. گزیده (ص ۳۵): صبعه، صعوه، عمره، دوما، سدوم.

(۲) خصب: بکسر اول و سکون دوم، فراخی عیش و بسیاری گیاه (منتخب).

(۳) مطابق به املائی قدیم (بر) یک نقطه دارد، شاید بر باشد بپاء پاریسی.

(۴) طبری: ایوب بن اموص بن رعویل (راح) بن عیص. مسعودی: ایوب بن موص بن رزاح بن رعویل بن عیص.

(۵) کذا فی الاصل: یا قوت گوید: دیر ایوب قریه بحوران من نواحی دمشق، ولی شهر دیگر قرار ضبط طبری ناذیه باشد، که درینجا (سه) آمده.

حق تعالی از زیر پای وی چشمه پیدا آورد، تا در آنجا غسل کرد، و صحت یافت. حق تعالی او را بیست و شش فرزند بخشید، و مال و مویشی دو چند آنکه داشت، کرامت کرد، و بر سر او از نماز پیشین تا نماز شام ملخ زرین ببارید. پس از آن حق تعالی او را باهل روم فرستاد، و بردین مهتر ابراهیم، تا آن وقت که عیسی علیه السلام بیامد. والله اعلم بالصواب.

شعیب النبی علیه السلام

نام مهتر شعیب بن (۱) بود، و در نسب او اختلاف است، و او نابینا بود، چنانکه ایزد عزوجل فرموده است: *وانا لنراک فینا ضعیفاً* (۲). و چنین میگوید که او خطیب انبیاء بود، ایزد تعالی او را باهل مدین فرستاد، و ایشان اصحاب الایکه بودند، در مکیال و میزان نقصان کردند، چنانکه خدای تعالی فرمود: *«ولا تنقصوا المکیال والمیزان»* (۳).

محمد اسحاق روایت میکند: که شعیب بن مراولیت بن دعویل بن هران بن عنقا بن راس بن اسحاق بن ابراهیم علیه السلام بود (۴). و هب میگوید: که دختر لوط در خانه مهتر شعیب بود، و بعد از هلاک قوم او مهتر شعیب اعرج و اعمی بود، و او را حق تعالی باهل مدین فرستاد، و حرارت برایشان گماشت، و ایشان در بیشه پناه کردند، ابری برایشان فرستاد، تا در میان سایه آن ابر پخته شدند، و هلاک گشتند، و پس از آن چند گاه مهتر شعیب بر حمت حق پیوست، والله اعلم بالحقیقه.

موسی کلیم الله و هارون الوزیر

موسی بن عمران بن یصیر بن واهب بن لاوی بن یعقوب (۵) و اخوه

(۱) کذا فی الاصل: ولی طبری (ص ۲۲۵) یثرون آورده.

گزیده (ص ۴۲) شعیب بن تویب بن عنقا بن مدمان بن ابراهیم.

(۲) قرآن، هود ۹۱ (۳) قرآن هود، ۸۴

(۴) طبری (ص ۲۲۵-۱) قرار تورات: شعیب بن صیفون بن عنقا بن ثابت بن مدین بن ابراهیم.

وکان ابن اسحاق یقول: هو شعیب بن میکائیل بن ولد مدین. مسعودی (ص ۲۸-۱) شعیب بن نویت

بن دعویل بن مر بن عنقا بن مدین، بن ابراهیم. مجمل (ص ۱۹۸) پسر مشعون بن عفان بن مدین بن ابراهیم.

(۵) مسعودی (ص ۲۸-۱) موسی بن عمران بن قاهت بن لاوی بن یعقوب. مجمل (ص ۲۰۳)

بحواله تاج التراجم: موسی ابن عمران بن یصیر بن قاهب بن لاوی بن یعقوب. طبری (ص ۲۷۰-۱)

موسی بن عمران بن یصیر بن قاهت بن لاوی بن یعقوب. گزیده: (ص ۴۲) موسی بن عمران بن قماث

بن لاوی بن یعقوب.

هارون بن عمران علیه السلام، و مادر ایشان اناحیه (۱) از فرزندان لاوی بن یعقوب. و بروایت تورات یوخابد (۲) و نام خواهر موسی مریم، و این مریم در حکم کالوین بن یوقیا بن یهودا بن یعقوب بود، و زن موسی علیه السلام صفورا دختر شعیب علیه السلام بود، (۳) و فرعون موسی از عمالقه شام بود، نام او ولید بن مصعب (۴) و کنیت او ابومره بود، و فرعون را چهار صد سال ملک بود، از ضحاک ملک بابل، و در جوانی او را درد سرنیود، همه صحت داشت. بنی اسرائیل بعد از یوسف علیه السلام با فرعون یار شدند، مگر اندکی که دردین مهتر ابراهیم بهمانندند.

حق تعالی فرعون را برایشان گماشت، تا بخواب دید، که ملک تو بردست یکی از بنی اسرائیل برخواهد افتاد، میان زنان و مردان جدائی کردند، فرزندان را کشتن فرمود. حق تعالی حمل مادر مهتر موسی را به پرده عصمت خود پوشانید تا او را بعد از ولادت در تابوت نهاد، و در نیل انداخت، و آسیه (۵) او را فرمود تا بیرون آوردند، و در کنار فرعون پرورد، چون بزرگ شد، قبطی را بکشت، فرعون به طلب او فرمان داد. حزقیل بن حایل که در سرایمان آورده بود،

(۱) طبری (ص ۲۷۰-۱) فذکح عمران یحیی ابنة شمویل بن برکیا بن یفسان بن ابراهیم و بروایت دیگر: ثم ولد لعمران موسی و کانت امه یوحانذ و قیل کان اذا حید.

(۲) تورات (خروج - ۶) عرام یو کابد عمه خود را بزنی گرفت.

(۳) طبری (ص ۲۷۰-۱) و امرأته صفورا ابنة یثرون و هو شعیب، مسمودی کذا (ص ۲۸-۱) تورات: موسی از فرعون رفت، و در مدیان نزدیک چاهی فرو داد، و عوئیل کاهن مدیان هفت دختر داشت که از انجمله صفوره دخترش را بوی داد، و جرشوم از بطن وی زائید (خروج - ۱).

(۴) مسمودی (۳: ۸۱) ولید بن مصعب بن معاویه بن ابی نعیر بن الهلو اس بن لیث ابن هران بن عمر بن عملاق. گزیده: (ص ۴۲) ولید بن مصعب بن ریان.

(۵) اصل: البته، ولی آسیه صحیح است، طبری و مجمل و گزیده و دیگر اصحاب قصص درین باره متفق القول اند، ولی تورات گوید این زن دختر فرعون بود.

موسیٰ علیہ السلام را خبر کرد، از مصر به مدین (۱) آمد، و ده سال شبانی مهتر شعیب کرد، و دختر او را بخواست، و بدو وحی آمد، و او را بفرعون فرستاد، و او را دو معجزه داد، ید بیضا و عصا. و فرعون او را تکذیب کرد، و سحره بدو ایمان آوردند، و موسیٰ بفرمان او از مصر با بنی اسرائیل بیرون آمد، و فرعون در عقب او روان شد بلب بحر قلزم، حق تعالی او را در بحر راه داد، و فرعون غرق شد، و قارون پسر عم موسیٰ علیہ السلام بود و مال بسیار داشت، که چهل مرد کلید گنج‌های او را از زمین برگرفتند. باموسیٰ خلاف کرد، و بدعاء موسیٰ بزمین فرو رفت. موسیٰ را فرمان آمد که بشام می باید رفت، بدعاء بلعم باعور در میان تیه بماند، و معجزات بیشمار در تیه ظاهر شد، و بنی اسرائیل چهل سال در تیه بماندند، و عصا، و توریت و من و سلوی، و دوازده چشمه آب ظاهر از یک سنگ خورد، و بقره، و قتل عاج بن عوج بن عنق، عبادت گوساله، همه در تیه بود، و هارون پیش از موسیٰ سه سال بر حمت حق پیوست، و او صد و هژده ساله بود، و بیک سال از موسیٰ مهتر بود. و چون موسیٰ صد و بیست ساله شد بر حمت حق پیوست، و یوشع بن نون را بر بنی اسرائیل خلیفه کرد، و بروایتی موسیٰ و یوشع و کالو (۲) و توساقان بن حزقیل (۳) همه در ملک ضحاک بودند، و بروایتی بعد از ضحاک پانصد سال در ملک منوچهر، و بروایتی در عهد بهمن. و معجزات موسیٰ آن بود، که از نزد یک فرعون الکن رفت و صحیح باز آمد، دوم عصاء او

(۱) اصل: مداین، ولی مدین اصح است.

(۲) در صفحات مابعد این کتاب کا نو آمده، ولی طبری (ص ۳۲۳) کا اب بن یوفنا، و مجل (ص ۲۰۵) کا لوب بن یوفنا، و قاموس العهد (ص ۷۱۱) بن یفنه به تشدید نون، و مسعودی: کاتب

بن یوفنا بن بارض بن یهوذا آورده.

(۳) اصل: حرقل که صحیح آن حزقیل است و شرح آن می آید.

ثعبان شد. سیوم... آن جا دو فرو خورد (۱) چهارم بهر گاه که دست باز کردی، چون آفتاب تابان بودی. و پنج د یگر ملخ، و شبش، و غوك، و خون شدن آبهاء قبط، و طوفان، و هم شگافتن دریا، یازدهم دوازده چشمه آب از یک سنگ بضر ب عضا، دوازدهم سایه بانی ابر در تیه، سیزدهم فرود آمدن من و سلوی به بنی اسرائیل. و جز این معجزات دیگر هم بود، و او را عمر صد و بیست سال بود.

یوشع

یوشع بن نون بن افراهم (۲) بن یوسف، خلیفه موسی بر بنی اسرائیل، بروایت حسن در حال حیات موسی علیه السلام پیغمبر شد، چون موسی به حمیت در وی (۳) بدید تمنا موت کرد، و بروایت بعضی خواهرزاده موسی بود، ذوالکفل او بود، و او باموسی در طلب خضر همراه بود، چون موسی و هارون در تیه بر حمت حق پیوستند، و او با بنی اسرائیل بیامد، شهر بلغا (۴) را از دست چباران عمالقه بیرون آورد، و جمله عمالقه را بکشت، و موسی و یک ملک را که در زمین شام بودند بکشت، و چهل سال پیغمبر بود، و همه ملک او چون برفت، کانو بن زوقیا (۵) که پسر خواهر موسی بود، بر بنی اسرائیل خلیفه کرد، و او چهل ساله بود، پسر خود یوسافاس را خلیفه کرد، و این یوسافاس در جمال مثل یوسف بود، چهل سال دیگر بعد از او بود.

(۱) اصل: سیوم هر وان آن جا دو الخ، ولی عبارت مبهم است، در حاشیه کتاب چنین تصحیح شده: تمام تعبیه و مات سحره را فرو خورد. این عبارت مصحح نیز منقوش است، و شاید عوض مات (حیات) جمع حیه بمعنی ما را باشد.

(۲) تورات سفر یوشع: افراهم (ص ۲۰۴) افرائیم. ابوالفدا و مسعودی: افراهم. طبری (ص ۳۰۶) یوشع بن نون بن افراهم بن یوسف. گزیده (ص ۴۹) یوشع بن نون بن النساناخ بن عمهور بن لیدان بن شوبلح بن افرائیم.

(۳) در اینجا بالای کلمه (در) از طرف کدام شخص (بر) نوشته شده. قصه حمیت و تمنا ی مرگ در بین اصحاب قصص مشهور است، دیده شود طبری (۱-۳۰۵) و غیره.

(۴) گدا. مسعودی (۱-۲۹) فافتح بلاد اریحا من ارض القوروهی ارض البحر. المفقه. تورات: اریحا. مجمل (ص ۲۰۵) بالعه. طبری: اریحا. (۵) گدا فی الاصل، شرح آن گذشت.

حزقیل (۱)

حزقیل بن خالد بن نوایم بن عربا بن مواصا بن وراس بن احراما بن یوساقط بن ساسان بن راحیم بن سلیمان بن داود علیه السلام، و قیل حزقیل بن نورا. و مادر او را زحمته نام بود، و او پیغمبر بود، بر سر قومی که سی و اشد هزار کس بودند، که آن پیش عدو برقتند: حق تعالی بفرمود تاجان همه را به یکبار برگرفتند، و پیغمبر دعا کرد، زنده گردانید.

اشمویل

بن هلقا شا (۲) پیغمبر بنی اسرائیل، قوم او ازود درخواست کردند، که ما را ملکی بایند که ما بقوت او باعمالقه جهاد کنیم، حق تعالی طالوت ملک را برایشان ملک گردانید، و تا بوقت را که عصاء موسی و هارون در آنجا و ریزهای الواح موسی، و یک طاس زرین و سبکینه صورتی بر هیأت بزرگوازی از بنی اسرائیل (۳) و مشرکان بفرمان برده بودند باز آوردند، و در مصاف او طالوت مر جالوت را بکشت، و این طالوت از سبط سام بود. و الله اعلم.

الخضر (۴)

خضر بن ایلیا بن ملکا بن قالع بن عابر بن ارفخشد بن سام بن نوح علیه السلام بود، و پدر او پادشاه بود، و بعضی گویند: خضر بن عامیل از فرزندان ابراهیم علیه السلام بود. و بروایت ابو حذیفه، خضر را نام ارمیا بود (۵) حق تعالی او را در آخر عهد

(۱) اصل: حزقیل. مجمل (ص ۲۰۵) حزقیل ابن العجوز. طبری (ص ۳۲۳) حزقیل بن یوذا. تورات: حزقیال. مسعودی (۱-۳۱) حزقیل. گزیده: حزقیل بن یوری از نسل لاوی.
(۲) مجمل: (ص ۲۰۷) پسربالی بن علقمه. طبری (۱-۳۳۰) شمویل بن بالی بن علقمه بن یرخام ابن الیهود بن تهور بن صوف. مسعودی (۱-۳۲) شمویل بن یرواحان بن ناحور. گزیده (۵) اشمویل بن هلقا ما بن روها م بن یهود بن یرواح بن صوف.
(۳) دینججا عبا رب پریشا نیست، و شخصی در متن بر کلمه هیأت علامتی گذاشته و در حاشیت (طابوت) نوشته است. که مقصدی از آن بدست نمی آید، شاید مطلب از هیأت بزرگوازی همان هیکل مقدس باشد، ولی سبکینه آنست که طبری گوید: طست من ذهاب یغسل فیها قلوب الانبیاء اعطاها الله موسی. (۴) طبری: اسم ایلیا بن ملکا بن قالع. مجمل: خضر الیتع است، نام او ایلیا بن قالع. مسعودی: الخضر بن امیکا بن قالع. (۵) طبری: ارمیا ابن خلیف و کان من سبط هارون بن عمران.

باستانیة الملک (۱) پیش از آنکه بخت نصر، بیت المقدس را خراب کردی، به پیغامبری فرستاد، و با کثر روایات پسر خاله ذوالقرنین بود، و وزیر او بود. و ابن عباس میگوید: که نام او الیسر (۲) بود، او را خضر برای آن نام شد، که در موافقت سکندر در ظلمات رفت، و آب حیات بخورد، بعد از آن هر جا که پای نهاد سبز میشد؛ و او موکلست بر بادها، و تا نفخ صور زنده خواهد بود. والله اعلم.

الیاس

الیاس بن عاروق ولد هارون، وقیل الیاس بن سیسی بن محاس بن الغیوار بن هارون (۳) و او را الیاسین هم گویند، و بعد از حزقیل، حق تعالی او را بملک بعلمک فرستاد، سون (۴) نام آن ملک بود. و بروایتی او رماین و ذوالکفل هم اوست، و آن ملک را زنی بود، ارنیل (۵) نام، کافرو بت پرست بود، الیاس را تکذیب کردند. حق تعالی باران از آسمان باز گرفت، الیاس را طلب کردند. الیسع بن اخطوب (۶) شاگرد الیاس بود، او را نزد یک ایشان فرستاد و ایمان آوردند، باران بارید، پس از آن باز کافر شدند، خدا یقیناً قحط برایشان گماشت، بدعا الیاس همه هلاک شدند، و حق تعالی الیاس را با خضر حیات بخشید به خوردن آب حیات تا نفخ صور. والله اعلم بما فی الصدور و السلام.

داود النبی علیه السلام

داود علیه السلام پسر انسا بن عوید بن بحر بن سلیمان بن فحنوق بن عمی مادان بن ارم بن خضر بن برص بن یهودا بود (۷) پدر داود را چهار پسر بود، و بروایتی هفت و بروایتی سیزده.

قصص نابی (۸) چنین روایت میکند: که داود علیه السلام، کهتر از همه بود،

(۱) و (۲) کذا فی الاصل.

(۳) طبری (۳۲۵) ابن یاسین بن قنحاص بن العیزار بن هارون بن عمران. مجمل (۲۰۶) پسر قصی بن فینحاص بن العیزار بن هارون. (۴) طبری: احاب. میر خواند: احب (۵) طبری (۳۲۶) و کان اسم امراته از بل (۶) کذا فی الطبری (ص ۳۲۸) میر خواند (۱۱۰) اخطوت. (۷) طبری (۱: ۳۲۷) داود بن ایشی ابن عوید بن با عز بن سلمون بن نحشون بن عمی نادب بن رام بن حصرون بن فارص بن یهوذا بن یعقوب. تورات: (داعوث - ۴) داود بن یسی بن عوید بن بو عز بن سلمون بن نحشون بن عمیناداب بن رام بن حصرون بن فارص.

(۸) اصل: نای (و: ۴).

کو تاه پیا، سبز چشم، یک نیمه سر مبارکش ا صلح بود، پدر او را چوپانی گوسپندان فرمود، تا حق تعالی به اشمویل وحی کرد، که هلاک جالوت بردست پسرانسا خواهد بود، بروتا پسران بر تو عرض کند، و او را چند علامت باشد، چون بیامد، برداود ظاهر دید، و از داود پرسید: که تو هیچ علامتی دیده؟ گفت: بسیار و یکی از آنها آنست که درین مدت نزدیک، در بیابانی برسیدم، سنگ بامن در سخن آمدند که ما را برگیر، که ترا در کشتن جالوت بکار خواهیم آمد. اما چون برگرفتم، یک سنگ گفت: من سنگ هارونم، که فلان ملک کافر را بمن کشت. و دیگری گفت: من سنگ موسی ام، که فلان ملک کافر بمن کشت. و سیوم گفت: من سنگ تو ام، که جالوت را بمن خواهی کشت، و ما هر سه یکشایم. آن سنگ بزمینست (۱). اشمویل او را خبر کرد، که مستعد باش کشتن جالوت را که تو ملک بنی اسرائیل خواهی بود، و باز گشت.

طالوت ملک مومن با جالوت در افتاد، و در لشکر طالوت مژادی کردند، که هر که جالوت را بکشد، دختر ملک طالوت، زن او باشد با نیمی ملک، داود در میدان آمد، و جالوت را خواست، جالوت خودی داشت بر سر، وزن آن صد و بیست رطل آهن بود که هشتاد من باشد، آن سنگ را داود از توبره برآورد، و در قذافه (۲) نهاد و بینداخت، و تکبیر کرد، جمله مخلوقات با او در تکبیر موافقت کردند، باد بخواست (۳) و خود آهنین از سر جالوت بر بود، و آن سنگ سه پاره شد، یک پاره بر میمنه رفت، و دوم بر میسر، و سیوم بر پیشانی جالوت آمد، چنانکه از پس قفاء او بگذشت، و از اسپ بیفتاد، و داود سراو را نزدیک طالوت آورد، و اهل ایمان مظفر شدند، و حق تعالی بوی وحی فرستاد، و او را کتاب زبور کرامت کرد، و او را حسن صوت (۴) بخشید، و آهن در دست او نرم گردانید، تا معیشت او از کسب او باشد، و ملک او را چنان بزرگ گردانید، که هر شب پاسبان او سی و سه هزار مرد بودی، و سی سال بعد از قبول توبه ملک راند، و بر حست حق تعالی پیوست، و چهل هزار راهب، ماورای خلق، بر وی نماز کردند، و عمر مهتر داود، صد و هفتاد سال بود در اصل، و سی سال دیگر مهتر آدم در روز میثاق او را بخشیده بود، از عمر خود، بروایت تکملة اللطایف (۵). و الله اعلم بالصواب.

(۱) کذافی الاصل شاید صحیح آن: نزد منست. (۲) القذاف: المنجذیق و کل ما یرمی به الشیء الی البعد (المنجد).

(۳) به املاى مروجۀ موجوده: بخاست.

(۴) اصل: احسن صورت. (۵) اصل: تکلمه.

سَلِیْمَانُ الْغَبِیُّ عَلَیْهِ السَّلَامُ مَلِكُ الْجِنِّ وَالْانْسِ

سَلِیْمَانُ بنِ دَاوُدَ عَلَیْهِ السَّلَامُ ، دَاوُدَ اَوْرَا خَلِیْفَه کَرْدَ ، وَ اَوْدَوَا زِدَه سَالَه بُوْدَ ، وَ مَادِرَا وَ زَن اَوْرِیَا بُوْدَ ، وَ اَز دَخْتِر طَالُوْت پَسِرِی بُوْد . . . دَاوُدَ (۱) نَام عَا صِی شُدَ ، چَوْن تَوْبَه کَرْدَ ، هَمْدِرَا نِ قَرَار کَشْتَه شُدَ ، وَ سَلِیْمَان رَا عَلَیْهِ السَّلَام مَهْتَر دَاوُدَ ، دَر مَشَاوَرَت دِیْنِی وَ مَلِکِی دَخِیْل کَرْدَانِیْدَ ، وَ سَبَب حَادِثَه دَر آْمَدَه بُوْدَن گُوسَه پَنْدَانِ شَخْصِی بُوْدَ (۲) دَر کَشْتِ شَخْصِی دِیْگَر ، کِه سَلِیْمَان رَا حَقِّ الْهَام دَادَ ، کِه تَخْرِیج کَرْدَ ، وَ چَوْن مَهْتَر دَاوُدَ دَر گَزْدَشْتِ ، سَلِیْمَان بَه تَخْتِ خِلَافَتِ بَنَشْتِ ، وَ بِنَاءِ بَیْتِ الْمَقْدَسِ کِه مَهْتَر دَاوُدَ نِهَادَه بُوْدَ ، اَنْرَا سَلِیْمَان تَمَام کَرْدَ ، وَ مَرغَانِ وَ بَادِ وَ جَن وَ اَنْسِ رَا مَسْخَر اَو کَرْدَانِیْدَ ، وَ فَهْم زَبَانِ مَرغَانِ اَوْرَا کَرَامَت کَرْدَ ، وَ بَسَا طِی فَرمودَ ، تَابَه جِهَتِ اَو بِنَا فِتْنَدَ . مَقْدَارِ لَشْکَرِ اَو یَکْ فَر سَنَگْ دَر یَکْ فَر سَنَگْ ، چِنَا نَچِه تَخْتِ اَو دَر مِیَانَهٗ بَسَا طِی بَنِهَادَنْدِی . وَ چَهَا رَصْدِ کَر سِی اَز رَا سْتَاءِ تَخْتِ اَو بَنِهَادَنْدِی ، وَ چَهَا رَصْدِ اَز چَپِ تَخْتِ اَو ، وَ بَر سَرِ کَر سِیْهَاءِ رَا سْتِ عِلْمَاءِ بَنِی اسْرَائِیْلِ وَ اَشْرَافِ اِیْشَانِ بُوْدَنْدِی ، وَ بَر چَپِ اَو هَمِه اَکَا بَر وَا اَشْرَافِ جَنِّ وَ اَنْسِ ، شِیَاطِیْنِ وَ جَنِّ دِیْگَر دَر گَرْدِ اَن حَلْقَه زِدَنْدِی ، وَ دَر عَقَبِ اِیْشَانِ وَ حَوْشِ وَ بَهَا یَم حَلْقَه کَرْدَنْدِی ، وَ زَبَرِ اَن فَرشِ مَرغَانِ پَر دَر پَر بَا فِتْنَه ، چِنَا نَکِه تَمَامَتِ فَرشِ دَر زَبَرِ سَا یَهٗ مَرغَانِ بُوْدِی ، پَس بَا مَدَادِ فَرشِ رَا اَز بَیْتِ الْمَقْدَسِ بَه اَصْطَخْرِ فَاَرْسِ مِی آوَرْدَنْدِی کِمَاهِ رَاهِ ، اَو اِیْنْجَا قَبِلُولَه فَرمودِی وَ بَعْدِ اَز نَمَازِ پِیْشِیْنِ اَز اَنْجَا بَحْدِ کَابِلِ آوَرْدَنْدِی ، وَ بَر سَرِ کُوهِ سَلِیْمَانِ (۳) بَر اَبَرِ مَلْئَانِ یَکِمَاهِ رَاهِ ، شَبِ اَنْجَا بُوْدِی ، دِیْگَر رُوزِ هَمْبِرَانِ قَاعَدَه بَا اَصْطَخْرِ وَ اَز اَنْجَا بِشَامِ : غَدِ وَ هَا شَهْرِ وَ رَوَا حَهَا شَهْرِ (۴) . وَ دَر بُوَادِی (۵) نَمَلِ بَگَزْدَشْتِ ، وَ سَخْنِ مَهْتَرِ مُوْرَانِ شَنِیْدَ ، وَ بَر وَا یَتِیْ هَمِه مَلِکْ دُنْیَا دَاشْتِ ، وَ بَا صِخْرِ وَا یَتِیْ اَنَسْتِ : کِه دَر اَن عَهْدِ مَلِکْ بَابِلِ مَنُو چَهْر دَاشْتِ ، وَ اَصْطَخْرِ فَاَرْسِ رَا بَخْدَمَتِ مَهْتَرِ سَلِیْمَانِ ،

(۱) دَر یَنْجَا عِبَارَتِ شُکَسْتَه اَسْت ، شَائِدِ اَصْلِ نَامِ پَسَرِ دَخْتِرِ طَالُوْتِ سَاقَطِ شُدَه بَاشَد ، مِیْرِ خَوَانَدِ (ص ۱۲۱) شَلُومُ بنِ دَاوُدَ وَ اَبُو اَنْفَدَا (ص ۷۳) اَبْشُولُومَ مِیْنُو یَسَدَ . (۲) اَصْلِ : کِه دَر .
(۳) کُوهِ سَلِیْمَانِ دَر حُدُودِ جَنُوبِ شَرْقِ اَفْغَانِیْسْتَانِ کُنُوْنِیْ کَا یَن اَسْت ، وَ اِیْنِ کُوهِ رَا مَرْدَمِ بُوْمِی (کَسِی غَر) گُویَنْدَ ، وَ یَکْ قَلْعَه بِلَنْدِ اَن تَخْتِ سَلِیْمَانِ ۱۱۲۹۵ فُتِ اَرْتِفَاعِ دَارِدُ وَ اَلَا یِ اِیْنِ قَلْعَه رَا دِیْهَایِ پَشْتُوْنِخْرَا بَنْظِرِ مِی آید ، وَ اِیْنِ جَا دَر غَنْعَازَاتِ مَلِیْهٗ پَشْتُوْنِ مَقْدَسِ وَ مَزَارِ عَامَه اَسْت ، وَ مَرْدَمِ گُویَنْدَ کِه تَخْتِ سَلِیْمَانِ بَه صَخْرَه هَایِ رَاسِ قَلْعَه اَن کُوهِ تَصَادُمِ کَرْدَ ، وَ شِگَافِ صَخْرَه کُوهِ پَدِیْدَارِ اَسْت . اِیْنِ کُوهِ رَا مَنَشَأُ اَجْدَادِ نَسْلِ پَشْتُوْنِ مِی پَنْدَارَنْدَ .
(۴) قُرْآنِ سَبَاءِ ۱۲ (۵) بُوَادِی جَمْعِ بَادِیَه ، قُرْآنِ : حَتّٰی اَتَوَاعَلٰی وَ اَدَا لِنَعْمَلِ (سُورَهٗ سَبَاءِ) .

باز گذاشته بود، و ملک هند و زمین کابل به خدمت او مفوض گردانیده بود، و آن سفر از برای تتره بود، و بلقیس که پادشاه یمن بود (۱) و ایمان آورده بود، در نکاح او آمده، و مهتر سلیمان را سیصد زن در نکاح بود، و هفتصد کنیز که سریت داشت. چون مهلت او به آخر رسید، در بیت المقدس آمد، و وضو ساخت، و در نماز بایستاد، و جان به حضرت رب العالمین فرستاد، و یکسال بایست، تاجن و انس را معلوم شد، که نقل کرده، و او را پسری بود رجیم (۲) نام به تخت بنشست. و الله اعلم بخواتیم الاحوال والاعمال، والحمد علی کل حال.

یونس النبی علیه السلام

یونس بن مالک متی از اولاد ابشا (۳) بود، و بروایت توریت، از فرزندان یهودا بود، حق تعالی او را بعد سلیمان علیه السلام، بناهل بدیوسی (۴) فرستاد، که آنرا درین وقت موصل میگویند، و او را ایشان تکذیب کردند، و ایشانرا او بعذاب وعده کرد، و از میان بیرون رفت. چون عذاب در رسید، قوم او بحضرت حق بنا لیدند و توبه کردند، قبول افتاد، و یونس را فرمان بود، تا در میان قوم رود، و او را از توبه ایشان معلوم بود، بر عزیمت خشم (۵) برآمد، تا در میان قوم آورد، چون در کشتی بنشست، کشتی بایستاد، همه اتفاق کردند، که در میان کشتی کسی است، که به عقاب خدای گرفتار است، قرعه بزدند، بنام یونس آمد، خود را در دریا انداخت، ماهی را فرمان شد تا او را بگیرد، و چهل روز در میان شکم ماهی بماند، نماز و تسبیح

(۱) اصل: بودند.

(۲) کذا، طبری: رجیم. تورات (سفر ایام - ۱۰) رجیمام مسعودی و ابوالفدا: رجیم. گزیده (۵۵) رجیم. (۳) طبری و میرخواند: یونس بن متی. ابوالفدا: و متی ام یونس ولم یشتهر نبی بامه غیر عیسی و یونس. کذا ذکره ابن الاثیر فی الکامل و قد قیل انه من بنی اسرائیل. نام یونس در عبرانی «یونا» بود، که به مردم نینوا مبعوث شد (ترجمان القرآن ج ۲-۱۰۵) در تورات سفر مخصوص بنام یونان بن امثای موجود است، که تورات ویرا صاحب الحوت و پیغمبر نینوا میداند.

(۴) کذا فی الاصل، ولی باتفاق مورخان نینوی صحیح است.

(۵) اصل خشم، معنی آن فهمیده نشد، قرآن فرماید: اذ ذهب مغاضباً. الانبیاء ۸۷. شاید این کلمه خشم یا خشم باشد.

میگفت، تا چون خلاص یافت، اندام مبارکش نازک شده بود، حق تعالی به جهت صیانت او، درخت کدو بر سر او بیافزید، تا در سایه آن قوت گرفت، و میان قوم آمد، و ایشانرا شرایع آموخت، و اشعیای را بر سر آن قوم خلیفه گردانید، و او پادشاه آن قوم شد، و او از خلق عزت جست، و روی بعبادت آورد تا آخر عمر، و الله اعلم.

اشعیای علیه السلام

اشعیای بن موص (۱) قوم یونس مدت بیست سال بر دین حق تعالی بودند، تا ملک ایشان که صدیق اشعیای بود بر حمت حق پیوست، قوم بر اشعیای غوغا کردند و او را بکشند، حق تعالی عدوی قوی را بر ایشان گماشت تا همراهی بکشت. و الله اعلم بما لا تعلم و نعلم.

ارمیا علیه السلام

وهو با شیه الملك (۲) وهب روایت کرد: که حق تعالی حکایت او میگوید، قوله تعالی: او کالذی مر علی قریة (۳) بیت المقدس بود، که بخت نصر خراب کرده بود، و در بعضی روایات آن قصه مهتر عزیز است. و الله اعلم وهو سریع الحساب یوم العقاب و النوایب.

دانیال علیه السلام

دانیال دو بوده اند: اصغر و اکبر: دانیال اکبر بخواب دیده بود: که خراب شدن بیت المقدس، بر دست شخصی باشد، که مادر او را بستر پاک (۴) نبود از زمین بابل عراق، بنا برین بابل آمد و طلب کرد، در میان کودکان او را دریافت، و او را جامه داد و بنواخت، و او را گفت ملک خواهی شد، و از و خطی بستند بامان خود و اقرباء خود و باز آمد، و بر حمت حق پیوست. چون بنی اسرائیل زکریا را بکشند، سنجاریب (۵) ملک بابل بود، بخت نصر را بزرگ گردانید، و بشام فرستاد. و بروایت اهل عجم، بهمن بن اسپند یار او را فرستاده بود، تا هفتاد هزار کس را

(۱) تورات: اشعیای بن اموص، گزیده (ص ۵۶) اشعیای بن راموص از نسل سلیمان (ع).

(۲) این کلمه خوب خوانده نمی شود، میرخوا فذگوید: «حکومت بنی اسرائیل بر ناشیه بن اموص و نبوت بر ارمیا قرار گرفت». شاید نزد مولف کتاب ناشیه و ارمیا یکک شخص باشد، و کاتب آنرا سهواً ناشیه بپای موحده نوشته باشد. (۳) قرآن، البقره ۲۵۹

(۴) این جمله بدو صورت خوانده می شود: اول بستر پاک، بطور صفت و موصوف، که شاید بیان فقر و پریشانی مادر بخت نصر باشد که مورخان دیگر هم به فقر و بی اثارت کرده اند. دوم: که مادر او را به ستر پاک نبود. چون در املائی قدیم بین بنای موحده و مثله فرقی نیست، بنابراین به هر دو صورت میتوان خواند. (۵) اصل: سنجاریب ولی باتفاق مورخان: سنجاریب.

بر آن خون که می جوشید بکشت، تا آن خون قرار گرفت و باز گشت، و بنی اسرائیل را برده کرد، و در میان اسیران ارمیا و عزیر و دانیال اصغر بودند از فرزندان دانیال اکبر. بخت نصر خوابی هایل دید، دانیال اصغر را طلب کرد. و در آن وقت بخت نصر ملک بابل بود، او را تعبیر کرد، و آن خط که دانیال اکبر سنده بود باز نمود، و بنی اسرائیل، از شفاعت او خلاص یافتند، و بشام باز آمدند، و الله اعلم.

عزیر علیه السلام

عزیر بن سارما (۱) چون از بخت نصر خلاص یافت، و به بیت المقدس آمد، و با او سله (۲) انجیر بود و قدری شیرو دراز گوشی، آن خرابی دید، درخا طرش آمد: که زنده گردانیدن اینها چگونه باشد؟ حق تعالی در سایه درختی که او بخفت، صد سال او را در خواب گذاشت، چون بیدار شد، پنداشت که یک روز یا بعضی از روز خفته است حیرت کرد، در آن خرو شیرو و انجیر نگاه کرد، برقرار خود دید، و دراز گوش ریزه ریزه شده، حق تعالی در پیش او زنده گردانید، باز آمد و توریت را جمله املا کرد، تا بی نقصانی بنوشتند.

زکریا علیه السلام

زکریا علیه السلام ابن اذن (۳) از فرزندان مهتر داود بود، و او مرد درودگر (۴) بود، و زن او اشباع بنت عمران بن مامان بن اسیم بن یغافیم (۵) بود.

(۱) میرخواند: عزیر بن شرحیا، سرحیا.

ابوالفدا: واسم العزیر بالعبرانیة عزرا، وهو من ولد قنحاس بن العزیر بن هارون.

(۲) سبد و زنبیل «المنجد» غیاث گوید که ترکی است. ابوالفدا: و معه حماره و سله فیها طعام.

(۳) تورات: زکریا بن یوخیا. مسعودی (ص ۲۷ ج ۱): زکریا و هو من ولد داود من سبط یهودا.

میرخواند: پدر زکریا: اذان، اذان. گزیده: زکریا بن برخیا بن البعار.

(۴) درودگر: بضم تین نجاره، و این ماخوذ از درودن است، که چوب و زراعت قطع کردن باشد (غیاث).

بوعلی سینا در دانش نامه این کلمه را بمعنی بناء آورده است (ص ۱۰۰ طبع تهران).

(۵) مسعودی: ایساع بنت عمران بن مامان بن یغافیم من ولد داود. طبری: عمران بن مامان. میرخواند:

و عمران بن مامان پدر مریم از اولاد سلیمان بود. گزیده: مریم بنت عمران بن مامان بن البعار ابن

الیهود بن امین... از اولاد سلیمان.

خواهر مریم بنت عمران، و یحیی علیه السلام و عیسی هردو خاله زاده یکدیگر بودند. زکریا مهتر بنی اسرائیل بود، در عهد خود صاحب فرمان و حافظ تورات و کافل مریم. چون مریم به مهتر عیسی حامله شد، جهودان مهتر زکریا را بفاحشی او نسبت کردند و قصد کشتن او کردند از پیش ایشان برفت. حق تعالی او را در میان درخت جای داد، شیطان جهودانرا بدان درخت رهنمون کرد، تا زکریا را به آن درخت بدو نیم کردند. زکریا علیه السلام از حضرت عزت درخواست فرزند کرد، باجابت نافذ گشت.

یحیی علیه السلام

یحیی علیه السلام ابن زکریا بود، چون مریم بکرامت فرزندی پدر مشرف گشت، زکریا از حضرت عزت فرزند خواست اجابت آمد، علامت اجابت التماس نمود، خطاب آمد: که نشان آنست، که با قدرت و صحت در سه روز سخن نگویی مگر با شارت حق تعالی، او را یحیی کرامت کرده شد، (۱) با قدرت زن نه خواست، و هرگز بزنان ننگریست، گناه نکرد و نه اندیشید. در آن عهد ملکی دختری داشت با جمال، و زن آن ملک زال شده بود، میخواست تا دختر خود را بجاء خود، در نکاح ملک آرد، مهتر یحیی منع کرد، دختر را بیار است، و ملک رامست کرد، و دختر را نزد یک ملک فرستاد، و گفت: تا سر یحیی را پیش تو نیارد، ملک رادست ندهی. پس سر یحیی را ببردند، و آن خون میجو شید، تا بخت نصر هفتاد هزار کس را بر آن خون بکشت تا بیار امید، و بعضی گفته اند: ارطاجوس (۲) مجوس ایشان را بکشت، و بروایتی رزین اشکانی یکی از ملوک طوایف بود. و الله اعلم بما فی الغیبه (۳) مستور.

(۱) مرده یکبار و جو دقوت مردی بزنی میل نکند (منتخب).

(۲) کذا فی الاصل، ولی مسعودی (۳۷-۱) و مجمل (۲۱۹) صرد و س.

(۳) این کلمه بسبب نم رسیدگی خوانده نمی شود، شاید غیبه باشد، یا عیبه بمعنی جامه دان و ظرف چرمی که در آن رخت و سلاح گذارند (منتخب).

عیسی علیه السلام ابن مریم

عیسی علیه السلام ابن مریم بنت عمران بن ماثان بن اشم بن مامون بن یعا قیسم بن ولید بن داود علیه السلام (۱) نام مادر مریم حنه بنت قاقور . چون مادر مریم حامله شد ، نذر کرد ، فرزندیکه بیارد ، برخد مت خدای تعالی وقف باشد . چون دختر آورد ، بخد مت زکریا برد ، چون مریم بالغه شد ، بوقت طهارت و غسل بجانب شرقی پرده بست ، و غسل کرد ، و جبرئیل علیه السلام ، بفرمان رب العزت روح عیسی را در جیب او در دمید . بقول حسن بصری هفت ساعت حامله بود ، و بقول مجا (۲) نیمروز ، و از راه دهن بر زمین نهاد ، و این وضع ، در بیت اللحم بود ، و در زیر نخل خرما خشک ، و در آن وقت پادشاه هرداس (۳) بود ، و یوسف نجار ، که پسر خال مریم بود ، بفرمان زکریا ، خدمت محراب او کردی ، از بیم هرداس او را بگریزانیده بود ، و به بیت اللحم آورده ، چون مهتر عیسی علیه السلام بر زمین آمد ، نخل خرما که خشک بود تازه شد ، و برگ بپرون آورد و میوه داد . چون قوم بطلب ایشان پیامدند ، مریم خاموش بود ، جواب قوم را به عیسی علیه السلام اشارت کرد ، مهتر عیسی گفت : انی عبد الله آتانی الکتاب و جعلنی نبیاً و جعلنی مبارکاً (۴) .

و چون سیزده ساله شد ، بدو وحی آمد ، و عمر او سی و سه سال در پیغامبری بود ، و سیزده سال دیگر ، حق تعالی او را به ملک نصیبین (۵) فرستاد ، نام او داد (۶) بود ، و او بت پرست بود ، و زمان زمان طب بود ، حق تعالی مهتر عیسی را در معجزات داد از جنس طب که خارق عادت است ، چنانکه مرده یدعاء او زنده شدی ، و ناپیناء مادر زاد بدینا گشتی ، و پیس را اندام بقرار باز آمدی ، و هر چه شب خورده بودند از طعام و شراب ، بجهت بامدادان نهاده ایشانرا از آن اعلام دادی .

(۱) کذا فی الاصل ، تطبیق آن در حاشیت مبحث زکریا گذشت . (۲) کذا فی الاصل .

(۳) انجیل متی (اصحاح ۲) هیروودس انجوس . ابوالفدا : کان اسمه فیلاطوس ولقبه هرذ و س . مجمل (ص ۲۱۹) هیروذ و ش . طبری (ص ۷۴۰-ج ۲) هیروودس الکبیر .

(۴) قرآن ، مریم ۳۰

(۵) اصل : نصین ، وای سهو کاتبست ، و صحیح آن نصیبین است (میر خواند ۱۴۸) حدود العالم گوید : خرمترین شهرهاست در بین النهرین . (۶) کذا فی الاصل .

چون حواریان بدو ایمان آوردند ، از گل مرغی بساخت ، در وی دمید ،
پران شد ، به القماس ایشان خواستند بدعاء او از آسمان مایده آمد ، و بدو هر که
ایمان نیاورد ، خنزیر شد یعنی خوک (۱) .

جالیلینوس حکیم بدو ایمان آورد ، وجهود آن قصد کشتن او کردند ، از پیش
ایشان گریخته بموضعی رفت ، شخصی را بطلب او فرستادند ، حق تعالی مهتر عیسی را
به آسمان برد ، و آن شخص را بصورت عیسی گردانید ، چون بیرون آمد ، او را
بردار کردند ، و مهتر عیسی علیه السلام به آسمان چهارم بفرمان خدای تعالی
بعبادت مشغول گشت ، تا آخر فرود آید ، بردین محمد علیه السلام ، و عمر او در آن
وقت سی و سه سال بود . چون از آسمان فرود آید ، چهل سال دیگر در جهان باشد
و بردین محمد علیه السلام ، و از قبیله ادن (۲) زن خواهد ، و او را فرزندان بسیار
آیند ، و هر یک حج و عمره گذارند بامهدی و اصحاب کهف ، و چهل سال مملکت
و نبوت راند . و الله اعلم بالصواب .

اسماعیل الذبیح علیه السلام									
نات	قید	ابریل	میش	مسح	دما	دما	دما	دما	دما
دما	دما	دما	دما	دما	دما	دما	دما	دما	دما

مادرمهتر اسماعیل هاجر بود . و او را ملک مصر بخشیده بود مر ساره را ، وقتی
که کرامت ساره ظاهر شده بود ، و آن چنان بود ، که چون مهتر ابراهیم بزمین
مصر رفت از حران ، ملک مصر صاروق (۳) فرعون بود ، و او را از حال جمال ساره

(۱) کلمات خنزیر و خوک در اصل خوب خوانده نمیشود ، به تقریب تصحیح شد ، زیرا گزیده
هم گوید (ص ۶۳) حق تعالی ایشا فرامسح کرد ، و خوک گردانید .

(۲) کنافه الاصل ، این نام قبیله در مراجع موجوده یافته نشد .

(۳) جدول پسران اسماعیل (ع) در نسخه اصل لا یقرأ بود ، این نامها با اختلاف روایت از طبری (ج ۱)
نوشته شد ، در سطر دوم جدول متن اختلافیست که طبری روایت کرده . ولی مسعودی (ج ۱) چنین است : فائث ،
قیدار ، اریل ، میم ، مسع ، دوما ، دوام ، میشا ، حداد ، حیم ، قطورا ، ماش .

(۲) طبری و مجمل نام این فرعون را نیاورده اند ، و فقط فرعون نوشته اند ، ولی ابوالفدا گوید : کان اسم
سنان بن علوان و قبیل طولیس . حمد الله در تاریخ گزیده گوید : (ص ۳۲) سنان بن علوان بن عبید بن
عولج بن بلع از اولاد سام بن نوح .

اعلام دادند، ساره را بنزدیک خود برد، خواست نابذو تعلق سازد، دستش خشک گشت، ازو دعا خواست، دستش بحال صحت باز آمد. کنیزك قبطنی را که در حرم او بود باو بخشید، و گفت: ها اجرک (۱) اسم آن کنیزك هاجر شد. چون بخدمت مهتر ابراهیم علیه السلام آورد، بخدمت او بخشید، و مهتر اسماعیل از بطن او بود. واسماعیل از اسحاق به سیزده سال مهتر بود، و خلیل او را بنیت دوست گرفت، ساره را غیرت آمد و گفت: او را از نزدیک من بجای دیگر نقل کن.

ابراهم خلیل الله علیه السلام هاجر و اسماعیل را بزمین حجاز آورد، بموضعی که شهر مکه است، بفرمان حق تعالی. واسماعیل در آن وقت شیرخواره بود، و بروایتی سه ساله و بروایتی سیزده ساله، مهتر ابراهیم سه روز نزدیک ایشان مقام گرفت و بر رفت، و چون عطر برایشان غالب گشت، حق تعالی چاه زمزم را به جهت ایشان ظاهر کرد، و قوم جرهم که اعراب یمن بودند، و مضاض (۲) ابن عمر و الجرهمی ملک ایشان بوده است، به سبب آن آب آنجا ساکن شد. مهتر اسماعیل میان ایشان بزرگ شد، و زبان عربی از ایشان بیاموخت، و مهتر ابراهیم علیه السلام، پیوسته بدیدن ایشان آمدی، و بفرمان حق تعالی خانه کعبه بموافقت مهتر اسماعیل بساخت از بیخ کوه طور سینا و کوه لبنان و کوه جودی، و کوه حری. و چون خانه ساخته شد، جبرئیل او را تعلیم کرد، حج و مناسک بجای آوردن، و قربان نکرد، در شب ترویج (۳) بخواب دید: که خیز پسر را قربان کن، تا آنجا که حق تعالی فدا فرستادش. پس اسماعیل زن خواست، دختر مضاض ابن عمرو سیده نام، و او را از آن فرزندان آمدند، و بسیار شدند، و عما لقه را از دیار مکه و حجاز نفی کردند و بر شریعت ابراهیم و ملت حنیفی بودند، و عمر اسماعیل صد و سی و هفت سال بود. و هاجر پیش از وفات یافته بود، و او را در حجره کعبه نهاده بودند. چون اسماعیل علیه السلام بر حمت حق پیوست، او را جوان مادر دفن کردند. والله اعلم باحوال اصحاب القبور.

(۱) مگر آن فرعون در مصر مد ران اوقات عربی حرف میزد (!؟) در حالیکه چند سطر بعد از عربی یاد گرفتن اسماعیل از اعراب جرهمی ذکر گرفته است (!).

(۲) در طبری طح مصر مضاض، و ترجمه بلعمی و روشه الصفا طبع هند مصاص آمده.

(۳) معنی لغوی ترویج سیراب گردانیدن و یوم الترویج روز ششم ماه ذی الحجه باشد (منتهی الارب ۲: ۱۰۳۴)

قیدار بن اسماعیل

مادر قیدار ام سلمی بود بنت حارث بن مضاض بن عمرو بن جرهم، و قیدار را هفت خصلت داده بود خدای تعالی، که در زمان او کس را نبود، یکی آه را در تنگ بگرفتی، دیگر تیر انداختی، که هر گز خطا نکردی. سیوم از دور بدیدی. چهارم قوتی عظیم داشت. پنجم هیبتی تمام داشت. ششم شجاعت. هفتم در شب روزی گرد هفتاد زن بگشتی، و قوتیکه داشت، ذره از آن ساقط نشدی، والله اعلم بالصواب.

نبت (۱)

نام نبت سعد بود، مادرش دختر زید بن کهلان بن سنا بود از اولاد قحطان، و او را از برای آن نبت خواندندی، که مادر و پدرش در راه یمن میرفتند، مادرش در حال ولادت او بمرد، و پدرش او را برگرفت، و در غار کوهی نهاد. چون مادران بیحد می آمدند، پدرش هم از آن رنج بمرد، و او چهل روز آنجا بماند، تا کسی بگذشت و او را برگرفت، و نبت نام کرد، یعنی رویا نیده ایزد بقدرت خود جل جلاله و عم نواله و تم افضاله.

یشخب (۲)

نام مادر یشخب حظانه بود، بنت علی بن جرهم، او را یشخب از برای آن گفتندی، که بنده او را اولاد اسحاق بگشتند، و او سوگند خورد، که هزار تن را از اولاد اسحاق بر سر گور بنده خود بکشد. پس هزار کس را بر سر گور آن بنده سر برید، او را از آن جهت یشخب گفتند، یعنی خونریز، والله اعلم.

یعر ب

مادر یعرب بهنده بود، بنت واسع بن الیبری از عمالقی، او را یعرب برای آن گفتندی که مادرش او را مرده زاد، خدای تعالی او را زنده گردانید.

(۱) مورخان در ضبط اغلب این نامها مختلفند، برخی ثابت و بعضی یافت و ثابت و ثابت و غیره آورده اند دیده شود مروج الذهب ج ۱ ص ۲۹۴ (۲) مجمل یشجب، حمزه: یشجب. طبری: یشجب، مسعودی: یشجب. ولی درین کتاب: یشجب.

یعرّب نام کردند ، و بعضی گویند که او زنده آمد ، و بروایت دیگر نام او یمن بوده است ، و الله اعلم .

الهمیسع

مادر همیسع حارثه بود بنت مراعم بن ذراع (۱) او را همیسع برای آن گفتندی ، که بزرگ همت بود ، و هیچکس بر اولاد اسحاق ، دست نیافت الا او ، ملک شام و حجاز و یمن بگرفت ، و به فسطاط مصر برفت ، و از زمین فارس نیز بعضی بگرفت ، و هر که او را بدیدی در سجده افتادی از هیبت . و الله اعلم .

اذد (۲)

نام مادر اود حنیه بود بنت قحطان (۳) و این اذد به بیست و چهار زبان سخن گفتی ، و به بیست و چهار نوع خط نوشتی ، و از اولاد اسماعیل علیه السلام نخست کسی که خط نوشت او بود . و الله اعلم .

اد

مادر اد سلمی بنت حارث بن مالک بن جماره بن لحم (۴) او را برای آن داد گفتندی ، که بلند آواز بود ، چنانکه صوت او دوازده میل شنیده شدی ، به حسن و جمال او هیچکس نبود . و الله اعلم .

عدنان

مادر عدنان دختر یعرّب بود بن قحطان . و عدنان سخت نیکو روی بود ، چنانکه چشم در دیدار او خیره بماندی . در نسبت مصطفی علیه السلام ، از عدنان تا اسماعیل اختلاف بسیار است ، هم در عدد مردان و هم در نامهای مردان . پیغمبر ما صلی الله علیه و سلم فرمود که :

(۱) مجمل : امه حارثه بنت خراط . (۲) تا ریخ سیستان و مجمل و مسعودی : ادد .

(۳) امه حبه بنت قحطان (مجل) . (۴) مجمل : امه نعا جه بنت عمرو .

«نسبتی اذا بلغتم عدنان فامسکوا» (۱) گویند عدنان روزی تنها نشسته بود هشتاد سوار از دشمنان او، روی با و آوردند، با ایشان قتال کرد اسب او کشته شد، او قصد کوه کرد دریافتندش، از خدای زینهار خواست دستی از کوه پیدا آمد و او را بگرفت و بر سر کوه نهاد، تاریکی عظیم بیامد، آن سراران را هزیمت شده، هلاک گشتند، آنرا هم از معجزات مصطفی علیه السلام میگیرند.

معد

مادر معد هم بنت یسخب بن یعر ب بن قحطان بود، بروایت دیگر گویند مادرش مهد بنت لحم بود (۲) و از برای آن او را معد خواندندی که هرگز زین از پشت اسب جدا نکردی، و سلاح پوشیده بودی برای جنگ بنی اسرائیل، والله اعلم بالحققة و الصواب.

نزار

مادر نزار معاره بنت شنه بن عوی بن جرهم. و بروایت دیگر: معاویه بنت جوشن (۳) او را اب الالباء (۴) گفتندی، و نزارش از برای آن گفتندی: چون از مادر بزاد، پدرش یک هزار شتر قربان کرد، اشراف عرب او را گفتندی: که این سخت نزار است، یعنی حتمیر است، والله اعلم بالصواب.

مضر

مادر مضر عقیل بود بنت عرک بن عدنان بن نزار، و بروایت دیگر سوده (۵) بنت عدنان. والله اعلم بالصواب.

(۱) مسعودی (ج ۱ ص ۳۹۳) این نهی را تا معد می شمارد، ولی صحیح بخاری به اسناد موثقه سلسله اجداد حضرت محمد ص را تا عدنان شمرده است، و متن کتاب المواهب چنین است: «اجتمع العلماء والا جماع حجه علی ان رسول الله ص انما انتسب الی عدنان ولم يتجاوز» محقق قند هاری در ابجد التواریخ مینویسد: «قد روی عن ابن عباس رض ان النبی (ص) کان اذا انتسب لم يتجاوز معد بن عدنان بن ادد، ثم یمسک و يقول کذب النسابون». (۲) طبری: مهد بن اللهم. کامل: مهد ابنه اللهم. مجمل: امه سمره بنت سحبت. (۳) مجمل: امه ثامه بنت جرهم طبری و کامل: امه معانه بنت جوشم بن جهمله بن عمرو. (۴) اصل: اباباد، شاید سهو کاتب باشد. (۵) اصل: ستوده، طبری: سوده بنت عک. مجمل: سوده بنت علی.

الیاس

مادر الیاس عمقا بود بنت ایاد بن احاطب بن عمرو بن حمیر، و بروایت دیگر رباب بنت جدہ بن معد (۱) و از برای آن او را الیاس گویند: کہ آنگاه زائیده (۲) شد، کہ مادر و پدرش نومید شدہ بودند از فرزند، از غایت پیری، و الله اعلم بالحقیقہ.

مدرکہ

مادر مدرکہ خندف بنت عامیر... (۳) بن حارث بن ام القیس (۴) بن ثعلبہ بن مارب بن ازار بن عوب. و بروایت دیگر خندف بنت حلوان بن عمرو بن الحارث بن قضاعہ (۵).

خزیمہ

مادر خزیمہ سلمی (۶) بنت اسد بن ربیع بن نزار بن معد. و بروایت دیگر سلمی بنت الحاق بن قضاعہ (۷). او را خزیمہ برای آن خوانند کہ او قبیلہ یعر ب و قحطان بیکجا پیوستہ کردہ بود، و الله اعلم.

کنانہ

مادر کنانہ ہند بود، و گویند دعوانہ بود، دختر قیس بن عمرو بن عیدان بن مضر بن نزار (۸) و او مردی بزرگ ہمت و عظیم درشت خوی بود.

النضر

نام نضر (۹) قیس بود، و مادر او برہ بنت مرہ بن اد بن طلحہ بن الیاس بن مضر (۱۰)

- (۱) مجمل: امہ احصا بنت اباد. طبری: رباب بنت حیدہ بن معد. (۲) اصل: زائیدہ.
 (۳) اصل: عامر بن آسمان بن، ولی سہوکاتب است، چنین بنظر می آید: بنت عامر یا اسمابنت حارث (۴) در طبری نام مادر مدرکہ خندف است، مجمل گوید: امہ لیلی بنت حلوان.
 (۵) اصل: مادر خزیمہ بنت سلمی اسد، ولی بہ استناد کتب دیگر تصحیح شد: زیرا مجمل گوید: امہ سلمی بنت اسد. طبری و الکامل: امہ سلمی بنت اسلم بن الحاف بن قضاعہ. (۶) اصل: قضاعہ.
 (۷) مجمل: امہ ہند بنت قیس. طبری: امہ کنانہ دعوانہ بنت سہد بن قیس و قد قتل امہ ہند بنت عمرو بن قیس.
 (۸) در عنوان و متن اصل: نضر، ولی بہ قرار ضبط جمہور نضر است.
 (۹) اصل: نضر. مجمل و طبری: امہ برہ بنت مرہ بن اد بن طلحہ، و بروایت صحاح جوہری طاہخہ لقب عامر بن الیاس بن مضر است و لقبہ بذلک ابوہ لما طبع النضر.

اورا قریش خوانند : از آنکه بر همه عرب چیرگی (۴) داشت، و قریش جا نورست در دریا، که بر همه جا نوران آبی چیرگی (۱) دارد، پس نصر را بدان (۲) مانند کردند و قریش خواندند، والله اعلم.

مالک

مادر مالک عاتکه بنت عدوان بن عمرو بن قیس بن غیلان (۳) بود، و او دو برادر داشت : یکی بحاد و دوم قفلت، و از قفلت نسل نماند (۴).

فهر

مادر فهر حیداء بنت عامر بن حارث بن مضاض بن حده بن عامر بن سعد الجرهمی بود (۵) و نام وی عامر بود، و رئیس مکه بود، در حرب حسان حمیری که ملک یمن بود، با وی حرب کرد، که حسان خواست تا سنگه‌اء مکه به یمن برد، اولاد قریش با او حرب کردند، و هزیمت کرد، او را بگرفتند، و فهر رئیس و مقدم سالار عرب بود. والله اعلم بالصواب.



غالب

مادر غالب لیلی بود، بنت حارث بن سعد بن هذیل بن مدر که بن الیاس بن مضر بن نزار (۶) و او بروایت دیگر دخت حارث تمیم بن سعد الجرهمی بود. والله اعلم بالصواب.

لوی

مادر لوی سلمی بنت عمرو بن سعد بن حارث بن عمرو العاص، بن حارث الخزاعیه

(۱) در سطر پیش و این سطر در نسخه اصل عوض چیرگی (حیر که) نوشته شده، که معنی آن فهمیده نشد، و چیرگی به تقریب معنی و ظاهر نوشته شد. (۲) اصل : بدان او ما زند. (۳) مجمل : امه عاتکه بنت العدوان و هو الحارث بن عمرو بن قیس بن غیلان فی قول هشام. الکامل : امه عاتکه بنت عدوان و هو الحرث بن قیس غیلان و لقبه عکرشه. . . (۴) کذا، وئی در طبری این دو برادر (یخلد - صلت) نامیده شده (ص ۱۸۷ ج ۲).

(۵) مجمل : امه جندله بنت الحرث طبری و الکامل : امه جندله بنت عامر بن الحارث بن مضاض الجرهمی. (۶) طبری : ام غالب لیلی بنت الحارث بن تمیم بن سعد بن هذیل بن مدر که. مجمل : امه سلمی بنت سعد. الکامل : ام غالب لیلی ابنة الحرث بن قیس بن سعد بن هذیل.

و بروایت دیگر: مادرش عاتکه بنت یخلد (۱) بود.

کعب

ما در کعب ماریه بنت کعب بن العین (۲) بود، و او را دو برادر بود (۳):
عمامه و اسامه، ازیشان نسل بسیار ماند، و برادرش (۴) از اولاد حسن بن یسع الله
بن اسد بود، و در همه عرب مشهور بود و مذکور، و الله اعلم بالصواب

مره

مره جد ابو بکر صدیق و طلحه و عکرمه و سعید بن مسیب، و محمد منکدر (۵) و
ام سلمه بود، مادر مرده و حشیه بنت شیبان بن الحارث بن فهر بوده، بعضی گویند
مادر وی محشیه بود (۶) و این همه صحابه که بر شمرده شد، از نسل مره بودند
چنانکه هر یک بموضع خود گفته شود.

کلاب

کلاب بن مره جد عبد الرحمن بن عوف، و سعد بن ابی الوقاص، و مادر
مصطفی علیه السلام و التحیه. و مادر کلاب هند بن سریر بن معلبه الحارث
بن فهر بود. و بروایت دیگر هند بنت حارثه الماریه بود. (۷)

(۱) در اصل: بندون قاط. طبری. ام لوی، عاتکه بنت یخلد بن النظر بن کنانه. و بروایت دیگر:
سلمی بنت عمرو بن ربیع (ص ۱۸۶ ج ۱) (۲) طبری: و ام کعب ماریه بنت کعب بن القین بن جسر بن شیع الله
بن اسد بن ویره بن تغلب بن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعه. الکامل: ام کعب ماریه ابنة کعب
بن القین بن جسر. مجمل: امه مان بن القیس.

(۳) نامهای این دو برادر، در طبری و الکامل (عامر، سامه) آمده.

(۴) کنانه، ولی درین جمله ظاهراً برادرش سهو و مادرش درست باشد، اسمای اجداد مادر وی کعب
در حاشیه صفحه گذشته گذشت.

(۵) اصل: منکدر. ولی محمد بن منکدر بن عبد الله بن الهدی (متوفی در مدینه ۵۱۳) از زهاد صحابه
بود (صفحه الصفوه ص ۲۹ ج ۲).

(۶) طبری: و امه مره و حشیه بنت شیبان بن محارب بن فهر بن مالک بن کنانه، و قبل آن ام مره و حشیه
بنت شیبان بن محارب بن فهر.

(۷) طبری: بروایت ابن اسحاق: مادر کلاب هند بنت حارثه البارقیه. مجمل: ام کلاب: هند بنت
سریر بن ثعلبه بن الحارث بن فهر. الکامل: اسماء بنت جاریه البارقیه (ص ۱۱ ج ۲).

قصی

نام قصی بن کلاب زید بود ، و قریش او را مجمع القبا یل گفتندی ، برای آنکه جمله قریش را جمع کرد در مکه ، و دارنده ساخت ، برای امارت قریش مفتاح کعبه از بنی خزاعه بستند ، و دختر خلیل بن حبشی الخزاعی (۱) را نکاح کرد ، او را از دختر خلیل چهار پسر آمد : عبد مناف و عبد الدار و عبد العزی (۲) و عبد . اما فرزندان عبد جمله در بادیه رفتند ، عبد الدار (۳) در روز احد کشته شدند مگر عثمان طلحه که او اسلام آورد ، و مصطفی علیه السلام مفتاح کعبه بدو داد پس ازان به برادر او شبیه داد ، و عبد العزی : خدیجه کبری رضی الله عنها از فرزندان او بود ، و اما عبد مناف چنانکه تقریر یابد . والله اعلم بالاسرار المشهورة والمكشوفة (۴) .

عبد مناف

عبد الشمس حارث نوفل عباده محرم هاشم عبد المطلب

مادر عبد مناف را قمر گفتندی ، از حسن و جمال وی ، و نام عبد مناف مغیره بود بعد از قصی پدرش مهتری و امارت قریش به وی رسیده بود ، و او را دو پسر آمد بیک شکم : هاشم و عبد الشمس پشتهای بهم باز چسبیده (۵) و عبد مناف ایشانرا به تیغ از یکدیگر جدا کرد . هاشم جد مصطفی علیه السلام و عبد الشمس پدر امیه و جد معاویه و جد عثمان رضی الله عنه بود ، والله اعلم بالصواب (۶) .

(۱) خلیل بن حبشیه الخزاعی (طبری) .

(۲) اصل : عبد اخزی ، بروایت جمهور عبد العزی است . (۳) اصل : عبد ار .

(۴) قصی بن کلاب ، در حدود ۴۰۰ میلادی میزیست ، و منصب ریاست هم در دودمان وی ماند (حیات محمد ص) .

(۵) چسبیدن : بروزن و معنی چسبیدن ، این مصدر در کتاب و ادب قدیم پارسی مستعمل بود .

(۶) عبد مناف : از اجداد حضرت پیغمبر (ص) در حدود (۴۳۰) میلادی متولد گردید ، درین کتاب در جمله اولاد وی (حارث ، عباده ، محرمه ، عبد المطلب ؟ ظاهرأ عبد المطلب) هم نام برده شده ، که در مراجع دیگر یافته نشد .

هاشم بن عبد مناف

هاشم بن عبد مناف، نام او عمرو بود، و او را هاشم برای آن گفتندی، که در قحط مکه نان بسیار در کاسه ثرید (۱) کردی و خلق را دادی، و با رسی هاشم نان در کاسه شکستن باشد، و او را هاشم نام کردند (۲). و سنت نهادم قریش را، تا در تابستان بشام رفتی، و در زمستان به یمن. و مادر هاشم عاتکه بنت هلال بن فالع بن ذکوان (۳) و مهتری و فرماندهی (۴) قریش بعد از عبد مناف بوی رسید، و از فرزندان او نسبت که باقی ماند از دو پسر ماند، از اسد بن هاشم و از عبدالمطلب بن هاشم، اما آن از اسد که پدر فاطمه بود مادر علی ابن ابی طالب کرم الله وجهه، او بشام رفته بود به تجارت. بعد از و مهتری به پسر او رسید مطلب، و بعد از و به عبدالمطلب که جد مصطفی صلی الله علیه و سلم بود رسید، و الله اعلم و الحمد لله.

عبدالمطلب بن هاشم

عبدالمطلب بن هاشم بن عبد مناف. نام عبدالمطلب شیبۀ الحمد (۵) بود و سبب نام او آن بود، که چون هاشم به تجارت بزمین شام رفت، بمدینه رسید، سلمی بنت عمر و النجاریه (۶) را بخواست، و عبدالمطلب در صلب او بود و برحیم مادر رفت، و هاشم در شام برحمت حق پیوست، سلمی عبدالمطلب را بزاده، و در میان خالان خود بزرگ شد، و به برنایی رسید، و سلاح بردست کرد، و در جمال آبتی بود، و در تیراندازی و دیگر سلاح از همه بنی احوال بر سر آمد، تا بابت

(۱) ثرید: برون حمید، پارچه های نان که در شوربا تر سازند (غیاث).

(۲) درین باره: ابن الزبیری گفت: عمر و الذی هاشم ثرید لقومه و رجال مکه مسفتون عجاف.

(۳) طبری و الکامل: عاتکه بنت مره اسلمیه. مجمل: عاتکه بنت عمر و بن هلک.

(۴) اصل: فرمان ده. (۵) اصل: شیبۀ؟ طبری و الکامل شیبۀ نوشته اند، فولدت له شیبۀ الحمد.

فریاضی احواله. گزیده (ص ۲۷) عبدالمطلب نام او عامر بود و لقب عبدالحمد.

(۶) اصل: تجاریه، اما سلمی بقول جمهور از بنی النجار بود.

بن المذکر بن حسان بن ثابت (۱) شاعر مصطفیٰ علیہ السلام والتحیہ بمدینہ رسید جمال و تیر اندازی عبدالمطلب را بدید بمکه آمد، و مطلب عم او را خبر کرد، عم او بطلب برادرزاده خود بطرف مدینه آمد، در کمین میبود، تاجوانان مدینه به تیراندازی بیرون آمدند، و شیبۃ الحمد در میان ایشان بود، مطلب او را بشناخت، گریه بروی غالب شد، خود را ظاهر کرد، و او را در کنار گرفت، و جامه بپوشانید و از مادر بستد، و در عقب خود، بر مرکب جمازه بنشانید، و او هیچ فرزند نداشت، تا چون بمکه رسید خلق او را بدیدند گفتند: مطلب آمد و عبدی نیز آورد خود را، یعنی بنده، نام عبدالمطلب بروی نشست. چون مطلب درگذشت مهتری قریش بوی رسید، و الله اعلم.

عبد الله بن عبد المطلب

اصحاب قصص و تواریخ چنین روایت کنند: که عبدالمطلب بخواب دید که پرو، چاه زمزم را عمارت کن، و در آن وقت چاه زمزم خراب گشته بود چون عمارت آغاز شد، باو قریش منازعت کردند، نزد کاهلی رفتند بشام در راه تشنگی برایشان غالب شد، حق تعالی از زیر پای پسر (۲) عبدالمطلب چشمه ظاهر گردانید، تا همه آب بخوردند و آن منازعت از میان ایشان رفع شد و عمارت زمزم او را مسلم داشتند، و در آن وقت عبدالمطلب را یک پسر بیش نبود، الحارث بن عبدالمطلب. با خود نذر کرد، اگر خدای او را ده پسر دهد، یکی را قربان کند، حق تعالی او را ده پسر داد، اسامی این بود که در قلم آمد: حرث، و ضرار، و مقوم، و عبدمناف، و ابوطالب، و حمزه و عباس، و عبدالعزی، و ابولهب، و عبد الله پدر مصطفیٰ علیہ السلام والتحیہ (۳) با پسران قصه نذر در میان نهاد، و همه تسلیم شدند، در کعبه آمد، پیش دیل قرعه انداخت، بر عبد الله آمد، و او کهتر از همه بود، خواست تا قربانش کند،

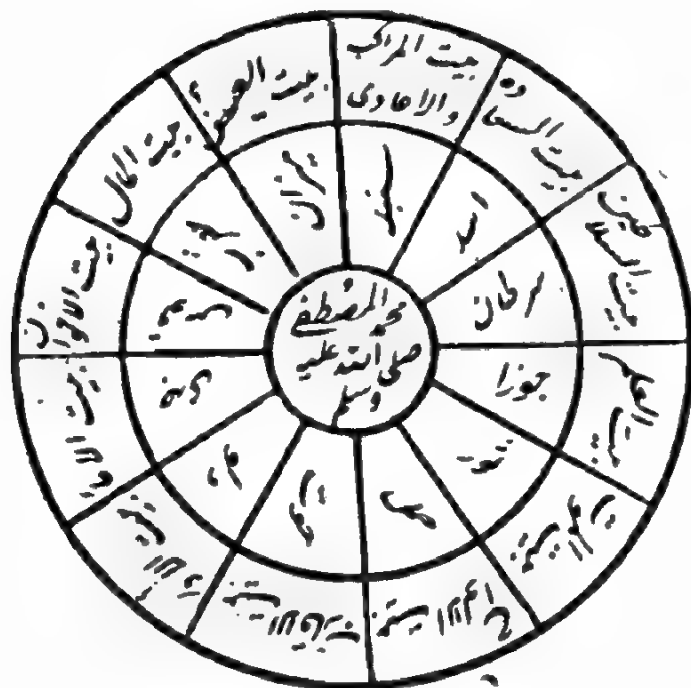
(۱) کذا. عیناً از متن کتاب نوشته شد، ولی ظاهراً غلطست، زیرا حسان بن ثابت معاصر حضرت پیغمبر است، پس دور از عقلست که نواسه وی معاصر جد حضرت پیغمبر باشد، اما راجع به کسیکه خبر بودن عبدالمطلب را در بین بنی نجار، بمکه رسانید، طبری و اسدامل گویند: ثم ان رجلاً من بنی الحارث بن عبدمنه مر بئیرب. (۲) اصل پسر:

(۳) نامهای امام رسول (ص) عیناً از متن کتاب نوشته شد، این نامها را برخی از مورخان نیاورده اند، طبری و الکامل از شرح آن ساکتند، میرخوفد (حارث، ابولهب (ابوعتبیه) عبد مقوم، ضرار، زبیر، ابوطالب، عبد الله، حمزه، عباس) آورده. لطف الله احمد در حیات فخر کاینات چنین شمرده است: (حارث، ابولهب، عبد الکعبه، مقوم، ضرار، زبیر، ابوطالب، عبد الله، حمزه، عباس)

قریش غوغا کردند، که نگذاریم که نباید که سنت شود، بنزد یک عرافه (۱) حجاز رفت، عرافه گفت: قرعه انداز برشته پس رو در می افزای، تا آنجا که قرار گیرد تا بصد شتر رسید، قرعه برشته آمد، همه را قربان کرد، و دست پسر (۲) بگرفت. و به جهت پسر خود عبد الله دختر وهب بن عبد مناف بخواست آمنه نام، و او مادر مصطفی صلی الله علیه و سلم بود. چون مصطفی علیه السلام از صلب پدر، به رحم مادر خود آمد، در شکم بود که عبد الله نقل کرد، و چون چند ساله شد عبد المطلب وفات یافت، مصطفی علیه السلام یتیم بی پدر و مادر ماند، و الله غالب علی امره.

امام الانبیاء و تاج الاصفیا

صاحب العمامه والتاج، والقربه والمعراج، صلی الله علیه و علی آله واصحابه
و علی جمیع الانبیاء والمرسلین طالع مولود النبی محمد ص (۳)



ولادت مصطفی صلی الله علیه و السلام، روز دوشنبه بود، دوازده روز گذشته بود از ماه ربیع الاول، دو ماه گذشته بود (۴) از سال فیل، در عرب عام الفیل خوانند. روز بیستم

(۱) العراف. و هو المنجم و المخبر عن الماضي و المستقبل (مفجد). (۲) اصل: پسر

(۳) کلمات بین دایره عیناً نوشته شده از اصل.

(۴) مسعودی: پنجاه روز بعد از اصحاب الفیل.

از ماه نisan بر هفتصد و هشتاد و نه از ذوالقرنین (۱)، و چهل سال گذشته بود از ملک نوشیروان (۲). دوازده سال مانده بود از ملک عمرو بن هند ملک الحیره (۳). ولادت او در مکه بود، در شعب بوطالب (۴)، در منزلگاه پدرش عبد الله، درون (۵) القصوی، در خانه محمد بن یوسف (۶) در دست چپ خانه از در آمدن آن (۷) و اکنون آن خانه مسجد است.

احوال او صلی الله علیه وسلم همین جا بیاریم، تا بابی جداگانه نباید آورد. چون پدر پیغامبر صلی الله علیه وسلم در گذشت او دو ماهه بود، چنانکه رسم عربست او را بدایه دادند، نام دایه حلیمه بود از بنی سعد بن بکر، پیغامبر صلی الله علیه وسلم را به بنی سعد برد، چهار سال بداشت، پس بما درش آورد، مادر او را بمدینه برد پیش برادران خود، چون باز گشت در راه فوت شد منزلی که آنرا ابواء (۸) گویند میان مکه ومدینه، و ام ایمن مولی (۹) پیغامبر صلی الله علیه وسلم او را بمکه باز آورد، از پس مرگ مادر به پنج روز. از آن پس یکسال و دو ماه و بیست و پنج روز عبدالمطلب گذشته شد. از پس مرگ عبدالمطلب به چهار سال ابوطالب او را به شام برد تا بحیرا راهب را بدید (۱۰) از پس آن چهار سال و نه ماه و شش روز بتجارت با خدیجه مشغول گشت

(۱) مسعودی: سنه ثمانمائه و اثنین و ثمانین من عهد ذی القرنین. (۴) مجمل: ۴۱، ۴۲، ۴۳ سال طبری: ۴۲ سال. (۳) اصل: بحیره. ابوالفدا: الحیره، هو ابن العذر بن ماء السماء امه هند و ثمان سنین مضت من ملکه کان مولد النبی.

(۴) میرخوند: در یکی از سرایهای شعب بنی هاشم. (۵) اینجا یک کلمه خوانده نمیشود. (۶) این خانه بروایت طبری به دار ابن یوسف مشهور بود، که حضرت پیغامبر (ص) آنرا به عقیل ابن ابی طالب بخشیده بود، و محمد ابن یوسف برادر حجاج آنرا خرید و بعد از آن خیزران مادر هارون الرشید آنرا به مسجد تبدیل کرد (طبری: میرخوند).

(۷) عبارات اصل نسخه سخت پریشانست چنین: چپ خانه که در آمدند و آن اکنون الخ.

(۸) اصل: البوار، ولی باتفاق جمهور مورخان این جای ابواء قریه ایست بین مدینه و جحفه، که ۲۳ میل از مدینه دور است. (۹) کذا، ولی هم خوانده میشود.

(۱۰) در باره بحیرا و بسطوره تعلیقات آخر کتاب رجوع شود.

و بشام رفت، و نسطور (۱) راهب را بدید، بمکه باز آمد، بیست و چهار ساله بود، و از آن پس بدو ماه خدیجه را رضوان الله علیها بزنی کرد، و از پس آن بده سال بنیاد کعبه را نو کردند، و در قبایل عرب خلافتی افتاد در نهادن حجر الاسود، بحکم اشارت مصطفی صلی الله علیه وسلم رضا دادند و بران برفتند. و از پس آن به پنج سال بروی وحی آمد، و پیغامبر علیه السلام و التحیه در آن وقت چهل ساله و دوازده روزه بود، و وحی روز آدینه بیست و هفتم ماه رجب آمد، و از پس آن به پنج سال جنگ حصار شعب (۲) بود، و از پس آن به چهار سال و دو ماه و دو روز، مرگ ابوطالب بود، و از پس مرگ ابوطالب سه روز مرگ خدیجه بود، و از پس مرگ خدیجه سه ماه و شش روز هجرت طایف بود، زید بن حارثه (۳) را با خود ببرد، و بیست و هشت روز آنجا ببود و بمکه باز آمد، و از پس آن بیکسال و شش ماه و شش روز معراج بود. و از پس آن بیکسال و دو ماه و یکروز هجرت بود از مکه بمدینه، و پیغامبر علیه السلام درین وقت پنجاه ساله بود، میان مبعث و هجرت دوازده سال بود و نه ماه. و از پس آن چهار ماه و چهار روز تزویج فاطمه بود رضی الله عنها. و از پس تزویج فاطمه به چهارده روز فاطمه را به علی کرم الله وجهه سپرد، و از پس هجرت بیک سال و نه ماه، روزه ماه رمضان فریضه گشت، و از پس آن به سیزده روز فرمان آمد بقبله گردانیدن از بیت المقدس بسوی کعبه، و از پس آن یکماه و دو روز کارزار بدر بود، و از پس آن یکماه کارزار بنی سلیم بود و پس آن به شش ماه و چهار روز ولادت حسن بود بن علی کرم وجهه و رضی الله عنهما، و از پس آن به بیست روز حرب احد بود. و از پس آن بیکسال و دو ماه و ده روز کارزار بنی النضیر بود، و از پس آن بیست و هشت روز ولادت حسین بن علی بود رضی الله عنه و از پس آن شش ماه و یازده روز تزویج ام سلمه بود و از پس آن یکماه و بیست و

(۱) اصل: نسوه، مورخان قیام نام این راهب را تصریح نکرده اند، میرخوند و دیگر متأخرین نسطور و قسطور نوشته اند. محمد حسین هیکل در حیات محمد ص گوید: که یک نفر راهب نسطوری درین سفر با حضرت محمد (ص) سخن گفت.

(۲) اصل: شعب، ولی شعب درست است، مطابق بقول مسعودی: و فی سنه ست و اربعین کان حصار قریش للنبی ص و فی هاشم و بنی عبدالمطلب فی الشعب. (۳) اصل: حارث.

پنج روز تزویج زینب بود، و از پس آن به سه روز، کارزار بنی غسان بود، و از پس آن
 یکماه و نه روز کارزار ذی قرد بود، و از پس آن به پنج ماه و بیست و هفت روز
 غزوة الحديبيه بود و از پس آن به پنج ماه و بیست و یک روز کارزار طایف بود، و از
 پس آن ولادة ابراهیم بود پسر مصطفی صلی الله علیه و سلم از ماریة القبطیه، و از
 پس آن بشش ماه و یازده روز غزو تبوک بود، و از پس آن به پنج ماه و پنج روز
 نزول براءت من الله و رسوله (۱) بود و از پس آن بدو ماه و هژده روز وفات ابراهیم
 بود، و آن روز کسوف آفتاب بود، چنانچه تمام آفتاب سیاه شده بود، و از پس آن
 یکماه و دوازده روز حجة الوداع بود، مصطفی صلی الله علیه و سلم همه
 حرم خود را برابر برده بود، و از پس آن بدو ماه و شش روز به بیماری افتادن
 پیغامبر علیه السلام بود، و چهارده روز بیمار بود، و فرمان یافت روز دوشنبه دوازدهم
 اول ماه ربیع الاول، و ده سال و دو ماه گذشته بود از هجرت، روز بیست و پنج از ماه
 ابان، سال بر نهصد و چهل و چهار روز از ذوالقرنین، روز نهم از اسفند یا رماه، سال
 بر یک هزار و سیصد از بخت نصر.

صلی الله علیه و سلم، و علی آله و اصحابه
 الطیبین و الطاهرین. و الله اعلم بالصواب

صفات گزیده و اخلاق پسندیده مصطفی علیه الصلوه و السلام

روایت میکند امیرالمومنین علی ابن ابی طالب کرم الله وجهه، که پیغامبر با هیبت
 بود، چنانکه هر که از دورش بدیدی بترسیدی، چون نزدیکتر او آمدی پیارا میدی
 خوشدل گشتی و شاد روی بودی و روشنائی از روی او همی تافتی، بیالا، دوبهر بود
 که اگر مرد دراز بالا با او برفتی، از او فروتر نمودی، گرد سر بود، جعد موی بود
 و بر بنا گوش ایستاده بودی، چون فرود گذاشتی بر کتف رسیدی، چون باز
 کشیدی باز بجای خود شدی، فراخ پیشانی بودی، کشاده ابرو بود، در میان
 دو ابرو او رارگی بود، چون در خشم شدی پیدا آمدی، باریک بینی بود، باریک
 لب بود، کشاده دندان بود، گرد روی بود شیرین سخن بود، لطیف آواز بود
 موی سیاه بود، سپید عارض بود، و خوب گردن بود، معتدل اندام بود، پشت او
 و شکم راست بود، فراخ بر بود از سینه تا ناف او خطی از موی خورد (۱) دمیده،

(۱) قرآن، آیه ۱. سوره التوبه، پاره ۱۰.

(۲) اصل: خورد.

چنانچه بقلم بنگارند، دراز ساعد بود، پهن کف بود، باریک انگشت بود، دراز انگشتان بود، انگشتان او کشاده بود، دراز ناخن بود، نگریستن او بدنباله چشم بود، بیشتری در زمین نگریستن آهسته بودی بی ترش رویی، وشادگان بود بی خندیدن، حکمش عدل بود، گفتارش حکمت بود، پیشه اش سخاوت بود، پردل بود، نرم گوی بود، صعب خوی نبود، بدی ز امکافات نکردی، گناه را عفو کردی، در میان دو کتف وی خالی بود سیاه از دینار کمتر، چنانکه بزردی زدی، و آن مهر نبوت بود، از وی بوی خوش آمدی، مانند بوی مشک، که پیش از او، و پس از او کس را چنان نبوده، صلوات الله علیه و علی آله و اصحابه .

معجزات مصطفی علیه السلام

بدان اسمك الله تعالى : که پیغامبر را صلی الله علیه وسلم معجزات بسیارست اما آنچه ایزد تعالی او را بدان مخصوص گردانیده بود، که سید همه پیغامبران کرد و فرمود : آدم و آنکه از و پس باشند از پیغامبران صلوات الله علیهم و سلامه همه زیر علم او باشند، و اندر چند جای که ذکر پیغامبران کرد، نخست یاد او کرد، چنانکه گوید عزمن قایل تعالی وجل : و اذا اخذنا من النبیین میثاقهم و منك و من نوح (۱). و از پیغامبر صلی الله علیه وسلم پرسیدند : متی كنت نبیاً؟ فرمود : كنت نبیاً و آدم بین السماء والطين (۲)، من پیغامبر بودم، و آدم میان آب و گل بود. از مادر ختنه کرده زاده و ناف بریده، چون از مادر جدا شد، سر به سجده نهاد، انگشت بر کرد، و شهادة آورد، هر گاه دایه او مشغول شدی، گهواره او خود جنبیدی، و چون دایه دیر تر آمدی، انگشت خود را مکیدی، مزه شیر و انگبین یافتی، بول و غایط او هرگز کس ندیدی، احتلامش نیفتادی، سایه او بر زمین نیفتادی، چشمش در خواب بودی، دلش بیدار بودی، و نه خفتی، از پس همچنان دیدی که از پیش. هر که با او رفتی، اگر دراز بودی فرو تر نمودی، هرگز پشه و مگس بر وی ننشستی، بر هر ستوری که بر نشستی اگر چه ضعیف بودی، بر همه ستوران چیرگی کردی، هرگز زیر ناف او موی بر نیامدی با هر که کشتی گرفتی، اگر چه آنکس قوی تر بودی بیفتادی، و از خوی و

(۱) قرآن، الاحزاب ۷ (۲) این حدیث صحیح را ابو نعیم در حلیه الاولیاء و ابن سعد در طبقات و طبرانی در الکبیر چنین روایت کرده اند: كنت نبیاً و آدم بین الروح والجسد (جامع الصغیر ۲ - ۹۷).

خون او بوی مشک آمدی ، سنگریزه بر دست او تسبیح گفتی ، و سنگت و کلوخ بروی سلام گفتی ، در چاهیکه آب دهان افگندی ، آب آن چاه خوش گشتی ، ستون خانه از درد جدایی او بنالیدی ، چون ستون را در کنار گرفتی خاموش گشتی ، درخت بفرمان او از جای پیشتر آمدی ، چون گفتی باز گرد بازگشتی . در سفر ابر بر سروی سایه افگندی ، پریان با او سخن گفتندی و به وی ایمان آوردندی ، از میان انگشتان او چندان آب آمد ، که همه لشکر او سیراب شدند ، روز حرب بدر لشکر کفار را بیک مشت خاک هزیمت داد از همه نیاینها خبر کردی ، حدیث غار و آنچه درو بود معروفست ، سوسمار و آهو با او سخن میگفت ، براق و معراج و دیدن هفت آسمان و هفت زمین و ملکوت و عرش و کرسی و حجابها و سدره و درخت طوبی و قاب قوسین در کمتر از ثلث شب او را بنمودند ، بتان کعبه او را سجده کردند و بزغاله بریان زهر آلود با او بسخن آمد و گفت : لائاً کلی انا مسمومة . سینه او بشگافته و دل او بیرون آوردند و بشستند و باز بجا نهادند ، کنگره قصر کسری شب ولادت او بیفتاد ، نیمه فارس در آن شب خشک گشت ، ماه با شارت او بدو نیم شد ، کودك خورد در گهواره به پیغامبری و نبوت او گواهی داد . این قدر از معجزات آوردیم و بر سبیل ایجاز و اختصار .

نامهای مصطفی علیه السلام و نود و نه نام

محمد ، احمد ، مصطفی ، حامد ، محمود ، قاسم ، عبد الله ، رسول ، نبی امی ، بشیر ، نذیر ، سراج ، منیر ، مبشر ، منذر ، عزیز ، روف ، رحیم ، عمید طاهر ، مطهر ، شاکر ، شکور ، شکر ، ماحی ، متقی ، ناصر ، منصور ، سید صبور ، صابر ، راشد ، رشید ، شدید ، علیم ، حلیم ، سلیم ، منیب ، قوی فصیح ، وفی ، تقی ، نقی ، علی ، زکی ، مرضی ، سخی ، جواد ، میمون ، مجتبی مرتضی ، منتجب ، مبارك ، مهدی ، صادق ، صالح ، ناسخ ، مشفق ، شفیق رفیق ، هادی ، راضی ، مهتدی ، طیب ، تواب ، اواب ، عابد ، مجتهد ، خاضع خاشع ، ساجد ، راکم ، آمر ، ناهی ، زاجر ، طه ، یس ، مزمل ، مدثر ، شاهد شهید ، فتاح ، عریف ، علوف ، مکی ، مدنی ، البطحی ، الهمی ، حجازی

هاشمی، عربی، نور، بشارت، رحمة، مجید، سعید، کریم، و دود.
 در توریت مید مید، در انجیل طاب، در زبور فارقلیطا، در صحف ابراهیم
 حاشر، در صحف ادریس عاقب، در صحف طیلشاه (۱)، در آسمان اول
 عبد الله، در آسمان دوم عبد الملک، در آسمان سیم عبد القدوس، در آسمان
 چهارم عبد السلام، در آسمان پنجم عبد المومن، در آسمان ششم عبد المهیمن
 در آسمان هفتم عبد الخالق، آفتاب عبد الرزاق، ماهتاب عبد الجبار، ستارگان
 عبد النور، روزها عبد الحکیم، شبها عبد الودود، فرشتگان عبد الرحمن
 کروبیان عبد الغفار، روحانیان عبد الجلیل، مقربان عبد الحمید، حفظه
 عبد المنعم، حملة عرش عبد الغنی، عرش عبد المغنی، کرسی عبد الرافع، طوبی
 عبد القاهر، سفره (۲) عبد الوهاب، برره عبد المجید، لوح عبد الباعث، قلم
 عبد الکریم، حور عبد الغفور، رضوان عبد الشکور، بهشت عبد الباری،
 بیت المعمور عبد الفتاح، جانوران عبد المصور، باد عبد القاهر، آتش عبد القادر
 پریان عبد الحی، زمین عبد الباری، دوزخ عبد الغالب، ملک عبد المحسن، درخت
 عبد الباقي، نبات عبد الرزاق، خاک عبد الحلیم، سنگ عبد الحکیم، کوه
 عبد الصمد، دریا عبد الصبور، مرغان عبد الجلیل، وحوش عبد الحمید، مومنان
 رسول الله، متقیان صفی الله، زاهدان خیره الله، ابدال صفوة الله، تابیدان حبیب الله
 صلی الله علیه وسلم.

القاب رسول صلی الله علیه وسلم

رسول الرحمة، رسول البشارة، رسول الملحمی (۳) رسول الثقلین، نبی الحرمین
 سید العالمین، صاحب الحشر، صاحب العجائب، صاحب الآیات، المبعوث
 بالبینات، خطیب القیامت، شفیع الامت، سید ولد آدم، سید المرسلین، خاتم النبیین
 رسول رب العالمین، امام المتقین، قاید غر المحجلین (۴) قمر الساطع الحجة القا طمه

(۱) کذا، گزیده (ص ۱۷۳) در توریت طاب طاب، در انجیل مید مید، در زبور فارقلیطا، در صحف مقفی.

(۲) سفره: یعنی الملا یکه الذین یسفرؤن بین الله و بین انبیائه واحد هم من فر (غریب القرآن).

(۳) اصل به جیم مقو طه، ولی بقرا ر ضبط علماء نبی الرحمة والملحمه (الملاحم) در اسمای آنحضرت ص آمده (ص ۱۶-۱ صفة الصفوه).

(۴) در اصل نبی نقط امت، ولی ارباب اوراد و تصوف قاید غر المحجلین گویند.

الشمس الطالع ، البحر الآخر ، النجم الزاهر . الفلك الدائر ، رحمة للمؤمنين
حجة على الكافرين ، مرسل بالرحمة ، وید بالنصر ، رحیم علی الامه ، معصوم
من الذنوب ، مطهر من العيوب ، مدینه العلم ، مذكر الحلم ، معدن الزهد ،
موطن النقی والزهد ، صاحب المقام المحمود والحوض المورده ، وصاحب التاج
والمئبر والبراق والكبر والشفاعة والقربة والخطابة والقبلة والزلفة
والشریعة ، اسرع الناس خروجا اذا بعثوا ، سيد هم اذا حشروا ، خطيبهم
اذا نصتوا ، شفيعهم اذا حسبوا مبشرهم مفتاح الجنة بيده ، اصطفاه الله خلیلا وکلیما
محببا (۱) بعثه نبیا ، سماه صفیاً ، فتح له الکرامات ، واید بالنصرة والآیات ،
واکبره (۲) بالبراهین والمعجزات ، وعرض له السموات بملکوتها ، والارض
باطرافها واکنافها ، والبحار بمعجايدها وحيثانها ، والجبال بعبرها (۳)
والجنة بنعيمها ودرجاتها ، والنار بابوابها ودرکاتها ، وقرن اسمه وجعله واسطة
بين خلقه ، شرح صدره وغفر ذنبه ورفع ذكره ، صلوات الله عليه وعلى آله .

این فصول از تاریخ مجدول که در دیباجه ذکر او رفته است ، بی زیادت
و نقصان نقل افتاد ، اما آنچه از کتاب کریم و کلام قدیم ، علما و قصص رضی الله
عنهم اعمین استخر ارج کرده اند ، خصوصا صاحب قصصنا بی (۴)
ابوالحسن بن الهیثم رحمه الله ، چهل اسم است ، که هر دو اسم از آن متضمن
دو فایده است ، دو اسم از آن تصریح است محمد و احمد قال الله تعالی :
محمد رسول الله (۵) ، وقال : من بعدی اسمه احمد (۶) . دو اسم تعظیم را : امی
و رسول . دو اسم شفقت را : روف و رحیم . دو اسم بشارت مومنان را : بشیر و مبشر .
دو اسم تخویف کافران را : نذیر و منذر . دو اسم دعوت را : داعی و هادی .
دو اسم اقتداء امت را : نور و مبین . دو اسم نعمت را : سراج و منیر ، دو اسم وعظ
بریت (۷) را : ذاکرو مذکر . دو اسم مومنان ملت را : مومن و حنیف . دو اسم
تصدیق رسل را و موافقت را : مصدق و مکتوب ، دو اسم ظهور پینت (۸) را : برهان

(۱) کلمات کلیم و محبا در اصل خوب خوانده نمیشود . (۲) اصل : اکبر ، شاید اکبره باشد .

(۳) العبر : شاطیء و فاحیه (المنجد) . (۴) اصل : بابی و الهیثم (ر : ۴) .

(۵) قرآن ، الفتح ، ۲۹ (۶) قرآن ، الصف : (۷) بریه : خالق و مردم (المنجد) .

(۸) اصل : بنیت ، اما بینه دایل و حجت است .

و بينه . عون و نصیر را : ولی و نصیر . دو اسم شرف و اصالت (۱) را : اول المسلمین
و خاتم النبیین . دو اسم اتمام نصیحت را : رحمت و حریم . دو اسم اختصاص
و قربت را : عبد و کریم . دو اسم انبساط حالت را : مزمل و مدثر . دو اسم الزام
هر یک ملت را : بشیر و امی ، دو اسم امن و کفایت را طه و یس . صلی الله علیه
و آله و اصحابه الطاهرین الطیبین اجمعین ، وسلم تسلیماً کثیراً .
للسید حسن الغزنوی علیه الرحمة (۲) :

شهر

سلام کا لطاف الاله المجد	سلام کا صداق النبی الموید
علی من تلقی عزه ای عزة	علی من ترقی مصعداً ای مصعد
للداعی منهاج السراج (۳) :	
ای مردمان تنگ ترا تنگها شکر	شاخ نبات تست بر آونگها (۴) شکر
تا بوی برد شکر از آن چشمه حیا	آورده از خجالت آن رنگها شکر
هرگز کجا رسد بلب باحلاوت (۵)	گر قطع کرد خواهد فرسنگها شکر
با لعل ار مزه کند، از بهر هر جلاب	از راه طعنه بین که خورد سنگها شکر
دعوی ذوق کرد مگر چون لب بدید (۶)	با خود ز شرم کرد بسی جنگها شکر
چون گشت لذت لب نوشینت منتشر	از نام خود کشیده بسی ننگها شکر

«منهاج» راست عرصه ملک سخن فواخ

کز نعت تست در دهنش تنگها شکر

السنه الأولى من الهجرة

صاحب تاریخ مقدسی چنین میگوید: که مصطفی علیه الصلوة والسلام، چون از مکه

(۱) - اصل اخلافت: (۲) سید اشرف اندین حسن بن ناصر علوی غزنوی یکی از شعرا و واعظان حدود
۵۰۰ هـ است سید حسن پس از گاز بهرام شاه بن مسعود رخنه بود، و در آنجا مورد بغض سلطان شد،
از غزنه مفارقت گزید، و پس از سفر حج در بغداد از حضور غیاث الدین مسعود از سلجوقیان عراق
(۲۹۵-۵۴۷ هـ) نوازش دید، و بقول دولت شاه در جوین از جهان رفت ۵۶۵ هـ .

(۳) در اصل کلمات طیب الله ثریا از طرف کاتبان افزوده شده است. (۴) آونگ یا آورند: بر وزن پا بند،
ز محالیکه خوشهای انگور و غیر آن تران آویزند (فرهنگ نو بهار). (۵) اصل: باحلاوت، ولی
باحلاوت اصح خواهد بود. (۶) اصل: مگر خون لب ندید، ولی خطای کاتب باشد.

هجرت کرد، با نزده روز در راه پماند، روز دوشنبه و از دهم ربیع الاول، وقت چاشت به قبا رسید، و ابوبکر در خدمت او در زیر سایه نخل خرمائی نزول فرمود. خلق مدینه را چون خبر شد، همه روی بخد مت نهادند از جماعت که او را دیده بودند، جمال مبارک او را میشتا ختند و طائفه ای که هنوز خدمت او را در نیافته بودند، نمی دانستند که مهتر علیه السلام کدام است و ابوبکر کدام؟ تا چون هوا گرم شد، ابوبکر بردای خود او را سایه کرد، همگان را معلوم شد، که سلطان تخت رسالت اوست، ابوبکر صاحب و سایه دار او رضی الله عنه. پس بخانه کلثوم هدم (۱) نزول کرد و بروایتی نزدیک سمد خیشمی (۲) و روز سه شنبه و چهارشنبه و پنجشنبه آنجا بود. فرمان داد به شکستن بقا، و مسجد قبا بنا فرمود، روز آدینه نزدیک سالم عوف (۳) آمد، و در بطن وادی نماز جمعه گذارد، و اول جمعه در اسلام آن بود، پس بمدینه آمد، و آن روز مدینه هنوز باره نداشت، خانهها و بستانها بود، هر کس خواجهر را دعوت نزول میکرد، فرمود ناقة مرا بگذارید که او را اقمائست بجائیکه بنشیند، تا معلوم شود، آن موضع کدامست؟ ناقة می آمد، تا در خانه ایوب انصاری، آنجا زانو زد و بنشست، خواجه هفت ماه در خانه او بود، تا مسجد مدینه بساخت، خانهها به سید در جوار مسجد مهیا شد، خواجه از آنجا نقل کرد، پس فرمان داد، ابو رافع و زید حارثه را، تا فرزندان آن خواجه، از مکه بمدینه آوردند، و فرزندان ابوبکر را هم، و بعد هجرت بیک ماه نماز چهارگانه شد (۴) و چون ماه رمضان در آمد، علم سپید (۵) بجهت عم خود حمزه با پیست یاسی میوار، بجهت زدن کاروان قریش فرستاد و آن اول علمی بود و لشکری در اسلام. و درین سال با عایشه در فراش آمد و ولادت نعمان بشیر، درین سال بود. والله اعلم.

(۱) اصل هند وای قرطبری و الکامل: کلثوم بن الهمد. (۲) اصل: سمید جشمی، وای بقرار طبری و مسعودی و غیرهم: سعد بن خیشمه است. اطف الله احمد گوید: که در خانه کلثوم منزل گزیدند، ولی زایران در خانه سعد میدیدند، زیرا سعد متأهل نبود. (حیات فخر کائنات ج ۲ ص ۲۳) (۳) طبری: بنی سالم بن عوف. (۴) طبری: فی هذه السنة زید فی صلات الحضرة عثمان و کانت صلاة الحضرة اسفر رکعتین. (۵) اصل: سید. ولی از روی متن طبری و الکامل درست شد: عقد رسول الله (ص) لعمه حمزه لواءه ایمن فی ثلاثین رجلا من المهاجرین.

السنة الثانية من الهجرة

این سال را سنة الامر با لقتال خوانند، چون ماه محرم بگذشت و ضفردرآمد، مصطفی لشکر کشید بطرف بواط (۱) چون ماه ربیع الاول درآمد به بواط، در آخر ماه جمادی الاخری (۲) عبد الله حش را بزدن کاروان قریش فرستاد با هشت صحابی و از کاروان قریش، چند کس را بدوزخ فرستادند، چندین تن را اسیر کرد، و آن اول غنیمت بود در اسلام، چون نصف ماه شعبان شد، قبله از بیت المقدس بگشت و عبد الله زید انصاری بانگ نماز در خواب دید، چون رمضان درآمد، روزه ماه رمضان فرض شد، و با مداد هفدهم ماه رمضان روز فتح بدر بود، و آن روز جمع مشرکان با نصد و پنجاه مرد بود و همه اشراف قریش و مشاهیر عرب با مصطفی علیه السلام سیصد و چهارده مرد بودند، و هفتاد شتر و یک اسب که مقدار اسود داشت، و هشتاد شمشیر بود و جمع مشرکان به عدوة قصوی (۳) نزول کردند، و صحابه در خدمت مصطفی صلی الله علیه و سلم به عدوه دنیا، بفرمود مرصحا به را تا حوض راست کردند، و پر آب کردند، و تمام موضع دیگر که آب بود همه با نداشتند، و برای او از شاخ سایانی کردند، و مصطفی علیه السلام صحابه را گفت: که هان یا ران! مکه (۴) هر که جگر گوشه داشت از اشراف، بتمام و کمال، پیش آورده است، چه میکنید؟ از مهاجران و انصار، فصلی در جان باختن بگفتند، که جانها را فدای حق و نبوت تو در کارزار (۵) باید بود. مصطفی فرمود: حق تعالی مرا و عدو نصرت کرده است. چون به قتال مشغول شدند اسود عبد الاسد مخرومی (۶) از میان مشرکان سوگند خورد، که یا حوض مومنان خراب کنم، و یا از آن آب خورم، و یا کشته شوم، و بیرون آمد، و قصد حوض کرد، شیر خدای حمزه یک شمشیر به پای او بزد، و او را قلم کرد، او خود را در روی انداخت، و بسوی حوض خزیدن گرفت، تا سوگند خود را راست کند، حمزه باز گشت، و او را در حوض

(۱) اصل: ابواط. طبری و غیره بواط. (۲) اصل: جمادى الآخر. (۳) اصل: عروه، صحیح آن عدوه است قرآن عظیم فرماید: اذ انتم بالعدوة الدنيا وهم بالعدوة القصوى (الانفال ۴۲). (۴) اصل: در مکه، وای ترجمه این عبارت طبریست: که بقول وی حضرت رسول فرموده بود: هذه مکه قد القت اليكم افلا ذكبتما، و بلمعی چنین ترجمه کرده: مکه جگر گوشه دای خود را بجانب شما افگنده.

(۵) اصل: توکار را باید. (۶) اصل: مخرومی.

بکشت. پس آنگاه عتبه و شیبہ پسران ریبہ، و ولید عتبه بیرون آمدند، و ہارز خواستند از بنو اعمام خود.

عبیدہ (۱) بن حارث بن عبدالمطاب، و حمزہ و علی بیرون آمدند، عبیدہ زخم خورد و حمزہ و علی ہردو او را یاری کردند، و ہر سہ مشرک را بکشتند.

مہجع (۲) بن عبد اللہ را مشرکان تیر زدند و شہید کردند. پس ابو جہل بیرون آمد. چون مصطفیٰ علیہ السلام او را بدید، غضب نبوت شعلہ زدن گرفت فرمود: ہان ابو بکر و یاران! جبرئیل آمد. مصطفیٰ میان صفہا آمد، و یک مشت خاک ریزہ برگرفت و روی بہ کفار آورد و گفت: شاہت الوجوہ، و بران سنگ ریزہ دمیدہ، بسوی مشرکان انداخت، ہزیمت بر ایشان افتاد، و چہل و دو مشرک را از اشراف ایشان اسیر کردند، و پنجاہ کس را از اشراف بدوزخ فرستادند، و از بنی ہاشم پنج تن اسیر شدند، و عقیل ابی طالب، و نوفل حارث، و عثمان و عمر، و سلیم بن عدی (۳) و داماد مصطفیٰ ابو العاص زوج زینب از بنی امیہ اسیر شد. پس معاذ بن عمر درآمد و ابو جہل را زخمی زد کہ بماند، عبد اللہ مسعود سرش باز برید، باز مشرکان ہزیمت کردند پس سریہ عصما (۴) درین سال بود، و کشتن ابو عفک (۵) و غزوہ بنی قینقاع (۶) ہم در شوال این سال بود، و غزوہ سویق (۷) کہ در عقب ابوسفیان (۸) رفتند ہم در ان سال بود، در ذی الحجہ روز عید اضحیٰ دو گوسفند مصطفیٰ بدست خود قربان کرد، و اللہ اعلم بامور یعلق بعلمہ.

السنة الثالثة من الهجرة

این سال را سنۃ الرض خوانند، پس مصطفیٰ علیہ السلام و الصلوة، چون از بدر

(۱) اصل: عبید، طبری و غیرہ عبیدہ. (۲) اصل: مہجع، ولی بقرار طبری و غیرہ مہجع از موالی حضرت عمر بود. (۳) کذا، ولی در یثقال اسمانی حضرت عثمان و عمر غلط است، زیرا آنہادر مجاہدین بدرند نہ از گروہ اسراء. بقول طبری و الکامل از بنی ہاشم: عباس و عقیل و نوفل اسرای بدر بودند، کہ حضرت عباس فدیکہ آنہا را اسطابق بہ امر حضرت رسول ص پر داخت.

(۴) عصما بنت مروان از بنی امیہ زنی بود کہ مسلماذان را ہجو میکرد، و ہمار پیغمبر ص عیر بن عوف او را بکشت. (حیات محمد). (۵) اصل: غفل، ولی ابو عفک نام یہودی بود از قبیلہ بنی عمرو بن عوف، کہ بجرم ہجو مسلمانان، سالہ بن عمر او را کشت.

(۶) اصل: و عروہ بنی فلسفی کہ تحریف کا تب است. (۷) اصل: عروہ سونین (۸) اصل: ابوسفین.

بازگشت، کعب اشرف یهودی عهد پیغامبر صلی الله علیه و سلم بشکست، در جمازه سوار بمکه آمد، و برای مشرکان تعزیت داشت مصطفی محمد سلمه را، و سلکان بن سلامی (۱) را با فوجی فرستاد، در شب پهای حصار او آمدند، و او را آواز دادند، سلکان گفت: که ما بقرض خواستن آمده ایم، که محمد از ما صدقات میخواهد، کعب فرود آمد (۲). سلکان مرا و را در زبردست بگرفت، محمد سلمه او را بدو زخ فرستاد. در ماه شوال روز آدینه، بیست و ششم ماه، مصطفی علیه السلام از مدینه بیرون آمد، روز شنبه غزوۀ احد بود، چون نماز جمعه بگذاشت، سلاح در پوشید و با هزار مرد از مدینه بیرون آمد، و مشرکان سی هزار مرد زیادت بودند و ابوسفیان بر ایشان بود، و زن او هند بنت عتبہ با او بود، سوگند خورده بود که جگر حمزه بخورد، که حمزه برادر او را در جنگ بدر کشته بود، چون مومنان در خدمت سید عالم، یک میل از مدینه، بیرون آمدند عبد الله ابی، سر منافقان، سه یکی از خلق را باز گردانید.

مصطفی علیه السلام برانند، تا بشعب احد آمد، و عبد الله جبیر را که امیر همه تیراندازان بود، بر دهانۀ دره بایستانید، که شما نگاهدارید، تا از پس ما مشرکان در نیایند، و علم اسلام، به پسر عم خود مصعب بن (۳) عمیر بن هاشم داد و هر دو فریق روی بجنگ آوردند، و هند زن ابوسفیان از غلام امیر جبیر مطعم که وحشی نام او بود، قبول کرده بود، که اگر حمزه را بکشی، جمله حلی، از گوش و گردن و دست و پای من ترا باشد، و جبیر مطعم که مالک وحشی بود، وحشی را گفته بود، که عم او روز بدر در زبردست و پای مسلمانان کشته شده بوده است اگر حمزه را کشی، آزاد باشی!

آنگاه مصعب بن عمیر که علم مصطفی بدست او بود، شهادۀ یافت، مصطفی علم بدست علی داد، و نصرت خدا ایتعالی در رسید، و مشرکان هزیمت شدند تیراندازان از دهانۀ دره در عقب غنیمت برقتند، خالد ولید با صد سوار در عقب

(۱) طبری و الکامل: محمد بن مسلم و سلکان بن سلامه بن وقش.

(۲) اصل: کعب فرمود، ولی بجای آن فرود آمد و وزن تراست.

(۳) کذا، ولی در طبری و الکامل تنها، مصعب بن عمیر است، طبری گوید: و اعطی رسول الله ص اللواء رجلاً من قریش یقال له مصعب بن عمیر...

در آمد ، و عبد الله جبیر را که امیر تیر اندازان بود ، شهید کرد ، و حشم کفار از کمین برخاستند ، و حمزه را شهید کردند ، و هزیمت بر مسلمانان افتاد ، و سنگ بر روی مبارک مصطفی صلی الله علیه وسلم زدند ، و دندان مبارکش بشکستند ، و رنخ خون آلود کردند ، و او در حفره افتاد ، علی و طلحه دست مبارکش گرفتند و بر آوردند ، و شیطان از بلاء کوه آواز داد : آلا ن محمد ا قد قتل ، محمد کشته شد . هند و زنان مشرکه ، مسلمانان کشته شده را مثله (۱) کردند ، و هفتاد تن از مسلمانان شهید شدند ، و از مشرکان بیست و دو تن بد و زخ رفتند ، و مصطفی بمدینه باز آمد ، و درین سال حسن علی را ولادت بود ، مصطفی زینب بنت خزیمه را در نکاح آورد ، و ام کلثوم را به عثمان رضی الله عنه داد و الله اعلم بالصواب .

السنة الرابعة من الهجرة

این سال را سنه ترقیه گویند ، محمد اسحاق روایت میکند : که چون مصطفی صلی الله علیه وسلم بازگشت از احد ، قومی بیا آمدند از قبیله عضل (۲) و قاره و معلمان دین التماس نمودند ، شش تن با ایشان نامزد شدند ، عاصم ، ثابت و حبیب و زید بن الدثنه (۳) در میان ایشان ، چون به رجیع (۴) رسیدند آن طایفه عذر کردند ، و شمشیرها کشیدند ، بر ایشان حمله کردند ، عاصم ، ثابت و سه یار شهید شدند ، و حبیب اسیر گشت ، و او را بردار کردند ، در آن لحظه از خدای تعالی درخواست ، که دیدار مصطفی علیه السلام به بیند ، حجاب از میان برخواست (۵) ، از سردار مدینه بروی ظاهر شد ، و جمال مصطفی بدید ، پس تمام شد ، رضی الله عنه . این آیت در حق ایشان منزل شد : ومن الناس من يشري نفسه ابتغاء مرضاة الله (۶) .

پس حادثه بثر معونه افتاد ، و آن چنان بود : که مصطفی علیه السلام منذر بن عمرو انصاری را با چهل یار از اصحاب صفه و زهاد بجای نب نجد فرستاد

(۱) مثله ، گوش و بینی بریدن و عقوبت کردن (غیاث) ترجمه این عبارت طبریست : یمثلن بالقتلی . . . (۲) اصل : عضل (۳) اصل : الدسه ، نامهای این ۶ نفر بقول طبری و جمهور اینست . (۴) مرثد بن ابی مرثد الغنوی (۲) خالد بن الیکیر (۳) عاصم بن ثابت بن ابی الایلی (۴) حبیب بن عدی (۵) زید بن الدثنه (۶) عبد الله بن طارق . (۴) اصل : برجیع ، ولی رجیع آبی بود در حجاب زمناقی به مدینه . (۵) کذا ، با ملای حاضره : برخاست (۶) قرآن ، البقره ۲۰۶

تا ایشانرا باسلام دعوت کند، چون به بئر معونه رسیدند، عامر طفیل با جمعی ناگاه بر ایشان زدند، و همه را شهید کردند، مگر عمرو بن امیه ضمیری (۱) را که اسیر کردند، و بفدای سوگند، او را عامر طفیل آزاد کرد چون عمرو بمدینه باز آمد، دو تن از بنی عامر آمده بودند و اسلام آورده، و عهد نامه مصطفی علیه السلام با خود برده، عمرو ایشانرا دریافت، هر دو را بکشت، چون پیغامبر را معلوم شد فرمود: که بد کردی، و بر عامر که غدر کرده بود، چهل بامداد دعا کرد، و هیچ کس بشومی آن غدر، دولت اسلام در نیافت. غزوة ذات الرقاع درین سال بود، و غزوة بدر میعاد (۲) درین سال بود و ام سلمه را مصطفی علیه السلام و التحیه، درین سال خواست، و الله اعلم بالصواب.

السنة الخامسة من الهجرة

این سال را سنة الزلازل خوانند، مصطفی علیه الصلوة والسلام، درین سال بطرف دومة الجندل از حد روم برفت، و غزوة بنی المصطلق (۳)، درین سال بود، و حدیث افک افتاد در آن غزوه بود، عایشه رضی الله عنها در آن سفر بخد مت مصطفی علیه الصلوة والسلام بود، بوقت کوچ از هودج بجهت تجدید وضو بیر و ن آمد، چون فارغ شد، باز آمد، صحابه کوچ کرده بودند همانجا بیفتاد، و چادر در سر کشید، صفوان بجهت ناقة لشکر توقف کرده بود او را در عقب خود نشاند، لشکر (۴) بمنزلگاه نزول کرده بود، که در رسید، چون منافقان آن بدیدند، هر کسی سخنی گفتند، چون بمدینه آمدند، عایشه رضی الله عنها، اجازت خواست، بخانه پدر رفت، مدت یکماه برآمد، عایشه را از آن تهمت که میگفتند خبر شد، شب و روز میگریست، ناگاه مصطفی علیه السلام به حجره ابو بکر رضی الله عنه آمد و وحی آمد در براءة او شانه آیت. مصطفی ثابت و مسطح اثاثة، و حمه بنت جحش (۵)، عبد الله ابی راحد زد. پس در ماه

(۱) طبری: الضمری (۲) به اختلاف روایات: بدو الموعد، بدو لا آخره، بدر الثانیة، بدر الوعدہ بدو الامیاد. (۳) اصل: المصطلق، ولی آنچه در متن نوشته شد، درستست. (۴) اصل: از لشکر که از زاید است.

(۵) نامهای آنها در طبری: مسطح بن اثاثة، حسان بن ثابت، حمه بنت جحش، که در اصل حسان حکم شده، و حمه بنت جحش را نوشته اند.

ذی القعدة حرب خندق بود، و سبب آن بود که جهودان بنی قریظه عهد مصطفی علیه السلام بشکستند، و مشرکان مکه را بر قتال محمد تحریض کردند، و سر ایشان حی اخطب بود، و سلام بن ابی الحقیق بود، غطفان (۱) که سرایشان عتبہ بن الحصین الفواری (۲) بود، و ابوسفیان و سران قریش جمله ده هزار مرد بدرمدینه آمدند، مصطفی به مشورت سلمان فارسی خندق فرموده، و با سه هزار مرد بیرون آمد، و بیست و اند روز جنگ قائم شد، تا به آخر مبارزان مشرک عمرو بن عبدود که مبارز عرب بود، و عکرمه ابو جهل، و دیگران در خندق درآمدند، علی بن ابی طالب کرم الله وجهه، عمرو عدی (۳) را ضربتی بزد، و بدوزخ فرستاد، و دیگران به هزیمت از خندق بیرون رفتند، و سعد پسر نعیم مسعود اشجعی (۴) رضی الله عنهما با جازت مصطفی حیلتی و مکاری اندیشید و جهودان را در شب گفت: که من دوست شما ام، نصیحت من بشنوید، از قریش گروگان بستانید، آنگاه با محمد قتال کنید! قبول کردند، پس به نزد یک قریش آمد و گفت:

بدین جهودان اعتماد مکنید: که ایشان میخواهند تا از شما گروگان بستانند و صد مرد به محمد دهند، و بخد مت مصطفی آمد گفت: کار هر دو فریق کردم دیگر روز قریش از جهودان مددخواستند، جهودان از قریش گروگان التماس نمودند، سخن نعیم راست افتاد، هر دو فریق با هم بی اعتماد شدند، و شب حق تعالی فرشتگان را بفرستاد، تا خیمه‌ها ایشان برکنند، و سرما برایشان گماشت همه خایب و خاسر باز گشتند، و مصطفی لشکر بدر بنی قریظه آورد و بیست و پنج روز ایشان حصار دادند، پس بر حکم سعد معاذ فرود آمدند، او بقتل مردان ایشان و اسیر (۵) فرزندان حکم کرد، و مصطفی علیه السلام فرمود: تا هدفقتصد مردایشان را بدوزخ فرستادند، و زن و فرزندان ایشان را برده کردند، و درین جنگ هفت تن از مسلمانان شهید شدند، رضی الله عنهم.

(۱) اصل: که غطفان را. (۲) کذا، ولی صحیح آن بقول طبری و غیره عیینة بن حصن بن حذیفه بود از بنی نزاره.

(۳) کذا، ولی همان عمرو بن عبدود است. (۴) کذا، ولی بقول طبری نعیم بن مسعود بن عامر اشجعی بود و بعد ازین میآید که سخن نعیم راست افتاد، پس اینجا کلمات سعد پسر زاید است. (۵) اصل: اسیر.

السنة السادسة من الهجرة

این سال را سنة الاستیناس خوانند، درین سال پانزده لشکر به اطراف فرستاده بود و سریة عربین (۱) هم درین سال بود، و آن طایفه بیا شدند، و اسلام آوردند و هوای مدینه ایشانرا سازوار نیامد، و رنجور شدند، مصطفی علیه الصلوة والسلام ایشانرا بمیان شتران فرستادند، تا در هوای بادیه صحت یافتند، پس نگاه بانان را شهید کردند، و شتران را بردند، کور (۲) بن جابر الفهری را در عقب ایشان فرستاد، ایشانرا بگرفتند، و دست و پای ایشانرا ببردند، و چشمه‌اء ایشان کور کردند، و در آفتاب بگذاشتند تا از گرما بد و زخ رفتند. پس غزوة ذی قرد (۳) بود، و شترانیکه عتبة حصین فراوی (۴) برده بود، تعاقب کردند و باز شدند. پس غزوة حدیبیه بود، در ماه ذی القعدة مصطفی علیه السلام در خواب دید که به مکه آمدستی، بفرمود صحابه را تا همه احرام عمره گرفتند، و با هفتصد صحابی از مدینه روی بمکه نهادند، و شتران هدی را بردند (۵)، چون به عسفان رسیدند بشر بن سفیان الکعبی پیش مصطفی آمد، که اهل مکه مستعد منع توشده اند، و خالد ولید، به کراع عمیم (۶) آمده است. مصطفی علیه الصلوة والسلام راه بجانب ورع بگردانید، و عثمان عفان را رضی الله عنه به نزدیک مکیان فرستاد، که ما بزیارت آمده ایم، مکیان او را نگاه داشتند، و خبر به مصطفی رسید، که عثمان شهید شد، پس بفرمود: تا سعد را زندان کردند، و بر قتال قریش خبر دادند، و قریش سهیل بن عمرو را بنزدیک مهتر ما علیه السلام فرستادند، که عثمان در حیات است درین (۷) سال باز گرد! در سال آینده درین روز قریش مکه را خالی کنند، تا خواهه و صحابه عمره قضا کنند، و ده سال صلح باشد، و هر که از قریش بمدینه آید باز دهند، و هر که از مدینه بمکه آید، باز دهند، و هر که خواهد در عقد محمد آید و هر که خواهد از قبایل در عقد قریش آید، و عهد نامه بنوشتند، و مصطفی همانجا

(۱) اصل: غزنین، الکامل: عربین، که از بنی عکله و بنی عربیه بودند (۲) کذا، الکامل: کرز بن جابر. (۳) اصل: مرود، و سهو کاتب است.
 (۴) طبری و الکامل: عیینة بن حصن بن حذیفة بن بد و الفزاری.
 (۵) این کلمه را کرم خورده (برانداند) نیز خوانده میشود، در طبریست: و ساق معه الهدی.
 (۶) کذا، طبری: کراع غمیم، در هشت میلی عسفان. (۷) اصل: که درین.

قربان کرد و باز گشت، و در راه آیت انا فتحنا لک فتحاً مبیناً (۱) بیامد. والله اعلم بالصواب، وایله المرجع والمآب.

السنة السابعة من الهجرة

این سال را سنة الاستدلال گویند، راوی میگوید: مصطفی علیه السلام با یک هزار و چهارصد صحابی روی به خیبر نهاد، و آن بلاد را چند حصن بود یک یک را فتح کرد، تا به حصن الوطیح (۲) و سلاطین رسید، و مدتی ده شب روز آن حصن را بداشت تا مرحب که مبارز و مهتر آن طایفه بود، سلاح پوشید، و بیرون آمد، و مبارز خواست، محمد مسلمه (۳) با او در میدان آمد، و درختی در میان هر دو بود، هر یک زخم خصم را بدان زد میگرداند، تا بزخم شمشیر آن درخت قطع شد، پس محمد مسلمه (۴) او را ضربتی زد، و بدوزخ فرستاد، و بروایت شیع علی رضی الله عنه بود که مرحب (۵) را بقتل رسانید، پس محمد مصطفی علیه الصلوة والسلام، ابوبکر را رضی الله عنه، با فوجی از صحابه به حصنی فرستاد از حصنها و خیبر، چون آنجا رفت، قتال بسیار کرد، آنرا فتح نا کرده باز آمد، مصطفی علیه التحیه، دیگر روز علی را رضی الله عنه پیش خواند و او را درد چشم بود، آب دهان مبارک خود در چشم علی مالید، و علم بدست او داد، او را بدان قلعه فرستاد، در حال چشم مبارکش صحت یافت، و روی بدان قلعه نهاد، و قتال آغاز کرد، و مبارزان جهودان بیرون آمدند، و به قتال پیوستند، ناگاه مبارز جهودی زخمی کرد بر سپر (۶) علی رضی الله عنه، سپر از دست وی بیفتاد، دری دید نزدیک قلعه، علی رضی الله عنه دست فراز کرد، و آن در آنجا سپر (۷) پیش داشت، و قتال میکرد تا قلعه بشکشد.

سلمه (۸) بن الاکوع میگوید، رضی الله عنه: بعد از فتح من با هفت تن از صحابه برفتیم، و چند آنچه جهد کردیم، آن در را نتوانستیم از یک روی بدیگر روی

(۱) قرآن، الفتح (۲) اصل: یسطیح، طبری و جمهور: الوطیح. (۳) اصل: سلمه، طبری و جمهور: مسلمه. (۴) اصل: سلمه. (۵) اصل: مرحب. (۶) اصل: سرهم خوانده میشود (۷) اصل: سر، وای سپر اصح است بسند قول طبری: فطرح ترسه من یدیه فقتلوا علی (رض) با بآکان عند الحصن فقتلوا به عن نفسه فلم یزل فی یدیه وهو یقاتل... (۸) اصل: سلمی، بقول جمهور: سلمه.

گردانیدن . روایت صحیح آنست : که همد رین غزو بود ، که زن سلام بن (۱) مشکم کید کرد ، و زهر در بزغاله بریان تعبیه کرد ، و بخدمت مصطفی علیه السلام آورد و رسول علیه السلام گفت : این بزغاله مرا خبر میکند ، که زهر دارد ، و چون خوانچه بزغاله بریان زهر آلود بیرون بردند ، جعفر طیار از حبشه رسید ، و همان روز تمام قلاع فتح شد ، و همد رین سال بفرمود ، تا خاتمی ساختند به جهت او علیه السلام ، و نقش خاتم محمد بنوشتند ، و رسولان فرستاد ، بملوک اطراف عرب و عجم و روم . والله اعلم بالصواب .

السنة الثامنة من الهجرة

این سال را سنة استواء گویند ، و غزوة موته (۲) درین سال بود ، راوی میگوید که مصطفی علیه السلام ، حارث بن عمرو را رضی الله عنه ، نزدیک شرحبیل (۳) بن عمرو فرستاد ، و او عامل هرقل بود درشام ، او رسول مصطفی علیه السلام را بکشت . مصطفی علیه السلام ، سه هزار مرد را بدان جانب فرستاد و زید حارثه را بر سر ایشان امیر کرد و فرمود : که زید شهادت یابد ، جعفر ابی طالب امیر باشد ، و اگر جعفر شهادت یابد ، عبدالله رواحه امیر باشد ، و آن لشکر برفت ، چون بموته رسیدند بموضعی از حدود شام ، هرقل با بیست هزار مرد بزمین بلقا بود ، حشم (۴) هرقل به لشکر اسلام رسید ، چون قتال پیوستند زید بن حارثه شهید شد ، جعفر رایت بستند ، و پیاده شد ، دست راستش بینداختند ، بدست چپ بگرفت چپ هم قطع شد ، عام را به سینه بگرفت ، پس شهید شد ، و در سن سی و شش سالگی بود ، حق تعالی او را بعوض دو دست دو پرداد ، تا در جنت می پرد ، عبدالله رواحه رایت بستد شهید شد ، باقی لشکر خالد ولید را امیر کردند و باز گشتند رضی الله عنهم . چون ماه رمضان درآمد ، بنی بکر و قریش عهدهی که با مصطفی کرده بودند نقض (۵) کردند ، مصطفی علیه الصلوة والسلام فرمان داد ، تا صحابه استعداد کردند ، با ده هزار مرد ، بجانب مکه روان شد ، چون به نزدیک رسید بفرمود تا هر مردی دو آتش کردند ، چنانچه بیست هزار آتش شد عباس رضی الله عنه

(۱) اصل : بن مسلم ، مطابق قول جمهور صحت شد . (۲) اصل : موت . (۳) اصل : سرجنبل . جمهور :

شرحبیل (۴) اصل : چشم (۵) اصل : نقض .

را دل میخواست ، که کسی قریش را خبر کند ، و قریش را از آمدن لشکر صحابه هیچ خبر نبود ، ابو سفیان حرب ، و بدیل و رقاء (۱) از مکه به تفحص آمده بودند ، در شب تاریک با هم می گفتند : که مالشکر ازین زیاده ندیده ایم ، عباس سخن او را بشناخت ، آواز داد : «ای ابو سفیان ! وای بر قریش !» ابو سفیان خود را در پناه عباس انداخت ، دیگر روز بامداد بخد مت مصطفی آمد ، ایمان آورد . پیغامبر باده فوج سوار ، هر فوج یک هزار مرد با سلاح چنانچه جز چشم و گوش و لب هیچ دیگری ظاهر نبود ، بمکه درآمدند ، و خلق متفرق شد ، و پیغامبر به مسجد آمد ، و طواف کرد ، و به تازیانه بسوی بتان اشارت میکرد ، و ایشان بر هم می افتادند ، و پانزده روز در مکه بود ، پس بجانب حنین آمد ، و هوازن و ثقیف میان مکه و طایف بودند ، و مهتر ایشان عوف بن مالک بود ، و مصطفی بادوازده هزار مرد از مهاجر و انصار ، و دو هزار مکیان چون بحنین رسیدند ، قتال پیوستند ، و هزیمت بر مشرکان افتاد ، هزار تن را اسیر کردند ، و مواشی و مال چندان بدست اسلامیان آمد ، که در حساب نیاید . باقی مشرکان بطایف رفتند ، و در حصار درآمدند ، و آن حصار فتح شد . و مصطفی باز گشت ، بمدینه آمد ، ولادت ابراهیم پسر مصطفی درین سال بود . صلی الله علیه و علی آله و اصحابه اجمعین .

السنة التاسعة من الهجرة

این سال را سنة البراءة خوانند ، و غزوة تبوک درین سال بود ، و سبب آن بود ، که هرقل ملک روم استعداد آن کرد ، که بنفس خود قصد حضرت رسالت کند ، و برای استیصال لشکر اسلام بمدینه آید (۲) ، چون رای با صفا رسید ، سید کونین (۳) را ازان حال معلوم شد ، صحابه را رضی الله عنهم فرمان داد : که استعداد عزم روم کنید ، و عموم احوال و جمیع اوقات دیگر ، هرگاه که سید المرسلین غزوه مصمم (۴) کردی ، آنرا در پرده داشتی ، و بظاهر نفس بجانب دیگر گماشتی ، تا خصم را از توجه لشکر معلوم نگشتی . اما درین سفر ، خواجه

(۱) اصل : بدیل و وفار . (۲) اصل : آرد . (۳) اصل : چون رای با صفا رسید کونین را . . .

(۴) اصل : بر غزوه مصمم .

کونین علیه السلام ، پرده از روی عزم برگرفت ، و صحابه را اعلام داد ، که به رای (۱) نبوت بطرف روم مهیا باشید ، و سبب آن بود ، که وقت تابستان و موسم گرماء حجاز بود ، و لشکر اسلام بسیار ، و عدد بی شمار ، و در اطراف و اکناف شام و روم قحط بود ، و از مدینه تا تبوک که مقصد بود ، نود فرسنگ راه بود . چون صحابه استعداد کردند ، سید انبیاء علیه الصلوة و السلام از مدینه بیرون آمد با سی هزار مرد صحابی ، ازین جمله ده هزار اسپ سوار و ده هزار شتر سوار و هشت هزار پیاده ، علی را رضی الله عنه در مدینه خلیفه فرمود ، پس بجانب تبوک روان شد ، چون بران موضع رسید ، لشکر هر قل روم متفرق شده بودند ، و از تبوک خالد ولید را بجانب دومة الجندل (۲) فرستاد و امیر ایشان اکید رکندی (۳) بود ، و مصطفی خالد را فرمود : که تو او را در شکار گاه خواهی یافت ، خالد در شب پا و رسید ، و او را بگرفت ، و بخدمت مصطفی آورد ، چون او را بخشید جزیه قبول کرد و باز گشت ، و سورة براءة من الله و رسوله (۴) درین سال نازل شد و ابوبکر و علی را رضی الله عنهما بجانب مکه فرستاد ، بر قافله مشرکان تا اعلام دادند ، و الله اعلم ، اللهم صل علی محمد و علی آل محمد و بارک و سلم .

السنة العاشرة من الهجرة

این راسنة الحج الوداع گویند ، درین سال مصطفی علیه السلام و التحیه اسامه زید را بزمین فلسطین فرستاد ، تا کینه پدر را زید حارثه (۵) ، باز بخواهد . چون آنجا رفت ، آن زمین را فوب کرد ، و آن مشرکمان را بسیار بد و زخ فرستاد ، و بلاد ایشان را بسوخت ، و درین سال از جمله قبایل عرب فوج فوج بخدمت مصطفی آمدن گرفتند ، و اسلام قبول کردند ، و او علیه السلام با جمله حجره ها خود که امهات مومنین بودند ، از مدینه بیست و پنجم ماه ذی القعدة بر عزیمت حج بیرون آمد ، و با همه اهل بیت حج گذارد ، و هدی بداد ، و کعبه را وداع کرد ، و خطبة الوداع گفت .

چون سال یازدهم درآمد ، در آخر ماه صفر ، زحمت و مرض بر ذات مبارک او

(۱) اصل : که رای . (۲) اصل : دومة الجندل . (۳) اصل : اکید رکندی : اکید بن عبد الملک الکندی . (۴) آیه اول سورة التوبة . (۵) اصل : از زید حارثه .

استیلا یافت ، و دوازده روز رنجور بود ، روز دوشنبه دوازدهم ماه ربیع الاول سنه احدی عشر ، وقت چاشت ازدارفتا ، بدار بقا رحلت فرمود . گفته اند : مدت مرض او چهارده روز بود ، و وصیت فرمود ، تا او را علی و عباس ، و دو پسر عباس ، فضل و قثم بشویند ، و اسامه زید رضی الله عنهم و شقران (۱) مولی رسول ، با ایشان بودند ، و اوس بن خولی انصاری هم با ایشان بود ، و در سه جامه سپید کفنش کردند ، و صحابه بروی جدا جدا نماز کردند ، بی جماعت و امام ، و او را در حجره عایشه رضی الله عنها دفن کردند .

صلی الله علیه وسلم ، و علی آلہ و اصحابہ و ذریاتہ الی یوم الدین

الطبقه الثانیه

طبقه خلفاء را شدین



الاول ابو بکر

ابو بکر صدیق رضی الله عنه ، خلیفہ رسول بود ، نام او ابو بکر عتیق بن ابی تحافه و نام ابو قحافه عثمان بن عامر بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم بن مرہ بود و ابو بکر رضی الله عنه . مردی تمام بالا بود ، لعل (۲) و سپید باریک اندام تنک موی ، و بر روی مبارکش رگها بنمودی ، پیشانی بیرون آمده ، چشمها بکود (۳) فرو شده ، و از جمله مال داران قریش بود ، و به تجارت شام رفته بود ، و پیش از ظهور اسلام راہبی او را وصیت کرده بود ، کہ منتظر باش بہ بیرون آمدن نبی آخر الزمان را ، و گفته اند : خوابی دیدہ بود ، چون باز آمد ، خبر مصطفی بشنید اسلام آورد ، و اقرباء خود را با سلام دعوت کرد ، عثمان بن عفان ، و زبیر عوام و طلحہ و سعد ابی وقاص ، و عبد الرحمن عوف ، بدعوت او اسلام آوردند ، و ابو بکر سی سالہ بود ، کہ اسلام آورد ، و او را شش فرزند بود : عبد الله ، و عبد الرحمن و محمد ، و عایشہ ، و اسما ، و ام کلثوم ، و با مصطفی صلی الله علیه و آلہ و صحبہ

(۱) در نسخه اصل ، فضل را فضیل ، و شقران را نفران نوشته ، کہ مطابق قول جمهور تصحیح شد .

(۲) در شرح حلیہ های اکثر اشخاص این کلمہ بجای رخ از طرف موافق استعمال شدہ . (۳) اصل : بہ کوفرو شدہ ، شاید اصلاً (بکود فرو) باشد ، و ترجمہ همان تعبیر غایب العینین طبری و دیگران باشد ، کہ در حلیہ حضرت ابو بکر آوردہ اند .

و ازواجه و امهاته ، یکجا هجرت کرد ، و مال و فرزندان ، فدای مصطفی کرد ، و رسول
 علیه السلام در آخر حیوة ، او را امامت فرمود ، و بعد از مصطفی با جماع صحابه
 بخلافت نشست ، و در عرب هر که مرتد شد ، همه را کشت ، و در ایام خلافت او
 بحرین ، و . . . (۱) بحر ، و از عراق بعضی از حوالیه بادیة عرب ، و بعضی از شام
 و حمص و اجنادین (۲) از زمین فلسطین کشاده شد ، مسیلمه کذاب ، و اسود کعب
 کذاب را بکشت ، و آخر عمر ، پانزده روز رنجور گشت ، و در سال سنه ثلاث عشر
 من الهجرة بر حمت حق پیوست و او را در جوار مصطفی صلی الله علیه و سلم
 در حجره عایشه رضی الله عنها دفن کردند ، و مدت خلافت او ، دو سال و سه ماه
 و ده روز بود ، و الله اعلم بالصواب .

الثانی عمر الفاروق رضی الله عنه

عمر خطاب رضی الله عنه ، نام پدر عمر خطاب بن نفیل بن عبد العزی بن قرط بن
 ریاح بن عبد الله بن رواح بن عدی بن کعب بن لوی (۳) بود ، در نسب به هشت
 پدر ، به نسب مصطفی صلی الله علیه و سلم می پیوندند ، و کنیت او ابو حفص ، و مادر
 او حیثمی بنت هاشم بن المغیر المخزومی (۴) بود ، و روایت اهل حجاز آنست :
 که او سپید رنگ بقایت بود ، دراز با لاء ، اصلع سر ، لعل رخسار ، و بروایت
 اهل عراق ، سیاه چرده بود به اتفاق ، و بهر دو دست شکار توانستی کرد ، و او
 بیست و پنج ساله بود که اسلام آورد ، در سنه ست من الهجرة ، مصطفی صلی الله علیه
 و سلم دعا کرده بود که اللهم اعز الاسلام بابی جهل بن هشام او بعمر بن الخطاب
 در حق عمر رضی الله عنه مستجاب شد ، مردی عظیم با صلابت بود و خواهر او

(۱) در اینجا یک کلمه بصورت (اسباب) خوانده میشود . (۲) اصل : احاو بن ، از روی طبری و بلاذری
 نوشته شد . (۳) کذاب ، طبری : عمر بن الخطاب بن نفیل بن عبد العزی بن ریاح بن عبد الله بن قرط بن رزاح
 بن عدی بن کعب بن لوی . مسعودی : عمر بن الخطاب بن نفیل بن عبد العزی بن قرط بن ریاح بن عبد الله
 بن رزاح بن عدی بن کعب . . . (مروج ص ۴۱۷ ج ۲) درین اختلاف روایات قول طبری و الکامل
 از طرف مورخان موثق شمرده شده است ، چنانچه مجمل و الکنی و الاسماء هم با طبری همنواست ، و
 محقق قند هاری نویسنده ابجد التواریخ و علامه شبلی موافق الفاروق هم موافق بطبری نوشته اند محقق
 قند هاری می نویسد : نفیل مصغر ، ریاح نکسر الراء ، و بالتحتیه ، قرط بضم القاف ، رزاح بفتح الزاء
 (ابجد ص ۶) . (۴) طبری و الکامل : حنتمه بنت هاشم بن المغیره . مروج مسعودی : خیمه بنت هشام .

فاطمه زن سعید (۱) بن زید بن عمرو بن نفیل بود، و زید و خطاب هر دو برادران بودند، و این سعید پسر عم عمر بود، و خطاب بن ارت (۲) خواهر و داماد او را قرآن همی آموخت، هر دو مسلمان شده بودند قریش ذکر مصطفی صلی الله علیه وسلم بر در کعبه میگفتند، که پدران ما را خلاف کرد، عمر برخاست، و شمشیر حمایل کرد، تا بکشتن مصطفی صلی الله علیه وسلم آید، در راه نعیم بن عبد الله النحام (۳) او را گفت: ای عمر! بنی عبد مناف نگذارند، که تو محمد را بکشی، ابتدا به خواهر و داماد خود کن! او بخانه خواهر آمد، آواز قرآن خواندن بشنید، که سوره طه میخوانند، چون بشنید، مصحف بستد و خواننده بود، بعد از آنکه غسل کرده بود، اسلام در دلش افتاد، مصطفی صلی الله علیه وسلم در خانه ارقم بن ارقم (۴) بود آنجا آمد و اسلام آورد، و ایشان سی و نه تن بودند، عمر چهلم ایشان شد و سوگند خورد: که من خدایتعالی را پنهان نپرستم، بیرون آمد، و شمشیر حمایل کرد، اسلام آشکارا کرد، بعد از ابو بکر خلیفه او شد و امیر المومنین نام شد و مداومت بر جماعت نماز تراویح و تذویر مساجد او نهاد، فتوح بسیار در ایام خلافت او شد چنانکه شام و مصر و جزیره و عراق و جبال ارمنیه و آواز و فارس و اصطخر و ری و آذربایگان و اصفهان و بیت المقدس و نهاوند همه بکشاد، و تاریخ او نهاد و دیوان معاملت و مواجب لشکر اسلام در هفتم سال از خلافت معین کرد، و در مدّة خلافت ده سال حج کرد متواتر، و ده سال و پنج ماه و شش روز خلافت راند و در سنه ثلاث و عشرين از هجرت بردست ابولولو شهادت یافت، و در حجره عایشه، در جوار مصطفی صلی الله علیه وآله و صحبه و از واجه امهات المومنین و ابو بکر رضی الله عنهم دفن کردند، و او را پسران بودند: عبد الله و عبید الله و غاصم و زید و محیرا، و ابو شحمه (۵)، رضی الله عنهم اجمعین.

(۱) اصل: سعید زید بن عمر بن نفیل. (۲) اصل: حباب بن ادت، اکامل، مثل متن.

(۳) اصل: النحام اکامل: النحام. (۴) اکامل: دارا لارقم، تاریخ خلفاء سبطی: دارا لارقم بن ابی الارقم المخزومی.

(۵) کذا، ولی خود مولف در مبحث عشره مبشره اسمای اولاد عمر (رض) را طور دیگر آورده روایات مورخان دیگر هم گوناگون است، و نام محیرا در کتب دیگر دیده نشد.

الثالث عثمان ذوالنورین رضی اللہ عنہ

عثمان بن عفان رضی اللہ عنہ، عفان پسر ابوالعاص بن امیہ بن عبد الشمس بن عبد مناف بود، و کنیت او ابو عمرو، و داماد مصطفی بود، بدو دختر رقیه و ام کلثوم و مادر عثمان، اروی بنت کریم (۱) بن ربیع بن حبیب بن عبد الشمس بود. عثمان رضی اللہ عنہ میانه بالا بود، و نیکو روی، و تذک پوست و تر اندام، و گندم گون و بزرگ ریش، و فراخ کتف، و دندانهای خود را به زر بسته بودی، و او را روایت میکنند: که از تجارت شام بازمی آمد در میان راه به منزل گاه رزفی (۲) و معان فرود آمده بود، در میان خواب و بیداری ندا شنید: که ای خفتگان برخیزید! و مهیا باشید! که احمد بیرون آمد. چون بمکه باز آمد، بخد مت مصطفی علیه السلام بیامد، و اسلام آورد، چون عم او را حکم بن ابی العاص از اسلام او خبر شد او را به بست تادین اسلام بگذارد، و دین پدران نگرداند، مادرش سو گند خورد، که او را نان ندهد، او از دین اسلام دست باز نداشت، اگر چه مذلت دید. ایشان دست از وی برداشتند، و چون عمر رضی اللہ عنہ شهادت یافت، بخلاف با عثمان بیعت کردند، و خاتم و رداء مصطفی علیه السلام بدو رسید، و در ایام او فتوح بسیار بود، و بصره و آنچه باقی بود، از حدود صفاهان و ری و اصفخر و فارس و دارا بگرد و کرمان و سجستان و طبرستان و خراسان و ایران و نیشابور، و هرات و مرو شاهجان و هری رود و بلخ و طخارستان و ارمنیه، و ارزروم (۳) و کندریه و طرابلس و قبرس. و او را مناقب بسیار است: جمع کننده قرآنست آن مصحف که ابو بکر بمشورت عمر رضی اللہ عنہما بخط زید بن ثابت نبشته بود و در بیت المال نهاده بفرمود تا چند نسخه بنوشتنند، و یکی بمکه و یکی بمدینه و یکی بشام و یکی بعراق فرستاد، و هر که برخلاف نسخه داشت، از دست همه بیرون کرد، و همه را بران مصحف جمع کرد، چون سال سنه خمس و ثلثین در آمد از هجرت، صحابه

(۱) اصل: کوبر، طبری والکامل: کریم.

(۲) کنذا، ولی در مآخذ موجوده را جمع باینجا چیزی بدست نیامد، در جغرافیای حدود العالم است: معان شهر کیست در شام که دران بنی امیه اند، در همین کتاب جانی بنام (عین زربہ) آمده، که بنام رزفی نزد یکی دارد. (۳) کنذا، املائی موجوده: ارض روم.

خروج کردند، او را به حصنی محاصره کردند، بیست روز آن حصار بداشت بعد ازان از پس قصر او حصار را نقب کردند و در آمدند، و عمر و بدیل به حلق او زخمی کرد، مصحف بر کنار او بود، بر دست دینار بن عیاض شهید شد (۱) رضی الله عنه، روز چهارشنبه شهادت یافت، تا روز شنبه در خانه بماند، و بعد ازان او را دفن کردند. اما فرزندان عثمان رضی الله عنه پسر بودند، و چهار دختر. اما پسران: عبد الله اکبر، و عبد الله اصغر، و خالد و ابان (۲) و عمرو، و سعید و مغیره، و عبد الملك و عمر (۳) اما دختران: ام امار، و عمره، و ام سعید و عایشه (۴) عثمان رضی الله عنه بنفس خود ده حج گذارد، و مدت خلافت او دوازده سال کم ده روز بود، و مدت عمر او هشتاد و هشت سال بود، بعضی گفته اند نود سال بود، والله اعلم.

الرابع علی المرتضی کرم الله وجهه

علی کرم الله وجهه ابن ابی طالب بن عبد المطلب بن هاشم، و مادر او فاطمه بنت اسد بن هاشم بود، و اول کسی که پدر و مادرش هاشمی بود اوست و کنیت علی رضی الله عنه ابو الحسن بود، و بروایت واقدی رضی الله عنه سیاه چرده بود بغایت بزرگ شکم، فراخ چشم، اصلع سر، کوتاه بالا، عمر او شست و سه سال بود بر وایت محمد اسحاق. و علی ده ساله بود، که اسلام آورد، و پیش از وحی در تربیت مصطفی علیه السلام بود، و واقدی روایت میکند: روزی علی به خدمت مصطفی علیه السلام درآمد، و او را دید، با خدیجه نماز میگذارد، پرسید: که یا محمد! این چیست؟ مصطفی علیه السلام فرمود:

(۱) نامه‌های قاتلان عثمان رضی الله عنه با روایت طبری و الکامل مختلف است، طبری و الکامل گوید: که قتیبه و سودان بن حمیران و عافقی وی را مجروح کردند، و کثافت بن بشر التجلیبی (الکامل: النجیبی) قتل کرد، مجمل و طبری درین موقع نام مروان بن عیاض را هم می‌برند، اما عمرو بن بدیل بن ورقاء الخزاعی و دینار بن عیاض از اصحابی بودند که اولی در راس مصریان نامه تهدید به حضرت عثمان رضی الله عنه نوشت و دومین در موقع ازدحام مردم در دروازه عثمان، از طرف حافظان سرای مذکور قتل شد. (طبری).

(۲) اصل: امان. طبری و غیره: ابان. (۳) عوض مغیره در طبری عتبه است، و بقرار طبری و الکامل یک پسر شان ولید بود، که در اینجا نام وی نیا آمده ولی مسعودی با متن همو است.

(۴) طبری: مریم، ام سعید، عایشه، ام ابان، ام عمرو، ام البنین. مسعودی: ما نقد متن این کتاب.

هذا دين الله اصطفى لنفسه اين دين خدايست ، كه براي پرستش بندگان پسنديده است ، حضرت خود را ! ترا اي علي دعوت ميكند ، تا اين دين قبول كني ! علي رضي الله گفت : من ذكر اين دين نشنيده ام ، با پدر خود ابوطالب بازگويم . مصطفی فرمود : يا علي ! اگر اين دين قبول نميكني ، سر ما را با كسي آشكارا مكن ! علي بخانه باز رفت ، در اندیشه بود همه شب ، حق تعالی در دل او اسلام افكند . با مبداء بسخدمت مصطفی صلی الله عليه وسلم آمد ، و اسلام آورد ، مادر علي را معلوم شد ، با پدرش باز گفت ، مصطفی و خديجه و علي از مكه بيرون آمدند ، و در شعاب يعني در غار هاء كوه های مكه نماز ميگذارند ، ابوطالب در طلب ايشان بيرون آمد ، ايشان راديد پرسيد : اي برادر زاده من ! اين چيست ؟

مصطفی عليه السلام فرمود : اي عم ! هذا دين الله اصطفى لنفسه و بعث به رسله و انبيائه ، وانت احق من اجاب ، اين دين خدائست تعالی و تقدس ، كه انبياء و رسل را بدان فرموده است ، و تو اي عم ! اولي تری به قبول اين دين از ديگران . ابوطالب جواب داد : من نتوانم ، كه دين پدران بگذارم ، وليكن تو كار خود كن و نگذارم ، كه هيچكس مكروهی بتو رساند و علي را گفت : ملازمت محمد بكن ! كه او ترا جز بخير نخواهد .

بروايت ديگر علي رضي الله عنه شش ساله بود ، كه اسلام آورد ، و چون عثمان رضي الله عنه شهادة يافت ، با علي اهل بدر تمام بخلافت بيعت كردند ، فرمود : تا در بيت المال را بشكستند ، و مال را بر خلق به سويت قسمت كردند و طلحه و زبير بعد از آنكه بيعت كرده بودند ، نقض عهد كردند و بنزد يك عايشه رضي الله عنها رفتند ، و علي چهار سال در مدينه بود ، و پس بطرف عراق رفت ، و ميان او و عايشه و طلحه و زبير و معاويه مصاف شد ببصره ، بروايتي هژده هزار كس كشته شد . و در سنه سبع و ثلثين روي بشام نهاد ، و معاويه در بيعت نيامده بود ، از شام روي به علي نهاد ، و به صفين بهم رسيدند . چهل شبا روز جنگ ميان ايشان قايم بماند ، و با علي نوپ هزار مرد ، و با معاويه هشتاد و سه هزار مرد ، ميان ايشان هفتاد هزار مرد كشته شد ، بيست و پنج هزار از طرف عراق ، و چهل و پنج هزار از طرف شام .

و گفته اند : که مصاف صده روزه داشت ، جنگ نمود روز بود ، تا حکمین کردند و باز گشتند ، و خوارج با علی بیرون آمدند ، و مدت خلافت علی رضی الله عنه چهار سال و نه ماه بود و چند روز ، او رضی الله عنه بدین قتال چند گاه مشغول بود ، به حج نرسید و خوارج عبدالرحمن بن ملجم را فدایی فرستادند ، در نماز علی را کرم الله وجهه به خنجر زهر آلود زخمی زد ، بعد ازان سه روز بزیست ، روز آدینه هفدهم ماه رمضان سنه اربعین من الهجرة النبوی علیه السلام بر حمت حق پیوست .

الحسن بن علی رضی الله عنه

بزرگترین از فرزندان علی ، و کنیت او ابو محمد بود ، و مادر او خاتون قیامت فاطمه زهراء بنت محمد صلی الله علیه وسلم و رضی الله عنها بود ، و حسن از همه خلق به مصطفی مانند تر بود ، از ناف تا به قدم ، و او زن بسیار خواست ، تا چنین روایت میکنند : که دو بیست زن آزاد ، در نکاح او آمده بود ، و او را هفت فرزند بود ، پنج پسر : حسن و حسین و زید و عمر و طاحه . و دو دختر : ام عبدالله ، و ام حسن (۱) . و چون مصطفی از دار فنا بدر بقا رحلت فرمود ، او هفت ساله بود و چون علی رضی الله عنه به کوفه شهادت یافت ، خلق کوفه در آن روز با او بیخلافت بیعت کردند و چون خبر بشام رسید ، خلق شام با معاویه در بیت المقدس بیعت کردند و حسن علی ، با چهل هزار مرد از کوفه ، در ماه ربیع الاول سنه احدى و اربعین ، روی بشام نهاد ، و معاویه روی بعراق نهاد ، در مدت ده روز بزمین کوفه آمد ، و لشکر حسن رضی الله عنه ، به بساط (۲) مداین با هم در آویختند و چون حسن رضی الله عنه دید که خون مسلمانان ریخته خواهد شد ، با معاویه صلح کرد ، و خلافت بدو تسلیم کرد در ماه جمادی الاولی ، و مدت خلافت او هفت ماه بود و پانزده روز ، و گفته اند : که شش ماه و پنج روز ، حسن رضی الله عنه بمدینه آمد ، و معاویه (۳) او را مال بسیار داد و خدمت کرد ، و گفته اند : که زن حسن رضی الله عنه جعده (۴) بنت الاشعب بن قیس الکندی او را بطریقی زهر داد ، و در

(۱) در عدد اولادش اختلاف است : مجمل ده پسر و یک دختر نوشته ، و اب التواریخ ۱۵ نفر می نویسد .

(۲) اصل : بساط مداین با هم در آویختند . (۳) کذا . (۴) کذا ، مسعودی : جمعه .

ماه ربیع الاول، سنه خمسین، بدار بقا رحلت کرد، و مدت عمر او چهل و هفت سال بود، و الله اعلم بالصواب.

الحسین بن علی رضی الله عنه

کنیت او ابو عبد الله بود، و امه، ام اخیه (۱)، و او از حسن بده ماه و بیست روز خرد (۲) تربود، و او را چهار فرزند بود علی اکبر، و علی اصغر، و فاطمه، و سکینه و اولاد حسین رضی الله عنهم (۳)

چون معاویه به شام رفت در گذشت، و والی مدینه ولید بن عتبہ بن ابی سفیان بود، و والی عراق عبید الله (۴) بن زیاد، و مروان حکم مرویلد را گفت: از حسین علی و عبد الله زبیر به جهت امارت یزید بیعت بستان! اگر بیعت نکنند، ایشان را بکش هر دو را طاب کرد و بیعت خور است هر دو گفتند: با مدد یبندیشیم از انجا بیرون آمدند و مخفی شدند، چون خبر بکوفه رسید که حسین رضی الله عنه در بیعت نیامد، یک شتر و نامه بطلب او فرستادند، حسین روی بکوفه نهاد و مسلم بن عقیل را که پسر عم او بود پیش فرستاد تا بیعت اهل کوفه بستاند، خبر به عبید الله (۵) زیادر رسید خبر به عبید الله رسید روی به کوفه نهاد و شب در کوفه آمد، و شیعه حسین با او مقابله آغاز نهادند، در قصر امارت رفت. چون شب شد خلق متفرق شد، مسلم عقیل را ناگاه بگرفت و شهیدش کرد، خبر به حسین رسید، از راه بازگشت، بطرف مدینه، چون بزمین کربلا رسید، بموضع که آنرا عاضریه (۶) گویند آنجا منزل کرد، و آن روز پنجمشنبه بود، دوم ماه محرم، سنه احدی و ستین. روز آدینه عمر سعد و قاص با چهار هزار سوار بدو رسید، و تا آدینه دیگر جنگ میان ایشان قایم شد، و درین مدت آب را از اهل بیت رسول باز گرفته بودند، و با حسین رضی الله عنه، نوزده تن از اهل بیت مصطفی علیه السلام بودند. روز آدینه دهم محرم سنه احد و ستین شهادت یافت، با هفت تن از فرزندان علی رضی الله عنه، و سه تن از فرزندان حسین، و از یاران او هشتاد تن را شهید کردند، و علی اصغر پسر حسین را زنده گذاشتند که خورد و رنجور. حسین را رضی الله عنه

(۱) اصل: ام اخیه. (۲) املائی کثوفی: خورد. (۳) این جمله مقطوع است شاید عبارتی از بین افتاده باشد. (۴) و (۵) اصل: عبد الله، جمهور: عبید. (۶) اصل: عاضریه از روی مجمل (ص ۲۹۸): عاضریه.

حصین بن شبر (۱) بر خلق تیر زد و زرعه بن شبر (۲) او را شمشیر زد، و سنان بن انس (۳) النخعی نیزه زدش، و فرونشست، و سرمبا رکش باز برید و مدت عمر او پنجاه و هشت سال بود. رضی الله عنه، و خلاف الله علی قاتله.

عبدالله بن الزبیر رضی الله عنه

عبدالله بن الزبیر العوام. مادرش زن عوام، صفیه بود عمه مصطفی علیه السلام و اول فرزند که در مدینه آمد بعد از ظهور اسلام او بود، و چون حسین از مکه بکوفه رفت، عبدالله زبیر همانجا با استاد، او در کعبه آمد و خلق را جمع کرد، و لعن یزید ظاهر گردانید، و خلق با او بیعت کردند. با اهل مدینه مکتوب نوشت: تا بنی امیه را از شهر مدینه اخراج کردند و زهد و نماز و روزه آغاز نهاد، و خلق عظیم بدو رغبت کردند.

چون خبر به یزید رسید، مسلم بن عقبه را با لشکر بسیار به مدینه فرستاد تا از خلق مدینه چهار هزار مرد بکشند، و هفتاد کس را از انصار (۴) شهید کردند، مسلم بن عقبه روی از مدینه بمکه نهاد، در راه کشته شد، و حصین بن نمیر (۵) را بر لشکر بمکه فرستاد، چون بمکه رسید، عبدالله زبیر در حرم کعبه آمد، آن جماعت بر کعبه منجیق نهادند، و یک رکن را خراب کردند، حق تعالی صاعقه بر ایشان فرستاد، تا هفده تن بسوختند، پس مختار بن عبید (۶) با لشکری بیامد، و ایشان را از مکه بیرون کرد، ناگاه خبر مرگ یزید (۷) رسید ایشان بشام رفتند، و کار عبدالله زبیر در حرم بالا گرفت، (۸) و اسم خلافت بر خود نهاد، و حجاز و عراق و خراسان و یمن و مصر و شام، دیگران همه را ضبط کرد، و خلافت و امر او تا عهد عبد الملک مروان بداشت

(۱) اکامل: بن نمیر التمیمی. (۲) کذا، طبری و مسعودی و مجمل: زرعه بن شریک التمیمی.

(۳) اصل: انس. (۴) اصل: انصاری. (۵) اصل: شهیر، مجمل و غیره: نمیر.

(۶) کذا، مسعودی و مجمل: مختار بن ابی عبید ثقفی. (۷) اصل: ذرعان، به تخمین اصلاح شد

اصلاً به گوید: و حاصر ابن الزبیر حتی بلغهم وفات یزید بن معاویه (ج ۶ ص ۳۶۶).

(۸) اصل: بالا گشت گرفت.

او حجاج یوسف را نامزد کرد تا بمکه آمد، و مدتی حصار داد، ابن زبیر را در منجلیق نهاد و بکوفت و پوست کشید و پرگاه کرد و بیاویخت و مدت عمر او هفتاد و دو سال بود، و مدت خلافت او سیزده سال بود.

محمد بن حنفیه (۱) رضی الله عنه

و هو محمد بن علی بن ابی طالب کرم الله وجهه و رضی الله عنه، و مادر او خوله بنت اناس بن جعفر الحنفی (۲) بود، و او را حنفیه بمادر باز خواندند و او سیاه چرده بود بغایت عالم و فاضل و شجاع و سخی بود، و بطایف ساکن بود، و وفات او در زمان حجاج بن یوسف بود، چون وفات او نزدیک آمد بشام رفت، وصیت کرد، مر محمد علی عبدالله عباس را که پدر خلفاء بنی العباس بود، که امارت بفرزندان تو خواهد رسید. چون معاویه بن یزید خود را از خلافت خلع کرد، عبدالله زبیر دعوی خلافت کرد، مختار کذاب (۳) ابو عبید، مردی محتال بود، اما در غایه شجاعت و رجولیت و در بیعت ابن زبیر بود، طمع امارت میداشت، و ابن زبیر چون در نهاد او فساد و خلاف میدید، امارتش نداد، از وی دستوری خواست و بطایف آمد، در خدمت محمد حنفی می بود، تا روزی محمد حنفی را گفت: چرا خون حسین طلب نکنی؟ محمد فرمود: که ما را که نصرت کند؟ مختار گفت: اگر کسی بطلبد تو راضی باشی؟ فرمود: که باشم. پس از محمد مکتوبی طلب کرد، نزدیک اشراف کوفه فرستاد، که مرا مهمی هست بنویس تا مرا نصرت کنند، آن مکتوبات حاصل کرد و بکوفه آمد و چنان نمود اهل کوفه را، که غرض از آن بغرض (۴) خون حسین است، رضی الله عنه، و من رسول محمد حنفیه ام، و او خلیفه و امام منتظر است از اهل بیت، و برین سخن از اهل کوفه بیعت بستند، و عبدالله مطیع عدوی را که والی کوفه بود از جهت ابن زبیر، بیرون کرد، و کشندگان حسین را بدست آورد، و عمرو سعد، و شمر (۵) بن ذی الجوشن را، و هر که در روز کربلا در لشکر عمرو سعد بود همه را بکشت، بعد از آن دعوی نبوت کرد، و عبیدالله (۶) زیاد از شام با پنجاه هزار سوار بیامد، و با او مصاف داد، لشکر عبیدالله (۶) زیاد همه منهزم و کشته شدند، و با اهل کوفه ظلم بسیار کرد، و ایشان نزدیک عبدالله زبیر حال بنوشتند، او بنزدیک برادر خود

(۱) اصل: حنیفه. (۲) طبری: خوله ابته جعفر بن قیس. سعدی: خوله بنت ایاس.

(۳) اصل: کلاب (۴) اصل: به عرض. (۵) اصل: شمر. (۶) اصل: عبدالله

الاول ابو بکر الصديق رضى الله عنه

ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ . نام او عبد اللہ بود ، و نام پدر او عثمان بود ، و کنیت او ابو قحافه بود ، و ولادت او بعد عام الفیل بود سه سال ، و اول کس بود که اسلام آورد ، و از مصطفیٰ صد و چهل و دو حدیث روایت کند ، و یا رغار مصطفیٰ بود و حق تعالیٰ او را صاحب محمد میگوید بقوله : ثانی اثین اذ هما فی الغار (۱) و بقوله تعالیٰ : اذ یقول لصاحبه لا تحزن ان الله معنا . (۲) و مناقب او بسیار است و احوال او بعضی در ذکر خلافت او گفته شده است ، و وفات او در بیست و هفتم ماه جمادی الاخری سنه ثلاث عشر (۳) بود ، و عمر او شصت و سه سال بود ، و نامهای فرزندان او عبد الله (۴) و عبد الرحمن و محمد و عایشه و ام کلثوم ، و اسما مادر عبد الله زبیر ، رضی الله عنهم ، و الله اعلم .

الثانی عمر بن الخطاب رضى الله عنه

مادر او حیثمه بنت هاشم مخزومی (۵) بود ، و ولادت او پیش از فجار (۶) اعظم بود ، به چهار سال ، و آن حریبی بود در عرب که در شهر حرام افتاد در جاهلیت ، و در آن حرب فجور بسیار رفت ، و عمر رضی الله عنه بعد از پنج سال از ظهور نبوت ، اسلام آورده بود ، چون سی و نه تن اسلام آورده بودند عمر اسلام آورد ، چهل تن شدند ، و اسلام آشکارا کرد ، و او پانصد و سی و هفت حدیث از مصطفیٰ روایت کند . اسماء اولاد او (۷) : ابو عبد الله ، و عاصم ، و زید اکبر ، و زید اصغر ، و عبد الله و عبد الرحمن اکبر و اصغر ، و کنیت او ابو شحمه بود . (۸) و دختران او پنج بودند ، و شهادة او آخر ذی الحجه سنه ثلاث و عشرين .

الثالث عثمان بن عفان رضى الله عنه

عثمان عفان رضی اللہ عنہ ، مادر وی اروی بنت کریر (۹) بود ، و ولادت او بعد از میلاد مصطفیٰ علیه السلام بود باند کسی . و او شوهر دو دختر مصطفیٰ صلی اللہ علیہ

(۱) قرآن ، التوبه ۴۰ (۲) قرآن ، التوبه ۴۰ (۳) در اصل خوانده نمی شود از مبحث سابق گرفته شد اما تاریخ وفات ابو بکر « رض » بقول طبری و مجمل ۲۲ جمادی الاخری است . (۴) اصل : ابو عبد الله ولی در طبری و غیره : عبد الله . (۵) نسخه پنجاب : کذا . به مبحث خلافت عمر « رض » رجوع شود . (۶) اصل : بحار . ب : بخاز . ولی صحیح آن فجار است ، مطابق بقول جمهر . (۷) به حاشیه مبحث خلافت عمر رض رجوع شود . (۸) مرجع ضمیر او عبد الرحمن اصغر است که بقول مسعودی ابو شحمه کنیت داشت . (۹) اصل : کوبیر ، از طبری و غیره نوشته شد .

وسلم بود: اول رقیه، دوم ام کلثوم. و او را از برای آن ذوالنورین گفتندی، و پیش از و هیچکس را این دولت نبوده است، که دو دختر پیغمبری در نکاح آورده است و جمله مصحف ها را بر یک مصحف که ابوبکر و عمر، به خط زید ثابت جمع کرده بودند جمع کرد. و او صد و چهل و شش حدیث روایت کند از مصطفی علیه السلام. اسماء اولاد او: عبدالله اکبر و اصغر، و عمرو، خالد و ابان (۱) و ولید، و سعید و عبد الملک، و دختران او هشت بودند. والله اعلم بالصواب.

الرابع علی المرتضی رضی الله عنه

نام مادر او فاطمه بنت اسد بن هاشم بود، و اول کس که مادر و پدر وی هر دو هاشمی بودند، علی رضی الله عنه بود، و ولادت او در سنه ثلاث و ثلثین بود از عام الفیل، و او را فضایل بسیار است: پسر عم نبی بود و شوهر فاطمه زهراء و پدر سبطین، و مصطفی را بدرجه هارون بود مرموسی را، نشر علوم اسلام از و بود. اسد الله و اسد رسول الله بود. و از مصطفی پانصد و سی و هفت حدیث روایت کند و اسماء اولاد او حسن و حسین و محسن و پسر حنفیه (۲) که او را محمد اکبر گفتندی و محمد اوسط و محمد اصغر و ابوبکر و عمر اکبر و اصغر، و یحیی و عثمان و عباس اکبر که او را سقا گفتندی و جعفر اکبر، و عبدالله اکبر و اصغر، و عون (۳) و دختران او هشت بودند، رضی الله عنهم.

الخامسه طلحه بن عبید الله (۴) رضی الله عنه

طلحه ابن عبید الله بن عثمان، برادر زاده ابوبکر صدیق رضی الله عنه بود و کنیت او ابو محمد، و مادر او صفیه (۵) خواهر علاء حضرمی (۶)، و روز احد مصطفی علیه السلام او را طلحة الخیر خواند، و از بس جود و عطاء روز حنین او را طلحة الجود خواند، و طلحة الطلحة هم گفتندی، و روز احد خود را سپر مصطفی علیه السلام کرد، و هفتاد و پنج زخم نیزه و تیر و شمشیر خورد و تیر بر انگشت او رسید، یک انگشت او بیکار شد. و او مرد لعل و سپید بود، میانه بالا

(۱) اصل و پ: آیاز. طبری و غیره: ابان. (۲) پ: محمد حنفیه. (۳) اصل: عوف. طبری و غیره: عون.

(۴) اصل: عبد الله. الاصابه: عبید الله. (۵) کذا: الاصابه (۳ - ۳۹۰). الاصابه

بنت الحضرمی. (۶) اصل: حضرمی.

فراخ سینه، کشاده کتف، و سطر ساق بود، مال بسیار داشت، و بذل بسیار کردی، و در حرب جمل، مروان حکم او را تیری زد بر سینه، شهادت یافت، و مدت عمر او شست و سه سال بود، و دختر او بعد از وفات او سه سال، او را از گور بر آورد و بر کنار رودی بود، همچنان تازه، بصره نقل کرد و دفن کرد، و اسماء اولاد او اسماعیل و موسی و عمران و اسحاق و یعقوب و یوسف و زکریا و یحیی و عیسی و عثمان و صالح، و دختران او چهار بودند، والله اعلم بالصواب.

السادس زبیر العوام رضی الله عنه

زبیر عوام رضی الله عنه، مادر او عمه مصطفی بود علیه الصاوة و السلام صفیه بنت مطلب (۱). شانزده ساله بود که اسلام آورد، و بهر دو قبله نماز گذارد، و هیچ غزوی از موافقت مصطفی علیه السلام فوت نکرد، اول کسی که در راه خدای شمشیر بر کشید او بود، و در روز بدر، چادر زرد بر مرسته بود، و ملایکه هم بدان شکل آمدند، و او سی و هشت حدیث از پیغامبر روایت کند، مدت عمر او پنجاه و اند سال بود، در مصاف جمل شهادت یافت. اسماء اولاد او عبدالله و عروه و منذر و عاصم و مهاجر و خالد و عمر و مصعب و عبید و جعفر. و ده دختر بودند. رضی الله تعالی عنهم اجمعین.

السابع سعد بن ابی الوقاص رضی الله عنه

سعد بن ابی الوقاص، و کنیت او ابو عبدالله اسحاق (۲) بود، و نام پدر سعد مالک بود، و ابی وقاص کنیت پدر او بود، و مادر سعد عمیه (۳) بنت سفیان بن امیه بود و او چنین میگوید: که من سیم کسم از ان جماعت که ایمان آوردند و در ان وقت نوزده ساله بود، و جمله غزوها با مصطفی علیه السلام بود، و اول کس که در راه خدای تیر انداخت او بود، و در روز احد مصطفی علیه السلام او را فرمود: که تیر انداز، مادرم و پدرم فدای تو باد! او مرد سیاه چرده بود و بلند بالا و شکسته موی بود، و در آخر عمر، چشم او پوشیده شد، و بلاد سواد

(۱) کنه در اصل و نسخه پنجاب: (۲) اصابه و الکنی و الاسماء: ابو اسحاق.

(۳) الا صابه: امه حمزه.

و قادیسیه او فتح کرد، در ایام عمر رضی الله عنه، و بعد از شهادت عثمان به عقیق رفت، دو منزلی بمدینه ساکن شد، و در هیچ کاری شروع نکرد و در سال سنه خمس و خمسين در ایام معاویه، از دار فنا رحلت کرد، و مدت عمر او هشتاد و هفت سال بود، و آخرین کس که از دار فنا بدار بقا رحلت کرد از عَشْرَةُ مَبْشُرَةٍ او بود، و از مصطفی هشتاد و یک حدیث روایت کند.

اسماء اولاد او: محمد و ابراهیم و اسحاق اکبر و اسحاق اصغر و عبدالرحمن و عمرو، و هژده دختر بودند او را. رضی الله عنهم.

الثامن سعید بن زید رضی الله عنه

سعید بن زید بن نفیل، کنیت او ابوالاعور بود، و او ابن عم عمر بود، رضی الله عنهما، و مادر او فاطمه بنت نعجه (۱) خزاعیه بود، و او پیش از عمر رضی الله عنهما اسلام آورد، و او مرد سیاه چرده بود، دراز بالا بود، بسیار موی بود و پدر او زید، پیش از ظهور اسلام طالب حق شده بود و از مشرکان جاهلیت مفارقت گزیده و سعید تا عهد معاویه حیات یافت، و از مصطفی علیه السلام، چهل و هشت حدیث روایت کند، و فوت او هم به عقیق بود، و بمدینه آوردند و دفن کردند، و عمر او هفتاد و هشت سال بود، و فوت او در سنه احدی و خمسين بود. و اسماء اولاد او عبدالرحمن اکبر و او شاعر بود، و عبدالرحمن اصغر و عبدالله اکبر و اصغر و عفواکبر و ابراهیم اکبر و اصغر و زید و خالد و اسود و دختران او هژده بودند. رضی الله عنه.

التاسع عبدالرحمن بن عوف رضی الله عنه

کنیت او ابوزید بود، و مادر او شفاء، و بر روایتی عنقا (۲) بنت عوف بن زهره بود و او از جمله مالداران قریش بود، و او مردی بلند بالا، نیکو روی، تنگ پوست و سپید رنگ، فراخ چشم (۳) شکسته موی، و از کبار صحابه، بهر دو قبله نماز کرده بود، و دو هجرت کرده بود، و در هیچ غزوی غایب نبود از خدمت مصطفی علیه السلام. و در غزوه احد هشت زخم بر تن او بود، و مصطفی علیه السلام در غزوتبوك

(۱) الاصابه: بجمه. (۲) کذا، الاصابه: واسم امه صفیه و يقال الصفاء و يقال الشفاء و هي زهره.
(۳) اصل: جسم در نسخه پنجاب چشم، که ترجمه عین است و اصابه گوید: کان عبدالرحمن ابیض عین.

بدو اقتدا کرده بود ، او را فضایل بسیار بود ، و او شست و پنج حدیث از پیغامبر روایت کند ، و عمر او شست و پنج سال بود از دار فنا نقل کرد در سنه تسع و عشرين . و ششم سال از خلافت عثمان رضی الله عنه . او را هژده پسر بود ، و چهار زن ، ثمن مال او که قسمت زنان بود ، مبلغ سیصد و بیست و چهار هزار درم نقره بود و وصیت کرد ، تا پنجاه هزار درم در خیرات صرف کنند . اسماء اولاد او محمد ، ابراهیم اسمعیل ، یحیی ، ابوبکر ، عمر ، عثمان ، عبد الله اکبر و اصغر ، سالم اکبر و اصغر عروه اکبر و اصغر ، جمیل (۱) ، مصعب ، معف ، زید ، سهیل ، ابوالایض ، بلال مستور (۲) . دختران او هفت بودند رضی الله عنهم اجمعین ، والله اعلم بالصواب .

العاشر ابو عبیده الجراح رضی الله عنه

نام او عامر و نام مادر او ام غمیم بود بنت جابر . بروایتی اهمه (۳) بود ، و نام پدر او عبد الله ، و او را به جد باز خواندندی ، و جراح اسم جد او بود ، و او مردی نیکو روی بود ، تنک پوست بلند بالا و باریک اندام ، رگها بر روی خاسته ، دندان پیش شکسته . و سبب آن بود : که در روز احد دو حلقه زره از پیشانی مبارک مصطفی علیه السلام بکشید بدندان ، دو دندان او بشکست . و بروایتی آنست : که هرگز هیچ شکسته دندان از او فسیح تر و سخن گوی تر نبود و او غزاء بدر در یافته بود ، چهل و یک سال بود ، که مصطفی علیه السلام او را امین امت خوانده است و او را به یمن فرستاد تا تعلیم شریعت و قرآن کند اهل یمن را ، و ابوبکر او را بشام فرستاد ، تا فتح کرد ، او چهارده حدیث از مصطفی علیه السلام روایت کند . عمر او پنجاه و هشت سال بود . بطاعون عمواس بشام بر حمت حق پیوست . اسماء اولاد او ابوزید و عمیر رضی الله عنهما .

اللهم اشفعهم فینا ، و فی بقاء دولت السلطان الزمان .

(۱) در اصل : عروه و حمیل . (۲) پ : سوره . (۳) کذا فی الاصل ، پ : اهیمة . الاصل : ایهامه بنت غنم

بن جابر بن عبد العزی بن عامر بن عمیره (ج ۴ ص ۱۱) .

الطبقة الثالثة

بنی امیه

اولهم معاویه

بن ابی سنیان بن حرب بن امیه بن عبد الشمس بن عبد مناف. مصطفی علیه السلام اورا فروده بود : ا ولیت هذ الامة فاعدل فیهم . این حدیث اورا بران داشت ، تا با امیرالمومنین علی رضی الله عنه بیعت نکرد ، اجتهاد کرد ، تاویل حدیث برعهدهی (۱) بود ، که بعد از علی رضی الله عنه اطلاق شدی ، اورا خطا افتاد ، کنیت او ابو عبد الله بود ، و در سال پنجم از هجرت ایمان آورده بود ، ولادت او پیش از مبعث مصطفی علیه السلام بود به پنج سال ، و حرب میان او و علی دراز شد ، مدت صد و اندروز بداشت ، نود مصاف شد ، چون کار به حکمین رسید ، عمرو عاص از جهت معاویه و ابو موسی اشعری از جهت علی کرم الله وجهه حکم شدند ، و عمرو عاص با موسی اشعری غد ر کرد ، و علی را از خلافت خلع کرد ، بران قرار که معاویه را هم خلع کند عمرو معاویه را نصب کرد ، برخلاف آنچه قرار بود . علی رضی الله عنه برخاست از جمع و جمله لشکر او ، و معاویه هم برخاست و جنگ قایم شد . معاویه بشام رفت و علی کرم الله وجهه بعراق باز آمد ، و بجنگ خوارج و اهل نهر و ان مشغول شد . چون علی کرم الله وجهه بعراق بر حمت حق پیوست ، جهان بر معاویه صاف شد . در سنه اربعین من الهجرة ، و پیش از ان به بست سال در عهد عمرو عثمان رضی الله عنهما امارت شام داشت ، و بعد از ان بیست سال دیگر ملک راند . چون حسن علی رضی الله عنه با او صلح کرد ، و امارت بدو سپرد ، کوفه به مغیره بن شعبه داد ، و بصره و عراق و خراسان به عبید الله عامر داد ، و اوجبال غور را فتح کرد ، و باز آمد و به مرودر گذشت پس خراسان را به عبید الله (۲) زیاد داد ، و او بیلاذ ماوراء النهر و طخارستان غزو کرد ، و در ایام معاویه بلاد روم و روس بکشادند و لشکر اسلام هفت سال آنجا بود و از بلاد ایران بلخ و کش و نخشب و سمرقند فتح شد . و به جهت یزید بیعت بستند

(۱) اصناء : بر عهد می بود . (۲) اصل : عبدالله ، طبری و غیره : عبید الله .

وفوت معاویه به دمشق بود، در سال سنه ستین، و او مرد بلند بالا بود. و شگرف اندام گوشت او سپید پوست، چون بخندیدی، لب زیرین او بازگشتی. و سه پسر داشت: یزید، و عبد الرحمن و عبد الله. و مدت عمر او هفتاد و هشت سال بود، و بیک روایت هشتاد و پنج سال بود. والله اعلم بافعاله و احواله خیرهما و شرهما. رضی الله عنه.

الثانی یزید بن معاویه

یزید بن معاویه لعنه الله، ولادت او در سنه ست و عشرين بود، و مصطفی علیه السلام چون درو نگر یستی به خشم نگر یستی. چون ولایت بوی رسید، از حسین علی رضی الله عنه بیعت خواست، حسین در بیعت او نیا آمد، حسین از مدینه بکوفه نقل کرد، مردمان کوفه او را غدر کردند، و مسلم عقیل را عبید الله زیاد بکشت، و حسین را رضی الله عنه درد شت کر بلا شهید کردند، و بدین سبب یزید ملعون شد، و یزید سلام (۱) بن زیاد را امیر خراسان کرد، بغزو ما وراء النهر رفت، و در عهد یزید تخت گاه حسین خانیان (۲) فتح کرده بود، یک روایت آنست که شبی خمر میخورد، رقص کرد بیفتاد و سرش شکست و مغزش بیرون آمد و بد وزخ رفت. ولادت او به ماطرون (۳) بود، وفوت او به خوران (۴) در چهاردهم ماه ربیع الاول سنه اربع و ستین، و عمر اوسی و هشت سال بود، و ملک او سه سال و هشت ماه بود با چنین سهل مدتی و ملکی، لعنت ابد بر خود بگذاشت، و بدوزخ رفت، والله اعلم.

الثالث معاویه بن یزید

معاویه بن یزید، بعد از فوت پدر با او بیعت کردند، و چهار ماه در امارت بماند و گفته اند چهل روز، بعد ازان بر منبر رفت و خطبه کرد و گفت: ایها الناس! انما انا لحم و دم و لا صبر لی علی نار جهنم فولوا امرکم من شتم. معنی چنین باشد: که گوشت و خونم، مرا بر آتش دوزخ شکیبائی نیست.

(۱) ظیری: سلم بن زیاد. (۲) اصل: حسین خانیان. پ: تحقیگاه چنین خانیان، شاید (چین خانیان) باشد. (۳) اماطرون: بمکسرا اطاء من شروط هذا الاسم ان يلزم الواو و تعرب نونه، موضع بالشام قرب دمشق (معجم البلدان). (۴) اصل: خوارین. پ: بخارین. الکامل: خوران که جائز نیست در شام (ج ۶-۶۲) یا قوت: کور من اعمال دمشق.

هر کرا خوا هید ، امیر خود کنید ، که پدر و جد من برخاندان علی غدر کردند ، و ولایت فرزندان علی کسرم الله وجهه را بود ، و بظلم حسین را بکشتند ، و خدای نکند که من آن کنم ، که ایشان کردند ، و خود را از ولایت خلع کرد ، و از منبر فرود آمد ، و بخانه خود رفت ، و در بست ، و در طاعون وفات کرد . مدت عمر او بیست سال بود ، ولادت او در سنه اربع و اربعین بود و فوت او در ربیع الاخر سنه اربع و ستین بود علیه الرحمه .

چون او وفات کرد ، فتنه در بلاد شام ظاهر گشت ، و شش تن خلافت طلب کردند : مروان حکم ، و ضحاک قیس فهری بود در شام ، و عبد الله زبیر در مکه ، و مختار کذاب به جهت محمد حقیقه (۱) در کوفه ، و نافع ازرق (۲) بود خارجی در نجد ، و عامر خارجی (۳) در عراق ، عفی الله عنهم .

الرابع مروان بن الحکم

و او از صحابه بود ، و نسبت او مروان بن الحکم بن ابی العاص بن امیه بن عبد الله بن عبد مناف . و اول کسی که خلافت را به شمشیر گرفت او بود ، و او مردی دراز بالا ، باریک اندام . ولادت او در سنه اثنین بود ، و او را به شهر اردن اهل شام در سنه اربع و ستین بیعت کردند ، و بعضی با ضحاک قیس فهری بیعت کردند ، و میان هر دو فریق مصافقت شد ، موضعی که آنرا مرج (۴) راهط گویند ، ضحاک کشته شد ، تمام در بیعت مروان آمدند ، و او زن یزید معاویه را بخواست . روزی میان او ، و میان پسر یزید خالد نام که پسر زن او بود ، حکایتی شد ، مروان خالد را دشنام مادر داد ، و او بدین سبب بر مروان کینه گرفت ، و او را زهر داد کار نکرد ، شبی فرصت طلبید ، بالشت بر روی وی نهاد ، چندان نگاه داشت که مروان بمرد ، در سنه خمس (۵) و ستین ، و مدت ولایت او نه ماه بود ، و مدت عمر او شصت و سه سال بود ، و او را فرزندان بسیار بودند : عبد الله لعلک و بشر و محمد و عبد العزیز و الله اعلم .

(۱) اصل : حقیقه (۲) اصل : ازرق . الکامل : نافع بن الا زرق (۳) کذا ، در الکامل : زجده

بن عامر بن عبد الله . (۴) اصل : مرج . الکامل : مرج (۵) اصل : خمسين .

الخامس عبد الملك مروان

کنیت او ابوالولید بود، و خصمان او، اورا ابوالذباب گفتندی، بسبب آنکه بوی دهان داشتی، مگس بسیار جهت آن بوی، بروی جمع آمدی و ولادت او در سنه ست و عشرين بود، و او مردی عاقل و دانا و شجاع بود، اما بخیل بود، او را بدین سبب رشح الحجر (۱) گفتندی، و او را بر معامله دیوان مدینه عامل کرده بودند، و مروان او را بر معاملات حجر (۲) فرمان گردانیده بود، پس از آن در سنه خمس و ستین او را ولی (۳) عهد کرد در شام، و بسبب خروج عبدالله زبیر، در عهد عبد الملك فتنه در میان خلق افتاد، و عبد الملك لشکر از شام بعراق آورد، و مصعب زبیر را بکشت در سنه سبعین، و حجاج را به جنگ عبدالله زبیر فرستاد، تا عبدالله زبیر را بکشت، و کعبه را خراب کرد و ولایت عراق و خراسان حجاج را داد، و مهلب بن ابی صفره (۴) را خراسان داد، و پسر خود مسلم عبد الملك را بروم فرستاد، تا قلاع و حصون بسیار فتح کرد، و دریای قسطنطنیه بنشست، و در حدود مغرب فتوح بسیار کرد و در عهد او فتوح بسیار شد، و مدت ولایت او از اول عهد بیست سال بود بعد از قتل عبدالله زبیر، سیزده سال و هژده روز بود. فرزندان او: ولید و سلیمان و هشام و مسلمه و ابوبکر بودند.

السادس ولید بن عبد الملك

ولید بن عبد الملك، کنیت او ابوالعباس بود، و او مردی بود فحش گوی و پلید چشم، خبیث فعل، و در عهد او قتیبه بن مسلم به ماوراء النهر رفت و فرغانه فتح کرد، و با ترک طرخان ترکستان (۵) مصاف کرد، و طرخانرا بکشت و به خوارزم باز رفت، و از غنایم آن فتوح، صد هزار برده کودک از غلام و کنیزک، بدست اهل اسلام افتاد، و حجاج در آخر ایام ولید بمرد بعثت میل (۶) و بیخوابی. چون حجاج سعد بن مسیب را که از کبار

(۱) کذا: ولی الکامل و سیوطی: رشح الحجر (۳) کذا، در (پ) خوانده نمی شود (۳) اصل: والی.

(۴) اصل: مهذب بن ابی صموه، از الکامل و غیره اصلاح شد. (۵) کذا فی الاصل: ولی در الکامل نیزک

طرخان آمده، که از مرزبانان بادغیس و سواحل آمویه بود. (۶) پ: میل بمعنی جو و وظلم است، مال:

ای جار و ظلم (المنجد).

صحابه بود بکشت ، خواب از وی برفت ، بدان علت بعد از چهل روز بمرد و این حجاج صدویست هزار کس را از اشراف خلق کشته بود ، و رای حربها ، و ولید مسجد جامع دمشق بنا کرد ، و در عهد او از بلاد روم و اندلس و دیگر قلاع ، و از هندوستان تا بلاد ملتان و منصوریه فتح شد ، و مدت امارت او نه سال و هفت ماه بود ، وفات او در جمادی الاخری سنه ست و تسعین بود و الله اعلم بحقایق الامور .

السابع سلیمان بن عبد الملك

سلیمان بن عبد الملك ، کنیت او ابویوب بود ، میرد نیکو روی و فصیح و سپید پوست و خوب روی . افتتاح و اختتام دولت او بخیر بود ، رد مظالم کرد و عمر عبد العزیز را ولی عهد کرد ، یزید بن مهلب (۱) را ولایت حراسان داد ، و در عهد او بلاد گرگان را فتح کرد و مسلمة برادر او قسطنطنیه فتح کرد ، و سلیمان زندانهای حجاج را خراب کرد ، از و آثار خیر بسیار ماند و ولادت او سنه اربع و خمسين بود ، ولایت او دو سال و هشت ماه بود و وفات او روز جمعه دهم ماه صفر سنه تسع و تسعین بود ، و مدت عمر او چهل و پنج سال بود ، علیه الرحمه ، والسلام علی من اتبع الهدی .

الثامن عمر بن عبد العزیز

عمر بن عبد العزیز بن مروان بن الحكم ، مادر او ام عاصم بنت عاصم (۲) بن عمر بن الخطاب ، و کنیت او ابو حفص (۳) بود ، و او را برادر بود اصح (۴) نام ، و او کتب او ایل خوانده بود و علم حوادث نیکو دانستی . روزی اسپى بر پیشانی عمر زخمی بزد بشکست ، چون برادر او اصح (۴) او را بدید گفت : الله اکبر هذا اشج بنی امیه الذی یملاء الارض عدلا (۵) . و در کتاب دانیال پیغامبر نام او اشج (۶) بود ، و عمر مردی خرب سیرت و عاقل عادل ، و منصف و باخیر بود ، و احوال

(۱) اصل : بن مهذب الکامل : مهلب (۲) اصل : مادر او علم بنت عمر . ازال الکامل و سیوطی و غیره اصلاح شد
(۳) اصل : ابو حفص (۴) کذا ، ولی چند سطر بعد اصح آمده و در (پ) اصح و سبع است (۵) عربیه در دست
(۶) در اصل لایقرا و در پ شیخ است ، الکامل و مجمل و سیوطی و ابن خلدون : اشج . در ابجد التاریخ گوید :
اخرج الترمذی فی تاریخ کان عمر بن الخطاب یقول : من ولدی رجل بوجهه شجرة یملاء الارض عدلا و صدق ذلک
بعمر بن عبد العزیز .

برجاده سنت مصطفی علیه السلام، و سیرت خلفاء را شدين داشت، و لعنت از اهل بيت مصطفی بر گرفت و کارها برجاده عدل کرد، و یزید مهلب را بازداشت و خراسان بعبدالله نعیم (۱) داد و در هیچ عهد مال خراسان و عراق زیادت از آن نبود که در عهد او، و بعضی از علماء برانند: که مهدی آخر الزمان او بود، و هر مال و ضیاع و املاک که ولات بنی امیه از خلق بظلم ستمده بود باز داد، و در عهد او خاقان ترکستان چین، سیصد هزار سوار و پیاده بیاورد جراح عبدالله حکمی با بیست و پنج هزار سوار پیش او باز رفت از خراسان، و میان بخارا و سمرقند، یکماه در میان ایشان جنگ قائم شد، و به آخر نصرت اسلام شد.

ولادت عمر سنه اثنی و ستین بود و از و آثار خیر بسیار ماند، و فوت او به دیر سمعان (۲) بود، و مدت عمر اوسی و نه سال بود، و وفات او روز جمعه بیست و پنجم ماه رجب سنه احدی و مائه بود، و مدت خلافت او دو سال و پنج ماه بود. رضی الله عنه و عن اعوانه و انصاره. والسلام علی من اتبع الهدی.

التاسع یزید بن عبد الملك

ابو خالد کنیت او بود، او را عاشق بنی امیه گفتندی، پیوسته به لهو و طرب مشغول بودی، ولادت او در سنه تسع و ستین بود، و در ایام او یزید مهلب ببصره خروج کرد، یزید عبد الملك برادر خود مسلمة عبد الملك را بفرستاد تا او را در سنه اثنی و مائه بکشت، و ولایت خراسان سعد (۳) بن عبد العزیز را داد، بعد از وی سعید بن الحرث (۴) را داد، و بعد از وی ابن هبیره (۵) را داد. مدت ولایت او چهار سال و یکماه بود و عمر وی سی و شش سال بود و فوت او بیست و پنجم ماه شعبان سنه خمس و مائه بود، و سبب آن بود: که او معشوقه

(۱) کذا، ولی الکامل (ج ۵-۲۴) و ابن خلدون (ج ۳-۷۵) گوید: که الجراح بن عبد الله الحکمی را از خراسان معزول و عوض وی عبدالرحمن بن نعیم القشیری را گذاشت. (۲) اصل: بدین سمعان، مجمل و الکامل: دیر. ابجد التاريخ گوید: دیر سمعان بکسر السین من اعمال حمص.

(۳) کذا. الکامل: سعید بن عبدالعزیز، مشهور به: سعید خذینه (۴) کذا، الکامل: سعید بن عمرو الحرشی (۵) اصل: بحیره. پ: بخره. الکامل و مسعودی و ابن خلدون: عمر بن هبیره الفزاری.

داشت حبابه (۱) نام، و یزید روزی بنشاط مشغول شده بود و فرمان داد، که هیچکس از خدم بنزدیک او نیاید: پس اناری بشگافت، و بجانب حبابه انداخت، حبابه ازان یکدانه بخورد، در حال بمرد، و چندانکه یزید آواز داد، هیچکس نزدیک او نیامد، که چنان فرمان داده بود، او بخانه مرده بماند، تا شب درآمد، پس خادمان در آمدند، و آن حال بدیدند، کار به تجهیز و تکفین کشید بساختند، یزید پایة جنازه برگردن نهاد، چون او را دفن کردند، بیست روز بزیست و در گذشت.

الحاشی هشام (۲) بن عبد الملک

هشام بن عبد الملک، کنیت او ابو ولید بود، او بخلاف بنشست در ماه رمضان سنه تسع وستین (۳) و در ایام او زید بن علی بن الحسین خروج کرد، و چهارده هزار مرد از شیعه با او بیعت کردند، و باز خلاف کردند، و ازان جمله چهارده کس پیش او بماندند، و هشام عبد الملک، یوسف بن عمر را که والی عراق بود بطلب و دفع زید بن علی فرستاده بود، ناگاه او را دریافتند، قتال میان ایشان قایم شد تیری بر دماغ زید آمد و شهید شد، او را دفن کردند، پس ازان او را از خاک بر کشیدند و بپاویختند. پس هشام نامه کرد بجانب ابن عمر (۴) تا زید را بسوختند رضی الله عنه.

پسر (۵) زید بن علی، که یحیی نام او بود ازانجا بگریخت و بطرف بلخ آمد علیه الرحمه، و هشام ولایت خراسان را به جنید بن عبد الرحمن العطفانی داد (۶)، و در سنه اثنی عشر و مائة، خاقان ملک ترکستان بیرون آمد و با جنید مصاف کرد، میان سمرقند و فرغانه. و در سال دوم هم مصاف کردند، هر دو کورت نصرت لشکر اسلام را بود، و لشکر ترکستان چندان بود که در عد دنیا بد خلق بسپار از ایشان بدوزخ رفت، و بسیار اسیر شدند، و بروایتی فتح مسلمة برادر هشام را بود، و بملک خزر مدینه باب الابواب بنا کرد (۷)، و آن فتح جنید را بود

(۱) اصل: حسانه. پ: حشانه. الکامل و مسعودی: حبابه. گزیده: حنانه. (۲) اصل: هاشم (۳) کذا، ولی بقول جمهور: ۱۰۵ هـ (۴) اصل و پ: بجانب عمرو، ولی چون یوسف بن عمرو والی عراق بود نه خود عمر، کلمة ابن زیاد بت شد. (۵) اصل: پس زید، اگر به ضمه اول بخوانیم بمعنی همان پسر باشد.

(۶) کذا. الکامل و فتوح البلدان: الجنید بن عبد الرحمن بن عمرو بن الحرث المری. (۷) این جمله در اصل و پ: مغشوش بود از تصریح یاقوت و الکامل و غیر هم اصلاح شد، یاقوت گوید: باب الابواب و هو الدرب عند شروان علی بحر طبرستان و هو بحر الخزر.

ولایت هشام نوزده سال و هشت ماه و نیم بود، و بقولی یازده ماه، و فوت او بزمین شام در موضعی بود، که نام او رصافه (۱) است، و آن دارالملک او بود، و مدت عمر او پنجاه و شش سال بود، و وفات او در ششم ماه ربیع الاول سنه خمس و عشرين و مائه بود.

الحادی عشر ولید (۲) بن یزید عبدالملک

اورا خلیفه ابن العاشق خواندندی، کنیت او ابوالعباس بود، مردی بی اعتقاد و پلید باطن و هوا دوست بود، ولادت او در سنه سبعین (۳) یا سنه ثمانین بود گویند بدین آیت رسید که: وخاب کل جبار عنید (۴)، مصحف از دست بینداخت و بر روی اماج نهاد، و بران تیر می انداخت و میگفت: اینک منم جبار عنید! لعنه الله بدین اعتقاد، پس ولایت خراسان به نصر سیار داد، نصر سیار یحیی بن زید را که بطرف خراسان و بلخ گریخته بود، در طالقان حدود کشت و بیاویخت (۵) تا ابو مسلم مروزی او را از دار فرود آورد. چون از ولایت ولید یزید یکسال و دو ماه بگذشت، و خلق را خبث اعتقاد او معلوم شد، او را معزول کردند، و نام او خلیفه بنو مروان شد، روز پنجشنبه هشتم ماه جمادی الاخری سنه ست و عشرين و مائه کشته شد. الحمد لله علی ذلک.

الثانی عشر یزید بن ولید

کنیت او ابو خالد بود، ولادة او سنه ست و ثمانین بود، و او را ناقص نام شد بسبب آنکه مواجب حشم ناقص کرد (۶)، اما مردی گزیده سیرت پاکیزه اعتقاد بود، روشن دل و عاقل بود، رد مظالم کرد، مادرش شاه بری (۷) بنت فیروز

(۱) اصل: رصافه، پ: احایه. الکامل و مسعودی: رصافه در ارض قنسرین. (۲) اصل: ولید بن عبد الملک. پ: مانند متن. (۳) اصل: سبعین و سنه ثمانین. (۴) قرآن، ابراهیم ۱۵ (ه) مزار این امام دو جوزجان (سرپل) شمال افغانستان موجود است، برای شرح و تفسیر آن به تعلیقات آخر کتاب رجوع شود. (۵) این جمله در اصل چنین است: او را ناقص تمام شد، بسبب آنکه مواجب حشم ناقص کرد ولی مطابق باین عبارت مسعودی اصلاح شد: انما نقص بعض الجنید اراقتهم فقالوا یزید ناقص... (۷) کنایه. مجمل و گزیده: شاه آفرید بنت فیروز بن یزدجرد ابن شهریار، مسعودی: امه ساریه بنت فیروز. الکامل: امه شاه فرزند بنت فیروز بن یزدجرد...

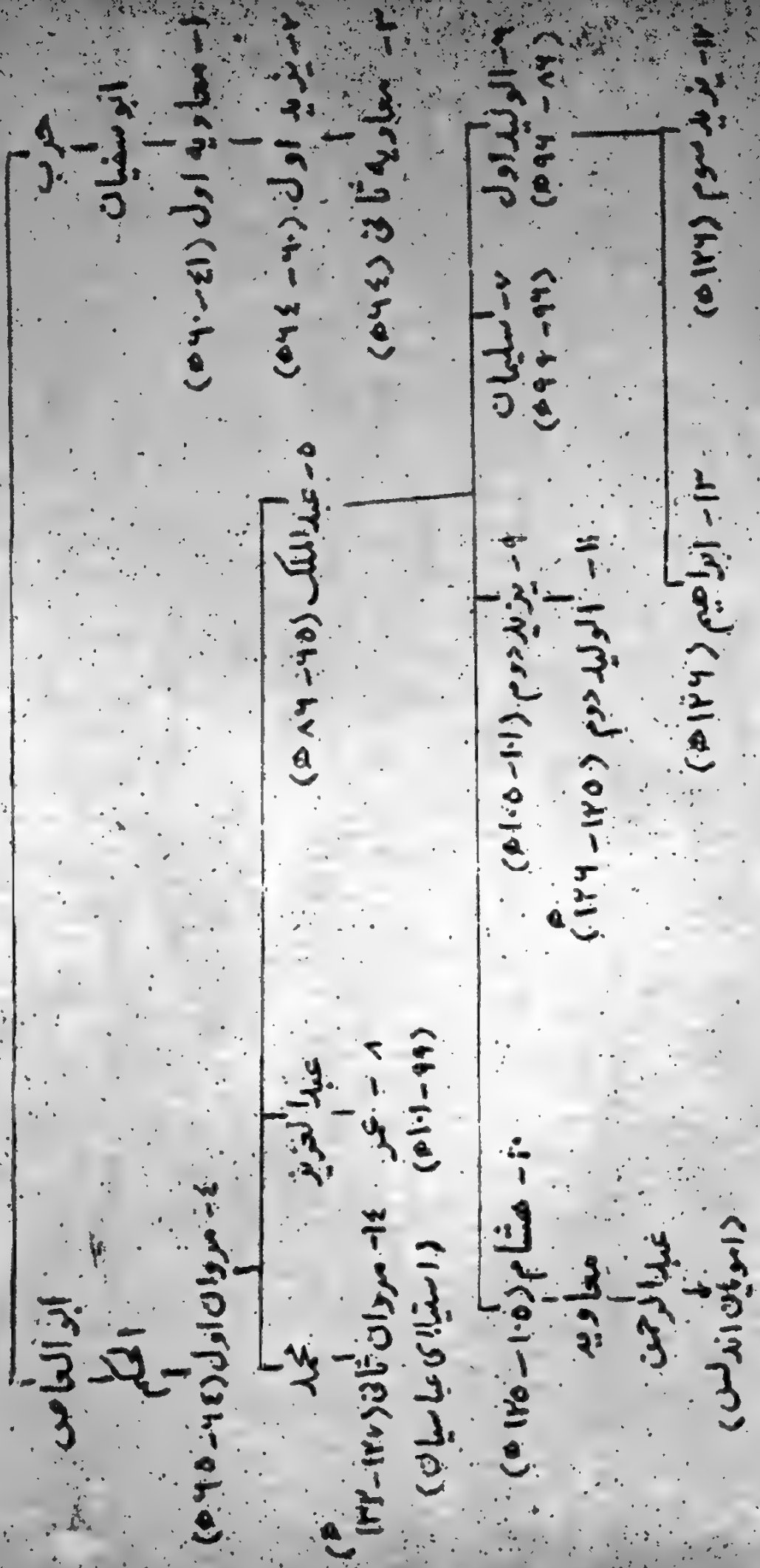
بن کسری بن یزدجرد بن شهریار بود، ذکر او در کتب قدما بود بدین وجه که :
یا... (۱) الکنوز و یا ساجدا بالاسحار کانت ولایتک رحمتی و وفاتک فتنة
فنبشوک فصلیوک . معنی چنان باشد : ای پراگنده کننده گنجها ! و ای سجده کننده
در اسحار ! ولایت تو رحمت بود ، وفات تو فتنه بود ، ترا از گور برکشند
و بیاویزند ، و مدة عمر او چهل سال بود . وفات او بیستم ذی الحجة سنة ست
و عشرين و مائه بود ، ولایت او پنجاه و دو روز بود . چون مروان محمد مروان حکم
که او را مروان حمار گفتندی ، بامارت بنشست او را از خاک بیرون کشید
و بیاویخت ، علیه الرحمة والغفران ، والسلام علی من اتبع الهدی .

الثالث عشر ابراهیم بن ولید

کنیت او ابواسحاق بود ، روزی که برادرش درگذشت او را بیعت کردند ، بعد
از برادر او ، و عبد العزیز بن الحجاج بن عبد الملك ، بمروان محمد بن
مروان الحکم بیعت کردند ، و مروان والی بلاد جزیره بود ، و دعوت خلافت میکرد
لشکر به غوطه (۲) دمشق آورد ، مروان با سلیمان بن هشام بن عبد الملك ، که
فرستاده ابراهیم بود ، مصاف کرد ، و مروان او را بکشت . ابراهیم ولید پیامد
و خود را از ولایت خلع کرد ، در بیعت مروان درآمد ، و مدت ایالت او هفت
روز بود ، و بروایتی هفتاد روز ، و مدت سه ماه کار امارت مضطرب بماند
تا بر مروان قرار گرفت ، و ابراهیم در سرآب (۳) که از ولایت جزیره است
غرق شد ، در صفر اثنی و ثلاثین و مائه .

(۱) این جمله عربی در اصل و پ سخت پریشانست و چنین نوشته شده : یا مسبوز (پ : مابور)
الکنوز و یا ساجدا بالاسحار کانت ولایتک رحمتی (پ : رحمة) و وفاتک فتنة فنبشوک فصلیوک
(پ : فصلیوک) چون این عبارت بی معنی بود ، مطابق بترجمه فارسی اصلاح شد ، اما بجای مسبوز ؟
نقاط گذاشتم ، شاید صحیح آن منشر یا منشر باشد بمعنی پراگنده . ولی نبش شگافتن قبر است .
(۲) اصل : عوطه . الکامل : غوطه . یا قوت گوید : ناحیه ایست که دمشق در آنست ، و محیط آن هژده
میل است . (۳) کذا فی الاصل . پ : از آب ؟ در مراجع موجوده یافته نشد شاید فرات و یا به
اضافت سرآب باشد . گزیده (ص ۲۸۶) جای غرق را فرات گفته است .

خلفای بنی امیه (۴۱-۱۳۲هـ) مربوط صفحہ (۱۰۲)
 امیہ بن عبد الشمس بن عبد المناف (قریشی عربی)



(دول اسلامیہ ص ۱۱)

الرابع عشر مروان بن محمد بن مروان الحكم

کنیت او ابو عبد الله (۱) بود، و مادر او کردیه (۲) بود، و ولادت او در سنه خمس و ستین، و بروایتی سنه سبعین، و بروایتی سنه اربع و ستین بود، و بیعت او در سنه سبع و عشرين و مائه، و او را حمار الجزیره گفتندی، بدان سبب که عرب هر صد سالی را سال حمار گوید، بدلیل قوله تعالى فی قصة عزیر: بل لبثت مائة عام فانظر الى طعامك وشرابك لم يتسنه وانظرا الى حمارك (۳) وملكك بنی امیه نزدیک صد سال بود، که او را امارت رسید.

حمارش از بهر آن گفتند، و در کتب بنی امیه رسیده بود، که رفتن ملک بنی امیه وقتی باشد، که بامارت کسی بنشیند، که مادر او جاریه (۴) باشد. و مروان آخرین امیر بود از بنی امیه. در ایام او منازعت افتاد، میان نصرسیار و میان سرهنگان او بخراسان، و درین وقت ابو مسلم مروزی خروج کرد، و ضحاک قیس فهری خارجی خروج کرد از شهر زور (۵) بر مروان، و میان ایشان قتال افتاد در نواحی کوفه، و در سنه ثمان و عشرين و مائة ضحاک را بکشت، و ولایت مروان پنج سال و دو ماه بود، و او را در بوصیر دیهی از دیهائ مصر بکشتند (۶) و دولت بنی امیه و بنی مروان نقل کرد، و سلطانی بنی العباس قوت گرفت. حق تعالی سایه چتر پادشاه زمان را با عواطف امن و امان محدود دارد. والله اعلم بالصواب.

(۱) الکامل: وکان یکنی ابی عبد الملك (۲) اصل: کرده از الکامل (۵: ۲۰۴) اصلاح شد.
(۳) قرآن، البقره، ۲۵۹. (۴) اصل: جاریه (۵) اصل: شهر زور. الکامل و طبری و گزیده: شهر زور. یا قوت گوید: وهی کوره و اسعه فی الجبال بین اربل و همدان احد ثما زور بن الضحاک و اهل هذه النواحي کلهم اکراد... (۶) اصل: او را درین توصیف دیهی از دیهائ مصر بکشتند. پ: او را در موصوف دیهی السخ... از الکامل تصحیح شد که گوید: وکان قنله ببوصیر من اعمال مصر...

الطبقة الرابعة

خلفاء بنی العباس

خبر کردن مصطفی علیه السلام بخلافت فرزندان

عباس

اصحاب تواریخ و نقل آثاری چنین روایت کرده اند، که مصطفی علیه السلام عم خود عباس را از خلافت (۱) فرزندان او، بعد از بنی امیه اعلام فرموده بود و عباس رضی الله عنه به سه سال از مصطفی علیه السلام بزرگتر بود، و او را چهار پسر بود: عبدالله و عبید الله و فضل و قثم. و مدتی عمر عباس هشتاد و سه سال بود، و در خلافت عثمان رضی الله عنه، بمدینه وفات کرد، و در آخر عمر چشم او پوشیده شده بود، و پسر او فضل بشام وفات کرد، و عبید الله بمدینه، و قثم به سمرقند، و عبد الله (۲) عباس رضی الله عنه پانزده ساله بود، که مصطفی علیه السلام از دنیا نقل کرد و در آخر عمر چشم او پوشیده شده بود، و عمر او هفتاد و سه سال بود، و بطایف وفات کرد در فتنه عبد الله بن الزبیر. و او را هشت پسر بود، یکی از ایشان علی بن عبد الله عباس رضی الله عنهم بود و پدر خلفاء، و چون این علی از مادر بزراد امیر المومنین علی کرم الله وجهه کام او را بمالید، و او را علی نام کرد، و پدرش را بگفت که: هذا ابا الخلفاء و چون بزرگ شد، عبادت بسیار کردی، بوستانی داشت پانصد درخت، در آنجا هر روز زیر هر درخت نماز دو رکعت بگذاردی و این علی عبد الله را ولید عبد الملک مروان، دوبار تازیانه زدن فرمود (۳) یک کرت به جهت آنکه زن هشته (۴) ولید را در حکم خود آورد، یک کرت دیگر از وی نقل کرده بودند: ان هذا الامر سيكون فی ولدی. زود باشد، که خلافت بفرزندان من رسد، او را هفده (۵) تازیانه بزد، و بنو امیه فرزندان عباس (۶)

(۱) در اصل کلامه خلافت نبود، حسب ضرورت از (پ) نوشته شد، الکامل گوید: ان رسول الله اعلم العباس ان الخلافة تولی الی ولده (۵ - ۱۹۴) کذا فی الطبری. (۲) اصل: عبید الله. ولی خلفاء از اولاد عبد الله بن عباس اند. (۳) اصل: رد و فرمود. پ: ماتند متن (۴) پ: هشته. ولی هشته از مصدر هشتن بمعنی فرومانده و گذاشته و رها کردن (برهان قاطع). (۵) پ: هفت (۶) در اصل و پ کلامه عباس نبود، بحکم ضرورت اضافه شد.

را منع کرده بودند ، که از بنی الحارث (۱) زن نخواهند ، بدان سبب که خبری روایت کرده بودند ، که از بنی امیه خلافت بمردی (۲) رسد ، که پدرش عباس باشد ، و مادرش حارثیه . و این علی بن عبد الله رضی الله عنه ، چون چهارده ساله شد او را پسری آمد نامش محمد کرد ، و او پدر خلفاء بود ، و این محمد در زمان خلافت عمر عبد العزيز رضی الله عنهما ، اجازت خواست ، و رایطه (۳) بنت عید الله الحارث را در نکاح آورد ، حق تعالی او را پسری بخشید از ان زن ، ابوالعباس سفاح و دختران (۴) و فرزندان دیگر داشت : ابراهیم و ابوجعفر و علی و حسن .

روایت کنند : که پسر محمد حنفیه (۵) که ابوهاشم نام او بود ، و در علم قدر و جلالت تمام داشت ، چون او را وفات نزدیک آمد ، وصیت کرد محمد علی عبد الله را که چون از هجرت صد سال تمام شد ، داعیان خود را به اطراف ممالک بفرست تا بخلافت شما دعوت کنند ، به حکم آن وصیت چون صد سال تمام شد محمد امام ، دعوت آغاز کرد ، چهار کس او را اجابت کردند از اهل کوفه منذر همدانی و ابوریاح نبال و ابوعمر و بزاز و مصقله طحان ، و دیگر داعیان را باطراف خراسان فرستاد ، و در سنه اربع و مائه ولادت ابوالعباس سفاح بود از حارثیه ، پدر او را در خرقة پیچیده ، به نزدیک نقباء خراسانی آورد گفت : امام شما این خواهد بود ، و این حال در ولایت عبد الملك بود .

چون سال سنه خمس و عشرين و مائه رسید ، نقباء خراسانی از اهل دعوت بکوفه آمدند ، و ابومسلم مروزی رحمه الله علیه کودک بود و حدیث دعوت فهم کرده بود و خدمت یوسف بن ابوسفیان با هلی (۶) میکرد ، و نقباء علامات دولت در ناصیه او میدیدند . چون از کوفه بمکه آمدند ، بخدمت محمد عبد الله عباس ، و مال خراسان بگذااردند و خبر ابومسلم با و باز گفتند فرمود : که اگر آزاد است ، او را بدست آرید و اگر بنده است بخرید . چون بفرمان او را بخدمت امام آوردند ، او را خدمت میفرمود ، چون امام محمد بر حمت حق پیوست ، پسر بزرگترش ابراهیم قایم مقام

(۱) پ : الحارث . (۲) در متن اصل : بکسی . در حاشیه اصل و پ : بمردی .

(۳) اصل : رایطه ، از مسعودی اصلاح شد (ج ۲ ص ۲۰۹) . (۴) اصل : و دختران . (۵) اصل : حنفیه .

(۶) اصل : باهل .

پد رشد، ابومسلم را بخراسان فرستاد، و او فرصت نگذاشت، و شهر مرو را خندق کرد، و حشم بسیار جمع کرد، و اول اظهار دعوت بنی العباس، روز عید کرد و نماز گذارد و خروج کرد در رمضان سنه تسع و عشرين و مائه، و متابعان بنی امیه را از خراسان نفی کرد، و دعوت به آل محمد میکرد، و مخفی نام ابوالعباس اظهار میکرد، و نصر (۱) سیار از پیش او به نشا پور بگریخت، چون به ساوه رسید فوت شد و مملکت عجم بر ابومسلم مروزی قرار گرفت و مال و زر بسیار بخد مت ابراهیم امام فرستاد، و ابراهیم امام با برادران ابوالعباس و ابوجعفر و فرزندان و خدم حج گذارد، چون خبر خروج ابومسلم و دعوت ابراهیم امام، بمروان رسید به امیر دمشق فرمان داد، تاروی برایشان نهاده، و آنگاه ابراهیم امام را بگرفت در زندان حران مقید کرد، در قید بر حمت حق پیوست، و ابوجعفر با دو عم خود و دیگر پسر عمان، بکوفه آمدند و مخفی گشتند، ابومسلم بنواحی عراق بود با لشکر خود، و او را امیر آل محمد لقب شده بود، وزید علوی را که سالها آویخته بودند از دار فرو گرفت و بفرمود: نا جمله خلاق تعزیت او بداشتند و جامه سیاه کردند و با خلق چنان نمودند، که به جهت تعزیت آل محمد که شهید شده بودند بردست بنی امیه، جامه سیاه میکنند، و در سر آن بود، که ابوالعباس اعلام داده بود: که دولت عباسیان و شعرا ایشان در لبس، سیاه خواهد بود. ابومسلم چون درین وقت رای از بنی العباس بگشته بود، و میخواست تا از علویه امامی باشد، جلال وزیر را که محمد گفتندی، به نزدیک سه تن از اولاد علی فرستاد رضی الله عنهم: جعفر صادق و عبدالله حسن علی، و عمر علی حسین علی، ایشان قبول نکردند، و پیش از آنکه جواب به ابی مسلم رسیدی، خراسانیان که فرستاده ابومسلم بودند در کوفه آمده بودند و غوغا کرده به جهت امام، و ابومسلم مخفی داشت آمدن عباسیان را بکوفه، و ابوحمید سمرقندی غلامی داشت خوارزمی سابق نام، آن غلام را از احوال امام معلوم شد، بطریق آن موضع را طلب کرد، و بخد مت ایشان آمد. چون بخد مت ایشان رسید پرسید: که پسر ابن حارثیه (۲) کده امست؟ بر ابوالعباس اشارت کردند حالی زمین بوس کرد، و مبارکباد خلافت گفت، و دیگران را اعلام داد.

(۱) اصل: نصیر. الکامل و غیره: نصر. (۲) اصل: حارثه، پ: حارثیه.

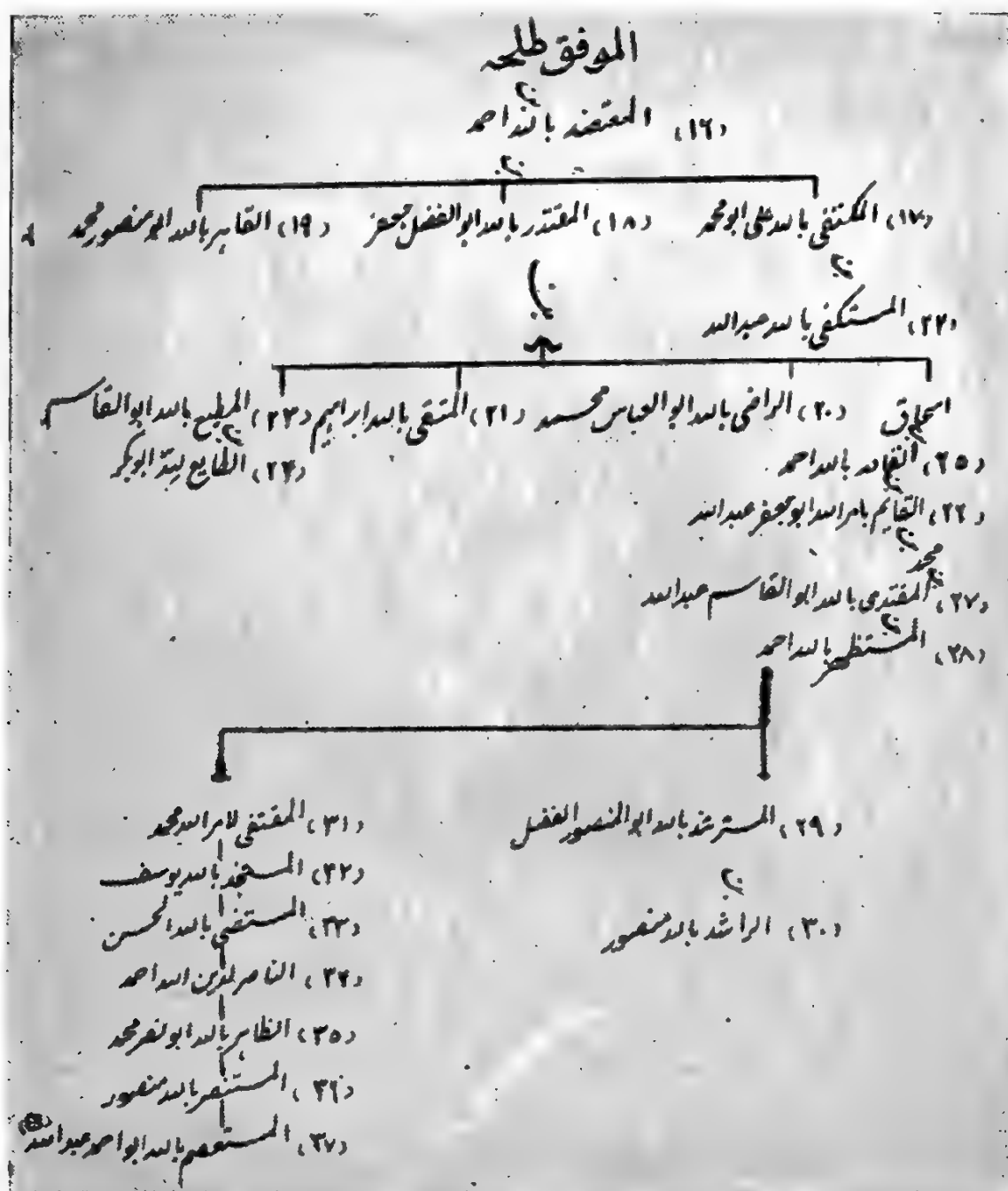
جمله جمع شدند، و ابیسی سیاه و استعداد تمام که ابو مسلم فرستاده بود بخد مت آوردند و ابوالعباس شب آدینه، دوازدهم ربیع الاول سنه اثنین (۱) ثلثین و مائه بیرون آمد، و نماز شام بگذار د بجماعت، و دیگر روز آدینه در مسجد جامع با او بیعت خلافت کردند، رضی الله عنه. بعد ازین ذکر صاحب الدعوة ابو مسلم تقریر کرده آید. والله اعلم.

ذکر صاحب الدعوة ابو مسلم المروزی

صاحب تاریخ مقدسی گوید: که در اسم و نسب او اختلاف است، بعضی گفته اند: از عرب بود، ولادت او باصفهان بود، و پرورش او در میان فرزندان ادریس بن عیسی العجلی بود، و در مکتب قرآن با ایشان حفظ کرد، و لغت و اشعار یاد گرفت، و بیشتر اهل تاریخ برانند، که او باصل از عجم بود، اما فاضل و حافظ و پرهیزگار، مردی بود کوتاه بالا، گندم گون پا کیزه پوست شیرین منظر، دراز پشت کوتاه ساق. هرگز کس او را خندان ندیدی و مزاح نکردی، از هیچ فتح تازه روی ننمودی، و از هیچ نکبت ترش روی نداشتی، سخت دل عظیم بود و بر کس رحم نیاوردی. نازیانه شمشیر او بود، جمله انصاف را که بر دولت بنی امیه دل نهاده بودند و نشو و نما در ولایت بنی مروان یافت، از خراسان و یمن و ربیعہ از زهاد و عباد و قضات و ملوک و دهاقین و مجوس و نصاری و یهود و غیر آن جماعت را همه بکشت. روایت آنست که بی آنچه (۲) در جنگها و حصارها بکشت سیصد و ششت هزار مرد را در مقام سیاست بکشت، جهان را از خوارج بنی امیه خالی کرد، و دولت عباسیان رسانید. بتأیید الله و نصره.

او را سه زن بود، مرد غیور بود بر حرم خود، سالی یک کرت بفراش زن خود نرفتی، عظیم جوانمرد بود و بی طمع، هرگز از هیچکس طمع نکرد و نخو است و نسد. او را یک هزار طباخ بود، هر روز سه هزار من نان در مطبخ او پختندی و صد و سی گوسفند بیرون گاوان و مرغان خرج شدی. یک هزار و دو یست سر بارکش بود آلات مطبخ او را، سالیکه به حج رفت در قافله ندا فرمود هر که در قافله به جهت طعام آتش کند، من از خون او بیزارم. باید که آنچه ما یحتاج طعام

(۱) در اصل خوانده نمی شود، از الکامل نوشته شد. (۲) در اینجا برخلاف سایر موارد ابن کتاب آنچه با ملای قدیم (آنچه) نوشته شده، ولی در دیگر موارد آنچه آمده که متأخر تر است.



ابی العباس سفاح رضی الله عنه

نام او عبدالله بود ، بن محمد بن علی عبدالله بن عباس رضی الله عنهم اجمعین (۱) ولادت در سنه خمس و مائه ، و قیل در سنه ثلاث و مائه . و مادر او رایطه بنت عبید الله الحارثیه (۲) بود ، و بیعت او روز جمعه سیزدهم ماه ربیع الاول سنه اثنتین و ثلاثین و مائه (۳) بود ، اول کسیکه با او بیعت کرد عم او بود داود

(ه) این شجره در اصل سخت مغشوش است و بسبب نم رسیدگی سیاه گردیده و خورانده نمیشود ، از انکامل و مجمل و طبری و تاریخ خلفای سیوطی و ابجد التواریخ محقق قندهاری و غیره کتب تاریخی نوشته شد .
(۱) اصل : اجمین بود (۲) اصل : عبدالله الحارثیه . ب : رایطه بنت عبدالله الحارثیه الکامل و مسعودی و غیره :
ماه رایطه بنت عبدالله بن عبد الدان الحارثی (۳) در اصل کلمه اثنتین خورانده نمی شود ، از الکامل نوشته شد .

بن علی بن عبدالله بن عباس. بعد از و برادر او ابو جعفر منصور، از بامداد جمعه تا نماز پیشین خلق با او بیعت کردند، پس ابوالعباس خطبه کرد و نماز بگذارد و بعد از نماز به لشکرگاه ابوسلمه خلال (۱) رفت، تمام لشکر در بیعت او آمدند و عبدالله بن علی بن عبدالله عباس، عم خود را به قتال مروان نامزد کرد، مروان به هزیمت از پیش عبدالله برفت تا کشته شد، و عبدالله علی دمشق را فتح کرد و باره او را خراب کرد، و قبور بنی امیه را تمام باز کرد، و جماعه را بیرون آورد و بسوخت، در گور معاویه خطی بود چون خاکستر، و در گور یزید مهره‌ها پشت او جدا بود، و هر کرا در یافت از اقرار با و اتباع ایشان را همه بکشت، و سر ایشان به نزدیک ابوالعباس فرستاد، و سر مروان را هم. و ابوالعباس آن سر را بخراسان فرستاد تا بسمرقند بردند. ولایت ابوالعباس چهار سال و ده ماه بود، و وفات او در ذی الحجه سنه ست و ثلاثین و مائه بود. اللهم اغفر له والله اعلم بالصواب.

ابو جعفرالد و النقی

اسم او عبدالله بن محمد بود، و هر دو برادر همام بودند، و او از ابوالعباس مهتر بود و ولی عهد برادر خود بود، و مادر او را سلامه (۲) نام بود، و بر وایتی سلامه (۳) زید الحمیری بود، و او را عبدالمملک طویل گفتندی، و ولادت او بشام بود به موضعی که آنرا شراه (۴) خوانند در سنه خمس و تسعین (۵)، و در وقت بیعت خلافت چهل و دو ساله بود، در آن وقت که خلق به برادرش بیعت کرده بودند، ابو مسلم را با ابو جعفر در خراسان فرستاد، ابو مسلم ابا جعفر را تخویف کرده بود، آن کینه در دل او بود. در آخر عهد ابوالعباس ابو مسلم با ابو جعفر به حج رفت. چون حج بگذاردند، بوقت مراجعت در اثناء راه خبر فوت ابوالعباس رسید، ابو مسلم عطف کرد بجانب جزیره ابو جعفر او را بطریق یقی باز آورد. و برو بهانها کرد و ابو مسلم را بکشت و خلافت او را مسلم گشت و عمش با او خروج کرد و دعوی خلافت کرد، اهل شام در بیعت او آمدند

(۱) اصل: ابو مسلم جلال. پ: کذا. از الکامل و مسعودی و مجمل درست شد. هو ابوسلمه حفص بن سلیمان الخلال وزیر و کاتب رفاح. (۲) پ: اسلامه. مجمل و مسعودی: سلامه البربریه (۳) پ: ثلاثه یزید. (۴) اصل و پ: بهراه. الکامل: والد با حمیمه من ارض الشراه. یا قوت: الشراه صقع بالشام بیر دمشق و مدینه. (۵) در اصل کلمه تسعین مغشوش است.

و سبب آن بود : که ابوالعباس شمشیر در میان نهاده بود ، که هر که آن شمشیر بردارد ، و مروان را بکشد ، خلافت بعد از من او را باشد ، و عبدالله بن علی ، عمش آن شمشیر برگرفته بود . درین وقت ابو مسلم ابا جعفر را نصرت کرد ، و عبدالله را بگرفت و به نزدیک ابوجعفر فرستاد ، تا در حبس بمرد . بموضع بغداد آمد و بغداد بساخت ، و آن را مدینه السلام (۱) نام نهاد ، ولایت او بیست و دو سال بود کم سه روز ، فوت او بمکه بود در سنه ثمان و خمسين و مائه ، پیش از ترویه سه روز ، به حج (۲) دفنش کردند . و مدت عمر ابوجعفر منصور شست و سه سال بود .

المهدی محمد بن ابی جعفر المنصور

کنیت او ابو عبدالله بود ، ولادت او در سنه احدی و عشرين و مائه ، و او بزرگتر فرزندان منصور بود ، و مادر او ام موسی بنت منصور الحمیری بود ، منصور پیش از ترویه بیک روز فوت شد ، مهدی را روز ترویه در سنه ثمان و خمسين و مائه سی و هشت ساله بود که بیعت کردند ، و او را اوصاف حمیده بسیار بود ، رد مظالم کرد ، و هر پنج نماز بجماعت حاضر شدی ، و جمله خزاین که پدرش منصور جمع کرده بود ، همه را در خیرات صرف کرد ، و مسجد حرام را وسیع گردانید ، و در عرصه عمارت آن بقعه مبارک در افزود ، و در سالیکه به حج رفت ، هشتاد هزار درم نقره نفقه کرد ، و او را آنچه از یمن و مصر خرج کرد ، و بیمارستانها به جهت بیماران و معلولان بنا نهاد ، و پسرش هادی بن مهدی با صد هزار سوار مواجب خوار ، و رای حشری و اتباع و اهل سوق ببلاد روم فرستاد ، و از کفار روم چهل و پنج هزار مرد را بدوزخ فرستاد و چندان غنایم بدست آورد ، که اسپی بدرمی ، و زرهی بدرمی ، و بیست شمشیر بدرمی شد ، و از غنایم و جزیه هر سال هفتاد هزار دینار زر بر اهل روم مقرر شد ، و حکیم مقنع در عهد او خروج کرد ، و مذهب تناسخ ظاهر گردانید و او مرد یک چشم بود از ولایت مرو . مهدی حشم خراسان را نامزد قلعه او کرد ، بحدود کش او را محصور گردانید و بکشتند ، و سر او به نزدیک مهدی فرستادند . و فوت مهدی در ری بود ، روز پنجشنبه بیست و دوم ماه محرم ، سنه تسع (۳) و ستمین و مائه .

(۱) اصل : اسلام (۲) اصل : حجرم پ : محجوم . یا قوت : حجون ، جبل باعلی مکه و غنده مدافن .

(۳) الکامل : کذا . مسعودی : سبع و ستین و مائه .

و مدت ولایت او ده سال و یک ماه و نوزده روز بود ، و گفته اند که یازده سال بود . والله اعلم .

الهادی ابو محمد موسی بن المهدی

مادر او و مادر هارون یکی (۱) بود ، ولادت و بکوفه بود ، بیعت او در سنه تسع و ستین و مائه بود ، و در حال فوت پدر ، او به جرجان بود ، و بیعت او برادرش هارون بستند در بغداد ، و چون از جرجان به بغداد آمد ، خواست تا هارون را از ولایت عهد خلع کند ، و پسر خود را ولی عهد گرداند ، هارون چون ولایت عهد (۲) بعد از هادی از پدر داشت ، تن در خلع نداد ، و هادی پر خرد و بزرگ منش و بلند همت بود و در یک شب عیسی بن داب (۳) را سی هزار دینار نیشا پوری عطا داد ، ولادت هادی در سنه خمس و عشرين و مائه بود ، و مدت عمر او چهل و پنج سال بود (۴) و فوت او در عراق بود ، شب جمعه هفدهم ماه ربیع الاول سنه سبعین و مائه ، و مدت خلافت او یک سال و چهار ماه ، و بر وایتی سه ماه بود .

والله الباقي والدایم و هو علی کل شیء قدیر .

الرشید ابو جعفر هرون بن المهدی

بیعت او در ربیع الاول سنه سبعین و مائه بود ، و اهل توار یخ گویند : که هر گز شبی مثل آن شب نبود ، بسبب آنکه درین شب یک خلیفه فوت شد و یک خلیفه را ولادت بود . و آنچنان بود که فوت هادی و بیعت هارون و ولادت مامون در آن شب اتفاق افتاده بود . و ولادت هارون در سنه ثمان و اربعین و مائه بود (۵) چون هارون بخلافت رسید وزارت به یحیی خالد برمکی داد ، و خراسان را به جعفر بن محمد بن اشعث داد ، و جمله فرزندان ابوطالب را امان داد ، و به جهت بنی هاشم خمس اموال مقرر گردانید و قضاء ممالک به ابی یوسف القاضی داد ، و قضای ری و مغرب به محمد حسن شیبانی داد ، و بر امکه در عهد او بغایت اعلی درجات مناصب برسیدند و بزرگ افتادند ، و سبب

(۱) اصل : مکی و ظاهراً غلط است ، زیرا مادر هادی و هارون : خیزران بنت عطاء ام ولد حرشیه بود (مسعودی) . (۲) اصل و پ : ولایت عبدالله که سهو کاتبان خوانده بود (۳) اصل : راب . پ : رات . الکامل و مسعودی : داب . (۴) الکامل (۶-۱۱) : و کان عمره ستا و عشرين سنه و قیل ثلاثاً و عشرين سنه . (۵) الکامل : مولد هرون خمس و اربعین و مائه یا تسع و اربعین و مائه . ولی چون جلوس وی در ۱۷۰ هـ است و در وقت جلوس ۲۲ ساله بود (الکامل ۶-۴۳) نباید ولادتش همان ۱۴۸ هـ باشد .

آن بود: که هارون را خواهری بود عباسه (۱) نام، او را دوست داشتی، و جعفر یحیی را هم بغایت دوست داشتی. چون بی هردو شکبائی نداشت به جهت حضور هردو میان ایشان عقد نکاح کرد تا نظر بهم در یک مجلس حلال باشد بران قرار که بفراش جمع نشوند. و چون عقد نکاح شد، ایشان را جمع می آورد، دلها را با یکدیگر میل کرد. و در فراش بر سبیل خفیه جمع شدند و حمل ظاهر شد، و فرزندی بیک حمل تولد شد، هرون را معلوم شد، جعفر را بکشت. و فضل برادر او را با پدرش در زندان محسوب کرد. تا در حبس بمردند و خاندان ایشان بکلی برانداخت. و خواهر را در صندوق کرد، و در چاهی انداخت، و هرون پشیمان شد. و سنت هارون (۲) آن بود خود که یکسال حج کردی و یکسال غزا. و مدت خلافت او بیست و سه سال بود. والسلام علی من اتبع الهدی.

الامین محمد بن الهرون

کنیت او ابو عبدالله و مادر او زبیده بنت جعفر بن ابی جعفر المنصور بود. هارون او را ولی عهد خود کرد. بعد از و مامون را، و امین را بطوس بیعت کردند و ولادت او در ماه شوال در سنه احدى و سبعین و مائه بود. پدر او را ولی عهد کرد و بعد از و مامون را. و بعد از و مومن را. امین فاضل و عالم و کریم بود، اما چون او جوان و نازنین بود، به لهو و طرب مشغول شد، و هر ماه یک بار دادی و فضل ربیع را وزارت داد، و مامون (۳) بیعت ولایت بعد از پدر خود به جهت علی موسی رضا بستد، امین چون بشنید که مامون لقب و اسم امین از خطبه و دراهم و دینار بیرون برد، امین علی بن عیسی بن هارمان (۴) را بحرب مامون فرستاد، و مامون طاهر بن الحسن و هرثمه (۵) را بالشکری گران به بغداد فرستاد، و امین را محصر کردند، مدت یکسال. و درین وقت علویان بهر طرف خروج کردند، و کار امین درهم شد، و

(۱) اصل: عباسه (۲) در نسخه اصل گاهی بالف و گاهی بدون الف است. (۳) کلمات و مامون در اصل نیست، و چنین معنی میدهد که باید امین برای علی موسی رضا بیعت ستمده باشد، ولی به تصریح مسعودی و مجمل، مامون در مرو برای وی بیعت ستمده که مهتر بن دودمان علی رض بود. بنابراین بر حسب ضرورت و قول مورخان اسم مامون در عبارت زیادت شد (۴) در اصل خوانده نمی شود از الکامل درست شد. (۵) اصل: هریمه. الکامل و مجمل و ابن خلدون: هرثمه بن عین.

وبه عاقبتش شهید کردند ، در ماه محرم من ثمان و تسعين و مائه . و مدت عمر او بیست و هفت سال ، و خلافت چهار سال بود .

(پس از امین در بغداد با (۱) ابراهیم المبارک بیعت کردند ، و سبب بیعت او آن بود ، که آل عباس را در بغداد معلوم شد : که مامون علی موسی الرضا را از مدینه بخراسان برد ، و خلق را بولایت عهد او بعد از امین ، مامون بیعت داد ، عباسیان بترسیدند ، که خلافت از خاندان عباسیان نقل شود ابراهیم را بیعت کردند . در تشویش امین و مامون ، ولایت و خلافت ابراهیم یک سال و یازده ماه بود . والله الباقي و الهادی .

المامون عبدالله بن الهارون (۲)

مبارک عهد و ولایت بود (۳) ، مردی بود لعل و سپید ، فراخ چشم کشیده روی تنک موی ، بر رخسار خال سیاه داشت ، مادر او جاریه بود بادغیسیه (۴) مراجل نام ، نیکو سیرت و رعیت پرور و عدل گستر و منصف و عادل بود ، در محکمه قضا خود دانشی و خطبه کردی و نماز جمعه خود گذاردی ، و برادر خود موتمن را از بیعت خلع کرد ، و دیگر برادر معتصم را ولی عهد کرد ، و علم قدیم را ظاهر کرد ، فلسفه (۵) و حکمت و طب و نجوم را از زبان یونانی بعربیت نقل کرد ، و بکرات غزوروم کرد و حصون و قلاع در آن دیار فتح کرد ، و رجاء بن ابی الضحاک (۶) را بفرستاد تا علی موسی رضا را از مدینه بخراسان برد و بیعت داد خلق بولایت علی (۷) موسی رضا بعد از مامون ، و آن بسعی فضل وزیر بود و فضل سهل را ذوالریاستین لقب داده بود ، عباسیان ازین بیعت برافشفتند و ابراهیم المهدی را بیعت کردند ، مامون پشیمان شد ، علی رضا را زهر داد

(۱) جای کلمات بین قوسین در اصل سپید است ، به تقریب اضافه شد . این ابراهیم پسر مهدی و برادر هارون ملقب به المبارک بود (الکامل ۶-۱۴۰) . (۲) جای این عنوان در اصل سپید است . (۳) کذا فی الاصل (۴) اصل : جاریه بود او عبسه نام ، مطابق بقول جمهور اصلاح شد . (۵) اصل : فلسفی (۶) اصل : واجابت الضحاک . الکامل : ما فند متن . (۷) اصل : علی و موسی .

و بفرمود ، تا فضل را در گرمابه (۱) بکشتند ، و حسن سهل را وزارت داد ، و طاهر را سپاه سالاری داد ، ذوالیمینین لقب فرمود ، بد آنچه علی عیسی همامان (۲) را بدو دست شمشیر زد و بکشت . و در بغداد او را بیعت خلافت کردند ، و بعد از آن مدت خلافت او بعد از شهادت امین بیست سال بود ، و مدت عمر او چهل و هشت سال بود ، و فوت او بیلا در روم بود ، و به طرسوس (۳) نقل کرد . و آنجا دفن کردند ، در سنه ثمان عشر و مائتین (۴) .

المعتصم بالله ابو اسحاق محمد بن هارون الرشید

این روایت صوری است ، اما روایت نسبی (۵) نام او ابراهیم بود ولادت او در شعبان سنه احدی و ثمانین و مائه بود (۵) ، او در میان بنی احوال خود میبود ، چون بزرگ شد ، قرآن بیاموخت و خط و ادب تعلیم کرد ، و مردی علم دوست بود ، و عادل و ضابط و بسیار عطاء بود ، و از خلفای بنی العباس ، بیش از و شجاعتر هیچکس نبود ، و در عهد (۶) برادرش امین با او بود در بغداد ، چون امین شهادت یافت ، از بغداد بخراسان آمد بنزدیک مامون . مامون را چند آن خدمت کرد که مامون او را ولی عهد خود گردانید و با بک خرمی (۷) که در عهد مامون خروج کرده بود ، و اکثر بلاد آذربایجان ، دین او را گرفته بودند ، او را بگرفت و ببغداد فرستاد ، او را بیا و یختند در شهر سنه ثلاث و عشرين و مائتین بود ، در مدت بیست سال با بک خرمی (۷) ، دویست و پنجاه هزار مسلمان را کشته بود ، و معتصم بغزو روم رفت ، و عموریه (۸) را فتح کرد ، و شهر «سرمن رای» را بر هفت فرسنگی بغداد بنا کرد ، و مدت خلافت او هشت سال و هفت ماه و هشت روز بود ، و او هشتم خلیفه بود ، و هشتم فرزند عباس ، و مدت عمر او چهل و هشت سال بود . او را هشت پسر ماند و هشت دختر ، و از وی هشت هزار دینار ماند و هشت هزار درهم ماند .

(۱) اصل : در گرمابه بکشتند ، به قول الکامل درست شد : و ثب قوم با الفضل بن سهل فقتلوه فی الحمام (۶-۱۴۳) . (۲) اصل : همامان ، جمهور : همامان .

(۳) اصل : طرسوس ، الکامل و غیره : طرسوس ، که شهری بود آبادان در شام (حدود العالم) .

(۴) اصل : ویتین . (۵) الکامل : و کسان مولده سنه تسع و سبعین و مائه و قیل ثمانین و مائه .

چون معتصم در ۲۲۷ هـ وفات یافته و مدت عمرش ۴۸ سال است ، باید مولد وی ۱۷۹-۱۸۰ هـ باشد . (۶) اصل : در عهد او برادرش . چون او زاید است حذف شد .

(۷) اصل : با بک جریسی . پ : با بک خرمی . الکامل : با بک الخرمی . مسعودی : و کان

اسم با بک الحسین (۸) اصل : عمرویه . الکامل : عمرویه . یا قوت : بلد فی بلاد الروم .

و از برای این او را خلیفه مثنی گفتندی. وفوت او روز پنجشنبه بود، نوزدهم ماه ربیع الاول سنه سبع و عشرين و مائتین بود. والحمد علی کل حال و علی جمیع الاحوال.

الواثق بالله ابو جعفر هارون بن المعتصم

نام مادر او قراطیس بود رومیه (۱) و او رحمه الله، دژشت اخلاق بود و بد خو و میل به مذهب معتزله داشت، و علماء امت را بر مذهب خود تحریض کرد، و احمد حنبل را بتازیانه زد، تا قرآن را مخلوق گوید نگفت، و در عهد او عبد الله (۲) طاهر امیر خراسان بود، پسرش طاهر عبد الله را امارت خراسان داد، و در قصص ابن هیصم نابی (۳) چنین روایت میکند: که سلامه (۴) ترجمان را الواثق بالله بفرستاد تا از سد سکندر او را خبر آورد، که در خواب دیده بود: که سد سکندر خراب شده، سلامه را مال بسیار داد، و پنجاه هزار (۵) مرد با او بفرستاد، تا از سرمن رای (۶) بخراسان آمدند، و از آنجا بیک قول بطرف خزر رفتند و بیک قول بطرف گرج (۷) و مدت دو سال و هفت ماه در آن سفر بماندند و باز آمدند، و صفت سد و طول و عرض و دراز گاه و کلید و خلقی که بر آن موکلند از عهد ذوالقرنین، همه پیدا کردند چنانچه در قصص مسطور است. و در عهد الواثق بالله آتش از جانب مشرق ظاهر شد، و آنرا بانگی بود، و از قزع آن خلق بسیار هلاک شدند، و مدت خلافت او پنج سال و نه ماه بود. و عمر اوسی و هشت سال بود (۸)، وفوت او در ذی الحجه سنه اثنین و ثلثین و مائتین به سرمن رای.

(۱) اصل: دومیه، الکامل: ام ولد رومیه تسمی قراطیس (ج ۶-۲۱۶) (۲) اصل: عهد ابو عبد الله. چون بقول جمهور عبد الله ابن طاهر امیر خراسان بود نه ابو عبد الله، بنا بر آن بجای ابو، او درست است. (۳) اصل: فانی. پ: ابن هشیم ثانی (ر: ۴) (۴) کذا، ولی معجم البلدان یا قوت (۵-۵۱) این داستان را بنام سلام ترجمان مفصل می آورده که از سرمن رای به ارمنیه و از آنجا بالان و خزر رفت تا که با رض خراب و بد بوی رسید الخ. (۵) کذا فی الاصل، ولی یا قوت در معجم البلدان از زبان سبزم گوید: فضم الی خمسين رجلا، درین صورت کلمه هزار باید سهو باشد این قصه عیناً بهمانرا تیکه یا قوت نقل کرده در احسن التقاسیم محمد بن احمد مقدسی بشاری تألیف ۳۷۵ هـ طبع لیدن ۱۹۰۶ م (ص ۳۶۲) به نقل از کتاب ابن خرداد به به تفصیل آورده شده و معلوم است که ماخذ قدیم آن کتاب ابن خرداد به بوده است.

(۶) اصل: تا از سد سکندر بخراسان آمدند، ولی مطابق به بیان یا قوت همان سرمن رای درست است. (۷) گرج شهری بود در گرجستان (یا قوت) (۸) الکامل: و کان عمره اثنین و ثلثین سنه و قیل ستاً و ثلثین سنه.

المتوکل علی اللہ جعفر (۱) بن المعتصم

مادر او ام ولد بود نام شجاع طخاریه (۲) ، همان روز که برادرش الواثق بالله فوت شد ، او را به خلافت بیعت کردند . او بیست و شش ساله بود ، و متوکل مردی کریم و گزیده اخلاق بود . و در مذهب سنت و جماعت صلب . پسر عباس (۳) موسی را که سرجه میاں آن عصر بود ، و قرآن را مخلوق می گفت بکشت ، و به جملہ بلاد اسلام فرمان داد : کہ هیچکس قرآن را مخلوق نگوید . و احمد حنبل را از حبس خلاص داد . ناگاه در سنہ سبع و اربعین و مائتین در لہو و طرب بود ، ترکان درآمدند ، و او را شهید کردند ، و مدت عمر او چهل سال بود ، و مدۃ خلافت او چہار دہ سال بود و دہ روز . بعد از شہادت او رونق آن در گاہ برفت تا عہد امیر المؤمنین المستنصر بالله و اللہ اعلم .

المنتصر بالله (۴)

ابو جعفر محمد بن المتوکل ، مادر او رومیہ بود نام او حبشیہ (۵) . همان وقت کہ پدرش را شہید کردند او را بیعت کردند ، و معتز (۶) و موید را کہ برادران او بودند و پدر ایشان را متعاقب او ولی عہد کردہ بودند خلع کرد ، و بعضی او را متہم بدان کردند : کہ در قتل پدر شریک بود ، و شش ماہ در خلافت بماند ، و وفات کرد همچنانکہ شیرویہ (۷) پسر کسری پدر را کشت ، پس او شش ماہ ملک براند و بمرد و بروایتی منتصر را زہر دادند . وفات او روز یکشنبہ چہارم ماہ ربیع الاول (۸) سنہ ثمان و اربعین و مائتین بود ، و مدت عمر او بیست (۹) سال بود و السلام علی من اتبع الهدی .

المستعین بالله

ابو العباس احمد بن محمد بن المعتصم . بیعت او بعد منتصر بدو روز بود ، روز شنبہ ، او مرد خوب سیرت بود ، و در وقت بیعت بیست و ہشت سالہ بود . چون او را بیعت کردند ، معتز را حبس کرد ، و طاهر عبد اللہ و الی خراسان درین سال

(۱) اصل : ابو جعفر . بقول ابن اثیر و مسعودی غیر ہم نام وی جعفر بود و کنیت او ابو الفضل .

(۲) مسعودی و مجمل : شجاع خوارزمیہ . پ : طخازیہ .

(۳) اصل : عباس . چند کلمہ بعد (سر جہیان) در اصل آمدہ ، کہ شاید جہمیان باشد ، فرقہ معروف منسوب بہ جہم بن صفوان .

(۴) اصل و پ : المستنصر بالله . جمهور : مانند متن (۵) اصل : جثہ . مسعودی و سیوطی : حبشیہ (۶) اصل : معین

(۷) اصل : ثرویہ (۸) الکامل : یوم الاحد لخمس خلون من ربیع الآخر . (۹) الکامل : ۲۵ یا ۲۴ سال .

وفات کرد، و پسر او محمد طاهر را عهد و لواء داد، بولایت عجم فرستاد، و در عهد او حسن (۱) زید علوی بطبرستان خروج کرد، معتز (۲) را از حبس بیرون آوردند و مستعین را خلع کردند، و مدت خلافت او سه سال و نه ماه بود. ولادت او در سنه ۴۰۰ هجری و مائتین بود، و او را از بغداد بعد از خلع روان کردند پس از نه ماه بر حمت حق پیوست، و بروایت دیگر غرق شد. و الله اعلم الغیب والشهاده.

المعتز بالله

ابو عبد الله محمد بن متوکل، و بروایتی دیگر نام او زبیر بود، ولادت او در سنه ۴۰۰ هجری و مائتین بود، مادر او رومیه بود فتحه (۳) نام، بیعت او در ششم ماه محرم سنه ۴۰۰ هجری و مائتین بود، و پیش از و خلیفه جوانتر از و بخلافت ننشسته بود. چون از خلافت او سه سال بگذشت، اترک با او تمرد آغاز کردند، و مراسلات بسیار در میان آمد، ایشان عاقبت او را خلع کردند و بعد از خلع بیستم روز شهادت یافت، مدت خلافت او چهار سال و شش ماه بود، و بروایتی سه سال و شش ماه و بیست روز بود.

المعتدی بالله

ابو عبد الله محمد بن الواثق. چون معتز را خلع کردند، اترک او را از بغداد به سرمن رآی بردند، تا با او بیعت کنند، او امتناع کرد و گفت: شما فرمان مرا امثال نمائید، قبول کرد در رجب سنه ۴۰۵ هجری و مائتین او را بیعت کردند، و او رحمه الله زهد و طاعت و ورع پیشه گرفت گفت عیبی باشد که از بنی امیه خلیفه باشد، چون عمر عبد العزیز زهد و ورع و از بنی العباس مثل آن نبود. عدل کامل آغاز کرد، خواست: تا هر چه در دست اترک است از اموال مسلمانان، و آنچه خلفاء بظلم قبض کرده بودند باز ستانند و به خصمان تسلیم کند، اترک بروی خروج کردند، و میان ایشان قتال قایم شد، در حرب او را جراحات بسیار شد او را بگرفتند و خلع کردند و از آن جراحات بر حمت حق پیوست. ولادت او در سنه ۴۰۸ هجری و مائتین بود.

(۱) اصل: حسین (۲) اصل: معتزله را از (۳) کذا: اسلوط. مسعودی و سیوطی: فیتحه.

مجمل و الکامل: قبیحه.

رحمة الله عليه . و در عهد او معتز هم فوت شد، و درین ایام برقی در بصره خروج کرد، و بصره را ضبط کرد، و اموال مسلمانان بدست غلامان زنجی (۱) باز داد و قنّه او مدت هفت سال بداشت، و او خود را بادل بیت نسبت دروغ میکرد .

المعتد علی الله

ابو العباس احمد بن المتوکل ، مادر او ام ولد بود ، نام او قتیان (۲) ، و او را روز سه شنبه شانزدهم ماه رجب سنه ست و خمسين و مائتین (۳) بیعت کردند ، و تمام فرزندان هر که خلیفه بود پیش از او (۴) در بیعت درآمدند ، و او را برادری بود موفق لقب (۵) ابو احمد بن المتوکل در غایت رجولیت و شهامت بود ، و او را بر سر لشکر امیر کرد ، و بر دست او کارهای بزرگ رفت ، و در ایام معتد امور عظیم افتاد ، چنانچه کار برقی در بصره تصرف تمام گرفت ، و موفق بعد از فراغ او کار خبیث (۶) بکرد ، و روی بصره نهاد در سنه خمس و ستین و مائتین (۷) او را محصر کرد و بگرفت و بکشت ، و سر او ببغداد آورد . و در عهد معتد ، یعقوب لیث از سجستان خروج کرد . احمد عبد الله خجستانی در خراسان خروج کرد و شرکب حمار (۸) مرو و سرخس بگرفت ، و حوادث بسیار افتاد ، و نصر احمد سامانی را ولایت ماوراءالنهر نبشتند . و مدت خلافت او

(۱) اصل : ربی . الکامل : برقی صاحب الزنج ، که زنوج سباخ را دور خود گرد آورد (ج ۷-۸۱) .

(۲) اصل : قتیان . پ : قتیان مسمودی و سیوطی : قتیان . الکامل و طبری : قتیان .

(۳) مسمودی : سنه ۲۵۵ (۴۰) در حاشیه اصل : تمام فرزندان هر که پیش از و خلیفه بود در بیعت درآمدند (۵) اصل : موفق لقب احمد بن المتوکل . و ای نام موفق طلحه بود ، و کنیت وی به تصریح

مسمودی و الکامل : ابو احمد بود . (۶) اصل : کار عمر وایت . پ : کار عمر و بست درینجا ذکر عمر و لیت موردی ندارد اگر عوض آن خبیث باشد بصحت اقر بست . زیرا الکامل و غیره صاحب الزنج را خبیث

و شهر او را هم مدینه الخبیث گفته اند و نیز عمر و لیت به بصره محصر نشده و سر او را ببغداد نبرده اند .

(۷) الکامل (ج ۷-۱۶۳) صاحب الزنج خبیث روز چهارشنبه ۲۶ رمضان ۲۵۵ هجری خروج کرد ، و روز

شنبه ۲ صفر ۲۷۰ هجری قتل گردید و ۱۴ سال فتنه اش دوام کرد (۸) اصل و پ : شرکب جمال ، الکامل :

شرکب الحمار و پسرانش بنو شرکب : ابراهیم ، یحیی ، منصور . اما خجستانی . از مشاهیر هرات است زیرا خجستان از جبال هرات و اعمال باد غیس بود و تاکنون هم به این نام معروفست .

بیست و سه سال بود ، وفوت او به فجأ (۱) بود رحمه الله ، در شب دوشنبه
نوزدهم ماه رجب ، سنه تسع و سبعین مائتین بود .

المعتضد بالله

ابوالعباس احمد بن الموفق . نام او احمد و محمد بود ، و بر وایتی طلحه بن
المتوکل (۲) و روز خلافت سی و هفت سال بود ، و ولادت او در ربیع الاول سنه
ثلاث و اربعین و مائتین . و او مردی عالم و نیکو سیرت و ضابط بود ، و هر خللی که
بعد از موفق در کار خلافت آمده بود بقرار باز آورد ، و در عصر او خوارج در
دیار شام فساد کردند ، معتضد خود بشام رفت ، و خوارج را قهر کرد ، و رافع
هرثمه (۳) را از ایالت خراسان معزول کرد ، و نصر احمد سامانی را خلیفه کرد
در ماوراءالنهر . و عمرو لیث را ایالت خراسان داد ، و بعد از مدتی اسماعیل
سامانی عمرو لیث را اسیر کرد ، و بخدمت معتضد فرستاد ، و ایالت خراسان
بتمام ، حوالت او فرمود ، و مدت خلافت او نه سال و نه ماه بود ، و بر وایتی
ده ساله و نه ماه . وفوت او بیست و دوم ماه ربیع الاول (۴) سنه تسع و ثمانین
و مائتین بود .

المکتنفی بالله

ابو محمد علی بن المعتضد . مادر او ترک بود جیجک (۵) نام ، ولادت او در بغداد بود
غرة ماه ربیع الاول سنه رابع و ستین و مائتین . او را پیش از فوت پدرش سه
روز بیعت کردند . چون معتضد بر حمت حق پیوست و کد گشت . و او مردی
کریم بود و عاقل و خوب اخلاق بود ، و در ایام او زکریه (۶) خارجی
بسواد کوفه خروج کرد ، و مکتنفی رضی الله عنه لشکر فرستاد ، بعد از وقایع بسیار

(۱) اصل : فوت او به فجأ بود . مجمل و الکامل : بصورت فجاء با فراط خمر در بغداد بمرد .
(۲) کذا شاید چنین باشد : (نام پدر او ابی احمد موفق بود و بر وایتی طلحه بن المتوکل) زیرا
کنیت موفق ابی احمد بود (الکامل مل ۷ - ۱۸۲) . (۳) اصل : رافع هرثمه . پ : هرثمه
الکامل (۷ - ۱۷۳) : رافع هرثمه (۴) الکامل : ربیع الاخر (۵) اصل : خنجک . پ : خجک طبری
و الکامل و سیوطی : جیجک (۶) اصل و پ : زکریه ، الکامل (۷ - ۲۱۸) ذکر ویه .

اورا به بغداد آوردند، و سر بردار کردند، و سر او بخراسان فرستادند نزدیک اسماعیل احمد سامانی. و هم در عهد او صاحب الشاه (۱) قرمطی به شام خروج کرد، و خود را از اولاد علی گفت. امیر المومنین مکتفی، قاسم بن عبد الله الوزير را بفرستاد، تا او را بگیرد و بسوخت. و در عهد او اسماعیل بن احمد سامانی بر حمت حق پیوست. ایالت خراسان پسر او احمد بن اسماعیل (را) داد، و مدت خلافت او شش سال و نه ماه بود (۲). وفات او در ذوالقعدة سنه خمس و تسعين و مائتين بود.

المقتدر بالله

ابو الفضل جعفر بن المعتضد. مادر او ام ولد بود شعب (۳) نام، و او در وقت بیعت خلافت سیزده ساله و یکماه بود و بیست و پنج روزه. ولادت او در رمضان سنه اثني و ثمانين و مائتين بود، و مدت خلافت او بیست و پنج سال بود، و درین مدت دو بار از خلافت افتاد و باز خلیفه شد. و احمد اسماعیل سامانی در عهد او بر حمت حق پیوست. نصر احمد را که پسر او بود و عهد و لواء فرستاد، نصر (۴) قرمطی در عهد او خروج کرده بود، او را بکشتند. و ابوالهیجا را اسیر (۵) کردند، که او (۶) قصد مکه کرده بود (۷)، و حجر اسود را بر کنده و ببرده و جامه کعبه برداشته. و شهادة المقتدر بالله روز چهارشنبه بیست و هفتم ماه شوال سنه عشرين (۸) و ثلث مائه بود، و الله اعلم.

القاهر بالله

ابو المنصور محمد بن المعتضد، مادر او ام ولد بود نام او قول (۹)، و ولادت او در جمادی الاولى سنه سبع و ثمانين و مائتين بود، و همان روز که برادر او مقید شد

(۱) اصل: صاحب دکه. پ: کله. صاحب الشاه قرمطی (الکامل ۸-۲۱۰) (۲) الکامل: شش سال ۶ ماه ۱۹ روز (۳) پ: شعب. مجمل: شعب. مسعودی: شعب. (۴) پ: بن نصر (۵) پ: امیر (۶) اصل: او ندارد پ: مانند متن (۷) الکامل (۸: ۶۳ و ۸۰): ابوالسرا یا نصر بن حمدان برادر ابوالهیجا عبدالله بن حمدان است که این هر دو برادر بنو حمدان در خلافت مقتدر شهرت زیادی داشتند، دست شان در وقایع بزرگ دخیل بود، و در نتیجه ابوالهیجا مقتول و نصر مغرور گردید. اما بردن حجر اسود و برداشتن کعبه بسال ۳۱۷ هـ از طرف ابوطاهر قرمطی بود (رجوع به الکامل، ج ۸-۷۷) بنابراین رویت متن این کتاب با آنچه ابن اثیر نوشته مخالف است. (۸) اصل: عشر (۹) کذا: پ: فضل. مجمل: خلوت. طبری: ظلوم. سیوطی: فتنه.

و شهادة یافت ، او را بیعت کردند ، و راوی چنین میگوید : که القاهر بالله با حرمه‌ها پدر و برادر استخفاف کرد ، و چوب بر سر مادر مقتدر مینهاد تا همه مالش بستند (۱) و او را هلاک کرد ، و پس برادر خود المکتفی را چهارمیخ کرد و میل کشید . اول بروایتی آنست : که اتراک قومی بودند ، که ایشانرا ساجه (۲) خواندندی ، بر امور خلافت استیلا یافته بودند ، خواست تا قاهر ایشانرا ضبط کند سرخیل ترکان که اورا سیماء مناطی گفتندی قصد او کرد با جماعت ترکان ، قاهر را بگرفتند و میل کشیدند . روز چهارشنبه ششم ماه جمادی الاولی سنه اثنتین و عشرين و ثلث مائه . و بعد از آن در جمادی الاولی سنه اثنتین و ثلثین بر حمت پیوست ، و مدت خلافت او یکسال و شش ماه و هفت روز بود . و السلام .

الراضی بالله

ابوالعباس محمد بن المقتدر . مادر او ام ولد بود ظلوم نام ، بیعت او همان روز بود که قاهر را خلع کردند ، ولادت او در ماه رجب سنه سبع و تسعین (۳) و مائتین بود ، و او بسی فاضل و ادیب و شاعر و فصیح بود و نیکو سیرت و عادل و خصال حمیده داشت ، نصر احمد سامانی را عهد و لواء فرستاد بر ممالک عجم و در عهد او و شمگیر (۴) طبرستانی با ماکان کاکی (۵) خشم شد ، و دیلم را با خراسانیان (۶) در آن حدود مصاف افتاد ، و ماکان کشته شد (۷) و بجکم (۸) که حاجب ماکان بود ببغداد آمد ، ابن مقله وزیر با ترکان ضم شده بود ، بجکم

(۱) اصل : انظار بالله هرماج حرمهای پدر و برادر را استخفاف کرد چون بر سر مادر مقتدر می نهاده تا همه با حرمه الخ . عبارات متن از (پ) گرفته شد (۲) اصل : ساخته . پ : رخته . بقرار الکامل را ابن خلکان (۳-۲۹۳) ساجه فرقه از عساکر خلافت که برای امتیاز از عساکر باین نام مسمی بودند . (۴) اصل : تسع و سبعین ولی بقول ابن اثیر و سیوطی ۵۲۹۷ درست است . (۵) اصل : شمگیر (۵) کذا : الکامل : کالی (۶) این کلمات در اصل سیاه شده و در (پ) هم مغشوش است و باتکلیف چنین هم میتوان خواند : دیلم را با خراسانیان سامان در آن . . . (۷) طوریکه می آید قتل ماکان در عصر المقتفی است (۸) اصل و پ : بجکم حاجب . . . گردیزی : بجکم . الکامل و غیره بجکم از غلامان ابی علی العارض بود و نزد ماکان ابن کالی دیلمی رتبه و زارت داشت (ج ۸- ۱۳۳) در باره بجکم رجوع شود به تعلیقات آخر کتاب .

چون بدار الخلافت آمد (۱) بعضی از ترکان متعدی (۲) را بقتل رسانید، و بعضی متفرق شدند، و ابن مقله را بزندقه نسبت کرد، و دست راست او را از بازو قطع کرد، و دیچ وزیردردنیا خوب خط تر از ابن مقله نبود، و ازین عهد باز کار خلافت ضعیف پذیرفت. مدت خلافت او شش سال و ده (۳) ماه و ده روز بود، وفات او به واسطه بود. و الله اعلم و احکم.

المتقی بالله

ابو اسحاق ابراهیم بن المقتدر، مادر او رومیه بود خلوت (۴) نام. بیعت او روز چهارشنبه بیستم ماه ربیع الاول سنه تسع و عشرين و ثلث مائه بود، چون او را بیعت کردند به نزد یک عم خود آمد القا هر بالله، و او را میل کشیده بودند و گفت: مرا بر خلافت جبر میکنند، من بی رضاء تو قبول نکنم، عم او از وی راضی شد و گفت: برادر هست، الراضی بر من ظلم کرد، اما من از تو برین لطف راضی شدم و خود را خلع کردم، و خلافت بتو تسلیم کردم، پس هزار دینار سرخ از دقاین خود المتقی بالله را داد، و در عهد متقی ما کان را، کردان (۵) در صحرا بکشتند و ترکان و لشکر بغداد بر ترکی جمع شدند، که نام او تورون بود، و او را بر لشکر امیر کردند، و متقی بر ترکان ناعتماد شد. و نصر احمد سامانی در ولایت او در شعبان سنه تسع و عشرين (۶) و ثلث مائه بر حمت حق پیوست، و از دار الخلافه نوح احمد را لواء و عهد عجم فرستادند، و متقی فرصت طلبید و بموصل رفت و تورون بموصل بود، تورون بموصل آمد، و میان متقی و تورون بآخر صلح شد که سر لشکر تورون باشد. چون متقی به لشکرگاه تورون رسید، تورون پیش او پیا ده شد. چون متقی به سرا پرده او رسید، متقی را بگرفت، و میل کشید، و این حادثه روز شنبه نوزدهم ماه صفر سنه ثلاث و ثلثین و ثلث مائه بود، و زوایت سلامی (۷) صفر سنه اربع. و مدت خلافت او سه سال و یازده ماه بود، و وفات او بعد آن در شعبان سنه سبع و خمسين و ثلث مائه بود و الله اعلم.

(۱) اصل: بحکم خون بدار الخلافت آمدند (۲) در متن اصل بر کلمه متعدی خط گرفته شده و با لای آن مقتدر

نوشته اند که شاید مقتدری باشد. در، پ: معتدی. (۳) اصل: دو ماه، الکامل: ده ماه. (۴) اصل: خلوت. پ: خلوت. مجمل و سیوطی: خلوت. (۵) الکامل: کرا دیس (۶) الکامل و غیره:

رجب ۳۳۱ هـ (۷) ر: ه

المستکفی بالله

ابو القاسم عبدالله بن المکتنی، مادر او کنیزک بود، ولادت او در سنه اثنی (۱) و تسعین و مائتین بود، و بیعت او در صفر سنه ثلاث و ثلاثین و ثلاث مائه، و بروایت اسلامی (۲) در صفر سنه اربع بود، و بعد از بیعت، امیر نوح پسر احمد را لواء و عهد عجم فرستاد در وقت او آل بویه غلبه کردند و عراق در ضبط آوردند، در میان او و احمد بویه مخالفت افتاد، و خلیفه را پسر بویه بگرفت و میل کشید، روز پنجشنبه بیست (و) دوم ماه جمادی الاخری سنه اربع و ثلاثین (۳) و ثلاث مائه، و مطیع را بیعت کرد و در آن وقت قحط افتاد، و خلق بسیار هلاک شدند، چون پسر بویه از بغداد برفت، کار بر خلق آسانتر گشت، و مدت خلافت او یکسال و چهار ماه بود و السلام علی اهل لا اسلام.

المطیع بالله

ابو القاسم الفضل بن المقتدر، ولادت او در سنه احدى و ثلاث مائه بود ابو الحسن بویه با او بیعت کرد، و اول دولت را قاعده نیکو نهاد، و هر چه در عهد مستکفی از جاده معدلت، بواسطه تشویش ادراک مختل شده بود، بقرار اصل معدلت باز آورد، و او را رب الدولت لقب شد. مطیع نوح نصر را عهد و لواء فرستاد به ممالک عجم، و چون بیست و نه سال از ولایت مطیع بگذشت، او را افلاج ظاهر شد خود را از خلافت خلع کرد، و به پسر خود الطایع لله، در سنه ثلاث و ستین و ثلاث مائه خلافت داد، و بعد از آن بدو ماه بر حمت حق پیوست. والله اعلم.

الطایع لله

ابوبکر (۴) عبدالکریم بن المطیع، ولادت او در سنه عشر (۵) و ثلاث مائه بود، و بیعت او پدر او کرد، هم در آن روز که خود را از خلافت خلع کرد، و او عهد و لواء فرستاد، عبدالملک بن نوح سامانی را، در ایام دولت او و میان غلبه کرد و شهرهای شام و طرسوس و انطاکیه بستند و تا به حمص (۶) از حد شام بیا آمدند، و مغربیان خروج کردند و مصر را بگرفتند و برابر مصر شهری بنا کردند

(۱) الکامل : ست و تسعین . (۲) ر : ۵ (۳) اصل : عشرين، ولی ۳۳۴ درست است .

(۴) الکامل : ابو الفضل عبد الکريم (۵) الکامل : ۳۱۷ هـ (۶) اصل : حمص .

منصوره نام کردند: و در مکه و مدینه بنام ایشان خطبه کردند، و کار خلافت عباسیان قدر گرفت، و آل بویه بر بغداد، و حضرت خلافت استیلا یافته بودند و خوارج از اطراف تعدی آغاز نهادند، و فنا خسرو (۱) و بن حسن بویه، طایع را تعظیم کردی، چون او بمرد، برادرش ابونصر حسن بجای او نشست، و او با طایع نیک نبود و زن خود را بفروستاد تا او را راه داد در حرم خود طایع را بگرفت تا خود را خلع کرد، و قادر را از عراق بیاورد، و بخلافت بنشاند و مدت خلافت او هفده سال و نه ماه و شش روز بود بعد از مطیع، در بغداد (۲) در رمضان سنه ثلاث و تسعين و ثلاث مائه بر حمت حق پیوست.

القادر بالله

ابوالعباس احمد بن اسحاق بن الممتدر، و او مردی عالم و ادیب و فاضل بود بغایت زهد و تقوی و عبادت، در عهد امیر سبکتگین. ولادت او نهم ماه ربیع الاول سنه ست و ثلاثین (و ثلاث مائه) بود، و او پسر او را که سلطان یمین الدوله محمود سبکتگین بود، عهد و لواء فرستاد و مما لک عجم بدو داد، و در تمامت عهد محمود، خلیفه القادر بالله بود، و او پسر خود را در روزگار خود، ولی عهد کرد، و او را الغالب بالله لقب داد، غالب پیش از پدر بر حمت حق پیوست. پس دیگر پسر را ولی عهد کرد، القایم بامر الله لقب داد، و مدت عمر او نود و سه (۳) سال بود، و مدت خلافت او چهل و یک سال. و بر وایتی چهل و سه سال و سه ماه و یازده روز. وفات او در ذی الحجه سنه اثنی و عشرين و اربع مائه بود. الحمد لله القایم الدائم.

القایم بامر الله

ابوجعفر عبدالله بن القادر، مادر او کنیز کت بود، نام او بدرالدجی (۴) ولادت او در ذی القعدة سنه احدى و تسعين و ثلاث مائه بود، و او صاحب واقعه (۵) بدست نصاری اسیر شد. سلطان الپ ارسلان او را مخلص کرد

(۱) اصل وپ: فنا خسرو و غنم الدوله انوشجاع (جلوس ۳۳۸ - وفات ۳۷۲ هـ).

(۲) الکامل: شوال. (۳) الکامل: ۸۶ سال. چون تولد القادر ۳۳۶ و وفات او ۴۲۲ هـ است عمر وی ۸۶

صحیح است. (۴) اصل: بدرالدجی. الکامل: قطرانندی و قیل علم... (۵) اصل: واقعی.

بیک روایت مدّة خلافت او چهل و چهار سال بود و هشت ماه و دو روز، وفات او پنجشنبه سیزدهم ماه شعبان سنه سبع و ستین و اربع مائه بود، بعد از و پسر او را بیعت کردند رضی الله عنه. والله اعلم بالصواب.

المقتدی بامر الله

ابوالقاسم عبدالله بن محمد الذخیره (۱)، بن القایم بامر الله، مادر او کنیزک بود (۲) علم نام، ولادت او هشتم جمادی الاولی سنه ثمان و اربعین و اربع مائه و بحکم ولادت چنان معلوم میشود: که پدر او را ذخیره (۳) لقب بود، و او پیش از پدر خود القایم بامر الله بجوار رحمت حق پیوست. چون جدش (۴) درگذشت او را بیعت کردند و به خلافت نشانده، و مدت ولایت او نوزده سال و پنج ماه (۵) بود، و فوت او روز جمعه پانزدهم ماه محرم سنه سبع و ثمانین من هجرة النبویه.

المستظهر بالله

ابوالعباس احمد بن المقتدی بامر الله، ولادت او در سنه ثمان و سبعین و اربع مائه بود، و بروایتی بیستم شوال سنه سبعین. مادر او کنیزک ترک بود، و مدت خلافت او بیست و پنج سال و چند ماه بود، و وفات او شب یکشنبه بیست و هفتم ماه ربیع الآخر، و بروایتی جمادی الاولی سنه اثنی عشر و خمس مائه، والله اعلم.

المسترشد (۶) بالله

ابوالمنصور الفضل بن المستظهر، ولادت او دوشنبه بود و هفتم شوال، و بروایتی شعبان سنه ست و ثمانین و اربع مائه بود (۷). چون بخلافت بنشست جماعتی عجمی خروج کردند، از بغداد روی به قتال ایشان آورد و آنها را بر لشکر ایشان افتاد، و مسترشد علیه الرحمه اسیر شد. و بروایتی سلطان الپ ارسلان (۸) طاب ثراه از کاشغر لشکر بکشید در مدت اندک

(۱) اصل: بن محمد بن الذخیره بن القایم. الکامل: (ج ۱۰-۹) الذخیره ابوالعباس محمد بن القایم

(۲) الکامل و سیوطی: ارجوان (۳) اصل: ذخیره (۴) اصل: حداثه درگذشت (۵) الکامل: ۸ ماه

(۶) اصل: المسترسل. (۷) سیوطی: ربیع الاول ۴۸۵ هـ (۸) این روایت صحیح نخواهد داشت زیرا الپ ارسلان بقول جمهور در (۴۶۵ هـ) قتل گردید، و شادی مسترشد در حدود (۵۰۰ هـ) است.

و بران جماعت ضال روی آورد ، و قتال کرد ، و خلیفه را خلاص داد ، و مستر شد به مراغه رفت ، آنجا ملاحدہ اورا شهید کردند ، روز پنجشنبه هفتم ماه ذی القعدہ ۶ سنہ تسع و عشرين و خمس مائه ، و مدت خلافت او ہفدہ سال و شش ماہ بود .

الراشد بالله

ابو جعفر منصور بن المستر شد ، ولادۃ او در بغداد بعد از پانصد سال از ہجرت بود (۱) ، خلافت اورا استقامت شد ، او را بسبب حادثہ از بغداد بموصل سفر افتاد ، و سلطان مسعود سلجوقی در بغداد آمد ، و چون راشد بموصل رفت اورا خلع کردند ، و مقتفی لامر اللہ را بیعت خلافت کردند و راشد در اصفہان بدست ملاحدہ شہادۃ یافت در رمضان سنہ اثنتین و ثلاثین و خمس مائه . خلافت او دو سال و شش ماہ (۲) . و اللہ اعلم .

المقتفی لامر اللہ

ابو عبد اللہ محمد بن المستظهر بالله . چون برادر زادہ او راشد را خلع کردند (۳) او را بیعت عام کردند ، چنانچہ ہمہ خلق او را میدیدند ، روز چہار شنبہ ہژدہم ماہ ذی الحجہ سنہ اثنی و ثلاثین و خمس مائه بود (۴) ، ولادت او دوازدم ماہ ربیع الآخر (۵) سنہ تسع و ثمانین و اربع مائه بود . وفات او در شب یکشنبہ دوم ربیع الاول سنہ خمس و خمسين و خمس مائه ، و مدت خلافت او بیست و چہار سال ، و سہ ماہ و بیست و یکروز بود .

المستنجد بالله

ابوالمظفر یوسف بن المقتفی لامر اللہ ، ولادت او غرۃ ربیع الاول سنہ عشر (۶) و خمس مائه بود ، و او بس بزرگ ذات و گزیدہ صفات بود ، و مدت خلافت او یازدہ سال و شش ماہ بود ، و وفات او در بغداد ، روز دوشنبہ ہشتم ماہ ربیع الاول (۷) سنہ ست و ستین و خمس مائه بود .

(۱) سیوطی : ۵۰۲ھ (۲) الکامل : ۱۱ ماہ و ۱۱ روز (۳) اصل : برادر اورا شد . پ : برادر زادہ را شد را خلع ... و ای راشد پسر مستر شد و مستر شد برادر مقتفی است ، کہ ہر دو پسران مستظهرند . (۴) الکامل : ۵۳۰ھ (۵) الکامل : کذا . سیوطی : ۲۲ ربیع الاول . (۶) سیوطی : ثمان عشر (۷) الکامل : قاسع ربیع الآخر .

المستضی (۱) بالله

ابو محمد الحسن بن یوسف (۲) المستنجد بالله، ولادت اور روز دوشنبه سیزدهم ماه شعبان سنه ست و ثلثین و خمسّمائه بود، و اوسی ساله بود که او را بیعت خلافت کردند، بعد از فوت پدرش امام مستنجد، روز یکشنبه دهم ربیع الآخر، سنه ست (و) ستین و خمسّمائه، و مدت خلافت اونه سال و شش ماه و بیست روز بود، و فوت او روز شنبه سلخ ماه شوال سنه خمس (و) سبعین و خمسّمائه بود، و او در مسند خلافت عظمت تمام داشت، و مثال او در میان امثله اجداد، اداری منهاج سراج موجود است، به قضاء قلعه تولک و لایت قهستان و جبال هراة، و آن مثال بنا بر مثال جدا علی مستضی بود القادر، و آن مثال هم موجود است، و جد پدری تشریف دار الخلافة پوشیده بود، بوقت رفتن سفر قبله، علیه الرحمة والمغفرة.

الناصر لدین الله

امیر المومنین ابوالعباس احمد بن المستضی، ولادت او روز دوشنبه دهم ماه رجب سنه ثلث و خمسين و خمسّمائه بود پدر او روز جمعه دوازدهم شوال سنه خمس و سبعین و خمسّمائه خطابه کرد، و او را در اثنای خطبه بولایت عهد ذکر فرمود، و چون مستضی در سلخ همین شوال (۳) بر حمت حق پیوست در غرة ذی الحجة سنه السنه کوره او را بیعت کردند، و او خلیفه بود، که چهارده پدر او خلیفه بودند، و میان او و عباس بیست پدر بود رضی الله عنهم در عهد او کار خلافت قوت گرفت، و درین عهد سلطنت غور و خراسان و غزنین و هندوستان به سلمان غیاث الدین محمد سام، و معز الدین محمد سام تعلق داشت، و تخت خوارزم و بعضی از خراسان، سلطان تکش بن خوارزمشاه بن الپ ارسلان (۴) بن اتسز داشت، و وزارت دار الخلافه ابن الفضل داشت تکش بن خوارزمشاه سر از طاعت دار الخلافه بکشید، و از خوارزم بعراق آمد، و ابن الفضل الوزیر بدفع او از بغداد بیامد، و میان ایشان مصاف شد و لشکر خلیفه شکسته شد، و بحضورت غور و غزنین رسل دار الخلافه بیامدند و استمداد نمودند، چنانچه امام شمس الدین ترک و ابن الربیع و ابن الخطیب (۵)

(۱) الکامل و سیوطی: المستضی بالله (۲) اصل: ابو محمد بن الحسن بن یوسف بن المستنجد (۳) الکامل: ۲ ذیقه ۵۰

(۴) کنذا. جمهور: خوارزمشاه الپ ارسلان. (۵) ر: ۶.

و پدر کاتب مولانا سراج علیههم الرحمة بهم از حضرت سلطان غیاث الدین محمد، برسالت دارالخلافة نامزد شدند، و تکش خوارزمشاه بشومی عصیان از دنیا نقل کرد، بزودی پسرش سلطان علاءالدین محمد (۱)، به تخت خوارزمشاه نشست، و سلاطین غور برحمت حق پیوستند، و محمد خوارزمشاه (۲) قوت گرفت، با امام ناصر آغاز عصیان نهاد، و آن شومی در وی رسید، حق تعالی چنگیز خان ملعون را فرستاد، تا تمامت ملک او را برانداخت و حضرت ناصر لدین الله از زندگ عصیان او باز رست. و مدت خلافت او تا شهود سنه اثنی و عشرين و ستمائه امتداد یافت، و چهل و هشت (۳) سال در مسند خلافت بماند و هیچ خلیفه زیادت از او ملک نراند.

الظاهر بالله

ابونصر محمد ابن الناصر، عادل ترین خلفا بود، و در جود و عطا بر حاتم و ائقی. روایات ثقات چنین روایت کرده اند: که حوضی بود چهل گز به عمق، پر از طلی (۴) گذاخته و برهم ریخته بود، و در لفظ مبارک امام ناصر لدین الله به کرات رفته بود، که خدای تعالی مرا چندان حیات بخشد، که این حوض را پر از زر گردانم. چون دولت بخت خلافت با امام ظاهر رسید، بکرات بر لفظ مبارک رفت: که خدای مرا چندان حیات بخشد، که آن حوض را به عطا و بذل خالی گردانم. چون به تخت نشست، رد مظالم کرد، هر چه از املاک اعیان و اموال بلاوجه (۵) در تصرف دیوان خلافت آمده بود، امام ظاهر بکل باز فرمود دادن، و آن چاه پر از زر را بذل و عطا و صدقات کرد، و بر صحایف ایام، نقش آن باقی ماند. چون از مدت خلافت او نه ماه و نه روز بگذشت جماعت خصمان و مخالفان، زهر در پیراهن او تعبیه کردند، چون از حمام بیرون آمد، آن جامه در پوشید، برحمت حق پیوست علیه الرحمة والرضوان.

المستنصر بالله

امیر المومنین ابوجعفر منصور بن الظاهر بن الناصر رضی الله عنهم. در عهد خود

(۱) یا قطب الدین محمد (۲) پ: کلامه شاه ندارد (۳) انکامل: ۶۶ سال، ۱ ماه ۲۸ روز.

(۴) گذا در اصل و پ: اصل: املاک و اعیان و اموال بلاوجه. پ: اعیان بلاوجه.

امامت الناصر لدين الله کردی، و چون بتخت بنشست، روی به جهاد و غزو کفار آورد، و خزاین اموال بی اندازه در راه جهاد صرف کرد، و لشکرها را جرار بدفع مغل و کفار بطرف عراق فرستاد، و چند کورت لشکر اسلام مظفر و منصور گشتند، و مدام لشکر مغل از پیش لشکر اسلام، و غزات بغداد منهزم بودند و برایشان دست نیافتند، و او به نزدیک سلطان شمس الدین عهد و لواء فرستاد بحضرت دهلی، در شهر سنه خمس و عشرين و ستمائه. و کاتب این طبقات منهاج سراج بحضرت دهلی رسید، و در وقت جشن این تشریف حاضر بود. و در عهد خود عادل (۱) بود، و عدل بسیار کرد، و بعد از چند سال که راه (۲) بادیه و حجاز بسبب حوادث کفار، و استیلاء مغل منقطع گشته بود، قافله بجانب بیت الحرم فرستاد، و از دولت او آثار خریدار دار الخلافه باقی ماند، و مدت خلافت او هفده سال و هفت ماه بود.

المستعصم بالله

ابو عبد الله (۳) محمد بن المستنصر، بعد از پدر خود در شهر سنه احدى و اربعين و ستمائه ببغداد اورا بخلافت بیعت کردند، و امور دار الخلافت بفرد دولت او رونق تمام گرفت، و اطراف ممالک تمام اسلام در ضبط او آمد، و خطب دیار اسلام بقلب مبارک و اسم همایون او زینت یافت، و در عهد دولت او تخت و تاج هندوستان بفرق و پای مبارک سلطان معظم شهریار اعظم ناصر الدین و الدین محمود بن سلطان الشهيد شمس الدین که این طبقات بنام او تصنیف شد (۴) آراسته بود، و درین عهد اغاب آن بوده، که خراسان و عراق، و ماوراءالنهر و طبرستان و فارس و کرمان و مکران در ضبط مغل بود، تا در شهر سنه اربع و خمسين و ستمائه هلا (۵) و مغل که برادر منکوخان مغل بود، از ترکستان (۶) به خراسان آمد، و لشکرها را خراسان و عراق و آذربایجان جمع کرد، و قصد بغداد کرد، و در آخر این سال، لشکر شیراز و موصل، جمله را به در بغداد برد (۷)، و در

(۱) اصل و پ: عالی (۲) اصل: راهب بادیه (۳) ابن خلدون و سیوطی: نام عبدالله، کنیت: ابراهیم.

(۴) اصل: شد ندارد، از (پ) نوشته شد. (۵) کنذا، املائی است قدیم از نام هلاکو (۶) اصل:

ترکستان ترکان. پ: کله ترکان ندارد (۷) اصل: کلمه برد ندارد، از (پ) گرفته شد.

١٨- المقدّر	(٢) عباسيان
٢٣- الطبع (٣٢٤-٣٢٣) (٥٢٦٣٣)	٢- الرضى (٨٨٨-٨٨٩) (٥٢٢٩)
٢٤- الطالع (٣٦٣-٣٦١) (٥٢٣٨١)	٢٥- القادر (٣٨١-٣٨٢) (٥٢٤٢٢)
	٢٦- القام (٤٢٢-٤٢٣) (٥٢٤٦٥)
	محمد ذخيرة الدين
	٢٧- المقدى (٤٦٧-٤٦٨) (٥٢٤٧٥)
	٢٨- المستظهر (٤٨٧-٤٨٨) (٥٢٥١٢)
	٣١- المقتنى (٥٠٠-٥٠١) (٥٢٥٥٥)
	٣٢- المستنجد (٥٥٥-٥٥٦) (٥٢٥٩٦)
	٣٣- المستغنى (٥٩٩-٥٩٨) (٥٢٥٥٥)
	٣٤- الناصر (٥٥٥-٥٥٦) (٥٢٦٢٢)
	٣٥- الظاهر (٦٢٢-٦٢٣) (٥٢٦٢٣)
(دول اسلاميه ، ص ١٤٠)	(خلقاي عباسي مصر)
	٣٦- المستنصر (٦٢٣-٦٢٤) (٥٢٦٤٠)
	٣٧- المستعصم (٦٤٠-٦٤١) (٥٢٦٥١)
	(استيلاى هلاكو)

(١) خلفاء عباسية (١٢٢-٥٦٥٦هـ) صفحہ (١٣٠)

محمد بن علی بن عبد الله بن عباس (عم حضرت محمد صالح) ہاشمی قریشی

ابراہیم

٢- المنصور (١٣٦-١٥٨هـ) ١- عبد الله سفاخ (١٢٢-٥١٣٦هـ)

٣- المهدی (١٥٨-٥١٧٩هـ)

٤- الحادى (١٦٩-٥١٧٠هـ) ٥- الرشيد (١٧٠-٥١٩٣هـ) ابراهيم المنصور

٦- الامين (١٩٣-٥١٩٨هـ) ٨- المعتصم (٢١٨-٥٢٢٧هـ) ٧- المأمون (١٩٨-٥٢١٨هـ)

٩- الواثق (٧٢٧-٥٢٣٢هـ) ١٠- المتوكل (٢٢٢-٥٢٤٧هـ) محمد

١٤- المصدي (٥٧٥٥هـ) ١٣- المستعین (٢٤٨-٥٢٥١هـ)

١١- المنصور (٧٤٧-٥٢٤٨هـ) ١٣- المطهر (٢٥١-٥٢٥٥هـ) ١٥- المعتد (٢٥١-٧٧٩هـ) الموفق

١٦- المعتضد (٢٧٩-٥٢٨٩هـ)

١٧- المكتفي (٢٨٩-٥٢٩٥هـ) ١٨- المعتذر (٢٩٥-٥٣٢٠هـ) ١٩- الفاهر (٢٢٠-٥٣٢٢هـ)

٢٢- المستنفي (٢٢٣-٥٣٣٤هـ) (رجوع بہ صفحہ دیگر) ↓

ماه ذی الحجه سده خمس و خمسين و ستمائه امير المؤمنين المستعصم با جمله اهالی اسلام و ملوک دین دار، که از بندگان دولت او بودند و سلیمان شاه که لشکر کش (۱) دار الخلافه بود با مغل چند مصاف (فیروز داد، و روز نهم ماه محرم سده ست و خمسين و ستمائه بر در بغداد مصاف شد (۲))، حق تعالی امیرالمومنین را نصرت بخشید، و لشکرهای کفار منهزم گشتند، و سلیمان شاه از گردوی (۳) دار الخلافه کفار را تا باصفهان تعاقب کرد، و بقدر صد و اند هزار مغل را بد و زخ فرستاد و اسرای مسلمانان از دست ایشان خلاص یافتند، و پسر ملک موصل را که راهبری کفار میکرد اسیر کردند، و بد و زخ فرستادند.

امیرالمومنین را خدای عزوجل نصرت بخشید و بر زیادت باد، آمین رب العالمین. ملک تعالی تخت خلافت عباسی را بطره عمامه امام المومنین المستعصم بالله آراسته دارد، و کور (۴) دستار خلافت او را از زیر پریشانی زوال، در عصمت محفوظ گرداناد، و مسند مملکت جهان داری و میدان شاهی و بختیاری را به چتر همایون و فریمون پادشاه زمان، پناه اهل ایمان ناصرالدینا والدین تا نهایت حد امکان مزین داراد. بحق محمد و آله اجمعین (۵).

بعد ازین فتح، وزیردار الخلافه با امیرالمومنین خلاف کرد، و بطریق خیانت و مکر باهلا (۶) و مغل ساخت و نظم دولت عباسی را پریشان گردانید، و بغداد بدست کفار افتاد و امیرالمومنین با اتباع و فرزندان تمام شهادت یافت، الا یک پسر او که باقی مانده بود. رضی الله عنهم.

(۱) اصل: کس. این سلیمان از ترکان ایوانی بود و پدرش پرچم نام داشت. (۲) کلمات بین قوسین در اصل نیست از (پ) گرفته شد. (۳) اصل: کروای. پ: مانند متن. شاید گرد وادی باشد. (۴) الکور: الدور من العمامه (المنجد) (۵) ظاهراً تا اینجا پیش از سقوط بغداد نوشته شده و بطور مابعد پس از زوال خلافت و سقوط بغداد از طرف مولف اضافه شده است (۶) اصل: و مکر باهلا و الا و مغل ساخت و نظر دولت الخ... پ: مکر و اهل او مغل ساخته و نظم دولت الخ...

الطبقه الخامسة

من الكتاب منه ذكر

طبقات ملوك العجم الى ظهور الاسلام

وهم خمس طبقات

الطبقه الاولى الباستانيه - الطبقه الثانيه الكيانيه - الطبقه الثالثه الاشكانيه

الطبقه الرابعه الساسانيه - الطبقه الخامسه الاكاسره

لحمد لله الذي بدء خلق الانسان من طين، ثم جعل نسله من سلالة من ماء مهين. والشكر لمن
نشأ من نفس واحد وخلق منها زوجها (۱) وبث منهما رجالاً كثيراً ونساءً والصلوة
على من انبأ آخر الرسل انباء (۲). والسلام على آله واصحابه اكراماً واعلاماً.
اما بعد: چنين گوید بنده ضعیف ربانی، منهاج سراج جوزجانی (۳) که طبقات
ملوك عجم (نزد) از باب تواریخ واصحاب الکتاب پنج طبقه است: اول را طبقه باستانی
دوم را کیانی، وسیم را اشکانی، و چهارم را ساسانی، و پنجم را اکاسره (گویند)
(۴) چنانچه به شرح و تفصیل خواهد افتاد، و در تواریخ عجم که شاهنامه فردوسی
ز اینجا نقل کرده است بسیار است، و قول آتش پرستان از ره صدق و صواب بعید است
آنچه حق است و بی غبار شبهه است، بر نهج مقرر موعود آورده خواهد شد. انشاء الله تعالی
بدانکه (۵) حضرت عزت، آدم صفی را از حواء علیها (۶) السلام، بیست
بطن فرزند داد، در هر بطنی یک پسر و یک دختر چنانچه گفته شده است. چون
فابیل ها بیل را بکشت، شیث را عوض ها بیل بیک بطن به آدم بخشید، چنانچه
معنی شیث هبة الله باشد، و آدم او را وصی کرد، و بعد آدم بدو وحی
آمد، فرماندهی فرزندان آدم او را بود، و بقول فارسیان کیومرث بن آدم
را بود، و بقول اسلامیان بعد از شیث انوش بن شیث را بود، و در عهد انوش
یکی از فرزندان آدم، که او را نبطی خوانند، و او و فرزندان او بکوه حرمون
رفتند و عبادت مشغول شدند، بر امید بهشت (۷) که صفت آن از آدم علیه السلام
سیار می شنید و این نبطی و فرزندان او دیگر فرزندان آدم را عبادت و
عزالت از خلق دعوت کردند، و جمعی با ایشان موافقت نمودند. و بروایت

(۱) اصل: وزوجها (۲) اصل: انبیاء (۳) اصل: جورجانی (۴) کلمات نزد گویند، که در قوسین است در اصل نبود
رای قمیم عبارت افزوده شد. (۵) اصل: وایکه (۶) اصل: علیه (۷) اصل: شدند بر اخیل که صفت آن از پ: مانند متن.

قانون مسعودی ، که ابو معشر منجم کرده است (۱) ، از عهد وفات آدم تا بدان وقت ، چهار صد و سی و دو سال بود . و چون نوبت فرماندهی از انوش به پسر او رسید ، که قینان نام او بود ، علم حساب و کتب نجوم به تعلیم آدم و شیث علیهما السلام شایع شده بود ، و خلق را بدان رغبت خواست . (چون) نوبت فرماندهی به مهلائیل که پدر ادریس بود علیه السلام (رسید) (۲) آن نبطی و فرزندان او که از خلق عزلت بسته بودند و بعبادت مشغول شده ، از طول مدت به تنگ آمدند ، و از کوه حرمون (۳) فرود آمدند ، و با فرزندان قاییل یار شدند ، که در کوههای شام و جنوب کثرت گرفته بودند ، و از دایره حساب عدد ایشان بیرون شده ، و ابلیس علیه اللعنه ایشان را تعلیم آتش پرستی داده ، و آشکدها ساخته ، و خمر و زنا در میان ایشان شایع گشت ، میان اولاد قینان آمدند ، و ایشانرا به لهو و طرب و خمر خواندند ، و با زنان و دختران ایشان زنا کردند و از وفات آدم هزار سال تمام شد ، مفسدان فرزندان قاییل و نبطی جبروت و تعدی آغاز نهادند ، و دست ظلم و فساد برکشادند و یکی از میان ایشان بر قوم خود پادشاه کردند ، نام او سامیارس (۴) ، و میان ایشان و دیگر فرزندان آدم که صلحاء بودند قتال و مخالفت پیدا شد و فرزندان و متابعان شیث علیه السلام جمع شدند ، و ملوک گل را که ایشانرا ملوک باستانیہ گویند اختیار کردند ، تا مفسدان فرزندان قاییل و نبطی از ایشان دفع کنند ، و اولاد صلحاء آدم را علیه السلام ، از ظلم ایشان خلاص دهند . و اول کس از پادشاهان عادل مصلح ، که برای دفع ظالمان نصب کردند ، بزبان یونانیان اورا ایلوروس نام بود و دلالت آن میکند : که اهل عجم و فارس اورا کیومرث میگویند ، و لقب او گلشاه بود ، و اول پادشاه از کلدانیان او بود ، و این جماعت پادشاهانرا پیشدادیان هم گویند . و این ایلوروس که پادشاه شد ، از سال هبوط آدم علیه السلام یک هزار و بیست و چهار سال گذشته بود ، و دارالملک آن پادشاه زمین بابل گشت با اتفاق همه فرزندان شیث علیه السلام و صلحاء و فرزندان آدم علیه السلام . چون یک هزار و صد و شصت و دو سال بگذشت ، ملک عجم و عرب و شام و مغرب منتظم گشت ، و پیش از طوفان نوح از کلدانیان بروایت قانون مسعودی (۵) یازده پادشاه بنشست به تخت : و این مختصر نموداریست بیش ازین تحمل نکند . والله اعلم .

(۱) رجوع کنید به تعلیقات آخر کتاب و شرح حال موافق نمبر (۲) کلمات : چون و رسید که در قوسین است در اصل نیست . (۳) این نام در اصل گاهی بنوح و گاهی بهج است (ر : ۲) (۴) اصل : سامیاوس . پ : سامیارس . (۵) یکی از آثار معروف البیرونی است (ز : ۷) .

الطبقة الاولى

الاول کیمورث

در نسب او اختلاف بسیار است، بعضی گفته اند از نسب عرب: که از فرزندان سام بن نوح بود، و نام او امیم بن لاورد (۱) بن سام بن نوح بود. و نسب عجم و فارسیان میگویند: که او پسر آدم بود، و او برهنه بود و سیاحت کردی، و گرد جهان گشتی در کوه و بیابان. و هر چه بدید و تجربه کرد که آنرا نام نبود نام نهاد، و ظالمان را که فرزندان قابیل بودند دفع کرد، و پوست ددگان: شیر و پلنگ بپیراستی و بپوشیدی، و لقب او گلشاه (۲) بود، خدا ایتعالی را بپیرستیدی و عادل بود، و در زراعت و عمارت جهان کوشید، و مدت ملک او سی سال بود و او را پسری بود میشی (۳) نام. چون بزرگ شد و در رسید، این میشی را پسری آمد سیامک نام، و این سیامک را پسری آمد فراوک (۴) نام، و این فراوک را پسری آمد هو شنگ نام. ایشان همه در عهد کیمورث بودند. والله اعلم بالخیر.

الثانی هو شنگ

بروایت تاریخ طبری او از فرزندان مهلائیل بن قینان (۵) ابن انوش بن شیث بود و بروایت تاریخ عجم و تاریخ مقدسی از فرزندان کیمورث و از وقت کیمورث تا ولادت او دوست و بیست و سه سال بود، هو شنگ بن فراوک (۶) بن سیامک بن میشی (۳) بن کیمورث. و لقب او بعجم پیشداد گویند، یعنی نخست دادگر او را گویند. و او پادشاه بزرگ و عادل و رعیت پرور بود، و جهان را آبادان کرد و از درختان تخته و درها ساخت و آبها در جویها روان کرد، و کارها کنید (۷) و زروسیم از کانیها بیرون آورد، و فرشاه گستر دنی فرمود تا ببافند، و از پوست

(۱) کذا فی الاصل... مسعودی (۱-۱۳۶) هو امیم بن لاوذ بن ارم بن سام بن نوح. گزیده ۵: کیمورث بن ولاد بن ایم بن ارم بن ارفخشذ بن سام بن نوح (۲) راوردی: پیشدادیان ایران شاه (۳) اصل: میشی. طبری: مشا. آثار الباقیه (ص ۱۰۳) میشی. مروج مسعودی (۱-۱۳۸) میشاه کذا فی التنبیه والا شراف. (۴) اصل: فراود. البیرونی در آثار (ص ۱۰۳) افراواک، طبری کذا. مجمل و تاریخ سیستان: فراوک. مسعودی (۱-۱۳۸) قروال. گزیده (ص ۸۱) فراور (۵) اصل قینان (۶) اصل فراود (۷) اصل: میشی. (۸) پ: کذد.

وحوش و ددگان پوشیدنی و جامه ساخت، و مویها سمورو سنجاب و قندز (۱) و غیر آن بفرمود تا بپیراستند، و سگان را شکار آموخت، و گوشت جانوران (۲) را بفرمود تا آنچه پاک بود بخورند، و پیشها چون درودگری و رازی (۳) و آهنگری خلق را تعلیم کرد، و مساجد ها (۴) بنا کرد، و خلق را از آتش پرستی منع و زجر کرد و عبادت حق تعالی بفرمود. و بروایت تاریخ طبری، او بردین مهتر آدم و شیث بود و مدت ملک او بروایتی چهارصد، و بروایتی یک هزار و چهارصد، و بروایتی چهل سال بود. چون او از دنیا برفت، صاحب تاریخ مقدسی چنین می آرد: که بعد از او در جهان سیصد سال، هیچ پادشاه نبود، تا طهمورث (۵) پیدا شد.

الثالث طهمورث

طهمورث (۵) بن ویونکهان بن ایتکمد (۶) بن هوشنگ. و او پادشاه خداپرست بود، و عادل و رعیت پرور، و بردین ادریس بود علیه السلام. و بروایت مقدسی در عهد پادشاهی او، بردی در زمین هندوستان ظاهر شد، و خلق را بدین صایبان دعوت کرد، نام او بوذا سفر (۷)، و طهمورث دین او قبول کرد، و در میان خلق انصاف نگاهداشت، و حق تعالی او را قوتی داد، که شیاطین را از آبدانیه و میان خلق بیرون کرد، تا به کوهها و جزیرهها، و دریاها و بیابانها آرام گرفتند، و طهمورث جانوران را از دشت بیاورد و مسخر کرد و پالان بر نهاد، و اسب را بگرفت، و در قید در آورد، و سگان را بر مهای گوسنندگان فرستاد، و باز و چرخ را بگرفت و شکار آموخت، و به روایتی ابلیس را بگرفت و لگام بر سرش کرد و برنشست، و هر که او را مخالفت نمود

(۱) بر وزن بلبل، سگ آبی (۲) بعد از جانوران یک کلمه خوانده نمیشود شاید وحشی باشد (۳) درودگری فجاریست، راز بمعنی رنگ و لونیست و رازیدن رنگ کردن پس رازی رنگریز باشد. و کلمه راز تا کنون در زبان پشکو بمعنی رنگ و طور زنده است (ر: ۸) (۴) کذا. اینگونه جموع در ادب قدیم پارسی بنظر می آید (۵) اصل طهمورث را درتی: طهمورث دیوبند (۶) کذافی الاصل مروج (۱: ۱۳۸) طخمورث بن انوجهان بن استحد بن هوشنگ. بیرونی: طهمورث بن ویجهان بن اینکهد بن اوشهنگ مجمل: طهمورث بن ابورکهد بن هورکهد بن اسکهد بن اوشنگ. ابن خلدون (۲: ۱۵۵) ابن انوجهان بن انکهد بن اسکهد بن اوشهنگ. گزیده: طهمورث بن هوشنگ بن سیامک بن کیومرث.

همه را قهر کرد و تمامت ملک دنیا در تصرف او آمد، و شهرها بنا کرد: چون قهندز و مرو در خراسان، و آمل در طبرستان. و اول کسی که پارسی نوشت او بود، و نخست کس که تاج بر سر نهاد او بود. و مدت ملک او بروایتی سی سال بود، و بروایتی یک هزار و سی. و الله اعلم بحقایق الاحوال والحمد علی کل حال.

الرابع جمشید

از فرزندان ایتکمد بن هوشنگ بود، جمشید بن حرمه بن نکهان (۱). بس خوب روی بود. بروایت مقدسی از تاریخ طبری برادر طهمورث بود، مملکت هفت اقلیم بگرفت. و او ولی عهد مهتراد ریس بود علیه السلام. جهان را آبادان کرد و اسباب پادشاهی و جنگ بیرون آورد، جنانک (۲) سراپرده و نوبت و طبل و علم و دمامه، و از آهن سلاح کرد، چنانچه شمشیر و زره و جوشن و زین و لگام و ترتیب لشکرها وضع کرد، و افریشم و قزینه (۳) و کتان بکشیدند و برشتند و جامها بافتند. بفرمان او دربندها و قفل و کلید نهاد، و کاسه و خوان تخریج کرد و خلق را چهار گروه کرد: یک فوج از جهت لشکر و جنگ. دوم از برای زراعت و سیم را از جهت خرید و فروخت و تجارت. و چهارم گروه را از برای علم و شریعت و محافظت دین را. و پیلان را مسخر کرد، و گردون (۴) از برای بار کشیدن بیرون آورد، و در عهد او علم نجوم قوت گرفت و افسونها ظاهر شد و جن او را مسخر شدند و دیوان بفرمان او سیماب از کوهها بیرون آوردند و شیشه و گوهرها و خشت پخته و گچ و آهک و گرما به در عهد او تخریج کردند و چون از ملک او چهار صد سال (۵) بگذشت، شیطان او را از راه ببرد و کافر شد، و دعوی خدایی (۶) کرد، خاک در دهنش باد. چهار صد سال دیگر در کفر بود، حق تعالی ملک او را زوال آورد. بیوراسپ کافر ساحر ظاهر شد از زمین مشرق، او را قهر کرد، از پیش او بگریخت.

(۱) کذا. برای شرح (ر: ۱۰) (۲) کذا، که املاي قدیم است. (۳) اصل: قزینه. پ: قزینه طبری گوید: یفزل الابرسم والقزوالکتنان. قز معرب کثر ابریشم کم بهاست (غیاث) بلمعی در ترجمه طبری درین موقع قزینه آورده که صحیح بنظر می آید. (۴) گردون: آله حمل و نقل که دارای چرخ و عراده باشد. (۵) را ورتی: ۷۰۰ سال. (۶) اصل: خدای.

صد سال دیگر گریخته میگشت تا او را بگرفت و پاره پاره کرد. توتی الملک من تشاء و تنزع الملک ممن تشاء (۱).

الخامس بیوراسپ (۲) کافر

اصحاب تواریخ چنین روایت کنند: آورده اند که بیوراسپ کافر، از جانب مشرق بیرون آمد و مملکت جمشید بگرفت و خزاین او برداشت، و جمشید را بفرمود، تا دوزیمه کردند، و تمام دنیا در ضبط آورد، و بت پرستی آشکارا کرد همه دنیا بت پرست شدند، حق تعالی نوح را به نزد یک بیوراسپ و قوم او فرستاد، نهصد و پنجاه سال ایشان را دعوت بعبادت خدای تعالی کرد، هشتاد کس بیش ایمان نیاوردند، پس طوفان فرستاد، فرمان خدای تعالی بیوراسپ و تمام خلق و مملکت او غرق شدند. و مدت ملک او یک هزار سال بود و این روایت از تاریخ طبری نقل افتاد. و محمد جریر طبری چنین میگوید: که این بیوراسپ پیش از طوفان بود، و ضحاک تازی بعده.

السادس ضحاک تازی

ظالم و مشرود و ساحر بود، اصحاب تواریخ چنین آورده اند که پدر هوشنگ پیش داد را پسر بیوراسپ بود مارلو نام او، و او پدر همه عرب بود، و ایشان را تازی از برای آن گویند، و او را پسر آمد رنگنا نام، و او را پسر آمد ارونداسپ نام کرد، این ارونداسپ پدر ضحاک بود، ملک عرب بود، عادل و گزیده اخلاق و نیکو سیرت. ابلیس پسر او ضحاک را وسوسه کرد، تا برگذر پدر چاهی حفر کرد، ارونداسپ در آن چاه افتاد هلاک شد، ضحاک پادشاه شد. و بر روایت تاریخ مقدسی، نام او بیوراسپ بن طرح بن کابه بن نوح بود (۳).

بر روایت تاریخ طبری از فرزندان سام بن نوح بود، و بعد از طوفان هزار سال بود (۴) تا ضحاک ساحر بیرون آمد، و همه جهان بگرفت، و او را ازدهاک گویند. یعنی بلا از او ظاهر شد، و جمله طلسمات در جهان پیدا کرده او بود و بر سر هاء کتف او دو پاره گوشت ظاهر شده بود، چنانچه دو مار به خلق (۵)

(۱) قرآن، آل عمران ۲۶ (۲) اصل: بیوراسپ (۳) نامهای اجداد ضحاک عیناً نقل افتاد، برای شرح آن (ر: ۳).

(۴) اصل: نبود (۵) اصل: بخلق. پ: مانند متن.

نمودی که اژدهاست، و داروی آن علت مغز سر آدمی میساختند، و هر روز دو آدمی بکشتی، تانوبت به کاوه آهنگر رسید، دو پسر او را بکشت و او خروج کرد و افریدون را بیرون آورد، و ملک ضحاک بگرفت، و جد افریدون پسر جم بود و بنوح ایمان آورد و در کشتی بود و افریدون تاج بر سر نهاد و ضحاک تازی را بکشت، و مدت ملک او یک هزار سال بود. والله اعلم.

السابع افریدون

آن روز که افریدون به تخت نشست، اول روز از مهر ماه بود، آنرا مهرگان نام کردند، و او از فرزندان جم بود، و در روزگار ضحاک هیچکس اسم پدر بر خود معین نتوانستی کرد، همه به گاو باز خواندندی، و نسبت او با فریدون بن القیان گاو، بن شهریار گاو، بن بور گاو، بن حنه گاو، بن مید گاو، بن ویزه گاو، بن راهه گاو، بن بیر گاو و بن جمشید الملک (۱).

چون به تخت بنشست، و مدت بیست سال کاوه آهنگر لشکر کشی کرد و جمله جهان را از برای افریدون بگرفت او داد و عدل کرد، و هر چه ضحاک بظلم سند ه بود او باز داد و خلق را بعبادت خدای تعالی باز خواند، و از کفر منع کرد و آتش کدها و بت خانها بر انداخت، و فلاسفه در عهد او کتب ساختند و مدت ملک او پانصد سال بود. جهان را میان سه پسر خود قسمت کرد: توران و خزر (۲) و سقلا ب به تور داد، و روم و مغرب و خاور به سلم تسلیم کرد. و زمین بابل و عجم و عرب و هند و سند به ایرج داد که کهنتر بود. و بروایت طبری ولادت مهتر ابراهیم علیه السلام، در عهد مملکت او بود. و بروایت واضح آنست: که در عهد نمرود بود. والله اعلم بالصواب.

الثامن ایرج

ایرج پسر کهنتر افریدون بود، او را از دیگران دو ستر داشتی، و گویند نام او ایران بود. چون پدر او را خلیفه کرد، برادران او حسد کردند، اتفاق نمودند و عهد پدر بشکستند. تور از چین و ترکستان و خزر (۲) و سقلا ب لشکر آورد و سلم از روم و مغرب و خاور چشم جمع کرد، و با هم شدند. ایرج بمصاف ایشان

(۱) این اسماء عیناً از اصل نوشته شد، برای شرح (ه: ۱۱). (۲) اصل: خزر.

رفت، شکسته شد و گرفتار آمد و شهید شد. ایشان ملک جهان را نتوانستند ی داشت
بهر طرف و بهر ولایت ملکی برخاست، و پادشاهی بگرفت، و بدست ایشان
اقلیم بابل پیش نماند، و بمدت نزد یک هرد و بدوزخ رفتند، و به روایت
صحیح تاریخ مقدسی افریدون دعا کرد تا حق تعالی او را چندان حیوة
بخشید، که فرزندی از فرزندان او، کینه ایرج باز خواهد، تا منوچهر دهم
فرزند ایرج در خراسان ظاهر شد، و تورو سلم را بکشت. افریدون تاج بر سر او
نهاد در حال بمرد، ملک از دست فرزندان ایشان برفت. بر روایت طبری ملکی
پیدا شد از فرزندان حام بن نوح. نام او کوش (۱)، اقلیم بابل بگرفت، و او
بت پرست بود و مدت ملک او چهل سال بود. پس بمرد و ملک به پسر او رسید کنعان
نام، بر ضلالت پدر خود، و او نیز بدوزخ رفت، او را پسری ماند نمرود (۲)
علیه اللعنه.

التاسع نمرود الجبار

نمرود بن کنعان بن کوش بن حام بن نوح. اول کس که بعد از طوفان جباری
کرد و تاج بر سر نهاد او بود، زمین بابل در تصرف آورد، عرب و عجم بگرفت
و بتخانه بنا کرد، و بت پرستی میکرد، و بت زرین و سیمین ساخت، و همه را
بجواهر مرصع کرد، و آذر بتگر را بر خزانها و بتان و جهاز ایشان امین گردانید
و علوم نجوم را ممتا بت نمود، و غالب ظن آنست، که آن بتان بر صورت و رسم
کواکب ساخته بودند، و ایشان را می پرستید.

منجمان بحکم حساب او را آگاه کردند، از ولادت مولودی که ملک از
دست او بیرون کند، و دین حق پیدا آرد، موکلان برگماشت، تا چهار هزار
فرزند را در آن سال هلاک کردند، و هم قضا را دفع نتوانست کرد، تا ابراهیم
بزمین آمد، و آن متمرّد بر پشت کرگسان عزیمت آسمان کرد، و در بابل صرح (۳)
ساخت، مدت صد سال بپایست تا تمام شد. حق تعالی پشه را برگماشت

(۱) اصل: لوش. طبری: کوش. ابوالفدا: لوش. مجمل: نمرود بن کنعان بن کوش.

(۲) اصل: او نمرود. (۳) صرح: قصر و کوشک و بنای عالی. مجمل (ص ۷۷) گوید: کلمه صرح از زبان
فیط عراق آمده که کوشک را بدان زبان صرحا گفتندی، بنائی بود بلند بهوا بر شده که آنرا عقر قوب
گفتندی. و آثار باقیه آنرا بنام تل نمرود یا تل قرقوب نویسند. مجمل دیده بود.

تا درد ماغ اورفت، و او روی در آن صرح بلند که بالا و چهار هزار پایه داشت نشسته بود. جبرئیل را فرمان شد: تا یک بانگ بران صرح زد، آن صرح را فرود آورد، و آن ملعون دزان زیر هلاک شد. و مدّة ملک او چهار صد سال بود علیه اللعنه. و چون او بمرد ملک بقرا بت او رسید، بر کیش او بت پرستی کردی نام او قبط (۱). مدت ملک او صد سال بود، چون او بمرد پسر او بجای او نشست هشتاد سال میان خلق عدل کرد، و جهان آبادان کرد، و سیصد سال بود اندر اهل بیت او، آنگاه بملوک عجم باز گشت. والله اعلم.

العاشر منوچهر

دهم فرزند ایرج بن افریدون بود بروایت مقدسی. اما تا ریخ طبری چنین روایت میکند: که منوچهر بن منشخور بن منشخوار بن ویرک بن سروشنک بن ایرک بن بتک بن فرزشک بن فرکوزک بن ایرج (۲).

چون منوچهر بزرگ شد پادشاهی بگرفت، و هر دو عم خود را که تور و سلم بودند بشکست در مصاف و شکست، و دست عمالقه و فرزندان نمرود از با بل و عرب و شام و مغرب کوتاه گردانید، و جهان بر وی راست شد، عدل کرد، جهان آبادان گردانید، و جمله شهرها که در آن ممالک او بودند خندقها فرمود، و رسم خندق او بیرون آورد، و بهر شهری سلاح بسیار مهیا کرد، و چون از ملک او شست سال بگذشت، مهتر موسی علیه السلام بیرون آمد و حق آشکارا کرد، بمصر و شام و مغرب، و فرعون غرق شد. و بروایتی منوچهر به مهتر موسی ایمان آورده بود، اما به خصومت فرزندان ملقا بود بخد مت او نرسید. چون از ملک او هشتاد سال

(۱) این کلمه در اصل خوانده نمی شود، طبری گویده بعد از نمرود پادشاهی بیکمی از خویشان وی نبط بن قعود رسید (۱: ۱۵۰) در ترجمه راوردتی و (پ) این نام قبط است. (۲) این نامها در اصل خیلی منوش است و چنین خوانده میشود: منوچهر بن مخی بن سراوسک بن اترک بن فرسنگ بن فرو بن کرکین بن کودل بن ایرج. در متن مطابق بطبری طبع مصر (۱: ۱۹۴) نوشته شد. مسعودی (۱: ۱۴۰) منوچهر بن ایران بن افریدون. مجمل: منوچهر بن مفسر بن وترک بن شروسک بن ایراک بن سک بن فرسنگ بن اشک بن فرکوزک بن ایرج. بند هش در سلسله روایت طبری بجای بتک بیتک و عوض فرکوزک فرکوزک و عوض کوزک کوشک آورده. تاریخ سیستان: منوچهر بن نروسنج بن ایرج. آثار الباقیه (ص ۱۰۴) منوچهر بن کوزن ابنه ایرج.

بگذشت ، افراسیاب بیرون آمد از فرزندان تور بن افریدون و بکینه پدر طلبیدن از جیحون بگذشت ، و مملکت بر منوچهر مشوش کرد ، و تختگاه بلخ را ساخت و خراسان و عراق بگرفت ، و منوچهر چند بار با او مصاف کرد شکسته شد ، و در شهر آمل و مازندران که طبرستان گویند حصاری شد ، و در آن مدت از کثرت نعمت آن شهر به هیچ چیز محتاج نگشت ، و سام نریمان جدرستم از زاوستان (۱) و هند وستان پیامد و لشکر آورد به منوچهر پیوست ، و با افراسیاب ترك مصافها کردند ، تا کار به صالح مقرر شد ، بران قرار که از طبرستان یک تیر پرتاب ، افراسیاب بمنوچهر بگذارد . آرش (۲) که در عجم بلند کمان توازون بود ، بر سر کوه آمل برآمد ، و در پیکان طلسمی تعبیه کرد ، و تیر بجانب خراسان بینداخت تا آب جیحون گرفت .

یک روایت آنست : که آرش همانجا بمرد ، و اصح آنست که او را امیر جمله تیراندازان گردانید ، و میان ایران و توران آب جیحون شد ، و افراسیاب باز گشت و ملک منوچهر صد و بیست سال بود . والسلام (علی) اهل الاسلام .

الحادی عشر افراسیاب الترك

در نسب او دو روایت است : یک روایت آنست : که افراسیاب بن بشنک بن داوشم بن تور بن افریدون . و بر روایت دیگر : افراسیاب بن بشخ بن رستم بن ترك (۳) . و این شخص آن بود : که جمله نسبت ترکان بدو کنند ، و او از فرزندان یافث بن نوح بود ، با منوچهر عهد کرد و باز گشت ، باردیگر عهد بشکست و از جیحون بگذشت و عراق و خراسان بگرفت و جمله خراب کرد ، و آنروز که مملکت ایران بگرفت ، با لشکر خود گفت : که تمام خلق ایران را می باید کشت ، تا خلق دیگر بر عادت ما ، درین زمین دررسند ، جمله چشمه سارها و جبال غور که آن بخراسان

(۱) اصل : زاو بلستان (۲) طبری (۱ : ۱۹۵) نام این تیرانداز ارشیاطیر بود ، که گاهی بصورت مخفف (ایرش) هم نامیده میشد (۳) کذا . طبری (۱ : ۱۹۵) : افراسیاب بن فشخ بن رستم بن ترك بن شهراسب و يقال : این ارشعب بن طوج بن افریدون . آثار البیرونی : افراسیاب بن بشنک بن اینت بن ریشمین بن ترك بن زیناسب بن ارشعب بن طوج ، ابن خلدون (۲ : ۱۵۷) افراسیاب بن اشک بن رستم بن ترك . مسعودی (۱-۱۵۷) : افراسیاب بن طوج بن یاسر بن رامی بن آرس بن بورک بن ساساسب بن زست بن نوح بن سرور بن طوج بن افریدون .

و سجستان رفتی انباشته گردانید. و بر وایت تاریخ مقدسی دوازده سال بود که در مملکت اوباران نبارید و جهان خراب شد و خلق و جانوران بیا با آنها هلاک گشتند تا زو بن طهماسب، از فرزندان منوچهر بیرون آمد (۱) و زال زر (۲) از سیستان بیامد، و بدر شهری مدت (۳) هشت ماه قتال کردند، و افراسیاب را بشکستند و بترکستان باز گشت. اما پیوسته تادور کیخسرو بایران میبخت و میزد. والسلام

الثانی عشر زو بن طهماسب

در تاریخ طبری زو بن طهماسب بن منوچهر (۴) میگوید. اما در تاریخ مجدول (۵) می آرد: که زو بن کیخم بن زو بن هوشب، بن تامل نوک، بن درسر بن منوچهر بود. و این زو در اصل زابست (۶) و چون او پادشاه شد، گرشاسب را که از بنو اعمام او بود، لشکر کش خود کرد، و اسم او بیک روایت همین سام بن نریمان بود (۷) و طهماسب بن اشک بن زو بن مسارح بن منوچهر بود، چون او بتخت نشست، هر چند که افراسیاب خراب کرده بود، جمله عمارت کرد، و در عهد او از آسمان بارانها بسیار بارید، و از دجله و فرات جویها کشید، و دیه ها بنا کرد، و قصبات بفرمود تا آبادان کردند، و هفت سال خراج از رعیت بکلی برگرفت و بدخشید تا جمله جهان معمور گشت و درختان بسیار و میوه ها هر جنس از کوه ها بیاورد، و سپر غم (۸) کشت، و حلوا هائیکه پیش از او نبود بفرمود تا بساختند. و مدت سی سال پادشاه بود و درگذشت.

(۱) اصل: منوچهر آمد، پ: مانند متن (۲) ر: ۱۲ (۳) کلمات (ری مدت) در اصل مغشوش است. از (پ) گرفته شد. (۴) طبری (۱: ۲۳۵) زو بن طهماسب. یا: زاب بن طهماسفان. آثار البیرونی (۱۰۴): زاب بن تهماسب بن کهمجهر بن زو بن هوشب بن وید نیک بن دوسر بن منوچهر. مجمل (۲۸) زاب طهماسب (زو) پسر نودر. یا: پسر طهماسب بن منوچهر. مروج سعودی (۱: ۱۴۰) زو بن بهاسن بن کهمجهر بن عد است بن رای ریج بن راع بن ماسر بن یود بن منوچهر الملک. تاریخ سیستان زو طهماسب. فردوسی: ندیدند جز پور طهماسب زو که زورکیان داشت و فرهنگ گو. ابن خلدون (۲: ۱۵۷) زو مر بن طهماسب و یقال را سپ بن طهماسب. (۵) از ماخذ مهمه مؤلف است (ر: ۱) (۶) اصل: زابست. (۷) تاریخ سیستان: نریمان ابن کورنگ از بنیره گرشاسب. اسدی در گرشاسب نامه: نریمان پسر کورنگ که برادر گرشاسب بود. اما گرشاسب بقرار بیا ن اسدی: بن اثرط بن شم بن طورک بن شید سپ بن طور بن جم بود.

(۸) سپر غم یا سپر غم: ریحان و گل و سبزه (فرهنگ نو بهار).

الطبقة الثانية الكيانية

الاول كيقباد

اول کس که از کیان به تخت نشست او بود، بعد از آن سالها با فرا سیاب حربها کرد، نسبت او کیقباد بن رانکوه بن کوران شاه ابن سروس بن کشتسب بن قرح بن برویز بن شاد بن کشتسب بن نارداد بن بشتکر بن فروشنک بن متبع بن کستم بن نودر بن منوچهر الملک (۱) .

دارالملک او بنماد این بود، عدل کرد با رعایا، و از هیچ کس خراج نستاند مگر دو یک، شهرها و نواحی و مضافات هر یک را جدا کرد، و فرسنگها او نهاد و بلخ ساخت و دارالملک آنجا برد، و رستم راجهان پهلوان کرد، و مدت صد سال بیک روایت صد و بیست سال پادشاه بود، و بروایت تاریخ مقدسی از فرزندان افریدون بود، و او را پسران بسیار بودند، هر یک با قالی می ملکی بودند و الله اعلم.

الثانی کیکاوس

بن کیقباد (۲) . در اول حال پادشاه مظفر بو دو پیروز جنگ و جمله ملوک او را متقاد شدند، و مهتر سلیمان علیه السلام در عهد او بود . کیکاوس به سلیمان علیه السلام ایمان آورده بود، و از او درخواست کرد : تا دیوان را فرمان بردار او کرده بود، و بجهت کیکاوس کوشکها و شهرها ساخته بودند : چون مدتی از ملک او بگذشت، ابلیس راه او بزد، و او را در ضلالت انداخت .

بیک روایت صرح بابل ساخت، تا از حال آسمان اطلاع یابد . حق تعالی فرشته را فرمان داد، تا تا زیانه آتشین بران کوشک زد و خراب کرد، و ملوک بر کیکاوس عاصی شدند، و شمر (۳) ملک حمیر که در یمن پادشاه بود بروی عاصی شد

(۱) کذا فی الاصل . طبری (۲۳۶: ۱) هو کیقباد بن زاع بن نوحیه بن میسر بن نودر بن منوچهر . البیرونی : کیقباد بن زغ بن نودکا، بن مایشوبن نودر . مجمل (ص ۲۹) کیقباد ابن الزاب (زو) و بروایتی پسر کیکاوس پسر زو .

(۲) طبری وی را پسر کیقباد یا پسر کبیه بن کیقباد مینویسد . مجمل (ص ۲۹) کیکاوس بن کی افره بن کیقباد . بیرونی : کیکاوس بن کینه . (۳) اصل سنجر . طبری (۱: ۲۶۴) کیکاوس باذوالاذعار بن ابرهه ذی المزار بن الرایش مصاف داد . ولی مسعودی (مروج: ۱: ۱۴۱) گوید که نام شاه یمن شمر بن فریقس بود .

کیکاوس بجنگ او رفت شکسته شد و اسیر گشت و او را در چاهی کردند، و دختر ملک یمن بروی عاشق شد، تا رستم از سجستان لشکر برد، و او را خلاص داد سعدی (۱) دختر ملک یمن را با و بیاورد، کیکاوس را پسری بود سیاوخش نام، سعدی بروی عاشق شد، سیاوخش تن در فساد او نداد، آن زن پدر او را بخیانیت بروی بد کرد، تا او را بر سر لشکر بجنگ افراسیاب فرستاد، با افراسیاب صلح کرد، پدرش را بران صلح رضا نبود، بروی سوزنش نوشت، او بضرورت بر افراسیاب رفت و دختر افراسیاب را بخواست، بعاقبت افراسیاب او را بکشت، و دختر افراسیاب را از سیاوخش پسری آمد، کیخسرو نام کرد، و کیکاوس رستم را بفرستاد، تا با افراسیاب جنگ کرد و کیخسرو (و) مادرش را نزدیک کیکاوس آورد، کیکاوس مملکت به کیخسرو سپرد و پادشاهی سیستان به رستم داد، بعد از آن پنجاه سال بزیست پس بمرد، و مدت پادشاهی او صد و پنجاه سال بود. والله اعلم بالصواب.

الثالث کی خسرو

کیخسرو ابن سیاوخش بن کیکاوس بن کیقباد. چون کی خسرو را بنزدیک کیکاوس آوردند، با مادرش یک جا، او را ولی عهد کرد و تاج بر سر او نهاد. چون کیکاوس بمرد، کیخسرو بر تخت نشست. گودرز را هشتاد پسر بود همه امراء و سپاه سالاران کیخسرو بودند، و او را از صفاهان فرمان داد، تا لشکرهای عراق جمع کرد، و با گیو (۲) و فرزندان و لشکرهای خراسان بترکستان رفتند، و با افراسیاب جنگها کردند، آخر افراسیاب راهزیمت شد و پسرانش کشته شدند. و افراسیاب خود را در آبی انداخت و او را بگرفتند و پیش کیخسرو آوردند، فرمان داد تا او را بکشند، و دست در خون او کرد و گفت: من کین پدر خواستم، بیش مرا بجهان کاری نیست، از خلق عزلت گرفت، و بعد از مشغول گشت. والسلام.

(۱) کذافی الاصل. طبری (۱-۲۶۳) نام دختر ملک یمن سودا به بود، مجمل (ص ۴۶) سوداوه

آزده. اما، مسعودی (مرج ۱: ۱۴۱) نام وی را مافند این کتاب سعدی مینویسد.

(۲) گیو پسر گودرز بود.

الرابع کی لهر اسپ

کی لهر اسپ الجبار از بنو اعمام کیخسرو بود. کیلهر اسپ بن کیمش بن شاهزاد بن فرخان بن خدیو بن ارش شاه، بن گودرز، بن طهماسب بن کشن ابن کیکاوس (۱).

چون کیخسرو خواست که از خلق عزلت گیرد، و ترک پادشاهی کند، اصناف خلق که در ممالک عجم بودند جمع شدند، همه نوحه کردند و تضرع نمودند، تا در میان خلق باشد، کیخسرو اجابت نکرد خلق گفتند: ما را از پادشاهی چاره نباشد بر سر مایکی را خلیفه و پادشاه کن انگاه عزلت گزین! کیلهر اسپ را بر سر ایشان پادشاه کرد، و او را بر تخت نشاند و نگین بدو سپرد و خود عزلت گزید. کی لهر اسپ پادشاه بزرگ و جبار بود، و رسم دیوان مشاھرۃ حشم او نهاد و خود را تختی از زر بساخت، و بجواهر نفیس آنرا مرصع کرد، و در خراسان شهر بلخ بساخت و به بلخ آمد، و آنرا مدینه الحسنات نام نهاد و دارالملک آنجا ساخت و ملوک روم و هند او را منقاد شدند، و با خلق روزگار نیکو کرد، و سزا پرده و خرگاه ائین نهاد، و سنحاریب (۳) ملک را لشکر کشی داد و این سنحاریب ملک موصل و بابل بود قصد شام کرد، که ملک شام پای شکسته بود، تا ملک شام را بگیرد. منجمان و عالمان او را منع کردند بخت نصر سپه سالار او بود، او را منع کرد، گفت ایشان نشنود، اشعیا پیغامبر در میان شامیان بود دعا کرد، لشکر سنحاریب همه هلاک شدند. سنحاریب با بخت نصر گرفتار شدند و خلاص یافتند. صد و بیست سال از ملک لهر اسپ بگذشت، گشت اسپ که پسر او بود فرمان پدر بر تخت نشست و لهر اسپ بعبادت مشغول شد، تا آنگاه که ارجاسپ او را بکشت.

الخامس گشت اسپ

بن لهر اسپ. بدلیخ بر تخت نشست و کارها بر جاده عقل کرد و عدل زرتشت

(۱) کنذا. طبری (۱: ۲۸۰): لهر اسپ بن کیو جی بن کیمش بن کیفاشین. آثار البیرونی (ص ۱۰۴):

لهر اسپ بن کیو جی بن کیمش بن کی قباد. مروج مسمودی (۱: ۱۴۱) لهر اسپ بن قنوج بن کیمش

بن کیناسر بن کیناسه بن کیقباد. (۳) اصل: سجاریت، سجاریت. طوریکه در شرح حال دا نیال (ع)

گذشت، مطابق به ضبط طبری و دیگران سنحاریب درست است. را ورتی: سنحاریب.

در عهد او دعوی پیغامبری کرد ، و گشتاسپ دین او قبول کرد ، و آتشکده ها بنا نهاد ، و زرتشت کتابی آورده بود ، ژند پاژند نام ، آن کتاب را بزر بردوا زده هزار پوست بنوشت ، و او را پسری آمد شایسته اسپندیار نام ، او را به چین فرستاد ، تاچین بگرفت و باز آمد ، و از پدر ملک و تخت بخواست . پدر او را گفت : که رستم بی فرمان شده است ، او را بسته پیار ، تا تخت ترا دهم .

اسپندیار به سیستان آمد ، بردست رستم کشته شد . گشتاسپ بخت نصر و سنجاریب را در دارالملک بابل نشانند ، و تمام زمین شام و یمن و مغرب او را داد و او به بیت المقدس آمد ، و اهل بیت المقدس و شام را ملکی بود از فرزندان داود النبی علیه السلام با بخت نصر صلح کرد ، و شهنه در میان ایشان بگذاشت و بخت نصر بزمن مغرب آمد ، بنی اسرائیل آن ملک خود را بگرفتند و شهنه بخت نصر را بکشتند بخت نصر باز آمد ، و بیت المقدس را بگرفت و خراب کرد و الله الباقی والدایم و الیه مرجع الامور .

السادس بهمن

بهمن بن اسپندیار پادشاه عادل بود ، و شرق و غرب در تصرف او آمد ، خدای پرست بود ، و در نامها و مثالها که با طراف فرستاد ، بر سر مکتوب نوشتی بهمن (۱) عبدالله و خادم الله . و رسولی بشام فرستاد ، نزدیک بنی اسرائیل رسول او را بکشتند . بکرت دوم بخت نصر را فرستاد ، تا بیت المقدس خراب کرد ، بنی اسرائیل را برده کرد ، و مملکت را تا مشرق و مغرب رسید ، و لشکر بسبستان برد و کین پدر باز خواست و زال زر را بکشت ، و خزاین رستم را برداشت ، و از بنی اسرائیل زنی خواست ، او را از آن زن پسری آمد بنی اسرائیل را آزاد کرد . پس دختر خود همای چهار آزاد (۲) را بزنی کرد ، و این همای از پدر خود بار گرفت . و چون از حمل او هشت ماه بگذشت ، بهمن از

(۱) اصل : بس عبدالله . پ : من عبدالله (۲) طبری (۲: ۲) خمائی تلغب بشهر آزاد : مجمل ص ۳۰ : همای چهار زاد . این نام در پهلوی چهارچات بود که فردوسی چهار زاد آورده . مسعودی در مروج (۱: ۱۴۱) حمای مینویسد .

دنیا نقل کرد ، و فرزند ی را کہ در شکم بود ولی عهد ~~نہ~~ کرد ، و مدت ملک بہمن بیست و دو سال بود .



السابع ہمای

ہمای بنت بہمن ، چون بہمن از دار فنا نقل کرد ، خلق بر شاہی ہمای دل بنہادند چون مدت حمل او بہ آخر رسید ، او را پسری آمد دارا نام کرد ، بترسید ا گر ظاہر کند پادشاہی ازو برود ، قصد کرد ، تا پسر را ہلاک کند ، دلش بارنداد پسر را در مہدی نہاد ، و مال و جواہر بسیار در انجا نہاد ، و او را در آب بلخ انداخت ، و بقول صاحب تاریخ طبری آن مہد او بدست آسیا بانی افتاد ، ہمای متفحص آنحال میدود . چون او را معلوم شد ، آن شخص را طلب کرد ، و دیگر مالش داد و بفرمود کہ ازین دیار سفر باید کرد . آن شخص آن مہد را بر گرفت و با اتباع خود در دریا نشست ، کشتی غرق شد ، و آن مہد بر روی آب بماند و باد آنرا بدجلہ آورد ، و بردست قصاری (۱) افتاد ، آن قصار او را بیرون آورد و پرورد و ادبش آموخت . چون در رسید دلش بسلاح و سواری میل تمام کرد جملہ در آموخت ، و از قصار تفحص حال خود میکرد . چون معلوم شد باقی جواہر و مال (۲) از قصار بستہ و اسب و سلاح بخرید ، در میان صفاہان آمد ، و بشہر ماسبدان (۳) رسید ، کہ دارالملک مادرش بود ، روزی لشکر را بر ہمای عرض میکردند ، در میدانہی کہ پیش او بود در آمد . چون سواران و امراء و ملوک را دید ، کہ گوی میزدند ، او از ہمہ ببرد ، و از تیر و از نیزہ بر ہمہ را جح آمد ، او را پرسید کہ تو کیستی ؟ گفت : در ہنرم ظاہر است . ہمای از بالای (۴) منظر نگاہ میکرد و لشکر را انعام میفرمود از حال آن جوان پرسید ، در ہنر و جمال او متحیر شدہ بود ، و در باطنش میلی تمام گشتہ ، فرمان داد : تا او را بنزد یک او آوردند . ہمای از اصل و حال او پرسید ، جواب داد : کہ پادشاہ بندہ را ازین جواب معذور فرماید کہ قصہ من طویلی (۵) دارد .

(۱) قصار : گازر ، دوی (المنجد) . (۲) اصل : جواہر بر مال (۳) اصل : ماسبدان . و ظاہراً ماسبدان است کہ بقول یا قوت اصل آن ماسبدان بود ، ابی الفداد رتقویم البلدان گوید کہ ماسبدان و سیروان یکی است (۴) اصل : بالاء نظر (۵) اصل : طویل .

درین حدیث بود، که از هر دو پستان همای شیر روان شد، و او را بنزد یکتر خواند و گفت: که چاره نیست، از آنچه قصه و حال خود است گوی! دارا حدیث آغاز کرده و حال خود باز گفت، همای گفت از آن جواهر بر تو هیچ باقی هست؟ دارا آنچه بود، بخد مت همای بنهاد. چون نظر همای بر آن افتاد از تخت فرود آمد، و دارا را در کنار گرفت، و تاج بر سر او نهاد، و او را بر تخت نشاند و لشکر ها را خبر کرد، که این جوان پسر منست، و مدتی ملک همای سی سال بود. و الله اعلم بالصواب.

الثامن دارا (۱)

چون مادرش او را بر تخت نشاند، پادشاهی بروی قرار گرفت، و ملوک جهان او را منقاد شدند، و بروم رفت و پادشاه روم را بگرفت، و از ایشان اسیر بسیار کرد و مال برایشان نهاد، تا هر سال صد هزار بیضة زرین بفرستادی و یک بیضة زرین چند آنکه بیضة اشتر مرغ با آن مال بفرستادی و در آن عهد فیلقوس پادشاه یونان بود، مال بدارا فرستادی، که دارا پادشاه شجاع و ضابط بود و با قوت و باشوکت، و شرق و غرب در خطبه او آمد مدت ملک او دوازده سال بود.

التاسع دارا بن دارا

چون دارا اکبر از دنیا نقل کرد، دارا اصغر بر تخت نشست، مردی با حشمت و بزرگ بود، او را ملک یونان خراج دادی، برقرار یک پدر او دارا اکبر را. چون سکندر فیلقوس در رسید، ملک روم را بکلی (در) ضبط آورد، و آن خراج باز گرفت، و نزدیک دارا فرستاد. دارا رسولی نزدیک او فرستاد، و چوگان و گوی و یک قفیز (۲) کنجد. بمعنی آنکه: عدد لشکر من بمثل این کنجد بیرون از شمار است. چون رسول به اسکندر رسید بقال گرفت: که این گوی زمین است، و چوگان نصرت من در آن باشد و کنجد چرب و لطیف. و رسول خود بار رسول دارا بفرستاد، و یک قفیز شنبیل (۳) فرستاد. یعنی آنچه عدد لشکر من بیش است

(۱) راوری: دارا اکبر. (۲) قفیز: پیمانه مقدار دوازده صاع و مرصاع هشت رطل. گویند معرب قفیز است (غیاث).

(۳) اصل: شنبیلان ولی شنبیلان خواهد بود، که مفرد آن شنبیل است. روزن بد معنی خردل.

همه تلخ اند و تیز . برین جواب دارا لشکر ساخت ، با سیصد هزار مرد عزم روم کرد ، و سکندر نیز لشکر ساخت با هشتصد (۱) هزار مرد ببلاد جزیره آمد ، بروایتی شش ماه و بروایتی یکسال باهم جنگ کردند سکندر و پهلوان را که از لشکر دارا بودند ، در خفیه مالی فراوان وعده کرد ، تا در مصاف دارا را زخم زنند . پس در آمدند و زخم کردند ، از اسپ در افتاد ، سکندر را اعلام دادند به تعجیل نزدیک او آمد ، و از اسپ فرود آمد و بنشست ، و سردار را از خاک برگرفت ، و روی او را از خاک پاک کرد ، شکر ایزد تعالی گفت ، که این حرکت از من و از لشکر من نبود ، اکنون التماس تو چیست ؟

دارا گفت : سه چیز التماس منست : یکی آنکه دختر من روشنک را در حباله خود آری . دوم آنکه کشندگان مرا بکشی . سوم آنکه : دین مرا خوار نکنی و اکابر عجم را عزیز داری هر سه التماس دارا قبول کرد و در گذشت .

العاشر اسکندر

بن فیلقوس رومی ، و بروایتی نسبت او چنین یافته شد که ثبت افتاد : سکندر بن فیلقوس بن مرمس بن هردس بن میطون بن رومی بن اقطو بن نویان بن یافث بن سرجون بن رومیه بن شزط بن نوفل بن رومی بن الاصف بن التفق بن العیص بن اسحاق النبی علیه السلام (۲) .

در کنیت او اختلاف بسیار است ، بعضی گفته اند : او را ذوالقرنین از برای آن گفتندی : که بخواب دید ، که هر دو گوشه آفتاب را بدست خود گرفته بودی و بعضی گویند : برای آنکه او دو گیسو داشت . و بعضی گویند : که در جنگی بربک نیمه اوزخمی آمد هلاک شد ، حق تعالی او را زنده گردانید ، دیگر بار بر نیمه دیگر زخمی آمد بمرد . و بعضی گویند : بر سرد و شاخ داشت اما آنچه او را سکندر نام به چه سبب بود ؟ بعضی گویند : دارا بزرگت دختر فیلقوس پادشاه یونان را بخواست . چون به عجم آورد ، از آن دختر بوی ناخوش می آمد او را بنزدیک پدر باز فرستاد ، آن دختر حامله بود ، او را دارو کردند به گیاهی

(۱) اصل هیصد ، طبری : ۸ صد هزار (۲) کذافی الاصل ، طبری (۲ : ۹) : اسکندر این بیلجوس بن مطریوس . و یقال ابن

مصریم بن مرمس بن هردس بن میطون بن رومی بن لیطی بن یونان بن یافث بن ثوبه بن سرجون بن رومیه بن قریظ بن قوفیل بن روفی بن الاصف بن الیفز بن العیص بن اسحاق .

که آنرا اسکندر گویند. چون پسر آورد، اسکندر نام کردند، و به حقیقت او پسر دارای اکبر بود.

علماء تفسیر و قصص در تفسیر آیت «یسئلونک عن ذی القرنین» (۱) چنین آورده اند: که او بنده صالح بود مرخدای راعزو جل. و مهتر خضر و مهتر الیاس علیهما السلام هر دو وزیر او بودند، و لشکر نور و ظلمت در فرمان او بود. اول سفر بجانب مغرب کرد، و مدت یکسال مملکت تمام مغرب بگرفت و از انجا بجانب شرق آمد، و تمام آن مملکت بگرفت، و زمین هندوچین در ضبط آورد، و از چین بجانب جنوب رفت، و سد یا جوج و ماجوج بساخت و صورت آن حال در قصص نابی (۲) آورده است: که امیر المومنین الواصل بالله در خواب دید: که سد سکندر بیفتاد، دیگر روز سلام ترجمان را بفرستاد تا برود و خبرسد بیاورد، او را پنج هزار دینار سرخ بفرمود، و ده هزار درم سنگ نقره، و صد اشتهر توشه، و پنجاه مرد با و نامزد کرد، هر یک را یکساله مواجب و یک هزار درم سنگ نقره انعام داد و فرمان بجانب اسحاق و اسماعیل امیرارمینیه (۳) بنوشت، از انجا بملک سریر (۴) و از انجا بملک اللان و از انجا بملک (۵) خزر و از انجا راهبر بدادند شست و شش روزه راه رفتند، تا بزمنی رسیدند سیاه و بوی ناک. ده شب از روز دران زمین برفتند، بعد از ان بشهرهای خراب و حصارهای کهنه رسیدند، که آن جمله از دست یا جوج و ماجوج خراب شده بود. مدت بیست و هفت روز دران خرابی برفتند نزدیک سد سکندر. در پیش آن کوه حصارها بود، در انجا خلقی عربی زبان و بعضی فارسی زبان. ایشانرا مساجد و خواندن بود. چون بدانجا رسیدند او را اعزاز کردند، بنزد یک سد بردند. چنین روایت میکنند: که میان آن دو کوه

(۱) قرآن، آل کهف ۸۳. (۲) کذا پ: باقی (ر: ۴).

(۳) اصل: ارمینیه (۴) این نام در اصل درست خوانده نمی شود حک شده، بقرار تصریح یاقوت از روایت سلام بایده سریر باشد: فخر جنان من سر من رأی بکتاب منه الی اسحاق بن اسماعیل صاحب ارمینیه و هو تفلیس... فلما وصلنا الیه قضی حوائجنا و کتب الی صاحب الحریر، و کتب لنا صاحب الحریر الی ملک اللان، و کتب ملک اللان الی فیلا نشاء و کتب فیلا نشاء الی ملک الخزر (معجم البلدان ۲ ج ۵) سریر بقول یاقوت کشور وسیعی است بین اللان و ثاب الا بواب که یکراه به بلاد خزر و راهی به ارمینیه دارد، و عبارت از هژده هزار قریه کومسار است. (ه) اصل: اللان و حرز.

پانصد و پنجاه گز کشادگی بوده، و آن دو کوه همچنان بود که دو دیوار .
 سکند و در میان آن دو کوه از باره‌اء آهن بعوض خشت روی و مس، و بعوض گل
 سرب برهم (۱) ریخته، و بلندی دیوار تاسر کوه برده. و بریک طرف دیوار
 نزدیک کوه دری نهاده در بلندی صد و پنجاه گز عرض آن، و قفلی نهاده
 و از زمین تا قفل پنج گز بلندی. و زنجیری ده گز طول آن، و یک گز عرض آن قفل
 و مفتاح یک گز و نیم، در زنجیری هشت گز بسته از قفل آویخته. آن کلید را دوازده
 دانه نهاده هر یک در غلظد سته جوازی (۲). این جمله را بدید، و آن مهتر حصارها
 هر آدینه پیش آن در آید، باده سوار، و آن دبوسهای (۳) آهنین بدان در میزنند
 تا آن قوم یا جوج و ماجوج چنان دانند، که لشکر آنجا است. و چنین روایت میکند
 صاحب قصص: که از وقت رفتن تا باز آمدن دوسال و هشت ماه بود
 حق تعالی ذوالقرنین را چنین توفیقی کرامت کرد، و ممالک تمام دنیا او را
 مسلم گردانید، و اطراف دنیا بگرفت و بزمین عراق و ایران ملوک طوایف
 نصب کرد، و در ظلمات بجانب شمال عالم در رفت و بیرون آمد، و هم در
 عراق فوت شد، و ملک بدست او چهارده سال بود (۴).

(۱) اصل: بعوض خشت و روی و مس بعوض گل سرب. پ: کلمه برهم ندارد.

(۲) اصل: غلظد ست جوازی. پ: مانند متن. غلظ سطر یست و جواز بروزن گداز ها و ن چوبین باشد.
 فرخی راست:

ای بگو پال گران کوفته پیلانرا پشت
 چون کربخی که فرو کوفته باشد به جواز
 هکذا معصره است که بدان روغن حبوبات کشند، خسرو گوید:

جای قبول هم خوردی گنجاره: تلخ پرز گنجاره دهانش چو جواز روغن

(فرهنگ اندراج و برهان قاطع)

اما دست اصل همان دسته است که یا قوت هم عیناً چنین نگاشته: «مفتاح ۰۰۰ طول سه سبعة اذرع له
 أربعة عشر دند انکه اکبر من دستج العاون» (معجم البلدان ۵۲ ج ۵).

(۳) دبوس: گرز آهنین (برهان). (۴) راورتی: ۱۲ سال.

الطبقة الثالثة

ملوك الطوائف الاشكانية

الاول اشك

بن دارا ارفعو (۱) گفتندی، نسبت او چنین یافته شد: اشك بن اشعار بن شاپور بن بلا تن بن اشکان بن الجباء بن سیاوخش بن کیکاوس (۲). و پسر دارا اکبر بود و ملوک عجم او را بزرگ داشتندی و خدمت کردند، و بر سر مثالها اول نام او نوشتندی، و جمله ملوک طوائف که اسکندر ایشانرا در ممالک عجم نصب کرد از یک خاندان بودند، همه اشک را خدمت کردند، اما او کسی را معزول نکردی اگر یکی ازین ملوک قصد دیگری کردی، ملوک او را منع کردند. تا مدت چهار صد سال برین قرار بود. چون اردشیر جامع خروج کرد، آن قاعده منهدم شد.

اما اشک در عهد خود بزرگ بود، تا پادشاهی انطیخس (۳) نام قصد او کرد، ملوک طوائف اشک را یاری کردند، و رومیان را منهزم گردانید و دیگر بار قسطنطین الملک قصد او کرد، او را نیز قهر کرد، و رومیه را نیز خراب کرد و باز آمد و فوت شد. و مدت ملک او ده سال بود، والله اعلم.

الثانی اشکان

پسر اشک، بعد از پدر در ملک بنشست، و بعضی گفته اند: که ارفعو این پسر بود، مملکت را ضبط کرد، و کارها بر جاده نیکوئی کرد، و سیرت پدر نگاه داشت و ملوک طوائف او را بزرگ داشتندی، و مدت ملک او ده سال بود بعد از آن درگذشت.

(۱) را ورتی: ارفعوا. (۲) کذا فی الاصل، مجمل ص ۳۲: اشک بن دارا بن داراب. مشعوری (مروج ۱: ۱۴۶): اسک بن اشکان بن انمرا الجبار بن سیاوخش بن کیکاوس. طبری (۱۲: ۲) افقور شاه بن بلاش بن ساپور بن اشکان بن اش الجبار بن سیاوخش بن کیکاوس. (۳) اصل: انطیخس. ولی طوریکه مصحح فاضل مجمل (ص ۵۹) تصحیح کرده اینجا هم درست شد، و ابن خلدون نیز چنین ضبط کرده.

الثالث شاپور

بن اشکان . بعد از پدر بتخت نشست ، و ملک حضر (۱) را بهشام فرستاد ، و بنی اسرائیل را عذاب بسیار نمود ، و بیت المقدس را خراب کرد ، و همچنان خراب بماند تا بعهد اسلام ، چنانکه سنگی بر سنگی نمانده بود . شاپور مرد ظالم دوست بود و قاهر و ضابط و کین کش بود . چون از ملک او چهار سال بگذشت ، مهتر عیسی علیه السلام را به بیت المقدس ولاده بود و مدت ملک او شست سال بود در گذشت . والله الباقی .

الرابع گودرز

بن شاپور . پس از شاپور گودرز به تخت پدر نشست ، و او را گودرز اکبر گویند ، مرد ضابط و نیکو عهد بود ، بملک خود که در ضبط داشت قانع بود ، و مدت ملک او ده سال بود در گذشت . والله الدایم .

الخامس گودرز الاصغر

بیک قول سرسق نام بود ، و بقول تاریخ طبری گودرز اصغر پسر گودرز اکبر بود بقول دیگر ایران نام بود . نوزده ساله بود ، که بتخت نشست . بیست و یکسال ملک راند ، مرد جلد بود و با خلق نیکوئی کرد . والله اعلم بالصواب .

السادس فرسی الاشغانی

چون بتخت نشست ، با خلق نیکوئی کرد و ملک را ضبط کرد ، و خصمان را مقهور گردانید و رسمهای نیکو نهاد ، و آئین داد گسترده ، و در عهد او خلق آسایش داشتند و چون پادشاه گشت گفت : هر که در پادشاهی من هست ، فرمان برداری کنید تا از من نیکوئی بینید ، و هر که سر از فرمان من بکشد بزند ان بکنم ، و مدت ملک او چهل سال بود . والله اعلم .

السابع الکسری الاشغانی

او را اردوان اکبر گویند ، مرد ضابط و ساینس و جلد بود ، و چون ملک در تصرف آورد ، با خلق نیکوئی کرد ، و هر که از اطراف ، قصد او کرد ، آن قاصد را قهر کرد

(۱) اصل : حضر ، و ای بقول ابن خلدون (۲: ۱۶۸) و مجمل (ص ۶۰) صاحب التمهید است .

و از مملکت خود با خبر بود، و ملوک طوایف او را بزرگ داشتند، و ایشان را حرمت داشتی، و مدت ملک او چهل و چار سال بود. و الله اعلم.

الثامن بلاش (۱) الاشغانی

مرد دانا و عالم دوست بود، و پیوسته فرمودی تا پیش او کتب و اخبار گزشتگان خواندندی، و قصص گفتندی، و از احوال ملوک ماضی، و حسن خلق و سیر هر کس باز پرسیدی، و خلق در عهد او فراغت داشت، و بشنودن اخبار و تواریح مشغول بودی، و مدت ملک او بیست و چهار سال بود. و الله اعلم.

التاسع اردوان الاصغر

مرد فضول و مکنثار (۲) و معاشر بود، پیوسته بعشرة و لهو مشغول بودی و نشاط کردی و در ایام او کاری نرفت که ذکر آن توان کرد، و او آخر ملوک طوایف بود و مدت ملک او سیزده سال بود، و بردست شیر با بکان کشته شد.

الطبقة الرابعة الساسانية

الاول اردشیر الجامع

نسبت او از تاریخ طبری برین وجه نقل شد: ارد شیر بن ساسان الاصغر بن بابک بن ساسان بن ساسان بن هرمس بن ساسان بن بهمن الملک بن اسپندیار بن گشتاسپ بن لهراسپ الجبار (۳). چون از ملک سکندر، دو بیست و شش و شش سال، و بقولی دو بیست و هفتاد سال، و بقول نصاری پانصد و پنجاه سال بگذشت، ارد شیر با بک خروج کرد، ساسان جد ارد شیر مرد جلد بود. چنانچه با هشتاد مرد تنها جنگ کردی و تشکده روستا خیز (۴) او داشت و ناحیتی از نواحی پارس او را بود، و او را پسری آمد، بابک نام کرد. چون بزرگ شد، بعد از پدر مهتر شد، او را پسری آمد، ارد شیر نام کرد، چون از مادر بزاد

(۱) اصل: بلا من (۲) مکنثار: کثیر الکلام و پرگویی (المنجد).

(۳) اصل: ارد شیر بن ساسان الاصغر بن بابک بن ساسان بن هرمس بن بهمن الملک الخ... آنچه در متن نوشته شد از طبریست مروج مسمودی (۱: ۱۵۰) ارد شیر بن بابک شاه بن ساسان بن بهمن فرید بن دارا بن ساسان بن بهمن.

(۴) کذا در اصل و پ، طبری: رساق خیر کوره صطخر.

بر سر و روی وی زیادت یکک بدست (۱) موی بود، اورا بنزد یک والی و ستاخیز (۲) بردند که نام آن والی جوهر (۳) بود، اورا قبول کرد و بزرگ گشت و هنر آموخت. چون بزرگ گشت، و داد و عدل کرد، شبی بخوا ب دید: که فرشته اورا گفت: که بیشتر ملک زمین بتو خواهد رسید، و بیدار شد و در ضبط ممالک جهد نمودن گرفت و ملوک طوایف را منقاد خود گردانید، و او مرد فاضل و نیکو روی بود و دلیر. علماء مجوس را جمع کرد، تا کتب زرتشت که ذوالقرنین بسوخته بود و پریشان کرده جمع کردند، و بروم رفت و ضبط کرد، و ملوک ترک و هند اورا مطیع گشتند، و بعد از دوازده سال که از ملک او بگذشت، لقبش شاهنشاه کردند. چون اردوان را بگرفت لگد بر سر او میزد تا بکشت. بس بزرگ گشت و ممالک اقالیم ضبط کرد، و در اطراف ممالک خود، دوازده باره شهر معظم بنا کرد، و مدّة ملک او چهارده سال و شش ماه بود و در گذشت. واللّٰه اعلم بالصواب.

الثانی (۴) شاپور بن ارد شیر

پادشاه نیکو رای و عادل بود، مادرش از اشکانیان بود، در میان غنیمت ارد شیر گرفته بود، او بروی عاشق شد، و از پدر خود با بکان اورا پنهان گردانیده بود، که ساسانیان را از بهمن اسپند یا ر عهده ی بود، که فرزندان خود را وصیت کردند: که هیچکس را از اشکانان زنده نگذارند. چون آن کنیزک اشکانی را پنهان کرد به میبج وجه عشق از دل او نمیرفت، عاقبت بر حکم وصیت بفرمود: تا آن کنیزک را بکشند، در پنهانی آن مرد امین که اورا بکشتن کنیزک فرمان داده بود معلوم شد: که آن کنیزک را از ارد شیر حمل است، فرزند داد، او را پنهان داشت تا فرزند ده ساله شد.

روزی ارد شیر بر تخت غمناک نشسته بود از بی فرزندی. آن مرد امین اورا خبر داد، و از حال شاپور باز گفت، اورا طلب کرد، و عزیزش گردانید، و ولی عهد پدرش شد، و بر تخت نشست. بعد از پدر مملکت بروی قرار گرفت، و بروم رفت

(۱) بکسرتین و جب که حالا بلسه گویند. (۲) پ: رستا (۳) اصل: بردند، بعد از نام آن

والی الخ... پ: ما نقد متن. طبری نام والی را با اختلاف روایات طبروز و یا جز میر نوشته.

(۴) اصل: الثامن.

و شهرهای روم بگرفت، و از تمام روم مال بستند، و در زمان او (۱) مانی زندیق بیرون آمد، و هم در عهد اوسیل عرم سبا را خراب کرد (۲)، و لعب نرد هم در عهد او نهاده شد، و شش باره شهر معظم در اطراف عجم بنانهاد، و مدت ملک اوسی سال بود و در گذشت.

الثالث هر مزین شاپور

اورا هر مز البطل خواندندی از غایت دلیری، و هر مز الجری هم خواندندی. از جلادت و دلیری چنان بود که بر شیر نشستی و شیر را رام کردی. پدرش شاپور اورا بخراسان فرستاده بود، ماده (۳) لشکر بسیار شد، اعدا باشا پور گفتند: که هر مز قصد آن دارد، که ملک از تو بستاند، این غمز (۴) اعدا بسمع هر مز رسید، هر مز یک دست خود ببرد و بنزد یک پدر فرستاد، که خصمان چنین سعایتی کرده اند، و در عجم قرار آنست: که هر کس که ناقص باشد، پادشاه نباشد، من خود را ناقص کردم تا دل پادشاه ازین غم فارغ باشد.

چون این پیغام به شاپور رسید بگریست و گفت: اگر از سرتاپای خود را ناقص کنی، فرزند و ولی عهد من تویی! او را ولی عهد کرد، و بعد از شاپور پادشاه شد، و اطراف ممالک عجم و حجاز و شام، و مبالغی از روم در تصرف آورد، و مانی زندیق را بر دروازه جندی شاپور بیلا داهواز (۵) بردار کرد، و با خلق و اتباع پدر خود نیکوئی کرد، و مدتی یک سال و دو ماه (۶) ملک راند.

(۱) اصل: و در زمان که او بر میانی زندیق. پ: بد مال زندیق. (۲) از کلمه و هم تا کرد در نسخه پ نیست، عرم به فتح اول و کسره ثانی جمع عرمه است سدیمرض به الوا دی و المطرا الشدید (المنجد). در غریب القرآن گوید: عرمه و هی سکر الارض مرتفعه. فا عرضوا فصار سلنا علیهم سیل العرم (الآیه) (۳) کذا. پ: ماه. (۴) اصل و پ: عمر، ولی غمز درست باشد، غمز بالرجل و علیه: طعن علیه و سی به شرا (المنجد).

(۵) اصل: و مانی زندیق را و دروازه جند شاپور بیلا داهواز بردار کرد، پ: قند شاپور مجمل گوید: از دروازه کندیشاپور بیاویختند. مجمل و طبری این واقعه را در عهد بهرام نویسند طبری: فاکر بقتله و سلخ جلده و حشوه تبنا و تعلیق علی باب من ابواب مدینه جندیسابور بقول یاقوت (ج ۳) جندیسابور شهری بود در خوزستان (۶) را ورتی: ده ماه.

الرابع بهرام بن هرمز

بعد از پدر بتخت نشست، مرد عالم و عادل بود، و اطراف ممالک پدر را در ضبط آورد و با خلق نیکوئی کرد، و بیک روایت مانی ز ندیق و اتباع او را بکشت و پوست مانی پرکاه کرد و بر دروازه جندیشاپور بیاویخت. و صاحب تاریخ مقدسی چنین آرد: این بهرام هرمز باول مرد درشت و گران طبیعت بود و او را بهرام الصلف (۱) خواندندی، و با خلق درشتی کردی، و خلق از وی هراسان شدند، و بنزدیک موبد موبدان رفتند، و از حال درشتی بهرام باز گفتند ایشانرا فرمود: که بامدادان هیچکس بدرگاه او نرود از خورد و بزرگ، تا تنها ماند. تا قدر مردان بشناسد، همچنان کردند. بهرام از خواب برخاست، هر کرا از خورد و بزرگ طلب کرد، خورد و بزرگ را نیافت، خوف بروی غالب شد، موبد موبدان بنزدیک او آمد، تا حال به بهرام باز گفت. بهرام توبه کرد و با خلق نیکوئی کردن گرفت و مدتی ملک او سه سال بود، و در گذشت والله المحسن علی خلقه.

الخامس بهرام بن بهرام

بن هرمز. چون بتخت نشست، خود را شاهنشاه لقب کرد، مرد بزرگ بود بلند همت، و با کس در بازگاه تخت سخن نگفتی، مگر با یک حاجب از بزرگ منشی که بود، اما با خلق عدل کرد. در عهد او ملک مضبوط بود و در حیات پدر سیستان داشت، پدرش بخواند، ولی عهد کرد، مدت ملک او بروایت تاریخ مقدسی چهار ماه بود، و بروایت طبری چهار سال، والله اعلم بالحقیقه.

السادس نرسی بن بهرام

پس از بهرام بملک نشست، و بعد از هفتاد سال او را پسر آمد هرمز نام کرد، او را ولی عهد گردانید، ممالک پدران مضبوط او بود، و با خلق نیکوئی کرد، و نه سال ملک راند، و در گذشت.

(۱) صلف: تمدح بماليس فيه او عده و اذی فوق ذلک اعجابا و تکبرا فهو صلف (المنجد).

السابع (۱) هرمن بن نرسی

بروایت تاریخ طبری با خلق بد خوئی کرد ، چنانکه خلق از وی نفرت گرفتند . چون او را معلوم شد توبه کرد ، و با خلق نیکوئی کردن گرفت و ممالک ضبط کرد ، و در وقت رحلت از دنیا فرزند نداشت مگر زن او حامله بود وصیت کرد ، که اگر پسر آید او را شاپور نام کنند . ملک عجم ششماه معطل بود و بی پادشاه . و همگنان بر قرار می بودند ، تا پسر آمد شاپور نام کردند و تاج از برگاهواره او بیاویختند .

آورده اند : که این هرمن دختر ملکی را بزنی کرد ، آن دختر او را دست نداد و (موبد) موبدان (۲) را بطلبید حاضر نبود ، پسرش را بپرسید (فرمود (۳) : که هر که) در پادشاهی عاصی گردد (۴) ، سزای او از چه بود ؟ گفت : او را بیاید کشت ، مگر زن یا دیوانه یا کودک ! گفت چه گوئی اندر آنچه او را کشتن واجب نبود (۵) ، آنکس که در کشتن او اشاره کند بروی چه واجب آید ؟ گفت : او را بیاید کشت پس موبدان را بکشت . مدت ملک هرمن بن نرسی هفت سال بود و پنج ماه . والله اعلم .

الثامن شاپور ذو الاکتاف

شاپور ذو الاکتاف بن هرمن بن نرسی . شاپور در شکم مادر بود ، که تاج بر شکم مادرش نهادند و بروایت تاریخ مقدسی : چون از مادر بیامد ، وزراء تدبیر ملک او میکردند تا پنج ساله شد ، روزی بر قصر خود بر لب دجله (۶) نشسته بود ، غلبه (۷) خلق شنید ، گفت که حال چیست ؟ گفتند : خلق بر سر جسر میگذرند ، از کثرت انبوهی غوغا (۸) میکنند . فرمود : که دو جسر باید کرد ، یکی از بهر روندگان ، و یکی از بهر آیندگان . تا خلق را زحمت نشود . وزراء از کیاست شاپور خوشدل شدند و دیگر روز تا نماز شام جسر دیگر ساختند .

چون پانزده ساله شد ، روی بدفع اعراب آورد ، که در آن مدت او خرد بود و همه ملوک ترک و روم و عرب را طمع تصرف ممالک عجم افتاده بود ، بسیار از

(۱) اصل : التاسع . (۲) پ : و موبدان را .

(۳) کلمات بین قوسین در اصل نیست از (پ) گرفته شد (۴) اصل کذا . پ : کرد (۵) پ : بود .

(۶) پ : بر آب خود (۷) کذافی الاصل و پ . شاید غوغا یا غمغه باشد ، زیرا طبری نیز درین موقع کلمات ضوضاء و ضجه آورده که غوغای مردم باشد در ازدحام . (۸) اصل : غلبه . پ : غوغا .

ملک عجم بگرفته خاصه عرب که تعدی بسیار کرده بودند و غارت و تاراج و کشتن خلق بر دست گرفته اول لشکر به دیار عرب برد، و ایشا نرا دفع کرد و خلق بسیار از ایشان بکشت، و آنچه باقی ماند، بجانب ملک روم رفتند، از بس که عرب را بکشت، دلش از قتل ایشان بگرفت، میفرمود: تا شایان ایشان (۱) بیرون میکشیدند و میگذاشت.

روایت تاریخ مقدسی آنست: که عجوی بر سر راه شاپور بنشست چون شاپور بدو رسید آواز داد: که ای شاه! یک سخن بشنو! شاپور بایستاد عجو گفت: که اگر کینه عجم میخواستی از عرب که تعدی کرده بودند بس شد، که بسیار کشتی! و اگر اسراف میکنی، هشدار که این را قصاص خواهد بود یعنی به محمد علیه السلام در عهد اسلام، که همه عجم در تصرف عرب خواهد آمد قصاص از اسراف باز باید داد.

چون شاپور آن سخن بشنید، دست از قتل عرب برداشت، پس خواست که مملکت روم را در نظر آورد و لشکر بدان دیار کشد، در صورت سیاحان برفت ملک روم جشنی فرموده بود، شاپور در آن جشن به نظاره رفت، او را بشناختند و بگرفتند، و در خام (۲) کشیدند، و ملک روم لشکر بعجم آورد، و شاپور را با خود آورد، و جمله خزاین شاپور بستند، و در بلاد عجم بسیار خرابی کرد، و خلقی را بکشت چون بد رجندیشاپور (۳) رسید، آنجا فرود آمد، و مشکهاء روغن بود اسیران عجم برخام (۲) ریختند نرم شد، شاپور خلاص یافت، و در شب بدر شهر آمد، خلق شادی کردند، و هم در شب بیرون آمد، و بر لشکر روم زد، قیصر را بگرفت و از رومیان بسیار بکشت، و هر مال که از خزینه و بلاد او ستده بود، همه باز بستند، و بفرمود، تا هر چه خراب کرده بودند، از خاک و درخت روم عمارت کرد، و بعوض نخلی زیتونی بنشانند، و خاک در گردون (۴) و کشتی از روم بیاوردند، تا چون عجم معمور شد، هر دو پی پای او بکشید و او را بگذاشت تا باز رفت

(۱) اصل: سان (۲) خام: چرم دباغت نشده (فرهنگ نو بهار) قصه در خام کشیدن وی مشهور است، مسعودی در مروج (۱: ۱۶۰) گوید: فجعله فی جلد بقره الخ... (۳) اصل: جنده شاپور (۴) گردون: فلک و ارا به و گادی: و چرخ که از اسباب جرثقیل است (غیاث).

و مدت ملک او هفتاد و دو سال بود درگذشت ، و پنج باره شهر در بلاد متفرقه بساخت .

التاسع ارد شیر بن هرمز

بن نرسی برادرشاپور ذوالاكتاف ، بعد از برادر بر تخت نشست ، اول عدل کرد و خلق از وی بپاسودند ، چون سال تمام شد مزاج بگردانید ، علماء پارس را بکشت و ملوک را یک یک بکشت . بکینه خویش خاق خروج کردند ، و او را از ملک بیرون کردند ، مدت ملک او چهار سال بود ، والسلام .

العاشر شاپور

بن شاپور ذوالاكتاف . چون عم او را از ملک بیرون کردند او را بتخت بنشانند با خلق نیکوئی کرد ، عدل پیشه گرفت ، عم او را مطیع شد ، و ممالک را ضبط کرد ، و خصمان را از ملک بازداشت ، بعد از پنج سال و چهار (۱) ماه هشتم (۲) بروی بشورید او در خیمه نشسته بود او را بکشتند .

الحادی عشر بهرام بن شاپور (۳)

او را در عهد پدر کرمانشاه خواندندی . چون پادشاهی بدو رسید ، بر تخت نشست سخنان نیکو گفت و عدل کرد و با خلق نیکو روزگاری کرد ، و ممالک را ضبط میداشت ، و خصمان هر کس بجای خود میبودند . چون از ملک او یازده سال بگذشت ، بقول طبری پانزده سال ، سپاه بروی بشورید ، و او را تیری رسید کشته شد . بعضی گفته اند : او را فرزندی نبود ، ملک به برادر او رسید یزدجرد . و بعضی گفته اند : پسر او بود ، بعد از پدر بتخت نشست .

الثانی عشر یزدجرد الاثیم (۴)

یعنی یزدجرد بزه کار ، و یزدجرد خشن هم گفتندی یعنی درشت . بعضی گفته اند او پسر بهرام شاپور ذوالاكتاف بود ، بدخوب بود و غلیظ و خونریز و ظالم و تباه کار و بزه کار . خلق عجم در ظلم او گرفتار آمد ، و شفاعت هیچکس از وضیع و شریف در باب هیچ گناه کار قبول نکردی ، و خلق عاجز شدند و دست بدعا و تضرع

(۱) را ورتی : دو ماه (۲) اصل : حسم (۳) اصل : بهرام بن شاپور بن شاپور ، بقول طبری و مسعودی بهرام ابن شاپور ذوالاكتاف است (۴) اصل : اسیم .

برداشتند، بعد از بیست و یکسال ناگاه اسپی از دشت درآمد، و برد سرای پرده او باستاند، بر صفتی که هرگز هیچکس به لون و شیت (۱) و خوبی او اسپی ندیده بود. هیچکس گرد آن نمی یارست گشت.

یزد جرد بیرون آمد، زین بر پشت او نهاد و لگامش کرد، چون پاردم (۲) خواست که بیفکند، آن اسب لگدی بردل او زد چنانکه هلاک شد، و خلق از ظلم او باز رست، و اسب بجست، و زین و لگام بیند اخت و غایب شد همگان اتفاق کردند، که فرستاده حق بود، تا خلق را از ظلم او خلاص داد و الله اعلم بالصواب.

الثالث عشر بهرام بن یزد جرد

بهرام گور، پسر یزد جرد الاثیم (۳)، مرد فاضل و شجاع و کریم، و در جلالت آینی بود، و به همه جهان در عصر خود داستان نیکوئی بود، و آنچه او کرد از مردانگی، کس را از پادشاهان میسر نبود، پدرش یزد جرد را فرزند نمیزیست چون بهرام گور بزاد، او را بملک عرب، نعمان بن امرء القیس سپرد، که از دست پدرش یزد جرد و همچنان پدرانش از دست ملوک عجم نصب بودند یزد جرد بهرام را به نعمان سپرد، تا بهرام را در هوای عرب پرورد، مگر بزید. نعمان او را بعرب برد، و بجهت او قصر خورنق در مدت بیست سال بساخت، گنج آنرا به شیرتر کرد، و بیست ارش (۴) بالای آن قصر بود، بهرام را به شیردایگان عرب و عجم که از نسل بزرگان بودند پرورد، و در برابر ایوان (۵) قصر خورنق دیهی بود سادیر (۶) نام، که از خوشی هوای آن، و کثرت ریاحین و درختان، مانند بهشت بود بر لب آب فرات. نعمان ملک عرب ترک ملک گرفت و بعبادت مشغول شد، پسرش منذر (۷) بن نعمان بتخت نشست بهرام رامی پرورد، و این منذر (۷) پسری داشت همزاد بهرام. هر دو را ادب و هنر فراوان بیاموخت

(۱) ر: ۱۳ (۲) پاردم: بر وزن کارکن تنگ و ریسمان زیر دم چارپا که آذربایجان می یارا نمکی هم گویند. (۳) اصل: الاثم.

(۴) ارش بر وزن قمر، مخفف آن رش است، فاصله از سر انگشتان تا مرفق و یا از سر انگشت میانه دست راست، تا سر انگشت میانه دست چپ، چون دستها را از هم کشاده دارند (فرهنگ نوین). (۵) اصل: ایران. پ: و دران قصر (۶) اصل و پ: سدید، مطابق به طبری (۷: ۷۴) و مجمل ۱۷۹: سدید (۷) اصل: منذر.

و چون پانزده ساله شد، اسب و سلاح خواست، و در آن نوع بی همتا بیرون آمد چنانچه با منذر (۱) بشکار رفت شیری دید برگردن گوری سوار شده، تا آن گور را بشکند، تیر بر پشت گور زد، شیر و گور هر دو را بر زمین دوخت و بیفگند، آن روز نام او بهرام گسور شد، پسر از آن بخدمت پدر آمد با تاجمل تمام، یکسال بخدمت بود تنگ آمد باز گشت، به نزد یک ملک عرب منذر باز رفت. چون پدرش را اسب لگد زد و بکشت و خلق عجم از نزد جرد شهریار در رنج بودند گفتند: اگر پسرش را ملک سازیم همچنان ظلم کند که پدرش کرد، پس ملکی از فرزندان اردشیر جامع پادشاه کردند چون بهرام خبر یافت لشکر برداشت، بر درمدا این آمد، تا ملک پدر طلب کند اعیان و ارکان دولت بدان قرار دادند، که تاج پادشاهی را در میان دو شیر گرسنه وحشی نهند، هر که بردارد، ملک و پادشاه او باشد. دیگر روز جمله لشکر عرب و عجم جمع شدند بر در شهر مداین، بهرام پای در نهاد و سنگی در دست گرفت، و بمیان هردو شیر در رفت، و بر پشت شیران بر نشست، و گوشهای شیران بگرفت، و سر ایشان بکوفت و برهم میزد تا هر دو را بکشت و تاج بر سر نهاد، و بر تخت آمد و بنشست، همه او را خدمت کردند. چون مملکت بر وی قرار گرفت، بطرب مشغول شد و بر خلق عدل میکرد، و جمله مصالح را به وزراء باز گذاشت، و از هیچ کاری تفحص نمیکرد، چنانکه ملوک اطراف طمع در ملک او کردند. خاقان ترکستان را خبر شد، با دو بیست و پنجاه هزار سوار از راه مازندران در عجم آمد و جمله خراسان و عراق را خراب کرد، بهرام بدان هیچ التفات نکرد، تا چون خاقان نزدیک رسید، خلق دل از بهرام برداشتند، که از وی هیچ کاری نخواهد آمد، از عجم سیصد مرد برگزید، و مملکت را بملکی سپرد نام او نرسی، و خود بطرف مغرب به آواز شکار برفت.

خاقان ترکستان را خبر برد، که بهرام بگریخت، خاقان همچنانکه بود آرام گرفت و ایمن شد، ناگاه بهرام از جانب آذربایگان درآمد، و بر لشکر خاقان زد، و جمله را بکشت و غنیمت بسیار کرد و بفرمود، تا غنایم را

حساب کردند، از زر و جواهر و مواشی، خراج سه سال مملکت بود سه سال مال رعیت جمله ممالیک خود ببخشید، باز به عشرت مشغول شد و تنها بر شبه بازرگانان به هند و ستان رفت، و در هندوستان بذات خود مردانگی بسیار کرد، و پیلان را به تنهای خود خرطوم بگرفتگی و بر زمین زدی و سر از تن جدا کردی، و مصافهای هندوستان که خصمان ملک هند بودند تنها بشکست ملک هند را دختری بود به وی داد، به آخر خود را بر ملک هند آشکارا کرد، ملک هند مال از وی قبول کرد، و او را بسیار خدمت کرد و بعجم باز آمد، و مدام شکار میکردی، و از عجم کس فرستاد، و از رای (۱) سرود گویان هند طلبید، رای یک هزار زن و مرد سرود گوی بر بهرام فرستاد، گویند لولیان ایران از آن نسل اند، و حدیث کنیزک مطرب و شکار آهوان معروفست. بهرام از بزرگی و فضل که بود جمله زبانها بدانستی، و او را شعر عربیت بسیار است.

در تاریخ مقدسی چنین آورده است: که هرگاه که در خشم شدی لفظ عربیت گفتی، و هرگاه که در بارگاه بودی، لفظ پارسی گفتی، و هرگاه که در مصاف بودی و در جنگ تر کی گفتی، و با زنان حرم بزبان هرات سخن گفتی. و به همه اوصاف فرزاندگی آراسته بود، و در عهد او دولت خاندان پدران مصطفی علیه السلام در جنبش آمد، و قصی ابن کلاب که اول ملک عرب بود از اجداد مصطفی علیه السلام از مادر بزاد در عهد او و عهد بهرام گور شست سال بود در گذشت، والله اعلم بالصواب

الرابع عشر یزد جرد بن بهرام

چون بر تخت نشست با خلق داد و عدل کرد، و ملوک اطراف او را منقاد شدند، و مملکت را در ضبط آورد. چون مدتی بگذشت، ملک روم خراج باز گرفت، دو پسر داشت یزد جرد: یکی فیروز، دوم هرمز. سیستان بنیروز داد، و هرمز را پیش تخت بداشت، یزد جرد هژده سال و چهار ماه و هژده روز ملک راند و در گذشت. هرمز ملک بگرفت، فیروز از سیستان بطرف غرستان (۲) و طخارستان رفت بملک هیاطله و از وی مدد طلبید و لشکر آورد

(۱) رای: لقب شاهان هند. (۲) پ: کلمه غرستان ندارد.

و با هر مز مصاف کرد، هر مز باد و تن دیگر کشته شد، فیروز پادشاه شد، و یزدجرد در عهد خود دیواری میکرد (۱) از از مینیه تا خزران بجهت پیدا کردن سرحد، تا بدر مازندران رسید، یزدجرد در گذشت.

الخامس عشر فیروز بن یزدجرد

چون پدرش بمرد، میان او و برادر حر بها و مصافها شد در حد و مرو، و برادرش کشته شد، فیروز تخت عجم بمردد ملک طخارستان که ایثا نراهیا طله گفتندی بگرفت و داد و عدل کرد و سیرت نیکو و مرحمت پیشه گرفت، و بعد از آن هفت سال در ملک او قحط افتاد، چنانچه درین هفت سال باران نبارید و بیشتر حیوانات بیا بانها هلاک شدند. فیروز بلاد ممالک خود (را) فرمان داد تا در آنبار هاء غله و خزا این و ذخایر کشادند و آنچه بود بر خلق بوظایف (۲) مایحتاج ایشان قسمت کردند، تا درین مدت هفت سال هیچکس در مملکت او از گرسنگی هلاک نشد مگر یک مرد بشهر اردشیر. این حدیث از تاریخ مقدسی نقل شد. پس از هفت سال حق تعالی از آسمان باران فرستاد چندان غله و نعمت از زراعت حاصل شد که از هر دانه هفت خوشه، و از هر خوشه هفصد دانه برست، چنانچه حق تعالی در قرآن فرمود: کمثل حبة انبت سبع سنابل فی کل سنبله مائة حبه (۳).

مقدسی چنین نقل کرده است از مفسران: که معنی این آیت در هیچ وقتی نبوده است مگر در وقت فیروز، بعد از قحط فیروز با هیاطله جنگ کرد و شکسته شد و عهد کرد با ایشان، و بملک باز آمد، و بعد از آن دوم بار عهد بشکست و با هیاطله مصاف کرد و کشته شد، و فیروز نه شهر بنا کرد در اطراف ممالک خود، و بیست و هفت سال بود تا اجل فیروز آمد. والله اعلم بالصواب.

السادس عشر بلاش بن فیروز

چون مدت فیروز در گذشت، ازود و پسر ماند: بلاش (۴) و قباد. بلاش مرد عاقل و عادل بود و عمارت دوست، و با خلق نیکوئی بسیار کرد، و مملکت را به عدل و نیکوئی آبادان گردانید، شانزده (۵) شهر را بنا نهاد چون او به تخت بنشست، قباد با پنج کس از خواص، بطرف ترکستان، بنزد یک خاقان رفت بطایب مدد. چون چهار سال از ملک بلاش در آمد در گذشت والله اعلم.

(۱) در اصل میگرد نیست از (پ) گرفته شد (۲) کنایه: پ: بر صایف (۳) قرآن: البقره ۲۶۱ (۴) اصل: بلاش.

(۵) اصل: شانزده.

السابع عشر قباد

چون برادرش بلاش بتخت نشست، قباد با پنج تن از ابناء ملوک عجم، روی بترکستان نهاد، چون بحدنشا پور رسید، بخانه دهقان فرود آمد، دهقان دختری داشت درغایت جمال، و آن دهقان از نسل ملوک ما تقدم بود بحوادث روزگار گریخته و واقعه زده آنجا افتاده بود، و ساکن شده. چون چشم قباد بران دختر افتاد بروی عاشق شد و بطریق که ممکن گشت اورا در غقد خود آورد و سه روز آنجا مقام کرد، بعد از سه روز انگشتترین لعل گران قیمت، از بند زربفت ازار باز کرد و بدان دختر داد، اورا همچنان در نکاح خود بگذاشت، و بطرف ترکستان رفت. آن دختر از قباد بار گرفت، و بر سر نه ماه پسری آمد، نوشروان نام کرد، قباد بعد از چهار سال از ترکستان باز آمد و لشکر گران آورد چون بدان موضع رسید، نوشیروان و مادرش بودند، پسر را پیش او بردند. درین وقت بلاش درگذشته بود، خلق عجم رسولان بنزدیک قباد فرستادند، اورا طلب کردند برفت و به ملک نشست، و او مرد سلامت بود و از خون ریختن پرهیز کردی فساد در میان خلق بسپار شد، و از ایشان شخصی بیرون آمد، نام او مزدک (۱) دعوی پیغامبری کرد، و تمام دین زرتشت را گفت برقرار است مگر دو چیز: یکی زنان و یکی مال. این دو چیز میان خلق مشترکست.

جمله مفسدان و سفهای جوانان بروی جمع شدند، و کار نسب (۲) خلق درهم شد. قباد سست مزاج بود، بمزدک ایمان آورد، ده سال ازین فساد برآمد، خلق جمع شدند، قباد را یافتند و حبس کردند، و جاماسپ بحیله خواهر خلاص یافت و بعد از پنج سال لشکر آورد بی جنگ ملک بگرفت، و چهل سال ملک راند و در عهد خویش نوشیروان را ولی عهد کرد، و عرب با و مخالف شدند، و از یمن تبع پیامد، برادر زاده را بجنگ او فرستاد، قباد به هزیمت شد، تا وی آنجا کشته شد. مدت ملک او چهل و دو سال بود و در عهد او ولادت عبدالمطلب بود جد پیغامبر علیه السلام، اورا از قبایل عرب بمکه آوردند.

(۱) در اصل مزدک هم خوانده میشود. (۲) در اصل کار و کسب هم خوانده میشود، پ: نسب.

الطبقة الخامسة الاكاسره

الاول نوشيروان بن قباد

چون بتخت نشست ، هشتاد هزار مرد را در یکروز بکشت و دین زرتشت را بر قاعده شریعت او تازه کرد ، و دیواری که هرمنز برای سرحد میان عجم بر کشیده بود و ندیم کاره مانده ، تا به باب الابواب بکشید و راه ترکان خزر مسدود کرد و با خلق خدای تعالی داد و عدل کرد ، مدام به پرورش و آسایش رعیت و لشکر مشغول بود ، کار دین و دنیا خلق بساخت و مهیا گردانید ، چون از ملک او پنج سال بگذشت ، لشکر بروم برد ، به انطاکیه رفت ، و آن شهر بگرفت ، و شکل آن شهر بر کاغذی نقش کرد ، و بحدود مداین بران صورت شهری بنا کرد ، و رومیه نام نهاد ، و اسرای (۱) انطاکیه را آنجا ساکن گردانید ، و از انطاکیه به اسکندریه رفت و بگرفت و به قسطنطنیه رفت ، و ملک آن شهر خراج قبول کرد ، از آنجا به خزران (۲) ترکستان رفت ، و خلق را بکشت ، و خراب کرد ، و از آنجا بازگشت به یمن رفت ، آن ملک مطیع او شد ، با خاقان ترکستان قرا بتی کرد و دختر او بخواست . بعد از آن یک سال از خاقان مدد خواست ، با ملک هیاطله و ترکستان و قنچاق و طخارستان قتال کرد ، و او را بکشت ، و کینه جد خود فیروز باز خراست ، و همه شهرها خراب کرد ، و بماوراءالنهر و فرغانه رفت و به مداین باز آمد ، و لشکر به سرانند یپ فرستاد ، و بر مملکت هند خراج مقرر کرد تا حد مغرب بگرفت و هیچکس را از ملوک عجم آن سلطنت (و) ملک نبود که او را بود . بعد از بیست سال از ملک او ، ولادت پدر مصطفی عایه السلام بود عبدالله بن عبدالمطلب .

چون چهل سال از ملک او بگذشت ، ابرهه از حبشه پیل آورد ، تا کعبه را خراب کند . همدربین سال ولادت مبارک سید انبیاء بود علیه السلام و التحیه چنانچه فرموده است که : ولدت فی زمن الملك العادل انوشیروان (۳) . و این نوشیروان پادشاه نیکو سیرت بود ، او را همین مدح پیغامبر که ملک عادل

(۱) اصل : و سرای (۲) اصل : به خزران ، که صحیح آن خزران است و ناحیتی بود در شرق خزر (حدود العالم)

(۳) اصل : ولادت فی زمن ... این حدیث در صحاح نیامده ولی شهرت زیاد دارد .

فرموده است از مناقب کفاف باشد، و مدت ملک او چهل و هفت سال بود و درگذشت. والله اعلم بالصواب.

الثانی هر مز بن نو شیروان

بعد از پدر به تخت نشست، مادر او دختر خاقان بود، هر مز مرد با ادب بود چون ملک بر وی قرار گرفت، تونگرو درویش، قوی و ضعیف از ملک او آسوده شدند، به هیچ وجه بر خلق ظلم نکرد و حشم را از تعدی منع کلی کرد، حشمه‌ها او بر سرحد ها در محافظت سستی کردند، خاقان ترکستان که جدش بود، طمع ملک او کرد، و ملک روم شهرهای شام که نو شیروان سنده بود باز گرفت، و از طرف یمن، حمیر و تبا بعه (۱) از حجاز بیرون آمدند، و شهره‌اء پارس بگرفتند و خراب کردند، هر مز در مد این عاجز بماند، خاقان ترکستان پیامد، خراسان با هرات بگرفت، هر مز مشورت کرد با موبدان خود، به تدبیر ایشان بهرام چوبینه را با سپه‌داران به طبرستان و گزرگان، بدفع خاقان فرستاد، تا لشکر ترکستان را به در بلخ هزیمت کرد و ایشان سیصد هزار سوار بودند، و خاقان را بکشت و پسر او را بگرفت، بنزدیک هر مز فرستاد، باشش (۲) هزار اسیر و غنایم بسیار. هر مز با او بد کرد، بنزدیک بهرام غلی (۳) فرستاد و دو کت و پنبه، و بهرام بدین سبب عاصی شد پیامد و لشکر به مداین آورد، پیش از آن با پرویز مصاف کرد، پرویز منهزم شد و بروم رفت، بهرام ملک بگرفت، و خطبه بنام پسریند جرد هر مز کرد و مدت ملک او یازده سال و هفت ماه بود، و پیش از آن بچند روز هر مز را هم خدمت او کشته بودند. والله اعلم بالحقیقه.

الثالث خسرو پیر ویز

بن هر مز انوشروان (۴) چون از پیش بهرام چوبینه بهزیمت برفت بروم شد قیصر او را عز بزداشت. و دختر خود مریم اوراداد، پسر خود را با هفتاد هزار سوار نامزد کرد، بعد از هفده ماه چون آن لشکر بعجم آورد، حشم عجم از بهرام بدستند بخد مت پرویز پیوستند، بهرام با چهار هزار مرد بماند. بعد از آنکه میان ایشان

(۱) اصل: تبا بعه (۲) اصل: تاشش (۳) اصل: غلی. و ای غل صحیح خواهد بود، زیرا میرخواند (۱: ۲۶۵) نیز درین مورد غل آورده. (۴) این نام در اصل گاهی انوشیروان و گاهی انوشروان بدون یاء آمده، در هر جا مطابق با اصل نقل افتاد.

خربها رفته بود، بهرام بهزیمت بترکستان رفت بخد مت خاقان و آنجا بعد از هفت سال کشته شد، مملکت پرویز را صاف شد، و او مرد نیکو اوصاف بود عادل ورعیت پرور و جوانمرد و بخشنده و ضعیف نواز. آنچه او را جمع شد از ملوک عجم هیچکس نداشت.

اول تاجی از چهارصد من زر سرخ زده بود، و یک پاره یا قوت که طول او یک بدست بود چون آفتاب رخشان در آن نشانده، و یک هزار دانه مروارید هر یک چند بیضه گنجشک چون ستاره رخشان. آن جمله در تاج و تخت او وضع کرده و آن تاج بزنجیرها از اطاق بارگاه او چنان آویخته، که چون بر تخت نشستی تاج بر سر او چست آمدی، تا بیننده را گمان افستادی، که این تاج بر سر او نهاده است (۱).

دیگر اسپى داشت شبذیز نام، که در همه دنیا بصورت و شیئت (۲) و ملاححت او مرکبی نبود، او را نعل و میخ زرین زد، و شباروزی سی فرسنگ بدویدی مدام بازی و لگام و دم بسته در پیش تخت او بودی، هر چه او خوردی بدان اسپ دادی. دیگر زنی داشت شیرین نام رومی ماهروی، که در همه جهان بصباححت و ملاححت او زنی نبود. دیگر گنج باد آورد داشت و آن چنان بود: که قیصر روم از حشم خود خایف شد، صد کشتی خزینه خود خواست (۳) تا بنزد یک خبشه فرستد با مانت. و از جمله آن سی کشتی پر دینار و زروسیم، و سی کشتی پردرم نقره، و بیست کشتی پر گوهر و یا قوت و دیگر اجناس جواهر، و بیست کشتی سیمینه ساخته. چون آن کشتیها در دریا افکند تا بخبشه روند، آن کشتیها را باد در ربود و به انطاکیه آورد، که ملک پرویز بود جمله بگرفت، و در خزینه نهاد، و آنرا گنج باد آورد نام کرد، دیگر یک هزار پیل جنگی داشت و پنجاه هزار اسپ و استر بر آخر داشت دوازده هزار اشتر و سی و هشت هزار اسب تازی بود، و دوازده هزار زن داشت از آن سه هزار از خدمت او کردند و نه هزار بنده. سی و هشت سال ملک او بود چون بیست سال از ملک او بگذشت مصطفی علیه السلام مبعوث شد به مکه چون سی سال بگذشت

(۱) در متن اصل (است) نوشته شده و بالای آن (اند) نگاشته اند. (۲) این کلمه در ()

هیئت است. (ر: ۱۳). (۳) خوانست در اصل نیست، از (پ) گرفته شد.

مصطفی از مکه بمدینه هجرت کرد. در سنه سبع من الهجرة مصطفی علیه السلام عبدالله بن حذافه سهمی (۱) را بنزد یک پرویز بر سالت فرستاد، و نامه نبشت و به اسلامش دعوت کرد، اسلام قبول نکرد، و نامه مصطفی پاره کرد، و دو مرد بفرستاد نزدیک ملک یمن که بنده از بندگان ما در حجاز دعوت نبوت میکنند، او را بگیر بنزد یک من فرست. ایشان را گفت: اول نزدیک محمد روید اگر نیاید بنزد یک ملک یمن روید، تا مدت شش ماه بمکه بمانند، تا بعد از شش ماه تنگ آمدند خواستند تا بملک یمن روند بخد مت مصطفی علیه السلام آمدند، که ما تنگ آمدیم، مصطفی علیه السلام فرمود: که خدای مرا خبر کرد، که دوش شیرویه (۲) پسر پرویز پدر را بکشت ایشان برفتند چون نزدیک ملک یمن رسیدند، نامه شیرویه رسیده بود، و آن معجزها ایشان را روشن شد، باز آمدند و ایمان آوردند، و ملک پرویز به آخر شد. والله اعلم.

الرابع شیرویه

بن پرویز. بعد از پدر به تخت نشست، و مادر او دختر ملک روم بود مریم نام. چون پدر را بکشت، محبوسان را خلاص داد، سی هزار مرد که در حبس پرویز بودند همه را آزاد کرد، و زنان پدر را شوهر داد. بروایت دیگر شازده برادر بروایت دیگر هژده برادر را با پدر بکشت، و با خلق داد و عدل کرد. اما نظام از کار ملک عجم برفت، و فتور با طرف آن راه یافت و در عهد او قحط افتاد، که از ده تن نه تن در آن قحط هلاک شدند. از پرویز دو دختر ماند: یکی پوران دخت (۳) یکی آذر میدخت (۴). هر دو برادر را ملامت کردند که از حرص پدر و برادران را بکشتی، نمرین کردند او را. در کتاب چنین دیده شد، که چون پدر را بکشت به زن پدر شیرین نام طمع کرد، او را بخود خواند. شیرین جواب داد: که ما را بعد از پدر تو بهتر از تو نخواهد بود، اما یک هفته صبر کن، تا در وفاء پدر تو تعزیت بدارم، تا خلق مرا به بیوفائی سرزنش نکنند. شیرویه شیرین را مهلت داد شیرین یک هفته بر سر خاک پرویز رفت و هر چه از مال و نعمت داشت

(۱) اصل: خذافه، بقرار الاصابه (۴: ۵۵) عبدالله بن خذافه بن قیس بن عدی بن سعد بن سهم القرشی السهمی.

(۲) اصل: شیرویه (۳) اصل وپ: تور اندخت. طبری (۲: ۱۶۶) و مروج سعودی (۱: ۱۷۵): پوران.

(۴) اصل وپ: آرزو میدخت، جهور: آذر میدخت.

بخلق داد و بعد از هفت روز خود را بر سر تربت او هلاک کرد. و در کتاب معتبر چنین یافته شد: که چون از ملک شیرویه هشت ماه برآمد، خزاین و دفاین عرض میداد، آوندی (۱) یافت سر به مهر خاتم پرویز، بر سر آن نبشته که داروی باه! شیرویه در کار زنان حرص تمام داشت، آن مهر برداشت داروئی که در آن آوند بود یک انگشت در دهان نهاد، آن دارو خورد، به زهر معجون بود از آن هلاک شد، و ملک به آخر آمد و این حدیث دلیل است، بر کمال شهادت پرویز که بعد از وفات خود به هشت (۲) ماه کشته خود را بزهر هلاک کرد، و شیرویه بشومی پدر کشتن و برادران هلاک کردن، هیچ برخورداری از ملک ندید و چنین روایت میکنند: که بدان شومی حق تعالی نعمت خواب از وی برگرفت و راحت غنودن از وی سلب کرد، تا هلاک شد.

الخامس اردشیر

خرد بود پسر شیرویه، او را بتخت نشاندند، و یکی (۳) از مهتران عجم را نایب او کردند، تا تیمار ملک بدارد. شیرویه لشکر بروم فرستاده بود، شهر آرای (۴) را بر سر ایشان سالار کرده، تاخراج روم بیاورد. چون شهر آرای (۴) را معلوم شد، از حال نشاندن اردشیر بی مشورت او بدان رضانداد، و لشکر باز آورد و اردشیر را بگرفت و بکشت. والله اعلم.

السادس شهر آرای (۴)

از روم پیامد با لشکر، و اردشیر را که بتخت نشانده بودند بگرفت و بکشت و خود بر تخت نشست و تاج بر سر نهاد. عجم از خدمت او ننگ کردن گرفتند قصد کشتن او کردند. پوران دخت (۵) که دختر پرویز بود حیل کرد، و خلق را بکشتن او تحریص نمود. در موکب که برنشسته بود و به گشت میرفت، یکی

(۱) آوند: بر وزن پایند، ظرف (فرهنگ نو بهار) (۲) ترسمه را ررتی شش ماه (۳) و یکی در اصل نیست از (پ) گرفته شد. نام این مهتر بقولای مهادر جشنی بود.

(۴) اصل: شهر آرای. پورا و رورتی: شهر آرای. طبری (۲: ۱۶۷) و البیرونی و غیره: شهر بر از فردوسی: گراز ملقب به فراین. بقول طبری نام وی: فرخان ماه اسفندار. بیرونی: حرمان خوان. راورتی در بعضی نسخ: شهریار. مدت سلطنت اردشیر: یک سال و ۶ ماه.

(۵) اصل و پ: توران دخت.

از جمله سرداران عجم نیز ه بر پهلوی اوزد اورا از اسپ در انداخت، دیگر سواران اورا نیزه میزدند تا بکشتند، مدت مالک او بروایت مقدسی بیست روز بود. بروایت طبری چهل روز بود. چون اورا بکشتند، رسن در پای او کردند و گرد شهر میکشیدند. والله اعلم.

السابع پوران دخت (۱)

بنت پرویز که مهتر بود، همه عجم با اتفاق اورا بملک نشانند، چون بتخت نشست سیرت خوب با خلق آغاز نهاد و عدل کرد، و رعیت را پیرورد و خراجها ببخشید و حشم را مال بسیار داد، و خزاین و دقایق همه بر ملوک و امراء قسمت کرد و آن مرد که شهر آرای را کشته بود، فسروخ (۲) نام، اورا وزیر خود گردانید چلیپائی که پرویز از ملوک روم گرفته بود باز فرستاد، ملوک اطراف به پادشاهی او راضی شدند، نیکو رای و تدبیر بود، هر چه کرد بدان راضی بودند چون خبر پادشاهی او به مصطفی علیه السلام رسید فرمود: لا یصلح قوم یملکهم امرأة. پیروزی نباشد قومی را که پادشاه ایشان زن باشد. و بروایت مقدسی یکسال ونیم، و بروایت طبری یکسال و چهار ماه ملک راند و در گذشت بعد از وی مردی از خویشان جشنسره (۳) نام ملک بگرفت، یکماه ونیم ملک راند، نام آن مرد در تاریخ مجدول نیاورده اند. اما طبری گوید: که آن مرد را نام در تاریخ و اخبار عجم پیدا نیست.

الثامن آرمیدخت (۴)

بنت پرویز، بعد از خواهر بملک نشست، داد و عدل کرد ملک را بتدبیر نگاهداشت در آل کسری زن از و خوبتر نبود اصفهبد خراسان مردی هرمرز نام از ملوک عجم در عهد پرویز و شیرویه و پوران دخت (۱)، خراسان او داشت اورا پسری بود رستم نام، و این رستم به نیابت پدر بخراسان بود. اصفهبد بنه ملکه آرمیدخت (۴) پیغام کرد، که اگر مرا شوی کنی، من پیش تو خدمت کنم

(۱) اصل (پ): توراندخت (۲) اصل: فسروخ. طبری: فسروخ بن ماخرشیدان. (۳) اصل: خنده.

پ: حبذ، طبری (۲: ۱۶۸) جشنسره، حیزه در سنی (۱۸): جشنس بنده. آثار الباقیه: فیروز بن جمر، احسن

بن مرکسه بن منوراد ملقب به حوسدیده. (۴) اصل و پ و راوردی: آرمیدخت.

و ملک ترا نگاہدارم . آزر میدخت جواب داد : که ملکہ چون بر تخت باشد آشکارا شوهر کردن مصلحت نباشد ، صواب آنست : که اگر از منت می باید حالی بنزد یک من آیی ، و مراد خود حاصل کنی ! اصفہد برین جواب بیار امید چون شب شد بیامد بد رسرای . امیر حرس را ملکہ فرمان داد کہ سر او را بردار ، و بنزد یک من آر ! امیر حرس او را بکشت . رستم را بخراسان خبر شد ، لشکر بیاورد ، و آزر میدخت را بگرفت ، و به ستم با او بیود . پس هردو چشم او را کور کرد ، پس بکشت . مدت ملک او شش ماه بود ، و بروایت مقدسی چهار ماه . واللہ اعلم .

التاسع کسری

بن مهر جشنس (۱) . چون آزر میدخت (۲) کشته شد ، اکا بر عجم طلبگار پادشاه شدند ، و با اطراف کسان فرستادند ، بہ اہواز مردی بود از نسل ارد شیر بابکان . نام او کسری بن مهر جشنس (۱) او را بیاوردند ، ملک بدو دادند . روزی چند بود ، اساس ملک ندانست ، و در تدبیر کارها عاجز شد و ضبط نتوانست کرد ، عجم بروی بشوریدند تا او را بکشند . ملکی دیگر طلب کردند ، نشان یافتند ، کہ بخارف نصیبین کسی هست از فرزندان پرویز بران اشارت برقتند .

از نسل پرویز پسری از شیرویہ گریخته بود ، و در نصیبین مخفی میبود او را بیاوردند و بر تخت نشانند ، روزی چند در ملک بود ، او نیز در کار ملک داری عاجز شد . چون ممارست نیافتہ بود مضطرب گشت و کارها (۳) پریشان میکرد . او را نیز از مملکت معزول کردند .

العاشر جشنسده (۴)

چون تخت از ان مرد خالی شد ، طلب ملک دیگر کردند از فرزندان نوشروان یکی را نشان دادند جشنسده نام ، او را بیاوردند ، و بر تخت نشانند . و چون تاج بر سر او نهادند ، سرش نیک بزرگ بود گفت : آن تاج بر سر من تنگست

(۱) اصل : مهر جیش . راوردتی : مهر جیش . طبری : ما زند متن (۲) اصل : آرزو مندخت .

(۳) اصل : برکارها (۴) اصل و راوردتی : جنید طبری (۲: ۱۶۹) فیروز ابن مہر ایشنسرو یسمی ایضاً جشنسده .

مردمان آن سخن را فال بد داشتند ، که نخست بر زبان او تنگی رفت اگر (از) ملوک است (چرا) (۱) این قدر ندانست ؟ او را ازان تخت فرود آوردند و معزول کردند .

الحادی عشر فرخزاد

بن خسرو (۲) از پیش شیرویه گریخته بود و بعد مغرب نزدیک نصیبین رسیده او را طلب کردند و بیاوردند و بر تخت نشاندند و پادشاهی بدو سپردند . چون کار ملک عجم به آخر رسیده بود ، و دولت عرب روی به ارتفاع نهاده کلاه پادشاهی بر سر هیچ ملک چست نمی آمد . از آنچه عما مه آمده بود ، و کار کلاه رفته (۳) ، و آتشگاه گذشته و هنگام کعبه گشته . چون شش ماه از ملک فرخزاد گذشت او را هم بکشتند . والسلام علی من اتبع الهدی .

الثانی عشر یزد جرد شهریار

آخر ملوک العجم

بن پرویز ، با صطخر فارس بود ، محبوس بود ، و شانزده سال شده بود و چون او از مادر بزاد ، او را پیش (پدر) (۴) بردند او را پرویز بستند و بر زمین زد تا مگر بمیرد که منجمان و ارباب اسرار او را آگاهی داده بودند ، بدانچه ملک عجم بر یزد جرد شهریار ختم شود . چون او را بر زمین زد نمرود . پرویز گفت : تقدیر خدای بمتد بیربنده باطل نگردد . چون حکم چنین خواهد بود ، او را به صطخر فارس محبوس فرمود . درین وقت اکابر عجم او را بیاوردند و بر تخت نشاندند ، چون چهار سال از ملک او بگذشت ، کار عجم ضعیف شد ، خلل ها در اطراف ممالک ایشان راه یافت .

(۱) اصل : از و چرا ندارد (۲) کنذا ، طبری (۲: ۱۶۱) : فرخزاد خسرو (۳) اصل : کلاه و فتنه و آتشگاه ، از (پ) تصحیح شد . (۴) اصل : کلمه پدر ندارد .

امیرالمومنین عمر رضی الله عنه (سعد وقاص را بجانب مداین فرستاد
بالشکر صحابه رضی الله عنهم ، یزد جرد شهریار از مداین بجانب خراسان
آمد از راه خوزستان و پارس . رستم فرخ هرمز را بجنگ لشکر اسلام فرستاد
رستم چون دید که کار به آخر رسیده است ، یزد جرد را خبر کرد
تا بخراسان رفت با هزار مرد خازن ، و هزار بازدار ، و هزار سگبان و آنچه
لایق شکار باشد ، و پادشاهی و نشاط .

رستم پیش لشکر اسلام باز آمد ، میان او و سعد وقاص حربها رفت ، تا به
قادیسیه رستم کشته شد . و پس ازان مداین را در سال شانزدهم (۱) از هجرت
بگرفتند ، و یزد جرد بجانب خراسان رفت تا در عهد امیرالمومنین عثمان رضی الله
عنه (۲) ، در سال سنه احدی و عشرین از وفات مصطفی صلی الله علیه وسلم (۳)
ماهوی دهقان (۴) مر یزد جرد را در آسیائی بکشت ، و کار ملوک عجم به آخر رسید .
ملک خدای تعالی باقی است . و مدت پادشاهی یزد جرد بیست سال

بود . و الله اعلم .



(۱) اصل : شنا فزد هم . (۲) اصل : عنهم .

(۳) راوردتی : سال ۲۱ هجری = ۶۲۴ ع (۴) در مجمل گوید : که ماهوی سوری سپهبد مرو جیلست
کرد ، و بعد ازان بفرمان ماهو ، یزد جرد را آسیابنی بدست آسیابانی کشته شد (ص ۸۴) .

الطبقة السادسة

التبا بعه (۱) ملوک الیمن

الحمد لله عالم السر والعلن ، مقلب الايام والزمین ، والصلوة علی محمد المبعوث
 بالحق کاسر الاصنام والوثن (۲) ، والسلام علی آله واصحابه الانصار والمهاجرين
 الی الله من الوطن ، سادة العرب والشام والیمن . وسلم تسليماً كثيراً .

اما بعد چنین گوید : عبدالراجیء لطف ربانی ، عثمان محمد منهاج
 الجوزجانی عصمه الله تعالی عن الجانی : که ذکر این طبقه از تاریخ مقدسی
 و تاریخ طبری نقل افتاد بر سبیل ایجاز و اختصار .

مقدسی چنین روایت میکند : بعد از آنچه تکه (۳) قحطان بن عامر بن
 شالخ بن ارفخشذ بن سام بن نوح به یمن فرود آمد ، یعرب قحطان پادشاه
 شد ، و این یعرب اول کس بود (۴) ، که لغت عرب گفت ، و اشتقاق زبان عرب
 از اسم او شد ، و بعد از او در تاریخ معلوم نیست که پادشاه که شد ؟
 آنگاه یکی از ایشان فرع بن مهنیب بن ایمن (۵) از فرزندان همیسع بن حمیر
 در زمان ضحاک ، عمالقه را از دیار یمن بیرون کرد ، و داماد افریدون شد
 و هم از ایشان پادشاه شد : شمر ذی الجناح (۶) . و هم در آن عهد مهتر موسی
 علیه السلام بیرون آمد ، و ملک عجم منوچهر بود ، و هم از ایشان سمر سهنص (۷)
 پادشاه شد ، و هم از ایشان ذو یصرع (۸) پادشاه شد ، و هم از ایشان دومرایح (۹)
 پادشاه شد . فی الجمله پانزده مرد از ایشان در سالها بسیار پادشاه یمن
 بودند ، تا عهد به حارث را پیش شد ، که اول تبا بعه یمن بودند . والله اعلم والسلام .

(۱) اصل : تبا بعه ، ولی تبا بعه جمع تبع است که بقول سهیلی بمعنی ملک متبع است زمخشری گوید :
 قیل لملوک الیمن التبا بعه ، لانهم یتبعون (ابن خلدون ۲ : ۵۰) (۲) اصل : والشمس .

(۳) کذا ، ابن فقیه ۳۳ : یقطن بن عامر بن شالخ بن ارفخشذ بن سام بن نوح به یمن فرود آمد ، را ورتی :
 قحطان بن عامر بن شالخ بن ارفخشذ بن سام بن نوح . (۴) بود در اصل نیست از (پ) گرفته شد
 (۵) کذا ، جمل ص ۱۵۳ : شمسو بن الاملوک عمالیق را از یمن راند ، حمزه : شمر بن الاملوک .
 ابن خلدون (۵۱ : ۲) : عریب بن زهیر ابن ابین بن الهمیسع ...

(۶) اصل : ذی الجناح (۷) کذا ؟ (۸) طبری : ذو شرح . مجمل : ذو شرح ، یا ذو الصرح ابن خلدون .
 (۹) کذا در اصل و پ .

الاول الحارث الرايش

ونسبت او در مقدسی چندین می آرد: الحارث بن مهیب بن ایمن، بن دی برحم بن رایذ بن المغرب بن بطن بن عذیب بن دحیر بن التبع بن حمیر بن سباب بن یسخب بن یعرب. اما بروایت طبری: رایش بن یعب بن قحطان بن ابی شداد (۱). حارث رایش در جهان با ملوک اطراف (حرب بسیار کرد و ممالک اطراف) (۲) بگرفت، و حدود مغرب و مصر در تصرف آورد، و لشکر به هند و ستان آورد و از پادشاهان هندوستان مال بستد، و از آن بلاد برده و غنایم بسیار به یمن برد و از حدود عراق انبار و موصل بگرفت و بجانب آذربایگان رفت و با ترکان حرب کرد، و بر کنار آبادانی آن بلاد سنگ بفرمود تا نصب کردند، و برانجا نام او و حربهای او ضبط (و) ممالک او از اول حال تا آخر بنوشتند. و او در روزگار منوچهر بود ملوک عجم. و حارث مطیع منوچهر بود. و مدتی ملوک او صدویست سال بود و درگذشت. و الله اعلم بالصواب.

الثانی ابرهه بن الحارث الرايش

بعد از و پسر او ابرهه ذوالمنار پادشاه شد، و او مرد ضابط بود، لشکر بر جانب مغرب برد، و چندان برفت، که به ظلمات رسید، لشکر در ظلمات برد ترسید که نباید که لشکر او در تاریکی گم شود بفرمان او میلها کردند، و براه نزدیک هم دیگران. و بران روشنائیها نهادند، تا باز آمدن و رفتن لشکر او آسان شود. و او را ذوالمنار لقب دادند. و او مطیع منوچهر بود، و مدت ملوک او صد و هشتاد سال بود. (و الله) اعلم بالصواب

الثالث فریقش (۳) ابرهه

بعد از پدر خود افریقش پادشاه شد و لشکر بجانب مغرب برد، و آن ممالک تمام در ضبط آورد، و در آن دیار شهر افریقیه بنا کرد و در عهد حیوة پدر لشکر

(۱) کذا، طبری: الرايش بن قيس بن صيفي بن سبا. مسعودی: الرايش وهو الحارث بن ذي سدد، مجمل: الحارث الرايش بن قيس بن قليسي بن صفعي بن سبا الاصغر الحميري. ابو الفدا: الحارث الرايش بن ذي سدد بن عاذ بن خلدون: ان مساسمي الرايش لا نه رايش الناس بالعطاء... انه من ولد واثل بن الغوث بن حيران بن قطن بن عريم بن زهير بن ابي بن الهميح بن حمير... (۲) کلمات بين قوسين از (پ) گرفته شده، در اصل نیست. (۳) اصل: افریقش. طبری: فریقش بن قيس بن صيفي بن سبا حمز: افریقش و اورتی کذا. مسعودی: افریقش بن ابرهه. ابن فقیه: افریقش بن ابرهه الرايش.

بجانب مغرب برده بود، و سیاهان مغرب را اسیر کرده، و همه را یمن آورد و با خصمان حرب بسیار کرد. و بعد از پدر بتخت نشست، و او هم مطیع منوچهر بود، و مدت ملک او صد (و) شست (و) چهار سال بود. والله اعلم.

الرابع مندر (۱) ابرهه

و برادرش افریقیس بن ابرهه بمرد، مندر بعد از برادر به تخت نشست، و او را ذوالاذعار (۲) لقب شد، و سبب این لقب آن بود: که لشکر ببلاد نسناس (۳) برد، و آن جماعت خلقتی اند: که گردن و سر ندارند و چشم و دهان ایشان در سینه ایشانست، سیاهان در آخر مغرب و جنوب اند. مندر لشکر بدان بلاد برد، و آن طرف را بزد، و ازان خلق بده بسیار آورد، خلق آن بدیدند، ترسی و هبیتی ازان در دل خلق افتاد، او را ذوالاذعار لقب کردند او هم در عهد منوچهر بود، و او را مطیع بود، و مدت ملک او بیست و پنج سال بود (۴) والله اعلم بعوالم الهدی.

الخامس هداد بن شراحیل (۴)

بن عمرو بن الحارث الرایش، بعد از مندر پادشاه شد، پسر عم مندر بود، و این هداد پدر بلقیس بود. و بیک روایت گویند: او را با دختر پادشاه جن ازدواج افتاد بلقیس ازان دختر بود. این هداد چون به ملک نشست، اطراف ممالک پسر عم را با یمن در ضبط آورد، و با خلق نیکوئی کرد. اما مدتی ملک او اندک روزگاری یافت و در گذشت، و دختر او بلقیس پادشاه شد، والسلام.

السادس بلقیس بنت هداد

بن شراحیل. بعد از پدر پادشاه یمن و مغرب شد، و او را هزار سیه سالار بود، و بر دست هر یک ده هزار مرد. و او تختی داشت، چنانچه قرآن ازان خبر میدهد:

(۱) کذا: مسعودی: المعتمد بن ابرهه و هو ذوالاذعار حمزه: المعتمد ذوالاذعار: مجمل: القید یا القید بن افریقیس.

(۲) اصل و راورتی: ذوالاذعار (۳) اصل: نستان. پ: اساس.

(۴) اصل: ذوالاذعار. پ: ذوالعاد، ذوانواد. ابن خلدون: سمی بذلک لکثرة ذعر الناس من

جوره (ه) کذا: مسعودی: هداد بن شراحیل. مجمل: هداد بن عمرو بن شراحیل بن الرایش حمزه:

هداد. دینوری: هداد بن شراحیل بن عمرو. جرجی زیدان، العرب قبل الاسلام: هداد برادر بلقیس.

راورتی: هیلا بن شراحیل.

و لها عرش عظیم (۱) . طول و عرض آن تخت که از زر صامت (۲) ساخته بود هشتاد گز بود ، و جمله بیا قوت و زمرد و لآلی مرصع کرده . بردست مهتر سایمان بلقیس ایمان آورد ، و آن تخت او را پیش از رسیدن او بخد مت مهتر سلیمان علیه السلام آصف برخیا به طرفه العینی حاضر کرد ، و قصه او معروف است ، چنانچه حق تعالی در قرآن مجید بیان فرموده است . و مدت ملک او چهل سال بود . و السلام (علی) من اتبع الهدی .

السابع ناشر النعم

وهو ناشر ، بن عمر بن عمر ، بن سراحیل ، بن الحارث الرایش بود ، (بعد) از بلقیس که دختر عم او بود بر تخت یمن نشست ، او را ناشر النعم (۳) بجهت آن نام نهادند که با خلق ممالک خود انعام بسیار کرد ، و اهل یمن و ممالک خود را جمع گردانید و دست اعدا ازیشان کوتاه کرد ، و لشکرها در حد مغرب چندان میدرد ، که (از) آبادانیهای مغرب و جنوب بیرون رفت ، و در بیابان بموضع رسید ، که رودی از ریگ میرفت . چون هیچکس از آدمیان بدان موضع نرسیده بودند ، مردی را از اقرباء خود عمر و نام که بس دلیر بود بفرمود تا در آن ریگ رود بجهت راه بردن ، آن مرد غرق گشت .

ناشر النعم بفرمود : تا بتی ساختند از زر و مس ، بران بت بنوشتند که : لیس ورائی مذهب (۴) معنی آن باشد : که و رای من راهی نیست از انجا باز گشت ، به یمن آمد ، و مدت ملک او هفتاد و پنج سال بود .

الثامن شهر بن افریقیس (۵)

بن ابرهه بن الحارث . به ملک نشست ، و او را اهل یمن شهریرعیش (۶) خواندندی ، بجهت آنچه رعشه داشت ، بعربیت لوزه (۷) را رعشه گویند ، و این شهر

(۱) قرآن ، النمل ۲۳ (۲) زر صامت : زیور و نقود و غیره در مقابل مال ناطق کنیز و غلام و غیره (غنیات) . (۳) مجمل : ملک یا سر یمن بن سراحیل . حمزه : ناشر نعم بن سراحیل طبری : یا سر بن عمرو بن یفر . مسعودی : ناشر النعم بن عمرو بن یفر . ابو الفدا : قیل از ناشر النعم اسم ممالک بن عمرو بن یفر بن عمرو بن واد المنجاب بن زید الحمیری . (۴) اصل : لیس ورائی مذهب . (۵) اصل : شعن . مجمل : شهریرعیش . حمزه : شهریرعیش . ابن الفقیه : شهر بن افریقیس . ابن خلدون : شهرمرعیش ، سعی بذلک لارتعاش کان به . (۶) اصل : شهریرعیش . (۷) اصل : دزه .

ملک بزرگ بود، و ملک اجداد خود را تمام ضبط کرد، و قوه تمام گرفت و تولد او در ایام گشتاسپ بهمن (بود).
 این شهر از راه باده بیرون آمد، و به کوه طی بگذشت چون بکوه حیره (۱) رسید حیران بماند و راه ندانست، آن موضع را به حیره نام کردند، چون راه بازیافت بعراق بیرون آمد، و برکنار انبار (۲) از جمله بگذشت، به آذربایگان رفت، با ترکان حرب کرد، ایشانرا منهزم گردانید، و برده بسیار گرفت و بسیار بکشت و بازگشت به یمن، جمله ملوک ازو بترسیدند. ملک هندوستان حریر و عطر بسیار فرستاد به نزدیک شهر. او را خوش آمد، رسول ترسید که شهر عزم هندوستان کند گفت: این همه ظرایف از چین آرند، شهر صفت چین بپرسید، و قصد چین کرد، و لشکر حمیر با خود ببرد و از راه بابل به هندوستان رفت، و لشکر بطرف تبت و چین فرستاد، که ملک چین ازو هزیمت کرد، شهر از راه ترکستان به چین رفت، و ملک چین را بگرفت و بکشت و غارت کرد و بازگشت، و از راه هندوستان به یمن باز آمد، و مدت هفت سال درین لشکری و سفری بماند، و پارس و خراسان و سیستان همه او را مسلم شدند، و سمرقند را بگرفت و خراب کرد، و مدت ملک او صد و سی و هفت سال بود. این همه در ایام گشتاسپ و بهمن بود. والله اعلم بالحقیقه.

التاسع (۳) اقرن بن شهر

بعد از شهر پسر او اقرن بن شهر بملک و تبا بعی (۴) نشست، و ممالک یمن و مغرب ضبط کرد، و پیش از ظهور عیسی علیه السلام بغزو روم رفت، و لشکر بسیار برد، و دران عهد اهل روم، همه بت پرست بودند و با ایشان حربها کرد و غنائم گرفت. چون در دریاء روم بناجیتی برسید، که آنرا وادی یاقوت گویند درگذشت. پنجاه و سه سال ملک او بود.

العاشر تبع بن الاقرن

تبع بن اقرن (۵) بن شهر، بجای پدر تبع اکبر بنشست (۶)، و بر جای پدر خود

(۱) اصل: بحیره. طبری و ابن خلدون: حیره. (۲) انبار: شهری بود از دیار مصر واقع جزیره یعنی عراق کفونی (ترجمه اصطخری ۷۹) (۳) اصل: السابع (۴) اصل: تبا بعی (۵) اصل: اقران. (۶) اصل: درمقن: بن شهر پسران تبع اکبر بنشست. در حاشیه: بجای پدر بنشست.

سالها آرام گرفت ، چنانچه هیچ لشکر بموضعی نبرد و غزوی نکرد و خلق ممالک او را در زبان گرفتند ، و موثبان لقب نهادند ، و معنی موثبان (۱) نشیننده باشد . چون طعنه خلق و مملکت (۲) و اقرباء در حق او بسیار شد ، او را خشم آمد ، روی به لشکر کشی آورد ، و از راه آذربایگان به ترکستان و تبت رفت ، و فوجی از لشکر عرب اینجا بنشاند ، چنانچه از نسل ایشان در زمین ترک تا بدین وقت باقی است ، و از تبت بزمین چین رفت ، و آن مملکت را غارت کرد ، و غنایم بسیار بدست آورد و باز گشت ، بملک خود باز آمد و در گذشت والله اعلم (۳) .

الحادی عشر ملک کلیکرب (۴)

بن تبع الاکبر . بعد از پدر خود پادشاه شد ، و ممالک یمن و مغرب در ضبط آورد و عدل کرد ، و در روزگار او کاری نرفت ، که ذکر را شاید (۵) و مدت ملک او سی و پنج سال بود . والسلام علی من اتبع الهدی .

الثانی عشر تبع الاوسط

این (۶) تبع پسر ملک کلیکرب بود ، بعد از پدر بتخت نشست ، نام او سعد بود و کنیت او ابوکرب (۷) بود . مردی عالم و دانا بود ، و در علم نجوم رنج تمام برده ، و هر کاری که کردی از مصالح ملکی و سفر و غزوات همه بنا بر طالع اختیار کردی ، و در آن شیوه مهارت تمام داشت ، و از یمن لشکر عرب و حمیر را به اطراف مغرب و مشرق برد ، و ممالک هند را و ممالک روم را بزد ، و غزو ایشان بکرد و اوبت پرست بود ، جمله یمن و عرب بردین او بودند ، مگر حوالی مدینه که همه جهودان بودند (بر) دین موسی علیه السلام . ایشان از پیش بخت نصر گریخته از شام آمده بودند و بحوالی مدینه ساکن شده ، چون تبع بر زمین حجاز بگذشت . مکه را زیارت کرد ، و کعبه را جامه کرد از دیبا و بمدینه آمد و جنگ آغاز نهاد ، مدینه را محاصره کرد ، و آن حایب مدت یکماه بداشت . اهل مدینه هر شب خروارها خرما به لشکر گاه تبع

(۱) طبری : عمرو بن تبع هذا يدعی . موثبان لانه و ثب علی اخیه حسان . (۲) از (او را) تا مملکت در (پ) نیست (۳) را ورتی : مدت ملک او ۱۶۰ سال . (۴) اصل : ملک کرب ، را ورتی : ملک کرب . مجمل و سه مودی : کلیکرب (۵) اصل : شاید در آن شست و مدت (۶) اصل : این (۷) کذا : مجمل : ابوکرب سعد .

فرستادندی ، روز همه جنگ کردند ، لشکر تبع را ازیشان شرم آمد .
تبع گفت : ایشان کریم مردمانی اند . پس دو کس از بنی اسرائیلیان ، یکی را
کعب نام و یکی را اسد گفتندی گفتند : این شهر را تو خراب نتوانی کرد
که این شهر مهجر (۱) نبی آخر الزمان خواهد بود . تبع از نبی آخر زمان
باز پرسید ، ایشان از حال توریت ، و دین محمد و ظهور نبی آخر الزمان باز گفتند
او دین موسی قبول کرد ، و به محمد ایمان آورد ، و مدینه را معمور کرد
و بگذاشت و قصیده بگفت ، از آن دوبیت مشهورتر در قلم آمد ، بالعربیة :

شهدت علی احمد انه رسول من الله باری النسم

فلو (۲) مد عمری الی عمره لکنت وزیرا له و ابن عم

باز گشت و به یمن رفت ، و لشکر حمیر از کثرت غزوات او سیر آمده بودند
و او را شهید کردند . و مدت ملک او سیصد و شست سال بود (۳) .

الثالث عشر حسان تبع

و لقب او ذو حسان بود به تخت نشست ، ملک پدر را ضبط کرد ، و اطراف را
در تصرف آورد ، و کشتندگان پدر خود را یک یک به سختی (۴) می نهاد
و میکشت ، و با خلق تکبر میکرد . بعد از پنج سال عزیمت عرب کرد . و بطرف
شام روی آورد ، لشکر او کاره بودند رفتن شام را ، او را هر چند گفتند
امتناع نمود برفت . چون بدیار حیره و موصل رسید ، حمیر با برادر او عمرو
بن تبع بیعت کردند ، و آنچه عمرو بن تبع ، حسان برادر خود را بکشد . شیطان
او را از راه بیرد ، و برادر را بکشت ، و خود بجای او بنشست ، و این جمله
حوادث در عهد ملوک طوایف بود . والله اعلم بحقیقة الحقایق .

الرابع عشر عمرو بن تبع الاوسط

چون تبع برادر را به تحریص جماعت فسده و تسویل (۵) شیطان بکشت ، حق
تعالی راحت خواب از او باز گرفت و آسایش غنودن از دماغ و دل او سلب
کرد ، علما را جمع کرد ، و بیخوابی را علاجی طلبید ، جمله علمای آن عصر

(۱) اصل : مهاجر (۲) اصل : قلو (۳) راورتی : ۱۶۰ سال (۴) اصل : را یکک تخت بند حجتی
می نهاد . (۵) اصل و پ : تسوید .

با اتفاق جواب گفتند: که تو برادر خود را بظلم و ناحق کشته پی! حق تعالی به مکافات آن تعدی و ظلم، خواب از تو بستده است، درمان آن درد آنست: که جمله کسانی را که بر قتل برادر تحریص نمودند بکشی، مگر قبول کند و راحت خواب باز دهد.

عمرو بن تبع آن حدیث ایشان قبول کرد، و هر که او را بران ظلم و قتل داشته بود جمله را بکشت. مگر دورعیتی که او را از کشتن برادر منع کرده بودند و این جمله در عهد ملوک طوایف بود، بعد از عهد ذوالقرنین. چون کشتندگان برادر را تمام بکشت، حق تعالی او را صحت بخشید و خواب یافت، آنجمله بروایت مقدسی. اما بروایت طبری عمرو هم در آن بیخوابی شد. مدت ملک او بیست و سه سال بود.

الخامس عشر عبد کلال بن مرقد

عبد کلال بن مرقد (۱)، بعد از عمرو پادشاه شد و قوت تمام گرفت، و از اطراف مال بستد و جمع کرد و ممالک تبا بعه ضبط کرد و در تصرف آورد و او در عهد مهتر عیسی بود علیه السلام. ایمان آورد و مدت ملک او هفتاد و چهار سال بود، در عهد او کاری زیادت نبود، که ذکر را شاید. والله علی کل شیء قدیر.

السادس عشر تبع الاصغر

بن حسان بن تبع الاوسط. بعد از عبد کلال پادشاه شد در یمن، و ملک اجداد خود در ضبط آورد، و قوت تمام گرفت. و در روایات آنست: که یهودی شرب را بکشت، و سبب آن بود: که دو قبیله بودند از اصل انصار در مدینه، یکی اوس دوم خزرج. این دو قبیله بدست یهودان عاجز آمده بودند، و از یهودی پادشاه بود در مدینه فطیون نام، مرد ظالم و ستمگار، عروس را که بخانه شوهر بردندی پیشتر نزد یک فطیون آوردندی، تا بکارت او زایل کردی، آنگاه بخانه شوهر بردندی. چون ظلم او بسیار شد، ملک بن عجلان الخزرجی (۲) دختر خود را بخصم (۳) خود میداد، آن دختر را به فطیون بردند، ملک عجلان لباس زنان در پوشید

(۱) کذا: مجمل: عبید کلال بن بلقین. حمزه: عبید کلال بن ثوب. (۲) اصل: الحررحی.

(۳) اصل: تنصم میداد. پ: مانند متن.

و کاردی با خود ببرد، و در میان عورات در حرم فطیون رفت چون فطیون قصد دختر او کرد، ملک عجلان از کمین بیرون آمد، فطیون را بکشت، و از آنجا بگریخت، و بنزدیک تبع اصغر آمد، و استعانت نمود، تبع لشکر برگرفت و بدر یثرب و مدینه آمد، سید صد و پنجاه مهتر از بنی اسرائیل بقتل رسانید، و خواست تا مدینه را خراب کند، چنانچه پیشتر ازین در قلم آمده است. چون او را از هجرت مهتر علیه السلام خبر کردند، دین موسی قبول کرد، و به محمد علیه السلام ایمان آورد و بمکه آمد و طواف کرد، و کعبه را جامه کرد و باز گشت. مدة ملک او هفتاد و هفت سال بود (۱).

السابع عشر مرثد بن عبد کلال (۲)

بعد از تبع اصغر پادشاه شد، و مملکت یمن و اطراف در ضبط آورد، و او در زمان ارد شیر جامع بود، مرثد حمیر را جمع کرد، و در عهد خود عدل کرد، و با خلق نیکو روزگار گذرانید، و مدت ملک او چهل و یک سال بود، و بعد از او ملک حمیر و تبا بعه متفرق شد، و بر یمن مقصور گشت و الله اعلم بالصواب و الیه المرجع (و) المآب.

الثامن عشر ولتعه بن مرثد (۳)

بعد از پدر بتخت نشست، در یمن پادشاه شد، و یمن را ضبط کرد، و در عهد او سیل عرم بر اهل سبا کشاده گشت، و اهل سبا پیش از سیل (۴) متفرق شدند، بعضی بشام رفتند، و بعضی بعراق رفتند و بعضی بمدینه. این ولتعه خوابی دید، معبران را بخواند گفت: من چه خواب دیده‌ام؟ بگوئید و تعبیر کنید! سطیح کاهن بود که در آن دیار از و دانا تری نبود، سطیح گفت: در خواب تاریکی دیده‌یی! و از میان آن یکی انگشت (۵) سیاهی برون آمد و آتش گشت، و اهل یمن را بسوخت و همه را خاکستر کرد. تعبیرش آنست: که از حبشه ملکی بیرون آید، یمن را قهر کند و دین جهودی بدل کند، ملک یمن را حبشه بگیرد. ملک گفت: بعد از آن چه باشد؟

(۱) راوردی: ۷۸ سال (۲) کذا. مجمل: مرثد بن عبد الکلال. مسعودی: مرثد بن کلال.

حمزه: مرثد بن عبید کلال. ابوالفدا: مرثد بن کلال، راوردی: مرثد بن عبد الکلال.

(۳) کذا، مسعودی: وکیعه بن مرثد. مجمل: ولیمه بن مرثد. ابوالفدا: وکیعه بن مرثد.

راوردی: ولتعب بن مرثد. (۴) اصل: سیاه (۵) بمعنی زغال.

گفت: بعد از آن مردی بیرون آید، ملک حبشه (۱) را بکشد، یمن بگیرد (و بعد او هم کشته شود، و بعد از آن پیغامبری از عرب بیاید تا ملک یمن بگیرد) (۲) تا قیامت بدست امت (۳) او باشد، ولتعه بترسید، و فرزندان را بعراق و چین فرستاد و مدت ملک او سی و هفت سال بود، والسلام.

التاسع عشر حسان بن حسان (۴)

بن تبع الاصغر، پادشاهی نشست. ملک پدران خود در ضبط آورد، و با خلق نیکوئی کرد، و خصمان را مقهور گردانید، و مدت ملک او هفتاد و هفت سال بود (۵)، والله اعلم بالصواب.

العشرون ذوشناتر (۶)

بعد از حسان بن حسان پادشاه شد، و او از اهل ملک و خاندان تدابعه نبود. روایت طبری نام او حنیفه (۷) بن عالم بود، در آن وقت از تدابعه فرزندان بزرگ نماند، که مملکت را ضبط توانستی کرد، و این ذوشناتر از ابناء اکابر بود، و با خلق تعدی بسیار کرد، و عمل قوم لوط با فرزندان اکابر آغاز کرد، و از حسان پسری مانده بود، او را ذونواس گفتندی در جمال و رعنائی آیتی بود. چون مرهوق شد، خبر جمال و رعنائی او بدین ظالم بردند علیه اللغه. ذونواس را بطلبید. ذونواس کاردی با خود ببرد. و بنزد یک ذوشناتر رفت.

چون ذوشناتر خواست که دست تعدی بیاو یازد (۸)، ذونواس گفت: ای ذوشناتر! تو میدانی: که بملک از تو احق، ملک را بتو گذاشته ام مرا بد نام مکن و سلامت بگذار! گفت: اگر بمراد من نباشی، سرت بردارم. ذونواس کاردی در شکم آن ظالم زد، او را بکشت. و چون

(۱) پ: حبشه ندارد. (۲) کلمات بین قوسین در اصل نیست، از (پ) گرفته شد. (۳) پ: امت ندارد.

(۴) مجمل: حسان بن تبع بن عمرو. حمزه: حسان بن عمرو بن تبع. (۵) را ورتی: ۷۰ سال.

(۶) اصل: ذوشناتر، طبری و حمزه و مسعودی و ابوالفدا و را ورتی: ذوشناتر.

(۷) کذا، طبری: لخنیمه ینوف ذوشناتر. قاموس: ذوالشفا تر اسم لخنیمه.

(۸) یازیدن: دست درازی و اراده (فرهنگ نو بهار).

بیرون آمد ، حمیرا او را عزیز داشت ، و او را بر مملکت یمن پادشاه کردند . و آن ذونواس صاحب اخدود بود ، چنانچه حق تعالی در قرآن یاد کرده است و مدت ملک ذو شنا تر در تواریخ معلوم نشد .

الجمادی و العشرون ذونوأس

بن حسان بن حسان بن تبع الاصغر (۱) . چون بتخت نشست ، مملکت اسلاف خود در ضبط آورد . بر وایت تاریخ طبری نام او زرعه (۲) بن حسان بود و لقب او ذونوأس ، او بر دین جهودی بود ، مرد عادل و ضابط و غازی بود ، سالها بسیار در ملک بماند ، و از جمله ملوک یمن و تبا بعه کس از او با هیبت تر نبود و سائیس عظیم بود ، و ممالک خود را ضبط کرد ، و سپاه به دیار خراسان برد ، جمله نصاری بودند (و) ذونوأس بر دین موسی علیه السلام . اهل نجران را بدین خود دعوت کرد ، هر که اجابت نکرد ، او را در آتش انداخت . تنور درازی در زمین بکند ، که آنرا در عربیت اخدود خوانند ، چندین هزار کس را در آتش بسوخت ، تا زنی را با فرزند بیاوردند ، فرزندش را پیش از و در آتش انداختند . زن بترسید ، فرزند فریاد کرد : که ای مادر مترس ! که اینجا همه روح و ریحانست . ذونوأس چون آن بدید ، دست از کشتن برداشت و باز گشت . شخصی ذو ثعلبان (۳) نام به مستغاث بنزد یک نجاشی ملک حبشه آمد ، و چند ورق سوخته از انجیل بنزد یک او برد و نجاشی آن اوراق بنزد یک قیصر روم فرستاد ، که بنزدیک من حشم هست اما کشتیها نیست ، از حبشه بزمین رفتن نتوان ، کشتیها بفرست . نجاشی حشم بسیار در کشتیها به یمن فرستاد ، چون ذونوأس خبر یافت اول ایشانرا بطریق خداع دفع کرد ، و آن چنان بود که ذونوأس بفرمود : تا چند خروار کلید ساختند و بنزدیک حبشه کس فرستاد که این کلید خزاین است ، که در قلاع یمن نهاده شده است . بهر قلعه فوجی نامزد کن

(۱) کذا ، مسعودی : یوسف ذونوأس بن زرعه بن تبع الاصغر ابن حسان بن کلیکرب . ابن خلدون (۲: ۵۹)

ذونوأس ابن تبا ناسعد و اسمہ زرعه (۲) اصل و پورا ورتنی : زرعب (۳) اصل : ثعلبان طبری : دوس ذو ثعلبان حمزه : ذو ثعلبان .

تا خزاین در تصرف آرند. مهتران لشکر غرور بخوردند، و لشکر را فوج فوج کرده، بهر شهر و قلعه فرستاد. ذونواس بنزدیک آن قلاع و شهرها کس بفرستاد که در فلان روز میعاد است، که گاوای سیاه بنزدیک شما آیند همه را بکشید! جمله آن حشم بدان میعاد کشته شدند. چون خبر به نجاشی (۱) رسید، هفتاد هزار مرد مقاتله نامزد ابرهه کرد و او را بفرستاد تا یمن را بگیرد، و خلق را هلاک کرد. ذونواس چون دانست، که طاقت مقاومت ندارد، سوار در بحر راند و خود را غرق کرد و ابرهه ممالک یمن را گرفت و در تصرف آورد، و ملک تبايعه به آخر رسید. و از اول عهد الحارث الرایش تا بدینوقت بروایت مقدسی یک هزار و ششصد و ششت سال بود (۲)، و این حال در عهد قباد بود پدر نوشروان. والله العالم العادل.

الثانی و العشر و ابرهه الاشرم

بن الحسن الصباح (۳) صاحب النیل. چون ابرهه الاشرم بر ممالک یمن مستولی شد، جمله بلاد را خراب کرد، و خلق را هلاک گردانید. زن و فرزند ایشان را اسیر و برده کرد، و از جمله غنایم هیچ به نزدیک نجاشی نفرستاد. نجاشی لشکری نامزد کرد و بر سر ایشان مردی را امیر گردانید نام او ارباط (۴)، تا یمن از دست ابرهه بیرون کشد. میان ابرهه و ارباط مصاف شد و ارباط کشته شد. چون خبر به نجاشی رسید، سوگند خورد به مسیح علیه السلام که خون ابرهه بریزد، و موی پیشانی او ببرد، و برخاک یمن اسپ براند. این حال چون به ابرهه رسید، خوف بر وی غالب شد. هدایا و تحف بسیار فرستاد و تضرع نمود، و از خوف خون خود را در شیشه کرد و موی پیشانی خرد ببرد، و خاک یمن در ایشان کرد، که خون منست بریز، و بر خاک یمن پای بنه. چون این جمله بنزدیک نجاشی رسید، از ابرهه راضی شد.

(۱) اصل: نجاشی (۲) راوردتی ۱۳۶۰ (۳) مسعودی: ابرهه الاشرم بن یکسوم. ابن خلدون:

ابرهه بن صباح. راوردتی: مانفد متن (۴) طبری: ارباط. حمزه و مجمل: ارباط.

چون ملک بر ابرهه قرار گرفت ، با سم نجاشی کلیسایی ساخت ، که در جهان مثل آن نبود ، و خاق را بفرمود تا حج آنجا کنند و ترک کعبه گیرند . کلیسا را دارا الیعسی (۱) نام کرد . کاروان عرب در جوار آن دارا الیعسی فرود آمد ، آتش گذاشته آن کاروان ، باد بنزدیک عیسی آورد ، چنانچه تمامت بسوخت ، ابرهه سوگند خورد ، که کعبه را خراب کند ، لشکر کشید و پیلان آورد و اهل مکه متفرق شدند ، عبدالمطلب که جد مصطفی بود علیه السلام بجهت آنکه لشکر ابرهه مواشی مکه تمام ببرند ، در آن میان دو یست نا قه عبدالمطلب برد ، شده بود ، عبدالمطلب بنزدیک ابرهه آمد ، و او را تعظیم بسیار کرد ، و با خود قرار داد : که اگر شفاعت خانه کند قبول کنم . ابرهه گفت : حاجت تو چیست ؟ تا و فا کنم . عبدالمطلب گفت : من خداوند شتر بیش نیستم ، این خانه خداوندی دارد ، او داند و خانه خود اگر خواهد نگاهدارد . ابرهه اشتران او باز داد ، و با مداد لشکر بر نشانند و فیل داشت محمود نام ، در پیش لشکر براند تا سر حرم بیامد ، فیلان همانجا ایستادند و باز گشتند سوی یمن ، چنانچه یک قدم در حرم ننهادند . حق تعالی از جانب بحر طیراً ابابیل را بر ایشان فرستاد ، تا همه لشکر او چنان هلاک شد که اثر ایشان نماند ، و خوره (۲) در تن ابرهه افتاد ، چون به یمن باز رسید هلاک شد .

و مدت ملک او و دو پسر او یکسوم و مروق (۳) تا آخر ملک حبشه هفتاد و سه سال بود . و درین سال ولاده سید انبیاء علیه السلام بود ، و درین وقت پادشاهی نو شروان عادل بود . علیه ماهوالا لبق من الله .

الثالث والعشرون یکسوم

بن ابرهه . چون ابرهه بدو رخ رفت ، او را دو پسر ماند : یکی یکسوم دوم مروق . و مادر این پسران در اصل زن ذی یزن (۴) بود ، و در تمام یمن و عرب و حجاز از وی خو بروی تر نبود ، و شوهر او از فرزندان تبا بعه یمن بود

(۱) کذا . طبری و ابن خلدون : قلیس (۲) خوره : جذام (برمان) (۳) راورتی : یکسوم . یکسوم و مروق (۴) اصل : ریزن .

قباط نام او ، ابومره کنیت او ، ولقب او ذی یزن ، از نسبت ملوک حمیر بود حال او بسبب گردش روزگار تباه شده بود .

چون ابرهه صفت او بشنید ، او را تهدید کرد بکشتن ، و زن از وی بیرون آورد و بخواست ، و این زن را از ذی یزن یک پسر بود نام او سیف و از ابرهه دو پسر بود یکی یکسوم و یکی مسروق . چون ابرهه بمرد یکسوم پادشاه شد ، و جمله یمن را بر قاعد پدر خود داشت ، و با خلق عدل کرد ، و بلاد را در ضبط آورد . مدت چهار سال ملک راند .

الرابع و العشرون مسروق

بن ابرهه . بعد از پدر بتخت نشست ، ممالک یمن در ضبط خود آورد ، و در آن وقت که پدرش ابرهه مادرش از ذی یزن بستد ، ذی یزن به مستغاث به نزدیک نوشروان رفته بود ، و عزیزداشتها دیده ، و بعد از ده سال همانجا بدار آخرت رفت ، و سیف که پسر او بود ، خود را پسر ابرهه دانستی ، تا روزی مسروق را با سیف خصومت شد گفت : لعنت بر پدرت باد ! سیف بنزدیک مادر آمد و حال خود و پدر باز پرسید . چون او را معلوم شد ، بنزدیک نوشروان آمد و نوشروان او را عزیزداشت ، و بعد از اندیشه و رای ، هشتصد مرد محبوس را که کشتن بر ایشان واجب بود جمله خلاص داد ، و به مدد او فرستاد ، و بر سر ایشان پیری هشتاد سال عمر ، و وهرز (۱) نام (که) کمان او در عجم هیچکس زه نتوانستی کرد ، او را بر سر ایشان امیر کرد و بطرف یمن فرستاد بمدد سیف . دویست مرد در دو کشتی غرق شد باقی ششصد مرد با وهرز (۲) آمد از حمیر پنج هزار (۳) مرد با ایشان ضم شد ، و با مسروق مصاف کردند ، و او را بکشتند و یمن بگرفتند ، و به سیف ذی یزن دادند ، و مسروق کشته شد . والله اعلم .

الخامس و العشرون سیف ذی یزن (۴)

چون سیف پادشاه شد ، ممالک پدران خود را در ضبط آورد ، و با خلق نیکوئی کرد ، و داد و عدل پیشه گرفت ، و خلق بلاد یمن و اطراف او را مطیع شد

(۱) اصل : وهرز نام (۲) اصلی : وهرز (۳) اصل : آمد و آن هزار مرد . پ : باقی سیصد مرد با هزار آمد از حمیر پنج هزار . ازین اختلاف نسخ ، عبارات متن اصح بنظر می آید . (۴) اصل : یزن .

جمله معارف و اکابر حبشه را بقتل آورد ، و از ایشان هیچکس نگذاشت مگر ارادل که آنجماعت را به بندگی گرفتند ، و کاریگری که پیشه داشت . چون مدتی از ملک او بگذشت ، یکروز به شکار گاه بود ، حبشیان حربه دارند در پیش او بودند از آنها یکی فرصت نگاهداشت ، تا او را تنها یافت . حربه بر سیف زد و سیف را بکشت . و السلام .

السادس والعشرون وهرز العجمی

چون سیف ذی یزن کشته شد ، و هرز (۱) و جماعت عجمیان که نوشروان بماد او فرستاده بود . همه در موافقت سیف ذی یزن همانجا بودند ، و سیف ایشانرا خدمت بسیار کرد ، چنانچه فرمان وهرز بر جمله یمن و سیف نافذ بود . در حادثه سیف ، او خدمت نوشروان بنوشت ، و از نوشروان فرمان رسید : که جمله حشم حبشیان را از پیرو جوان و خورد و بزرگ بکشید وهرز پادشاه باشد . فرمان را امثال نمود ، و بلاد یمن را از حبشیان بکلی خالی کرد . مدت چهار سال در یمن پادشاه بود ، و در گذشت .

السابع والعشرون مرزبان بن وهرز العجمی (۲)

مرد جلد تازنده و نامدار بود ، بفرمان نوشروان ، بعد از پدر پادشاه شد در یمن و ضبط کرد ، و مدتی ملک را ند او هم در گذشت . از وی پسری ماند سبجان بن مرزبان بن وهرز (۳) ، بفرمان نوشروان پادشاه شد . چون مدتی برآمد او نیز در گذشت . از وی پسری ماند حرحسر (۴) نام ، پپادشاهی یمن بنشست ، و ملک نوشروان منقضی شده بود ، و هرز به تخت نشسته ، آن حرحسر بن سبجان بن مرزبان ، بن وهرز ، که در ملک یمن بود ، بر هرز عیاصی شد . و الله اعلم باعماله و احواله .

(۱) در اصل گامی وهرز و گاه وهرز است . طبری و مجمل و مسعودی : وهرز . ابن خلدون : وهرز . راورتی : هرز ، دهرز . (۲) اصل : بن مرز العجمی . پ : هرز (۳) کذافی الاصل . طبری (۲ : ۱۳۱) ابلینجان بن المرزبان بن وهرز . مسعودی (ج ۱ - ص ۲۸۶) سبجان حمزه : ولسعان . راورتی : سجان ، ابو السجان . (۴) کذافی الاصل . طبری (ج ۲ ص ۱۳۱) : خمر خمره بن ابلینجان بن المرزبان بن وهرز . مسعودی (مروج ۱ : ۲۸۶) حرحس . مجمل (ص ۱۷۳) : خر خمر و . راورتی : خر خمر و . پ : خر خر . حرمرز .

الذامن والعشرون باذان (۱) الملك المسلم

هرمز لشکر فرستاد ، حرس را بگرفت ، و یمن به باذان داد ، و باذان ملک یمن شد ، تا دولت عهد نبوت محمد علیه الصلوة والتحية دریافت و اسلام آورد .
و مصطفی علیه السلام ، معاذ جبل را رضی الله عنه به یمن فرستاد ، تا باذان و اهل اسلام را تعلیم کرد . رضی الله عنهم اجمعین .

و بعد از آن ملک یمن بدست اسلام تعلیم کرد . و بعد از آن ملک یمن بدست ملوک و امراء اسلام است ، الی یومنا هذا .
والحمد لله علی الاسلام . و صلی الله علی محمد و آله علیهم السلام ، و الله اعلم بالصواب .

الطبقة السابعة

الطاهريون ملوك الاسلام في العجم

الحمد لله المقدس الطاهر الغالب القاهر. والصلوة على محمد صاحب البرهان الظاهر، وعلى آله الزاهر، وسلم تسليماً كثيراً.

کمترین بندگان سبحانی، منهاج سراج الجوزجانی عصمه الله عن الميل الى الفانی چنین میگوید: که این اوراق نمودار است از ملوک طاهریون، که نسبت ایشان در بعضی روایات با منوچهر الملک میشود، چنانچه در قلم آمد، تا این نسخه از ذکر ایشان خالی نباشد. والله المستعان.

وهو الحسن ابن الطاهر (۱) بن المصعب بن زایق (۲) بن اسعد بن اسد بن رشد بن بلد (۳) بن بادان بن مای (۴) بن خسرو بن بهرام. و مای بن خسرو اول من اسلم علی بد علی رضی الله عنه، و سماه اسعد، و هو ابن بهرام ریز بن موت بن رستم بن السدید، بن روسان بن برسان بن جورک بن گرشاسپ بن اشرط بن اسهم بن تورک بن اتش بن شیدسپ بن ادرشب بن طوح بن روشید بن منوچهر الملک. رحمهم الله المسلمين منهم (۵).

و ملوک طاهریان با هنر و عدل بودند، و ابتداء دولت ایشان از عهد امیرالمومنین مامون بود، به خراشان مخالفت ظاهر شد. امین علی عیسی ماهان را برای دفع مامون بخراسان فرستاد، و در شهور سنه خمس

(۱) پ: ظاهر (۲) پ: زریق (۳) پ: ریلند (۴) پ: بای (۵) کذا فی الاصل. الکامل (۴: ۹۴) طاهر بن الحسین بن مصعب بن زریق بن اسعد. تاریخ سیستان (ص ۱۷۲) طاهر بن حسین بن مصعب بن رزق و مولی علی بو طالب. معشی فاضل تاریخ سیستان: ابو الطیب طاهر بن حسین بن مصعب بن زریق بن ماهان و بقولی: زریق بن اسعد بن دادویه و بقول دیگر: اسعد بن زادان. و بقولی مصعب بن طلحه بن زریق که مولی طلحه الطلاحات خزاعی بود. دایره المعارف بستانی گوید (ج ۱۱-۱۷۶) ابو الطیب طاهر بن الحسین ابن زریق بن ماهان الملقب بذی الیمینین ولد سنه ۱۵۹ هـ و کان زریق من موالی طلحه الطلاحات الخزاعی. فکان طاهر خزا عیماً بالولاء. ترجمه را ورتی: طاهر بن الحسین بن مصعب بن زریق بن اسعد بن بادان بن مای خسرو بن بهرام بن وازان بن موریت بن رستم بن السدید بن داستان بن برسان بن جورک بن گشتاسپ بن اشرط بن اسهم بن ترک بن اتش بن شیداسپ بن ادرشب بن طوح بن روشیه بن منوچهر الملک. مخفی نماید که ترجمه کامل را ورتی بزبان انگلیسی ازین طبقه آغاز می شود.

و تسعین و مائه او به همدان آمد بالشکر جرار ، و مامون هرثمه (۱) بن اعین را پیش علی عیسی باز فرستاد ، و طاهر بن الحسین (۲) را مقدمه او کرد به حکم مصلحت دید . فضل ابن سهل (۳) که وزیر او بود ، طاهر را الواء داد گفت : قد عقدنا لک الواء لا یخل ثلثین سنة . و همچنین بود پادشاهی طاهریان سی و اند سال بود ، و درد و فرسنگی ری با چهارده هزار (و قیل پانزده هزار بزد ، علی ماهان (۴) را که پنجاه هزار (۵)) سوار آورده بود بکشت ، و سر او نزدیک مامون فرستاد ، و جمله جبال عراق فتح کرد و واسط و ادواز بگرفت و بدر بغداد آمد ، و مدت یک سال جنگ کرد و امین را بگرفت و بکشت ، و سر او بنزدیک مامون فرستاد رحم الله با برده و قضیب (۶) ، و خانم بر دست پسر عم خود محمد بن الحسن بن مصعب و آن حادثه و فتح بیست و پنجم محرم سنه ثمان و تسعین و مائه بود . و رحم الله الجميع و الكاتب و الناظر و الداعی . ادام دولة السلطانية الناصر المحمودیه .

الاول طاهر ذوالیهمینین

صاحب تالیف قصص نابی هیصم ، کنیت او ابو الحسن و نام الیهیصم بن محمد النابی (۷) رحمه الله ، چنین می آرد ، که چون امیرالمومنین مامون غسان بن عباد را از امارت خراسان معزول کرد ، و لایت خراسان و عجم به امیر طاهر داد ، جد ایشان اسعد را در جاهلیت فرخ (۸) نام بود بر دست طلحه رضی الله عنه اسلام آورد ، و او را اسعد نام نهاد ، او را پسری آمد ، مصعب نام نهاد این مصعب ساکن فوشنج شد . چون دعوت آل عباس ظاهر شد ، مصعب یکی از نمایندگان آن دولت گشت ، و پسری آمد ، او را حسین نام کردند . این حسین مدتی عمل فوشنج داشت و والی بود

(۱) اصل : حرثمه . (۲) اصل : بن الحسن . (۳) اصل : فصل این سهل ؟ (۴) کذا ، راورتی : علی بن عیسی بن ماهان . (۵) کلمات بین قوسین در (پ) نیست . (۶) اصل : نسب . پ : نصب . اکمال (۶-۱۱۷) : بعث معه طاهریا لبرده و القضیب و اخاتم . چون نسب و نصب در اینجا موافق نمی آید . بقول ابن اثیر درست شد . راورتی این کلمه را به ROD یعنی عصا ترجمه کرده . (۷) اصل و پ : الثاني (ر : ۴) . (۸) اصل : فرخ . راورتی و پ : فرخ .

و طاہر پسر او بود ، و آن فتوح کہ گفته شد بر دست او میسر شد . چون مامون بہ بغداد آمد ، او را بہرقہ (۱) فرستاد بہ محاربہ نصر شیت (۲) . و بعد ازان بخراسان آمد در شہور سنہ سبع و مائتین بر حمت حق پیوست بجای خود طلحہ بن طاہر را خلیفہ کرد . و راوی چنین میگوید : کہ در روز جمعہ خود خطبہ کرد ، نام مامون در خطبہ فراموش کرد ، یا بعد از گذاشت . چون شب بخانہ باز آمد ، بہا مداد شنبہ او را در مرقد او یافتند فوت شدہ بود ، معلوم نشد ، کہ چگونه بود . واللہ علی کل شیء قدیر .

الثانی طلحہ بن طاہر

چون امیرالمومنین مامون را رضی اللہ عنہ ، از حال طاہر خبر شد ، طلحہ را مثال وعہد و تشریف فرستاد ، و در امارت خراسان بماند ، تا شہور سنہ ثلث عشر و مائتین ، و چون او را وفات نزدیک رسید ، محمد بن الحسین (۳) بن مصعب الظاہری را کہ برادر عم طلحہ بود ، بہ امارت وصیت کرد و بر حمت حق پیوست ، و در عہد حیوۃ خود با حمزہ خارجی کہ (بہ) سجستان خروج کردہ بود ، کارزار بسیار کرد ، و ازودر دولت مامون آثار خیر در خراسان بسیار بود .

الثالث عبد اللہ بن الطاہر

چون طلحہ بر حمت حق پیوست ، امیرالمومنین مامون رضی اللہ عنہ ، عبد اللہ طاہر را کہ امیر مصر گردانیدہ بود ، و او را پرورده بود در حجر خلافت و کنف دولت خود ، واد بش آموختہ ، و در عہد ہفدہ سالگی او را لشکر کشی خود فرمودہ ، و چنان کردہ ، کہ در بیست سالگی بر جملہ خلایق در فضل و رجولیت و جلالت ترجیح یافتہ . درین وقت امارت خراسان بہ وی داد و علی بن طاہر را کہ برادر او بود خلیفہ او فرمود ، کہ لشکر کشی دارا لخلافہ

(۱) این کلمہ در اصل خوب خوانندہ نمیشود ، راورتی در ترجمہ خود RAKKAH نوشته و بہ

تصریح حد و العالم رقہ شہری بود در عراق بر کران فرات و شہر کسی بود در شام .

(۲) اصل و طبری و الکامل گذا . پ : نصر شیت . گردیزی : نصر شیب تاریخ سیستان : نصر

بن شیت . راورتی : نصر شیت بن ربیعہ خارجی . (۳) گردیزی : محمد بن حمید الظاہری .

راورتی : محمد بن الحسن .

در دفع مفسدان ، و قمع خوارج ، و ترتیب امور دولت ، جمله عبید الله را می‌بایست قیام نمودن ، و درین زمان عبید الله به دینور بود ، برای دفع بابک خرمی . امیر المومنین فرمان فرمود : تا به خراسان آمد ، چون به نساپور رسید ، مدتی بود ، که باران از آسمان بزمین نیامده بود ، و دران روز که عبید الله در آمد ، باران رحمت بزمین آمد ، و خلق از ان باران تفال گرفتند آمدند . و او در شادباخ (۱) نیشاپور قصرها بنا فرمود برای خود ، و اتباع خود . و خوارج را قمع کرد ، و عدل ورزید ، و سنتها ، خوب نهاد ، و بغایت عدل و انصاف کرد ، و عظیم علم دوست بود ، تا غایتی که از امام ابو عبید القاسم بن سلام (۲) التماس نمود ، تا غریب الحدیث برای او شرح کرد و در عوض آن صد هزار درم نقره ، و خلع وافر (۳) فرستاد ، و امیر المومنین جمعه بلاد عجم را حواله او فرموده بودند . ما مرین برحمت حق پیوست . امیر المومنین معتصم برقرار پدر ملک عجم تمام او را فرمود ، تا عهد الوائق بالله ، و السلام علی من اتبع الحق و الهدی .

الرابع طاهر بن عبید الله

امیر عبد الله طاهر ، رحمه الله علیه . در عهد امیر المومنین الواثق بالله برحمت حق پیوست . در شهرور سنه ثلثین و مائتین . مدته پادشاهی او در ممالک عجم هفده سال بود . و مدت عمر او همچنانکه عمر پدر او چهل و هشت سال بود . چون وفات او نزدیک رسید ، پسر خرد طاهر عبد الله را بر خراسان خلیفه کرد ، و طاهر عبد الله را امیر المومنین الواثق بالله ، از دار الخلافه عهد و لواء فرستاد . و برادران او اعمال خراسان و ایالت ولایت التماس نمودند . ایالت نیشاپور به برادر خود مصعب داد ، و امیر المومنین الواثق بالله در ذی الحجه سنه اثنی و ثلثین و مائتین برحمت حق پیوست . المتوکل بخلافت نشست ، و طاهر را ایالت (۴) عجم مقرر فرمود . چهارده سال و سه ماه

(۱) اصل : شادباخ قصر شادباخ در عهد طاهریان شهرت داشت (البلدان ابن فقیه ۶ : ۱۵)

(۲) اصل بن سلام قد ار از راورتی گرفته شد . متن راورتی : عبید القاسم و ابوالقاسم (۱۵ : ۱۳)

(۳) اصل ، و پ : نقره خلع وافرید (۴) اصل : ایالت .

و چون مذکور شد که بر دست ترکان شهادت یافت ، المستنصر بنشست ، مدت شش ماه ، و بعد از آن المستعین بالله در شهر سنه ثمان و اربعین و مائتین عهد و لواء فرستاد طاهر عبد الله را . و امیر طاهر هم درین سال بر حمت حق پیوست .
رحمة الله و علی جمیع المسلمین و المسلمات .

الخامس محمد بن طاهر

امیر محمد طاهر به ادب و شعر و فضل موصوف بود ، به لاهور و عشرت حریص و ایالت طبرستان بعم خود سلیمان بن عبد الله بن طاهر داده بود . در شهر سنه احدی و خمسین و مائتین امیر حسن (۱) بن زید العلوی در طبرستان خروج کرد و او سید و ادیب (۲) و فاضل و شاعر بود . و بلاد دیلم و گیلان که دار کفر بود بکشاد ، و اهل آن بلاد بردست وی اسلام آوردند ، از انجالشکر بسیار آورد بطبرستان ، و سلیمان بن عبد الله طاهر از پیش او منهزم شد ، به ری رفت ، و از ری به بغداد آمد و قاید شرطه (۳) بغداد گشت ، و یعقوب لیث درینوقت از سیستان خروج کرده بود ، و بعضی از جروم (۴) و زاولستان گرفته ، و برخراسا را استیلا آورد . در شهر سنه تسع و خمسین و مائتین قصد کرد ، و سبب آن بود : که خصمان او از بلاد نیمروز چنانچه احمد و فضل برادران عبد الله سجزی (۵) به امان محمد طاهر آمده بودند و یعقوب لیث ایشانرا از امیر محمد طاهر در خواست میکرد و او باز نمیداد . چرن یعقوب لیث قصد نیشاپور کرد و نزدیک رسید ، احمد و فضل سجزی بدر سرای امیر محمد طاهر آمدند تا او را از آمدن یعقوب لیث اعلام دهند حاجب ایشانرا گفت : امیر چون خفته است فرصت نیست ، ایشان باز گشتند و گفتند : کسی میباشد که امیر را بیدار کند ! چون باز گشتند ، بنزدیک عبد الله صالح سجزی آمدند ، و آن حال که رفته بود اعلام دادند .

عبد الله سجزی دانست : که امیر محمد طاهر را غفلت دریافته است و دولتش

(۱) اصل : حسن . جمهور : حسن (۲) اصل : و ادب (۳) اصل : فایده شریله . پ : فایده شرط . باسناد این عبارت ابن خلدون (ج ۳ - ۲۹۵) اصلاح شد : و ولاء علی العراق و الشرطه . شرطه بمعنی مقدمه الجیش است (منجد) را ورتی : فایده ناحیه . DISTRICT (۴) اصل و پ : حروم (ج ۱) (۵) اصل : سنجری پ : بحری و سنجری : ولی بقره و گریزی (ص ۷) و طبری (ج ۲) و الکامل (ج ۷) و را ورتی (۱ : ۱۶) عبد الله صالح سجزی .

به آخر شده . عبد الله سجزی به ری رفت ، و احمد و فضل را بنزد یک والی ری فرستاد ، و خود بنزد یک امیر حسن زیدالملوی رفت بطبرستان ، یعقوب لیث بنزد یک نساپور به فرهاد گرد (۱) رسید ، محمد طاهر رسولی بنزد یک وی فرستاد ، نام او ابراهیم صالح مروزی . پیغام داد : که بی فرمان امیرالمومنین کجامی آیی ؟ اگر منشور داری بنمائی ، تا امثال نمایم . چون رسول بنزد یک یعقوب لیث آمد و رسالت ادا کرد ، یعقوب دست در زیر صلی کرد ، و شمشیر بیرون آورد ، و پیش رسول نهاد ، که حجت و مثال من اینست . چون ابراهیم صالح رسول بود باز آمد همه اهل نساپور با یعقوب باختند و امیر طاهر را بدست او باز دادند . و دولت طاهریان با آخر آمد . روز یکشنبه سیوم (۲) ماه شوال سنه تسع و خمسين و مائتین .

حکایت

سخاوت محمد طاهر عبد الله علیه الرحمه از روایت (۳) افاضل چنین روایت میکند : که در نساپور شخصی بود از افاضل عصر ، که او را محمود وراق گفتندی ، کنیزکی داشت بر بطنی در غایت لطف بکمال ، حدیث جمال آن کنیزک و طبع راست و نظم او بسمع محمد طاهر رسیده بود ، که خود غزل میگوید و میسازد ، و بر بط میزند . بسبب این اوصاف دل محمد طاهر بوصل او میل میکرد و بکرات آن کنیزک را از محمود وراق درخواست کرد به بهاء تمام . و به هیچ وجه میسر نمیشد ، که محمود وراق به عشق آن کنیزک گرفتار بود ، و این کنیزک را راتبه (۴) نام بود . چون مدتی برآمد ، و تمام اموال و ثروت محمود وراق بعشرت و بذل به آن کنیزک راتبه نام صرف شد ، و هیچ باقی نماند . محمود وراق بخد مت امیر طاهر کس فرستاد ، که عنایت فرمائی و بیا که کنیزک (۵) بتو فروشم .

چون این پیغام به محمد طاهر رسید ، بغایت شادمانه شد ، و خورم گشت بفروشد : تا چهارده بدره سیم بیاوردند ، و به خادم داد و خود برخاست

(۱) در گردیزی تنها فرهاد آمده و مصحح در حاشیه بحواله یاقوت فرهاذان نوشته . ولی در اصل وپ و راورتی : فرهاد گرد است ، که قصبه یسی بود میان هرات و نساپور ، و اکنون د یهی باین نام در ۱۰ فرسنگی مشهد کاین است .

(۲) گردیزی : ۲ شوال (۳) اصل از بدوات (۴) اصل : راتبه . پ : راتبه (۵) اصل : فرستاد که تحسم فرما و بیا که کنیزک . پ : مانند متن .

و از راه حرم بخانه محمود آمد و چون بنشست، وسیم وزر در نظر محمود وراق نهاد محمود وراق چون آن حال مشاهده کرد، راتبه را گفت: ای راتبه! جامه دربر پوش، و استعداد خدمت امیر کن! که ترا به وی فروشم. چون کنیزک آن سخن بشنید، گریه بروی مستولی شد، چنانچه آواز او امیر محمد طاهر شنید، محمود گفت: ای راتبه! موجب بکا و تضرع چیست؟ (گفت): یا مولای (۱) هذا آخر امری و آخر امرک؟ آخر کار من و تو این بود، که در آخر کار، مرا از خود جدا کنی محمود گفت: این همه از عشق تو میکنم، که چون در دست من از مال چیزی باقی نماند (تا) تو آسوده باشی، ترا بحرم امیر میفرستم، که تا باقی عمر در راحت گذاری! کنیزک جواب داد: اگر برای من میکنی مکن! قبول کردم باقی عمر برای تو، مال بکسب آنچه لایق عورات باشد، از متاع و دامنی بافتن (۲) حاصل کنم، و خود را و ترا بدارم. محمود وراق گفت: اگر چنین است من ترا آزاد کردم، و بزنی به نوزده دینار و نیم مهر عقد کردم.

چون محمد طاهر این مذاکره عشق وراق و کنیزک راتبه بشنید، برخاست و دست بدامن جامه خود زد و گفت: هر چهار (ده) بدره سیم شما راست، و قال مالکما ان افعلتما ذلک، فان المال لکما (۳) کل این مال شمارا بخشیدم باقی عمر در راحت بگذرانید و باز گشت، و ذکر سخاوت او باقی ماند. حق تعالی دولت و سلطنت شهنشاه عالم ناصرالدین را باقی دارد. والسلام علی الا سلام.

(۱) اصل: یا مولای پ: یا مولائی (۲) اصل: از متاع ورا حاصل پ: مانند متن. واورتی چنین ترجمه کرده: از بافتن لچک و ردای زنانه: MANTLES, COIFS. شاید اصل چنین باشد: از متاع و ردای حاصل (۳) اصل: و قال لکما ان افعلتما ذلک فان المال لکما، پ: مانند متن.

الطبقة الثامنة

الصفاریون

بسم الله الرحمن الرحيم

له السلطان والديمومة از لا وابد لا یشار که فی الاوهیة احدا ، و لم یتخذ ولدا . والصلوة علی محمد وآله ولوقلنا بمثل الرمال عددا ومدا . این دو صفحه از تاریخ ابن هیضم نابی (۱) ، داعی ضعیف بحق محتاج منهاج سراج عفی الله عنه وعفاه در قلم آورد ، تا این صحایف لطایف ، از نکات احوال صفاریان خالی نماند ، رجاء بدعاء ناظران . راوی چنین میگوید : که یعقوب لیث وعمر و لیث وعالی لیث ومعدل لیث ، چهار برادر بودند ، پسران لیث صفار ، که مهتر رویگران سجستان بود ، و والی سجستان از دست محمد طاهر امیر خراسان ابراهیم بن الحصین (۲) بود ، و این ابراهیم از دست خود خلیفه به سجستان نصب کرده بود ، اسم او صالح بن النصر (۳) . و این لیث صفار مرد متمول بود ، و موالی و تبع بسیار داشت .

الاولی یعقوب بن اللیث

منهاج سراج چنین میگوید : که در شهر سنه ثلاث (عشر) (۴) و ستمائه به سجستان رسیدم در عهد ملک نیمروز شاه غازی یمین الدین بهرامشاه بن ملک کبیر تاج الدین حرب (۵) ، بن عز الملوک محمد نور الله حفرتهم (۶) ، موضعی دیدم در جنوب شهر سجستان ، که آنرا در طعام گویند بیرون شهر ، که آن موضع را ریگ گنجان (۷) گویند . در جوار آن موضع بر سر بلندی قصری خرابست . جماعتی ثقات (۸) چنین تقریر کردند : که یعقوب لیث و برادران

(۱) کذا . پ : ثانی . (ر : ۴) (۲) کذا فی الاصل . تاریخ سیستان : ابراهیم بن الحصین بن بشیر بن سعید القوسی ، و بقول محشی فاصل کتاب حصین مصحف حصین است . سه نسخه را ورتی : حصین . تاریخ بناکتی : حصین . (۳) در کتب تاریخ نصر نیز آمده (۴) را ورتی : ۶۱۳ . اصل : ثلاث و ستمائه . قول را ورتی اصح است ، زیرا تاج الدین حرب در ۶۱۰ وفات یافته (۵) اصل : تاجالدین (۶) اصل : حفرتهم . (۷) اصل : ریگ گنجان . را ورتی : ما فندمتن . برای تفصیل در طعام (ر : ۱۶) (۸) اصل : لقات .

و تبع و موالی او در هر هفته یک روز بدین موضع آمدندی . چنانچه معهود جوانان باشد ، بلعب و تماشا مشغول بودند ، و امیر و وزیر میبایختند (۱) روزی برقرار معهود بیرون آمده بودند . یعقوب بلعب و بازی امیر شده بود و (بر) هر کس از موالی و اقربا و برادران خود ، اسمی از ارکان ملک نهاد . ناگاه امیر سجستان ، صالح بن نصر (۲) از شکار بازگشته بود ، با سوار چند معدود ، نگاه کرد بران بالا جماعتی دید ، یکی را از خدم فرمود : که تفحص آن جماعت بکن که چیست ؟

آن فرستاده چون برسر آن جماعت رسید ، آنحال مشاهده کرده متحیر شد . جماعت جوانان استقبال نمودند ، و او را بجبر پیاده کردند ، که ملک را پیاده خدمت باید کرد . آن فرستاده بضرورت خدمت کرد و بازگشت و حکایت حال با صالح نصر بازگفت . صالح را طبیعت بهزل میل کرد ، گفت : برویم و نظاره کنیم ، که این جماعت جوانان چه میکنند ؟ براندوبه نزدیک ایشان آمد . یعقوب لیث از جاء خود حرکت نکرد و فرمود ، امیر صالح را بیارید تا خدمت کند ، و جوانان بحکم فرمان او استقبال نمودند ، و امیر صالح را پیاده کردند ، و بجبر بفرمود تا خدمت کرد . چون روز دولت ایام عمر او بشام انقضا رسیده بود ، و صبح دولت صفاریان در طلوع آمده . یعقوب لیث اشارت کرد : که کار امیر صالح بباید کرد . در حال صالح را هلاک کردند ، و در ساعت یعقوب سوار شد ، و آن جمع با او سلاح برگرفتند و به عجلت هرچه تمامتر بجانب شهر آمدند ، و درون قصر امارت بنشست و آن حادثه چاشتگاه بود ، نماز پیشین ملک سجستان تمام بر وی قرار گرفته بود و همگان او را منقاد شده . و کان امر الله مقدورا (۳) سر خود ظاهر گردانید . پس یعقوب بفرمود : تا خطبه بنام او کردند . و این حال و فتح او در سنه احدی و خمسین و مائتین بود . پس از آن جایگاه بجانب بست و زاوولستان و بلاد داور و غزنین لشکر کشید و همه را برگرفت ، و از آنجا بجانب طخارستان و بلخ آمد

(۱) در اصل : و امیر وزیری باختند ، نیز خوانده میشود . پ : مانند متن (۲) کذا فی الاصل .

تاریخ سیستان : صالح بن النصر . گردیزی : نصر بن صالح . پ : مانند متن . ابن خلکان (ج ۲-۶۳)

صالح بن نصر . واورتی : صالح بن نصر . (۳) قرآن ، احزاب ۳۸ : کان امر الله قدرا مقدورا .

و بگرفت ، و از اینجا باز گشت بجانب کابل آمد ، و آن فتح در شهر
سنه ست و خمسين و مائتين بود ، آنگاه بسجستان آمد ، پس بهراة شد ، و
بعد از قتال بسيار بگرفت ، و بعد از آن باد غيس (۱) و فوشنج و جام و باخرز (۲)
بگرفت . پس به سجستان باز آمد .

بعد از آن لشکر به نسا پور برد و بگرفت بی جنگ در شهر سنه تسع
و خمسين و مائتين . محمد طاهر حسين (۳) را با جمله خزاین و اتباع قید کرد . پس
به گرگان و طبرستان شد ، و مال بسیار بستد و باز گشت ، و برادر خود عمرو لیث را
والی هرات کرد ، که در سنه احدی و ستین (۴) و مائتين مردی درین وقت از امراء
محمد طاهر بیرون آمد ، و محمد طاهر را از قید مخلص کرد ، و محمد بنزد یک
امیر المومنین الموفق بالله رفت . یعقوب با ردیگر لشکر بعراق برد ، و در مراجعت
از عراق بموضعی رسید ، که آنرا چندیشا پور (۵) گفتندی ، در سنه خمس و ستین
و مائتين از علت قولنج در گذشت ، و مدت پادشاهی او چهارده سال بود . والسلام

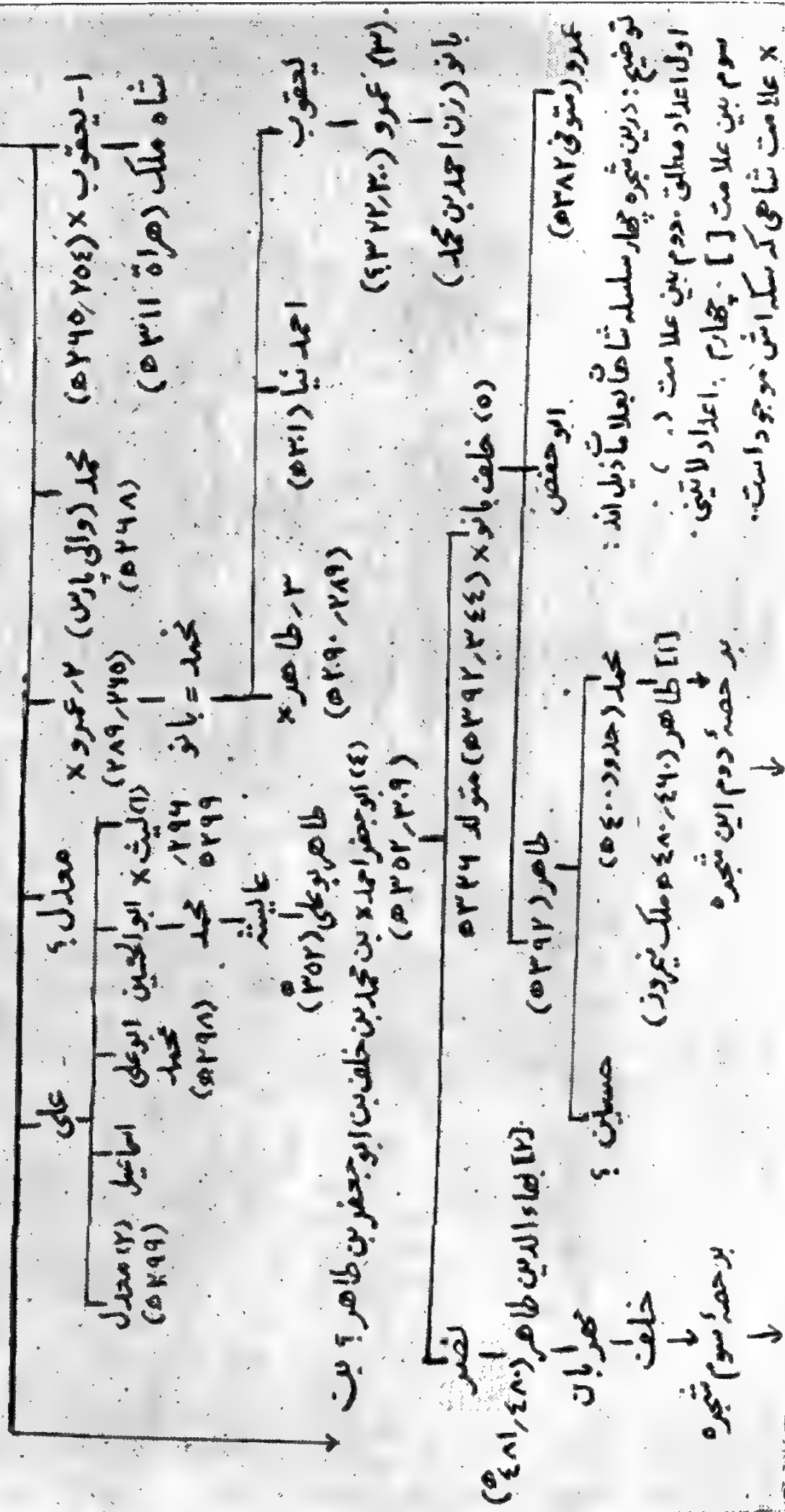
الثانی عمرو لیث

چون یعقوب لیث صفار رحلت کرد ، و از دار فنا بد آخرت خرامید
عمرو لیث برادرش بمخدمت امیر المومنین الموفق بالله عرضه داشت
به مطاوعت و امتثال بنوشت ، و ایالت فارس و گرگان و سجستان
و خوراسان (۶) التماس نمود ، و از حضرت خلافت ملتمس او به وفا پیوست
و عمرو از جبال عراق بالشکر خود ، و برادر خود بجانب سجستان مراجعت نمود
و از اینجا بطرف هراة آمد . و این حال در شهر سنه ست و ستین و مائتين
بود ، و از اینجا بطرف نسا پور رفت ، و خجستانی (۷) که یکی از
امراء محمد طاهر بود ، و محمد طاهر از دست صفاریان مخلص گردانیده
بود ، درین وقت به گرگان بود ، پیش از عمرو به نسا پور باز آمد
و رافع هرثمه از مرو بد و پیوست . در نسا پور با عمرو مصاف کردند

(۱) اصل : باد غیس (۲) اصل : باخرز (۳) کذا : این محمد چندینچ . گذشت پسر طاهر بن عبد الله بن طاهر
بن الحسين است (۴) گردیزی : رجب ۲۶۳ هـ ، ابن خلکان (۲ : ۴۷۳) : رجب ۲۶۲ هـ
(۵) ابن اثیر (۷ : ۱۲۹) : چون به چند یسا پور از کوراهوار رسید در ۹ شوال بمرد گردیزی و تاربخ سیستان
کذا ، ترجمه راورتی : خنده شاپور . اصل : هنده . پ : احده شاپور . (۶) کذافی الاصل . (۷) اصل : و خجستان .
و الصحیح خجستانی ، و هو احمد بن عبد الله الخجستانی ، دیده شود طبری ج ۳ و تاربخ سیستان ص ۲۳۶

حصہ اول: صفاریان سیمستانی (۵۸۸۵/۲۵۴) مربوط صفی (۲۰۰)

لیث صفار (حدود ۵۲۰۰) بن محمد بن حاتم مہار بن کیخسرو بن اردشیر بن قباد بن خسرو انوشیروان (تاریخ سیستان)



حصه دوم : صفاریان سستانی مربوطه صفحه (۲۰۰)

طاھر [۱۱]

[۳] فلان ؟ (۵۴۸۱ هـ)

[۴] تاج الدین ابو الفضل نصر . (۴۸۲ ، ۵۵۹ هـ)

[۶] عز الملوك محمد (حدود ۵۵۶۰ هـ)

[۵] شمس الدین ابو الفتح محمد (احمد)

فلان (۶)

[۷] محمد تاج الدین حرب .

۵۵۹ هـ دارای هژده برادر

عمر نوحی

(۵۶۲ ، ۶۱۲ هـ)

ناصر الدین عثمان (متوفی ۶۰۴ هـ)

ابو المظفر حرب (۶۱۹ هـ)

[۱۲] امیر علی (۶۲۰ هـ)

علاء الدین احمد (مقتول ۶۲۰ هـ)

[۱۱] شهاب الدین محمود

(۶۱۹ ، ۶۲۲ هـ)

علک شاه

[۸] شمس الدین یحیی الدوله

بهرام شاه (۶۱۲ ، ۶۱۸ هـ)

(۶۱۸ هـ) کزن الدین ابو منصور .

[۶] نصره الدین با تاج الدین نصر نصر شاه . (۶۱۸ هـ)

ماخذ هر سه حصه ابن شجره : ابن اثیر ، طبقات ناصری ، دائرة المعارف اسلام ، تاریخ یسینی ، میرخوند ، تاریخ سلاجقه ، خاندانهای اسلامی بارتولد ، نو لدرکی ، سخاوی ، جستی ، دولت اسلامیه ۱۷۵ ، معجم الانساب ۲ ، ۲۲ ، تاریخ سستانی ،

احیاء الملوك

حصہ سوم : صنادیدان ، صفحہ (۲۰۰)

خانی

مسعود

شیخ الاسلام نصر بنہ سالار

ابو الفتح مبارک الدین (۵۱۳۶)

۱ - شمس الدین علی (۶۲۶ ، ۶۹۴)

۲ - نصیر الدین محمد خ (۶۱۲ ، ۶۲۶)

شاہ علی

رکن الدین محمود ز (۵۷۰۰)

۳ - نصیر الدین (۵۷۲۸)

۶ - سلطان محمود (۷۵۱ ، ۷۵۲)

۷ - عز الدین خ (۷۵۲ ، ۷۸۴)

۴ - قطب الدین محمد خ (۷۳۳ ، ۷۴۷)

۸ - قطب الدین دوم (۷۸۴ ، ۷۸۸)

۵ - تاج الدین (۷۴۷ ، ۷۵۱)

۱۱ - شاہ شاہان شمس الدین خ (۸۲۲ ، ۸۴۲)

۹ - شاہ شاہان تاج الدین

۱۲ - نظام الدین یحییٰ (۸۴۲ ، ۸۸۵)

(۷۸۸ ، ۸۰۵)

۱۳ - شمس الدین محمود (۸۸۵)

۱۵ - قطب الدین خ (حدود ۸۱۰)

هزیمت بر عمرو افتاد ، به راه باز آمد . پس امیرالمومنین الموفق بالله عمرو لیث را از ایالت خراسان معزول کرد . در شهور سنه احدی و سبعین و مائتین . و جمله بلاد و اطراف ممالک که بدو مضاف بود ، محمد طاهر عبدالله را داد ، و او به بغداد بدرگاه خلافت بود ، و نیابت و خلافت در امارت خراسان رافع هرثمه را فرمود ، و ماوراءالنهر احمد سادانی را داد ، و هم بخلافت محمد طاهر ، میان عمرو لیث و هرثمه ، واقعات بسیار رفت ، تا آنگاه که رافع هرثمه عصیان دارالخلافت ظاهر کرد و در شهور سنه اربع و ثمانین و مائتین (۱) در مصافیکه با عمرو لیث میداد کشته شد ، عمرو لیث سر رافع را بحضرت دارالخلافت فرستاد ، و درین وقت مسند خلافت با میرالمومنین المعتض بالله رسیده بود ، و عمرو لیث از حضرت خلافت ایالت ماوراءالنهر و خراسان و نیمروز و فارس و کرمان و اهواز ، و نقابت در سرای خلافت و شرط بغداد (۲) ، و آنکه نام عمرو بر سپرها ئیکه سرهنگان در سرای خلافت دارند بنویسند ، و اسم او در خطبه و سکه به مدینه و حجاز ذکر کنند ، جمله التماس نمود از دارالخلافت همه بوفای پیوست ، با خلع بسیار و عوطف بیشمار . چون مثال ملتسبات (۳) از دارالخلافت به عمرو رسید ، استعداد ضبط ماوراءالنهر کرد ، و محمد بشیر (۴) را که حاجب او بود ، به مقدمه با فوجی از لشکر بفرستاد .

امیر احمد اسماعیل سامانی از بخارا روی بخراسان نهاد ، و از جیحون عبه کرد و بر در بلخ آمد با عمرو مصاف کرد ، و او را بگرفت به دارالخلافت فرستاد و به بخارا رفت (۵) در شهور سنه ثمان و ثمانین و مائتین (۶) . معتضد خلیفه بود بفرمود : تا عمرو را در حبس کردند ، و هم در آنجا وفات کرد در سنه تسع و ثمانین کنار صفاریان به آخر رسید . والله اعلم بالصواب .

(۱) تاریخ سیستان : قتل رافع : ۲۸۳ هـ . گردیزی : مانند متن : (۲) اصل : بغداد و بافک آنجه . پ : مانند متن . (۳) اصل : ملتسبات . پ : ملات . (۴) کذا در اصل و پ . گردیزی ص ۱۲ : محمد بن بشر . نرشی : محمد بن الملیث . تاریخ سیستان : محمد بن بشر . الکامل : محمد بن بشیر . ابن حاکم (ج ۲ ص ۴۷۸) : محمد بن بشر ، راوری : مانند متن . (۵) اصل : و بخارا از و . پ : مانند متن . (۶) گردیزی : ربیع الاول ۲۸۷ هـ . تاریخ سیستان : مانند گردیزی . نرشی : چهارشنبه ۱۰ جمادی الاولی ۲۸۸ هـ . ترجمه راوری : مانند متن .

الطبقة التاسعة

السامانيون

بسم الله الرحمن الرحيم

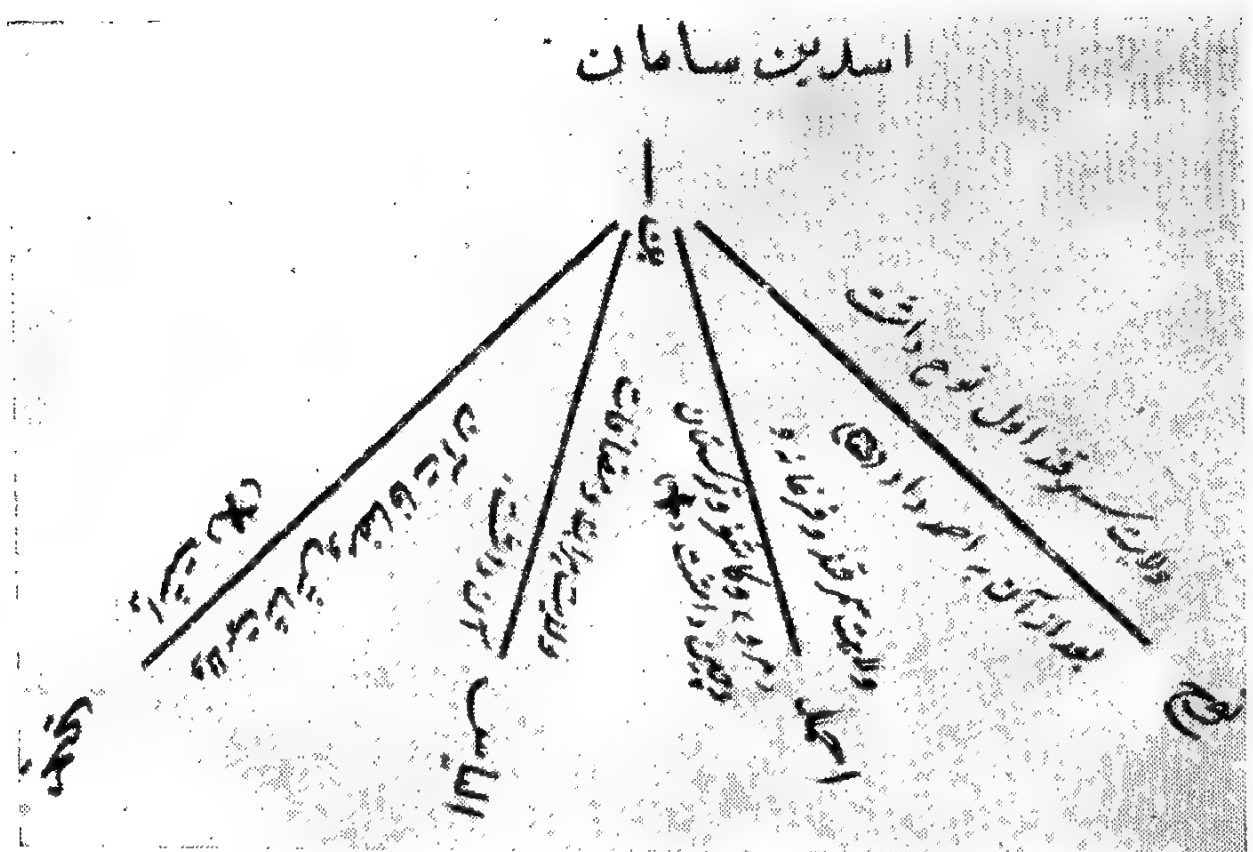
الحمد لله الحنان المنان ، ذی العظمة والسلطان . والصلوة علی محمد صاحب الحسام والبرهان . والسلام علی آله واصحابه سادة ام القرى وقادة البلدان .

چنین میگوید ضعیف ترین بندگان سبحانی منهاج سراج جوزجانی :
 که بعد از ذکر ملوک یمن و امراء صفارین ، این فصل که مقصورت
 بذکر آل سامان و ملوک آن خاندان ، اولی دیدم ، و این جزو بر جزو ملوک
 محمودی و ناصری در ترتیب کتاب مقدم گردانیدم ، تا طبقات این تاریخ
 بر ترتیب افتاد . اگر چه ذکر ملوک یمن بحکم ترتیب تقدیم بیشتر میباشد
 اما چون از ملوک اسلام نبودند ، بر خلفاء مقدم داشتن صواب ننمود (۱)
 برین قدر تقدیم مقرر شد ، و آن فصل از تاریخ ابن هیصم نقل افتاد
 تا ناظران را بر صحت آن اعتماد تمام افتد . علی الله التکلیل .

راوی چنین میگوید : که جد سامانیان را سامان نام بود ، بر قول بعضی
 نام چیزی دیگر بود ، الا آنکه سامان ناحیتی است از نواحی سغد سمرقند (۲) .
 و جد ایشان رئیس آن موضع بود ، و او را سامان خداه خواندندی ، برای
 اختصار راهم بر اسم سامانیان بسند (۳) کردند ، تا اسم علم او شد
 و او از اولاد بهرام چوبین بود ، و او را پسری آمد ، اسد نام کرد
 و اسد را چهار پسر بود : نوح بن اسد ، و یحیی بن اسد ، و الیاس
 بن اسد ، و احمد بن اسد . ایشان ملوک شدند و امراء گشتند : از بسکه شهید
 کافی و جلد و کاردان بودند ، خاندان ایشان چون بزرگ شد ، بعاقبت

(۱) اصل و پ : بنمود . در ترجمه راو رتی این فعل منفی است (۲) در تاریخ بخارا از شخی (ص ۷۰)
 گوید : او را سامان خدات بدان سبب خوانند که دیهی بنا کرده است و آنرا سامان نام کرده ، حمزه در سنی
 ملوک الارض (ص ۱۵۰) گوید : و کان اسد بن سامان من قریه من قری بلخ تدعی سامان ... این جای در کتب
 متأخر بنام سماند ذکر شده که قریه یی بود در بلخ . (۲) بسند : نروزن پلنگ . کافی و وافق و تمام (فرهنگ نو بهار)

اصل شان به بزرگی کشید ، و البتگین امیر غزنین و سبکتگین از موالی
فرزندان ایشان بود ، و ازیشان هر یک در خراسان و ماوراءالنهر آثار
خیر ما ند . حق تعالی ارواح ایشانرا در صدر جنان بمزید درجات مخصوص
گرداناد . آمین و رب العالمین و السلام .



(بدانکه چون امیرالمومنین مامون بمرو آمد ، و کفایت و شهامت
پسران اسد سامان بدید ، در باب ایشان عاطفت وافر فرمود) (۱) و ایشانرا
بزرگ گردانید ، و درجه ایشان بسند کرد . و چون امیرالمومنین مامون
مراجعت فرمود ، غسان بن عباد را امیری خراسان داد ، و بلاد خراسان
از ماوراءالنهر بامارت او اضافت کرد . غسان بن عباد هر یک را از اولاد
اسد امیری ولایت داد ، و شهرها بدیشان تسلیم کرد . چنانچه از جدول معلوم شود
و این امارت ایشان در شهر سنه اربع و مائتین بود . چون از حضرت خلافت

(*) پ : رسیده (+) . و در اصل نیست از (پ) گرفته شد (x) پ : ولایت شاش و نبارس و اسحاب
و مضافات که صحیح آن بذاکت واسطه جاب خواهد بود (اصطخری ۲۷۳) (۱) دوسطربین قوسین د راصل
نیست ، از (پ) گرفته شد .

اجله الله ، امارت خراسان بامیر طاهر بن الحسین (۱) دادند و هر چهار امیر سامانی را که چهار برادر بودند ، دوصد و چهل (۲) شهرها و ولایات که داشتند مقرر داشت ، و چون نوبت امارت از امیر طاهر به پسر او عبد الله طاهر رسید ، امارت سامانیان برقرار فرمان پدر مقرر داشت و تغیر بدان راه نداد . والله اعلم بالصواب .

احمد بن سامان

نصر یحیی یعقوب اسماعیل اسد اسحاق احمد ابراهیم منصور

بدانکه : هر چهار پسر اسد بن سامان خداه بزرگ شدند ، و هریک از ماوراءالنهر و فرغانه و خراسان طرفی داشتند ، چنانکه درین سطور تقریر یابد ، انشاء الله تعالی . نوح بن اسد را ممالک بلاد سمرقند فرموده بودند ، و او بسن نیکو سیرت و جلد بود یحیی بن اسد را ولایت شاش و اسپجانب و مضافات آن فرموده بودند ، و او نیز بغایت جلد و ضابط بود و در آن دیار آثار بسیار نمود الیاس بن اسد ایالت هراة و مضافات و نواحی آن داشت ، و او هم مرد جلد و کاردان بود . اما احمد بن اسد شهم تر و زیر کتر بود بعد از برادر ولایت سمرقند و فرغانه با جمعها کاشغر و ترکستان و چین او داشت ، و (به) جلادت و مبارزت و کاردانی در اطراف ممالک ایران و توان مذکور و مشهور بود ، و فرزند او بمد از یکد دیگر بتخت (۱) نشستند و با خلق خدای بذل و احسان کردند ، و اسماء فرزندان او که بمالک رسیدند ، یکی از افاضل بنظم آورده است :

(۱) اصل : حسن (۲) این اعداد بخط نوی بالای سطر نبشته شده ، راورتنی : ندارد (*) این جدول عیناً نقل شد ، مورخان در عدد اولاد سامان مختلف اند . گردیزی : نصر و اسماعیل . دول اسلامیة (ص ۱۷۷) نصر ، اسماعیل ، اسحاق ، منصور . تاریخ بیهق : نصر ، یعقوب یحیی . اسماعیل ، اسحق ، حمید . میر خواجه (ج ۴ ص ۱۱) : نصر ، یعقوب ، یحیی ، اسحق ، حمید ، اسد . (+) کذا . پ و راورتنی : حمید .

(۳) اصل : سخت .

بیت

گشته بامارت خراسان مذکور نه تن بودند از آل سامان مشهور
اسمعیلی و احمدی و نصری دونوح و دوعبدالملک و دومنصور (۱)
و ذکر نسبت ایشان برین وجه یافته شده است که ثبت افتاد : سامان بن
حтім بن طمغان بن نوشر بن نوشید بن بهرام بن شوین (۲).

الثانی نصر بن احمد

چون احمد بن سامان به سمرقند از دار فنا به دار بقا رحلت کرد ، نصر بن
احمد سامانی را خلیفه خود کرد ، و در عهد دولت طاهریان ، امارت
ممالک بدروی مقرر بماند ، و اسمعیل احمد سامانی برادر خود نصر احمد
را خدمت کردی . در شهر سنه احدی و ستین و مائتین ولایت بخارا به
اسمعیل داد ، او ممکن شد ، و کارهای بزرگ کرد ، نیکو سیرت بود
و قواعد مملکت را مهذب گردانید ، تا چون اجل در رسید و عمر منقضی شد
در جمادی الاخری ، سنه تسع و سبعین و مائتین بجوار رحمت حق پیوست
رحمهم الله .

چون امیر اسماعیل به بخارا ممکن (۳) شد ، جماعت اصحاب اغراض
میان او و برادرش امیر نصر (۴) که فرمانده او بود راه یافتند ، و آنها
افترا کردن گرفتند ، تا مزاج امیر نصر بزرگ ، بر برادر تغیر پذیرفت
و عزیمت قمع و قهر اسماعیل کرد ، و با لشکرگران از سمرقند بسمت بخارا

(۱) در لب التواریخ یحیی قزوینی (ص ۸۴) این ابیات چنین است :

نه تن بودند ز آل سامان مشهور هر یک بامارت خراسان مذکور
اسمعیلی و احمدی و نصری هم دونوح و دوعبدالملک و دومنصور

در (پ) چنین است : نه تن بودند از آل الخ - گشته الخ - اسماعیل و احمدی و نصری . الخ (۲) کذا .
پ : چوبین . گردیزی : سامان خدا بن حامان (خامنا) بن نوش بن طمغاسپ بن شادل بن بهرام چوبین
ابن خلدون : سامان خذاه بن جثمان بن طمغان بن نوشید بن بهرام بخرین بن بهرام حشیش . راوردی :
سامان بن جثمان بن طمغان بن نوشید بن بهرام بن شوین (چوبین) نسخ خطی راوردی :
سامان خدات (خداه) . جثمان یا جمان یا جتیمان . طمغان یا طمغاث یا طرفان یا طمغاد . نوشر یا نوشرد یا نوشتا
یا بوشد . بهرام جشش یا جش یا جوش یا حفر .

(۳) پ : ممکن (۴) نصر در اصل نیست از ترجمه راوردی گرفته شد . پ : نصیر .

روان شد. امیر اسماعیل بنزدیک رافع هرثمه بن اعین که امیر خراسان بود مہارف فرستاد، و از حال خود و برادر خبر داد و استمداد نمود. رافع هرثمه لشکر جرار با آلات و عدت تمام بدانطرف کشید، و بوجه لطف و شفقت و مرحمت عاقلانہ میان برادران اصلاح کرد و باز گشت، و امیر نصر بسمرقند، و امیر اسماعیل بہ بخارا باز رفت. چون آن معانی بسمع امیر نصر رسیدہ بود، و در طبیعت او جای گرفته، با لشکر جرار رو بہ بخارا نهاد و امیر اسماعیل از بخارا بیرون آمد و با او مصاف کرد و قتال کرد و در غایت شدت، در شہور سنہ خمس و ستین و مائتین. و امیر اسماعیل بر برادر خود امیر نصر احمد (۳) ظفر یافت. چون منہزم شد گرفتار گشت، و او را بنزدیک اسماعیل آوردند در حال پیادہ شد و برادر خود را خدمت کرد و بوسہ بر سینہ او زد، و شرایط تعظیم بجا آورد، و او را بحضرت سمرقند بازگردانید، و خود با سم خلافت بخارا باز آمد، و مدت ملک نصر بن احمد ہژدہ سال بود. الباقي والدايم هو الله عز وجل.

الثالث اسماعیل بن احمد

چون امیر نصر احمد سامانی رحمہ اللہ از دار فنا بدار بقا رحلت کرد امیر المومنین المعتضد باللہ، ایالت ممالک ماوراء النہر و آنچه برادرش داشت امیر نصر، بہ امیر اسماعیل سامانی داد، و او را عہد داد و لواء فرستاد. و او قوت تمام گرفت، و مملکت بہ او صاف شد، و جملہ امرا و اشراف خلق و عوام او را مطیع گشتند، و چون مرد عالم و عادل بود کارہا بزرگ بر دست او برآمد، چنانچہ عمرو لیث قصد او کرد بالشکر گران، چنانچہ ابن ہیصم میگوید: کہ در لشکر عمرو لیث آنروز کہ بحرب اسماعیل می آمد، ہفتاد ہزار سوار نیزہ دار بود، تیر انداز و شمشیردار، و سلاحہای دیگر. چون امیر اسماعیل از جیحون عبہ کرد، و در بلخ با عمرو لیث مصاف داد، حق تعالی اسماعیل را نصرت بخشید، و لشکر عمرو لیث منہزم شد و او اسیر گشت و در بند افتاد. امیر اسماعیل عمرو را مقید بحضرت امیر المومنین المعتضد فرستاد، و امیر المومنین امیر اسماعیل را عہد و لواء فرستاد

و مثال در عهد ممالک خراسان ، تا در تمام عجم او بز رگ گشت
امیر المومنین المعتضد فرمان فرستاد به امیر اسماعیل : تا بلاد طخارستان
و گرگان از دست امیر محمد زید علوی که در ضبط خود گرفته بود مستخلص
گردانید. امیر اسماعیل احمد هارون را بر مقدمه لشکر امیر کرد و پیش فرستاد
و میان امیر محمد زید علوی و امیر اسماعیل مقاتله عظیم رفت ، و امیر محمد
علوی شهادت یافت ، و پسر او زید بن محمد العلوی رضی الله عنهم گرفتار
گشت ، او را بنزدیک امیر اسماعیل آوردند، او را به بخارا فرستاد ، و شرط
اعزاز و اکرام بجا آورد و فرمود : تا منزل بمنزل بطرف مروت و خدمت و تبرک
و علو همت ، اسباب مهیا گردانند ، و امیر المومنین المعتضد (۱) هم درین وقت
برحمت حق پیوست ، و پسر او امیر المومنین المکتفی بالله بخلافت نشست
و امیر اسماعیل را عهد و لواء فرستاد ، و نواحی عراق وری و سفاها ن و دیار
طبرستان و گرگان همه با خراسان ضم کرد ، امیر اسماعیل برادر زاده (۲)
خود ابوصالح منصور بن اسحاق سامانی را ایالت ری داد ، و پسر خود احمد
بن اسماعیل را ایالت گرگان داد ، و شب شنبه چهاردهم ماه صفر سنه خمس
و تسعین و مائتین برحمت حق پیوست ، و او را امیر ماضی لقب شد. و مدت ملک
او هشتاد سال بود ، رحمهم الله و لمن دعی للمولف والسلطان خلد الله ملکه .

الرابع احمد بن اسماعیل (۵)

ب

منصور	نصر	ابراهیم	یحیی
-------	-----	---------	------

امیر احمد سائیس و ضابط بود ، و بسبب حرکتی چند کس را از غلامان خود
سیاست فرمود و بکشت ، بقیه غلامانی که محرم بودند طالب فرصتی شدند
تا امیر احمد را هلاک کنند ، اما امیر شیری داشتی آموخته ، و آن شیر را
شب بنزدیک خوابگاه خود بستی ، تا از خوف او هیچکس پیرامن تخت او

(۱) اصل : و امیر المومنین المکتفی بخلافت المعتضد هم درین وقت . . . ترجمه راورتی و پ :
مانند متن (۲) اصل : برادر خود ، ولی منصور برادر زاده اسماعیل است . پ و راورتی : مانند متن .
(۳) راورتی کنیت چهار فرزند احمد را ابو محمد ، ابوصالح ، ابواسحق و ابو زکریا نوشته .

نتوانستی گشت، که آن شیر بشب پاسبانی او کردی، تا وقتی بشکار رفت، و از شکار بیگانه مراجعت فرمود و منزل دور بود، شب بمقام استراحت معهود نرسید و در راه بموضعی منزل کرد، غلامان فرصت یافتند او را شهید کردند، و این حادثه شب پنجشنبه بیست و سیوم ماه جمادی الاخری (۱) سنه احدی و ثلثمائه بود، او را برگرفتند، و به بخارا آوردند: و امیر شهید لقب شد: و در اول حال که پدرش امیر اسماعیل بن احمد بر حمت حق پیوست، جماعت سپاه داران و اکابر و اشراف مملکت به امیر نصر احمد بن اسماعیل بیعت کرده بودند معارف را بدار الخلافت فرستاد و از انجا امیر المومنین المستکفی بالله، او را عهد ولوا فرستاد، و دولت و کار (۲) مملکت را انتظام داده، و در سجستان معدل بن علی بن لیث برادر زاده یعقوب و عمرو و عصیان آورده بود (۳) و فساد آغاز نهاده. لشکر بدان طرف نامزد کرده بود، و معدل (۴) را مقهور و عاجز گردانیده، و او را اسیر کرده و مقید فرموده، و سجستان را به پسر عم خود که بروی اعتماد داشت: ابو صالح منصور بن اسحاق بن احمد سامانی داده بود. بعد از آن اهل سجستان عصیان آوردند، و منصور را بگرفتند و در قلعه ارگ محبوس گردانیدند، و با عمرو بن یعقوب اللیث بیعت کردند پس امیر احمد اسماعیل لشکر نامزد کرد کرت دیگر، و حسین علی مروا رودی را برایشان امیر فرمود، در شهر سنه ثلثمائه به سجستان رفته بودند و عمرو یعقوب را محصر کرده بودند هفت ماه، تا امان خواست بیرون آمد، و سجستان را به سیمجور دواتی (۵) داده بودند. درین وقت چون از خوابگاه جدا ماند شهادت یافت، و مدت ملک او شش سال و سه ماه بود.

الخامس نصر بن احمد

دو پسر داشت: نوح و اسماعیل، چون امیر شهید احمد اسماعیل درگذشت جمله امراء و سپاهسالاران و نایدان (۶) و اشراف باتفاق علماء رحمهم الله

(۱) گردیزی: ۲۱ جمادی الاخری (۲) اصل: از کار (۳) اصل: برادر زاده عثمان یعقوب و عمرو آورده بود. پ و واورتی: مازند متن. (۴) اصل: معدل (۵) گردیزی: دوت دار. میرخوند و الکامل: دواتی و هوا احمد بن سیمجور دواتی (۶) اصل: قایلان، پ: قایلان.

پسر او نصر احمد را بجای او بنشانند، و امیر نصر در آن روز هشت ساله بود راوی چنین می‌آورد: که آن لحظه که امیر نصر را از حرم بیرون آوردند تا بر تخت امارت بنشانند چون بسال خورد بود، خوف بروی غالب شده بود میگریست و میگفت: مرا کجا می‌برید؟ می‌خواهید همچنان بکشید، که پدر مرا کشتید! از من باز شوید! چون او را بر تخت نشاندند، ابو عبدالله محمد بن احمد الجیهانی را نیابت او دادند، و او مرد عاقل و نیکو رای بود، افتتاح کارها بنا بر عدل و سیاست نهاد، و امور ملک را بر قاعده انصاف و احسان آغاز کرد، اما چون امیر در ذات خود خورد سال بود، امراء اطراف عصیان ظاهر کردند. اول کس که عصیان ظاهر کرد، عم پدر (۱) او بود، اسحاق بن احمد سامانی، و پسر او الیاس بن اسحاق به سمرقند، و لشکر مستعد کردند و روی به بخارا نهادند. حمویه (۲) بن علی که یکی از سپاهداران امیر نصر بود، پیش ایشان باز رفت با همتی، و ایشانرا منهزم گردانید و تعاقب نمود تا در سمرقند، و امیر اسحاق امان طلبید، و از کرده پشیمانی نمود، از وی عفو کردند، پس از آن پسر عم (پدر) او منصور (۳) اسحاق در سنه اثنین و ثلثمائه عصیان آورد (۴) در خر اسان و نشاپور. و حسین علی که والی هراة بود با و ضم شد از بخارا جمع سپه سالار روی بدیشان آورد، پیش از آنچه بدیشان رسد منصور در نشاپور وفات یافت، حسین علی بهراة باز گشت، و همچنان بر سر عصیان می‌بود، و جنگ و پر خاش داد، تا آخر گرفتار شد، و او را نیز بلباس عفو بپوشید، و از و در گذرانید به شفاعت نایب دولت محمد احمد جیهانی و در عهد او هر که با و عصیان آورد یا کشته شد یا توبه کرد از وی عفو فرمود و امارت او در عهد المقتدر بالله بود، و در عهد القادر بالله، و در عهد الراضی بالله و تا عهد البتقی بالله بداشت و همگنان را رقبه طواعیت در رقبه خدمت آورد و از حضرت آن خلفاء مذکور رضی الله عنهم او را هم عهد و لیا رسید، تا در رجب سنه احدى و ثلثین و ثلثمائه بر حمت حق تعالی پیوست، و لقب امیر سعید گفتند و مدت ملک او سی سال بود در گذشت.

(۱) پ: آورد عمر پدر او (۲) اصل و پ: حمزه بن علی. اما گردیزی (ص ۱۹) و ابن خلدون

(۴: ۳۳۷) در ارتقی: حمویه بن علی. (۳) اول: و اسحاق. (۴) اصل: آوردند.

السادس نوح بن نصر

دوپسر داشت: عبدالملک و منصور. جلوس امیر نوح بن نصر به تخت امارت عجم در پنجم شعبان سنه احدى وثلثین وثلثمائه بود، و مدت ملک او دوازده سال و سه ماه بود، و امیر المومنین المتقی بالله نوح نصر را عهد و لواء فرستاد، و ولایت عجم و خراسان بتمام چنانچه پدر (۱) داشت، بروی مقرر فرمود و امیر نوح وزارت و نیابت و تدبیر امور خود با مام شمس الائمہ ابی الفضل محمد بن الحکم السرخسی صاحب مختصر کافی (۲) رحمة الله علیه فرمود. و این امام علامه کارهائے ملک بر قاعدۀ عقل و علم و انصاف، و جادۀ شرع و معاملت آغاز کرد، چنانچه يك نکته نگذاشت، تا امیر نوح بسبب عصیان عبدالله بن اشکان (۳) خوارزمشاه بمر و آمد در شهر سنه اثنتین وثلث مائه، و آن مهم بکفایت رسانید. باز در شهر سنه خمس وثلثین وثلثمائه به سبب عصیان عم خود ابواسحاق که به بغداد گریخته بود، و از امیر المومنین المستکفی بالله برخراسان عهد و لواء سنده و آمده. و ولایات جبال و خراسان در ضبط آورد. تا امیر نوح برای دفع او بمر و آمده، جمله امرا و حشم و ارباب سیف، از علم و عدل شمس الائمہ تنگ آمده بودند. و از وزارت او سیر آمده. بران سبب که دست متعديان و ظالمان تمام بر بسته بود، در طلب محالات ایشان را بیکای دفع کرده. به هیچ وجه دست آن جماعت در حصول ارادات هوا و ظلم در نمی شد. امیر نوح به حشم و سپاه از برای دفع عم خود امیر اسحاق محتاج گشته بود، و لشکر روی به مخالفت و موافقت عم او آورده.

جماعتی از لشکر کشان ظالم علم دشمن، بتزديک امیر نوح در رفتند که همه استرادت (۴) حشم و تشویش مملکت، و تفرقة امور دولت از دست وزیر شمس الائمہ حاکمست (۵)، او را بدست ما بازده، و الا جمله باعم تو منضم شویم امیر نوح بضرورت آن امام را بدست جماعت ظالم باز داد، او را

(۱) اصل: چنانچه باز داشت. (۲) را جمع باین تخص (ر: ۱۷) تعلیقات آخر کتاب.

(۳) گذارد اصل و پ. اما در انکامل (۸: ۱۶۱) و ابن خلدون (۴: ۳۴۵) و مجمل فصیحی: عبدالله بن اشکام. راورنی: اشکاب، اشکان، اشکام، اشکاب باختلاف نسخ خطی.

(۴) اصل: استرادب حشم. پ: امترادت حشم (ه) پ: حایلدت (ر: ۱۷).

بیرون آوردند ، و بر در سرای امارت ، دوسر درخت سپیدار بلند بود فرو کشیدند و هر دو پای مبارک او بر شاخ آن درخت بستند و بگذاشت تا درخت سر بالا برد و آن بزرگ بدو پاره شد. و این حادثه در سنه خمس و ثلاثین و ثلاثمائه بود و امیر نوح نصر در شهر سنه ثلاث و اربعین و ثلث مائه بر حمت حق پیوست و او را امیر عمید لقب شد.

السابع عبد الملك نوح

چون امیر نوح بن نصر بر حمت حق پیوست ، جمله امراء و سپاه کشان بر بیعت پسر او ابوالفوارس عبد الملك بن نوح اتفاق کردند ، و او را بر تخت بنشاندند ، و وزارت ابو منصور محمد بن عزیر (۱) را داد و لشکر کش ابو سعید بکر بن مالک (۲) فرغانی شد . و امیر عبد الملك مصالح ملک بر قاعده انصاف تمام آنچه قلم کشنده می بایست نوشته کرد (۳) (اساس نهاد ، و در اکناف مملکت آنجا که ملوک طوایف بود ، و الیان برگماشت ، و ابوالحسن بویه صلح کرد) بر دوست هزار دینار زر رکنی (۴) ، و این صلح بفرمان امیر عبد الملك ، ابو سعید بکر بن مالک (۵) الفرغانی کرد ، که قاید (۶) لشکر او بود . اما او را به دیلمان و آل بویه متهم کردند و بکشت و وزیر را مقید فرمود و بعد از آن بکشت ، که درد او را به دعوت قرامطه میل افتاده بود ، و لشکر کشی حواله البتگین حاجب شد ، تا در شهر سنه خمسين (۷) و ثلث مائه امیر عبد الملك در میدان بوقت نماز شام از اسب خطا کرد ، و بر حمت حق تعالی پیوست و مدت ملک او هفت سال و چیزی بود .

(۱) اصل : عزیر راورتنی : ابو منصور محمد بن العزیز . گردیزی و ترکستان باو قلند ص ۲۴۹ و پ : عزیر
(۲) اصل : لشکر کش ابو سعید بن الملك . اما گردیزی (ص ۳۰) و الکامل ما تفتد متن است ، و درین کتاب نیز چند سطر بعد ابو سعید آمده . (۳) پ : قلم کشیده می باید نوشت که بر دوست هزار زر الخ . کلمات بین قوسین در اصل و پ نیست ، از ترجمه راورتنی برای تکمیل مطالب آورده شد (۴) رکنی : زر خالص (۵) اصل : بن الملك (۶) اصل : قاعده لشکر . پ . قاعد ، راورتنی جنرال ترجمه کرده و قاید است (۷) اصل : خمس . بقرائ الکامل (ج ۷) فوت او در شوال ۳۵۰ هـ است ترجمه راورتنی نیز چنین است . ابوسلیمان داود ابناکتی ۳۵۱ هـ نوشته .

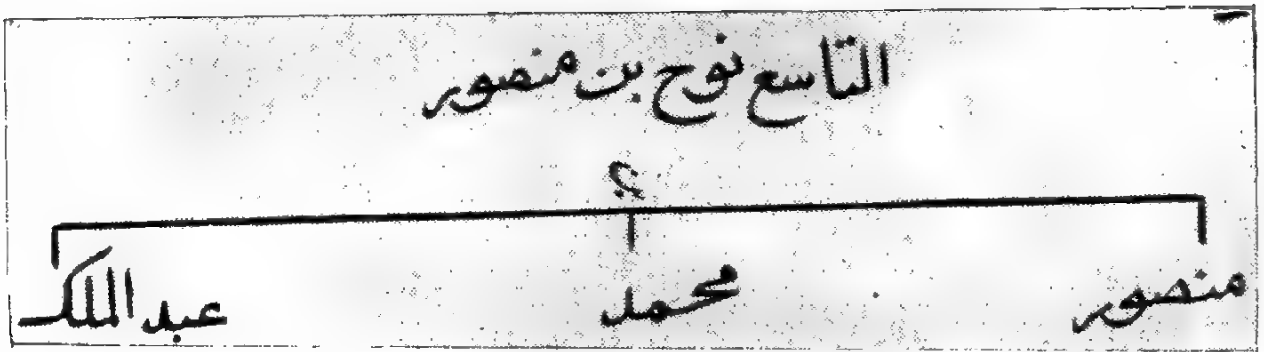
الشام منصور بن نوح

چون امیر عبدالملک به جوار فضل ایزد پیوست، جملہ سپاہداران و مشایخ حضرت جمع شدند و باهم مشورت کردند: کہ برادر امیر صالح منصور بن نوح را بنشانند، یا پسر امیر عبدالملک را؟ درین وقت حاجب البتگین غایب بود، وزیر او علی البلمعی (۱) بود، و میان او و حاجب موافقت تمام بود، به البتگین چیری نبشت، و امیر البتگین جواب نبشت: کہ پسر به تخت اولی تر از برادر باشد پیش از آنکہ جواب برسیدی، جملہ لشکر و امراء و مشایخ بر امیر منصور نوح اتفاق کردند، و او را در مسند خلافت نصب کردند. چون خبر امیر منصور بجانب البتگین رسید، مخبران و رسولان فرستاد تا جواب نامہ او را از راد بازگردانند (۲)، قاصدان را نیافتند، و از حضرت، ایالت نشاپور کہ البتگین داشت، به ابن عبدالرزاق (۳) دادند. البتگین متحیر بماند و از نشاپور قصد حضرت بخارا کرد، او را خبر دادند از تغیر مزاج امیر منصور بسبب آن نامہ، به بلخ رسیده بود بازگشت، و بطرف غزنین آمد. و امیر منصور ہم در عقب مثال فرستاد و او را بنواخت. و درین وقت حسن بویه وفات کرد، و فنا خسرو پسر او خزاین پدر را برداشت و به بغداد رفت، و عم خود بختیار را مقهور گردانید، بر عراق مستولی شد. علما و قضات را در میان کرد و از امیر منصور مصالحہ طلبید، بردیار عراق و ری و گزرگان و طبرستان ہر روز بہ ہزار دینار زر سرخ مقاطعہ کرد، و در عہد امیر (۴) منصور بفرغانہ و سجستان و بعراق جملہ امراء عصیان می آوردند، و حق تعالی امراء او را ولشکر اورا نصرت می بخشید، تا ہمہ را قہر می کردند، و امیر منصور روز سہ شنبہ یازدہم ماہ شوال سنہ خمس و ستین و ثلثمائہ بر حمت حق پیوست، و امیر سدید (۵) لقب او شد و مدۃ ملک او ہفدہ سال بود و شش ماہ و یازدہ روز واللہ اعلم بالصواب والحقائق.

(۱) اصل: البلمعی. پ: البلمعی (۲) اصل و پ: گردانید (۳) کذا در اصل و پ و راورتی. گردیزی

(ص ۳۳) ابو منصور عبدالرزاق (۴) اصل: در عہد او امیر پ: عہد او را امیر (۵) اصل: سدید. گردیزی

(ص ۳۶) و ترجمہ راورتی و پ و جمہور: سدید بسین مہملہ.



چون امیر منصور نوح رحلت کرد ، امیر ابوالقاسم نوح منصور را بیعت کردند و بتخت پدر نشاندند ، و امیر المومنین الطایع لله اورا عهد و لواء فرستاد ، و لشکر کشی و امور حشم به فایق خاصه (۱) و تاش حاجب فرمود ، و ابوالحسن سیمجور که بنده زاده آن دودمان و امیر خراسان بود ، چون هرات و نسا پور و ماوراءالنهر بحکم فرمان او بود ، اورا لقب ناصرالدوله داد ، ولایت طوس با ولایت اوزبکیت کردند ، و وزارت به ابی الحسن عبد الله احمد العتبی (۲) فرمود ، و تاش حاجب را سر لشکر کرد ، و اورا احسام الدوله لقب شد . قابوس و شمگیر (۳) را والی گرگان کرد ، و دیگر امرار را با او بعراق فرستاد به محاربیت بویه بن الحسن بن بویه ، و بر درگزرگان مصاف کردند منہزم شدند ، و تاش حاجب مقهور بازگشت ، و بعد از چند گاه تاش و ابوالحسن سیمجور هر دو عاصی شدند ، بعد از وقایع و ظفر بردیالمه (۴) آل بویه وفا (۵) کردند ، و لشکر کشی امیر نوح بعد از مدتی به ابی عاصی بن سیمجور رسید ، و نسا پور او را داد ، و عمادالدولت لقب شد . و هم درین وقت (۶) امیر ابوموسی هارون (۷) ایلک خان قصد بخارا کرد ، و امیر نوح بطرف آمل (۸) رفت و متواری شد ، و ابی علی سیمجور طریق عصیان پیش گرفته . و خان

(۱) اصل : امور حشم و تفاریق بتاش حاجب . پ : حشم و تفاریق و خاصه به تاش ... ترجمه را ورتی : مانند متن . گردیزی نیز مانند متن (۲) اصل و پ : احمد البستی . را ورتی : مانند متن . در گردیزی کنیت او : ابوالحسن . (۳) اصل : قابوس و مکین (۴) اصل دیالمه . (۵) اصل : و پ : وفات . در برخی از نسخ را ورتی نیز وفات بود ، ولی وفات مرجع است ، زیرا وفات ابراهیم تا ش ۳۷۹ هـ است . (۶) در متن اصل وقت و بالای آن عهد نوشته اند (۷) اصل : ابوموسی و هارون . گردیزی و ترجمه را ورتی : مانند متن (۸) اصل : الکک . را ورتی : آمل .

چون مستولی شد بر ملک، و او هم بعلت بواسیر ملقا گشت و عزیمت بازگشتن کرد
 امیر عبد العزیز بن نوح بن نصر را که عم امیر نوح بن منصور بود طلب کرد و خلعتش
 داد، و ملک بدو تسلیم کرد و باز گشت بجانب ترکستان. و امیر نوح از ترکان
 مدد آورده، و در عقب خان بفرمود تا برقتند خان عطف کرد، و ایشان را منهزم
 گردانید بدر سمرقند، و خان در راه ترکستان برحمت حق پیوست، و امیر نوح
 به بخارا باز آمد و قوت گرفت، اما امور خراسان (به) سبب عصیان ابی علی
 سیمجور مضطرب گشته بود و امیر البتگین در غزنین وفات کرده بود و سبکتگین
 بجای او نشسته، و قوی دست گشته، و اهل بلخ از ظلم فایق خاصه بواسطه ضعف
 ساما نیان به امیر سبکتگین استعانت نموده، و او بدین سبب به بلخ آمده بود.
 چون امیر سبکتگین به بلخ آمد، امیر نوح معارف فرستاد، و باو ملاطفت و عهود
 در میان آورد، سبکتگین به کش و نخشب آمده. امیر نوح از بخارا بیرون آمد
 و بجانب خراسان روان شد بجهت قمع ابی علی سیمجور. چون بحدود طالقان
 رسید، اعیان قرامطه و ملاحده در آن بلاد آمده بودند، و جمع عظیم ایشان را اجابت
 کرده. امیر سبکتگین ایشان را جمله بدست آورد، و غزایسانت (بکرد) و ناصر الدین
 لقب او شد. و چون ابی علی سیمجور را معلوم شد: که امیر نوح و سبکتگین روی
 بهرات آوردند از نشاپور بهرات آمد، و امیر نوح لشکر کشی با سیمجور سبکتگین
 باز گذاشت و او را در روز مصاف فرمود بدرهرات: تا دارا بن قابوس و شمشگیر
 را بکشت و ابی علی سیمجور منهزم گشت، بشومی آنچه اکثر معارف ولایات
 لشکر او در دعوت قرامطه در آمده بودند و قبول کرده. و در نشاپور مسجد جامع
 ساخت، بر آنچه چون با تمام رسد (برای) مستنصر مصری خطبه کند، و امیر نوح
 منصور را این فتح در منتصف رمضان سنه اربع و ثمانین و ثلثمائه بود. چون آن
 فتح برآمد، و امور بلاد هرات را منتظم گردانید، روی بدیار نشاپور
 آورد و ابوعلی سیمجور طالب صلح گشت. چون قبول نیفتاد
 از نشاپور بطرف ری رفت، و پسر خود را به ابی الحسن بسویه (۱) فرستاد
 پس امیر نوح باز گشت و سبکتگین و پسرش امیر محمود را به نشاپور بنشانند

(۱) اصل: ابی الحسن بردرتو، را ورتی: ما زند مقن.

چون امیر نوح بطوس توقف کرد، سبکتگین امیر محمود را بحضرت فرستاد و لشکر کشی تا زد محمود شد، و سیف الدولت شد، و نشا پور بدو دادند به ایالت. بعد از آن امیر نوح منصور به بخارا باز رفت، و بلخ و هرات و نشا پور و ولایت خراسان امیر سبکتگین به پسرش امیر محمود باز گذاشت. و محمود به نشا پور مقام کرد، و ابی علی سیمجور از گرگان در ربیع الاول سنه خمس و ثمانین و ثلثمائه بر عزیمت قهر محمود به نشا پور آمد، و اهل شهر با او یار شدند، محمود بعد از مبارزت و جنگ بسیار منهزم شد، که با او اندک عددی بود، و به هرات باز آمد، و ابو علی سیمجور در نشا پور آمد، و سبکتگین با لشکرهای بسیار روی بدان طرف نهاد، و ابو علی بجانب طوس آمد، و آنجا هم مصاف افتاد، و جنگ سخت و قتال شگرف کردند، و امیر محمود از پس پشت ابو علی درآمد، و مصاف او بر درید. فایق با او منهزم شد و به بخارا رفت و محبوس گشت و وفات یافت. و امیر سبکتگین به بلخ رفت و مقام کرد، و امیر محمود به نشا پور باز آمد. پس امیر نوح روز جمعه سیزدهم ماه رجب سنه سبعم و ثمانین به رحمت حق پیوست، و امیر سبکتگین هم درین سال بر رحمت حق پیوست و مدت ملک او (۱) بیست و یک سال بود (۲). والسلام.

العاشر منصور بن نوح

امیر نوح منصور پسر خود امیر منصور را ولی عهد کرده بود، چون او بر رحمت حق پیوست، امیر منصور بتخت پدر بنشست و لشکر کشی خود حواله فایق خاصه کرد و ابو منصور عزیر را که از خوف امیر سبکتگین بگریخته بود به اسپبجاب رفته، او را باز آورد، و او در وقت باز آمدن بایلک خان استعانت کرده بود، تا مخالفان امیر منصور را قهر کند. چون بدر سمرقند رسید، امیر منصور بن عزیر را بگرفت و فایق خاصه درین وقت بسمرقند بود، ایلک خان او را طلب کرد، و با لشکری

(۱) یعنی مدت ملک نوح (۲) راوردی: ۲۱ سال و نه ماه.

بجانب بخارا فرستاد، امیر منصور از بخارا چون بشنید بیرون آمد و به آمل رفت. چون فایق خاصه به بخارا آمد در سرای امارت، اضطراب بسیار کرد، و بنزد یک منصور پیوست، که امارت را چرا سرای خالی گذاشتی؟ منصور باز آمد به بخارا و کار لشکر کشی به فایق گذاشت، و در خراسان به بکتوزون (۱) لشکر کشی گذاشت و امیر محمود بغزنین آمده بود، بضبط و لایات سبکتگین. بکتوزون درین وقت ابوالقاسم سیمجوری را بکشت، به نشاپور مقام کرد، و امیر محمود بجانب خراسان از غزنین لشکر کشید، بکتوزون دانست: که طاقت مقاومت محمود ندارد (۲)، از نشاپور روی بحضرت امیر منصور نهاد، و امیر منصور از بخارا بمر و آمده برد و فایق با او بود. چون بکتوزون برسید، منصور را به سرخس دریافت. فایق خاصه، و بکتوزون هر دو باهم اتفاق کردند، تا امیر منصور را از امارت خلع کنند. شب (۳) دوازدهم ماه صفر سنه تسع و ثمانین و ثلثمائه، امیر منصور را از امارت خلع کردند، و از سرخس بمر و باز آمدند و باهم اتفاق کردند که ابوالفوارس عبدالملک نوح را به تخت برادر بنشانند، چنان کردند، و امیر ابوالحرث منصور نوح را میل کشید، و مدت ملک او یک (۴) سال و هشت ماه بود. والله الباقی و کل شیء هالیک.

۱. الحادی عشر عبدالملک بن نوح

چون امیر عبدالملک بن نوح را به تخت نشاندند، و امیر محمود به بلخ رسیده بود خاصه او را ازین حادثه خبر داد (۵)، به انتقام امیر منصور بدر مر و آمد و رسل در میان کردند، با محمود صلح افتاد، بران جمله که هرات و بلخ امیر محمود را باشد، و نشاپور و مرو ایشان را. امیر محمود باز گشت در روز سه شنبه بیست و ششم ماه جمادی الاولی سنه تسع و ثمانین و ثلث مائه (۶).

(۱) اصل: بکتوزون. ب بکتوزون. گردیزی و راورتی مانند متن.

(۲) در متن فیارد و بالای آن ندارد نوشته شده (۳) گردیزی: روز چهارشنبه ۱۲ صفر (۴) اصل و پ: نه سال، راورتی: مانند متن (۵) اصل: دادند. (۶) اصل: ثمانین و ثلث مائه.

و درین حال دارا بن قابوس و شمشگیر والی گرگان بود ، جماعتی را از غلامان
ملکی سامانی اغرا کردند تا عقب لشکر محمود بر طمع غارت حشم او تعاقب
کردند . برادر محمود امیر نصر بن سبکتگین ساقه حشم محمود به آن جماعت
جنگ پیوست . او مخبری بخدمت محمود فرستاد ، و از آن حال اعلام داد . امیر
محمود باز گشت ، تا بدان موضع رسید ، امیر نصر ایشان را منهزم گردانیده بود
و درهم زده . چون جماعت امرا را در مرو معلوم شد ، که محمود بجانب
ایشان مراجعت کرد ، از مرو بجانب بخارا نقل کردند و فایق بمد از چند
روز وفات کرد در ماه شعبان همین سال ، و از کرده پشیمان گشته بود اما فایده
نداشت و جمله بندگان سامانی متفرق شدند . امیر ابوالحسن ایلک نصر بن
علی برادر خان بزرگ فرغانه در ذی القعدة سنه تسع و ثمانین و ثلثمائه به بخارا
آمد ، و با خلق چنان نمود : که بمدد امیر ابوالفوارس عبدالملک نوح آمده
است . امیر عبدالملک امراء خود را باستقبال او فرستاد . چون بنزدیک او
رفتند جمله را بگرفت ، و در روز دهم ذی القعدة مذکور به بخارا در آمد
و امیر عبدالملک مخفی شد ، او را باز طلبید و بدست آورد ، و به اوزجند (۱)
فرستاد ، و مدت ملک سامانیان منقرض گشت . و مدت ملک سامانیان از اول
عهد اسماعیل تا بدین وقت صد و هشتاد سال بود . حق تعالی مملکت سلطنت
سلطان معظم و شهر یار اعظم ناصرالدین و الدین ، علاءالاسلام و المسلمین
ملاذالملوک و السلاطین ، الحامی لبلاد الله ، الراعی لعباد الله ، شهاب السماء
الخلافة ، باسط العدل و الرافه ، محرز ممالک الدنيا ، مظهر کلمة الله العلیا
ذی الامن و الامان لاهل الایمان ، وارث ملک سلیمان ، ابوالمظفر محمود
بن السلطان خلد الله ملکه و سلطانه را تا دوام (۲) عالم ، و قیام ساعت ، باقی
و پاینده داراد ، بمنه .

(۱) راورتی در متن اوزجند آورده و گوید که در نسخ مختلفه اوزجند و اوزگند هم نوشته شده ، در

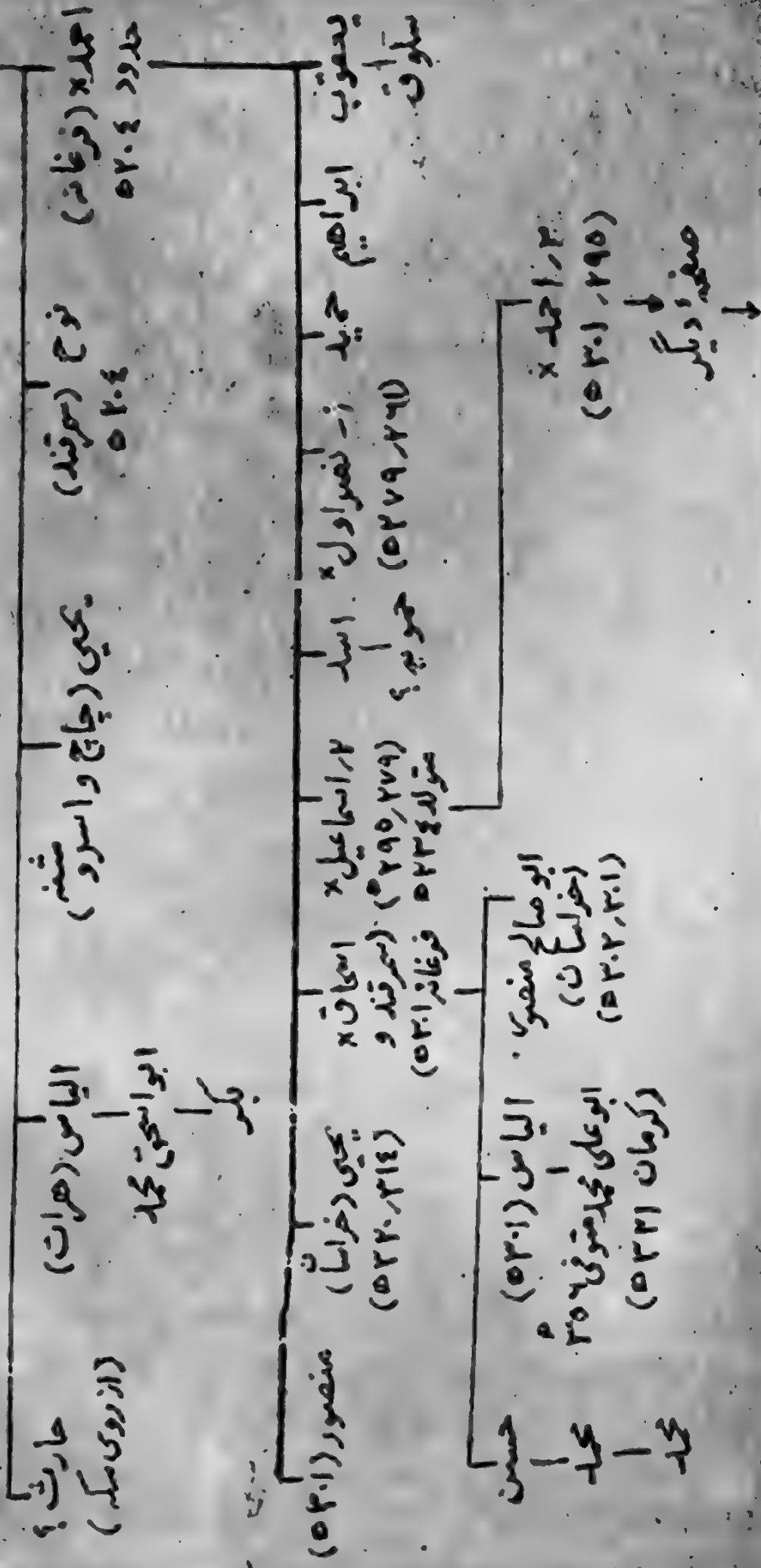
حدود العالم گوید (ص ۶۹) اوزکند شهریست در حد میان فرغانه و ترک . (۲) اصل : تا دام .

شجره آل سامان
 اسد بن
 احمد بن
 اسماعیل بن
 احمد بن
 نصر بن
 نوح بن
 منصور بن
 نوح بن
 عبد الملك منصور

(*) کذا. پ: عبد الملك بن منصور بن نوح بن منصور بن نوح بن نصر بن احمد بن اسماعیل بن سامان بن اسد بن سامان. صورت صحیح و مفصل شجره آل سامان بر ورق علیحدہ ضمیمہ این صفحہ ملاحظہ شود.

سامانیان (۲۶۱، ۵۲۸۹) مربوط صفحه (۲۱۷) جلد اول طهقات ناصری

اسد بن سامان خداه (منسوب به سامان روستای بلخ) حدود ۵۱۶۰ بین خالصا (جمنان) بن نوش (نوش دین) بن طغاسب بن شادول بن بهرام چوبین (گردیزی)



منصور در ۳۱۷ ه
خروج در خراسان

ابراهیم و کور کرده شد
۵۲۳۲

۱- نصر دوم (۵۲۳۱، ۲۰۱) ×

یحیی (خروج در خراسان)
و ضرب سکه ۵۲۱۸

۱- احمد

اسماعیل (غارات)

۵- نوح اول (۵۲۴۳، ۲۳۱) ×

ابو جعفر محمد (کور کرده شد)
۲۲۴۴

محمد

۶- منصور اول (۵۲۶۶، ۲۵۰) ×

۷- عبدالملک اول (۵۲۵۰، ۲۴۳) ×

ابو سلیمان (۵۲۸۹)

۸- نوح دوم (۵۲۸۷، ۲۶۶) ×

ابو زکریا یحیی (۵۲۸۹)

نصر (شاه کورده شد)
۵۲۵۰

ابراهیم المنتصر
(موتی ۵۲۹۵)

۱۰- عبدالملک ثانی (۵۲۸۹)

۹- منصور دوم (۵۲۸۹، ۲۸۱) ×

(۵۲۸۹)

ابو ابراهیم اسماعیل ابو یعقوب
(۵۲۸۹)

مآخذ : یحیی ، دائرة المعارف اسلام ، طبقات ناصری ، میر خوند ، سخا و ترکستان با توکل ،
تأمل های ایرانی ، زین الاخبار ، دول الاسلامیه ۱۷ ، نجم زامبار ۲ ، ۳۰۸

الطبقة العاشرة

ملوك الديالمة بحضرت دار الخلافه والعراق

اول کس که از دیالمة قوت گرفت ، ماکان بن کالی (۱) د یلمی بود والی
گرگان . تا عمید ابوعلی سامانی گرگان را بعد از جنگ بسیار ، از وی بستد ،
ماکان بجانب ری رفت ، و شمگیر بن زیار و ابوعلی در عقب برفتند
با هر دو مصاف کرد ایشانرا بشکست و قوت گرفت (۲) و امیر بویه
د یلمی دران لشکر بود ، و تبع بسیار داشت و فرزندان رسیده و عاقل
و شهیم داشت ، همه بزرگ شدند و پادشاه گشتند ، و امارت و سلطنت
دار الخلافت مدتها بدست ایشان بود . از تاریخ ابن هیصم نابی (۳) و یمنی (۴)
بسیار طلب کرده شد ، اندک چیزی از احوال ایشان روشن گشت .
اما نسبت تاخیر و تقدیم ایشان در نظر نیامد ، و ازین تاریخ به تحقیق معلوم
نشد ، بر سبیل ظن و تخمین حرفی چند در قلم آمد ، اگر سهوی رفته باشد
امید عفو باشد . و سبب آن معلوم است ، که در تواریخ عجم و خراسان
ذکر ایشان معلوم نیست ، مگر بر سبیل اجمال . والله اعلم بالتفصیل
والاجمال .

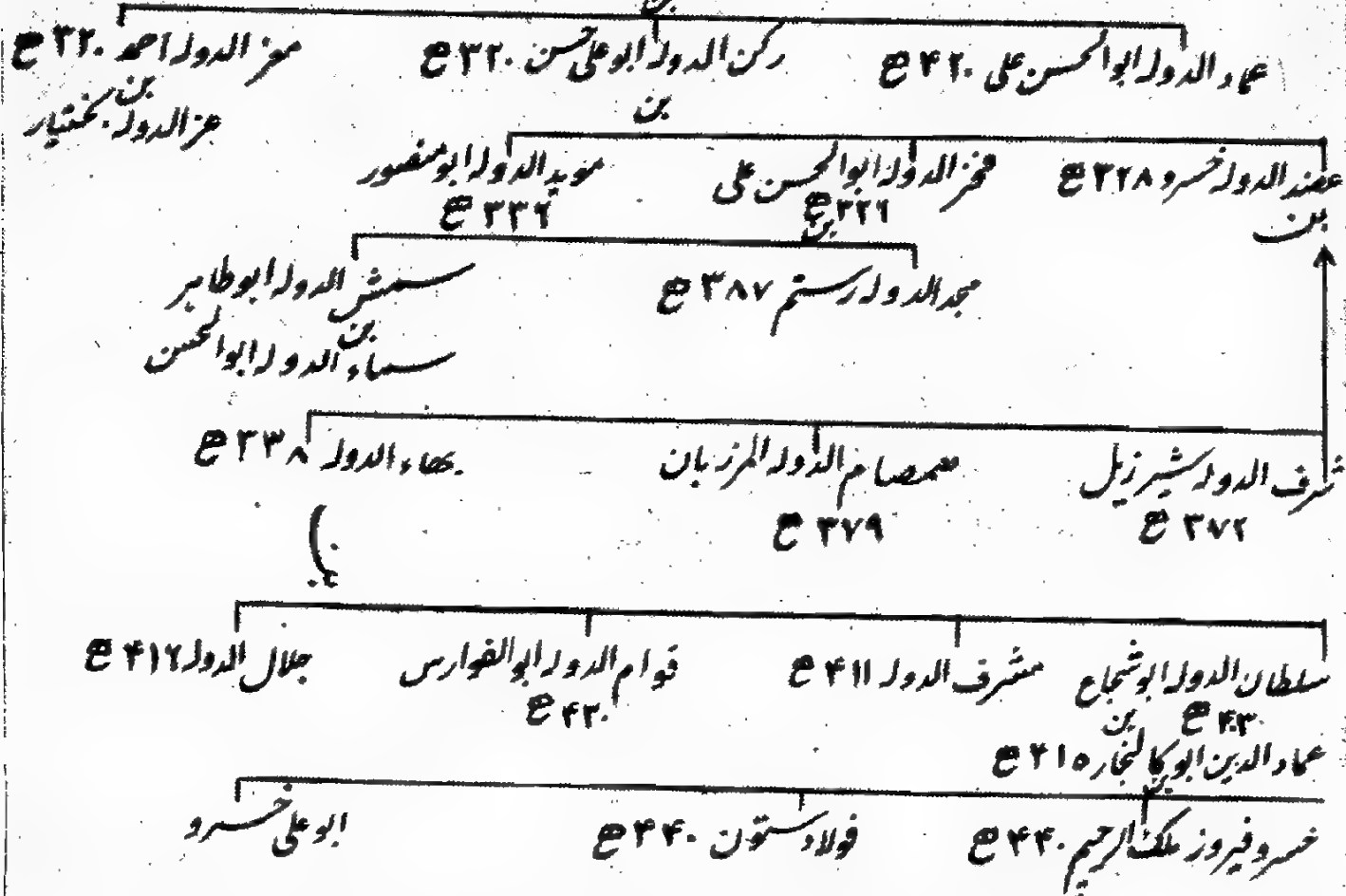
(۱) کذا: الکامل : کالی . ترجمه را ورتی : کاکلی . مورخان دیگر نیز برخی کالی و جمعی کاکلی
نوشته اند (۲) بعد از کلمات والی گرگان عبارات اصل نسخه و پ و ترجمه را ورتی پریشانست .
اصل : تا عمید ابوعلی کرگان را بعد از جنگ بسیار ماکان از وی بستد ماکان بجانب ری رفت
شمگیر بن ریابن و ابوعلی در عقب برفتند ، پ : والی گرگان تا عهد بوسا مانی کرگان را بعد از جنگ
بسیار همان از وی بستد و ماکان بجانب ری رفت و شمگیر بن رما د ابوعلی در عقب برفتند و با هر دو
مصاف کرد و ماکان را بکشت و قوت السخ ... از بین عبارات پریشان نسخین عبارات متن را برگزیدم
(۳) پ : ثانی (ر : ۴) . (۴) را ورتی گوید که در بعضی نسخ کلمه یمنی نیامده (ر : ۱) .

هذه شجرة الديالمة

ابو الحسن بن
الحسن بن بختيار
ابو الحسن بن بختيار
ابو الحسن بن بختيار

این شجره در اصل خیلی مخشوش است، طویریک خوانده میشد، عیناً نقل شد صورت صحیح آن از دول اسلامیه بن پول (ص ۱۹۰)، قرار ذیل است:

بوی



الاول ابو الحسن بویه الديلمي

اورا فخرالدوله لقب بود، و آغاز دولت او آن بود، که امیر (۱) اهواز بود، چون ترکان بغداد که سر ایشان توزون بود، امیرالمومنین المتقی بالله را بگرفتند و میل کشیدند و بنشانند، و را تبه (۲) اوروان کردند و مستکفی بالله که پسر متقی بود بخلافت نشانند، و خود امیر الامرا شد و کارها در ضبط آورد، ابو الحسن بویه دیلم را جمع کرد، و روی به بغداد نهاد و با ترکان مدت چهار ماه مصاف کرد، به آخر ترکان منهزم شدند، و بغداد ابو الحسن فرو گرفت، و بر جمله امور ممالک خلافت، فرمان او نافذ گشت جماعت مذهبان ابو الحسن را خبر کردند، که مستکفی بالله با تو غدر خواهد کرد تا ترا هلاک کند. ابو الحسن بویه فرصت طلبید و مستکفی را بگرفت و میل کشیدد رسنه اربع و ثلاثین و ثلث مائه. و امیرالمومنین المطیع بالله را اسمی بیش نبود، ملک او میراند، و فرماندهی میکرد، و حل و عقد امور خلافت بدست او بود، و این ابو الحسن (۳) بویه رسوم نیکو نهاد، و جمله ویرانیهای بغداد معمور گردانید، و رسم بد آنچه (در) بغداد بهر محلت زندانی بود بر انداخت، و پسر او ابو الهیجا (۴) را موصل بمقاطعه داد، برادر خود علی بن بویه را جمال الدوله (۵) لقب داد، و دیگر برادر خود حسن را رکن الدوله لقب داد، و روز بروز پادشاهی آل بویه برتر شدن گرفت. و الباقي الله تعالی والملك الدائم، Lafناء لملكه، و لازوال لسلطانة حی لا يموت، و قیوم لا یفنی جلّت قدرته، و تعالی کبریائے، و تقدست اسمائه.

الثانی الحسن (۶) بن بویه الديلمي

امیر همدان و ری بود، و مروت تمام داشت و آلت و عدت بسیار، و رجال دیلم

(۱) اصل: اسیر. راورتی و پ: امیر (۲) الرایت: ما يقدم مكافاه لمن هو في منصب او خدمه (المنجد).

(۳) اصل: ابو الحسن (۴) کذا. پ: ابو الهیجا. راورتی گوید: که در بعضی نسخ خطی ضمیر او نیامده

و عبارت چنین است: و پسر ابو الهیجا. و ابو الهیجا، ظاهرأ همان عبدالله بن حمدان بن حمدون است

حکمدار موصل و شام. چون وی بقول ابن پول در ۳۱۷ هـ از جهان رفته، بنابراین باید پسر ابو الهیجا

اصح باشد، که نام او ناصر الدوله الحسین بود. (۵) راورتی گوید: که علی را عماد الدوله لقب داد.

(۶) راورتی گوید: نام وی ابو الحسن احمد بود و لقب او معز الدوله، و برادر بزرگش ابو الحسن علی بود.

از معارف و ابطال همه اورا مطیع بودند ، و اورا فرزندان شایسته و شجاع در رسیده بودند اسمائهم : یکی فخرالدوله علی بن الحسن . دوم موبدالدوله بویه بن الحسن . سیوم فخرالدوله ابی الحسن امیر عراق بود ، (۱) و شمس المعالی قابوس و شمشگیر بنزدیک او بامان آمده بود و مدد طلبیده ، و او به نشاپور آمد . موبدالدوله بن بویه الحسن را با ایشان حربها افتاد ، و ذکر آن صابی (۲) در کتاب خود آورده است .

الثالث بختیار بن الحسن بن بویه

چون پدرش در گذشت ، او بغداد را در ضبط آورد ، و کارها بر جاد پدر بدست گرفته ، و استیلاء تمام یافت . چون ممکن شد ، المطیع لله از وی التماس نمود : که فتنه قرامطه در اطراف ممالک اسلام بسیار شد ، آنرا دفع کن و آن قوم را قلعی کلی واجب دار! بختیار بن حسن بویه بدان فرمان التفاتی ننمود (۳) ، میان خلیفه و بختیار منازعت ظاهر شد ، چنانچه پسر بویه از مطیع لله نا ایمن گشت ، و منهیان اورا آگاه کردند : که خلیفه با تو غدر خواهد کرد بختیار فرصتی طلبید . بروایت تاریخ ابن هیصم ، بختیار بویه ، جمله علماء و قضات بغداد را جمع کرد ، و خلافت به پسر خود او ابوبکر عبدالکریم تسلیم کرد ، و او را الطایع لله لقب دادند . چون خلافت بر دایم مقرر شد بختیار دختر خود به وی داد ، و بختیار حاجب و نایب خلافت گشت چون بروی مقرر شد بجانب اهواز رفت ، تا مال و خراج جمع کند ، سبککنگین چاشنیگیر (۴) که نایب او بود ، مخالفت (۵) آغاز نهاد ، و کار از دست بختیار بیرون کرد .

الرابع فناخسرو بن الحسن بن بویه الدیلمی

لقب عضدالدوله ، در غایت ترفع و تکبر بوده ، عقل و شجاعت بکمال داشت و ضبط ولایت و اصناف حشم اورا مسلم گشت . و اموال و خزاین تمام مضافات

(۱) و اورتی: دوم موبدالدوله بویه . فخرالدوله علی امیر عراق بود الخ (۲) به تعلیقات آخر کتاب در شرح حال منهج سراج به ماخذ و منابع معلومات مواف (ر: ۴) (۳) اصل: اتفاق نمود. پ: التفاتی نمود. (۴) این کلمه در اصل خوب خوانده نمی شود ، در (پ) چنین است . از ترجمه را ورتی اصلاح شد که وی معنی آنرا جامداریا شربت دار نوشته . (۵) اصل: خلافت.

دارالخلافت در ضبط و تصرف او آمد، و سبب آن بود: که چون بختیار به اهواز آمد، به جمع کردن اموال بیت المال. سبکتگین چاشنی گیر که نایب او بود بحضرت ترکانرا جمع کرد، و (با) بختیار خلاف کرد، و دیگران را اخراج کرد، و فساد آغاز نهاد، و مکابره و مصادره ظاهر گردانید، و دست بخون مسلمان و حرم خلق برد.

عزالدوله بختیار بن بویه بنزد یک عم خود که امیرری بود اعلام داد، و مدد طلبید، و بنزد یک پسر عم خود فنا خسرو ابوشجاع که امیر فارس بود اعلام داد، و مدد لشکری بسیار جمع کرد، فنا خسرو بالشکر فارس بیامد، و ابوالحسن لشکر خود بفرستاد بمدد ایشان و روی به بغداد بنهادند، سبکتگین با بزرگان و حشم از بغداد پیش ایشان باز آمد. چون به دیه عاقول (۱) رسید رنجور شد، و بعد از چهار روز درگذشت، ترکان بغداد منهزم شدند. و امیرالمومنین الطایع لله را با خود از بغداد بجانب نهر و ان آوردند بحرب فنا خسرو. بار دیگر منهزم شدند، و بجانب موصل رفتند. فنا خسرو در بغداد آمده و از حال پسر عم خود بختیار معلوم کرد: که او پیوسته به لاهو و طرب مشغول میباشد، و صلاحیت محافظت امور ملک ندارد (۲). بختیار را بگرفت و حبس کرد. بختیار بنزد یک پدر فنا خسرو ابوالحسن بویه که امیرری بود شکایت نامه فرستاد: که مرا پسر تو فنا خسرو بی موجب بگرفته است و مقید کرده. پدر فنا خسرو فرمان داد: تا بختیار را اطلاق کردند، و خود به فارس باز آمد چون پدرش برحمت حق پیوست، فنا خسرو به بغداد آمد و بختیار را بگرفت و بکشت، و ملک بغداد و امور دارالخلافت در ضبط آورد، و جبال شرق تا طبرستان از امراء سامانیان هر روز بیک هزار دینار زر سرخ به مقاطعه گرفت

(۱) کذا در اصل و پ و را و رتی. وی گوید که دیه عاقول قریه ایست در موصل، ولی ظاهر آن دیر عاقول خواهد بود که شهری بود بر مشرق دجله (حدود العالم) (۲) اصل: ملک بدکرد، پ: امیر ملک ندارد.

و فنا خسرو در غایت ضبط و تکبر و علوهمت بود ، و از موت خایف
عظیم بود ، چنانچه نام گوردشتی کسی از آفریدگان ، پیش تخت او نذرانستی
گرفت ، و گفته اند : که جمله مقابر بفرمود : تا دیوارها بلند کنند ، چنانچه
چشم او بر هیچ گور نیفتادی . و از تکبر او یکی آن بود : که بعد از فوت او
هفت هزار دستارچه پادشاهانه یافتند همه دیبا و کتان ، و توزی (۱) و مصری
و زرکشیده و زر بافته مرصع . که دست و دهان و بینی بدان پاک کردی .
چنانچه قیمت آن مبلغ پنجاه هزار دینار سرخ برآمد . و چون او را وفات نزدیک
رسید ، بر مثالها و فرمانها نشان خود بنوشت ، و بدست دبیر خود داد ، که
این فرمان نویس ! چنانچه رای تو صواب بیند و از فوت من خلق را خبر مکن .
مدت چهار ماه موت او مخفی داشتند او را بر تخت می نشاندند ، تا خلق او را
می دیدند . چون مدت فوت او نزدیک آمد بفرمود : تا خاکستر بر زمین
بگسترند ، تا در آن میغلطید و میگفت ، ما اغنی عنی مالیه ، هلک عنی سلطانیه (۲)
تا فوت شد در رمضان سنه اثنی و سبعین و ثلثمائه ، الله الباقی .

الخامس المرزبان بن فنا خسرو الدیلمی

چون پدر او فوت شد ، امیر المومنین الطایع لله ، او را صمصام الدولت
لقب دادند ، و بجای پدر بنشاندند ، و او را اعزاز بسیار کرد ، و در کشتی
دجله بنزدیک سرای فنا خسرو آمد ، و مرزبان پسرش را تعزیت کرد ، و تشریفات
وافر فرمود ، و کارها در ضبط او باز گذاشت ، و حرمت او موفور گردانید .
مرزبان بر کار می بود تا برادرش ابوالفوارس را واقعه پدر خبر شد
بروی خروج کرد . والله الهادی .

السادس ابوالفوارس ماکان بن فنا خسرو دیلمی

امیر کرمان بود ، چون فوت شد پدر او ، اعزاز برادر بدار الخلافه
بشنید از کرمان لشکر جمع کرد ، به پارس آمد ، و آن بلاد را بگرفت

(۱) در ترجمه راو رتی توزی مصری باضافت آمده و توزی بجای نفیسی است منسوب به شهر توز پارس ، که
جامه های توزی از آنجا برند (سراج اللغات ، حدود العالم) . (۲) قرآن ، الحاقه ۲۹

و به ادواز رفت ، و در ضبط آورد ، و برادر خود ابی الحسن ابی شجاع بن فنا خسرو را از اهواز بیرون کرد ، و ببصره آمد ، و در تصرف خود آورد و روی به بغداد نهاد ... چون خبر و طول و قصد او به بغداد رسید ، برادرش مرزبان بن فنا خسرو (۱) بطاعت و خدمت بنزدیک او آمد ، ابوالفوارس ماکان برادر را بگرفت ، و میل کشید ، و میان ترک و دیلم حرب و منازعت آغاز شد ، ترکان بغداد غالب آمدند ، و از دیلمان بقدر چهار هزار رد بقتل رسانیدند ، و بعد از چند روز ابوالفوارس غالب و مسلط گشت و امیر المومنین الطایع لله او را شرف الدولت لقب داد ، و بعد از وی خبر از اخبار دیالمه معلوم نگشت ، که در قلم آمدی ، این مقدار که در تواریخ بود (و) به تسماع روشن گشته بود آورده شد (تا) این کتاب از ذکر آن ملوک خالی نباشد . از ناظران امید عفو و اغماض میباشد (۲) ، و الله الهادی و السلام (علی) من اتبع الهدی (۳)



(۱) اصل : فنا خسرو رسید . (۲) تا اینجا در نسخه مطبوع کلمه طبع نشده ، و از ابتدای طبقه (۱۱) آغاز میگردد ، بنا بر این طبقه (۱۱) با مطبوع کلمه مقابل می شود ، و اختلافات نسخه مطبوع با اصل با اشاره (مط) در حواشی نشان داده شده . کلمات بین قوسین در متن از اصل خطی نیست و از مطبوع کلمه گرفته شده . اما عبارات بین قلابین [] از نسخه اصل است ، که در مطبوع کلمه نیست . (۳) قرآن ، طه ، ۴۷ .

الطبقة الحادية (۱) العشر السبکتگینه

الیمینیة المحمودیه نورالله مضعجهما

الحمد لله المحمود بكل لسان ، المقصود بكل جنان (۲) ، المعبود بكل مکان المسجود فی کل آوان. والصلوة علی محمد المصطفی المبعوث فی آخر الزمان صلی الله علیه وعلی آله واصحابه خیر آل و اخوان (۳).

اما بعد چنین میگوید : داعی مسلمانان منهاج سراج جوز جانی ا صلح الله حاله وحق آما له ، که این اوراق مقصور است بر ذکر ملوک و سلاطین آل ناصرالدین سبکتگین ، و سلطان یمین الدوله نظام الدین ابوالقاسم محمود غازی انارالله برهانیهما ، و کیفیت احوال ایشان ، و بیان نسبت و آثار معدلت و اخبار سلطنت ، و انقلاب دولت ، و اعلاء مکتب ملوک آن دودمان ، از اول حال امیر غازی سبکتگین تا آخر عهد خسرو ملک که ختم ملوک آن خاندان بود بر سبیل ایجاز و اختصار ، تا این طبقات ملوک و امراء از انساب (۴) و القاب ایشان منور گردد ، و صفحات این تاریخ به اسماء و احوال آن ملوک اسلام انارالله براهینهم مشرف و مکرم باشد.

امام ابو الفضل الحسین (۵) بیہقی رحمه الله در تاریخ ناصری از سلطان سعید محمود طیب الله ثراه ، چنین روایت کند : که از پدر خود امیر سبکتگین شنید : که پدر سبکتگین (را) قرا بجکم (۶) گفتندی . و نامش جوق بود ، و غرگا و (۷) را برتر کی بجکم خوانند) و معنی قرا بجکم سیاه غرگا و (۸) باشد ، هر جا که در ترکستان نام او (به) شنیدندی ، از پیش او هزیمت شدند .

(۱) مط : الحادی (۲) اصل : حنان . مط : جنان (۳) اصل : و اخفران (۴) اصل : انصاب . (۵) اصل : ابو الحسن . (۶) اصل و مط : قرا بجکم (در تمام موارد) که صحیح آن بجکم است به تصریح کاشغری : بجکم : به فتحه اول و سکون دوم و فتحه سوم ، السوم و هو الحریره او ذنب بقرا او حش یتسوم به البطل يوم القتال و الغزیه تسمیه بر جم (دیوان لغات الترك ۱ : ۴۵۱) .

(۷) کلمات بن قوسین در اصل نیست از مطبوع گرفته شد ، که عوض غرگا و ، غوغا طبع شده ، ولی در اینجا من این نام را مطابق برواجیکه در پامیر دارد نوشتم ، برای شرح مزید (د : ۱۸۰) . (۸) اصل : غرگا و ، مط : غوغا .

از جلادت و سخاوت او امام محمد علی ابو القاسم عمادی (۱) در تاریخ مجدول چنین آورده: که امیر سبکتگین از فرزندان یزدجرد شهریار بود، و در آن وقت که یزدجرد در بلاد مرو در آسیای کشته شد، در عهد خلافت امیرالمومنین عثمان رضی الله عنه، و اتباع (و اشیاع) یزدجرد به ترکستان افتاد (ند) و با ایشان قرابتی کردند. و چون دوسه بطن (۲) بگذشت ترک شدند، و قصرهای ایشان در آن دیار هنوز برجایست (۳)، و ذکر نسبت ایشان برین منوال بود (که در قلم آمد تا در نظر پادشاه عالم خلد الله ملکه و سلطانه و ناظران آید، انشاء الله العزیز) امیر سبکتگین (بن جوق) قرا بجکم بن قرا ارسلان (۴)، بن قرا ملت، بن قرا یغمان (۵)، بن فیروز، بن یزدجرد [بن] شهریار الفارس [ملک العجم] و الله اعلم (بالصواب) (۶).

الاول الامیر الغازی الناصر لدین الله سبکتگین

(علیه الرحمه و الغفران)

امام ابو الفضل بیهقی می آرد: که نصر حاجی مرد بازرگان (۷) بود در عهد امارت عبد الملک نوح سامانی سبکتگین را بخریده به بخارا برد، چون (آثار) کیاست و جلادت بر (۸) ناصیه او ظاهر بود، او را الپتگین امیر حاجب (۹) بخرید، و در خدمت الپتگین به طخارستان رفت. و قتی که ایالت طخارستان حواله او شد [و پس ازان چون ایالت خراسان به الپتگین حواله شد] امیر سبکتگین بخد مت او بود، چون الپتگین بعد از حوادث ایام بغزنین افتاد (۱۰) و ممالک زاوولستان فتح کرد، و غزنین از دست (امیر) انوک (۱۱) بیرون کردند و امیر الپتگین بعد از هشت سال بر حمت حق پیوست، پسر او اسحاق بجای پدر بنشست

(۱) مط: حمادی (۲) مط: بطنی دوسه بگذشت (۳) مط: برقرار است. (۴) اصل: قرا: بوارسلان (۵) مط: قرا نعمان (۶) در ترجمه راورتنی قرا نعمان را پسر فیروز بسینجان (برسینجان) نوشته. دول اسلامیه: سبکتگین بن جوقی بن قرا ارسلان بن قرا الب بن قرا نعمان بن مارسیجان بن فیروز بن یزدجرد (۷) اصل: بازرگان (۸) مط: در (۹) اصل: امیر حاجی (۱۰) مط: آمد (۱۱) کذا فی الاصل ولی در ترجمه راورتنی امیر ابوبکر لاویک آمده، و نسخه مطبوع با خطی موافق است. دوکتور ناظم بحواله راورتنی و گردیزی (ص ۳۸۵) ابوبکر لاویک. دول اسلامیه: لاویک (ر: تعلیقات).

و با انوکک مصاف کرد و هزیمت افتاد، و به بخارا رفت. [و]
 بخد مت منصور نوح (تا) ایشان را مدد فرمود، تا باز آمد و غزنین بگرفت
 و بعد از یکسال اسحاق در گذشت، ملکا تگین را که مهتر ترکان بود بامارت
 بنشانند، و او مرد (ی) عا دل و متقی بود از مبارزان جهان، ده (۱) سال در
 امارت بود و در گذشت، و امیر سبکتگین بخد مت او بود، و بعد از ملکا تگین
 امیر پری (۲) به امارت بنشست، و او مردی مفسد عظیم بود، جماعتی از غزنین
 بنزد یک ابو علی انوکک چیزی نبشتند و او را استدعا کردند، ابو علی انوکک
 پسر شاه کابل را بمدد آورد، چون در حد چرخ (۳) بهم رسیدند، امیر سبکتگین
 با پانصد ترک بر ایشان حمله برد (۴)، و ایشان را شکست، و خلق بسیار را
 بکشت و اسیر کرد، و دو (۵) پیل بگرفت و بغزنین آورد، و چون چنین فتحی بردست
 او برآمد همگان از فساد پری سیر آمده بودند با اتفاق امیر سبکتگین را بامارت
 بغزنین بنشانند، در بیست و هفتم شعبان (۶) سنه ست و ستین و ثلثمائه روز آدینه (۷)
 از بلاء قلعه با چتر لعل و علمها بجمعه آمد، و امارت و پادشاهی بروی
 قرار گرفت (۸)، و از غزنین لشکر باطراف برد، پس زمین داور، و زمین
 قصبه اری و بامیان و جمله طخارستان و غور در ضبط آورد، و از جانب هند
 جیپال (۹) را با پیلان و حشم انبوه شکست، و بغراخان کاشغر (۱۰) را از خاندان
 سامانیان دفع کرد و ببلخ آمد، و امیر بخارا را بتخت باز (۱۱) فرستاد، و در
 عهد او کارهای بزرگ برآمد، و ماده فساد باطنیه از خراسان قلع کرد، و
 در شوال سنه اربع و ثمانین و ثلثمائه امیر محمود را سپه سالاری خراسان دادند، و
 سیف الدوله لقب شد، و امیر سبکتگین را ناصرالدین الله (۱۲) لقب شد، و
 ابوالحسن سیمجور (۱۳) را دفع کردند، و خراسان صاف شد (۱۴) از خصمان ایشان.

(۱) مط: در سال. راورتی: ده سال (۲) اصل و مط: پری. د وکتور ناظم پیری یا پری تگین، عوفی
 (ورق ۳۹۱): پیرای. ترجمه راورتی: پیری (۳) چرخ موجوده لوگر جنوب کابل (۴) مط: بر ایشان زد.
 (۵) مط و ترجمه راورتی ده پیل (۶) اصل: در هفتم شعبان. راورتی و مط: مانند متن (۷) مط: بجمعه
 (۸) اصل: و آن. امارت و پادشاهی بود بر و قرار گرفت (۹) اصل: جانب هند و جیپال (۱۰) اصل:
 کاشغور (۱۱) اصل: بار (۱۲) کنه در اصل و راورتی. مط: ناصرالدین. البیرونی و گردیزی: ناصرالدین
 والدوله. (۱۳) اصل: ابوالحسن. در حاشیه مط به حواله یکی از نسخ: سیمجور.
 (۱۴) مط: دفع کرد و خراسان صاف گشت.

امیر سبکتگین مرد عاقل و عادل و شجاع و دیندار و نیکو عهد و صادق قول (۱) و بی طمع از مال مردمان، و مشفق بر رعیت و منصف بود، و هر چه در امر او ملوک از اوصاف حمیده بیاید (۲)، حق تعالی جمله او را کرامت کرده بود، و مدت ملک او بیست سال بود، و عمر او پنجاه و شش سال بود، و وفات او بحدود بلخ به دیه مدر روئی (۳) بود، در سنه سبع (۴) و ثمانین و ثلث مائه .
والله اعلم (بالصواب) .

الثانی السلطان الاعظم یمین الدوله محمود الغازی

محمد نصر مسعود محمود اسمعیل ابراهیم عبدالرشید

السلطان الاعظم یمین الدوله، نظام الدین ابوالقاسم محمود بن سبکتگین انارالله برهانه . سلطان غازی محمود پادشاه بزرگ بود، اول کس را که در اسلام از پادشاهان بلقب سلطانی خطاب کردند او بود از دار الخلافه (۵) . ولادت او در شب عاشور (۶) سنه احدی و سبعین و ثلث مائه بود، در هفتم سال از ولایت بلکاتگین (۷) . و پیش از ولادت او بیک ساعت، امیر سبکتگین بخواب دیده بود: که در میان خانه او را از آتشدان درختی برامدی و چنان بلند شدی، که همه جهان در سایه او پوشیده گشتی . از فرغ این (۸) خواب، چون بیدار شد در آن اندیشه بود، که تعبیر چه باشد؟ مبشری (۹) در آمد و بشارت داد: که حق تعالی ترا پسری داد . سبکتگین شادمان گشت و گفت: پسر را محمود نام کردم، و هم در آن شب که ولاده او بود، بتخانه و بهند (که در حدود پرشاور بود)

(۱) مط: صادق القول (۲) مط: و هر چه ولات و امراء و ملوک را از اوصاف حمیده بیاید .
(۲) اصل: دیه بر بل مدوری . مط: برمل مدوری . راورتی از روی اختلاف نسخ: مادر موی بارمل ماد روی، مد روی، مد ریخی . در یکی از نسخ خطی: ترمز . چون این نام شرحی لازم دارد به تعلیقات آخر کتاب رجوع شود (ر: ۱۹) . (۳) اصل: ست . مط: و راورتی و قول جمهور: سبع .
(۴) اسمای اولاد محمود در اصل و مط: مانند متن است، اما راورتی: اسماعیل، نصر، محمود، حسین حسن، یوسف (۵) . مط: کردند از دار الخلافه محمود بود (۶) . مط: ولادت او شب عاشور .
(۷) مط: در هفتم سال از زمان امیر بلکاتگین (۸) مط: آن (۹) مط: که مبشری .

بر لب آب سدره (۱) بود، بشکست و او را مناقب بسیار مشهور است (۲)، و طالع او با طالع (صاحب) ملت اسلام موافق بود. در سنه سبع و ثمانین و ثلثمائنه ببلخ بر تخت پادشاهی بنشست (۳) و تشریف دار الخلافت پوشیده، و درین عهد مسند خلافت با میرا المؤمنین القادر بالله مزین بود. چون به پادشاهی نشست، اثر او در اسلام بر جهانیان ظاهر است (۴)، که چندین هزار بتخانه را مسجد کرد، و شهرهای هند و ستان را بکشاد، و رایان هند را مقهور گردانید، و جیپال را که بزرگترین رایان هند بود بگرفت، و در من یزید بخراسان بداشت و فرمود: تا هشتاد درم او را بخریدند. و لشکر بجانب نهر واله و گجرات برد، و منات را از سومنات بیاورد، و چهار قسمت کرد: یک قسم بر در مسجد جامع غزنین نهاد، و دیگر قسم بر در کوشک سلطنت، و یک قسم بمکه فرستاد، و یک قسم بمدینه (۵). و عنصری درین (۶) فتح قصید مطول گفته است، این دو بیت آورده شد:

نظم (۷)

تا شاه خسروان سفر سومنات کرد آثار غزو را علم (۸) معجزات کرد
 شطرنج ملک با خت ملک با هزار شاه هر شاه را به لعب دگر شاه مات کرد
 و در (ین) سفر آنچه از کرامات (۹) او ظاهر شد (۱۰) یکی آن بود: که چون از سومنات باز گشت بزمین سند و منصوره، خواست تا بر راه (۱۱) پیابان لشکر اسلام را از آن دیار بیرون آورد، بفرمود: (۱۲) تا را هبران (را) حاصل کردند. هند وئی پیش آمد، و دلالت راه قبول کرد، شاه (۱۳) با لشکر اسلام روی بر اه آوردند (۱۴) چون یک شبا نروز (۱۵) راه قطع کردند و رقت نزل کردن لشکر آمد، چندانکه آب طلب کردند به هیچ طرف نیافتند (۱۶) سلطان فرمود

(۱) در تحقیق نامهای بتخانه و پیرش و آب سدره (۲۰: ۲) مط: مناقب بسیار است و مشهور (۳) مط: نشست
 (۴) مط: ظاهر نشست. (۵) مط: یک قسم بمکه و یک قسم بمدینه فرستاد (۶) مط: و درین فتح عنصری
 (۷) مط: شعر (۸) اصل: سفر معجزات (۹) اصل: کرامات (۱۰) اصل: ظاهر است (۱۱) مط: بر اه
 (۱۲) مط: فرمود (۱۳) اصل: آن شاه (۱۴) اصل: آورد (۱۵) مط: شبا نروز (۱۶) جمله بیر قوسین در اصل نیست، از مط است، بعد از قطع کردند در اصل چنین است: هیچ جاه آب نیافتند.

و بالتماس ایشان پسر سلجوق را که همه خاندان (۱) ترك بجلادت او در مانده بودند ، با اتباع ایشان از جیحون بطرف خراسان بگذرانید و عقلاء آن عصر این (۲) معنی را از وی خطا دیدند ، که ملک فرزندان او در سر ایشان شد . و بزمن عراق رفت ، و آن بلاد را فتح کرد و عزیمت خدمت دارالخلافه کرد ، هم بفرمان امیر المومنین بازگشت و بغزنین آمد و درگذشت ، و مدت عمر او شست (و) یکسال بود ، و عهد مملکت او سی و شش سال بود (۳) ، وفات او در سنه احدی و عشرين و اربعمائه بود ، رضی الله عنه . حق تعالی سلطان السلاطین (۴) ناصر الدنیا و الدین ابوالمظفر محمود بن التمش (۵) السلطان را بر تخت سلطنت باقی و پاینده دارد . آمین [و] رب العالمین .

الثالث محمد بن محمود

جلال الدولة محمد ، امیر (۶) فاضل و نیکو سیرت بود ، و از وی اشعار عربیت (۷) بسیار روایت کنند ، و چون (۸) سلطان محمود علیه الرحمة (۹) پدرش از دار فنا (بدار بقا) رحلت کرد ، سلطان مسعود برادرش بعراق بود ، ملوک و اکابر مملکت (۱۰) محمودی با اتفاق ، سلطان محمد را بتخت غزنین نشانند در سنه احدی و عشرين و اربعمائه . اما او مرد (ی) نرم مزاج بود ، و قوت دل و ضبط ملک (۱۱) نداشت . جماعتی که دوستداران مسعود بودند ، بنزد یک او میکتوب فرستادند بعراق ، (و) سلطان مسعود از عراق بعزیمت غزنین لشکر کرد (۱۲) و روی بغزنین نهاد ، و چون خبر وصول و عزیمت او بغزنین رسید ، محمد لشکر را مستعد گردانید ، و پیش برادر باز رفت (۱۳) ، و علی قریب حاجب بزرگ بود و سر لشکر ، چون (به) تکیه باد رسید ، خبر آمدن مسعود به لشکر گدار سلطان محمد رسید ، محمد را بگرفتند ، و میل کشیدند و محبوس کردند ، و علی قریب لشکر را به طرف هرات باستقبال سلطان مسعود برد ، چون بیک منزل برسید ، بخدمت سلطان رفت

(۱) اصل : همه خاقان (۲) اصل : آن (۳) اصل : سی و شش و یکسال ، مط : ۲۶ سال ، راورتنی : ۲۳ سال (۴) مط : سلطان معظم (۵) مط : التمش برای شیح (ر : ۴۹) (۶) مط : مردی فاضل (۷) مط : اشعار غریبه . راورتنی : از وی اشعار عربیت روایت بسیار کنند (۸) اصل : که چون (۹) مط : رحمه الله (۱۰) مط : دوات محمودی (۱۱) مط : معانی (۱۲) مط : بعزیمت غزنین لشکر عراق و خراسان جمع کرد (۱۳) مط : شد .

مسعود فرمان داد تا او را بگرفتند، و جمله لشکر او را غارت کردند، و درین کُرت مدت ملک او هفت ماه بود، و چون سلطان مسعود [شهید] در ماریکله (۱) صاحب واقعه شد، سلطان محمد را کُرت دیگر اگرچه مکفوف البصر بود بیرون آوردند و بر تخت نشاندند. و لشکر (را) از انجا بطرف غزنین آورد، و سلطان مودود بن مسعود از غزنین بر عزیمت انتقام پدرش (پیش) عم [او] باز آمد و مصاف کرد او را بشکست، و او را و فرزندانش را شهید کرد، و در کُرت دوم چهار ماه پادشاه بود و درگذشت (رحمة الله علیه) و مدت عمر او چهل و پنج سال بود و شهادت او در سنه اثنین و ثلثین (۲) و اربعمائه، و الله اعلم.

الرابع الناصر لدين الله مسعود الشهيد

سلطان مسعود شهید را لقب الناصر لدين الله بود (۳)، و کنیت او ابو مودود و مسعود نام او بود، و ولادت او و برادر او سلطان محمد انار الله برهما در یک روز بود. و سلطان مسعود شهید نور الله مضجعه در سنه اثنین و عشرين و اربعمائه به پادشاهی نشست، و او در سخاوت تا حدی بود، که او را ثانی امیر المومنین علی گفتندی رضی الله عنه، و در شجاعت ثانی رستم. گرز او را هیچ مرد بیک دست از زمین بر نتوانستی گرفت، و تیر او بر هیچ بیل آهنی نه ایستادی (۴)، پدرش (سلطان) را از وی رشک آمدی و او را پیوسته سر کوفته میداشتی، و محمد را عزیز داشتی (۵)، تا حدیکه از دار الخلافه التماس نمود: که اسم محمد را و لقب او را، بر لقب و اسم (۶) مسعود در مخاطبه مقدم داشتند.

خواجه ابونصر مشکان روایت میکند: که چون این (۷) مثال، در بارگاه محمود (ی) بیخواندند، بر دل ما و جمله ملوک و اکابر حمل (۸) آمد

(۱) اصل: ماریکلی. مط: ماریکله. راورتی: ماریگله. گردیزی: زباط ماریکله. ابن اثیر (۹: ۲۰۲) چون مسعود از سیدین عبیره کرد، در زباط ماریکله تحصن جست راورتی: بین راو لپندی و انک چند میل شرق حسن ابدال ماریگله موجود است. (۲) اصل: در سنه اثنین و اربعمائه. مط: در حاشیه اسماء و ولد محمد را چنین آورده: مویده الدوله احمد، عبدالرحمن، عبدالرحیم (این نامها فقط در نسخه است) راورتی: پسران محمد: عبدالرحمن، عبدالرحیم، احمد بودند. اصل چیزی ندارد. (۳) مط: شهید را ناصرالدین لقب بود، و کنیت او ابومسعود (ابوسعبد) و ولادت الخ (۴) مط: بر هیچ بیل آهنی ایستاد نکردی. راورتی: مانند متن. (۵) مط: میداشتی (۶) اصل: و لقب او را و اسم مسعود را مخاطبه مقدم داشتند (۷) مط: آن (۸) اصل: جمله آمد.

چون آثار سلطنت و شہامت بر ناصیہ مسعود زیادت بود . چون سلطان مسعود از پیش پدر بیرون آمد ، من کہ ابو نصر مشکانم ، در عقب مسعود بر فتم و گفتم : ای شاہزادہ ! بسبب (۱) این تاخیر لقب مبارک ، در مثال خلافت ، بر دل ما بندگان عظیم جمل آمد . سلطان مسعود گفت (۲) : کہ هیچ غمناک مباش ، شنودہ بی کہ : «الـہـیـف اصدق انباء من الکتب» مرا فرمود : باز گرد ، چون باز گشتم ، در حال وساعت منہیان از ان متابعت من مر مسعود را ، بہ سلطان خبر کردند (۳) ، مرا طلب فرمود ، بخدمت محمود رفتم فرمود : کہ در عقب مسعود چرا می رفتی ؟ و چہ میگفتی ؟ تمام ما جراء حال بی نقصان باز گفتم ، کہ از مخفی داشتن خوف جان بودی . سلطان فرمود : کہ من میدانم ، کہ (در) این ہمہ ابواب مسعود بر محمد ترجیح دارد ، و بعد از فوت من ، ممالک بہ مسعود خواہد رسید این تکلیف برای آن میکنم : تا این محمد بیچارہ در عہد من ، اندک حرمتی و تمتی بیند ، کہ بعد من مسلمش (۴) نخواہد شد ، رحمۃ اللہ علیہم (۵) .

ابو نصر مشکان میگوید : کہ در (ین) حدیث از دو چیز عجب داشتم : یکی از جواب مسعود ، کہ مرا بوجہ فضل (۶) و علم گفت . دوم از شہامت و ضبط محمود ، کہ بدان مقدار مشایعہ بروی مخفی نماید . سلطان محمود چون عراق بگرفت ، تخت آن ممالک بہ مسعود داد ، و پیش از ان شہر (۷) ہرات و خراسان با سم او بود ، چون او بتخت سپاہان بنشست ، ولایت ری و قزوین و ہمدان ، و ولایت طارم جملہ بگرفت ، و دیلمان را مقہور کرد ، و چند کرت تشریف دار الخلافة پوشید ، و بعد از فوت محمود بغزنین آمد ، و ممالک پدر را ضبط کرد ، و چند کرت بہندوستان لشکر آورد ، و غزو بسنت کرد ، و کرت دوم بطبرستان و مازندران رفت ، و در آخر عہد او سلجوقیان خروج کردند و سہ کرت مصاف ایشان بشکست در حدود مرو و سرخس ، بعاقبت چون تقدیر این (۸) بود : کہ ملک خراسان بہ آل (۹) سلجوق رسد ، در طالقان

(۱) مط: بہ جهت (۲) مط: فرمود (۳) مط: سلطان را خبر کردہ بودند (۴) اصل: مسکین نخواہد شد (۵) اصل:

علیہ (۶) اصل: مرا خواجہ بوفضل و علم (۷) اصل: شہر یار ہرات (۸) مط: آن (۹) اصل: باک سلجوق.

با ایشان مصاف کرد، سه روز متواتر قتال و جدال (۱) کرد، روز سیوم که جمعه بود، سلطان منہزم شد، و از راه غرجستان بغزنین آمد، و از غایت خوف که بر وی مستولی بود خزاین بر گرفت (۲) و بطرف هندوستان آمد، و در ماریگله (بندگان) ترک و هند بروی خروج کردند، و او را بگرفتند، و محمد را بر تخت نشاندند، و او را بحصارگیری (۳) فرستاد، و در شهر سنه اثنین و ثلثین و اربعمائه شهادت یافت، و مدت ملک او نه سال بود و چیزی. [و مدت عمر او چهل و پنج سال بود] رحمة الله عليه (والسلام علی من اتبع الهدی) (۴)

الخامس مودود بن مسعود بن محمود

شهاب الدولت ابوسعید مودود بن ناصر الدین الله مسعود. چون خبر شهادت پدر بشنید (۵). بر تخت پدر به پادشاهی بنشست (۶)، و سلطان مسعود وقتیکه بطرف هندوستان میرفت، او را در ممالک غزنین و مضافات (آن) به نیابت خود نصب فرمود (۷) در سنه اثنین و ثلثین و اربعمائه به تخت بنشست (۸) و بجهت انتقام پدر لشکر جمع کرد، و روی بطرف هندوستان آورد، (۹) و با سلطان محمد بن محمود که عم او بود، و او را احشمتاء مخالف از حبس بیرون آورده بودند و بر تخت نشانده و پیش او کمر بسته، و امراء [خلاف] هندوستان او را منقاد گشته، و ترکان محمودی و مسعودی، که با سلطان محمود غدرو خلاف کرده بودند، جمله با او (۱۰) جمع شده بودند، و مدت چهار ماه او را فرمانده گردانیده میان مودود و محمد عم او مصاف شد. حق تعالی مودود را نصرت بخشید در حدود ننگرهار (۱۱) محمد گرفتار شد، با جمله فرزندان و اتباع.

سلطان مودود (۱۲) کین پدر بازخواست (۱۳) (و) کشندگان پدر را از ترک

(۱) اصل: صیدال. مط: جدال (۲) مط: بگرفت (۳) اصل و مط: گیری. و اورتی گیری نویسد و گوید که بیهقی نیز گیری نوشته. و بعضی از مورخان گیری و کیرا هم آورده اند در این اثیر (ص ۲۰۲ ج ۹) نام این قلعه کیکی نوشته شده در گردیزی (ص ۸۷-۸۸) قلعه کسری است. (ر: ۴۱) (۴) در اصل اسمای اولاد مسعود نیست، مط در حاشیه فقط بحواله یک نسخه خطی اسمای اولاد مسعود چنین است: محمد، مودود مودود، ابراهیم، ایزدیار، فرخزاد، شجاع، و ردا شاه، علی. (۵) مط: شنید (۶) مط: نشست (۷) مط: کرده بود (۸) مط: نشست (۹) مط: نهاد (۱۰) اصل: با و (۱۱) مط: تکرهارود. و اورتی: نگرهار، ننگرهار که ولایت مشرقی افغانی را تاکنون ننگرهار گویند و مرکز آن جلال آباد است. اصل: نگرهار. این نام خیلی قدیم است. و در زبان پنیو هم تاکنون زنده است. در مقون دوره تیموریان هند نیز بنظر می آید (۱۲) اصل: محمود (۱۳) اصل: از و بخواست.

و تا جیک (۱) بمقتل رسانید، و او را صیتی و نامی (ازان حاصل) شد، و ممالک در ضبط او بود (۲)، و مدت نه سال ملک راند، و در سنه احدی و اربعین و اربعماه بر حمت حق پیوست، و مدت عمر او سی و نه سال بود، و الله اعلم [بالصواب] (۳).

السادس علی بن مسعود و محمد بن مودود بالشرکه (۴)

هر دو شاهزاده عم و برادرزاده را ترکان و اکابر مملکت بتخت نشاندند (۵) و هر کس کاری بردست گرفت (و) چون ایشان را رای و تدبیر و ضبط (۶) نبود، خلل بحال لشکر و پناهیا راه یافت. بعد از دوماه سلطان عبدالرشید را به تخت نشاندند، و ایشان را به قلعه باز فرستادند (و الله اعلم بالصواب).

السابع عبدالرشید بن محمود

سلطان بهاءالدوله عبدالرشید بن محمود به تخت نشست در سنه احدی و اربعین و اربعماه، و او مرد فاضل و عاقل بود، و اخبار سماع داشت، و روایت کردی (۷)، (اما) قوت دل و شجاعت چندان نداشت. چون تبدیل (۸) و تحویل مملکت متعاقب شد، سلجوقیان را از خراسان، طمع ملک غزنین افتاد، تخت خراسان به داود (۹) در رسید، و الپ ارسلان پسرش لشکر کش پدر (۱۰) شده عزیمت غزنین کردند، الپ ارسلان از طرف طخارستان با لشکر انبوه درآمد پدرش داود از راه سیستان به بست آمد. سلطان عبدالرشید لشکر مستعد گردانید و طغرل را که یکی از بندگان محمود بود، و در غایت جلالت برایشان سالار کرد، بطرف الپ ارسلان فرستاد، در پیش دره خمار (۱۱) الپ ارسلان را بشکست، و از انجا به (۱۲) بست آمد بر سبیل تعجیل، چون با داود مقابل شد داود از پیش او برفت، و او در عقب او بسیستان رفت، و بیغو (۱۳) عم داود را بشکست. چون چنین دوسه فتح او را برآمد بغزنین باز آمد

(۱) مط: تا زیک. (۲) در بعضی نسخ خطی: و هر که بخون پدر او متهم بود جمله را بکشت و بغزنین باز آمد، و اطراف ممالک پدر را ضبط کرد (۳) در حاشیه مط اسمای اولاد مودود چنین است: منصور، محمد، سلیمان محمود. اصل: ندارد (۴) مط: با شرکت هر دو (۵) مط: بنشاندند (۶) مط: و ضبطی (۷) اصل: کردند (۸) مط: به تبدیل (۹) اصل: بند و رسیده بود (۱۰) مط: لشکر کشی و بد ره شده (۱۱) ر: ۲۱ (۱۲) مط: بجانب بست (۱۳) اصل: بیغو: مط و اورتی و راحه الصدور: بیغو.

و سلطان عبدالرشید را بگیرفت و بکشت ، و خود بر تخت نشست ، ملک او دو نیم سال (۱) برد ، و [غایت] عمر او سی سال ، و الله اعلم .

الثامن طغرل الملعون

طغرل بنده محمود بود و در غایت جلالت و شجاعت بود ، و در عهد سلطان مودود (۲) از غزنین به خراسان رفته بود ، و بخدمت سلجوقیان پیوسته ، و مدتی آنجا بود و مزاج جنگه‌اء ایشان را دریافته ، و در وقت عبدالرشید بغزنین باز آمد ، و عبد الرشید را بگیرفت و بکشت بایازده شاهزاده دیگر (۳) و بر تخت غزنین بنشست و چهل روز ملک راند ، و بی رسمی و ظلم بسیار کرد ، او را گفتند (ی) که ترا طمع ملک از کجا افتاد ؟ گفت : و قتیکه عبد الرشید مرا بجنک الپ ارسال میفرستاد بامن عهد کرد ، و دست در دست من داده بود خوف جان بر وی (چنان) غالب شده بود : که آواز لرزه از استخوانهای او بسمع من میرسید (۴) . دانستم که ازین مرد بد دل هرگز کاری و پادشاهی نیاید مرا طمع ملک افتاد . چون چهل روز از ملک او بگذشت ، ترکی بود نوشتگین نام سلاحدار بود ، پس پشت طغرل ایستاده بود (۵) ، با دیگری یار شد ، طغرل را بکشتند (۶) ، و سر او بیرون آوردند ، و بر چوبی کردند و گرد شهر گردانیدند تا خلق ایمن شدند ، و الله اعلم (بالصواب و الیه المرجع و اله آب) .

التاسع فرخزاد بن مسعود (۷)

چون خدای تعالی بد کرداریه‌اء طغرل به وی رسانید ، و خلق را از جور و ظلم بی نهایت او خلاص داده (۸) ، (از) شاهزادگان مسعودی دو کس در قلعه برغند (۹) باقی بودند : یکی ابراهیم ، دوم فرخزاد ، و طغرل ملعون بسجیه

(۱) اصل : دو سال . مط و راوری : دو نیم سال (۲) اصل : محمود . مط و راوری : مودود (۳) مط : بایازده پادشاه زاده دیگر بکشت (۴) اصل : که از دره آواز از استخوانها بسمع من (۵) اصل : سر پشت او بود (۶) مط : و بایازده دیگر بیعت کرد و طغرل را در تخت بکشت . (۷) راوری گوید : که گریده و فصحی و تاریخ ابراهیمی ، فرخزاد را پسر عبد الرشید ملقب به جمال الدوله نوشته اند . لن پول در دول اسلامیه سدف الدوله فرخزاد بن مسعود . (۸) مط : و خلق را از وی و از ظلم بی نهایت او خلاص بخشید . (۹) اصل و مط : برغند ، راوری و پ : برغند ، برای تحقیق (ر : ۲۲) .

کشتن ایشان، جماعتی به قلعهٔ برغند فرستاده بود، تا ایشانرا هلاک کنند. کوتوالی که در آن قلعه بود، یکدو روز (۱) در آن باب تأملی کرده بود، و آن جماعت را بر در قلعه بداشته، بر قرار آنچه دیگر روز به قلعه آیند، و آن فرمان (۲) بد را بامضا رسانند، که ناگاه سرعان در رسیدند و خبر کشتن طغرل ملعون بیاوردند.

چون آن ملعون در غزنین بر دست نوشته‌گین کشته شد، اکابر مملکت و ملوک و حجاب، تدبیر پادشاهی کردند معلوم شد: که دو تن در قلعهٔ برغند باقیست (۳)، جمله روی به قلعهٔ برغند نهادند، و خواستند که ابراهیم را بتخت نشاند، اما ضمنی بر تن مبارک او استیلا یافته بود و توقف را مجال نبود [که] فرخزاد را بیرون آوردند و مبارکباد سلطنت گفتند. روز شنبه نهم ماه ذی القعدة سنه ثلاث و اربعین و اربعمائه [سلطان فرخزاد را بر تخت نشاندند] او مرد (ی) حلیم و عادل بود، چون بتخت نشست، ولایت زاوولستان که بسبب عوارض (ومونات) (۴) خراب شده بود، خراج آن ببخشید تا آبادان شد، و اطراف ممالک در ضبط آورد، و با خلق نیکوئی کرد (و) هفت سال ملک راند، ناگاه بزحمت قولنج برحمت حق پیوست. در سنه احدی و خمسین و اربعمائه (و) مدت عمر او سی و چهار سال بود، رحمه الله علیه. حق تعالی سلطان سلاطین روی زمین، ناصر الدنیا و الدین، ظل الله فی العالمین، شهاب سماء خلافت، ناشر العدل و الرأفة، محرز مما لک الدنیا مظهر کلمة الله العلیا، ذی (الامن) و الامان، لاهل الایمان، وارث ملک سلیمان ابو المظفر محمود شاه بن التمش (۵) السلطان را سالهای بسیار بر سریر ملک داری، با توفیق عدل و احسان باقی داراد. الحمد لله العلی الکبیر [و الله اعلم بالصواب].

(۱) مط: یکروز (۲) اصل: و از فرمان (۳) مط: باقی اند (۴) اصل: مونات ندارد: مط: موتان. را و رتی از نسخ خطی: مونات. و موت: بار و گران. و تعب است (صراح).

(۵) مط: التمش (ر: ۴۹).

العاشر السلطان ابراهیم سید السلاطین (رحمة الله علیه)

اسمای اولاد سلطان ابراهیم : محمود ، اسحق ، یوسف ، نصر ، علی ، شهزاد (۱)
خورشید (۲) ، ملک ، خوب چهر ، آزاد مهر ، ملک (۳) چهر ، آزاد چهر
(۴) فیروز شاه (۵) تروران ملک (۶) ، ملک زاد ، شمس الملک
شیر ملک (۷) ، ملک شیر (۸) ، مسعود ، ایران ملک ، گیسها نشاه
جها نشاه ، میرا نشاه ، تغا نشاه (۹) ، ارسلان شاه ، طغرل شاه
قتلح شاه ، موید شاه ، سلطان شاه ، ملک شاه ، خسرو شاه ، فرخ شاه
بهرام شاه ، دولت شاه ، طغلا شاه (۱۰) .

سلطان ظهیرالدوله و نصیر الملة رضی الدین ابراهیم بن مسعود
علیه الرحمه ، پادشاه بزرگ (و) عالم و عادل و فاضل و خدای ترس و مهربان و
عالم دوست ، و دین پرور و دیندار بود ، چون سلطان فرخزاد بتخت نشسته
بود ابراهیم را از قلعه برگند به قلعه نای (۱۱) آورده بودند . چون امیر فرخزاد
فوت شد ، همه باطن ها بر سلطنت ابراهیم قرار گرفت . سرهنگ حسن
بخدمت او رفت ، باتفاق اهل مملکت او را از قلعه نای بیرون آوردند
روز دوشنبه بر طالع هایون (۱۲) در صفا یمینی بر تخت (ب) نشست ، و روز
دوم شرط ماتم امیر حمید فرخزاد بجای آورد ، و تربت (او) و آباء و اجداد
خود زیارت کرد ، و همه اعیان و امائسل در خدمت او پیاده برفتند
به هیچکس التفات نکرد ، بدین سبب هیبتی (۱۳) در دل خلق مضمکن شد

(۱) مط : شهزاده شهزاد . راورتی : بهزاد (۲) مط : چهر ملک . متن راورتی : خورشید ملک .
در یک نسخه خطی راورتی : منو چهر (۳) راورتی : مهر ملک هم آمده .

(۴) راورتی : آزاد ملک (۵) مط : شاه فیروز (۶) راورتی : نورانشاه ، (۷) مط :
شهر ملک : (۸) مط : ملک داد . راورتی ملک داد را جدا گانه می آورد .

(۹) متن راورتی : پغا نشاه . از روی یک نسخه : تغا نشاه (۱۰) راورتی : ترکا نشاه راورتی
این نام را هم آورده که اصل و مط ندارد : امیر شاه ، نه فیروزه ، تهمتن شاه (۱۱) نای
قلعتی بود محبس غزنویان ، که در حبسیات مسعود سعد سلمان و در کتب دیگر تا ریخی ذکر آن
می آید و اکنون در اجستان شمال غرب غزنه بنام فی قلعه موجود است (۱۲) مط : میمون (۱۳) راورتی :
هیبتی از سلطنت او در دل .

و چون خبر او به داود سلجوقی رسید در خراسان ، معارف فرستاد و با او صلح کرد ، و بعد از داود الپ ارسلان ، بران عهد ثابت بود و مما لك اجداد خود در ضبط آورد و خللی که (۱) در مملکت افتاده بود بسبب حوادث ایام و و تایم عجیب جمله در عهد او بقرار باز آمد ، و کار مملکت محمودی از سر تازه شد ، خرابی های (ی ولایت) عمارت پذیرفت ، و چند باره (و) قصبه بنا کرد (۲) ، چون خیر آباد [حرز آباد] و ایمن آباد (۳) و دیگر اطراف .

در عهد او عجایب و نوادر بسیار ظاهر شد ، و داود سلجوقی که برق جهنده را مانست ، در تاخت و باخت و جدال (۴) و قتال و ملک گیری در عهد ابراهیم (او) بر حمت حق پیوست . و ولادت ابراهیم در سال فتح گرگان سنه اربع و عشرين و اربع مائه بود بولایت هرات . و آن پادشاه را چهل دختر بود و سی و شش پسر . جمله دختران او بسادات کرام و علماء با نام داد ، و یکی از آن ملکات در حبالة جد سیوم (۵) منهاج سراج بوده است ، و سبب نقل اجداد کاتب از جوزجان بدین سبب بود : که امام عبدالمخالق جوزجانی که با لاء طاهر آباد غزنین خفته است در جوزجان بخواب دید ، که هاتفی او را گفت : که برخیز بغزنین رو ، و زن خواه ! چون بیدار شد ، ظنش افتاد ، که مگر این خواب شیطان نیست ، تا سه روز سه کرات متواتر این خواب بدید ، بر حکم این خواب بغزنین آمد ، و یکی از آن دختران در حکم او آمد و او را از آن ملکه پسری آمد ، ابراهیم نام کرد ، و این ابراهیم پدر مولانا منهاج الدین عثمان بن ابراهیم بود ، رحمه الله علیهم اجمعین و مولانا منهاج الدین پدر مولانا سراج الدین اعجوبة الزمان ، پدر منهاج السراج بود (۶) و سلطان ابراهیم رحمه الله علیه پادشاه مبارک عهد بود ، و ملک او چهل و دو سال بود

(۱) اصل: و برخللی (۲) مط: فرمود (۳) حرز آباد تنهاد راصل آمده در مظانیست . راورتی: جتر آباد JATR ABAI خیر آباد و ایمن آباد نوشته (۴) اصل: و صیال (۵) مط: سوم .

(۶) اصل: ابراهیم نام کردند ، مولانا سراج الدین عثمان ابراهیم بود ، و مولانا منهاج الدین پدر مولانا سراج الدین اعجوبة الزمان پدر منهاج سراج .

و مدت عمر او ششت سال بود، و وفات او در سنه اثنین و تسعین و اربعمائه بود. و السلام.

الحادی عشر علاء الدین مسعود الکریم

بن ابراهیم [خواهر سلطان سنجر مهد عراق در حباله او بود، و او را مسعود کریم خطاب بود] پادشاه نیکو اخلاق و مبارک عهد و گزیده اوصاف و باداد و عدل و انصاف. و در عهد خلافت المستظهر بالله امیر المومنین احمد بن المقتدر به پادشاهی نشست، و حیا و کرم با فراط داشت، و رسوم ظلم را که پیش از او وضع شده بود جمله بر انداخت: و عوارض قلمی که زواید بود، در تمامت سر بند (۱) محمود [ی] و زاولستان همه محو کرد، و باج کل نواحی (۲) ممالک ببخشید (۳)، و کل ملوک (و امراء) و اکابر ممالک را بر قراریکه در عهد سلطان ابراهیم بوده بگذاشت، و رسوم پادشاهی هر چه نیکوتر پیش گرفت.

امیر عضد الدوله را امارت هند و ستان مسلم داشت، و در ایام دولت او حاجب بزرگ فوت شد، و حاجب طغتاگین از آب گسنگ عبره کرد بجهت غزو هند و ستان بجائی رسید که جز سلطان (محمود) هیچ لشکر آنجا نرسیده بود، و همه امور ملک در عهد او به نظام (۴) بود، و هیچ دل مشغول از هیچ طرف نشد، و ولادت او بغزنین بود، در سنه ثلاث و خمسین و اربعمائه. و مدت ملک او هفده سال بود، (و) در سنه تسع و خمسمائه بر حمت حق پیوست و خواهر سلطان سنجر (سلجوقی) که او را مهد عراق گفتندی، در حباله او بود [و السلام و الله اعلم] (۵).

(۱) کلمه سربند در این چنین مورد بنظر نیامده، و در فرهنگهای معروف دیده نشد.

(۲) مط: و باز کل نواحی. که باز خواهد بود (۳) اصل: ببخشید (۴) مط: منتظم بود.

(۵) اسمای اولاد علاء الدین در اصل نیست، در مط بحواله یک نسخه چنین است: محمود، خورشید توران، خورشید ملک، بزرگ الحسین، ارسلان، ملک خطران بهاء الدین، سر داد، ملک ارسلان، علی، ابرار ملک، سراد، فرخزاد، بهرامشاه، ملک چهر، ملک زاد. ولی در ترجمه راورتی چنین است: بهاء الدین، محمد، شیر زاد، ملک ارسلان، فرخزاد (دارای سه پسر: علی، ایران ملک، شهزاد) علی، بهرامشاه، ملک چهر، ملک زاد، محمود، سلطان ملک (دارای سه پسر: ارسلان ملک، الحسن، میر نوک) جمشید ملک (دارای دو پسر: خورشید، توران ملک)

الثانی عشر ملک ارسلان

[ملک ارسلان] بن سلطان مسعود ابوالملوک در سنه تسع و خمسمائه بمالک نشست، و گرمیر و ممالک غزنین در تصرف آورد، و بهرامشاه که برادر او (۱) بود از پیش او در خراسان رفت بنزدیک سلطان سنجر رحمه الله، (و) در عهد ملک ارسلان حوادث شگرف زاد، یکی آن بود که از آسمان آتش و صاعقه آمد، چنانچه (۲) بدان آتش تمام بازارها و غزنین بسوخت و دیگر حوادث و اتفاقات بد در عهد (۳) او ظاهر شد چنانچه خلق از دولت او نفرت گرفتند، و او بغایت بشامت و جلادت و شجاعت و مبارزت موصوف بود، چون پیادشاهی نشست، با مادر سببی که مهد عراق بود استخفاف کرد، بدان سبب سنجر خصم او شد، و بهرامشاه را مدد کرد و بغزنین آمد، و ملک ارسلان با او مصاف کرد و شکسته شد، و بطرف هندوستان رفت (و) مذکور گشت، و در سنه احدی عشر و خمسمائه فوت شد، و مدت ملک او دو سال بود، و مدت عمر او سی و پنج سال. والله اعلم.

الثالث عشر بهرامشاه

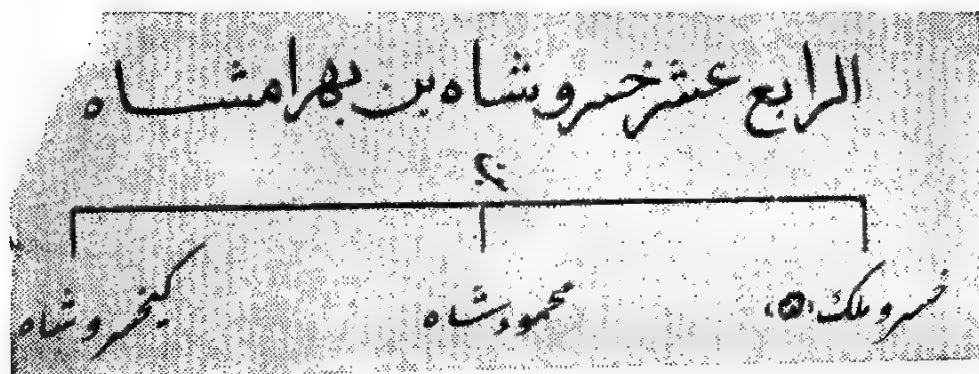
معین الدولت (۴) بهرامشاه خوبروی و مردانه و باذل و رعیت پرور بود، و در اول حال که ملک ارسلان بعد از فوت پدر خود سلطان مسعود کریم بتخت نشست بهرامشاه بخراسان رفت و تخت خراسان بفرو بهاء سلطان سعید سنجر انا را الله برهانه مزین بود. بهرامشاه [بخراسان رفت] مدتی بر درگاه او بود، سلطان سنجر لشکر را بجانب غزنین کشید، و ملک (ارسلان) بعد از مصاف منهزم شد، و بهرامشاه بتخت نشست، و سنجر او را اعزاز کرد، و سید حسن علیه الرحمه این قصیده خواند در بارگاه بحضور سلطان سنجر علیه الرحمه (۵) (یک بیت آورده شد) بیت:

مژادی برآمد ز هفت آسمان که بهرامشاهست شاه جهان

سنجر به خراسان باز رفت، و بهرامشاه مملکت در ضبط آورد، و بطرف هندوستان غزوها کرد، و محمد باهلیم (۶) را در بیست و هفتم (۷) ماه رمضان سنه اثنی (۸) عشر

(۱) اصل و بعضی نسخ را ورتی: عم، ولی مطابق مط برادر اصح است. (۲) اصل: چنانچه خلق بد آن (۳) اصل: حوادث و آفات بد در عهد. (۴) کذافی الاصل، و حاشیه مط و را ورتی: معزالدوله (۵) مط: علیهما (۶) کذا در اصل و مط، نسخ را ورتی: باحلیم حلیم، باهلیم. فرشته: باهلیم. در فرهنگ قبا یل پنجاب (ج ۱ ص ۲۷۵) BALIM قومیست از راجپوت، و کذلک در میافو الی و انباله قومی از اناغنه و جات خود را بحلیم BEHLAM گویند (۷) را ورتی: ۲۸ رمضان (۸) اصل: اثنین.

و خمسماثه بگرفت و بند کرد و به عاقبتش بگذاشت، و ولایت هندوستان تمام او را داد (او) بار دیگر عاصی شد، و قلعه ناگور در ولایت سواک (۱) بحد بیر (۲) بنا کرد، و او را فرزندان و اتباع بسیار بودند. بهرامشاه بر عزیمت قلعه او به هندوستان آمد، و محمد باهلیم بحد و دملتان پیش رفت، و با بهرامشاه مصاف کرد حق تعالی کفران نعمت بوی رسانید، محمد باهلیم باده (۳) پسر و اسپ و سلاح در روز جنگ در زمین برینی (۴) فرو رفت چنانچه بیش از وی نشان نماند. بهرامشاه بغزنین باز آمد، او را با ملوک غور قتال و مصاف افتاد، پسرش دولتشاه کشته شد و در آن یک سفر سه کرت از پیش سلاطین علاءالدین (غوری) منہزم گشت: و غزنین بدست غوریان افتاد و جمله را بسوختند و خراب کردند (و) بهرامشاه بهندوستان رفت، چون لشکر غوریان باز گشت، به غزنین باز آمد و فوت شد، و مدت ملک او چهل و یکسال بود [والله اعلم] (۵).



سلطان یمن الدولة (والدین) (۶) خسروشاه در اثنین و خمسین و خمسماثه

(۱) اصل: موالک. (۲) در بعضی نسخ را ورتی: سبره (۳) مط: دو پسر، فرشته: ده پسر. دو سطر پیش مولف گوید: که فرزندان بسیار داشت بنابراین ده اقرب بصواب است (۴) این کلمه در اصل برینی است. در مط: برینی و در حاشیه آن برینی، نوزنی، نوزینی به حواله نسخ خطی آمده. را ورتی در حاشیه ترجمه گوید: زمین برینی و برینی هم در نسخ خطی آمده، و برین بمعنی خندق و رداب است. در فرهنگ توپهار برین بر وزن دایر بمعنی سوراخ آمده، فرشته گوید (ص ۵۰) بر زمین جمجمه افتاده چنان فرو رفت، که اثری از راکب و مرکوب پیدا نشد. جمجمه در اینجا گودال است که در شوره زار باشد (غیاث).

(۵) اسامی اولاد بهرامشاه در اصل نیست. در حاشیه مط نوشته اند که این نامها در سه نسخه با تذك تغییر وارد است: معزالدوله بهرامشاه دارای نه پسر بود: خسروشاه، منصورشاه، فرخشاه، زاولشاه، دولتشاه، شهنشاه، مسعودشاه، محمدشاه، علیشاه، در ترجمه را ورتی چنین است: جلالالدوله دولتشاه (که در جنگ غوریان کشته شد) علاءالدوله داودشاه، (در یک نسخه زاولشاه)، بهاءالدوله سلطان شاه فخرالدوله علیشاه، عزالدوله محمدشاه، سماءالدوله مسعودشاه، شهابالدوله منصورشاه معینالدوله شهنشاه، معزالدوله خسروشاه، سیدالدوله فرخشاه. (*) در حاشیه مطبوع گوید: که این سه نام فقط در دو نسخه هست. در ترجمه را ورتی مطابق بمتن است. (۶) در مطبوع در اینجا این عبارتست: بروایتی تاجالدوله والدین، در ترجمه را ورتی چنین است: سلطان معینالدوله والدین. و بروایتی: تاجالدوله و در حاشیه گوید: که در بعضی نسخ یمنالدوله هم نوشته است.

بتخت نشست، چون ملوک و سلاطین غرر انار الله براهینهم مملکت آل محمود را در تزلزل انداخته بودند، و غزنین را و بست و زمین داور و تکین آباد (۱) از دست ایشان بیرون کرده (۲) و خراب گردانیده (۳) و وهن بدان دولت راه یافته (بود) و رونق ملک برفته. خسرو شاه چون بتخت نشست ضعیف بود، ملک را ضبط نتوانست کرد، و جماعت غزان برخراسان استیلا آورده بودند، عهد سلطان سعید سنجر گذشته بود، فوجی بطرف غزنین آمد، و خسرو شاه با ایشان مقاومت نتوانست کرد، بطرف هندوستان آمد، و غزنین از دست او بیرون شد، بدست غزان افتاد و مدت دوازده سال ایشان داشتند، تا سلطان سعید غیاث الدین محمد سام انار الله برهانه لشکر از غور بطرف غزنین آورد، و لشکر (۴) غزرا بشکست و غزنین بگرفت و سلطان سعید معز الدین محمد سام را بتخت غزنین بنشاند، و خسرو شاه به لوهور هندوستان آمده بود، ملک او هفت سال بود، بر حمت حق پیوست. والله اعلم بالصواب حق تعالی [مملکت] پادشاه مسلمانان ناصر الدینا والدین را باقی و پاینده داراد. آمین و رب العالمین.

الخامس عشر ختم الملوك (المحمودیه) خسرو ملک بن خسرو شاه بن بھرامشاه

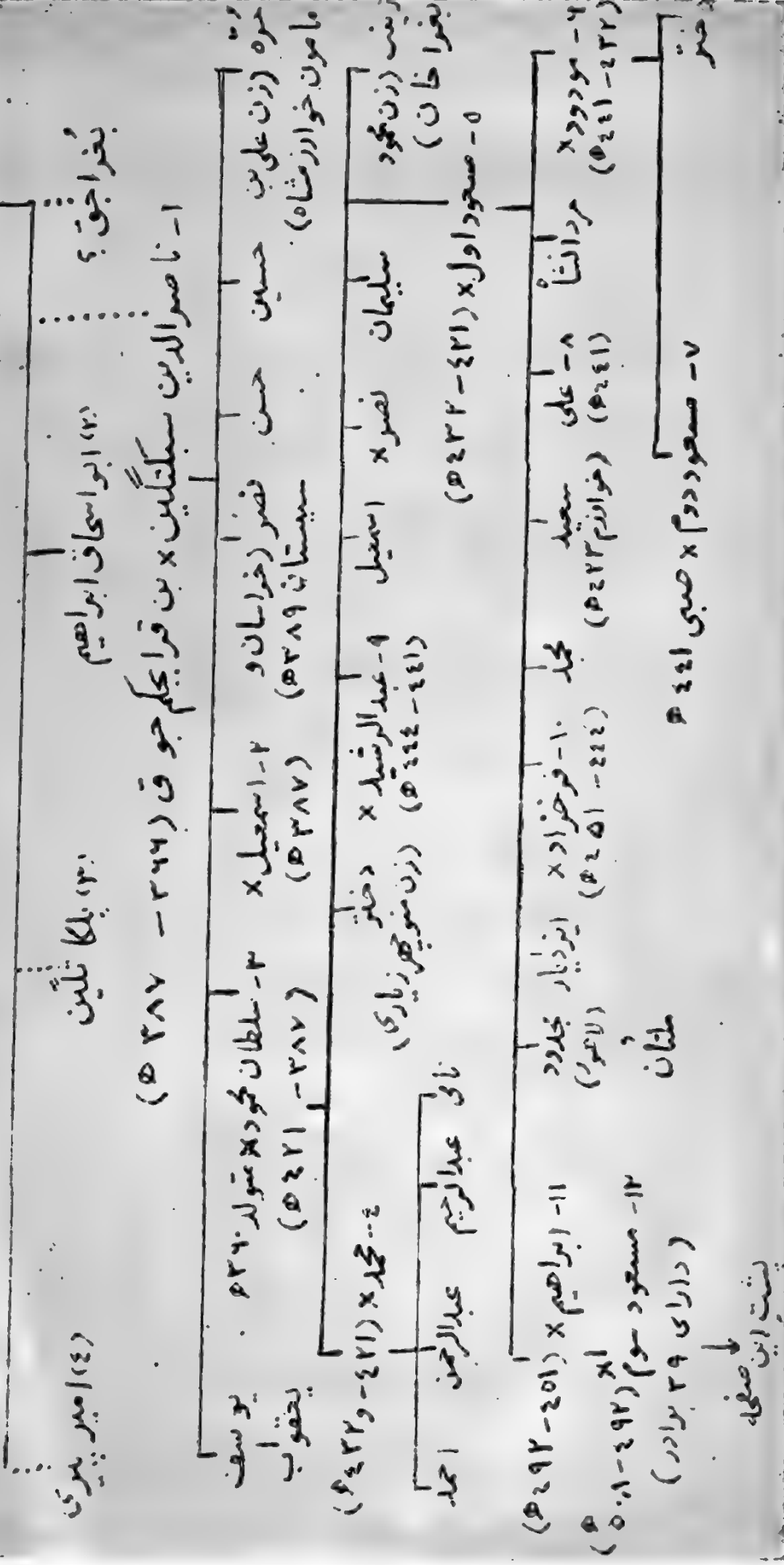
جهانشاه محمودشاه بھرامشاه خسروشاه مسعودشاه ملکشاه

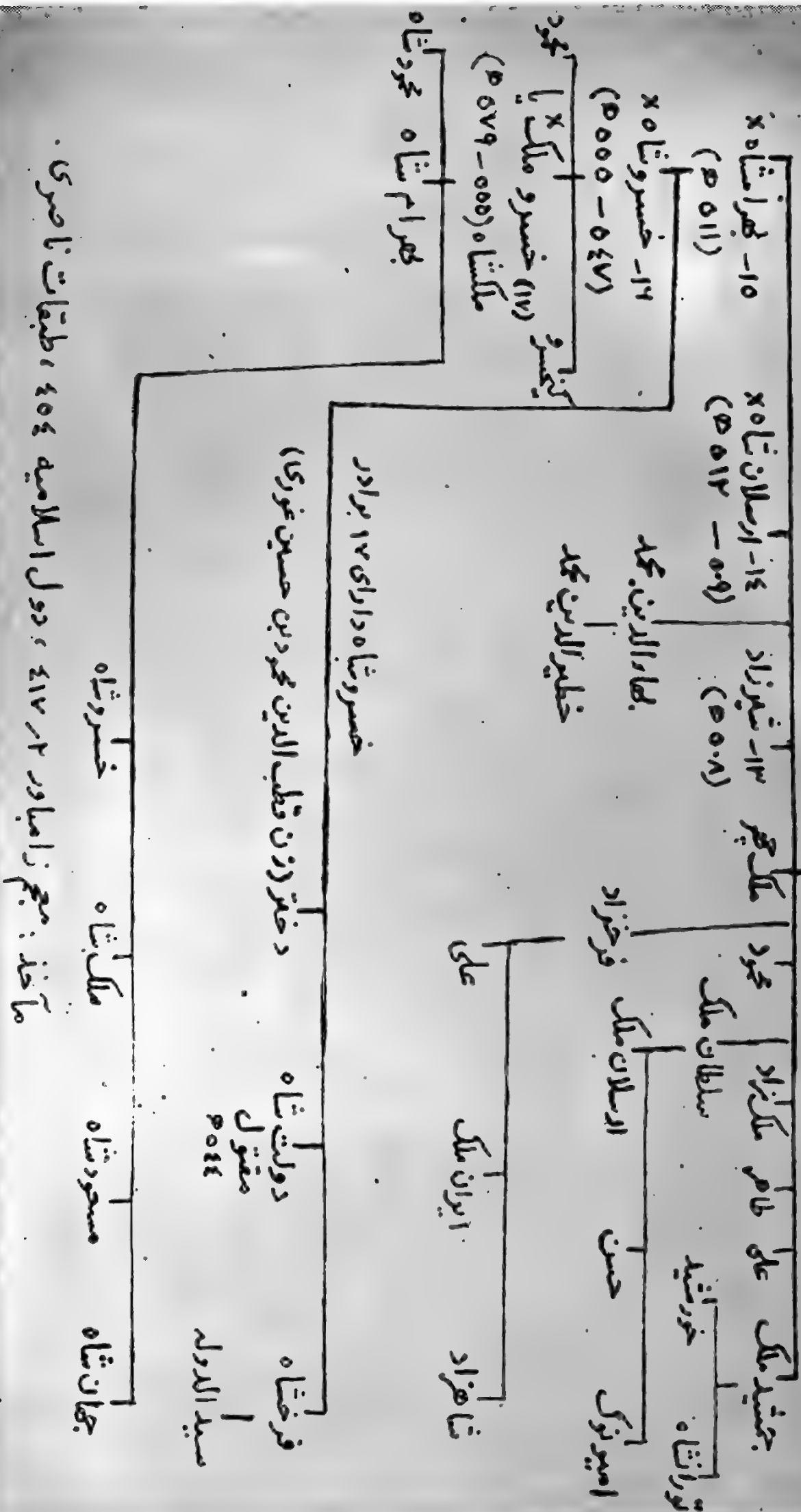
تاج الدوله سلطان حلیم خسرو ملک نور الله مرقد به لوهور بتخت نشست و او پادشاه در غایت حلم و کرم بود، و حیا و عشرت دوست و صفات (حمیده بسیار داشت اما چون) بر ساقه (۵) (دولت) خاندان خود افتاده بود، از وی ذکر جمیل (نماند) و دولت آن دودمان بدو منقضی (۶) شد و فتور در کار سلطنت او به آخر ظهور پذیرفت، و جمله امراء و کارداران ملک او از اتراک و احرار از وی مسترید (۷) گشتند، و خادمان و حران، امارت ولایت و فرماندهی ملک بردست گرفتند، و او دایم در عشرت با فراط مشغول بود.

(۱) اصل: تمکینا د (۲) مط: کسر د (۳) مط: گردانید (۴) مط: و ترادف غز را بشکست.
(۵) اصل: برهانه (۶) مط: منتهی (۷) مط: متزاید در حاشیه مط: گوید که در بعضی نسخ مسترید و مسرید هم آمده.

غزنویان (۳۵۱-۵۱۲ هـ) مربوط صفحه (۲۶۶) جلد اول طبقات ناصری

الپ تلگین x (۳۵۱ هـ) امیر حاجب (حکمران تخرستان و خراسان و زاولستان از طرف سامانیان)





سلطان سعید معزالدین محمد سام طایب مرقده ، هر سال از غزنین می آمد و ولایت هندوستان را و سند (۱) ضبط میکرد ، تا در شهر سینه سبع و سبعین و خمس مائه بدلولهور آمد ، و پیل و پسر از خسرو ملک بستند و باز گشت ؛ تا در شهر سینه ثلث و ثمانین لشکر به لوهور (۲) آورد ، و لوهور فتح کرد ، و خسرو ملک را بعهد بیرون آورد ، و بطرف غزنین فرستاد و از انجا بحضرت فیروز کوه که دارالملک سلطان بزرگ غیاث الدین محمد سام بود روان کرد ، و غیاث الدین فرمان داد : تا خسرو ملک را به قلعه بلروان غرجستان (۳) محبوس کردند . (و) چون حادثه سلطان شاه در خراسان ظاهر شد ، و سلاطین غور نورالله مضجعهم (۴) روی بدان مهم آوردند ، سلطان خسرو ملک را شهید کردند ، در شهر سینه ثمان و تسعین و خمس مائه ، و پسر او بهرام شاه را که در قلعه سیف رود (۵) غور محبوس بود هم شهید کردند ، و خاندان آل ناصر الدین سبکتگین [طاب ثراهم] مند رس گشت ، و شاهی (۶) ایران و تخت هندوستان و ملک خراسان بملوک شنسبانی (۷) رسید . انارالله براهینهم . ملک تعالی سلطان سلاطین (اسلام) ناصرالدینیا و الدین را سالها بسیار بر سریر ملکداری باقی و پاینده داراد (۸) [آمین و رب العالمین والله اعلم بالصواب] (۹) .

(۱) مط : ولایت هند و سند ضبط میکرد (۲) مط : بدلولهور (۳) مط : بلروان از غرجستان . راورتی در حاشیه گوید : که در نسخ خطی بلروان و بدوان هم نوشته اند . (۴) مط : ضریحهم . (۵) حاشیه مط بحواله یک نسخه : میفزود ، راورتی بحواله بعضی نسخ : سنقران (۶) مط : و پادشاهی (۷) مط : شنسبانیان . (۸) مط : ناصرالدینیا و الدین را تا انقراض عالم باقی و پاینده داراد . (۹) تا اینجا طبقه ۱۱ کتاب در نسخه مط کلمه طبع شده که در تصحیح و مقابله آن از آن نسخه به شاره (مط) در حواشی استفاده شد . بعد ازین تا طبقه ۱۷ یعنی آغاز حال ملوک غور ، چندین طبقه طبع نشده ، بنا بران طبقات آئنده از ترجمه راورتی و کتب دیگر تاریخ تصحیح میشوند .

الطبقة الثانية عشر السلجوقيه

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رازق كل مرزوق ، و خالق كل مخلوق ، و واهب الملك مدت آل سلجوق ، و الصلوة على محمد الصادق الصدوق ، و السلام على آله و اصحابه ما طلع سهى و عیوق .

چنین میگوید : ضعیف ترین بندگان درگاه ربانی ، منهاج سراج جوزجانی عصمه الله عن الزلل و التواني ، که نوبت مملکت به تقدیر ایزدی ، هر یک چندی باهل دودمانی و اصحاب خاندانی واصل میشود ، و دولت مرغی را ماند ، که هر چند روزی بر شاخ دیگر آرام گیرد ، تا مسند امارت و متکاء سلطنت بی متصرف شهم ، و بی تکلف با سیاست و سهم نماند ، و آنچه بصلاح امور عامه خلق و کافه رعایا عاید شود مرتب میباشد و الحمد لله على نعمته المتواتره .

صاحب تاریخ نابی که ابن هیصم (۱) بود ، چنین نقل کرده است : که چون سلطان غازی سعید محمود سبکتگین انا را لله برهانه از جیحون عبیره کرد و بلاد ماوراءالنهر او را صاف شد ، قدرخان برادر ایلک ماضی بود از دودمان افراسیابی پیش آمد ، و میان جانبین پیمانها بطریق مودت و صورت موافقت استحکام و صلاح پذیرفت ، هر دو بهم دیدار کردند . چون قدرخان با او پیوست بعد از بارعام سلطان خالی فرمود ، میان ایشان خلوت خاصی شد ، و مصالح کلی ایران و توران باز گفتند . قدرخان از خدمت سلطان اقتراحات (۲) نمود ، یکی از آن اقتراحات آن بود ، که پسر سلجوق ترکمان را با اتباع او از دیار ماوراءالنهر و ترکستان بجانب خراسان برد ، و این اتباع سلجوق و پسر او قومی بودند : که نشست ایشان به نور (۳) بخارا بود ، و همه متابع و مطیع آل سامان بودند و درینوقت پسر سلجوق مردی رسیده بود ، از جلادت و مبارزت و تیرو تیغ او همه ملوک ترکستان و افراسیابیان مدام در خوف بودند ، و مرغ و آهو در پیدا

(۱) ر : ؛ تعلیقات . (۲) اصل : اقتراحات (۳) نور : من قری بخاری عند جبل زیارات و مشاهد (معجم البلدان ۸ : ۳۲۵) قرار یکه از مردم بخارا ملو مات شد ، نور اکنون در شمال بخارای موجوده به مسافت ۵۰ کروه واقع است .

از تیر او (۱) خلاص نیاقتی. چون باد دمان و ابرگران بر شکاری و خصم کاری در آمدی، و با هر مرد که دست آویزی کردی، دست او بر آمدی.

و درین روز گار که قدرخان بخدمت سلطان پیوست، و جمله در خدمت رکاب سلطان به سرا پرده خاص میرفتند، آن پسر سلجوق در پیش میراند، کلاه ترکمانی کز کرده (۲) و بر سر نهاده، و بر مرکبی چون پاره کوه برنشسته، چون برق جهنده و شیر دمنده. چنانچه، چشم هردو لشکر ایران و توران در چابکی و سواری او حیران گشته بودند.

چون قدرخان از سلطان التماس نمود بوفای پیوست، همان ساعت که قدرخان مراجعت کرد، پسر سلجوق را فرمان رسانید، تا درخیمه موقوف گردند و فرمان داد: تا بنه و اتباع او با لشکر محمودی از جیحون باطراف خراسان عبیره کنند، و بر ایشان جمله موکلان فرمودند: تا ایشانرا محافظت نمایند. چون به شط جیحون رسیدند، در خدمت رکاب بندگان محمودی عبیره کردند، بوقت آنچه، فرمان شده بود تا پسر سلجوق در کشتی نشیند با اتباع و اشیاء (۳) خود. ارسلان خان حاجب (۴) خراسان بود و بزرگتر بندگان سلطان بود، بخدمت سلطان عرضه داشت: که این چه پادشاه میفرمود از رای صایب (۵) بنده را دور می نماید، که بدست خود خصمان ملک خود را بر ممالک فرزندان خود استیلا داده است، و بعاقبت پریشانی آن مملکت ازین طایفه باشد. سلطان فرمود که رای تو چیست؟ ارسلان خان حاجب (۶) خراسان گفت: که رای من آنست: که جمله را فرمان باشد، تا در کشتی نشانند و غرق کنند، و انگشتان ابهام جمله ببرند، تا بیش تیر نتوانند انداخت. سلطان فرمود: که ارسلان تو سخت دل مردی اعهد شکستن و بیچاره کشتن کار پادشاهان با حمیت و مردان با شهامت نباشد، و قضا را بمردی و عذر رد نتوان کرد. پس چون پسر سلجوق را از جیحون گذرانیدند، فرمان شد تا او را بملتان آوردند، و بنو اعمام و دیگر اتباع او را بدیار خراسان

(۱) از ترجمه راورتنی پیداست که عبارت چنین بود: مرغ در هوا و آهو در پیدا از تیر او. پ: آهو در چرا الخ (۲) اصل: کر کرده. (۳) اصل: اشباع (۴) گردیزی: ابو العثر ارسلان جاذب. (۵) اصل: صایت؟ (۶) اصل حاجب خارش.

چون نشاپور (۱) و باورد، و اطراف خراسان با او (۲) مواضع چرخوار تعیین شد . چون حق تعالی خواسته بود : که ایشان بعاقبت بزرگ شوند ، و از تخمه ایشان سلاطین (و) ملوک کا مگار در رسند ، اگرچه سلطان محمود بعد از آن پشیمان شد ، سود نداشت فلا مرد لقضائه .

امام ابوالفضل بیهقی رحمه الله چنین آورده در تیار یخ ناصری : که چون سلطان محمود انار الله برهانه چهار هزار بنه سلجوقیان را از جیحون بگذرانید مهتر ایشان چهار تن بودند : یغمر (۳) و بوقه و کوکناش و قزل و باطراف خراسان مرغزارها بر ایشان قسمت فرمود ، و ایشانرا بملوک خراسان سپرد ، فرمان داد : تا از هیچ نوع سلاح بر ندارند ، و مهتر ایشان که پسر بزرگ سلجوق بود ، و بمردی داستانی ، او را بملتان فرستاد با دو پسر ایشان هم در ملتان بعد از مدتی در گذشتند ، بقیه ایشان که بماوراء النهر مانده بودند ، هر سال از نور (۴) بخارا به درغان خوارزم آمدندی به چرخوار و ایشان را به ملک جند که شاه (۵) نام بود ، خصومت اصلی بود .

در عهد سلطنت مسعود شهید طاب ثراه ، امیر خوارزم پسر التونتاش در سلطان عاصی شد ، سلجوقیان با او دران عصیان یار شدند و در سال سنه خمس و عشرین و اربع مائه ایشانرا بموضع از بلاد خوارزم که آنرا رباط ماشه گویند چرخوار داد . چون ملک جند را از حال ایشان خبر شد بر ایشان تاخت و بقدر هشت هزار مرد از ایشان بکشت ، اندک عددی ماندند ، و در کار خود متحیر گشتند . امیر خوارزم هارون عاصی پسر التونتاش کشته شد سلجوقیان را بودن بدیار خوارزم ممکن نبود ، و از خوف پسران علی تگین که ملک بخارا بود به خانان افراسیابی نتوانستند رفت ، بضرورت بطرف نسا و مرو آمدند ، بقدر هفتصد سوار با بنه و اتباع خود ، و یغمر که از امر ایشان بود در گذشته بود از وی پسری مانده . چون آن جماعت از طرف خوارزم بجانب نسا و مرو آمدند ، پسر یغمر را طاقت مقاومت ایشان نبود ، بدان سبب که اگرچه

(۱) در ترجمه راورتی چنین است : و دیگر اتباع او را بدیار خراسان چون نسا و نشاپور و باورد که این هر سه از شهر های معروف خراسان بودند (حدود العالم) (۲) پ : خراسان بالای مواضع الخ ... (۳) اصل : یغمر . راورتی و ابن اثیر : یغمر . در اصل چند سطر بعد مکرر یغمر . (۴) اصل : از نور بخارا (۵) اصل : شام ، ولی در ترجمه راورتی : شاه . در اخبار الدوله السلجوقیه صدرالدین علی گوید (ص ۶) که سلطان مسعود در ۴۲۸ هـ به تگینا باد شد و ایالت خوارزم را به شاه ملک الجندی تفویض فرمود

اندک عد دی بودند، اما طوایف دیگر ینا لیان (۱) و غیر آن بدیشان پیوسته بودند، پسر یغمر از پیش ایشان بطرف عراق رفت، وری بگرفت، و سلجوقیان بر سر آن بیابان بچرا خور مقام کردند، و حق تعالی ایشانرا قوت داد، و ممالک خراسان در ضبط آوردند، و شرق و غرب آنچه ممالک اسلام بود، بتمام و کمال در تصرف فرزندان ایشان آمد، چنانچه نام ایشان بردقتر ایام تا روز قیام باقی ماند. و الله یوتی ملکه من یشاء و هو علی کل شیء قدیر (۲) و السلام.

الاول طغرل بن میکائیل

صاحب تاریخ ناصری امام ابوالفضل بیهقی رحمه الله چنین می آرد: که در آنچه سلجوقیان بر بیابان خراسان آمدند، و پسر یغمر از ایشان منهزم برفت مهتر ایشان سه تن بودند: دو برادر طغرل و داود (۳) پسران میکائیل، و عم ایشان یبغو (۴)، هر سه با تفاف بخدمت سلطان مسعود پیوستند و معتدی فرستادند و سلطان از گرگان به نسا پور آمده بود، ایشان از خدمت سلطان به نسا و فراوه (۵) و مواضعی که بر سر بیابانست اقطاع خواستند، و در مکتوب اسم خود را چنین نوشتند: که طغرل و یبغو و داود موالی امیر المومنین (به) خدمت عرضه میدارند. حق تعالی بزرگی و گردن کشی در دماغ ایشان مرکب گردانیده بود و آن معنی چون بخدمت سلطان عرضه افتاد حالی فرمود: تا ایشان را به لطف زبانی دادند، و یازده (۶) هزار مرد سوار با سالار بکتغدی (۷) نامزد فرمود

-
- (۱) راورتی گوید: که زیالیان به تقدیم فون بریا، منسوبند به نیالتگین فاتح پنجاب و این مقصد را بحواله بیهقی نوشته است، بقرار نوشته ابن اثیر (۹: ۱۸۴) احمد ینا لتگین در (۵۴۲۵) بر مسعود در هند شورید و کشته شد. راورتی که این کلمه را زیالیان خوانده به فون اول، ظاهراً بسیاری اول درست خواهد بود، شاید منسوب باشند به ابراهیم ینا که پسر عم طغرل و از روسای سلجوقیان بود. بیهقی طبع نفیسی در تهران (ص ۲۳۸): ینا لتگین. برای تحقیق ر: تعلیقات ۶۱ (۲) قرآن البقره ۲۴۸ (۳) اصل: بودند برادر طغرل و داود پسران. از ترجمه راورتی صحت شد.
- (۴) اصل و راورتی: یبغو، اخبار الدوله السلجوقیه و راوندی: موسی یبغو = یبغو.
- (۵) اصل: از خدمت سلطان بساقرایت مواضعی. ترجمه راورتی و اخبار الدوله: رباط فراوه.
- (۶) کذا در اصل. ترجمه راورتی: ۱۵ هزار. (۷) اصل: بکتغدی. اخبار الدوله: بکتغدی راوندی: بکتغدی.

در شهر سنه‌عشرین و اربعمائه. چون لشکر بدیشان رسید جنگ سخت کردند، هریمت بر لشکر سلطان افتاد، بضرورت سلطان با ایشان صلح کرد، و نسابه طغرل داد، و دهستان به داود، و فراوه (۱) به ییغو. و سلطان بطرف بلخ رفت، و هندوستان به پسر خود سلطان مودود داد، در شهر سنه تسع و عشرین و اربعمائه سلجوقیان شهرها و کناریا بان، چنانچه مرو و سرخس بگرفتند، و خراسان التماس نمودند. سلطان سباشی حاجب (۲) را با لشکرگران بدفع ایشان فرستاد، میان ایشان مصاف شد سلطان منهزم گشت، و سلجوقیان بر خراسان مستولی گشتند، و ابراهیم ینال (۳) را به نشاپور فرستادند تا ضبط کرد، و در عقب او طغرل به نشاپور آمد و بتخت نشست و پادشاه شد، و خطبه بنام او گفتند، و داود را به سرخس فرستاد، و ییغو را نامزد مرو کرد، و خراسان در ضبط گرفتند، و از تصرف بندگان مسعودی یک نصف ازان مملکت گرفت. و السلام.

الثانی داود جفر نیگ بن میکائیل

چون داود از خدمت برادر خود بضبط کردن مرو و سرخس آمد، و سلطان به بلخ بود، رسولی بنزدیک او فرستاد تا مگر اصلاح پذیرد، داود در حوالی مرو بود با لشکر خود، و تمامت دلیریا او میکرد، بدر مرو رفت، سحرگاه بود و مقری بسالاء مناره این آیت میخوانند: یا داود انا جعلناک خلیفه فی الارض فاحکم بین الناس (۴). چون نام خود شنید پرسید از دانایی که معنی این چه باشد؟ چون باو باز گفتند، بار دیگر شمشیر بر کشید، و در عقب حشم سلطان که در مرو بود برآمد، و جماعه را در زیر تیغ آورد. درین وقت که رسول سلطان از بلخ بنزدیک او آمد، مقری بود آنجا این آیت برخواند که: توتی الملک من تشاء (۵). رسول سلطان مسعود او را دید

(۱) اصل: قرات، پ: قراط، اما فراوه ثمریست در بیابان غرب خراسان در میان کوه (اصطخری).
 (۲) اصل: ساسی. راورقی سباشی. گردیزی (ص ۵۴) ابن اثیر (۹: ۱۹۰). سباشی. اخبارالدوله و پ: سوباشی (۳) اصل: ابراهیم ینال به وزن اول. راورقی: ابراهیم ینالیه نوشته و گوید که ابراهیم پسر ینال برادر مادری طغرل بود. ابن اثیر (۹: ۱۹۱) کان ینال و اسم ابراهیم اخا طغر لبک و داود لا مهمما، اخبارالدوله: ابراهیم بن ینال. (۴) قرآن، ص ۲۶.
 (۵) قرآن، آل عمران ۲۵.

نمود زین در زیر افگنده. و زین خود را بیک طرف نهاده، گاه سر بر زمین می نهاد و می خفت و گاه بر میخواست تکیه بر زین میکرد، و گاه پرتیر راست میکرد. رسول سلطان چون پیغام تمام کرد جواب طلبید، داود گفت: آن مقری توتی چه میخواند، آنرا بنویسید! دبیر این آیت: قل اللهم مالک المملک (۱) را بر کاغذ بنوشت و بدست رسول داد. چون بخدمت سلطان مسعود رسید، و حالات و سکناات داود باز گفت، و جواب آن بتمام آن آیت در نظر آورد، دانست که عهد دولت محمودیان از دیار خراسان به آخر رسیده است، دل از خراسان بر گرفت.

چون مرو و سرخس، تمام سلاجو قیان را مسلم شد، داود قصد خراسان بالا کرد، در اثناء آن دلاوری کرد، و یازده هزار سوار از اثناء راه، بار دیگر در کشید و بدر بلخ آمد، و سلطان و تمام ملوک و حشم او در بلخ بودند، پیل بود در اطراف شهر بموضع بسته و یک پیلوان بر پشت او در خواب شده، داود شب بیامد و آن پیل را باز کرد و براند، تا آنگاه پیلوان از خواب بیدار شد بقدر پنج فرسنگ پیل را برده بود. پیلوان را بیش زهره نبود که دم زند. داود از شفرقان با لشکر خود به علیاباد بلخ آمد و با سلطان مصاف

کرد (۲)، و کوشش بسیار نمود و منهزم شد، تا در شوال سنه تسع و عشرين و اربعمائه سلاجو قیان جمله جمع شدند. طغرل و داود و بیغو و ینالیان و ترکان مسعودی و محمودی و بعضی با ایشان باز رسیدند، و سلطان از بلخ لشکر بطرف مرو و سرخس آورد، و در بیابان سرخس مصاف کردند از بامداد تا نماز دیگر جنگ قایم بود سلاجو قیان منهزم شدند، پس سلطان بهرات باز آمد و سلاجو قیان را خبر شد، صلح طلبیدند، کت دیگری صلح شد بضرورت. پس سلطان مسعود از غزنین لشکر و آلت و عدت طلبید، چون بیامدند در خراسان قحط بود و علف کم شد، لشکر و آلت سلطان عاجز گشتند، واسپ و اشتر لاغر شد سلطان با تمام لشکر بجانب طوس برآمد. طغرل از نسا پور به سرخس رفت و جمله سلاجو قیان جمع شدند و اتفاق کردند که مارا طاقت مقاومت سلطان مسعود

(۱) قرآن، آل عمران ۲۵ (۲) اصل: شفرقان، راوردتی: شفورقان و این شبرغان موجوده است، که یاقوت ج ۵ آنرا شبورقان و شفرقان از شهرهای جوزجان نزدیک بلخ نوشته و تا ۶۱۷ م معمر بود. اما علیاباد در راوردتی علی آباد است.

و لشکر او پیش نماند ، و چند بار شکست افتاد ، صواب آنست : که با سلطان صلح کنیم ، و الا بطرف عراق رویم ، و ترک خراسان گیریم ، امیر داود شیردل که در شهادت و جلادت همتا نداشت گفت : ملک گیری با بددلی جمع نشود ، اگر هزار جان فدا باید کرد ، من جز دست آویز و جنگ کار دیگر ندارم اما الملک و الهلک امر الملوک (۱) .

امراء سلجوق چون آن دلیری مشاهده کردند با او متفق شدند و تمام اتباع و خلق خود را در بیابان فرستادند ، و سوار جریده مستعد مصاف و جنگ ، بر سر بیابان بحدود دزدانقان (۲) توقف نمودند . چون سلطان آنجا رسید جنگ قائم شد ، و سه روز از بامداد تا وقت غروب مصاف بود تا روز آدینه نهم ماه رمضان سنه احدی و ثلثین و اربعمائه ، کار بر لشکر سلطان تنگ شد و ترکان سلطانی فوج فوج گشتن (۳) گرفتند . سلطان مسعود منهزم شد ، و سلجوقیان نصرت یافتند و پادشاهی بگرفتند ، و بعد از مصاف بر همان موضع تخت نهادند و طغرل پادشاه شد ، و یغوبمرو رفت ، و امیر داود لشکر بطرف طخارستان و بلخ برد ، و آن ممالک بگرفت ، و بعد از آن طغرل و داود بخوارزم رفتند و ضبط کردند و بعد از چند گاه که ممالک ضبط کردند ، طغرل بر حمت حق پیوست . داود با محمودیان و سلاطین غزنین عهد بست ، و پادشاه خراسان و ممالک عجم شد و جهان او را صاف گشت ، و مدت بیست و اند سال پادشاهی راند ، در شهور سنه احدی و خمسین و اربعمائه بر حمت حق پیوست ، و تخت سلطنت به سلطان الب ارسلان غازی آراسته گشت . والله الباقی و کل شیء هالک و السلام .

الثالث الب ارسلان غازی

بن داود جغریگ (۴) ، بعد از داود بتخت خراسان بنشست در شهور سنه احدی و خمسین و اربعمائه ، و ممالک خراسان و عجم و عراق و خوارزم و طبرستان

(۱) اصل : اما الملک اوله ملک : پ : مانند متن . ترجمه راورتی : یافتن یا مرگ (۲) اصل : بحدود طالقان و انقان راورتی : بحدود ایقان . پ : بحدود طالقان با اتفاق توقف . اخبارالدوله و راوندی : دندانقان ، بین مرو و سرخس البیرونی و حدود العالم دندانقان را شهری از خراسان دانند (۳) این کلمه را بکاف پارسی و عربی هر دو میتوان خواند ، راورتی ، بکاف پارسی ترجمه کرده (۴) اصل و پ : طغرلیک بن داود . راورتی و غیره : مانند متن .

و کرمان و فارس و سیستان در ضبط آورد، و لشکر بطرف ترکستان و توران برد و ملوک ترکستان و امراء افراسیابی او را منقاد گشتند (و کثرت حشم و آلت و عدت و سلطنت او بدان جایی کشید که وهم مهندس) (۱) از حد و احصاء آن در ورطه عجز بماند، چنانچه بعد از فوت او شاعری در مرثیه او میگوید، غالب ظن آنست که حکیم سنائی (۲) راست، بیت:

سرالب ارسلان دیدی ز رفعت رفته بر کیوان

بمرو آ، تابخاک اندر، تن الب ارسلان بینی!

نه او را بر کمر کوکب، نه مه رویان بنا غیب

نه اندر زیران مرکب، نه در دستش عنان بینی

چون سلطان الب ارسلان بر تخت بنشست، رسولان به حضرت غزنین فرستاد و با سلطان ابراهیم علیه الرحمه مودت مستحکم گردانید، و پیرامن ممالک غزنین نگشت (۳)، و بغزو ترکستان و روم (و) ضبط ممالک حجاز و مصر مشغول شد و خدمت حضرت دارالخلافت را از صمیم اعتقاد صافی، در آغازید، و به تشریف دارالخلافت بکرات مشرف شد، و شجنگی بغداد او را میسر گشت.

کتاب و مولف این طبقات منهاج سراج جوزجانی عصمه الله من الزلل و التوانی چنین میگوید: که من در شهر سینه ثلث عشر و ستمائه به حضرت سجستان بودم، در آن حضرت امامی بود، که استاد علماء عقل و نقل بود، مرجع فضلاء عصر، او را امام رشید الدین عبد المجید گفتندی از وی سماع کردم: که ذکر بزرگی الب ارسلان میفرمود، که الب ارسلان در شهر سینه ثلث یا سینه اربع و خمسين و اربعمائيه (به) عزیمت ضبط ممالک ترکستان بود، چون بحدود کاشغر و بلاساغون (۴) رسید، مخبران در عقب بر سیدند و خبر دادند:

(۱) سطر بین قرسین در اصل نبود، از ترجمه راورتی و پ گرفته شد. (۲) اصل و پ: ثنایی. از این دو بیت تنها بیت اول در دیوان سنائی (طبع مظاهر مصفا، تهران سنه ۱۳۳۶ ش) چنین طبع شده: ... رفته برگردون بمرو آ تا کنون در گل تن الخ... (ص ۲۶۰) اما بیت دوم درین طبع نیست.

(۳) اصل: بگشت. راورتی و پ: نگشت. (۴) اصل: بلاساغون یا بلاد ساغون. که صحیح آن بلاساغون است و شهر بزرگی بود در ثغور ترک و ماورای سیحون نزد یک کاشغر (معجم ۲۵۸ - ج ۲) این نام را کاتبان مانده سایر اسمای بلاد، جهلا مسخ کرده اند.

که امیرالمومنین القایم بالله را حادثه صعب افتاد، و میان او (و) لشکر نصاری روم مصافی بود، و هزیمت بر لشکر اسلام افتاد، و امیرالمومنین گرفتار آمد و او را به قلعه مقید و محبوس کردند، که در اعلی جبال بلاد انبار (۱) و جزیره است از نواحی سرحد روم، و آن قلعه بر کوهی شامخ است بر شط آب فرات (۲).

الب ارسلان رحمه الله، با صد هزار سوار جرار تیغ زن انصراف نمود بر سیل تعجیل، برای استخلاص امیرالمومنین، و انتقام لشکر اسلام و در قطع منازل سرعت بجای فرمود، چنانچه در شانزده روز یا هفده روز و الله اعلم بالحقیه، از بلا ساغون (۳) پهای آن قلعه که بر شط فرات بود رسید، و بطریقی که دست داد، صاحب آن قلعه را با سلام دعوت کرد و به تشریف مسلمانی او را مشرف گردانید، و امیرالمومنین را از آن قید خلاص داد بعون الله تعالی، و بخد مت رکاب با عظمت خلافت به حدود دارالملک امیرالمومنین آمد و اجازت مراجعت خواست. چون اجازت یافت در وقت وداع پیاده شد و لب سلطنت خود را به تقبیل سم مرکب امیرالمومنین مشرف گردانید و ببوسید، و درین مدت، با چنین خدمتی از حضرت دارالخلافت همین قدر نوازش یافت، که امیرالمومنین القایم بالله بر لفظ راند: قُتِلَ الْعَبَادُ وَ خَرِبَتِ الْبِلَادُ فِي تَخْلِيصِي (۴). ناظران بنظر تأملی شافی نگاه کنند در خدمت سلطان الب ارسلان غازی و در علوه مت امیرالمومنین، که هر یک از آن در مدارج تاجه (حد است)؟ (۵) سلطان الب ارسلان چهارده سال ملک راند، در شهور سنه احدی و خمسین و اربعمائه بتخت نشسته بود و در صفر سنه خمس و ستین و اربع مائه شهادت یافت. ملک تعالی ارواح مطهر ایشانرا در فرادیس جنان بکرامت محدود و مخصوص گرداناد.

(۱) اصل: ابیار. راورتی: انبار. و این انبار یکی از نهرهای معروف جزیره بود، اما ابیار بقول یا قوت زام قریه یی بود بین مصر و اسکندریه (مجم ۱: ۱۰۰) (۲) اصل: فراط. (۳) اصل: بلاد ساغون. (۴) اصل: قتل العباد و خربه البلاد فی تخلصی. پ: ما نند من. راورتی چنین ترجمه کرده: «تو بندگان خدا را از قتل و بلاد را از خرابی نگاهداشتی». (۵) کلمات بین قوسین در اصل نیست و جمله مقطوع است. در (پ) چنین است: تاجه حدت.

و پادشاه اسلام ناصرالدین و الدین را بر سریر جهان داری و مسند شهر یاری .
باقی دارد . والسلام و الله اعلم بالصواب .

الرابع السلطان جلال الدین ملک شاه

بعد از پدر بتخت ایران نشست ، و توران و جبال عراق و دیلم و طبرستان و روم و مصر و شام و دیاربکر و ارمن و سیستان و فارس همه در ضبط آورد و بر منابر کل اسلام خطبه بنام او شد ، و سکهاء درم و دنانیر بالقاب او مشرف گشت و او بذات خود پادشاه قاهر و ضابط و شهیم و شجاع و عادل بود به همه اوصاف پادشاهانه و ملک داری مزین بود ممالک ترکستان تمام در ضبط آورد و ممالک روم بگرفت ، و شحنگی بغداد بخد مت دارالخلافة او را مسلم شد و در مکه و مدینه و یمن و ممالک حجاز بر همه منابر اسلام خطبه بنام او شد و با طرف ممالک ترک و روم غزو و جهاد بسیار کرد و بهر طرف از ممالک شرق و غرب ملکی از دست خود نصب فرمود ، و ممالک روم را بیک برادر خود داد ، و بعد از برادر به پسر خود محمود بن ملک شاه داد ، تا بدین تاریخ آن ممالک بر فرزندان او مسلم است چنانچه بعد ازین در قلم آید .
انشاء الله تعالی .

و در منتخب تاریخ ناصری که یکی از اکابر حضرت غزنین کرده است در نظر آمد : که وقتی از اوقات سلطان ملک شاه ، نظام الملک وزیر خود را گفت : که استعداد لشکر کن ! که عزیمت بلاد مصر مصمم است . نظام الملک بوجه عرضه داشت گفت : پادشاه را درین عزیمت تأمل شافی باید کرد که دران سرزمین جماعت قرامطه و بددینان باشند ، و از خیانت اعتقادات ایشان بسمع پادشاه سنی رسد ، بنده روا نمیدارد ، که آن شناعت بر خاطر اعلی گذرد . سلطان ملک شاه فرمود : که با استعداد آن سفر مشغول باید شد که فسخ آن عزیمت امکان ندارد ، نظام الملک استعداد تمام مهیا گردانید سلطان بالشکر گران بدان طرف خرامید ، چون بنزدیک مصر رسید ، اهل مصر شرط خدمت استقبال بجای آوردند . سلطان به هیچکس التفات نفرمود و نظر نکرد ، تا بدر شهر مصر رسید ، بمعبر مصر و شط نیل چون عبره کرد پرسید : که قصر فرعون کدام است ؟ چون معلوم شد ، روی بدان طرف نهاد

لشکر را فرمان داد، تا همانجا توقف کنند. سلطان ملکشاه تنها با یک رکابدار بدان موضع رفت، و از اسب پیاده شد، و بدان موضع که تختگاه فرعون بود، دو رکعت نماز گذارد، پس روی بخاک نهاد و مناجات کرد: که خدایاندا! بنده بی را ملک مصر دادی، دعوی انار بکم الاعلی (۱) کرد برین موضع، این بنده ضعیف را ممالک شرق و غرب کرامت کرده بی، آمدست و روی برخاک نهاده میگوید: سبحان ربی الاعلی، سزد از کرم و فضل، که برین بنده رحمت کنی! و سر از سجده برداشت و مراجعت فرمود، و در شهر مصر نرفت و بخراسان باز آمد.

این حکایت از حسن آن پادشاه غازی و عادل آورده شد. یک حکایت دیگر از آن پادشاه در منتخب تاریخ ناصری آورده است: که جماعتی از قهستان بنزدیک نظام الملک عرضه داشتی نوشتند: که یکی از مالداران در گذشته است، و جز یک خواهرزاده هیچ وارث دیگر ندارد، و مال بسیار مانده است، بیت المال را شاید. نظام الملک این معنی بفرست بر ملکشاه عرضه کرد هیچ جواب نیافت تا سه کورت، پس ملکشاه بفروود فردا جواب بگویم، دیگر روز بشکار رفت، نظام الملک از حرص توفیر بیت المال در عقب برفت، ملکشاه را گذر بر سر بازار لشکر افتاد. چون از شکارگاه باز گشت یکی را از خواص خود فروود: که گرسنه ام، و در بازار تنماج (۲) دیدم، مرا آرزو شد برو چند آنچه یابی جمله بخر و بیار! چون به لشکرگاه نزدیک رسید بر بالاء زمینی برآمد و فرونشست، تا آن تنماج را بیاوردند. جمله ملوک را فرونشاند تا بخوردند، و طبق بزرگ بود، و زیادت پنجاه کس از ملوک و امراء و خدام ایشان را بس کرد، چون برخاست پرسید که بچند خریده بودی؟ روی بر زمین نهاد و گفت: به چهار دانگ و نیم زر. پس پرسید که جمله سیر شدید؟ گفتند: سیر شدیم از دولت شاه. سلطان ملکشاه از خاصگی خود زرداد قیمت آن بشنید، روی بنظام الملک کرد و گفت بنده ضعیف چون ملکشاه و وزیری چون تو نظام الملک و چندین لشکر، به چهار دانگ و نیم سیر شدند اکنون در مال یتیمان طمع کردن بی مروتی باشد، هر که مال الفخت (۳)

(۱) قرآن، انزعت (۲) بضم اول نام آتش چهارپاره معروف ترکی است (دیوان لغات الترك و لطایف)

(۳) بمعنی انداخت (برهان)

و حرام و حلال جمع کرد ، بدان سبب که بعد از و با ولاد و اتباع رسد ، به آنچه بظلم ما بستانیم [یکسانست] . از سر این سخن در گذر ، و بیش مگو !
رحمه ، الله خوانندگان (۱) او را بد عاء خیر یاد دارند .

و از آثار آن پادشاه در جهان بسیار خیر و فضل باقیست ، یکی ازان آنست که استقامت علم نجوم بدولت او تازه شد ، و آن چنان بود که بسبب کبیسه ماههای قمری تفاوت بسیار در رصد (۲) ظاهر شده بود ، و حسابها غلط افتاده و احکام اصحاب تقویمات منحرف گشته . سلطان ملکشاه فرمان داد : تا استادان علم نجوم و محاسبان کامل رصد تازه بستند ، و ایام شهر را بقرار باز آوردند (۳) و روز اول از ربیع که نخست دقیقه حمل باشد ، نوروز جلالی بقلب این پادشاه معین شد ، و نظام الملک طوسی که در جهان آثار خیر او باقیست وزیر او بود ، و شیخ ابوسعید ابوالخیر و امام غزالی در عهد او بودند و مدت ملک او بیست و شش سال بود ، و در سنه احدى و اربعه مائه (۴) برحمت حق پیوست . و الله اعلم و الله احق ان یبقی و السلام ، و الله اعلم .

الخامس محمد بن ملکشاه

چون سلطان ملکشاه از دنیا نقل کرد ، از و سه پسر ماند : مهتر را محمد تبر (۵) گفتندی ، و دوم را سنجر ، و کهتر از و محمود . و محمد تبر (۵) را که پسر مهتر بود بتخت نشاندند ، و جمله ملوک پیش او کمر بستند ، و وزراء ملوک شرق و غرب را بکفایت و کاردانی ضبط کردند ، و سلاطین اطراف انقیاد نمودند ، اما سلطان محمد تبر مرد طرب و عیش بود ، و مملکت صاف یافته ، مدام بعشرت

(۱) اصل : تا خوانندگان (۲) اصل : رسد (۳) اصل : بقرار باز آوردند .

(۴) کذافی الاصل . ترجمه راورتی در متن : ۴۹۱ هـ و در حاشیه گوید که این تاریخ صحیح نیست و بقرار نوشته جامع التواریخ ، گزیده ، الفی ، فصیحی ، لب التواریخ و غیره وفات ملکشاه در بغداد بماء شوال ۴۸۵ هـ است . و نظام التواریخ ۴۷۱ هـ نوشته ابن اثیر (۱۰ - ص ۸۷) شب جمعه نصف شوال ۴۸۵ هـ . اخبار الدوله السلجوقیه : ۱۶ شوال ۴۸۵ هـ بعمر ۳۸ سال و ۳ ماه و ۱۷ روز . و مدت شاهی او ۱۷ سال . و باین صورت سنه متن کتاب نا درست است . و قول اخبار الدوله و ابن اثیر و غیرهم صحت دارد .

(۵) این کلامه در اصل دوبار بیر و یکبار تبر آمده . راورتی نیز (تبر) نوشته و گوید که در بعضی نسخ (تبر) هم آمده باستناد اخبار الدوله صحت شد که در آن طبر است .

مشغول می بود، و بهیچ از ثغور لشکر نکشید و نامزد نفرمود، و در عهد او کاری نرفت، که ذکر او را شاید، و مملکت او امتداد نیافت، و بساط حیات او زود طی شد، و مدت دو سال در عیش بگذرانید و درگذشت، و نوبت ملکداری بسطان سنجر رسید رحمه الله علیه. حق تعالی سلطان سلاطین ناصرالدینیا والدین را باقی داراد، و الله اعلم.

السادس السلطان الاعظم معزالدینیا والدین سنجر بن

ملکشاه سلجوقی

سلطان سنجر پادشاه بزرگ و معظم و با قدر بود، و ولادت او در بلاد سنجار بود (۱) در شهر سنه تسع و سبعین و اربعمائه، دران ایامی که ملکشاه پدرش بخد مت درگاه خلافت و پرداخت مصالح دولت امیر المومنین مشغول بود چون ملکشاه بر حمت حق پیوست، سلطان سنجر ده ساله بود، و برادر او محمد بر تخت نشست، و بعد از برادر او را بتخت نشاندند، و بتشریف و لواء عهد دارا خلافت مشرف شد بدار الملک مرو شاهجان (۲)، و در جمله ممالک اسلام که پدر و جدش ضبط و فتح کرده بودند، خطبه و سکه بنام او شد. چون بالغ گشت و بر یغان عمر و شرح (۳) شباب رسید، جمله ممالک شرق و غرب در ضبط بندگان او آمد و چاکران او اول مصاف با محمد خان به سمرقند کردند، و او را بزدند، بعد ازان در اطراف ممالک شانزده مصاف کرد، در همه فیروز آمد، و عهد دولت او امتداد یافت، و کارها بر جاده سنت و سیاست و نهج معدلت کرد، و امور شریعت محمد، و احکام ملت اسلام، بر طریق اوامر و نواهی الهی طراوت کلی یافت و زمین خراسان و عراق و ماوراءالنهر بغایت معمور گشت و در بغداد باسم او قصرهائ سلطنت مبنی شد، و شحنگی و لشکرکشی بغداد برقرار پدران بلکه زیادت در تصرف او، و گماشتگان او، آمد و بندگان خود را بایالت و ملکی در هر دیار نصب کرد: اران و عراق و آذربایجان به

(۱) سنجار: شهری بود در بیابان ولایت جزیره، که آنرا به دیار ربیع بازخوانند (اصطخری ۷۷)

(۲) اصل: شاهجهان که صحیح آن شاهجان است دیده شود یا قوت (۳) اصل: سرخ و المصحح

شرح اول شباب و ربیع آن (المنجد).

ایلدکز (۱) داد که بنده او بود، و اتابک محمد و اتابک یوزبک و اتابک ارسلان (۲) همه فرزندان او بودند، و فارس به سنقر داد، که پدر اتابکان فارس بود، و اتابک دکه و اتابک زنگی و اتابک سعد و پسران او از فرزندان او اند، و خوارزم به پسر خوارزمشاه (۳) داد، که چاکر او بود، و پدر ایل ارسلان بود، و او پدر تکش خوارزمشاه بود، و او پدر محمد خوارزمشاه بود، مسعود کریم (۴) خواهر او در حبالة خود آورد، و در عهد او میان سلاطین غزنین بسبب فوت شدن مسعود کریم گویند اختلاف افتاد، ملک ارسلان بن مسعود بغزنین بتخت نشست، و بهرامشاه بن مسعود کریم درگذشت، بهرامشاه هم از آنجا بخدمت سلطان سنجر رفت، و مدتی او را خدمت کرد، و بعد از آن بچندگاه سلطان سنجر بمدد بهرامشاه بغزنین آمد، و بهرامشاه را بر تخت نشاند و در ممالک غزنین و هندوستان همه خطابه و سکه بنام سنجر شد، و آن دولت که سنجر را بود، هیچ یک از پدران او را نبود. ملک موصل به بنده خود داد، تا بدین عهد نزدیک، اتابکان موصل از فرزندان بنده او بودند بنده ترک خطائی بود و ممالک شام همه بندگان او داشتند، و سلطان نورالدین شام (۵) هم از فرزندان اتابک موصل بود، چنانچه بعد ازین ثبت افتد، انشاء الله تعالی. ملوک غور و سلاطین جبال جمله منقاد سلطان سنجر بودند، و در عهد او میان سلاطین غزنین و ملوک غور خصوصت ظاهر شد، ملوک غور راجح آمد (ند) چون نوبت ملک غور به سلطان علاءالدین حسین رسید، سر از طاعت سلطان بکشید، و در حدود جبال هرات بموضعی که آنرا سگوشه ناب (۶) گویند

(۱) اصل: بالنگین، این کلمه در نسخ بصور مختلفه التگیز، التکین، ایلدکوز آمده، ولی شمس الدین ایلدکز پدر اتابکان آذربایجان متوفی ۶۸۵ هـ است که محمد و قزل ارسلان عثمان پسران وی بودند (دول اسلامیه). (۲) اصل: احسان. راورتی: اختان. پ: احتپان (۳) در اصل بعد از خوارزمشاه دو کلمه خوانده نمیشود، در ترجمه راورتی و (پ) مانند متن است. (۴) راورتی: سلطان غزنین مسعود کریم بن سلطان ابراهیم طاب ثراه الخ (۵) اصل: سام، راورتی و پ: شام (۶) اصل: سگوشه ناب. پ: سکوسه ناب، راورتی: سه گوشه ناب. این جنگ پیش دروازه شهر اوبه واقع شد. این اثر گوید که علاءالدین پیش ازین جنگ ناب، اوبه، مارباد هرات الود را غارت نمود. این سه گوشه ناب اکنون هم بین چشت و هرات نزدیک اوبه موجود است و هریرود از آن میگذرد. برای شرح ناب (ر: ۴).

با سلطان سنجر مصاف کرد، لشکر غور منهزم گشتند، سلطان علاءالدین گرفتار شد، و بعد از چند روز خلاص یافت، و ندیم خاص سلطان سنجر گشت. چون سلطان را حادثه خروج غزان افتاد، روزی بخدمت سلطان سنجر به عسرت مشغول شد، سنجر بر تخت نشسته بود، و پای مبارک را از تخت فرو آویخته بود و بر کف پای مبارک او خالی بود، چون علاءالدین را نظر بر آن خال افتاد برخاست و التماس نمود، تا بشرف تقبیل آن خال مشرف گردد، و این بیت در حسب حال گفت، رباعی:

ای خاک در سرای تو افسر من وی حلقه بندگی تو زیور من
چون خال کف پای تو را بوسه زنم اقبال همی بوسه زند بر سر من
سلطان سنجر التماس او را اجابت کرد، علاءالدین چون بوسه بر آن خال زد سلطان سنجر روی موی علاءالدین را بانگشت پای بر زمین بگرفت علاءالدین خواست: تا سر از زمین بردارد، مویش کنده شد، حاضران بخندیدند علاءالدین طیره (۱) شد، گوشش متغیر گشت. سلطان سنجر چون آن خجالت او مشاهده فرمود، از کرم پادشاهان گفت: علاءالدین! ازین مزاح بشکستی! کفارت این مزاح ملک غورت مبارک باد، بطرف تخت خود مراجعت کن، تو برادر منی؟ درین وقت حادثه خروج غزان افتاده است. جمله رمه‌ها گوسپندان و گله اسبان و شتران خاص همه باید با خود برد، اگر نصرت یار یگر آید، و فساد آن طایفه دفع شود، بنزدیک ما بفرست، و الا بتو بماند بهتر از آنکه در دست کافر نعمتان افتد. سلطان علاءالدین بغور باز رفت و بدولت سنجر بر تخت خود باز رسید، این روایت کرم (۲) و احسان او بود اما آنچه دلالت میکند بر جهانداری:

چنین گوید نویسنده این طبقات منهاج سراج عصمه الله: در شهر سنه اخدی عشر و ستمائه در حضرت فیروز کوه که دارالملک سلاطین غور است رحمة الله علیهم (۳)، از امیر علی چاوش شنیدم، او گفت: جد او سهم الحشم (۴) سلطان سنجر بود (و سلطان مسعود عراق که یکی از برادرزادگان سلطان سنجر بود)

(۱) طیره: خشم و آشفته‌گی و خجالت (۲) اصل: کریم (۳) اصل: علیه (۴) اصل: سهم تجسم، در راورتی و چند سطر بعد سهم الحشم است، که بقول وی سردار لشکر و حشم باشد.

[عاصی شد] (۱) و قراجہ ساقی که بنده: سنجر بود، با او دران عصیان یارگشت سلطان سنجر از مرو لشکر کشید، بر عزیمت آنچه بمعا رضه آن طایفه را دریابد چون بر بالاء عقبه ساوه رسید، و لشکر گاه عاصیان عراق برانطرف در پایان عقبه بود، سلطان سنجر باندک سوار آنجا برآمد، چون نظرش بر لشکر مخالفان افتاد. عنان باز کشیده طایفه ملوک را که باور سیده بودند طلب فرمود و گفت: ما بسر آن قوم رسیدیم، و با ما سوار اند که است و مخالفان بسیار و صواب چه باشد؟ بعضی از ملوک گفتند: رای اعلی در آنچه فرمان دهد صوابتر، اما اگر توقف فرماید، تا حشم تمام برسد آنگاه بریشان زند بهتر آید، و بعضی از ملوک گفتند: که این طایفه بندگان پادشاه اند، مرحمت باید فرمود، و ایشانرا از وصول رایات اعلی اعلام داد، تا همه بخدمت آیند، و در ظل حمایت و عفو پادشاهانه سلامت بمانند. فی الجمله هریک از ملوک و ارباب دولت عرضه داشتی کردند، چنانچه ایشانرا در خاطر آمد. سلطان سنجر رحمه الله، روی بطرف میرچاوش کرد که سهم الحشم بود، و فرمود: که چاوش چه باید کرد؟ و چاوش از اسب پیاده شد و روی بر زمین نهاد، و این نظم گفت، نظم:

خسروا کارزار باید کرد برعدو کار، زار باید کرد
شره شیران مرغزاری را همه در مرغزار باید کرد
ژنده پیلان کارزاری را جمله در کارزار باید کرد
روز جنگست جنگ باید کرد وقت کار است کار باید کرد

ملک را چون قرار خواهی داد

تیغ را بقرار باید کرد!

سلطان فرمود: چنین باید کرد، که چاوش میگوید، و همان ساعت به آن قد رسوار که رسیده بود فرو راند، و قراجہ ساقی و مسعود عراق اسیر گشتند و لشکر آن طایفه منهزم گشت، و ممالک عراق و آذربایجان بتجدید در ضبط آمد، و سنجر بخراسان باز آمد، و اعم احوال او علیه الرحمه آن بود: که تا بستان به بخارا بودی، و زمستان بمرو شاهجان. سالی چنان اتفاق افتاد:

(۱) کلمات بین قوسین () در (پ) نیست، و کلمات بین قلابین [] در اصل نیست، از (پ) گرفتم.

که در مرو مقام بیشتر فرمود ، و هوا گرم شدن گرفت ، هیچکس از مهربان ، عرضه داشت باز گشت نمیتوانست کرد ، که باز گشت زمین بخارا کنند ، و جماعت ملوک را هوا بخارا بود ، بامیر معزی گفتند ، که بتقاضاء قصور و بساتین شهر بخارا نظمی بسمع اعلی میباید رسانید ، تا کمال الزمان آنرا در سماع مزامیرو غذا عرضه دارد . امیر معزی که امیر الشعراء بود ، و چهل شاعر استاد که روز بزم مدایح سلطان گفتندی ، و روایت کردند ، همه در خیل و تبع او بودند ، این قطعه بگفت ، و در سحری که سلطان صبح کرده بود ، کمال الزمان در طرب برد ، از غایت طراوت و لطافت سلطان علیه الرحمه با شقه خاض و کفش بیرون آمد و سوار شد ، بمنزل معهود رسید ، آنگاه استراحت فرمود (۱) : شعر :

با ننگ جوی مولیان آید همی	بوی یار مهربان آید همی
ریگک آمو و در شتیپاء او	زیر پایم پرنیان آید همی
آب جیحون و شگر فیهاء او	خننگ مارا تا میان آید همی
ای بخارا شاد باش و دیرزی	شاه نزدت میهمان آید همی
شاه ماهست و بخارا آسمان	ماه سوی آسمان آید همی
شاه سرو است و بخارا بوستان	سرو سوی بوستان آید همی

رحمة الله عليهم اجمعین و عفا عنهم . چون مدتی از ملک او گذشت ، جماعت قراخطا از طمع حاج و ممالک چین بحدود قراقرم ترکستان آمدند و از سلطان سجنر چرا خور خواستند ، و دران حدود بلا ساغون و قبالق .

و المالقی با جازت سلطان سنجر چرا خور ساختند ، و توالد و تناسل ایشان بسیار شد ، در عهد سلطان عصیان آوردند و مصاف کردند ، و تاینکو طراز و سنکم و ایما (۲) ، که بر سر خطایان بودند ، حشم سلطان از کثرت مدت فراغت و امتداد تنعم و ناز ، طاقت مقاومت نیاوردند ، منهزم شدند و ترکان خاتون را که ملکه جهان بود و زن سلطان اسیر کردند ، و اول

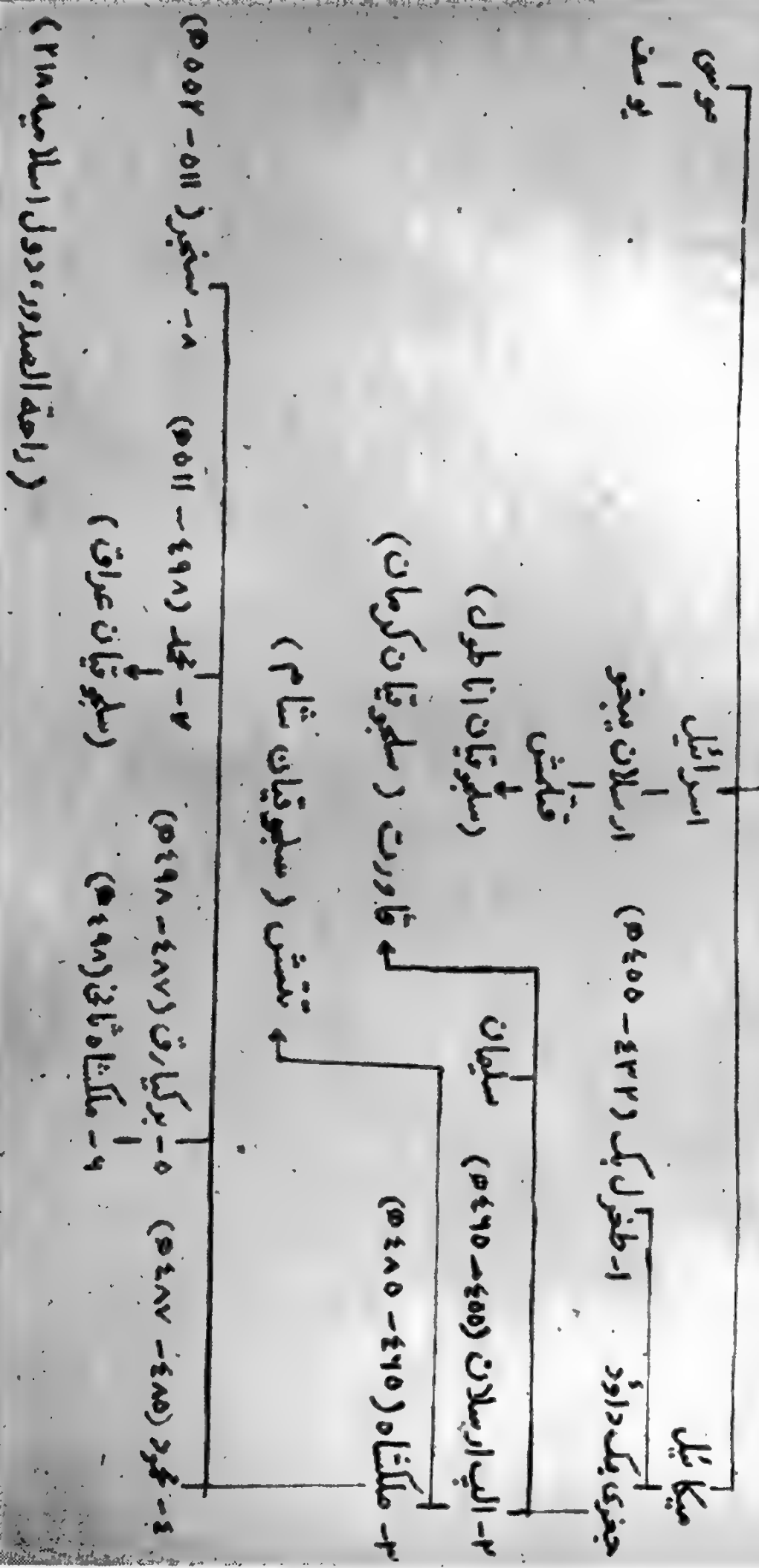
(۱) این قصه و شعر بقول اغلب تذکر ، نویسان منسوبست به ابو عبد الله جعفر بن محمد رودکی شاعر معروف آل سامان ، و یگانه ماخذ یکه این اشعار را به معزی و دربار سنجر منسوب داشته همین کتابست برای تحقیق (ر : ۲۳ تعلیقات) . (۲) اصل : باینکو طراز و منکم و ایما . راوردنی تاینکو الخ . . . پ : و باینکو طراز و سنکم که دایما (ر : ۵۴) .

نکبتی که سنجر را افتاد این بود، بعد از آن سلطان صلح کرد، و چراخور هاء ترکستان و بلا ساغون با آن شهرها که در سرحد بود، ایشان را مسلم داشت و ترکان خاتون را بعد از صلح بخد مت سلطان باز فرستادند، و حکیم کوشکی (۱) درین حادثه هجر بسیار کرده است، و درد و اوین و کتب ثبت است. چون آن نکبت ظاهر شد، کار مملکت ضعیف شدن گرفت، و از مملکت سنجری مدت شست سال بگذشت، جماعت غزان از ختلان خروج کردند و در سلطان عاصی شدند، و آنچه قرار خراج هزار سال بود باز گرفت. سلطان لشکر به آنجانب کشید، غزان از هر خانه یک کلاه نقره میدادند قبول نیفتاد و با ایشان مصاف داد، تا سلطان منهزم و گرفتار آمد، چون سلطان بدست ایشان افتاد، جمله پیش رکاب پیاده شدند و خدمت کردند، و امراء غزان طوطی و قزقوت (۲) و مملکت دینار و ابراهیم (۳) ختلی و جز ایشان پیش تخت سلطان کمر بستند، خود فرمان دادن گرفتند خراسان با یک دیگر قسمت کردند، و هر چه میبایست میکردند و میگفتند که سلطان چنین میفرماید، و بندگان سنجری متفرق شدند، و نظام مملکت برفت، و سلک دولت بگسست (۴)، بعد از مدت چند گاه و قریب یک سال کم و بیش یکی از بندگان و امراء سلطان بخد مت رفت، سلطان را بوجه شکار بر نشاند، و از میان ایشان بیرون برد و خلاص داد، و بمرور تخت نشاند، و بعضی از بندگان باقی مانده جمع شدند اما عمر به آخر رسیده و دولت کهن گشته بود، یوم الاثنین، الرابع و العشرون من شهر الاول (۵)، سنه اثنین و خمسين و خمسمائه در دارالملک مرو بر حمت حق پیوست، و همانجا دفن کردندش، و مدت عمر او هفتاد و سه سال و چیزی بود، مدت مملکت او شست (و دو) (۶) سال بود، و الله اعلم.

(۱) راورتی: کوشکی. پ: کوپکی، هدایت گوید: که کوشکی قایمی حکیم فاضلی بود از ندامی سلطان سنجر که بعد از اسارت ترکان خاتون هجوهای مسلح و تمبیح گفت (مجمع الفصحاء ج ۱) (۲) کذا فی الاصل. راورتی: طوطی، قورغرت پ: طوطی، فر قرب. اخبار الدوله: قرقود و طوطی بک. زبده النصر: قرغود. ابن اثیر: فرغوت ابن عبد الحمید و طوطی بن دادبک (ج ۱۱ ص ۵۴) (۳) کذا راورتی: ابراهیم و ختلی. پ: ابراهیم ندارد. (۴) اصل: بکشت. پ: ما فند مقن (۵) کذا در اصل و پ. راورتی: ربیع الاول، ابن اثیر (۹۹: ۱۱): ربیع الاول ۵۵۲ هـ. گزیده: ۱۶ ربیع الاول ۵۵۲ هـ. بمر ۷۲ سال لب التواریخ. ۲۶ ربیع الاول ۵۵۲ هـ. بمر ۷۲. (۶) اصل: شست. راورتی و پ: ۶۲

سليجوتيان خراسان (٤٢٢-٥٥٢هـ) صفحہ (٢٩٢) جلد اول طبقات ناصري

سليجوت (حدود ٥٤٠٠هـ)



ذکر سلاطین الروم من السلجوقیه

سلاطین روم از تخمه سلجوقیانند و پادشاهان بزرگ بوده اند، و از ایشان در بلاد روم و دیار فرنج بسیار آثار غزو و جهاد و بقاع خیر، چنانچه مدارس و مساجد و خانقاهات و رباطات و قناطر و اوقاف مانده است، و الی یومنا هذا باقیست، و از فرزندان و امرا و ملوک ایشان دران دیار قصه های غزوات در کتب مسطور است، و چون سلطان سلاطین سنجر علیه الرحمه بتخت پدید بنشست و جهان بروی قرار گرفت، شرق و غرب در ضبط بندگان او آمد، و خطبه منابر کل اسلام، و سکه جمله بالقاب اوزینت یافت، و مالک روم برادر خود (۱) محمود بن ملک شاه را داد، و جمله سلاطین روم از فرزندان او اند چنانچه از هر یک ذکری در طبقات ثبت افتاد، تا خوانندگان را از احوال آن دودمان چیزی معلوم گردد، و در دعاء خیر گذشتگان، و بقاء سلطان مسلمانان ناصر الدنیا و الدین سلطان السلاطین فی العالمین محمود بن السلطان التتمش خلد الله ملکه افزایند.

الاول محمود بن ملک شاه

محمود بن سلطان ملک شاه را چون تخت (۲) (مالک) روم از دست سنجر که برادرش بود مسلم شد، دران دیار و ثغور اسلام جهاد بسیار کرد و بر کفار فرنج لشکرها کشید، و غزوها بسنت بجای آورد، و قلاع و شهرها بگرفت و با بندگان خدای تعالی عدل و احسان ورزید. چون مدتی از ملک او بگذشت بر حمت حق پیوست.

الثانی مسعود بن محمود

سلطان مسعود پسر محمود بن ملک شاه بود، باول سلطان سنجر او را تخت عراق داد، و یک کرت با قراجه ساقی یار شد، و با سلطان سنجر طریق عصیان ورزید، بسبب قوتی که دران دیار گرفته بود، ناگاه سلطان سنجر معارضه بروی زد، و هردو را بگرفت، و بعد از ان کارش فتور پذیرفت.

(۱) مولف در انتساب سلاجقه روم خلط و اشتباه کرده، در اینجا عین عبارات مولف را آورديم برای تحقیق ر: ۲۴ تعلیقات. (۲) اصل و پ: بتخت، اصل کلمه مالک ندارد، از (پ) گرفته شد.

ویش بتخت نرسید ، مگر پسرش را پسری بود ، قزل نام ، آن پسر و پسرش قلع ارسلان کار او تمام قوت گرفت .

الثالث قزل ارسلان بن مسعود

قزل ارسلان پسر مسعود بن محمود بن ملکشاه بود ، بعد از فوت پدر اندکی قوت گرفت ، و بعضی از سرحدات ممالک روم در ضبط آورد ، و اندک روزگاری ملک راند و درگذشت . و السلام و الله اعلم بالصواب .

الرابع قلع ارسلان بن قزل ارسلان

سلطان قلع ارسلان بن قزل ارسلان بود ، و قزل ارسلان پسر مسعود بن ملکشاه بود ، پادشاهی روم بعد از پدر چون بگرفت بغایت بزرگ شد ، و اطراف ممالک روم ضبط کرد ، و قلاع و حصون بسیار کشاد ، و غزوها نامدار بجای آورد ، و عظیم نام گرفت ، چنانچه کنار افرنجه از و مالش بسیار یافتند ، جمله سلاطین روم به نسبت او افتخار کنند ، دولت شهادت یافت ، او را در قونیه دفن کردند ، علیه الرحمة و الرضوان و المغفرة .

الخامس کیکاوس بن قلع ارسلان

سلطان عزالدین کیکاوس بعد از پدر خود بتخت نشست ، و ممالک را ضبط کرد ، و در آن بلاد با کفار فرنج جهاد بسیار کرد و مدارس و مساجد بنا فرمود و از و آثار خیر بسیار ماند (و او را فرزندان بزرگ و با نام در رسیدند ، در شهر سنه ثلث و ثلثین و ستمائه پنجم ماه شوال این سال درگذشت) (۱) در جوار پدرش در شهر قونیه دفن کردند .

السادس کیقباد بن کیکاوس

سلطان علاءالدین کیقباد بن کیکاوس ، بعد از پدر بتخت روم بنشست و اطراف ممالک را در ضبط آورد ، و با کفار فرنج مصافها کرد ، و از وی آثار خیر بسیار باقی ماند (۲) و در شهر سنه ثلث و ثلثین و ستمائه بر حمت ایزدی پیوست ، و هم در شهر قونیه دفن کردند . و الله اعلم بالصواب .

(۱) کلمات مابین قوسین در متن ترجمه را ورتی نیست ، بلکه چند سطر بعد در شرح کیقباد پیش از (و در شهر) ضبط شده ، در (پ) مانند متن است (۲) جملا تیکه در شرح کیکاوس بین قوسین آمده در ورتی در اینجا بعد از (باقی ماند) نوشته شده متن مطابق اصل است .

السابع کیکسرو و بن کیکباد

سلطان غیاث الدین کیکسرو با دشاهی بزرگ و گزیده اخلاق بود، و عادل . چون بعد از پدر بتخت روم نشست، مملکت را ضبط کرد، و در تصرف آورد، و درین وقت قننه لشکر کفار مغل بحدود روم رسیده بود، با فرنگی بطریق که دست داد، مواسا کرد، و سرحد هائی که بر اطراف بلاد اسلام است، لشکری میکرد، ناگاه حشم او را تنها گذاشتند، مغل بدان بلاد بدوانید، او بعد از آنکه بازگشت برحمت حق پیوست در اول محرم سنه ثلاث و اربعین و ستمائش، و پسر خود عز الدین کیکاوس را ولیعهد خود کرد، و مدت ملک او یازده سال بود، و الله الباقی .

الثامن کیکاوس بن کیکسرو

عز الدین کیکاوس در اول سنه ثلاث و اربعین بحکم ولایت عهد پدر خود بر تخت پدر خود بنشست، و ملوک و امرا او را انقیاد نمودند . چون او بجلادت و مبارزت موصوف بود، ثغور افرنج را مستحکم کرد . بسبب دفع کفار مغل و ضرورت استیلاء این جماعت بر دیار اسلام، برادر کبوتر خود را بترکستان فرستادند بدرگاه منکوخان مغل، تا بطریق صلح آن دیار مسلم ماند، چون زکن الدین قلیج ارسلان که فرستاده و برادر کیکاوس بود بمنکوخان مغل رسید، بر خلاف فرمان برادر ملتزمات نمود، و ملک روم از منکوخان درخواست و مدد طلبید، تا روم از دست برادر مستخلص کند، منکوخان دختر الجکنا (۱) نوین مغل بدو داد، و الجکنا را با لشکر او بمدد قلیج ارسلان فرستاد، چون بروم رسید، عز الدین کیکاوس از پیش او عطف کرد، قلیج ارسلان با مغل بروم استیلا یافت، کیکاوس بتزدیک اورخان روم رفت و مدد آورد و مغل را زد، و ایشانرا بشکست و برادر را بگرفت، و بقلعه حبس کرد، بعد از مدتی قلیج ارسلان خود را مخلص کرد و بتزدیک مغل رفت، و آنچه بعد ازین ظاهر شد، چون روشن نبود، بدین قدر اختصار کرده آمد، و الله اعلم .

(۱) پ : الجکنا ندارد . اما نوین بقول راورتی نویان نیز ضبط شده که بمعنی سردار مغل است در فرهنگها نوین نیز آمده .

التاسع ركن الدين (۱) قلعج ارسلان

و چنان تقرير کردند جماعتی ثقات : که ركن الدين قلعج ارسلان در میان لشکر مغل است باهلا وء (۲) ملعون بطرف آذربيجان ، تا عاقبت او بکجا رسد ؟ انشاء الله خير باشد . الخير ما صنع الله .

العاشر السلطان طغرل بن طغرل

نسبت این پادشاهزاده بد و روايت گفته اند ، بعضی روايت کنند : که او طغرل بن طغرل (۳) ارسلان بن قزل ارسلان بود . سلطان طغرل پادشاه زاده پس بزرگ بود ، و عهد دولت وی با دولت سلطان علاء الدين تکش خوارزمشاه معاصر بود ، و جلادت او تا حدی بود ، که هیچ مرد مبارز گرز او را از زمین بر نتوانستی داشت . و او مرد بلند بالا و با مهابت بود . ثقات چنین روايت کنند : که موی لب مبارک او چنان بود ، که از لب بکشیدی و پس گوش نهادی ، و او از برادر زاده بچگان سلطان سنجر بود ، و از پدر خرد مانده بود . فرزندان اتابک ایلدگز (۴) که بنده سنجر بود ، چون بر عراق مستولی شده بودند ، پدر او ضابط عراق بود ، نماند (۵) و سلطان طغرل را در قلعه از قلاع عراق حبس کردند ، و مادر او را در حباله خود آورد ، و مملکت عراق بتصرف خود باز گرفت چون سلطان طغرل بحد مردی رسید ، و بغایت جود و شهامت و جلادت موصوف شد ، جمعی او را معاونت کردند ، و از حبس خلاص یافت و بیرون آمد جمعی انبوه از بندگان پدر و جدش بخدمت او پیوستند ، چتر برگرفت و سلطان شد ، بیتی که در ظهور او گفته اند ، دو مصرع در قلم آمد . بیت :
آوازه به ری رسید سلطان آمد وان چتر مبارکش به همدا ن آمد

(۱) در متن ترجمه را ورتی عنوان (قطب الدين) است . در حاشیه بحواله یک نسخه ركن الدين است (۲) اصل باهل او ملعون . پ و متن را ورتی : هلاو که در برخی از نسخ را ورتی هلاکو نیز آمده ، در اصل خطی من در مباحث ما بعد این نام عموماً (هلاو) و گاهی هم بد و واو (هلاوو) است ، که ما املاي قدیم را در متن آوردیم . (۳) را ورتی : طغرل بن طغرل بن قزل ارسلان . (۴) اصل : آن التکین ، را ورتی : اتابک ایلدگز .

(۵) این عبارات پریشان بنظر می آید . در (پ) نیز چنین است ، شاید سقطی داشته باشد ، در ترجمه را ورتی (نماید) را به (چون بمرد) در انگلیسی تعبیر کرده است .

چون سلطان طغرل بر عراق استیلا آورد ، مدتی ملک را ند ، جماعهٔ بندگان او بنزدیک سلطان علاءالدین تکش خوارزمشاه مکتوبات در قلم آوردند و آمدن او را التماس نمودند ، بحکم آن التماس ، تکش خوارزمشاه با لشکر گران بعراق آمد ، و چون هر دو لشکر بهم رسیدند ، یکدیگر بکشد و کافر نعمت با سلطان طغرل غدر کردند ، و از پس پشت او درآمدند ، و او را شهید کردند و درین حال دیگر بندگان او بر روی مصاف که بر سر دره بود جنگ میکردند و ازین حالت خبر نداشتند ، تاسر مبارک او آن کافر نعمتان بنزدیک تکش خوارزمشاه آوردند ، بنزدیک آن بندگان و موالی موافق او فرستاد . چون طایفه را معلوم شد گفتند : ما بر سر جنگ و تیغ زدن خودیم ، تا کشندگان پادشاه را بدست ما بازدهی ! آنگاه ترا خدمت کنیم ، تکش خوارزمشاه آن جماعت را بدست ایشان داد ، تا ایشانرا بدوزخ فرستادند ، و با سر طغرل بخدمت تکش خوارزمشاه آمدند ، و خدمت تکش خوارزمشاه آن سر را در کنار گرفت ، و در موافقت ایشان تعزیت برسم بداشت ، و عراق را ضبط کرد : اللهم اجعل عاقبة امورنا خیرا ، والسلام .

الطبقة الثالثة عشر

ملوک السنجریه

الحمد لله الذي جعل العبيد ملوكا، و صير الملوك مملوكا، و الصلوة على محمد افضل الانبياء و اعلامهم سلو کا، و على اصحابه ما دلكت الشمس دلو کا. کمترين بندگان درگاه سبحانی، منهاج سراج جوزجانی بلغه الله صوا لح - الاعمال و الامانی چنین گوید: که چون عهد دولت سنجری در گذشت و از وی پسری نماند، برادر زادگان و هر کس از بندگان او که طرفی از اطراف ممالک اسلام داشتند، خود را اسم اتابکی نهادند، و برادر زادگان سنجر را اسم شاهی کردند، و اتابکان ممالک را ضبط کردند. و این طایفه چند فریق (۱) بوده اند: یکی فرزندان اتابک ایلد کز (۲)، که سلطان سنجر او را عراق و آذربایگان داده بود. دوم اتابک سنقر که او را پارس داده بود و سیوم اتابکان موصل که ملوک شام بودند.

و ثقات روایات از حال دو فریق خبری دادند در قلم آمدنو از حال اتابکان موصل، همان قدر که در نسبت سلطان نورالدین شام (۳) نبشته شده است بیش از آن معلوم نبود، الا آنکه خداوند زاده موصل سلمه الله اینقدر گفت: که جد هشتم ما، ترک خطائی بود، بنده سنجر رحمه الله. چون حال چنین بود، این طبقه را سه قسم وضع کرده است:

الفرقة الاولى ملوك العراق و آذربایجان

بدانکه سلطان سنجر در یکشب سه تن را پادشاهی داد در مجلس عشرت اتسز را تخت خوارزم داد، و اتابک ایلد کز (۴) را تخت آذربایجان داد، و تخت فارس با اتابک سنقر داد. چون روز دیگر شد، جماعت وزراء و اصحاب اسرار و تدبیر، بخد مت سلطان باز نمودند: که دوش (۵) پادشاه سه تن را ملک داده است، از ایشان مستخلص نتوان کرد

(۱) اصل: طریق. پ: فریق (۲) اصل: التکین ولی این همان شمس الدین ایلد کز است که سلسله اتابکان آذربایجان را از ۵۴۱ هـ اساس نهاد (دول اسلامیة) (۳) اصل و پ: سام. راورتی: شام. (۴) التکین (۵) اصل: که دوم. : که دوش.

پرسید : که کدام کسانند ؟ چون باز نمودند فرمود : که آن دوتن بندگان
منند، و آن یکی جاکر من . چون پسری در میان نیست که وارث ملک
باشد ، بندگان من باشند بهتر . و الله اعلم .

الاول اتابك ايلد كز السنجری

اتابك ایلد کز بنده سنجر بود ، و در غایت جلالت و شهامت . و چون او
بلاد آذربایجان در ضبط آورد ، کارها بزرگ کرد ، و آثار خیر بسیار باقی
ماند ، و حق تعالی او را فرزندانشایسته داد ، و با کفار افرنج و گرج (۱) حربها کرد
و تا سرحد مملکت روم در ضبط خود آورد ، و مبالغی از عراق بگرفت و مدتی
ملک راند و در گذشت . رحمة الله علیه .

الثانی اتابك محمد بن ايلد كز (۲)

اتابك محمد پادشاه بزرگ بود ، بعد از پدر بتخت نشست ، و ممالک
عراق و آذر بایگان در ضبط آورد و کارها بزرگ کرد ، و عادل و نیکو اعتقاد
بود ، و مساجد و مدارس بسیار ساخت ، و جهاد و غزو بسیار کرد بجانب گرج (۲)
و تا سرحد روم و شام در تصرف آورد ، و مدتها ملک راند ، و او را بندگان
بزرگ رسیدند ، که بعد از ممالک عراق در تصرف آوردند ، چنانچه
ایتغمش (۳) و ادمش .

الثالث اتابك یوزبك بن محمد

اتابك یوزبك محمد السنجری پادشاه آذربایجان بود ، بعضی گویند : او
برادر اتابك محمد بود پسر اتابك ایلد کز (۴) سنجری ، یوزبك مرد جلد
و کارداران بود ، و مدتها ملک آذربایجان او داشت ، تا عهد دولت سلطان محمد
خوارزمشاه این مملکت در تصرف او بود ، و چند کسرت

(۱) ر الورتی : کرخ . پ : کرجه (۲) اصل : بن التکین ابوبکر (۳) اصل : ایتغمش ، راورتی و ابن اثیر :
ایتغمش . (۴) اصل : البتکین .

لشکرخوارزمشاه (۱) نامزد او میشد، بدست نمی آمد، تا او بطمع سپاهان (۲) بمراق آمد، و میان او و اتابک فارس سعد خصومت می شد، ناگاه سلطان محمد خوارزمشاه بدیشان رسید، یوزبک منهزم شد، و مستأصل گشت و آذربایجان از دست او بیرون شد و درگذشت.

الرابع اتابک ابو بکر بن محمد

اتابک ابوبکر بن محمد پادشاه بزرگ بود، و عراق و جبال در تصرف او آمد، و با خلق عدل و احسان کرد، و اطراف ممالک را از خصمان صاف گردانید، و در عراق و ایران و آذربایجان مدارس و مساجد ساخت، و در مراغه مدرسه بس بزرگ بنا کرد، و علما را عزیز داشت، و او را بندگان مدبر و خاض خود بسیار بودند، و هر یک در شهری از شهرهای عراق ملکی بودند و او برادر مهتر اتابک یوزبک (۳) بود، مدتی ملک راند و درگذشت رحمه الله علیه. و الله اعلم.

الفرقة الشانیه ملوک فارس

الاول اتابک سنقر السنجری (۴)

چون سلطان سنقر فارس با اتابک سنقر داد، و آن ممالک را در ضبط آورد با خلق عدل کرد و احسان ورزید، و بعضی از برادر زادگان سنقر بعد از فوت سلطان از عراق بزمین فارس آمدند، و ایشانرا با صفاخر فارس فرستاد، و وظایف معین کرد، و مایحتاج معاش ایشان مهیا گردانید، و اسم شاهی ایشان را مسلم داشت، و خود با اسم اتابکی در ممالک تصرف کرد، و مدتها ملک راند و درگذشت. و السلام علی من اتبع الهدی (۵).

(۱) اصل: او بود، که چند خوارزمشاه پ: مانند متن (۲) اصل: سیاحان. راورتنی: اسپهان (۳) اصل: یوزبک، در اصل بدون همین جا در تمام موارد دیگر، و نیز در ترجمه راورتنی همواره یوزبک نوشته. و برخی مورخان دیگر نیز او زبک می نویسند (۴) مولف در شرح اتابکان کوتاهی هائمی دارد، برای شرح (ر: ۲۴). (۵) قرآن. طه ۴۷.

الثانی اتابک زنگی بن سنقر

اتابک زنگی بعد از پدر خود بتخت فارس نشست، و او پادشاه عادل و ضابط و قاهر بود، ممالک پدر را در تصرف آورد و ضبط کرد، و باملوک اطراف بطریق که میسر شد، ملک راند، و مدتها فارس در تصرف او بود و درگذشت.

الثالث اتابک دکله

اتابک دکله بن سنقر، بعد از برادر بتخت فارس نشست، و او پادشاه ضابط و قاهر بود، ممالک فارس در تصرف آورد، و باملوک عراق او را خصومت افتاد، و اموال بسیار از اطراف بلاد جمع کرد، چنانچه پیش از وی دیگری را آن اموال و خزاین نبود، مدتی ملک راند و درگذشت. والسلام علی من اتبع الهدی.

الرابع اتابک سعد بن زنگی

اتابک سعد پادشاه بزرگ بود، بعد از عم خود بتخت فارس نشست، ممالک فارس در ضبط آورد، چنانچه نبشته شده است، و او پادشاه بس عادل و شجاع بود، ثقات چنین روایت کرده اند: که گرانی سلاح او تا حدی بود که یک مرد با قوت، سلاح پوشیدنی او را از زمین بر نتوانستی داشت و چند کرب بطرف عراق لشکر کشید، در بعضی نصرت او را بود، و در بعضی مصافها شکست افتاد چنانچه با سلطان محمد خوارزمشاه او را مصاف افتاد نا اندیشیده، و آن چنان بود: که اتابک سعد بطرف عراق لشکر می برد، بجهت گرفتن صفاهان، و اتابک یوزبک بن اتابک محمد به آذربایگان آمده بود هم بجهت ضبط صفاهان. هردو لشکر فارس و آذربایگان روی بهم داشتند، که محمد خوارزمشاه بسرحد عراق رسید، و او را خبر شد، که اتابک سعد از فارس لشکر برد و اصفهان می برد، که با اتابک یوزبک مصاف کند، سلطان لشکر بطرف اتابک سعد کشید چون به لشکر او رسید، اتابک سعد را ظن بود، که این لشکر اتابک یوزبک است، صف راست کرد، و لشکر سلطان را هم زد، ناگاه یکی از پهلوانان سلطان خوارزمشاه باو بهم هم نیزه شد، و نام آن پهلوان کشلی (۱) امیر آخر بود، اسب اتابک سعد را ببنداخت، آن پهلوان خواست تا او را بکشد

(۱) کذا فی الاصل. متن را ورتی: کشکه. نسخ خطی وی: کشلی کشیکی. پ: کشلی.

اتابک گفت: مرا مکش! من اتابکم، بگو که این لشکر کیست؟ پهلوان گفت: لشکر سلطان محمد خوارزمشاه است.

اتابک گفت: که مرا بخد مت سلطان بر! چون بخد مت سلطان رسید، زمین بوس کرد و گفت: خداوند عالم! بالله که این بنده ندانست، که لشکر پادشاه است و گرنه هرگز شمشیر نکشیدی. او را بنواخت، و حالی او را سوار کرد، و از بسیاری جلادت و مردی و شجاعت او که بسمع سلطان رسیده بود او را اعزاز فرمود و مملکت فارس او را داد، بران قرار: که نصف معتمدان و ملوک خوارزمشاهی را باشد، و نصف اتابک سعد را، و لشکر با و نا مزد کرد، بدان سبب که اتابک سعد چون گرفتار شد، پسرش اتابک ابوبکر، مملکت فارس در ضبط آورد و خطبه بنام خود کرد، چون اتابک سعد بالشکر خود خوارزم شاه و صاحب اختیار الملک امیر حاجی که فرستاده خوارزمشاه بود، بسرحد فارس رسید اتابک ابوبکر پیش از و باز آمد، و با پدر بهم چون روان شد، اتابک سعد، ابوبکر پسر خود را بر روی زخم شمشیر کرد، مصاف پارسیان بشکست و اتابک سعد بتخت پارس باز آمد، و پسر را قید کرد، و مدتی در ملک پارس بود برحمت حق پیوست، رحمه الله، بعد از حوادث کفار مغل.

و اتابک سعد را خصال گزیده و اوصاف پسندیده بود: اول آنکه علم قافله و ابناء سبیل حاج هر سال بکعبه فرستادی، چون باز آمدی، مدام آن علم بر در خرگاه او بودی، و هرگاه که به بارگاه و خرگاه آمدی، دو رکعت نماز در پای آن علم بگذاردی، آنگاه بتخت نشستی، این معنی بر حسن اعتقاد او دلالت میکند. اما دگر تجمل او: از ثقه روایت کرده اند، که یکو لایت از بلاد پارس بجهت کسوت خاصه او مقرر بود، و خراج آن ولایت هر سال سیصد و ششت هزار دینار زر سرخ بود، هر روزی هزار دینار در کسوت صرف شدی، از کلاه و قبا و شقه و کمر و اطواق مرصع. و اگر چیزی از مایحتاج کسوت خاص فاضل آمدی، آنرا بجواهر قیمتی بدادندی، و در کلاه او و قبا و کمر او درج و تعبیه کردند، و هر کسوتی را یکروز بیش نپوشیدی، روز دیگر آن کسوت را تشریف فرمودی یکی از امرا و ملوک را، رحمه الله، والسلام علی من اتبع الهدی.

الخامس اتابك ابوبكر بن سعد

اتابك ابوبكر پادشاه بزرگ بود، و ممالك فارس در ضبط آورد، چون اتابك سعد را سلطان محمد خوارزمشاه بتخت فارس باز فرستاد، بران قرار كه يك نصف ممالك فارس اتابك سعد را باشد، و يك نصف سلطانرا و بجهت آن يك نصف امير حاجي اختيارالملك نشاپوری را با وی بفرستاد. اتابك ابوبكر و هر دو برادر او تهمتن و سنقر شاه بالشكر فارس پیش پدر باز آمدند، كه مملكت خود را بدست خصمان خود ندهیم. چون مصاف راست شد، اتابك سعد شمشیری بر روی پسر خود اتابك ابوبكر زد، و مصاف پارسیان شكسته شد، و اتابك سعد، ابو بكر را قید كرد. چون اتابك سعد بر حمت حق پیوست، اتابك ابوبكر را از قید بیرون آوردند و بتخت فارس نشانند. ممالك پدر و جد خود در ضبط آورد، و خصمانرا مالش داد، و بعد از مدتی لشكر بطرف بحر فرستاد و دارالملك كیش (۱) را و بحرین و هرمز بگرفت، و يك برادر را بنزد يك كفار مغل فرستاد، و به آن جماعت صلح كرد و خراج و مال پذیرفت، و تن دران عار داد، خراج گذار كفار چین گشت، و با دارالخلافه مخالفت كرد، تا بدین غایت كه این تاریخ در قلم آمد، حال برین جمله بود. حق تعالی سلطان السلاطین اسلام را، و ملوك و خاقان درگاه او را در جهان داری و حق گذاری باقی و پاینده داراد. بمحمد وآله الامجاد :

الفرقة الثالثة ماوك نشاپور

الاول الملك المؤيد السنجری

ملك مؤید بنده ترك سلطان سنجر بود، و ملك نشاپور و بلاد آن طرف داشت چون جام و باخرز و سنگان (۲) و جاجرم و سیران (۳) و شارستان و جوزجان و دیگر شهرها كه از مضافات نشاپور است، او ملك نيكو سیرت بود چون عهد دولت سنجرى به آخر شد، ملك مؤید با شاه خوارزم و ملوك عراق

(۱) راوردتی گوید كه كش یا كبش را جغرافيون قدیم شهری نوشته اند كه در یکی از جزایر بحیره فارس (هرمز) بالای كوهی واقع بود، یا قوت گوید: كبش هو تعجیم قیس جزیره فی وسط البحر تعد من اعمال فارس، لان اهلها فارس (معجم ۷: ۳۰۶) (۲) اصلوب: شكان راوردتی: سنگان، سنگان، شگان باختلاف نسخ. بقول یا قوت و حدود العالم سنگان یا سنجان از شهرهای حدود نشاپور بود (۳) كذا فی الاصل. راوردتی باختلاف ضبط نسخ: سیراس، سیراش، سیران و شیران نوشته، شاید سیران باشد كه شهری بود در خراسان (حدود العالم).

و سلاطین غور طریق مودت و مراعات جوانب ملوک (۱) داشت، سالی چند خود را در پناه مراعات بداشت و درگذشت. رحمة الله علیه، اللهم اظهر بالحق.

الثانی ملک طغانشاه بن ملک مؤید

پادشاه خوروی بود. و عشرت دوست عظیم بود، و شب و روز در عشرت و سماع و مجالست به ندمان و مطربان و اهل عیش بودی، و چون ملک نشاپور از پدر بدو رسید، با ملوک اطراف طریق مودت و موافقت و خدمت پیش گرفت، چون از وی مضرتی لاحق نمی شد، همگنان او را زحمت ندادند، مدام در عشرت و رقص و طرب و شراب بودی، بجهت عشرت و طرب آستین خود بقدر ده گز در طول کرده بود، و جلاجل زرین بسته، و در میان رقص انداختی، در مدت نزدیک درگذشت.

الثالث سنجرشاه بن طغانشاه

چون طغانشاه (۲) بتخت نشاپور نشست، با ملوک غور، اتصال معارف فرستاد و دختر (۳) سلطان غیاث الدین محمد سام طاب ثراه، بجهت پسر خود سنجرشاه بخواست، و اکابر و علماء نشاپور بیامدند، و آن عقد منعقد کردند چون طغانشاه برحمت حق پیوست، تکش خوارزمشاه لشکر به نشاپور آورد نشاپور را ضبط کرد و سنجرشاه را بگرفت و به خوارزم برد، سلطان غیاث الدین ملکه جلالی (۴) را پای کشاد بر قول امام شافعی رحمة الله علیه. و بملک ضیاء الدین در غور (۵) داد، و سنجرشاه بخوارزم درگذشت. حق تعالی سلطان ما را تاقیام قیامت باقی و پاینده داراد! والله الباقی، کل شیء هالک (۶) والله اعلم.

(۱) اصل: ملوک. پ: مانند متن. (۲) اصل: سنجرشاه. پ و راوردی: مانند متن (۳) اصل: و دختران (۴) اصل: جلالی. راوردی: جلالی. (۵) اصل: در غور. پ: در غور. راوردی در متن، ملک علاء الدین نوشته، و گوید: که در سه نسخه ضیاء الدین هم آمده. وی (در غور) را به InGhur ترجمه کرده، حال آنکه در غور بضم اول ترکیب اضافی است، و طوریکه بعد ازین درین کتاب خواهد آمد گو یا در غور یعنی گور غور لقب این شخص بود. (۶) قرآن، القصص ۸۸.

الطبقة الرابعة عشر

ملوک نیمروز و سجستان

الحمد لله الذي جعل قلوب انبيائه كنوزاً ، و صدور اوليائه لكنوز محبته محوزاً . والصلوة على محمد الذي قدر بعثه لختم الرسل بـروزاً ، وعلى آله واصحابه ظهوراً ورموزاً .

اما بعد چنین گوید: بنده ضعیف ترین بندگان سبحانی ، منهاج سراج جوزجانی عصمه الله عن التوانی ، که چون این طبقات با اسم سلطان معظم شهنشاه سلاطین ترک و عجم ناصر الدنیا والدین ابو المظفر محمود بن السلطان التتمش خلد الله ماله و سلطانه و عظم شانه نبشته می آید ، که ذکر ملوک و طبقات ایشان در قلم می آید ، ملوک نیمروز که پادشاهان عالم و عادل بوده اند و ملوک فاضل غریب نواز ، و از عهد سنجری تا بدین عهد که آن ممالک بتعدی و تاراج کفار چین خراب شد ، آن ممالک بشکوه و عدل و شهادت و بذل ایشان مزین بود ، خواستم تا قدر امکان آنچه سماع بود ، و آنچه مشاهده افتاد در قلم آرم ، تا ناظران را و مولف را ، و آن ملوک را ذکر خیر باقی ماند ، و دعاء این پادشاه موجود باشد و اوصافی که نسب ایشان از امراء ما تقدم در تاریخ بصحت معلوم نشد . حق تعالی بر همه رحمت کند ، و دولت سلطان جهان ناصر الدنیا والدین ، سلطان السلاطین را مخلص دارد .

الاول طاهر بن محمد

ثقات چنین روایت کرده اند : که چون دور سلطنت محمودیان بخاندان سلجوقیان نقل شد و امرائی که در کورند (۱) سیستان بودند قوت گرفتند ، بخدمت سلاطین البارسلا و ملک شاه پیوستند ، و ممالک نیمروز در تصرف ایشان آمد ، و آن بلاد را ضبط کردند ، چون تخت سلطانی بفرهانیون سنجری ترثین یافت ، ممالک نیمروز بامیر طاهر رسید ، در خدمت آن حضرت آثار اخلاص نمود ، و سرائی در سیستان که در امارت بود بنا فرمود ، و رسوم ملک داری وضع کرد

(۱) کذا در اصل و پ . بظن قوی باید کور باشد که جمع کوره است بمعنی ناحیت و این معرب خوره بهلویست که در زمان قبل از اسلام ، مملکت را به کورنها یعنی ولایات تقسیم میکردند .

و اطراف ممالک نیمروز در ضبط آورد، و مدتی ملک راند و درگذشت و زعم آن ملوک آن بود، که از آل کیکاوس اند رضی الله عنهم اجمعین .

ثقات چنین روایت کرده اند : که بلاد سجستان را نیمروز از بهر آن گویند : که تمامی آن بلاد دریا بود، چون مهتر سلیمان را بر فرشی که باد برد از فارس بکوه مهتر سلیمان که برابر ملتانست، گذر بران دریا افتاد فرمود : که از ریگ پر کردند، دیوان نیمروز آن مصلحت تمام کردند، دریا زمین شد، آن زمین نیمروز گشت، و آن ناتمام بماند . والسلام .

الثانی تاج الدین ابوالفتح (۳)

ملک تاج الدین ابوالفتح بن طاهر پادشاه بزرگ و عادل بود، چون پدر او بر حمت حق پیوست، بفرمان سلطان سنجر، مملکت نیمروز در ضبط آورد و بساط عدل بگسترده، و خلق او را مطیع شدند، و آثار خیر از و در شهر و اطراف سجستان بسیار باقی ماند، و با سلطان سنجر (به) مصاف خطا رفت، و لشکر سجستان با خود ببرد، و چون مصاف شکسته شد، ملک تاج الدین ابوالفتح گرفتار آمد، چون او را بدان موضع بردند که او روی خطا بود، تخته بندی بر پای او نهادند و زنجیر گران در کشیدند، و او را مقید کردند .

ثقات چنین روایت کردند : که یکی از مستورات خانخانان (را) بر ملک تاج الدین ابوالفتح نظری در افتاد، و در خفیه او را عزیز داشت میکرد و مایحتاج او بقدر کفاف و زیاده میرسانید، و در تیمار داشت او دقیقه مهمل نگذاشت تا هم بسمی آن مستوره ناگاه ملک تاج الدین ابوالفتح خلاص یافت، و از او روی خطا روی بفرار آورد، و آن زنجیر و تخت بند با خود آورده بود بسجستان، و مملکت نیمروز که از جمال و شہامت او خالی مانده بود، زیب و زینت گرفت، آن تخت بند و زنجیر که با خود آورده بود، در پیش مقصوره جامع بفرمود، تا معلق بیاویختند، و منهاج سراج که نویسنده این طبقات است در شهر سنه ثلاث و عشر و ستمائیه بشهر رسید، و آن زنجیر و تخت بند در مسجد جامع دید، هر که بدان شهر معظم رسیده باشد در نظر آورده باشد .

ملک تاج الدین ابوالفتح پادشاه عالم و فاضل بود، چنین روایت کنند :

(۱) راوردتی گوید : که دیگران تاج الدین ابوالفضل نا صرب طاهر نوشته اند (۵۴۸۰) .

که وقتی از وقت خطبه روز جمعه او گفتی، و این معنی دلیل است بوفور فضل او، مدت مدید ملک راند و درگذشت، و روضه او در سیستانست. رحمة الله علیه.

الثالث الملک السایس شمس الدین (۱)

چون ملک تاج الدین ابوالفتح درگذشت، از وی پسران ماندند: مهتر ایشان شمس الدین بود بملک نشست، و ممالک نیمروز در ضبط آورده، یک برادر خود عزالملک را میل کشید، و برادران دیگر را بکشت، و بنیاد کس را ز امراء و ملوک سیستان و نیمروز بقتل رسانید. و چنان تقریر کردند: که در اول ملک خود، در یکروز هژده برادر را بکشت، و او مرد سایس بود، و سرای مارت که در خانه (۲) اوست، در سیستان او را سرای سیاستی گویند، و از بسیار قتل و سیاست او هیبتی در دل خلق ظاهر شد، و در مدتی که عهد (۳) سنجربه آخر شد، و ممالک خراسان و غزنین و کرمان بدست ظالمان غز افتاد ملک شمس الدین نیمروز را ضبط کرد، و چند کورت لشکر غز عزیمت قلعه (۴) مملکت او کردند میسر نشد، و جد این ضعیف مولانا منهاج الدین عثمان جوزجانی (۵) رحمة الله علیه، که از سفر حجاز کعبه معظم بطرف غزنین و لوهور آمد، در عهد ملک شمس الدین به سیستان رسید، و یکی از اکابر علما که او را امام اوحدا الدین بخاری گفتندی رحمة الله، از اقران خراسان بود، و از یگانگان (۶) جهان و شریکان خواجه امام نعمان الثانی ابوالفضل کرمانی بود، رحمة الله علیه، و عالم دیگر بود، که او را قوام الدین زوزنی گفتندی، مذکری فصال دهان کشاده و چشم باز بود مدام این قوام الدین، اوحدا الدین بخاری را زحمت دادی، و در محافل باو جرئت نمودی.

امام شرف الدین عطار روایت کرد این حکایت را و گفت: چون مولانا منهاج الدین به سیستان رسید، سنت پادشاهان نیمروز آن بود: که علماء غریب را

(۱) را ورتی: شمس الدین محمد بن تاج الدین (۲) پ: بخانه بنا. اوست (۳) اصل: در عهد (۴) کذا شاید قلع باشد. (۵) اصل: جورجانی (۶) اصل: سکائکان. پ: یکان یکان.

عزیز داشتندی ، و در بارگاه او تذکیر و مسئله فرمودندی ، ملک شمس الدین فراوان داد ، تا مولانا منهاج الدین علیه (الرحمه) در بارگاه او مسئله گوید . چون علماء حاضر شدند ، مولانا منهاج الدین رحمه الله علیه در بارگاه مسئله خارج گفت ، چون نکته تمام شد ، قوام الدین روزنی خواست تا بسفاهت (۱) مولانا منهاج الدین بیرون آید او را بشکند گفت : ما ذکر بزرگی شما و علم و شهرت شنیده بودیم ، اما این قدر با یستی ، که در بارگاه این چنین پادشاه مسئله خارج بحث گفته نشدی . مولانا منهاج الدین چون دید ، که او سر سفاهت و بی ادبی دارد گفت : مولانا قوام الدین ! قصه دراز نمی باید کرد ، تو عین نجاست بودی ، من ترا بدیدم ، مرا این مسئله یاد آمد ، قوام الدین ازین جواب بشکست و ملک شمس الدین را تبسم چنان غالب شد ، که بر روی چهار (۲) بالش سیاه بغلطید . آن روز امام او حد الدین بخود حالی کرد ، و آن مسئله را جلوه داد ، و آن پادشاه در حق مولانا منهاج الدین عواطف فراوان فرمود ، و مدتها آن پادشاه ملک راند و درگذشت . رحمه الله علیه . والله اعلم .

الرابع الملک السعید تاج الدین حرب محمد (۳)

پادشاه بزرگ عالم و عادل ، و عالم نواز رعیت پرور بود ، و او را فرزندان بسیار بودند ، و پسر او در حیات او بتخت نیمروز رسید ، چنانچه بعد ازین در قلم آید انشاء الله تعالی . اول حال آن بود : که چون ملک شمس الدین عم او بتخت نشست ، پدر او را میل کشید و برادران دیگر را بکشت ، خواهری بود ملک شمس الدین را که عمه ملک تاج الدین حرب بود ، و مکنت تمام داشت چون تعدی و ظلم ملک شمس الدین بسیار شد . خلق از دولت او سیر آمدند و دست بدعا برداشتند . جماعتی از امرا و اکابر ملک نیمروز بدان ملک که عمه ملک تاج الدین بود استعانت کردند ، و در تغییر ملک تدبیر نمودند .

(۱) پ : سفاحت (۲) اصل : چهارن (۳) داورقی : حرب بن محمد . در حاشیه گوید : که مطابق به فصحی نامش : تاج الدین حسن بن عز الملک است و دروایی : ملک تاج الدین حرب بن عز الملک .

رای همه بر ملک تاج الدین حرب قرار گرفت، و او در آن وقت شست ساله بود و از فرزندان ملوک هیچ نبود، که ملک را بشایستی. (بیرون شهر سیستان) (۱) موضعی است، که در قدیم الایام شهر آنجا بود. نام آن موضع حشوی (۲) گویند، و در شب (تمام مردم) (۳) سیستان و اهل سیف آنجا جمع شدند، و بامداد خروج کردند، و ملک شمس الدین را با هژده پسر شهید کردند، و ملک تاج الدین را بتخت نشاندند، و پدرش عزالموک در حیات بود، اما از دولت بینائی محروم بود چون تاج الدین بتخت نشست و با خلق داد و عدل کرد، جمله در بیعت آمدند و با سلاطین غور مبايعات (۴) و مراسلات در میان آورد، و خطبه با سم سلاطین غور کرد، و در تربیت علما و توقیر ضعفا جد بلیغ نمود، و سنت ملک تاج الدین بر سنت اسلاف خود اضعاف آن فرمود و فرمان داد: تاجمله مساجد بخارا را مصلی ببافتند بقدر هر یکی، و به بخارا فرستاد، و بجهت مسجد حرم و کعبه معظم فرش و اوانی بسیار فرمود، و پدر این داعی سراج الدین منهاج دوکرت در عهد دولت او بسیستان رسید، یک کورت از جهت سلطان سعید غیاث الدین محمد سامانارالله برهانه، برسالت رفت، و کورت دوم که از حضرت پادشاه بخد متدار الخلافه الناصر لدین الله میرفت بجانب مکران هم بسیستان گذشت، و از ملک تاج الدین حرب عواطف فراوان دید رحمة الله علیهم اجمعین.

و ملک تاج الدین در حیات خود، پسر مهتر خود را ناصر الدین عثمان ولی عهد کرد، چون ناصر الدین در گذشت، یمین الدین بهرامشاه را ولیعهد کرده، و در اواخر عهد عمر مکفوف البصر شد، و مدت شست سال ملک راند، و مدت عمر او صد و بیست سال بود، و در سنه اثنی و عشر و ستمائه در گذشت. و الله الباقی.

(۱) کلمات بین قوسین در (پ) نیست (۲) کذا فی الاصل بقرار نسخ را ورتی حشوی، حشوتی، خشودی، خشنودی، حسو، حسو (۳) کلمات بین قوسین در اصل وپ نیست، از ترجمه انگلیسی اضافه شد (۴) مبايعه: خرید و فروخت یا عهد و میثاق (منتخب).

الخامس الملک ناصرالدین عثمان حرب (۱)

ناصرالدین پادشاه عادل بود، دختر ملک خراسان عمر مرغنی (۲)، که عایشه خاتون نام داشت در حکم او بود، و او را فرزندان شایسته بودند، و چند کورت از سیستان با لشکر بخدمت سلطان غیاث الدین محمد سام پیوست بخراسان، و در وقت فتح نساپور در خدمت بارگاه بود، و او ملک نیکو سیرت و عالم پرور بود و با خلق بعدل و احسان و لطف روزگار گذرانید و در عهد پدر خود ملک تاج الدین بخلاف و نیابت پدر در ممالک نیمروز تصرفات کرد، و از بیرون نهر سیستان بکنار هیرمند قصری رفیع و منیع بنا کرد، و مدتی ملک راند، و هم در حیات پدر برحمت حق پیوست و السلام.

(۱) راوردنی: بن ملک تاج الدین (۲) اصل: مرغنی. راوردنی: مرغنی، و المشهور عزالدین عمر مرغنی و به قرار تاریخ مفصل ایران ج ۱: مرغنی. درین باره مراد شرحی است که ذیلا نوشته میشود: نام ملوک مرغنی در طبقات چندین بار ذکر شده که از آن جمله است، ملک عثمان مرغنی برادر عمر مرغنی و فرزند ملک عثمان که ملک رکن الدین نام داشت و در خیسا حکمدار بود و منهاج سراج هم پیش از سفر هند با او محشور و از رجال دربار وی بود. لقب ملک عثمان تاج الدین و لقب عمر عزالدین است این دو برادر از دو دمان معروف مرغنی اند که در عصر سلاطین غور شهرتی داشتند و مراتب وزارت را حایز بودند. سیفی هروی در تاریخنامه هرات می نویسد: که این دو برادر از دبیرگان ملک کورت بودند و ای منهاج سراج درین مورد شرحی و اشارتی ندارد و باتفاق جمهور مورخان: ملک رکن الدین خواهرزاده خود ملک شمس الدین محمد مهین بن ابوبکر کورت را بجای نشینی خویش برگزیده بود که همین شمس الدین جد بزرگ ملوک آل کورت است و شاید که شمس الدین را در نسب پدری نسبی با ذودمان اجداد مادری خود نسبت و پیوندی باشد.

اما کلام مرغنی را که مورخان قدیم به همین صورت ضبط کرده اند مرحوم عباس اقبال آثرا (مرغینی) بزبادت (ی) بعد از (غ) نوشته (دیده شود تاریخ ایران ج ۱ ص ۳۶۷) و ای بنظر من (مرغنی) اصح خواهد بود زیرا شیخ عبدالله فامی موافق تاریخ هرات در مدح عزالدین عمر مرغنی قصیده دارد که سیفی در تاریخ هرات چند بیت آثرا نقل کرده:

ایام شد مساعد و امید شد غنی	در عهد عزالدین عمر آتشاه مرغنی
فرخنده خسرویکه ز کحل سخای او	دارد همیشه دید حاحیات روشنی
در عهد او قضا نکند عزم پردلی	و از بیم او فلک نکند رای توسنی
بسی شبهه روز سخا و گه مصاف	او راست بزم حانمی و رزم بیژنی

ازین چند بیت و قافیت آن پدید می آید، که بجای مرغینی همان مرغنی اصح است چه مرغینی را نمی توان بیا (مرغنی - غنی - توسنی - بیژنی) و غیره قافیت کرد.

الملك الغاري يمين الدولة والدين بهرامشاه حرب (۱)
 پادشاه ضابط و قاهر بود، سیاست و عدل تمام داشت، و سنت اعزاز علما و غربا
 بر شرط اسلاف خود باقامت میرسانید، و هم در عهد پدر خود ملک تاج الدین
 حرب مذکور شد، و (به) شهامت و جلالت و کیاست و شجاعت مشهور گشت
 و مدتها در عهد حیوة پدر خود ممالک نیمروز در ضبط آورد. چون ملک
 تاج الدین حرب بر حمت حق پیوست، او ملک را متصرف شد، و او را دو برادر
 دیگر از یک کنیزك ترك بودند، و پیش از وی جمله پادشاهان و ملوک نیمروز
 بر رسم قدیم مویها باز نمودندی، و کلاه جوار (۲) نهادندی، و دوسه دستار بران
 بسته، و دیگر دستار سیاه برز بر جمله بسته. چون عهد دولت به ملک یمین الدین-
 بهرامشاه رسید و مادر او ترکیه بود، کلاه قندوز (۳) و ترك (۴) نهاد، و جعد
 ترکانه بافت، و هردو برادر او یک شهاب الدین علی، دوم ملکشاه هم
 بر لباس او بودند.

و این داعی در شهر سنه ثلاث و عشرو ستمائه، از شهر بست عزیمت سیستان
 کرد، چون بدان حضرت رسید، موضعی است، آنرا گنبد بلوچ (۵) گویند از
 طرف شرق، رسولداران (۶) استقبال نمودند، و این داعی را به شهر آوردند و
 بموضعی که آنرا مدرسه سرحوض گویند بطرف جنوب شهر که آنرا در طعام (۷)
 و بازار فرود گویند منزل فرمود، و در بارگاه آن پادشاه کریم مشرف شد
 هر کت تشریف فرستاد، و تا آنجا بود، همراه علوفه بسیار از زر و غله فرستاد
 و اعزاز بسیار و اکرام بیشمار فرمود، بعد از هفتمه بطرف خراسان مراجعت
 افتاد. ملک یمین الدین بهرامشاه در غایت ضبط و کیاست و شهامت بود

(۱) راورتی: بهرامشاه حرب بن تاج الدین حرب. ولی در حاشیه گوید: که بهرامشاه نواسه
 تاج الدین بود و پسر ناصر الدین (۲) کذا. پ: جور که راورتی بمعنی مخروطی ترجمه کرده
 (۳) قندوز: سنگ آبی که از پوست آن لباس سازند (غیاث) راورتی این کلمه را بسمور و خز سیاه SABLE
 ترجمه کرده (۴) در اینجا یک کلمه بصورت درست خوانده نمی شود (تبرک یا تبرک) بنظر می آید در
 (پ) نیز چنین است، راورتی به CAMLET ترجمه کرده بمعنی لباسیکه از موی شتر بافتند. شاید اصلاً
 ترك باشد بفتح و کاف عربی یا پارسی بمعنی کلاه و خود آهنی و گوشه کلاه (غیاث) (۵) یک نسخه
 راورتی: گنبد بلوت (۶) رسولدار: مامور تشریفات سیاسی (۷) اصل: دره طعام (ر: ۱۶).

و رسم بلاد نیمروز آن بوده است در قدیم که قبایل را باهم قتال و مخاصمت بودی و هیچکس د ر شهر و روستا ، بی سلاح تمام نرفتی . چون عهد دولت بدو رسید از هر قبیله گروگان بستند ، و در قلاع مقید فرمود ، تا در هر قبیله که خونی بناحق ریخته شدی ، مهتر آن قبیله را بدان حادثه مواخذه فرمودی . بواسطه آن قتال از میان قبایل بر افتاد ، و ملک شمس الدین بهرامشاه دو کورت بغزو قهستان ملاحظه رفت و جهاد بسیار کرد ، و امام شرف الدین احمد فراهی که ملک الکلام عصر خود بود ، این قطعه در تهنیت آن فتوح گفت ، قطعه :

همایون و فرخنده بر اهل گیتی	مبارك رخ و شاه فرخ نژاد است
ز یمن یمن و ز یسر یسار ش	جهان پرز آئین و انصاف و داد است
شه نیمروزی ! و در روز ملکت	خجسته هنوز اول بامداد است
ازین حرب کاند ر قهستان نمودی	روان محمد ازین حرب شاد است
بمان در جهان تاجها فرا طراوت	ز آب و ز نار و ز خاک و ز باد است

نماند فراموش بر باد خسرو

ثناء « فراهی » اگر هیچ باد است

و چون مدتها ملک را ند و حادثه کفار مغل خراسان را خراب کرد و ممالک اسلام بر افتاد ، قلعه ایست در حدود نیه (۱) آن بلاد ، که آنرا قلعه شهنشا هی گویند و برادرزاده ملک یمین الدولت پسر ناصر الدین عثمان آن قلعه را بملاحظه قهستان فروخته بود ، و در تصرف ایشان بود ، و درین وقت ملک یمین الدولت بهرامشاه رسولی فرستاد ، و قلعه شاهنشاهی را التماس نمود و گفت : اگر مضایقتی رود ، زود لشکر بد انطرف آورده شود . بدین سبب از طرف قهستان فدائی نامزد او شده ، و در شهور سنه ثمان و عشر و ستمائه ، روز جمعه بوقت آنچه به نماز میرفت ، در میان بازار چهار فدائی از اطراف او در آمدند و او را شهید کردند ، علیه الرحمه ، و الله اعلم .

السابع الملک نصره الدین بهرامشاه

ملک یمین الدوله چون بر حمت حق پیوست ، اکابر و امراء نیمروز اتفاق کردند

(۱) اصل : ینه ، پ : نیه . راورتی : نه ، و نیه صحیح است ، زیرا حد و د العالم (نه) را از شهرکهای حد و د خراسان در بحث سیستان آورده و در تاریخ سیستان (نیه) هم ضبط شده .

و پسر میانه او نصرت را بتخت نشاندند و اضطراب در ممالک نیمروز ظاهر شد، و از هر طرف تشویش افتاد، و پسر مهتر او رکن الدین مقید بود و جماعت اهل سنت و جماعت از فریقین همه دوستدار و مطیع و خواخواه رکن الدین بودند. چون مدت چهار ماه از جلوس امیر نصرت بر گذشت، خوارج خروج کردند، و رکن الدین را بیرون آوردند. میان امیر نصرت و رکن الدین مصاف شد. انهزام بر نصرت افتاد، امیر نصرت بطرف خراسان و غور آمد، و کورت دوم بطرف سیستان رفت، و ملک از دست رکن الدین مستخلص کرد و بعاقبت چون لشکر کفار چین و مغل بطرف سیستان رفت، و شهر سیستان بدست کفار افتاد، نصرت شهادت یافت و در گذشت. والله اعلم.

الثامن رکن الدین محمود بن بهرامشاه

ملک رکن الدین پادشاهزاده با سیاست و قهال و متهتک بود، و در عهد حیات پدر، او را در خدمت پدران، داعی دیده بود. و مادر او کنیزک رومیه بود، و او مرد میانه بالا و لعل و سپید بود، و در وقت پدر از وی حرکات نامضبوط بسیار در وجود آمد، و ملک یمین الدین بهرامشاه پسر خود رکن الدین محمود را نامزد کرد با لشکری، و باطراف خراسان بخد مت سلطان فرستاد و با آن مستدعی که از طرف خوارزمشاه آمده بود، چون بحدود فوشنج هراه رسید، ملک رکن الدین آن ترک مستدعی را در میان شراب بکشت، و از خوف آن بجانب سیستان باز آمد. ملک یمین الدین بهرامشاه او را مقید کرد و لشکر بسیار با امیر شمس الدین... (۱) با خدمتهاء (۲) گران مایه و عذر بسیار بخد مت خوارزمشاه فرستاد، و هم در آن سال حادثه کفار مغل ظاهر شد و آن لشکر نیمروز را در قلعه ترمذ نامزد فرمود و چنگیز خان ملعون خود لشکر آورد و ترمذ بستند، و جمله آن لشکر آنجا شهادت یافتند، و ملک رکن الدین محمود چون (به) سیستان بنشست، بعد از برادر ظلم آغاز کرد و دست تعدی برکشاد و امیر نصرت برادرش بیامد، از طرف خراسان با لتماس اهل سیستان، و ایشان را با هم مناقشت افتاد، ناگاه لشکر مغل سیستان رسید

(۱) در اینجا یک کلمه بصورت واضح خوانده نشد و (باحض) بنظر می آید. پ: ذا قصه (۲) پ: خدمت.

جمله هلاک و مستأصل و اسیر و شهید شدند ، و شهر سیستان خراب گشت .
خدا ی بر همه رحمت کناد .

التاسع المملک شهاب الدین محمود بن حرب

چون لشکر کفار از سیستان بعد از خرابی باز گشت ، ملک شهاب الدین بگوشه مانده خروج کرد ، و سیستان را بگرفت ، اما چون خراب بود ، و خلق نمانده ، پس طراوتی و قوتی نیافت ، جماعت خارجیان قوت و جمعیت کردند ، شاه عثمان پسر (۱) ناصر الدین عثمان حرب را از شهر نیه (۲) استدعا کردند ، و او لشکر خوارزمشاهی را از ملک کرمان که او را براق حاجب گفتندی بمدد طلبید چون آن لشکر گاه با شاه عثمان بسیستان آمد ، شهاب الدین محمود شهادت یافت برادرش امیر علی (۳) بنشست هم نظامی نگرفت و در گذشت علیه الرحمه .

العاشر المملک تاج الدین ینالتکین (۴) خوارزمشاهی

ملک تاج الدین ینالتکین (۴) از خاندان ملوک خوارزمشاه بود ، از بنو اعمام سلاطین خوارزمشاه بود ، در عهدی که سلاطین غور نشاپور فتح کردند تاج الدین ینالتکین با پسر عم خود ملک فیروز التمش (۵) خوارزمشاهی به هند و ستان افتاد ، و در وقتی که حادثه کفار چین ظاهر شد ، این تاج الدین در خدمت ملک کریم الدین حمزه بود در ناگور سوالک . ناگاه فرصتی جست و خواجه نجیب الدین را شهید کرد ، و یک پیل بود آنجا پیش کرد و بجانب اچه رفت بخد مت ناصر الدین قباچه (۶) پیوست ، و چون سلطان جلال الدین خوارزمشاه بولایت سند رسید ، از آنجا برفت ، بموافقت خدمت سلطان جلال الدین در بلاد کرمان رفت ، و در آن بلاد خوک و کوک (۷) حواله او شد . چون ملوک نیمروز با هم در مکا وحت بودند ، پسر پسر ناصر الدین عثمان که او را شاه گفتندی ، از ملک (۸) کرمان که براق حاجب خطایی گفتندی مدد خواست . ملک تاج الدین ینالتکین را در شهر

(۱) کذا ، راورتی : عثمان نواسه ناصر الدین (۲) اصل بنه (۳) کذا ، راورتی و : امیر علی زاهد (۴) اصل : ینالتکین . راورتی : ینالتکین . تاریخ سیستان : ینالتکین (۵) راورتی : التمش (۶) اصل : قباچه . راورتی : قباچه ، تاریخ معصومی : قباچه (۷) کذا در اصل وپ ، بقرار نسخ راورتی : خوک و کوک ، جوک و کوک ، جوک و لوک ، حوک و کورک ، خوک و کوک ، در تاریخ کرمان تألیف احمد علی خان کرمانی (طبع تهران ۱۳۴۰ ش) گوک یکی از بلوکهای کرمان است که در نزد یکبهای زمشیر وخبیص واقع بود (ص ۲۹۹ ، ۳۴۰ ، ۳۴۱) اما خان خوش جزء کرمان بود (تاریخ سیستان ۲۸۱) که صحیح خوک متن باید خوش باشد . (۸) اصل : از ملوک

سنه اثنی و عشرين و ستمائه بطرف نيه فرستاد ، چون آنجا رسید ، شاه عثمان را مدد کرد ، و خود بنشست ، و ولایت نيه در تصرف آورد . از شهر سیستان جماعتی بخدمت او آمدند ، و از وی استمداد خواستند ، که ملک شهاب الدین کشته شده بود و سیستان بنی خصم مانده . تا مگر شاه عثمان را سیستان برد و بنشانند ، و تاج الدین ینالتگین سیستان آمد آن شهر را بگرفت ، و بلاد نیمروز در تصرف آورد ، و درین حال ملک رکن الدین خایسار (۱) آمد . این داعی را که منهاج است از طرف غور بر سالت بنزدیک ملک تاج الدین ینالتگین (۲) فرستاد بشهر فراه ، در داوری (۳) خدمت (۴) او در یافته شد ، و با او عهد مستحکم گشت ، چون بغور مراجعت کرده آمد ، تاج الدین را با ملاحظه خصوصیت افتاد و مصاف کردند و منوزم شد ، پس سیستان باز رفت ، و جماعت خوارج را که بروی عصیان آورده بودند بشکست ، و در شهر سنه ثلاث و عشرين و ستمائه کرت دیگر این داعی بخدمت او رفت ، و بعد از آن تاج الدین بطرف غور آمد ، و قلعه تولک و اسفزار ضبط کرد ، و درین سال بعد از مراجعت از نیمروز این داعی را اتفاق سفر افتاد ، و لشکر مغل کرت دوم در شهر سنه خمس و عشرين و ستمائه بطرف نیمروز آمد ، تاج الدین ینالتگین در قلعه ارگ سیستان محصر شد ، و مدت نوزده ماه آن قلعه را نگامداشت و جمله حشم که با او بودند در قلعه ، از غوری و تولکی و سگری و ترک همه هلاک شدند ، و او را بر یک چشم تیری آمد . ناگاه از قلعه افتاد و اسیر مغل گشت ، و آن قلعه را بکشدند ، و خلق باقی را شهید کردند ، و تاج الدین ینالتگین را از سیستان به قلعه صفهید (۵) کوه آوردند و در پای آن قلعه شهید کردند رحمه الله علیه . حق تعالی پادشاه مسلمانان ناصر الدنیا والدین را در تخت پادشاهی تا قیام قیامت باقی داراد . والسلام والله اعلم .

(۱) راورتی ، خایسار غور . پ : خایسار . بقول یاقوت خیسار از شهرهای سرحدیست بین غزنه و هرات (معجم البلدان) (۲) اصل : ینالتگین (۳) در متن راورتی نیز چنین است و گوید که در بعضی نسخ داروی هم آمده . پ : در شهر فراط در داوری . بموجب تاریخ سیستان (ص ۴۰۷) قلعه داوری در مضافات فراه بود . (۴) پ : وی (۵) در متن راورتی گذا . در برخی از نسخ وی : صفهید کوه . پ : سپید کوه . شاید صفهید معرب سپید باشد . صفهید . هم توان خواند . و قرار تاریخ سیستان (ص ۴۰۶) قلعه سپید کوه معروفست به لاش ، و لاش و جوین تا کنون مشهور است .

الطبقة الخامسة عشر

ملوك الكرد

الحمد لله فائق الا صباح و جاعل الظلام ، والسلام على خير الانام ، وعلى آله واصحابه الكرام.

اما بعد : فهذا ذكر ملوك مصر والحجاز واليمن و شام ، على وجه الاختصار والايجاز والله الاتمام .

چنين گوید ضعیف ترین بندگان در گاه ربانی ، منهاج سراج جوزجانی حفظه الله عن کید القاصی و الدانی ، که ذکر ملوک مشرق و مغرب در کفر و اسلام بقدر امکان در تقریر آمد ، و از تواریخ ملوک عجم و مشرق ، شمه بر وجه اختصار در بیان آورده شد . این نسخه را بذکر ملوک شام و حجاز و مصر و یمن که سلاطین و ملوک مجاهد با نام بوده اند ، و بعد از سنجریان و سلجوقیان آن ممالک را ضبط داشته اند ، ترین داده شد ، تا متأملان این طبقات را چون نظر برین صحایف افتد ، مولف را بدعاء ایمان و سلطان را بدعاء بقاء دولت و سلطنت و توفیق و احسان یاد دارند و الحمد لله علی نعمائه .

الاول سلطان نورالدین زنگی

سلطان نورالدین محمود زنگی از اتا بکان موصل بود و اتا بکان موصل از بنده زادگان سنجر بودند ، و این بنده سنجر که اول ملک موصل شده ترک خطایی بوده است ، و این روایت از یکی فرزندان و خداوند زادگان موصل سماع افتاد ، در شهر لکهنوتی ، و آن ملک زاده در زمین هند وستان و حضرت دهلی اجلها الله ، بخداوند زاده موصل معروف بود ، و هم سلف سلطان سعید شمس الدین و الدین طاب ثراه بود ، او چنین تقریر کرد : که پدران ما همه بنده زادگان سنجر بودند ، و او هم هشتم فرزند بود از ان ترک خطایی . حاصل الامر سلطان نورالدین که ملک شام بود ، پادشاه عادل بود و خیر بسیار کرد ، و غزو و جهاد بی اندازه کرد ، و ملوک کرد و عرب و ترک در خدمت او بسیار بودند ، و از سلطان نورالدین در دیار شام آثار خیر فراوان باقیست .

و مدت ملک او بسیار بود. چون درگذشت، از وی پسری ماند علی نام، بجای او بنشست. والله اعلم.

الثانی الملک الصالح

الملک الصالح علی بن محمود بن زنگی: بعد از پدر خود بتخت شام، در شهر دمشق بنشست، و امرا و ملوک او را خدمت کردند، و اطراف شام و حلب و دیار (۱) دیگر در تصرف او آمد. چون خبر وفات نورالدین رحمه الله بمصر رسید و درین وقت مملکت مصر بسطان صلاح الدین رسیده بود، چون حقوق نعمت سلطان نورالدین در ذمه صلاح الدین بسیار بود از مصر عزیمت کرد تا بخدمت ملک صالح آید، و شرط عزا و خدمت بجای آورد ملک صالح را مبارکباد ملک شام بگوید و باز گردد، لشکر از مصر به شام آورد، چند آنچه بسرحد هاء شام رسید، خبر وصول او بدمشق آوردند، ملک صالح را خوفی و هراسی در دل افتاد، با هر کس مشورت کرد، که خبر وصول او گرمست چه باید کرد؟ خادمی بود از آن ملک صالح، از خدمتگاران قدیم پدر سلطان نورالدین، آن خادم را یمین نام بود، ملک صالح را گفت: صواب آن باشد، که چون صلاح الدین رسید، تو بطرف حلب روی آوری و دمشق و شام بصلاح الدین بازگذاری! که هیبت او در دلها قرار گرفته است و مال و لشکر بسیار دارد، و ممالک را ضبط تواند کرد، و حلال زاده و نیکو باطنست، حق تو و نعمت پدر تو نگاها دارد، و اگر با او خصومت کنی ترا طاقت مقاومت و خصومت او نباشد. رای ملک صالح برین معنی قرار گرفت، از دمشق بطرف حلب رفت، و ممالک شام بصلاح الدین سپرد و باقی عمر بحلب بود در عز و حرمت. صلاح الدین او را خدمتها کرد، و حق او محافظت نمود، و از شرط اعتقاد و حسن عهد هیچ دقیقه مهمل و نا مرعی نگذاشت. رحمه الله علیه.

الثالث ملک ایوب بن شادی

و ملک اسد الدین بن شادی، هر دو برادران بودند و از ملوک کرد بودند در زمین شام. و سالها در خدمت سلطان نورالدین بودند، و کارها بزرگ کردند

(۱) ترجمه راوری: و دیاربکر.

در حدود شام و مغرب با لشکر هاء گران غزو و جهاد بسیار نمودند، و چون ملک ایوب بن شادی درگذشت، از وی چهار پسر ماند: اول: صلاح الدین یوسف بن ایوب. دوم ملک الغادل ابوبکر بن ایوب. سیوم شهنشاه بن ایوب چهارم سیف الاسلام بن ایوب.

چون ایوب درگذشت، پسران او در خدمت عم خود ملک اسدالدین بودند. و اول کس که از ایشان پادشاه شد در مصر، این اسدالدین بود و اول کس که در شام پادشاه شد، صلاح الدین یوسف بود، چنانچه بعد ازین تقریر یابد. انشاء الله تعالی.

الرايع الملك اسد الدين بن شادی بمصر

ثقات روایات چنین روایت کرده اند: که جماعتی از علویان مغربی دعوی خلافت کردند، و از مغرب لشکر بمصر آوردند، و مصر از دست امراء عباسی بیرون کردند، و اسم مهتر ایشان المستنصر بود، و ایشان را بعضی علما به قرامطه نسبت کنند، و آن مملکت بدست فرزندان ایشان بماند، تا بدان عهد که از بلاد روم، لشکر افرنج روی بمصر نهاد، و آن بلاد را غصب کردند، چون علویان مصر را قوت مقاومت و دفع ایشان نبود، از سلطان نورالدین شام مدد التماس نمودند، سلطان نورالدین ملک اسدالدین شادی را نامزد فرمود، تا کفار افرنج را از بلاد مصر دفع کند، ملک اسدالدین شادی از خدمت سلطان التماس نمود: تا صلاح الدین یوسف که برادرزاده او بود با او نامزد نماید، ملک اسدالدین با صلاح الدین هر دو از شام (۱) روی بمصر آوردند، چون بحدود مصر رسیدند، کفار افرنج از وصول لشکر شام خبر یافتند، عنان جرأت در کشیدند و بسرحدی که رسیده بودند، همانجا توقف کردند، لشکر شام بمصر درآمد و استیلا یافت، چون قوت و شوکت بسیار داشتند علویان مصر خایف شدند، و از استمداد ایشان پشیمان گشتند، که لشکر شام را از استیلا و تصرف، قوت آنند استند منع کنند، سیدی که در مسند خلافت مصر بود وزیری داشت شاور نام، او را در سر طلب کرد و فرمود:

که نزدیک کفار افرنج مکتوبی مخفی بنویس! که ما و لشکر ما، شامیان را مدد نخواهیم کرد، و معونت واجب نخواهیم داشت، شما را بطرف ایشان بیاید رفت و قوت کرد، و این بلا (۱) را دفع گردانید، غنایم ایشان جمله شما را مسلم. فی الجملة مصریان خواستند، تا لشکر شام را بچنین غدیری بدست لشکر روم و کفار افرنج باز دهند، بحکم این مکتوب و التماس، کفار افرنج روی بقتال و دفع لشکر شام آوردند، و عدد لشکر کفار هشتاد هزار مرد بود، و عدد لشکر شام هفتصد سوار. چون هر دو لشکر بهم رسیدند و قتال و صیال (۲) آغاز کردند، لشکر شام را از سبب قلت عدد طاقت نبود، بضرورت منهزم شدند، و از مصر جنگ کنعان در گریز شدند، تا بموضعی بیامدند، که آن موضع را بلبیس (۳) گویند، و آن موضع را ر بضمی و حصاری بود بحصن پناه جستند و حصاری شدند، و لشکر کفار افرنج در دور آن حصار لشکر گاه کردند و منزل ساختند، و استعداد گرفتن حصار آغاز نهادند. چون لشکر شام، حال اضطرار خود و محصر شدن، و غدر علویان مصر و آن جمله مشاهده کردند، خلاص را طریقی اندیشه نمودند ملک اسد الدین و صلاح الدین گفتند: تدبیر خلاص جانبازیست یا ملک یا هلك، و با هم اتفاق کردند، و دست در چنگ توکل زدند و با اعتصام باری تعالی و تقدس، دل از جان شیرین برداشتند، و یکبار ناگاه از آن موضع بیرون آمدند و جهاد آغاز نهادند، نصرت آسمانی در رسید، و وعده کذلک حقاً علینا نصر المومنین (۴) مدد فرستاد و لشکر کفار منهزم شدند، و انصار حق پیروزی یافت، و از آنجا تا بدر مصر و حوالی از کشته پشته کردند. و الحمد لله علی نصره الاسلام.

لشکر اسلام با چنین فتحی یکسر بدر مصر آمدند، وزیر مصر که شاور نام بود شرایط استقبال بجای آورد، چندانکه نظر صلاح الدین بروی افتاد بدست مبارک خود، در پیش ملک اسد الدین بزخم شمشیر سرشوم او را

(۱) اصل و پ: این بلاد. (۲) صیال: به کمره یا فتحه اول، قهر و غلبه (۳) اصل: بلبیس.

راورتنی: بلبیس. پ: بلبیس که در مختصر الدول ابن العبری در جمله شهرهای مصر می آید، شاید باقیاس باشد، که هم درین کتاب دیده می شود. (۴) و گمان حقاً الخ، قرآن، الروم ۷۷.

از تن جدا کرد ، و جمله خلق مصر و شام بر امارت ملک اسدالدین اتفاق کردند ، و او ملک مصر شد و بتخت نشست ، و علویان مصر را بی تعرض بگوشه یی بنشانند ، و خطبه همچنان بنام ایشان بود ، و خبر این فتح بشام فرستاد و ممالک مصر را با سرحد ها در ضبط آورد ، و مدتی آنجا مقام کرد و درگذشت . والسلام علی من اتبع الحق . والله اعلم بالصواب .

الخامس سلطان صلاح الدین یوسف بن ایوب

پادشاه بس بزرگ بود و غزوها و جهاد بسیار کرد ، و با قیصره روم و کفار افرنج قتال کرده و او را اغلب بخشش و نصرت ربانی (۱) و فتوح آسمانی در همه کارها یار بود و ممالک شام و مصر و قدس و حجاز و یمن همه در ضبط او آمد . حق تعالی چون خواست ، که دین خود را نصرت کند ، و دولت اسلام در آخر الزمان اعلان یابد ، از هر دودمان پادشاهی بنده را برگزیده و ابواب فتح بلاد کفر را بمفتاح جهاد او کشاده گردانید ، چنانچه در ممالک مشرق سلطان معزالدین محمد سام شنسبانی (۲) غوری را به فتوح بلاد تا اقصی چین مخصوص کرد ، و در ممالک مغرب و دیار شام ، سلطان صلاح الدین یوسف کردی را بفتوح دیار مغرب و افرنج مخصوص گردانید ، تا فتوح بسیار بردست او ظاهر شد ، و ملک مصر از دست علویان مصری که روس باطنیه قرامطه ایشان بودند ، در ضبط خلفاء ابی العباس باز آورد . و قدس و عکه و فراوان از مملکت روم و فلسطین از دست کفار افرنج مستخلص گردانید . حال او چنان بود : که چون پدر او ملک ایوب بن شادی بر حمت حق پیوست ، او بخدمت عم خود ملک اسدالدین بود ، چنانچه تقریر افتاده است در ذکر ما تقدم ، و مدام ملازمت خدمت درگاه سلطان نورالدین کردی ، و بر جولیت و چابکی و شهامت شهرت تمام یافته بود ، و در لعب صولجان و گوی باختن با سلطان حریف شده بود . یکی از ثقات چنین روایت کرد : که روزی سلطان نورالدین گوی می ساخت ، گوی میان او و سلطان افتاد ، بقوت و چابکی گوی از پیش سلطان بیک ضرب چنان ربود ، که از شدت زخم چو گان

(۱) اصل : ربانی (۲) اصل : سنهانی . پ : شام سیستان .

صلاح الدین گوی در هوا چندان برفت ، که در نور آفتاب مستغرق شده و سایه آن گوی بر سر نورالدین افتاد ، چون سلطان آنحال مشاهده کرد ، غضب بر مزاج او استیلا یافت ، بخشم چوگان از دست بیبداخت ، و از میدان برون آمد ، برین سبب خوف بر سلطان صلاح الدین غالب شد ، و خود را از نظر سلطان نورالدین مخفی داشتن گرفت ، و در نظر سلطان کم می آمد ، و از خواجه هر مز (۱) بازرگان سماع افتاد ، که درین وقت شبی سلطان صلاح الدین بخواب دید : که در مصر شبی او را قومی بگرفتند ، و به نزدیک قصر امارت بردند ، و طناب در حلق او کردند ، و از کنگره قصر امارت درآویختند ، از هیبت آن خواب بیدار شد ، و خوف او زیادت گشت ، و عظیم در اندیشه می بود . ناگاه رسول علویان مصر در رسید ، و از سلطان نورالدین استمداد نمود ، چنانچه در ذکر ماتقدم تقریر یافته است ، سلطان عم او ملک اسدالدین را نامزد فرمود ، و او صلاح الدین را درخواست کرد خوف بر صلاح الدین بسبب آن خوف استیلا یافته بود ، و به نزدیک معبر رفت و خواب باز گفت . معبر گفت : امارت ملک مصر مبارکباد ! هیچ اندیشه بخود راه مده ! که حق تعالی ترا ملک بس بزرگ گرداند ، به قوت آن تعبیر با دل پر نشیط ، و امل بسیط بمصر آمد ، و آن همه حوادث بروی و عم وی بگذشت . چون عم وی بر حمت حق پیوست ، اهل مصر و لشکر شام بر امارت او اتفاق کردند ، به هیچ وجه قبول نمیکرد ، چون الحاح خلق از حد بگذشت ، سلطان صلاح الدین فرمود : که ملتمس شما بوفای رسانم ، بشرط آنکه آنچه شما یک التماس من بوفای رسانید ! همه بر اشارت او رضا دادند ، صلاح الدین فرمود فردا در مجلس (۲) جامع شوید ، تا این التماس بگویم و امارت شما قبول کنم بران جمله عهد کردند ، و دیگر روز در مسجد جامع جمله جمع شدند ، و از وی التماس اظهار آن التماس نمودند ، صلاح الدین بیعت خلافت و امامت خلفاء بنو العباس التماس نمود ، جمله بیعت آل عباس قبول کردند ، و در عهد دولت امیر المومنین المستضی بامر الله خطبه باسم آل عباس کرد ، و فتحنامه بدار الخلافت بنوشت و لواء افرنج منکوس باعلام قرامطه بخد مت مستضی فرستاد ، و از حضرت

(۱) کذا در اصل و پ . و اور تی : خواجه مزهر (۲) پ : در مسجد جامع جمع شوند .

دارالخلافت اورا الملک الناصر خطاب شد، و پادشاه مصر گشت، هم درین وقت سلطان نورالدین برحمت حق پیوست، سلطان صلاح الدین بشام آمد و پادشاه شد، چنانچه ذکر آن رفته است پیش ازین، و ملک العزیز را که پسر او بود مملکت مصر داد، و ملک افضل را ولی عهد او کرد، و برادر خود ملک عادل را دیار بیکر داد.

یکی از ثقات کبار چنین گفت: که چون خبر جلوس سلطان صلاح الدین به ممالک روم و قیصره افرنج رسید، لشکری شمار از کفار بطرف شام آمدند، و بدر دمشق با سلطان صلاح الدین مصاف کردند، و لشکرا سلام منہزم شد، و سلطان گریزان بدرون دمشق درآمد، و کفار بدر شهر لشکر گاه کردند و نکبت تمام به اسلامیان راه یافت، سلطان صلاح الدین خلق دمشق را در موضعی جمع کرد تا بر قتال و دفع کفار و غزایبعت دهد، و یکی را از علماء ربانی بر کرسی فرستاد تا در ترغیب جهاد چند کلمه بگوید، و خلق را بر غزو تحریر کند. آن عالم ربانی از سر صدق روی بصلاح الدین آورد و گفت: ای صلاح الدین! از ذهانت و بروتانت تو، بوی بول شیطان می آید، عهد تو با خدای چگونه مستحکم شود، و کی راست آید؟ این حدیث بردل مبارک سلطان بتوفیق رحمان کار کرد، و برپای خاست، و بر دست آن عالم ربانی رحمة الله علیه از خمر و جمله معاصی توبه کرد، و خلق بر غبت صادق با او بیعت جهاد کردند و هم از انجا روی به جهاد آوردند، و از شهر جمله بیرون آمدند، و بر لشکر کفار زد، حق تعالی نصرت فرستاد، انہزام بر اعداء دین افتاد، و چندان بد و زخ رفتند از زخم تیغ انصار حق، که در حصر و حصار نیاید، و جمله ملوک و امرا و مشایخ افرنج اسیر گشت. چون اسلامیان مظفر و منصور گشتند. سلطان در باب اسیران با هر کس تدبیر فرمود، به آخر بدان قرار گرفت: که جمله را آزاد کرد و توبه داد و انعام ارزانی داشت، چون یک منزل برفتند، پیغام بخدمت سلطان فرستادند، که ما همه بندگان آزاد کرده تو ایم، هر یک را حلقه بفرست تا در گوش کنیم، آنگاه برویم. سلطان فرمان داد: تا بعد هر یک حلقه از مثقال زرصامت گرداند، و بنزدیک ایشان فرستاد، جمله حلقه در گوش کردند و باز گشتند، و آن جماعت هیچ یک هرگز بجنگ لشکر او نیامدند، و صلاح الدین

متمکن شد، و آثار او در اسلام باقیست، مدتی ملک راند و دوگذشت
 علیه الرحمه. و او را شش پسر بودند. القاب: ملک الطاهر (۱)، ملک الفاضل
 ملک العزیز، ملک المحسن، ملک هاشم (۲)، ملک الصالح (۳).

الیادس الملک افضل

ملک افضل علی بن یوسف بن ایوب الکردی، ولی عهد سلطان صلاح الدین یوسف
 بود، چون سلطان درگذشت، افضل به تخت دمشق و مملکت شام بنشست و همگنان
 او را خدمت کردند و موافقت نمودند. اما برادرش ملک العزیز که صاحب مصر
 بود، لشکر بطلب ملک بجانب شام آورد، و ملک عادل ابوبکر ایوب که برادر
 صلاح الدین بود، و دیار بکر داشت، با ملک العزیز ضم شد و ملک افضل را
 در دمشق محصر کردند، و مدت مدیده محاصرت میان طرفین بود، بعاقبت بدان
 قرار گرفت، که دمشق بملک العزیز تسلیم کرد، صلح شد، و بلاد سلخت (۴) که
 طرفی است از شام بملک افضل دادند، و ملک افضل مردی عالم و افر فضل بود
 حال خود در دو بیت تضمین کرد، و بدار الخلافت الناصر لدین الله فرستاد، و عهد
 خلافت بامام الناصر رسیده بود، آن دو بیت اینست: شعر:

مولای ان ابوبکر و صاحبه (۵) عثمان قد غصبا بالسیف حق علی
 انظر الی حظ هذا الاسم کیف لقی من الا و اخر ما لاقی من الاول.

(۱) پ: ظاهر (۲) اصل: ملک الیم؟ (۳) راورتی گوید: که صلاح الدین فرزندان داشت که شش
 نفر ذیل معروف اند: (۱) ابوالحسن علی ملک الافضل نورالدین. دوم: ملک العزیز عمادالدین
 ابوالفتح عثمان. سوم: ملک القاهر غیاث الدین ابومنصور غازی. چهارم: ملک الظاهر مظفرالدین
 ابوالقاسم خضر. پنجم: ملک الظاهر (ملک المحسن یا ملک الصالح) ششم: ملک الزاهد مجیرالدین
 ابوسلیمان داود. وای ان پول در دول اسلامی (ص ۹۰) نام پنج پسر وی را می آورد: الافضل علی متوفی
 ۶۴۲ هـ. العزیز عثمان متوفی ۵۹۵ هـ. الظاهر غازی متوفی ۶۱۳ هـ. خضر. الموبد مسعود متوفی ۶۰۶ هـ.

(۴) کذا متن راورتی با ستناد یافعی: بلاد سرحد. در حاشیه گوید: که این نام در نسخ خطی بصور گوناگون
 آمده: سلخت، سکحت، سکمت، مسکت. مورخان دیگر گویند: که الملک الافضل در اواخر عمر
 به سمیسات بود و هم در آنجا بسال ۶۲۱ هـ. درگذشت دیده شود ابن اثیر، ج ۱۲ ص ۱۹۶ و مختصر اول
 ابن العبری (ص ۱۳۴) و سمیسات بقول اصطخری شهری بود بفرات (ص ۶۵) (۵) این ابیات در اصل خیلی
 منلوط است، مثلاً عوض لقی، نفی، و بجای لاقی، لافا آمده، از مختصر اول ابن العبری (ص ۱۴۴)
 تصحیح شد. ابن العبری هم عوض غصبا، اخذ او عوض حظ، حرف آورده، و از ترجمه راورتی بر می آید
 که شاید در نسخ وی کلمه بیت آخر حظ بوده به ظای منقوطه، و این معقول بنظر می آید، ابن العبری جواب
 منظوم خلیفه الناصر را در سه بیت آورده (رجوع شود به مختصر اول ص ۱۴۴).

و بعد از مدتی ملک مصر درگذشت ، از مصر ملک افضل را استدعا کردند
او بطرف مصر رفت و از آنجا لشکر بشام آورد ، و ملک العزیز شام را بعم
خود ملک العادل رها کرده بود ، ایشانرا با هم مصاف شد ، ملک الافضل
منهزم گشت ، و عاقبت با ملک العادل اتفاق ملاقات نیفتاد ، سمیساط (۱)
بملک الافضل داد ، و مدتی آنجا بود و درگذشت . رحمة الله علیه .

السابع ملک العزیز

ملک عزیز را عثمان نام بود . چون سلطان صلاح الدین را تخت شام و ممالک
مصر و دیاربکر و فلسطین و سکندریه ضبط شد ، تخت مصر به پسر مهتر خود داد
که او را ملک العزیز لقب بود . ملک العزیز آن ممالک در ضبط آورد
و او مرد کافی بود ، و در محافظت آن دیار آثار بسیار نمود ، چون سلطان
صلاح الدین درگذشت ، ملک عزیز از مصر لشکر بدمشق آورد ، و عم او
ملک العادل بدو پیوست ، و دیاربکر و دمشق از دست برادر خود ملک الافضل
مستخلص گردانید ، و شام و دمشق و جمله دیار بعم خود ملک العادل تسلیم
کرد و بجانب مصر باز گشت ، بعد از مدتی نزدیک قضاء اجل در رسید ، و از اسب
خطا کرد ، و در افتاد و گردن او بشکست و برحمت حق پیوست رحمة الله علیه .
بعد از و ملک الافضل به مصر آمد ، و ملک مصر ضبط کرد .

الثامن الملک العادل

چون ابوبکر ایوب بن شادی بملک شام بنشست ، و اطراف ممالک را
ضبط کرد ، و از قیصره فرنگ دختری در حرم او آمد ، آنرا در خیال خود
آورد ، و از آن دختر او را فرزندان آمدند ، و این ملک عادل بس عاقل
و کافی کیش ، و داهی و کاردان بود ، سالها بسیار ملک را ند ، بطریق عقل
و فطنت اطراف را در ضبط خود نگذاشت ، و خصمان او همه در مقام
خود آرمیده بودند ، و او را اندک خصومتی نیفتاد ، و او را فرزندان بسیار
نامدار در رسیدند ، چون : ملک الیکامل المعظم (۲) عیسی ، و ملک الاشرف
(۳) و ملک الفایز (۴) ، و ملک الغازی ، و ملک الاوحد (۵) ، و ملک الممدود

(۱) اصل و پ : سباط ، ولی طوریکه در حواشی گذشته گذشت ما نند متن صحیح است .

(۲) پ : ملک الکامل و ملک المعظم (۳) پ : الاشراف (۴) پ : الفایض (۵) پ : الاوحد .

و بعد از مدتی ملک مصر درگذشت ، از مصر ملک افضل را استدعا کردند او بطرف مصر رفت و از آنجا لشکر بشام آورد ، و ملک العزیز شام را بعم خود ملک العادل رها کرده بود ، ایشانرا با هم مصاف شد ، ملک الافضل منهزم گشت ، و عاقبت با ملک العادل اتفاق ملاقات نیفتاد ، سمیسات (۱) بملک الافضل داد ، و مدتی آنجا بود و درگذشت . رحمة الله علیه .

السابع ملک العزیز

ملک عزیز را عثمان نام بود . چون سلطان صلاح الدین را تخت شام و ممالک مصر و دیاربکر و فلسطین و سکندریه ضبط شد ، تخت مصر به پسر مهتر خود داد که اورا ملک العزیز لقب بود . ملک العزیز آن ممالک در ضبط آورد و او مرد کافی بود ، و در محافظت آن دیار آثار بسیار نمود ، چون سلطان صلاح الدین درگذشت ، ملک عزیز از مصر لشکر بدمشق آورد ، و عم او ملک العادل بدو پیوست ، و دیاربکر و دمشق از دست برادر خود ملک الافضل مستخلص گردانید ، و شام و دمشق و جمله دیار بعم خود ملک العادل تسلیم کرد و بجانب مصر باز گشت ، بعد از مدتی نزدیک قضاء اجل در رسید ، و از اسب خطا کرد ، و در افتاد و گردن او بشکست و برحمت حق پیوست رحمة الله علیه . بعد از و ملک الافضل به مصر آمد ، و ملک مصر ضبط کرد .

الثامن الملک العادل

چون ابوبکر ایوب بن شادی بملک شام بنشست ، و اطراف ممالک را ضبط کرد ، و از قیصره فرنگ دختری در حرم او آمد ، آنرا در خیال خود آورد ، و از آن دختر اورا فرزندان آمدند ، و این ملک عادل بس عاقل و کافی کیش ، و داهی و کاردان بود ، سالها بسیار ملک را ند ، بطریق عقل و فطنت اطراف را در ضبط خود نگذاشت ، و خصمان او همه در مقام خود آرمیده بودند ، و او را اندک خصومتی نیفتاد ، و او را فرزندان بسیار نامدار در رسیدند ، چون : ملک الکیامل المعظم (۲) عیسی ، و ملک الاشرف (۳) و ملک الفایز (۴) ، و ملک الغازی ، و ملک الاوحد (۵) ، و ملک الممدود

(۱) اصل و پ : معاط ، ولی طوریکه در حواشی گذشته گذشت ما نقد متن صحیح است .

(۲) پ : ملک الکامل و ملک المعظم (۳) پ : الاشرف (۴) پ : الفایض (۵) پ : الاوحد .

و ملک الامجد (۱)، و ملک الصالح اسماعیل . و هر یک از ایشان بطرفی از اطراف ممالک پادشاه بودند ، و آثار خیرات و احوال دولت ایشان (۲) بر صحایف (۳) ایام ، در زمین حجاز و شام و دیار یمن تا روز قیامت باقی خواهد ماند ، هر طرف را از مملکت به پیری داد ، و بنفس خود در ممالک مدام طواف کردی با لشکر خود ، و اطراف را ببدل و کیاست محافظت نمودی و مدام کمان در بازوی وی بودی ، و در قوت چنان بود : که هیچکس در آن عهد کمان او نتوانستی کشید غایت از بلندی که بود ، و بصدق قول نزدیک اولیاء و اعدا معروف بود ، و جمله خصمان ممالک او که کفار روم و فرنگ بودند بر قول او اعتماد داشتند ، که غبار خلاف بردامن قول او نه نشستی ، و در تمام مملکت او بزهیچ آفریده ظلم نرفتی و مدت سی و اند سال مملکت را ندر امن و فراغ بر حمت حق پیوست . علیه الرحمة والمغفرة .

التاسع الملك المعظم عيسى بن ابوبكر ايوب

پادشاه عالم وافر فضل بود ، چون حق تعالی او را علم بسیار کرامت کرد از میان فرزندان ملک العادل که بر قانون مذهب اهل حدیث شفعوی بود و آن ملک معظم بر مذهب امام اعظم ابو حنیفه نعمان بن ثابت الکو فی رضی الله عنه بود ، و در حوادث ممالک عجم علماء خراسان و ماوراءالنهر در واقعه کفار چین جلا شدند ، امام شرف الدین (۴) که در علم (۵) فقه آیتی بود (و امام جلال الدین حصری) (۶) که در علم نظر برهانی بود بحضرت او پیوستند و این ملک معظم این دو امام را و دیگر علماء کبار را رحمهم الله اجمعین تلمذ کرد و استفاده نموده ، و جامعین و زیادات (۷) امام محمد حسن شیبانی (۸) را

(۱) اصل و پ : الامجد (۲) پ : ایشان ندارد (۳) اصل : و صحایف (۴) راورتی : شرف الدین ادیبی . (۵) پ : در علم نظر برهانی بود . (۶) کلمات بین قوسین در (پ) نیست (۷) پ : زیادت . اصل : زیارت مقصد از جامعین و کتاب امام محمد شیبانیست : اول الجامع الکبیر فی الفروع ، دوم الجامع الصغیر فی الفروع ، دارای ۱۵۳۲ مسئله فقهی که هر یک شرح متعددی دارد (کشف الظنون ۱ : ۳۷۷) و زیادات فی فروع الحنفیه هم از آثار فقهی اوست که جماعتی از علماء بران شرحی را نوشته اند (کشف ۲ : ۱۱) امام محمد بن حسن شیبانی از فقهای بزرگ حنفیه است که در سنه ۱۳۲ هـ در واسط عراق متولد شد و در سنه ۱۸۹ هـ در زنبویه ری وفات یافت ، وی از امام ابو حنیفه درس فقه خواند و با امام شافعی در حضرت هارون الرشید صحبت کرد (المنجد ۶ : ۲۹۶) . (۸) پ : شیستانی ؟

مستحضر شد (۱)، و مدتها ملک دمشق را شریک و نایب او بود، مدتی ملک را ندو درگذشت، رحمة الله علیه.

العاشر الملك الكامل

ملک کامل ولی عهد پدر بود، بتخت مصر بنشست و بعد از پدر و برادر ملک المعظم ممالک شام در تصرف آورد، و پسر خود را که مسعود نام بود، پادشاهی ممالک یمن داد، و حجاز در ضبط آورد، و بجانب روم و عرب جهاد بسیار کرد، و سنت غزو و جهاد بجا آورد، و بعد از چندگاه درگذشت، والله الباقی و کل شیء هالک.

الحادی عشر الملك الصالح بن الكامل

ملک صالح ولی عهد پدر بود، چون بر حمت حق پیوست، ملک صالح بتخت مصر نشست، و ممالک پدر و اجداد را در تصرف آورد، و بنو اعمام خود را، و برادران را بقدر امکان مراعات و خدمت کرد، و ملک را محافظت نمود، و اندک عمر یافت، و بعد از چندگاه درگذشت، و از وی فرزندان خرد ماندند. ثقات چنین روایت کردند: که در حوادث و وقایع ایران که فتنه چنگیز خان ظاهر شد جماعت ترکان خوارزم، و ترک خوارزم شاهی بعد شکست سلطان جلال الدین منکبرنی (۲) بن محمد خوارزم شاه، بزمین مصر و شام افتادند، و ملک عادلین را در تصرف آوردند، بعضی گزشتند و بعضی ماندند، ملک تعالی بر همه رحمت کند، و سلطان السلاطین ناصر الدین را در تخت پادشاهی باقی و پاینده دارد، آمین.

(۱) پ: مستحضر. در ترجمه راوردی، بعد از کلمات مستحضر شد، چنین آمده: ملک المعظم و ملک العادل از یک مادر بودند، و مدتها... ولی این جمله در (پ) نیز نیست (۲) این نام بدو صورت نقل شده: منکبرنی و منکبرتی. لن پل و شجره تورک منکبرتی نوشته اند. و در کتب تاریخ مافند نفثه المصدور و سیره خوارزم شاه. منکبرنی است. قراریکه یکی از فضلاء ماوراءالنهر مرحوم هاشم شایق بمن گفت، این نام بدو صورت در زبانهای آنجا تحلیل میگردد: اول منک بمعنی داغ و لکه سپید، و برتی یعنی بروت، پس منکبرتی بمعنی سپید بروت است. دوم منک به همان معنی سابق، و برون بمعنی بینی که منکبرنی سپید بینی باشد. راوردی: منکبرنی. پ: منکبرنی ستوری نیز این نام را با ملای منکبرنی Mankubirni ضبط کرده (تالیفات فارسی ۲: ۱۳۴۹) قراریکه در صفحه ۶ ج ۲ در متن طبقات آمده گویا معنی منکبرنی بفارسی هزار مرده باشد، که لقب یکی از امرای شمسیه هند کبیر خان ایاز بود. چون در تورکی منک بمعنی هزار بود، و کاشغری آنرا به کسره اول بهمین معنی نوشته (دیوان لغات الترك ۳: ۲۶۶) پس ازین اشاره منهای سراج و بدلیل بودن کلمه منک (هزار) در اول آن گفته میتوانیم که معنی اصل کلمه «هزار مرده» باشد. منهای سراج گوید: خاق او را هزار مرده گفتندی، بدین سبب او را منکبرنی لقب فرموده بود. (رک: ص ۶ ج ۲ همین کتاب).

الطبقة السادسة العشر

الخوارزمشاهیه

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الاول والاخر الظاهر الباطن ، له الحكم الجزم . والصلوة على رسوله محمد سيد البشر وخاتم الرسل وافضل اولی العزم ، وعلى آله واصحابه الانصار والمهاجرين ذوی الراى والحزم .

اما بعد : فهذا ذكر ملوك الترك وسلاطين خوارزم .

چنین گوید بنده ضعیف ربانی ، منهاج سراج جوزجانی وفقه الله الى صالح العمل الباقي عن الركون الى الفانی ، که ذکر ملوک طوایف از اوایل و اواخر ، باسم حضرت سلطان ترک وعجم ناصرالدین ابوالمظفر محمود بن السلطان خلد الله ملکه جمع کرده میشود ، واجب دیدم درج کردن خاندان سلاطین و ملوک خوارزم که بعد از دولت سنجری اعلام سلطنت ایشان بالا گرفت ، و پس از انقراض ملک سلاطین غور و غزنین انار الله براهینهم ، ملک ایران جمله در تصرف ایشان آمد ، و غزو و جهاد بسیار کردند ، و آثار خیر ایشان در زمین ایران چندان بماند ، که در حرز (۱) و حصار نیاید ، و حقیقت ختم سلاطین اسلام شدند رحمة الله عليهم و على تبغهم .

الاول الملك قطب الدين ايبك

نسبت ملک تاج الدین ینا لتگین (۲) طاب مرقدہ نقل افتاد ، که در شهر سنه اثنی عشرین و ستمائمه ، از طرف کرمان بمدد فرزندان به ملک نیمروز بطرف بلاد سیستان آمد ، و ممالک نیمروز او را مسام گشت ، و کاتب این حروف منهاج سراج از جهت ملک سعید رکن الدین محمد عثمان مرغنی از طرف خایسار غور باسم رسالت و استحکام عهد ، بطرف فراه (۳) سیستان آمد و به نزدیک ملک تاج الدین ینا لتگین ، رحمه الله در اثناء حکایت بوقت ملاقات چنین فرمود : که ملک قطب الدین ايبک ترک (۴) (با قبایل خود از جانب

(۱) اصل : حرز . و الصحيح حرز بفتح و سکون بمعنی اندازه کردن (صراح) پ : حصر و احصار (۲) اصل : فیالتگین . و اورتی : بنالتگین . تاریخ سیستان : ینا لتگین . (۳) اصل : فراه (۴) پ : ترکمان .

صحاری) (۱) و قبایل قفچاق بطرف بلاد جند و خوارزم آمد، و مدتها در آن بلاد در طواعت خوارزمشاه ابوبکر، و خوارزمشاه مأمون، و فرزندان ایشان بود، و در آن بیابان و مرغزارها، روزگار میگذراند، چون امیر جلد و تازنده و نیکو عهد و گزیده اخلاق و فرمان بردار بود، لشکر کشی ملوک خوارزم بر وی قرار گرفت، تا به تقدیر آفریدگار، خوارزمشاهی که در آن عصر بود در گذشت و از وی پسری نماند، و جای ملک خالی گشت، و دختری ماند، جمله امرای خوارزم اتفاق کردند، و آن دختر را در حباله ملک قطب الدین ترک آوردند و عقد و نکاح کردند، و اسم پادشاهی بر آن دختر مقرر گشت، و نیابت بر ملک قطب الدین ایبک قرار گرفت، و او تمام بلاد خوارزم و اطراف ممالک در ضبط و تصرف آورد، و سقسین (۲) (و بلغار) (۳) و قفچاق محافظت نمود حق تعالی تقدیر چنان کرد، که ملک قطب الدین را از آن دختر پسری آمد، او را محمد نام کرد، و بعد از انقراض حیات مادر و پدر ملک خوارزم بدو رسید رحمة الله علیه، والله اعلم.

الثانی الملک تاج الدین محمد (۴) ایبک

چون پدر و مادرش بر رحمت حق پیوستند، او بجای مادر و پدر خود بملک خوارزم بنشست، او را هم از آن مادر و پدر برادری بود کهتر، امارت قنقلی (۵) و قفچاق که اصل ایشان بود التماس کرد، و ملک تاج الدین محمد التماس برادر را اجابت کرد، و آن بلاد او را داد، و از آن برادر او فرزندان بزرگ رسیدند، و ملوک کبار شدند در خراسان و عراق، در عهد تکش خوارزم شاه و پسرش سلطان محمد، ایشان ملوک خراسان بودند، چنانچه الغ خان (۶)

(۱) کلمات بین قوسین در (پ) نیست، در اصل، صحاری است. را ورتی: صحاری. در یک نسخه وی: حصاروی.
 (۲) پ: سفسین حمد الله مستوفی گوید: ایران زمین را حد شرقی ولایات سند و کابل و صفغانیان و ماوراءالنهر و خوارزم تا حدود سقسین و بلغار است (نزهة القلوب ۲۲) (۳) کلمات بین قوسین در (پ) نیست.
 (۴) پ: محمود (۵) پ: قبکلی در جامع التواریخ رشید الدین قنقلی است و گردون را بترکی قنقلی گویند چون این قوم غنایم و اموال خویش را بران باری کردند (۱: ۳۲) (۶) اصل: الغ خان محمد را ورتی: ابی محمد، که چند سطر بعد درین کتاب هم ابی محمد است.

ابی محمد خان گرزوان (۱) بود ، و نس از ان خان عراق شد با سم
 اتا بکی سلطان رکن الدین غوری شاستی (۲) بن محمد خوارزمشاه . و الغ خان
 ابی محمد (را) دو پسر بود : مهتر تاج الدین از بر شاه (۳) و کهتر نصرت الدین
 قتلغ شاه . و برادر زادگان الغ خان ابی محمد ، در هندوستان باملاک نیمروز
 التمش (۴) بن سالار بودند ، و (با) (۵) ملک تاج الدین ینا لتگین سیستان که
 از هندوستان رفت ، و این روایت از ویست (۶) ، رحمة الله علیهم . و این ملک
 تاج الدین محمد ایبک پادشاه شجاع و عادل و ضابط در رسید ، و بخدمت
 سلاطین سلجوقی پیوست ، و کارها بزرگ کرد ، و با خلق عدل و احسان کرد
 و در گذشت . والله الباقی و کل شیء هالک

الثالث الملك جلال الدین اتسز بن خوارزمشاه

اتسز بن محمد ، بعد از پدر خود معالک خوارزم در تصرف آورد و با خلق عدل
 و احسان کرد ، و چند کثرت از خوارزم جدا افتاد بعضی بضرورت بعضی باختیار
 بطرف جند و ترکستان و قفقاق لشکر ها کشید ، و از فضل و هنر و علم نصیب کامل
 داشت ، و حضرت خوارزم بواسطه فضل و احسان او مجمع افاضل گشت
 و بعد از وثایق عهد بخدمت سلطان سنجر پیوست ، و چندگاه بحکم فرمان خدمت
 درگاه کرد ، تا بشرف رضا مقرون گشت ، سلطان سنجر تخت خوارزم بدو
 باز داد ، چون مدتی باز آمد ، بسبب حرکت علی چتری که ملک هرات بود
 در حق اتسز عصیان آورد و سرانته یاد از ربقة طاعت و خدمت بکشید

(۱) راو رتی گرزوان . اصل : گرزوان . که در نسخ راو رتی املاهای گوناگون دارد ، حدود العالم
 گوید : گرزوان شهر یست بر کوه فهاد . با نعمت و خوش هوا . مراموک گوزگانان .
 این جای اکفون گرزویان نامیده می شود ، مربوط میمنه افغانیست و کوهساریست خوش آب و هوا
 (۲) پ : غوری شاستی ، در کتاب سیرت جلال الدین مکررا غوری شایجی است دو دول اسلامی غوری شایجی
 و در زامباور غوری شاستی و غوری شایجی است (تولد ۶۰۱ - وفات ۶۱۹ هـ) (۳) یک نسخه راو رتی
 ارز لو شاه (۴) پ : ملک پیروز التمش (۵) اصل با ، ندارد از (پ) گرفتم (۶) ترجمه راو رتی :
 چنین است : الغ خان ابی محمد را دو پسر بود ، مهتر تاج الدین از بر شاه و کهتر نصرت الدین
 قتلغ شاه ، و همچنان برادر زادگان الغ خان ابی محمد در هندوستان بودند : ملک پیروز التمش
 ابن سالار ، و ملک تاج الدین ینا لتگین که از هندوستان رفت و ملک سیستان شد و این الخ

چون دولت سنجری به آخر شد، پادشاهی خوارزم و تمام ممالک صحاری ترکستان و جند بروی مقرر گشت و مسلم ماند، و جمله افاضل حضرت بیشتر بخدمت او پیوستند، و امام رشیدالدین و طواط کتاب حدایق فی (۱) دقایق الشعر باسم او تألیف کرده است، و در عهدیکه دران ایام بدرگاه سنجری بود، او را با سلطان علاءالدین غوری خجها نسوز، بواسطه فضل، محبت تمام افتاد، تا حدیکه چون سلطان علاءالدین بتخت غور باز آمد، او را خدای تعالی پسری بخشید اتسر نام کرد، ملک اتسر خوارزمشاه مدتها ملک راند، در خوارزم برحمت حق پیوست.

الرابع الملک ایل ارسلان بن اتسر

پادشاه بزرگ بود، بعد از پدر خود بتخت خوارزم نشست، و جمله ممالک پدر را در تصرف آورد، و با خلق عدل و احسان کرد، و با کفار قراخا (۲) مالیکه هر سال بدادی عهد پیوست، و با خان قفچاق اتصال کرد، و اطراف ممالک را بدان طریق که امکان بود محافظت واجب داشت، و (با) بعضی از بندگان سنجری که ملوک خراسان بودند، منازعت و خصومتش افتاد، و بوجهی که میسر شد صالح پیوست، و مدتها ملک راند و درگذشت، و از وی فرزندان (۳) ماندند، چنانچه علاءالدین تکش و سلطان شاه محمود. حق تعالی بر ایشان رحمت کند.

الخامس السلطان تکش بن ایل ارسلان (۴)

سلطان تکش بن ایل ارسلان پادشاه بس بزرگ بود، و از علم و فضل و هنر و موسیقی حظ کامل داشت، و چون بتخت نشست، اطراف ممالک خوارزم و بعضی از خراسان را بچنگ و صلح در تصرف آورد، و با خان خفجاق (۵) که اقران نام بود اتصال کرد، و دختر او در حکم خود آورد، و آن زن عظیم بزرگ شد، و در جهان نامدار گشت. خاصه در عهد پسر خود سلطان محمد خوارزمشاه، و اوزنی بود عظیم بقوت و حمیت و مستقل بذات خویش، و او را در عهد پسر او خداوند جهان خطاب بود، وقوت و غضب و استنکال او تا بحدی بود:

(۱) اصل: فی ندارد (۲) اصل: قواو خطا. راورتنی: مانند متن. (۳) اصل: فرزندی مانند. پ: مانند متن (۴) اصل: بن اتسر خوارزمشاه. پ: بن ارسلان پادشاه (۵) کذا. راورتنی: قفچاق.

که وقتی (از) شوهر خود که سلطان تکش بود، بواسطه کنیز کسی که تعلق کرده بود برنجید، و در حمام در عقب او شد، و در حمام گرم بر سلطان تکش در بست. چندانکه تکش بهلاکت نزدیک شد، جماعت امراء و ملوک درآمدند و در گرمابه بشکستند، و تکش را از گرمابه بیرون آوردند، و او صفرا کرده بود، و یک چشم او رفته عفی الله عنها. سلطان تکش پادشاه عادل بود در لطایف او می آرند: وقتی صاحب حاجتی بدو قصه بنوشت، که اگر مرا صد دینار دهی، از خزینه توجه کم شود؟ بر سر قصه بقلم خود نوشت: که صد دینار! و آن جواب نزدیک اهل فضل در غایت لطف بود، و وقتی شخصی قصه نوشت: که در دین مسلمان من برادر تو ام، مرا از خزینه خود نصیبی بکن فرمود: که او را ده دینار زر بدهند. چون آن انعام بدان شخص محتاج رسید: قصه دیگر نوشت، که من برادر تو ام، ترا چندان خزانه، مراده دینار زر بیش نرسید جواب نوشت: که اگر دیگر برادران خرد نصیب خود طلبند، ترا اینقدر هم نرسد رحمه الله.

سلطان تکش نصفی از خراسان بقوت در ضبط آورد، و ملوک مازندران او را انقیاد نمودند، و بعضی از عراق بگرفت، و سلطان طغرل عراق که برادرزاده سلطان سنجر بود اسیر او گشت، و بواسطه ممالک عراق او را بدار الخلافت منازعت افتاد، و ابن القصاب که وزیر دار الخلافت بود، بدفع تکش خوارزم شاه بعراق آمد و منهزم ببغداد بازگشت و این بغی و ختم موجب زوال دولت تکش بود، چنانکه ظهیرالدین فاریابی (۱) رحمه الله درین معنی قطعه ای گفته است:

قطعه

شاها عجم چو گشت مسلم بتیغ تو لشکر بسوی خوا بگه مصطفی فرست
پس کعبه را خراب کن و ناودان بیار خاک حرم چو ذره بسوی هوا فرست
در کعبه جامه می چکند در خزانه نه وزیر و ضراد و سه گز بوریا فرست
تا کافر تمام شوی سوی کرخ تاز و انگه سر خلیفه بسوی خطا فرست
عفی الله عنهم. چون سلطان تکش با سلاطین غور عهد بسته بود، اما بسبب خصومت بغداد ابن الربیع از بغداد بملک غور و غزنین آمد، و کورت دوم

ابن الخطیب بفیروز کوه آمد ، و روز جمعه خطبه کرد ، و در اثناء خطبه این لفظ بگفت ، در حضور سلطان غیاث الدین محمد سالم انارالله برهانه که : یا ایها الغیاث المستغاث ، المستغاث (۱) من المتکس الطاغی الباغی . و در وقت بازگشتن ابن الخطیب ، پدر این داعی مولانا سراج منهاج (۲) رحمه الله علیه در حدود مکران وفات یافت ، و در آن معنی از حضرت خلافت ناصرالدین الله فرمانی رسید که : و اما لسراج المنهاج فقد وقع فی الطريق اجره علی الله و رحمه الله علیهم اجمعین .

سلطان تکش را با خطا عهد مستحکم بود ، و ثقات چنین روایت کرده اند : که پسر خود سلطان علاء الدین محمد (۳) را وصیت کرده بود : که زینهار با کفار خطا خصومت نکنی ! که اسلام در سر کار تو شود ، همچنان شد : که آن پادشاه عادل گفته بود ، و از وی درین معنی چنین روایت کنند که گفت : قیامت دو خواهد بود ، یکی آن وقت که خدای تعالی وعده کرده است ، دوم آن وقت که من از دنیا نقل کنم ، بسبب فتنه کفار . سلطان تکش سالها ملک راند و در گذشت ، و السلام .

السادس سلطان جلال الدین محمد (۴) ایل ارسلان

که او را سلطان شاه گفتندی ، پادشاه جلد و تازنده بود ، چون نوبت تخت خوارزم به برادرش رسید ، میان او و برادر او مکاوحت ظاهر شد ، از خوارزم بطرف خراسان آمد ، و از خراسان بطرف غور آمد ، و بخد مت سلطان غیاث الدین محمد سالم پیوست ، سلطان غیاث الدین و ملوک غور او را اعزاز کردند و میان سلطان تکش و سلطان غور عهد مستحکم بود ، و بعضی از خراسان تعلق با مرء غز گرفته بود ، و بعضی به بندگان سنجری ، و بعضی بحضرت فیروز کوه و بامیان . و با برادرش مصاف شد ، سلطان شاه از غور مدد التماس نمود تا خراسان از برادرش و امرء غز مستخلص کند و بجهت او خالی کند .

(۱) در ترجمه راورتی محققان مکرر نیست . (۲) اصل و پ : منهاج سراج . راورتی : سراج الدین منهاج ، که صحیح همین است ، زیرا منهاج سراج نام خود مولف است . (۳) اصل : سلطان علی الدین (۴) پ : منعمه ندارد ، راورتی : محمد بن ایل ارسلان .

ابن الخطیب فیروز کوه آمد ، و روز جمعه خطبه کرد ، و در اثناء خطبه این لفظ بگفت ، در حضور سلطان غیاث الدین محمد سام انار الله برهانه که : یا ایها الغیاث المستغاث ، المستغاث (۱) من المتکس الطاغی الباغی . و در وقت بازگشتن ابن الخطیب ، پدر این داعی مولا ناسراج منهاج (۲) رحمه الله علیه در حدود مکران و فات یافت ، و در آن معنی از حضرت خلافت ناصر الدین الله فرمانی رسید که : و اما لسراج المنهاج فقد وقع فی الطريق اجره علی الله و رحمه الله علیهم اجمعین .

سلطان تکش را با خطا عهد مستحکم بود ، و ثقات چنین روایت کرده اند : که پسر خود سلطان علاء الدین محمد (۳) را وصیت کرده بود : که زینهار با کفار خطا خصومت نکنی ! که اسلام در سر کار تو شود ، همچنان شد : که آن پادشاه عادل گفته بود ، و از وی درین معنی چنین روایت کنند که گفت : قیامت دو خواهد بود ، یکی آن وقت که خدای تعالی وعده کرده است ، دوم آن وقت که من از دنیا نقل کنم ، بسبب فتنه کفار . سلطان تکش سالها ملک راند و در گذشت ، والسلام .

السادس سلطان جلال الدین محمد (۴) ایل ارسلان

که او را سلطان شاه گفتندی ، پادشاه جلد و تازنده بود ، چون نوبت تخت خوارزم به برادرش رسید ، میان او و برادر او مکاوحت ظاهر شد ، از خوارزم بطرف خراسان آمد ، و از خراسان بطرف غور آمد ، و بخدمت سلطان غیاث الدین محمد سام پیوست ، سلطان غیاث الدین و ملوک غور او را اعزاز کردند و میان سلطان تکش و سلطان غور عهد مستحکم بود ، و بعضی از خراسان تعلق با مرء غز گرفته بود ، و بعضی به بندگان سنجری ، و بعضی به حضرت فیروز کوه و بامیان . و با برادرش مصاف شد ، سلطان شاه از غور مدد التماس نمود تا خراسان از برادرش و امرء غز مستخلص کند و بجهت او خالی کند .

(۱) در ترجمه راوردی محققان مکرر نیست . (۲) اصل و پ : منهاج سراج . راوردی : سراج الدین منهاج ، که صحیح همین است ، زیرا منهاج سراج نام خود مولف است . (۳) اصل : سلطان علی الدین (۴) پ : منجه ندارد ، راوردی : محمد بن ایل ارسلان .

بجهت او اقطاعی بوجه مهمان داشت مهیا کردند، و با برادرش عهد خود را باقی گذاشت، در مدد او تأثنی فرمود، سلطان شاه از ممالک غور بطرف ماوراءالنهر تر کسان رفت و از خان بخانان خطا مدد و لشکر آورد، و خراسان از دست تعدی و تصرف امراء غز و ظلم ایشان مستخلص کرد، و بمرو و دارالملک ساخت، و لشکر بطرف هراة آورد، و فوشنج را حصار داد، و بجانب ممالک غورتاختی کرد و فتنه درآغازید، و بعضی از ملوک و بندگان سنجری بدو پیوستند، چنانچه بهاءالدین طغرل که ملک هراة بود، و مدام سرحدات ممالک غور را زحمت میداد، سلطان غیاث الدین طاب ثراه فرمان داد: تا سلاطین (۱) او چنانچه از غزنین سلطان غازی معزالدینا والدین محمد سام (و) سلطان شمس الدین محمد از بامیان، و ملک تاج الدین حرب از سیستان جمله جمع شدند، و در خدمت سلطان غیاث الدین روی بدفع سلطان شاه آوردند، و بطرف رود بار مرو آمدند، و میان دزق (۲) و مرو ورود لشکر گاه ساختند، و سلطان شاه لشکر از امراء بالا آورد، و مدت شش ماه در دو لشکر غوری و ترک در مقابله همدیگر می دوانیدند. سلطان جرأت می نمود و دلیری میکرد و علفجی میگرفت. چنانچه ملک قطب الدین ایبک هندوستانی در آن عهد امیر آخر غزنین بود، بدست حشم سلطان شاه گرفتار آمد، تا بعد از شش ماه مصاف شد. سلطان شاه را طاقت مقاومت و استادن نبود، که لشکر غزنین از آب مرغاب عبیره کرد، و بر لشکر گاه سلطان شاه زد، و او را طاقت مقاومت و استادن نبود، منهزم و پریشان گشت، و بطرف مرو باز رفت، و بهاءالدین طغرل هرات که با آن لشکر بود بدست لشکر بامیان افتاد، سر او بدست سلطان غیاث الدین آوردند، بفرمود تا بهرات بردند، سلطان شمس الدین بامیان در آن روز چتر (۳) یافت، و بلقب سلطانی مشرف شد. چون سر طغرل بهرات آوردند، شاعران بیت گفت: بیت: طغرل که سرازوج فلک برتر داشت از بس که هواهای هری (۴) در سرداشت بی تن به نظاره هری آمده بود وز نخوت و کبر، زیور و افسر داشت

(۱) اصل: سلطان (۲) اصل: دزق. راوردتی: دزق و همین صحیح است. و باین نام قریه چند مشهور است: دزق

حفص در مرو، دزق مسکین، دزق باران در مرو و شاهجان، دزق علیا از قرای مرو و الزود و غیره (معجم البلدان ج ۴)

(۳) اصل: خبر. پ: چتر (۴) پ: هوی

عفی الله عنهم . چون سلطان‌شاه منهزم و پریشان گشت بجانب مرورفت ، و این حال و فتح در شهر سنه ثمان و ثمانین و خمسّمائه بود ، او را علتی بود که هر سال قدری زهر بخوردی برای دفع آن علت . در آن سال آن علت زیادت ظاهر شد ، بجهت دفع آن قدری زهر زیادت بکار برد ، هلاک شد و در گذشت .

السابع یونس خان بن سلطان تکش

چون سلطان تکش بر عراق مستولی شد ، و از دست اتابک ابوبکر بن محمد بیرون کرد ، و کُرت دوم از دست سلطان طغرل مستخلص گردانید ، یونس خان پسر خود را داد . و او پادشاه نیکوسیرت بود ، و با خلق نیکو روزگار کرد ، و عراق را در ضبط آورد ، و با لشکر دارالخلافه خصومت درآغازید و آن حادثه چشم (۱) زخم دولت پدر و خاندان ایشان گشت ، و مدتی در عراق ملک راند ، و در گذشت . والله الباقی .

الثامن ملک خان بن سلطان تکش

پسر مهتر سلطان تکش بود ، و او پادشاه جبار و متکبر بود ، در غایت کیاست و عقل و شهامت و شجاعت . پدرش چون نیشاپور و اطراف آن ممالک از دست بندگان سنجری (بیرون کشید) (۲) چنانچه فرزندان ملک موید طغان‌شاه و سنجرشاه را بعهد از نیشاپور بیرون آورد ، و تخت نیشاپور به پسر خود ملک خان داد ، چون او بدان تخت بنشست ، ممالک اطراف را تا بدر عراق گرفت ، و اکابر بسیار به حضرت او جمع شدند و مدتی ملک راند و در گذشت ، و از وی پسری ماند : هندو خان بن ملک خان پادشاهزاده بس شجاع بود و طبیعت نظم داشت ، و بعد از فوت پدر و جد ، خراسان لشکر کشی آغاز کرد ، و سلطان محمد بن تکش که عم او بود ، با او مضایقت فرمود ، بیستی بگفت هندو خان بنزدیک عم فرستاد ، بیت :

صد گنج ترا خنجر بران مارا کاشانه ترا ، مرکب و میدان (۳) مارا

خواهی که خصومت از میان برخیزد خوارزم ترا شها ، خراسان مارا (۴)

(۱) اصل : حادثه و چشم زخم دولت . (۲) کلمات بین القوسین در اصل و پ نیست از ترجمه

راورتنی - سبب ضرورت اضافه شد . (۳) پ : مرکب دوران (۴) مجمع الفصحاء (ج ۱ ص ۳۰) : خوارزم ترا ملک خراسان مارا .

سلطان محمد عمش این بیت را بدین جمله جواب نبشت : بیت :
ای جان عم ! این غمزده (۱) سودا گیرد این پند (۲) نه در تو و نه در ما گیرد
تا قبضة شمشیر که آلاید (۳) خون تا آتش اقبال که بالا گیرد ؟
هند و خان را طاقت مقاومت عم نبود ، بطرف ممالک غور آمد ، و مدد
طلبید ، میسر نشد ، بطرف خطا رفت . جلادت داشت ، اما اقبال نداشت
بحدود بامیان شهادت یافت . رحمة الله علیه .

التاسع علیشاه بن تسکش

علی شاه بن تسکش که پادشاهزاده بود بس بزرگ . چون نوبت ملک خوارزم
به برادر او رسید ، او را ملک نیشاپور گردانید . چون سلاطین غور طاب
مرا قدم ، نیشاپور فتح کردند ، ملک علی شاه با دیگر ملوک خوارزم بعهد
بیرون آمد ، و بخد مت سلطان غیاث الدین و سلطان معزالدین پیوست . ملک
علی شاه را بغزنین آوردند . چون سلطان محمد دوم کرت بدر نیشاپور
آمد ، و ملک ضیاء الدین را بعهد بیرون آورد و بغور باز فرستادند ، ملک
علی شاه را سلاطین غور ، بخد مت برادر او باز فرستادند سلطان محمد تخت
صفاهان و عراق بدو داد ، مدتی آنجا بود ، ناگاه خوفی و
هراسی بدوراه یافت ، و از آنجا بطرف غور آمد ، و بحضرت فیروز کوه پیوست
و در آن روز تخت فیروز کوه سلطان غیاث الدین محمود شاه بن محمد سام
رسیده بود ، سلطان محمد از خوارزم رسولان بنزدیک غیاث الدین فرستاد
تا علیشاه را بگیرد و قید کرد ، تا عاقبت جماعتی از خدم علیشاه خود را فدا کردند
محمود بن محمد سام را شهید کردند . چون تخت بفرزندان محمود رسید ، لشکر
خراسان بضبط غور آمد ، چنانچه بعد ازین به تقریر پیوندد ، و علی شاه را

(۱) کذا در اصل و پ . ترجمه را ورتی : « ای جان عم ! این جاه طلبی راه جنون میگیرد » .
در نسخ را ورتی کلمه غمزده تحریف شده بود ، اگر ترجمه را ورتی را مدار اعتبار
گردانیم باید مصراع اول چنین باشد : ای جان عم ! این غم ره سودا گیرد (ر : ه ه) (۲) اصل و پ :
پند ، مجمع الفصحاء : این قصه نه در تو الخ . چون در اصل بقرا را ملای قدیم فرق (بند و پند) نیست
بنا بران اصل آنرا دریافتن مشکل است . (۳) کذا : پ : که آمد بغور . مجمع الفصحاء : پالاید
خون . (برای ضبط صحیح : ر : ه ه) .

از قید مخلص کرده بودند. غوریان در روزی که فیروزکوه را فتح کردند علی شاه بطرف غزنین رفت و مدتی آنجا بود. بعد از آن محمد خوارزمشاه کسان فرستاد و عالی شاه را و عده ها کرد بخیر. چنانچه اعتماد نمود از غزنین به لشکر خوارزم پیوست، و بگرم سیر تکنا باد (۱) آمد، از خوارزم جماعتی نامزد شدند، و در شهور سنه تسع و ستمائه او را شهید کردند. رضوان الله علیهم اجمعین.

العاشر السلطان علاء الدین محمد بن تکش خوارزمشاه

سلطان علاء الدین محمد را پنج پسر بود: اول پیروز شاه (۲) دوم غوری شاستی (۳) و سیوم جلال الدین منکبرنی. و چهارم ارزلو شاه (۴)، پنجم آق سلطان. محمد پادشاه بزرگ بود عالم و شجاع و باذل و عالم نواز و جهانگیر و تازنده هر چه از اوصاف پادشاهان بزرگ عادل جهاندار باشد، حق تعالی او را همه کرامت کرده بود، او را در عهد حیات پدر قطب الدین لقب کرده بود، و چون برادر او ملک خان بر حمت حق پیوست، پدرش تخت نیشاپور بدو داد و ملک شرف الدین مسعود حسن را اتابک او فرمود، بعد از مدتها لشکر کشی خوارزم بروی مقرر گشت، و او از جانب مادر هم پادشاه زاده قفچاق بود مادرش دختر قدر خان قفچاق بود، و از کودکی آثار جلالت و فرزاندگی در ناصیه او لامع و لایح بود، و بهر مهم که پدرش بطرف جند و ترکستان فرستاد تمام آن مهم چنانچه میبایست، بهتر از آن بکفایت میرساند، تا چون قضاء اجل سلطان تکش در رسید، سلطان محمد بطرف جند و ترکستان بود، چون از آن حادثه خبر یافت بخوارزم آمد، و بر تخت نشست، و در شهور سنه خمس و تسعین و خمسمائه ممالک پدر را تمام در ضبط آورد، و تخت نیشاپور عالی شاه را داد چنانچه تحریر یافته است، و رسل بحضرت غزنین و غور فرستاد و صالح طلبید و از لفظ ثقه بی از ثقات ملک غور شنیدم منک (۵) منهاج سراج ام، که یکی از پیغامها و ملتسمات سلطان محمد آن بود: که من بنده، محمد تکش التماس مینمایم

(۱) کذا در اصل و پ. راورتی: تگین آباد (۲) راورتی بقرار نسخ خطی: هیروز شاه، بیروز شاه، نیروز شاه پیر شاه، زمباور (۳۱۶: ۲) غیاث الدین شیر شاه، او پر شاه (۳) پ: غوری شاستی (۴) اصل: ارراو پ: انوشاه. نسخ راورتی: اوزلو شاه، ازولو، اوزولو. مورخان دیگر: اوزلاغ شاه. زمباور: قطب الدین از رلاق (ازلاک) و دوسر دیگر: یحیی خورشاه، کوجاتگین (۵) کذا، باملائی کذونی: منکه.

که مرا سلاطین بفرزندی قبول کنند ، و اگر شایستگی فرزندی ندارم میباید که سلطان غازي مادر مرا که خداوند جهانست ، درحباله خود آورد و مرا که محمدم به بندگی و فرزندی قبول کند ، تا من بنده ، همه جهان را باسم و سکه آن جناب اعلی (و) خطبه آن حضرت والا فتح کنم ، و به تیغ برای بندگان آن (۱) درگاه جهان پناه کشایم ، و یکی از بندگان باشم .

چون آن رسالت بادا شد ، این معنی با مزاج مبارک سلطان غیاث الدین موافق افتاد ، اما رای سلطان معزالدین دران قرارنگرفت ، سلطان لشکرها جمع کرد و بجانب خراسان رفت ، و تمام خراسان درضبط آورد ، و چون مراجعت کرد سلطان محمد در عقب ایشان بدو منزل و یاسه منزل آمد ، فی الجمله هرگز انهام کلی نیفتادش ، دست آویز مردانه مینمود . چون آن سلطان با عظمت بود ، طاقت مقاومت هم نمی آورد ، چون سلطان غور درگذشتند ، سلطان محمد بدره راه آمد ، و ملک عزالدین حسین خرمیل غوری بخد مت او پیوست ، و او جمله خراسان در ضبط آورد ، و چون بفرمان حسین خرمیل لشکر بدره راه آورد ، خواجه سعدالدین ترمذی از میان لشکرگاه خود را در شهر انداخت ، و مدت یازده ماه هرات نگاهداشت ، و لشکر خوارزم بتدبیر حسین خرمیل ، آب رود هراه را ببستند ، و اطراف شهر دریاشد و چنان گشت ، که اگر باره شهر نبود ، آب از بامهای شهر بلند شدی ، و شهر را غرق کردی ، یکدو کورت در میان شهر زمین بشگافت ، و آب از میان شهر برآمد ، اما دفع شد ، مدت هشت ماه آن بود که محاربت شهریان با لشکر خوارزم در کشتی بود . چون از حصارگیری یازده ماه بگذشت . سلطان از خوارزم بیامد فرمان داد : تا بندگان آب بکشادند آب روان شد ، بتدریج صد گز از باره شهر با خود برد و رخنه شد ، و بعد از هژده روز شهر را به تیغ فتح کردند ، و بعد از فتح بطرف بلخ رفت ، و بلخ را هم فتح کرد ، و ملک عمادالدین عمر اهوازی (۲) را که ملک بلخ بود ، از دست سلاطین بامیان ، بجانب خوارزم فرستاد (۳) ، و او از افجا بطرف ماوراء النهر و ترکستان رفت ، و جمله ملوک و سلاطین افراسیابی که در ممالک

(۱) اصل : نه درگاه (۲) پ : عمر الهوازی . متن راورتی : عمادالدین عمر نیواری . بقرار بعض نسخ خطی راورتی ، ملک عماد الملک اهوازی . (۳) در بعضی نسخ راورتی عوض فرستاد ، رفت .

ماوراءالنهر و فرغانه بودند بخد مت او پیوستند، و روی به قفقاق (۱) خطا آورد، و (در) (۲) تمام بلاد و خطهای ترکستان و بلاساغون و کاشغر خطبه و سکه بنام او شده لشکر خطا که عدد ایشان زیادت از حزر و احصا بود پیش او باز آمدند، و سر ایشان تاینکو (۳) طراز بود مردی پیر، اما مردی فیروز جنگ بود، چهل و پنج مصاف کرده بود، در همه ظفر او را بود. سلطان سنجر ملکشاه را، و سلطان معزالدین محمد سام را به اند خود (۴) شکسته بود و درین وقت بر سر ایشان بود، چون مصاف شد، سلطان محمد را نصرت ربانی در رسید، و لشکر خطا را بشکست، و تاینکو طراز را بگرفت و بردست او اسلام آورد او را اعزاز فرمود و نیکو داشت کرد.

ثقه بی از ثقات چنین روایت کرد: که چون تاینکو طراز مسلمان شد، سلطان محمد او را بغایت حرمت میداشت، و مداام طلب میفرمود، و احوال گذشته خطا و ملوک ماضی که با او مصاف کرده بودند جمله میپرسید، وقتی در اثناء آن حکایت پرسید: که چندین مصاف که بکردی و پادشاهان بشکستی، از آن جمله مردانه ترو قوی تر که بود؟ تاینکو طراز گفت: هیچ کس را مردانه تر و قوی دست تر و دلاور تر از غوری ندیدم، اگر او و لشکر او آسوده بودندی، من هرگز او را نتوانستم زده، اما او از لشکر خوارزم باز گشته بود، و با او اندک سوار مانده، و اسب لاغر شده. سلطان محمد فرمود که راست میگویی ارحمة الله علیهم اجمعین.

چون سلطان محمد را چنین فتحی برآمد، دوم سال آن لشکر کشید و چهار صد هزار سوار بر گستوان بطرف خطا برد، و گورخان (۵) که خان خانان بود بشکست، و تمامت مواشی و بینه و اتباع خطا بدست آورد، و خان خانان

(۱) راورتی: روی به قلیج خان خطائی آورد. پ: مانند متن (۲) اصل: در، زد ارد (۳) اصل: تاینکو؟ بقرار مجمل فصیحی و دیگر کتب تاینکو و تینکو صحیح است. فصیحی در حوادث ۶۰۶ هـ گوید: سلطان علاءالدین محمد... چون بولایت طراز رسید، تاینکو امیر لشکر گورخان آنجا بود با او مصاف دادند و تاینکو اسیر شد (۲: ۲۸۴) (ر: ۵۴) (۴) اصل: محمد سام را بلند و خود او شکسته. پ: شام را باید و خود او شکسته. راورتی: مانند متن، و اند خود، همین اند خوی کنونی ولایت میمنه افغانستان است. (۵) اصل: و کرن خان، پ: مانند متن.

از پیش او منهزم برفت، و کشلو خان تتر از طرف ترکستان آمده بود، ناگاه
بروزده، او را اسیر کرد، و ملک خطا تمام سلطان محمد را مسلم شد، و
سلاطین خطا (و) سمرقند و سلاطین افراسیابی را جلا فرمود، و بعضی را
شهید کرد، و از انجا بطرف عراق آمد و ممالک عراق و آذربایجان
و فارس او را مسلم گشت، و اتابک سعد را در مصاف بگرفت چنانچه بتقریر
پیوسته است، و اتابک یوزبک منهزم شد (و بر تخت عراق پسر خود سلطان
رکن الدین غوریشانستی (۱) بنشاند، و الغ خان ابی محمد را اتابک و نایب
او فرمود، و ملوک غور را نامزد کرد و بازگشت (۲) و بطرف بامیان براند
مغافصه (۳) سلطان جلال الدین علی سام بامیان را بگرفت و شهید کرد و
بازگشت و در سال سنه اثنی عشر و ستمائه از ماوراءالنهر بجانب غزنین آمد
و بمغافصه (۳) مملکت غزنین را مسلم کرد، و سلطان تاج الدین یلدر از جانب
سنگ سوراخ (۴) بجانب هندوستان رفت، و ممالک غزنین و زاوستان و کابل
تا لب سند در ضبط امراء خوارزم آمد، و خانسالار را بغزنین (۵) بنشاند
و ممالک غزنین و بلاد داور و جروم (۶) و تخت هرد و سلطان غیاث الدین
و معز الدین محمد سام طاب مرقد هما به پسر مهتر خود سلطان جلال الدین منکبرنی داد
و بجانب ماوراءالنهر بازگشت، و در سال سنه خمس و عشر و ستمائه بجانب
ترکستان در عقب قدر خان که پسر نویان (۷) تتر بود براند، تا به قعر
ترکستان بطرف شمال برفت، چند آنکه زیر قطب شمالی برسید تا بموضعی
که، بیاض صبح صادق میشد، و روز طالع میگشت و بجهت (۸) وجوب نماز
خفتن فتاوی درین (۹) معنی علما (۱۰) و مفتیان بخارا آوردند، که چون بیاض
غایب نمیشود، نماز خفتن واجب شود یا نه؟ باتفاق جواب نداشتند: که نماز خفتن

(۱) پ: غوریشانستی. راورتی: ماندمن (۲) جمل بین قوسین در اصل نبود از (پ) گرفته شد (۳) اصل:
مغافصه که صحیح آن مغافصه است و معنی آن اخذ فجائی باشد. (۴) ر: ۶۲ (۵) در اصل و پ: بیحرین؟ در ترجمه
راورتی چنین است و خانسالار کریز را بغزنین بنشاند. ولی نام اصلی این شخص کریر است.
(۶) اصل: حروم. پ: جزوم. که صحیح آن جروم است بمعنی گرمسیر (۷) اصل: که پسر نویان پار
بود؟ راورتی: که پسر یوسف تقا ربود، پ: نویان تزار و نویان بمعنی امیر و شهزاده است.
(۸) پ: بجهت ندارد. (۹) اصل: در معنی. پ: درین معنی. (۱۰) اصل: بلعمان؟ پ: علما.

واجب نباشد، چون وقت موجود نمی شود بران طایفه که دران زمین باشند. چون فتح قدرخان تبار برآمد، حادثه کفار چین ظاهر شد، ظلمت فتنه سراز گریبان ظهور برآورد، و آغاز واقعات اهل اسلام، و نکبت جماعت دین محمدی بود، و آن حال چنان بود: که چنگیز خان را پسری بود مهتر از همه پسران توشی نام بود، درین وقت توشی از ممالک چین در عقب لشکر تبار بفرمان چنگیز خان آمده بود، و سلطان محمد از طرف ماوراءالنهر و خراسان هم بدان جانب رانده بود، هر دو لشکر با هم افتادند، و میان ایشان مصاف شد و جنگ و قتال و پرخاش و ضیال از اول روز تا نماز شام بداشت، چنانکه هر دو صف لشکر بشکل دایره شد، میمنه اسلامیان میسره کفار را بشکست و تعاقب نمود و میسره کفار میمنه لشکر اسلام را منهزم گردانید و تعاقب نمود، برین منوال دایره گرد ازان جنگ و مصاف از بامداد تا شام بداشت. چون شب درآمد، هر دو لشکر از هم باز شدند، آبی بود خورد در میان هر دو لشکر مقابل یکدیگر بکنار آن آب آمدند و منزلگاه کردند، چون صبح برآمد، لشکر مغل کوچ کرده بود و آتش ها بلند کرده و گذاشته و رفته. و چون سلطان محمد آن جنگ و قتال و جلادت و کوشش لشکر مغل مشاهده کرد، دیگر روز ازان موضع مراجعت کرد، و خوف ایشان در دل و دماغ او متمکن شد، و بیش در مقابل ایشان در نیامد، یک سبب حادثه اسلام این بوده است، و سبب دوم آن بود: که چنگیز خان در زمین چین و طمغاج و اعالی ترکستان خروج کرد، و آلتون خان طمغاج را که پادشاه ترکستان بالا بود و پادشاه قراخطای، مقهور گردانید و ممالک طمغاج و تنگت و او یغور (۱) و تبار او را صاف شد. و این خبر بسمع سلطان محمد رسید، سودای ملک چین در دماغ سلطان محمد افتاد، و خواست تا از لشکر مغل و حال چنگیز خان به تحقیق خبر یابد. سید اجل بهاء الدین رازی را با جماعت دیگر برسالت چین فرستادند، چون آن رسل بچین رفتند چنگیز خان معتمدان خود با تحف بسیار بنزد یک سلطان فرستاد، از سید بهاء الدین رازی رحمه الله شنیدم: که چون با چنگیز خان رسیدیم، وزیر طمغاج و پسر و عم

(۱) اصل و پ: و ممالک طمغاج و تنگت و تبار او را و رقی: ما نند متن.

التون خانرا حاضر کرد و مارا بخواند، و روی بدیشان کرد، که می بینید کار بزرگی و پادشاهی من بمرتبه یی رسیده است: که پادشاه آفتاب فرو شدن بنزدیک من رسل فرستاده است. آخر الامر چون مارا باز گردانید ا لتماس کرد، که رسل طرفین و تجار و کاروان باید که نفایس سلاح، و اقمشه و ظرایف طرفین مدام می آرند و می برند، میان جانبین عهد مستحکم باشد، و بازرگانان با ایشان روان کرد بقدر پانصد شتر بار از زرو نقره و حریر و طرغو (۱) و دیگر ظرایف بفرستاد تا تجارت کنند، از راه اترار بدیار اسلام درآمدند، در اترار ملکی بود قدرخان نام، حدیث کثرت اموال بخد مت سلطان عرضه داشت، و در خیانت و اخذ آن طایفه استجازت خواست، بعد فرمان جمله رسل و تجار را بقتل رسانید و تمام اموال برگرفت و بخد مت سلطان فرستاد، ازان جماعت رسل و تجار، یک ساربانی در حمام بود، از راه گلخن بگریخت، و خود را در بیابان انداخت، و بطرف چین باز رفت، و حال غدر و قتل قدرخان اترار بازگفت، چنگیز خان استعداد انتقام کرد، و لشکرها (ی) چین و ترکستان مستعد گردانید. ثقات چنین روایت کرده اند: ازان موضع که بود، هفتصد (۲) علم بیرون آورد، زیر هر علم یک هزار سوار مرتب کرد، و هر ده سواری را بفرمود: تا سه گوسپند مغلی قدید برگرفتند و یک دیگ آهنین، و روی پراه آوردند، و ازانجا که بود تا اترار سه ماهه راه بیابان بود، و اسب بیشمار و مادیان و خصی بجهت شیر و سواری با لشکر روان کرد، و آن بیابان را در مدت نزدیک قطع کرد، و به اترار بیرون آمد، و آن قلعه را و شهر را بگرفت، و تمامت خلق را شهید کرد و ازانجا بطرف بخارا آمد، روز عید قربان سنه ست عشر و ستمائه بخارا را بگرفت و خلق را شهید کرد. و علما را بکشت و کتابها را بسوخت.

چنین روایت کرده اند: که امام رکن الدین امام زاده رحمه الله در وقتی که او را شهید میکردند، این رباعی میگفت، رباعی:

گفتم که دلم، گفت که خون کرده ما ست گفتم جانم، گفت که در پرده ما ست

(۱) نسوج ابریشمین سرخ رنگ (راورتنی) (۲) اصل: هیصد، پ: سیصد، راورتنی: درد و نسخه سه صد و در باقی هفتصد است.

گفتم که سنگ کوی توافقاده ماست (۱). گفتا: زن این دم که فرا کرده ماست چنگیز خان بعد از حادثه بخارا، بجانب سمرقند رفت، و سلطان محمد خوارزم شاه، شست هزار سوار از اصناف خلق ترک و غوری و خراسانی در سمرقند بگذاشته بود، ملوک لشکر غور جمله از آن جماعت بودند، سمرقند را بعد از چند روز در محرم سنه سبع و ستمائیه بگرفت، و جماعت خلق را شهید کرد. چون حدیث آن وقایع بسمع محمد خوارزمشاه رسید، اعم و اغلب حشم که با او بودند، همه لشکر تدار و خطا بودند، و حشم و خدم قدیم همه براء الزهر گذاشته بود، و طایفه یی که برابر ایشان اعتماد کلی داشت، همه بدان طرف بودند، آن جماعت که با او بودند قصد آن کردند تا سلطان را بگیرند، و آن غدر سبب خلاص خود سازند، او را گرفته تحفه بنزد یک چنگیز خان برند، از آن جماعت کسی بخد مت سلطان محمد آمد و باز گفت سلطان حرم نگاهداشت، و شب از لشکر گاه بیرون رفت، تا او را غدر آن جماعت تحقیق شود، آن طایفه نیم شب بحوالی سراپرده سلطان آمدند و حلقه زدند. چون سلطان را در سراپرده نیافتند در لشکر گاه افتادند و تمام لشکر بهم آمد، و سلطان محمد منهزم بطرف نیشاپور آمد، و بهر طرف از اطراف مالک بنزد یک امرای و ملوک فرمانها نوشت تا قلعهاء طرف غور و خراسان و عراق را بجهت محافظت عمارت کنند و فتنه در مالک اسلام ظاهر شد. چون چنگیز خان از هزیمت و تفرقه لشکر اسلام خبر یافت، بعد از فتح سمرقند، شست هزار سوار مغل نامزد کرد، با دو مغل بزرگ یکی یکه (۲) و دیگر سوده بهادر. چون از آب عبور کردند، سلطان محمد از نیشاپور بطرف مازندران درون رفت، بر سر دره تمیشه (۳) لشکر گاه داشت، که ناگاه لشکر مغل بدو رسید، از آنجا منهزم شد و پیاده بکوه بر رفت، و کوه کوه به مازندران درون رفت، و پسر رئیس مازندران بخدمت او بود، و پسرش سلطان جلال الدین منکبرنی هم با او بود بدریاء خزر در رفت، و مدتی روزها در جزیره خراب بود، چون لشکر مغل در مازندران سلطان را نیافتند، بجانب عراق بیرون رفتند

(۱) پ: سنگ کوی تو در مافتاد. (۲) راورتی: یمه نوین پ: یمین نوین (۳) اصل: بر سر در کمیشه، پ: بر سر در کمینه. راورتی: مانند متن و این صحیح است، زیرا تمیشه بگفته حدود العالم شهری بود در ناحیت دیلمان و فردوسی ازین جای ذکرها دارد، مثلاً: ز آمل گذر سوی تمیشه کرد. الخ.

محمد خوارزمشاه و چند سواران که با او بودند ، ازان جزیره بیرون آمدند و علت شکم بروی غالب شد و سودا (۱) ظاهر کرد و مبطون و معتوه گشت و پسر را که جلال الدین بود گفت : جد نمای تا مرا بخوارزم بری ! که ابتداء دولت ما ازانجاست و این بیت بسیار گفتی .

بیت :

مردم چو بکار خویش سرگشته شود به زان نبود که بر سر رشته شود (۲)
چون علت شکم غالب شد ، مجال سوار شدن نماند ، بجهت او شتری حاصل کردند و او را در محمل نشانند و بطرف خوارزم روان کردند : در اثناء راه در شهر سینه سبع عشر و ستمانه برحمت حق پیوست ، سلطان جلال الدین او را بخوارزم برد ، و در جوار سلطان تکش دفن کردند ، و مدت ملک او بیست و یک سال بود ، او را شش پسر بود ، علیه الرحمة و المغفرة و ادام دولت السلطانية .
الناصر المحمودیه . والله اعلم .

الحادی عشر قطب الدین ارزلو شاه بن محمد شاه بن تکش

ارزلو شاه پسر سلطان محمد بود ، و مادرش قرابت مادر سلطان محمد بود جوار دودمان قدرخان قفچاق ، و او ولیعهد تخت خوارزم بود . چون حادثه جنگیزخان ظاهر شد ، و سلطان محمد از شط جیحون و حوالی بلخ منهزم شد و باطراف نیشاپور رفت ، مادر سلطان محمد و اهل خوارزم از ملوک و امراء اتفاق کردند و قطب الدین ارزلو شاه را بتخت خوارزم بنشانند ، و همکنان کمر بستند ، و سلاطین (و) ملوک را که از مشرق و ایران و توران بخوارزم محبوس بودند ، جمله را در جیحون غرق کردند : هیچیک را زنده نگذاشتند ، تا پسر جنگیزخان توشی نام بالشکرگران از ترکستان برآمد و نا مزد خوارزم شد . چون ارزلو شاه را طاقت مقاومت نبود ، اتباع و خواهران و مادران و حرم سلطان محمد را ، و خداوند جهان که مادرش بود برگرفت ، بطرف طبرستان و مازندران برد ، و خود را به قلعه لال طبرستان انداخت ، و چون توشی پسر جنگیزخان بدر خوارزم جنگ پیوست ، در مدت چند روز معدود ، شهر خوارزم بگرفت

(۱) اصل : و سود ظاهر (۲) کذا در اصل و پ . راورتی چنین ترجمه کرده : مردم چو بکار خویش سرگشته شوند ، بهتر این است که رشته حیات شان بگسلد .

و خلق را شهید کرد، و شهر را بر کند، مگر کوشک اخجک را که قصر قدیم بود، و دخمه تکش خوارزمشاه را باقی گذاشت، و در عقب اتباع و حرم ارزلو شاه براند، و جمله را اسیر گردانید.

الثانی عشر سلطان رکن الدین غوری شانستی (۱)

سلطان رکن الدین پسر محمد خوارزم شاه بود، ولادت او شبی بود، که دیگر روز آن سلطان معزالدین محمد سام طاب ثراه از خوارزم باز گشت، در شهر سنه احدی و ستمائه، او را بدان سبب غوری شانستی (۱) نامزد کردند، یعنی غوری شکن. چون مملکت عراق در ضبط سلطان محمد آمد: تخت عراق بدو داد، و دختر ملک الغخان ابی محمد که از بنو اعمام خوارزمشاهیان بود، در حباله خود آورد، و او را نیابت سلطان رکن الدین داد، و تمامت ملک غورو لشکرهای جبال را بخدمت او بگذاشت. چون محمد از عراق باز گشت، ترکان عراق که بندگان اتابکان بودند جمع شدند و مصاف دادند، و فتح مرخوارزمشاهیان را بود، در شهر سنه اربع عشر و ستمائه، مدتی ملک عراق را اند، چون لشکر مغل بعراق رسید، و اسلامیان منهزم شدند، جمله اهل خوارزمشاهیان اسیر شدند، و اغلب شهادت یافتند در شهر سنه سبع عشر و ستمائه.

الثالث عشر غیاث الدین آق سلطان محمد خوارزمشاه رحمه الله

آق سلطان پسر سلطان محمد بود و چون تخت کرمان و بالش (۲) گواشیر، مر سلطان محمد را میسر شد، خواجه زوزن را بنخت کرمان بنشاند. بعد از چند سال خواجه زوزن بر حمت حق پیوست، و او مردی باخبر بود، و در خراسان مدارس و رباطات با نام ساخت، و قلعه سلامهیر (۳) زوزن را عمارت کرد چون در گذشت، سلطان محمد تخت کرمان به پسر خود آق سلطان داد و به کرمان رفت، و آن ممالک را تا آب دریا و اطراف مکران در ضبط آورد و چون حادثه اسلام ظاهر شد، و چنگیزخان بر ایران غالب گشت، جماعت خطائیان و لشکریان سلطان محمد با براق حاجب خطائی که نو مسلمان بود

(۱) پ: غور الثانی. در حاشیه اصل غوری اشانستی (۲) را ورتی: و مسند گواشیر (۳) را ورتی: سلامهیر.

بطرف کرمان رفتند ، و با غیاث الدین آق سلطان مناقشه و خصومت آغاز شد و او را طاقت مقاومت آن خطائیان نبود ، بطرف عراق بنزدیک برادر خود سلطان رکن الدین رفت ، و امیر شجاع الدین ابوالقاسم را با سم نیا بت و کوتوالی در شهر گواشیر (که) دارالملک کرمان بود بگذاشت ، و براق حاجب خطائی با لشکر انبوه بر در شهر گواشیر بنشست و خصومت میان ایشان قایم شد ، و مدت چند گاه بداشت ، تا سلطان جلال الدین منکبرنی از زمین سند برآمد ، از مکران بطرف کرمان رفت ، چون بحوالی آن مملکت رسید و براق حاجب خطائی را از آمدن سلطان خبر شد ، سلطان را استقبال کرد و شجاع الدین بشهر گواشیر رسید ، با او اندک حشمی بود ، از براق حاجب اندیشه مند شد ، مملکت کرمان بدو داد ، و خود بطرف عراق رفت . چون براق حاجب بر کرمان مستولی شد ، آق سلطان را با برادر حاجب خصومت افتاد بجانب کرمان باز آمد ، و بدست براق حاجب شهادت یافت . علیه الرحمة والغفران .

الرابع عشر سلطان جلال الدین منکبرنی بن سلطان محمد

جلال الدین منکبرنی پسر مهتر سلطان محمد خوارزمشاه در غایت مبارزت و شجاعت و کاردانی . چون سلطان محمد ، غور و غزنین مسلم کرد ، و هر دو مملکت بدو سپرد ، در آن ممالک نواب او نصب شد ، غزنین را بملک کر بر (۱) داد ، فیروزکوه را به مبارز الدین شیرازی داد ، و وزارت را به شهاب الدین الب سرخسی مغرض فرمود ، و کرمان بملک الامراء داد ، پرشور (۲) و بوبکر پور بملک اختیار الدین محمد علی خرپوست اضافت فرمود ، و چون حادثه چنگیز خان ظاهر شد ، سلطان جلال الدین بخدمت پدر بود چنانچه تحریر یافته است ، و چون پدر را بخوارزم آورد و دفن کرد ، برادرش بتخت خوارزم نشسته بود ، و او برادر کهنتر بود ، و هر دو از یکدیگر خایف بودند ، قطب الدین

(۱) اصل : کویر . متن راورتی : کریز . در نسخ راورتی : کزبر ، کوفر ، کبر نر . پ : کریز که صحیح آن کر بر است (۲) همین پشاور کنونی .

ارز لو شاه (۱) قصد جلال الدین منکبرنی کرد ، سلطان جلال الدین را خبر شد از خوارزم بیرون آمد ، و روی به بیابان شارستان آورد ، و از اینجا بطرف مغربی نیشاپور و بیابان خراسان بکمران در آمد ، و عزیمت غزنی کرد . ثقات چندین روایت کردند : که در آن بیابان مهتر خضر را علیه السلام بدید ، و او را بشارت ملک داد ، اما با او عهد کرد ، که خون هیچ مسلمان بر دست تو ریخته نشود ، و از اینجا بطرف بلاد نیمروز و بلاد بست و داور (۲) آمد و بطرف غزنین رفت ، و ملک خان هرات که او را امین حاجب نام بود در اول وقایع محمد خرنک (۳) غوری ، پیش از جلال الدین به هندوستان آمده بود (۴) ، و درین وقت چون سلطان بغزنین آمد ، ملک خان هم بدو پیوست ، و چنگیز خان قومی از حشم در عقب او بطرف غزنین بفرستاد و قوتوقونین (۵) که داماد چنگیز خان بود ، بر سر آن حشم بود . سلطان جلال الدین پیش حشم مغل باز رفت تا حد پروان (۶) کفار را منہزم گردانید و سه کرت بدیشان مصاف کرد ، و در آن حدود هر سه بار فتح و نصرت او را بود . چون خبر فتح او به چنگیز خان رسید ، و او بظالقان خراسان بود چنگیز خان لشکرهای خود بطرف غزنین آورد ، سلطان جلال الدین را طاقت مقاومت نبود ، بطرف پرشور آمد ، بر لب آب سند مصاف شد ، و جلال الدین بشکست ، و خود را در آب انداخت و منہزم بطرف هندوستان آمد ، سلطان سعید شمس الدینا والدین پیش او کس باز فرستاد ، و او عطف کرد ، طرف اچہ و ملتان رفت ، و از اینجا بزمین کرمان و فارس رفت و اتابک ابوبکر فارس خواهر خود را در حبالة او آورد ، او را مهمان داشت

(۱) کذا در اصل . مورخان او زلاغ و ارضلاق هم ضبط کرده اند . (۲) بیالای داور بخط نوی زمین نوشته شده (۳) اصل : خرنک . متن ترجمه را ورتی : در اول وقایع محمد خرنک غوری را کشته و پیش از جلال الدین ... الخ . پ : خورنک (۴) پ : مردند .

(۵) اصل : قنقو را ورتی : فکو ، قنکو . پ : فیفونوش . و الصحیح : قوتوقونین (۶) اصل و پ : تا حد پروان کفار را . . . جمهور : پروان که جبل السراج کنونی شمالی کابل است .

و از آنجا بزمین آذربایجان رفت ، و کافر گرج (۱) را بشکست ، و آن ممالک در ضبط او آمد ، و با لشکر روم و شام مصاف کرد و منهزم شد و بعاقبت صلح افتاد میان او و میان لشکر شام (۲) ، و ترنی (۳) مغل که ملتان را حصار داده بود ، به نزدیک او رفت از پیش چنگیز خان ، و اسلام آورد ، چند کورت لشکر مغل در عقب او برفت و فتح او را بود ، بعاقبت در شهر سنه ثمان یاسنه تسع و عشرين و ستمائه ، در سرحد های آذربایجان بطرف شام و دیار بکر لشکر گاه داشت ، لشکر مغل مغافصة بدو رسید منهزم شد بموضعی رسید از ولایت اخلاط و به دیهی منزل کرد ، شحنة دیه او را بشناخت در مصافی که با شاه میان کرده بود ، برادران و فرزندان شحنة را کشته بود . آن شحنة برین وقت ، چون بروی دست یافت او را شهید کرد ، و دیگر روز به پادشاه شام اعلام دادند تأسف بسیار خورد ، و کشنده او را سیاست فرمود .

درین حادثه خواهر اتابک فارس بشام افتاد ، او را اعزاز کردند و بپارس باز فرستادند ، و دولت خوارزمشاهیان منقرض گشت ، و بقایاء ملوک و حشم ایشان در زمین شام و مصر بودند . رحمة الله علیهم اجمعین و اتمام الدولة السلطانية الناصریه والسلام .

(۱) اصل وپ : کرخ . راوردتی : گرج (۲) اصل : لشکر شاه (۳) کذا . راوردتی : تورتی .
پ : لشکر شام و دیگر مغل که ملتان را ... الخ .

(۱) خوارزمشاهیان (۴۰۰-۶۲۸) مربوط صفحه (۳۱۷) ج ۱ طبقات ناصری

دودمان دوم خوارزمشاهی

۱- التوتانش حاجب کبیر سلطان محمود (۵۴۰۸)

۲- هارون ۵۴۷۳، استقلال او ۵۴۲۵

۳- اسمعیل خندان (۵۴۲۵)

۴- شاه ملک (حاکم جند، والی از

طرف سلطان مسعود ۵۴۷۹،

مقتول در جنگ بلجوقیان ۵۴۳۴

(مجم زامباور ۳۱۶، ۲ بحواله ابن اثیر و

طبقات ناصری و جستی و سخا و)

↓
(دودمان سوم بر صفحه آینده)

دودمان اول خوارزمشاهی

محمد (حدود ۵۲۰۰)

۱- ابوسعید احمد x (حدود ۳۴۰۰)

بیکه ۳۹۶ هـ او موجود است

۲- ابوعبدالله محمد (متوفی ۳۸۵ هـ)

۳- مامون ۵۳۸۵ (در ابتدا،

عاطل سامانیان بود)

۴- ابوالحسن علی x -۵ ابوالعباس

(۵۳۸۷) شوهر مامون (۵۳۹۰)

حیره بنت سبکتگین

۶- ابوالحارث محمد (سلطان محمود اورغزل کرد و بجاییش

در بسند ۵۴۰۸ التوتانش گذاشته شد)

(مجم الانساب زامباور ۳۱۶، ۲)

دودمان سوم خوارزمشاهی (۵۶۲۸، ۴۷۰) صفحه (۳۱۷)

۱، انوشنگین غرچه یا غر شاه (۵۶۹۱، ۴۷۰) والی ملک شاه سلجوقی در خیره

۲، قطب الدین محمد (۵۵۲۲، ۴۹۱)

فلان ؟

۳، آقسنز (۵۵۱، ۵۲۲)

سلیمان

دختر (زن سلیمان بن محمد سلجوقی ۵۴۹)

۴- ایل ارسلان (۵۶۸، ۵۹۶)

۵، سلطان شاه محمود (۵۶۸، ۵۵۸۹ متوفی)

۶، علاء الدین تکیش (۵۹۸، ۵۹۶)

ناصر الدین ملکشا (خراسان) متوفی ۵۹۳

تاج الدین علیشا (کردستان) ۷، علاء الدین محمد (۵۹۲، ۵۹۱۷)

یونس خان (رکی) علی شپیر (در اوزگندکند) ۵۶۱۰

هندو خان ارسلان شاه

۸، جلال الدین منکبری (۶۱۷، ۵۶۲۸) آق سلطان

غیاث الدین (شیر شاه) مقتول ۶۲۷ در کرمان

کوجا نگین بی بی خورشاه

قطب الدین (از لایح مار زلوه؟) رکن الدین (غور شاه متوفی ۵۶۱۹) خورشاهی متوفی ۵۶۱۹
[ماخذ: ابن اثیر، طبقات ناصری، میرخوند دول اسلامیه ۲۵۹، زامباور ۳۱۸، ۳۱۸]

الطبقة السابعة عشر

السلاطین الشنسیانیة و ملوک غور

(انار الله براهینهم) (۱)

[بسم الله الرحمن الرحيم]

الحمد لله مکنون الظل والنور ، و مقدر الکمون والظهور ، و الصلوة علی
(نبیه) محمد صاحب الکتاب المصنوع . و السلام علی آله و اصحابه سادة
القری و قادة الجمهور . اما بعد : فهذه ذکر السلاطین الشنسیانیة و ملوک الغور .
چنین گوید بنده امیدوار برحمت سبحانی (۲) ، منهاج سراج جوزجانی (۳)
عصمه الله من الغفلت والفتور ، که این صحایف لمعه ایست از خورشید دودمان
سلاطین منصور ، و با کوره یی از شجره طيبة ملوک جبال و غور ، طیب الله
ثراهم و جبل الجنة (۴) مثواهم ، بر سبیل نمودار ، از اول صبح دولت و ضحوة
اشراق سلطنت ، و سلسله نسبت عالیة ایشان ، تا انتهای فرماندهی آن خاندان
شهریاری ، و ختم ملوک آن دودمان جهان داری رحم الله الماضین منهم ، چنانچه
استادان ما تقدم در تواریخ ذکر کرده اند ، تا کسوت این مجموع بذکر
فایح ایشان معلوم و مطرز گردد (۵) ، و بعضی از حقوق ایادی آن سلاطین
با داد (۶) نور الله مرقد هم از ذمه این ضعیف و خاندان امانت او گذارده
شود (۷) و ناظران را فایده باشد (انشاء الله تعالی) و بالله التوفیق و الیه السداد .

بدانکه ملک الکلام مولانا فخرالدین مبارکشاه المروزی طاب ثراه (۸)
نسب نامه این سلاطین نامدار در سلک نظم کشیده است ، و آن جواهر را
در سمط (۹) صحت انتظام داده ، و سرسلک [آن] لالی را بصدف شرف
پادشاهی ضحاک تازی باز بسته ، و از عهد این سلاطین تا باول دولت
ضحاک تازی جمله ملوک (را پدر به پدر) ذکر کرده ، و این داعی که منهاج سراج است

(۱) اشارات اعجامیه که بعد ازین می آید ، مطابق شرح مقدمه کتابست . در نسخه مطبوعه کلمه کتبه بعد از طبقه

(۱۱) همین طبقه (۱۷) ضعیف شده و پنج طبقه بینی را حذف کرده اند (۲) اصل : سبحانه (۳) اصل : جوزجانی

(۴) مط : الجنة (۵) اصل : کردند . (۶) مط : با نام (۷) مط : گردد (۸) مط : طاب مرقد ، درباره

مبارکشاه (ر : ۶۳) (۹) اصل : سمت .

نویسنده این کتاب (۱) ، در حرم محترم خداوند ملکه جهان زبیده العصر
والزمان جلال (الدنیا و) الدین سلطان الملكات فی العالمین ماه ملک بنت
سلطان السعید غیاث (الدنیا و) الدین ابوالفتح محمد بن سام قسیم (۲)
امیرالمومنین انار الله برهانه (۳)، در شهور سنه اثنی (۴) و ستمائه ، در پیش
تخت معظم او در نظر آورده است، و آن ملکه جهان این ضعیف را در حجره (۵)
پادشاهی خود ، چون فرزندان در پرورش پادشاهانه داشتی ، و شب و روز
با صغر (۶) سن در حرم او بودی ، و در نظر مبارک (۷) او تربیت یافتی
و آن پادشاه [زاده] را مناقب بسیار است : اول آنچه در تنق بکارت
(از دارفنا بدار بقا) نقل کرد. دوم حافظ کلام الله بود. سیوم آنچه اخبار شهادت
تمامت در حفظ داشت. چهارم آنچه (۸) در سالی یکبار قیام آوردی ، و تمام
قرآن در دو رکعت نماز ختم کردی. و پنجم آنکه چون پدرش سلطان غیاث الدین
محمد سام بر حمت حق پیوست ، مدت هفت سال روشنائی آفتاب روزی بروی
نفاقت ، و درین مدت بر سر مصلا معتکف و منزوی بود ، رحمة الله علیها (رحمة
واسعة و ارزقنا شفا عتها).

حاصل الامر ملک الکلام فخرالدین مبارکشاه این نسب (۹) نامه را
باسم سلطان علاء الدین حسین جهانسوز در قلم آورده است (۱۰) و در ابتداء
این روایت از لفظ این زبیده الزمان و خدیجه الاوان (۱۱) ملکه جلالی طاب
مرقد ها شنیدم : که چون بعضی (از) کتاب و تاریخ در نظم آمد ، مگر بسبب
تغیر مزاجی که فخرالدین مبارکشاه را ظاهر شد ، این نظم را مؤمل بگذاشت
تا چون تخت مملکت بشکوه و فرمایون سلطان غیاث الدین محمد سام زیب
و جمال گرفت ، این تاریخ بالقاب مبارک او مزین گشت و تمام شد ، و او چنین
میگوید (۱۲) ، والله اعلم بالحقائق : که ایشان را شنسبانیان خوانند ، به نسبت
پدری [گویند] که بعد از نقل فرزندان ضحاک در بلاد غور بزرگت شد
و شهم و قوی رسید و نام گرفت و غالب ظن آنست : که در عهد خلافت

(۱) مط : سراج است ، آن کتاب را در حرم ... (۲) مط : قیم (۳) مط : برای اینها (۴) مط : اثنین

(۵) کذا در اصل و پ و مط . شاید حجر باشد (۶) مط : در اصغر سن (۷) اصل : و در نظر مبارک شاه او

(۸) مط : آنکه . (۹) اصل : نسبت . مط : نسب (۱۰) مط : جهانسوز بنظم کرده است .

(۱۱) مط : خدیجه دوران (۱۲) مط : راوی چنین روایت کند.

امیرالمومنین علی رضی الله بر دست علی کرم الله وجهه ایمان آورد، و از وی عهدی و لوایی بستند، و هر که از آن خاندان به تخت نشستی، آن عهد و لوای علی بدو دادندی (۱)، و محبت ائمه و اهل بیت مصطفی صلی الله علیه و سلم، در اعتقاد ایشان راسخ بود.

(رحمهم الله والله اعلم بالصواب والیه المرجع والمآب)

ذکر الاوائل منهم و نسبتهم و آبائهم الى الضحاک

يعرف بتازی

ذکر ضحاک در طبقات ملوک اوایل رفته است، و مدت ملک او یک هزار سال، کم یکنیم روز بود و علماء اهل تواریخ را در نسبت او و آباء او تا مهتر [آدم و تا] نوح علیهما السلام بسبب [او و آبای او تا مهتر آدم و تا] طول مدت اختلاف بسیار است، و آن جماعت که او را از فرزندان مهتر نوح علیه السلام دانند (۲) چنین آرند: که ضحاک بن علوان بن علاق بن غرض بن آرم بن سام بن نوح علیه السلام (۳)، و باز (۴) گفته اند: اسم او بیوراسب بن ارونداسب بن طوح (۵) بن کابه بن نوح علیه السلام. و بعضی گفته اند: بیوراسب بن رنبکا و بن تازیو بن سد بن فراول بن سیامک بن مشی بن کیومرث، بن آدم علیهما السلام (۶).

اصحاب تواریخ چنین روایت کرده اند (۷): که ارونداسب پدر ضحاک بود، پسر پسر تازیو برسد (۸)، و با اتفاق اهل تواریخ این تازیو برسد (۹) پدر همه عرب بود (و برادر هوشنگ ملک بود) و عرب را تازی به نسبت او

(۱) مط: بتخت نشستی آن عهد را که امیرالمومنین علی نوشته بود، بدو دادندی، و او قبول کردی آنگاه پادشاه شدی، و ایشان از جمله موالی علی بودند کرم الله وجهه و محبت ائمه الخ.....
(۲) اصل: دارند (۳) کذا. در مط چنین است: ضحاک بن علوان بن علاق بن عاد بن عوض بن آدم بن سام بن نوح. و او رقی: ضحاک بن عنوان (علوان) بن علاق (عملات، علاق) بن عاد بن عاص (عرص، عوض) بن آرم بن سام بن نوح بن لمک (۴) مط: و بعضی گفته اند (۵) و او رقی: طوح یا طه یا طرح (۶) و او رقی: بیوراسب بن ارونداسب بن (نکبار، رنبکا) بن تازیو برسد (تازیو بر سید، یا تازیو برشید یا تازیو برسد یا تازیو بر) بن فراول (فراول) بن سیامک بن مبشی (مبشی) بن کیومرث بن آدم. و برخی گفته اند: که کیومرث بن لاود بن سام بن نوح بود (۷) مط: کنند (۸) مط: برسد، و او رقی: تازیو یا تازیو یا تازیو (۹) مط: برسد.

باز خوانند و سیادت و امارت عرب و را، و اتباع او را بود، و ازو به پسر او رسید زنبکا و ازو به پسر او ارونند اسب، و او (۱) مردی عادل و عاقل خدای ترس بود، و او را پسری رسید، ضحاک نام کرد پس قتال و ظالم و قتان و جابر [خاست] شیطان او را از راه برد (۲)، تا به ره گذر پدر (۳) چاهی حفره (۴) کرد، پدرش پیر شده بود، در اینجا افتاد و هلاک شد و ضحاک پادشاه عرب شد (۵)، و همه دنیا بعد از جمشید بگرفت، و به سحر و ظلم همه (۶) جهان در ضبط آورد.

صاحب تاریخ مقدسی چنین می آرد: که او را نائی بود از زر ساخته و آن نای را هفت منفذ بود. هر منفذی بنام اقلیمی از ربع مسکون، و اهل هر اقلیمی که در وی عصیان آوردندی، در منفذ یکه با اسم آن اقلیم بود سحر بکردی و بد میدی، قحط و وبا در آن اقلیم ظاهر شدی، چون یک هزار سال از ملک او بگذشت، حق تعالی خلق دنیا را از (دست) تعدی و ظلم او خلاص بخشید، و ملک به افریدون رسید، و ضحاک را بگرفت، و در چاه دماوند عراق حبس کرد. يفعل الله ما يشاء.

ذکر بسطام ملک الهند و السند (۷)

این بسطام از دست ضحاک مملکت هند و ستان داشت، و او یکی از فرزندان ضحاک (بود) و هو بسطام بن مشهار بن نریمان (۸) بن افریدون بن مرساس بن سباوند بن سبید اسب بن ضحاک بن سهراب بن شیداسب بن سیامک بن مرساس بن ضحاک.

چون ضحاک گرفتار شد، افریدون بجهت ضبط هندوستان لشکر فرستاد، بسطام را طاقت مقاومت لشکر افریدون نبود، بجانب جبال شقنان (۹) و بامیان رفت و آنجا ساکن شد، دیگر بار لشکر افریدون در عقب او نامزد شد، بسطام از جبال

(۱) مط: و ارونند اسب مردی عادل (۲) مط: ببرد (۳) مط: بر راه گذر پدر (۴) مط: حفر (۵) مط: گشت.
(۶) مط: تمام (۷) را ورتی گوید: که در بعضی نسخ ملک الهند و الغور هم آمده (۸) مط: مهشاد بن نریمان. را ورتی: بسطام بن مهشاد (مهشاد، ممشاد، شعاد، شاد، شهاد، شهادان) بن نریمان (نریمان) بن افریدون (فریدون) بن ساهند (سامند سامد) بن سپیداسپ (اسپند) اسپ بن ضحاک بن سهراب (مطابق به جهان آرا: سهران) بن شیداسپ بن سیامک بن مریناس (مرساس، مرناس) بن ضحاک الملک (ر: ۳) (۹) مط: شقنان. که صحیح آن شقذن است و یکی از مناطق ولایت قطن افغانی میباشد، و اکنون شقذان گویند. حدود العالم آنرا شکنان ضبط کرده.

(۵۱۳)

(۱)

غوریان (۴۹۳-۵۱۱۲) مربوط صفحه (۳۲۱) ح ۱ طقات ناصری

امیر محمد (حدود ۵۴۰) ... امیر سوری (حدود ۵۲۱۰) ... بنی طاران (حدود ۵۱۷۰) ... امیر فواد بن ملک شیب

ابو علی (حدود ۵۴۱۰) شیب بن - یاسن - بن محمد (حدود ۵۵۰۰) - بن قطب الدین حسن - بن ۱- عزالدین حسین ۵۴۹۳

(بر پشت این صفحه)

قطب الدین محمد ۴- سیف الدین سوری ۳- علاء الدین حسین جها نسو ۲- لجاء و الدین سام ۱- غور (۵۵۴۴) مقتول ۵۴۴۴

مقتول ۵۴۴۴

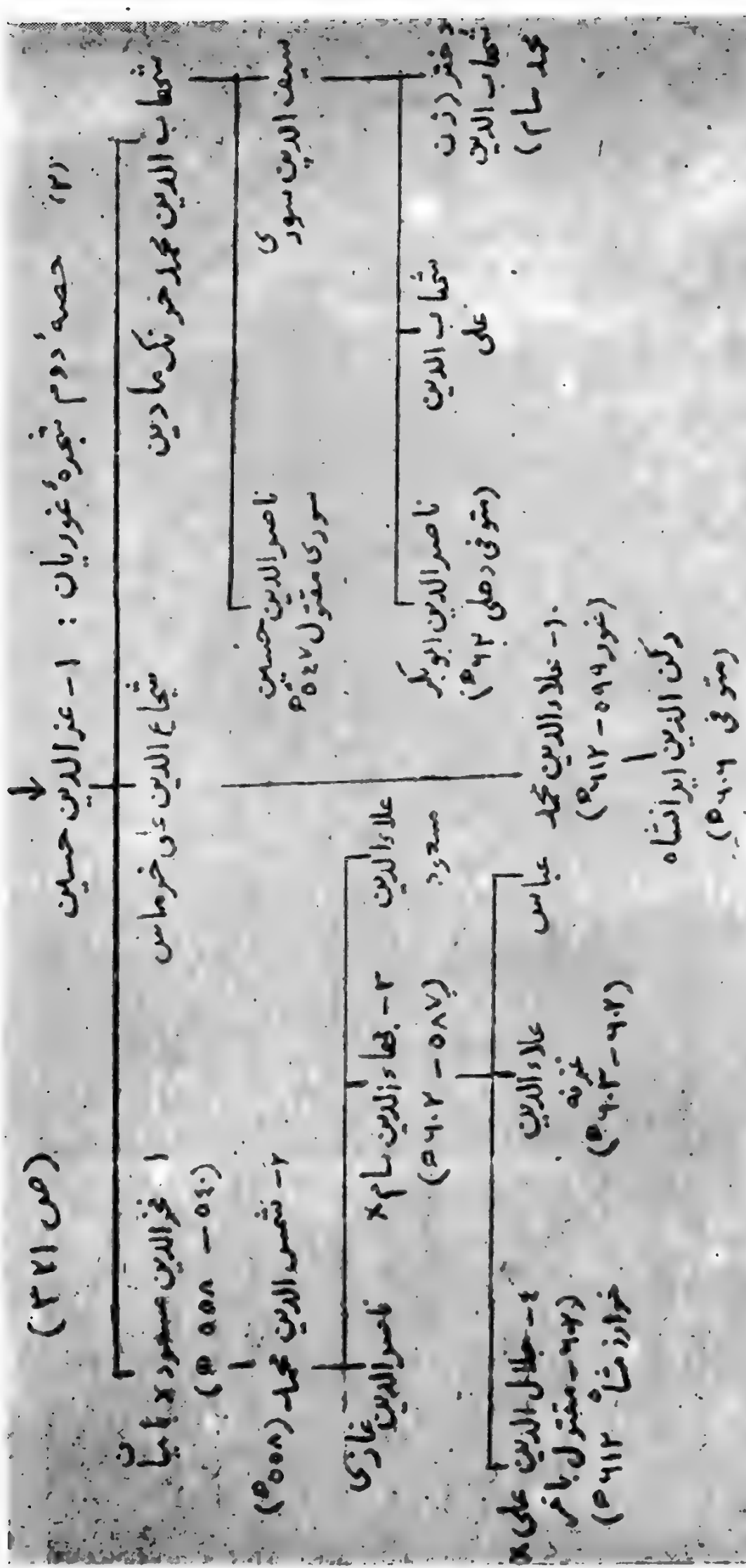
۵- غیاث الدین محمد ۶- شهاب الدین محمد ۷- غیاث الدین محمود ۸- سیف الدین محمد ۹- غور ۱۰- زن خیاث الدین محمد ۱۱- زن خیاث الدین محمد ۱۲- زن خیاث الدین محمد ۱۳- زن خیاث الدین محمد ۱۴- زن خیاث الدین محمد ۱۵- زن خیاث الدین محمد ۱۶- زن خیاث الدین محمد ۱۷- زن خیاث الدین محمد ۱۸- زن خیاث الدین محمد ۱۹- زن خیاث الدین محمد ۲۰- زن خیاث الدین محمد ۲۱- زن خیاث الدین محمد ۲۲- زن خیاث الدین محمد ۲۳- زن خیاث الدین محمد ۲۴- زن خیاث الدین محمد ۲۵- زن خیاث الدین محمد ۲۶- زن خیاث الدین محمد ۲۷- زن خیاث الدین محمد ۲۸- زن خیاث الدین محمد ۲۹- زن خیاث الدین محمد ۳۰- زن خیاث الدین محمد ۳۱- زن خیاث الدین محمد ۳۲- زن خیاث الدین محمد ۳۳- زن خیاث الدین محمد ۳۴- زن خیاث الدین محمد ۳۵- زن خیاث الدین محمد ۳۶- زن خیاث الدین محمد ۳۷- زن خیاث الدین محمد ۳۸- زن خیاث الدین محمد ۳۹- زن خیاث الدین محمد ۴۰- زن خیاث الدین محمد ۴۱- زن خیاث الدین محمد ۴۲- زن خیاث الدین محمد ۴۳- زن خیاث الدین محمد ۴۴- زن خیاث الدین محمد ۴۵- زن خیاث الدین محمد ۴۶- زن خیاث الدین محمد ۴۷- زن خیاث الدین محمد ۴۸- زن خیاث الدین محمد ۴۹- زن خیاث الدین محمد ۵۰- زن خیاث الدین محمد ۵۱- زن خیاث الدین محمد ۵۲- زن خیاث الدین محمد ۵۳- زن خیاث الدین محمد ۵۴- زن خیاث الدین محمد ۵۵- زن خیاث الدین محمد ۵۶- زن خیاث الدین محمد ۵۷- زن خیاث الدین محمد ۵۸- زن خیاث الدین محمد ۵۹- زن خیاث الدین محمد ۶۰- زن خیاث الدین محمد ۶۱- زن خیاث الدین محمد ۶۲- زن خیاث الدین محمد ۶۳- زن خیاث الدین محمد ۶۴- زن خیاث الدین محمد ۶۵- زن خیاث الدین محمد ۶۶- زن خیاث الدین محمد ۶۷- زن خیاث الدین محمد ۶۸- زن خیاث الدین محمد ۶۹- زن خیاث الدین محمد ۷۰- زن خیاث الدین محمد ۷۱- زن خیاث الدین محمد ۷۲- زن خیاث الدین محمد ۷۳- زن خیاث الدین محمد ۷۴- زن خیاث الدین محمد ۷۵- زن خیاث الدین محمد ۷۶- زن خیاث الدین محمد ۷۷- زن خیاث الدین محمد ۷۸- زن خیاث الدین محمد ۷۹- زن خیاث الدین محمد ۸۰- زن خیاث الدین محمد ۸۱- زن خیاث الدین محمد ۸۲- زن خیاث الدین محمد ۸۳- زن خیاث الدین محمد ۸۴- زن خیاث الدین محمد ۸۵- زن خیاث الدین محمد ۸۶- زن خیاث الدین محمد ۸۷- زن خیاث الدین محمد ۸۸- زن خیاث الدین محمد ۸۹- زن خیاث الدین محمد ۹۰- زن خیاث الدین محمد ۹۱- زن خیاث الدین محمد ۹۲- زن خیاث الدین محمد ۹۳- زن خیاث الدین محمد ۹۴- زن خیاث الدین محمد ۹۵- زن خیاث الدین محمد ۹۶- زن خیاث الدین محمد ۹۷- زن خیاث الدین محمد ۹۸- زن خیاث الدین محمد ۹۹- زن خیاث الدین محمد ۱۰۰- زن خیاث الدین محمد

دختر زن علاء الدین جشید ناصری الدین محمد بندار غرجستان

شمس الدین محمد (موت ۵۵۹۹)

دختر

۸- لجاء و الدین سام (غور ۱۱۰۰-۵۱۰۹)



مآخذ : پادشاهان افغان در دهلی از توماس طبع لندن ۱۸۶۱ م ، طبقات ناصری ، دائرة المعارف اسلام ،
 ناصحای ابرائی ۴۵۵ ، دول اسلامیه ۴۵۸ ، معجم زامباور ۷ ، ۴۶۰

شقان و طخارستان بروجه شکار و طوف جبال غور، چند کُرت آمده بود، و آن موضع را از کُشت چشمه سارها هزار چشمه نام بود، بسطام درینوقت بسبب لشکر افریدون بغور آمد، و در پای کوه زار مرغ (۱) سسکونت ساخت و اینجا از اصحاب تاریخ دو روایت است. یک روایت آنست (۲) که در قلم آمده. دوم روایت آنست (۳) از منتخب ناصری: که یکی از اکابر غزنین در عهد سلطان غازی معزا لدین محمد سام نور الله مضجعه (۴) پرداخته است:

چنین روایت کند: که چون افریدون بر ضحاک غالب شد و ممالک بگرفت، دو برادر او و فرزند آن او به نهاوند افتادند، برادر مهتر را (که) سور نام بود امیر شد، و (برادر) کهتر را که سام نام بود سپه سالار شد، و امیر سور را دختری بود، و سپه سالار را پسری. هر دو عمزادگان از خوردی (۵) نامزد یکدیگر بودند، ایشان دل بر همدیگر نهاده، سپه سالار سام وفات کرد، و پسر او (نیک) شجاع و مبارز رسیده بود، چنانچه در آن عهد بمردی و جلالت نظیر نداشت، بعد از فوت پدر او حاسدان پیدا آمدند و او را پیش امیر (سور) سعایتها کردند، عم را دل بروی گران شد، و عزم کرد: تا دختر (را) بملکی دهد از ملوک اطراف. چون آن دختر را خبر شد عمزاده را اعلام داد، شبی بیامد و در قلعه بکشد، و ده سراپ گزیده از آخر امیر سور باز کرد، و دختر (را) و اتباع او را بر نشاند، و چندانچه امکان داشت از نقود برگرفت و روان شد، و خود را بر سبیل تعجیل بکوه پایهء غور انداخت (۶)، و آنجا مقام داشت (۷)، و گفتند: زومندیش (۸)، آن موضع را مندیش (۹) نام شد و کار ایشان آنجا استقامت پذیرفت (۱۰)، و بروایت اول: چون امیر بسطام و اتباع او بدان موضع مقام ساختند، خبر به افریدون بردند. خواست تا سیوم کُرت لشکر نامزد قمع و قلع بسطام و اتباع او کند، و او را بدست آرد، پسران افریدون

(۱) متن اصل: زار مرغ، بالای زار (سار) هم نوشته شده. در نسخ راورتی: مرغزار و زلومرغ هم آمده. پ: زار مرغ.

(۲) (۲۶) مط: ابن است (۳) مط: و روایت دوم از منتخب تاریخ ناصری (۴) مط: ضریحه (۵) مط: خوردگی

(۶) مط: انداختند (۷) مط: مقام ساختند. (۸) اصل: زومندیش. مط و پ: و نسخ راورتی: زومندیش

(۹) اصل: بلندیش مط: بعندیش متن راورتی: مندیش. نسخ راورتی: لعندیش، دومندیش

بلندیش، درین باره (۲۶) (۱۰) مط: یافت.

تور و سلم ، برادر خود ایرج را که بر تخت ایران بود بغدر کشتند و شاه افریدون را بد آن سبب دل نگرانی و تفرقه ظاهر شد ، با انتقام بسطام نرسید . چون بسطام فرصت یافت ، روی بعمارت جبال و اطراف غور آورد ، معتمدان بخد مت شاه افریدون فرستاد و صلح طلبید ، و افریدون اجابت کرد ، بسطام چون امان یافت ، اتباع و اشیاع و قبایل عرب ، که متصلان ضحاک بودند ، از اطراف روی بجبال غور نهادند ، و دران مملکت سکونت ساختند ، و عدد آن قبایل بسیار شد . چون حق تعالی خواسته بود که از ان اصل ، پادشاهان دیندار و ملوک کامگار در رسند ، بران قبایل برکت کرد تا عهد اسلام دریافتند ، و از معدن صلب ایشان جواهر سلطنت درسلک جهان داری انتظام یافت ، و هزار و اند (۱) ، منبر و محراب بعوض بتکدهاء قدیم وضع شد ، و شعار اسلام تا نهایت بلاد هندوستان که بدریای چین متصل است ، ظاهر گشت . رحمهم الله علیهم (اجمعین) .

و این سلاطین را بندگان رسیدند : که هر یک در بسیط جهان بساط عدل (به) گسترده اند ، و قصور احسان و بذل مرفوع کردند ، و الی یومنا هذا وارث (آن سلطنت) و قایم بامور آن مملکت ، در صدف بختیاری سلطان معظم ناصرالدینا والدین ابوالمظفر محمود بن السلطان (قسیم امیرالمومنین) خلد الله ملکه و سلطانه است ، که در پادشاهی مخلص باد . و سلاطین دودمان شنسبانی را بر چهار طبقه نهاده اند : اول این طبقه که ذکر آن تحریر می یابد (۲) و دارالملک این سلاطین حضرت فیروزکوه بود ، دوم طبقه سلاطین بامیان که شعبه یی بودند ازین دوحه شاهی ، و سیوم طبقه سلاطین غزنوی (۳) که دارالملک سلطان (معزالدین) محمد سام غازی بود ، و بندگان خاص او که (بعد از او) بتخت نشستند . و چهارم طبقه سلاطین هندوستان که ارث (۴) آن مملکت و خلافت آن دولت بدیشان رسید ، و ازان دوده شنسبانی بمسند جهانبانی نصب شدند . رحمهم الله (۵) الماضین و خلد دولة الباقرین منهم الی یوم الدین (۶) . و آن قدر که معلوم شد از تواریخ آن دودمان در ظلم آمد ، اگر چه ترتیب آن پروانه بود (۷) .

(۱) مط : و اند هزار (۲) مط : می آید (۳) مط : غزنین (۴) اصل : وارث . مط : ارث (۵) مط : طاب مرقدا الماضین الخ ... (۶) مط : القیامه (۷) مط : ترتیب آن پروانه بود و الله اعلم .

الاول منهم امیر فولاد غوری شنسبی

(علیه الرحمه)

امیر فولاد غوری یکی از فرزندان ملک شنسب بن خرنک (۱) بود، و اطراف جبال غور در تصرف او بودند (۲)، و نام پدران خود احیا کرد. چون صاحب الدعوت العباسیه ابو مسلم مروزی خروج کرد، و امراء بنو امیه را از ممالک خراسان ازعاج و اخراج کرد (۳)، امیر فولاد حشم غور را بمدد ابو مسلم برد، و در تصرف آل عباس و اهل بیت نبی، آثار بسیار نمود، و مدتها عمارت مندیش (۴) و فرماندهی بلاد جبال (و) غور مضاف بدو بود، در گذشت و امارت به فرزندان برادر او بماند، بعد از آن احوال ایشان معلوم نشد، تا عهد امیر بنجی نهاران (والله اعلم).

الثانی امیر بنجی نهاران شنسبی

امیر بزرگ بود و در غور ذکر او سائراست، و او را از کبار ملوک غور دارند و جمله سلاطین از فرزندان او بودند، و نسبت ایشان چنین یافته شد که در قلم آمد: (امیر) بنجی بن نهاران بن درمیس بن وزن، بن هین، بن بهرام بن حجش بن حسن بن ابراهیم بن معدل، بن باسد بن سداد بن ضحاک (۵). و امیر بنجی بس خوبی و گزیده اخلاق بود، و بهمه اوصاف ستوده و آثار پسندیده موصوف بود، و چون دولت آل عباس استقامت گرفت، و ممالک اسلاف در ضبط [آورد، بخد مت] خلفاء بنو العباس آمد، و اول کس که ازین دودمان بدار الخلافة رفت و عهد و لوا آورد، امیر بنجی نهاران بود

(۱) مط: خرنک، را ورتی: مطابق بمتن (۲) مط: در تصرف او آمد (۳) مط: اخراج واجب داشت. (۴) اصل: بلندیش، مط و را ورتی: مندیش (۵) ر: ۲۶.

(۵) کذا: متن مط: امیر بنجی بن نهاران بن درمیش بن درت بن هین بن بهرام بن حجش بن ابراهیم بن معدل بن اسد بن سداد بن ضحاک. مطابق بیک نسخه ماخذ مطبوع: درت بن ورمیشان بن تروترون بن بروثر، بن شنسب بن خرنک بن بین بن منشی بن وژن بن هین الخ... را ورتی: بنجی بن نهاران بن ورمیش بن ورمیشان: (ورمیشان، درمیشان، ورمیشان) بن پرویز بن پرویز بن حجش (خجش) بن خرنک بن بین بن منشی بن وژن (وزن، درت، ورت) بن عین (هین) بن بهرام بن حجش (خجش) بن حجش بن ابراهیم بن معدل (معد) بن اسد (ناسد) بن سداد بن ضحاک.

و سبب رفتن او بحضرت امیر المومنین هارون الرشید آن بود : که (در) غور
قبیله بود ، که ایشان را شیشانیان (۱) خوانند ، و ایشان دعوی آن کنند ، که
اول پدر ایشان اسلام آورده است (و آنگاه) شنسبانیان محمد را بلفظ غور
حمد (۲) گویند ، و چون ایشان ایمان (۳) آوردند ، ایشان [را] حمدی گویند
بمعنی محمدی (۴) . و در عهد امیر بنجی از آن قبیله شیشانیان مردی بود (۵)
نام او شیث بن بهرام ، و بلفظ غوریان شیث را شیش (۶) گویند ، (و این قبیله
را شیشانیان بدین امر باز خوانند) امیر شیش را با امیر بنجی بجهت عمارت
غور مناقشت رفت (۷) ، و فتنه در میان خلق غور ظاهر شد ، از طرفین جمله اتفاق
کردند : که هر دو امیر بنجی و شیث (۸) بحضرت خلافت روند ، هر که از
دار الخلافه عهد و لوا آورد امیر او باشد ، و هر دو تن استعداد سفر کردند ، و روی
بدار الخلافه نهادند [و تخت خلافت بجمال امیر المومنین هارون الرشید مزین بود] .
راوی چنین گوید : که بازرگانی بود در آن دیار ، یهودی بر دین مهتر
موسی علیه السلام ، و آن بازرگان را با امیر بنجی محبتی بود ، و او سفر بسیار
کرده بود و بتجارت (۹) رفته ، و حضرت ملوک اطراف دیده ، آداب
درگاه ملوک و سلاطین شناخته (بود) ، [او] با امیر بنجی همراه شد ، و مقصود
و مطلوب [امیر بنجی] را معلوم داشت ، امیر بنجی را گفت : اگر من ترا ادبی
تعلیم کنم و حرکات و سکانات در آموزم ، و معرفت و مراتب درگاه خلافت
و حضرت سلاطین تلقین واجب دارم تا بدان سبب امارت و ایالت (ممالک)
غور حواله تو شود ، با من عهد بکن ، که در کل ممالک (تو) بهر موضع که خواهیم
جمعی از بنی اسرائیل و متابعان مهتر موسی را علیه السلام جا [ی] دهی و ساکن
گردانی ! تا در پناه تو و ظل حمایت ملوک و فرزندان تو آرمیده باشند . بنجی
نهاران با آن تاجر بنی اسرائیل عهد کرد : که چون شرط نصیحت و تعلم آداب
ملوک و خدمت درگاه خلافت مرا تعلیم کنی ، جمله ملتمسات تو بوفای رسانم
و مقترحات (۱۰) تو در کنار تو نهیم . چون از جانبین عهد مستحکم شد ، آن تاجر

(۱) اصل : شنسبانیان (۲) اصل : احمد . مط : حمد ، نسخ راورتی : حمد (۳) مط : اسلام .

(۴) مط : ایشان حمدی گفتند یعنی محمدی . نسخ راورتی : محمدی (۵) مط : امیری بود (۶) اصل : شیش .

(۷) منازعت رفت (۸) مط : شیش (۹) مط و : در کارها . تجارب یافته (۱۰) مط : مقترحات .

(بنی اسرائیل) اورا آداب ملوک و خدمت درگاه (خلافت و) سلاطین (و شرایط تعظیم) دارالخلافة تعلیم دادن گرفت و بجهت او لباس قبا و کلاه و موزه و زین استعداد (کرد) سواری و کار بستن اسلحه تلقین و تفهیم مهیا و مرتب میکرد ، چنانچه منازع او شیش (۱) بن بهرام را از ان جمله هیچ معلوم نبود تا چون بدارا خلافة رسیدند ، شیش (۱) بن بهرام همچنان با لباس مختصر غوریانه که در خانه معهود او بود در رفت ، و امیر بنجی نهاران بالباس امیرانه و (زی) مهترانه ، و استعداد و آداب ، بحضرت خلافة آمد ، بعد آداب (۲) خدمت درگاه خلافت ، بوقت فرصت (هر دو) آنچه مقصود هر دوی ایشان بود با شرایط خدمت ، بموقف عرض رسانیدند ، و حال منازعت بایکدیگر بخد مت وزیر و استاد الدار (۳) باز گفتند و مقصود و مطلوب کلی در میان آوردند . امیر المومنین هارون الرشید ، بعد از آنچه قصه ایشانرا مطالعه فرموده بود ، و نظر مبارک او بحال ایشان ملحق شده ، در حق امیر بنجی نهاران تربیت فرمود . چون امیر بنجی نهاران از جمال نصیب شامل و نصاب کامل داشت ، و بحسن طبیعت (۴) و طراوت زینت آراسته بود ، بر لفظ مبارک امیر المومنین رفت : هذا قسم (۵) ، یعنی این بنجی نیکو رویست ، و آداب امارت و اسباب فرماندهی و ایالت و حسن صورت و صفاء (۶) سریرت ، جمع دارد ، امارت غور حواله او باید فرمود ، و پهلوانی (لشکر) ممالک غور حواله شیش (۷) بن بهرام باید کرد ، و به تشریف دارالخلافة هر دو بدین اسم مشرف شدند و بجانب غور باز آمدند بحکم فرمان حضرت خلافة مراجعت کردند ، و از ان عهد لقب سلاطین شنسبانی از لفظ مبارک امیر المومنین هارون الرشید قسم امیر المومنین گشت (رحمهم الله اجمعین) چون هر دو تن بغور باز آمدند ، امارت شنسبانی و پهلوانی شیشانیان را ، و تا بدین عهد هم بدان (۸) قرار بود . سلاطین انار الله براهینهم همه شنسبانی بودند

(۱) اصل : شیش (۲) مط : و بعد از یافت خدمت (۳) مط : و استاد دارالخلافة (۴) مط : طینت .

(۵) مط : که هذا قسم امیر المومنین (۶) مط : و صفایی (۷) اصل : شیش (۸) مط : بران .

و پهلوانان چنانچه موید الدین فتح کرماخ (۱) ، و ابوالعباس شیش ، و سلیمان شیش همه شیشانیان بودند . رحمة الله عليهم اجمعين .

الثالث امیر سوری بن محمد رحمه الله

از عهد امیر بنجی تا بدین عهد ، حال امارت غور یافته نشد در تواریخ که مفصل آورده شدی ، چون اتساق (۲) این طبقات در حضرت اعلی دهلوی لازال اعلی بود و ممالک اسلام را بواسطه فتنة کفار مغل خذل لهم الله تفرقة دیار و اختلاف اطراف پیدا آمده بود ، امکان نقل کردن از آن تاریخ که در بلاد غور در نظر آمده بود نبود ، بضرورت آنچه از تاریخ ناصری ، و تاریخ [ابن] هیصم نابی (۳) و بعضی سماعی که از مشایخ غور حاصل شده بود ، در قلم آمد ، از ناظران رجاء عنوی باشد (۴) :

چنین آرند : که امیر سوری ملک بزرگ بود ، و ممالک غور پیشتر در ضبط او بود ، و چون بعضی از غور چنانچه والشتان (۵) علیا و سفلی بشرف اسلام مشرف نبودند ، در آن وقت ایشان را باهم خصومت می بود ، و صفاریان چون از بلاد نیمروز ، بطرف بست و بلاد داور آمدند ، یعقوب لیث لک لک امیر تکین آباد را که بلاد رنج است بزد (۶) ، طوایف غوریان بسرحد های سند (۷) تحصن جستند ، و (به) سلامت ماندند ، اما ایشانرا

(۱) اصل : یح . متن راورتی و مط : فتح کرماخ . نسخ راورتی : بنج ، پنج . گمان می رود که صحیح این کلمه کرماج باشد ، که بین کابل و دریای سند بین ولایت پختیای جنوب کابل واقع بود ، و ابن بطوطه در ۷۳۴ هـ از آنجا گذشت و گوید : و منها (کابل) رحلتا الی کرماش و هی حصن بین جبلین تقطع به الافغان (رحله ابن بطوطه ۲۴۱) (۲) اصل : الشان (۳) در دو نسخه ماخذ مط : ثانی . راورتی : ثانی (ر: ۴) (۴) مط : عفو میباشد (۵) اصل : وانستان . مط : وانشیان . راورتی گوید که در نسخ قلمی بصور مختلف : والشتان ، وایشان ، والشیان آمده ، و در دو نسخه زاولستان است ، ولی اصح آن والشتان بوده که بجنوب شرق غور واقع و اکنون ضمیمه حکومتی های تیری و دهرات ولایت قندهار است ، و مردم آنرا حاضران بوالشتان گویند (ر: ۲۷) (۶) اصل : یعقوب لیث لک لک سیر لاتکین آباد را که بلاد حج است . مط و پ : مانند متن . خواشی مط و راورتی گوید که لک لک در بعضی نسخ : لکا لک ، لکن لک است . متن راورتی : لک امیرا یتکین آباد که از بلاد رنج است بظن غالب صحیح این کلمه لوبک است ، که نام یک خاندان سلطنت زابل بود و من شرح آنرا باستناد منابع تاریخی در رساله لوپکان غزفه فراهم آورده ام ، و از طرف انجمن تاریخ کابل طبع شده است ، به آن رساله رجوع شود . (۷) مط : طایفه غوریان بسر ها سنگ (سرها و سنگ سرحد هار سند) . متن راورتی نیز چنین است : به سنگها و صخرها تحصن جستند . که همان صورت متن ماخذ از اصل و پاصح بنظرمی آید .

مدام خصومت با هم میبود ، اهل اسلام و اهل شرک را ، چنانچه کوشکی با کوشکی (۱) دیگر جنگ داشتی ، و مدام منازعت کردند ، و بسبب حصانت جبال را سیات که در غور است هیچ غیری را با ایشان (۲) استیلا نمیبود ، و سر جمله مندیشیان (۳) شنسبانی امیر سوری بود ، و در غور پنج باره کوه بزرگست و عالی (۴) ، که اهل غور اتفاق دارند ، که از را سیات جبال عالم است ، یکی از ان زار مرغ مندیش است [و چنین تقریر کردند] که قصر (۵) و دارالملک شنسبانیان در دامن آن کوه کنند و گویند : که سیمرغ زال زر ، را که پدر رستم بود ، در ان کوه پرورده است ، و بعضی از ساکنان دامن آن کوه (چنین) تقریر کنند : که در سنین که میان خمسمائه و ستمائه بود ، از ان کوه آواز ناله و تعزیت آمد ، که زال زر در گذشت . کوه دوم سرخ غر (۶) نامدارد ، هم در ولایت مندیش (۷) است بحدود تجیز (۸) . کوه سیوم [در] اشک (۹) است بلاد تمران ، که عظمت و رفعت آن زیادت از همه بلاد غور است ، و بلاد تمران در شعاب و اطراف آن کوه است . و چهارم کوه ورنی (۱۰) است که بلاد داور و والشت (۱۱) و قصر کجوران (۱۲) در شعاب و اطراف اوست . و پنجم کوه روئین (۱۳) است در بلاد غور با حصانت و رفعت تمام ، و گفته اند : که پنجم فج خیسار (۱۴) است که طول و امتداد

(۱) مط : کوشک با کوشک جنگ داشتی . راورتنی : کوشک با کوشک (۲) مط : بدیشان .
 (۲) اصل : بلندیشیان (۴) مط : بزرگ و عالی است . (۵) راورتنی : که کوشک و دارالملک شنسبانیان در دامن آن کوه است (۶) اصل : سر حصر . پ سر حصر . مط : سر حصر . راورتنی گوید : که در یک نسخه کهنه سرخ غر نوشته شده ، و در دیگر نسخ بصورت مختلف سرخضر ، سرخف سرخضر ، سرخفر ، سر حصر ، سر حصر آمده ، که از همه سرخ غر بصحت اقرب بمنظر می آید ، و غر در پشتو بمعنی کوه است . (۷) اصل : لندیس (۸) مط : تخیر . متن راورتنی : تجیز کوه . پ : در حدود تجیز . نسخ قلمی راورتنی : تخیر ، تخر ، تجز ، تحر ، جئن ، تجین ، چین .
 (۹) پ : در ، ندارد (۱۰) مطوپ : وزنی . راورتنی : ورنی . (۱۱) راورتنی گوید : که در بعضی نسخ داور و والشت است ، و در نسخه پتر سبورگک غور و والشت آمده ، و به (کور و والشت) بیهقی نزدیکی دارد ، که پین غزنی و مندیش واقع بود ، کذا در بعضی نسخ زارستان یا والستان هم آمده ، و راورتنی چنین خوانده : که بلاد داور و زاولیست . برای تطبیق و تصحیح (ر : ۲۷ و ۲۸) آخر کتاب . (۱۲) مط : کجوران (ر : ۲۷ و ۲۸) پ : کوران (۱۳) مط : روین . پ : رواین .
 (۱۴) مط : فج و خیسار .

و رفعت او از حد و هم و در کف فهم و ذهن بیرون است . در شهر سنه تسعین و خمسمائه بر بالای او یک قصر از تنه درخت آبنوس یافتند زیادت از دو هزار من ، و کیفیت وضع و وقع آن هیچکس در کف نکرد .

الرابع ملک محمد سوری

صاحب تاریخ ابوالحسن هیضم بن محمد نابی (۱) چنین می آرد : که چون امارت خراسان و زاوستان از سامانیان و صفاریان بامیر سبکتگین رسید ، و او چند کُرت از بست بطرف جبال غور لشکر کشیده بود و قتال بسیار کرده . . . چون تخت بامیر محمود سبکتگین رسید ، امارت غوریان بامیر محمد سوری رسیده بود و ممالک غور را ضبط کرده ، تا گاهی (۲) سلطان محمود را اطاعت نمودی ، و گاه طریق عصیان سپردی ، و تمرد ظاهر کردی ، و آنچه از خراج اسلام مقرر بود باز داشتی ، و با اعتماد قلاع (۳) متین و شوکت و عدت وافر مخالفت (۴) برزیدی (۵) ، و دل سلطان محمود مدام بدان سبب نگران میبود و به سبب قوت و حمت و شرکت و اجیال (۶) (و) حصانت و رفعت جبال ملتفت خاطر می بود ، تا با لشکر گران بجانب غور آمد ، و او در قلعه آهنگران محصور شد و مدت ها آن قلعه نگاهداشت و قتال بسیار کرد ، و بعد از مدت ها بطریق صلح از قلعه فرود آمد و بخدمت سلطان محمود پیوست ، و سلطان او را (۷) و پسر کهتر او که شیش (۸) نام بود ، بجانب غزنین برد ، بدان سبب که امیر محمد سوری پسر کهتر (خود) را دوست داشتی ، چون بحدود گیلان (۹) رسید امیر محمد سوری بر حمت حق پیوست . بعضی چنان روایت کنند : که او چون اسیر شد ، از غایت حمیت که داشت ، طاقت مذلت نیاورد ، خاتمی داشت در زیر نگین زهر تعبیه کرده بودند ، آنرا بکار برد و در گذشت . سلطان پسر او شیش را بغور باز فرستاد ، و امارت غور به پسر مهتر او

(۱) مط : ابوالحسن الهیضم بن محمد النابی . راورتی : ابوالحسن الهیضم بن محمد نابی . و در بعضی نسخ : ثانی - پ : نائی (ر : ۴) (۲) مط : تا گاه (۳) اصل : قلاش (۴) اصل : خلافت (۵) بر زیدن بر وزن و معنی و رزیدن که مداومت در کار باشد (برهان) (۶) اصل : جبال . مط : جبال . شاید اجیال جمع جیل باشد بمعنی گروه مردم (۷) مط : او را با پسر (۸) راورتی : شیش . (۹) راورتی : کیدان . مط : گیلان که باین نام تاکنون جانی در حدود غزنه موجود است .

داده بود ، امیر ابوعلی بن محمد بن سوری ، چنانچه بعد ازین تحریر یا بد (انشاء الله العزیز) والسلام علی من اتبع الهدی .

الخامس الملک ابوعلی بن محمد سوری

امیر ابوعلی مردی نیکو سیرت و گزیده اخلاق بود ، و بحسن اعتقاد موصوف و در عهدیکه پدرش امارت غور و جبال مندیش (۱) داشت ، همه خلق را نظر بروی بود ، و محبت او در مزاج هامرکب . و هر چند پدرش با میر سبکتگین و سلطان محمود رحمهما الله تمرد (۲) میکرد ، امیر ابوعلی مدام بخدمت سلطان اخلاص و طواعیت خود ظاهر میگرددانید ، و مکتوبات مشتمل بر اظهار فرمان برداری و محبت در قلم می آورد ، و بحضرت غزنین میفرستاد ، چون تمرد پدرش از حد اعتدال تجاوز کرد ، سلطان از غزنین لشکر آورد ، بعد از کوشش بسیار امیر محمد سوری را بدست آورد ، و او را با خود بطرف غزنین برده ، امیر ابوعلی را امارت غور داد ، چون ابوعلی بغور نصب شد ، بجای خلق نیکوئی کرد (و بناهای خیر فرمود ، و در بلاد غور مساجد جامع) و مدارس برآورد و اوقاف بسیار تعیین فرمود ، و ائمه و علما را عزیز داشت ، و تعظیم زهاد و عباد از لوازم احوال خود شمرد ، و خلق ممالک غور در عهد او بر فاهیت روزگار گذاشتند (و برادر او شیش بن محمد در ظل حمایت او روزگار میگذرانید) چون مدتی از عهد دولت (۳) او برآمد و مملکت غزنین از محمود به مسعود رسید ، امیر شیش را پسری عباس نام در غایت قوت و شوکت در رسید ، خروج کرد ، و عم خود امیر ابوعلی را بگرفت و ممالک غور در ضبط آورد . والسلام علی من اتبع الحق والهدی .

السادس الملک (الامیر) عباس بن شیش

(بن محمد بن سوری)

امیر عباس مرد شجاع بود ، و بی باکت و دلیر بیرحم و در غایت رجولیت و شهامت ، چون بحد جوانی و نهایت قوت برآمد ، جماعتی از احداث و جوان را در سر عهد داد و باخود در سلک عصیان کشید و ناگاه خروج کرد

(۱) اصل : بلندیش (۲) مط : عصیان (۳) مط : چون مدت عهد

و امیر ابوعلی را که عم او بود (و ملوک غور) بگرفت و قید کرد، و حبس فرمود تا تمامت اموال و دفاین (۱) و ذخایر او در تصرف آورد، و ممالک غور را ضبط کرد و بغایت ضابط و سایس و ظالم بود و جور و بیدادی، در طبیعت او (مرکب و با خلق (بی شمار) بی رسمی آغاز نهاد، و باملاک و اموال خاق تعلق کردن گرفت، چنانچه رعایا و حشم بدست او در ماندند و عاجز گشتند و (چنانچه) مدت هفت سال در عهد او هیچ حیوانی از اسب و شتر و گاو و گوسفند نتاج نداد و از آسمان باران باز استاد، و بروایتی هیچکس (۲) از آدمی هم فرزند نیاورد [و] از شومی ظلم او را وی چنین گوید: که او را دوسگ بود شگرف، مدام در زنجیر و قلادها آهنین بودند، یکی را ابراهیم غزنین نام کرد و دیگری را عباس غور، مدام هر دوسگ را پیش او آوردندی و زنجیر ازیشان برگرفتی، و هر دو را با هم در جنگ انداختی و گاهی که سگ هم نام او (غالب آمدی، آن روز شادیها کردی، و بخشش بسیار فرمودی، و روزیکه سگ دیگر) غالب آمدی آن روز در غضب بودی و خلق را برنجانیدی، و هیچکس را از خواص او مجال نه بودی، که با او حدیث کردی، اما با این همه ظلم و تعدی از علم نجوم نصیب کامل داشت و در آن نوع رنج بسیار برده، و در تحصیل آن علم جد و جهد وافر نموده (بود) و حظ کامل حاصل کرده، و در ولایت مندیش (۳) بخرطه سنگه (آن قلعه اصل را که بسطام (۴) بنا کرده بود بتجدید آن عمارت فرمان داد) و [برای بنای قلعه] او ستادان کامل از اطراف حاصل کرد و دیوارها برسم باره از آن قلعه برد، و طرف شیخ (۵) کوه زار مرغ (۶) برکشید و در پای آنکوه بر (۷) بالای تلی قصری بلند بنا فرمود، و باد و ازده برج، در هر برجی (سی دریچه نهاده، شش برج شرقی و شمالی و شش برج غربی و جنوبی) و در هر برجی صورت برجی از فلک بنگاشت، و وضع آنچنان کرد، که هر روز خورشید از یک دریچه به نسبت آن درجه که (۸) مطلع او بودی در تافتی چنانچه او را معلوم بودی (۹)، که آن روز آفتاب در کدام درجه و از کدام برجست؟

(۱) مط: خزاین (۲) مط: هیچ آدمی هم فرزند (۳) اصل: لمدیش (۴) راورتی: بسطام ضحاك
(۵) بفتح اول، کوه و زمین سخت دامن کوه (۶) در نسخ ماخذ مط: زلومرغ و زارمرغ (ر: ۲۶).
(۷) اصل: در بالای (۸) مط: دریچه که، اصل: درجه (۹) مط: گشتی.

و آن وضع (۱) دلیل است بر خلافت و استادی امیرعباس در علم نجوم، و در عهد او قصرهای غور مبنی شد و کثرت پذیرفت. اما چون خلق از غایت ظلم و تعدی و جور از وی مرتد گشته بودند، عهد دولت غزنین و تخت سلطنت سلطان رضی ابراهیم علیه الرحمه رسیده بود، جماعت اکابر و اشراف و امراء غور مکتوبات استعانت بجانب غزنین ارسال کردند، بنابراین التماس سلطان ابراهیم از غزنین بالشکر بسیار کشش کرد و چون بغور رسید، تمامت لشکر بخدمت سلطان پیوست (۲) و امیرعباس را بدست سلطان باز دادند، و سلطان ابراهیم (بن) مسعود علیه الرحمه امیرعباس را بند (۳) فرمود، و بغزنین برد، و ممالک به پسر او امیرمحمد داد. والسلام علی من اتبع الهدی.

السابع امیرمحمد بن عباس

چون سلطان ابراهیم (بن) مسعود، امیرعباس را بگرفت و بغزنین فرستاد و ممالک غور بالتماس اشراف و اکابر غور به امیرمحمدعباس (۴) داد، و او در غایت حسن خلق و نهایت لطف مزاج و بس عادل و گزیده (اخلاق و نیکو) سیرت و منصف و رحیم و عالم نواز و عادل و ضعیف پرور. و هر (غلظت و) ظلم و عدوان که پدوش را بود، بهر صفت (۵) ناپسندیده هزار صفت گزیده و معنی پاکیزه در طبیعت امیرمحمد مرکب بود، چون ممالک غور با اسم او شد، جمله اشراف و اکابر ولایت غور، او را متقاد شدند، او بقدر امکان در احیاء مواسم خیر، و بذل و عدل و احسان جد و جهد نمودن گرفت، سلاطین غزنین را بطوع و رغبت خدمت میکرد و امثال و انقیاد مینمود، و مال معهود [ی] میفرستاد، تا در عهد او ابواب راحت (بر خلق) غور مفتوح گشت، و همگیان در آسایش و امن روزگار میگذرانیدند، و نعمت و رخص (۶) ظاهر گشت، تا نهایت امتداد ملک او رعایا و حشم در فراغت بودند، تا در گذشت و بر حمت حق پیوست (علیه الرحمه و الغفران)

(۱) اصل: و وضع (۲) مط: پیوستند (۳) مط: قید (۴) مط: سپرد (۵) مط: بعد دهر صفت (۶) مط: رخصب.

الثامن الملك قطب الدين (۱) حسن عباس

ملک قطب الدین حسن جد سلاطین بزرگ غور بود، امیر عادل نیکو عهد و خو بروی و آثار عدل و مرحمت و احسان و شفقت او بر اهل بلاد غور ظاهر بود و جماعتی که تـمـرد نمودند بقمع و قهر ایشان مشغول گشت (۲)، و تعریک مفسدان از لوازم شمرد (۳)، و در بلاد غور چون اصل ایشان از قبایل عرب بود، و پرورش و نشو و نما در کوه پایها یافته (بودند، استبداد و غلظت) استیلاء و عظمت و تمرد و گردن کشی در طبیعت و مزاج تمامت قبایل غوریان مرکب بود، و مدام میان هرد و قبيله خصومت و قتال بودی (۴) و هر سال طرفی از اطراف ممالک (غور) خلاف ظاهر کردند، و از ادای واجبات اموال قانون امتناع نمودندی و تا بدین عهد که آخر دولت سلاطین بود حال آن طوایف هم بدین (۵) جمله مشا هده می افتاد، وقتی از اوقات در عهد ملک قطب الدین که جد سلاطین بود، جماعتی از ساکنان تگاب (۶) که از ولایت وجیرستان بودند عصیان آوردند. ملک قطب الدین با حشم و امرا (غوری) پدای آن کوشک و حصار آن جماعت آمد، و ایشان را بطاعت خواند، انقیاد نمودند و بقتال مشغول شدند (۷)، ناگاه از قضا آسمانی از طرف عصات تیری از کمان تقدیر، بر چشم ملک قطب الدین آمد و هم از آن زخم چون بر مقتل بود، بر حمت حق پیوست، و در آن ساعت که خدم و حشم آن (زخم) تیر مشا هده کردند، جان سپاری و جلادت نمودند، و آن (کوشک و) حصار بگرفتند، و جمله آن عصات را بقتل رسانیدند، و آن موضع را خراب کردند

(۱) مط: قطب الدین الحسن بن محمد بن عباس، در ترجمه راورتی کذا. اما در نسخه پ نیز ما نند متن است. در معجم الانساب زامبیاور (۲: ۴۶۰) قطب الدین حسن بن محمد (حدود ۵۴۵۰) بن عباس بن شیب بن محمد سوری بن امیر بنجی زهاران بن امیر پولاد بن شیب (حدود ۵۲۵۰) است.

(۲) مط: گشتی (۳) مط: شمردی (۴) مط: و مدام هر قبيله را با قبيله خصومت افتادی و قتال بودی. (۵) مط: برین (۶) در برخی از نسخ راورتی: لکاب وجیه و و فرستان. که صحیح آن تگاب و وجیرستان

است، و تگاب در شمال شرق کابل واقع است و وجیرستان اکنون بنام اجرستان در غرب غزنی است، و اصطلاح تگاب تا کنون در کوهساران افغانی بمعنی دره پر آب موجود است، مخصوصاً در ولایت میمنه و جوزجان قدیم (۷) مط: گشتند.

و تا به آخر عهد سلاطین غور و انقراض دولت شنسبانیان هیچ پادشاه (۱) بعمار ت آن کوشک (و اسباب و حوالی آن موضع) مشغول نگشت (۲). مگر امیر خرنک که در آن حوالی آب تنگ بود، و آن حدود او را منقاد بودند. چون ملک قطب الدین حسن بر حمت حق پیوست، پسر او (عزال دین) حسین بتخت نشست (۳) (و الله اعلم).

التاسع ابوالسلاطین ملک عزالدین الحسین بن الحسن (۴)

نور الله مراقدهم

اولاد ملک عزالدین (۵): ملک شهاب الدین محمد (خرنک) ملک (مادین) و غور (۶) ملک فخر الدین مسعود امیر بامیان و طخارستان. سلطان علاء الدین حسین (۷) پادشاه غور و غزنین و بامیان. سلطان سیف الدین سوری پادشاه غور و غزنین. سلطان بهاء الدین سام پادشاه غور (۸). ملک الجبال قطب الدین محمد امیر غور و فیروزکوه. ملک شجاع الدین امیر خراسان (۹) و غور. ملک عزالدین (حسین) پادشاه نیکو عهد و خوب روی و نیکو اعتقاد بود بهمه اوصاف گزیده موصوف [بود] و بهمه اخلاق پسندیده معروف. ملک (۱۰) غور و بلاد جبال در عهد امارت او معمور، و خلاق و ساکنان (آن) دیار آسوده، در ظل امن و حمایت امان، و علما و زهاد [و عباد] و سایر رعایا را هر یک فراخور حال او مقاصد بحصول موصول (۱۱) بود، و حق تعالی بپرکت اعتقاد و حسن سیرت او راهفت پسر داد، که ذکر سلطنت و مملکت ایشان در هفت اقلیم منتشر گشت، و از ایشان چهار پسر به سلطنت و تخت جها ننداری برسیدند و از ایشان فرزندان نامدار در جهان شهریار گشتند (۱۲).

(۱) مط: پادشاهی (۲) مط: آن موضع اجازت نداد. (۳) مط: بجای او بنشست.
(۴) مط: التاسع ملک عزالدین الحسین بن الحسن ابوالسلاطین (۵) این کلمات در اصل نیست، در مط در حاشیه اسمای اولادش را نوشته اند. در ترجمه راورتنی در آخر مبحث است (۶) راورتنی: مادین غور، اما خرنک در اصل گاهی به حای حطی و گاهی به خ منقوط است. راورتنی: خرنک مط: خرنک. (۷) در دو نسخه راورتنی: علاء الدین سام (۸) راورتنی: غور و فیروزکوه (۹) مط: امیر حرماس (خراسان). راورتنی: حرماس، برماس (۱۰) مط: معالک (۱۱) مط: بحصول پیوسته (۱۲) بعد از کلمه گشت از مط و راورتنی تصحیح شد. در اصل: این عبارات در بین نامهای فرزندان مکرر است.

چنانچه بعد ازین بتقریر انجامد و بتحریر رسد، و این عزالدین حسین را با دولت سنجری و سلطنت سلجوقی اتصال و محبتی مستحکم بود، و هر سال از جنس سلاح چنانچه جوشن و زره و خود آنچه معهود، معین (۱) گشته بود بخدمت درگاه سنجری فرستادی، و در غور سگان شگرف باشند، چنانچه در جسته و قوت هر یک با شیری برابری کنند، از آن سگان چندی در قلا دهاء قیمتی بخد مت سلطان فرستادی، او را تشریفات و تحف بسیار رسیدی، و با سلطان (غور و) غزنین هم (۲) طریق مودت سپردی چندگاه امارت بلاد غور در ضبط او بود تا برحمت حق پیوست، و او را هفت پسر بود: مهتر همه ملک فخرالدین مسعود، فاما ذکر او در طبقه دیگر که ذکر سلاطین با میانست کرده خواهد شد و این طبقه مبنی بر ذکر او خواهد بود (و آنجا نوشته آید).

العاشر ملك الجبال قطب الدین محمد (بن) حسین

از پسران هفت گانه ملک عزالدین حسین، مهتر ملک فخرالدین مسعود بود، و مادر او کنیزک ترکیه (۳) بود، و بعد از او ملک الجبال قطب الدین محمد بود و مادر او زنی بود، که نسبت بزرگ نداشت و حاجبه و خادمه مادر سلاطین دیگر بود، چنانچه اسامی و القاب ایشان تحریر افتاده است (۴). چون ملک عزالدین حسین که پدر سلاطین بود (رحمة الله علیه) در گذشت سلطان سوری بجای او (۵) بر تخت نشست، و ولایت بامیان، میان برادران قسمت کرد (۶)، و ذکر سلطان سوری در طبقه سلاطین غزنی آورده خواهد شد. انشاء الله تعالی.

درین قسمت (۷) ولایت و رسار (۸) بملک الجبال داد، و دارالملک خود ملک الجبال (آنجا بود) و بعد از آن او را (چنان) اتفاق افتاد، که موضعی

(۱) مط: مقرر (۲) اصل: هم (۳) مط: ملک عزالدین را هفت پسر بود: مهتر همه ملک فخرالدین مسعود بامیان بود چنانچه ذکر او در آن طبقه آورده شد و اصل آن طبقه ملوک بامیان بر طلوع دولت او باشد و مادر او کنیزک ترکی بود (۴) مط: چنانچه سلطان سوری و سلطان بهاء الدین سام و سلطان علاء الدین حسین و امیر محمد و امیر ابوعلی رحمهم الله، چون... (۵) مط: بجای پدر (۶) اصل: بامیان برای آن قسمت کرد (۷) اصل: درین وقت (۸) مط: ورشاد و رسال. متن راورنی: ورشاد. نسخ قلمی وی: ورشاد، ورشار.

طلب کند (۱) تا قلعه حصین و موضع شگرف (۲) بنا کنند که مرحضرت (۳) را شاید باطراف معتمدان فرستاد تا رای او بر موضع فیروزکوه قرار گرفت، قلعه و شهر فیروزکوه را بنا فرمود، سلطان سوری شهر و حصار استیه (۴) را دارالملک خود ساخت و ملک ناصرالدین محمود را مالدین داد، و بهاءالدین سام را خطه سنگه که دارالملک مندیش بود معین شد، و قلعه وجیر (۵) بسطان علاءالدین حسین جهانسوز داد، و ملک فخرالدین را غالب ظن آنست که ولایت کشی (۶) معین گشت. از تقدیر [ات] آسمانی میان ملک الجبال که بفیروزکوه بود و دیگر برادران مناقشتی افتاد، ملک الجبال از برادران خشم کرد و بطرف غزنین رفت، و عهد دولت بهرامشاهی بود، این ملک الجبال از حسن و جمال نصیب تمام داشت، و مروت بر کمال (۷) چون بغزنین رسید، دست بذل و مروت بر کشاد و محبت او در دل خلق بحکم انسان عبیدالاحسان. بیخ زدن گرفت و مستحکم گشت، خلق غزنین او را دوست گشتند، جماعت حساد بروی برون آمدند، و از وی بسمع بهرامشاهی رسانیدند. که بنظر خیانت در حرم پادشاهی مینگرد و اموال بذل میکند تا بر پادشاه خروج کند. بهرامشاه فرمان داد، تا او را (در) خفیه شربت مهلک دادند برحمت حق پیوست، او را هم بغزنین دفن کردند و خصومت و مکاوت بدین سبب میان خاندان محمودی و دودمان شنسبی و آل ضحاک ظاهر شد. چون حدیث حادثه او بسمع سلطان سوری رسید، بغزنین لشکر آورد و غزنین را بگرفت، چنانچه بعد ازین بتحریر رسد و جای تحریر ذکر (و احوال) سلطان سوری بدین موضع بود، فاما چون اول کس (۸) ازین خاندان اسم سلطنت گرفت سلطان سوری بود، و او بتخت غزنین نشست، ذکر او در طبقه دیگر در ابتداء ذکر سلاطین غزنین کرده آید، والله الموفق.

(۱) مط: کرد (۲) مط: شگرفی (۳) مط: که آنحضرت را (۴) مط: حصار و شهر استیه. مطابق بیک نسخه: آسینه. متن راورتنی: استیه، و بقول وی در نسخ قدیم استیا بود که نام کوهی است بین غزنین و هرات (برهان قاطع) رنی استیه یکی از قلاع غور بود. (۵) اصل: وجیر. مط: قلعه و خطه وجیه به سلطان علاءالدین مفوض شد و ملک... در حاشیه راورتنی وارد است که در یک نسخه قلعه دختر و در بعضی وجیر و در دیگری وجته آمده. که صحیح تر این همه وجیر است که در سابق وجیرستان گفتندی و اکنون اجرستان گوئیم و شرح آن گذشت (۶) مط: کش. راورتنی: کشی پداکش، اکنون کسی در چنچران غور شمالی واقع است. (۷) مط: برکشاد. (۸) مط: اول کسیکه.

الحادی عشر السلطان بهاء الدین سام بن حسین

پسران : السلطان الاعظم معز الدین انارالله برهانیه ، سلطان الاعظم غیاث الدین و الدنیا انارالله برهانیه .

دختران : مادر الب غازی ملک خراسان عند قزل ارسلان ابن الاخ السنجری .
 حره جلالی مادر تاج الدین ملکه جبال غور عند سلطان شمس الدین (۱) چون
 ملک الجبال بغزنین رفت و عمارت شهر فیروز کوه مهمل گذاشت ، سلطان
 بهاء الدین از سنگه (۲) به فیروز کوه آمد و شهر را عمارت کرد ، و آن بناها
 و قصر (۳) سلطنت را با تمام رسانید و قلاع غور بنا فرمود ، و با شاران
 غرستان (۴) اتصال کرد (۵) و جلوس او بفیروز کوه در (شهر) سنده
 اربع و اربعین و خمسمائه بود ، چون حضرت فیروز کوه به فرمان او (۶)
 عمارت پذیرفت ، چهار قلعه حصین در اطراف ممالک غور و گرمسیر و غرستان
 (۷) و جبال [و] هرات بنا فرمود ، و قصر کجوران گرمسیر (و) غور و قلعه
 شورسنگ (۸) بجبال هراة ، و قلعه بندار بجبال غرستان و قلعه فیروز
 میان غرستان و پارس (۹) .

سلطان بهاء الدین سام ، بعد از شهادت سلطان سوری چون از برادر (ان)
 پنجگانه مهتر بود ، فرماندهی ملک غور او را مسلم شد ، ملکه گیلان (۱۰)
 که او هم از نسبت شذسبانیان بود و دختر ملک بدالدین گیلان ، در حکم
 او بود ، حق تعالی او را از ان ملکه بزرگ نسب ، دو پسر و سه دختر کرامت
 کرد . پسران چون سلطان غیاث الدین محمد سام ، و سلطان معز الدین محمد سام

(۱) اسامی پسران و دختران سلطان بهاء الدین در نسخه اصل به صورت درست خوانده نمیشود
 این اسامی بصورت تقریب خوانده شد . مط و راورتی ندارد . (۲) سنگه = سنجه بقول یاقوت و ابن اثیر
 یکی از شهرهای غور بود (ر: ۲۶) (۳) مط : قصور (۴) کذا فی الاصل . در مط : غرستان .
 ترجمه راورتی : غرجستان . ولی غرستان برای هوز مسکن طوایف غز و خطه علیحده است . اما
 غرستان در کتب ممالک و ممالک بصورت مخلفه آمده و مادرین کتاب غرستان به رای قرشت را
 ترجیح دادیم ، که در نسخه اصل است و شرح آن در ملحقات آخر کتاب خواهد آمد (ر: ۲۹)
 (۵) مط : پیوند کرد . (۶) مط : بد و انت او (۷) مط : غرستان (۸) راورتی : شیر سنگ (۹) مط :
 و قلعه بندار بجبال غرستان و قلعه فیوار (فیوار) میان غرستان و پارس (مادین و نادین) راورتی : ع و ض
 فیروز ، فیوار (ر: ۲۶) (۱۰) مط و راورتی : کیدان ولی گیلان صحیح است منسوب به گیلان حدود غزنه .

انار الله برهانه (۱) که بسطت ملک ایشان ربع شرقی دنیا را حاوی بود، و آثار غزو و جهاد، وضبط عدل و احسان ایشان تا نهایت ادوار آخر الزمان در بسط جهان پیدا خواهد بود، و بعضی ازان آثار و تواریخ در ذکر هر یک بر سبیل نمودارد ر قلم آید انشاء الله تعالی.

و دختران یکی ملکه جبال (۲)، مادر ملک تاج الدین زنگی و دیگر حره جلالی مادر سلطان بهاء الدین سام بن سلطان شمس الدین محمد بن ملک فخر الدین مسعود بامیانی، و سیوم ملکه خراسان مادر الب غازی بن ملک قزل ارسلان سلجوقی برادر زاده سلطان سنجر.

و چون نکبت و حادثه که سلطان سوری را افتاد، در غزنین بجهت مخالفت و غدر خدمت آل محمودی عفا الله عنهم، بسمع سلطان بهاء الدین رسید، عزیمت انتقام اهل غزنین مصمم گردانید [۵] و بتعزیت برادران مشغول نگشت و لشکرهای اطراف و اکناف جروم و غرستان (۳) جمع کرد و مرتب گردانید و روی بغزنین آورد تا آن مهم را بکفایت رساند، و به استعداد تمام نهضت فرمود، و حشم بسیار در خدمت رایت او روان شد و چون بخطه گیلان (۴) رسید، از غایت فکر و غم برادران، و قوت حمیت [مردی] مرض غالبش (۵) گشت، و هما نجا برحمت حق پیوست. و در وقت نقل از دنیا چنانچه سلطان سوری بوقت رفتن و گرفتن غزنین، تختگاه (و) ممالک غور بسلطان بهاء الدین سپرده بود و فرماندهی آن ممالک بدو مفوض کرده [بود] درین وقت سلطان بهاء الدین سام علیه الرحمه چون لشکر بطرف غزنین میبرد، تختگاه ممالک غور و فرماندهی جبال به سلطان علاء الدین حسین جهانسوز سپرد و اتباع و فرزندان و امراء و اشیاع را بدوباز گذاشت. چون در گیلان (۴) برحمت حق پیوست و آن حال بسمع سلطان علاء الدین رسید، بتعزیت مشغول نگشت (۶)، و بر سبیل تعجیل لشکر فراهم آورد و عزیمت غزنین کرد. والله اعلم و احکم.

(۱) مط: برایینهما (۲) را ورتی: ملکه جهان (۳) مط: اطراف غور و اکناف جبال جروم و غرستان. که صحیح آن مطابق ترجمه را ورتی جروم و غرستان است که مقصد همان گریز و غرستان باشد (ر: ۲۹) (۴) را ورتی: کیدان. که شرح آن گذشت. (۵) مط: حادثش. (۶) مط: نشد.

الثانی عشر الملک شهاب الدین محمد بن حسین (۱)

ملک شهاب الدین (۲) محمد، برادر سلطان سام بود (۳)، و ولایت مالدین که خطه او بود، و ولایتی از اطراف غور (است) باتفاق برادران بعد از وفات پدر رحمه الله بدو داده بودند، و او را دو پسر بود، یکی [را] ملک ناصر الدین حسین [نام بود] که در غایت سلطان علاء الدین حسین بخراسان [گذاشت] و در خدمت درگاه سنجری، بحضورت فیروز کوه او را بتخت نشاندند، چنانچه ذکر او بعد ازین بتحریر رسد (۴)، و دوم ملک سیف الدین سوری بود، که بعد از وفات پدر، بجای پدر بنشست به ولایت مالدین، و این سیف الدین سوری را سه فرزند بود یکی دختر و دو پسر، و آن دختر مهتر از برادران بود، و او در حکم سلطان شهید غازی معز الدین سام بنود انار الله برهانه و سلطان غازی را از و هم دختری بود، که در بکارت بر حمت ایزدی رفت (۵) (و تربت او بحضورت غزنین است) [اما] (از) آن دو پسر (ملک سیف الدین سوری) یکی شهاب الدین علی مالدینی بود، که بردست ترکان خوارزم (در عهد استیلای ایشان) شهادت یافت، و دوم پسر ملک ناصر الدین ابو بکر بود. و این کاتب در شهر سنه ثمان عشر (۶) ستمائه خدمت او را بولایت گزیو (۷) و تمران دریافت، و از وی آثار مروت مشاهده کرد، در آن عهد این داعی یکی از بنات اکابر اقربای خود در حباله خود می آورد (۸)، و آن اول حال جوانی بود، همدان سال که چنگیز خان ملعون از آب جیحون عبیره کرد بطرف خراسان، و عزیمت غزنین داشت. القصه از خدمت ملک ناصر الدین ابو بکر علیه الرحمه داعی اسپی التماس کرد و حال تزویج یکی از اقربای خویش (۹) بنظم بر رای او عرضه داشت (در) جواب آن قصه و نظم این رباعی بگفت

(۱) مط: بن حسین ملک مالدین غور. را ورتی: ملک شهاب الدین محمد خرنک بن الحسین ملک مالدین غور.
 (۲) حاشیه مط قرار یک نسخه: ناصر الدین. را ورتی: ملک شهاب الدین محمد خرنک (۳) مط: برادر سلاطین بود
 (۴) مط: انجمد (۵) مط: پیوست (۶) در یکی از نسخ ماخذ مط: ثمان عشرین (۷) در نسخ را ورتی
 کزیو، کیو، کزبو که صحیح آن گزیو است و اکنون مردم گزو خوانند و گزاب نویسند، و در تشکیلات
 موجوده مربوط ارزگان ولایت قندهار است، و در نزدیکی اجرستان (و جیرستان تاریخی) واقع است.
 (۸) (۳۰) (۸) مط: آورده بود (۹) مط: خود.

و بقلم خود ثبت کرد ، و بر پشت قصه بدست داعی داد ، رباعی [اینست] :

بیت

انشاء الله غم ز دلت رفته شود وان در گران بهای تو سفته شود (۱)
اسپی که ز من خواسته عذری نیست با آن اسپ (۲) بسی عذر دگر گفته شود
داعی دولت را اسپی زرده سه ساله فرستاد تنگ بسته . حق تعالی از وی قبول
گرداناد ! و این ملکزاده بعد از حوادث غزنین و غور ، بحضرت دهلوی افتاد
و بخدمت (درگاه) سلطان سعید شمس الدین طاب ثراه پیوست
(در شهور سنه عشرين و ستمائه رحمة الله عليه) و اکرام و عواطف یافت
و در حضرت دهلوی برحمت حق پیوست (حق تعالی سلطان اسلام را در مملکت
پاینده دارد ، آمین رب العالمین) .

الثالث عشر الملک شجاع الدین علی بن حسین (۳)

ملک شجاع الدین علی (۴) بن حسین ، در اول جوانی از دنیا نقل کرد ، و در
عنفوان شباب حیات او انقراض پذیرفت ، و از وی پسری ماند ، ملک
علاء الدین ابوعلی ، و برادران با اتفاق در وقت قسمت بلاد غور ، ولایت
جرماس (۵) بدو مفوض کرده بودند ، چون او در گذشت (ولایت جرماس)
به پسر او علاء الدین ابوعلی مقرر (۶) داشتند ، و از ملک الجبال قطب الدین محمد که
بغزنین شهادت یافته بود ، دختری مانده بود بوی دادند . چون آن حره طاب ثراه
در حبلا او آمد ، حق تعالی ایشانرا پسری داد (۷) هم حاجی و هم غازی
گشت ، ملک ضیاء الدین محمد ابوعلی ، و آن چنان بود : که ملک علاء الدین
ابوعلی در گذشت ، و آن پسر بزرگ شد ، مادر او را حق تعالی توفیق بخشید

(۱) مط : وان در گرانمایه بتو سفته شود . (۲) مط : با اسپ بسو . (۳) در یک نسخه ، اخذ مط :
الحسن بن الحسين . راورتی : ملک شجاع الدین ابی علی بن الحسين بن سام بن الحسن شمسبی (۴) راورتی :
ابی علی بن الحسين بن الحسن . زامباور (۲ : ۴۶۰) شجاع الدین علی بن عزالدین حسین بن قطب الدین
حسن بن محمد بن عباس بن شیب .

(۵) مط : جرماس راورتی : جرماس اصل : خرماس ؟ در گرشامپ نامه اسدی جرماس به جیم چنین آمده :
بخاقان و جرماس و جنگی قلا - نگر کاین سپهبد چکرد از بلا - قرار یکه در ذکر علاء الدین آتسر حسین
می آید ، جرماس در غور بود (۶) مط : ارزانی (۷) مط : بخشید .

تا عزیمت سفر قبله کرد، و از ملوک غور در آنوقت هیچ یکی را این سعادت دست نداده بود، ملک ضیاء الدین در خدمت والدۀ خود از راه خراسان و هرات و نیشاپور بسفر قبله رفت، و در آنوقت (۱) سلطان تکش خوارزمشاه در نیشاپور بود، ملک ضیاء الدین در لباس سادات (۲) دو گیسو بافته در بارگاه او در رفت و سعادت دستبوس سلطان تکش دریافت، و حج اسلام با شرایط و ادب تمام او را میسر شد و در مکه خانقاهی بنا فرمود، و وجه (آن) عمارت تمام مهیا و مرتب کرد، و معتمدان نصب فرمود، و هم در خدمت والدۀ خود به ممالک غور باز آمد و نام والدۀ او ملکه حاجی شد، و در ممالک غور بسیار مدارس و مساجد بنا فرمود، حق تعالی از ایشان قبول گرداند و السلام (و سلطان ناصرالدین و الدین را در جهاننداری باقی و پاینده داراد، آمین).

الرابع عشر السلطان علاء الدین حسین بن حسین بن سام (۳)

چون سلطان بهاء الدین سام بن حسین که بطرف غزنین لشکر می برد، تا انتقام سلطان سوری و ملک الجبال طاب ثراهما بکشد (۴) در گیلان (۵) برحمت حق پیوست، سلطان علاء الدین بتخت ممالک غور و حضرت فیروز کوه بنشست و لشکرهای غور و غرستان (۶) جمع کرد، و عزیمت غزنین مصمم کرد چون سلطان یمین الدوله بهرامشاه طاب ثراه را از آن حال و عزیمت معلوم شد لشکر غزنین و هندوستان مهیا و مرتب گردانید و بیلاذگر مسیر از رخج و تگنا باد (۷) روی بطرف زمین داور آورد (و چون) سلطان علاء الدین با لشکر خود بزمین داور رسیده بود، سلطان بهرامشاه، رسولان بنزد یک علاء الدین فرستاد که بازگرد بجانب غور، و بمملکت اسلاف خود قرار گیر! که ترا طاقت مقاومت حشم من نباشد، که من پیل می آرم. چون رسل بخدمت علاء الدین امانت رسالت ادا کردند، سلطان علاء الدین جواب داد: که اگر تو پیل می آری، من خر میل می آرم، مگر ترا غلط می افتد

(۱) مط: دران عهد (۲) مط: سیادت (۳) راوورتی: سلطان علاء الدین الحسین بن عزالدین الحسین بن سام بن الحسن. گزیده: حسن بن حسین؟ (۴) مط: باز خواهد (۵) مط و راوورتی و پ: کبدان اما گیلان اصح است. (۶) مط و راوورتی: غرستان. پ: غرستان (۷) مط و راوورتی: تکین آباد. که بهر دو املا نقل شده و شهر معروفی بود در حوالی قندهار کنونی.

که برادران مرا هلاک کرده یی! و من هیچکس ترا هلاک نکرده ام، مگر نشنیده یی: که حق تعالی میفرماید: و من قتل مظلوما فقد جعلنا لولیه سلطانا فلا یسرف فی القتل انه کان منصورا (۱).

چون رسل مراجعت کردند: هر دو لشکر استعداد قتال و مصاف مهیا گردانیدند سلطان علاءالدین دو پهلوان خود را بخواند، که سران لشکر و مبارزان (نامدار مالک) غور بودند، هر دو خرمیل نام، یکی خرمیل سام حسین (پدر ملک ناصرالدین حسین) دوم خرمیل سام بنجی و هر دو تن در شجاعت داستان (۲) عصر خویش بودند، ایشا نرا فرمود: که بهرامشاه پیغام کرده (است) که من پیل می آرم، و من جواب گفته ام [اگر تو پیل می آری] من خرمیل می آرم، امروز شما هر یک را یک پیل می باید که بر زمین زنید! و هر دو زمین بوس دادند و باز گشتند، بموضعی که آنرا کته باز (۳) گویند هر دو لشکر را مصاف شد، در وقت (مصاف) هر دو پهلوانان پیاده شدند، و دامنه‌های زره در میان باز زدند و بمصاف درآمدند. چون پیلان بهرامشاهی حمله آوردند هر یک از آن پهلوانان بر یک پیل درآمدند و در زیر برگستان پیل رفتند و به دشنه شکم پیل بر دریدند (۴). خرمیل سام بنجی در زیر (پای) پیل بماند و پیل بر وی افتاد، او با پیل هلاک شد، و خرمیل (۵) سام حسین پیل را بینداخت و سلامت بیرون آمد و چون مصاف (راست) شد، سلطان علاءالدین بعد آنچه تمام سلاح پوشیده بود (به) فرمود، تا قبای اطلس لعل مدنی بیاورند و بر زیر تمام سلاح پوشید، خواص و مقربان سوال کردند: که حکمت پادشاه درین که سلاح را بتبای لعل می پوشاند چیست؟

(۱) قرآن بنی اسرائیل ۳۳ (۲) اصل: راستان (۳) مط: کوه باز باب، پ کذا. متن را ورتی: کوه باز. در نسخ را ورتی: گونه واز و کته باز باب، گوشه ناب. اصل: کوه باز، گوشه باب. اصح آن همه کته باز است که اکنون کته واز گویند در شرق جنوب غزنی (۴) مط: بدیدند. (۵) را ورتی گویند: که مطابق به ضبط برخی از مولفان باید سرفیل باشد یعنی پیشرو و سر همه فیلان و ای املائی خرمیل در اغلب کتب چنین است: و شاید شکلی باشد از کلمه خرمیل که جمع آن در عربی قرامیل و جمع، اشتراک دو کوهانه است، و محمد خوارزمی آنرا در جمله کلمات عجمی بهمین معنی آورده است (مفاتیح الاموم ص ۷۴) چون در سطور گذشته این کلمه در مقابل پیل آمده امکان دارد که همین معنی مذکور در خوارزمی صحیح باشد، و عرب این کلمه را از خراسان برده و خرمیل معرب کرده باشند. در سیرت خوارزمشاه نام ابن خرمیل نصرت الدین محمد بن الحسن آمده. که شاید از خاندان این پهلوانان باشد. (ر: ۶۴)

فرمود: از برای آنکه اگر تیریا نیزه [یا شمشیر] اندام مرا (۱) مجروح گرداند، لعلی خون بر (۲) سلاح من بواسطه قبا (ی لعل) ظاهر نباشد، تا دل حشم من نشکند (رحمه الله) و لشکر غور را ترتیبی است در استعداد جنگ پیاده که چیزی (۳) می سازند از یکک تا خام گاو، و بر هر دو روی (وی) از پنبه بسیار و کر باس منقش در کشیده بشکل بخیه، نام آن سلاح کاروه (۴) باشد. چون پیا دگان غور آنها بر کتف نهند، از سرتاپای ایشان پوشیده شود، و چون صف زنند، مانند دیواری باشند و هیچ سلاح از بسیاری پنبه بران کار نکند. چون آن مصاف راست شد، دولت شاه (۵) بن بهرام شاه با یکک فوج سواران و پیل حمله کردند (۶)، سلطان علاء الدین فرمود: که پیا دگان صف کاروه بکشایند تا دولت شاه (پسر بهرام شاه) با جمله فوج درآید. صف بکشادند. چون دولت شاه با فوج سوار و پیل در آمد، پیا دگان رخنه صف را بیستند و اطراف بهرامشاهیان را فر و گرفتند، و دولت شاه را با جمله آن فوج شهید کردند (۷) و پیل را بکشتند (۸).

چون لشکر بهرامشاه آن حادثه و قتال (۹) مشاهده کردند، بهزیمت افتادند و بشکستند و سلطان علاء الدین تعاقب نمود، منزل بمنزل تا بموضع که آنها جوش آب گرم (۱۰) گویند، بنزدیک تگنا باد (۱۱)، سلطان بهرامشاه عطف کرد و کورت دوم مصاف را ساخته گشت (۱۲)، و آنچه از لشکر او با او جمع شده بودند، کورت دوم مصاف داد و شکسته گشت (۱۲) [بدر غزنین بهزیمت شد] و علاء الدین به قهر تعاقب نمود، تا بهرامشاه کورت سیوم حشم غزنین (و خلق) شهر و پیاده بسیار (۱۳) جمع کرد، و سیوم کورت مصاف شد (۱۴)، طاقت مقاومت (۱۵) نیاورد و شکسته شد و علاء الدین (بقره) شهر غزنین را بگرفت و هفت شبانه روز غزنین را آتش در زد و بسوخت و میکا بره فرمود.

(۱) مط: اندام را (۲) اصل: خون و سلاح (۳) اصل: چیزی. (۴) این کلمه اصلاً پیشتر و اکنون هم زنده است شرح آن (ر: ۳۱) (۵) مط: پسر بهرامشاه (۶) مط: کرد (۷) مط: و دولت شاه با جمله آن فوج شهید شد (۸) مط: و پیل بیفتاد. (۹) مط: و قتل (۱۰) موقعی بنام (گرباب) اکنون در شمال غرب قندهار به فاصله تخمیناً (۷) میل واقع است و شاید همین جای باشد، زیرا تگین آباد هم بدان طرف بود. (۱۱) راورتی: تگین آباد (۱۲) مط: شد (۱۳) ط: و پیاده حشری جمع کرد (۱۴) مط: کرد (۱۵) اصل: اقامت.

راوی چنین میگوید: که درین هفت شبانه روز از کثرت سواد دود، چنان هوا مظلم گردید، که شب را مانستی و شب از شعله های آتش که در شهر غزنین میسوخت هوا چنان می نمود (۱) که بر روزمانستی. و درین هفت روز دست کشاد و غارت و کشتن و مکابره بود، هر که را از مردان یافتند بکشتند و عورات و اطفال را اسیر کردند، و فرمان داد: تا کل سلاطین محمودی را از خاک بر آوردند و بسوخت (۲)، مگر سلطان محمود [غازی] و سلطان مسعود و سلطان ابراهیم را، و بر قصور (۳) سلاطین غزنین یک هفته تمام علاء الدین بشراب و عشرت مشغول بود، و درین وقت (۴) فرموده بود که (تا) تربت سلطان سیف الدین سوری و روضه ملک الجبال طلب کرده بودند، و هر دو را صندوق ساخت (۵) و بجهت تمام لشکر استعداد غزاهیا گردانید. چون هفت روز گذشت شب هشتم شد، شهر تمام خراب گشت و سوخته شد، سلطان علاء الدین در آن شب، چند بیت در مدح خود بگفت و مطربان را فرمان داد: تا در پیش او در چنگ و چغانه بر زدند (۶)، و آن نظم اینست [بیت]:

جهان داند که سلطان جهانم (۷)	چراغ دوده عبا سیانم
علاء الدین حسین بن حسینم	که باقی باد ملک جاودانم (۸)
چو بر گلگونه دولت نشینم (۹)	یکی باشد زمین و آسمانم
امل مصرع (۱۰) زن گرد سپاهم	اجل باز یگر نوک سنانم
همه عالم بگیرم چون سیکندر	بهر شهری شهری دیگر نشانم
بران بودم که با او باش غزنین (۱۱)	چو رود نیل جوی خون برانم

(۱) مط: هوا چنان روشن می بود (۲) مط: بسوختند (۳) مط: و بر قصر سلطنت غزنین تمام هفته (۴) مط: درین مدت (۵) مط: ساخته (۶) مط: بر زدند (۷) مط: داند که من شاه جهانم. مجمع الفصحاء: کذا
(۸) مط: خاندانم (۹) مط: چو بر گلگون دولت بر نشینم. پ: کذا (۱۰) پ: مصرع (۱۱) مجمع الفصحاء: بدان بودم که از املقان بغزنین + به تیغ تیز، جوی خون برانم.

و لیکن گنده پیرانند و طفلان شفاعت میکند بخت جوانم

ببخشیدم بدیشان جان ایشان

که بادا جان شان پیوند جانم (۱)

و بفرمود : که بقیه اهل غزنین را ببخشیدم ، از مجلس برخاست و بحمام رفت و روز هشتم بامداد با تمامت حشم غورو ملوک بر سر روضه برادران خود آمد ، جامه عزا پوشید [ه] با جمله لشکر ، و هفت شب روز دیگر بر سر آن روضها تعزیت داشت و ختم قرآن (کرد) و صدقات داد ، و صندوقها برادران در مهد ها نهاد ، و از غزنین رخت بر بست و بلاد داور بست ، کوچ کرد (۲) و چون بشهر بست رسید قصور و عمارت محمودی را که در آفاق مثل آن نبود تمام خراب کرد [و کل ولایت که به محمودیان مضاف بود ، جمله را خراب کرد و ویران گردانید] و بغور باز آمد و مراقب برادران در جوار اسلاف خود دفن کرد ، و از غزنین فرموده بود : تا چند تن از سادات را بقصاص سید مجدالدین موسوی که وزیر سلطان سوری بود ، و او را با سلطان سوری در یک طاق غزنین آویخته بودند ، بخدمت سلطان آوردند ، و جوالها از خاک غزنین پر کرد [ند] و بزرگ کردن ایشان آویخته (۳) و با خود بحضرت فیروز کوه آورد ، و چون به فیروز کوه رسید ، آن سادات را بکشت و خون ایشان با آن خاک غزنین که آورده بود بر آمیخته (۴) و از آن خاک بر کوههای فیروز کوه چند برج ساخت ، چنانچه تا بدین عهد آن بروج (۵) باقی بود ، عفی الله عنه .

چون این چنین انتقامی بکرد ، و بحضرت باز آمد و خواست تا بعشرت و نشاط مشغول گردد و مطربان را ، و ندما (۶) را جمع کرد ، و روی بنشاط آورد این قطعه بگفت ، و مطربان را بفرمود ، تا در عمل مزامیر آوردند و بساختند و بگفتند .

(۱) محمد عوفی در لباب الانباج ص ۳۸ این ابیات را با اختلاف ذیل نوشته : در بیت اول مصراع اول مانند مط . بیت دوم مصراع دوم : اجل یاریگر نوک سنانم . بیت سوم : که بادا و جزن گرد سپاهم که باقی باد ملک خاندا نس . بیت چهارم : همه عالم بگردم چون سکندر الخ . بیت پنجم : چو برگلگون دولت بر نشینم الخ . بیت ششم : بدان بودم که هم از اوج غزنین بتیغ تیزجوی خون برانم . بیت هفتم : و لیکن الخ : بیت هشتم مانند متن (۲) مط و پ : و از غزنین بر سمت بلاد داورو بست کوچ کرد (۳) مط : ایشان نهاد و با خود (۴) مط : بر آمیخت (۵) مط : بر جها (۶) مط : و ندیمان را

آنم که هست فخر ز عدلم زمانه را ^{نظم} آنم که هست جور ز بدلم خزانه را
 انگشت دست خویش بدان کند عدو چون بر زه کمان بهم انگشتوانه را
 چون جست خانه خانه کمیتم (۱) میان صف دشمن ز کوی باز ندانست خانه را
 بهرامشه بکینه (۲) من چون کمان کشید کندم به نیزه از کمر او کزانه (۳) را
 پشتی خصم گرچه همه رای و رانه بود کردم بگرز خورد سر رای و رانه را (۴)
 کین توختن (۵) بتیغ در آموختم کنون شاهان روزگار و ملوک زمانه را
 ای مطرب بدیع چو فارغ شدی (۶) ز جنگ بر گوی قول را، و بز این ترانه را (۷)
 دولت چو بر کشید نشاید (۸) فرو گذاشت قول مغنی و می صاف مغانه را
 عفی الله عنه و عنا. ثقات چنین روایت کرده اند: که چون سلطان علاءالدین
 بر تخت فیروز کوه بنشست، هر دو برادر زاده خود را غیاث الدین محمد سام و
 معزالدین محمد سام [را که] پسران سلطان شهاب الدین سام [بودند] بقلعه
 وجیرستان (۹) محبوس فرمود، وظیفه ایشان معین کرد و با سلطان سنجر طریق
 استبداد آغاز نهاد، و مکا وحت پیش گرفت، آنچه معهود ملوک غور بود، از
 جنس سلاح و تحف که هر سال بخد مت درگاه سنجر می آمدی باز گرفت تا کار
 بد آنجا رسید، که سلطان سنجر لشکر خراسان را جمع کرد و عزیمت بلاد غور
 مصمم گردانید و سلطان علاءالدین لشکر غور را جمع کرد و پیش سنجر باز رفت، تا
 حد و قصبه ناب (۱۰) میان فیروز کوه و هرات، در صحن هریوالت رود [آنجا
 آبی است] صحرائی است لطیف و وسیع، که آنرا سه گوشه ناب [۱۱] گویند، در آن
 موضع میان هر دو لشکر مصاف شد و سلطان علاءالدین پیش از روز مصاف، بیکروز
 فرموده بود: تا زمینی که پس پشت لشکر غور بود، تمام آب داده بودند و منادی
 کرده (بود) که پس پشت زمینها پر آب شده است، هر که باز (پس) خواهد
 گریخت، در گل خواهد ماند، چون مصاف شد، و هر دو لشکر مقابل شدند، بردست
 راست لشکر غور (بقدر) شش هزار سوار غز (۱۲) و ترکان و خلج بود تمام بگشتند
 و به سلطان سنجر پیوستند و خدمت کردند و هریمت بر لشکر غور افتاد، و جمله امراء

(۱) پ: کمینم (۲) پ: زکینه (۳) مط: کندم بکینه از کمر او کزانه را (۴) رای لقب ملوک هند و رانه
 مونث آنست. (۵) پ: نوجین. (۶) مط: شدم ز جنگ (۷) مط: و میار آن ترانه را (۸) اصل:
 نشانده فرو گذاشت. (۹) مط: و خیرستان (۱۰) در یک نسخه ما خدمت: تاب. را ورتی: ناب. پ:
 ناب تا بمیان... (۱۱) (۴: ر) (۱۱) پ: سه گوشه ناب (۱۲) اصل: غز.

و مبارزان و معارك (۱) لشکر غور (یان) در آن زمینها خلاب و پرنی (۲) بماندند بعضی شهادت یافتند و بعضی اسیر گشتند ، و سلطان علاءالدین گرفتار شد ، از سلطان سنجر فرمان شد ، تا اورا قید کنند (۳) و تخته بند آهن آوردند ، تا بر پای او نهند فرمود : که بخد مت سلطان عرضه می باید داشت ، که با من آن کن ، که من با تو اندیشیده بودم ، و تخته بند زرمهیا گردانیده بودم ، تا مقدار و حرمت سلطنت تو موفور ماند (۴) . چون عرضه افتاد ، آن تخته بند را طلب کرد (۵) چون حاصل شد ، همان تخته بند بر پای او نهادند ، و او را بر شتر نشانند و سلطان مراجعت فرمود . و چون ذکر لطافت طبع و شهامت عقل علاءالدین در آن عصر مذکور و مشهور بود ، و آن معنی (۶) بسمع (مبارک) سلطان سنجر (بسیار) رسیده بود ، علاءالدین را دیگر روز ، یا بعد از چند روز طلب کرد و اعزاز کرد و مخلص گردانید و یک طبق گوهر ثمین پیش مسند نهاده بود بعلاءالدین بخشید ، علاءالدین خدمت کرد ، و این رباعی بر بدیهه بگفت (۷) . بیت :

بگرفت و نکشت شه مراد رصف کین هر چند بدم کشتنی از روی یقین
بخشید مرا یک طبق در ثمین (۸) بخشایش و بخشش چنان بود و چنین
سلطان سنجر او را حریف و ندیم فرمود ، هیچ مجلس عشرت بی حضور او نبود ، تا روزی در بزم نظر علاءالدین بر کف پای (مبارک) سنجر افتاد ، او را بر کف پای خالی بزرگ بود ، و او بر تخت نشسته بود ، پای فرو گذاشته علاءالدین برخاست ، و این بیت بگفت (۹) . بیت :

ای خاک در سرای تو افسر من (۱۰) وی حلقه بندگی تو زیور من
چون خال کف (۱۱) پای ترا بوسه زنم (۱۲) اقبال همی بوسه زند بر سر من
و این حکایت در ذکر سنجری تحریر (۱۳) یافته است . سلطان سنجر تخت غور

(۱) مط: معارفان (۲) مط: خلاب و پرنی . پ: بزنی (۳) مط: کردند (۴) در یک نسخه ماخذ مط: تا بدین مقدار حرمت سلطنت غور باشد (۵) مط: کردند (۶) مط: مذکور بود و مشهور گشته و این معنی (۷) مط: و این بیت بداهه گفت (۸) محمد عوفی در باب الالباب (ج ۱ ص ۳۹) : اکنون بطبق میدهدم در ثمین بخشایش و بخشیش چنان است و چنین (۹) مط: سنجر افتاد ، علاءالدین برخاست و بر کف پای سلطان سنجر خالی بود بزرگ ، آنرا بوسه داد و این بیت بگفت (۱۰) مط: ای خاک سم مرکب تو افسر من (۱۱) اصل: چون خاک (۱۲) مط: زدم (۱۳) مط: تقریر .

اورا باز فرمود، و ذخیره و خزانه و تمامت گلهای (۱۱) اسپ و رمة گوسپندان خاص، و گله اشتران فرمود تا بعلاء الدین سپردند و فرمود (یکه علاء الدین) تو مرا بمنزلت برادری، این جمله مواشی و خزاین باخود (پیرو) بولایت غور نقل کن، اگر تقدیر آسمانی آن باشد، که حق تعالی این جماعت غز (۲) را منکوب گرداند و ما را نصرت باشد، چون طلب فرموده شود، بنزدیک ما باز فرست و (الا که) اگر دولت ما منتهی شده باشد و سلک ملک آن (از) انتظام تفرقه یابد بنزدیک تو بماند، نیکو تر از آن باشد، که بدست غزان افتد، و درین مدت که غیبت سلطان علاء الدین بود از تخت غور، جماعت امراء و اکابر جبال ولایت غور، اتفاق کرده بودند، و ملک ناصر الدین حسین مادینی را که برادر زاده علاء الدین بود آورده، و بتخت فیروز [۵] کوه نشاند و جماعت متمردان ولایت کشی (۳) که از (دیگر) خلق (غور) با ستکبار و استبداد (از همه) راجح بودند، فساد بسیار کرده بودند خزاین و اموال سلطانی را بغوغا از ملک ناصر الدین در لباس انعام و صدقات و تشریفات در تصرف آورده. سلطان علاء الدین (چون) با آن خزاین و مواشی و ثروت از خراسان بطرف غور آمد، اول بر سمت (ولایت) کشی (۴) برفت و جمله کوشکها (ایشان) را که زیادت از هزار موضع (۵) بود، همه خراب کرد [۵] که در حصانت و رفعت چنان بودند، که در فضاء (۶) و دم [۹] تصور آن نقش نپذیرد، و بعد از انتقام متمردان ولایت کشی و دیگر جبال بحضرت فیروز کوه آمد، و پیش از آمدن او ملک ناصر الدین حسین را هلاک کرده بودند، چنانچه بعد ازین تقریر یابد. و چون سلطان علاء الدین بفیروز [۵] کوه آمد و بتخت نشست، روی بفتح دیگر آورد (۷) و بلاد بامیان و تخارستان (۸) در ضبط گرفت، و بلاد جروم (۹) و داور، و بست نیز بگرفت، و از خراسان قلعه تولک را که در جبال هراتست (۱۰) بعد از مدت شش سال بگرفت. شاعری بود در حصار تولک اورا

(۱) مط: گله اسپ (۲) اصل: غر: مط: غور (۳) اصل: کسی (۴) اصل: کشتو (۵) مط: هزار قصر بود.
 (۶) اصل: که در فضاء و هم (۷) مط: نهاد (۸) اصل: طخرسقان (۹) اصل: حروم که صحیح آن جروم است، یعنی اراضی گرم سیر. (۱۰) مط: که در حوالی جبال نزدیک هرات است.

عمر سراج گفتندی، در وقتی که جنگ با آخر میشد و قلعه تولک را بصلح فتح میکرد این بیت گفت، لایق بود آورده شد. بیت :

بر اسپ نشسته و ورا یک فولک (۱) مقصود تو تولک است ایتک تولک و بزبان ایشان بالادوانیدن و بنشیب دوانیدن اسپ را اورک فولک (۲) گویند رحمهم الله. و از انجاروی بفتوح غرستان (۳) آورد، و حره (۴) نور ملک را که دختر شاه ابراهیم بن ارد شیر شاه پور بود، از ملک غرستان (۵) در حباله خود آورد و صحن رودبار مرغاب و قلاع در تصرف او آمد، اما در قلعه سبکچی (۶) مدت شش سال جنگ کرد، و ازین مدت سه سال مداام بنشست تا مسلم شد، و به آخر عمر رسل ملاحده الموت (۷) بنزدیک سلطان علاءالدین آمدند، ایشانرا اعزاز کرد و بهرجا از مواضع غور در سردعوت کردند، و ملاحده الموت طمع بضبط و انقیاد اهل غور در بستند، آنم معنی غبار بد تا می شد بر ذیل دولت او (۸) از عمر او اندکی پیش نموده بود بر حمت حق پیوست، و در جوار اسلاف و برادرانش دفن کردند (۹) بخطه سنگه غور. عفی الله عنهم و عنا بر حمته.

الخامس عشر الملک ناصرالدین الحسین (۱۰) بن محمد مادینی

چون سلطان علاءالدین حسین در مصاف سلطان سنجر گرفتار شد، مملکت غور و جبال مهمل ماند، گردن کشان و متمردان غور ترمرد آغاز نهادند و هر کس جبال و شعابی که مسکن ایشان بود حصار گرفتند و بایکدیگر مکاوحت در آغازیدند. جمعی از اکابر که (۱۱) باقی مانده بودند، ملک ناصرالدین حسین بن محمد (۱۲) مادینی را از مادین بیاوردند و بتخت فیروز [ه] کوه بنشانند، و خزاین (علاءالدین

(۱) مط: ورا یک. پ: و دراک لولک. (۲) پ: درلک تولک (۳) مط: غرستان.

(۴) اصل: و حرم نور ملک. در یک نسخه ماخذ مط: و حره حور ملک را که دختر شاه شار

بن ابراهیم شار بن ارد شیر شار بود، را ورتی: حور ملک دختر شار شاه بن ابراهیم شار

بن ارد شیر یکی از ملوک غرستان (۵) مط از ملوک غرستان. پ: ما فند متن. (۶) مط: سبکچی

در بعضی نسخ ماخذ مط: سبکچی، سبکچی، سبکچی. متن را ورتی: سبکچی. در نسخ دیگر را ورتی: سبکچی

سبکچی، سبکچی، سبکچی، سبکچی. اصل: سبکچی. پ: سبکچی (۷) اصل:

رسل الموت آن ملاحده (۸) مط: دوات علاءالدین. (۹) مط: و برادران دفن کردند. (۱۰) اصل: الحسن

مط و را ورتی: الحسین (۱۱) مط: از امرای کبار که (۱۲) اصل: بن سلطان علاءالدین محمد مادینی.

و خزاین (پسر) او) سلطان سیف الدین را تصرف کرد، (۱) و جمله نفایس و اموال و ظرایف (۲) چه بضرورت چه باختیار بامراء و اکابر و اراذل داد و ممالک غور را در تصرف آورد (۳) و قوت و مدد او از متمردان ولایت کشی بود، و این ملک ناصر الدین بر زنان و جواری ایلاع تمام داشت و بعضی از جواری و سراری حرم سلطان علاء الدین را در خدمت خود آورده بود و تعلق میکرد.

چون سلطان علاء الدین از خدمت سنجو باعزاز و اکرام [وافر] روی بر سمت ممالک غور نهاد و بولایت جبال هرات رسید، خبر و صول رایات او بحضرت فیروز کوه آوردند، رعب و سیاست او همه دلها را در ورطه خوف انداخت، جمعی که با خلاص دولت علائی مخصوص بودند در خفیه آن کنیزکان (علاء الدین) را که در حرم ملک ناصر الدین بودند، اغرا (کردند) و تحریر نمودند، تا فرصت جستند و بوقتی که ملک ناصر الدین بر بستر خفته بود، بالشت مسند بر روی او نهادند، و (بر) چهار طرف بالشت بقوت [جمعیت] فرو گرفتند تا هلاک شد، رحمة الله علیه، والله اعلم باحوال العالم والصلوة علی محمد و آله و سلم.

السّادس عشر السلطان سیف الدین محمد بن حسین (۴)

چون سلطان علاء الدین از دنیا نقل کرد، پسر او سلطان سیف الدین محمد با اتفاق جمله ملوک و اکابر و امراء غور بتخت فیروز [ه] کوه بنشست، و او پادشاه جوان و صاحب جمال بود، و کریم طبع و عادل و رعیت پرور چاکر نواز و بخشنده و زرپاش (و باذل) و دریادل و متواضع و رضا طلب و دیندار و سنی و در اسلام صلب بود.

چون بتخت بنشست، اول رد مظالم کرد و هر تعدی و ظلم و جور که پدرش کرده بود باز طلب فرمود، و بر قاعده انصاف و جاده عدالت به آخر رسانید و آن رسل که از ملاحده الموت آمده بودند، و در سر هر کس را به بطلان و بدعت و ضلالت (۵) دعوت کرده بودند (۶) باز طلب فرمود (و) جمله را

(۱) مط: را در تصرف آورد (۲) مط: و ظرایف و خزاین و ذخایر (۳) مط: غور را ضبط کرد. (۴) مط:

سیف الدین محمد بن علاء الدین حسین. را ورتی: سلطان سیف الدین محمد بن سلطان علاء الدین الحسین.

(۵) مط: و ضلال (۶) مط: می کردند.

فرمان داد : تا بزرگ تیغ آوردند و هلاک کردند ، و بهر موضع که از روایح
فتنه ایشان بویی یافت فرمان داد : تا در کل بلاد ملحد کشی کردند و همه را
بدوزخ فرستادند و ساحت ممالک غور که معدن دینداری و شریعت پروری
کرد ، از لوٹ خبث قرامطه (بتیغ) طهارت داد ، و بدین غروب سنت محمد (۱)
محبت او در دل‌های (۲) اهل غور ، و ممالک جبال را سخ گشت
و همگنان نطق عبودیت او بر میان بستند ، و طوق طواعیت او بر گردن
اخلاص نهادند ، و یکی از آثار چتر مملکت داری و خیر و سلطنت او آن بود (۳)
که هر دو پسر (۴) عم خود ، سلطان غیاث الدین محمد سام و سلطان معزالدین
محمد سام را طاب ثراهما ، از قلعه و جیرستان (۵) مخلص فرمود و بنواخت
و مطلق العنان گردانید ، و خلق را در عهد او خصب و فراغ و امن بیشمار روی
داد . اما آن پادشاه جوان [بخت] خوب سیرت کوتاه عمر افتاد ، مدت
یکسال و چیزی بیش دور (۶) سلطنت او نبود (۷) رحمه الله و سبب انقراض عمر او
آن بود : که روزی در سراپرده خود ، بر آماج تیر می انداخت و امراء غور
را فرموده بود ، تا در خدمت او موافقت مینمودند سپهسالار در میش (۸)
بن شیش (۹) که برادر (۱۰) ابوالعباس و برادر سلیمان شیش بود ، در خدمت
او بود ، و رسم امراء غور و ملوک جبال آن بود که در آن عصر هر که را تشریف
دادندی ، او را دستوانه زر و مرصع بجواهر دادندی . چنانچه درین روزگار
کمر میدهند ، و بدست (این) سپهسالار در میش بن شیش (۱۱) دو دستوانه
مرصع بود ، که او را ملک ناصرالدین حسین (۱۲) بن محمد مادی (۱۳) تشریف
داده بود ، و آن هر دو دستوانه از حرم و خزانه سلطان سیف الدین بود . چون
سلطان این دستوانه (۱۴) حرم خود بدست او دید (۱۵) ، غیرت رجولیت
و حمیت سلطنت در باطن او شعله زد و گرفت و نایره آتش غضب برآمد

(۱) اصل : و بدین غرا بستن محمد (۲) مط : در دل (۳) مط : از آثار معدلات و خیر مملکت او آن بود
(۴) اصل : در دو عم (۵) اصل و مط : و جیرستان . راوردی : و جیرستان که اجرستان کنونی است .
(۶) اصل : در سلطنت (۷) مط : بنمود . (۸) اصل و پ : و در میش بن شیش . مط : در میش (و در میش)
بن شیش (۹) راوردی و در میش بن شیش (۱۰) مط و راوردی : که برادر ابوالعباس . اصل : برادر زاده
(۱۱) زمره (۸ و ۹) دیده شود (۱۲) اصل : حسن (۱۳) اصل : مادی (۱۴) مط : آن هر دو دستوانه .
(۱۵) مط : بر دست او بدید .

فرمود (۱) : که درمیش برو ، تیر من از آماج بیار (۲) ، درمیش (۳) بحکم فرمان روی نهاد (۴) ، پشت او بجانب سلطان شد ، سلطان سیف الدین یکی تیر در کمان نهاد (۵) تا بنا گوش کشید (۶) و بر پشت درمیش (چنان) زد که براه سینه وی (۷) ، برون رفت و بر جای هلاک شد .

چون دور دولت سنجری به آخر شده بود ، امراء غز (۸) استیلا آورده بودند و اطراف ممالک خراسان در ضبط آورده (۹) و فساد و تاراج ایشان باطراف رسیده و زحمت آن فساد به حوالی (۱۰) ممالک غور و حواشی جبال غزنین و غرستان (۱۱) واصل میشد . سلطان سیف الدین چون مملکت پدر را ضبط کرد لشکرها جمع آورد ، و روی بدفع فساد غز نهاد ، و بحدود غرستان (۱۲) و بولایت قادس (۱۳) آمد ، و از آنجا روی برودبار مرو نهاد ، و از دزق (۱۴) که شهر بزرگ است در گذشت ، باغز مصاف داد ، و سپه سالار ابوالعباس شیش (۱۵) که پهلوان غور و از خاندان شیشانیان بود ، کینه برادر خود درمیش بن شیش (۱۶) در دل داشت ، فرصت (می) طلبید . در روز مصاف غز از پس پشت سلطان سیف الدین درآمد ، و نیزه بر پهلوی سلطان زد ، و از اسبش در انداخت و بر لفظ راند : که مردان را بر روی آماج نکشند که (۱۷) برادر مرا کشتی ، چنین جای کشند .

سلطان چون (۱۸) بیفتاد ، لشکر (غور) منهزم شد ، و سلطان را هم بر (ان) جای بگذاشتند ، غزی بسر او رسید او هنوز زنده بود ، چون جامه و کمر پادشاهان دید خواست تا کمر (۱۹) او باز کند ، بند کمر او بزودی کشاده نمیشد (۲۰)

(۱) مط : گفت (۲) مط : باز آ (۳) اصل : ورمیس (۴) مط : ورمیش چون فرمان روی به آماج آورد و پشت ... (۵) اصل : تیر پیک در کمان نهاد . پ : تیر سیلکی در کمان (۶) مط : بکشید (۷) مط : براه سینه از بیرون رفت (۸) مط : غزان (۹) مط : کرده . (۱۰) مط : فساد و تاراج ایشان بحوالی (۱۱) راورتی : غرستان (۱۲) مط : غرستان (۱۳) مط و راورتی : مادین . راورتی گوید : که در بعضی نسخ قادس و فاروس هم آمده که صحیح آن قادس خواهد بود که بقول یاقوت در معجم البلدان (ج ۷) از قرای مرو بود نزدیک دزق علیا ، و اکنون بکسره دال مشهور بوده و یکی از حاکم نشین های شمالی ولایت هرات افغانیست (۱۴) پ : درون ، اما دزق مربع دزه است که شهر معروف مرو رود بود و این دریا از بین آن میگذشت (اصطخری ۲۱۳) (۱۵) اصل : شیش (۱۶) اصل : ورمیس بن شیش . (۱۷) مط : چنانچه (۱۸) مط : چون سلطان (۱۹) مط : تا جامعه و کمر او (۲۰) مط : بند کمر او زود کشاده نمیشد .

کاردی بر بند او نهاد، و بند را ببرید، و بقوت سر آن کارد در شکم سلطان (سیف الدین) آمد، بدان زخم شهادت یافت، و در گذشت علیهم الرحمة والغفران. حق تعالی پادشاه جهان و سلطان زمان ناصرالدین و الدین ظل الله فی العالمین را در تخت پادشاهی سالهای بسیار باقی داراد، آمین.

السابع عشر السلطان الا عظم غیاث الدین و الدین

ابو الفتح محمد سام قسیم امیر المومنین

ثقات تغمد هم الله بر حمته چنین روایت کرده اند: که سلطان غیاث الدین و سلطان معزالدین طاب مراقدهما، هر دو از یک مادر بودند، و غیاث الدین بسه سال و کسری از معزالدین بزرگ (تر) بود، و مادر ایشان دختر ملک بدرالدین گیلانی (۱) بود هم از اصل بنجی نهاران و تخمه شنسبانیان، و ملکه مادر ایشان نورالله مرقدها، غیاث الدین را حبشی خواندی، و معزالدین رازنگی (۲) گفتی، و در اصل اسم مبارک او غیاث الدین محمد بود و نام معزالدین هم محمد، بر لغت غور محمد را احمد (۳) گویند، و چون سلطان غیاث الدین سام علیه الرحمة در گیلان (۴) بر حمت حق (تعالی) پیوست، سلطان علاء الدین بتخت نشست، هر دو برادر زاده خود غیاث الدین و معزالدین را فرمان داد، تا به قلعه و جیرستان (۵) محبوس گردند و اندک وظیفه جهت ما یحتاج ایشان تعیین کرد. چون سلطان علاء الدین (از دنیا) نقل کرد سلطان سیف الدین ایشانرا از قلعه و جیرستان مخلص گردانیده (۶)، و مطلق العنان کرد، غیاث الدین (۷) در موافقت سلطان سیف الدین، بحضور فیروز کوه مقام ساخت و معزالدین باطراف (۸) بامیان بخدمت عم خود ملک فخرالدین مسعود علیه الرحمة رفت، و غیاث الدین در خدمت سیف الدین به لشکری جهت دفع غز (۹) رفت، و اندک استعدادی داشت. بسبب قلت مال و منال، و هر کس از خدم پدر و مادر ایشان در سر اندک خدمتی میکردند و غیاث الدین مدام بخدمت سلطان سیف الدین می بود (تا) چون

(۱) مط: کیدانی (۲) اصل: از رازنگی (۳) مط: حمد. راوردتی و پ: احمد (۴) مط و راوردتی: کیدان که گیلانی منسوب به گیلان غزنه اصح است. (۵) پ: خر جستان (۶) مط: از ان قلعه ایشان را مخلص گردانید (۷) مط: به موافقت (۸) مط: بطرف (۹) مط: در لشکر دفع غز بر رفت.

قضای آسمانی در رسید و سیف الدین از تخت حیات سلطانی، بتخته ممات (۱) فانی نقل کرد، و لشکر غور منهزم از ولایت رودبار و اطراف دزق بطرف غرستان (۲) از راه اسیردره ولویز (۳) آمدند، و در شهر افشین (۴) که دارالملک شاران غرستان (۵) بود بگذشت و چون به قصبه و زاورد (۶) آمدند، سپهسالار ابوالعباس شیش (۷) که (سلطان) سیف الدین را به نیزه انداخته بود (آنجا) بخدمت غیاث الدین پیوست، و آنچه از اکابر و امراء و اشراف لشکر غور و غرستان (۵) حاضر بودند جمع کرد و جمله را فراهم آورد و بر سلطنت سلطان غیاث الدین همگنا را بیعت داد، و غیاث الدین را بتخت سلطنت بنشاند (ند) و مبارکباد گفت و آنجا فرمود: تا قلعه بنا کردند و تا بدین عهد که حادثه کفار مغل بود، آن [قلعه و] قصبه معمور بوده [است] و از آنجا بحضرت فیروز کوه آوردند و چون بشهر رسیدند غیاث الدین را بر تخت سلطنت نشاندند، و پیش از آن لقب او سلطان شمس الدین بود و لقب برادرش شهاب الدین. بعد از فتوح خراسان سلطان معز الدین شد. رحمة الله علیهما.

چون برادرش را در بامیان حال غیاث الدین معلوم شد، از خدمت عم خود اجازت خواست، و فیروز کوه آمد سر جاندار شد (۸)، و ولایت استیه (۹) و کجوران حواله او گشت، و چون سرا پرده از شهر فیروزه کوه بطرف غور بیرون آوردند، متمردان غور خلاف آغاز نهادند و سپهسالار ابوالعباس (شیش) که او را بتخت نشانده بود در غایت تمکین (۱۰) بود و متمردان غور التجابد و میگردند، و هر دو سلطان را کین کشتن (۱۱) پسر عم خود، که سلطان سیف الدین بود در باطن می بود، و هر دو باهم تدبیر فرمودند و بران قرار افتاد: که بایکی

(۱) اصل: معالک فانی (۲) مط: غرجستان (۳) مط: از راه اسیردره ولویز آمد و در... را ورتی: اسیردره ولویز. پ: اسیردره دلو (۴) کذا: پ: اقمین. را ورتی گوید: که فصیحی بنام افشینه شهری را ذکر میکند و ابن حوقل پایتخت غرجستان را (افشین، یا سورمین) می نویسد (ر: ۵۰) (۵) پ: ندارد (۶) مط: وراورد. متن را ورتی: وداوژد، در بعضی نسخ را ورتی: وژاورد. وداوژد. (۷) اصل: شیش. (۸) مط: به اجازت به فیروز کوه آمد و سر جاندار از غیاث الدین شد. پ: سرخاندان شد. اما جاندار و سر جاندار نام مذاصب لشکری بود که اکنون گارد یا محافظ شاهی است (ر: ۵۲) (۹) در بعضی نسخ ماخذ مط: اسیه، اسفیه. بقول یاقوت و دیگران استیا یا استیه از بلاد غور بود. (۱۰) اصل: تمکن. پ: ممکن. (۱۱) پ: کذا. اصل: کشته شدن.

از ترکان خواص (۱) مقرر کردند، که چون ابوالعباس در بارگاه آید و میان بارگاه بخدمت بایستد هرگاه که سلطان معزالدین دست بکلاه خود برد، او (۲) سر ابوالعباس بیندازد. همچنان کردند، چون ابوالعباس کشته شد، سلطان غیاث الدین قوت گرفت و رونق ملک زیادت شد، عم ایشان ملک فخرالدین - مسعود بامیانی چون برادر مهتر سلطان هفت گانه بود و از (ان) برادران هیچ باقی نمانده، طمع ملک غور و تخت فیروز کوه کرد، و ملک علاءالدین قماج (۳) سنجری را که ملک بلخ بود مدد طلبید و رسولان بنزدیک تاج الدین یلدرز (به) هرات فرستاد و مدد طلبید، و از اطراف لشکر بامیان و لشکر بلخ و [لشکر] هرات از جوانب روی بحضرت فیروز کوه نهادند، و ملک فخرالدین (بامیان) چون عم ایشان بود و امراء غور در خدمت او بسیار بودند و میراث طاب ملک بود، پیشتر روان شد و ملک علاءالدین قماج بلخ بالشکر خود در عقب او بچند فرسنگ از راه غرستان (۴) بالا آمدن گرفت، و تاج الدین یلدرز از هرات چون نزدیک تر بود بحضرت فیروز (کوه) بالشکر خود (بحضرت فیروز کوه) آمد از راه هریوا لرود و سلطان غیاث الدین (و معزالدین) از فیروز کوه بیرون آمد بموضع که آنرا راغ زر (۵) گویند و لشکر غور با ایشان جمع شد، ملک تاج الدین یلدرز هرات تعجیل نمود، بر طمع آنکه (مگر) فتح فیروز کوه و قمع لشکر غور بر دست او باشد (۶)، چون (بنزدیک) لشکر غور رسید و هر دو لشکر باهم مقابل گشتند، و مستعد مصاف شدند چنانچه میان هر دو لشکر مقدار نصف فرسنگ ماند، هر دو صف در نظر یکدیگر آمدند، و دو مبارز غوری از میان لشکر باهم عهده کردند (۷) و در روی صف (۸) بخدمت سلطان آمدند و پیاده شدند و روی بر زمین نهادند، که ما دو بنده لشکر هرات را کفایت میکنیم، پس بفرمان سوار شدند، و هر دو مرکبان بر انگیختند و شمشیرها برکشیدند، و چون باد پیران و ابردمان (۹)، سوی صف ترکان آمدند، و آواز میدادند

(۱) مط: خاص (۲) مط: آن ترک سر (۳) اصل: قماش، مط: و راوردتی و پ: قماج (۴) پ: کذا. راوردتی: غرستان. (۵) پ: کذا. مط: راغ زر. متن راوردتی: راغ ذریر. بعضی نسخ راوردتی: راغ زر، راغ ویر. (۶) مط: بنام من باشد. پ: مانند متن (۷) مط: بستند (۸) مط: مصاف (۹) اصل: چون باد و باران و ابردمان. مط و پ: مانند متن.

(یلد ز کجاست) که ملک یلدوز را می طلبیم، و یلدوز در زیرچتر استاده بود، لشکرش بملک اشارت کردند، چندانچه آن دو مبارز غوری را معلوم شد که یلدوز کدامست؟ هر دو چون شیران (عرین) گرسنه و پیلان مست در یلدوز افتادند و بزخم شمشیر یلدوز را از پشت اسپ بر زمین انداختند چون لشکر هزات آن مبارزت و دلاوری [وجرات] و عیاری مشاهده کردند در هم شکستند و منهزم گشتند. حق تعالی چون آن دو سلطان غیاث الدین و معزالدین را ظل رحمت خود گردانیده بود، چنین فتحی و نصرتی (۱) کرامت ایشان گردانید و دیگرروز چند هزار سوار (جرار) خونخوار نامزد کردند، تا پیش لشکر قماج بلخ رفتند و مغافصه بر لشکر آوردند، و او را بگرفتند و بکشتند و سر او بخدمت ایشان آوردند، پس فرمان داد، تا سر قماج در موضعی کردند و بسواری دادند (۲) و بخدمت عم خود ملک فخرالدین مسعود بامیانی (۳) با استقبال فرستادند، و ملک فخرالدین مسعود نزدیک رسیده بود، چون آن سر قماج را روان کردند، در عقب لشکر بر نشانند و بطرف ملک فخرالدین عم خود را اندند. چون آن سوار سر قماج را نزدیک فخرالدین برد، عزیمت مراجعت کرد، چون روان شد، سوار غور در رسیده بود (۴)، و اطراف فرو گرفته.

چون سلطان غیاث الدین و معزالدین در رسیدند، در حال به خدمت عم از مرکب پیاده شدند و عم خود را خدمت کردند و فرمودند: که خداوند را باز باید گشت، او را به لشکر گاه خود آوردند و بتخت (۵) نشانند و هر دو برادر، در پیش او دست بر کمر (۶) زده بایستادند و بدین سبب حیا و ندامت بر ملک فخرالدین غالب شد، از شرمساری ایشان را جفاشی چند بگفت و برخاست و گفت: (که) بر من میخندید! ایشان بخدمت او عذر بسیار تمهید کردند و در خدمت او یک منزل برفتند و او را بطرف بامیان

(۱) مط: فتح و نصرت (۲) مط: و مغافصه بر لشکر آوردند و منهزم گردانیدند و علم او بخدمت ایشان آوردند، پس فرمان داد تا سر یلدوز در جانی کردند بسواری دادند و بخدمت (۳) مط: بامیان. (۴) مط: چون سر یلدوز و علم قماج بلخ بدید، ملک فخرالدین عزیمت مراجعت کرد و لشکر بر نشانند، چون سوار شد، لشکر غور رسیده بود. (۵) مط: و بر تخت (۶) مط: د کمر.

باز گردانیدند، و ملک غور سلطان غیاث الدین را صاف شد، و بعد از آن بجانب گرمسیر و زمین داور آمد و آن دیار را مستخلص گردانید و ملک غور او را مسلم شد و چون تاج الدین یلدوز هرات کشته شد و لشکر بهراة منهزم باز رفت (۱)، بهاء الدین طغرل که (یکی) از بندگان سلطان سنجر بود هرات (را) در ضبط خود آورد و مدتی نگاهداشت تا اهل هرات بخدمت ملک غیاث الدین (مکتوبات) استدعا ارسال کردند، و آن فتح هم برآمد بعد از چند سال قادس و ولایت کمالیون (۲) و فیوار و سیفرو در ضبط آمد، چون آن بلاد در تصرف آمد، دختر عجم خود ملکه تاج الحریر (۳) جوهر ملک بنت السلطان علاء الدین را در حبالة خود آورد و تمام بلاد غرستان (۴) و طالقان و جزوان (۵) مسلم شد و بلاد جروم و تگنا باد (۶) بسلطان معزالدین داد، و بعد از آنکه از سجستان باز آمده بود، بطرف غزنین و ولایت زاول و جروم (۷) و حوالی آن سوار فرستادن گرفت، و بلاد کابل و زاول و غزنین [در آن عهد] بدست (قبایل) غزان بود و از دست خسرو شاه بسته بودند، و عهد خسرو شاه منقرض گشته بود، و پسر او خسرو و ملک تختگاه خود به لوهور ساخته بود.

سلطان غیاث الدین فرمان داد: تا حشمهای جبال غور و آن قدر که از خراسان در تصرف او آمده بود جمله جمع شدند و روی بغزنین نهاد (ند) و امیران غز (۸) که در غزنین بودند، چون طاقت مقاومت لشکر غور نداشتند

(۱) مط: گشت (۲): اصل: کالیو و فیوار و سیفرو د. پ: فتوار و سیفرو. در بعضی نسخ: کمالیون یا کالیوار یا فیوار، یا فیوار یا بغشور. متن راو رتی: فارس و ولایت کمالیون و فیوار و بغشور. اختلاف نسخ راو رتی: فارس، فادس، قادس. بغشور یا سیفرو د. چنانچه گذشت قادس اکنون هم در هرات مشهور است. اما بغشور بقول ابن حوقل از مدین با میانس است، که ابوالفدا (ص ۴۵۷) آنرا از کور خراسان گفته است. اما بقول اصطخری (ص ۲۱۲) کمالون (کمالون) از شهرهای خراسان بود، که بین مدین هرات و مرو ذکر رفته است، در باره فیوار (ر: ۲۶) (۳) مط: دختر عجم خود ملک تاج الدین، جوهر ملک بنت السلطان علاء الدین حسین را در، راو رتی: دختر عجم خود ملکه تاج الدین و الدین گوهر ملک بنت السلطان علاء الدین حسین. (۴) مط: غرستان (۵) مط: خزروان، حرزوان، حروران. پ: خردران. ولی جزوان معرب گریوان کنونی است که مربوط میمنه افغانیست (۶) مط: و از بلاد جروم و تگینا باد. راو رتی: جروم و تگینا باد (۷) اصل: جروم (۸) اصل: و امیران غزنین که در غزنین.

طراق (۱) بستند و از غایت ثبات غزان نزدیک بود ، تا (که) هزیمت بر لشکر غور افتد ، سلطان مدد فرستاد (۲) ، ناگاه فوجی از مبارزان غز حمله کردند و شاه علم غوریان را بستند ، و (در) اندرون طراق خود بردند [صفهای] لشکر غوریان از میمنه [و از] میسره گمان بردند ، که شاه علم مگر با قلب درون طراق رفته است و از اطراف حمله کردند و طراق غز را بشکستند و بگرفتند و لشکر غز منهزم شد و خبر بسلطان غیاث الدین باز رسید ، وحشم غورتیغ د ر غزان نهادند و خلقی را از ان قوم (۳) بر زمین زدند ، و مملکت غزنین مسلم شد ، و این فتح [سلطان] در شهر سنه تسع و ستین و خمسّمائه بود ، چون غزنین فتح شد سلطان غیاث الدین برادر خود ، سلطان معز الدین را بتخت محمودی بنشاند و بطرف فیروزه کوه مراجعت فرمود ، و بعد از دو سال (لشکرها استدعا کرد) و لشکرهای غور و غزنین را مستعد گردانید و بدر شهر هرات رفت ، و اهل هرات آثار خدمت و هواداری ظاهر (می) کردند . چون بهاء الدین طغرل این معنی در یافت ، شهر هرات (را) بگذاشت ، و خود بطرف خوارزمشاهیان رفت و در شهر سنه احدی و سبعین و خمسّمائه هرات فتح شد ، و بعد از ان [فتح] بدو سال فوشنج فتح شد ، و بعد آن فتح (۴) ملوک نیمروز (۵) و سجستان رسل فرستادند و خود را در سلک موافقت خدمت پادشاه کشیدند ، و بعد از ان (۶) ملوک غز که در کرکان (۷) بودند انقیاد نمودند ، و اطراف ممالک خراسان که تعلق بهرات (و) بلخ داشت ، چنانچه طالقان ، و اند خود و میمنه (۸) و فاریاب و پنجاه (۹) و مرو و رود ، و دژق (۱۰) و خلم (۱۱) ، جمله آن قصبات در تصرف بندگان او آمد ، و خطبه و سکه بنام سلطان غیاث الدین (۱۲) مزین گشت و بعد از و چند گاه سلطان شاه جلال الدین محمود بن ایمل ارسلان خوارزمشاه

(۱) طراق : معرب تراغ یا تراك اسم صورتست و این منی در اینجا راست نمی آید ، اصل این کلمه مغولی بنظر می آید ، که مقصد از ان سزگر بندی و صف بندی خاص لشکر برای جنگ باشد .
 (۲) مط : سلطان غیاث الدین باز گشت و از غوریان جمعی را بعدد سلطان معز الدین فرستاد .
 (۳) مط : ازیشان بر زمین (۴) مط : و بعد ازین فتوح ملوک (۵) اصل : ملک نیمروز (۶) مط : و بعد ازین (۷) مط و راورتی : کرمان (۸) مط و پ : میمند (۹) مط : پنجدیه (۱۰) پ : ورق که همان دزه و دزق سابق الذکر مرو است . (۱۱) مط : و خلم و دزق و کیلف و جمله آن ... متن راورتی گذار .
 (۱۲) مط : بنام مبارک او مزین .

از برادر خود علاءالدین تکش خوارزمشاه مسترید (۱) گشت (و) بخد مت درگاه غیاث الدین پیوست، و بعد از مدتی عصیان آورد، چنانچه پیش ازین تحریر یافته است (۲)، بنزدیک خطا رفت و از انجا مدد آورد و مرو بگرفت و اطراف ممالک غور را زحمت دادن گرفت و فساد و تاراج آغاز نهاد تا در [سال] سنه ثمان و ثمانین و خمسمائه سلطان غیاث الدین فرمان داد: تا سلطان معزالدین از غزنین، و ملک شمس الدین از بامیان، و ملک تاج الدین (حرب) از سیستان با لشکرهای خود، در (۳) رود بار مرو جمع شدند، پیامدند [و بالشکر سلطان شاه مقابل شدند و] سلطان شاه از مرو بالشکر خود بالا آمد و در مقابل (۴) سلاطین ترک تاز [ی] میکرد و علفچی لشکر را زحمت میداد، چنانچه مدت شش ماه آن فتنه بداشت و هر دو لشکر نزدیک یکدیگر بماندند، تا سلطان معزالدین گذرگاه آب مرغاب را طلب فرمود و از آب بگذشت، و دیگر لشکرها در عقب او بگذشت و سلطان شاه منهزم شد، و آن (۵) فتح در (شهور) سنه ثمان و ثمانین و خمسمائه بود، (و) بهاء الدین طغرل سنجری در (ان) مصاف بدست لشکر بامیان افتاد و سر او بخد مت سلطان غیاث الدین آوردند، و در آن روز ملک شمس الدین بامیانی که پسر ملک فخرالدین مسعود عم سلطان (۶) بود چتر یافت و بقلب سلطانی خطا بش کردند، و هم در آن سال پیش از آن (که) لشکرهای غور و غزنین و بامیان برود بار مرو برای دفع سلطان شاه جمع شدی، بشهادت سلطان حلیم خسرو ملک علیه الرحمه فرمان شده بود و هر سالی فتوحی نو باطراف ممالک غور میشد تا در شهر سنه ست و تسعین و خمسمائه، علاءالدین خوارزمشاه برحمت حق پیوست. سلطان غیاث الدین و معزالدین با لشکرهای غور و غزنین بطرف خراسان حرکت فرمودند و بدر نیشاپور رفتند (۷) چون لشکر در حوالی نیشاپور مقام ساختند و جنگ قائم شد. ثنات چنین روایت کرده اند تغمد هم الله برحمته: از جمله کرامات سلطان غازی غیاث الدین طاب ثراه که روزی بجهت تفحص جنگ جای شهر سوار شد و بر لب خندق طوف فرمود

(۱) مط: مسترید (۲) مط: تحریر افتاده است. (۳) مط: به رود بار (۴) مط: و در مقابل

(۵) مط: و این فتح (۶) اصل: غز سلطانه (۷) اصل: رفت.

بموضعی رسید ، که رای مبارك او بران موضع قرار گرفت [و بجهة جنگ جای
اشارت فرمود] تا فتح آن شهر از ان موضع باشد ، بتازیانه اشارت کرد
که ازین برج تا بدین (۱) برج منجنیق [می] باید نهاد تا رخنه شود و جنگ
سلطانی پیش برند تا این شهر توان ستد و فتح میسر گردد ، در زمان که
اشارت [بکرد ، همان مقدار که اشارت] فرموده بود ، باره شهر و برجها تمام
در شکست (۲) و بیفتاد و خراب شد ، چنانچه خشتی برخشتی نماند و نساپور فتح
شد و ملک علی شاه پسر تکش خوارزمشاه با ملوک خوارزم که آنجا بودند
چنانچه سرتاش و کزلک خان و دیگران بدست آمدند ، و ملک ضیاءالدین
محمد ابی علی شنسبانی (۳) را که عمزاده هرد و سلطان و داماد سلطان غیاث الدین
بود ایالت و تخت نیشاپور دادند و دران سال مراجعت فرمودند و دیگر سال
بجانب مرو شاهجان رفتند و فتح کردند و ملک نصیرالدین محمد خرنک (۴)
را در مرو نصب فرمودند ، و ایالت سرخس به پسر عم خود ملک تاج الدین زنگی
مسعود بامیانی که پسر فخرالدین مسعود [بامیان] بود فرمودند ، و تمامت خراسان
در ضبط آمد و صاف شد و علاءالدین محمود خوارزمشاه بسیار کوشید تا مگر
بطریق خدمت او را قبول کنند ، و خراسان بوی (۵) دهند باز گذارند ، مسلم نشد.
ثقات چنین روایت کردند : که چون تکش خوارزمشاه نقل کرد
محمد خوارزمشاه بخدمت سلطان غیاث الدین طاب ثراه رسل فرستاد ، مضمون
رسالت آنکه : میان سلاطین و میان پدر من عهد مودت و مراقت مستحکم بود
بنده میخواهد تا بدان قرار در سلک دیگر بندگان باشد اگر رای اعلی
صواب بیند ، مادر مرا (۶) سلطان غازی معزالدین (۷) در حباله خود
آورد و بنده را فرزند خواند ، و از حضرت غیاثیه بنده (را) تشریف و مثال
خوارزم و خراسان باشد ، بنده تمام عراق و ماوراءالنهر از دست مخالفان
مستخلص کند (۸) . چون این (۹) رسالت ادا کردند ، سلطان معزالدین
(را آن) اتصال موافق نیفتاد و مکاوحت ظاهر شد و چون حق تعالی خواسته
بود : که ممالک ایران تمام در ضبط محمد خوارزمشاه آید ، به آخر روزگار

(۱) مط : تا بدان برج (۲) اصل : در گشت (۳) مط : شنسبی (۴) مط : خرنک (۵) مط : بدو باز گذارند .

(۶) مط : او را (۷) مط : معزالدین (۸) مط : گرداند (۹) مط : آن .

چند کورت از پیش (لشکر) غور و غزنین منهزم شد ، و بعاقبت این (۱) سلاطین پیش از و نقل کردند و چند کورت از حضرت دارالخلافة امیر المومنین المقتفی (۲) بامر الله و (از) امیر المومنین الناصر لدین الله خلع (۳) فاخره بحضرت سلطان غیاث الدین طاب ثراه و اصل شد و کورت اول ابن الربیع آمد . و قاضی مجد الدین قدوه ، با او بدارالخلافت رفت ، و کورت دیگر (۴) ابن الخطیب آمد (۵) و پدر این داعی مولانا سراج منهاج طاب مرقدہ (۶) با او نامزد شد بدارالخلافة (۷) . چون از حضرت ناصر لدین الله خلعت رسید ، نوبت پادشاهی او پنج شد و سلطنتش عرض (۸) و بسط گرفت و از مشرق هندوستان و از سرحد چین و ماچین تا در عراق ، و (از) آب جیحون و خراسان تا کنار دریاء مرز خطبه باسم مبارک این پادشاه تزیین یافت ، و مدت چهل و سه سال (۹) مملکت راند و ادرار و انعام او باطراف مملکت اسلام از شرق تا غرب و عجم و عرب و ترکستان و هند باهل (۱۰) خیر و اصحاب علم و زهد و صفوت و اصل گشت و اسم جمله ارباب استحقاق [و] صدقات آن ممالک در دواوین و دفاتر او مذکور بود (۱۱) و مدت عمر او شست و سه سال بود ، و نقل آن پادشاه معظم از دارفنا بدار بقا (۱۲) در شهر هرات (۱۳) بود ، روز چهارشنبه بیست و هفتم ماه جمادی الاولی سنه تسع و تسعین و خمسمائه (بود) و روضه او در جوار مسجد جامع هرات (شد) رحمه الله علیه رحمه واسعه . و حق تعالی (۱۴) ذات سلطان غیاث الدین محمد سام [طاب ثراه] را با انواع عنایت ظاهر و باطن مزین گردانیده بود و حضرت او را از افاضل علما و اکابر فضلا و جماهیر حکما و مشاهیر بلغا آراسته کرده ، و درگاه با جاه او جهان پناه شده (بود) و مرجع افراد مذکوران (دنیا) گشته . از کل مذاهب مقتدایان هر فریق جمع بودند و شعرای بی نظیر حاضر ، و ملوک کلام نظم و نثر در سلک خدمت بارگاه او منتظم .

(۱) مط : آن (۲) مط : المستفی (۳) مط : خلعت (۴) مط : دوم (۵) راجع بمبادله این سفراء به تعلیق (۶) رجوع شود . (۷) مط : با او نامزد دارالخلافت کردند (۸) اصل : عوض . (۹) در یک نسخه مط : ۴۰ سال ، ولی اصح ۴۱ سالست (۱۰) مط : بر اهل . (۱۱) مط : ممالک مذکوره در دواوین او برد فاقتر ثبت بود (۱۲) مط : و نقل او از دنیا بدارالخلافة . (۱۳) مط : هرات شد (۱۴) در اصل ، این مبحث تا به آخر (ذکور و اثاث) بعد از شرح اسمای اولاد و وزراء و فتوحات آمده ، ولی مطابق به مط و ترجمه راورقی اصلاح شد .

در اول حال (آن هردو برادر) نورالله مرقدهما، بر طریق مذهب (۱) کرامیان بودند بحکم اسلاف (و) بلاد خود، اما [چون] سلطان معزالدین بر تخت غزنین نشست و اهل آن شهر و مملکت بر مذهب امام ابوحنیفه کوفی بودند رضی الله عنه، سلطان معزالدین (۲) بر موافقت ایشان، مذهب امام اعظم قبول کرد (۳) اما سلطان غیاث الدین طاب ثراه (۴) شبی در خواب دید، که او با قاضی (سعید) وحیدالدین مروالرودی (۵) رحمه الله که بر مذهب امام شافعی (۶) رضی الله عنه و مقتدای شفعویان بود در یک مسجد بودند، ناگاه امام شافعی (رحمه الله) در آمدی در محراب رفتی و تحریمه نماز پیوستی، و سلطان غیاث الدین و قاضی وحیدالدین هردو با امام شافعی اقتدا کردند. چون از خواب درآمد، سلطان فرمان داد: تا بامداد قاضی وحیدالدین در بارگاه تذکیر فرمودند (۷)، چون بر بالای کرسی رفت در اثناء سخن گفت: (که ای) پادشاه اسلام! این داغی دوش خوابی دیده است و عین خوابیکه سلطان دیده بود باز گفت. او هم بمثل آن دیده بود (که سلطان) چند آنچه (۸) از کرسی فرود آمد بر بالا رفت و بخدمت سلطان (۹)، در حال سلطان دست مبارک قاضی وحیدالدین علیه الرحمه بگرفت و مذهب امام شافعی رضی الله (۱۰) قبول کرد. چون نقل سلطان بمذهب اصحاب حدیث شافعی شد (۱۱) بر دل علماء مذهب محمد کرام (رحمة الله علیه) حمل آمد، و از آن طایفه علماء بزرگ (بسیار) بودند، اما در آن عصر افصح ایشان امام صدرالدین علی هیصم نیشاپوری بود، و ساکن (و) مدرس مدرسه شهر افشین (۱۲) غرستان (۱۳) بود، قطعه‌یی بگفت و سلطان رادر آن نقل اعتراض کرد و آن قطعه چون بخدمت سلطان رسید (۱۴)

(۱) بر طریق و مذهب (۲) مط: کوفی بودند رحمه الله، او بموافقت (۳) مط: مذهب ابی حنیفه رحمه الله

اختیار کرد. (۴) مط: نورالله مرقده (۵) : مروزی طاب ثراه، تاریخ وفات شیخ وحیدالدین محمد بن محمود مروودی فقیه شافعی ماه رجب سنه ۵۹۹ هـ در هرات است (مجمل فصیحی ۲ : ۲۷۹) (۶) مط: که بر

مذهب اصحاب حدیث بود و مقتدای شفعویان (۷) مط: وحیدالدین را تذکیر فرمودند (۸) مط: چنانچه

(۹) مط: فرود آمد و بخدمت سلطان بالا رفت سلطان (۱۰) مط: رحمه الله علیه (۱۱) مط: نقل سلطان

در اصحاب حدیث شافعی شد (۱۲) اصل: افسین مط: افشین (۱۳) مط: غرستان (۱۴) مط: بسلطان رسید.

خاطر مبارکش از وی غبار گرفت رحمة الله علیهم ، و (امام) صدرالدین را مجال مقام (۱) نماید در ممالک غور [وقطعه اینست ، قطعه] در خراسان خواجه گونه (۲) شافعی بسیار بود

بر در هر خسروی ، ای خسرو صاحب نشان (۳)

لیک اندر هفت کشور پادشاه شافعی

بهتر ک معلوم کن تا هیچکس د ارد نشان ؟

و رکسی گوید خلیفه شافعی مذهب (۴) بود

حاش لله هیچ زیرک را نباشد این گمان

مذهب عباس را اندر خلافت بی خلاف

حاجتی نبود مخالف ذکر این معنی بدان (۵)

زو (۶) خلاف آخر چو در لبس سیه صورت نبست

در شعار صبغة الله این تصور کی توان

کی کند هرگز خلیفه جز به عباس اقتدا

کی سزد هرگز (خلاف) جد و عم زان خاندان

(پس تو باری چون پدر را خواستی کردن خلاف

چون نرفتی بر شعار و راه دیگر خسروان ؟)

ورنه آن کردی و نی این در جهان خود بگذرد (۷)

حجتی باری طلب کن بهر عذر آن جهان

تا چو هر کس با امام اهل خیزد روز حشر

تو درین تقلید خود تنها بمائی جاودان

شافعی و بوحنیفه والله این خواهند گفت :

خوب نبود بی سبب ، زان در بدین ، زین در بدان (۸)

اما صدرالدین بدین سبب از ممالک غور نقل کرد و به نیشاپور رفت و مدت

یکسال آنجا بماند . بعد از آن قطعه یی بحضرت سلطان فرستاد ، تا او را

(۱) اصل : مقال (۲) اصل : گسون (۳) اصل : سلطان نشان . (۴) اصل : شافعی بسیار

بود (۵) در یک نسخه ما خدمت : حاجبی نبود . در دیگر : حاجتی نبود مخالف هرگز این

معنی بدان (۶) اصل : از خلاف . (۷) مط : ورنه این کردی و نی این جهان خود بگذرد .

(۸) اصل : زان در بدین زیر دان .

باز طلبید و تشریف فرستاد، و از نیشاپور بحضرت باز آمد.
قطعه

جلال حضرت تكم غوثنا و انت غياث بیمن عهدك يتيسر امرنا المكثات (۱)
غياث خلق توئی پس کجا برند تغیر (۲) ز صولت فلک پیرو دولت احداث
ز خسروان جهان در جهان توئی که تراست ز جد و عم و پدر سلطنت زحق (۳) میراث
ز عالمان جهان نیز (۴) هم منم که مراست دعای ارث (۵) ز اجداد خفته در اجدات
چو بر منابر اسلام خوانده ایم ترا هزار بار فروز و ن، کای بفضل و عدل غیاث
ایا غیاث لدنیا و دیننا فاغث (۶) یغثک من هو غوث العباد یوم یغاث
همیشه خانه دنیا و سقف گرد و ن را ز عدل و فضل تو بادا نهاد اساس و اثاث (۷)
دعای دولت تو فرض بر قوی وضعیف

ثنای حضرت تو قرض بر ذکور و اناث

ثقات چنین روایت کرده اند: که سلطان غیاث الدین در اول جوانی معاشر
عظیم بود و شکار دوست، و از حضرت (۸) فیروز کوه، که دارالملک او بود
تا بشهر داور که دارالملک زمستانی [او] بود، هیچ آفریده را مجال نبود ی
که شکار کردی، و میان آن دوشهر چهل فرسنگ بود، هر فرسنگی بمیری (۹)
فرموده بود تا برآورده بودند، و در زمین داور باغی ساخته بود، آنرا باغ
ارم نام نهاده، و الحق در (میان) دنیا مثل نزهت و طراوت آن باغ، هیچ
پادشاه (۱۰) را نبود، و طول او بقدر دو میدان و از زیادت بود، و جمله
چمنهای (۱۱) آن بدرخت (۱۲) صنوبر و ابهل و انواع ریاحین آراسته، و سلطان
فرموده بود: تا در حوالی (۱۳) باغ میدانی ساخته بودند، طول و عرض آن میدان
مثل طول و عرض آن باغ بود، و هر سال یک کرت فرمان دادی تا زیادت
از پنجاه و شست فرسنگ (از شکاریان) بره کشیدندی، و مدت یکماه بایستی

(۱) اصل: بیمن تیسرا مسرتا المکثات؟ در یکی از مآخذ مط: المکثات اما مکثات متن ممکن است از ماده
مکث عربی باشد. (۲) اصل: بغیر. مط: تغیر (۳) مط: بحق (۴) مط: جهان پیر هم منم (۵) مط: دعا بارت
اما اجدات درین بیت جمع جدث بمعنی قبر است (المنجد) (۶) اصل: ایا غیاث الدنیا و دیننا فاغث
یغیث من هو غیث العباد یوم یغاث. (۷) مط: ز فضل و عدل تو بادا اشها اساس و اثاث (۸) اصل:
عظیم بود و شکار گرفتن حضرت فیروز کوه. (۹) مط: فرسنگی را میلی فرموده (۱۰) مط:
هیچ پادشاهی را (۱۱) مط: چشمهای آن (۱۲) مط: بدرختان صنوبر (۱۳) مط: در جوار باغ.

تا هردو سر برهاء شکار (۱) بهم پیوستی، زیادت از ده (۲) هزار شکاری از وحوش و بهایم و سباع از همه اجناس دران میدان آوردندی، در روز شکار سلطان بر قصر باغ برآمدی، و مجلس بزم مهیا فرمودی و بندگان و ملوک یگان یگان سواره در (ان) میدان برقتندی (۳) و شکار میکردند (ی) بنظر مبارک او طاب ثراه (۴).

وقتی خواست تادر (ان) صحرا بشکار رود، فخرالدین مبارکشاه (۵) برپای خاصیت، و این رباعی میگفت (۶)، سلطان عزیمت شکار فسخ کرد و بعشرت مشغول شد، و آن رباعی اینست، بیت:

اندر می و معشوق و نگار آویزی به زان باشد که در شکار آویزی
 آهوی بهشتی چو بدام تو درست اندر بزکوهی بچه کار آویزی؟
 حق تعالی ازیشان عفو گرداناد (۷)، و رحمت خود نثار روح ایشان کناد (۸)
 (و سلطان اسلام ناصرالدین را در مسند سلطنت باقی و پاینده داراد)
 ثقات [طیب الله ثراهم] چنین روایت میکنند (۹) که چون سلطان غیاث الدین طاب مرقدہ از شراب توبه کرد، و به صفوت (۱۰) و احسان مشغول شد در عهدیکه سلطان شاه خوارزمشاه لشکر خطا، بخراسان آورد و (به) مرو تختگاه ساخت، (و) سرحد (های ممالکت) غور را زحمت دادن گرفت، لشکر خود را بدھانہ شیر سرخس آورد [۵]
 و رسولی بخدمت سلطان غیاث الدین فرستاد و ملتسمات نمود، سلطان فرمود: که بجهت آن رسول جشنی ساختند، و مجلس عشرت بیاراستند (۱۱)
 و ملوک و امراء غور را شراب دادند و رسول را اعزاز فرمود و شراب داد تا در حال مستی، مزاج سلطان شاه را از فرستاده او معلوم کند (۱۲) و بجهت خاصه سلطان غیاث الدین آب انار شیرین در صراحی کردند، و چون دور (۱۳) معهود بسلطان میرسید، ازان آب انار در پیاله (۱۴) خاص میریختند

(۱) مط: تا هر دو سر بره فرگ شکار بهم پیوستی. راوردنی: ترگاه بهم پیوستی. اصل: ما نند. متن
 (۲) اصل: دو هزار (۳) اصل: میرفتند (۴) برای شرح باغ ارم زمیند اور (ر: ۳۲) (۵) ر: ۶۳
 (۶) مط: بگفت (۷) مط: کناد (۸) مط: گرداناد (۹) مط: کرده اند (۱۰) اصل: بصوت. (۱۱) مط:
 مهیا کردند (۱۲) مط: شود (۱۳) اصل: در معهود (۱۴) مط: در جام.

و بسططان میدادند ، چون رسول سلطان شاه را قوت حرارت شراب دریافت
بر سر زانو شد ، و از مطربان این رباعی را درخواست (۱) :

(بیت)

زان شیر که با شیر دهانه است (۲) مقیم شیران جهان ازو هراسند عظیم
ای شیر تو ، یعنی سر و دندان بنمای (۳) کین ها همه در دهان شیر نذر بیم
چون رسول این بیت باز خواست و مطرب درنوا شد (۴) و بهرود بزد
گونه (۵) سلطان غیاث الدین طاب ثراه متغیر گشت و ملوک غور از جای
(به) شدند ، خواجه صفی الدین (محمود) از سران وزراء درگاه بود ، و در
ظرافت و طراوت (۶) آیتی و طبع نظم داشت و شعر نیکو گفتی ، بر پای خواست
و روی بر زمین نهاد ، و در جواب رسول این بیت از مطرب بخواست (۷) :

بیت

آن روز که ما رایت کین افرایم وز دشمن مملکت جهان پردازیم
شیری ز دهانه گر نماید دندان دندانش بگزرز در دهان اندازیم
سلطان غیاث الدین طاب ثراه بغایت خوش طبع گشت و او را با نعم وافر
و تشریفات گرانمایه مخصوص گردانید و جمله ملوک او را بنواختند ، [که]
حق تعالی بر همه رحمت کند ، و همه را غریق مغفرت گرداناد .

(و سلطان اسلام و پادشاه هفت اقلیم شاهنشاه معظم ، مولی ملوک التترک
والعجم ، ناصر الدنیا والدین ، علاء الاسلام والمسلمین ، مغیث الملوک والسلاطین
الحامی لبلاد الله ، الراعی لعباد الله ، الموید من السماء ، المظفر علی صنوف
الاعداء ، ذی الامان لاهل الایمان ، وارث ملک سلیمان ابوالمظفر محمود بن
السلطان (التمش) قسیم امیر المومنین را در پادشاهی و جهان پناهی ، سالهای
بسیار و قرنهای بی شمار باقی و پاینده داراد ، بحق محمد و آله اجمعین و
سلم تسلیماً کثیراً کثیراً) .

(۱) مط : و از مطرب این رباعی درخواست ، رسول سلطان شاه گوید (۲) مط : دهانه است . در یکی از
ماخذ های مط : باس . پ : زان شیر که در با پس دهانست مقیم . اصل : زان شیر که باش او دهانست ؟
ظاهر است که تمام ضبط های نسخ مغلوط اند ، چون شیر دهانه سرخس قبلا مذکور افتاده ، پس قرار
متن تصحیح شد . (۳) مط : ای شیر تو از دهانه دندان بنمای . پ : کذا (۴) مط : درنوا آورد
(۵) مط : اون سلطان (۶) مط : در لطافت و ظرافت (۷) مط : باز خواست .

السلطان المعظم غياث الدنيا والدين (۱) (ابوالفتح) محمد (بن) سام
[قسیم امیر المومنین]

[دائر] اولاد او :

ملکه معظمه جلال الدنيا والدين (۱) (طاب ثراها) . سلطان غياث الدين محمود (۲)
وزراء (که دست سلطان بوده اند) :

شمس الملک عبد الجبار گیلانی (۳) . فخر الملک شرف الدين فروزی (۴) . مجد (۵)
الملک دیوشاهی داری عین الملک سوریا نی (۶) . ظهیر الملک عبد الله سنجر ی .
جلال الدين دیوشاری (۷) .

دار الملک او : تابستان : حضرت فیروز کوه (۸) . دار الملک زمستان :
بلاد داور . اعلام و رایات خلیفتی : (سیاه میمنه ، لعل میسره) .
(توقیع میمون او : حسبی الله و حده) .

قضات ممالک او : قاضی القضاة معز الدين الهروی (۹) . قاضی شهاب الدين
خرما بادی (۱۰) (رحمه الله) .

(۱) اصل : الملک جلال الدين والدنيا . مط : ملکه معظمه جلال الدين . راورتی : مانند متن .

(۲) مط : این نام ندارد (۳) مط : شمس الدين عبد الجبار کیدانی . راورتی : شمس الملک
عبد الجبار کیدانی . اصل شمس الملک گیلانی (۴) مط : فخر الملک شرف اشرف سوریا نی .
راورتی : فخر الملک شرف الدين واداری (فرداری) .

(۵) اصل : محمد الملک . مط : مجد الملک دیوشاهی داری . راورتی : مجد الملک خواجه
شفیع الدين (۶) اصل : شقوریا نی . مط : تنها عین الملک . راورتی : سورانی (سوریا نی)

(۷) مط : فقط جلال الدين . راورتی : دیوشاری (دیوشاهی) اختلاف نسخ در نسبت های وزیران عینا نگاشته
شد . در نسبت شخص اول گیلانی منسوب باشد به گیلان نواحی غزنه که اکنون هم موجود است ،
نسبت شخص دوم احتمال دارد قزدار باشد منسوب به قزداري (=قصدار) و خضدار کنونی بلوچستان .
اما صحیح کلمات دیوشاهی داری ؟ و دیوشاری را ربوشاری توان گفت ، منسوب به ربوشاران که
ناحیتی بزرگ بود از غربستان گوزگان و بعضی از آبهای مرو ازین ناحیت رود (حدود الممالک ۵۹) .
اما سوریا نی منسوب باشد به سوری و زوری کنونی که یکی از قبایل معروف افغانی غور است
و اکنون هم بنام زوری در غور علیا سکونت دارند .

(۸) اصل : دار الملک بامیان حضرت فیروز کوه (۹) اصل : کمال الدين هروی . یکی از مأخذ
مط : یزدی (۱۰) مط : صر داری . یکی از مأخذ مط : حرما بادی . راورتی : حرما وادی ، حرما بادی .
پ : خیر آبادی . اصل : حرما بادی . شهر نیک بود در عراق عجم و اکنون خرابست
(نزہت القلوب ۷۸) .

مدت ملک (میمون) او : چهل و یکسال (۱) بود .

ملوک و سلاطین که از دست او بوده اند (۲) :

سلطان شمس الدین محمد مسعود سیستانی . ملک تاج الدین (۳) حرب محمد سیستانی . ملک ضیاء الدین در غور . ملک تاج الدین حربی . سلطان بهاء الدین محمد سام . ملک ناصر الدین غازی بن قره ارسلان (۴) ، ملک تاج الدین زنگی مسعود بامیانی . ملک قطب الدین یوسف تهرانی . ملک ناصر الدین سوری مادی . ملک شاه و خشی . ملک تاج الدین مکران . ملک سیف الدین مسعود تهرانی (۵) .

فتوحات

فتح ملک هرات ، فتح قماج ، فتح داور ، فتح فارس ، فتح کالیور ، فتح فروار ، فتح سیف برد ، فتح غرستان ، فتح طالقان ، فتح حزدوان ، فتح جروم

(۱) مط : ۱۱ سال . یکی از ماخذ مط : ۳۴ سال (۲) اصل : دایره ملوک و اقربای او .
(۳) در اصل این نام مکرر است (۴) اصل : مره ارسلان . (۵) این نامها در نسخ بصور مختلف آمده ، متن اصل قرار فوق است . امامتن مط چنین است : سلطان شمس الدین مسعود بامیانی . سلطان شهاب الدین محمد سام اخوه بغزنین . سلطان بهاء الدین بامیانی . ملک تاج الدین حرب محمد سیستانی بن ارسلان ملک ناصر الدین غازی ، ملک قطب الدین یوسف تهرانی . ملک تاج الدین زنگی مسعود بامیانی . ملک ضیاء الدین غوری . ملک تاج الدین تهرانی . ملک بدر الدین علی گیلانی . ملک ناصر الدین سوری مادی . ملک ناصر الدین تهرانی . ملک شاه و خشی . ملک تاج الدین مکران . ملک موید الدین مسعود تهرانی . در یکی از ماخذ مط : شمس الدین محمد مسعود بامیانی : مبارز الدین سام محمد بامیانی . ملک بهاء الدین حرب محمد سیستانی : ملک تاج الدین تهرانی : ملک تاج الدین غور : سلطان بهاء الدین محمد سام . ملک ناصر الدین غازی پسر ارسلان . ملک تاج الدین زنگی مسعود بامیانی : ملک قطب الدین یوسف تهرانی : ملک ناصر الدین سوری : ملک شاه و خشی : ملک تاج الدین مکران .
موید الدین مسعود تهرانی اما اسامی سلاطین و ملوک در ترجمه راوردنی چنین است : سلطان عزالدین محمد سام اخوه بملک غزنین ، سلطان شمس الدین محمد سام بامیانی : ملک تاج الدین محمد حرب سیستانی : ملک ناصر الدین ابی غازی بن قزل ارسلان . ملک تاج الدین محمد تهرانی . ملک تاج الدین زنگی بن مسعود بامیانی : ملک قطب الدین یوسف تهرانی ، ملک ضیاء الدین محمد در غور . ملک ناصر الدین بن سوری مادی . ملک بدر الدین علی کیدانی : ملک شاه و خشی (و خش = بد خشان) ملک ناصر الدین تهرانی . ملک تاج الدین مکران . ملک موید الدین مسعود تهرانی .

فتح تکنا باد، فتح نیشاپور، فتح لوهور، فتح وکشتن خسرو ملتان؟ فتح سلطانشاه
فتح مرو و الرود، فتح پنجد، فتح فاریاب، فتح خجند، فتح نیمروز، فتح سجستان، فتح
فوشنج، فتح ردبل (زابل) فتح کابل، فتح غزنین، فتح بهاءالدین طغرل هرات (۱).

الثامن عشر الملك الحاجي علاء الدين محمد بن ابي علي

بن الحسن الشنسبی (۲)

ملک علاءالدین پسر ملک شجاع الدین ابی علی بود، پسر عم هر دو سلطانان
غیاث الدین و معزالدین، و از هر دو برادر بزرگتر بود و هم حاجی و هم غازی
بودند (۳)، و هر دو سلطان او را در مخاطبه بلفظ خداوند یاد فرمودندی، و دختر
سلطان غیاث الدین که ماه ملک نام بود و بلقب جلال (الدنیا والدین) و از دختر
سلطان علاءالدین جهانسوز بود، در حبالة او بود، و آن دختر پادشاه زاده
بس بزرگ بود و قرآن مجید محفوظ او بود (۴) و اخبار شهادت (۵) یاد داشت
و خطش چون در شاهوار بود، و در هر سال یک کرت دو رکعت نماز گذاردی
(و) تمام قرآن در آن دو رکعت ختم کردی، و از دنیا همچنان بکر رفت، بسبب
آنچه پیش از وی ملک ضیاءالدین کنیزک (۶) ترک داشت، که مادر پسر او (بود) مگر
اوراعتمده بود (۷)، برین ملکه قادر نشد، و آن ملکه در جمال و عفت و زهادت (ت)
در همه دنیا (خود را) مثل نداشت و والدۀ این کاتب با او هم شیر و هم مکتب
بود، و این داعی را آن ملکه در حجر عنایت و حرم عصمت خود پرورده بود

(۱) مسط: بلاد هرات، قماچ، داور، فارس، کالیون، فیوار، سیفرو
غزستان، طالقان، جزروان، خروم، یکنباد، کابل، عراق، فوشنج، غزنین، سجستان
نیمروز، میمند، فاریاب، سجده، مروالرو، سلطان شاه (؟) لوهور، مروملکه (؟) نشاپور
ولسی. ترجمه راورتی: بلاد هرات، قماچ، داور، فارس، کالیون، فیوار، سیفرو
غرجستان، تالقان، جزروان، جروم، تنگین آباد، کابل، اغراق (عراق) فتح بر بهاءالدین طغرل
هرات، غزنین، فوشنج، سجستان، نیمروز، میمند (مهند) فاریاب، پنجد، مروالرو.
فتوحات بر سلطان نیشاپور، لاهور، مروملکه (؟) نیشاپور، نسا. راجع بشرح و تصحیح برخی ازین
نامها که مورد تدقیق است، به تعلیقات آخر کتاب رجوع شود (۲: ۳۳) (۲) مط: بن ابی علی
بن الحسین. راورتی: ملک الحاجی علاءالدین محمد بن ملک شجاع الدین ابی علی بن عزالدین الحسین
بن الحسین شنسبی (۳) مط: و هم حاجی بود و هم غازی. (۴) مط: محفوظ داشت (۵) اصل: اخبار
شهاب الدین (۶) مط: کنیزکی ترکی (۷) مط: عقده کرده بود بدین ملکه.

و تا آوان بلوغ، بخدمت بارگاه (و حرم) او بود، و اخوال (۱) این داعی و اجداد (مادری) همه بخدمت درگاه او، و درگاه پدر او (۲) مخصوص بودند و آثار عطوفت او در ذمه این ضعیف بسیار بود (۳) جزاها الله خیرا. شهادت (۴) و فوت او حادثه کفار ببلاد عراق بود، رحمة الله علیها (رحمة واسعة) و در عهد (حیات) سلطان غیاث الدین، از خطه غور و خطه بست و وجیر و گرمسیر و درمشان و روزگان (۵) و غزنین، اقطاع ملک علاء الدین بود، و در مصافیکه سلطان علاء الدین و غیاث الدین و معز الدین، با پتهورا رای (۶) اجمیر حرب کرد و شکسته شد، او در خدمت سلطان غازی بود و در آن سفر خدمتهای پسندیده بجای آورده بود. چون سلطان غور بخراسان رفتند و نیشاپور فتح شد، او را بملک نیشاپور نصب کردند، و مدتی در شهر نیشاپور بود (۷) و با خلق طریق عدل و احسان مسلوك داشت و چون سلطان محمد خوارزمشاه (از خوارزم) بدر نیشاپور آمد مدتی نیشاپور را نگاهداشت و به آخر صلح کردند و نیشاپور بسلطان محمد خوارزمشاه تسلیم نمود (۸) و بطرف غور باز آمد. چون سلطان غیاث الدین بر حمت حق پیوست، سلطان (غازی) معز الدین تخت فیروز کوه و مالک غور و غرستان (۹) و زمین داور او را داد، و خطاب او در خطبه، ملک علاء الدین شد، و پیش ازین (او را) ملک ضیاء الدین در غور گفتندی، و مدت چهار سال ملک فیروز کوه و مالک غور و غرستان (۹) او داشت، و در سال سنه احدی و ستمائه که سلطان غازی معز الدین لشکر بطرف خوارزم برد، ملک علاء الدین از غور لشکر بطرف

(۱) مط: اخوان (۲) مط: هم بخدمت او و درگاه پدر او (۳) مط: است (۴) مط: جزاها الله عناو عن المسلمین خیرا، و آخر شهادت و فوت او در حادثه. (۵) اصل: بست و بجه و بلاد گرمسیر و درمشان و آورکان و غزنین. مط: بست و بلاد گرمسیر و درمشان و آورکان و غزنین. پ: ارکان. طوریکه گذشت و جیر همین اچرستان موجود است و آورکان هم عبارت از (روزگان یا ارزگان) سمت شمالی قندهار مقارن صفحات غور است و اکنون هم همین نام دارد. اما نام درمشان هم تاکنون زنده است بطرف شمال غربی قندهار مربوط به نواح غور و زمین داور. حدود العالم گوید که درمشان دو ناحیه است یکی از بست و دیگر از گوزگانان، که درینجا مقصد درمشان بست خواهد بود (۶) مط: پتهورا ای اجمیر. پ: پتهورا یا جیمیر. اصل: پتهورا رای. املائی این نام در تاج التوحید حسن نظامی نشاپوری رای پتهورا است. اما در کتب هندی پریتهوی راج Prithwi-Raj است (ص ۱۲۵ کتاب انگلیسی پتهان) در صولت افغانی پرتهی راج (ص ۴۲) (۷) مط: بیود. (۸) مط: کرد. (۹) مط: غرستان، غرستان. پ: غرستان.

ملحدستان و قهستان برد، و بدر شهر قاین رفت و بطرف جنا باد قهستان کشید و قلعه کاخ جنا باد فتح کرد و غزو بسیار و جهاد بیشمار بجای آورد و بغور باز آمد. چون سلطان غازي معز الدین شهادت یافت، سلطان غیاث الدین محمود (بن) محمد سام از بست که اقطاع او بود بزمین داور آمد و ملوک و امراء غور بخدمت (سلطان) محمود طاب ثراه پیوستند و روی بحضرت فیروز کوه نهاد [ند] ملک علاء الدین از فیروز کوه به غرستان (۱) آمد، و چون به سرپل مرغاب رسید، سپه سالار حسن عبد الملک در عقب او بر رسید، و او را باز گردانید و بفرمان محمود او را در قلعه اشیار غرستان (۱) محبوس گردانید چون محمود شهادت یافت و ملک غور به سلطان علاء الدین اتسز حسین (۲) رسید، ملک علاء الدین را از قلعه اشیار [غرستان] مخلص گردانید، و بفیروز کوه آورد، و (او را) اعزاز فرمود، تا او سپه سالار عمر سلیمان را بجهت خون پسر خود (ملک رکن الدین محمود) بکشت، و (سبب آن بود که چون) ملک علاء الدین در عهد محمود محمد سام [چون] گرفتار شد، پسرش ملک رکن الدین ایرانشاه (۳) محمود علیه الرحمه بطرف غزنین رفت، و او پادشاه زاده بس بزرگ بود و فضل (بسیار و علم) و عقل بکمال داشت و بشهامت و جلالت موصوف بود، از غزنین بطرف گرمسیر آمد و از انجا بغور رفت و خلق کشی (۴) که متمردان غور ایشان بودند، بقدر پنجاه (هزار) مرد، با او جمع شدند، و غیاث الدین محمود از فیروز کوه با مقدار پانصد سوار قلب و پیاده دوسه هزار بیرون آمد، و میان ایشان مصاف شد و هزیمت بر غوریان افتاد و ملک رکن الدین به هزیمت بغزنین [باز] رفت، و باز بطرف گرمسیر آمد و خداوند زاده سیف الدین تمرانی او را بگرفت و بخدمت سلطان محمود آورد، سلطان او را در وثاق امیر حاجب عمر سلیمان محبوس فرمود و روزیکه سلطان شهادت یافت، بندگان ترک محمود غوغا کردند، و یکی را که

(۱) مط: غرستان، غرستان (۲) مط: اتسز (۳) اصل: او برانشاه (۴) کذا: اکنون کسی گویند که در چخچران مربوط به اوقات واقع است: در جای دیگر این کتاب کسی و کشی هر دو وارد است.

نام او امیر منگورس زرد (۱) بود بفرمودند ، تا ملک رکن الدین محمود را شهید کرد .

کاتب این حروف چنین (می) گوید : که من در من هژده سالگی بودم ، در شهور سنه سبع و ستمائه ، بر در سرای سلطان ، در حضرت فیروز کوه ، چنانچه بکار جوانان باشد ، بنظاره استاد بودم ، که امیر منگورس زرد سوار پیامد و توبره خون چکان در دست آویخته سر ملک رکن الدین (طاب ثراه) در آن توبره نهاده بود ، بر سرای سلطان در رفت (۲) . عطا الله عنهم .

بسر غرض باز آئیم : در عهد سلطان علاء الدین آتسز (۳) حسین چون علاء الدین محمود فرصتی یافت ، امیر عمر سلیمان را بگرفت که در خون پسر من توسعی نمودی و او را شهید کرد در شب . بامداد چون علاء الدین آتسز (۳) را معلوم شد ، و امراء غور مستغاث کردند ، علاء الدین آتسز فرمان داد : تا ملک علاء الدین محمد را کرت دوم به قلعه بلروان غرستان (۴) حبس کردند علیه الرحمه . باقی خبر او در او اخرا این طبقه گفته شود ، که چون کرت دوم بتخت فیروز کوه آمد حال او بکجا رسید . و الله اعلم باحوالهم و السلام .

التاسع عشر السلطان غیاث الدین محمود بن محمد

سام الشنسی (۵) (تغمد الله برحمته)

سلطان غیاث الدین محمود ، بن سلطان غیاث الدین محمد سام طاب ثراهما پادشاه نیکو اخلاق و معاشر (۶) و طیب و عیش بر طبیعت او غالب بود ، چون سلطان غیاث الدین محمد سام (پدرش) بر حمت حق پیوست او را طمع آن بود : که عمش سلطان معز الدین غازی (۷) ، تخت پدر باد و سپارد

(۱) اصل : ملکورش . مط : منگورس بود بفرستادند . پ : منگورس زرد دیو . متن را ورتی : منگورس زرد . در نسخ وی : منگورش ، منگورس ، منگوش ، کلمه ما بعد : زرد ، زود ، زود سوار . (۲) مط : درون رفت (۳) مط : اتسز . پ : عنبر (۴) مط : بلروان غرستان . را ورتی : غرستان . اصل : بلوران غرستان . پ : کذا .

(۵) را ورتی : سلطان غیاث الدین محمود بن غیاث الدین محمد بن بها ، الدین سام شنسی .

گزیده : محمود بن محمد بن سام بن حسین . (۶) مط : و معاشرت و طیب .

(۷) مط : عمش سلطان غازی معز الدین تخت .

فاما آن توقع (او) بوفانه پیوست ، و تخت فیروز کوه بملک علاءالدین (۱) در غور داد ، که دختر سلطان غیاثالدین در حبالة او بود ، و بلاد بست و فراه (۲) و اسفزار به سلطان غیاثالدین محمود (داد و در سالی که سلطان غازی لشکر بخوارزم برد ، غیاثالدین محمود) لشکر بست و فراه (۲) و اسفزار بطرف خراسان برد ، و تا بدر مرو شاهجان رفت ، و دران سفر آثار بسیار نمود ، چون سلطان غازی معزالدینا شهادت یافت ، غیاثالدین محمود از بست عزیمت فیروز کوه کرد ، و چون به زمین داور رسید ، امراء خلج گرمسیر با حشم بسیار بخدمت او پیوستند ، و امراء غور ، جمله استقبال نمودند و در شهر سنه اثنین و ستمائه بفیروز [ه] کوه آمد ، و تخت غور او را مسلم شد و ممالک پدر در تصرف آورد. ملک علاءالدین از فیروز کوه بطرف غرستان (۳) رفت و آنجا گرفتار آمد (۴) و بقلعه اشیار او را محبوس کردند (۵) ، چنانچه پیش ازین تحریر یافته است. و چون اطراف مملکت (۶) غور : چون غرستان (۳) و طالقمان و گرزوان (۷) و بلاد قادس و گرمسیر (تمام) در ضبط و تصرف بندگان او آمد ، سلطان تاجالدین یلدوز (۸) و سلطان قطبالدین ایبک و دیگر ملوک و امراء [ترك] که بندگان معزی (۹) بودند ، هر یک معروفی بخدمت درگاه او فرستادند ، و از وی خطوط عتیق و مثال ملک غزنین و هندوستان النماس نمودند. برای سلطان تاجالدین یلدوز ، چتر و مثال فرستاد ، تا ممالک غزنین (۱۰) در تصرف آورد ، و چون سلطان قطبالدین بغزنین آمد و نظامالدین محمدا را بفیروز کوه فرستاد ، در سال سنه خمس و ستمائه او را چتر لعل فرمود و مثال ممالک غور و غزنین و هندوستان داد (۱۱) ، و جمله ملوک غور و غزنین و هندوستان خطبه (وسکه) بنام او کردند. چون وارث ملک (پدر و) عم او بود جمله ملوک و سلاطین (آن ممالک) حضرت او را تعظیم کردند ، و مطاوعت نمودند.

(۱) اصل : دژ غور . (۲) مط : فراه (۳) مط : غرستان ، غرجستان . (۴) مط : شد . (۵) مط : اشیار محبوس گشت (۶) مط : ممالک (۷) اصل : کمزوان . مط : گرزوان . راورقی : گزوان . اصل آن گرزوان است که بقول حدر ذالعالم جای ملوک گوزگانان آنجا بود ، و اکنون گرز یوان گویند (۸) مط : یلدز (۹) مط : معزالدین (۱۰) مط : فرستاد بممالک غزنین و چون در (۱۱) مط : او را چتر و مثال فرستاد بملک هندوستان و جمله .

چون یکسال از ملک او بگذشت ، ملک رکن الدین ایران شاه محمود
 پسر ملک علاء الدین از غزنین بطرف غور آمد چنانچه پیش ازین تحریر یافته
 است. سلطان غیاث الدین محمود از فیروزکوه بیرون آمد ، و او را منهزم
 گردانید و بقدر پنج هزار مرد غوری را بر زمیند اور زدند ، بعد از مدت دو سال
 ونیم (۱) سلطان علاء الدین آتسر (۲) حسین که پسر عم پدرش بود ، از بلاد
 بامیان به خوارزم آمد (۳) و از خدمت سلطان محمد خوارزمشاه استمداد نمود
 بجهت ضبط ممالک غور . ملک الجبال الغ خان (۴) ابی محمد و ملک
 شمس الدین آتسر (۲) حاجب که از ملوک بزرگ ترکان خوارزمشاهی بودند
 بالشکر (های) بلخ و مرو و سرخس و رودبار فامزد (مدد) او شدند (و) از راه
 طالقان عزیمت غور کرد ، سلطان غیاث الدین محمود از فیروزکوه لشکر بیرون
 آورد بحدود میمنه (۵) و فاریاب بموضع که آنرا سالوره (۶) گویند میان
 ایشان مصاف شد ، حق تعالی سلطان محمود را نصرت بخشید
 و علاء الدین آتسر و ملوک خوارزمشاه (۷) و لشکر خراسان
 منهزم شدند ، و چون از ملک او چهار سال گذشت ، ملک علاء الدین
 علیشاه پسر سلطان تکش خوارزمشاه از خدمت برادر خود ، به سلطان محمود
 پناه جست ، (چون) سلطان محمود خوارزمشاه (۸) را معلوم شد ، معارف فیروزکوه
 فرستاد و در عهد حیات سلطان غازی معز الدین [محمد] میان محمود (بن)
 محمد سام ، و میان (محمد) تکش خوارزمشاه عهدهای بود : که میان جانبین
 موافقت و موافقت باشد و با یکدیگر خصم نباشند (۹) و درین وقت نسخه آن
 عهد نامه بفرستاد و دو التماس نمود : که علیشاه چون خصم ملک منست او
 را بیاید گرفت . سلطان محمود بحکم آن عهد نامه [علیشاه خصم] او را بگرفت

(۱) مط : دو نیم سال . (۲) مط : اتسر بن حسین . راورتنی : آتسر (۳) مط : رفت (۴) مط : الف خان ای محمد .
 راورتنی : الف خان ابی محمد . اصل : الف خان ای محمد (۵) در اصل و مط و پ : میمند که همین
 میمنه موجود است ، و املا قدیم آن چنین است و میمند (میوند) مدروف که دودمان میمندیان محمودی
 از آن برآمدند نزدیک قندهار است . در نسخ راورتنی عرض فاریاب : فاراو ، فاریاب
 یاریاب ، که اصح آن فاریاب است . (۶) مط : اسلور . راورتنی : سالوره ، اسلوره . پ : سرور
 (۷) مط : خوارزمشاهی . (۸) مط : چون سلطان تکش خوارزمشاه را معلوم شد . (۹) مط : و با
 خصم یکدیگر خصم باشند .

و در قصریکه آنرا بر کوشک (۱) قصر گویند سلطانرا محبوس کرد، و آن قصر عمارت است، که در هیچ ملک و حضرت، مثل آن به ارتفاع و تدویر و ارکان و منظرها و رواقات و شرفات هیچ مهندسی نشان نداده است و بر بالای قصر پنج کنگره زرین (مرصع) نهاده اند، هر یک در ارتفاع سه گز و چیزی، و در عرض دو گز، و دو همای زرین (هر یک بمقدار شتر بزرگ نهاده، آن شرفات زرین و هما) سلطان غازی معزالدین از فتح اجمیر بوجه خدمتی و تحفه بحضرت سلطان غیاث الدین محمد سام فرستاده بود با بسیار تحف دیگر، چنانچه حلقه زرین (با زنجیر زرین و خربزه) (۲) که دایره او پنج (گز) در پنج گز بود و (دو) کوس زرین که بر گردون آوردند (و) سلطان غیاث الدین آن حلقه و زنجیر و خربزه [را] (در پیش طاق مسجد جامع فیروز کوه بفرمود تا بیاویختند و چون مسجد جامع را سیل خراب کرد، آن کوس و حلقه و زنجیر و خربزه را به) شهر هرات فرستاد [ند] تا مسجد [جامع] هرات را بعد از آنچه بسوخته بود از آن و جوه عمارت کردند تقبل الله منهم.

سلطان غیاث الدین محمود، پادشاه بس کریم و حلیم و باذل و عادل بود چون بتخت نشست، در خزینه (۳) پدر بکشد، و آن خزینه همچنان بر قرار بود و سلطان معزالدین بران (۴) خزینه هیچ تعلق نکرده بود [چون] چنان تقریر کردند: که زر عین چهار صد شتر و آرد بود، که هشتصد صندوق باشد و الله اعلم. و جامهای ثقال (۵) و ظرایف و مرصعینه بدین (۶) قیاس و اجناس دیگر، از هر باب جمله را در خرج آورد، و در عهد دولت او در (۷)، نصر و جاه و ادیم و اجناس دیگر بواسطه بذل و احسان (۸) او ارزان شد و بندگان ترك

(۱) مط: آنرا بزکوشک (نرکوشک) سلطان گریند بفرمود و کوه محبوس کرد و آن را ورتی: بزکوشک سلطان.

پ: ایرکوشک. در اصل بزکوشک است که بصحت اقر بست برای شرح آن (د: ۳۴) تعلیقات آخر کتاب.

(۲) تمام نسخ مط: جریره اصل جریره بدون نقاط. را ورتی: خربوزه، خربزه وی گوید که این خربزه بشکل کوس بود

در عربی جریره بمعنی بزه و گناه است و جریره هم خوراکیست که یکی درینجا راست نمی آید، در تازیخ فخرالدین مبارکشاه که سردینس راس طبع کرده، در همین مورد چهار خربزه که هر یکی وزن سه صدمین داشته ذکر شده اند (ص ۲۲) و گویند که نقارهای بزرگ بشکل خربزه بوده است (ایلیوت ۲: ۶۶۷)

(۳) مط: خزانه پدر (۴) مط: بدان (۵) اصل: یقال (۶) مط: مرصعیه برین (۷) مط: اوزرو

جامه و ادیم و... نصر بمعنی زر خالص است. (۸) مط: و انعام او.

بسیار خرید و همه را اعزاز (۱) کرد، و با ثروت و نعمت گردانید، و مدام انعام و عطای او بخلق واصل میشد، تا روزی از روزها در سال دوم از ملک او پسر عم (۲) او که خواهرزاده سلطان [نا]ن بود، ملک تاج الدین (چون) برحمت حق پیوست، و از وی وارثی نمانده بود، اموال و خزاین او از نقود و زرینه و سیمینه مالی وافر، بخدمت سلطان آوردند، سلطان فرمان داد (۳): تا در بر کوشک (۴) که در میان فیروز کوه بود جشنی و مجلس (و) بزمی مهیا کردند و نشاط و عشرت فرمود، از نماز پیشین تا نماز شام (۵) تمام آن نقود را از دراهم و دنانیر، چه در بدرها، چه در همیاینها بود، جمله به دریجهای قصر بیرون ریختند، و هر صنف از اصناف خلق حضرت چون بزم عام و انعام خاص و عام بود، خیل خیل پدای قصر می آمدند، و خود را در نظر او میداشتند، و هر صنف را نصیب کامل می فرمود، و از طبق و صراحی و شمعدان و طشت و آفتاب و نقودان و حوضک و بارکش و کاسه (و هر جنس همه) زرین و نقره گین، چنانچه در آن بخشش زیاده هزار برده از غلام و کنیزک را از مالکان خود باز خرید (۶) و تمام شهر از آن بخشش پر زرش و آن (۷) پادشاه را اخلاق گزیده بسیار بود و صدقات [او و انعامات] و تشریفات (او) با اصناف و خلق بسیار واصل شد، و چون قضا و اجل در رسید اسباب ظهور آن حادثه پیدا آمدن (۸) گرفت، چون بحکم التماس سلطان (محمود) خوارزمشاه، برادر او علی شاه را بگرفت و محبوس [و مقید] کرد و چاکران و اتباع علی شاه از عراقیان و خراسانیان و خوارزمیان و ترکان بسیار بودند، و مادر و پسر و حرم با او بودند، جمله (با او) بیعت کردند و چند کس در خفیه هر کس را از معارف بخدمت سلطان محمود پیغام فرستاد [ند] که توقع از خدمت پادشاه آنست: که ما جمله در خدمت علی شاه به پناه آمده ایم، و خود را در سایه (دولت و) حمایت او انداخته ما را بدست خصم باید که (باز) ندهد، که زینهار را اسیر کردن و ما خود گردانیدن مبارک نباشد، و الا خود را فدا خواهیم کرد، نباید که سلطان را

(۱) مط: عزیز داشت. (۲) مط: پسر عمه او. و اورتنی نیز عمه ترجمه کرده (۳) مط: سلطان فرمود تا بر قصر بزرگ کوشک (۴) پ: بر ندارد. (۵) اصل: تا نظام تمام (۶) مط: از خواجگان خود باز خرید (۷) مط: این (۸) مط: پیدا شدن.

از ما خورف جان باشد . چون قضاء اجل در رسیده بود ، این سخن را که بخدمت سلطان عرضه میداشتند هیچ مفید نه (می) بود و جمعی از ایشان شبها بر کوه آزاد که برابر قصر خوابگاه سلطان بود برآمده بودند و مخفی نشسته و قصر خوابگاه را و راه آن موضع تمام در نظر آورده ، تا شب سه شنبه هفتم ماه صفر سنه سبع و ستمائه ، از آن جماعت چهارتن بر بام قصر سلطان برآمدند و سلطان را شهید کردند ، و هم از راهی که برآمده بودند باز رفتند و از آب فیروزه کوه که پیش قصر میروید عبور کردند و هم بران (۱) بلند [ی] برآمدند و فریاد کردند : که (ای) خصمان ملک ! ما سلطان را کشتیم برخیزید و ملک طلب کنید ! و چون روز شد ، شهر درهم شد و سلطان را دفن کردند هم در قصر ، و بعد از آن بهرات نقل کردند و در گازرگاه دفن کردند ، پسر بزرگتر سلطان را که بهاء الدین سام بود بتخت نشاندند . و الله اعلم بالصلاة علی محمد و آله و سلم .

العشرون السلطان بهاء الدین سام بن محمود بن محمد سام (۲)

سلطان بهاء الدین سام بن سلطان غیاث الدین محمود (بن) محمد سام ، بقدر چهارده ساله بود و برادرش ملک شمس الدین (محمد) بقدر ده ساله بود و مادر ایشان دختر ملک تاج الدین تمرانی (۳) بود ، و دو دختر بودند در حرم هم ازین ملکه ، چون سلطان محمود طاب ثراه شهادت یافت ، بامداد جمله امراء ترک و غور جمع شدند و بهاء الدین سام را بتخت (ملک) فیروز کوه بنشانند ، و ملکه معزیه (۴) که مادر بهاء الدین و دیگر فرزندان غیاث الدین (محمود) بود [ند] بندگان ترک [او] را بر کشتن خصمان ملک اغراء کردند و از آن طایفه یکی ملک رکن الدین محمود پسر علاء الدین محمد بن ابی علی بود او را شهید کردند ، چنانچه پیش ازین تحریر یافته است و ملک قطب الدین تمرانی را قید کردند و ملک (شهاب الدین) علی مادیانی را که پسر عم سلاطین بود (هم) قید کردند ، و امراء ترک و غور (ی) باتفاق پیش تخت کمر بستند و بعد از پنج روز چون متابعان علی شاه دیدند : که شهر

(۱) اصل : بدان (۲) مط : کذا . راوری : السلطان بهاء الدین سام بن غیاث الدین محمود بن غیاث الدین محمد بن بهاء الدین سام شمسبی (۳) مط : تمران (۴) اصل : مغریه .

آرام گرفت و علی شاه محبوس ماند، فتنه دیگر را تدبیر کردند و مرد بسیار در صند و قها بنشانند با اسم آنچه (۱) خزانه از بیرون (در) شهر می آرند (تادر شهر فتنه دیگر کنند) یکی از میان ایشان که این اندیشه فاسد کرده بودند پیامد و باز گفت. صند و قها را بر در شهر بگر فتنند، چهل و پنج مرد از ایشان بدست آمد، سه تن آن بودند، که کشندگان سلطان بودند، علیه الرحمه، هر سه تن را مثله کردند و بکشتند و دو تن را از کوه در انداختند (و چهل کس را در پای پیل انداختند) و بغوغا بکشتند عفا الله عن الجميع. و بعد ازان ملک حسام الدین محمد ابی علی جهان پهلوان، از فیوار و کالیون (۲) بخدمت آمد، و چون مدت سه ماه از ملک بهاء الدین سام بگذشت سلطان علاء الدین اتسز (۳) حسین بخدمت سلطان محمد خوارزمشاه بود، از خدمت او بجهت ضبط ممالک غور مدد طلبید، ملک خان هرات، که او را در اول عهد (دولت) خوارزمشاه، امین حاجب لقب بود، و او ترک عجمی (۴) بود قاتل محمد خرنک، از خراسان نامزد (مدد) [ملک] علاء الدین اتسز (۳) [حسین] شد ملک خان با حشم خراسان، بمدد سلطان علاء الدین اتسز عزیمت ضبط فیروز کوه کردند، چون (به) حوالی فیروز کوه رسیدند، ملوک غور و امرا گفتند (۵): که علی شاه را از حبس بیرون باید آورد، و اعزاز تمام واجب داشت، تا با اسم او بعضی لشکر خوارزم بموافقت آن (۶) حضرت رغبت نمایند، و او نیز چون خصم برادر است، در موافقت این دولت با لشکر خراسان کارزار کند، علی شاه را مخلص گردانیدند (۷)، و امرا را نامزد اطراف شهر کردند، ملک قطب الدین حسین بن علی بن ابی علی، و امیر عثمان خرفش (۸) و دیگر امرا با حشم نامزد [سرکوه میدان شدند و امیر عثمان مرغنی که سر جاندار بود با فوجی از حشم نامزد] سرکوه آزاد شدند و دیگر امراء چون محمد عبدالله، و غوری سلمانی (۹) نامزد دروازه ترائین (۱۰) شدند، روز پنجشنبه تمام روز بر اطراف شهر و کوه ها جنگ قائم شد

(۱) مط: آنکه (۲) مط: کالیوان (۳) مط: اتسز. راورتی: اتسز (۴) مط: ترک شجاع (۵) مط: و امیرای غور تدبیر کردند که (۶) مط: این (۷) مط: کردند (۸) اصل: حرقش، راورتی: جرفش خرفش، حرقش (۹) مط: عبدالله غوری سلیمان و عمر سلیمان نامزد. در یکی از نسخ: غوری سلمانی یا سلمی. (۱۰) در یکی از نسخ: ترائینی.

روز جمعه منتصف جمادی الاولی، سنه سبع و ستمائه شهر را بگرفتند، و دولت خاندان محمد سام منقضى شد و امرايکيه نامزد سر (های) کوه بودند بسلامت بماندند (۱) و علی شاه و ملک حسام الدین محمد بعلی کالیوان، از دروازه ریگ بست بیرون رفتند و هریک بطرفی عزیمت کردند. حسام الدین به کالیوان رفت و علی شاه بطرف غزنین رفت و سلطان علاء الدین آتسز را بتخت نشانند، و ملک خان بهرات مراجعت کرد. سلطان بهاء الدین سام، و برادر و همشیرگان و والدۀ او با خزاین که موجود بود، و عمۀ ایشان، ملکه جلالی دختر غیاث الدین محمد سام، که در حبالة ملک علاء الدین بود، جمله را با تابوت سلطان غیاث الدین محمود، بطرف خراسان بردند، و تابوت محمود را در گازرگاه بهرات (به) نهادند، و اتباع و عورات و میخدرات و ملکات را بخوارزم نقل کردند، تا بعهد حادثۀ کفار چین در خوارزم بودند، به نیکو داشت (۲) و اعزاز.

روایت چنین کردند (۳): که چون حادثۀ مغل ظاهر شد، مادر محمد خوارزمشاه آن هر دو شاهزاده را در جیحون خوارزم غرق کرد، رحمهما الله و عفی عنهما. و دو دختر غیاث الدین محمود (تا) بتاریخ این طبقات، یکی در بخار است و یکی در بلخ در حبالة ملک زاده بلخ پسر الماس حاجب [بود] علیه الرحمة والسلام.

الحادی و العشرون علاء الدین آتسز حسین (۴)

سلطان علاء الدین آتسز، پسر سلطان علاء الدین (حسین) جهانسوز بود، (و از پدر خردمانده) و در خدمت (هر دو) سلطان غیاث الدین و معز الدین بزرگ شده بود، و پیشتر ملازمت او (بحضرت) غزنین بود بخد مت معز الدین. راوی چنین روایت کرد (۵): که وقتی معز الدین را عارضۀ قولنج افتاد، چنانچه امید خلق از حیات او منقطع شد (۶)، امراء غور درین کار باهم (درس) اتفاق کردند: که اگر سلطان را واقعۀ فوت، باشد

(۱) مط: برفتند و هریک بطرفی عزیمت کردند و حسام الدین به کالیوان رفت و علیشاه به

غزنین رفت و هریک بطرفی عزیمت کردند و سلطان علاء الدین (۲) مط: در نیکو داشت.

(۳) مط: و روایت چنین نقل کرده اند (۴) مط: آتسز بن الحسین. راورتی: سلطان علاء الدین آتسز

بن سلطان علاء الدین الحسین جهانسوز (۵) مط: کند (۶) مط: گشت.

سلطان علاءالدین آتسز را بتخت غزنین بنشانند. حق تعالی از دارو خانه و اذامر ضت فهویشفین (۱)، شربت صحتی بسطان معزالدین فرستاد و صحت یافت، و منهیان ازین حال و تدبیر بخدمت سلطان آنها (۲) کردند، سلطان فرمود که: علاءالدین را از حضرت غزنین نقل باید کرد، نباید که مکروهی بواسطه غضب انسانیّت، بدو واصل شود. علاءالدین بحضرت بامیان رفت بنزدیک بنو اعمام خود. و تخت بامیان به سلطان بهاءالدین سام بن سلطان شمسالدین بن ملک فخرالدین مسعود رسیده بود، چون آنجا رفت او را اعزاز کردند و ولایتی از بامیان بدو مفوض فرمود، بعد از چندگاه دختر او را به پسر مهتر خود [ملک] علاءالدین محمد داد، چنانچه بعد ازین در طبقات ملوک بامیان تحریر یابد. انشاء الله تعالی.

چون حوادث ایام، بساط مملکت غیاث الدین و معزالدین در نوشت و سلطان بهاءالدین سام بر حمت حق پیوست، علاءالدین آتسز، از حضرت بامیان به جهت [طلب] ملک غور، و تخت فیروزکوه، بخدمت سلطان محمود خوارزمشاه رفت، آنجا اعزاز بسیار یافت و در باب او اکرام پادشاهانه مبذول فرمود، و امرای خراسان را چون الغخان (۳) ابی محمد و ملک شمسالدین آتسز، و مجد الملک وزیر مرو، با تمام لشکر خراسان بمدد او نامزد (۴) فرمود، و روی بضبط ممالک غور آوردند. سلطان محمود از فیروزکوه، روی بدیشان نهاد و مصاف ایشان بشکست، چنانچه پیش ازین در قلم آمده است باز گشت و بسطان محمد خوارزمشاه پیوست تا بعد از [فوت و] شهادت سلطان محمود، ملک خان هرات و آتسز حاجب لشکرهای خراسان (۵) بطرف فیروزکوه بیامدند و علاءالدین آتسز را بتخت غور نصب کردند و باز گشتند، ملوک غور و امرا او را منقاد شدند، اما مخالفت میان او و امراء غزنین و ملک تاج الدین یلدوز (۶) ظاهر شد و موید الملک محمد عبدالله سیستانی

(۱) قرآن، الشعراء ۸۰ (۲) انهاء: اکنون این وظیفه را ضبط احوالات و استخبار گویند.

(۳) مط: الف خان ای محمد. را ورتی: الغ خان ای محمد. اصل: الغ خان ای محمد.

(۴) اصل: بالاء کل داد نامزد. (۵) مط: ملک خان هرات امیر حاجب و لشکرهای

خراسان (۶) مط: یلدز.

وزیر غزنین بود و پادشاه نشان ، با او در حدود گیلان و مرغ نوله (۱) مصاف دادند ، لشکر او منهزم شد ، سلطان علاءالدین آتسز (۲) پادشاه عالم و عادل پرور بود ، کتاب مسعودی در فقه محفوظ او بود ، و در تقویت علما و تربیت خانواده اهل علم جدی بلیغ میفرمود و هر که را از ابناء علما مجتهد می یافت (به) نظر عاطفت خودش مخصوص میگردانید . و چون بتخت نشست ملک علاءالدین (محمد) را از حصار اشیار غرستان (۳) مخلص کرد ، و بسبب قتل عمر سلیمان باز بقلعه بلروانش (۴) باز داشت و مدت چهار سال ملک را ند تا ملک نصیرالدین حسین امیرشکار ، از غزنین باز آمد (۵) ، در میان غور با او مصاف کرد ، در حدود جرماس (۶) بر میمنه سلطان علاءالدین ، ملک قطب الدین حسین [بن علی ابی] علی بود (۷) و حمله کرد ، بر میسر ملک نصیرالدین حسین ، (و) لشکر غزنین را بشکست و هزیمتی را تعاقب نمود (۸) ، و ملک نصیرالدین (حسین) بر قلب سلطان حمله کرد ، سلطان را نیزه زد ، و ترکی از لشکر غزنین سلطانرا (بر سر) گریزی زد ، چنانچه هر دو چشم مبارکش بیرون افتاد (۹) (و از اسب در افتاد ، ملک نصیرالدین حسین بر زیر سر سلطان سوار بایستاد) ملک قطب الدین از عتب هزیمتی باز آمد ، و بر ملک نصیرالدین حمله کرد و سلطان را باز استد (۱۰) و بطرف خطه سنگه برد ، و در راه سلطان بر حمت حق پیوست ، و او را در جوار اسلاف ملوک خاندان شنسبانیان دفن کردند علیه الرحمه . مدت ملک او چهار سال بود (و کسری) و چون او در گذشت ، پسران او (۱۱) متفرق شدند ، ملک فخرالدین مسعود به غرستان (۱۲) آمد به قلعه سناخانه (۱۳) و مدتی آنجا بود ، و ملک نصیرالدین محمد بتلعه بندار غرستان (۱۴) بالا رفت ، و مدتی آنجا بود ، و پسر کهتر او جمشید نام در حادثه کفار غل بولایت هریوار رود ، در دره چشت آب (۱۵) شهادت یافت

(۱) مط: بحدود کیدان و مرغ نوله . را ورتی کذا (۲) مط: اتسر . را . رتی : اتسز (۳) مط: اشیار غرستان مخلص فرمود (۴) اصل : بلروانش (۵) مط: لشکر آورد : (۶) اصل : جرماس (۷) را ورتی ملک قطب الدین حسین بن علی ابی علی (۸) مط: کرد . (۹) مط: مبارکش از جا برخاست . را ورتی : از جای برخاست . یا : بیرون افتاد (۱۰) مط: بستد (۱۱) مط: پسرانش (۱۲) مط: غرستان (۱۳) مط: سناخانه . را ورتی : سناخانه ، سناخانه پ : سناخانه (۱۴) مط: بندار غرستان . را ورتی کذا . اصل : بند و غرستان (۱۵) اصل و پ : جست آب . مط: خشت آب را ورتی کذا ، شاید دره چشت او به باشد .

و آن هر دو پسر بزرگتر و ملوک خان هرات بر دست بندگان سلطان محمد (۱) خوارزمشاه شهادت یافتند (و) بسیار کوشیدند چون تقدیر نبود هیچکدام پیادشاهی نرسیدند ، حق تعالی پادشاه مسلمانان را سالهای بسیار باقی و پاینده داراد (۲) . (والله الباقی والدایم).

الثانی و العشر و السلطان علاءالدین محمد (بن) ابی علی ختم الملوک (۳)

پیش ازین بچند موضع ذکر اورفته است ، او را در اول عهد ملک ضیاءالدین در غور (۴) گفتندی ، و چون بعد از سلطان غیاث الدین محمد سام ، بتخت فیروز کوه بنشست لقب او ملک علاءالدین شد ، و چون درین کورت (۵) . ملک نصیرالدین حسین سلطان علاءالدین (آتسز) را شهید کرد ، فیروز کوه (و ممالک غور) در ضبط امراء لشکر غزنین و غور آمد ، باتفاق ملک حسام الدین حسین عبدالملک سرزاد (۶) را بفیروز کوه بنشانند و قلعه فیروز کوه را عمارت کرده و در میان شهر و کوه ، حصار بر کوشک (۷) را در بند آهنین نهادند و باره کشیدند و مقاتله در میان نهادند ، و ملک علاءالدین را از حصار اشیار بیرون آوردند ، و بطرف غزنین بردند ، و این حوادث در سنه عشر و یا احدی عشر و ستمائه بود .

چون ملک علاءالدین بغزنین رسید ، سلطان تاج الدین یلدوز علیه الرحمه او را اعزاز وافر کرد ، و فرمان داد : تا چتر سلطان معزالدین از سر روضه او برگرفتند ، و بر سر او نهادند ، و او را اسم سلطانی داد ، و بحضرت فیروز کوه فرستاد ، چون به غور باز آمد ، مدت یکسال و چیزی ملک راند و خطبه و سکه بنام او شد ، و لقب سلطانی (۸) در خطبه اطلاق کردند . سلطان محمد خوارزمشاه ، عهد نامه یی که در نیشاپور از وی ستده بود ، که هرگز بروی تیغ (۹) نکشد ، به نزدیک او فرستاد ، در شهر سنه اثنی عشر و ستمائه

(۱) اصل : محمود . مطور اورتی : محمد (۲) اصل : دارد . مطب : داراد (۳) راورتی : سلطان علاء الدین محمد بن شجاع الدین علی . وی گوید که مولف خلط کرده ، زیرا شجاع الدین ابوعلی جد علاء الدین محمد بود (۴) اصل : در غور (۵) مطب : درینوقت (۶) . اصل : سر دار ، مطب : سرزاد . راورتی : کذا ، سرزاد (۷) اصل و پ : کذا . مطور اورتی : بزکوشک را در آهن نهادند . (۸) مطب : سلطان . (۹) مطب : بروی او نکشد .

سلطان علاءالدین محمد شهر فیروز کوه را به معتمدان سلطان خوارزمشاه (۱) تسلیم کرد، و او را بخوارزم بردند، و اعزاز و اکرام بسیار فرمود [ند] و بنزدیک ملک جلالی که در حباله او بود، و دختر سلطان غیاث الدین محمد سام منزل کرد، و مدتی در خوارزم با هم بودند، چون قضاء اجل در رسیده برحمت حق پیوسته (۲)، و در عهد امارت و مملکت خود معتمدان فرستاده بود، و در جوار شیخ بابزید (۳) بسطامی علیه الرحمه موضعی حاصل کرده و مرقد خود را معین گردانیده، چون برحمت حق پیوست وصیت کرد: تا او را از خوارزم (به بسطام) نقل کردند (۴) چون بوصیت او را به طرف بسطام آوردند، خادم خانقاه بسطام در شب (۵) شیخ بابزید (۶) را در خواب (۷) دید که فرمود: که فردا مسافر و مهمانی میرسد، باید که شرایط استقبال بجای آری!

خادم خانقاه با مداد از بسطام بیرون آمد، بقدر یک پا س از روز از طرف خوارزم محفة سلطان علاءالدین محمد رسید، باعزاز او را در بسطام آوردند و دفن کردند، و ملوک غور و سلاطین شنسبی بر انقراض ملک او ختم شدند.

رحمة الله عليهم اجمعين و ادام دولة السلطنة الناصرية المحمودية (۸).

(۱) مط: به معتمد او سلطان محمد خوارزمشاه. (۲) مط: اجل در رسید، برحمت حق تعالی

پیوست (۳) اصل: شیخ ابویزید. (۴) مط: بکنند. (۵) مط: در شب. (۶) اصل: ابویزید.

(۷) مط: بخواب. (۸) مط: اجمعین ملک تعالی سلطان اسلام ناصر الدین ابوالمظفر محمود را بر تخت جهانداري پاینده دارد، بمحمد و آله اجمعین، آمین رب العالمین.

الطبقة الثامنة عشر

(فی ذکر)

السلاطین الشنسیه (۱) بطخارستان و [بامیان]

الحمد لله الذي اعز عباده بالاحسان، وعمر بلاده بالفضل والامتنان، وشرف بملوك الدين ديار طخارستان، والصلوات (۲) على محمد المبعوث من اشرف (۳) بطن عدنان، والصلوات (والسلام) على آله واصحابه سادات (۴) اهل الايمان، وسلم تسليما كثيرا.

(۱) ما بعد) چنین گوید: کمترین بندگان درگاه ربانی منهاج سراج جوزجانی (۵)، که چون حق تعالی، از دودمان شنسیانیان که ملوک جبال غور بودند، سلاطین بزرگ در رسانید و چند (گاه) مملکت (را) از دیار عجم و هند [وستان] در قبضه تصرف و فرمان ایشان آورد، یکی از آن مملکت طخارستان و جبال بامیان بود، که به همه اوقات قدیم الدهر، باز ملوک آن زمین به عظمت مدان و کثرت اموال و خزاین و وفور معادن و دقایق معروف و موصوف بوده اند و در بعضی از اوقات (۶)، ملوک عجم را چنانچه قباد و فیروز را (۷) مقهور کرده اند، و آن دیار بمعادن زرو نقره و لعل و بلور و بیجاده (۸) و غیر آن در اقصی ممالک دنیا معروف [و موصوف بوده] است. چون آفتاب دولت ملوک و سلاطین غور از مشارق اعلی طالع شد، و سلطان علاءالدین حسین جهانسوز از انتقام اهل غزنین فارغ گشت، روی بفتوح آن دیار نهاد (۹)، و برادر مهتر خود ملک فخرالدین مسعود را علیه الرحمه در آن مملکت بعد از فتح نصب کرد، و از وی اولاد کبار و ملوک کرام در رسیدند، آثار عدل و احسان و صیت بذل و امتنان ایشان، در تمام ربع مسکون نشر شد. رحمهم الله علیهم اجمعین.

(۱) اصل: شنسیانیه (۲) مط: والصلوات (۳) مط: اسراف (۴) مط: ساده (۵) اصل: جوزجانی. (۶) اصل: اوقات ملوک عجم راضی قباد (۷) اصل: رواندارد (۸) بیجاده، گاه ربا و قسمی از یا قوت (ارمان). (۹) مط: روی بفتح آن دیار آورد.

۱. الاول الملک فخرالدین مسعود (بن) الحسین (۱) الشنسی

ملک فخرالدین مسعود بن حسین، از شش برادر دیگر مهتر بود، و مادر او ترک (۲) بود، و او پادشاه بس بزرگ بود. چون از مادر سلاطین نبود او را بتخت ممالک غور جای نداده بودند (۳)، بسبب آنچه (۴) پنج (۵) برادر هم از پدر و هم از مادر شنسبانی بودند، و ملک الجبال محمد که به غزنین شهادت یافت، از زن دیگر بود، که خادمه مادر سلاطین بود، و ملک فخرالدین مسعود از کنیزک ترک بود، چنانچه تقریر یافت.

چون علاءالدین از انتقام اهل غزنین و خراب کردن قصر هاء بست، که مقام آل (۶) محمود بود فارغ شد، از غور لشکر مهیا کرد، و بطرف بلاد طخارستان رفت، و در فتح آن بلاد و قلاع، جلالت بسیار نمود، و امراء غور در آن لشکر چندان شجاعت و مبارزت نمودند، که اگر رستم دستان حاضر بودی داستان مردی ایشان خواندی، و چون آن بلاد مسلم شد، ملک فخرالدین مسعود را بتخت بامیان بنشاندند و بد و سپردند، و چون ملک فخرالدین بدان (۷) تخت بنشست، اطراف بلاد و ممالک جبال شغنان و طخارستان تا به درو از و بلور (۸)، و اطراف ترکستان تا حد و خش (۹) و بدخشان، همه در ضبط آمد، و ملک فخرالدین را فرزند آن شایسته در رسیدند، و چون قماج از بلخ و یلدوز از هرات، که بندگان سنجر (ی) بودند، قصد از عاج سلطان غیاث الدین کردند، تا فیروز کوه را ضبط کنند، دولت غیاثیه هنوز در اول طلوع بود [که] ملک فخرالدین ایشانرا مدد کرد، بدان شرط: که هر چه

(۱) راورتی: ملک فخرالدین مسعود بن عزالدین الحسین شنسی (۲) مط: ترکیه (۳) مط: ندادند. (۴) مط: آنکه (۵) اصل: شش (۶) اصل: آن (۷) مط: بران (۸) مط: تا بدرکوفه و بلور یا: تا بلور - یا: تا بدرواز و بلور. اصل: تا بدرکور و بلور. راورتی: تا درگون - بلور - درکوت دروازه و بلور - پ: بدر - بلور. اما صورت متن اقرب بصوابست، چه (درواز) تاکنون هم به همین نام در بدخشان موجود است، و بلور و بلورستان هم تا عهد با بر به همین نام معروف بود که اکنون نورستان گویدیم و پیشتر کافرستان بود. (۹) مط: سرخس، حاشیه مط: و خش. راورتی: و خش، در حاشیه گوید: که ختن هم خوانده میشود، ولی و خش اصح است، که بقول حدود العالم در ناسا حیت ماوراءالنهر شهری بود آبادان و برکرانه و خشاب فهاده (ص ۷۱) چون بعد ازین بدخشان هم درین ردیف مذکور است بنا بران (سرخس) غلط است، چه این ناحیه در شمال غرب هرات بود.

از خراسان باشد ایشانرا، و هر چه از حد غور باشد ملک فخرالدین را .
 چون سلطان غیاث الدین را حق تعالی نصرت بخشید و یلدوز کشته شد
 و سر یلدوز را بنزدیک عم خود، ملک فخرالدین فرستاد، و لشکر او نزدیک
 رسید و بود، سلطان غیاث الدین در عقب او بیامد، ملک فخرالدین منهزم شد
 سلطان غیاث الدین او را دریافت و باز گردانید و به لشکرگاه خود برد، و بتخت
 بنشاند و غیاث الدین و معزالدین هر دو در پیش تخت او کمر بستند، و
 بخد مت بایستادند (۱) .

راویان چنین تقریر کرد ند : که ملک فخرالدین در غضب شد، هر دو را
 جفا گفت : که شما (تمسخر میکنید، لفظش این بود، که شما روسپی بچگان) (۲)
 بر من میخندید رحمة الله علیهم [اجمعین] . این لفظ بجهت آن آورده شد، تا
 ناظران و خوانندگان را صفات حمید آن پادشاهان (۳) معلوم شود، که رحم
 و شفقت و حرمت و تعظیم عم خود، تاجه اند از محافطت فرموده اند (۴) و جفای
 او را چه مایه تحمل کرده اند؟ (۵) هر دو سلطان (نا) چون از بار فارغ شدند
 استعداد مراجعت عم خود مهیا گردانیدند، و جمله امراء و بندگان او را تشریف
 دادند و باز گردانیدند . ملک فخرالدین بطرف بامیان باز گشت، آنجا قوت
 تمام گرفت و مدام ملوک غور و سلاطین او را خدمت کردند، و حالش
 در پادشاهی به آخر رسید، مدت ما ملک راند و در گذشت، و او را چند پسر
 شایسته بود، سلطان شمس الدین مهتر بود، و ملک تاج الدین زنگی، و
 ملک حسام الدین علی . حق تعالی بر همه رحمت کناد، و همه را غریق مغفرت
 خود گرداناد، بحق محمد و آله اجمعین .

الثانی (۶) السلطان شمس الدین محمد بن مسعود (۷)

چون ملک فخرالدین مسعود بامیان، بر حمت حق پیوست، پسر مهتر او
 سلطان شمس الدین محمد بود، او را بر تخت بامیان (به) نشاندند، و خواهر
 سلطان غیاث الدین و معزالدین در حبالة او بود، که لقب او حرة جلالی بود

(۱) اصل : بایستادند (۲) روسپی : مخفف روسپید یعنی زن فاحشه و بدکار (فردنگ نظام) .

(۳) اصل : پادشاه (۴) مط : میفرمودند . (۵) مط : تاجه حد تحمل میکردند . (۶) اصل : الثانی .

(۷) مط : بن مسعود بن الحسین الشنسیانی . راورتی : گذا .

و از هر دو سلطان مهتر بود ، و ما در سلطان بهاء الدین سام بن محمد بود ، چون سلطان شمس الدین بتخت بامیان بوصیت پدر و اتفاق امراء بنشست سلطان غیاث الدین او را تشریف فرستاد ، و اعزاز وافر واجب داشت ، ممالک طخارستان تمام در ضبط او آمد (۱) ، و بعد از آن شهر بلخ و چغانیان و وختش و جروم (۲) و بدخشان و جبال شغنان (۳) در تصرف او آمد ، بهر طرف لشکر کشید ، و بر جمله آن بلاد نافذ امر شد و در سالی که سلاطین غور و غزنین ، بدفع سلطان شاه خوارزمی بولایت رود بار مرو لشکر کشیدند سلطان شمس الدین (محمد) بفرمان سلطانی (نا) ن ، لشکر بامیان و طخارستان بخدمت ایشان آورد ، و چون سلطان شاه منهزم شد ، ملک بهاء الدین طغرل هرات که بنده سنجر بود ، و از هرات منهزم به سلطان شاه پیوسته بود ، درین مصاف بدست لشکر بامیان افتاد ، او را بکشتند و سر او بخدمت سلطان غیاث الدین آوردند ، سلطان غیاث الدین را عظیم موافق افتاد دفع او (و) درین روز لقب شمس الدین سلطان شد و چتر سیاه یافت ، و پیش ازین پدرش ملک فخر الدین چتر (۴) نداشت ، و خطاب او شمس الدین بود ، چون چتر یافت سلطان خطاب شد ، و از غیاث الدین و معزالدین ، که پسران عم او بودند اعزاز بسیار یافت ، و حق تعالی او را فرزندان شایسته داد ، و شش پسر کرامت کرد (و مدتها ملک طخارستان در ضبط بندگان او بماند ، و علمای بزرگ را تربیت کرد) و در ممالک او سکونت ساختند (۵) ، و بارعایا عدل و احسان ورزید (۶) ، و در نیکونامی برحمت حق پیوست ، و بعد از او ملک سلطان بهاء الدین سام رسید .

الثالث السلطان بهاء الدین سام (محمد) (۷)

سلطان بهاء الدین سام پادشاه بزرگ بود و عادل و عالم پرور و عدل گستر و در عهد او اتفاق علماء عالم بود ، که هیچ پادشاه مسلمانی ازو عالم پرور تر نبود

(۱) مط : در ضبط آورد (۲) مط : خروم . (۳) اصل : سفیان ؟ (۴) مط : و پیش از آن ملک فخر الدین و او چتر نداشتند (۵) اصل : کرامت کرد که در ممالک غور سکونت ساخت (۶) اصل : برزید (۷) را ورتی : سلطان بهاء الدین سام بن سلطان شمس الدین محمد .

بدان سبب که مجالست و مکالمت (۱) و مذاکرات او با علمای فرق (۲) بود ، و او از هر دو طرف شناسایی بود ، و مادر او حیره جلالی دختر سلطان بهاء الدین [سام] خواهر مهتر هردو سلطانان [رحمهم الله] بود . قاضی تاج الدین زوزنی که ملک الکلام عصر خود بود ، در میان سرای او عقد تذکیر (۳) کرد ، در اثناء دعای سلطان گفت : چه جلوه گری کنم عروس ملکی را که روی سلطنتش دو خال (۴) باشد ، یکی غیاث الدین و دوم معز الدین رحمهم الله علیهما .

فی الجملة حسن اعتقاد (۵) آن پادشاه ، در حق علماء اسلام ، زیادت از آن بود که در دایره تحریر گنجد . علامه الدینیا فخرالدین (محمد) رازی رحمه الله ، رساله بهائیه باسم او تألیف کرد [ه است] و مدتها در ظل (رأفت و) حمایت او بود و شیخ الاسلام ملک العلماء جلال الدین و رسل (۶) رحمة الله علیه در عهد او بمنصب شیخ الاسلامی خطه بلخ رسید . مولانا افصح العجم اعجوبة الزمان سراج (۲ الدین) منهاج را رحمه الله ، از حضرت فیروز کوه در سر طلب کرد و انگشترین [نگین] فیروزه نقش سام بران ثبت کرده ، بنزدیک مولانا فرستاد و مولانا را با عزاز (تمام) طلب کرد ، و کتاب این ذکر منهاج سراج اصلح الله حاله درینوقت در سن سه سالگی بود ، مولانا رحمه الله علیه را چون استدعاء سلطان بهاء الدین (سام) طاب ثراه (متواتر و متعاقب گشت ، و سبب آن بود ، که مولانا طاب مرقده) در عهد ملک شمس الدین از غزنین بطرف بامیان رفت و در آن وقت بهاء الدین سام ولایت بلوران (۷) داشت ، خدمت مولانا را دریافت ، و امکان نگاهداشت و اعزاز مولانا بنمود (۸) و کلمات روح افزای و مذاکره دل کشای او دیده و شنیده بود ، و ذوق آن در طبیعت پادشاهی (۹) باقی مانده ، میخواست تا از مایده (نعمت) کلام مولانا نور الله مرقده

(۱) اصل : بر مکالمت . (۲) اصل : فوق (۳) مط : عقدی تذکیر (۴) اصل : سلطنتش دین دو خال (۵) مط : حسن عاطفت (۶) مط و پ : و رسل . حاشیه مط : قدسک ، و رسک . متن راو رتی : و رسک . حاشیه : و رسل ، قدسک . اصل : و رل . (۷) مط : یلوان ، یلون ، بروان . راو رتی : بلر وان ، یلوان . شاید همان بلورستان باشد که ذکر شد ، یا پروان باشد . که جبل از سراج کنونی شمان کابل است ، یا بلر وان باشد که در صفحات گذشته نیز مذکور افتاده . (۸) اصل : مولانا نه بود . (۹) مط : پادشاه .

نصیب تمام گیرد . چون بتخت بامیان رسید ، کرات و مرات مولانا را طلب فرمود ، و تفویض جمله مناصب شرعی را تکفل (۱) فرموده ، و انگشتی خاصه (۲) بفرستاد . مولانا علیه الرحمه از حضرت فیروز کوه بی اجازت سلطان غیاث الدین بحضرت بامیان رفت و چون بدانجانب رسید ، اعزاز بسیار یافت ، و کمال مناصب آن مملکت : چون قضاء ممالک و انقطاع دعاوی حشم منصور و خطابت (۳) ممالک و احتساب با کل امور شرعی ، و دو مدرسه باقطاع و انعام وافر بمولانا مفوض فرمود ، و مثال آن جمله مناصب بخط صاحب (که) وزیر مملکت بامیان بود ، تا بدین تاریخ ، که طبقات (باسم) همایون سلطان معظم ناصرالدین (۴) ، خلد الله ملکه و سلطانه در قلم آمد ، در خریطه امثله داعی است ، و علم و دستار تشریف هم موجود ، رحمة الله علیهم اجمعین . این معنی بجهت حکایت از حسن اعتقاد آن پادشاه دیندار در قلم آمد ، فی الجمله بزرگ پادشاهی بود ، مملکت او عرض و بسط گرفت ، تمام (ممالک) طخارستان و مضافات آن ، و ممالک دیگر چنانچه از شوق تاحد کشمیر ، و غربی تا حد ترمذ و بلخ و شمالی تا حد کاشغر ، و جنوبی تا حد غور و غرستان (۵) جمله خطبه و سکه باسم او شد ، و جمله ملوک و امراء (غزنین از غوری و ترک) هر سه ممالک را چنانچه غور و غزنین و بامیان ، بعد از هردو (سلطانان) نظر بروی بود . چون سلطان غازی معزالدینا و الدین محمد سام شهادت یافت ، ملوک و امراء غور و غزنین و ترک (۶) ، باتفاق او را طلب کردند ، سلطان بهاء الدین (محمد) سام از بامیان عزیمت غزنین کرد ، و بران سمت بالشکر روان شد ، چون بخطه گیلان (۷) رسید ، عارضه شکم او را ظاهر گشت (۸) . بعد از شهادت سلطان (غازی) معزالدین ، به نوزده روز بر حمت حق پیوست ، و مدت ملک او چهارده (۹) سال بود .

(۱) اصل : تلفیک (۲) مط : انگشتین خاص (۳) اصل : و خطاب ممالک (۴) مط : ناصرالدینا و الدین ابوالمظفر محمود بن سلطان ایلتمش قسیم امیر المومنین خلد الله سلطانه در قلم آمد . در باره صاحب وزیر (ر : ۴۵) (۵) مط : غرستان ، غرجستان ، پ غرستان (۶) مط : امرای غزنین از غوری و ترک (۷) مط : وراور تی : کیدان : پ . گیلان که اکنون در حدود غزنه است . (۸) مط : شد . (۹) اصل : چهار . را ورتی : ۴۱ سال . وی در شعبان (۵۶۰۲) مرد ، و در اواسط سال (۵۵۸۸) بر تخت نشست ، که همدین سال سلطان معزالدین را در قرا این مایده بود (حاشیه ص ۴۲ ، ج ۱ ترجمه را ورتی) .

الرابع السلطان جلال الدین (علی بن سام) (۱)

چون سلطان غازی معزالدین شهادت یافت، و سلطان بهاءالدین [در راه] برحمت حق پیوست، و ارثان ملک دو قریق ماندند، از تخمه شنسبانیان یک فریق سلاطین بامیان و دیگر سلاطین فیروز کوه. چون مرقد سلطان غازی از دمیگ [۲] روان کردند، ترکان [بندگان سلطان از ملوک] و امراء بزرگ مرقد و خزانه (وافر) و کارخانه (ها) از دست امراء غزنین بیرون کردند، و امراء غوری را که در لشکر هندوستان بودند، میل بخانب پسران سلطان بهاءالدین بود، و امراء ترک را میل طرف سلطان غیاث الدین محمود بن محمد سام بود، که برادرزاده سلطان معزالدین بود، و امراء غور آنکه در غزنین بودند، چون سپه سالار خروش (۳) و سلیمان شیش (۴) و جز ایشان بخد مت علاءالدین و جلال الدین مکتوبات نوشتند و ایشان را استدعا کردند و ایشان بغزنین آمدند، چنانچه بعد ازین به تحریر پیوندد، در طبقه سلاطین غزنین، و جلال الدین چون برادر را به (تخت) غزنین بنشاند، خود بازگشت و بتخت بامیان بنشست. راوی ثقه چنین روایت کند (۵): که خزانه غزنین قسمت کردند، قسم جلال الدین دوپست و پنجاه (حمل) شترزرعین و مرصعینه آمد، که آن زر و سیم با خود، به بامیان آورد (۶)، و کرت دیگر لشکر کشید بطرف غزنین، و لشکر غور (ی) و غزو بیغو (۷) از اطراف ممالک چون (۸) جمع کرد بغزنین آمد و گرفتار شد، و باز مخلص گشت، و ببامیان رفت و عم او سلطان علاءالدین در غیبت ایشان، تخت بامیان گرفته بود، جلال الدین بازگشت با اندک مردی به مغافصه (۹)، سحرگاهی بر عم زد و عم را بگرفت

(۱) راورتی: سلطان جلال الدین علی بن بهاء الدین سام بامیانی (۲) اصل: د میل.
 مط: دمیگ. راورتی کذا، برای شرح (ر: ۳۵) آخر کتاب (۳) کذا فی الاصل. متن مط:
 خروشتی. حاشیه مط: خروش. راورتی: خروشتی، خروش، خروشتی، خروشی، خروشی
 (۴) اصل: شیش. راورتی و مط: شیش. (۵) مط: کرده (۶) مط: شتر از عین مرصع و زر
 و سیم رسید با خود به بامیان بر د (۷) در متن مط: بیغواست، ما نزد نسخه اصل. در حاشیه
 نوشته که در بعضی نسخ (غزو سقار اطراف) است، راورتی نیز این هر دو صورت را مینویسد
 (۸) مط: خود (۹) مط: مغافصه.

و شهید کرد صاحب را که وزیر پدرش بود پوست کشید، و ملک را ضبط کرد، و مدت هفت سال ملک راند، تا سلطان محمد خوارزمشاه، از لب آب جورکش (۱) عبیره کرد، و ناگاه بروی زد، و او را بدست آورد و تمام آن خزاین که از غزنین آورده بود، و خزاین بامیان با آن برگرفت و جلال الدین را شهید کرد و بازگشت، و جلال الدین پادشاه بزرگ بود و زاهد [بود] و در غایت شجاعت و جلالت و مبارزت، چنانچه در مدت عمر او هیچ مسکر بدان مبارک او نرسیده بود، و بند جامه او بهیچ حرام کشاده نگشته بود (۲)، و در رجولیت بحدی بود: که هیچ پادشاه زاده شنسبانیان بقوت و دلاوری و سلاح او نبود، و دو تیر بیک شست (از میدان جنگ) انداختی (و هر دو تیر خطانگشتی) و هیچ (صید و) خصم از (زخم) تیر او نجستی، و در وقتی که ترکان غزنین او را تعاقب کردند، در هزار درخت (۳) غزنین، یک تیر بر تنه درختی زده بود، و ترازو کرده (۴)، هر ترک مبارز که بدان درخت رسید خدمت کرد (و) بازگشت (و آن تیر زیارت گاهی گشت) و با این همه جلالت حلیم و کریم (و غریب نواز و علماء دوست و فقیر پرور) بود، اما رجولیت با تقدیر بسنده نباشد. چون وقت آمد درگذشت (حق تعالی پادشاه مسلمانان ناصرالدین را پاینده داراد بمحمد و آله اجمعین) و السلام علی من اتبع الهدی.

الخامس السلطان علاءالدین مسعود بن شمس الدین

محمد (رحمة الله علیه)

علاءالدین مسعود، در وقتی که پسران سلطان بهاءالدین مسام، چنانچه علاءالدین و جلال الدین هر دو بقرنین گرفتار شدند، او بتخت بامیان بنشست

(۱) کذا فی الاصل و پ، متن مط: خرازکش کرد. در حاشیه باستناد یک نسخه: حورکس عبیره کرد. متن را ورتی: جداره. حاشیه: جزاره، جداره، خزار، خوارکش، خزر. ممکن است صحیح آن (آب خوار) باشد و خوار شهری کوچک بود در طبرستان، که آب خوار از قله فیروزکوه دماوند میگذشت (نزهت القلوب ۲۰۱)
(۲) مط: حرام نکشاده بود. (۳) را ورتی گوید که هزار درخت شاید بین غزنه و گردیز واقع بود. (۴) کذا در اصل و مط، را ورتی آنرا به در بین گذاشتن و اضمحلال Over turn ترجمه کرده. ترازو کردن تیر، یعنی سوزاخ کردن تیر، جسمی را بطوریکه نصفش در یک طرف جسم باشد و نصف دیگر در طرف دیگر آن و شکل ترازو پیدا شود صایب گوید: نیم آگاه از زلف بلندش اینقدر دانم + که از دلها ترازو گشت مرگان رسای او (اندراج ۱: ۶۵۹)

و دختر ملک‌شاه و خشن (۱)، که در حکم برادر او سلطان بهاء‌الدین سام بود، در حکم خود آورد، وزارت به صاحب بامیان ارزانی داشت و ممالک طخارستان در ضبط خود آورد، چون جلال‌الدین از غزنین مخلص شد روی بطرف بامیان آورد، و در حصار کنارنک (۲) یکی از علماء ربانی بود صاحب کرامات، او را امام شمس‌الدین ارشد گفتندی جلال‌الدین برای تهاول (۳) و تبرک بزیارت او آمد، و او عالمی بود ربانی و بعد از تحصیل کل علوم شرعی از دنیا اعراض کرده (بود) و عبادت حق تعالی مشغول گشته، و روی بدرگاه خدای عز و جل آورده، و صاحب کشف و کرامات شده، و چون جلال‌الدین (۴) او را زیارت کرد، و از باطن مبارک او استمداد نمود، فرمود: که جلال! (۵) تخت بامیان [را] بگیر! و لیکن زینهار (تا) عم خود را نکشی، که بازت کشند. سلطان جلال‌الدین زیارت او کرد و بازگشت، چندانچه پشت بگردانید، بر زبان امام ربانی رفت: که بیچاره جلال‌الدین عم را بکشد (و) او را (هم) بکشند، و عاقبت همچنان شد، که بر لفظ آن یگانه روزگار (۶) رفته بود، جلال‌الدین از آنجا که بود، سحرگامی بر عم زد، او را بگرفت و بکشت، و صاحب را [که وزیر بود] پوست کشید، چنانچه پیش ازین تحریر یافته است [رحمهم الله اجمعین].

(۱) و خشن از نواحی ختلان ما وراء النهر بود، که و خشاب دریای آن است (اصطخری ۲۳۴).
 (۲) متن مط: کاریک. حاشیه: کنارنک. متن راورتی: کاریک. در حاشیه گوید: که در سلسله هندوکش کاواک موجود است؛ شاید همین باشد، که در بعضی نسخ کاریک و کنارنگ هم آمده.
 در سلسله هندوکش اکنون معبر است که آنرا خاواک گویند ولی در اینجا کنارنگ صحیح خواهد بود زیرا این نام بمعنی مرزبان و حاکم اطراف سرحدی از قدیم در افغانستان بود و ۱۸۰۳ سال قبل در کتیبه بغلان در زبان قهیم دری (تخاری) بشکل کرل رنگ آمده و این کتیبه مربوط حدود (۱۶۰) است (برای شرح رجوع شود به کتاب تحلیل کتیبه بغلان از قلم نویسنده) (۳) اصل: تمول (۴) اصل: علاء‌الدین (۵) اصل: علی. مط: علاء، ولی چون مخاطب جلال‌الدین است، باید جلال باشد نه علاء (۶) مط: یگانه جهان.

الطبقة التاسعة عشر

فی ذکر سلاطین الغزنین (۱) من الشنسبانیه

الحمد لله الذي نصر الدين وقهر المشركين ، وجعل حضرة غزنة دار السلاطين (۲) و ايد هم بالظفر و النصره على المشركين و على كسراصنام الهند و قهر العناة من المتمردين (۳). والصلوات (۴) على محمد خاتم النبيين ، و السلام على آله و اصحابه اجمعين .

اما بعد : چنين گوید داعی ضعیف محتاج ، منهاج سراج عصمه الله تعالى عن الاعوجاج : که این طبقه مقصور (۵) است ، بر ذکر سلاطین شنسبانی که تخت حضرت غزنین ، بشکوه ایشان زیب گرفت ، و ممالک هند و خراسان (۶) متفاخر بدولت ایشان گشت (۷) ، و اول ایشان از دودمان شنسبی (۸) سلطان سیف الدین سوری بود ، و بعد ازان سلطان غیاث الدین حسین غزنین گرفت (۹) اما ملکداری نکرد ، و بعد ازان سلطان معز الدین محمد سام بگرفت و بگذشت و آن ملک به بنده خود (سلطان) تاج الدین یلدرز (۱۰) سپرد و بروی ختم شد (رحمة الله عليهم اجمعين) .

الاول السلطان سيف الدين سوري (۱۱)

سلطان سیف الدین سوری ، پادشاه بزرگ بود ، و از شجاعت و جلالت و مروت و عدل و احسان ، و منظر بهی و فرشهی نصیبی داشت (۱۲) ، و اول کسی که ازین دودمان بروی اسم سلطان اطلاق کردند او بود ، چون خبر جاذبه برادر بزرگ او ملک الجبال بدو رسانیدند (۱۳) ، روی با تمام سلطان بهرامشاه آورد ، و از ممالک غور لشکر بسیار مستعد گردانید ، و روی بغزنین نهاد (و بهرامشاه را بشکست) و غزنین [را] بگرفت ، و بهرامشاه از پیش او منهزم شد و بطرف هند و ستان رفت ، و سلطان سوری بتخت غزنین بنشست ، و ممالک غور را به برادر خود ، سلطان بهاء الدین که پدر غیاث الدین ، و معز الدین بود سپرد

(۱) مط : غزنیه (۲) اصل : غزنه دار الملک سلاطین (۳) اصل : المتمردين (۴) مط : و الصلوات (۵) مط : مقصود (۶) اصل : ممالک هند و ستان متفاخر (۷) مط : شد (۸) اصل : سنبنی (۹) مط : غزنین بگرفت ، چون شهادت یافت ، آن تخت به بنده خود (۱۰) مط : یلدرز (۱۱) راورتی : سلطان سیف الدین سوری ، بن عز الدین الحسین (۱۲) مط : نصیب تمام داشت . (۱۳) مط : بسمع او رسانیدند .

و چون غزنین در ضبط آورد ، جمله امراء حشم و معارف غزنین و اطراف او را انقیاد نمودند ، و او در حق آن طوایف انعام وافر نمود ، چنانچه حشم رعایا [ی] بهرامشاهی مستغرق ایادی او گشتند . چون فصل زمستان درآمد ، حشمهای غور را اجازت فرمود ، تا بطرف دیار خود [رفتند] مراجعت کردند ، و حاشیه و حشم و کارداران بهرامشاهی را با خود نگاهداشت ، و بر ایشان اعتماد نمود ، و سلطان و وزیر او سید مجدالدین موسوی و تنی چند (معدود) از خدم قدیم عهد با او بماندند ، باقی بردرگاه و در ولایت ، جمله حشم (۱) غزنین بود ، چون شدت برف و سرما کثرت پذیرفت (۲) ، و راههای [درها و برهای] غور از بسیاری برف مسدود گشت ، و اهل غزنین را وقوفی افتاد : که از جانب غور ، وصول حشم و مدد بطرف غزنین ممکن نگردد در خفیه بخدمت بهرامشاهی ، اهل غزنین نبشتند و ارسال کردند (۳) ، که در همه (شهر) غزنین و اطراف ، از لشکر غور با سلطان سوری تنی چند معدود بیش نمانده اند ، باقی جمله خدم آل محمودی (۴) اند ، فرصت را مجال نباید داد (۵) و عزیمت غزنین مصمم گردانید (۶) . سلطان بهرامشاه بر حکم (آن) مکتوبات و استدعا مغافصه از (طرف) هندوستان بغزنین آمد ، و بر سلطان سوری زد ، سوری با خواص خود که از غور بودند ، و با وزیر سید مجدالدین (موسوی) بیرون شده و راه غور گرفت ، سوار (ان) بهرامشاهی او را تعاقب نمودند تا (در) حدود سنگ سوراخ او را دریافتند سلطان سوری با تنی چند معدود که بود ، با سوار (ان) بهرامشاهی (به) جنگ پیوست ، تا ممکن بود ، سوار قتال میکرد ، چون پیاپی شده شد ، پناه بکوه برد ، او و وزیر و خواص او تا تیر در کیش (۷) داشتند ، هیچکس را مجال (آن) نبود : که پیرامن او گشتی . چون در تیر کش او تیر نماند (۸) ، او را بعهد و دست راست بگرفتند و بدست آوردند ، چون بدر شهر غزنین رسید دو اشتر بیاوردند (بر) یکی سلطان سوری (را) بر نشانندند ، و یکی

(۱) مط : خدم غزنین (۲) اصل : چون شدت برف و کثرت سرما فوت پذیرفت . (۳) مط : بخدمت بهرامشاه اهل غزنین مکتوبات ارسال کردند . (۴) اصل : خدم اگر محمودند (۵) مط : فرصت از دست نباید داد (۶) مط : مصمم باید کرد . (۷) اصل : تا تیر در کش ، مط : تا در ترکش تیر بود (۸) اصل : چون تیر ترکش نماند .

وزیر او [را] سید مجدالدین (موسوی) را گرد شهر غزنین تشهیر کردند، و از بالای خانه خاکستر و خا [شا] ك و نجاست در سرمبارك ایشان (میربخند) تا بسر پل طاق غزنین رسیدند (۱)، سلطان سوری و وزیر (او) سید مجدالدین موسوی هر دو را صلب کردند (۲) و از پل بیا و یخند (و چنین ظلمی و فضیحتی) بران پادشاه خوب روی ستوده سیرت عادل و شجاع بکردند، حق تعالی سلطان علاءالدین حسین (جهاننوز) را که برادر سلطان سوری بود، نصرت بخشید، تا آن حرکت و فضیحت را انتقام کرد، چنانچه پیش ازین تحریر یافته است.

الثانی السلطان المعظم معزالدین ابوالمظفر محمد (بن) سام قسیم امیرالمومنین (۳)

ثقات [تغمد هم الله برحمة] چنین روایت کرده اند: که چون سلطان علاءالدین حسین جهاننوز از دنیا نقل کرد، و سلطان سیفالدین پسرش بتخت غور بنشست، هر دو سلطا (نا) ن غیاث الدین و معزالدین را که در قلعه وجیرستان محبوس بودند مخلص فرمود، چنانچه در ذکر سلطان غیاث الدین تقریر یافته است. سلطان غیاث الدین در حضرت فیروز کوه آرام گرفت بخدمت سلطان سیف الدین، و سلطان معزالدین بخدمت عم خود ملک فخرالدین مسعود حسین بامیانی بامیان رفت (۴). چون سلطان غیاث الدین بملک غور نشست بعد از حادثه سیف الدین، و این خبر بامیان رسید، ملک فخرالدین روی بجانب معزالدین کرد: که برادرت کاری کرد، تو چون خواهی کرد؟ بر خود نخواهی (۵) جنید، معزالدین روی پیش عم بر زمین نهاد و از بارگاه بیرون آمد و بطرف حضرت فیروز کوه هم از انجا (که بود) روان شد. چون بخدمت غیاث الدین بر رسید سرجا ندارد شد، و پس بخدمت بایستاد

(۱) مط: تا بسر پل یک طاق غزنین، چون آنجا رسیدند (۲) عین همین مطالب در آثار الوزراء سیف الدین عتیلی در باره موسوی وارد است (ص ۲۲۷) (۳) مط: السلطان الغازی معزالدین و الدین ابوالمظفر محمد بن سام قسیم امیرالمومنین انا را الله برمانه. را ورتی: سلطان الاعظم معزالدین و الدین ابوالمظفر محمد بن بهاءالدین سام قسیم امیرالمومنین.

(۴) مط: و سلطان معزالدین بطرف بامیان رفت بخدمت عم خود ملک فخرالدین مسعود بامیان، چون (۵) مط: کرد تو چون خواهی کرد، بر خود خواهی جنید.

چنانچه پیش ازین تحریر یافته است ، یکسالی خدمت (برادر) کرد
مگر بچیزی خاطر مبارکش منقسم گشت (۱) (و) بطرف سجستان رفت
بنزدیک ملک شمس الدین سجستانی ، و یک زمستان آنجا بود ، سلطان
غیاث الدین معارف فرستاد ، و او را باز آورد ، و ولایت [و] قصر کجوران
(و استیه) بدو تفویض کرد (۲) ، و چون بلاد گرمسیر تمام در ضبط آمد (۳)
شهر تکینا باد (۴) که از اعظم بلاد گرمسیر بود ، حواله او فرمود ، و این
تکینا باد موضعی است ، که سبب بر افتادن آل محمود سبکتگین بمنازعت
و ضبط آن شهر بوده است بدست سلاطین غور (۵) رحمهم الله ، و سلطان
غازی علاء الدین رباعی گفت (۶) و نزدیک خسرو ملک (۷) بن بهرامشاه
فرستاد :

رباعی

اول قدرت نهاد کین را بنیاد تا خلق جهان جمله به بیداد افتاد

هان تا ندی ز بهر یک تکنا باد سر تا سر ملک آل محمود بیاد

رحمهم الله السلاطین من الطرفین . چون سلطان معز الدین ملک تکنا باد (۸)
شد ، لشکر امراء غز (۹) ، که از پیش لشکر خطا هزیمت شده ، بطرف
غزنین آمده بودند و مملکت غزنین دوازده سال از دست خسرو شاه و خسرو-
ملک بیرون کرده ، و در ضبط آورده (سلطان معز الدین از تکینا باد بطرف
غزنین مدام میتاخت و بر) (۱۰) غزمیزد ، و آن بلاد را زحمت میداد تا در شهر
سنه تسع و ستین و خمسمائه غزنین را سلطان غیاث الدین فتح کرد ، سلطان
معز الدین را بر تخت غزنین بنشانند و بغور باز گشت چنانچه پیش ازین
تحریر یافته است .

چون سلطان معز الدین اطراف غزنین در ضبط آورد ، دوم سال (این در
شهر) سنه سبعین و خمسمائه گردیز فتح کرد (۱۱) ، و سیوم سال بر سمت ملتان
لشکر کشید و از دست قرامطه ملتان را مستخلص کرد ، (و) هم درین سال

(۱) مط : شد (۲) مط : بدو مفوض کرد (۳) مط : آورد (۴) اصل : تکینا باد (۵) اصل : بوده
است سلطان غور (۶) مط : گفته بود . (۷) مط : و بنزدیک خسرو شاه .
(۸) مط : تکینا باد (۹) مط : لشکر غز و امرای آن جماعت از پیش (۱۰) جمله بین قوسین در نسخه اصل
بیجاست ، از روی مط تصحیح شد . در (پ) عوض (غزمیزد) : و غزو میکرد . (۱۱) اصل : خمسمائه
مقام کرد . در یکی از نسخ ماخذ مط نیز چنین است . در اینجا متن مط گرفته شد .

بر سنه احدی و سبعین و خمسمائه (اهل سنقران عصیان آوردند و فساد بسیار کردند ، تا در شهرور سنه اثنی و سبعین) لشکر بطرف سنقران (۱) برد ، و بیشتر ازیشان را بقتل رسانید ، و چنان تقریر کردند : که اکثر طایفه سنقرانیان (۲) ظاهراً (آیت) قرآن خوان بوده اند ، که شهادت یافتند . اما چون فتنه و عصیان انگیزه بود ، بضرورت سیاست ملکی کشته شدند ، و بعد ازین فتح ، سال دیگر سلطان معزالدین از راه اچه و ملتان بطرف نهر واله لشکر کشید ، و رای نهر واله بهیمدیو (۳) بسال خورد بود ، اما حشم و پیل بسیار داشت . چون مصاف شد ، لشکر اسلام منهزم گشت ، و سلطان غازی بامراده مراجعت کرد و این حادثه در شهرور سنه اربع و سبعین و خمسمائه بود ، و در شهرور سنه خمس و سبعین و خمسمائه لشکر بجانب فرشور کشید و فتح کرد ، بعد از آن بدو سال دیگر بطرف لوهور لشکر کشید (۴) ، چون کار دولت محمودیان به آخر رسیده بود ، و قواعد دولت آن دودمان واهی شده ، خسرو ملک بطریق صلح پسر را و یک زنجیر پیل بخدمت سلطان غازی فرستاد ، و آن حال در شهرور سبع و سبعین و خمسمائه بود ، و دیگر سال که [شهور] سنه ثمان (و سبعین و خمسمائه) شد (۵) سلطان غازی لشکر بطرف دیول (۶) برد ، و تمام آن بلاد کنار بحور را در ضبط آورد (۷) ، و اموال بستد و مراجعت فرمود ، و در شهرور (سنه) ثمانین (۸) و خمسمائه لشکر بطرف لوهور آورد ، و جمله ولایت و آن ملک را نهب کرد و بوقت مراجعت حصار سیالکوت را عمارت فرمود ، و حمین خرمیل را آنجا

(۱) اصل : سنقران . بعضی نسخ : سنقران . پ : سنقریان . راورتی : سنقران . (۲) اصل : سقرانیان . (۳) اصل : بهیمدیو . متن مط : بهودیو . در نسخ ماخذ مط : بهیمدیو متن راورتی : بهیمدیو ، در برخی از نسخ راورتی : بهودیو ، بهیمدیو . روضه الصفا این نام را بهوج دیو می نویسد . در خلاصه التواریخ سجا نرای : بهیم دیو . این نام بر مسکوکات شاهان گندهارا بخط ناگری بهیمه دیوه *Bhima Diva* است ، این شاهان در قرون اول اسلامی در ویندکذار اتک حکمرانی داشتند (پنهان ۱۱۰) اما این بهیمه دیوه که شاه نهر واله گجرات بود ، بهیمه دیوه ثانی است ، که از ۱۱۷۸-۱۲۴۱ م (= ۵۷۴-۶۲۹ هـ) زندگی داشت (ایلیوت ۲ : ۶۵۶) (ر : ۶۹) (۴) مط : برد (۵) مط : بود (۶) دیول : همان دیبل معروفست که بقول خلاصه التواریخ در صربه تهته واقع و دارالحکومه آنجا بود (ص ۵۹) این شهر در بین مورخان و جغرافیون عرب شهرت دارد و در حدود کراچی کنونی کاین بود . (۷) مط : کناره بحر را ضبط کرد (۸) اصل : ثمان .

نصب کرد و بازگشت ، و چون سلطان غازی مراجعت کرد ، خسرو و ملک لشکرهای هندوستان و حشر (۱) قبایل (کو کهران) جمع کرد ، و بدرسیالکوت (آمد) و مدتها بنشست و بیدمراذ مراجعت کرد ، بعد از آن سلطان غازی درشهور سنه اثنی و ثمانین و خمسمائه بدر (شهر) لوهور آمد ، و چون کار دولت محمودی به آخر انجا میده بود ، و آفتاب (دولت) و سلطنت سبکتگین بغروب رسیده ، و دبیر قضا پروانه عزل خسروی و ملکی (۲) در قلم قدر آورد (۳) خسرو و ملک طاقت مقاومت نداشت ، بوجه صلح پیش آمد ، تا با سلطان ملاقات کند (۴) بیرون آمد ، و مأخوذ و محبوس گشت ، و لوهور سلطان غازی را مسلم شد ، و ممالک هندوستان در ضبط آمد ، و سپه سالار علی کرماخ (۵) را که والی ملتان بود ، بلوهور نصب فرمود و پدر این کاتب مولانا (اعجوبة الزمان افصح العجم) سراج الدین منهاج علیه الرحمه قاضی لشکر هندوستان گشت و تشریف سلطان معزالدین پوشیده ، و در بارگاه لشکر مجلس علم عقد کرد ، و دوازده شتر به جهت نقل کردن کرسی او نامزد شد ، رحمة الله علی السلاطین الماضین - المتقدمین والملوک المسلمین الباقین .

بعد از آن سلطان غازی مراجعت فرمود بطرف غزنین ، و خسرو و ملک را با خود ببرد ، و از حضرت غزنین بخدمت درگاه سلطان اعظم غیاث الدین و الدین طاب ثراه ، بحضور فیروز کوه فرستاد ، و او را از انجا [به غرستان] به قلعه بلروان حبس کردند ، و پسرش بهرامشاه به قلعه سیفرود غور (۶) بازداشت و چون درشهور سنه سبع و ثمانین و خمسمائه عصیان [آورد] و فتنه سلطان شاه خوارزمی ظاهر شد ، خسرو و ملک و پسرش را شهید کردند .

بعد از آن سلطان غازی ، لشکر اسلام را مستعد گردانید ، و بطرف قلعه تبرهنده (۷) آمد ، و آن قلعه را فتح کرد ، و بملک ضیاء الدین

(۱) مط : و چند قبایل (۲) مط : عزل خسرو و ملک (۳) مط : در قلم تقدیر آورده (۴) اصل : بیش آمد و بدانکه ملاقات باشد بیرون (۵) این نام در تواریخ هند مانند مصومی (ص ۲۷۲) و تاریخ مبارکشاهی (ص ۶) و طبقات اکبری (۱ : ۱۶) کرماخ است . به حواشی مبحث امیر بنجی طبقه ۱۷ رجوع کنید .
(۶) بعضی نسخ راورثی : ساقران غور (۷) مط : سرهنده . اصل : تبرهنده ، این نام را مورخان بصور مختلف آورده اند : طبقات اکبری و خلاصه التواریخ : سرهند . تاریخ الفی و زبدة التواریخ : تبرهنده ، اباب الاالباب : تبرهنده که اکنون پتهنده گویند . ترشقه : پتهنده . راورثی گوید : که اینجا در چند صدیل غربی آنها نیست واقع است .

قاضی تولک محمد عبدالسلام نساوی تولکی داد، و آن قاضی ضیاء الدین کاتب را پسرعم جد مادری بود، قاضی مجد الدین تولکی رحمة الله علیه از لشکر هندوستان و غزنین (به) التماس او یک هزار و دویست مرد تولکی اختیار کرد، و جمله را در خیل او فرمود، و در آن قلعه نصب کرد، بدان (۱) شرط که مدت هشت ماه قلعه نگاهدارد، تا سلطان غازی از غزنین باز آید، اما رای کوله پتهورا (۲) نزدیک آمده بود، سلطان پیش او به تراین (۳) باز آمد، و جمله رایگان (۴) هندوستان با رای کوله بودند، چون مصاف راست شد، سلطان غازی نیزه بستد، و بر پیل حمله کرد، که رای دهلی گویند رای (۵) بران پیل بود، و در روی مصاف جرأت میکرد (۶)، سلطان غازی که حیدر زمانی (۷) و رستم ثانی بود، به نیزه بران [پیل] حمله کرد، و گویند رای (۸) را بر پشت پیل، بردها ن نیزه زد (۹) چنانکه (دو) دندان آن ملعون در دهان او افتاد، و او بر سلطان [اسلام] شلی (۱۰) کشاد، و بر بازو زخم محکم آمد، سلطان سر اسب باز گردانید، و عطف فرمود، و از شدت آن زخم پیش طاقت مقاومت بر پشت اسب نماند، هزیمت بر لشکر اسلام افتاد، چنانچه، پیش هیچ کس بهم نرسید، و نزدیک بود: که سلطان از پشت اسب در افتد، خلیج (۱۱) بچه (عیاری) مبارزی (۱۲) سلطان را بشناخت، و ردیف سلطان شد، و او را بر پشت اسب در کنار گرفت و بانگ بر اسب زد، و از میان مصاف بیرون آورد، و اهل اسلام چون سلطان را ندیدند، نفیر از خلق برخاست، تا بمنزلیکه لشکر شکسته آنجا از تعاقب کفار ایمن شدند ناگاه سلطان برسید، جماعت امرا و غوری بچگان و معارف سلطان را (۱) با آن خلیج (۱۳) [بچه] شیر مرد دیده بودند (۱۴) و بشناخته جمع شدند

(۱) مط: بران (۲) اصل: گواپتهورا. راورتی و مط: کوله پتهورا (۳) این جنگ در تیراوری ده میلی شمال غربی کرنال واقع شد، ولی در اینجا جایی بنام تراین یا فراین موجود نیست در گزیتیر رسمی کرنال ۱۹۱۸ م (ص ۱۰) این جای را ناره دینه نام قریه ۱۲ میلی جنوب تها نیر تعیین کرده اند (ایلیوت ۱: ۶۹۸) (۴) اصل: را نکان (۵) در یکی از نسخ مط: کنداری. فتوح السلاطین و غیره: گویند رای. (۶) مط: و در روی مصاف همان پیل حرکت میکرد. (۷) اصل: ثانی. (۸) اصل: و گویند رای را. (۹) مط: را که بر پشت آن پیل بود بردها ن نیزه زد، چنانچه (۱۰) مط: سیلی زد. اصل: سیلی کشاد، چون سیلی زخم نمی آرد: اصلاح شد، برای تفصیل (ر: ۳۶). (۱۱) مط: خلیج (۱۲) اصل: مبارزی غازی سلطان. (۱۳) مط: خلیج (۱۴) اصل: دیده بودند.

و نیزها بشکستند (۱)، و محفه و مرقد ساختند و [سلطان را] بر سر و دیده نهاده بدان منزل رسانیدند، خلق آرام گرفت، دیگر بار دین محمدی بحیات او قوت گرفت و لشکر متفرق بقوت حیات آن پادشاه غازی جمع شد (۲) و بازگشت، و روی بدیار اسلام آورد (۳) و قاضی تولک را در قلعه تبرهنده (۴) بگذاشت و رای (پنهورا) پبای قلعه (۵) آمد و جنگ پیوست و مدت سیزده ماه و چیزی جنگ داد (۶) سلطان غازی دیگر سال لشکر اسلام جمع کرد، با انتقام سال گذشته روی بهندوستان نهاد، و این داعی از ثقه یی شنید که (از) معارف بلاد تولک و جبال بود (۷)، لقب او معین الدین، او میگفت: که من دران لشکر با سلطان غازی بودم، عدد سوار لشکر اسلام دران وقت صد و بیست هزار برگستوان بود چون سلطان غازی طاب ثراه با چنین استعداد نزد یک رای کوله رسید و او قلعه تبرهنده (۸) را بصلح کشاده بود، و در حدود تران لشکر گاه کرده سلطان تعبیه لشکر بساخت، و قلب و بنه (۹) و رایات و (علامات) و چتر و پیلان در عقب بقدر چند گروه بگذاشت و صف راست کرده، آهسته می آمد و سوار برهنه و جریده را چها ر فوج کرد (۱۰)، و از هر [چهار] طرف کفار را نازد (کرد) فرمان داد: می باید که از چهار طرف میمنه و میسر و خلف (۱۱) و قدام لشکر [کفار] (به) هر طرف ده هزار سوار تیرانداز دست بر لشکر کفار میدارند (و) چون پیلان و سوار [ان] ملاعین حمله میکنند، شما پشت میدید، و بتگ اسپ از پیش ایشان دور می شوید، لشکر اسلامیان همبرین (۱۲) منوال کفار را عاجز کردند حق تعالی اسلام را نصرت داد (۱۳)، و لشکر کفار منهزم گشت، و پنهورا رای بر پشت پیل بود فرود آمد، و بر اسپ نشست، و بهزیمت تا حد سرستی (۱۴) گرفتار آمد، و او را بدوزخ فرستادند و گوبند (رای) دهلی در مصاف کشته شد، و سر او را سلطان بشناخت، بدان دو دندان شکسته، و دارالملک اجمیر و تمام سوالک

(۱) مط: و نیزها را شکسته و محفه و مرقد ساخته و بر سر (۲) اصل: دیگر بار قوت حیات یافت و لشکر تقویت آن پادشاه غازی جمع شد و (۳) مط: نهاد (۴) مط: سرهنده (۵) اصل: قلعه تبرهنده (۶) مط: بداد (۷) مط: معارف جبال بلاد تولک بود (۸) مط: سرهنده (۹) بنه: اسباب و اوازم زندگانی که در سفر حمل شود (۱۰) مط: فوج فرموده بود (۱۱) اصل: خلیق (۱۲) مط: همبران (۱۳) مط: بخشید (۱۴) در یکی از نسخ ماخذ مط و راورقی: سرستی. متن مط: سرسی و اصل کذا، قرار ضبط خلاصه التواریخ (ص ۳۹) و فرشته و غیره سرستی یکی از آبهای پنجاب هند است.

چون هانسی و سرستی و دیگر دیار فتح شد، و این حال نصرت در شهر سنده ثمان و ثمانین و خمسمائه بود، ملک قطب الدین ایبک را بقلعه کهرام نصب فرمود و مراجعت کرد، و قطب الدین از کهرام بطرف میرت آمد و فتح کرد، و حضرت دهلای را بکشد، هم درین سال قلعه کول را در شهر سنده تسع و ثمانین و خمسمائه فتح کرد، و سلطان در شهر سنده تسعین و خمسمائه از غزنین بطرف بنارس و قنوج آمد، و در حدود چند وال، رای جی چند (۱) را منہزم گردانید و درین فتح سیصد و اند زنجیر پیل بدست آمد، و در ظل حمایت آن سلطان غازی و عادل طاب ثراه بنده او ملک قطب الدین را نصرت بخشید و تا ولایت اطراف ممالک هند را فتح میکرد، چنانچه بلاد نهر و اله و تهنکر و قلعه کالیور و بداون (۲) جمله فتح کرد و تاریخ هر یک بعد ازین در فتوح قطبی تحریر (۳) یابد انشاء الله تعالی.

و چون سلطان سعید غیاث الدین محمد سام، در شهر هرات، بر حمت حق پیوست، سلطان غازی معز الدین [محمد] طاب ثراه بحدود طوس و سرخس خراسان بود بر عزیمت عزاء برادر بطریق (۴) بادغیس هرات آمد، و چون شرط عزا بجای آورد، اقطاع ممالک غور را نامزد ملوک فرمود، شهر بست و ولایت فراه و اسفزار به برادر زاده خود سلطان غیاث الدین محمود پسر سلطان غیاث الدین محمد سام داد، و ملک ضیاء الدین در غور (۵) را که پسر عم هرد و سلطانان بود، و داماد سلطان غیاث الدین (محمد سام بود) گرمسیر غور (۶)، چنانچه تخت فیروزکوه (و شهر رود) و زمین داور داد، و او را دوزنجیر پیل فرمود، و ملک ناصر الدین (الپ) غازی (بن) قره ارسلان سلجوقی را که خواهر زاده (هردو) سلطان (نا) ن بود، شهر هرات داد.

بعد از آن سلطان معز الدین بطرف غزنین مراجعت فرمود، و بعضی از ملوک و امراء غور را در خدمت خود بغزنین برد، و استعداد سفر خوارزم آغاز نهاد

(۱) مط: جیچندر، ولی متن اصل و راورتی و فتوح السلاطین و غیره جی چند است (۲) مط: نهر و اله و تهنکر (هنگیر، هینکر، نذکر) و قلعه کالیوان (کالیون، کالیور) و بداون. راورتی: تهنکر و قلعه گوالیار و بداون. (۳) مط: تقریر یا بد. (۴) مط: بطرف (۵) اصل: دژ غور (۶) مط: بود ملک غور و گرمسیر.

و در شهر سنده احدی و ستمانه بر سمت بلاد خوارزم لشکر کشید ، و محمد خوارزم شاه از پیش لشکر غزنین منهزم رفت (۱) و چون سلطان غازی بدر خوارزم آمد و چند روز جنگ فرمود آبی که از جیحون بطرف شرقی خوارزم خلیجی کرده اند (و نام آن قرا سواست) اهل خوارزم بر آب جنگ آغاز کردند (۲) و از امراء غور چندی (۳) در مقابلت شهید و اسیر گشتند (۴) و چون فتح خوارزم بواسطه قلت استعداد لشکر غزنین و امتداد (مدت) لشکری و کم علفی دست نداد ، از خوارزم بر شط (۵) جیحون بطرف بلخ مراجعت فرمود ، و لشکر خطا و ملوک ترکستان بکنار جیحون آمده بودند ، و راه لشکر اسلام گرفته . چون سلطان غازی به اند خود (۶) رسید ، یزک (۷) لشکر کفار ترکستان روز سه شنبه نماز دیگر به لشکر (گاه) سلطان رسیدند و جنگ پیوستند . مقدمه لشکر اسلام سالار حسین خرمیل بود کفار را منهزم گردانید ، و او از ملوک گرزوان (۸) بود ، در حال بخدمت سلطان غازی عرضه داشت (۹) : که حال نصرت اسلامیان و انهزام لشکر کفار برین جمله بود ، صواب آنست : که پادشاه اسلام فرمان دهد تا همین ساعت لشکر اسلام بر نشینند ، و کفار منهزم را تعاقب نماید ، و مغافصه بر ایشان زند تا فتحی بزرگ بر آید . سلطان غازی فرمود : سالها شد ، که من چنین غزوی طلب میکردم و از من عذر نیاید (۱۰) ، بتوفیق آفریدگار تعالی مصاف رو بارو (۱۱) کنیم (۱۲) ، تا خدای تعالی نصرت کرا بخشد ، من باری ثواب جهاد بسنت یافته باشم . چون ملک عزالدین حسین خرمیل مزاج سلطان (معزالدین) غازی ، برین منوال مشاهده کرد ، دانست که سلطان این سخن از غایت قوت اسلام و حمیت دینداری میگوید ، و الا لشکر کفار بی عدد آمده اند ، و جمله آسوده ، و لشکر اسلام کوفته (در) سفر خوارزم و اسب لاغر شده ، طاقت مقاومت ایشان را نباشد ، از خدمت سلطان بیرون آمد ، با تمامت لشکر و حشم خود ، بقدر پنج هزار سوار در شب بطرف گرزوان (۸) رفت ، و اکثر حشم

(۱) مط : منهزم بخوارزم رفت (۲) مط : نهادند (۳) مط : چند تن . (۴) اصل : در مقابلت اسیر گشتند . (۵) مط : و شط . (۶) از د خوی کنونی . (۷) یزک : دسته لشکر که برای جاسوسی و کشف اراضی دشمن می رود (فرهنگ نظام) (۸) مط : گرزوان که صحیح آن گرزوان است و شرح آن گذشت (۹) مط : عرض داشت (۱۰) اصل : نیامد (۱۱) مط : رویارو (۱۲) مط : کنم .

که اسپ لاغر داشتند، همه برقتند. بامداد (با) سلطان اندک سوار قلاب و بندگان خاص مانده بودند، مصاف برکشیدند و جنگ پیوست (۱)، و لشکر کفار گرد بر گرد (لشکر اسلام، حلقه کرده درآمدند، و سلطان را هر چند بندگان میگفتند: که حشم اسلام تنی چند معدود مانده اند نباید رفت (۲) سلطان [غازی] جایگاه نگاه میداشت، تا با سلطان از سوار و بندگان او بقدر صد سوار مانده و چند زنجیر پیل (معدود) و بندگان ترک و سرخیلان غوری، که خواص سلطان بودند، در پیش (سر) اسپ او جان سپاری میکردند و کافر میانداختند و شهادت می یافتند.

ثقات چنین روایت کردند: که سلطان غازی چندان استادگی کرد، که چندر مبارکش از تیر کفار (مغل) چنان شده بود، که خار پشت (و به) هیچ سبیل روی نمیگردانید، تا بنده ترک از بندگان نش (۳) که نام اوربیه (۴) جوکی بود بیامد، و عنان مبارکش [را] بگرفت و بجانب حصار اند خود کشید و ببرد، و بقلعه اند خود در آورد. دیگر روز ملک عثمان سمرقندی که یوسف ثانی بود، و ملوک ترکستان افراسیابی را که مسلمان بودند، در میان آوردند و صلح کردند و لشکر کفار بازگشت. سلطان بطرف غزنین باز آمد، و فرمان داد: تا سه سال استعداد لشکر ترکستان کنند (۵) و بطرف خطا عزیمت مصمم فرمود، و دران وقت (۶) جماعت متمردان از کوکهران و قبایل کوه جود (۷) عصیان آورده بودند، سلطان دران زمستان بهندستان آمد، و آن طایفه متمردان را بدوزخ فرستاد، و غزو بسنتی (۸) بفرمود، و جوی خون از ان جماعت براند. چون مراجعت بغزنین کرد بردست (۹) فدایی ملاحده در منزل دمیگک (۱۰) در شهر سینه اثنی (۱۱) و ستمائیه شهادت یافت رحمه الله، و یکی از فضلا

(۱) مط: پیوستند (۲) اصل: بناید رفت. (۳) اصل: تا بنده ترک از بندگان (۴) کذا در اصل و پ. مط: ایبه جوکی یا ایقه. راورتی: ابه جوکی، ایبه جوکی، ایبه جوکی. (۵) اصل: کنید (۶) اصل: وقت اگر جماعت. (۷) در حاشیه مط: کهو کهران یا کوکران و قبایل کوه جون. راورتی: از کهو کران و قبایل کوههای لاهور و جود. کهو کهران نام یکی از قبایل پنجاب است و کوه جود همین تپه زار است که در ضلع میانوالی و واری اباسین افتاده. (۸) مط: بسنت (۹) مط: بدست (۱۰) ر: ۳۵. پ: و بیگک (۱۱) مط: اثنین.

درین معنی نظم کرده است (تحریر افتاد تا در نظر پادشاه مسلمانان آید):
 شهادت ملک بحر و بر معزالدین کز ابتدای جهان، شه چو او نیامد یک
 سیوم ز غره شعبان بسال شش صد و دو فتاد در ره (۱) غزنین بمنزل دمیک
 حق تعالی سلطان زمان و شهر یار گیهان ناصرالدیناوالدین ظل الله فی العالمین
 محور (۲) ممالک دنیا، مظهر کلمه العلیا، وارث ملک سلیمان ابو المظفر
 محمود بن السلطان را بر سریر جهان داری و متکاء شهر یاری باقی و پاینده
 دارد بحق محمد و آله اجمعین.

ذکر آنچه از عدل آن پادشاه بود در دنیا، در حوصله تحریر نگنجد
 و آنچه نگاهداشت سنت مصطفی صلی الله علیه و سلم و محافظت ترتیب غزوات
 بر جاده مسلمانان همبران پادشاه ختم شد، و آنچه از مصطفی (صلی الله علیه
 و سلم) روایت کرده اند: که از قیامتش پرسیدند، فرمود: بعد از من
 شش صد و اند سال باشد، و شهادت آن پادشاه در تاریخ شش صد و دو بود
 [و] همدین سال اول نشانی (۳) قیامت ظاهر شد، و آن [سال] خروج چنگیزخان
 مغل بود (و خروج ترك) پس معلوم شد، که آن پادشاه در بند محکم اسلام
 بود، و چون او شهادت یافت، در قیامت باز شد، و آنچه اموال غزو در خزانه
 غزنین جمع شد، در خزانه هیچ پادشاه (۴) نشان ندادند تا بعدی که خواجه
 اسمعیل خزانه دار علیه الرحمه (در حضرت فیروز کوه) گفت: بوقت آوردن
 تشریف نزد (یک) ملکه جلالی (دختر غیاث الدین محمد سام) که از جواهر در
 خزینه غزنین از یک جنس الماس که نفیس ترین (۵) جوهرهاست بیک هزار (۶)
 و پانصد من موجود است، دیگر جواهر و نقود (۷) را برین قیاس همی باید کرد.
 حق تعالی صد هزاران ثنا و رحمت و بشری و کرامت بمرقد و مضجع آن
 پادشاه غازی و اصل گرداناد، و سلطان ناصرالدیناوالدین را بر تخت
 پادشاهی تا قیام قیامت باقی و پاینده دارد بمحمد و آله الامجاد و صلی الله علی
 محمد الی یوم التناد.

(۱) اصل: در ده. (۲) مط: معرز (۳) مط: علامت (۴) مط: پادشاهی. (۵) اصل: نفایس ترین.
 (۶) مط: یک هزار (۷) اصل: دیگر جواهرها را برین.

السلطان المعظم معزالدين و الدين (ابوالمظفر) محمد

بن [سام] ناصر [امير] المومنين

(مدت ملك او : ۳۲ سال ۸ ماه) (۱)

دار الملك تابستان : [حضرت] غزنين و خراسان .

دار الملك [او] زمستان : لاهور و هند .

(قضات :) قاضی ممالک صدر شهید نظام الدین ابوبکر (۲) (بعد از و صدر

سید شرف الدین ابوبکر بن صدر الشہید نظام الدین در غزنین) (۳).

قاضی لشکر و کل ممالک (۴) : شمس الدین بلخی (و بعده پسر او) .

ملوک و اقرباء (۵)

ملك حسام الدين على كرمات (۶) . ملك عزالدین خرمیل (۷) . ملك

مبارزالدین محمد عیش (۸) . ملك ناصرالدین حسین امیر شکار (۹) . ملك

اختیارالدین چتردار (۱۰) . ملك شیر ملک و جیری (۱۱) . ملك الدین

سور (۱۲) گیلانی . امیر حاجی غازی (۱۳).

(۱) مط : ۳۲ سال . راورتنی : ۲۲ سال ۸ ماه اصل ۸ ماه ندارد (۲) راورتنی : قطب الدین ابوبکر .

(۳) کلمات بین قوسین در اصل نیست . را ، رتنی و مط : مطابق متن است . (۴) مط : وکیل ممالک . راورتنی :

مانند متن . (۵) در مط : سلاطین و ملوک و اقرباء یکجا آمده اند ، و اول سلاطین ذکر میشوند (۶) مط :

کرمات . راورتنی مانند اصل و متن (۷) مط و اصل کذا . راورتنی : ملک عزالدین حسین بن خرمیل .

(۸) کذا فی الاصل مط : ملک مبارزالدین بن محمد علی اتسز (در بعضی نسخ علی شیر) راورتنی : ملک

مبارزالدین محمد علی اتسز . (۹) مط : ملک نصیرالدین حسین امیر شکار . راورتنی گوید : که در برخی

از نسخ نسیر و در بعضی ناصر است (۱۰) مط : حرولی ، حرول ، راورتنی : ملک اختیارالدین خروار

و باختلاف نسخ : حراول ، حردار ، حرولی ، حرول . اما چتردار نسخه اصل بصواب اقربست ، که

در آن عصر بزرگترین مفاصب درباری بود . و اگر به خروار منسوب باشد ، جایست در لوگر کابل .

(۱۱) مط : ملک اسد الدین شیر ، ملک احمدی . راورتنی : ملک اسد الدین شیر ، ملک و جیری و جیرستان

که در دو نسخه احمدی و در یکی احمدی آمده ، و از همه و جیری بصحت اقربست منسوب به و جیرستان

تاریخی که اکنون اجرستان گوئیم . (۱۲) مط : رکن الدین سور کیدان ، راورتنی کذا . در اکثر نسخ

وی : مهور سیدان ، شاید اصح آن گیلانی باشد منسوب بگیلان غزنه . (۱۳) مط : امیر حاجب حسین

محمد علی غازی . راورتنی : امیر حاجب محمد علی غازی .

دایره سلاطین

ملک ضیاء الدین در غور [سلطان بامیان] سلطان علاء الدین محمود (۱).
ملک بدرالدین گیلانی (۲). قطب الدین. ملک ناصرالدین بامین (۳).
توقیع او : نصر من الله (۴).

اعلام و رایات (۵) : سیاه بر دست چپ. لعل : بر دست راست.
[امیر حاجب : حسین محمد حسینی. امیر سلیمان شیش (۶)، امیر داود. امیر
حاجب خان، ملک ناصرالدین تمران، ملک مویدالدین مسعود. ملک
شهاب الدین مادی] [

و زراء

ضیاء الملک در مشی (۷). موید الملک محمد عبد الله سنجری. شمس الملک
عبد الجبار گیلانی (۸).

(بندگان او که بسطنت رسیدند)

(سلطان تاج الدین یلدر در غزنین (۹). سلطان ناصرالدین قباچه در ملتان

(۱) مط : علی الدین محمود. راورتی : ملک علاء الدین اتسز حسین (۲) مط و راورتی : کیدانی
(۳) مط : ملک قطب الدین تمران. راورتی : تمرانی. مط : ملک ناصرالدین مادی. راورتی :
ناصرالدین حسین مادی. علاوه بر نامهای مذکوره در مط و راورتی ملوک ذیل نیز ذکر شده اند، که
در اصل نیست : مط و راورتی : سلطان بهاء الدین سام در بامیان. سلطان غیاث الدین محمود بفرورزکوه
ملک ناصرالدین اب غازی بن قزل ارسلان سلجوقی. ملک تاج الدین حرب سجستان.
ملک تاج الدین زندگی بامیان. ملک شهاب الدین مادی. ملک تاج الدین مکران. ملک شاه و خش
ملک ظهیر الدین محمد کرماخ (مط : کرماج) ملک ظهیر الدین فتح کرماخ (مط : کرماج) ملک
حسین الدین (راورتی : بن خرمیل). امیر سلیمان شیش امیر داد (یا امیرزاده) امیر حاجب خان
ملک. امیر حاجب حسین محمد حبشی (راورتی : محمد حسین یا حسینی یا حبشی). امیر حاجب حسین
سرجی (راورتی : سرخ، سرخی، سرجی، سراج الدین ابی بکر). تنها در مط با عنوان ملوک
مخلوط : ملک علاء الدین، ملک مسعود. ملک یوسف الدین مسعود. ملک ناصرالدین تمران
ملک موید الملک کرماج. سلطان شمس الدین التمش. سلطان ناصرالدین قباچه در ملتان و اچه
سلطان تاج الدین یلدر و زبغزین. سلطان غیاث الدین عوض حسین خلیج لکهنوتی. سلطان قطب الدین
ایبک لوهور. ملک حسین الدین کرمانه (۴) مط و راورتی : کذا (۵) مط : اعلام او : سیاه میمنه
با ملوک و امرای غور، لعل میسر به ملوک و امرای ترک. راورتی : کذا (۶) این نامها در مط
و راورتی نیست و شیش در اصل سیس است (۷) مط : درمنشی. راورتی : درمشانی، درمنشی
درشی، درسی. که اصح آن درمشانی خواهد بود. منسوب به همان درمشان که مذکور افتاد
(۸) مط و راورتی : کیدانی (۹) مط : در غزنین ندارد.

واچه (۱). سلطان قطب الدین ایبک در لاهور (۲). سلطان غیاث الدین عوض خلیج در لکهنوتی (۳).

ادیره فتوح او (۴)

فتح کالیور (۵)، فتح مالوه، فتح بهار، فتح لکهنوتی، فتح کالنجر، غزو کوکران (۶) غزو تراین (۷)، مانبورای (۸). فتح بنوراک کوکه (۹)، فتح مرو، فتح طوس فتح جناباد (۱۰)، فتح نسا، فتح باورد، فتح سبزوار (۱۱)، فتح شارسنان (۱۲) فتح پنجده، سفر خوارزم (۱۳)، فتح لاهور، فتح گردیز، فتح سنقرقان (۱۴) فتح ملتان و غزو (۱۵) قرامطه واچه. فتح سیالکوت، فتح تبرهنده. فتح اجمیر [فتح احما د]، فتح هانسی (۱۶)، فتح سرستی (۱۷)، فتح کهرام، فتح میرت فتح دهلی، فتح کول، فتح بنارس، فتح تهنکر، فتح (و غزو) نهر و اله، فتح بداون [فتح سوالک (۱۸)، فتح هندوستان].

(۱) مط: در ملتان واچه ندارد (۲) مط در لاهور ندارد (۳) مط: بجای غیاث الدین، سلطان شمس الدین التمش مینویسد، ولی راورتی غیاث الدین می آورد. طوریکه در حاشیه صفحه گذشته گذشت، مط این نامها را در جمله ماوک هم آورده، و در اینجا مکرر کرده است، ولی راورتی جداگانه تحت عنوان (خدمه ای که به سلطنت رسیدند) می آورد. نسخه اصل ندارد. (۴) مط: فتوح و غزوات. در اصل چون نامهای این جایها در دایره نوشته شده، بنا بر آن در عنوان دایره را ذکر کرده است (۵) مط: کالیوان. راورتی: ندارد. (۶) اصل: عد و کوکران. مط: فتح کوکران. (۷) اصل: عد و تراین. مط: فتح تراین. (۸) کذا فی الاصل. مط: فتح بنواری کفران. (۹) کذا فی الاصل مط و راورتی: ندارد (۱۰) مط: جناباد، یا: مینا باد. اصل: صفا باد؟ جنابد = گنا بد از بلاد قهستان بود (نزهت ۱۷۶) (۱۱) مط: فتح سارسامر، ساد سیانه، سامانه (۱۲) مط: فتح شروان (۱۳) مط: فتح خوارزم. (۱۴) مط: فتح سوفار، سفر فار، شرفسار. شاید همان سنقران سابق الذکر باشد. (۱۵) مط: ملتان و غزائین و قرامطه (۱۶) اصل: هاپس. مط: هانسی ۱۷ اصل: مستی. مط: سرستی. ۱۸ اصل: حوالک، در مط این نامها زیاده از اصل آمده: فتح برشور، فتح سانور، فتح سرهند، فتح کوه جود، غزو خطا به اند خود، فتح مروالرو، فتح بهیره، فتح سروان، فتح چیچندر بنارس، فتح بهترای، فتح کالنجر غزو توران، فتح اوند بهار، فتح ولایت اوده، فتح قنوج، فتح واکنور، فتح مروان، فتح مدانون سنقر خوارزم در حاشیه مط نوشته اند: در بعضی نامها بسبب نیافتن تحقیق آن همچنان که در نسخه بود نوشته شد. راورتی هم اکثر این نامها را می آورد، آنچه در مط و اصل نیست اینست: گوالیار، عوض اوند بهار مط: ادواند بهار عوض شارسنان، متن: شارسنان. مضافه که اصل بعضی نامها در نسخ خطی از طرف نویسندگان مسخ شده، که با وسایل موجود تصحیح آن میسر نیست بنا بر آن به نقل مقون اصلی و مطبوع و راورتی اکتفا رفت.

الثالث السلطان علاء الدین محمد (بن) سام البامیانی (۱)

چون سلطان غازي معز الدین محمد سام به دمیک شهادت یافت ، و سلطان بهاء الدین بن محمود طاب ثراه در راه بر حمت حق پیوست ، چنانچه پیش ازین تحریر یافته است ، خصمان ملک غور و غزنین و بامیان و هند از تخمه شنسبانیان (۲) دو فریق ماندند ، یک فریق سلاطین غور ، و دوم فریق سلاطین (۳) بامیان . چون مرقد سلطان معز الدین از منزل دمیک بجانب غزنین روان کردند ، ملوک و امراء ترك که موالی سلطان غازي بودند مرقد سلطانرا با خزانه فاخر ، از دست امراء و ملوک بقهر بستند ، و در قبض آوردند ، و چون بطرف کرمان (۴) رسیدند ، موید الملک وزیر محمد عبد الله سنجری رحمه الله با چند تن از معارف امراء اتراك بطرف غزنین بامرقد سلطان نامزد شدند ، باتفاق یکدیگر ملوک ، و ملک تاج الدین یلدوز (۵) که مهتر ملوک ترك و بزرگتر بندگان سلطانی بود ، بکرمان (۶) مقام کرد ، و چون مرقد بغزنین رسید ، بعد از دو روز سلطانان بامیان (۷) علاء الدین محمد و جلال الدین (علی) پسران سلطان بهاء الدین سام بامیانی باستدعاء امراء غور چنانچه سپه سالار سلیمان شیش (۸) و سپه سالار خروش (۹) و دیگر معارف دارالملک غزنین از طرف بامیان برسیدند ، و در شهر غزنین آمدند . علاء الدین محمد سام بامیانی که پسر مهتر بود بتخت نشست ، و امراء حاضر (۱۰) ، از ترك و غوری همه در بیعت او آمدند ، و خزانه غزنین که از کثرت اموال و نفایس ، گنج قارون را ده یک محصول خود شمردی ، جمله بطریق مناصفه در قسمت آورد .

ثقات چنین روایت کرده اند: که قسمت سلطان جلال الدین بامیانی که برادر کهنتر بود ، دویست و پنجاه حمل شتر از زر عین و مرصعینه (۱۱) و ظرایف زر و سیم برسید ، که بطرف بامیان برد ، چون مدتی بگذشت

(۱) راورتی : سلطان علاء الدین محمد بن بهاء الدین محمد سام بامیانی (۲) اصل : شنسبانیان (۳) اصل : سلطان (۴) این کرمان همان کرمان معروف ایران فیست ، بلکه جائی بود در راه غزنه و هند و اکنون به فتح تین گویند و در کوه ساو کرم واقع است . ر : ۳۷ (۵) مط : یلدز (۶) اصل : یکک زمان مقام . (۷) اصل : سلطانان خسرو بامیان . (۸) اصل : سلیمان سیف . (۹) مط : خروش . راورتی : سپه سالار خروشی (۱۰) مط : حاص . (۱۱) مط : مرصعیه و ظرافیه زر و سیم .

مویده الملک وزیر و امراء ترک که در حضرت غزنین بودند، بخدمت ملک تاج الدین یلدوز (۱)، مکتوبات در قلم آوردند بجانب کرمان، و استدعا نمودند، و او از طرف کرمان عزیمت مضمم کرد [ه] چون بحوالی شهر رسید، سلطان علاء الدین استعداد مصاف کرد، و پیش باز رفت، و جلال الدین هم از شهر بیرون آمد، بطرف بامیان (روان شد).

چون مصاف علاء الدین با تاج الدین یلدوز راست شد، امراء ترک از طرفین باهم موافقت نمودند (و) علاء الدین منهزم گشت، و او و جمله ملوک شنسبانی که در موافقت او بودند گرفتار آمدند، و ملک تاج الدین یلدوز چون بغزنین آمد، جمله ملوک شنسبانی را اجازت داد: تا بطرف بامیان باز رفتند. بار دیگر سلطان جلال الدین بجهت مدد برادر خود، علاء الدین حشمهای ملک غورو بامیان، و افواج لشکر بیغو (۲) از و خش و بدخشان جمع کرد، و بیاورد و کورت دوم بغزنین آمد و ملک غزنین ضبط کرد، و علاء الدین را بتخت باز نشاند، و (جلال الدین) بطرف بامیان باز رفت.

ملک تاج الدین یلدوز کورت دوم با لشکر خود، از طرف کرمان عزیمت غزنین کرد، علاء الدین ملوک و امراء غورو را از غزنین (نامزد) دفع ایشان گردانید از جانب ملک تاج الدین یلدوز، ایتکین (۳) تنار نامزد استقبال ایشان شد بر باط شنقران (۴) بدیشان رسید، جمله را مست و لایعقل، فرو گرفت، و امراء غورو ملوک بزرگ آنجا شهید شد، و از آنجا ملک تاج الدین یلدوز بپای غزنین آمد، و علاء الدین در قلعه محصر شد، و مدت چهار ماه دربندان بماند تا جلال الدین از بلاد بامیان بمدد سلطان علاء الدین و دفع لشکر ترک بیامد چون بحوالی غزنین رسید، امراء ترک پیش او بدفع و قتال باز رفتند، جلال الدین منهزم شد و گرفتار آمد، او را بپای قلعه غزنین آوردند و قلعه فتح کرد. چون هر دو برادر بدست آمدند بعد (از) مدتی ملک تاج الدین یلدوز هر دو را عهد داد، و (به) طرف بامیان فرستاد، بعد از چند روز میان برادران تفاوت حالی ظاهر شد، و جلال الدین پادشاه شیردل و زاهد و ضابط بود، با (او)

(۱) مط: یلدز. (۲) متن مط: لشکر جوار و خش. حاشیه: حشمهای ملک بامیان و افواج حشمهای بیغو از و خش.

(۳) اصل: ایتکن. متن مط: ایتکین. حاشیه آن: ایتکر، ایتکی. راورتی: مانند متن.

(۴) مط و راورتی: سنقران.

علاءالدین موافقت نکرد، از آنجا بخدمت سلطان محمد خوارزمشاه رفت باستمداد آن معنی متمشی (۱) نشد، و دولتش (۲) بار دیگر نیامد، و بخت مساعدت نکرد، بعد از آنچه سلطان محمد خوارزمشاه، ملک با میان ضبط کرد، علاءالدین برحمت ایزدی پیوست، و او دختر علاءالدین آتسز (۳) حسین داشت، و از آن ملکه او را پسری بود. و کاتب این حروف منهاج سراج را در شهورسنه احدی و عشرین و ستمائه، بوجه رسالت اتفاق سفر قهستان افتاد از ممالک غور این ملکه و پسر او را در حد و د طبس بولایت خوسف (۴) نشان دادند (۵) که در حادثه ملاعین چین بدانطرف افتاده بود.

الرابع السلطان تاج الدین یلدز المعزی (۶)

سلطان غازي معزالدین طاب ثراه پادشاهی بود بس عادل و غازی و شیردل، و در دلاوری دوم علی ابوطالب بود رضی الله عنه، و او را فرزند کمتر بود، یک دختر (بیش) نداشت، از دختر عم خود ملک ناصرالدین محمد مادینی علیه الرحمه، و (بر) خریدن بندگان ترک ایلاع (۷) تمام داشت، و بندگان ترک بسیار خرید، و هر یک از بندگان او بجلادت و مبارزت و جان سپاری، در تمام ممالک مشارق شهرت یافتند، و اسم بندگان او در جهان منتشر گشت، و در عهد حیات سلطان هر یک نامدار گشته بودند.

ثقات چنین روایت کرده اند: که یکی از مقربان حضرت سلطنت او جرأتی نمود و عرضه داشت کرد (که) چون تو پادشاهی را که در بسیط ممالک (اسلام) در علوشان [تو] هیچ پادشاهی نیست، پسران بایستی (۸) دولت ترا (تا) هر یک ازیشان وارث مملکتی بودندی از ممالک گیتی، و بعد از انقراض عهد این (۹) سلطنت، ملک درین خاندان باقی ماندی. بر لفظ مبارک آن پادشاه طاب ثراه رفت: که دیگر سلاطین (۱۰) را یک فرزند و یا دو فرزند باشد مرا چندین هزار فرزند است، یعنی بندگان ترک، که مملکت من

(۱) اصل: متمشی (۲) مط: دولتش یاریگر. (۳) مط: اتسز (۴) اصل و مط: خوشب. یکی از نسخ ماخذ مط: جوشب. را ورتی: خوشاب؟ که صحیح آن خوسف است از بلاد قهستان (نزهت ۱۷۷)
(۵) اصل: نشان زدند (۶) در اصل این عنوان نیست از مط گرفته شد. را ورتی: سلطان تاج الدین یلدز المعزی السلطانی (۷) اصل: ایلاغ (۸) مط: بایستندی (۹) اصل: آن. (۱۰) اصل: سلطان.

میراث ایشان خواهد بود ، بعد از من خطبه ممالک باسم من نگاه خواهند داشت ، و همچنان بود (۱) ، که بر لفظ آن پادشاه غازی رفت ، بعد از وکل ممالک هند وستان را تا بغایت که تحریر این سطور است (۲) سنه ثمان و خمسین (۳) و ستمائنه محافظت نمودند (و می نمایند) رجا بفضل حق تعالی واثق است ، که تا بغایت انقراض دور بنی آدم ، این ممالک بدین قرار در ضبط ایشان خواهد بود انشاء الله تعالی . آمدیم بسر حرف (۴) خود: که ذکر سلطان تاج الدین یلدوز است ، او پادشاه نیکو اعتقاد (بود) و حلیم و کریم و خوب خصال و وافر جمال . سلطان غازی معزالدین (۵) ، او را خورد سال بود که بخريد ، و هم از اول حال او را خدمت فرمود ، پس مرتبه [مرتبه] او را بزرگ گردانید ، و بر سر بندگان [دیگر] سرور کرد ، چون بزرگ شد [بمرتبه] امارت و ولایت [رسید] کرمان و سنقران (۶) او را داد باقطاع و هر سال که سلطان را در سفر هند وستان اتفاق شدی ، بکرمان منزل بودی ، جمله امراء و خواص و ملوک را ضیافت کردی ، و یک هزار کلاه و قبا به تشریف بدادی ، و در باب جمله حشم انعام فرمودی و فرمان سلطان غازی ، دختر او در حباله سلطان قطب الدین ایبک آمده بود ، و یک دختر دیگر در حباله ملک ناصرالدین قباچه بود .

ملک تاج الدین یلدوز را دو پسر بود : یکی ازیشانرا (۷) پیش معلم (بر) نشانده بود ، وقتی آن معلم برای تأدیب و تهذیب ، کوزه‌ی بر سر آن برزد ، قضا (را) اجل در رسید ، آن کوزه بر مقتل (او) آمد ، (آن) پسر فوت شد ، خبر بساطان تاج الدین یلدوز بردند ، در حال معلم را خرج (۸) راه داد ، از غایت حلم و حسن اعتقاد فرمود : که معلم را پیش از آنچه والده پسر را از حال پسر خرد معلوم شود ، متواری باید باشد و سفر اختیار باید کرد ، نباید که المی بد و رسانند از سوز فرزند . این حکایت دلیل است

(۱) مط : شد (۲) مط : بغایت تحریر این سطور که (۳) در سه نسخه را ورتی : ۵۶۸ هـ .
مقر را ورتی : ۶۵۷ هـ . در يك نسخه ماخذ مط : سبع و خمسين . چون این کتاب در ثمان و خمسين ختم شده ، بنابراین ضبط اول قطعاً غلط است (۴) اصل : حروف خود (د) اصل : روز الدنيا
(۶) مط : سنقران یا اسفرار ، راجع بکرمان و اقطاع یلدوز (ر : ۳۷) آخر کتاب ، و در اینجا سنقران صحیح است که بین غزنه و هند بود ، و کرمان به فتحین نیز در آن سواست ، و با لعکس اسفرار بطرف هرات و غرب غور بود . (۷) مط : یکی را ازیشان (۸) مط : معلم را زاد داده از . . .

بر حسن سیرت و صفای اعتقاد آن پادشاه حلیم رحمه الله . در سال آخر (عهد) سلطان معز الدین چون بکرمان [برفت و] منزل کرد ، تاج الدین یلدوز (آن) یک هزار قبا و کلاه معهود هر سال ، بخدمت سلطان آورد و سلطان از انجمله یک کلاه و قبا اختیار کرد ، و بکسوت خاص (۱) خود مشرف گردانید و او را نشانه سیاه داد ، و در خاطرش آن بود : که ولیعهد غزنین بعد از سلطان او باشد . چون سلطان غازی شهادت یافت ، ملوک و امراء ترک را خاطر مزاج آن بود : که سلطان غیاث الدین محمود سام ، از حدود گرمسیر بطرف غزنین آید و بر تخت عم خود بنشیند ، و همگنان به خدمت او کمر بندند ، این معنی بحضرت فیروز کوه در قلم آوردند ، و عرضه (۲) داشت کردند ، که سلاطین بامیان تعدی میکنند و ملک غزنین طاب می نمایند (۳) این ملک را وارث (ملک) توئی ! و ما بندگان تو . سلطان غیاث الدین محمود جواب فرمود : که مرا تخت پدر (و) حضرت فیروز کوه و ممالک (غور) اولی تر ، آن مملکت مر شما را فرمودم ، سلطان تاج الدین را تشریف فرستاد و خط عتق داد ، و تخت غزنین به حواله او کرد ، بحکم آن فرمان ملک تاج الدین بغزنین آمد ، و ملوک بامیان را بگرفت و بتخت غزنین بنشست و ممالک غزنین را در ضبط آورد ، و کورت دوم (او) از غزنین جدا افتاد و دیگر بار در غزنین آمد و در ضبط آورد ، و کورت دیگر هم همین حکم داشت ، تا بعد از چند گاه ، با سلطان قطب الدین (ایبک) او را بحدود پنج آب سند مصاف افتاد منهزم شد ، و سلطان قطب الدین به غزنین آمد و مدت چهل روز در غزنین بود ، و درین مدت بعشرت مشغول شد (۴) کورت دیگر سلطان تاج الدین از کرمان بطرف غزنین آمد و سلطان قطب الدین از راه سنگ سوراخ بجانب هندوستان (باز رفت و) تاج الدین غزنین را بار دیگر ضبط کرد و چند کورت بطرف غور (و سجستان لشکر فرستاد ، و ملوک نامزد کرد ، یک کورت بمدد سلطان غیاث الدین (لشکر) فرستاد تا بدر هرات ، بسبب مخالفت حسین خرملیل ، که ملک هرات بود با سلطان محمد خوارزمشاه ساخته بود ، و از جمله او شده ، و از پیش

(۱) اصل : و مکتوبات خاص (۲) مط : عرض داشت (۳) اصل : مینماید (۴) مط : شده بود .

لشکر غورو (غزنین) منهزم شد، کورت دوم سلطان تاج الدین بطرف سجستان لشکر برد، و مدتی در آن سفر بماند، تا بدر شهر سیستان برفت و به آخر (با) ملک تاج الدین حرب که ملک سیستان بود صلح شد، چون مراجعت کرد در اثناء راه ملک نصیر الدین حسین امیر شکار با او خلاف کرد، و میان ایشان محاربت افتاد، و ملک نصیر الدین منهزم گشت و بطرف خوارزم رفت و بعد از مدتی بیامد (۱) (تا) در سفر هندوستان ملوک و امراء [ترك] غزنین اتفاق کردند، و خواجه موید الملک محمد عبدالله سنجری را که وزیر بود و ملک نصیر الدین امیر شکار را شهید کردند. بعد از [آن] چهل روز سلطان محمد خوارزمشاه، از طرف طخارستان لشکر کشید و بطرف غزنین آمد لشکر او سرحد های راه هندوستان بطرف گردیز و دره کراهیه (۲) بمغافصه (۳) بگرفت. سلطان تاج الدین یلدوز از راه سنگ سوراخ، بجانب هندوستان [بداون] منهزم برفت، و (به) لوهور آمد، و او را با سلطان سعید شمس الدین التمش (۴) طاب ثراه، در حدود تراین مصاف شد، تاج الدین یلدوز گرفتار آمد، و او را بشهر بداون فرستاد (و) آنجا شهید شد، و روضه او آنجا ست. مزار متبرک خلق (۵) صاحب حاجت گشته. و مدت ملک او نه سال بود (رحمة الله علیه، والله اعلم).

الخامس الملک الکریم قطب الدین ایبک المعزی (۶)

سلطان کریم عادل، قطب الدین ایبک، حاتم ثانی بود، تخت غزنین بگرفت و از دست تاج الدین یلدوز که خسر او بود بیرون کرد. مدت چهل روز بر تخت بنشست، از آن مدت در عشرت (۷) و بخشش بود، و کار ملک

(۱) مط: باز آمد (۲) اصل: کرد و دره کراهیه. مط: گردیز و دره کراهیه یا کراهه.

راورتنی: کراهه، کراهه که املائی کراهه صحیح خواهد بود، زیرا تباکنون درهمین سرزمین مربوط چمکنی گردیز دریای کرایه = کراهه. وجود است (ر: ۶۲) (۳) کراهیه تمنّا بگرفت. (۴) مط: التمش، شرح آن (ر: ۴۹) (۵) مط: مزار خلق متبرک (۶) در اصل جای این عنوان سپید است؛ از مط گرفته شد، راورتنی بعد از کلمه المعزی، السلطانی فیز دارد. (۷) مط: و درین مدت بعشرت.

بواسطه عشرت تمام مهمل و معطل (۱) می ماند ، (و) ترکان غزنین و ملوک معزی به نزد یک سلطان تاج الدین یلدوز ، در خفیه مکتوبات در قلم آوردند ، و او را استدعا نمودند ، تاج الدین از کرمان ، عزیمت غزنین کرد ، چون قرب مسافت بود مغافضه بغزنین آمد . سلطان قطب الدین را چون آگاهی شد از طرف غزنین (۲) بطرف هندوستان از راه (۳) سنگ سوراخ باز آمد ، چون هردو یکدیگر (۴) را خسرو داماد بمنزلت پدر و پسر بودند ، المی یکدیگر فرسایند ، و بعد ازین ملک غزنین سلطان محمد خوارزمشاه مضاف شد و در تصرف ملوک خوارزم آمد (۵) ، چنانچه پیش ازین بتحریر پیوسته است . این طبقه ختم شد از شنسبانیان و بنده گان ایشان بعد ازین طبقه سلاطین هندوستان در قلم آریم ، و اول ایشان ذکر سلطان قطب الدین ایبک و مآثر او در هندوستان ، بمقدار آنچه این نسخه احتمال کند در قلم



آید (۶) بمنه و [کمال] کر مه ، اللهم ارحم کلهم آمین

(۱) مط : مهمل و مختل . (۲) مط : از جانب (۳) مط : برای (رک : ۶۲) (۴) مط : و هردو در یکدیگر خسرو . (۵) مط : ملک غزنین در تصرف سلطان محمد خوارزمشاه آمد ، و در تصرف ملوک خوارزم ، چنانچه . (۶) اصل : آمد .

الطبقة العشرون

فی ذکر سلاطین الهند من المعزیه (۱)

الحمد لله (۲) الذى جعل الممالیک ملوکا ، و جوهر السلطنت فی قوالب العباد مسبوکا ، و الصلوات (۳) علی من ختم النبوة مساوکا . و السلام علی آله و اصحابه .
الذین بسیوفهم دم الاعداء مسفوکا (۴) .

اما بعد : چنین گوید بنده ضعیف ربانی ، منهاج سراج جوزجانی (۵) عصمه الله عن الركون الى الفانی ، که این طبقه (۶) مخصوص است ، بذکر سلاطین که بندگان حضرت و چاکران سلطان غازی معزالدین محمد سام طاب ثراه بودند ، و در ممالک هندوستان ، بتخت سلطنت نشستند ، و سریر آن پادشاه بدیشان رسید ، همچنانکه بر لفظ مبارک او رفته بود ، و پیش ازین تحریر یافته است ، میراث دار پادشاهی گشتند ، تارک مبارک ایشان بتاج ملک ارثی آن پادشاه متوج (۷) گشت ، و آثار انوار دین محمدی ، بواسطه دولت ایشان بر صحایف اطراف و اکناف مملکت هندوستان باقی ماند و تا باد چنین باد . اللهم ارحم السلاطین الماضین و ایدنا بنصرة الباقرین (۸) .

الاول منهم السلطان قطب الدین المعزى (۹)

سلطان کریم قطب الدین حاتم ثانی طاب مرقده ، پادشاه مردانه و بخشنده بود حق تعالی او را شجاعت و کرمی بخشیده بود ، که در شرق و غرب عالم ، در عصر او پادشاهی را نبود ، و چون حق تعالی خواهد که تا بنده را در دل خلق عظمتی و فری (۱۰) ظاهر گرداند ، بصفت شجاعت و کرم موصوف کنند ، تا دوست و دشمن را بنوازش و سخا و گذارش و غا مخصوص گرداند ، چنانچه این پادشاه کریم غازی بود ، تا از بخشش و کوشش اودیار هندوستان ، از دوست و دشمن پر و تهی (۱۱) گشت ، بخشش او همه لک (لک) و کشتن او (همه) لک لک بود ، چنانچه ملک الکلام بهاء الدین اوشی در مدح این پادشاه (کریم می) فرماید :

(۱) جای این عنوان در اصل سپید است . از مط گرفته شد (۲) اصل : بحمد الله (۳) مط : و الصلوة
(۴) اصل : موفوگا (۵) اصل : جوزجانی (۶) اصل : طبقات (۷) اصل : متوجه (۸) اصل : و ایدنا بنصرة
الباقرین (۹) در اصل این عنوان نیست . را ورتی : المعزى السلطانی . مط : مانند متن . (۱۰) مط : و وقری
(۱۱) اصل : بروبھی .

ای بسخشش تو لک بجهان آورده کان را کف تو کار بجان آورده
از شرم (۱) کف تو، خون گرفته دل کان پس لعل بهانه در میان آورده
سلطان قطب الدین را باول بار (۲) که از ترکستان بیاوردند بشهر نیشاپور
افتاد، قاضی القضاات فخر الدین بن عبدالعزیز کوفی که از اولاد امام اعظم
ابوحنیفه کوفی بود رضی الله عنه و حاکم ممالک نیشاپور و مضافات آن او را
بخرید و در خدمت و موافقت فرزندان او کلام الله بخواند و سواری
و تیر اندازی تعلیم گرفت، چنانچه در مدت نزدیک بصفات رجولیت (موصوف)
و مذکور شد و چون به آوان شهاب رسید، او را تجار بحضرت غزنین آوردند
سلطان غازی معزالدین محمد سام او را ازان تجار بخرید، اگر چه بهمه
اوصاف حمیده و آثار گزیده موصوف بود، اما بظاهر جمالی نداشت، و انگشت
خنصر او شکستی داشت، بدان سبب او را ایبک (۳) شل گفتندی، و سلطان
معزالدین در آن وقت گاه گاه، بطرب و عیش [موصوف] مشغول بودی، شبی
بزم [و] نشاط فرمود، و در آن جشن هر یک را از (ان) بندگان حضرت انعامی
فرمود، از نقود زر و سیم ساخته و ناساخته، هر چه ازان انعام به قطب الدین رسید
از مجلس بیرون آمد، تمامت آن مال بترکان و پرده داران و فراش و دیگر
کار داران بخشید، چنانچه از قلیل و کثیر با او باقی هیچ نماند، و دیگر روز
این معنی بسمع اعلی رسانیدند، او را بنظر عنایت و قربت خود مخصوص گردانید
و بر اشغال خطیر، پیش تخت (و) بارگاه او را نصب فرمود، و سرخیل و کاردار
بزرگ شد، و هر روز مرتبه او برتر میگشت (۴)، و در ظل حمایت سلطانی تضاعف
می پذیرفت تا امیر آخر (۵) شد، و در آن شغل چون سلطانان غور و غزنین (و)
بامیان بطرف خراسان رفتند، جلادت بسیار نمود بدفع قتال سلطان شاه و او بر سر
(اصحاب) پایگاه علفجی بود بطلب علف برفت، ناگاه سوار سلطان برایشان
زد (۶)، میان ایشان قتال قایم شد، قطب الدین (جلادت بسیار نمود، اما چون

(۱) مط و پ: از رشک، در باره بهاء الدین اوشی فرغانی به لباب الالباب (ص ۱۶۱) و مجمع الفصحاء
(۱: ۴۲) رجوع شود. (۲) مط: را در اول حال. (۳) اصل: ایبک شد. راورتی و دیگر مورخان مقلد وی
ازین جمله نتیجه گرفته اند که معنی ایبک در ترکی شل باشد، ولی معنی متن واضح است، و ایبک
معنی شل را ندارد و نام اصیل ترکیست. (۴) مط: او برتر آید. میگشت (۵) مط: آخر (۶) در یک نسخه
راورتی: سلطان شاه برایشان پیوست و جنگ آغاز نهاد.

سوار اندك بود گرفتار شد، و او را به نزدیک سلطان شاه بردند بفرمان او (۱) اسیر گشت. چون میان سلاطین غور و غزنین مصاف شد و سلطان شاه منهزم گشت، قطب الدین را بندگان (سلطان) با تخته بند آهنین (۲) بر شتر نشاند و بخدمت سلطان غوری (۳) آوردند، سلطان او را بنواخت، و چون بدارالملک غزنین باز آمد، اقطاع کهرام بدو مفوض فرمود (و) از انجا بطرف میرت آمد، در شهور سنه سبع و ثمانین و خمسمايه میرت را ضبط کرد و از میرت هم در شهور ثمان و ثمانین و خمسمايه دهلی بگرفت (۴)، و در شهور سنه تسعین در موافقت رکاب اعلی سلطان غازی، با سالار عزالدین حسین خرمیل، که هر دو [ملک] مقدمه لشکر بودند، در حدود چند وال (۵)، رای بنارس جی چند (۶) را بزد، و منهزم گردانید، و بعد از آن در شهور سنه احدی و تسعین و خمسمايه تهنگر (۷) فتح شد، و در شهور سنه ثلاث و تسعین و خمسمايه بطرف نهر و اله رفت، و رای بهیم- دیورا بزد، و انتقام سلطان از آن طایفه بکشید و دیگر بلاد هندوستان را فتح کرد، تا باقصی ممالک چین از طرف شرق. و ملک عزالدین محمد بختیار خاجی بلاد بهار و نودیه (۸) را چنانچه بعد ازین تحریر یا بددعه او بدولت او فتح کرد، و چون سلطان غازی محمد سام طاب ثراه شهادت یافت، سلطان غیاث الدین محمود محمد سام، که برادر زاده سلطان معزالدین بود، قطب الدین را چتر فرمود و لقب سلطانی داد.

و (او) در شهور سنه اثنی (۹) و ستمائه از دهلی عزیمت لوهور کرد، و در روز سه شنبه هژدهم ماه ذی القعدة سنه اثنی (۱۰) و ستمائه بر تخت سلطنت لوهور جلوس کرد، و بعد از چند گاهی میان او و سلطان تاج الدین یلدوز مناقشتی افتاد بجهت لوهور، چنانچه آن مناقشت بمصاف کشید، و در آن نصرت، سلطان قطب الدین را بود، و تاج الدین منهزم از پیش او برفت، و سلطان قطب الدین بر سمت [دارالملک] غزنین برفت و آنرا ضبط کرد، و بعد از مدت چهل روز که بر تخت غزنین بود [انعام و اکرام بخلق خدا ارزانی داشت و] بطرف هندوستان باز آمد

(۱) مط: مقید گشت (۲) مط: آذنی (۳) مط: غازی (۴) مط: و از میرت همدرین سال لشکر بکشید و دهلی بگرفت (۵) اصل: چند وال (۶) اصل: جی چند (۷) اصل: بهیگر. مط: تهنگر. راورتی: تهنگر (۸) مط: و نودیه آن ممالک را. راورتی: نودیه. اصل: نودیه. پ: تردیه. (۹) مط: اثنین.

چنانچه پیش ازین ذکر آن رفته است، و چون قضاء اجل (۱) در رسید، در شهر سته سبع و ستمائه، در میدان گوی زدن از اسب خطا کرده، و اسب بر زبر او آمد، چنانچه پیش کوهه (۱) زین بر سینه او آمد و بر حمت حق پیوست، و مدت ملک او از اول فتح دهلی تا بدین وقت بیست سال بود و عهد سلطنت او با چتر و خطبه و سکه (مدت) چهار سال و کسری بود، علیه الرحمة و الغفران (۲).

الثانی منهم آرامشاه بن سلطان قطب الدین علیہ الرحمہ (۳)
چون سلطان قطب الدین بر حمت حق تعالی پیوست [حالی] امراء و ملوک هندوستان صواب چنان دیدند، که از برای تسکین فتنها و آرامش رعایا و اطمینان قلب لشکریان، آرامشاه را بتخت نشانند، و سلطان قطب الدین را علیه الرحمہ سه دختر بود، ازیشان دو دختر متعاقب در حباله ملک ناصر الدین قباچه بود، و یک دختر در حباله سلطان شمس الدین آمد، درین وقت چون قطب الدین در گذشت و آرام شاه را بر تخت نشانند، ملک ناصر الدین قباچه بطرف اچه و ملتان رفت و قطب الدین را نظر ملکداری بر سلطان شمس الدین (التمش) بود، و او را پسر خوانده بود، و بداون او را اقطاع داده. ملوک به اتفاق او را از بداون بیاوردند و بتخت دهلی بنشانند و دو دختر سلطان قطب الدین در حباله او آمد، آرامشاه را قضاء اجل در رسید و مالک هندوستان چهار قسم شد: مملکت سند (ناصر الدین) قباچه در تصرف آورد و مملکت دهلی بر سلطان سعید شمس الدین مضاف شد و ممالک (۴) لکهنوتی ملوک و سلاطین خلیج در ضبط آوردند. و مملکت لوهور گاهی ملک تاج الدین و گاهی ملک ناصر الدین قباچه و گاهی سلطان شمس الدین بتفاوت احوال ضبط میکردند، چنانچه بعد ازین هر یک تحریر یابد (۵).

الثالث منهم الملك ناصر الدین قباچه المعزی (۶)

ملک ناصر الدین (قباچه) پادشاه بزرگ، و بنده سلطان غازی (معز الدین) (۷) بود

(۱) در اصل کوهی نوشته شده، و بالای آن به کوهه تصحیح کرده اند (۲) راورتی نقش سکه قطب الدین را چنین می آورد: (سکه و ارث ملک و نکین سلطان قطب الدین ایبک فی سنه ۶۰۳ ضرب دار الخلافه دهلی جلوس) (۳) این عنوان در اصل سپید است. از مطبوعه نوشته شد. راورتی: سلطان آرام شاه بن سلطان قطب الدین ایبک. (۴) مطبوعه و مملکت (۵) راورتی: نقش سکه آرامشاه را در حواشی چنین می نویسد: (هذا الدرهم مسکوک باسم الملك ظل الله آرامشاه فی سنه سبع و ستمائه، ضرب دار السلطنة بلده لاهور). (۶) راورتی: قباچه المعزی السلطانی (۷) راورتی: مانند مط.

در غایت کیاست و کاردانی و تمیز و حذاقت و دانائی . سلطان غازی (معزالدين) محمد سام (را) در هر مرتبه از مراتب اشغال (سالها) خدمت کرده بود ، و بر غث و سمین حضرت و لشکر داری و ملک پروری و قوف تمام یافت ، و چون مقطع اچه و ملتان که ملک ناصرالدین ایتم بود در مصاف اندخود (۱) که سلطان را با (حشم) خطا و ملوک ترکستان بود ، پیش رکاب سلطان غازی مبارزت بسیار نمود و غذاها بسنت کرد ، و کافر بسیار بدوزخ فرستاد ، و مبارزان لشکر خطا از کثرت مقاتلت او عاجز آمدند ، بیکبار روی بدو آوردند ، و او شهادت یافت ، و سلطان غازی از آن حادثه بتخت غزنین آمد حضرت اچه بملک ناصرالدین قباچه مفوض گشت ، و او بدو دختر داماد سلطان قطب الدین بود علیه الرحمه ، و از دختر مهتر او را پسری بود ملک علاء الدین بهرامشاه [نام] خوب منظر و نیکو سیرت و بر عشرت مولع ، و از راه جوانی بر فساد حرص تمام داشت . حاصل الامر : چون ملک ناصرالدین قباچه ، بعد از حادثه سلطان قطب الدین بطرف اچه رفت شهر ملتان را ضبط کردند ، و سندستان و (۲) دیول تالب دریا جمله در تصرف او آمد ، و قلاع و قصبات شهرها ، مملکت سند را فرو گرفت ، و دو چتر برداشت (۳) و تا حد تبرهنده و کهرام و سرستی (۴) تصرف کرد ، و لوهو را چند کرت بگرفت ، و لشکر غزنین که از جهت تاج الدین یلدوز می آمدند ، با ایشان مصاف داد ، و از پیش خواجه موید الملک سانجری که وزیر مملکت غزنین بود منهزم گشت . و چون ممالک سند بر وی قرار گرفت ، در حوادث کفار چین اکابر خراسان و غور و غزنین بسیار بخدمت او پیوستند ، و او در حق همکنان انعام و اکرام وافر فرمود ، و مدام میان او و سلطان سعید شمس الدین طاب ثراه منازعت (می) بود ، تا چون مصاف لب آب سند شد میان جلال الدین خوارزمشاه و چنگیز خان . جلال الدین خوارزمشاه بزمین سند آمد ، و بر طرف دیول و مکران برفت . لشکر کفار مغل بعد از فتح نندنه بمدتی تری بی نوین (۵) مغل ، با لشکر گران پیاپی شهر ملتان آمد

(۱) اصل : آمدخود ، و ای متن مط اندخود ، درست است که اکنون اندخوی گوئیم . و ای کلمه ایتم در موارد دیگر گاهی ایتم هم نقل شده . (۲) مط و پ : هندوستان . راورتی و اصل : سندستان . که قباچه در آنجا حکمدا ریود (۳) مط : دو چتر برگرفت و تا حدود (۴) اصل : تبرهند و کهرام و سرسی . پ : تبرهنده و کهرام و سرسی . (۵) کذا فی الاصل . مط : بعد از فتح نندنه ، تری (تولی) ذوین مغل . حاشیه . مط : نندنه بعد از تری تری نوین مغل . راورتی فتح نندنه ترقی نوین مغل . در جامع التواریخ رشیدی نام این مغل که به تعقیب جلال الدین به هند گماشته شد (بلانیان) است ، که در سده ۶۱۹ هـ رفت و در محرم ۶۲۰ هـ از هند مراجعت نمود (ص ۴۲۲ ج ۱) .

و چهل روز آن حصن حصین را در بندان داد ، و ملک ناصر الدین در آن مقاتله و حصار در خزانه بکشد (۱) ، و با خلق احسان بسیار کرد ، و آثار شهامت و فرزاندگی و جلالت و مردانگی چندان نمود ، که ذکر آن ، بر صحایف ایام تا روز قیامت باقی ماند ، و این حادثه (حصار) در شهر سنه احدی و عشرين و ستمائه بود ، و بعد از آن یکسال و نیم (۲) ملوک غور از جلاء کفار بخدمت ناصر الدین پیوستند و در آخر شهر سنه ثلاث و عشرين و ستمائه ، لشکر خلیج از جمله لشکر خوارزمیان بر ارض (۳) منصوره که از بلاد سیوستان است ، استیلا آوردند و سرایشان ملک خان خلیج بود . ملک ناصر الدین روی بدفع ایشان آورد ، و میان ایشان مصاف شد ، لشکر خلیج منهزم گشت ، و خان خلیج کشته شد ، و ملک ناصر الدین بملتان و اچه باز آمد .

همدین سال کاتب این حروف منهاج سراج ، از طرف خراسان از راه غزنین و ملتان (۴) در کشتی ، روز سه شنبه بیست و ششم ماه جمادی الاولی سنه اربع و عشرين و ستمائه به اچه رسید ، و در ماه ذی الحجه سنه اربع مدرسه فیروزی اچه ، حواله این داعی شد با قضاء لشکر علاء الدین بهرامشاه . و در ماه ربیع الاول سنه اربع و عشرين و ستمائه ، سلطان سعید شمس الدین طاب ثراه بظاهر اچه لشکر گاه فرمود . و ملک ناصر الدین منهزم در کشتیها بطرف بهکر رفت و لشکر سلطان بر در حصار اچه دو ماه و بیست و هفت روز مقام فرمود ، روز سه شنبه هفتم ماه جمادی الاولی (۵) قلعه اچه فتح شد . چون خبر فتح اچه بملک ناصر الدین رسید ، پسر خود علاء الدین بهرامشاه را بخدمت سلطان فرستاد ، چون (به) لشکر گاه رسید ، بیست و دوم جمادی الاخری (۶)

(۱) اصل : در آن مقاتله در خراسان بکشد (۲) مط : بعد از یکسال و نیم (۳) مط : اراضی (۴) مط : متهمان . راوردتی و پ : بنیان . راوردتی گوید : که در مط متهمان آمده ، و در اکثر نسخ بنیان و بنیان است شاید برن یا بیانه باشد . برکنار اند و من جائی بنام متن کوت . وجود بود که این نام هم متهمان شده نمی تواند ، بنا بر آن باید ملتان صحیح باشد ، چه از ملتان میتوان به اچه در کشتی رفت . در یکی از نسخ ماخذ مط : غزنین بهمان روز ۲۵ جمادی الاولی اگر همان بنیان را صحیح بدانیم معقول است ، چه بنیان بین غزنه و سواحل سند بود (ر : ۴۳) (۵) مط : روز شنبه ۲۷ جمادی الاولی . یک نسخه ماخذ مط : روز سه شنبه . اصل : سه شنبه ۲۷ جمادی الاول . راوردتی : ماخذ متن . (۶) اصل : ۲۲ جمادی الاول . مط : ۲۲ جمادی الاخری . راوردتی : ماخذ مط .

خبر فتح بهکر رسید، ملک ناصرالدین خود را در آب سند غرق کرد، و مدت حیات او منقرض گشت، و مدت ملک او در زمین سند و اچه و ملتان بیست و دو سال بود.

الرابع بهاء الدین طغرل (السلطانی) المعزی (۱)

ملک بهاء الدین طغرل نیکوسیرت (بود) بغایت منصف و غریب نواز، و بتواضع آراسته، و او از بندگان قدیم عهد سلطان غازی معزالدین [والدینیا] بود، و او را به تربیت بزرگ گردانیده بود، و حصار تهنکر که ولایت بهیانه (۲) بود، بدان رای مضاف بوده است، چون فتح کرد بدو تفویض فرمود، و آن بلاد را معمور گردانید، و از اطراف هندوستان و خراسان تجار و معارف روی بد و نهادند جمله را خانه و اسباب (می) بخشید، و ملک ایشان میگردانید تا بدین سبب نزدیک او ساکن میشدند، چون سکونت قلعه تهنکر (۳) او را و حشم او را موافق نیامد، در ولایت بهیانه، شهر (۴) سلطان کوت بنا کرد، و اندران جاسکونت ساخت، و بطرف کالیور (۵) مدام سوار میفرستاد، و بعد از آنچه سلطان غازی از بالای حصار کالیور بازگشت، او را فرمود: که این قلعه ترا مسلم می باید کرد. بدین اشارت بهاء الدین طغرل، فوجی از حشم خود بیای قلعه کالیور ساکن کرد، و نزدیک قلعه برد و (۶) فرسنگی حصار بنا کرد، تا سوار مسلمانان شب آنجا باشند، و هر روز بیای قلعه میتازند.

مدت یکسال برین قرار بودند، چون کار بر اهل [قلعه] کالیور تنگ شد به نزدیک سلطان قطب الدین رسل فرستادند، و قلعه بسطان قطب الدین دادند و میان ملک بهاء الدین طغرل و سلطان اندک (مایه) غباری بود، و ملک بهاء الدین طغرل بس نیکو اعتقاد بود، و از وی در دیار بهیانه آثار خیر بسیار ماند و درگذشت و برحمت حق پیوست. رحمة الله علیهم.

(۱) راوردتی: ملک بهاء الدین طغرل المعزی السلطانی (۲) اصل: و حصار ستیکر که ولایت بهیانه بود بوی مضاف. پ: بهیانه، بهیانه در ۵۰ میلی جنوب غربی آگره واقع است (ایلیوت ۲: ۳۰۱).
(۴) اصل: تهنکیر. مط: تهنکر. راوردتی: تهنکیر که اکنون قلعه بی نام تهنکره در ۱۵ میلی جنوب بیانه موجود است (کتاب راههای هند، ص ۱۹ تالیف سیلی) (۴) اصل: بهیانه. مط: بهیانه، شهر سلطانکوت. در یکی از نسخ خطی: سیالکوت. راوردتی: بهیانه شهر سلطانکوت. (۵) مط: کالیوان. راوردتی: گوالنار. (۶) اصل: قلعه می برد و فرسنگی.

و بعد ازین ذکر ملوک خلج ، که از جمله دولت سلطان کریم قطب الدین رحمه الله بودند ، و در اعداد بندگان سلطان معز الدین محمد سام طاب مرقدکم درین طبقه آورده میشود ، تا خوانندگان را بر ذکر تمام ملوک و امراء هندوستان اطلاع افتد و نویسندہ را بدعای خیر یاد آرند ، و دوام دولت سلطان زمان ، و شهنشاه اهل ایمان ناصر الدین و الدنیا سلطان حال را از حضرت واجب الوجود دز خواهد (۱) ملک تعالی آن دولت (را) تا قیام قیامت باقی دارد .

الخامس الملك الغازی [اختیار الدین] محمد بختیار (۲)

الخلجی بدیار لکهنوتی

ثقات تغمد هم الله برحمته ، چنین روایت کرده اند : که این محمد بختیار خلج غور و بلاد گرمسیر بود ، و مردی جلد و تازنده و دلیر و شجاع و فرزانه و کاردان و از قبایل خود بطرف غزنین و حضرت سلطان معز الدین آمد ، و او را در دیوان عرض بسبب آنچه (۳) حال او در نظر صاحب دیوان عرض ، مختصر نمود قبول نکرد [ند] و از غزنین بطرف هندوستان آمد ، چون بحضرت دهلی رسید ، هم بسبب آنچه (در نظر دیوان عرض جمالی نداد ، قبول نیافت ، از دهلی بطرف بداون رفت بخدمت مقطع بداون سپهسالار هزبر الدین حسن (۴) ارتب ، او را مواجبی قرار افتاد (۵) و بعد از چند گاه بطرف اوده رفت بخدمت

(۱) مط: ناصر الدین و الدین محمود السلطان قسیم امیر المومنین از حضرت واجب الوجود در خواهند .
(۲) را ورتی : محمد بن بختیار (۳) مط: آنکه (۴) یک نسخه ماخذ مط: حسین از تب. را ورتی : حسین ادیب .
(۵) کلمات بین قوسین از (در نظر ، تا افتاد) در اصل نیست ، از مط گرفته شد ، در اصل عوض آن جملات نامربوط ذیل آمده ، چون را ورتی هم با متن مط موافق است ، بنا بران جمل ذیل ترک شد :
(در دیوان عرض در نیامد رد شد ، محمد محمود عم بختیار بود ، در غزنین چون مضاف شد ، کوله شکسته شد ، علی ناگوری بخدمت برادران مادو (مط : برادر ایستاد) محمد محمود [را بر خود نگاه داشت ، چون مقطع ناگور شد] محمد محمود را طبل و علم داد [و] چون مقطع قنوج شد ، کشتمندی او را داد ، و چون او شهادت یافت محمد بختیار بجای او مقطع شد) این جمل در حاشیه مط به استناد یک نسخه خطی نقل شده ، که اختلاف آن با متن اصل ، ذریعه علایم مخصوصه و نشان داده شد . در (پ) چنین است : هم بسبب آنچه حال او در نظر صاحب دیوان عرض مختصر نمود و قبول نکرد ند از غزنین به طرف هندوستان آمد ، چون به حضرت دهلی رسید ، هم بسبب آنچه در نظر دیوان عرض نیامد رد محمد محمود غم ... ربود در غزنین چون مضاف شد الخ ...

ملک حسام الدین اغلبک (۱). و چون اسپ و سلاح نیکو حاصل کرده بود و بچند موضع جلادت و مبارزت نمود، او را سلینر و سهولی (۲) اقطاع دادند و چون مرد شجاع و دلیر بود، بطرف منیر و بهار میدوانید و غنایم بدست می آورد، تا استعداد تمام از اسپ و سلاح و مرد بدست آورد، و ذکر جلادت و غنایم او منتشر گشت، و جماعت اخلاج از طرف هندوستان روی بدو آوردند، و ذکر او بخدمت سلطان قطب الدین رسید، او را تشریف فرستاد و اعزاز وافر فرمود. چون بران اکرام استظهار یافت، لشکر بطرف بهار برد: و آن ولایت را نهب کرد، و یکد و سال برین منوال بدان حوالی و ولایت میدوانید، تا استعداد حصار بهار کرد.

ثقات چنین روایت کردند: که با دو یست برگستوان، بدر قلعه بهار رفت و بمغافصه جنگ پیش برد، و دو برادر بودند دانشمند (ان) فرغانی یکی نظام الدین و دوم صمصام الدین (رحمهما الله در خدمت محمد بختیار و صمصام الدین را) کاتب این حروف دریافت به لکهنوتی، در شهر سنه احدی و اربعین و ستمائه. و این نقل از وی است: چون بدر حصار و وصول بود (۳)، جنگ پیش بردند، و این دو برادر دانشمند در میان آن فوج غازیان جانبا ز بودند، که (چون محمد بختیار) خود را بقوت و دلیری در تنوره دروازه (آن) حصار انداختند و قلعه را فتح کردند و غنایم بسیار بدست آورد [ند]: بیشتر ساکنان آن موضع بر همان بودند، سرهای تراشیده داشتند، همه کشته شدند و در آنجا کتب بود، چون کتب بسیار در نظر اهل اسلام آمد جماعتی را طلب کردند که [آثار] از معانی آن کتب، اعلامی باز دهند، جمله کشته شده بودند. چون معلوم شد، تمامت آن حصار و شهر مد رسه بود بلغت هندوئی بهار اسم مدرسه باشد.

(۱) اصل وپ: غلبک، مط و راو رتی: اغلبک: عوفی در جوامع الحکایات اغلبک آورده، کداوغلی در ترکی بمعنی شهزاده است و اغلبک بمعنی بیگک شهزادگان و جنرالان دارد (ایلیوت ۲: ۶۶۷).
(۲) کذا فی الاصل: مط: سهلت و سهلی. یکی از نسخ مط: سهلت و سهلت. متن راو رتی: بهگوت و بهیولی حاشیه وی: سهولی، سهیلی: سهلت. سهلت. پ: سهلت و سهیلی: سهلت اکنون در بنگال و منیر و بهار هم در هند موجود اند اما بهیولی پرگنه یی بود در سرکار چنار (آئین اکبری ۲: ۱۶۵) و بهگوت همین هند جنوب بنارس است (ایلیوت ۲: ۷۰۳) (۲) مط: اقتاد.

چون آن فتح برآمد، با غنایم بسیار بازگشت، و بخدمت سلطان قطب الدین آمد و اعزاز و اکرام یافت، جماعتی از امراء حضرت را آن (۱) انتشارذکرو اعزاز و انعامی که از سلطان قطب الدین طاب ثراه، در حق او مشاهده کردند غیرت آمد در مجلس عشرت بامحمد بختیار برسبیل طعن و خوار داشت (سخنان تمسخر) صریح و مرموز گفتندی، تا کار بجائی رسید که در قصر سپید او را با پیل جنگ فرمود، بیک گرز که در خرطوم پیل زد پیل از پیش او بهزیمت شد (محمد بختیار تعاقب پیل کرد) چون آن جلوه گری بیافت، سلطان قطب الدین از خاص خود (انعام فرمود) و امرا را فرمان داد، تا او را چندان انعام کردند، که در تحریر نیاید. و محمد بختیار همدران مجلس تمام آن نعمت (را) برپاشید و بخلق داد، با تشریف خاص سلطانی بازگشت، و بطرف بهار رفت، و رعب او در دل کفار و اطراف بلاد لکهنوتی و بهار و بلاد بنگ و کامرود، اثر تمام کرد. ثقات روایت (۲) رحمهم الله، چنین روایت کردند: که چون ذکر شجاعت و مبارزت و فتوح ملک محمد بختیار رحمه الله به رای لکهنیه (۳) رسید، که دارالملک او شهر نودیه (۴) بود، و او رای بس بزرگ بود، و مدت هشتاد سال در تخت بوده، برین (۵) موضع حکایتی از حالات آن رای استماع افتاده است در قلم آمد، و آن آنست: که چون پدران رای از دنیا نقل کرد، رای لکهنیه (۳) در شکم مادر بود، تاج بر شکم مادر او نهادند، و همکنان پیش مادر او کمر بستند، و خاندان ایشان را رایان هند بزرگ داشتندی و بمنزلت خلیفه هند شمردندی، چون ولادت لکهنیه نزدیک رسید، مادرش را آثار (وضع) حمل ظاهر شد، منجمان و برهمنان را جمع کرد [ند] تا طالع وقت را نگاهدارند با اتفاق گفتند: اگر بعد ازین (به) دو ساعت ولادت باشد، نحوست هرچه تمامتر باشد و بیاد شاهی نرسد، و اگر بعد ازین (به) دو ساعت ولادت باشد مدت هشتاد سال پادشاهی کند. چون مادر او این حکم از منجمان بشنید فرمود: تا او را هر دو پای بهم بستند و نگویند در آویختند و منجمان را بنشانند تا طالع می نگرینستند، و چون وقت شد، اتفاق کردند، که وقت ولادت آمد

(۱) مط: از (۲) اصل: روایت (۳) اصل: لکهنیه. راورتنی در متن: لکهنیه. در حاشیه گوید: که برخی لکهنیه هم آورده اند، و ای رای لکهنی قرار ضبط ابو الفضل در آئین اکبری از شاهان بنگال بود. (۴) اصل: نودیه. مط و راورتنی: نودیه (۵) مط: بدین (۶) اصل: لکهنیه. پ: رای لکهنوتی و رای لکهنیه.

فرمود تا او را فرو گرفتند، در حال لکهنیه را ولادت بود، چون بزمین آمد، مادرش از شدت حمل دران حالت درگذشت، لکهنیه را بر تخت نهادند، و هشتاد سال پادشاهی کرد.

از ثقات روایت چنین است: که هرگز بردست او از قلیل و کثیر (هیچ) ظلمی نرفت، و هر که از وی سران کرد، یکک لیکک بخشید، همچنان که سلطان کریم قطب الدین حاتم الزمان طاب ثراه. چنان تقریر کردند: که دران بلاد کوده بعوض چیتل روان است (عطائی) که کمتر بود (۱)، یکک لک کوده بدادی (۲) خفف الله عنه العذاب.

بسر ذکر محمد بختیار باز آئیم: چون محمد بختیار، از خدمت سلطان قطب الدین باز گشت و بهار فتح کرد، و ذکر او بسمع رای لکهنیه و اطراف ممالک او برسید جماعتی منجمان و برهمنان و حکماء مملکت او بنزدیک رای آمدند و عرضه داشت کردند: که در کتب ما از قدماء برهمنان چنان آورده اند: که آن مملکت بدست ترکان خواهد افتاد، و آن وعده نزدیک آمد. صواب آنست که رای موافقت نماید: تا (با) جمله خلیق ازین مملکت نقل کنند (۳) و از فتنه ترکان بسلامت مانند (۴). رای چنین جواب داد: که این مرد را که بر بلاد ما مستولی گردد، هیچ علامتی هست در کتب شما؟ برهمنان گفتند: علامت او آنست، که چون راست بایستد بر دو قدم، و دستها فرو گذارد، هر دو دست او از سر زانو (ی او) درگذرد، چنانچه انگشت (۵) دست او بساق پای (او) برسد رای گفت: صواب آن باشد، که معتمدان فرستیم، تا تفحص آن علامت بواجبی بجای آرند. بفرمان رای معتمدان فرستادند، و تفحص کردند، و آن علامت در خلقت و قامت محمد بختیار رحمه الله باز یافتند. و چون آن علامت ایشانرا

(۱) مط: کردی (۲) در یکی از نسخ ماخذ مط: بدادی و ازین نوشته وقف مصر ف ببالا تر.

(۳) مط: نقل کرده شد تا از (۴) مط: مانیم (۵) مط: انگشتان.

محقق شد، اکثر برهمنان و ساھان (۱)، بدیار سکانات (۲) و بلاد بنگ و کامرود (۳) رفتند، رای لکھمنیہ (۴) را ترک مملکت گرفتند موافق نیفتاد. دوم سال (آن) محمد بختیار لشکر مستعد گردانید، و از بہار بکشید، ناگاہ بدر شہر نود یہ (۵) (باز درآمد، چنانچہ ہژدہ سوار با وی پیش نبود، و دیگر لشکر متعاقب او می آمد چون محمد بختیار بدر شہر رسید، ہیچکس را زحمتی نداد) برسبیل سکونت و وقار چنانچہ ہیچکس را گمان نیفتاد کہ محمد بختیار است، و اغلب آن خلق را گمان می افتاد کہ مگر بازرگانند، و اسب بہائی آورده اند، تا بدر سرای لکھمنیہ برسید، و تیغ بر کشید و غذا آغاز نهاد. درین حال رای برسر مایہ نشسته بود و طبق های (۶) زرین و سیمین بر طعام قرار معہود پیش نہادہ، کہ فریاد از در سرای رای و میان شہر برآمد. چون او را تحقیق شد، کہ حال چیست؟ محمد بختیار در میان سرای (و) حرم رای را ندہ بود، و خلقی را بزیر تیغ آورده، رای (بہ) پای برہنہ از پس پشت سرای خود بگریخت، و جملہ خزانہ و حرم و خدم و خواص (۷) و زنان او بدست او آمدند و پیلان بسیار بگرفتند، و چندان غنایم حاصل شد مر (اہل) اسلام را، کہ در تحریر نگنجد، و چون لشکر او بتمام برسید، و شہر تمام در ضبط آورد، همانجا مقام ساخت، و رای لکھمنیہ بطرف سکانات (۸) و بنگ افتاد، و مدت عمر او در آن نزدیکی انقراض پذیرفت، و فرزندان او

(۱) کند در اصل و مط و پ. راوری گوید: کہ در اکثر نسخ ساھان آمدہ کہ بمعنی تا جر و دکافدار است. رای بگمان نویسنده. این سطور آنچه در پشت کلمہ ساھو (جمع ساھوان) بمعنی آزاد و متمول است باین کلمہ نزدیک دارد. در حواشی تاریخ ایلوی (۲: ۷۰۴) گوید: ساہ از کلمہ ساھو برآمدہ کہ در سہکریٹ سادھو بود بمعنی خالص و محترم، این بطوطہ تا جران گوہر شہر دولت آباد را بنام (ساہ) یاد کردہ است کہ جمع آن ساھان باشد. (۲) مط: سنکانات. حاشیہ مط: سنکانات. متن راوری: سنکانات حاشیہ وی بحوالہ بعضی نسخ: سنکانات. پ: بدر ما سنکانات و بلاد نیک و کار مرد. زبده القوارخ: سنکانات. طبقات اکبری و تذکرہ الملوک و غیریہ: جنگانات دوسن. در تاریخ ہند (۲: ۷۰۴) گوید: کہ اکنون ہم بنگال غربی را رنگہ و بنگہ گویند و خلاف لکھمنہ سینہ در ویکرم پور نزدیک سزارگان دکہ تا سہ نسل دیگر حکمرانی داشتند و شاید سنکانات بحرف سزارگان باشد.

(۳) اصل: و بلان ذیل؟ (۴) اصل: لکھمنیہ. ممکن است کلمہ کنہرود جملہ پیش در اصل کامرون بود = قامرون کہ ملکی بود بر مشرق ہند وستان و پادشای اورا قامرون خوانند (حدود العالم ۱: ۴) (۵) اصل: نود نہ. (۶) اصل: طبقات (۷) اصل: خواصان (۸) مط: سنکانات.

تا بدین وقت در ممالک بنگال فرمانده اند . چون محمد بختیار آن ممالک (۱) را ضبط کرد، شهرنودیه (۲) را خراب کرد (۳) ، و بر موضعی که لکهنوتی است دارالملک ساخت ، و اطراف آن ممالک را در تصرف آورد ، و خطبه و سکه در (هر) خطه قایم کرد ، و مساجد و مدارس و خانقاهات ، در آن اطراف بعضی جمیل او و امر (۴) او بنا شد و از آن (۵) غنایم و اموال بسیار ، بخدمت سلطان قطب الدین فرستاد ، و چون مدت چند سال برآمد ، و احوال کوه های ترکستان (۶) و تبت و اطراف شهر لکهنوتی (۷) معلوم کرد ، سودای ضبط ولایت تبت و ترکستان در دماغ او زحمت دادن گرفت لشکر مرتب گردانید (۸) ، و بقدرده هزار سوار مرتب کرده ، و در اطراف آن کوهها که میان تبت و بلاد لکهنوتی است ، سه جنس خلق است : یکی را کوچ (۹) گویند ، و دوم رامیچ (۱۰) و سیوم را تهارو ، همه ترک چهره اند و ایشان را زبانی دیگر است میان لغت هند و تبت . و یکی (از) روسای قبایل کوچ و میچ (۱۱) که او را علی میچ (۱۲) گفتندی ، بردست محمد بختیار اسلام آورده بود ، دلالت (و) راهبری آن کوه قبول کرد ، و محمد بختیار را بموضعی آورد که آنجا شهر است نام آن مردن کوت (۱۳) ، چنان تقریر میکنند : که در قدیم العهد گرشاسپ شاه از زمین جین بازگشت و بر طرف کامرود پیامد و آن

(۱) مط : آن مملکت (۲) اصل : نودنه (۳) مط : بگذاشت (۴) مط : وامرایی او (۵) اصل :
وآن (۶) مط : ممالک ترکستان . (۷) مط : از طرف مشرق لکهنوتی . (۸) مط : مستعد کرد و
(۹) اصل : کونج . مط و راورتی : کوچ . (۱۰) اصل : میبخ . مط : میچ . راورتی : میچ یا بیگ .
(۱۱) اصل : کرنج : مینج . پ : کونج و مینج (۱۲) اصل : مسیح . راورتی : علی میچ . مط : منج . مستر کر وک
درفر هنگ قبایل و فرق (۴ : ۳۸۰) می نویسد که قبیله تهار و تاکنون در دامنه های همایه و گور که پوراود
شعای ساکن است ، و میچ نیز با آنها شباهتی دارند و در سهول بنگال در حدود جبال سیکیم افتاده
اند ، و به قیافت چینی نزدیکی دارند و مانند قبایل نیپالی از نژاد دراویدی اند و گزیتیر هند طبع ۱۹۰۸ م
نیز این مردم را از نژاد هندی چینی نوع مذکوبی . میشارد (۶ : ۴۴) در عالمگیرنامه (ص ۶۹۲)
گوید : که مردم میچ مانند قلماق بد شکل اند و در کوچ بهار زندگی دارند . (۱۳) کذا فی الاصل . مط :
مردن کوت . راورتی : بردن کوت . و مردن کوت .

شهر را بنا کرد، و در پیش آن شهر آبی می‌رود، در غایت عظمت، نام او بنکمته (۱) گویند چون به دیار (۲) هندوستان در آید او را بلخت هندوئی سمندر گویند به بزرگی و وسعت (و عمق) سه چندان گنگ (۳) باشد محمد بختیار بربل آن (آب) آمد، و علی میج در پیش لشکر اسلام شد، و مدت ده روز لشکر را بطرف بالای آب روان کرد، در میان کوهها ببرد، تا بموضعی آورده، که از قدیم العهد باز (آنجا) پلی بسته بودند از سنگ تراشیده بایست و اند طاق.. چون لشکر او بران پل بگذشت، دو امیر خود را، یکی بنده ترک، و دوم امیر خلجی بر سر آن پل نصب کرد با حشم بسیار، تا محافظت کنند آن پل را، تا هنگامیکه مراجعت او باشد، و محمد بختیار با باقی حشم بران پل بگذشت. چون رای کا مروود را از گذشتن لشکر اسلام خبر شد (۴)، معتمدان فرستاد، و گفت: صواب نیست، عزیمت بلاد تبت کردن، درین وقت باز باید گشت و استعداد تمام باید کرد، منکه رای کا مروودم قبول کردم (۵)، که سال آینده لشکر خود ساخته کنم و پیش لشکر اسلام شوم، و آن بلاد (را) مسلم کنم. محمد بختیار به هیچ وجه، آن نصیحت قبول نکرد، و روی بجبال تبت نهاد. از معتمدالدوله مقبل رکابی (۶) محمد بختیار، که در لکهنوتی سکونت ساخته است میان دیو کوت و بنگاوان (۷)

(۱) مطور اورتی: بنکمته. در یکی از مخطوطات بکمدی و ستماکت در مجله آسبائی بنگال ۱۸۷۵ م (ص ۱۸۸) مردمن را با بردن کوتی دیناج پور در ۳۵ میلی جنوب رنکپور تعیین کرده که در سنسکریت وردنه کوتی بود و بانی آنرا گر شاسپ (یا ماطا بق چند نسخه گشتا سپ) گفته اند، و ای بموجب گر شاسپ نامه همین شاه در هند و چین فترحاتی کرده بود، و نامش در اوستا کیری سسپه است (یشت ۱۹) اما در باره تعیین بنکمته آرای پژوهندگان مختلف است، و جمهور بر آنند که این بنکمته عبارت ار کره تویه است که به نهر اترای می آمیزد و بعد از آن به گنگا می ریزند (تاریخ آسام ۳۴) اما موقع پل را بلا کمین در ۱۲ میلی دار جیلنگ و دالتون در سلها کوزد یک گوهراتی تعیین کرده است (حواشی هودی و والا بر ایلیوت ۷۰۷) (۲) مط: به ریای. (۳) مط: سه چند آب گنگ. (۴) مط: آگاهی شد. (۵) مط: میکنم (۶) اصل: از معتمدان دولت. راورتی و مط: مانند مستن (۷) اصل: دیو و بستاوان. راورتی: دیو-کوت و بنگا نوه. پ: دیو کوت و سکا ون. راورتی گوید: که در برخی از نسخ قدیم بنگا نوه یا بنگا نوه، و در یکی هم بگا ون یا بگا ون است، دو نسخه جدید بستاوان رستاگون است، که بلا کمان در جغرافیای تاریخی بنگال (ص ۹) بنگاوان یا سنگاوان آورده، شاید اینجا سانگاوان یا همان بکلا نه آئین اکبری باشد. دیو کوت اکنون در بلور گهت علاقه دیناج پور نزد یک قلعه مخروبه د مدیه بمرض ۲۵ درجه و ۱۱ دقیقه شمال و طول ۸۸ درجه ۳۱ دقیقه غربی واقع است، و بمول بلا کمین بنگاوان هم اکنون نزد یک دیو کوت موجه و مشهور است (گزینتیر هند ۶: ۲۷۵).

در سال سنه احدی (۱) و اربعین و ستمائه، شبی بر سیل مهمان در خانه او نزول شد، از وی سماع افتاد: که چون از آن پل گذشته شد، پانزده روز میان شعاب جبال شامخات بالا (و) شیب، قطع منازل و مراحل کردند، شانزدهم روز بصرح زمین تبت وصول نمود (تمام) آن زمین (و) قبایل معمور بود، و دیهائ آبادان. اول بموضع رسیدند، که آنجا قلعه بود، چون لشکر اسلام دست بنبه بردند، اهل (آن) قلعه و حوالی برای دفع پیش باز آمدند و جنگ پیوستند، و از بامداد تا نماز دیگر مقاتله صعب رفت، و جمع بسیار از لشکر اسلام کشته و خسته گشتند و تمامت سلاح آن جماعت از پاره‌های (نی) نیزه بود، چنانچه جوشن و برگ‌ستوان و خود و سپر، همه قطعه قطعه بریشم خام (۲) برهم بسته و دوخته و جمله (۳) خلق تیر انداز (۴) و کمانهای بلند بودند. چون شب لشکر گاه شد، جمعی را که اسیر (۵) کرده بودند (پیش آوردند و) تفحص نمودند. چنان تقریر کردند: که بر پنج فرسنگی آن موضع شهر است، آنرا کرم بتن (۶) خوانند. در آنجا بقدر سیصد و پنجاه هزار ترک شجاع و تیر انداز باشد، همان لحظه که سوار مسلمان برسید، فاصدان بفریاد رفته اند تا خبر کنند، بامدادان سواران (۷) برسند. داعی و قتیکه بطرف لکهنوتی بود، ذکر آن شهر تفتیش کرده بود، شهرست بس بزرگ، تمام باره او از سنگ، تراشیده (و) جماعت برهمنان و نویزان (۸) اند، و آن شهر در فرمان مهتر ایشانست، و دین ترسائی دارند

(۱) مط و اصل: کذا. حاشیه مط: اثنی. متن را ورتی: اثنی. حاشیه وی: احدی. (۲) اصل و پ: برسم خام. را ورتی: بریشم یا برسم (۳) اصل: و چون خلق (۴) اصل: تیر انداز و ترک و کمانهای. (۵) اصل: امیر. (۶) کذا در اصل و پ و مط: در نسخ ماخذ مط: کرم بتن یا کرم بتن. نسخ را ورتی: کربتن، کرپتن، کره بتن کور بتن، کرم بتن. زبده التواریخ: کرشین، کرشن. مورخان دیگر کرم سین. در ترازی گور که شهری بنام دهرم بتن و شهر دیگر ذیال لایقه بتن بود، که باین نام شباهتی دارند. (۷) مط: بامداد آن سوار بران برسند (۸) مط: نویزان، توتیان. پ: توتیان. اصل: ذوپیانند را ورتی: نوین ما، شاید نوین مغلی باشد که ذکر شد. بقول کار تومر املائی صحیح این کلمه توین است (تاریخ مغل ۱۹۸) در جهانکشی جوینی (۱: ۲۴۱) آمده که مسیحیان و راهبان بودائی را مغولها توین خوانند، و در تاریخ رشیدی نیز توین راهب بودائی است و جوینی گوید: در زعم جماعت مسزویان بت پرستان که بلغت ایشان نرسیده خوانند.

هر روز بامداد ، در نخاس آن شهر بقدر یک هزار و پانصد اسپ فروخته شود ، و تمامت اسپ تنگنه (۱) که بدیار لکهنوتی میرسد از آن موضع می آرند راه ایشان بر دره ها باشد ، و آن طریق در آن بلاد معروف است ، چنانچه از بلاد کامرود تا بلاد تبت سی و پنج دره کوه است ، که از آن راه اسپان بزمین لکهنوتی آرند . حاصل الامر : چون محمد بختیار را مزاج آن زمین معلوم شد و چشم اسلام مانده (راه) و کوفته بودند ، و در اول (روز) مبالغی شهید و خسته شدند ، بامراء خود مشورت کرد که مراجعت باید کرد ، تا دیگر بار باستعداد تمام ، بدین دیار آمده شود ، چون باز گشتند ، در تمام راه یک برگ کاه و یکشاخ هیزم مانده بود . جمله آتش زده بودند بسوخته و جمله ساکنان آن شعاب و دره ها ، از راه برخاسته بودند ، و در مدت پانزده روز یک سیر علوفه و یک شاخ کاه علف ستور (و اسپ) حاصل نشد همه اسپ می کشتند و میخوردند ، تا چون بکوههای زمین کامرود بسر (۲) آن پل رسیدند ، دو طاق پل را خراب دیدند ، بسبب آنچه هر دو امیر را با هم خصومت شده بود ، و هر دو بخصومت یکدیگر ، ترک محافظت سرپل و راه گرفته بودند ، و هندوان بلاد کامرود آمده ، و پل را خراب کرده . چون محمد بختیار بالشکر بدان موضع رسید ، راه گذشتن نیافت ، و کشتی موجود نبود متحیر بماند و سرگردان گشت . اتفاق کردند ، تا به موضعی مقام باید کرد ، و تدبیر کشتی و مرزابه (۳) باید کرد ، تا از آب عبور کرده شود ، و در جوار آن موضع بتخانه نشان دادند ، در غایت ارتفاع و حصانت ، و عمارت آن بغایت خوب ، و در آنجا بتان زرین و سمین بسیار موضوع

(۱) کذا در اصل و پ. مط : اسپ تنگ بستہ . متن را ورتی : تنگن . در حاشیه گوید : که در نسخ دیگر تنگنه هم آمده و برخی آنرا تنگن ، تنین یا تنگن خوانده اند ، که به تنگ و تنگستن کوههای بوتان منسوب خواهد بود ، اما ابوالفضل در آئین اکبری (ج ۴ ص ۹۴) نویسد که در پایان بنگاله نزد کوچ اسپسی پیدا میشود میانه ترکی و گوت (نوع اسپ کوهسار شمالی هند) که تا نکهن (تنگن) نامند ، توانا و نیرومند بود ، پس تنگنه ، متن هم شاید تنگنه یا تنگ باشد . اما تنگ بستہ مط را را ورتی در نسخ خطی خود تصدیق است . (۲) اصل : بس آن بل ؟ (۳) اصل : مرزابه . مط و پ : مرزابه و کشتی . این کلمه در اصل یکبار (مرزابه) هم آمده ، در نسخ ماخذ مط مرزابه بود ، در قاءوس بفصل السنه شرقی که برای « ایست اندیا کمپنی » نوشته شده ، مرزاب که جمع آن مرزیب است ، به معنی کانال و پنب آب و کشتی کلان آمده ، که در همین معانی کشتی بمقصد متن است .

و يك بت بزرگ، چنانچه وزن او هم بتخمین زیادت از دوهزار منقال زر صامت بود. محمد بختیار و باقی حشم بدان بتخانه پناه جستند، و تدبیر چوب و رسن (بجهت عماد) مرزابه (۱) و گذشتن از آب کردند، چنانچه رای کامرود را از نکبت و عجز لشکر اسلام آگاهی افتاد، تمامت هندوی ولایت را فرمان داد: تا فوج فوج می آمدند، و در دور بتخانه نی نیزه بزمین فرو می بردند و در هم می یافتند، چنانچه (بشکل) دیوارها میشد. چون لشکر اسلام آن حال مشاهده کردند، با محمد بختیار گفتند: که اگر چنین بمانیم، جمله در دام (و قید این) کفار افتاده باشیم، بطریقی خلاص باید جست، با اتفاق حمله کردند، و از انجا (۲) بیکبار بیرون آمدند، و بر یک موضع زدند، و خود را راه کردند، و (از ان تنگنا) بصحرا [رسیدند] و هندو (ان) در عقب ایشان چون بلب آب رسیدند منزل کردند، و هر کس بقدر امکان برای گذشتن حبله ساخت ناگاه یکی از لشکریان اسب را در آب زد، بقدر يك تیر پرتاب پایاب (۳) بود، فریاد در میان لشکر افتاد، که پایاب یافتند جمله خود را در دریا زدند (۴) و هندو (ان) در عقب لب آب بگرفت (۵) چون میان آب رسیدند غرقاب بود، همه هلاک شدند.

محمد بختیار با سوار معدود بقدر صد سوار یا کم و بیش از آب عبور کرد بحیل بسیار، و دیگران همه غرق شدند. چون محمد بختیار از آب بیرون آمد جماعت کوچان (۶) و میچان را خبر شد، علی میچ (۷) را هبر، قرابتان (۸) (خود را) بر (ره) گذر داشت، پیش آمدند و استقبال کردند و خدمتی بسیار آوردند، چون بدیو کوت رسید، از غایت اندوه بیماری بروی مستولی شد و بیش از شرم عورات و فرزندان خلع که هلاک شده بودند سوار نشد، و هرگاه که سوار شدی، جمله خلق بر بام و کوچها از عورات و اطفال فریاد میکردند و دعای بد و دشنام میگفتند [بیش سوار نشد] و در ان حادثه بسیار بر زبان او رفت.

(۱) اصل: مرزابه. مطو پ: مرزابه. (۲) مط: و از ان بتخانه (۳) اصل: بای (۴) ب مط: در آب زدند (۵) مط: بگرفتند. (۶) اصل: کونجان و منجمان را. را ورتی: کونج میچ (۷) اصل: علی منج. را ورتی: میچ. مط: منج. (۸) کذا در اصل و مطو پ. را ورتی این کلمه را به خویشاوندان و نزد یکان Kinds men ترجمه کرده شاید اصل آن قرابتان باشد.

که مگر سلطان غازی معزالدین محمد سام را حادثه افتاد، که بخت [از] ما برگشت و همچنان بود که سلطان غازی طاب ثراه در آن وقت شهادت یافته بود. محمد بختیار در آن غصه رنجور شد، و صاحب فراش گشت و بر حمت حق پیوست، بعضی روایت کردند: که امیری بود از آن او علی مردان خلجی [نام] در غایت دلیری و بیباکی (۱)، اقطاع نارکوئی (۲) بدو مفوض بود، چون ازین حادثه خبر یافت، به دیو کوت آمد، محمد بختیار صاحب فراش بود، و مدت سه روز شده بود، که کسی را مجال دیدن او نبود، علی مردان بطریق نزدیک او درآمد، و چادر از روی او (۳) بر کشید، و او را بکار شهادت کرد طاب ثراه و این احوال و حادثه (۴)، در شهر سنه اثنی (۵) و ستمائه بود، حق تعالی عفو گرداناد، بمحمد و آله الامجاد.

السادس منهم (الملک عزالدین) محمد شیران (۶) خلج

چنین روایت کرده اند: که محمد شیران و احمد شیران (۷) دو برادر بودند از امراء خلج در خدمت محمد بختیار، و چون محمد بختیار (۸) بطرف جبال کما مرود و تبت لشکر کشید، محمد شیران (۹) را با برادر و فوجی از لشکر بطرف لکهنوتی و جاجنگر فرستاده بود، چون خبر آن حوادث بدیشان رسید از آن طرف مراجعت کردند و بطرف دیو کوت باز آمدند و شرط عزای جای آوردند، و از آنجا بطرف نارکوئی رفت، که اقطاع علی مردان بود، و علی-مردان را بگرفت و بابتقام آن حرکت که کرده بود قید کرد، و بکوتوال آن موضع سپرد که نام او بابا کوتوال صفا هانی بود، و بطرف دیو کوت باز آمد و امراء را جمع کرد و این محمد شیران (۹)، مردی بغایت جلد و نیکو اخلاق بود. وقتی که محمد بختیار شهر نودیه (۱۰) را نهب کرد، و رای لکهنیه (۱۱) را نهب گردانید (۱۲)

(۱) اصل: و بی باک (۲) کذا در اصل پ: بارکوئی، مط: دیار کوئی. راو رتی: در برخی از نسخ قدیم نار لکوئی آمده. در زبدة الثواریخ نار نکوی است. در بعضی نسخ این کقاب: نارکوئی، دیار کوئی، بارکوئی هم آمده. ایلویوت در تاریخ هند (ج ۲ ص ۳۱۴) کوئی و نارکوئی می آورد (۳) اصل: و جادر ازوی (۴) مط: و حوادث (۵) مط: اثنین. (۶) مط: شیران لخلجی بلکهنوتی. راو رتی: ملک عزالدین محمد بن شیران یا شروان خلجی بلکهنوتی (۷) مط: محمد شیران و احمد ایران. راو رتی: مانند متن. (۸) اصل: و قیسکه بطرف جبال (۹) اصل: محمد شروان (۱۰) اصل: نودیه (۱۱) لکهنیه در اصل (۱۲) مط: رای لکهن را منهزم گردانید.

و حشم و پیلان او متفرق شدند، و حشم اسلام در عقب غنیمت برقتند، این محمد شیران (۱) مدت سه روز از لشکر غایب بود، چنانچه همه امراء بجهت او دل نگران شدند، بعد از سه روز خبر آوردند: که محمد شیران (۱) در فلان جنگل هژده (۲) پیل یا زیادت با پیل بانان گرفته است و نداشته و تنها ست (۳) سوار نامزد کردند، تمامت آن پیلان نزد محمد بختیار آورد.

فی الجملة محمد شیران (۱) مردی جلد بود و بسامان، چون علی مردان را [در] بند کرد و بازگشت، و چون او مهتر امراء خلیج بود، همگنان او را خدمت میکردند، و هر امیر بر سر اقطاع خود می بود، تا علی مردان طریقی کرد و بکوتوال (۴) دست راست گرفت، و از قید بیرون آمد و بحضرت دهلی رفت و از سلطان قطب الدین التماس نمود، تا قایماز (۵) رومی را از او ده فرمان نشد (۶) که [بطرف] لکهنوتی رود، و بحکم فرمان، امراء خلیج را ساکن گردانید حسام الدین عوض خلیجی که از [دست] محمد بختیار مقطع کنکوری (۷) بود، قایماز رومی را استقبال کرد، و با او بطرف دیوکوت رفت، به اشارت قایماز رومی بازگشت، محمد شیران و دیگر امراء خلیج جمع شدند و قصد دیوکوت کردند، و قایماز رومی از اثناء راه بازگشت و با [امراء] خلیج او را مصاف شد، محمد شیران و امراء خلیج منهزم گشتند (و بعد از آن) بطرف مکسیده و سنطوس (۸) ایشان را با هم مخالفتی افتاد، محمد شیران شهادت یافت، و تربست او هما نجاست، رحمه الله.

(۱) اصل: شروان (۲) اصل و مط: هژده (۳) اصل: و شهمات سوار (۴) مط: و باکوتوال. کوت وال کلامه پشوتو است: مرکب از کوت یعنی قلع و وال که ادات تصاحب و نسبت است، که جمعا حصار دار و قلعه بیگی معنی میدهد، این کلامه از دوره غزنویان رایج بود که بیهقی نیز می نویسد، برخی از نویسندگان آنرا ترکیبی تصور کرده اند که صحتی ندارد، چه تاکنون در پشوتو زنده است (۵) مط و راورتی: قایماز. اصل: قایمان. پ: نافاز و قایماز. یکی از نسخ: قانماز (۶) مط و پ: شود. (۷) کذا در اصل و پ. متن راورتی: گنگوری. حاشیه راورتی: گسگوری، کسکوری، کنکوری، طبقات اکبری: کلوائی، کلوائین. مط: کنکوری، کنکوری پ: کنکوری. (۸) اصل و راورتی: ماژند متن. مط: مکیده یا سکندره و سنطوس. پ: مکیده و منطوس. راورتی گوید که در اکثر نسخ ثقه و قدیم مانند متن است، اما در بعضی: سنطوس، مکیده. سکندره سنطوس. طبقات اکبری تنها سنطوس. صورت صحیح این کلمات مسیده و سنطوش است، که در جنوب غربی دیوکوت در دیناج پور بودند، و اکنون سنطوش را ماهی گنج گویند. برکنار غربی دریای اترای و در کنای که هنر در اوضاع بنگال نوشته نام پرگنه های مسیده و سنطوش در ضلع دیناج پور آمده است.

السابع الملك علاء الدین علی مردان خلجی (۱)

علی مردان خلجی بغایت جلد و دلیر و بیباک بود، چون از قید نار کوتی خلاص یافت بخدمت سلطان قطب الدین آمد، و با سلطان قطب الدین بطرف غزنین رفت، و بدست ترکان غزنین گرفتار شد در ثغر. راوی چنین روایت کرد (۲) که روزی در شکار گاه با سلطان تاج الدین یلدوز [بود] بایکی از امراء خلج که او را سالار ظفر گفتندی گفت: که چه میگوئی، که اگر بیک تیر این تاج الدین یلدوز را هلاک کنم درین شکار گاه، و ترا پادشاه گردانم. ظفر خلج مرد (ی) عاقل بود، او را ازان منع کرد. چون ازانجا باز گشت، او را دوسراسپ داد، و روان کرد، چون بهندوستان باز آمد، بخدمت سلطان قطب الدین پیوست و تشریف و نواخت یافت، و ممالک لکهنوتی بدو مفوض شد و بطرف لکهنوتی رفت. چون از آب کوس (۳) بگذشت، حسام الدین عوض خلجی از دیوکوت استقبال نمود و بدیوکوت آمد و بامارت بنیشت، و جمله ممالک لکهنوتی ضبط کرد. چون سلطان قطب الدین بر حمت حق پیوست، علی مردان چتر بر گرفت، و خطبه باسم خود کرد، و او را سلطان علاء الدین لقب شد، و او مرد خونریز و قتال بود، و باطراف لشکرها فرستاد و بیشتر امراء خلج را شهید کرد و رایان اطراف از وی اندیشه مند شدند و اموال و خراج به وی فرستادند، و مثال اطراف ممالک هندوستان دادن گرفت، و تصلف بی طایل بر زبان او رفتن گرفت، بر سر جمع و بارگاه حدیث ملک خراسان و غزنین (و غور) میگفت (۴) و ترهات و بی فایده بر زبان او جاری شد (ی) تا بحدی که از وی مثال غزنین (۵) و خراسان و عراق التماس نمودندی فرمان دادی.

چنین روایت کردند: که بازرگانی دران ولایت تنگدست شد، و مال از وی تلف گشت، از علی مردان احسانی التماس نمود، فرمود: که آنمرد از کجاست؟ گفتند: از صفها. فرمان داد: تا مثال صفها. باقطاع او نریسند و هیچکس را از غایت سیاست و بیباکی او مجال نبودی که گفتنی صفها. در تصرف مانیت و هر چه ازین بابت مثال دادی، اگر گفتندی در تصرف مانیت، جواب دادی

(۱) راورتی: ملک علاء الدین علی بن مردان خلجی (۲) مط: گرفتار شد، از ثقات چنین روایت کرده اند که راورتی: راوی چنین گفت... راوی چنین روایت کرد (۳) کذا در اصل و مط: کوسی. متن راورتی: کونس بعضی نسخ وی: کوس، کونسی، کوسی. (۴) مط: میگفتی. (۵) اصل: مثال غزنین میگفت و خراسان.

که خواهیم گرفت، آن بازرگان را مثال صفاها ن فرمود. آن مسکین محتاج خرقة و لقمه بود، اکابر و عقلاء آنجا بودند، بجهت منفعت آن غریب عرضه داشتند: که مقطع صفاها ن بخرج راه و استعداد حشم محتاج است، تا آن شهر را ضبط کند آن شخص را بجهت ما بحتاج مال خطیر فرمود، حال تکبر و سیاست (و) همت کاذبه علی مردان تا بدین اندازه بود، و با این همه قتال و ظالم بود، و ضعف و رعایا و حشم بدست تعدی و ظلم و قتل او در ماندند، بهیچ وجهی خلاص نیافتند جز خروج کردن بروی (۱). جماعت امراء خلج اتفاق کردند و علی مردان را بکشتند، و حسام الدین عوض را بتخت بنشانند و مدت ملک او، دو سال یا کم و بیش بود (والله اعلم).

الثامن المملک حسام الدین عوض حسین خلجی [بدیار لکهنوتی]

حسام الدین عوض مردی نیکو سیرت بود، و از جمله خلج گرم-سیر غور. چنین روایت کرده اند: که در حدود کوهپایه غور، وقتی به درازگوشی بار بموضعی میبرد از حدود والستان (۲)، بر بالائی که آنرا پشته افروز (۳) گویند بر میرفت و دو درویش خرقة پوش بوی رسیدند، او را گفتند: هیچ طعامی (بر درازگوش) داری؟ عوض خلجی گفت: دارم. قرصی چند بانان خورش سفرانه با خود داشت، بار از درازگوش فرود آورد، و رخت بکشد، و آن سفره پیش درویشان نهاد. چون طعام بخوردند، آب موجود داشت، در رخت بر دست گرفت، و بخدمت ایشان بایستاد. چون آن درویشان طعام و شراب ما حاضر بکار بردند، با هم گفتند: این سره مرد (۴) ما را خدمت کرد، نباید حق او گذاشت. روی بطرف خلجی کردند، که سالار بطرف هندوستان رو تا آنجا که مسلمانانی است ترادادیم. با شارت آن درویشان (۵) از آنجا بازگشت و عورت خود را بران درازگوش نشاند، و بطرف هندوستان آمد، و به محمد بختیار پیوست.

(۱) مط: و هیچ وجهی نیافتند خلاص را، جز خروج (۲) اصل و راورتی: والستان. پ: زاولستان، مط: زاولستان. والستان یا بالستان که تا کنون طرف شمال غربی قندهار در ثغور غور بفاصله (۷۰) میل واقع است. (۳) کذا در اصل و مط و راورتی، پ: پشه افروز. (۴) مط: این شیره مرد ما را خدمتی کرد، ضایع نباید گذاشت، روی به عوض خلجی کردند (۵) اصل: درویش.

و کار او تا آنجا رسید: که خطبه و سکهٔ بلاد لکهنوتی بنام او شد و خلیا بش سلطان غیاث الدین کردند، و شهر لکهنوتی (را) دارالملک ساخت و حصار بسکوت (۱) بنا کرد، و خلیق از اطراف روی بدو آوردند، و او مرد بغایت نیکو ظاهر و باطن بود و گزیده اخلاق و صافی سیرت، و جوانمرد و عادل و بخشنده، در عهد او حشم و رعایاء آن بلاد در رفاهیت و آسایش بودند و از بذل و عطای او همکنان نصیب تمام یافتند، و نعمت بسیار گرفتند، و از وی در آن دیار آثار خیر بسیار ماند، و مجامع و مساجد بنا کرد [ند]، و اهل خیر را از علما و مشایخ و سادات ادرارات داد، و دیگر اصناف خلق را از بذل او اموال و املاک بدست آمد:

چنانچه امام زاده ثی بود، از حضرت فیروز کوه، او را جلال الدین پسر جمال الدین غزنوی گفتندی، از وطن خود با اتباع بزمین هندوستان آمد در شهر سنه ثمان و ستمانه، بعد از چند سال بحضرت فیروز کوه باز آمد و مال و نعمت وافر آورد، و سبب (۲) حصول آن نعمت از وی پرسیده شد تقریر کرد: که چون بهند و ستان رفته شد (۳)، و از دهلی عزیمت لکهنوتی مصمم گشت، چون بدان حضرت رسیده شد، حق تعالی میسر گردانید: که در بارگاه غیاث الدین تذکیری گفته آید، آن پادشاه نیکو سیرت از خزانهٔ خود یک طشت بزرگ پر تنگه زر و نقره انعام فرمود، بقدر ده هزار تنگه. ملوک و امراء و اعیان خود را فرمان داد: تا هر یک در حق او انعام فرمودند بقدر سه هزار (۴) دیگر حاصل شد، و در وقت مراجعت پنج هزار دیگر (انعامات) حاصل شد، چنانچه هزده هزار (عدد) تنگه از حسن اعتقاد پادشاه لکهنوتی غیاث الدین (خلجی) بدان اما مزاده واصل شد، رحمه الله و تقبل منه.

و چون کاتب در شهر سنه احدی و اربعین، بدیار لکهنوتی رسید در اطراف بلاد لکهنوتی خیرات آن پادشاه مشاهده کرد. بلاد لکهنوتی دو جناح دارد

(۱) مط: بسکوت یا لکوت یا بسکوتنه. راورتی و پ: مانند متن. موقعیت این حصار را پژوهندگان تاکنون تعیین نکرده اند (حواشی بر تاریخ ایبدهوت ۲: ۷۱۰). (۲) اصل: بسبب (۳) مط: آمده شد (۴) مط: سه هزار تنگه نقره دیگر حاصل شد.

بر دو طرف آب گنگ . طرف غربی را رال (۱) گویند ، و شهر لکهنور (۲) بدان جانب است ، و طرف شرقی را بر بند (۳) گویند ، و شهر دیوکوت بدان جانبست ، از لکهنوتی تا بدر لکهنور و از اطراف دیگر تا شهر دیوکوت پل بسته است ، بقدر ده روزه راه (۴) ، بسبب آنچه وقت بشکال (۵) ، تمام آن زمین آب گیرد ، و این پلها اگر نباشد ، مگر در کشتی بمقاصد و اطراف عمارت توان رسید ، در عهد او بسبب این پلها راه بر جمیع خلایق کشاده شد ، و چنین سماع افتاد : که سلطان سعید شمس الدین چون بدیار لکهنوتی رسید ، بعد از فوت ملک ناصر الدین (محمود) خطاب تراہ ، و بدفع فتنه ملک اختیارالدین بلیکا (۶) ، [و] خیرات غیاث الدین خلجی در نظر مبارک او آمد ، بهر وقت (که) ذکر غیاث الدین افتادی ، خطاب او سلطان غیاث الدین خلجی فرمودی ، و بولفظ مبارک او رفتی : که مردی [که] با اینچنین خیرات [او] را سلطان غیاث الدین خطاب کردن دریغ نباشد رحمة الله علیهم . فی الجمله غیاث الدین خلجی ، با خیرات وعدل (۷) و نیکو سیرت پادشاهی بود ، اطراف ممالک لکهنوتی چنانچه جاجنگر و بلاد بنگک [و کامرود] و ترهت جمله او را اموال فرستادند ، و بلاد لکهنوتی (۸) او را صاف شد ، و پیلان و اموال و خزاین بسیار بدست آورد ، و امراء خود آنجا بنشاند ، و سلطان سعید شمس الدین ، از حضرت دهلی بطرف لکهنوتی ، چند کورت لشکر فرستاد

- (۱) اصل : دال : مط : ازال ، دال . راورتی : رال ، که یک شکل راره است ، و اصلا در سنسکریت رازه است . (۲) مط : لکهنوتی . راورتی : لکهنور و لکهنوتی . (۳) کذا فی الاصل مط : بر بنده یا براند . راورتی : بر ند ، برنده ، بر بند . بقول هملتون در کتاب هندوستان (۱ : ۱۱۴) بنگال در زمان قدیم پنج ضلع داشت : راره یا راده در غرب هوگلی و جنوب گنگا ، که همین رال باشد . و بر بند یا بر بندره در شمال پد مه ازان جمله است ، و بر بند متن همین بر بند است . (۴) اصل : ده هزار راه ، بلا کمین در مجله جمعیت آسیائی بنگال ۱۸۷۲ م (ص ۲۱۲) لکهنور را با لکر کودا که در بر بهوم واقع است مطابقت میدهد ، که بفاصله ۸۵ میل در جنوب گور است عرض ۲۳ درجه و ۱۸ دقیقه ، طول ۸۷ درجه و ۱۵ دقیقه . دیوکوت در ۷۵ میلی شمال گور است . (۵) مط : برشکال . (۶) در یکی از نسخ ماخذ مط : بدکار که صحیح آن بلیکاست و برخی از مورخان او را پسر حسام الدین عوض شمرده اند ، ولی در یک سکه او که در مجله آسیائی بنگال ۱۸۷۳ م (ص ۳۶۷) مورد بحث قرار گرفته نام و القایش چنین است : « شهنشاه علا الدین ابوالامالی دولت شاه بن داود » که تاریخ این سکه ۶۲۷ یا ۶۲۹ هاست (حواشی بر تاریخ یلیورت ۲ : ۷۱۷) (۷) مط : خلجی مردی باخیر و عدل و نیکو . (۸) مط : بلاد لکهنور

و بهار بدست آورد، و امراء خود آنجا بنشانند، و درشهور سنه اثنی و عشرين و ستمائه عزیمت لکهنوتی کرد، و غیاث الدین کشتیها بالا کشید، و در میان ایشان بصلح قرار افتاد، و سی و هشت زنجیر پیل، و هشتاد لک مال بستند و خطبه بنام سلطان کرد. چون سلطان باز گشت، بهار ملک علاء الدین جانی را داد. غیاث الدین از لکهنوتی به بهار آمد و بهار را ضبط کرد و تعدی نمود تا درشهور سنه اربع و عشرين و ستمائه ملک شهید ناصر الدین محمود بن سلطان (سعید شمس الدین) طاب ثراه از اوده باغراء ملک جانی (۱) لشکر هندوستان جمع کرد، و بطرف لکهنوتی رفت، و درین سال غیاث الدین عوض حسین خلجی از لکهنوتی بطرف بنگ و کامرود لشکر برده بود، و شهر لکهنوتی خالی گذاشته ملک ناصر الدین محمود طاب ثراه لکهنوتی ضبط کرد، و غیاث الدین خلجی از آن لشکر، بسبب آن حادثه، باز گشت، و با ملک ناصر الدین قتال کرد و غیاث الدین و جمله امراء او اسیر گشتند، و غیاث الدین شهید شد، و مدت ملک اود و اوده سال بود. حق تعالی پادشاه زمان ناصر الدین و الدنیا را بر تخت پادشاهی باقی و پاینده داراد. آمین و رب العالمین.

(۱) کذا فی الاصل، مط: با عز الملک جانی. راورتی: ملک عز الدین جانی.

الطبقة الحادية والعشرون

فی ذکر السلاطین الشمسیه (بالهند)

الحمد لله ذي الفضل (۱) والاحسان والكرم والامتنان . على انعم اهل الايمان بالامن والامان في ظل دولة الشمسية وجناب آل التتمش (۲) السلاطان و صلوات (۳) على محمد صاحب السيف والبرهان ، والسلام على آله واصحابه سادة القبايل وقادة البلدان .

اما بعد : چنین گوید ضعیف ترین بندگان درگاه سبحانی ، منهاج سراج جوزجانی (۴) بلغه الله الى اعلى الامانى ، چون ارادت قدیم باری تعالی و تقدس در ناصیه بنده ، آثار دولت و انوار مملکت تعبیه کرده باشد ، چون مادر زمانه بحمل جنینی چنین (۵) بارور گردد ، پرتو آن محمول بر جبهه اوظاهر باشد ، و چون هنگام وضع (آن) حمل آید (۶) ، و آن صاحب دولت در قماط مسقط رأس ملفوف گردد (۷) ، فرح نظاره سوی آن ولادت بر همه چهرها پیدا آید (و از هنگام ولادت) تا (به) ایام نقل از مسکن عادت ، بمنزل سعادت ، همه حرکات و سکناات او سبب راحت خلایق ، و عزت و ضیاع (و) فایق شود ، اگر رقبه پی (را) او در ربه رق کشد ، مالکش صاحب نعمت گردد ، و اگر اندامش در طرق (۸) قطع منازل و مراحل سر باز دهد ، زفقاش (۹) از اهل دولت گردد ند ، چنانچه مهتر یوسف را علیه السلام در عقد شری مالک دعر (۱۰) آورد [ند] بدعای او بیست در شادوار ابناء در سلسله اصلش درج شد ، و اگر بخانه عزیز افتاد (جفتش را) به آخر کار ملک (۱۱) مصر گردانید . و اگر طفل در گناهواره بر طهارت ذیل او گواهی داد ، و شهد (۱۲) شاهد من اهلها ، بعاقبت هم در خدمت او وزیر مملکت گشت ، عنایت ازلیه و کفایت ابدیه ، چنین (۱۳) ظاهر گردد . والله اعلم .

(۱) اصل : الله الذي الفضل (۲) اصل : الشمس . مط : التمش (۳) مط : و الصلوه (۴) اصل : جوزجانی .

(۵) مط : چنین جنینی (۶) اصل : آمد (۷) اصل : کرد (۸) مط : طرف (۹) اصل : و فقاش ؟ . پ : و نقاش ؟

(۱۰) اصل : زعز . پ : و عز ؟ تاریخ طبری : مالک بن دعر . مجمل : مالک دعر . تفسیر طبری : مالک بن دعر .

(۱۱) مط : ملکه (۱۲) اصل : و شهید . قرآن ، یوسف ۲۶ (۱۳) اصل : خیر .

الاول السلطان المعظم شمس الدین ابو المظفر التمش (۱) السلطان

چون حق تعالی و تقدس در ازل آزال تقدیر رانده بود : که ممالک هندوستان در ظل حمایت سلطان معظم و شهریار اعظم شمس الدین و دنیا و الدین ظل الله فی العالمین ابوالمظفر التمش السیطان یمین خلیفه الله ناصر المومنین انار الله برهانه و ثقل بآثار العدل والاحسان میزانه ، و دولت شاهان فرزندان او رحم الله الماضین و ادام دولة الناصریة المحمودیة ، از فتن آخر الزمان و حوادث و قایع جهان در امان ماند ، آن سلطان عادل باذل منصف کریم غازی مجاهد مرابط عالم پرور عدل (۲) گستر فریدون فر ، قباد نهاد ، کاوس ناموس ، سکندر دولت بهرام صولت را ، از قبایل البری (۳) ترکستان ، یوسف وار ، بدست تجارت داد ، تا مرتبه (مرتبه) بتخت سلطنت [و منصب] و مسند مملکت رسانید ، تا پشت دین محمدی ، بدولت او قوی [شد] و روی ملت احمدی بصولت او بهی گشت ، و در شجاعت دوم علی کرار ، و در سخاوت ثانی حاتم طائی آمد ، اگر چه سلطان کریم قطب الدین علیه الرحمة (۴) ، بخشش لک در زمان ظاهر میکرد ، اما سلطان سعید کریم شمس الدین طاب ثراه بعوض هر لک صد لک بخشید ، و بجایگاه و حساب . چنانچه هم در دنیا و هم در آخرت محسوب (۵) تواند بود ، و در حق اصناف خلق از دستار بند ، و کلاه دار ، و دهاقین و تجار و غرباء امصار ، انعام او عام بود ، و از اول عهد دولت و طلوع صبح مملکت ، در استجماع علماء با نام و سادات کرام ، و ملوک و امراء و صدور و کبراء ، زیادت از هزار لک (۶) هر سال بذل فرمود ، و خلائق اطراف گیتی را بحضرت دهلی ، که دارالملک هندوستان است ، و مرکز دایره اسلام ، و مهبط اوامر و نواهی شریعت

(۱) اصل : ایلتمش . مط : التمش . طوریکه در صفحات گذشته گذشت ، از املاهای مختلف این نام التمش اصح است برای شرح (ر : ۴۹) . (۲) اصل : عادل (۳) شاید اصل این نام الپ ار باشد که بقول دیوان لغات الترک معنی آن آدم دلیر است ، در جهانکشی جویی (۱ : ۹۲) نام یک نفر الپ ار خان آمده و الپری ها از ملوک افراسیابی بودند ، که برنی در تاریخ فیروز شاهی بلبن را نیز از افراسیابیان شمرده است (هودیوالا - ایلپوت ۲ - ۷۱۵) (۴) اصل : علی الرحمة (ه) مط : محبوب (۶) اصل : از هر لک هر سال .

و حوزة دین محمدی ، و منصبة (۱) ملت احمدی ، و قبة اسلام (۲) مشارق گیتی صانها الله عن الآفات و احضرها السعادات (۳) ، جمع آورد و این شهر بکثرت انعامات ، و شمول کرامات آن پادشاه دیندار ، محط رجال (۴) آفاق گشت ، و هر که از حبایل ید (۵) حوادث [بدان] بلاد عجم و نکبات کفار مغل ، بفضل ایزدی خلاص یافت ، ملاذ و ملجأ و مهرب (۶) و مأمن ، حضرت جهان پناه آن پادشاه ساخت ، و الی یومنا هذا آن قواعد امن و امان مهمل و مستحکم است ، و تا باد چنین باد .

از ثقات روات چنین سماع (۷) افتاد : که چون سلطان شمس الدین نور الله مرقدہ ، در صغرسن (که) بحکم ایزدی از بلاد ترکستان و قبایل البری نامزد سلطنت ممالک هند و ستان شد چنان بود : که پدر او را ایلخان (۸) نام بود ، و او را اتباع (و اقربا) و خیل بسیار بود ، و این پادشاه را در اول صورت (۹) ، از جمال و کیاست و حسن خلقت نصیب تمام بود ، چنانچه برادران او از حسن کیاست او حسد کرده ، او را بنه بهانه تماشاء گلہ اسپان ، از پیش مادر و پدر بیرون آوردند یوسف صفت : قالوا یا ابانا ! مالک لا تأمنا علی یوسف و اناله لنا صحون ارسله معنا غداً یرتع ویلعب (و اناله لحافظون (۱۰) چون بسرگله اسپان آوردند ، بدست بازرگانی بفروختند . بعضی گویند (۱۱) : (که) آن طایفه فروشنده ، پسران عم او بودند ، بازرگانان او را بطرف بخارا آوردند ، و بدست یکی از اقربای صدر جهان بخارا فروخت (۱۲) و چند گاه در آن خانوادہ بزرگی و طهارت بود ، و کرایم آن دودمان او را در حجر (۱۳) اصطناع چون اولاد در رضاع می پروردند . یکی از ثقات روایت کرد : که از لفظ (۱۴) مبارک آن پادشاه نور الله مضجعه شنیدم ، که وقتی از آن خاندان قراضه (۱۵) بمن دادند ، که در بازار رو و قدری انگور بخر و بیار ! چون ببازار رفتم ، در اثنای آن راه (۱۶)

(۱) مط : و بیضه (۲) مط : قبه الاسلام (۳) مط : السعادات (۴) مط : محط رجال (۵) مط : حبایل حوادث (۶) اصل : مهرب (۷) مط : السماع (۸) مط : ایلخان . راورتی در متن : کذا . در حاشیه بحواله نسخ خطی : یلم خان ، ایلخان . (۹) مط : صوت . (۱۰) قرآن ، یوسف ۱۲ (۱۱) مط : گفته اند (۱۲) مط : فروختند (۱۳) اصل : حجر (۱۴) اصل : مضجع (۱۵) قراضه : ریزه زر (نصاب) (۱۶) مط : راه آن .

قراضه از من غایب شد، از سبب صغر سن، از خوف آن حال، گریه برهن افتاد در میان آن تضرع (وزاری) درویشی بمن رسید، و دست من بگرفت و بجهت من (۱) انگور بخريد و بمن داد، و مرا عهد داد: که چون بدولت و ملک رسی، زنهار فقراء و اهل خیر را بتعظیم نگری! و حق ایشان نگاهداری، من با او عهد کردم، و هر دولت و سلطنت که یافتم، از نظر آن درویش یافتم، رحمهم الله.

غالب ظن آنست: که هرگز پادشاهی بحسن اعتقاد و آب دیده، و تعظیم علما و مشایخ، مثل او از مادر خلقت، در قضاوت سلطنت نیامد، از آن خاندان امانت و تصدیر بازرگانی خرید، که او را حاجی بخاری گفتندی، پس از آن بازرگانی دیگر که او را جمال الدین چست قبا گفتندی، او را خرید و بحضرت غزنین آورد، و در آن مدت، ترکی از وی بجمال و اوصاف حمیده و اخلاق مرضیه و آثار رشد و فر بزرگی، بدان حضرت نیاورده بودند، ذکر او بخدمت سلطان معز الدین محمد سام طاب ثراه عرضه داشتند، فرمان شد (تا) او را قیمت کنند (۲)، و او با ترکی دیگر در یک سلک بود ای یک نام، هر دو را هزار دینار زر رکنی قیمت معین شد جمال الدین چست قبا، در فروختن او بدین مقدار (بها) مضایقت نمود، سلطان فرمان داد: که هیچ آفریده او را در بیع نیارد و موقوف باشد.

جمال الدین چست قبا، بعد آنکه یکسال در غزنین مقام نمود، عزیمت بخارا کرد، سلطان را به بخارا برد، و کرت دیگر او را بغزنین باز آورد، بعد از آنکه سه سال به بخارا بود، چون فرمان نبود، که کسی او را بخرد، یکسال در غزنین بماند، تا سلطان قطب الدین از غزو نهر و اله و فتح گجرات با ملک نصیر الدین (۳) حسین بغزنین رفت و حدیث او بشنید. از حضرت سلطان معز الدین اجازت طلبید بخريدن او، سلطان فرمود: که چون فرمان نفاذ یافته است که او را در غزنین نخرند، او را بدهنی باید برد و آنجا بخريد. نظام الدین محمد را سلطان قطب الدین بجهت اتمام مصالح خود در غزنین بگذاشت و فرمان داد:

(۱) اصل: مرا. (۲) مط: کردند (۳) اصل: نصر الدین.

که جمال الدین چست قبا را با خود به هندوستان بیار [د] تا آنجا سلطان شمس الدین را خریده شود.

بر حکم آنفرمان، نظام الدین ایشا نرا بدلی آورد؛ سلطان قطب الدین او را بیک لک جیتل (۱) بخرد، آن ترک اییک نام را طمغا ج (۲) نام کرد و امیر تبرهنده شد، در مصاف سلطان تاج الدین یلدوز که با قطب الدین بود شهادت یافت، و سلطان التتمش طاب ثراه سر جاندار (۳) شد، و سلطان قطب الدین اییک او را فرزند خواند، و بخود نزدیک گردانید، و هر روز جاه و شرف او زیادت شد. چون آثار رشد در حرکات و سکنت او ظاهر و باهر بود (۴) مرتبه بمرتبه او را (۵) بدانجا رسانید، که امیر شکار شد، بعد ازان چون کالیور فتح شد، امیر کالیور شد، پس ازان اقطاع قصبه برن و مضافات آن یافت.

بعد ازان بچند گاه، چون آثار جلادت و مبارزت و شهامت او ظهور کلی پذیرفت و سلطان قطب الدین آن معانی (۶) مشاهده کرد، ملک بداونش گردانید، و چون سلطان معز الدین سام از سفر خوارزم مراجعت کرد در مصاف اند خود هزیمت با لشکر خطا افتاد، قبایل کوکران تمر و عصیان آغاز کردند از غزنین عزیمت غزو آن جماعت کرد. سلطان قطب الدین حشم هندوستان بحکم فرمان آنجا برد، سلطان شمس الدین با حشم بداون در آن خدمت برفت (۷)، و در وقت هیجا و هنگام غزا، سلطان شمس الدین طاب ثراه با برگستوان در میان آب جیلم که آن مخاذیل بدان پناه ساخته بودند در راند و مبارزت بسیار نمود، و بزخم تیر کفار را منهزم گردانید و کار محاربت او اندران آب بجائی رسیده بود، که کفار را از اوج موج، به حسیض دوزخ میفرستاد که: اغرقوا فادخلوا ناراً (۸).

در اثناء آن جلادت (و جهاد) نظر سلطان [غازی] معز الدین علیه الرحمه

(۱) مط: جیتل، که بقول غیاث اللغه مسکوک سیمی است، در عصر آل با بر یکدام عبارت از ۲۵ جیتل بود، که (پنج) دام مساوی دو آنه کنونی هند می شود. (۲) فرشته: طغان (۳) ایلوت ترجمه سرجاندار را چیف آف گاردز (قوماندان دسته محافظ شاهی) نوشته (ر: ۵۲) (۴) مط: و باهر میدید. (۵) مط: مرتبه او را (۶) مط: این معنی (۷) مط: در خدمت او برفت (۸) قرآن، نوح ۲۵

بدان (۱) آثار شهامت و مبارزت افتاد ، و از حال او استطلاع نمود (۲) .
 چون رای همایون او را روشن گشت که کیست ؟ او را طلب فرمود ، و بتشریف
 خاص مشرف گردانید ، و سلطان قطب الدین را فرمان داد : که التتمش را
 نیکو داری ، که از وی کارها (۳) خواهد آمد و بفرمود : تا خط عتق او
 در تحریر آوردند ، و بنظر پادشاهان او را ملحوظ گردانید و بدولت
 احرارش رسانید (۴) . چون سلطان قطب الدین در لوهور برحمت حق تعالی
 پیوست ، علی اسمعیل که امیر داد (۵) حضرت (دهلی) بود ، با دیگر امراء
 و صدور مکاتبات بطرف بداون ، بخدمت سلطان شمس الدین در قلم
 آوردند ، و او را استدعا کردند . چون پیامد در شهر سینه سبع و ستمانه بر تخت
 دهلی بنشست و ضبط کرد ، و چون ترکان و امراء قطبی (۶) از اطراف (دهلی)
 جمع شدند ، و بعضی از اتراک و امراء معزی با ایشان جمعیت کردند و طریق
 مخالفت سپردند (و از دهلی بیرون رفتند ، و در حوالی جمع شدند و عصیان
 و خروج آغاز نهادند ، سلطان شمس الدین با سوار قلب و خدم خاص خود)
 از دهلی بیرون رفت ، و در پیش صحرائی جود (۷) ایشانرا منهزم گردانید
 و گفت : تا سر ایشان را بزیر تیغ آوردند (۸) ، و بعد از آن سلطان تاج الدین
 یلدوز از لوهور و غزنین با او عهد بست ، او را چتر و دور باش فرمود (۹)
 و میان او و ملک ناصر الدین قباچه بکرات مخاصمت میرفت (۱۰) بجهت لوهور
 و تبرهنده و کهرام (و در شهر سینه اربع عشر و ستمانه ناصر الدین قباچه را منهزم
 گردانید) و چند کورت دیگر در اطراف ممالک هند با امراء و اتراک مخالفت
 افتادش ، اما چون عنایت الهی (۱۱) حامی و ناصر او بود ، نصرتش می یخشید
 و هر که برو (۱۲) خروج میکرد ، و یا عصیان می برزید (۱۳) مقهور میگشت

(۱) مط: بران (۲) مط: فرمود (۳) مط: کاری خواهد آمد (۴) کذا در مط: اصل گردانید (۵) در ظفرالواله
 حاجی دینرامیر العدل است (۶: ۶۸۷) که داد بگگ دم گفتندی ، در تاج التمر نیز کلمه امیر داد آمده
 است و مقصد از آن چیف جستس (داور بزرگ) باشد (هوا یوا لا- ایلپوت ۲: ۷۱۵) (۶) متن مط: معزی .
 حاشیه: قطبی . راورتی قطبی . (۷) متن مط: چون حاشیه: جود . راورتی و اصل: جود . ایلپوت: جومه .
 (۸) مط: و اغلب سران ایشان را بزیر تیغ آورد (۹) مط: فرسناد (۱۰) اصل: بکرات مخالفت بجهت
 (۱۱) مط: ایزدی (۱۲) مط: یا او (۱۳) مط: ووزید .

و چون مدتی (۱) حفظ و نصرت ایزدی یاری گر آمد، اطراف ممالک مضافات حضرت دهلی و بداون و اوده و بنارس و سوالک (۲)، تمام در ضبط [او] آمد و سلطان تاج الدین یلدوز، منهزم از پیش لشکر خوارزمشاه بطرف لوهو رآمد، میان او و سلطان شمس الدین بجهت سرحدات مضایقتی رفت، در تراین میان هردو مصاف شد، و در شهر سنه اثنی عشر و ستمائه فتح (۳) سلطان شمس الدین را بود، و تاج الدین یلدوز اسیر گشت، و او را بحکم فرمان در دلی آوردند و بطرف بداون فرستاد، و همانجا مدفون گشت (۴) و بعد ازان در شهر سنه اربع و عشر و ستمائه باملك ناصر الدین قباچه مصاف شد، ناصر الدین قباچه منهزم گشت، و چون حوادث خراسان بسبب ظهور چنگیز خان مغل در افتاد، در شهر سنه تسع عشر (۵) و ستمائه جلال الدین خوارزمشاه، از پیش لشکر کفار منهزم بطرف هندوستان آمد و بسرحدات های لوهو رفته خوارزمشاهیان برسید. سلطان شمس الدین طاب ثراه از دلی لشکر بطرف لوهو برد، جلال الدین خوارزمشاه از پیش حشم هند عطف کرد، و بطرف سند و سیوستان رفت، و سلطان شمس الدین (غازی) علیه الرحمه، بعد ازان در شهر اثنی و عشرین و ستمائه بطرف بلاد لکهنوتی لشکر کشید، و غیاث الدین عوض خلجی رقبه خدمت در رقبه انقیاد آورد و سی زنجیر فیل و هشتاد لک مال بداد، و خطبه (۶) بنام مبارک شمس کرد. و در شهر سنه ثلاث و عشرین و ستمائه، عزیمت فتح رنتپور (۷) کرد و آن قلعه [را که] در حصانت و استحکام، در تمام ممالک هندوستان مذکور و مشهور است و در تواریخ اهل هند چنین آورده اند: که هفتاد (و اند) پادشاه پبای آن قلعه آمد (ه بودند) و هیچ یک را فتح آن حصار میسر نشد، بعد از

(۱) مط: و مدتی (۲) اصل: سولک. مط: سوالک. (۳) اصل: ستمائه قباچه و سلطان (۴) مط: شد (۵) متن مط: ثمان عشر. حاشیه: تسع عشر، ایللیوت: ۶۱۵ ه. را ورتی ۶۱۸، فصیحی ۶۱۷. برخی از نسخ: ۶۲۰ (۶) مط: و سکه (۷) اصل: رنتپور. مط: رنتپور. را ورتی: رنتپور. در متن ترجمه ایللیوت رن تهمپور است، که در بعضی نسخ آنرا رن تمپور، رن تمپور هم دیده است و بقول وی کولبروک ریشه این نام را در سنسکرت رته - ستمیه - بهره مره، یعنی «زنپور ستون جنگ» نشان داده است (ایللیوت ۲: ۳۲۱) خوشحال خان خٔک شاعر افغان که مدتها در عصر ارزنگز پب درین حصار زندانی بود. نام آنرا در اشعار خود رنتبول آورده است.

مدت چند ماه ، در شهرور سنه ثلاث و عشرين و ستمائه بر دست بندگان او
بفضل آفریدگار فتح شد ، و بعد ازان یکسال در شهرور سنه اربع و عشرين و ستمائه
عزیمت قلعه مندور کرد ، از حد و سوالک . حق تعالی آن فتح (او) را میسر
گردانید و بازگشت ، و غنایم بسیار بدست بندگان او آمد . بعد ازان یکسال
در شهرور سنه خمس و عشرين و ستمائه ، از حضرت دهلی لشکر ببلاد اچه
و ملتان برد و کاتب این حروف منهاج سراج در رجب اربع و عشرين و ستمائه
از طرف غور و خراسان ببلاد سند و اچه و ملتان رسیده بود ، و در غرة
ربیع الاول سنه خمس و عشرين و ستمائه (۱) سلطان سعید شمس الدین طاب ثراه
بپای قلعه اچه رسید ، و ملک ناصرالدین قباچه بدر قصبه اهروت (۲)
لشکرگاه داشت ، و تمام بحر و کشتیها با بنه و اتباع لشکر دران آب ، و کشتیها (۳)
پیش لشکرگاه داشت ، که روز آدینه بعد از نماز از طرف ملتان سرعان
رسیدند و خبر دادند : که ملک ناصرالدین ایتم (۴) مقطع لاهور بپای ملتان
آمد ، و سلطان شمس الدین از راه تبرهنده ، روی بطرف اچه آورد (۵) و ملک
ناصرالدین قباچه منهزم [گشت و] در کشتیها [نشست] با تمام لشکر خود بطرف
بهکر رفت . وزیر خود عین الملک حسین اشعری را فرمان داد : تا خزاینی که
در قلعه اچه است بطرف قلعه بهکر برد ، و سلطان شمس الدین مقدمه لشکر خود
ملوک بزرگ (۶) را بر سر لشکر بپای اچه فرستاد : یکی ملک عزالدین محمد
سالاری که امیر حاجب (بود) دوم کزلیک خان سنجر سلطانی (۷) که
ملک تبرهنده بود ، بعد ازان چهار روز سلطان با تمام لشکر [و بندگان] و پیلان
و بنه [و اتباع] بپای (قلعه) اچه رسید و لشکرگاه نصب فرمود . وزیر (دولت) خود

(۱) اصل : سنه اربع سلطان . مط و راوری : مانند متن (۲) اصل : هرات ؟ متن مط :
بدر حصار اهروت . حاشیه : اهروت ، هرات ، راوری : اهروت ، اهرت ، هرات .
(۳) مط : بر کشتیها (۴) مط : ایتم . متن راوری : ایتم . حاشیه : ایتم ، ایلوت : ایتمور .
(۵) مط : دارد (۶) مط : خود و ملک بزرگ (۷) اصل : کولک خان سنجر سلطانی . راوری :
و دیگر تاج الدین سنجر گزلیک خان سلطان شمسی . یا : کج زلیک سلطان شمسی یعنی ملوک شمس الدین
الشمس . ایلوت : مانند متن .

نظام الملک محمد جنیدی و دیگر ملوک را در عقب ملک ناصرالدین بطرف قلعه بهکر فرستاد، و مدت سه ماه (۱) در پای حصار اچه جنگ فرمود روز سه شنبه بیست و هفتم ماه جمادی الاخری (۲) سده خمس و عشرين و ستمائه (قلعه) اچه بصلح فتح شد، و در همین ماه ملک ناصرالدین قباچه از حصار بهکر خود را در پنجاب (۳) غرق کرد، و پیش ازین بچند روز پسر خود ملک علاء الدین بهرامشاه را بخدمت سلطان شمس الدین طاب ثراه فرستاده بود. بعد از چند روز خزاین و بقایای چشم ملک ناصرالدین بخدمت درگاه پیوستند، و آن بلاد تا آب محیط (۴) فتح شد، و ملک سنان الدین جنیسر (۵) که والی دیول و سند بود، بخدمت درگاه شمسی پیوست، و چون دل مبارک آن پادشاه از فتح آن بلاد فارغ شد، روی بدارالملک جلال دهلی نهاد، و این کاتب خدمت بارگاه اعلی آن پادشاه اعلی الایمان در روز اول که پدای (قلعه) اچه حرسها الله لشکرگاه نصب فرمود دریافته بود، و منظور نظر مبارک او شده چون از پای آن قلعه انصراف فرمود در موافقت چشم منصور آن پادشاه غازی بحضرت دهلی اجلها الله آمد، و در ماه رمضان سده خمس و عشرين و ستمائه بحضرت اعلی و صول بود. درین وقت رسل دارالخلافت با تشریفات وافره بحدود ناگور رسیده بود، و در روز دوشنبه بیست و دوم (۶) ماه ربیع الاول سده ست و عشرين و ستمائه بحضرت رسیدند، و شهر را آذین (۷) بستند، و آن پادشاه و ملوک و فرزندان طالب ثراهم و دیگر ملوک و خدم و بندگان همه بخلعت دارالخلافت مشرف گشتند، و بعد از [آن] چنان بزم و شادی در ماه جمادی الاولی سده ست و عشرين و ستمائه، خبر فوت ملک سعید ناصرالدین محمود رسید

(۱) متن مط: یکماه. - حاشیه: سه ماه. را ورتی: سه ماه (۲) متن مط: ۲۸ ماه جمادی الاولی. حاشیه: ۲۷ جمادی الاخری. را ورتی: ۲۸ جمادی الاولی (۳) مط: آب سنده. را ورتی: در پنجاب (۴) مط: تا آب دریای محیط (۵) متن مط: سنان الدین حبش. حاشیه مط: شهاب الدین حبش. را ورتی: سنان الدین چنی سر، یا جیترا یا حبش. پ: حبش. کلمه جنیسر در جهان کشای جوبنی (۲: ۱۴۶) چنیسر و در تحفه اکرام هم چنین است، ولی نام سنان الدین درین کتب نیست. در بین مردم سند تا کنون داسقان چنیسر و لیلای سروده می شود، در بهاول پور روستائی باین نام موجود است (مهران بقلم را ورتی ۲۴۲). (۶) اصل: دوم. یکی از نسخ ماخذ مط: دوم متن مط و را ورتی: ۲۲ (۷) مط: آئین.

و بلکا خلجی (۱) در ممالک لکهنوتی عصیان آورد، و سلطان شمس الدین طاب ثراه لشکرهای هندوستان، بطرف لکهنوتی برد، و در شهر سنه سبع و عشرين و ستمائه آن طاغی را بدست آورد و تخت لکهنوتی بملک علاء الدین جانی داد، و در رجب همین سال بحضرت جلال دهلی باز آمد، و در شهر سنه تسع و عشرين و ستمائه عزیمت فتح حصار کالیور کرده، و چون بسپای کالیور (۲) سرافرده سلطنت او نصب شد، میلکد یو پسر بسیل (۳) لعین جنگ آغاز نهاد و مدت یازده ماه، در پای آن قلعه مقام فرمود. و کاتب این حروف از دهلی در ماه شعبان همین سال، روی بخد مت در گاه سلطنت آورد، و این دولت دریافت، و این داعی را بر در سرای اعلی (۴) نوبت تذکیر فرمود، و در هر هفته سه نوبت تذکیر معین شد، و چون ماه رمضان در آمد، هر روز تذکیر گفته شد (و تمام عشر ذی الحجه) و تمام عشر محرم گفته آمد، و در دیگر ماهها همان سه نوبت نگاه داشته آمد، چنانچه نود و پنج مجلس بر در سرافرده اعلی عقد گشت (۵)، و در هر دو عید فطر و اضحی، سه موضع لشکر اسلام نماز گذاردند و از انجمله روز عید اضحی در برابر قلعه کالیور که شهر بران طرف است (۶)، داعی دولت منهاج سراج خطبه عید و نماز فرمود، و بتشریف گرانمایه مشرف گردانید و [آن] در بندان بداشت، تا روز سه شنبه بیست و ششم ماه صفر سنه ثلاثین و ستمائه حصار فتح شد، و میلکد یو لعین در شب از قلعه بیرون آمد و بگریخت، و بقدر هفتصد (۷) کس را بر در سرا پرده سیاست فرمود و بعد ازان امراء و اکابر چون مجد الملک ضیاء الدین محمد جنیدی (را) امیر داد، و سپه سالار رشید الدین علی علیه الرحمه را کوتوالی فرمود

(۱) اصل و پ: ملکا. متن مط: بلکا ملک خلجی. حاشیه مط: ملکا. راورتی: بلکا ملک حاکم الدین بن عوض خلجی (۲) مط: حصار کالیور معمم فرمود: چون بسپای آن قلعه سرا پرده (۳) کذا فی الاصل. متن مط: میلکد یو لعین پسر بسیل. حاشیه مط: میلکد یو پسر بسیل یا بلبل. راورتی: میگل دیو، میگل بهود یو سیل دیو. پ: پسر بلبل این نام در ظفر الواله (۲: ۶۹۹) میلکد یو بن بسیل است و امیر خسرو در خزائن الفنون (ص ۶۰) میلکد یو نوشته، که عین الملک ملتانی در سنه ۷۰۵ حصار مندورا ازو گرفت و بقول دف و بورگس نام میلکک یا میلگک یا میگل در نامهای راجگان جونا گده بنظر می آید (حواشی هودیوالا بر ایلویوت ۲: ۷۱۷) (۴) مط: سرا پرده اعلی (۵) مط: شد (۶) مط: کالیور که جانب شمال آنطرف است داعی دولت را که منهاج سراج است خطبه عید راورتی: عوض کالیور گوالیار. (۷) مط: هشتصد.

و منهاج سراج (را) که داعی این دولت است، قضا و خطابت و امامت و احتساب و کل امور شرعی و تشریفات فاخر و انعامات وافر ارزانی داشت، حق تعالی دستگیر (ی) روح مطهر و قالب معطر آن پادشاه غازی کریم و عادل عالم پرور گرداناد (۱). و دوم ماه ربیع الاول (۲) همین سال، از پای قلعه مراجعت فرمود و بقدر یک فرسنگ از پای قلعه، بطرف حضرت لشکرگاه کرد، و نوبت سلطنت دران مقام پنج شد، و چون بحضرت باز آمد، در شهر سنه احدی و ثلاثین و ستمائه (۳)، لشکر اسلام را بطرف بلاد مالوه برد، و حصن شهر بهیلسان (۴) را بگرفت و بتخانه که سیصد سال بود تا آنرا عمارت میکردند، و رفعت او بقدر صد و پنج (۵) گز بود خراب کرد (و از اینجا بطرف اجین نگری رفت و بتخانه مهاکال دیو را خراب کرد) (۶) و تمثال بکرماجیت (۷) که پادشاه اجین نگری بوده است، و از عهد او (تا بدین وقت) از یک هزار و دویست (۸) سال است، و توار یخ هندوان از عهد او مینویسند، و چند تمثال دیگر: که از برنج ریخته بودند، با سنگ مهاکال (۹) بحضرت دهلی آورد، و در شهر سنه ثلاث و ثلاثین و ستمائه، لشکرهای هندوستان بطرف بنیان (۱۰) برد، دران سفر ضعف بر ذات مبارک او مستولی شد (۱۱)، و چون بسبب زحمت نفسانی از اینجا مراجعت کرد، روز چهارشنبه چاشتگاه غره شعبان باختبار منجمان بحضرت دهلی که دارالملک جلالی بود، در عماری (۱۲) نشسته در آمد بعد از نوزده روز چون مرض او قوی شد، در روز دوشنبه بیستم ماه شعبان سنه ثلاث و ثلاثین

- (۱) اصل: گرداند (۲) متن مط: ربیع الآخر. حاشیه مط: ربیع الاول. راورتی: ربیع الآخر
(۳) مط و راورتی: ۶۳۲ یکسی از نسخ، ساخت مط: ۶۳۱ (۴) اصل و پ: بنیلسان.
متن مط: بهیلسان. دیگر نسخ: بهیلسان، بیلسان. راورتی: بهیلسان. بقرار آئین اکبری (ج ۲ ص ۹۶)
بهیلسه در سرکار اینسین صوبه مالوه بود و مسکن راجپوت. که ضبط مط بدان نزدیکتر است، در کتاب الهند البیرونی بهیلسه است، که آنرا بنام بهایلش ر ب النوع آفتاب میخواندند.
(۵) پ: ندارد (۶) پ: را خراب کرد، ندارد. (۷) اصل: سکواجیت (۸) کذا در اصل.
متن مط: ۱۳۱۶ سال، حاشیه مط: ۱۲۰۰، ایلوی و راورتی: ۱۳۱۶. در بعضی نسخ: ۱۲۰۰
(۹) پ: مهاکل. اما نام اجین نگری در ایلوی تنها اجین است (۲: ۳۲۴) (۱۰) اصل: بنیان.
متن مط و پ: بنیان. حاشیه مط: بدیان، بدانه، راورتی: بنیان، بنیان، فرشته و بدایونی و طبقات اکبری: ملتان رک: ۴۳) (۱۱) مط: گشت (۱۲) عماری: محمل شتر و پیل و گردون که ذریعه اسب یا گاو کشند (غیاث).

و ستمائه (۱)، از دار فنا بدار بقا رحلت کرد (۲)، و مدت ملک او بیست و شش سال بود، انار الله برهانه.

حق تعالی آن پادشاه سعید شهید غازی عادل عالم نواز عدل گستر را در فرادیس جنان برحمت رضوان خود مخصوص گرداناد، و پادشاه وقت سایه یزدان سلطان سلاطین ناصرالدینا والدین، علاء الاسلام والمسلمین ظل الله فی العالمین، ابوالمظفر محمود بن السلطان را بر تخت پادشاهی تا قیام قیامت باقی داراد. بحق محمد و آله اجمعین (۳).

السلطان المعظم شمس الدین ابوالمظفر التمش (۴)

السلطان ناصر امیر المومنین (۵)

دارالملک او : حضرت دهلی.

رایات : میسره لعل.

اعلام : میمنه سیاه.

دایرة ملوک او (۶)

ملک طغان ملک بداون (۷). ملک نصرالدین میرانشاه پسر میر چاوش خلیج.

(۱) اصل : ثلاثین و ستمائه. مطو و راورتی : ۶۳۳ هـ (۲) مط : نقل کرد (۳) مط : ملک تعالی سلطان اسلام. ناصرالدینا والدین محمود را که وارث آن سلطنت است تا نهایت حد امکان و تخت سلطنت باقی داراد آمین رب العالمین (۴) اصل : التمش. پ : مانند متن (۵) راورتی گوید : که لقب ناصر امیر المومنین تنها درین کتاب بنظر می آید، بدایونی آنرا امیر المومنین آورده ولی در سکه ۶۱۲ سال اول سلطنت او چنین نوشته شده : (ضرب هذا الدینار بحضور دهلی سنه اثنا عشر و ستمائه - قمع الکفر والضلاله سلطان شمس الدین، جلوس احد) (۶) این اسماء در اصل بصورت دایره ۵ نوشته شده، که در متن نقل شد. در بین آن دوایر نوشته اند : دایره اولاد او. ولی این دایره سپید مانده. نسخه مطهم متن و حواشی دارد که هر دو در اینجا آورده میشود :

صورت متن مط : السلطان المعظم شمس الدین ابوالمظفر التمش ناصر امیر المومنین انار الله برهانه. قضات : قاضی سعد الدین کروری، قاضی نصیرالدین کاسالینس، قاضی جلال الدین قاضی کبیر الدین قاضی لشکر. ملوک و اقرباء او رحمهم الله : ملک فیروز شاه التمش شاهزاده خوارزم + ملک جانی شاهزاده ترکستان. ملک قطب الدین ملک غور. ملک عزالدین محمد سالار حربی مهدی ملک عزالدین حمزه عبدالجلیل. ملک عزالدین کبیر خان ایاز. ملک تاج الدین سنجر. ملک کزلخان دولت شاه خلجی. ملک لکهنوتی. ملک اخذیا والدین محمد برادر زاده. ملک الامراء افتخار الدین امیرکوه. ملک عزالدین علی سیالکرتی، ملک طغان، ملک شروان. ملک نصیرالدین میرانشاه پسر محمد چاوش خلجی. ملک عزالدین بختیار + ملک نصیرالدین محمد بیدار. محمد کولان ترک ناصر *

ملک عزالدین بختیار (۱). ملک نصرالدین . ملک بیدار کولان (۲). الب
ترک ناصر (۳). ملک عزالدین طغرل بهائی + ملک الامراء سنقر ناصری
ملک ناصرالدین ایتم بهائی + ملک ناصرالدین مادینی ملک غور .

* ملک عزالدین طغرل بهائی + ملک الامراء ده سنقر ناظری . ملک ناصرالدین ایتم . ملک
ناصرالدین مادینی ملک غور . ملک ناصرالدین محمود علیه الرحمه . سلطان رکن الدین
فیروز شاه . سلطان غیاث الدین محمد شاه . سلطان ناصرالدین والدین محمود . سلطان ناصرالدین
والدین . سلطان معزالدین والدین . سلطان قطب الدین محمد . سلطان جلال الدین مسعود . ملک
بهاء الدین محمد . در حاشیه مطبوعه چنین است : این نامه فقط در یک نسخه بود بعینه نقل افتاد، و در دیگر
یک نسخه بدو این نامهای دیگر است، آنهاهم بجای نقل میشود : ناصرالدین محمد مردانشاه . محمد حارث .
ملک نصیرالدین طغان مقطع بدون + ملک عزالدین طغرل قطبی + ملک عزالدین بختیار غوری .
ملک الامراء قره سنقر ناصری . ملک نصیرالدین ایتم بهائی . ملک نصیرالدین ایتم قطبی . ملک
حسام الدین اغلبک . ملک عزالدین ناگوری . ملک فیروز شمس سالاری شاهزاده خوارزم . ملک علاءالدین جانی یعنی
شاهزاده ترکستان + ملک قطب الدین ملک غور و جبال . ملک عزالدین . ملک اختیارالدین
حسین + ملک تاج الدین سنجرکز لک خان + ملک اختیارالدین ایرانشاه بلکاخلیجی . ملک الامراء افتخارالدین
امیرکوه + ملک رکن الدین حمزه عبد الجلیل . ملک بهاءالدین ناصری .

اسامی اولاد او : السلطان ناصرالدین . سلطان رضی الدین . سلطان معزالدین بهرامشاه . سلطان
قطب الدین محمد . ملک جلال الدین مسعود . ملک شهاب الدین محمد . سلطان علاء الدین مسعود شاه
سلطان ناصرالدین محمود . سلطان غیاث الدین محمد شاه . سلطان رکن الدین فیروز شاه سلطان
ناصرالدین محمود شاه .

راورتنی اسمای اولاد او را مطابق فوق باختلاف ذیل آورده : سلطان رضیه . ملک جلال الدین مسعود شاه
سلطان ناصرالدین محمود شاه لکهنوتی . سلطان علاء الدین مسعود شاه بن رکن الدین فیروز شاه
قضاات : این اسماء در اصل نیست ، در حاشیه مطبوعه آمده ، و در راورتنی چنین است : قاضی سعدالدین
گردیزی . قاضی جلال الدین غزنوی . قاضی نصیرالدین کاسیلی . قاضی کبیر الدین قاضی لشکر .
ملوک : آنچه بین راورتنی و متن موافقت است ، در آخر نامه علامت (+) ماندم ، اختلاف این است :
ملک قطب الدین حسین بن علی بن ابی علی ملک غور . ملک عزالدین کبیرخان ایاز . ملک
اختیارالدین دولت شاه بلکا بن حسام الدین عوض خلجی ملک لکهنوتی . ملک رکن الدین حمزه عبدالملک
ملک بهاءالدین پولاد ناصری . ملک غور ناصرالدین مادینی شهنشاهی . ملک نصیرالدین مردانشاه
محمد چاوش . ملک نصیرالدین بیدار (بیدار) چاوش . ملک عزالدین بختیار خلج . ملک نصیرالدین
ایتم بهائی . ملک سعدالدین ترخان قطبی . ملک حسام الدین اغلبک ملک اوده . ملک عزالدین علی
ناگوری سواکھی . حواشی این صفحه : (۱) اصل : یجینه ؟ (۲) اصل : سداکوه . متن مطابق پ .
(۳) پ : ملک بزرگ ناصر .

ملک فیروزشاه ایلتمش (۱) شاهزاده خوارزم + ملک جانی شاهزاده ترکستان
ملک قطب الدین حسن . ملک غور عزالدین محمد شاه مهدی . ملک عزالدین
حمزه عبد الجلیل . ملک عزالدین کبیرخان . ملک تاج الدین سنجر
کز لکخان (۲) ملک دولت شاه خلیج ملک لکهنوتی . ملک اختیار الدین
محمد برادرزاده ملک الامراء افتخار الدین امیرکوه + ملک عزالدین ناگوری .

دایره فتوح او (۳)

فتح بداون (وهزیمت رای مان) + فتح بنارس + [وهزیمت قایماز] فتح حصار
رنتپهور + فتح حصار مندور + فتح خراج ؟ (۴) دیبل . فتح بهار + [فتح بهکر +]
فتح ملتان + فتح اچه + فتح سیوستان + فتح دیول + فتح اجین (نگری) + [فتح
بیلستان؟] فتح کالیور . فتح [بر] تاج الدین (و گرفتار شدن) + فتح لوهور
(و امرای مخالف) + فتح تبرهنده + فتح سرستی + فتح کهرام + فتح
مصاف ناصر الدین قباچه + (وهزیمت او) فتح لکهنوتی + فتح ترهت + فتح

قنوج (۵) .

(۱) پ: ایلتمش (۲) پ: مانند متن . اصل: الکرلخان . (۳) مط: او ، ندارد (۴) پ: صرح دیبل
(۵) پ: فتح قهستان . شرح قنوج در اصل مانند متن است ، اختلاف مط با اصل چنین است :
فتح جالیور و سنده . فتح در بهنگه . فتح حصار تهنگر + فتح جاجنگر . فتح لکهنوتی کرت دیگر + فتح
بهیلسا . فتح خراج و سل؟ فتح الیهیر + فتح نندنه + فتح کرخاه و سیالکوت + فتح جهجهر ، فتح مالوه +
فتوحانیکه پس از ان نشان + گذاشته ایم در راورتی هم آمده ، اما آنچه در راورتی زیاده
یا مخالف متن بود اینست :

جالور . فتح بر مخالفان با غ جود . گرفتن قنوج شیرگره و لالیهر یا الیور ؟ گوالیور . گوجه
(گوجه) جنجر ؟ مندوده یا مده ؟ اجمیر . قلمه بهیلسان . آوردن بت مهاکال و اقداختن آن در
دروازه مسجد دہلی قامو منان بران گذرند .

نوت : در اصل مطالب ذیل نیامده ، از مط و راورتی گرفته میشود :

توقیع مبارک او : الکبریا لله .

مدت ملک او : بیست و شش سال .

وزیر او : نظام الملک کمال الدین جنیدی .

نام این وزیر بقرار ضبط راورتی : نظام الملک کمال الدین (محمد ؟) ابر سعید جنیدی . این
وزیر دا نشاند که مدوح محمد عوفی است ، و کتب خود را به نام وی اهداء میکند ، نام او :
نظام الملک قوام الدین محمد بن ابی سعد الجنیدی است (دیده شود اباب الالباب و جوامع -
الحکایات عوفی) .

الثانی الملک السعید ناصر الدین محمود بن السلطان (۱)

(نور الله مرقدہ)

ملک ناصر الدین محمود پسر مهتر (۲) سلطان شمس الدین بود علیه الرحمه (۳) و او پادشاه فرزانه و عاقل و بخرد (۴) و در غایت جلالت و مبارزت و بذل و احسان [بود] و اول اقطاعیکه سلطان او را فرمود، خطه هانسی بود و بعد از مدتی در شهر سنه ثلاث و عشرين و ستمائه، خطه اوده بدو مفوض گشت (۵) و آن پادشاه زاده، در آن دیار آثار پسندیده (بسیار نمود) و غزوات بسنت کرد. چنانچه ذکر او بر جولیت و شہامت در عرصه هندوستان منتشر گشت، و بر توه (۶) لعین را که صد و بیست و اند هزار مسلمان بر دست (و) تیغ او شہادت یافته بودند بر انداخت، و بدوزخ فرستاد، و کفار متمرّد (ان) که در اطراف زمین اوده بودند قمع و قهر کرد، (۷) و جماعتی را منقاد گردانید، و از اوده عزیمت لکهنوتی کرد، و لشکر (های) هندوستان، بفرمان اعلی نامزد (او) شد، و ملوک نامدار چنانچه بولان و ملک علاء الدین جانی همه در خدمت او بطرف لکهنوتی رفتند، و سلطان غیاث الدین عوض خلجی بر عزیمت دیار بنگ، از لکهنوتی لشکر برده بود، و مرکز خالی گذاشته. چون ملک سعید ناصر الدین بالشکرها، بدان (۸) طرف رسید، بسنکوت (و شهر لکهنوتی) او را مسلم شد، و چون خبر به (سلطان) غیاث الدین عوض خلجی رسید، از موضعی که بود، روی به لکهنوتی نهاد، و ملک ناصر الدین بالشکرها پیش [او] باز رفت، و او را منہزم گردانید، و غیاث الدین را با جمله امراء و اقرباء، و امراء خلیج، و خزاین و پیلان بدست آورد، و غیاث الدین را

- (۱) راورتی : ملک السعید ناصر الدین محمود شاه بن سلطان شمس الدین ایلمتش .
 (۲) مط : بزرگتر (۳) مط : علیهما (۴) مط : عالم و عاقل بود ، و در (۵) مط : شد
 (۶) مط : بر توه ؟ راورتی : برتو، بریتو. پ : بر بلوہ . در کمبرج هستری آف اندیا (۳ : ۵۴) این شخص راجہ کشور کہ مہ روپہ شمرده شدہ ، شاید نام اصلی وی بریتھو باشد ، زیرا روایات محلی رنگپور یکنفر راجہ بزرگی را بنام بریتھو می شناسد ، کہ در بہیتار گرہ بنگال غربی حکمرانی داشت (قرن ۱۳) و بقایای مخرو بہ پایتخت اوتا کنون بطول ۴ میل و عرض دو میل افتادہ اند کہ مارتن در کتاب ہند غربی (۳ : ۴۳۳) و گزیتیر ہند (ج ۸ و ۲۱) از ان ذکری دارند ، و رنگپور را جزوی از کامروپ قدیم می شمارند (حواشی ہودیوالا بر ایلیوت ۲ : ۲۷۰)
 (۷) مط : برانداخت (۸) اصل : بران . مط : بدان .

بقتل رسانید، و خزاین او را ضبط کرد (۱)، و آنجا تمامت علماء و سادات وزها د (و اتقیا) و اهل خیر دارالملک دهلی و سایر قصبات را بوجه (تحف) انعام (۲) فرستاد و چون تشریفات دارالخلافة، بحضرت سلطان شمس [الدینا] والدین طاب ثراه رسید از آن جمله یک تشریف گرانمایه با چتر لعل، بطرف لکهنوتی فرستاد [و] ملک ناصرالدین علیه الرحمه، بدان چتر و تشریفات (۳) و اکرام مشرف گشت و همکنان را از ملوک و اکابر (ممالک) هند و ستان بطرف او نظر بود (۴)، که وارث مملکت (۵) شمسی او باشد، فاما تقدیر آسمانی بحکم العبدیدبر و الله یقدر، باندیشه خلق راست نیاید (۶) بعد از یکسال و نیم زحمت و ضعف، بذات عزیز او راه یافت و برحمت حق تعالی پیوست. و چون خبر وفات او بحضرت دهلی رسید، جمله خلائق بر فوت او اضطراب نمودند. حق تعالی سلطان اسلام ناصرالدین (۷) محمود را چنانچه وارث اسم و لقب اوست، وارث اعمار جمله ملوک و سلاطین گرداناد (۸).

الثالث سلطان رکن الدین فیروز شاه (۹)

سلطان رکن الدین (فیروز شاه) پادشاه کریم و خوب منظر بود، و حلم و مروت بکمال داشت، و در بذل و عطا ثانی حاتم بود، و والد او خداوند جهان شاه ترکان کنیزک (ترک) بود و مهتر جمله حرمهائ سلطانی بود، و آن ملکه را صدقات و احسان و خیرات، در حق علماء و سادات و زهاد بسیار بود. سلطان رکن الدین در شهر سنه خمس و عشرين و ستمائه اقطاع بداون یافت و چتر سبز. و عین الملک حسین (۱۰) اشعری که وزیر [ممالک] ملک ناصرالدین قباچه بود، درینوقت وزیر سلطان رکن الدین شد، و چون سلطان شمس الدین از فتح کالیور (۱۱) بحضرت باز آمد، ممالک لوهور که تختگاه خسرو ملک بود بسلطان رکن الدین داد، و چون سلطان در آخر لشکری از طرف بنیان

(۱) مط: در ضبط آورد، و از آنجا (۲) مط: انعامات (۳) مط: تشریف (۴) مط: ممالک هند بدو نظر بود. (۵) اصل: ملکی شمسی او باشد. اینجا در نسخه اصل ۳ سطر مبحث سلطان رکن الدین از کلمات: سلطان رکن الدین مکا وحت آغاز نهاد تا: میان بازار شهر میراند. بیجا آمده، قرار مط بموقع اصلی آن رد شد که در اینجا هم اشارت میبرد. (۶) اصل: تا بقدر آسمانی العبدیدبر الله بقدر اندیشه، خلق راست نیامد؟ (۷) اصل ناصرالدین محمود (۸) مط: اوست ارث و جماعه ملوک و سلاطین و دولت گرداناد بحق حقه (۹) راورتی: بن سلطان ایلتمش. (۱۰) در یکی از نسخ ماخذ مط: عین الدین. راورتی: مانند متن (۱۱) مط: از کالیور فتح آن قلع و بلاد بحضرت راورتی: فتح گوالیار.

و آب سند باز آمد ، رکن الدین را با خود بحضرت آورد ، که خلق را نظر بروی بود چون بعد از ملک ناصر الدین محمود ، مهتر پسران (سلطان) بود . چون سلطان شمس الدین از تخت دنیا بملک آخرت خرامید ، باتفاق ملوک واکا بر مملکت سلطان رکن الدین بتخت نشست ، و در سه شنبه بیست و یکم ماه شعبان (۱) سنه ثلاث و ثلاثین و ستمانه ، تاج و تخت از فروبهاء و زیب و زینت گرفت ، همکنان بجلوس او شادمانه (۲) شدند (و تشریفات پوشیدند) چون ملوک از حضرت مراجعت کردند ، رکن الدین در خزاین بکشاد و بعشرت مشغول شد ، و در بدل اموال بیت المال به ناموضع (۳) افراط نمودن گرفت . از غایت حرص که بر عشرت و لهو داشت ، مصالح ملکی و امور مهمل مانند (۴) ، و والد او شاه ترکان . در حل و عقد ملک تصرف کردن (۵) گرفت ، و فرمان میداد . و چون در حیات سلطان شمس الدین از دیگر حرمها غیرت و رشک دیده بود ، بحرما مضرت رسانید (۶) ، و بعضی از ایشان بظلم (۷) و تعدی ، باطل و هلاک کرد و خاطراهل مملکت ، از عهد ایشان غبار گرفت ، و با آن حرکات پسر سلطان را (که او را) قطب الدین لقب بود ، و پسرشایسته [و امیدوار بود] هرد و چشم او را بفرمود ، تا میل کشیدند ، بعد [از] آن بقتل رسانید ، مخالفت ملوک ، بدین سبب ظاهر شد (۸) . ملک غیاث الدین محمد شاه (بن سلطان) (۹) که در سن کمتر از رکن الدین بود ، در او ده مخالفت نمود و خزاین لکهنوتی را (که) بحضرت می آوردند تصرف میکرد و بعضی از قصبات (هندوستان) را نهب و تاراج گردانید (۱۰) و ملک عزالدین سالاری که متقطع بداون بود ، عصیان ظاهر کرد ، و از اطراف دیگر ملک علاء الدین جانی که مقطع لوهور بود ، و ملک عزالدین کبیر خانی

(۱) مط : روز سه شنبه ۲۹ شعبان یکی از ماخذهای مط : شب سه شنبه ۲۱ شعبان . در نسخ راورقی هردو صورت منقولست ، طبقات اکبری : شنبه ۲۳ . (۲) مط : شادمان شدند (۳) مط : در غیر موضع ، پ : مانند مقن (۴) مط : حرص او بر عشرت و لهو کار ملک و مصالح دولت و انتظام امور سلطنت مختل مانند و والد (۵) مط : نمودن گرفت (۶) مط : بدان جماعت اهل حرم مضرت (۷) اصل : ظلم (۸) مط : بدین وسایل ظاهر شدن گرفت (۹) راورقی : بن سلطان شمس الدین . (۱۰) مط : کرد .

والی ملتان ، و ملک سیف الدین کوچی مقطع هانسی با هم جمع شدند (۱) و طریق مخالفت و تمرد آغاز نهادند .

سلطان رکن الدین بر عزیمت دفع ایشان ، از حضرت لشکر بیرون آورد و وزیر مملکت ، نظام الملک محمد جنیدی هراس خورد ، و از کیلوکهری بطرف کول (۲) رفت ، و از انجا با ملک عز الدین محمد سالاری پیوست (و) هر دو به ملک جانی و کوچی پیوستند ، و سلطان رکن الدین بطرف کهرام لشکر برد . امراء ترك و بندگان خاص که در خدمت قاب بودند شیعه کردند و در حوالی منصور پور و تراین ، تاج الملک محمود دیر و مشرف (۳) ممالک و بهاء الملک حسین اشعری ، و کریم الدین زاهد ، و ضیاء الدین (۴) پسر نظام الملک جنیدی و نظام الدین شرقانی ، و خواجه رشید الدین مایکانی (۵) و امیر فخر الدین دبیر و جماعت (۶) کارداران تا زیگ را شهید کردند .

در ربیع الاول سنه اربع و ثلاثین و ستمائه ، در شهر سلطان رضیه که دختر بزرگتر سلطان بود ، با مادر (۷) سلطان رکن الدین مکا وحت آغاز نهاد رکن الدین بضرورت ، طرف دهلی بازگشت ، مادر رکن الدین قصد سلطان رضیه کرد ، تا او را بگیرد و باطل کند (۸) ، خلق شهر خروج کردند ، او قصر دولت خانه را حصار گرفت و مادر رکن الدین را بگرفت . و چون رکن الدین به کیلوکهری رسید ، فتنه در شهر ظاهر شده بود ، و مادر او گرفتار گشت (۹) . قلب امراء ترك همه در شهر آمدند ، و بخد مت سلطان رضیه پیوستند و سلطان رضیه را بیعت کردند و بر تخت نشاندند .

چون بر تخت نشست ، فوجی از بندگان ترك و امراء به کیلوکهری فرستاد تا سلطان رکن الدین را بگرفتند و بشهر آوردند و مقید گردانید و محبوس کرد

(۱) مط : و از طرف دیگر ملک عز الدین کبیر خان مقطع ملتان و ملک سیف الدین کوچی مقطع هانسی و ملک علاء الدین مقطع لوهور با هم جمع شدند . و اورتی : ملک عز الدین کبیر خان ایاز والی ملتان ، و ملک سیف الدین کوچی مقطع هانسی ، و ملک علاء الدین جانی مقطع لوهور (۲) اصل : و از کیلوکهری در لوك رفت . مط و راورتی : مانند متن . پ : از کیلوکهری در کول رفت (۳) پ : مشرق . (۴) مط : ضیاء الملک . (۵) مط : مالکانی . راورتی : مایکانی (۶) مط : امیر فخر الدین و دیگر جماعت . (۷) سطور ما بعد تا علامت (+) سطر ۹ صفحه ۴۵۷ در اصل یکذیم صفحه پیش رفته ، و در مبحث ناصر الدین محمود طور یکبار اشارت رفت خلط گردیده ، بقرار (مط) بموقع خود نوشته شد (۸) مط : و هلاک کند . (۹) مط : آمد .

و همداران حبس بر حمت حق پیوست و آن حادثه و قید روز یکشنبه هژدهم ماه ربیع الاول سنه اربع و ثلاثین و ستمائه بود و ملک او شش ماه و بیست و هشت روز بود .

سلطان رکن الدین در سخا و عطا حاتم ثانی بود او کرد از بدل (۱) اموال و تشریفات و افره و کثرت عطا یا ، در هیچ عهد هیچ پادشاه نکرد فاما علت آن بود : که میل او بکلی بطرف لهو و طرب و نشاط بود و در فساد و عشرت ایلاع تمام داشت و اکثر تشریفات و انعامات او به جماعت مطربان و مسخرگان و میخندان بود و زر پاشی او تا بحدی بود که مست بر (پشت) پیل نشسته میان بازار شهر میراند + و تنگه های (۲) زر (سرخ) میریخت تا خلق میخندید (۳) و نصیب می گرفتند و بر لعب و سواری پیلان حرص تمام داشت و جمیع پیلبانان را از دولت و احسان او نصیب تمام بود ، و در طبع و مزاج او ایذاء هیچ آفریده نبود ، و همین معنی سبب زوال ملک او شد ، که پادشاهانرا همه معانی (۴) باید . عدل باید ، تارعیت آسوده ماند ، و احسان باید تا حشم آسوده ماند ، و لهو و طرب و مجانست با ناجنسان و خبیثان موجب زوال مملکت گردد ، عفی الله عنهم [و عنی] (سلطان ناصرالدین و الدین را در جهاننداری بقا باد ، آمین رب العالمین) .

الرابع السلطان رضیة الدینیا و الدین بنت السلطان (۵)

سلطان رضیه طاب مرقد ها پادشاه بزرگ و عاقل و عادل کریم و عالم نواز و عادل و عدل گستر و رعیت پرور و لشکر کش بود ، بهمه اوصاف گزیده که پادشاهان را باید موصوف بود (۶) اما از حساب مردان در خلقت نصیبی نیافته بود . این همه صفات (۷) گزیده چه سودش داشت ؟ (۸) رحمها الله .

در عهد پدر خود ، سلطان سعید [شهید شمس الدین و الدین] طاب ثراهم فرمانده بود و با عظمت بسیار ، بسبب آنچه مادر او [ترکان خاتون] بزرگتر حریمهای اعلی بود ، و مقام او در قصر دولت خانه و کوشک فیروز بود .

(۱) اصل : و آنچه از کردار بدل . (۲) اصل : و بیگه زر . (۳) مط : بر می چیدند و نصیب (۴) مط : همه معنی جمع باید تا رعیت آسوده ماند ، احسان باید تا حشم آسوده ماند ، لهو و طرب و مخالطت با ناجنسان و خصیسان موجب (۵) را ورتی : بنت سلطان ایلتمش (۶) مط : را باید داشت اما (۷) اصل : صفت . (۸) مط : چه سودش کند .

و چون سلطان در ناصیه او آثار دولت و شہامت میدید، اگر چه دختر بود و مستوره بعد آنکہ از فتح کالیور مراجعت فرمود، تاج الملک محمود دبیر را رحمہ اللہ، کہ مشرف مملکت بود فرمان داد: تا او را ولایت عہد نبشت (۱) و ولی عہد سلطنت کرد، و در وقت نبشتن آن فرمان، بندگان دولت کہ بحضرت سلطنت او قربتی داشتند، عرضہ داشت کردند: کہ با وجود پسران بزرگ کہ سلطنت را شایانند، دختر را پادشاہ اسلام و ولی عہد میکند (۲) چه حکمت است؟ و نظر پادشاہ (۵) نہ بر چه معنی است؟ این اشکال را از خاطر بندگان رفع فرماید، کہ بندگان را این معنی لایق نمی نماید. سلطان فرمود: کہ پسران من بعشرت و جوانی مشغول باشند، و هیچکدام تیمار مملکت ندارند، و ازیشان ضبط ممالک نیاید شما را بعد از فوت من معلوم گردد (کہ) ولایت عہد را هیچ یک لا یقدر ازو نباشند (۳)، و حال ہمبزرین جملہ (۴) بود، کہ آن پادشاہ سعید دانا فرمود (ہ بود) علیہ الرحمہ. و باز چون سلطان رضیہ بتخت ملک بنشست، ہمہ کارها بقانون اصل باز آمد، اما وزیر مملکت نظام الملک جنیدی موافقت ننمود، و ملک جانی و ملک کوچی و ملک کبیر خان (۵) و ملک عزالدین محمد سالاری، و نظام الملک از اطراف بر در شہر دہلی جمع شدند، و با سلطان رضیہ مخالفت آغاز نهادند، و آن مکاوحت بتطویل انجامید و درینوقت ملک نصرۃ الدین تایی (۶) [نازی] معزی مقطع اودہ بود، ازان طرف با لشکر خود، بر عزیمت مدد سلطان رضیہ بحکم فرمان، روی بحضرت دہلی نهاد، چون آب گنگ عہرہ کرد، و ملوک مخالف بر در دہلی بودند، مغافصہ^۱ او را استقبال کردند و بدست آوردند [ش] رنجوری بروی غالب شد، و او برحمت حق پیوست، و توقف مخالفان بر در دہلی دیر کشید. چون دولت سلطان رضیہ و اقبال او، روی در تزايد داشت، سلطان از شہر بیرون آمد، و بہ موضعی بر لب آب چون سراپردہ نصب فرمود و میان امراء ترک کہ در موافقت رکاب سلطان بودند، و میان ملوک مخالف بکرات مقاتلہ افتاد و بہ آخر صلح شد اما بطریق حیل و لطایف تدبیر (۷) ملک عزالدین محمد سالاری

(۱) مط: بنوشت (۲) مط: میگردداند (۳) مط: هیچیک ازو لایق تر نباشد (۴) مط: ہمبران

(۵) اصل: کیخان. راورتی: کبیرخان ایاز (۶) اصل: نازشی. مط: و پ: نصیرالدین تابشی

یا نصرت الدین. راورتی: نصرت الدین تایی (۷) اصل: بطریق جنگ واطان تدبیر؟

و ملک عزالدین کبیر خان ایاز در خفیه بطرف سلطان شدند و شبی بر در سرا پرده جمع گشتند، بران قرار که: ملک جانی و ملک کوچی و نظام الدین جنیدی را طلب کنند و محافظت (۱) و مقید گردانند، تا فتنه تسکین پذیرد. آن ملوک را چون معلوم شد، منهزم از لشکرگاه خود برفتند، سواران سلطانی تعاقب نمودند، ملک کوچی و برادرش فخرالدین بدست آمدند، و بعد از آن در حبس شهید شدند، و ملک جانی بحدود پایل و در موضع نکوان (۲) شهادت یافت، و سر او بحضرت آوردند، نظام الملک جنیدی در کوه [سرهند] (۳) بردار رفت، و بعد از مدتی همانجا برحمت حق تعالی پیوست. چون کار دولت رضیه منتظم شد، وزارت بخواجه مهذب داد، که نایب نظام الملک بود، و لقب او هم نظام الملک کرد، نیابت لشکر بملک سیف الدین ایبک بهتو (۴) داد، و لقب او قتلخ خان شد، و ملک کبیر (خان) (۵) را اقطاع لوهو دادند، و مملکت آرام گرفت، و دولت را بسطت ظاهر شد، و از ممالک لکهنوتی تا دیول همه ملوک و امراء انقیاد نمودند. ناگاه ملک ایبک بهتو (۶) برحمت حق پیوست، نیابت بملک قطب الدین حسن غوری داد، و او را نامزد حصار

(۱) مط: و مخاطب و مقید (۲) در اصول و مط: بحدود بابل و در نکوان (یکوان) حاشیه مط: موضع یکوان. راورتی: پایل و نکوان، در حاشیه گوید: که ایلیوت و برگس این نام را از فرشته با بول نوشته اند، مگر پایل به کسره یا فتحه ثالث نام جائست باستانی که قلعه شکسته کهن دارد بر سر یکی از راههای دهلی تا اودهیان، اما نام دیگر بتفاوت نسخ: نکوان، نگوان، و در اکثر نکوان، و در یک نسخه: یکوان آمده آئین اکبری پایل را از توابع سهند صوبه دهلی می شمارد (ص ۲۹ ج ۲) پایل اکنون در ۳۴ میلی شمال غربی شهر پتیاله هند واقع است بعرض ۳۰ درجه و ۴۰ دقیقه شمالی و طول ۷۶ درجه و دقیقه شرقی، نکوان بفتحین قریه کوچکی است در جواری پایل ریاست پتیاله (گز پتیر هند ۱۹: ۳۱۶) (۳) اصل: سرمند. پ: برهند. حاشیه مط: کوه سرهند بردار (در فرشته سرمور). راورتی: کوه های سرمور بردار در احوال سلطان ناصرالدین سال نهم کوه های بردار و بجنو آمده که هودیا لادر حواشی ایلیوت (۲: ۷۳۲) بردار را مصحف هردوار شمرده و گوید که در وادی جنوب سوا لک واقع است، و سرمور هم همین سوا لک کنونی است و بجنو هم در ۴۰ میلی جنوب هردوار افتاده، وی گوید: که ممکن است بردار مصحف رود را (همالیا) باشد. (۴) اصل: ملک یوسف الدین، مط و پ: مانند متن. راورتی: ملک سیف الدین ایبک بیبق یا بهتو که هر سه صورت در نسخ خطی آمده، ولی وی بیبق را در متن برگزیده. (۵) راورتی: ملک عزالدین کبیر خان ایاز. (۶) اصل: سلطان ایبک بهتو. مط: مانند متن. راورتی: ملک سیف الدین ایبک بیبق مرد.

رنتبهور کرد، که هندوان بعد از فوت سلطان سعید مدتی آن قلعه (و حصار) را محصر گردانیدند (۱) ملک قطب الدین لشکرها بدان طرف برد، و امراء اسلام را از حصار بیرون آورد، [و قلعه] (و حصار) را پیران (۲) کرد، و بحضرت باز آمد. درینوقت ملک اختیار الدین ایتکین امیر حاجب شد، و ملک (۳) جمال الدین یاقوت را که امیر آخر (۴) بود، بخدمت سلطان قربتی افتاد، چنانچه ملوک و امراء ترک را از آن قربت غیرت آمدن گرفت، و چنان اتفاق افتاد، که سلطان رضیه از لباس عورات و پرده بیرون آمد و قبا بست و کلاه نهاد، و در میان خلق ظاهر شد، و بر پشت پیل در وقت برنشستن، همه خلق او را ظاهر میدیدند، و درین وقت لشکرها بطرف کالیور نامزد فرمود، و انعامات وافره فرستاد. چون مجال مقاومت نبود، داعی دولت قاهره منهاج سراج، در موافقت مجدد الامراء (۵) ضیاء الدین جنیدی که امیر داد کالیور بود، با دیگر معارف، در غره شعبان سنه خمس و ثلاثین و ستمائه، از قلعه محروسه کالیور (۵) بیرون آمد و بحضرت دهلی پیوست، و در ماه شعبان (همین سال) سلطان رضیه علیها الرحمه (۷) مدرسه ناصریه در حضرت باقضاء کالیور بدین (۸) داعی مفوض فرمود تقبل الله منها.

و در شهر سنه سبع و ثلاثین و ستمائه، ملک عزالدین کبیرخان که مقطع لوهور بود، مخالفت آغاز نهاد، و سلطان رضیه از دهلی لشکر بدان طرف برد، و امراء تعاقب نمودند، و به آخر صالح شد، و خدمت کرد و خطه ملتان که ملک قراقش (۹) داشت، بملک عزالدین کبیرخان (۱۰) مفوض گشت، و سلطان رضیه روز پنجشنبه نوزدهم ماه رمضان (۱۱) سنه سبع و ثلاثین (و ستمائه) بحضرت باز آمد. ملک - التونیه (۱۲) که مقطع تبرهنده (۱۳) بود مخالفت آغاز نهاد، و در سر بعضی از امراء حضرت با او یار بودند. سلطان رضیه روز چهارشنبه نهم ماه (رضان) همین سال، از حضرت بالشکرها قلب، روی بدفع فتنه التونیه نهاد

(۱) مط: کرده بهدند. (۲) مط: ویران، ولی پیران بیای مجهول بمعنی ویران اوجه بومی افغانستان است، که در پیشوهم مستعمل ولی بمعنی مدهوش است، در مورد عمر اوقات معنی ویران و خراب دارد. (۳) مط: امیر (۴) مط: آخور (۵) اصل: مجد الامر (۶) را ورتی: گوا ایار (۷) اصل: علیه الرحمه (۷) اصل: برین (۹) را ورتی: ملک اختیار الدین قراقش خان ایتکین (۱۰) را ورتی: کبیر خان ایاز (۱۱) مط: شعبان را ورتی: کذا. (۱۲) را ورتی: ملک اختیار الدین التونیه. (۱۳) حبیب السیر: سرهند؟ فرشته: بهتنده

بطرف تبرهنده . چون بدان موضع رسید ، امراء ترك خروج کردند ، امیر جمال الدین یاقوت حبشی را شهید کردند ، و سلطان رضیه را بگرفتند و مقید کردند ، و بقلعه تبرهنده فرستادند ، و از حوادثی (۱) که در اوایل عهد سلطان رضیه افتاد ، بزرگتر آن بود : که قرامطه و ملاحده هندوستان ، باغراء شخصی دانشمند گونه ، که او را نور ترك (۲) گفتندی ، از اطراف ممالک هندوستان چون گجرات و ولایت سند ، و اطراف دارالملک دهلی و سواحل جون و گنگ (۳) در دهلی جمع شدند ، و در سر باهم بیعت کردند ، باغراء (آن) نور ترك قصد اسلام کردند ، و این نور ترك تذکیر میگفت ، و او باش خلق با او جمع شدند ، و علماء اهل سنت و جماعت را ناصبی میگفت ، و مرجی نام میکرد و خلق عوام را بر عداوت طوایف علماء مذهب ابوحنیفه و شافعی تحریض (۴) می نمود ، تا میعادینها دهند ، و تمامت طوایف ملاحده و قرامطه ، روز جمعه ششم ماه رجب سنه اربع و ثلاثین و ستمائه ، بقدر یک هزار مرد با سلاح و باشمشیر و سپر (و تیر به) دو فوج شده ، به مسجد جامع دهلی درآمدند ، یک فوج بطرف حصار نو ، بدر مسجد جامع از طرف شمالی درآمدند و فوج دوم از میان بازار بزازان بدر مدرسه معزی بر ظن آنکه این مسجد جامع است درآمدند ، و از هر دو طرف تیغ در مسلمانان بگرفتند (۵) و خلق بسیار بعضی به تیغ آن ملاحده ، و بعضی بزیر پای خلق شهید شدند چون نصیر از میان خلق بواسطه آن فتنه برآمد ، مبارزان حضرت چنانچه نصیر الدین ایتمر (۶) بلارامی رحمه الله ، و امیر ناصری (۷) شاعر ، و دیگر مردان با سلاح از طرف مناره جامع سوار شدند ، و با جوشن ، و برگستوان (۸) و خود و نیزه و سپر مرتب درآمدند ، و تیغ در ملاحده گرفتند ، و مسلمانانی که بر بالای مسجد جامع بودند سنگ و خشت روان کردند ، و جمله ملاحده و قرامطه را بدوزخ فرستادند

(۱) اصل ، و از حوالی (۲) راوردتی : نورالدین ترك ، درباره این شخص رك : ۶۵ (۳) اصل : و سواجیل و گنگ . راوردتی و مط : مانند متن (۴) اصل : تحریض (۵) مط : نهاده اند . (۶) مط : ایتم (۷) مط : و امیر امام ناصر شاعر . راوردتی و امیر امام ناصری شاعر ، خود اجدا بو نصر متخلص به ناصری از دودمان ابوسعید ابوالخیر و از مهنه خراسان بود ، و ازینجا بدیلم رفت و بحضور قطب الدین بختیار کاکی رسید و بعد از آن بدر بار التمش رفت و در صله یک قصیده مدحیه ۳۰ هزار تنگه انعام یافت (فوائد الفوائد ص ۲۱۳ ، سیر اعارین ، منتخب بدوئی ۱ : ۶۵) ممکن است ناصری مذکور در آتشکده آذربهین شخص باشد (اورینزل کالج مگزین (۱۹۳۹) م) (۸) مط : در مسجد جامع سوار با سلاح تمام از جوشن و برگستوان .

و آن فتنه بپارامید . و المحدث لله على نعمة الاسلام والامام وعزة الايمان (۱) .
و چون رضیه را به محروسه تبرهنده محبوس کردند ، ملک التونیه
او را عقد کرد ، و در حباله خود آورد ، و بطرف دهلی لشکر کشید ، تا کورت
دیگر ، مملکت را ضبط کند ، و ملک عزالدین محمد سالاری ، و ملک قراقش
از حضرت تخلف نموده بودند ، و به نزدیک ایشان رفته ، سلطان معزالدین
به تخت نشسته بود ، و اختیارالدین ایتکین (امیر حاجب) شهید شده ، و بدرالدین
سنقر رومی امیر حاجب گشته ، و در ماه ربیع الاول (۲) ، سنه ثمان و ثلاثین
و ستمائه سلطان معزالدین (۳) لشکر [از] دهلی بدفع ایشان بیرون برد
سلطان رضیه و التونیه (۴) منهزم شدند ، و چون به کیتل (۵) رسیدند ، لشکر یکه
با ایشان بودند ، همه تخلف نمودند . سلطان رضیه و التونیه (۶) بدست هندوان
گرفتار گشتند و هردو شهید شدند (۷) . و هزیمت ایشان بیست و چهارم ماه ربیع -
الاول ، و شهادت سلطان رضیه ، روز سه شنبه بیست و پنجم ماه ربیع الاول (۸)
سنه ثمان و ثلاثین و ستمائه بود ، و مدت ملک او سه سال و شش روز (۹) بود .
حق تعالی پادشاه ما را تا قیام قیامت باقی داراد .

الخامس السلطان معزالدین و والدین بهرامشاه بن السلطان (۱۰)

سلطان معزالدین بهرامشاه علیه الرحمه ، پادشاه قاهر بود و بیدباک ، و پر دل
و خوریز (اما) چند اخلاق گزیده و اوصاف پسندیده داشت (۱۱) در ذات خود
شرمگین و بی تکلف بود . هر گز از حلی و حلل ، که آئین پادشاهان دنیا باشد (با خود)
نداشتی ، و در کمر و ساخت و علم با این زینتها (۱۲) رغبت نمودی . چون سلطان رضیه
را در قلعه محروسه تبرهنده مقید کردند ، امیران و ملوک با تفاق ، مکتوبات
بحضرت دهلی فرستادند و سلطان معزالدین را روز دوشنبه بیست و هفتم ماه رمضان

(۱) مط: علی نعمة الامان وعزة الايمان (۲) در یکی از نسخ ماخذ مط: ربیع الآخر (۳) راورتی معزالدین بهرامشاه
(۴) راورتی: رضیه و ملک اختیارالدین التونیه (۵) مط: کیتل (۶) راورتی: ملک التونیه (۷) مط: گشتند
(۸) مط: ربیع الآخر، در نسخ راورتی: هردو صورت (۹) راورتی: ۳ سال ۶ ماه ۶ روز و این صحیح است .
(۱۰) راورتی: بن سلطان ایلتمش مط: معزالدین بهرامشاه (۱۱) مط: و خوریز و اوصاف گزیده و اخلاق
پسندیده داشت (۱۲) مط: ما ندمتن . اصل: و ساخت و باولی و جرغ و آئین اینها رغبت... پ: باشد ندانستی و در
کمر و ساخت او باولی و جرغ و آئین اینها رغبت .

سنة سبع و ثلاثین و ستمائة بر تخت سلطنت نشاندند. و چون ملوک و امراء و سایر حشم بشهر باز آمدند، روز یکشنبه پانزدهم ماه شوال همین سال در دولتمخانه بر سلطنت [او] بیعت عام دادند، بشرط نیابت اختیارالدین ایتکین. دران روز کاتب این سطور، بعد از بیعت، بوجه تهنیت سلطنت، در فصلی (۱) و دعائی این قطعه عرضه داشت :

نظم

زهی در شان تو منزل ز لوح آیات سلطانی
 بین (۲) در رایت شاهی، علامات جهان بینی
 معزالدین و الدنیا، مغیث الخلق بالحقى! (۳)
 سلیمان سانت در فرمانست هم انسی و هم جانی
 اگر (۴) سلطانی هند است، ارث دوده شمسی
 بحمدالله ز فرزندان، توثی الشمس (۵) را ثانی
 چو دیدندت همه عالم که برحق وارث ملکی!
 درت را قبله گه کردند، هم قاصی و هم دانی
 چو منهاج سراج اینست خلقان را دعای تو:
 که یارب بر سریر ملک [و] دولت جاودان مانی
 بعهدت راست چون نیزه چنان گردد همه عالم
 که جز بر طره (۶) پرچم نه بیند کس پریشانی
 و چون اختیارالدین ایتکین نایب شد، بحکم نیابت، تمامت اموال مملکت در ضبط آورد، و حل و عقد ممالک را (به) موافقت وزیر نظام الملك محمد عوض مستوفی در تصرف آورد، و چون مدت یکدوماه برآمد، این معنی بر ظاهر سلطان معزالدین گران می آمد، همشیره سلطان که در حکم [پسر] قاضی نصیرالدین بوده بود (۷) و خلع افتاده، در حکم خود آورد، و نوبت سه گانه و یک زنجیر پیل (۸)، بر در سرای

(۱) مط: در فضل و دعا این قطعه عرض داشت (۲) اصل و پ: بین (۳) مط: تا خلعتی (۴) پ: این بیت ندارد.
 (۵) مط: الشمس ثانی. اصل: مانند متن. شاید: توثی الشمس ثانی باشد. در باره نظیر این قصیده (رک: ۶۶)
 (۶) مط: در طره (۷) مط: بوده و خلع. در یکی از نسخ ماخذ مط و راورتی: پسر قاضی... (۸) اصل: و نوبت سه گانه و یک.

خواجه نصب کرد، و رونق کار (۱) و نفاذ امراء (او) بداشت، تا محرم سنه ثمان و ثلاثین و ستمائه، ناگاه روز دوشنبه هشتم ماه محرم در قصر سپید با مر (۲) سلطان تذکیری بود، بعد از تذکیر سلطان معزالدين دو نفر ترک مست را برسم فدایی از بالا (ی قصر) فرو فرستاد، تا در پیشگاه صفة بار قصر سپید، اختیار الدین ایتگین را بزخم کار (د) شهید کردند. وزیر نظام الملک مذهب الدین را بر پهلود و زخم کار زدند، اما چون اجل او نیامده بود، از پیش ایشان بیرون شد، و ملک بدرالدین سنقر امیر حاجب شد، و امور مملکت در ضبط آورد، و چون سلطان رضیه و التونیه (۳) از تبرهنده عزیمت دهلی کرد، و آن اندیشه باز نخواند و منهزم گشت، و سلطان رضیه و التونیه بر دست هندوان شهادت یافتند، چنانچه پیش ازین تحریر یافته است، کار بدرالدین سنقر، طراوت کلی گرفت، و هم بسبب آنچه در نفاذ او امر خود و ضبط مصالح ملکی بی اجازت سلطان (عالی) بود و بر وزیر نظام الملک مذهب الدین تفوق میجست و فرمان میداد، و وزیر در سر مزاج سلطان را بر بدرالدین (سنقر) متغیر (می) گردانید، چنانچه مزاج او (۴) با او تفاوت پذیرفت، بدرالدین سنقر چون این معنی دریافت از سلطان خایف شد، میخواست: تا سلطان را بوجهی رفع (۵) کند، و یکی از برادران سلطان را بتخت نشاند. روز دوشنبه هفدهم ماه صفر سنه تسع و ثلاثین و ستمائه، در وثاق صدر ملک تاج الدین علی موسوی، که مشرف ممالک بود، بدرالدین سنقر، جماعت صدور و اکابر حضرت را جمع کرد چنانچه قاضی ممالک جلال الدین کاشانی، و قاضی کبیر الدین، و شیخ محمد شامی و دیگر امراء چون جمع شدند، و در کار انقلاب ملک، تدبیری کردند و صدر الملک را بنزد [یک] وزیر نظام الملک (مذهب الدین) فرستادند تا حاضر شود، و باتفاق او کار کلی به آخر رسانند.

یکی از مقربان و معتمدان سلطان، بنزدیک وزیر بود، که صدر ملک بو ثاق وزیر آمد، حدیث آمدن صدر الملک چون وزیر بشنید، آن معتمد سلطان را

(۱) مط: و رونق گاه. (۲) مط: بام سلطان. راوتی: سپید نام سلطان. وی گوید: که در نسخ خطی هر دو صورت آمده، و ایلویوت ج ۲ ص ۳۳۸ نیز به White roof ترجمه کرده، ولی بنظر من صورت متن این کتاب اقرب بصواب خواهد بود. (۳) اصل: رضیه بالتونیه (۴) مط: مزاج سلطان با او (۵) مط: دفع.

در موضعی که سخن ایشان بشنیدی مخفی گردانید، تا صد را الملک در آمد و حدیث تغیر سلطنت و استدعا (به مذهب وزیر) باز گفت. خواجه [مذهب] جواب داد: که شما را باز باید گشت، تا من تجدید وضو کنم در عقب بخدمت اکابر شتابم. چون صد را الملک باز گشت (۱)، معتمد سلطان را (بیرون آورد) و گفت: (آنچه صد را الملک گفت شنیدی) زود برو و بخدمت سلطان عرضه دار! صواب آنست: که سلطان بر نشیند، و بر سر آن جمع آید (۲)، تا ایشان متفرق شوند، و چون آن (۳) معتمد بخدمت سلطان آمد و عرضه داشت، سلطان در حال سوار شد، و آن جمع (۴) پریشان گشت، و بدرالدین سنقر، بحضرت سلطان پیوست، سلطان باز گشت و در بارگاه بار داد، و بدرالدین سنقر را همان ساعت فرمان شد: تا به طرف بداون رود، و آن خطه اقطاع او باشد. قاضی جلال الدین کاشانی از قضا معزول گشت، و قاضی کبیرالدین و شیخ محمد شامی خایف شدند و از شهر برفتند. و بعد از آن بدرالدین سنقر، بمدت چهار ماه باز آمد بحضرت. چون مزاج سلطان با او متغیر بود، او را محبوس فرمود، و تاج الدین موسوی را مقید کرد، و هر دو را شهید کرد، و آن حادثه سبب تغیر احوال امرا گشت، از سلطان همگنان خایف گشتند، و هیچ یک را بر سلطان بیش اعتماد نماند، و وزیر نیز با انتقام آنچه زخم خورده بود، میخواست: تا جمله امراء و ملوک و اتراک، با سلطان خروج کنند. سلطان را از امراء و اتراک میترسانید [و امرا و اتراک را از سلطان میترسانید] تا عاقبت این معنی سرایت کرد و سبب عزل سلطان و خروج خلق شد.

و از حوادثیکه در عهد معزالدین افتاد، واقعه (شهر) لوهور بود، لشکر کفار مغل از (هر) طرف خراسان و غزنین بپای شهر لوهور آمدند، و مدتی جنگ کردند، و مقطع لوهور ملک قراقرش بود، او در ذات خود، بس مبارز و جلد و پیردل بود. اهل لوهور چنانچه شرط موافقت باشد، بجای نیاوردند و در پاس شب و جنگ تقصیر کردند، چون آن مزاج ملک قراقرش را معلوم شد

(۱) مط: مراجعت نمود (۲) مط: عرضه دار و بگو که صواب آنست که سلطان را سوار باید شد و بر سر آن جمعیت باید آمد، تا ایشان (۳) مط: این. (۴) مط: جمعیت.

و روشن گشت، شب بر نشست، و باحشم خود از شهر بیرون آمد، و (بر) سمت حضرت دهلی روان شد، کفار او را تعاقب نمودند. حق تعالی او را نگاه داشت، بسلامت ازان میان بیرون آمد، و در شهر فرمانده نمانده بود روز دوشنبه شانزدهم جمادی الاخری، سنه تسع و ثلاثین و ستمائه، کفار مغل بران شهر دست یافتند، و مسلمانان را شهید کردند، و اتباع ایشانرا اسیر گردانیدند (۱). و چون خبر هایل این حادثه بحضرت دهلی رسید. سلطان معزالدین خلیف شهر را در قصر سپید جمع کرد، و این داعی را که کاتب این سطور است، فرمان تذکیری داد، و خلیف را با سلطان بیعت داده آمد. درویشی ترکمان بود، ایوب نام، مردی زاهد و کلیم پوش. مدتی در قصر حوض سلطان (۲) باعث کاف نشسته و ازانجا او را بخدمت سلطان معزالدین تقرب افتاد، و سلطان را بدو ارادت پیدا شد، و آن درویش در کار (های) ملک شروع کردن گرفت، و پیش ازین در قصبه مهر پوره (۳) بود و از قاضی شمس الدین مهر، کوفته شده (۴). درین وقت چون سخن او نزدیک سلطان معتبر شد، قاضی شمس الدین مهر، را در پای پیل انداختند. چون آن حادثه ظاهر شد، خلیف از سلطان کلی خایف شدند، و سلطان بسبب (۵) دفع کفار مغل که بدر شهر لوهور بودند، ملک قطب الدین حسین را با وزیر و امراء و ملوک (و) لشکرها بدانطرف نامزد فرمود، تا سرحدات را محافظت کنند، و درین وقت سلطان معزالدین علیه الرحمه قضاء حضرت وکل ممالک روز شنبه دهم جمادی الاولی سنه تسع و ثلاثین و ستمائه بدین داعی مفوض و تشریف و عواطف فراوان بارزانی داشت، و بعد ازان لشکرها نامزد کرده، چون (در انتقام سلطان) لشکر (ها) بلب آب بیا جمع شد خواهجه مهذب الدین نظام الملک در انتقام سلطان بود، تا بطریق او را از تخت بیرون کند، از لشکرگاه بنزدیک سلطان عرضه داشتی نبشت (۶)

(۱) مط: کردند (۲) این قصر را حوض شمسی هم گفتندی، که التتمش ساخته بود و حوضی بود بزرگ که مردم ازان آب می بردند، و امیر خسرو در قرآن السعدین و برنی بنام قصر حوض سلطان ازان یاد کنند که در آنجا مسجدی و خانقاهی بود، و ابن بطوطه گوید که قصر حوض سلطان بیرون دهلی بنام سلطان التتمش نامیده می شد (حواشی هود یوالا بر ایلیوت ۲: ۷۲۴) (۳) اصل: قصه مهر بوده (۴) مط: شمس الدین مهر گرفت گشته. (۵) مط: بجهت (۶) بنوشت.

در خفیه، که این امراء و اتراک هرگز منقاد نخواهند شد. صواب آنست :
 که مثالی از حضرت نافذ شود، تا من (و) قطب الدین حسین، جمله امراء
 و اتراک را هلاک کنیم، بطریقی که دست دهد تا ملک صافی شود.
 چون این عرضه داشت، بخدمت سلطان رسید، از راه عجلت و کودکی
 [سلطان] درین فرمان اندیشه و تدبیری نکرد بفرمود : تا بدین منوال
 مثالی نبشتند (۱) و بفرستاد (ند)، تا چون مثال به لشکرگاه رسید، عین آن مثال
 را با امراء و اتراک نمود، که پادشاه در حق شما ازین بابت فرمان
 مینویسد جمله از سلطان برگشتند، و باشارت خواجه مذهب بر اخراج و عزل (۲)
 سلطان بیعت کردند : چون خبر مخالفت آن امراء و لشکر بحضرت رسید
 شیخ الاسلام حضرت، سید قطب الدین بود (۳). سلطان بجهت تسکین
 آن فتنه، او را بنزدیک ملوک [ولشکر] فرستاد، او آنجا رفت، و در اثارت (۴)
 آن فتنه مبالغت نمود و بازگشت، و لشکر در عقب او بدر شهر آمد و جنگ
 قایم شد. داعی دولت منهاج سراج، و ائمه کبار شهر (۵)، در اصلاح
 و تسکین آن فتنه، بسیار جد و جهد نمودند، به هیچ وجه قرار نگرفت، و آمدن
 لشکر بدر شهر دهلی، روز شنبه نوزدهم ماه شعبان سنه تسع و ثلاثین و ستمائه
 بود، تا ماه ذی القعدة، این جنگ بود و حصار بداشت (۶)، و از طرفین
 خلق بسیار هلاک شدند، و حوالی شهر همه خراب گشت. و سبب تطویل
 آن فتنه آن بود : که مهتر فراشی در خدمت سلطان قریبتی
 یافته بود (۷)، و بر مزاج سلطان مستولی شده، و هر چه با سلطان
 بگفتی، سلطان همان کردی، و آن فراش به هیچ وجه (بصلح) رضا نمیدادی
 روز آدینه هفتم ماه ذی القعدة، جماعت سفها را متعلقان خواجه مذهب

(۱) مط : بنوشتند (۲) اصل : عزلت . (۳) طبقات اکبری (۱ : ۷۰ : ۳) و بدایونی (۱ : ۸۷)
 این شخص را همان ولی معروف قطب الدین بختیار کاکی شمرده اند، ولی چون تاریخ وفات کاکی
 (۶۳۳ یا ۶۳۴ هـ) است (آئین اکبری و مفتاح التواریخ). بنابراین او را همین سید قطب الدین حدود ۶۳۹ هـ
 گفته نمیتوانیم، بلکه شخصیت علاءه ایست که بعد ازین هم ذکرش در رجال دولت خواهد آمد (هـ و دیال ۷۲۴)
 (۴) اصل : در استیکثار فتنه (۵) اصل : شهر را (۶) اصل : آن جنگ بود در حصار بداشت (۷) مط : که
 در خدمت سلطان مهتر فراشی که او را فخر الدین مبارکشاه فرخی گفتندی، قریبتی یافته بود.

سه هزار جیتل بدادند، و بعضی از ابناء جنس داعی عفا الله عنهم اغراء (۱) کردند. در مسجد جامع بعد از نماز خروج کردند، و بر داعی شمشیر کشیدند و چند نفر غلام با سلاح با این داعی بودند. از میان غوغا [بحیله] بیرون آمده شد [و در شب] آن امرا و اتراک حصار بگرفتند، و دیگر روز شنبه هشتم ماه ذی القعدة سنه تسع و ثلاثین [و ستمائه] شهر در ضبط آوردند، و سلطان را مقید کردند، و مبارکشاه فراش را که در تهییج (قتنه) میکوشید مثله کردند و شهید گردانیدند، و در شب شنبه سیزدهم (۲) ماه مذکور، سلطان معزالدين بهرامشاه شهید شد: طیب الله ثراه. مدت ملک او دو سال و یکماه و نیم بود. (والله الباقی)

السادس السلطان علاءالدین مسعود شاه بن فیروز شاه (۳)

سلطان علاءالدین مسعود شاه، پسر رکن الدین فیروز شاه، پادشاهزاده کریم و نیکو ظن (۴) بود، و بهمه اوصاف حمیده موصوف. روز (شنبه) هشتم ماه ذی القعدة سنه تسع و ثلاثین و ستمائه بود، که شهردهلی از دست معزالدين بیرون شد، و ملوک و امراء با اتفاق، هر سه پادشاهزاده: سلطان ناصرالدین و ملک جلال الدین و سلطان علاءالدین را از حبس بیرون آوردند، و از قصر سپید به قصر فیروزی (۵) در دولت خانه بردند، و بر سلطنت علاءالدین اتفاق کردند، بعد (از) آنچه ملک عزالدین بلبن در دولتخانه بر تخت نشسته بود بیرون قصر، و منادی باسم فرماندهی او یک کرت در شهر طواف کرده بود (۶) دران معنی اتفاق نیفتاد، سلطان علاءالدین را بتخت نشانند، و خلق را بیعت عام دادند، و ملک قطب الدین حسن غوری نایب ملک شد، و نظام الملک مذهب (۷) وزیر شد، و ملک قراقرش امیر خاجب شد، و بلاد ناگور و مندور و اجمیر بملک عزالدین بلبن مفوض گشت، و خطه بداون بملک تاج الدین سنجر قتل [شاه] دادند. و کاتب حروف، چهارم روز (از) فتح دهلی (از قضا) استعفا طلبیده (۸) و مدت بیست و شش روز قضا مهمل بود، تا چهارم (ماه) ذی الحجه

(۱) اصل: اعزاز (۲) مط: هزدهم. راوردی: ۱۳ (۳) راوردی: السلطان علاءالدین والدین مسعود شاه بن سلطان رکن الدین فیروز شاه (۴) مط: خلق (۵) مط: بقصر فیروز دولتخانه بردند (۶) اصل: کرده بودند. (۷) اصل: مذهب و وزیر و ملک. (۸) اصل: استغنا طلبید.

قضایا ضی عماد الدین محمد شفورقانی (۱) حواله شد، و نظام الملک
 مهذب الدین بر مملکت استیلاء (تمام) یافت، کول بوجه اقطاع فرو گرفت
 و پیش ازان پیل و نوبت بر درسرای خود قایم کرده بود، و جمله کارها از دست
 امراء ترک بیدرون برده، و خاطر امراء ترک از وی غبار تمام گرفت، و امراء
 با اتفاق در لشکرگاه پیش شهر بر صحراء حوض رانی (۲) روز چهار شنبه دوم
 ماه جمادی الاولی سنه اربعین و ستمائیه او را شهید کردند. و این کاتب را
 عزیمت سفر لکهنوتی (درینوقت) مصمم شد. روز جمعه نهم ماه رجب سنه
 اربعین [و ستمائیه] از دهلی نقل کرد، و در خطه بداون تاج الدین قتلقت، و در او ده
 قمر الدین قیران الطاف وافر نمودند، حق تعالی هر دورا غریق غفران گرداناد
 و درین وقت طغان خان عزالدین طغرل ملک لکهنوتی بالشکر و کشتیها بحدود
 کره آمد، کاتب ازوده بدو پیوست، و با او به لکهنوتی رفته شد. و روز یکشنبه
 هفتم (۳) ماه ذی الحجه سنه اربعین و ستمائیه، بخطه لکهنوتی رسید، و فرزندان
 و اتباع همه در او ده بگذاشت، و بعد ازان از لکهنوتی معتمدان فرستاده
 آمدند، و اتباع را نقل کرده شد، و (از) طغان خان لطف وافر و انعام
 بیشمار بدین داعی رسید تقبیل الله عنه (۴) مدت دو سال
 دران دیار (۵) مقام افتاد، و دران دو سال سلطان علاء الدین
 را در اطراف ممالک، فتوح (۶) بسیار بود (و) وزارت بعد از شهادت خواجه
 (معظم) مهذب، بصله الملک (نجم الدین ابوبکر رسید، و امیر حاجبی دارالملک)
 به الف (۷) خان معظم خلعت دولته (۸) مفوض گشت، و اقطاع هانسی معین شد.
 درین مدت غزاها بسنت رفت (۹) (و) از هر طرف [مال بسیار رسید]

(۱) اصل و مط: شفورقانی یکی از ماخذهای مط: شفورقانی. را ورتی: شفورقانی.
 و این صحیح است. چه شبرغان موجوده افغانی را پیشتر شبورغان می نوشتند که معرب
 آن شفورقان یا شبورقان بوده (نقویم البلدان) و این شهر در ۹۰ میلی غرب واقع است، و اصل
 این نام شاپورگان خواهد بود (۲) در یکی از ماخذ خطی مط: رابی. (۳) را ورتی و یکی
 از ماخذ مط: مفهم. ۴ مط: منه (۵) مط: بلاد (۶) اصل: ممالک قنوج بشار (۷) این نام در نسخه
 اصل عمومأ الرخان است، و در مط و را ورتی الف خان. اما تسمیه به الرخان تا کنون در پشتونها مروج است.
 ایلیرت: دارالملک بالغ خان؟ که غلط خوانده شده و مقصد همان الف خان است که به سلطان بلبن شهرت
 یافت. (۸) مط: خلعت الله دولته (۹) مط: کرد.

و عزالدین طغان خان (۱) چون از کره برسمت لکهنوتی مراجعت کرد شرف الدین (۲) اشعری را بحضرت [بخدمت] سلطان علاء الدین (۳) فرستاد و از حضرت قاضی جلال الدین کاشانی (۴) که قاضی او ده بود، درین عهد با تشریف و چتر لعل، نایمزد لکهنوتی شد. روز یکشنبه یازدهم (۵) ماه ربیع الآخر سنه احدی و اربعین و ستمائه، جماعت رسل به لکهنوتی رسید [ند] و ملک طغان خان بدان تشریف مشرف گشت. و درین وقت از اتفاقات خوب که دولت علاء الدین را [شایسته] افتاد، آن بود: که با اتفاق ملوک و امراء حضرت، هر دو عم خود را اطلاق فرمود، و روز عید اضحی بیرون آورد. ملک جلال الدین را خطه قنوج داد. و سلطان ناصرالدین را خطه بهرایج و مضافات آن فرمود، و ایشان هر یک دران بلاد غزوها بسنت کردند، و در عمارت رعیت (۶)، آثار پسندیده نمودند، و در شهور (۷) سنه اثنی و اربعین و ستمائه، کفار جاجنگر (۸) بدر لکهنوتی آمدند، و در غره ذی القعدة تمرخان قیران (۹)، باحشم و امراء بفرمان سلطان علاء الدین به لکهنوتی رسید، و او را با طغان خان (۱۰) وحشت ظاهر شد. چهارشنبه ششم (۱۱) ماه ذی القعدة همین سال صلح افتاد، و لکهنوتی به ملک قیران (۱۲) تسلیم شد، و طغان خان عزیمت حضرت دهلی مصمم کرد، این داعی را در موافقت او روز دوشنبه چهاردهم ماه صفر سنه ثلاث و اربعین و ستمائه بحضرت وصول بود، و خدمت (۱۳) درگاه اعلی میسر گشت.

روز پنجشنبه هفدهم ماه صفر، بتربیت الغ خان (۱۴) معظم خان، مدرسه ناصریه با تولیت اوقاف آن، و قضاء کالیور (۱۵) و تذکیرات مسجد جامع، جمله بدین (۱۶) داعی، قرار قدیم مقرر شد، و داعی را اسپ و ستام [و] (۱۷) تشریفی فرمود

-
- (۱) راورتی: عزالدین طغرل طغانخان. (۲) مط و راورتی: شرف الملک (۳) راورتی: علاء الدین مسعود شاه. (۴) راورتی و اصل کذا مط: کاشانی (۵) اصل: ۱۵، مط و راورتی: ۱۱ (۶) مط: بهرایج مفوض فرمود، چنانچه ایشان در یک دران بلاد از غزوات بسنت و عمارت رعیت. (۷) مط: در شوال سنه (۸) من مط و پ و ایلویوت: کفار چنگیزخان. اصل و راورتی: جاجنگر، و این اصح است، زیرا که چنگیزیان در هند از ملتان و لاهور بطرف شرق نگذشته و به بلاد بنگال نرسیده اند. (۹) راورتی: ملک قمرالدین قیران تمرخان (۱۰) مط: رسید و میان او و طغان (۱۱) مط: سیوم. راورتی و یکی از مآخذ مط: ششم (۱۲) اصل قیران (۱۳) اصل: و بخدمت (۱۴) اصل: الوخان مط و راورتی: الغ خان (۱۵) راورتی گوالیار (۱۶) مط: برین (۱۷) ستام: زین و یراق و زیور. خصوص اسپ (برهان).

که هیچ [یک] از ابناء جنس ، مثل آن زیافته بودند ، تقبل الله منهم .
 و در ماه رجب از طرف بالا ، خبر لشکر کفار مغل رسید که بطرف اچه
 آمده اند ، و سر آنجماعت منکوته (۱) لعین بود . سلطان علاء الدین بر عزیمت
 دفع کفار (۲) ، لشکر هاء اسلام ، از اطراف جمع کرد ، و چون بکنار آب
 بپاه رسید ، کفار از پای اچه برخاستند ، و آن فتح برآمد ، کاتب حروف در
 خدمت درگاه بود ، در آن سفر جمله عقلا و ارباب بصیرت اتفاق کردند : که مثل آن
 لشکر و جمعیت در سالها گذشته هیچکس نشان ندهد (۳) . چون
 خبر کثرت لشکر اسلام و استعداد به لشکر کفار رسید منہزم
 بطرف خراسان (باز) رفتند ، و در آن لشکری جماعت ناکسان در خفیه
 بخدمت سلطان علاء الدین راه یافته بودند ، و او را بر (۴) حرکات (وسکناات)
 نامحمود باعث و معرض میبودند . چنانچه قتل و اخذ ملوک در طبیعت او جای
 می یافت ، و بر آن مصمم می بود ، جمله طبیعت ستوده او ، از سنن پسندیده بگشت
 و بطرب لهو و عشرت و شکار ، بافراط (۵) میل کرد ، تا بحدیکه فساد بملک
 سرایت کردن گرفت ، و مصالح مملکت مهمل می ماند . ملوک و امراء اتفاق
 کردند ، و بخدمت سلطان ناصر الدین (خلد الله ملکه و سلطانه) در خفیه مکتوبات
 ارسال کردند (و) وصول رکاب همایون التماس نمودند ، چنانچه بعد ازین
 بتقریر انجامد . انشاء الله تعالی .

روز یکشنبه بیست و سیوم ماه محرم سنه اربع و اربعین و ستمائه سلطان علاء الدین
 محبوس شد ، و همدران حبس برحمت حق تعالی پیوست ، و مدت ملک او
 چهار سال و یکماه (۶) و یکروز بود ، حق تعالی پادشاه مارا بر تخت پادشاهی
 سالها بسیار باقی و پاینده داراد . آمین .

السابع السلطان المعظم ناصر الدین [ابو المظفر] محمود بن السلطان
 سلطان معظم ناصر الدین محمود بن السلطان قسیم امیر المومنین را

(۱) را ورتی : منگوتی یکی از مآخذ مط : مذکونه پ : مذکوبه . اما منکوته از رجال معروف در بار چنگیز بود
 (۲) مط : دفع لشکر مغل (۳) مط : نداد (۴) مط : در حرکات (د) اصل : یا فرات (۶) متن مط : چهار سال
 و یکماه : حشبه مط : چهار سال و یکماه و یکروز . را ورتی : ۴ سال و یکماه .

ولادت بعد از نقل ناصرالدین و الدین طاب ثراه بود (۱) بدار الخلافه. سلطان سعید شمس الدنیا والدین نور مرقد، این پادشاه را که در سلطنت باقی باد، بلقب و نام آن پسر مهتر مخصوص گردانید، والدۀ او را (بقصر) قصبه لونی (۲) فرستاد، تا آنجا در حجر دولت، و اصطناع سلطنت پرورش دادش (۳) بحمد الله که دایه [فضل] آفریدگار، او را چنان پرورد: که بهمه اوصاف حمیده موصوف آمد، و از پستان عنایت، شیر رعایت چنان یافت، که همه احوال و افعال، موجب بقای ممالک و بهاء سلطنت شد. هر معنی که سلاطین نامدار رادر کبر (۴) سن به تجارب (۵) و حوادث ایام مکشوف بود، جمله آن معانی بلکه (۶) اضعاف آن، در عنصر همایون و غرضه (۷) میمون آن پادشاه جوان بخت کیوان تخت مشتری بهجت مریخ هیبت خورشید طلعت زهره صباحت عطارد فطنت ماه مهابت، در اول جوانی (۸) و صبح زندگانی مدرج و مضمرا آمد، در سکون و وقار و ثبات بوقییس و حری، و در بذل و احسان رشک بحر عمان (۹) گشت و تحفه (۱۰) [خدمت] بارگاه اعلیٰ اولیٰ زلال اعلیٰ، بمراتب مزید هر یک از افاضل مملکت و امثال سلطنت دعائی و ثنائی آوردند، و شمه ازان روایح در کلک تقریر و تحریر کشیده آمد. و این ضعیف که داعی این بارگاه جلال و قبله اقبالست چند نظم و نثر بموقف عرض رسانیده است (و) از جمله [آن] اشعار (۱۱) دو صفحه یکی برسم قصیده و دوم برسم قطعه ملمعه، درین صحایف ثبت کرده شد، تا چون در نظر ناظران گذریا بدرد عاید دولت این پادشاه افزایند (۱۲) (ل منهاج السراج اصلح الله شأنه):

قصیده

آن شهنشا هیکه (۱۳) حاتم بذل و رستم کوشش است

ناصر (۱۴) دنیا و دین محمود بن التمش (۱۵) است

(۱) راورتی: ولادت سلطان معظم ناصرالدین محمود شاه، در قصر باغ دهلی بسال (۵۶۲۶) به د. فرشته گوید: که این ناصرالدین محمود شاه پسر دیگر ایلتمش بود، که همین نام را پیشتر داشت. (۲) برخی از ماخذ مط: تولی، بولی. راورتی گوید: لونی در چند میلی جنوب دهلی است. (۳) مط: داده (۴) مط: اکبر (۵) اصل تجاوز (۶) اصل: بلک (۷) اصل: و عرض. (۸) مط: در آوان جوانی (۹) یکی از ماخذ مط: رشک عثمان گشت (۱۰) اصل: و تحفی (۱۱) اصل: شعار (۱۲) مط: افزاید (۱۳) در تاریخ فرشته سه بیت ازین قصیده آمد در بیت اول عرض آن شهنشاهی: آن خداوندی است، در بیت دوم مصراع دوم در علوم مراتب گوئی که فیروزه و ش است، ضبط شده (۱۴) اصل: ناصر الدنیا (۱۵) مط: التمش. اصل و پ: التمش برای تحقیق رجوع به تعلیقات آخر کتاب شود (ر: ۴۹).

آن جها نداریکه سقف چرخ از ایوان او
 در علو مرتبت گوئی فرودین پوشش است
 فرق فرقد سا در است و دست و پای دولتش (۱)
 فر تاج است و نگین و زیب تخت و بالاش است
 سکه را زالقاب میمونش چه انداز است فخر
 خطبه را زاسم هما یونش چه پایه (۲) نالرش است
 راحت دلهاست روح عهد او با روح خلق
 بندگی دود ماننش زانکه در آمیزش است
 چاکر ایوان او هر جا که ترک و تاجکی (۳)
 بندۀ فرمان او هر جا که هند و گبرش (۴) است
 وارث ملک بحق دیدش ز سلطان شمس دین (۵)
 هر که را ز انصاف در چشم بصیرت بینش است
 دولتش حساد را در هر زمان صد شیوشت (۶)
 صولتش احباب را در هر مکان صد رامش است
 گرچه بشگفتش (۷) گل دولت ولی از صد یکی
 چون نهال یست او که باغ (۸) ملک او نوبالش (۹) است
 تیغ زنگاریش چون شنگرف ریز آمد بطبع (۱۰)
 شاخ و برگک نفس (۱۱) و عمر دشمنان در ریزش است
 از نهیب زخم گرز گاو سارش (۱۲) بین که چون
 راکب شیر فلک در لرزه (۱۳) و در تابش است
 تا نوای بزم ملکش راست شد زیر او فتاد
 حاسد اندر چنگ غم چون زیر اندر نالش (۱۴) است

(۱) کذا در مط، اصل چنین است: فرق فرقد سالی دست و ضبط پای دولتش. ارباب ذوق
 برخلاف ضبط مط و اصل این مصراع را بادوم لف و نشر رتب دا فند و چنین خوانند: (فرق فرقد ساور
 است و دست و پای دولتش) و این اقرب بصحت بنظر می آید. (۲) مط و پ: مایه. فرشته:
 پایه (۳) مط: تازکی. پ: تازی تلفظ امر وزه مردم افغانستان تاجک است، که مطابق اصل است
 (۴) مط: گبرش، اصل: اکدش. یکی از مأخذ مط: اکدش. پ: اکرش (۵) مط: شمس از این
 (۶) کذا در اصل. مط: شومت است (۷) اصل: نشگفتش کلی (۸) پ: که باقی (۹) پ: مالش
 (۱۰) کذا در اصل. مط و پ: مطیع (۱۱) مط: برگک نقش عمر (۱۲) پ: کافر سارش
 (۱۳) پ در کوزه (۱۴) مط: زیر زان در نالش. پ: ما فند متن.

گاه گشت از انقلاب جور باد، ایمن چو کوه
 در پناه عهد عدلش چونکه (۱) هر آرامش است
 ای شهنشاهی که ذیل عضو دست بذل تو
 مجرم (۲) و محتاج را هم پوشش و هم پاشش است
 بیست (۳) سالست تا که منهاج سراج خسته را
 در دعا گوئی این حضرت قرار و باشش (۴) است
 از برای نصرت و تایید شاه و بندگانش
 دروغا در کوشش است و در دعا در خواهش است
 محور تاج (۵) جلالت باد! خاک در گهت
 تا که خاک و چرخ در آرامش و در جنبش است
 گردش اهل زمین بر وفق فرمان تو باد
 تا بروج آسمان گرد زمین در گردش است
 [قطعه ملمعه] (ایضاً لمنهاج السراج)
 شاه را چون نام خویشش عاقبت محمود باد
 نصرت و تایید حق با عزم او مشدود باد (۶)
 دوستان زی بقا و دشمنان را زی فنا
 نفع و ضرر در بخشش و در کوششش (۷) موجود باد
 در جهان باب امان از عدل او مفتوح (۸) گشت
 باب بیدادی بعهدش مغلق و مسدود باد
 چون حسودش شد بطالع از فلک منحوس و رد
 طالع او در پناه ایزدی مسعود باد
 سفره ملک جهان را دود او شمع بس
 چهره اعدای او در دیده ها چون دود باد

(۱) پ: چون هزار آرامش (۲) مط: مجرم، ولی بترتیب عفو و بذل مصراع اول باید مجرم اصح باشد (۳) پ: این بیت ندارد (۴) مط: فراز پاشش است. اصل: مافذ متن و این صحیح است. (۵) مط: چرخ جلالت. (۶) اصل: مسدود (۷) اصل: کوشش (۸) مط: مفتوح باد.

اهل ایمان را از چتر (و) رایتش امن و امان (۱)
 سایبان دین حقند، ظل شان مسدود باد
 مقصدش بر فضل حق چون تکیه بی دارد مدام (۲)
 بی توقف شاه را حاصل همه مقصود باد
 خاتم سرش چو نقش عدل و احسان یافتست
 شاهد بخت جوان (۳) بر تاج او مشهود باد
 دولتش بر ملت (۴) احمد مبارک آمدست
 ملک مر (۵) محمود را میمون مسلم زود باد
 داعی این سلطنت منهاج را ورد این دعا (۶)
 تا که باد و خاک و آب و آتشست (۷) مورود باد!

حق تعالی پادشاه وقت، سایه یزدان، سلطان السلاطین، ظل الله فی العالمین
 ناصر الدین و الدین، علاء الاسلام و المسلمین، ملاذ الملوک و السلاطین
 ابوالمظفر محمود بن السلطان را بر تخت پادشاهی، و سریر او امر و نواهی
 سالهای نامتناهی باقی و پاینده داراد. آمین بحق محمد و آله اجمعین.

السلطان المعظم ناصر الدین و الدین محمود بن السلطان

یمین خلیفه الله قسیم (۸) امیر المومنین

دائرة ملوک و اقربای او [رحمهم الله] (۹): ملک رکن الدین
 فیروز شاه. ملک شهاب الدین محمد شاه (۱۰)، ملک تاج الدین
 ابراهیم (۱۱). ملک سیف الدین بهرام شاه (۱۲). الملک (الکبیر) المعظم

(۱) مط: امان است، وای (است) زاید است. (۲) مط: تکیه گاه دارد (۳) اصل: شاهد تخت
 جهان. (۴) مط: پ: مدت احمد (۵) مط: ملک محمودی به میمون مسلم زود باد. (۶) پ و مط:
 مانند متن. اصل: منهاج آورد این (۷) اصل و پ: آتش.

(۸) این عنوان و اسامی ما بعد، در اصل بصورت درایر قرمز نوشته شده. در مط و پ عوض قسیم
 ناصر امیر المومنین است. (۹) در اصل دایره اولاد (حاوی ۴ نام اول) در بین دایره ملوک
 جداست، ولی در مط بعنوان (ملوک و اقربای او) یکجا نوشته اند، چون بقول جمهور ناصر الدین
 بعد از خود اولادی نگذاشت، و بعد از و غیاث الدین بلبن جانشین وی گردید، بنا بر آن به مط
 ترجیح داده شد. اگرچه راورتی هم با اصل همواست. (۱۰) مط و یکی از نسخ خطی راورتی:
 محمود شاه. یکی از ماخذ مط و متن راورتی و اصل: محمد شاه. (۱۱) مط: تنها: تاج الدین.
 یکی از ماخذ مط: تاج الدین بهرام. راورتی: تاج الدین ابراهیم شاه (۱۲) مط و راورتی:
 ملک معز الدین بهرام شاه.

قطب الدین الحسین بن علی الغوری (۱)، الملك الكبير عزالدین محمد سالاری مهدی . الملك (الكبير) عزالدین طغرل طغانخان (۲) ملك لکهنوتی . الملك الكبير قمرالدین قیران تمرخان (۳) . الملك الكبير عزالدین [بلبن] کشلوخان ملك السند و الهند . ملك الكبير قراکش (۴) خان ملك لوهور الملك (الكبير) والخان المعظم بهاء الحق و الدین الغ خان بلبن (۵) . الملك الكبير سيف الدين ايبك الب مبارک باربک الدجانی (۶) . الملك الكبير تاج الدین سنجر شیرخان (ملك اوده) الملك (الكبير) جلال الدین خلج خان ملك خانی (۷) ملك لکهنوتی و اوده (۸) الملك [الكبير] نصر (ت) الدین شیرخان ملك السند و اللوهور (۹) . الملك الكبير سنجان (۱۰) ايبك خطائی (ملك کهرام) . الملك [الكبير] اختیار الدین دوخان تکتم (۱۱) . الملك الكبير نصر (ت) الدین (ارسلان خان سنجر چست) [ملك اوده] . الملك الكبير سيف الدين [ايبك] بلکا (۱۲) خان ساتی (۱۳) . الملك الكبير تمرخان سنقر عجم (۱۴) ملك کهرام . الملك (الكبير) نصر الدین محمود -

(۱) در اصل کلمات بهمد از بین اعلیٰ خوانده نمیشود ، الغوری از مطا است
(۲) اصل : طول طوعانجان . مط : طغری طغانخان . (۳) مط : الملك الكبير تمرخان
قیران ملك اوده و لکهنوتی . (۴) مط : والش خان . (۵) اصل : الوخان ، مط : بلبن الف خان
در اصل در جا عوض الغ خان ، الوخان است ، و بعضی مورخان هم الف خان ضبط کرده اند ، ولی
این غلطی ناشی از نقص رسم الخط و سهو کتابت است ، که اگر الفخان را متصل بهم دیده اند ، آنرا
الفخان نوشته اند ، به فای عربی نه به غین منقوط . که در صورت اتصال دو کلمه الغ و خان در نسخ
خطی اشتباه روی میدهد ، مثلاً در بعضی نسخ فرشته : الغ خان و در برخی الف خان است . سبحان
رای در خلاصه التواریخ (۵۱۱۰۷) هم آنرا الف خان خوانده و ضبط کرده است (ص ۱۹۵ - ۱۹۷)
ولی مادرین کتاب مانند مط : الغ خان را در متن مینویسیم ؛ و اختلافات نسخ که الو و الف است
در حاشیت می آوریم .

(۶) کذا در اصل . مط : سيف الدين ايبك مبارک باربک کشلیخان . (۷) این کلمات در اصل خوب
خوانده نمیشود . (۸) مط : لکهنوتی کره (۹) مط : السند و الهند . (۱۰) اصل : سجان (۱۱) اصل
صاد الدین اورخان نلیم ؟ (۱۲) اصل : ملک (۱۳) اصل : سابی ، بدون نقاط (۱۴) مط : عجمی

طغرل (۱) البرخان، رحمهم الله [اجمعین] (۲).

توقیع او : الکبریا لله .

اعلام : میمنه سیاه (۳). رایات : میسره لعل

[دارالملک او : حضرت دهلی] (مدت ملک او : بیست و دو سال بود) (۴)
آنچه حق تعالی از اوصاف اولیاء، و اخلاق انبیا در ذات معظم این پادشاه
(و پادشاهزاده) ودیعت نهاده است، و در عنصر میمونش تعبیه کرده است
از تقوی و دیانت و زهدات و صیانت و شفقت و مرحمت و احسان و معدلت و انعام
و مکرمت و حیا و صفا و ثبات و وقار و صیام و قیام و تلاوت کلام و حفادت (۵)
و کم آزاری و انصاف و بردباری و محبت علما و مودت مشایخ و حلم
با دیگر معانی گزیده، و آثار پسندیده، که از لوازم سلطنت و مواجب
مملکت باشد، از قوت و شوکت و رجولیت و جرأت (۶)، و شدت و شہامت
و عدل و احسان و بذل و امتنان، با اتفاق اهل عصر در ذات هیچ پادشاهی

(۱) مط : الملك الكبير نصیرالدین محمد طغری البخان . ولی در اصل البرخان بصورت نام
علیه است . (۲) در مط نام الملك الكبير تاج الدین سنجر ملک اوده : هم آمده ، که در ملوک نسخه
اصل نیست ، شاید این شخص همان تاج الدین سنجر شیرخان مذکور متن باشد . را ورتی چهار نفر
اولین را بنام اقربای سلطان جدا مینویسد ، و بعد ازان نامهای ملوک را به تفصیل ذیل می آورد :
بر دست راست : ملک الكبير جلال الدین خلج (خلج یا طغرل) خان بن مرحوم ملک علاء الدین
جانی غازی ملک لکهنوتی و کره . ملک الكبير نصرت الدین شیرخان سنقر سغاسوس ؟ ملک سند و هند .
ملک سیف الدین بتخان ایبک خطائی ملک کهرام . ملک اختیارالدین بکتم اورخان . ملک ناصرالدین
(تاج الدین ؟) ارسلان خان سنجر چست ملک اوده . ملک سیف الدین ایبک بلکبا خان ثنائی
(ستانی ، سانی) ملک تمرخان سنقر عجمی ملک کهرام . ملک اختیارالدین یوز بک طغرلخان
ملک سابق لکهنوتی . ملک ناصرالدین محمود (یا نصرالدین محمد) طغرل البخان . بر دست
چپ : ملک الكبير المعظم قطب الدین حسین بن غنی غوری . ملک عزالدین محمد سالاری مهدی .
ملک عزالدین طغرل طغانخان ملک لکهنوتی . ملک کریم قمرالدین تمرخان قیران ملک اوده و لکهنوتی .
ملک الكبير عزالدین بلبن کشلو خان ملک سند و هند . ملک قره کش خان یسکین ملک اوهور .
ملک الكبير المعظم بهاء الحق والدین غیاث الدین بلبن الغ خان (الوخان) ملک سواک و هانسی .
ملک سیف الدین ایبک لشکیخان مبارک بار بک . ملک قاتالدین سنجر کرت خان ملک اوده . ملک
تاج الدین سنجر ترخان ملک اوده . (۳) مط : اعلام و رایات او : سیاه میمنه ، لعل میسره . (۴) دارالملک
را ورتی و مط ندارد . اما مدت ملک در اصل نیست ، در مط و را ورتی ۲۲ سال است . (۵) مط : سخاوت
(۶) مط : ضراوت .

از سلاطین ایام ماضیه ، و ملوک قرون سالفه (۱) نورالله مرقد هم جمع نبود طهارت ذیل و صفوت (۲) ظاهر و باطن آن سلطان بن سلطان اعلی الله شانه و عظم برهانه چندانست : که در تحریر و تقریر [گنجائی] نیاید . ملک تعالی او را بر تخت سلطنت (۳) باقی و پاینده داراد .

بدانکه جلوس این سلطان بن سلطان خلدالله سلطانیه بر تخت سلطنت در اوایل شهور سنه اربع و اربعین و ستمائه بود ، و تا هنگام این تاریخ پانزده سال شد ، هر سال را ازان مفصل کرده شد ، تا بفهم و خاطر [ناظرو] سامع نزدیکتر بود :

السنة الاولى

سنه اربع و اربعین و ستمائه

سلطان معظم ناصر الدنیا والدین ، بطالع سعد و بخت میمون و وقت همایون و دولت روز افزون ، روز یکشنبه بیست و سیوم ماه محرم سنه اربع و اربعین و ستمائه ، در حضرت دهلی بقصر سبز ، بر تخت سلطنت بنشت و ملوک و امراء ، و صدور و کبراء ، و سادات و علماء ، بخدمت بارگاه اعلی شتافتند ، و تقبیل دست (بوس) مبارک آن شهنشاه مبارک قدم در یافتند و (همگنان) هر یک (۴) لایق حال خود ، بوجه مبارکباد جلوس خدمتی گفتند . و روز سه شنبه بیست و پنجم (همین) ماه [محرم] در قصر دولته خانه و پایگاه کوشک فیروزی بارعام فرمود ، و همه خلق را بساطنت و امثال (۵) او امر آن پادشاه (کریم) گزیده سیرت ملک صورت بیعت عام فرمودند (۶) ، و همگنان به تجدید آن سلطنت مستبشر گشته ، و اطراف ممالک هندوستان ، بدین عهد با انصاف مسرور شدند (۷) ، و این دولت تا نهایت حد امکان (۸) باقی باد . چون سلطان ناصر (الدنیاو) الدین [حلیم] از دهلی بر سمت به-رایج (بقدم مبارک) حرکت فرمود ، و والده او ملکه جهان جلالة (۹) الدنیا والدین دام ملکها (۱۰) ، در موافقت او برفت ، و دران بلاد و جبال غزوات بسیار کرد ، ولایت بهرایج بقدم مبارک او عمارت تمام گرفت و چون صیت دولت او

(۱) اصل : قران سالفی (۲) مط : و صفت ظاهر (۳) مط : در تخت جها نذا ریش . (۴) مط : هر یکی

(۵) اصل : و امثال (۶) مط : کردند (۷) اصل : گشت (۸) اصل : خدایگان (۹) مط : جلال الدنیا

(۱۰) اصل : دام ملکها .

در اطراف هندوستان بسبب آن غزوات و عمارت (۱) منتشر گشت ملوک و امراء دولت، چون از سلطان علاءالدین خایف گشتند، در خفیه بحضرت او عرضه داشت ارسال کردند، و نهضت مبارک او، بر سمت دارالسمک جلال التماس نمودند. ملکه جهان والده او بتدبیر صواب، ظاهر خلق را چنان نمود: که بجهت (تداوی و معالجت) عرضه بحضرت (۲) دهلی میرود، و سلطان را در مهد نشاند باخود (و) مبالغی (۳) مرد پایک (۴) و سوار از بهرایج بر سمت دهلی روان کرد. و چون شب میشد، روی مبارک سلطان بنقاب مستور میگردد انید (ند) و سوار میکرد بر سبیل تعجیل (۵) هر چه تمامتر (بمدت) قریب بدلی آمدند، چنانچه از وصول موکب همایون آن پادشاه مبارک عهد، هیچ آفریده را خبر نشد، تا روز یکشنبه بر تخت نشست. چون سریر سلطنت، بذات او (۶) فروبها وزینت گرفت، در ماه رجب سنه اربع و اربعین (و ستمائنه) رایات اعلی (۷) را حرکت داد، و لشکر بر عزیمت لب آب سند و ملتان (۸) و قمع کفار چین بیرون آمد (۹)، و بر تواتر حرکت فرمود، روز یکشنبه غره ماه ذی القعدة سنه اربع و اربعین و ستمائنه (بر لب) آب لوهور عبیره فرمود (۱۰)، و لشکرها اسلام رابه نهب کوه (۱۱) و اطراف نندنه فرمان داد، و بالغ خان (۱۲) معظم خلعت دولته در مرتبه امیر حاجبی بود، و بر سر آن حشم نامزد شد، و سلطان بابنه و پیلان بر لب آب سدره (۱۳). مقام فرمود و بالغ خان (۱۴) اعظم، آن لشکر ببرد و بفضل و نصرت آفریدگار، کوه جود را نهب کرد، و از جیلیم و کوکهران (۱۵) و کفار متمردان (۱۶) مبالغی بدوزخ فرستاد، و تالب آب سنده براند، و آن طرف (۱۷) نهب کرد، و از آنجا

(۱) مط: عمارات. (۲) اصل: بجهت (۳) مط: نشانده باخود و مبالغ مرد (۴) پایک بمعنی پیاده است. (۵) مط: عجلت (۶) اصل: بدان فر (۷) مط: رایات همایون را (۸) اصل: و بنیان (۹) مط: آورد (۱۰) مط: کرد (۱۱) یکشنبه راورتی: کوه جود اما نندنه غالباً قلعتی بود در میانوالی پنجاب که کوه جود هم در آنجا است. و درین قلعه خواجه عبدالرزاق پسر بزرگ خواجه احمد حسن میمندی از رجال معروف دوره سلطان محمود محبوب بود، و در سنه (۷۲۴هـ) بامر سلطان مسعود از آنجا رها شد (تاریخ بیهقی ۱۴۹) اما این نندنه را باتلسنده چند سطر بعد خلط زباید کرد. (۱۲) اصل: الوخان (۱۳) مط: سودره. راورتی گوید: سودره را شهرست در نیم گروهی جنوب غربی وزیرآباد، که نهر چناب را قدام درینجا سدره میگفتند. (۱۴) اصل: الوخان (۱۵) مط: کوکهران (۱۶) مط: متمردان را مبالغ (۱۷) مط: اطراف.

مراجعت نمود بسبب تنگی علوفه و مایحتاج لشکر. و چون باچنان فتحی (و اسم) بزرگ (۱) بخدمت بارگاه اعلی پیوست، رایات هایون برسمت دارالملک دهلی عطف کرد [ه] و عید اضحی (را) بکوه جالندر نماز گذارده (شد) [و مراجعت و عطف از لب آب سدره، روز پنجشنبه بیست و پنجم ماه ذی الحجه همین سال بود] و از آنجا منزل بمنزل به حضرت وصول بود. و درین روز داعی دولت منهاج سراج کاتب این سطور (۲) را تشریف جبه و دستار و اسب و ساخت و ستام پادشاهانه فرمود (تقبل الله منهم).

السنة الثانية، خمس و اربعین و ستمائه

روز پنجشنبه دوم ماه محرم سنه خمس و اربعین و ستمائه، بدارالملک دهلی وصول بود، مدت شش ماه، بسبب کثرت امطار و هجوم بشکال، در حضرت مقام فرمود، و در ماه جمادی الاخری همین سال به لشکرگاه سرا پرده [اعلی] بطرف پانی پته (۳) نصب (۴) فرمود (۵). و در شعبان همین سال عطف کرد، به طرف هندوستان میان دو آب، رایات اعلی روان شد، و در حدود قنوج موضعی بود حصین، و قلعه (۶) متین، نام آن تلسنده (۷)، که از سد سکندر حکایت احکام میگفت. جماعت هنود، بدان (۸) مقام تحصن جستند، و دست از جان بشتند، و در آن روز (۹) لشکر اسلام، در خدمت رکاب اعلی، بدان موضع قتال کردند، تا جمله (آن) متمردان بدوزخ رفتند، فتح آن موضع میسر گشت (۱۰)، و آن غزو را داعی دولت در پنج و یا شش تاء کاغذ نظم در قلم آورده است (۱۱)، و تمامت آنچه درین سفر رفته است، از غزوها بسنت

(۱) مط: بزرگی. (۲) مط: منهاج سراج را که کاتب این سطور است تشریف... (۳) اصل: پالتب. متن و راورتی: پانی پته. یکی از مآخذ مط: بالنبا، ولی پانی پت در شمال غرب دهلی شهری مشهور است. (۴) اصل و نهضت (ه) از: و در ماه جمادی... تا: فرمود. در پ نیست (۶) اصل: قلع (۷) متن مط: نندنه. یکی از مآخذ مط: تلند. متن و راورتی: تلسنده نسخ راورتی: تلند، تلبنده. راورتی گوید که ایلپوت و توماس در (شاهان افغان ص ۱۲۵) این نامرا نندنه خوانده اند، و برگس در ترجمه فرشته: نبره آورده، شاید همان تلسره باشد که در ۱۲ میلی قنوج واقع است، که در رسم الخط بومی تلسده می نوشتند و بالای دال چهار نقطه می مازند چون کاتبان باین املا آشنا نبودند آنرا تلسنده خوانده باشند. پ: پتند. این نام در ظفرالواله (۱: ۷۱۳) تلسنده است، که اکنون دیهی بهمین نام نزدیک کانپور واقع است، و تعیین موقع قلعه متین تلسنده در اینجا از دیگر احتمالات که با مواقع متعدده آنرا تطبیق کرده اند قوی تر است (۸) اصل: بران قلع (۹) مط: و دو روز لشکر (۱۰) مط: نشد (۱۱) مط: بنظم آورده است.

و نهوب بر جاده و قتال (۱) کفار متمرّد، و گرفتن (آن حصار و فتوحی که
الغ خان معظم را رفت در قتل و اسیر) دلکی و ملکی (۲) بنّام و کمال دران
اجزا در نظم شرح گفته شده است، و باسم مبارک سلطان «ناصری نامه»
نام نهاده آمده است، و در ازاء آن از حضرت سلطان معظم انعامی مزید (۳)
که هر سال برسد یافته، و از دولت خان معظم الغ خان (۴) اعظم بکباره ديه
در حدود هانسی انعام رسید [ه]. حق تعالی هر دو را در حضرت مسند سلطانی
و متکاء جهانبانی باقی و پاینده داراد. آمین.

بسر تاریخ باز آئیم: روز پنجشنبه بیست (و) چهارم ماه شوال سنه خمس
و اربعین و ستمائه، آن قلعه بعد از [جنگ] و قتال و جهاد بسیار فتح شد.
بعد از آن روز سه شنبه (۵) دوازدهم ماه ذی القعدة (سنه خمس) همین (۶)
سال بخرطه کره و صول بود (۷)، و پیش از آن سه روز الغ (۸) خان معظم
با تمامت ملوک و امراء لشکر، که در موافقت او نامزد بودند، و آن خان
شیردل رستم نهاد سهراب جنگ پیلتن، دران نهضت، چندان آثار جلادت
و شهابت [نمود] از غزوها و شگرف و فتح مواضع حصین و قلعه و جنگلها
کثیر (۹)، و قتل کفار متمرّد و تحصیل غنائیم با برده و اسیر و اتباع
رایگان (۱۰) بزرگ، که بتقریر و تحریر محرران، تفصیل آن در نیاید، و [هم]
شمة از آن، در کتاب «ناصری نامه» نبشته (۱۱) شده، و رانه (۱۲) بود دران
جبال و نواحی که او را دلکی و ملکی (۱۳) گفتندی، با اتباع بسیار و مرد جنگی
بیشمار و ولایت و مال بی اندازه، و مواضع حصین و شعاب و مضایق در غایت
حصانت جمله [را] نهیب کرد، و تمامت آن لعین (را) و عورات و فرزندان

(۱) مط: برجاده قتل (۲) در مط و اصل و راورتی: کذا. این نام در برخی از نسخ و او در بین
دارد در طبقه ۲۲ چنین است: «ملوک اسلام و حشم را نامزد دفع دلکی و ملکی شد، و
اورانه بود، در حوالی آب چون میان کالنجیرو کره» طبقات اکبری گوید: که موضع رانه
دلکی و ملکی را گرفتند. راورتی گوید: این رانه براراضی جنوب غربی حکمرانی داشت
که عبارت از توابع راچپور را که آباد خواهد بود برای شرح مزید. (رک: ۶۷).

(۳) اصل: وید؟ (۴) اصل: الوخان (۵) مط: بدو شنبه. متن راورتی: پنجشنبه. حاشیه:
دو شنبه، طبقات اکبری: دهم همین ماه. (۶) راورتی: مانند اصل (۷) مط: افتاد (۸)
اصل: الوخان (۹) مط: و جنگلها، کشتن و قتل. شاید جنگلهای گشن باشد یعنی انبره و غلو
(۱۰) مط: رانگان (۱۱) مط: بنظم پیوسته است اعز الله انصاره (۱۲) اصل: رایه. (۱۳) کذا در پ.

او را بدست آورد، و غنایم بسیار بگرفت، از یک جنس اسب یک هزار و پانصد سر، بدست حشم اسلام افتاد، و دیگر غنایم را بدین قیاس میداید کرد. چون بخد مت درگاه پیوست، همگنان بدان فتوح شادیهها کردند. رایات اعلی، روز پنجشنبه یازدهم ماه ذی الحجه (۱) سنه خمس، از ان بلاد مراجعت فرمود، و درین سفر ملک جلال الدین مسعود شاه، که مقطع قنوج بود، و برادر سلطان (به سعادت) خدمت درگاه پیوست، و دست بوس اعلی (اعلاه الله) دریافت و باز گشت و لشکر اسلام و رایات همایون منزل بمنزل بدارالملک (۲) جلال آمد.

السنة الثالثة سنه ست (۹) اربعین وستمائه

روز چهارشنبه بیست و چهارم ماه محرم سنه ست و اربعین وستمائه بدارالملک جلال دهلی باز آمد، و شهر را آذین (۳) بستند، و بدولت و سلطنت بمقر پادشاهی بنشست، و ملک جلال الدین چون خدمت سلطان دریافت اقطاع سنبل (۴) و بداون او را شد و ناگاه خوف و هراس بد و راه یافت، از سنبل بر سمت کوه سنتور (۵) برفت، و سلطان معظم مدت هفت ماه در حضرت (دهلی) مقام فرمود، تا ششم ماه شعبان سنه ست، رایات اعلی از دهلی بیرون آمد، و بر سمت [و] اطراف جبال و صحاری غزوها فرمود، و امرار اباطراف نامزد کرد و بحضرت باز گشت. و درین سفر دور تر افتاد و روز چهارشنبه نهم ماه ذی القعدة بحضرت باز آمد، و لشکرها، اسلام، بر سمت کوه پایه رتن پور (۶) برفت، و درین لشکر و مقام حضرت دو حالت (۷) ظاهر شد: اول آنچه قاضی عماد الدین شفورقانی (۸) متهم شد (۹) روز جمعه نهم ماه ذی الحجه در قصر سپید از قضا معزول شد، و از شهر بحکم فرمان در بداون (۱۰) رفت. و ملک بهاء الدین ایبک خواجه در حوالی حصار

(۱) کذا فی الاصل. مط ۱۱ ماه ذی القعدة. راورتی: ۱۲ ذی الحجه ۸۶۲۵. (۲) مط: بر سمت دارالملک (۳) مط: آذین (۴) مط: سنبل (۵) مط: از سنبل و بداون بحضرت پیوست و سلطان. راورتی: از سنبل و بداون بر سمت لاهور رفت از راه سهو. پ: بر سمت کوه پایه و سهو رفت. (۶) مط: کوه پایه رانه رتن پور. راورتی: کوه پایه میوات و ورته پور. ایلوت: رن تبهور (۷) مط: دو حادثه (۸) مط و اصل: شفورقانی. راورتی: شفورقانی یا شبورقانی، که دو صورت آخرین درست است، چنانچه گذشت (۹) مط: شده بود (۱۰) مط: فرمان بطرف بداون روان شد، روز دوشنبه دوازدهم ماه ذی الحجه بمعنی عماد الدین ریحان شهادت یافت و ملک.

رن تهبور (۱) روز یکشنبه یازدهم ماه ذی الحججه بردست کفار هندو شهادت یافت .
السنة الرابعة ، سنة سبع و اربعین و ستمائة

روز دوشنبه سیوم ماه صفر سنه سبع و اربعین و ستمائة الخ خان (۲) معظم در زمان (۳) سعادت ، بالشکر اسلام و رایات اعلی ، بحضورت باز رسید (۴) ، و باتفاق جمله اکابر و ملوک مملکت ، چون پناه دولت سلطانی (۵) و پشت لشکر و روی مملکت الخ خان (۶) معظم بود ، فرزند او ملکه (۷) جهان در حباله و عقد سلطان معظم ناصرالدینا والدین خلدالله ملکه آمد و اتفاق (۸) این عقد روز دوشنبه بیستم ماه جمادی الاخری سنه سبع و اربعین و ستمائة (۹) بود . حق تعالی هر سه پشت و پناه دین محمدی را در سلطنت و عظمت و عصمت و دولت باقی دارد . و همدرین سال روز دوشنبه دهم ماه رجب (۱۰) قاضی جلال الدین کاشانی از اوده برسد و قاضی ممالک شد .

روز دوشنبه بیست و دوم ماه شعبان همین سال رایات اعلی از دهلی حرکت فرمود ، و روز یکشنبه چهارم ماه شوال همین سال ، از آب جون عبره فرمود بر عزیمت غزو هند ، و لشکرها بدان طرف نامزد شد (۱۱) ، و از خراسان مکتوبات همشیره این ضعیف برسد ، بر رای اعلی عرضه افتاد ، تشریف و مثال و چهل نفر برده و صد خر و ارانعام فرمود ، و خاقان معظم یکسر اسب کمیت و یکتا و جامه بزر تشریف داد (۱۲) ، حق تعالی هردو را باقی و پاینده دارد .

رایات همایون روز چهارشنبه بیست و چهارم ماه ذی الحججه بحضورت باز آمد و روز دوشنبه بیست و نهم ماه ذی الحججه این داعی بر عزیمت ملتان و فرستادن برده

(۱) مط : رتن پور (۲) اصل : الوخان (۳) مط : ضهان (۴) اصل : بحضورت او رسید (۵) مط : سلطان (۶) اصل : الوخان (۷) اصل : ملکی (۸) مط : فرزند او ملکه جهان گشت ، اتفاق همین . در اینجا ایلویوت و توماس و دیگر مترجمان اروپائی سهو کرده اند ، که دختر ناصرالدین در حباله فرزند الخ خان درآمد ، ولی مضمون متن واضح است و سلطان ناصرالدین در حین جلوس فقط ۱۷ ساله بود و بنا بران درینوقت دختری بالغ نداشت . طبقات اکبری و بدایونی و جمعه و مورخان متفق اند که خود سلطان دختر الخ خان را بزنی گرفته است . (۹) مط : دوشنبه بیستم ماه ربیع الاخر . یکی از مآخذ مط : ششم ماه جمادی الاخری . واورقی : ۲۰ ربیع الاخر ۹۶۲۷ هـ (۱۰) مط : سال روز دوشنبه دهم ماه جمادی الاخری قاضی ...

(۱۱) مط : بران طرف نامزد کرد . (۱۲) مط : فرمود بدر بیت الخ خان معظم خلعت سلطنته حق تعالی .

بخراسان ، از دهلی روان شد ، بخطه هانسی چون وصول بود ، بحکم فرمان عالی خان اعظم و خاقان معظم ، دیه انعام او در ضبط آورده شد ، و بطرف ملتان بر راه ابوهر (۱) اتفاق (ملاقات) افتاد .

السنة الخامسة (۳) ، سنه ثمان و اربعین و ستمائه

ملاقات شیرخان بر لب آب بیاہ (۳) ، روز یکشنبه یازدهم ماه صفر سنه ثمان و اربعین و ستمائه حاصل شد ، و از آن جا بطرف ملتان رفته آمد روز چهارشنبه ششم ماه ربیع الاول سنه ثمان [و اربعین و ستمائه] بملتان وصول بود (۴) . ملک عزالدین کشلوخان (۵) پیش از احبہ بگرفتن ملتان همین روز رسید اتفاق ملاقات او بود ، تا بیست و ششم ماه ربیع الاخر ، آنجا مقام افتاد ، و فتح ملتان که در دست خدم شیرخان بود میسر نشد . داعی بحضرت باز آمد ، و ملک عزالدین بلبن بطرف اچہ رفت . داعی از راه قلعه مروت (۶) به سرستی و هانسی بحضرت باز آمد ، بیست و دوم ماه جمادی الاولی (۷) ، سنه ثمان و اربعین بحضرت رسید ، و در شوال همین سال اختیارالدین کربز (۸) ، از ملتان کفار مغل (را) بسی اسیر کرد و بحضرت فرستاد ، و (به) شهر دهلی بدولت ناصری آذین (۹) بستند . و درین سال روز جمعه هفدهم ماه ذی الحجه (۱۰) ، قاضی جلال الدین کاشانی (۱۱) زندگانی به بندگان دولت اعلی پادشاه عالم داد (رحمة الله علیه)

السنة السادسة ، سنه تسع و اربعین و ستمائه

ملک عزالدین [کشلوخان] بلبن (۱۲) به ناگور تمرد آغاز نهاد ، درین سال رایات اعلی بر سمت ناگور رفت ، او بخدمت پیش آمد ، و رایات اعلی بازگشت ، و بعد از آن شیرخان از ملتان عزیمت اچہ کرد ، ملک عزالدین بلبن

(۱) بقول ابن بطوطه از ملتان بطرف دهلی اولین شهرکی بود . (۲) اصل : الخامس (۳) راوردتی : ملاقات شیرخان سقر بر لب آب بیاہ (یا آب سنده و بیاہ) . (۴) مط : افتاد . (۵) متن مط : لشکرخان بلبن از اچہ بگرفتن . . . حاشیه مط : لشکرخان . راوردتی : ملک عزالدین بلبن کشلوخان همین روز از اچہ بملتان رسید . پ : لنگر خان . (۶) مروت اکنون در ضلع خیر پور بہاولپور پنجاب بعرض ۲۹ درجه ۵ دقیقه شمالی و طول ۷۰ درجه ۵ دقیقه شرقی بمفاصله ۶۰ میل شرق شهر بہاولپور واقع است و راه ملتان و دهلی از طرف سرستی از آن میگذشت . (۷) راوردتی : جمادی الاخری (۸) مط : گریز . راوردتی : کریز . پ : کوثر (۹) مط : آنیس (۱۰) مط : ذی القعدة (۱۱) راوردتی : کاشانی (۱۲) راوردتی : ملک عزالدین کشلوخان .

از ناگور برسمت اچه رفت و به شیرخان پیوست و مأخوذ شد (۱) و قلعه اچه به شیرخان تسلیم کرد، و از آنجا روی بحضرت نهاد، روز یکشنبه هفدهم ماه ربیع الآخر، سنه تسع و ار بعین و ستمائه بخد مت درگاه اعلی پیوست، خطه بداون نامزد او شد، و همدرین سال روز یکشنبه دهم ماه جمادی الاولی سنه تسع، کرت دوم، قضاء ممالک و حکومت حضرت، بامر اعلی اعلاه الله به (دین) داعی دولت منهاج سراج مفوض گشت.

و روز سه شنبه بیست و پنجم ماه شعبان سنه تسع رایات اعلی بطرف کالیور (۲) و چندیری و نروال (۳) و مالوه حرکت فرمود، و دران سفر تا نزد یک مالوه رفت (۴)، و جاها را جار (۵) که بزرگترین رایگان (۶) آن بلاد (و بقاع) بود، بقدر پنج هزار سوار، و دولک پیاده (داشت) منهزم گشت، و قلعه نرول (۷) که عمارت کرده بود فتح شد و نهب گشت

(۱) اصل: و باخود شد (۲) راورتی: گوا لیور (۳) مط: و نروال و مالوه. راورتی: نرول (نرو و ر) و مالوه، که در هندی (ل) معراره به (ر) ابدال میگردد، در چهل میلی شرق بهوبال واقع است بعرض ۲۳ درجه ۱۸ دقیقه شمالی و طول ۷۸ درجه شرقی. پ: نرول ندارد. (۴) مط: برفتند (۵) متن راورتی: چاهرا جار. نسخ خطی وی:

چاهو، چاهده، اچارا جارنه، و در اکثر: چاهرا جار. مط و اصل: چاهرا جار. مأخذ مط: چاهرا جاد، چاهوار جار. در حاشیه مط مینویسند: که این نام در توار پخ دیگر (چاهردیو) است، راورتی گوید: که بقول توماس (شاهان افغان ص ۷۰) چهندا دیوا است و اینهم مشکوک

بنظر میآید، چه این راجه معاصر باجداد ایلتمش بوده است، اچار شاید اچاریه Acharya باشد بمعنی راهبر و معلم، که در برخی موارد را نه اچار، رانه اچاری، چاهرا چاری هم آمده و اچاری در سنسکریت بمعنی شخص ثابت و محکم در آداب دینی است، قرار یک همدسن در کتاب Sketch of Boddhism (ج ۲ ص ۲۲۱ - ۲۴۵) مینویسد: و جره اچاریه

Vajra Acharya از طبقات مهم بودائی بود، و این نام بصورت مختلف برین راجه اطلاق شده: تار پخ مبارکشا هی: مر جادیو. طبقات اکبری: اچاردیو. فرشته: چاهردیو سا هردیو در ظفرالاوله (۱: ۷۱۶) رای چاهر، اچراست، کنگهم این کله را مصحف اساواری شمرده که بر مسکوکات چهندا دیواراچه رن تمبهور دیده می شود (مسکوکات هند در قرون وسطی ۹۱) از تعابیر منهاج سراج: رانه اچار، رانه اچاری پید است که اچار نام جانی بود و باید همین اچار دیه معروف ۱۸ میلی شرق جنوب جهانی باشد که یک ایستگاه کنونی راه آهن جهانی و مانک پور است (هودیو الا ۲: ۷۳۰) (۶) مط و پ: رانگان (۷) مط: و قلعه بلور. حاشیه مط: قلعه بزرگ یا بکور. بعضی کتب: قلعه بزور.

و خان معظم الغ خان (۱) اعظم دران سفر آثار جلادت و شهادت بسیار نمود و غنایم و برده، بدست حشم اسلام افتاد (و بسلامت و عصمت رایات اعلی به حضرت باز آمد) [نصرهم الله والصلوة علی محمد خیر البریه].

السنة السابعة (۳)، سنة خمسين و ستمائة

رایات اعلی بسلامت و غنیمت، بحضور دہلی، روز دوشنبه بیست و سیوم ماه ربیع الاول سنة خمسين و ستمائة باز آمد. بعد ازان بابخت فرخنده و دولت فزاینده (۳) هفت ماه دردار الملک جلالی مقام افتاد، و درین مدت به انتشار احسان و اقامت مراسم عدل مشغول گشت، و روز (۴) دوشنبه بیست و دوم ماه شوال همین سال (۵)، رایات اعلی برسمت لوهور و غزنین (۶) از راه اچه و ملتان نهضت فرمود، و در وقت وداع، از حدود کیتھل (۷)، داعی دولت را تشریف خاص (اسپ) با ساخت زر با (تمام) ستام وزین به ارزانی داشت، و درین سفر، جمله ملوک و خانان اطراف در خدمت رکاب اعلی جمع شدند، قتلغ خان از ولایت بهیانه (۸) و کشلو خان (۹) عزالدین [بلبن] از بداون باحشماهی خود در موافقت رایات [اعلی] همایون تا حد بیاہ برفتند، و عمادالدین ریحان در خفیه مزاج سلطان و ملوک، با الغ خان (۱) اعظم متغیر گردانید (و مزاج دیگر کرد) عفی الله عنهم.

السنة الثامنة (۱۰) سنة احدى و خمسين و ستمائة

چون سال نو شد، روز (۱۱) شنبه غره ماه محرم، سنة احدى و خمسين و ستمائة الغ خان (۱) را فرمان (۱۲) شد تا بسراقطاع خود، بطرف سواتک و هانسی برود چون خان معظم بحکم فرمان بطرف هانسی رفت، رایات اعلی، در اوایل ربیع الاول

(۱) اصل: الوخان (۲) اصل: السابع (۳) مطور و روتی: افزایند. (۴) اصل: اقامت مراسم. مراسم عدل مشغول گشت هر دو روز. (۵) مطور: شوال سنة خمسين و ستمائة. راورتی: مانند متن. (۶) در اصل و مطور و ایلویوت چنین است. راورتی غزنین را درینجا بی مورد میداند (۷) یکی از ماخذ مطور: گنگ. مطور و روتی: کیتھل که در صوبه دہلی در سهرند واقع بود (آئین اکبری) (۸) مطور: بهیانه (۹) متن مطور: لشکر خان. حاشیه: کشکو خان. پ: لنگر خان (۱۰) اصل: الثامن (۱۱) اصل: نوشد سنة غره. مطور: مانند متن. در یکی از نسخ مطور: سه شنبه. راورتی: سه شنبه (۱۲) مطور: فرمان داد.

همین سال، بحضرت باز آمد، و مزاج برا کا بر شغلها بگشت، در ماه جمادی-
الاول مسند وزارت، حواله عین الملک محمد نظام [الملک] جنیدی شد، و ملک
کشلی خان امیر حاجب الغ مبارک ایبک را که برادر خان معظم بود (۱)
اقطاع کره دادند، بدان طرف فرستادند (۲)، و در ماه جمادی الاولی همین
سال عماد الدین ریحان و کیلدر شد، و رایات اعلی بر عزیمت از عاج خان معظم
الغ خان (۳)، از حضرت بطرف هانسی رفت (۴)، و عماد الدین ریحان قاضی
شمس الدین بهرایجی را بیاورد، و در بیست و هفتم ماه رجب، سنه احدى و خمسين
و ستمائه، قضاء مما لک بد و مفوض کرد، و خان معظم از هانسی بطرف ناگور
رفت، و اقطاع هانسی با شغل امیر حاجبی به شاهزاده زکین الدین مفوض
گشت (۵)، و رایات اعلی در ماه شوال (۶) بحضرت باز آمد، و در اوایل
شوال همین سال بر عزیمت فتح اچه و ملتان (و تبرهنده) از دهلی حرکت کرد
و چون بحوالی آب بپاه وصول بود، لشکر بطرف تبرهنده نامزد شد، و پیش
ازین شیرخان از مصاف کفار (آب) سنده عطف کرده بود، و بجانب ترکستان رفته
اچه و ملتان و تبرهنده، در تصرف متعلقان او مانده. روز دوشنبه بیست و ششم
ماه ذی الحجه سنه احدى و خمسين و ستمائه فتح گشت، و حواله ارسلان خان
سنجر چست (۷) شد، و رایات اعلی از آب بپاه مراجعت کرد (۸) [والحمد لله
عنی اولاً و ثانیاً و اتم اعلی نبیه مصلیاً] (۹)

السنة التاسعة (۱۰) سنه اثنی و خمسين و ستمائه

چون سال سنه اثنی و خمسين و ستمائه (نوشت) در حدود کوهپایه بردار و بجنور (۱۱)
فتوح و غنائیم بسیار بدست آمد، و بر جون عبره افتاد، و روز پنجشنبه
سیزد هم ماه محرم سنه اثنی، گنگ (۱۲) پیش میا پور عبره فرمود

(۱) اصل: و ملک کشلی خان امیر حاجب الغ باریک شد ایبک را که برادر او خان بود (۲) مط: روان
کردند (۳) اصل: الوخان (۴) مط: حرکت کرد (۵) مط: شد (۶) مط: شعبان. راورتی: شوال.
(۷) اصل: حب (۸) مط: فرمود (۹) در اصل بجای عنی، علی و عوض اتم، اسم است بقریب اصلاح
شد (۱۰) اصل: التاسع (۱۱) اصل: برد از و تجور. متن مط: بردار و بجنور. یکی از مآخذ مط:
بغرایند و بتجوق. راورتی: بردار و بجنور، که در اکثر نسخ وی چنین بود، بجنور بقول آئین اکبری
در سرکار سنبل صو به دهلی واقع بود (۱۲) دود یوالا در حواشی ایلویوت (۷۳۲: ۲) بردار را مصحف هردوار
وادی جنوب سوالک یا رود را (عمالیا) شمرده و گوید، بجنور در ۴ میلی جنوب هردوار است.
اما میا پور که بهمین نام از طرف هیون تسنگ و شرف الدین یزدی ذکر شده از ملحقات هردوار است.

در حوالی تبرهنده بودند، رایات اعلی از سنام به هانسی آمده ، آن ملوک
بطرف کهرام و کیتهل حرکت کردند . سلطان بدان سمت از هانسی حرکت
فرمود ، و جماعت امراء در میان هر دوتن سخن گفتند ، و قنده هر دو طرف
عماد الدین ریحان بود ، تاروز (پنج) شنبه بیست و دوم شوال همین سال
سلطان اسلام فرمان داد : تا عماد الدین ریحان بطرف بداون رود (۱) ، و آن
ولایت اقطاع او باشد و آن صلح تمام شد . روز سه شنبه هفدهم ماه ذی القعدة
[و] بعد از سوگند و عهود (۲) و ثیق جمله (امراء) و ملوک ، بخد مت سلطان
پیوستند ، و لوهور اقطاع ملک جلال الدین شد ، و در ضمان عصمت و دولت
رایات همایون ، روز سه شنبه نهم ماه ذی الحجه بطالع سعد ، در حضرت دهلی
آمد : ملک تعالی رایات همایون را به آیات فتوح مقرر داراد . آمین رب العالمین

السنة العاشرة سنة ثلاث وخمسين و ستمائة

چون سال سنة ثلاث وخمسين (و ستمائة) نوشد ، حالی عجیبی (۳) ظاهر گشت
و آن چنان بود : که از تقادیر (۴) آسمانی ، مزاج حضرت (۵) سلطانی ، باوالده
او (۶) ملکه جهان تغییر پذیرفت ، و چون او در حباله قتلغ خان بود هر دو را
فرمان شد : تا اوده اقطاع ایشان باشد ، و بر سر اقطاع روند ، بحکم فرمان
ایشان رفتند ، و این حادثه در روز سه شنبه ششم ماه محرم سنة ثلاث و خمسين
و ستمائة بود . چون ماه ربیع الاول درآمد ، سلطان اسلام روز یکشنبه بیست (۷)
و هشتم ماه ربیع الاول این سال قضاء ممالک و حکومت حضرت دهلی برقرار
ما تقدم حواله داعی دولت منهاج سراج کرد . پادشاه را در سلطنت فراوان
سال بقا باد (۸) . و در ربیع الاخر از ملک قطب الدین حسین (۹) علی ، که
نایب ملک بود ، سخنی برخلاف رای اعلی بسمع (مبارک) پادشاه رسانیدند
روز سه شنبه بیست و سیم ماه مذکور (۱۰) قطب الدین را مخاطب کردند
و مقید و محبوس گشت و شهادت یافت ، پادشاه را بقا باد!

روز دوشنبه هفتم جمادی الاولی ، اقطاع میرت ، حواله ملک کشلی خان

(۱) مط : برود (۲) مط : عهود و موثیق . (۳) مط : حال عجیبی (۴) اصل : مقادیر (۵) مط : مبارک سلطانی

(۶) اصل : ملکی جهان (۷) مط : ۲۳ . راورتی : ۲۳ همین ماه ، ولی در طبقه ۲۲ ذکر الخ خان ۷ ماه ربیع الاول است .

(۸) مط : که پادشاه او را در سلطنت سالهای فراوان بقا باد (۹) اصل : حسن علی . راورتی و مط : ما قند

متن (۱۰) مط : ربیع الاخر همین سال ملک قطب الدین .

الغ اعظم باریک (۱) ایبک سلطانی شد، بعد از آنکه از کره بخد مت درگاه پیوسته بود (رحمه الله) و در روز سه شنبه سیزدهم ماه رجب سنه ثلاث و خمسين شیخ الاسلامی (۲) حضرت به شیخ الاسلام جمال الدین بسطامی (۳) حواله افتاد (۴) و هم درین ماه ملک تاج الدین سنجر سیوستانی از او ده بکشید، و عماد الدین ریحان را از بهرا یج از عاج کرد، و از دنیا رحلت کرد، و همد رین سال [در] ماه شوال رایات اعلی از حضرت بطرف هندوستان نهضت فرمود، و روز یکشنبه هفدهم ماه ذی القعدة همین سال، الغ خان (۵) معظم، بجهت انتظام احوال (۶) حشم سوا لک بطرف هانسی رفت، و حشم مرتب فرمود و بحضرت باز آمد. روز چهارشنبه نوزدهم ماه ذی الحجه آخر آن (۷) سال به لشکرگاه اعلی پیوست، و پیش از آن فرمان نافذ شده بود: تا ملک قتلغ خان از او ده باقطاع بهرا یج رود، و این مثال را او انقیاد نمود (۸)، و از حضرت ملک بکتم رکنی (۹) نامزد رفع (۱۰) او شد در حدود بداون هر دو لشکر را با هم ملاقات شد [و] و بکتم شهادت یافت رایات همایون بتدارک این حادثه، برسمت او ده نهضت فرمود، (و) چون بدان حدود رسید [ملک] قتلغ خان از پیش گرفت، و رایات همایون بطرف کالنجر (۱۱) کشید، و الغ خان (۱۲) معظم او را تعاقب نمود، و او را در نیافت (۱۳) با غنائیم بسیار بخد مت درگاه (سلطانی) پیوست [و] الله اعلم بالصواب

السنة الحادية عشر سنه اربع و خمسين و ستمائه

بدولت و نصرت، در ضمان عصمت آفریدگار تعالی، چون سال نو شد، و محرم سنه اربع و خمسين و ستمائه در آمد، رایات همایون را آن فتح برآمد روی بحضرت نهاد. روز سه شنبه چهارم (ماه) ربیع الآخر همین سال (۱۴) بحضرت وصول کرد (۱۵)، چون قتلغ خان را معلوم شد: که رایات اعلی

(۱) اصل: باریک (۲) اصل: الاسلام (۳) اصل: سلطانی. (۴) مط: مفوض شد. (۵) اصل: الوخان (۶) مط: امور حشم (۷) مط: این (۸) مط: و این مثال را انقیاد نمود (۹) یکی از ماخذ: مکتم رتنی یا کتم نهی. را و رتنی: ملک بکتم، بکتم، مکتم. پ: بکتم رهی (۱۰) مط: دفع (۱۱) اصل: کنجر. را و رتنی: کالیر، پ: کالنجر (۱۲) اصل: دریافت (۱۳) مط: ربیع الآخر سنه اربع و خمسين بحضرت. (۱۴) مط: نمود.

بر سمت حضرت انصراف نمود، بولایت کره و مانیکپور تعلق کردن گرفت، و میان او و ارسلان خان سنجر چست (۱) مقابله (۲) افتاد، و نصرت ارسلان خان را بود چون قتلغ خان را بهندوستان رفتن (۳) میسر نشد، در میان مواس (۴) عزیمت بالا کرد، و بطرف سنتور (۵) آمد، و در آن قبایل و جبال پناه جست. رایات اعلی برای دفع قذنه (۶) او روز دوشنبه بیستم ماه ذی الحجه سنه اربع و خمسين، از حضرت دهلی حرکت کرده، و چون سنه خمس و خمسين نوشد، لشکر درین سال بطرف سنتور رفت، و قتال میان لشکر اسلام و هنود کوهپایه قایم شد. و قتلغ خان میان آن طایفه بود، و از امراء اسلام جمعی که خایف بودند، بسبب اتهام بد و پیوستند، و چون طاقت مقاومت نداشتند (بسیب آن) پشت دادند و بالغ خان (۷) معظم تمامت آن جبال را بتیغ زیر و زبر کرد، تا سلمور (۸) [و] در اندرون شعاب و مضایق جبال برانند، و قصبه سلمور را که هیچ پادشاه بران موضع نرسیده بود (۹)، و لشکر اسلام بدان دست نیافته [فتح کرد] و غزا بسنت بجای آورد، و چندان [فسده] هنود متمرّد (را) بقتل رسانید، که در حد و حصر نیاید (و به تحریر و تقریر نگنجد) والله اعلم بالصواب والیه مرجع (و) المآب

السنة الثانية عشر، سنه خمس و خمسين و ستمائیه

بعد از مراجعت روز یکشنبه ششم ماه ربیع الاول سنه خمس و خمسين و ستمائیه ملک بقی خان (۱۰) ایبک خطائی از اسب خطا کرد، و بر حمت حق تعالی پیوست و رایات همایون روی بحضرت نهاد، و روز یکشنبه بیست و ششم

(۱) اصل: حن. (۲) مط: مقابله. (۳) مط: سکونت (۴) مواس: ظاهر این کلمه به مواسات عربی نزد یکست، که یاری و غم خواری کردن باشد (صراح و منتخب) ولی در فرهنگ های عربی مواس باینصورت نیامده: و نویسندگان پارسی دوره گورکانیان هند (مواسات) را بمعنی لشکر محافظ ثغور میآورند، که درین کتاب نیز در چندین جای دیگر خواهد آمد. و صورت مفرد آن در اینجا دیده میشود مواس در ادب زبان پنبه بمعنی محافظ است، و بقرار ضبط فرهنگ دکن در هندی نیز بمعنی نگهبانی Protection دارد (رک: ۶۸) (۵) در بعضی نسخ: ستور و ستور. پ: ستور. ستور گره پایتخت راجگان سد مور بود، که در هشت میلی شمال دهره بطول شرقی ۷۸ درجه ۵ دقیقه و عرض شمالی ۳۰ درجه ۲۵ دقیقه واقع و اکنون دپه کوچکی است (هو دیوالا ۲: ۷۳۵) (۶) مط: آن قذنه روز سه شنبه (۷) اصل: الوخان (۸) اصل: سرمر د؟ که اکنون سرمور است. (۹) مط: دست نیافته بود و لشکر اسلام بدان نرسیده نهب کرد و غذاها (۱۰) کذا در اصل. مط: سنجان ایبک. نسخ خطی: بخان، ایبکخان، تهخان. راورتی: ملک سیف الدین بن خان ایبک خطائی. پ: بختان.

ماه ربیع الاول (۱)، سنه خمس بدار الملک جلال رسید، و چون لشکر منصور مراجعت کرد ملک عزالدین کشلو خان بلبن با لشکر اچیه و ملتان، در حوالی آب بیاہ [بود] پیشتر آمد (و ملک) قتلغ خان و امرائیکه با او [یار] بودند بملک کشلو خان (۲) پیوستند، و بحدود منصور پورو سامانه (۳) (بود).

چون خبر حرکت آن جماعت، بسمع اعلی رسید، الغ خان (۴) معظم را با لشکر نامزد فرمود، روز (پنجشنبه) پانزدهم ماه جمادی الاولی سنه خمس و خمسين و ستمائه از حضرت نهضت کرد (۵)، و چون نزدیک آن لشکر رسید، میان هردو فریق، بقدر ده گروه ماند. از حضرت جمعی در خفیه مکتوبات در قلم آوردند، چنانچه شیخ الاسلام [سید] قطب الدین (۶) و قاضی شمس الدین بهرایجی، بنزدیک قتلغ خان و ملک کشلو خان فرستادند تا بحضرت آیند، و دروازه‌ها بدست ایشان (۷) دهند، و در شهر هر کس را بدان حرکت و موافقت (و) بیعت میدادند، و دست عهد می‌ستدند (۸).

از حضرت منہیان مخلص، این مخالفت را بخد مت الغ خان (۴) معظم در قلم آوردند، و از لشکر گاه، بنا بدین (۹) مخالفت بخد مت در گاه اعلی باز نمودند (که) حال مخالفت [جماعت و] دستار بندان برین جمله است، اگر صواب باشد، فرمان اعلی (اعلاه الله، بجانب ایشان) نافذ شود، تا ایشان که در حوالی شهر اقطاع دارند، بسراقطاع خود روند، تا این فتنه آرام گیرد بشهر باز آیند. از حضرت دهلی (۱۰) بجلاء ایشان فرمان شد.

روزیکنه دوم (ماه) جمادی الاخری (۱۱)، سنه خمس و خمسين و ستمائه [بود] فرمان شد، تا سید قطب الدین و قاضی بهرایج (۱۲) از حضرت بسر اقطاع (۱۳) خود روند [و] مکتوبات ایشان، از شهر بملک قتلغ خان و ملک کشلو خان بلبن رسید [و] در حال وساعت از موضع خود با تمامت لشکر

(۱) مط و راوتری: ربیع الاخر. (۲) راوتری: به ملک بلبن کشلو خان (۳) مط: بحدود منصوره سامانه. راوتری: ما قند اصل. (۴) اصل: الوخان (۵) مط: فرمود. (۶) راوتری: سید قطب الدین شیخ الاسلام جمال الدین. (۷) مط: برایشان دهند. (۸) مط: و بدست راست عهد می‌ستدند (۹) مط: بنا برین (۱۰) مط: حضرت اعلی بنفی ایشان. (۱۱) اصل: جمادی الاولی، راوتری و مط: مانند متن (۱۲) مط: قاضی شمس الدین بهرایجی. (۱۳) مط: اقطاعات.

بطرف شهر رانندند] وعطف ایشان از لشکر گاه بجانب شهر، روز دوشنبه سیوم ماه جمادی الاخری سنه خمس و خمسين بود، از سامانه بتعجیل رانندند [که دو روز و نیم بعد مسافت صد کروه را قطع کردند، بامداد بعد از نماز بدر شهر رانندند (۱)، و در حوالی شهر طواف (۲) کردند، و شب را در ظاهر دهلی میان باغ جرد و کیلو کهری (۳) و شهر لشکر گاه ساختند. و چون آن ملوک و لشکر بنرامید و عده آن مکتوبات بباغ جود (۴) رسیدند، فصل خدائی (۵) آن بود: که پیش از آن بدو روز، جماعت مخالفان از شهر روان شده بودند (۶). چون آن ملوک را از نقل ایشان معلوم شد، در کار خود متأنی شدند، و از حضرت پادشاه فرمان شد، تا دروازه های شهر ببستند. و چون لشکر از شهر غایب بود، استعداد جنگ کردند و امیر الحجاب علاء الدین (۷) ایاز زنجانی (۸) نایب (۹) امیر حاجب، و الخ کوتوال بک جمال الدین نشاپوری (۱۰)، و دیوان عرض ممالک نصرهم الله، در محافظت شهر و استعداد مرد جنگ، آثار پسندیده نمودند، و در آن شب بر باره شهر امراء و سرخیلان و معارف شهر را نامزد کردند. چون بامداد روز جمعه شد حق تعالی لطیفه ای ساخت، و ملک کشلرخان عزیمت مراجعت کرد، و ملوک دیگر و والد سلطان ملکه جهان چون مشاهده کردند [که آن اندیشه باز نخواند] (۱۱) جمله (بر) باز گشتن اتفاق کردند، و بیشتر حشم ایشان [آن بود که با ایشان] در مراجعت موافقت نمودند، و در حوالی شهر مقام کردند، و بسیار از اکابر و معارف دست راست (۱۲) طلب کردند، و بخدمت درگاه پیوستند، و آن ملوک

(۱) مط: قطع کردند و روز پنجشنبه ششم ماه جمادی الاخری بباغ جود نزول کردند، بامداد بعد از نماز بدر شهر آمدند (۲) مط: طوف (۳) اصل: باغ خور و کتلوکهری. مط و راورتی و پ: ما نقد متن. کیلوکهری بر ساحل جمنا دارای عمارات قشنگی بود، امیر خسرو دقتران السعدین ذکر آنرا کرده، مقبره همایون با پدر آنجاست (۴) اصل: باغ جود، در بعضی نسخ باغ خود است. در ظفر البواله (۷۲۲: ۱) البستان المعروف باغ جوز است. قرائت صحیح آن باغ جود باشد که برنی نیز بچنین املا آورده است. (۵) مط: خدایتعالی (۶) مط: مخالفان را از شهر روان کرده بودند (۷) راورتی: بن ایاز. پ: ما نقد متن. (۸) در یکی از نسخ: ریحانی. پ: زنجانی (۹) راورتی: و نایب (۱۰) اصل: نیشاپوری. (۱۱) اصل: بخواند (۱۲) مترجمان انگلیسی این جمله را به وعده امان ترجمه کرده اند در تاریخ برنی (۴۸۸) گویند: شهاب سلطانی را بدست راست فرود آورد، در برهان قاطع (ص ۸۵۹) دست دادن بمعنی بیعت کردن و آرام گردیدن آمده، و دست راست کفایه از وزیر اعظم هم دست.

بیمرا د باز گشتند بر طرف سوا لک. چون خبر عزیمت ایشان به الغ خان (۱) معظم و ملوک و امراء سلطانی عز نصرهم رسید ازان موضع که بودند، جانب شهر عطف کردند، تا چون نزدیک رسیدند، کیفیت الغ خان (۱) معظم را روشن شد سالماً و غانماً مظفر و منصور (۲)، روز سه شنبه یازدهم ماه جمادی الاخری بحضرت باز رسیدند.

ملک تعالی این دولت را با هالی اسلام، بفر و شکوه سلطانی (۳) و دولت خانی باقی و پاینده داراد (و) بعد ازان روز چهارشنبه هشتم ماه رمضان همین سال، مسند وزارت بضیاء الملک تاج الدین مفوض گشت (۴)، [و خطاب نظام الملک شد، و مسند اشراف ممالک بصدرا الملک مفوض گشت] و در آخر این سال [لشکر] کفار مغل، از طرف خراسان بزمین اچه و ملتان رسید و ملک کشلو خان با ایشان عهد بست، و به لشکرگاه سالین (۵) نوین پیوست.

السنة الثالثة (۶) عشر سنه ست و خمسين و ستمائة

و چون سال نو شد، و محرم سنه ست و خمسين و ستمائة تجدید یافت، روز یکشنبه ششم ماه محرم (سنه ست و خمسين و ستمائة) رایات همایون بر عزیمت غزو و رفع (۷) کفار مغل از حضرت روان شد (۸)، و در ظاهر دهلی لشکرگاه کرد ثقات چنین روایت کردند: که روز چهارشنبه نهم همین ماه هلاکو [کافر] (۹) که سر (کفار) مغل بود، بدر بغداد از پیش (لشکر) امیر المومنین المستعصم بالله منهزم گشت (۱۰). و چون رایات اعلی سلطانی بر عزیمت غزو بیرون رفت

(۱) اصل: الغ خان (۲) مط: منصور و مظفر (۳) مط: بفر سلطنت سلطانی (۴) مط: شد (۵) اصل: مساکن نوین. مطوب: مانند متن. را ورتی: نوین سالین مغل. ایلوت در تاریخ هند (ج ۲ ص ۳۵۸): سالین نوین (۶) اصل: الثالث (۷) مط: دفع (۸) مط: حرکت کرد (۹) مط: هلاکو. اصل و را ورتی و پ: هلاکو. (۱۰) طایمان نسخه. کلکنه در حاشیه نوشته اند، که در هر چهار نسخه موجوده نوشته که هلاکو منهزم گشت، لیکن جمهور مورخان برخلاف آنند. این نوشته طایمان را در صورتی درست میدانیم، که مستعصم مستاصل شده باشد ولی طویکیه در مبحث خلفاء گذشت، پیش از عزیمت قطع خلیفه و قتیکه دفعه اول قشون هلاکو بر بغداد تاخت، از طرف مدافعین خلافت رانده گشت، شاید مقصد ولف هم درینجا همان انهزام اولین باشد. چون سقوط بغداد و غارت آن چهارشنبه (۷) صفر همین سال ۶۵۶ ه است. لهذا این خبر شوم در ماه محرم به هند نرسیده بود و منهاج سراج اوایل این اخبار را شنیده و نوشته است (رک: جامع التواریخ ۲: ۷۱۳).

بهر طرف ملوک و امرا با افواج حشم نامزد شدند ، و قلب سلطانی ، غرة ماه رمضان بحضرت باز آمد ، مدت پنج ماه در حضرت مقام فرمود ، و (در) هژدهم ماه ذی القعدة همین سال ، ملک لکهنوتی (۱) بملک جلال الدین مسعود شاه ملک جانی (۲) مفوض شد [والله اعلم بالصواب] .

السنة الرابعة (۳) عشر ، سنة سبع وخمسين وستمائة

و چون سال نو شد ، روز پنجشنبه سیزدهم ماه محرم سنه سبع و خمسين و ستمائة رايات اعلى بر غزوات عزیمت مصمم کرد (۴) (۵) در روز یکشنبه بیست و یکم ماه صفر همین سال ، ولایت بهیانه و کول و بلارام و کالیور (۵) بملک شیرخان مفوض گشت (۶) ، و ملک النواب (۷) ایبک با افواج حشم ، بطرف غز و کفار رن تهبور نامزد شد ، و رايات همایون بمقر عز سلطنت باز آمد ، و در روز چهارشنبه (چهارم) ماه جمادی الاخری همین سال دوزنجیر پیل و خزانه از دیار لکهنوتی بخدمت بارگاه اعلى پیوست (۸) و ششم این ماه (۹) شیخ الاسلام جمال الدین بسطامی بر حمت حق پیوست ، و بیست و چهارم ماه قاضی کبیر الدین درگذشت رحمهما الله ، و مناصب ایشان بفرزندان ایشان ، بعاطفت شاهانه مفوض گشت (۱۰) ، و در ماه رجب سنه سبع و خمسين و ستمائة ، ملک کشلی خان اعظام باریک ایبک بدارالخلد (۱۱) جنت خرامید و شغل امیر حاجبی بفرزند او ملک علاء الدین (۱۲) محمد مفوض گشت . و در غرة رمضان امام حمید الدین ماریگله بر حمت حق تعالی پیوست ، و انعامات او بفرزندان او مقرر گشت بعاطفت سلطنت . و بعد از چندین تعازی (۱۳)

(۱) اصل : لکهنوتی (۲) اصل : خانی ، راورتی : جلال الدین مسعود بن ملک علاء الدین جانی مفوض گشت . (۳) اصل : الرابع (۴) مط : اعلى بر عزیمت غزوات حرکت کرد (۵) مط : کالیوار . (۶) مط : شد (۷) اصل : ملک التوایب ؟ (۸) مط : رسید (۹) مط : ماه مذکور (۱۰) مط : شد (۱۱) اصل : دارالملك (۱۲) اصل : علی الدین (۱۳) اصل : تعازی . مط : بغازی . پ : بعاری ؟ راورتی این کلمه را به شورش و اضطراب ترجمه کرده ، و نمیدانم که اصل آن چه بود ؟ اگر بغازی مط از ماده بغز باشد بمعنی سرعت حرکت و نشاط است (المنجد) صورت اقرب آن بنظر من تعازی است که در متن گرفته شد ، مختاری غزنوی گوید : گروهی کسان رای رزم تو باشد + نباشند مشغول جز در تعازی . و تعازی مصدر باب تفاعل است بمعنی بیکدیگر تسلیت گفتن (المنجد) که در اینجا بمناسبت درگذشت و تعزیت امام ماریگله مطابق می آید . اما ماریگله همان است که سلطان مسعود غزنوی را در آنجا مأخوذ داشتند و بین راولپندی و حسن ابدال واقع است .

چون دولت (و) سلطنت و مملکت فرماندهی سلطان اعظم، روی بتضاعف داشت، همه شکستگیها جبر شد، و همه خستگیها مرهم یافت، و دوحه پادشاهی را بر شاخ بقاء گلی نو شگفت، و شگوفه تازه بد مید (۱)، و میوه بانضارت بر بست، و در بیست و نهم ماه رمضان سنه سبع و ستمائه، فیض فضل آفرید گار، اصل سلطانی را از صد ف شرف خانی، پسری بخشید و چندان انعام ازان اکرام، بخاص و عام رسید، که قلم محرر و تقریر دبیر، حصر آن نتواند کرد (۲).

ملک تعالی آن بستان سلطانی، و چمن جهانبانی (را) باشجار و اثمار بقا همواره آراسته دارد. و در سلخ شوال همین سال، ملک تیرخان (۳) سنجر بالشکر آراسته بفرمان اعلی، به حضرت رسید.

السنة الخامسة (۴) عشر، سنه ثمان و خمسين و ستمائه

چون سال سنه ثمان و خمسين و ستمائه تجدید یافت (۵)، آفتاب کامگاری از مطالع بختیاری بتازگی طالع [شد] و ماه جهانبانی از برج کامرانی لامع گشت، سیزدهم صفر، خاقان معظم الغ خان (۶) اعظم بر طرف جبال دهلی (۷)، برای دفع فساد متمردان میو (۸) که دیوازیشان درهراس باشد نهضت فرمود، و بقدرده هزار سوار برگستوان [دار] جرار، و مبارزان خونخوار، در موافقت رکاب همایون اوروان شدند، و دیگر روز غنایم بسیار، و مواشی بی شمار رسید، شعاب صعاب را نهب (۹) کرد، و کوههای حوضین را بزد، هندوی بی اندازه، در زیر تیغ بیدریغ غازیان آمد، و چون پرداخت این تاریخ، بدین موضع رسید، برین فتح و غزو (۱۰) نصرت خد اختم شد.

(۱) اصل: کلی نو شکوفه تازه بشگفت و میوه (۲) مط: که بقلم محرر تحریر و دم قادر تقریر آن نیاید.
(۳) کذا فی الاصل. مط: ملک تیرخان سنجر. راورتی: ملک تاج الدین سنجر تیرخان، ایلدیت:
تیرخان (۴) اصل: الخامسة. (۵) مط: چون سال نو شد آفتاب... (۶) اصل: الوخان.
(۷) راورتی: کوهپایه دهلی (۸) مط: میوات. راورتی: میو، میوره، میواتی در عصر مغولیه میوات شهرتی داشت و بیدل گفته بود: صبح گلشن میوات یا زمین بهار است این بوی یارمی آید جلوه گاه یا زاهت این.
(۹) اصل: نصب کرد (۱۰) مط: و غزا و نصرت.

اگر در حیات امتداد، و در بقا، تطویل و استعداد باشد، بعد ازین آنچه حادث شود در قلم آید، رجاء واثق (است) به جماعتی که در (ین) طبقات و تواریخ نظر کنند، و درین اخبار و حکایات تأمل نمایند، و شبهه‌یی ازین احوال، و رمزی ازین اقوال بسمع ایشان رسد، اگر هفتوی و یازلتی و یاسهوی و یاسقطی در خاطر عاظر و سمع جمع ایشان آید، بذیل عفو [به] پوشند، و در اصلاح و تصحیح کوشند، که آنچه در تواریخ ما تقدم از قصص و اخبار انبیا و ملوک، مطالع افتاده بود، نقل کرده شده است، و آنچه برأی العین در حضور مشاهده افتاده [بود] نبشته آمد (۱). ملک تعالی دولت (۲) (سلطان معظم شهنشاه اعظم سلطان السلاطین) ناصر الدینا و الدین (ابوالمظفر محمود بن السلطان) را در مسند تاجداری (و متکای شهر یاری تا غایت حد امکان) [باقی و] پاینده داراد [آمین] (و نویسند و خوانند و جمع کنند این طبقات را در دنیا و آخرت نیکنام کناد. بمحمد و آله اجمعین).

پایان جلد اول



فهرست مضامین طبقات جلد اول

مقدمه طبع دوم . مقدمه طبع اول صفحه ۱ - رموز و اشارات ۴ -
دیباچه ۶ -

الطبقة الاولى ، انبياء ۱۰۶

آدم ۱۰ - مهتر شیت ۱۲ - انوش ۱۳ - قینان ۱۴ - مهلائیل ۱۴ - یردوخنوخ ۱۶ -
متوشلح ۱۶ - لمک ۱۶ - نوح ۱۷ - سام ۱۹ - ارفخشذ ۱۹ - شالح ۲۰ - عابر ۲۰ -
صالح ۲۰ - هود ۲۱ - لقمان ۲۲ - شداد ۲۲ - فالج ۲۳ - ارغو ۲۴ - ناحور ۲۴ -
نارح ۲۴ - ساروغ ۲۴ - ابراهیم ۲۵ - اسحاق ۲۷ - یعقوب ۲۸ - یوسف ۲۹ -
لوط ۳۱ - ایوب ۳۱ - شعیب ۳۲ - موسی ۳۲ - یوشع ۳۵ - حزقیل ۳۶ - اشمویل ۳۶ -
الخضر ۳۶ - الیاس ۳۷ - داود ۳۷ - سلیمان ۳۹ - یونس ۴۰ - اشعیا ۴۱ -
ارمیا ۴۱ - دانیال ۴۱ - عزیزوزکریا ۴۲ - یحیی ۴۳ - عیسی ۴۴ - اسماعیل ۴۵ -
قیدار و نبت و یسح و یعرب ۴۷ - الهمیسع و اذد و ادوعدنان ۴۸ - معد و نزار
و مضر ۴۹ - الیاس و مدرکه و خزیمه و کثانه و النضر ۵۰ - مالک و فهر و غالب
ولوی ۵۱ - کعب و مره و کلاب ۵۲ - قصی و عبد مناف ۵۳ - هاشم و عبدالمطلب ۵۴ -
عبدالله ۵۵ - محمد مصطفی صلعم ۵۶ - معجزات ۶۰ - نامهای مصطفی صلعم ۶۱ -
القاب ۶۲ - السنة الاولى ۶۴ - السنة الثانية ۶۶ - السنة الثالثة ۶۷ - السنة الرابعة ۶۹ -
السنة الخامسة ۷۰ - السنة السادسة ۷۲ - السنة السابعة ۷۳ - السنة الثامنة ۷۴ -
السنة التاسعة ۷۵ - السنة العاشرة ۷۶ -

الطبقة الثانية خلفای راشدین ۷۷

اول ابوبکر ۷۷ - الثاني عمر الفاروق ۷۸ - الثالث عثمان ذو النورین ۸۰ -
الرابع علی المرتضی ۸۱ - الحسن ۸۳ - الحسین ۸۴ - عبدالله بن زبیر ۸۵ -
محمد بن حنفیه ۸۶ - عشرة المبشره ۸۷ -

الطبقة الثالثة بنی امیه ۹۳

معاویه ۹۳ - یزید ۹۴ - معاویه بن یزید ۹۴ - مروان ۹۵ - عبد الملك ۹۶ -
ولید ۹۶ - سلیمان ۹۷ - عمر بن عبدالعزیز ۹۷ - یزید ۹۸ - هشام ۹۹ - الولید بن
یزید ۱۰۰ - یزید بن ولید ۱۰۰ - ابراهیم ۱۰۱ - مروان بن محمد ۱۰۲ -

الطبقة الرابعة بنى عباس ١٠٣

- ابومسلم المروزي ١٠٦ - سجاح ١٠٨ - ابو جعفر دوانقى ١٠٩ - المهدي ١١٠ -
 الهادي و الرشيد ١١١ - الامين ١١٢ - المامون ١١٣ - المعتصم بالله ١١٤ -
 الواثق ١١٥ - المتوكل والمنتصر والمستعين ١١٦ - المعتز و المهدي ١١٧ -
 المعتمد ١١٨ - المعتضد و المكتفي ١١٩ - المقتدر و القاهرة ١٢٠ - الراضي ١٢١ -
 المهدي ١٢٢ - المستفي و المطيع و الطايح ١٢٣ - القادر و القائم ١٢٤ -
 المعتدي و المستظهر و المسترشد ١٢٥ - الراشد و المقتفي و المستجد ١٢٦ - المستضي
 و الناصر ١٢٧ - الظاهر و المستنصر ١٢٨ - المستعصم ١٢٩ -

الطبقة الخامسة ملوك العجم ١٣١

- بيشداديان ١٣٣ - كيانيه ١٤٢ - اشكانيه ١٥١ - ساسانيه ١٥٣ - اكا سره ١٦٥ -

الطبقة السادسة التابعه ملوك اليمن ١٧٤

- الحارث و ابرهه و افرقيس ١٧٥ - مندرو هداد و بليقيس ١٧٦ - ناشرو شمر ١٧٧ -
 اقرن و تبع ١٧٨ - كليكرب و تبع اوسط ١٧٩ - حسان و عمرو ١٨٠ - عبد كلال
 و تبع اصغر ١٨١ - مرثدو و لتعه ١٨٢ - حسان و ذوشناتر ١٨٣ - ذو نواس ١٨٤ -
 ابرهه ١٨٥ - يكسوم ١٨٦ - مسروق و سيف ذي يزن ١٨٧ - وهرز ١٨٨ -
 مرزبان ١٨٨ - باذان ١٨٩ -

الطبقة السابعة الطاهريون ١٩٠

- طاهر ١٩١ - طاحه و عبد الله ١٩٢ - طاهر بن عبد الله ١٩٣ - محمد ١٩٤ -
 حكاي ١٩٥ -

الطبقة الثامنة الصفاريون ١٩٧

- يعقوب ١٩٧ - عمرو ليث ١٩٩ -

الطبقة التاسعة السامانيون ٢٠١

- اسد بن سامان ٢٠٢ - احمد ٢٠٣ - نصر ٢٠٤ - اسماعيل ٢٠٥ -
 احمد بن اسماعيل ٢٠٦ - نصر بن احمد ٢٠٧ - نوح بن نصر ٢٠٩ -
 عبد الملك ٢١٠ - منصور ٢١١ - نوح بن منصور ٢١٢ - منصور بن
 نوح ٢١٤ - عبد الملك بن نوح ٢١٥ -

الطبقة العاشرة ملوك الديالمة ۴۱۸

ابوالحسن بويه و الحسن ۲۲۰ بختيار و فناخسرو ۲۲۱ - مرزبان و ماكان ۲۲۳ -

الطبقة الحادية العشر السبكتگينيه ۴۳۵

سبكتگين ۲۲۶ - محمود ۲۲۸ - محمد ۲۳۱ - مسعود ۲۳۲ - مودود ۲۳۴ -
علي و عبدالرشيد ۲۳۵ - طغرل و فرخزاد ۲۳۶ - ابراهيم ۲۳۸ -
علاء الدين مسعود ۲۴۰ - ملك ارسلان و بهرامشاه ۲۴۱ -
خسرو شاه ۲۴۲ - خسرو ملك ۲۴۳ -

الطبقة الثانية عشر السلجوقيه ۴۴۵

طغرل ۲۴۸ - داود ۲۴۹ - الب ارسلان ۲۵۱ - ملكشاه ۲۵۴ - محمد ۲۵۶ -
سنجر ۲۵۷ - ذكر سلاطين سلجوقي روم ۲۶۳ - محمود و مسعود ۲۶۳ -
قزل ارسلان و قلع ارسلان و كيكايوس و كيقباد ۲۶۴ - كيكايوس و كيكايوس ۲۶۵ -
ركن الدين و طغرل ۲۶۶ -

الطبقة الثالثة عشر ملوك السنجريه ۴۶۸

ملوك العراق و آذربايجان ۴۶۸ - ملوك فارس ۴۷۰ - ملوك نشاپور ۴۷۳ -

الطبقة الرابعة عشر ملوك نيمروز ۴۷۵

ظاهر ۴۷۵ - تاج الدين ۴۷۶ - شمس الدين ۴۷۷ - تاج الدين حرب ۴۷۸ -
ناصر الدين عثمان ۴۸۰ - بهرامشاه حرب ۴۸۱ - نصرة الدين ۴۸۲ -
ركن الدين محمود ۴۸۳ - شهاب الدين محمود و تاج الدين ينا لتگين ۴۸۴ -

الطبقة الخامسة عشر ملوك كرد ۴۸۶

نور الدين زنگي ۴۸۶ - الملك الصالح و ايوب بن شادي ۴۸۷ - اسد الدين ۴۸۸ -
صلاح الدين يوسف ۴۹۰ - ملك افضل ۴۹۳ - ملك العزيز و ملك العادل ۴۹۴ -
عيسى ۴۹۵ - الملك الكامل و ملك الصالح ۴۹۶ -

الطبقة السادسة عشر الخوارز مشاهيه ۴۹۷

قطب الدين ايبك ۴۹۷ - تاج الدين محمد ۴۹۸ - جلال الدين اتسز ۴۹۹ -
ايل ارسلان ۳۰۰ - تكش ۳۰۰ - جلال الدين محمد ۳۰۲ - يونس خان و
ملك خان ۳۰۴ - عليشاه ۳۰۵ - علاء الدين محمد ۳۰۶ -

قطب الدين ارزولو شاه ٣١٣ - ركن الدين غوري شانسى و غياث الدين -
آق سلطان ٣١٤ - جلال الدين منكبرنى ٣١٥ -

الطبقة السابعة عشر السلاطين الشنسيانية ٣١٨

ذكر اوائل ايشان ٣٢٠ - بسطام ٣٢١ - امير فولاد و امير بنجى ٣٢٤ -
امير سورى ٣٢٧ - محمد سورى ٣٢٩ - ابو على و عباس ٣٣٠ - امير محمد ٣٣٢ -
قطب الدين حسن ٣٣٣ - عز الدين حسين ٣٣٤ - قطب الدين محمد ٣٣٥ -
بهاء الدين سام ٣٣٧ - شهاب الدين محمد بن حسين ٣٣٩ - شجاع الدين على ٣٤٠ -
علاء الدين حسين ٣٤١ - ناصر الدين حسين ٣٤٩ - سيف الدين محمد ٣٥٠ -
غياث الدين محمد سام ٣٥٣ - علاء الدين محمد بن ابى على ٣٦٩ -
غياث الدين محمود ٣٧٢ - بهاء الدين سام ٣٧٧ - علاء الدين آتسز حسين ٣٧٩ -
علاء الدين محمد ٣٨٢ -

الطبقة الثامنة عشر السلاطين الشنسيانية بطخارستان و باميان صفحة ٣٨٤

فخر الدين مسعود ٣٨٥ - شمس الدين محمد ٣٨٦ - بهاء الدين سام ٣٨٧ -
جلال الدين على ٣٩٠ - علاء الدين مسعود ٣٩١ -

الطبقة التاسعة عشر سلاطين الغزنين من الشنسيانية ٣٩٣

سيف الدين سورى ٣٩٣ - محمد بن سام ٣٩٥ - علاء الدين محمد بن سام ٤٠٨ -
تاج الدين يلدز ٤١٠ - قطب الدين ايبك معزى ٤١٣ -

الطبقة العشرة سلاطين الهند من المعزى ٤١٥

قطب الدين معزى ٤١٥ - آرا مشاه ٤١٨ - ناصر الدين قباچه ٤١٨ -
بهاء الدين طغرل ٤٢١ - محمد بختيار ٤٢٢ - محمد شيران خلع ٤٣٢ - على مردان
خلجى ٤٣٤ - حسام الدين عوض خلجى ٤٣٥ -

الطبقة الحادية والعشرون ذكر سلاطين شمسية ٤٣٩

سلطان التمش ٤٤٠ - ناصر الدين محمود ٤٥٣ - ركن الدين فيروز شاه ٤٥٤ -
سلطان رضيه ٤٥٧ - بهرام شاه ٤٦٢ - مسعود شاه ٤٦٨ - ناصر الدين محمود ٤٧١ -

تصحیح جلد اول طبقات ناصری

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۸	۱۱	خوارزم	خوارزم	۱۸۱	۲۷	تتصم	تخصم
۱۰	۱۳	بودند	بردند	۲۰۳	۱۷	توان	توران
۲۰	۱۰	پپرستد	پپرستد	۲۱۹		درشجرہ	شمس الدواہ
۲۷	۱۷	وبشرنا ہا	فبشرنا ہا	۲۲۴	۶	رد	مر
۳۵	۲۷	المفتنہ	المنتنہ	۲۲۶	۱۱	لناصر	الناصر
۷۱	۱۹	مریظہ	قریظہ	۲۵۹	۲۶	(۳) اصل :	(۲) اصل :
۸۴	۱۳	خبر... رسید	مکرر است	۲۶۲	۴	ہج	ہجو
۸۸	۲۶	محبث	مبحث	۲۹۹	۱	ونس	و پس
۹۵	۲۱	روان	مروان	۳۴۸	۲۳	۰۱	۰
۱۰۶	۱۴	انصاف	اصناف	۳۵۲	۸	مملک	مملک
۱۰۷	۸	عشرہ	عشر	۳۷۲	۷	عطا اللہ	عفا اللہ
۱۱۱	۴	ولادت و	ولادت او	۳۷۲	۱۷	برحمۃ	برحمۃ
۱۱۲	۷	محسوب	محبوس	۳۸۰	۲۱	فیر ز	فیروز
۱۱۳	۱۸	خلق	خلق را	۴۱۰	۲۱	لفظ	لفظ
۱۱۹	۱۷	رابع	اربع	۴۱۸	۱۶	مالک	مالک
۱۲۰		پنج	پنج	۴۲۷	۲۴	میشارد	میشمار
۱۲۳	۳	اسلامی	سلامی	۴۳۱	۲۴	آ (۴) ب	آب (۴)
۱۲۳	۱۰	لا اسلام	الاسلام	۴۳۲	۵۲	لخاجی	الخلجی
۱۲۳	۲۳	انطاکید	انطاکیہ	۴۳۳	۲۰	قلعہ	قلعہ
۱۲۹	۲۱	ہلا (۵) و	ہلاو (۵)	۴۳۷	۲۸	القایش	القابش
۱۳۰	۱۶	ہلا (۶) و	ہلاو (۶)	۴۴۴	۲۴	ہوایوالا	ہودیوالا
۱۴۴	۸	انگاہ	آنگاہ	۴۴۷	۱۷	سٹمائہ	ستمائہ
۱۴۴	۱۳	دارالملک	دارالملک	۴۵۴	۲۸	قلعہ	قلعہ
۱۴۴	۱۴	اثین	آئین	۴۶۲	۱	والحمد	والحمد
۱۷۵	۲۰	فریقیس	افریقیس	۴۶۲	۱۲	لاول	الاول



سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۲۲	الآخر	الاخر	۴۷۹	۲۴	معرف	معروف
۲۳	اتونیه	التونیه	۴۸۲	۱۶	امرار	امرا
۱۱	ازوده	ازاوده	۴۸۸	۵	بدوان	بداون
۲۲	علاه الدین	علاء الدین	۴۸۸	۶	بدوان	بداون
۲۷	علوم مرتبت	علوم مرتبت	۴۸۸	۱۱	دارد	داراد
۱۶	دوستان	دوستانرا	۴۸۸	۲۲	درمشیان	درمشان
۲۷	لشکیخان	کشایخان	۴۹۱	۱۸	یکشنشبه	یکشنبه
۲۷	تال الدین	تاج الدین	۴۹۲	۷	لشک	لشکر
۱۲	بنشت	بنشست	۴۹۲	۱۳	معظم	معظم
۴	دارالمک	دارالمک	۴۹۳	۱۹	ملوک	ملوک



شماره ۲۶

طبقات ناصری

تالیف

قاضی القضاة صدر جهان ابو عمر منهاج الدين عثمان بن سراج الدين
محمد افصح العجم اعجوبة الزمان ابن منهاج الدين عثمان جوزجانی
معروف به



قاضی منهاج سراج

(که در دهلی سال ۶۵۸ هـ تالیف شده است)

جلد دوم

شامل طبقه ۴۲-۴۴ متن کتاب و تعلیقات و فهارس

به تصحیح و مقابله و تحشیه و تعلیقات جدید

عبدالحی حبیبی

درسنة ۱۴۴۳ ش از طرف انجمن تاریخ افغانستان در مطبعة دولتی

کابل طبع و نشر شد .

چاپ دوم

مقدمه جلد دوم

دراواسط سال گذشته جلد اول طبقات ناصری بمنهاج سراج جوز جانی
از طرف انجمن تاریخ طبع و نشر شد .

اینک جلد دوم که حاوی دو طبقه اخیر کتاب و تعلیقات و فهرس
هر دو جلد است ، اکنون نشر می شود .

در طبع دوم حواشی و توضیحات زیاده پاورقی نسبت به طبع اول
افزوده شده ، و هم در تعلیقات آخر کتاب افزایش مهمی بعمل آمده ،
و تعلیقات این طبع دو چند شده است و فهرس کتاب را نیز افزوده
و تکمیل کرده ام .

جای خوشی است که این کتاب نافع مورخ دوره غوریان در وطن خود وی
مطابق میازین انتقادی جدید طبع گردید . و این از برکات عهد همایون

اعلیحضرت محمد ظاهر شاه ، پادشاه دانش پرور

افغانستان است که آثار گم شده تاریخ احیاء میگردد ، و بدسترس
اهل ذوق گذاشته می شود .

عبدالحي حبيبي

کابل - ۱۵ ثور ۱۳۴۳

الطبقة الثانية والعشرون (۱)

فی ذکر الملوك الشمسية

[فی ممالك الهند] (۲)



[بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ]

الحمد لله (الذي) ابدء وانشا (۳) والملك الذي يؤتى (۴) الملك من يشا (۵) و الصلوة على خير خلقه افضل من قام و مشى، والسلام على آله واصحابه غداة وعشاء وسلم تسليمًا كثيرًا .

چنین گوید : کمترین بندگان درگاه سبحانی ، منهاج سراج جوزجانی، (۶) عصمه الله عن الميل الى الفاني که شکر (نعمت) از لوازم نما یا (ی) عقول سلیم و طبایع مستقیم است (۷) و این معنی [بر] ارباب علوم (را) معقول و مکشوف است ، و این قاعده در مسایل اوایل اصول معروف، و نقله اخبار و ثقات آثار سید ابرار (۸) ازان منبع سعادت سید السادة عليه من الصلوات افضلها ومن التحيات اكملها، روایت کرده اند ، که من لم يشكر الناس لم يشكر الله، بنا بر قضیه (۹) این دو اصل معقول و منقول ، شکر انعام و اکرام سلطان سلاطین اسلام پادشاه سعید نیکو نام ، شمس [الدنیا] و الدین طاب ثراه و شاهانیکه از دودمان سلطنت او پای تفاخر بر مسند شهر یاری نها ده اند، و حق الطاف و عواطفی (۱۰) که ملوک و خاندان بندگان او که (۱۱) بایوان بختیاری و میدان جهان داری رسیده اند، در ذمه این [ضعیف] داعی دولت قاهره، و فرزندان او، فرض

۱ : مط: العشرين (۲) داورتی : مانند اصل (۳) اصل : الحمد لله ابداء و انشاء
 ۲ : مط: تؤتی (۵) مط: تشا (۶) اصل: جوزجانی (۷) مط: عقول سلیمه و طبایع مستقیمه (۸)
 اصل : آثار حمیده ابرار (۹) مط: پس بر قضیه ، عربیه حدیث صحیح است که در ترمذی
 و مسند احمد نقل شده (جامع الصغير ۲/ ۱۸۱) (۱۰) اصل : عواطف که (۱۱) اصل: خاندان
 بندگان را با لوان ؟

عين وقرض دين است، که از شهور سنه خمس و عشرين و ستمائه الي يومنا هذا که شهور (۱) سنه ثمان و خمسين و ستمائه است [الطاف] و اکرام (و انعام) و عواطف، و عوارف، و اصناف الطاف و انواع اصطناع پادشاهانه اين سلطان سليماني مکان، و شاهان و فرزندان و ملوک (و) خانان (و) بندگان او طيب الله مضاجع الماضين منهم و ادام دولة الباقيين در باب اين ضعيف (و) فرزندان) و اتباع (و) اشباع) و روز بروز، و ساعت بساعت متضاعف و مترادف و متوالي و متوالي (۲) بوده است، از تفويض مناصب (۳) و ارتفاع مراتب، و بذل تشریفات گرانمایه و انعامات و اشغال بلند پایه، و بکرات قضاء مما لك و مراتب ریاست (۴) هر ناسك و سالك جعل الله تلك الايادي سببا لبقاء ملكهم، و اگر بشرح و بسط هر يك از ان اشغال افتد، از کثرت آن ایادی و عطایا، این طبقه که مبنی بر اختصاص است، بحد تطویل انجامد. آمديم بسر مقصود: چون حق تعالی دولت سلطانی ۱ لشمشی (۵) را بفضل خود امتداد بخشید، و رایت بندگان (۶) او را در فضای بقا (۷) برافراخت، این ضعیف خواست، تا بادای بعضی از ان حقوق، با ذکر ملوک و خانان و بندگان آن درگاه جهان پناه، در سلك تقرر و رسمط تحریر کشد خصوصاً ذکر تو اتر نعم و تضاعف کرم خاقان معظم شهر یار عادل اکرم خسرو بنی آدم، بهاء الحق والدین مغیث الاسلام و المسلمین، ظل الله فی العالمین عضد السلمطنة، بین المملکة قطب المعالی (۸) رکن الاعالی الغ قتلغ اعظم الغ خان (۹) بلین السلطانی، ابن السلاطین (۱۰) ظهیر امیر المؤمنین اعز الله انصاره و ضاعف اقتداره، که تا قلم دائره چرخ رنگاری، بر صحایف ظهور (۱۱) شهر یاری نقش بختیاری (و) صورت کامگاری مینگارد، هیچ چهره اقبال زیبا تر از صورت دولت او نه نگاشته است (۱۲) و دست اعلام ایام هیچ رایت اعلمی تر (۱۳) از لوای بهای (۱۴) او نیفراشته (۱۵) و حضرت هیچ پادشاه را در شرق و غرب بنده که پای بر مسند تخت (۱۶) بخت نهاده است، از وشهیم تر (۱۷) نبوده است، و هیچ گوش قصه مکننت شهر یاری از حکایت ولایت او

(۱) اصل: هذا و این شهور (۲) مط: متسالی (۳) اصل: مناسب

(۴) مط: و مراتب ریاست، (۵) مط: ۱ لشمشی (۶) مط: در ایات ولایت بندگان

(۷) اصل: قضا بقا (۸) اصل: المعالی (۹) اصل: الوخان (۱۰) مط: بلین السلطان

بن السلاطین (۱۱) مط: مشهور (۱۲) مط: تنکاشت (۱۳) مط: عالی تر

(۱۴) اصل: از لوایهای (۱۵) مط: نیفراشت (۱۶) اصل: بر تخت (۱۷) اصل: شهم تر

زیبا تو نشنوده [است] که هم (عهد) عدلش صورت میراث عمری دارد، و هم احسانش بیان عطای حاتمى (دارد) هم تیغش حدیث ضربت رستمی (مینماید) هم تیرش نفوذ (۱) با زوی ارشی، نصراله لوائه و ایداولیائه و کباعدائه، پس از راه ادای حقوق آن ملوک نامدار، بر سبیل عموم خصوصاً ذکر دولت آن (۲) شهریاران این طبقه در قلم آمد، تا متأملان را بوقت نظر در (ین) صحایف، (از) حال هر يك بر صحیفه خاطر، موجب دعا و رفتگان و بقاء ماندگان ظاهر گردد، و این طبقه به ترتیب آنچه بعضی مقدم بودند، در عهد، و بعضی متاخر (۳) آورده شد، از ان ایام که این داعی، برین (۴) حضرت رسید.

حق تعالی سلطان سلاطین اسلام را در مسند سلطانی مخلص، و الغ خان (۵) معظم را در ایوان امکان باقی و پاینده داراد [آمین یارب العالمین]

الاول (منهم) الملك تاج الدین سنجر کز لکخان (۶)

بدرگاه جهان پناه سلطان سعید طاب ثراه وصول این داعی روز چهارشنبه غره ماه ربیع الاول، سنه خمس و عشرين و ستمائه بود، در پای محروسه اچه، بوقتی که رایات اعلی شمسى بضبط ممالکک سند از حضرت دهلوی روی بدان دیار نهاده بود، و پیش از ان به پا نزده روز حشم منصور این پادشاه در فوج ملک تاج الدین کز لک خان سنجر علیه الرحمه در پای اچه رسید [ه بود] اول کسی (۷) از ملوک این درگاه را که دیده شد ملک تاج الدین کز لک خان بود، روز چهارشنبه شانزدهم ماه صفر سنه خمس و عشرين و ستمائه، چون از شهر (اچه) بلشکر گاه منصور وصول بود، این داعی را آن ملک ملک سیرت (۸) تعظیم فرمود، و از مسند خود بر خاست و شرط استقبال بجای آورد، و پیش باز آمد و داعی را بجای خود بنشاند و سیب لعل (۹) بدست داعی داد بر لفظ او رفت علیه الرحمه، که مولانا این را

(۱) اصل : نقود (۲) مط : این (۳) مط : موخر (۴) مط : بدین (۵) اصل : الوخان (۶) را ورتی : سجزی کز لکخان (۷) مط و اصل : کسبیکه (۸) مط : نیکو سیرت . (۹) کذافی الاصل : مط بیست لعل را ورتی در متن Rosy Apple ترجمه کرده، و در حاشیه از نسخ خطی خود مرد و صورت (بیست لعل) و (سیب لعل) را نقل میکند .

بستان که شگون باشد حق تعالی بروی رحمت کناد (۱)
 ملك تاج الدین كز لك خان را ملكی یافتیم پس بامنظر مهیب و صورت با
 عظمت و اعتقاد باصفوت، وحشم بسیار و خدم بی شمار، ثقات چنین روایت
 کرده اند که سلطان سعید او را در وقت ایالت برن در عهد سلطان [قطب الدین]
 بخرید از خواجه علمی باستانی (۲) او را به پسر مهتر خود ملك ناصر الدین
 محمود سعید بخشید طاب ثراهو با او يك جا در حجر دولت پرورش یافت
 و بعد از مدتی چون اثر رشد در ناصیه او بدید، او را از خدمت ملك ناصر الدین
 بخدمت (خاص) خود باز آورد و چاشنی گیری فرمود، پس يك چندی
 چون خدمت کرد، امیر آ خر شد، پس سالی که بطرف ملتان رفت، در
 شهور سنه ثمان و عشرين و ستمائیه ولایت ونجروت ملتان (۳) حواله او
 فرمود (۴) و چون از آنجا مراجعت کرد اقطاع کهرام بدو مفوض شد
 بعد از مدتی [که] محروسه تبرهنده بدو داد، درین سال داعی بدان درگاه
 رسید، سلطان سعید بر سبیل مقدمه او را بر (سر) حشمهادر موافقت ملك
 عزالدین محمد سالاری علیه الرحمه از سر حد ولایت سند بپای اچه فرستاد
 و چون رایات اعلمی شمسی به پای حصار اچه لشکرگاه کرد در شهور سنه
 خمس و عشرين و ستمائیه كز لك خان را در خدمت وزیر مملکت
 نظام الملك جنیدی بطرف بهکر (۵) روان کرد، و بعد از مدتی چون آن
 قلعه (۶) فتح شد، و ملك ناصر الدین قباچه علیه الرحمه در آب سند غرق
 شد (۷) و حصار اچه بدست آمد، قلعه (وشهر) اچه و مضافات و نواحی [آن]
 (به) تمام حواله كز لك خان فرمود، چون رایات اعلمی بطرف دارا الملك

(۱) اصل کند (۲) کذافی الاصل، مط: فاستابادی - راورتی: باستابادی، منسوب
 به بستاباد، که شاید بست آباد باشد، (۳) اصل: کنجروت، مط: گجرات ملتان، راورتی
 در متن: ونجروت ملتان که در نسخ خطی وی لنجروت بنجروت، کنجروت هم آمده. وی از
 صور مختلفه ونجروت را صحیح میدانند و گویند که اکنون معروف و دارای قلعه متین است،
 ولی از روی تقسیمات موجوده در خطه بهاولپور شامل میباشد که در عهد كز لك خان
 به ملتان ربط داشت و در آن اوقات دریای بیاه در بستر قدیم خود بین و نجروت
 و ملتان جریان داشت، طبعین کلمتته این اسم را بسبب فقدان معلومات جغرافی گجرات نوشته اند
 که سهو و خطا است (۴) مط: شد (۵) مط: تهنکر، بهتکر - راورتی، بهکر و این صحیح است
 چه حوادث قباچه در بهکر که در سند نزدیک سکر موجوده واقع بود اتفاق افتاد و تهنکر
 مطبوع جای علیحده است (۶) مط: مدتی چنانچه بتقریر پیوست آن قلعه (۷) مط: گشت

جلال دهلوی مراجعت فرمود، کز لك خان آن بلاد را در ضبط آورد و معمور گردانید و خلق متفرق را جمع کرد و با خلق روزگار از خواص و عوام بانصاف و الطاف گذرانید و طریق عدل و احسان با همه مسلوک داشت، و در امن (وامان) و فراغ رعایا، و رفاهیت همگنان (۱) کوشید، بعد از مدتی با خاتمه خیر و عصمت ایمان، و صدقات و احسان و خیرات و مبرات از منزل دنیا بمراحل آخرت در شهور سنه تسع و عشرين و ستمائه نقل کرد.

الثانی الملک کبیر خان ایاز المعزی (۲)

کبیر خان ایاز ترک رومی بود و او بنده ملک نصیرالدین حسین امیر شکار بود، چون او شهادت یافت، با فرزند او و بپلاد هندوستان افتاد، و منظور نظر عا طفت سلطان سعید شده و در هر مرتبه سلطان را خدمت کرد، و او ترک دانا و عاقل و کار دان بود، و در جلالت و مبارزت بی نظیر عصر خود، و ملک نصیرالدین حسین (که) مالک او بود و مخدوم او (۳) در کل بلاد غور و غزنین و خراسان و خوارزم و مبارزت و جلالت، مذکور بود، در همه نشانها (۴) و ملک کبیر خان در همه احوال ملازم خدمت مالک خود بود (و) حرفهای جنگ و دلاوری و جلالت (۵) از وی تعلیم گرفته (و بر سر) آمده، چون ملک نصیرالدین بر دست ترکان غزنین شهادت یافت، پسران (۶) او، چنانچه شیر سرخ و برادر او بن خدمت درگاه سلطانی رسیدند، سلطان (ملک) عزالدین کبیر خان را از ایشان بخرید.

بعضی چنین روایت کنند: که [او را خدمتها فرمود] چون سلطان سعید بملتان در شهور سنه خمس و عشرين و ستمائه در ضبط آورد، و شهر و حصار ملتان و قصبات (و) اطراف و نواحی آن به ملک عزالدین کبیر خان ایاز داد، و او را بایالت آن خطه نصب فرمود و او را بلقب کبیر خانی (۷) مشرف

- (۱) مط: ساکنان، (۲) مط: ملک کبیر خان ایاز المعزی هزار مرده، داورتی: ملک عزالدین کبیر خان ایاز هزار مرده المعزی، معزی بسببی گفته شده که وی از غلامان سلطان معزالدین محمد سام قوری بود (۳) مط: که مالک مخدوم او بود. (۴) مط: مذکور همه لسانها بود (۵) مط: و حرفهای جلالت و جنگ و آوری از وی تعلیم گرفته (۶) اصل: پس از آن او (۷) کنانی الاصل، مط: کبیر خان منکبرنی، که در برخی از نسخ خطی منکبونی یا منکبرنی هم آمده داورتی در متن منکبرنی مینویسد، و گوید که در نسخ خطی منکبرنی، منکبونی، منکبونی، منکرتی، ملهونی هم نقل افتاده، بهر حال کلمه تورکی بنظر می آید. (برای شرح رجوع کنید به حاشیه صفحه آخر طبقه ۱ جلد اول)

گردانید، و معرفی او خود بود، خلق او را هزار مرده (۱) گفتندی
 [بدین سبب او را منکبرانی لقب فرموده بود] و چون رایات اعلیٰ بحضرت
 مراجعت کرد، کبیرخان [آن] ولایت را در قبض و تصرف خود (۲) آورد
 و معمور گردانید، و بعد از مدت دو سال یا چهار سال او را بحضرت باز طلبید
 و بلول بدو داد بوجه مایحتاج حال (۳) چون عهد شمسی انقراض
 پذیرفت سلطان رکن الدین، حوالی سنم بدو داد (۴) و چون ملک جانی
 از لوهور، و ملک کوچی از هانسی (۵) بجهت مخالفت حضرت با هم
 جمع شدند، کبیرخان با ایشان موافقت نمود، و مدتی حشم سلطان
 رکن الدین را تشویش دادند، و بعاقبت چون سلطان رضیه به تخت نشست،
 بدر شهر آمدند، و مدت مدید شهر و حوالی را زحمت دادند و با بندگان
 دولت در گاه سلطنت مقالات (۶) کردند تا سلطان رضیه باموا عید خوب
 در سر (او را) از ان طایفه جدا افکند، (او) بموافقت ملک عزالدین
 [محمد] سالاری، بخدمت درگاه پیوست، و بآمدن ایشان سلطان را و بندگان
 درگاه او را و اهل شهر را قوت تمام حاصل (۷) شد، و ملک کوچی
 و [ملک] جانی منهزم شدند (۸) سلطان رضیه او را اعزاز فرمود
 (۹) و لوهور با تمام مضافات و اطراف آن مملکت بدو مفوض گردانید
 (۱۰) و مدتی آنجا بود، بعد از چند گاه تغییری (۱۱) در مزاج حضرت
 با او ظاهر شد (۱۲) در شهر سینه ست و ثلثین و ستمائیه رایات اعلیٰ رضوی
 بطرف لوهور نهضت فرمود (۱۳) و کبیرخان از پیش [او] برفت (و از آب
 راوی عبره کرد، تا حدود سودره برفت) و رایات اعلیٰ او را تعاقب نمود
 (۱۴) چون دید که جز خدمت طریق دیگر ممکن نیست، مطاوعت کرد و ملتان
 حواله او شد، چون مدتی برآمد، لشکر مغول در موافقت منکوته نوین،
 و طایفه یربیه را روی بطرف لوهوهور نهاده [ند]
 کبیرخان در ولایت سند چتر بر گرفت، و آنچه در ضبط آورد. و در مدت نزدیک
 بعد از ان مخالفت، بر حمت حق پیوست در شهر سینه تسع و ثلثین و ستمائیه.

- (۱) مط: مشرف کرد، او را در میان خلق با هزار مرده گفتندی به لقب کبیرخان منکبرانی
 مشرف کرد، چون (۲) مط: ولایت را در ضبط آورد و تصرف کرد، و معمور (۳) مط: بدو
 مضاف کرد، سنم بضم و تشدید نون بین غزنی و کنوج (کنوج) واقع بود، که تا کنوج ۷۰ فرسنگ
 و تا غزنه ۱۲۱ فرسخ فاصله داشت (کتاب الهند ۱۰۱) (۴) را ورتی: ملک علاؤ الدین جانی از
 لاهور، و ملک سیف الدین کوچی از هانسی (۵) اصل: مقالات (۶) مط: ظاهر شد (۷) مط: گشتند
 (۸) مط: اعزاز وافر نمود (۹) مط: کرد، (۱۰) مط: بعد از چند سال اندک تغییری (۱۱) مط: کرد.

و پسر اوتاج الدین ابو بکر ایاز مردی جوان و جلد و نیکو سیرت بود، و بغایت تازنده و دلیر. بعد از فوت پدر ولایت سند را در ضبط آورده، چند کثرت لشکر قرلغیان (۱) را بر درملتان بزد (۲) و منهزم گردانید، و جلالت و شهامت بسیار نمود، چنانچه بمردی و مبارزت مشهور (۳) شد. ناگاه در روز جوانی و عنفوان شباب، بر حمت حق پیوست خدا بر هر دو رحمت کناد آمین (و سلطان سلاطین، ناصر الدنیا والدین را در مسند سلطانی باقی و پاینده اراد)

الثالث الملک نصیر الدین ایتمر البهائی (۴)

ملک نصیر الدین [ایتمر] بنده ملک بهاء الدین طغرل سلطانی (۵) معزی بود. و بعضی چنین روایت کرده اند، که سلطان سعید شمس الدین (۶) طب ثراه او را از ورثه بهاء الدین طغرل بخریده بود و او مرد بغایت شهیم (۷) و کار دان بود، و دلیر و شجاع [بود] و ضابط و عادل و عاقل، اول که بخدمت سلطان مخصوص شد، سر جاندار گشت، پس از مدتی چون کارهائ پسنده (۸) کرد اقطاع لوهورش فرمود، چون در سال سنه خمس و عشرين [و ستمائه] سلطان سعید به ضبط ولایت سند و ملتان [در] آمد (بحکم فرمان نصیر الدین ایتمر از لوهور پهای حصار ملتان آمد و) در فتح آن خطه آثار پسنده نمود، بعاقبت آن حصن و شهر را بطریق صلح فتح کرد، و چون سلطان از بلاد سند، بطرف حضرت مراجعت فرمود، ولایت سواک و اجمیر و لوه و کاسلی و سنبر نمک (۹) حواله او کرد (۱۰) و او را یک زن جمیر پیل داد، و او از ملوک دیگر [ان] بدان تشریف مشرف بود (۱۱) چون بولایت اجمیر رفت (۱۲) در جهاد و غزو و نهب

(۱) مط و راورتی: قرلغیان، اصل: قرغیان (۲) اصل: برد (۳) مط: مذکور شد (۴) راورتی: ایتم البهائی - (۵) اصل: سلطان. (۶) اصل: شمس الدنیا. (۷) مط: شهیم، (۸) مط: مدتی خدمات پسنده (۹) اصل: اجمیر و نوه و کاسلی و سنبر نمک، مط: اجمیر و بوه و کابلی و سنبر نمک، در نسخ خطی مط: لوجه بوجه، کاملی سنبل، راورتی گوید که سنبر مؤلف ماهمین سنبل اراضی نمک دارد اچوتانه است. بجنوب اجمیر، کاسلی در نقشه تاد (کسولی) در اتلس هند (کسلی) ضبط شده ولاده در جنوب غرب بطول ۷۴ درجه و عرض ۲۵ درجه و ده دقیقه واقع است اجمیر و سواک مشهور و معلوم اند. (۱۰) مط: او شد، (۱۱) مط: مخصوص بود، (۱۲) درینجا در اصل این جمله (در جهاد و غزو و نهب ولایت اجمیر رفت) زاید است.

ولایت (۱) کفار هنود بسیار آثار جلالت و شهامت نمود، و کاره‌ها بزرگ کرد، و دران ایالت یکک کرت این داعی اورا دریافت بولایت سنبهر نمک (و) اکرام بسیار واجب داشت، و الحق نیکو اعتقاد ملکی بود رحمه الله. ناگاه بولایت بندی، بر عزیمت غزو و جهاد برفت، و با کفار هنود در موضع تنگی (۲) قتال کرد، و بگذشتن آبیکه دران موضع بود محتاج گشت (۳) چون سلاح گران داشت از جوشن و برگستان، در آب غرق شد، (و برحمت تعالی پیوست) رحمه الله علیه

الرابع سيف الدين ايبك اچه (۴)

[خواجه] سيف الدين ايبك بنده سلطان شمس الدين بود، ترك (۵) باشهامت و جلالت و حسن اعتقاد [بود] اورا از جمال الدين جو بکار (۶) خریده بود در بداون، اول سر جاندار شد، دران شغل اورا د خلی فرمود، از وجوه مصادره، سه لك جیتل، بدان وجوه التفات نه کرد چون بسمع [مبارک] اعلی رسید، سبب عدم التفات از وی پرسید عرضه داشت کرد، خداوند سلطان اول بنده را شغل مصادره میفرماید، و از بنده جور کردن و مصادره [از] مسلمانان و رعیت (۷) نیاید بنده را وجه دیگر فرماید، سلطان را در باب او اعتقاد [ی] ظاهر شد نار نول اورا داد، مدتی دران ایالت خدمت کرد، پس اقطاع برن اورا داد (۸) و پس از ان سنامش (۹) فرمود، چون لشکر (ی) لکهنو تی بکردند (۱۰) و بلکما خلجی را مقهور گردانیدند، بحضرت مراجعت کرد، کز لك خان (به اچه) برحمت حق تعالی پیوسته بود، سلطان السعید طاب ثراه، شهر و اقطاع اچه (را) اقطاع سيف الدين ايبك فرمود، مدتی دران بلاد داوری و رعیت پروری کرد، و آن بلاد را در ضبط آورد، و چون سلطان برحمت آفرید گار پیوست، ملك (سيف الدين) حسین قرلغ (۱۱) را طمع ولایت اچه افتاد، از ان طرف

- (۱) مط: در غزا و نهب ولایات، (۲) مط: تنگی افتاد... (۳) مط: شد
(۴) اصل: ايبك خواجه، راوردتی: ايبك اچه (۵) مط: و ترکی (۶) کذافی الاصل مط: خوبکاره راوردتی این کلمه را به اسلحه ساز و کسی که به سلاح آب دهد ترجمه کرده و نمی دانم که در نسخ وی اصل کلمه چه بود. در فر هنگهای موجوده اصل آنرا نیافتم شاید جو بکار و فارسی نجار باشد (۷) مط: و رعایا - (۸) مط: او را فرمود، (۹) اصل: شناس، مط: سنامش داد (۱۰) مط: کردند، (۱۱) مط: قرلغی.

لشکر بدر اچه آورد (۱) سیف الدین ایبک باحشم آراسته از (شهر) اچه بیرون آمد، و بایشان مقابل شد، نصرت حق تعالی در رسید، لشکر قرلغیان منهزم شد، و بی مراد باز گشت (۲) و الحق در آن وقت آن فتح بس بزرگ بود، بدانچه فرومهابت مملکت هندوستان بسبب فوت سلطان طاب ثراه، در خاطرها نقصان پذیرفته بود، و خصمان را از اطراف مملکت (۳) طمع خام بضبط ولایت (۴) در دماغ زحمت میداد اورا حق تعالی این نصرت به بخشید، و از وی دران بلاد این اسم (۵) باقی ماند، و در بلاد هندوستان این ذکر منتشر گشت، بعد از آن فتح بمدت نزدیک از اسپ خطا کرد، و اسپ اورا لگدی بزد بر مقتل و هلاک کرد، [حق تعالی اورا بیامرزد] (علیه الرحمة و الغفران والله الباقي والدایم)

الخامس الملك سيف الدين ايبك [یغانت]

ملك سيف الدين ايبك یغان ت، ترك خطائی بود، و ملك آراسته بظاهر و باطن، و به انواع رجولیت موصوف، سلطان سعید اورا از ورثه اختیارالدین چست قبا خریده بود، و اورا بقراوت خود مخصوص فرموده اول امیر مجلسی فرمود [و] چون مدتی (۶) دران شغل خدمات پسندیده بجای آورد، اورا بزرگ گردانید، ولایت سرستی اقطاع داد و در وقت (آن اعزاز) فرمان داد که هر کس از امرا و ملوک و خواص اسپ بدادندش، بدان او را قوتی و استظهاری ظاهر گشت (۷) در سنه خمس و عشرين و ستمائه که داعی در ولایت اچه و ملتان خدمت بارگاه اعلی دریافت، ملك سيف الدين ايبك مقطع سرستی بود، و در خدمت سلطان قربت و مکنتم تمام داشت (و) چون مدتھا خدمت پسندیده کرده بود (۸) اقطاع بهار بد و مفوض شد (۹) و چون ملك علاؤالدین جانی از اقطاع لکهنوتی معزول شد، آن اقطاع بملك سيف الدين ايبك یغان ت مفوض گشت، دران بلاد جلالت بسیار نمود، و چند زنجیر پیل، از ولایت بنگ بدست آورد، و بخد مت درگاه اعلی

(۱) مط: از طرف بنیان لشکر گران بدر شهر اچه آورد، و سيف الدين (۲) مط: گشتند.

(۳) مط: ممالك (۴) مط: ولایات (۵) مط: رسم (۶) اصل: مدتی ولایت دران

(۷) مط: و بدان انعام استظھاری و قوتی ظاهر شد (۸) مط: خدمات گزیده کرد.

(۹) مط: فرمود.

فرستاد و از حضرت اورا (لقب) یغان ت خطاب شد ، و بنام او بزرگ
شد ، مدتی بلاد لکهنوتی داشت ، در سال سنه احدی و ثلثین بر حمت
حق پیوست ، (علیه الرحمه والرضوان) والله اعلم .

السادس المملک نصرت الدین تاییسی (۱) المعزی

نصرت الدین تاییسی بنده سلطان شهید معز الدین محمد سام بود ،
وترک محقر (۲) دیدار بود ، فاما اورا حق تعالی بهمه انواع و مردی و مردمی
آراسته [گردانیده] بود ، و در غایت رجولیت و جلالت و [مبارزت بود]
و عقل کامل داشت ، و در عهد یکه نو یسنده این سطور منهاج سراج
بحضرت اعلی شمس پیوست ، نصرت الدین تاییسی مقطع جیند
و برواله (۳) بود ، و بعد از مدتی چون خدمتها ، پسندیده کرد ، بعد از
فتح (حصار) کالیور (۴) در سال سلطان شهید طاب ثراه اقطاع بهیانه (۵)
و سلطان کوت بدی مفوض فرمود ، باشکنگی ولایت کالیور (۴) اورا فرمان

(۱) مط : تاییسی ، راوردنی مانند اصل وی گوید که در نسخ خطی تاییسی و تاییسی هم آمده ،
و امبری این کلمه را چینی بمعنی نو یسنده و کاتب می شمارد ولی به عقیده من ترکی
خواهد بود یا منسوب باسم شهری و مکانی ، در تاریخ شرف الدین علی یزدی که تاییسی
آمده نیز باین لفظ نزدیک د اردابن اثیر یغان تاییسی را نام میبرد که امامای غیاث الدین
خوارزمشاه بود (ص ۱۵۹ ج ۱۲) (۲) مط : سام بود ترکی بود مختصر دیدار فاما در نسخ راوردنی

هم شاید مختصر دیدار بوده چه این کلمات را به He Was Turk of Short Sight
عینا ترجمه کرده ، و اصطلاح شادت سایت در زبان انگلیسی بمعنی کوتاه نظری و کوتاه بینی
است ولی این ترجمه را ورتی با صفتیکه بعد ازین مؤلف راجع به عقل کامل و کیاست
و مردی و مردمی او آورده تضادی دارد بنابراین مختصر یا محقر دیدار را نباید کوتاه نظر
پنداشت . شاید مقصد مؤلف ازین تعبیر بساطت و سادگی و عدم تجمل و یا سادگی قیافت
و نازیبا می چهره وی باشد (۳) اصل : چند یرو برواله ، مط : جیند و برواله
و هانسی ، راوردنی : جیند (چند) براله ، هانسی ، قرا در ضبط آئین اکبری
(ص ۲۸ ج ۲) جیند از سرکار حصار فیروزه دهلستانست که هانسی و برواله نیز
درین سرکار بود ، (۴) مط : کالیور ، راوردنی : گوالیور .
(۵) اصل : بهتانه ، راوردنی و مط : بهیانه .

داد تا مقام (و) سكونت به كاليور كند، و لشكر هاء قنوج و مهر (۱) و مهاون (جمله) نامزد او شد، تا در حدود كالنجر و چند يري (۲) لشكري كند (۳) در شهور سنه احري و ثلثين و ستمائه از كالنجر لشكر بطرف (بلاد) كالنجر برد و راي كالنجر از پيش او منهنز م شد؛ و قصبات آن و لايت را نهب كرد، و در مدت نزديك، غنايم بسيار بدست آورد، چنانچه (در) مدت پنجاه روز بيست و پنج لك خمس سلطاني در قلم آورد (۴) و بوقت مراجعت رانه اجار كه نام او جاهر بود (۵) سر راه لشكر اسلام بگرفت، و در مضايق لورهاي عميق (۶) راه بند كرد، و بر [سر] راه مستعد جنگ بايستاد، اندك ضعفي بر نصرت الدين تا يسي مستولي بود لشكر راسه فوج كرد (و) بر سر (سه) راه يك فوج سوار جريده و يك فوج بنه و اتباع لشكر و اميري با ايشان و يك فوج مويشي (۷) و غنايم و يك امير با ايشان.

از لفظ او شنيدم، كه هرگز در هندوستان بفضل رباني هيچ كس پشت من نديده (بود) در آن روز هندوي چنان درمن افتاد (۸) كه گرگ در رمله گوسپند، من لشكر بسه فوج كردم، تا اگر هند و با من و سوار جريده مقابل شود بنه و مواشي بسلامت برود و اگر بطرف ايشان ميل كند من و انصاران (۹) در عقب او دراييم و شر او را كفايت كنيم (آن) هند و

(۱) مهاون بقول ابوالفضل مربوط شهر آكره بود، كه بيا نهم از توابع آكره است، ولي مهر را درين مورد ضبط نكرده، بلكه جائي را بنام مهر در سر كار بها ذكر مي كند (ص ۶۸ ج ۲) ولي كالنجر و كاليوار كه درين كتاب بسيار مذكور مي افتد، غالبا گواليار است كه راورتي هم گواليور مي نويسد، و اين سر كار هم مانند قنوج و كول و كالي و نارنول و غيره كه درين كتاب آمده، مربوط صوبه دارالخلافه آكره بود (ص ۱۳-۱۴-ج ۲ آئين اكبري) (۲) مط: چندير، اصل: چنديري راورتي: چنديري، و اين جاي در صوبه مالوه بنام سر كار راي سين و چنديري واقع بود، در جنوب آكره، كه از بزرگترين شهرهاي باستاني و داراي قلعه سنگين بود، درو چهارده هزار خانه بزرگ سه صد و هشتاد و چهار بازار و سه صد و شصت فراخ سرا، و دوازده هزار مسجد بود، (آئين-ص ۹۴) (۳) اصل:

لشكر مي كند، (۴) مط: آمد (۵) مط: كه جاهر نام بود، شرح اين نام گذشت (۶) لوره در فارسي به راء و در پشتو براي ثقبه پشتو بدعني مجاري عميق سيل و گودالهاي است كه از جر يان سيل پيدا مي شود در ادب فارسي (لوره، لورده، لور كند) هر سه مستعمل بوده، فرخي راست: تورا بزرگ سپاهي است و ين دراز رهي است - همه سراسر بر خار و مار و لوره و جر در جنوب شهر موجودند، ر (لوره) مجراي مشهور سيل بهاري است، (۷) مط: مواشي، (۸) اصل: درمي افتاد، (۹) مط: بر و دو اگر بطرف بنه يامو اش مي كنند من با انصار عقب او.

برابر لشکر (۱۰) برآمد حق تعالی نصرت بخشید و هند و منهنزم شد و مبالغی بدوزخ فرستاد، و بسلامت باغنائیم بحصار کالیور (۱) باز آمد، و درین لشکر از کمال کیاست او حکایتی معلوم شده بود، آورده شد (تا خوانندگان را فایده باشد) و آن آنست که درین سفر یک گوسپند شیری از جمله مواشی او غایب شده بود، قریب یک ماه و نیم برآمد روزی در میان لشکر گاه و خیمها بعد از یک هفته که آنجا مقام شده بود، هر کس چیزی برای سایه ساخته بودند (۴) نصرت الدین تایسی طوف میکرد، ناگاه آواز گوسپند بسمع او رسید خواص خود را گفت: که [این] آواز گوسپند منست بدان سمت برفتند، همچنان بود که آن امیر غازی علیه الرحمه گفته بود آن گوسپند باز آوردند (دینگر) درین لشکر (ی) از کیاست و کار دانی او بسیار آثار بود، از جمله آن آثار یکی آورده شد، و آن آنست که در وقت آنچه رای کالنجرازی می اوعظ کرد و منهنزم شد نصرت الدین تایسی (۴) او را تعاقب نمود، راهبر هند و بدست آورد، و در عقب هزیمتی روان شد (۵) دشبازوز تاشب دوم (را) بقدر آنچه (۴) نصفی از شب گذشته بود راهبر هند و گفت: من راه غلط کرد [ه] و بیش نمیدانم، فرمان داد، تا او را بدوزخ فرستادند، نصرت الدین خود را هبری کرد، و بسر بالائی (۵) رسید هزیمتیان آنجا آمد از کرده بودند و ستور لشکر ایشان بول انداخته (۶) لشکریان اسلام هر یک (۷) سخنی گفتند که شب است (شاید که) خصم نزدیک نیاید (۸) که در میان (لشکر دشمن) افتیم. نصرت الدین از اسب پیاده شد، و گرد آن موضع برآمد، و آب انداخته (اسپان) کفار را در نظر آورد گفت: یاران خوشدل باشند، که فوج ساقه و دم دار لشکرند (۹) بدلیل آنکه (اگر) قلب یا مقدمه بودی این موضع پی سپر باقی لشکر (ایشان) شدی؛ برین (۱۰) موضع هیچ پی سپر نیست مردانه باشند که، مادر غنیمت هم بدین علامت نصرت (۱۱) بر نشست و بامداد بدان گمار رسید، و جمله را بدوزخ فرستادند؛ و چتر رایت رای کالنجرازی بگرفت و بسلامت از آن لشکر باز آمد.

بعد از آن چون عهد سلطان در گذشت، و ملک غیاث الدین محمد شاه

(۱) مط: کالیوار، (۲) مط: و هر کسی برای خود سایه ساخته طوف میکرد (۳) مط: تا بسی

(۴) مط: آنکه (۵) مط: بسر پل (۶) مط: لشکر آب و ثقل انداخته

(۷) مط: هر کس، (۸) مط: نباید (۹) مط: باشد این فوج که اینجا است و آمد از کرده

اند، ساقه و دم دار لشکر اند (۱۰) مط: بدین (۱۱) اصل: همبر بن نصرت بعلامت بر نشست

بن سلطان صاحب واقعه شد، سلطان رضيه اوده به نصرت الدین تايسی داد ، در وقتي که ملك جاني و ملك کوچي بدر شهر آمدند، ومخالفت آغا ز نهادند، از اوده بوجه خدمتي، بدرگاه سلطنت متوجه شد، کوچي اورا ناگاه استقبال کرد اورا بگرفت ورنجوري اورا غالب بود (۱) دمد ران مرض بر حمت حق (تعالی) پيوست [حق تعالی بروی رحمت کناد]

السابع ا لملك عز الدين طغانخان طغرل

رحمه الله (۳)

ملك طغا نخان ترك (۳) خوبصورت و پاكيژه سیرت بود اصل او قره خطا بود، بانواع مروت وشهامت آراسته بود وباخلاق حميده واوصاف پسندیده پیراسته (بود) ودر بذل ومروت [ولطف وشهامت] و مردم سازی خود را دران زمان (۴) ثانی داشت، چون سلطان اورا بخیرید، اول ساقی (خاص) شد، چون مدتي دران مرتبه خدمت کرد، (سر) دوات دار شد (۵) ناگاه دوات مرصع خاص گم شد (۶) سلطان اورا ادب بلیغ کرد (۷) پس تشریف داد (۸) (وچاشنی گیرشد) وبعد از مدتی امیر آخر شد پس در شهور سنه ثلثین مقطع بداون (۹) شد، در وقتي که [ملك] لکهنوتی (اقطاع) یغان ت (شده) ولایت بهار طغا نخان را فرمود چون یغان ت بر حمت حق تعالی پيوست او مقطع بلاد لکهنوتی شد و آن بلاد ضبط کرد، و بعد از فوت سلطان سعید طاب ثراه میان او (۱۰) مقطع بلاد لکهنوتی ایبک (۱۰) نام که اورا اورخان خطاب شده بود و ترکی (۱۱) بغایت جلد بود خصوصت ظاهر شد، و باهم شان در برابر شهر بسنکوت (۱۲) لکهنوتی مصاف شد، (طغرل) طغانخان هنگام مقابله اورا [بر مقتل] تیری زد شهادت یافت و اسم [طغانخان] طغرل بر رک شد، و هر دو طرف (۱۳) بلاد لکهنوتی یکی را رال گویند بر طرف لکهنوتی

- (۱) مط: رنجوری بروی غا لب شد: دران مرض (۲) مط: طغرل طغانخان - را ورتی کذا
(۳) مط: ترکی خوب روی و نیکو سیرت بود (۴) مط: خود را در لشکریان ثانی (۵) اصل: خدمت کرد در دوات داری ناگاه (۶) مط: گم کرد، (۷) مط: فرمود، (۸) مط: تشریف داد (۹) اصل: بدوان (۱۰) مط: لکور ایبک نام، یا قرار بعضی نسخ خطی، لکنوروا ایبک، لکوزا ایبک. را ورتی: لکهن یا ایبک نام که اورخان ترك لقب شده بود، اصل: ایبک نام که اورکورخان (۱۱) مط: ترك، (۱۲) اصل: بسکونت مط: بسکوت، و در حاشیه قرار نسخ خطی بشکوت، بسنکوت، را ورتی: بسنکوت (۱۳) مط: و هر دو لشکر بلاد.

(۱) دوم (را) برند نام (۴) مدتی آن حوالی باوی نبود، و آن که بر طرف دیو کوت است او را مسلم شد، و چون نوبت مملکت بسلطان رضیه رسید، طغانخان معارف بدرگاه اعلیٰ فرستاد، و به تشریف چتر و رایات لعل مشرف شد، و اعزاز وافر یافت، و از لکهنوتی بطرف بلاد ترهت برفت، و اموال فاخر بدست آورد، و چون (تخت مملکت) بسلطان معزالدین بهرامشاه رسید، طغانخان همچنان موقوف بود، (و مدام) بخدمت درگاه (۳) خدمتگاه گرانمایه فرستادی، چون عهد معزی منقرض گشت، در اوایل عهد علایی او را کدخدای (او) بهاء الدین هلال سور یانی (۴) بر ضبط بلاد او ده (کره) و مانکپور و دیگر بلاد تحریض میگرد (۵) در شهریور سنه ۸۰۰ و ستمائیه، که افسان داغی با اتبعا ع و فرزندان، از حضرت دهلوی عزیمت لکهنوتی کرد، چون به او ده وصول بود (۶) طغانخان بولایت کره (و مانکپور) رسیده بود، داعی از او ده بخدمت او پیوست (۷) مدتی در آن حوالی با او (۷) بود، پس بطرف لکهنوتی مراجعت کرد، داعی با او موافقت نمود، و در شهریور سنه ۸۰۱ و اربعین و ستمائیه (رای جاجنگر ولایت لکهنوتی راز حمت دادن گرفت، طغانخان در شوال سنه ۸۰۱ و اربعین و ستمائیه) عزیمت ولایت جاجنگر (۸) کرد، داعی در دولت موافقت او بدان غزور رفت، چون به کتاسین (۹) [رسید] که سرحد جاجنگر (۸) است، روز سه شنبه ششم ماه ذی القعدة سنه ۸۰۱ و اربعین و ستمائیه لشکر بر نشاند، و جنگ پیش برد، و مبارزان مسلمانان از دو خندق بگاز شدند، و کنار هنود روی بهزیمت نهادند (۱۰) تا به حدی در نظر این داعی بود، که از غلغلی که پیشی پیلان ایشان بود، چیزی برد ست لشکر (۱۱) اسلام افناد، فاما طغانخان را فرمان بود (۱۲) که پیلان را کسبی رحمت ندهد، بدین سبب آتش نیز جنگ بفرست، چون جنگ ثانیه روز

(۱) ک: افی الاصل مط: لکوره، یا قرار یک نسخه خطی: لکورت، راورتی: لکپور (۲) اصل: دوم برمل نام که بر طرف دیو کوت است او را، راورتی: برند (برنده) پهلوی: سن کوت، مط: مانند متن (۳) مط: بارگاه، (۴) مط: سودانی، راورتی: در متن سوربانی و بحواله یک نسخه خطی: سیربانی (۵) مط: مانکپور و اندیشه بالاتر تحریر کرد، در مطو اصل تحریر است بصاد مملو، و با بد تحریر بصاد مقروضه باشد (۶) مط: نمود (۷) مط: حوالی نزدیک او ده بود (۸) اصل: جنگز راورتی و مط: جاجنگر (۹) در برخی از نسخ مانک: بکتاسین است، ولی قرار اصل و متن مط و راورتی بکتاسین (۱۰) مط: نهاده بودند (۱۱) مط: بدست پیدا دگان لشکر (۱۲) مط: بود

بداشت پیادگان لشکر اسلام، بجهت طعام خوردن، هر کسی بازگشتند (و) هندیان از طرف دیگر جنگ کردند (۱) و پنج پیل (بگرفتند) و بقدر دو یست پیاده، و پنجاه سوار از پس پشت بعضی از لشکر اسلام درآمدند، و هزیمت بر مسلمانان افتاد، مبلغی مسلمانان شهادت یافتند، و طغانخان نامراد (۲) از آن موضع مراجعت کرد، و به لکه‌هنو تی باز آمد، و شرف‌الملک اشعری را بحضرت علائی فرستاد بطلب مدد، و از حضرت قاضی جلال‌الدین کاشانی علمیه‌الرحمه باتشریف و چتر [لعل] و اعزاز وافر و اکرام شامل نا مزد شد با شرف‌الملک، و علم سرا پرده و لشکر هاه هندوستان در می‌افتت تمرخان قمرالدین قیران که مقطع او ده بود، برای دفع کفار جاجنگر (۳) بحکم فرمان اعلمی، بطرف لکه‌هنو تی حرکت کردند.

همدرین شهر برای جاجنگر، بانتمقام نهب کتاسین (۴) که در سال گذشته بود و بتقریر رسیده است، روی به لکه‌هنو تی نهاد، روز سه شنبه، سیزدهم ماه شوال سنه اثنی واربعمین و ستمائه، لشکر کفار جاجنگر با پیلان و پایک (۵) و سوار بسیار، برابر لکه‌هنو تی رسیدند، و طغانخان در مقابل ایشان از شهر بیرون آمد، و جماعت کفار از سرحد ولایت جاجنگر (۶) بیرون آمدند، اول لکه‌هور (۷) را بگرفتند، و فخر‌الملک (۸) کریم‌الدین لاغری را که مقطع لکه‌هور بود، با جماعت مسلمانان شهید کردند، و بعد از آن بدو لکه‌هنو تی آمدند.

دوم روز (آن) از اطراف (۹) بالا مسرعان رسیدند، و اعلام لشکر اسلام دادند، که نزد یک رسیده اند، هیبتی بر لشکر کفار مستولی شد، مراجعت کردند چون لشکر بالا به (کوه) لکه‌هنو تی رسید (۱۰) میان طغانخان و تمرخان وحشتی ظاهر گشت، و بمصاف کشیدند، (ی‌بر) در لکه‌هنو تی میان هر دو فریق اسلامیان مقاتله رفت، از بامداد تا چاشت گاه، جمعی در میان سخنی گفتند، هر دو (لشکر) از هم باز شدند، و هر یک به لشکرگاه خود

(۱) اصل: دیگر جنگل پی کردند (۲) اصل: نامزد (۳) اصل: جاجنگر خان

(۴) اصل: کناس، مط: کتاسین و کتاسین که در سابق هم گذشت.

(۵) اصل: پایک، ولی پایک پای فارسی به معنی پیاده است (غیاث)

(۶) اصل: جنگر (۷) کدافی الاصل، مط: لکو رورا ورتی: لکه‌هور - (۸) اصل:

فخرالملکین، را ورتی و مط مانند متن، شاید منسوبست به لاغری که در مبحث قلاع اشیا در

غرجستان در طبقه (۲۳) آمده، و از قلعه‌های دیار غرجستان بود (۹) مط: طرف

مراجعت کردند ، طغانخان چون بدر شهر بود بهنگام آنکه به سرا پرده خود نزول کرد جمله چشم او در شهر به وثاق (های) خود بازگشتند طغانخان تنها بماند (و) تمرخان [چون] به لشکرگاه [خود] مراجعت کرد ، همچنان (به سلاح) مستعد می بود ، چون فرصت یافت و معلوم شد ، که طغانخان در لشکرگاه و سرا پرده خود تنهاست (۱) تمرخان (قیران) با تمام لشکر (بر نشست) و بر لشکرگاه طغانخان راند ، و بضرورت طغانخان بر نشست و منهزم (شده) بشهر درآمد ، و آن حادثه روز سه شنبه پنجم ماه ذی القعدة سنه اثنی و اربعین و ستمائیه بود .

چون طغانخان بشهر درآمد ، داعی دولت منهاج سراج را در میان آورد ، و بطلب صلح و امان بیرون فرستاد و عهد و امان در میان هر دو (۲) مستحکم شد ، بران قرار که لکهنوتی به تمرخان تسلیم کند ، و طغانخان با خزاین خود ، و پیلان و اتباع و اشیاع ، بحضرت اعلی رود ، برین قرار لکهنوتی تسلیم شد ، و ملک طغانخان در موافقت ملک قرا قش خان و ملک تاج الدین سنجر ماه پیشانی ، و امرائه حضرت بدرگاه اعلی آمد ، و این داعی با اتباع در موافقت او بحضرت باز آمد ، روز دو شنبه چاردهم ماه صفر سنه ثلاث و اربعین و ستمائیه ، بدرگاه اعلی وصول بود . چون طغانخان بحضرت رسید ، باعزاز و اکرام وافر ، مخصوص گشت ، و اقطاع او ده در ربیع الاول همین سال بدو مفوض گشت [و نوخت بسیار یافت] و چون تخت سلطنت بفر همایون سلطان ناصرالدینا والدین تزیین یافت ، در شهریور سنه اربع و اربعین [و ستمائیه] طغانخان به او ده مراجعت کرد ، و بعد از مدتی نزدیک در شب آدینه بر حمت حق تعالی پیوست ، و از عجایب تقدیرات آسمانی ، یکی آن بود که چون میان طغانخان و تمرخان قیران ، خصوصت و منازعت افتاده ، و ولایت یکدیگر سبب فوت هر دو در يك شب بود (۳) یکی در اول شب فوت شد ، و دوم در آخر شب ، درین معنی سید الاکابر و الاصاغر شرف الدین بلخی بیتی کرده :

(۱) مط : خود خالی است (۲) مط : هریک (۳) مط : افتاده بود ، و ولایت یک

دیگر شده تمرخان در لکهنوتی بر حمت حق تعالی پیوست درین معنی

آدینه سلخ (۱) ماه شوال لقب^{بیت} بخ بوده وسین و دال تاریخ عرب (۲) شد کوچ تمر خان و طغانخان زجهان او اول شب گذشت و این آ خر شب [تمر خان در لکهنوتی نقل کرد] (و طغانخان در او ده نقل کرد) چنانچه هیچ يك از ایشان را در دنیا از فوت يكديگر خبر نشد (هر آئینه) ملاقات (۳) ایشان بدرگاه عزت و در آخرت بوده باشد (والله اعلم بالصواب)

الثامن الملك تهر خان (۴)

ملك تمر خان ترك نيكوسيرت و گزیده اخلاق بود [و] بغایت جلد و شهيم (۵) و تازنده و دلیر، و اصل او از قفقاق (۶) بود صورت خوب داشت، و محاسن کشیده، در اول او را سلطان (از) اسدالدین منگلی (۷) برادر ملك فیروز بمبلغ پنجاه هزار جیتل بخرید، (و) در لشکر چندوال (۸) ناگاه پسررای چندوال لده نام (۹) بدست او افتاد، چون بخدمت سلطان آورد، محل قبول یافت پس نایب امیر آخر شد، و در آن وقت امیر [آخر] طغان خان بود چون تمر خان قیران نایب امیر آخر شد، خدمات پسندیده نمود چون طغان خان را بداور فرمود [قیران] امیر آخر شد و در عهد سلطان رضیه علیها الرحما مقطع قنوج شد، و در آن عهد بر سر لشکر هاء اسلام بطرف کالیور (۱۰) و مالوه بحکم فرمان [اعلی] نامزد شد، در آن لشکر آثار پسندیده نمود و بعد از آن چون بحضرت باز آمد اقطاع کره حواله او شد، در آن طرف غزوات بسیار کرد، و شرایط لشکر کشیها با تمام (۱۱) بجا [ی] آورد، و چون نصرت الدین تایی (۱۲) که مقطع او ده بود بر حمت حق تعالی پیوست و لایت او ده و مضافات آن حواله تمر خان قیران شد، و در آن بلاد تا سر حد ترهت کارهه بزرگ کرد، و غنایم بسیار بدست آورد، از رایان

- (۱) مط: آدینه و سلخ، چون تا ریخ فوت این دو ملك به تصریح مؤلف (۶۴۴ هـ) است، و (خ + س + د) ۶۶۴ می شود، بنا بر آن باید صحیح این مصراع (خ بوده و ميم و دال) باشد تا با ۶۴۴ هـ بحساب جمل موافق آید. (۲) مط: از تاریخ (۳) مط: دیدار ایشان (۴) مط: الملك قمرالدین قیران تمر خان، راوردتی: تمر خان السلطانی (۵) مط: شهیم، (۶) مط: قفقاق (۷) کذافی الاصل و در مط و راوردتی: دريك نسخه ماخذ مط: مشکلی بامنگلی منگل قوم معروف افغان است، شاید منگلی منسوب بدین قوم باشد، (۸) مط: چندوار، راوردتی هر دو صورت را نقل کرده (۹) مط: پسری از چندوال و ده نام، راوردتی: لده نام، (۱۰) مط: کالیوار (۱۱) مط: کشیهای با نام (۱۲) مط: تا بسی

و رانگهان و مواسات آن دیار اموال وافر گرفت، و چند کورت ولایت به تیکوره (۱) را نهب کرد، و اموال بستدودر شهرور سنه اثنی و اربعین و ستمائه چون بطرف لکهنوتی رفت، و حال او با طغانخان پیش ازین [فصل] بتحریر پیوسته است که به کجا رسید، در وقتیکه طغان خان بحضرت بود از لکهنوتی جریده (در تائیس) (۲) پیامد و بنه خود را جمله از او ده به لکهنوتی نقل کرد و مدت دو سال به لکهنوتی لشکرکشی (و کامرانی) کرد، پس بر حمت حق پیوست هم در آن شب فوت طغان خان بود در راه او ده، و چون فرزند ملک یغان ت (۳) در حکم او بود حسن عهد نگاهداشت و (او را) از لکهنوتی بطرف او ده آورد در آنجا دفن کرد علیه الرحمه و المغمرة (۴) (و حق تعالی سلطان اسلام را بر تخت سلطنت باقی دارد) [والله اعلم بالصواب]

التاسع ملك هند و خان موید الدین مبارك الخازن (۵)

هند و خان مهتر مبارک باصل از مهر (۶) بود، چون بخد مت سلطان افتاد سلطان او را بخیرید از فخر الدین صفاهانی (۷) بغایت مرد نیکو سیرت، و خوب اخلاق (۸) و صافی اعتقاد بود، و بخد مت سلطان قربت تمام داشت و محل اعتماد کلی یافته بود و از اول حال تا آخر عهد دولت شمسی، و رضوی محترم و موقر بود، و خزینه دار، و خدمتهای پسندیده کرد و بود و جمله بزرگان سلطان که بمناسبت مملکتی و مراتب بزرگی رسیدند در اهتتام و شفقت او بودند، همگنان را هم چو پدر (۹) مشفق و مهربان بود، اول که بخد مت سلطان افتاد یوزبان شد بعد از آن مشعله دار شد، و در آن مرتبه

(۱) مط: بهتکور در یکی از نسخ تهکوره، را ورتی گوید: که بهتی گور یا بهته گوره بر ساحل چپ سان در شرق بنارس در مرکز کالنجرا افتاده (۲) را ورتی از نسخ خود صور مختلف کلمه را نقل میکند: مانس، مالش، تابس. در اصل نیست، شاید تابس یا تائیس باشد، که ملک نصرت الدین سالف الدکر بدان منسوب بود (۳) اصل: تغان ت (۴) مط: رحمه الله علیه (۵) مط و را ورتی: الخازن السلطانی (۶) را ورتی گوید: که مهر یا مهر در حوضه های ساگرو نریده در عرض ۲۴ درجه و ۱۶ دقیقه و طول ۸۰ درجه ۴۹ دقیقه واقع است، چون باین نام جانی در ترکستان و غیره بمن معلوم نیست، بنا بر آن موید الدین را غلام ترک نمی توان شمرد، بلکه شاید اصلاً هندو بود (۷) اصل: صفهانی (۸) مط: مردی نیکو سیرت و گزیده اخلاق، (۹) مط: بمنزلت پدر

در حد و دولايت برن که سلطان مقطع برن بود در عهد سلطان قطب الدين [سلطان] بر قبیله مواس (۱) هندو بدوانید، دران غزا (۲) هندو خان مبارک (مرد) هندو [ئی] را بسیخ مشعله بینداخت و بدوزخ فرستاد سلطان او را طشت داری فرمود مدتها دران مرتبه خدمت کرد، چون کار مملکت بدولت شمسی مرتب شد مهتر مبارک خزینه (۳) دارشد، تا آخر عمر دست از طشت داری نداشت، و همچنان (خدمت) طشت داری خاص میکرد، در عهد یکه سلطان سعید بپای محروسه کالیور (۴) فرو دآمد [ه بود] و آن قلعه را فتح کرد، داعی دولت منهاج سراج دران لشکر، مدت هفت ماه بدر سر پرده سلطانی، بحکم فرمان، در هفته دو نوبت تذکیر عقد میکرد، و در ماه رمضان و عشر ذی الحجه و عشر محرم هر روز می گفت - چون حقوق دعا گوئی ثابت گردانیده بود بعد از فتح، کل امور شرعی این (۵) قلعه حواله این داعی فرمود و آن تفویض در شهر و سنه ثلاثین و ستمائه بود، غرض آنچه در وقت تشریفات اشغال (۶) شرعی، مهتر مبارک (۷) هندو خان خود بخزانة عالییه حاضر شد و چندان لطف و دل داری فرمود که داعی ممنون اکرام او گشت، حق تعالی از وی قبول گرداناد، و بروی رحمت کناد، چون عهد شمسی منقرض شد، در عهد سلطان رضیه و لایت و قلعه اچه بد و مفوض شد، چون تخت بسلطان معزالدين رسید، جالندر حواله او شد، از ان بلاد بحضور آمد، بر حمت حق پیوست (۸)

العاشر الملك اختیار الدین قراقش (خان)

ایتکین [رحمة الله علیه]

ملك اختیار الدین قراقش ایتکین، از قره خطا [ی] بود، مردی بغایت نیکو سیرت و جوانمرد و صافی باطن، و با انواع مردی و شجاعت آراسته [بود] و از بندگان قدیم. [چون] سلطان طاب ثراه او را بخريد ساقی خاص

- (۱) مط: مهراس، را ورتی این کلمه را بمعنی مستقل و آزاد ترجمه کرده و نمیدانم که اصل آن چه بوده، مواس که درین جا آمده، بصورت مواسات جمع در صفحه گذشته و پیشتر از ان به شکل مفرد هم آمده، که در حواشی گذشته شرح آن گذشت (رك: ۶۸) (۲) مط: غزو (۳) مط: خزانة (۴) مط: کالیوار (۵) مط: آن (۶) اصل: اشتغال، (۷) مط: مهتر مهتران هند و خان (۸) مط: رسید از ان بلاد بحضور آمد و دولايت جالندر حواله او شد، و همان جا بر حمت حق تعالی پیوست علیه الرحمة

شد ، بعد از مدتی مدید ، چون خدمت کرد ، اقطاع بر یهون و در نکوان
 (۱) یافت ، و بعد از [ان] چند سال خالصات تبرهنده راشحنه شد ، و بعد از آن
 هم در عهد سلطان سعید ملتان اقطاع او شد ، بعد از کبیر خان (۲) [و]
 خطاب او قرا قش خان شد ، چون عهد شمسی منقرض شد (۳) سلطان
 رضیه لوهو را از کبیر خان (۴) صرف کرد (۵) ملتان حواله کبیر خان (۶) شد
 چنانچه بتقریر رسیده است [و] وقایع قرا قش (ملک) به لوهو [و] برون آمدن
 او در حوادث کفار و واقعه لوهو [تحریر خواهد یافت انشا الله تعالی
 قرا قش (خان) را ولایت بهیانه (۴) داد ، مدتی بدان طرف بود ، چون
 عهد سلطان معزالدین شد ، و امراء خروج کردند ، ملک قرا قش با ملک
 یوزبک بحضور پیوستند (۵) و چون مهتر مبارک شاه فرخی ، قصد ملوک
 و امراء ترک می کرد ، سلطان معزالدین (را) بر ملک قرا قش و ملک یوزبک
 [مزاج] متغیر گردانید ، هر دو را قید کردند ، و چون شهر فتح شد ، و
 [بعد از مدتی نزدیک] تخت به سلطان علاء الدین رسید ، قرا قش (خان)
 امیر حاجب شد ، و بعد از مدتی روز جمعه بیست و پنجم ماه جمادی
 الاولی سنه اربع و اربعین و ستمائه بهیانه (۶) اقطاع او شد ، و بعد از مدتی
 کره او را مفوض شد ، و (از) آنجا در موافقت ملک قیران تمر خان بالشکر
 بطرف لکهنوتی آمده ، و با طغان خان (یکجا) مراجعت کرد ، و چون
 تخت ملک بفرهما یون سلطان جهان ناصرائالدین و الدین زیب و بها
 گرفت ، در سال سنه اربع و اربعین و ستمائه در حد و دکره قرا قش خان
 شهادت یافت علیه الرحمة و الغفران (۷)

الحادی عشر ملک اختیار الدین

التوانیه (۸) تبرهنده

ملک اختیار الدین [التوانیه] تبرهنده ملکی بزرگ بود ، و در غایت

- (۱) اصل بردهون و در نکوان ، مط: و راورتنی مانند متن ، در نسخ خطی مأخذ مط: و راورتنی ،
 بر لیهون بر یهون ، و در نکون و در نکوان آمده راورتنی گوید: که شاید در نکوان صورت
 ممسوخ دهرم گاؤن باشد ، که نام معروف و عمومی است ، نویسنده عاجز چون به آئین اکبری رجوع
 کرد اندران کتاب دهرن گانون هم ضبط است ، که باید باملائی فارسی عصر مؤلف عینا در نکوان
 نوشته گردد (۲) راورتنی: کبیر خان عزالدین ایاز هزارمرده ، مط: کنخان ، اکتخان ، کیخان
 شرح کبیر خان گذشت و ضبط های مطنا صوابست ، (۳) مط: اقراض پذیرفت ، (۴) اصل: بهتانه
 (۵) مط: پیوست ، (۶) اصل: بهتانه (۷) مط: الرضوان (۸) اصل: التوانیه

شجاعت و مبارزت و رجولیت و شیردلی، جمله ملوك آن عهد بر مردانگی و دلیری او متفق بودند، و در عهد دربندان (۱) سلطان رضیه طاب ثراها (۲) بالشکر مخالف، در آویزها کرده بود، و مبارزت نمود، اول (که) سلطان سعید او را بخرید، شرابدار (۳) شد، بعد از مدتی چون آثار دولت و رجولیت در ناصیه او مشا هده افتاد (۴) او را سرچتردار گردانید، و چون عهد شمسی انقراض پذیرفت، درد و لث رضیه برن اقد (۵) شد، پس ازان تبرهنده بوی دادند، چون مزاج ملوك و امراء قرا که بندگان شمسی بودند، بسبب قوت (۶) جمال الدین یا قوت حبشی بسلا ن رضیه تغیر پذیرفت، و ملك اختیا را لدین التونیه را باملك اختیا را لدین ایتکین امیر حاجب (۷) عقد مودت و محبت مستحکم بود، و بنام اتحاد استوار (بود) ازان تغیر او را اعلام دادند، در خفیه اختیا را لدین التونیه در قلعه تبرهنده عصیان آغاز نهاد، و سر از رقبه [و] مطا و عت سلطان به کشید، سلطان با حشم قلب در وقت اهار (۸) از حضرت بطرف تبرهنده متوجه شد، چنانچه تقریر یافته است، چون سلطان رضیه مقید گشت، (۹) ملوك و امرا بحضرت باز آمدند، و تحت (مملکت) به [سلطان] معزالدین رسید، اختیا را لدین التونیه سلطان رضیه را که مقید و محبوس بود، در عقد و حباله خود آورد، و بسبب آن اتصال تمر د

(۱) در مط: بعد ازین کلمه علامت (۲) نهاده شده، و در حاشیه عهد بندان هم از يك نسخه منقول است، شاید پیش طابعین کلمه معنی دربندان مجهول بود، هر چند در فرهنگهای متداول و معروف این کلمه را نیاورده اند، ولی (دربند) به معنی قلعه و حصار مضبوط است و دربندان حالت قلعه نشینی و حصار بندی را گویند که باصطلاح امروزه (قلعه بندی) گفته میشود، یعنی محاصر شدن و درهای قلعه را بروی دشمنان بستن و محاصره (۲) اصل: ثراه (۳) مط: سرآبدار، ولی را ورتی هم شرابدار نوشته، (۴) مط: فرمود (۵) مط: قربت، (۶) مط: و ملك اختیا را لدین ایتکین امیر حاجب را باملك اختیا را لدین التونیه تبرهنده عقد محبت، و عهد مودت مستحکم و بنای اتحاد استوار بود، (۷) مط: ایار، که در نسخ خطی اهار و ایازار هم آمده، را ورتی مانند اصل ما (اهار) می نویسد، ولی به (د)، یعنی رای ثقیله که در سنسکرت و پشته و موجود است، و عوض آن در فارسی (ر) نویسیم، وی گوید که اهار ماه سوم سال هندو هاست مطابق به جون و جولائی که مسلمانان هم در هند همین شهر را می شمردند، و رضیه در (۶) رمضان (۶۳۷ هـ) می (۱۲۳۹ ع) که موسم شدت گرما و اهار بود، قشون کشی کرد، کلمه اهار به (د) ثقیله اکنون هم در پشته مستعمل و بر شدت گرما و حرارت ایام تابستان اطلاق می گردد.

(۱) آغاز نهاد (و) چون ملك اختيار الدين ايتکين شهادت يافت، و بدرالدين سمنقر و مى امير حاجب شد (۴) (ملك) اختيار الدين التونيه، سلطان رضيه را از تبر هند و بيرون آورد، و لشکرها جمع کرد، روى بحضرت نهاد، در شهر ربيع الاول سنه ثمان و ثلاثين و ستمائه، چون از حضرت نامراد باز گشتند، و سلطان رضيه در حدود کيتهل گرفتار شد، اختيار الدين التونيه در حدود منصور پور گرفتار آمد (۴) روز سه شنبه بيست و پنجم ماه ربيع الاول سنه ثمان و ثلاثين و ستمائه شهادت يافت [حق تعالی سلطان وقت را باقى دارد، آمين ورب العالمين]

الثانى عشر اختيار الدين ايتکين (۴)

عليه الرحمه

ملك اختيار الدين ايتکين قره خطائى بود، ترکى آراسته و مردى نیکو سیرت و خوبصورت بود، و بامهابت و عقل و کياست تمام، سلطان او را بخريد، از امير ايبک سنامى (۵) در هر مرتبه سلطان را خدمت پسندیده (۶) کرده بود، و مستحق عواطف پادشاهانه، و مراتب بزرگى شده، اول سر جاندار بود، بعد از مدتی آثار رشد (چون) در جبین او طالع شد (۷) منصور پور اقطاع او فرمود، پس از مدتی کوجات (۸) و نندانه بدو مفوض گشت، و دران سرحد خدمات پسندیده بجای آورد، چون نوبت سلطنت، بسلطان رضيه طاب مرقد ها (۹) رسید، و درپیش تخت خدمات گزیده بجای آورد، او را بحضرت طلبید، و بداون اقطاع فرمود، بعد از چندگاه بمرتبه امير حاجبى رسید (۱۰) اما بسبب قربت

(۱) اصل: نمود، (۲) مط: و چون ملك، ولى درينجا (و چون) مگرر و زايد بنظر مى آید، (۳) مط: شد، (۴) مط: ايتکين، (۵) کذافی الاصل، مط: نسائی، راورتى: سنائی که در برخى از نسخ وى نساوى است، اگر منسوب به نساى نيشاپور باشد، صورت نسا ئى آن معروفتر است، و نساوى شاذ و شايد منسوب به سنام سابق الذکر باشد (سنامى) که در اصل است (۶) مط: بسيار، (۷) مط: لامع بود، (۸) اصل: کنجاه راورتى در متن کو جاه، و از بعضى نسخ خود کو جان، کو نجاه، نیز نقل کند، چون ج بهج نوشته شده، بايد اصل کلمه همان کوچ سالف الذکر باشد، که مؤلف آنرا بصورت جمع (کوجات) آورده باشد (۹) مط: ثراها (۱۰) مط: رسید او را بحضرت طلبید و بداون اقطاع فرمود، بعد از چندگاه بمرتبه امير حاجبى رسید، و درپیش تخت خدمات گزیده بجای آورد، اما بسبب

جمال الدين ياقوت حبشی جمله ملوك (و) امراء ترك و غورو تاجيك (۱) از خدمت درگاه متفرق شدند ، و كوفته (خاطر) می بودند ، خصوصا اختيار الدين ايتگين كه امير حاجب بود ، چنانچه در ذ كر سلطان رضيه بتحریر پیوسته است (۲) بدین سبب جمال الدين ياقوت شهادت یافت . چون ازین سبب دولت از سلطان رضيه روی تافت ، خوب طبعی (۳) مثنوی گوید

مثنوی

عنان تافت دولت ز پیرامنش چو گرد سیه دید بردامنش
و تخت به معزالدین رسید ، و روز بیعت بكوشك دولت خانه ، چون سلطان را بتخت بنشاندند ، و ملوك و امراء و علماء و صدور و اگا بر لشكر [و] حضرت را بجهت (بیعت) عام دربارگاه اعلی حاضر کردند ، همگنان را بر سلطنت (۴) معزالدین و ذ كر نیابت او بیعت دادند ، و با سلطان معزالدین مقرر کرد (۵) كه چون پادشاه راصغر سنی (۶) هست يكسال مصالح مملكت به بنده ئی بازگذازد ، سلطان برین جمله فرمان داد ، و چون التماس بوفارسید ، در موافقت (خواجه) [نظام الملك] مهذب الدين وزیر ، پرداخت [و] مصالح پیش گرفت ، و از سلطان نوبت و پیل در خواست و يك همشیره سلطان را در حكم خود آورد ، و تمام امور مملكت بوی عا ید شد ، سلطان را ازین احوال غیرتی در خاطر و مزاج آمد ، چند كرت در خفيه قصدا و كرد ، دفع ممكن نه گشت . روز دوشنبه هشتم ماه محرم سنه ثمان و ثلاثین و ستمائه چنان تقرر کردند ، كه سپه سالار احمد سعد (۷) علیه الرحمه در خفيه بخد مت سلطان رفت و عرضه داشت ، تا چند ترك را خبر دادند ، و بفرمود تا آن تركان مست ، از بالای قصر سپید فرود آمدند ، و پیش صفه بار ، اختيار الدين ايتگين را بزخم كارد شهید کردند ، و خواجه مهذب الدين را (كه وزیر است) چند زخم كارد زدند ، خواجه از پیش ایشان بزخم بهم (۸) بگریخت ، و خلاص یافت . (والله اعلم بالصواب)

(۱) مط : غوری و تازیك (۲) مط : پیوست (۳) اصل : خوب طبع (۴) اصل : بر سلطان ،

(۵) مط : مقرر شد (۶) مط : سن (۷) مط : سعید راورتی و اصل : سعد (۸) مط : زدند

او از پیش ایشان بازخم بگریخت

الثالث عشر الملك بدر الدین سنقر الرومی

[علیه الرحمة]

بدر الدین سنقر رومی اصل بود ، و بعضی از ثقات چنین روایت کردند ، که او مسلمان زاده بود (۱) و به بندگی افتاده بود ، امامردی بغایت خوب سیرت ، و با جمال و شکوه بود ، و پسندیده اخلاق و متواضع و با شفقت و گزیده اوصاف [و] مردم ساز (۲) اول که سلطان او را بخرد ، طشت دار شد ، و بعد از مدتها که آن (۳) خدمت بجای آورد ، بهله دار (۴) شد ، پس شیخنة (زرادخانه) بداون شد ، بعد از مدتی نایب امیر حاجب شد ، در هر مرتبه سلطان را خدمت پسندیده بسیار کرد ، چون نایب امیر آخر شد ، يك نفس الا بحاجت ضروری از دربار گاه (۵) اعلی غایب نبود ، و در سفر و حضر ملازمت آستان درگاه سلطنت کردی ، در پای محروسه کالیور (۶) در حق کاتب این حروف ، چندان لطف و تربیت (۷) فرمود ، و اعزاز و اکرام بجای آورد ، که صورت آن شفقتها ، هر گز از خاطر محو نمی گردد (۸) حق تعالی بروی رحمت کناد ، چون عهد دولت بسلطان رضیه رسید ، بداون اقطاع ای شد ، در شهریور سنه ست و ثلاثین و ستمائه ، چون اختیار الدین ایتهگین ، در عهد معزی (۹) شهادت یافت ، بدر الدین سنقر را از بداون طلب فرمود ، و امیر حاجب شد ، چون اختیار الدین التونیة تبرهنده ، با سلطان رضیه ، عزیمت حضرت کردند ، و بعد و دد دهلای رسیدند ، بدر الدین سنقر [رومی] در دفع آن فتنه ، آثار پسندیده نمود ، و بعد از مدت نزد يك میان او و خواجه [نظام الملک] مذهب [الدین] وزیر نفاق پیدا آمد ، باندك سببی که [آن] تقریر را نمی شاید ، و آن غبار زیادت میشد ، و بدین سبب خواجه مذهب [الدین] مزاج سلطان را با او متغیر گردانید ، و اعتماد سلطان از وی برخاست ، و او را نیز بر سلطان اعتماد نماند ، بر [ای] انقلاب ملک بسرای سید تاج الدین موسوی ، اکابر حضرت را جمع کرد ، روز دوشنبه

(۱) مط : درینجا در اصل (پسندیده اخلاق) که در سطر بعد می آید مکرراست گرفته نه شد (۲) اصل : مرد مبسار (۳) اصل : آب خدمت (۴) بهله : دستانه باشد از پوست که میرشکاران و غیره بردست پوشند (برهان) (۵) مط : از پایگاه (۶) مط : کالیوار ، (۷) مط : و مرحمت ، (۸) مط : نشود (۹) مط : عهد معزالدین

د ههم صفر سنه تسع و ثلاثین (و ستمائه) خواجه مهذب سلطان را ازان حال خبر داد (۱) و سلطان را بر نشاند (۲) و بدرالدین سنقر را (از) آن اندیشه [ها] باز خواند (۳) و بخدمت سلطان آمد ، و همان روز بطرف بداون نامزد شد ، و بعد از مدتی قضاء اجل ، او را بحضرت باز آورد ، بی آنکه فرمان آمدن بودی (۴) در شهر دهلی آمد ، به وثاق ملک قطب الدین علیه الرحمه نزول کرد ، تا مگر در پناه اوامانی یابد (۵) از درگاه فرمان صادر شد ، تا او را بگرفتند و قید کردند ، و مدتی در قید و حبس بماند ، و بعاقبت شب چهارشنبه چهاردهم ماه ربیع الاول (۶) سنه تسع و ثلاثین و ستمائه شهادت یافت (علیه الرحمه والغفران)

الرابع عشر ا لملك تاج الدين سنجر قتل (۷)

ملك تاج الدين قتل ، مردی تمام بود ، و با صل از قبچاق (۸) مردی بود در غایت جلالت و مردانگی و شهامت وزیر کی و مبارزت و شجاعت (۹) در همه او صاف بغایت رسیده ، و در نهایت صلاح و پاکدامنی ، و هیچ منکری را بروی گذر نبود ، سلطان سعید او را از خواجه جمال الدین نریمان (۱۰) خریده بود ، اول سر جاندار (۱۱) بعد از آن مدتی شحنة آخر شد ، در هر مرتبه سلطان را خدمات گزیده کرد ، چون عهد (دولت) شمسی منقرض شد و تخت بسلطان رضیه رسید تاج الدین سنجر ، مقطع برن (۱۲) شد و بر سر لشکر بطرف کالیور نامزد گشت و در شعبان سنه خمس و ثلاثین و ستمائه کا تب این حروف داعی دولت (قاهره) منهاج سراج رموا فقتلوا و از محرو سة کالیور (۱۳) برون آمد ، و بخدمت درگاه رضیه

- (۱) مط : اعلام داد (۲) مط : و سلطان بر نشست (۳) اصل : نخواهد (۴) اصل : باز آوردی آنجا فرمان آمدن بودی ، (۵) مط : تا مگر پناه و امانی حاصل کند ، (۶) مط : جمادی الاولی ، در یکی از نسخ مط : ربیع الاول ، راورتی : ۱۴ جمادی الاولی ۶۳۹ هـ (۷) اصل : فیلق ، راورتی : فلق ، در نسخ خطی ما خند مط : فیلق ، فیلق (۸) اصل : خفجاق ، راورتی کذا - (۹) مط : و شهامت و مهارت و مبارزت و شجاعت ، (۱۰) مط : کریمان ، راورتی : نریمان ، (۱۱) مط : اول جامدار ، راورتی : جامه دار یعنی نگهباننده جامه خانه و رخت خانه ، ولی جاندار و جامدار و جامه دار هر سه مناصب جدا گانه بود و نمی توان یکی را بد دیگری خلط کرد (۱۲) مط : بداون و یکی از نسخ خطی برن ، راورتی نیز برن (۱۳) مط : کالیوار

پیوست، در راه چندان لطف فرمود که در وصف نیاید و در وقت نقل از کالیور (۱) (دو) صندوق کتب خاص این داعی را بر شتر [خاص خود] نقل کرد و به مهاون رسانید، دیگر اوقات لطف (۴) فراوان از زانی می‌داشت حق تعالی از وی قبول گرداناد، و بروی رحمت کناد.

چون بحضرت باز آمد، مقطع ولایت سرستی شد، چون تخت به مهرالدین رسید، خدمات و افره کرد، و چون عهد معزی با نقراض پیوست (۲) و تخت به علاءالدین رسید مقطع بداون شد و در شهر سنده اربعین و ستمائیه، مواسات کاتیهیر (۳) بداون را بر انداخت، وجهها بسیار کرد، و به چند موضع مساجد جامع (۴) ساخت و منبر و خطبه نهاد و حشم (بسیار) جمع کرد هشت هزار سوار و پیاده و پایک بسیار (۵) مرتب گردانید، و عزیمت بران مصمم کرد، که بطرف ولایت کالنجروم هو به (۶) لشکر کشید و آن ولایت را در ضبط خود آورد، و جماعتی را از کثرت حشم و وفور آلات وعدت و بسیاری قوت و هیبت و دلیری او در لشکر کشی حسد آمدن گرفت او نفس (و) شیطان به تسویل ایشان را بران داشت که در تنبول (۷) ز هر تعبیه کردند و بوی دادند، مبطون گشت، و دران رنج بعد از چند گاه بر حمت حق پیوست (۸) ملک سبحانه و تعالی حقوق آن ملک نیکو سیرت [که در ذمه این داعی داشت] بدعاء آن ذمه این داعی (۹) دوخته گرداناد و یکی از حقوق او آن است: که (در) شهر سنده اربعین و ستمائیه، چون از حضرت دهلی عزیمت، بر سفر لکهنوتی مصمم شد اتباع را پیش از خود، بطرف بداون فرستاده آمد، آن ملک نیکو سیرت، با تبعاع و فرزندان این داعی را علوفه فرمود، و انواع اگرام [به] ارزانی داشت، و چون بعد از پنج ماه داعی در عقب اتباع به بداون رسید، چندان انعام فرمود و اعزاز واجب داشت، که در حیز تحریر نیاید، و اقطاع معین کرد، بمقام بداون و وفور الطاف [و] تشریف واجب داشت اما چون تقدیر و رزق بطرف لکهنوتی جذب می‌کرد، و قضای آسمانی میبرد رفته شد، حق تعالی از ان

(۱) مط: الطاف: (۲) مط: انقراضین یافت (۳) کذا فی الاصل و اورتی، مط: کاتیهیر در یکی از نسخ خطی: کاتیهیر (۴) اصل: جمع (۵) مط: پایک با اسپ (۶) در حاشیه اصل بخط غیر متن نسخه بدل مهر به نوشته شد مدررا ورتی هم مهو به است (۷) تنبول: برگی باشد که در هندوستان پان گویند و با آهک و فوفل خورند برهان (۸) مط: گشت و بعد از چند روز بر حمت حق پیوست (۹) مب: این ضعیف

ملك نيكو سیرت آن الطاف قبول گردانا د (و سلطان معظم رادر مسند
سلطنت پاینده دارا د و الله الباقي والدايم)

الخامس عشر (الملک) تاج الدین سنجر گریته خان (۱)

[ملك] گریته خان ترك قفقاق (۴) بود و در غایت مردی و مردانگی
و جلالت و فرزاندگی و در میان مبارزان بمبارزت یگانة همه صفهای لشکر
اسلام بود، و در سلاح و سوارى خود را ثانی نداشت چنانچه دوسر اسپ
در زیر زین [داشت] بودی [و] (بر) یکی از آن دوا سپسوار شد و دیگر
[را] قود [کشی] گرفته بتاختی، و میان تگك اسپان، ازین يك اسپ
بردیگری میجستی بچابکی و باز هم برین اسپ آمدی (۳) چنانچه چند
کرت در يك تگك اسپ بردوا سپسوار شدی، و در تیراندازی چنان بود
که هیچ خصم در جنگ و هیچ جانور در شکارگاه از زخم بيلك (۴) او خلاص
نیافتی و در هیچ شکارگاه با خود یوز و باز و سگك شکار نبردی همه (۵)
بزخم تیرانداختی و در هر مواس (۶) که صیاد بودی خود پیش از حشم
خود بودی و شحنة بحرو کشتیهها بود و با این داعی او را بغایت مؤدت
و ارادت بود، حق تعالی او را غریق غفران گرداناد، اول که ترکان سلطانی
با خواهجه مذهب وزیر خروج کردند، دوم [ماه] جمادی الاولی سنه
اربعین و ستمائه [او] سر غوغای آن طایفه بود، غلام خواهجه مذهب، مهتر
جتان فراش (۷) او را بر روی زخم شمشیر زد چنانچه آن زخم بر روی
او بماند، چون خواهجه مذهب شهادت یافت ملك گریته خان شحنة پیل شد
و بعد از آن سر جاندار شد (۸) (و بعد از آن) اقطاع برن یافت (۹) و بعد از آن
مقطع اوده گشت، و در آن دیار جها بسیار کرد و آثار غزو بسیار نمود
و مواسات فراوان قهر کرد و از اوده بطرف بها رفت آن ولایت را تهب

(۱) کذا در اصل و راوردی، مط: گریته خان در بعضی نسخ خطی: گریته خان، شاید گریته باشد
که در پشت و عقاب را گویند (۲) مط: قبقاق (۳) اصل: بچابکی و هم با سپ باز آمدی (۴) بيلك:
تیریکه پیکان آن دوشاخ داشته باشد و نوعی از پیکان، گویند که این لغت هند یست (برهان)
(۵) اصل: هم (۶) مط: مواسی که در بعضی نسخ حواس و مواس هم آمده (۷) مط: مهتر حتا فراش،
راوردی مانند اصل، جتان جمع جت و نام قوم معروفی است که تاکنون هم در افغانستان
آنها را جتان گویند (۸) اصل: سر جانداران شد (۹) مط: مقطع برن شد

کرد ناگاہ دریای حصا ربهار، اورا تیری بر مقتل آمد شهادت یافت
علیه الر حمة والغفران .

السابع عشر الملک بت خان سیف الدین ایبک خطائی

ملک سیف الدین (بتخان) (۱) ایبک خطائی بغایت نیکو سیرت
و حلیم و متواضع و خوب اعتقاد بود و در جلادت و مبارزت بر سر آمده
و مردانگی و شہامت معروف شد، سلطان سعید اورا بخیرید، اول جاندار
شد (۲) پس در عهد سلطان علاء الدین سر جاندار شد، و کهرام و سامانہ اقطاع
اوشد، پس برن بد و حوالہ افتاد (۳) و از حضرت بر سر لشکر ہا بضبط
ولایت اچہی ملتان نامزد گشت، و دران لشکری، یک پسر او کہ در جلادت
و مردانگی باول جوانی بر سر آمده بود، با اسپ در آب سند غرق گشت (۴)
چون از انجا باز آمد بعد از مدتی در عهد سلطان السلاطین ناصر الدینیا
والدین وکیلد ر شد و آثار پسندیدہ، در خدمت در گاہ بجای آورد
و مدتی در دولت بود، (و) در لشکر سنتور ناگاہ از اسپ خطا کرد، بر حمت
حق پیوست، حق تعالی پادشاہ اسلام را در سلطنت باقی داراد،
آمین یارب العالمین (۵)

السابع عشر الملک تاج الدین سنجر ترخان (۶)

[ملک] تاج الدین سنجر ترخان ترک کرخی (۷) بود، و بغایت جلد
و مردانہ، و شہیم و فرزانہ، و اورا اوصاف پسندیدہ بسیار بود، و احوال
گزیدہ بی شمار، بمردی و لشکر کشی موصوف، و بہ نیکوئی [و سیرت پاکیزہ]
معروف، سلطان سعید اورا بخیرید، در عهد سلطان معز الدین امیر آخر

(۱) اصل بیتخان، راورتی: بیتخان مطہنخان، کہ در بعضی نسخ سجان، سجانک ہم آمده (۲) اصل:
اول سر جاندار شد، پس الخ... مط: اول سر جاندار شد پس الخ... طابعین مط گویند:
کہ در دو نسخہ لفظ جامدار مکر راست، راورتی: در عهد سلطان علاء الدین مسعود شاہ سر جاندار
شد (۳) مط: پس برن اقطاع اوشد و از (۴) مط: شد (۵) مط: واللہ لباقی (۶) مط: تبرخان -
راورتی: ترخان (۷) در اصل و راورتی کذا مط: ترک گرجی،

شد ، پس در عہد سلطان ناصر الدین ، نایب امیر حاجب شد [و بعد از مدتی امیر حاجب شد] ، جہن جہانہ اقطاع او شد ، چون الغ خان اعظم (۱) بطرف ناگور بسعادت برفت ملک تاج الدین سنجر ترخان بخد مت و ہواداوی او مخصوص بود ، اقطاع کسمندی (۲) و مندیانہ از ولایت ہندستان اقطاع او شد (۳) و مدتی آنجا بود ، چون خان اعظم (۴) بخد مت در گاہ اعلی پیوست ، ملک ترخان (۵) بحضرت آمد [چون] برن اقطاع او شد و مدتی آنجا بود در سال سنہ اربع و خمسین [و ستمائے] بحضرت پادشاہ اسلام و کیلدر شد ، و بداون اقطاع او بود ، چون ملک قتلغ خان (۶) دراودہ بخلاف فرمان اعلی ، بطرف بداون آمد ، بالشکر ہند و ستان (۷) ملک ترخان بر سر لشکر ہا از حضرت با ملک بکتم [رکنی] اورخان (۸) بدفع لشکر ہند و ستان نامزد شد ، چون بحد و دسیہ رامو (۹) [رسید] ہر دو لشکر را ملاقات شد (۱۰) بضرورت ملک ترخان عطف کرد ، و بحضرت باز آمد ، اودہ نامزد او شد ، بدان طرف رفت ، و آن ولایت را ضبط کرد ، و مواسات کفار راماالش (تمام) داد ، و مال بستد ، و چند کرت بحضرت اعلی بحکم فرمان بیامد ، ورقبہ خدمت را بہمہ اوقات در ربکہ طواعیت [می] داشت ، و درین سال کہ (تحریر) این تاریخ بود ، سنہ ثمان و خمسین و ستمائے ، بحضرت اعلی آمد ، بحکم فرمان اعلی ، و استصواب خاقان معظم بر [سر] لشکر قلب و حضرت بطرف کوهپایہ میوات برفت و آثار پسندیدہ نمود ، و بخد مت در گاہ باز آمد ، و در خدمت رکاب ہمایون الغ خان (۱۱) معظم ، کرت دوم بغزو (و) جہاد ہنود کوهپایہ میوات برفت ، و مبارزت و جلالت بسیار نمود ، چون بحضرت باز آمد ، بہ تشریفات فراوان مخصوص گشت ، بطرف اودہ مراجعت نمود ، حق تعالی بندگان دولت (اعلی) رادرجہا نداری باقی (وپا یندہ) داراد (ہمنہ و کرمہ) (۱۲)

- (۱) درینجا برخلاف سابق در اصل عوض الوخان الغ خان نوشہ شدہ (۲) راورتنی گوید : کسمندی دراودہ چند میل بطرف جنوب غربی لکھنؤ واقع است (۳) مط : حوالہ او شد ، (۴) راورتنی : چون خان معظم الغ خان اعظم (۵) مط : تبرخان ، راورتنی ترخان (۶) مط : قتلغ خان ، راورتنی مانند اصل (۷) مط : بطرف بداون بالشکر ہند و ستان بیامد ، ملک تبرخان (۸) راورتنی : ملک بکتم اورخان (۹) اصل : سیہرامور ، مط : سمرامو ، راورتنی گوید : کہ سہرامو جائز است در غرب دریای گہوگرہ ، کہ در اتلس ہند بنام سیرامو در طول ۸۰ درجہ و ۲۴ دقیقہ و عرض ۲۸ درجہ ۱۹ دقیقہ ضبط شدہ (۱۰) مط : بود ، (۱۱) اصل : الوخان ، (۱۲) تا این جا جلد اول ترجمہ راورتنی در صفحہ ۷۶۰ ختم می شود .

الثامن عشر الملك اختيار الدين يوزبك طغرلخان

ملك اختيار الدين يوزبك (از) اصل قبیچاق (۱) بود ، و بنده سلطان شمس الدین ، در پای کالیور (۲) نایب چاشنی گیر بود ، چون تخت مملکت سلطان رکن الدین رسید [در عهد او نیک خواص شد و] شغل امیر مجلسی بدو حواله افتاد (۳) و بعد از آن او را شجنگی پیلان فرمود ، و بغایت قریبش مخصوص گردانید ، چون در صحراء تراین [آن] بندگان سلطان (۴) خروج کردند جماعتی کابر چون تاج الملك (۵) و بهاء الملك و کریم الدین زاهد و نظام (الدین) شرقانی شهادت یافتند ، از سر غوغایان آن طایفه یکی ملک یوزبك بود ، چون تخت به سلطان رضیه رسید ، او امیر آخر شد و چون سلطان معز الدین به تخت نشست ، و جماعت ملوک و اکابر ، دهلی (۶) را در بندگان دادند ، ملک یوزبك با ملک قراقش بخدمت سلطان معز الدین در شهر آمدند ، روز سه شنبه سلخ ماه شعبان سنه تسع و ثلاثین و ستمائه ، و چندگاه خدمت پسندیده کرد ، مهتر مبارک شاه فرخی ، که بر سلطان معز الدین استیلا یافته بود ، و ملوک و امراء ترک را از حضرت مسترید (۷) گردانیده سلطان را بران (۸) تحریض نمود تا ملک یوزبك را با ملک قراقش بگرفت و مقید گردانید ، روز چهارشنبه نهم ماه مبارک رمضان سنه تسع و ثلاثین و ستمائه ، چون شهر گشاده شد ، روز سه شنبه هفتم ماه ذی القعدة سنه تسع ملک یوزبك مخلص شد ، سلطان علاء الدین چون به تخت نشست ، تبرهنده اقطاع او گشت ، بعد از آن لوهوریک چندی اقطاع او شد ، او را از انجا با ملک نصیر الدین محمد بندار (۹) مکا وحت افتاد ، و بعد از آن با حضرت مخالفت

(۱) اصل: خفجاق (۲) مط: کالیوار (۳) مط: شد، (۴) مط: سلطان (۵) مط: تاج الدین. (۶) مط: ملوک و امرای دهلی (۷) مط: مسترید بدان (۸) مط: بدان (۹) در مط و اصل و رورتی کند ، بندار در برهان قاطع بروزن گلزار ، کیسه دار و خانه دار و دوا فروش و صاحب تجمل باشد ، شاید کیسه داری یا خانه داری در آنوقت از مناصب درباری بود ، مشلیکه کنون خزانه دار و خانه سامان دربار موجود است. کلمه بندار از فارسی عبری هم رفته بمعنی بازرگان و تاجریکه کالا یش نفیس باشد ، و باین نام در کتب رجال مشاهیر زیاد دیده می شوند و کلمه شاه بند ردهم ازین ساخته اند بمعنی رئیس تجار (المنجد)

یوز بك بشكسته و در کشتی نشست، و بطرف لکنهوتی باز رفت، و این حرکت
مخالفت (جمله) اهل مملکت هندوستان از اهل دستار (بند) و کلاه
(پوش) و مسلمانان و هندوان، از ملك یوز بك ناپسند داشتند، که بر (۱)
پادشاه خود عاصی شد، و خلاف و عصیان ظاهر کرد، لا جرم شوهی (۲)
آن حرکت دروی رسید، و از اصل و بیخ بر افتاد، چون از اوده به
لکنهوتی باز گشت، عزیمت کا مرود مصمم گردانید، و لشکر از آب
بیگمتی (۳) بگذرانید، و چون رای کامرود را طاقت مقاومت او نبود،
بهزیمت بطرفی رفت، ملك یوز بك را شهر کامرود فتح شد (۴) (و اموال)
و خزاین بی شمار بدست آورد، چنانچه در حیز تقریر و تحریر، عدد وزن
آن در نیاید، و این داعی را بوقت آنکه (۵) لکنهوتی مقام بود
(از بندگان که تقریر ایشان اعتماد را شاید سماع افتاده بود) که از عهد
گرشاسپ شاه عجم که بطرف چین رفته بود، و بدان راه بطرف هندوستان
در آمد، تابدین وقت یک هزار و دویست خزانه بود. همه در مهر، که
هیچ يك از ان رایان (دران) اموال و دفاین تصرف نکرده بودند، آن
جمله بدست لشکر اسلام افتاد، و خطبه و نماز جمعه، در کامرود وضع
شد، و علامات اهل اسلام پیدا گشت، اما چه فایده که آن جمله از جنون
بیاد داد، که عقلاء [اهل] چنین گفته اند: غایت کار طاب کردن بر هیچ
طالب مبارك نیامده است (۶)

نظم

دولت آن به که افت و خیز بود دولت تیز رسته خیز بود
چون کامرود فتح شد. چنان تقریر کردند. که رای بکرات معتمدان
فرستاد. که این بلاد تر افتح شد. که هیچ يك از اهل اسلام را (۷) این
فتح نبود. اکنون تو باز گرد. و مرا به تخت بنشان. که هر سال چندین
پیلو ارزر و چندین زنجیر پیل بخد مت تو بفرستم و خطبه (و) سکه
اسلام همچنین برقرار بدارم. ملك یوز بك بهیچ طریق بدان راضی
نشد. رای فرمود جمله حشم و رعایا که نزدیک ملك یوز بك روید (۸)
و دست راست بستانید. و بهر نرخ که او را باید [جمله] غله که

(۱) مط: در (۲) مط: شوم (۳) اصل: بیگمتی یکهدی، مط: بکمدی، راودتی، بیگمتی، (۴) مط: شهر
کامرود را فتح کرد، (۵) مط: بوقتی که در لکنهوتی (۶) اصل: غایت کار دیدن، بود هیچ
طالب مبارك نیامده است (۷) مط: هیچ ملك را از اهل اسلام این (۸) مط: دوید

در کامرو داست بخرید (۱) تا لشکر اسلام را علوفه نماید ، همچنان کردند ، و تمامت غله و آنچه بود (۲) بنرخ گران از ایشان بخریدند ، و او با اعتماد آبادانی و عمارت ولایت هیچ علوفه (و) ذخیره نگاه نداشت چون وقت علوفه فصل ربیع رسید (۳) رای با جمله رعایا خروج کرد ، و اطراف آب را بندها بکشد (۴) ملک یوز بک و لشکر اسلام را عاجز گردانید چنانچه از بی برگی ، به لاک نزدیک شدند ، جمله بایک دیگر رای زدند ، (۵) [بهر نوع از اینجا] بیاید رفت والا بگر سنگی هلاک خواهی شد ، بر عزیمت مراجعت از کامرو و بطرف لکهنو تی روان شدند ، راه [و] صحرا و آب هم هندو گرفته بود (۶) رهبر حاصل کردند ، که بطرف کوهپایه ایشان را از آن بلاد بیرون آرد چون منزل چند گرفتند . در مضایق درها و راههای تنگ افتادند ، هندوان از پس و پیش بگرفتند در موضع تنگی دو پیل را (در) پیش صف با هم جنگ شد لشکر بهم در افتاد هندوان از اطراف برآمدند مسلمانان و هندوان در هم آمیختند (۷) ناگاه ملک یوز بک [را که] بر پشت پیل بود ، تیری بر سینه [او] بیا مد (۷) بیفتاد و اسیر شد ، فرزندان او و اتباع و لشکر همه اسیر گشتند ، چون او را پیش رای بردند ، التماس نمود که پسر را بیا رید ، چون پسرش را بیاوردند ، روی بر روی پسر نهاد و جان بحق تسلیم کرد . حق تعالی سلطان وقت را در تخت پادشاهی باقی داراد . (۸)

التاسع عشر الملك تاج الدين سنجر

ارسلان خان الخوارزمی (۹)

ارسلان خان مرد جلد و مبارز بود ، و در فرزانتگی و دلیری بر سر آمده و سلطان سعید او را از اختیار الملك ابو بکر حبشی خریده بود ، و اختیار الملك او را از اطراف عدن و مصر آورده بود . بعضی چنین گویند (۱۰) که (از) ابناء امراء خوارزمی بود ، در دیار شام و مصر ، و آن طرف

(۱) مط: در کامرو دست دهد بخرید (۲) مط: غله از وی به نرخ گران بخریدند . (۳) مط: شد ، (۴) مط: و اطراف را بندهای آب بکشد (۵) اصل: آب و هندو و قوق گرفته بود ؟ (۶) مط: مسلمان و هندو در هم آمیخت (۷) مط: آمد (۸) مط: حق تعالی سلطان عهد را در رعیت پروری و عدل گستری در تخت مملکت باقی داراد (۹) مط: تاج الدین ارسلان خان سنجر خوارزمی (۱۰) مط: چنین روایت کنند ،

اسير گشته بود (۱) و او را فروخته [و] چون سلطان او را بخريد ، اول خاصه دار شد ، مدتی سلطان را در آن مرتبه خدمت کرد ، و چون دور دولت (۲) شمسی منتهی شد و عهد رکن الدین انقراض پذیرفت ، در عهد رضیه چاشنی گیر شد ، پس از مدتی اقطاع بلارام یافت ، و سلطان سعید شهید [شمس الدین] در عهد حیات خود ، فرزند ملک بهاء الدین طغرل بهیانه (۳) را در حبالة او فرموده بود ، آن ولایت و اطراف در اوایل عهد اسلام ، عمارت گردیده ملک بهاء الدین بود (۴) بدین وسیلت در عهد ناصری (۵) خلد ملکه بهیانه (۶) اقطاع ارسلان خان شد ، بعد از چند گاه (۷) شغل و کیلدر (ی) حواله او شد پس (محر و سه) تبر هنده از دست متعلقان شیر خان مستخلص گشت ، و حواله او شد ، و در ذی الحجه سنه احدى و خمسين و ستمائه ، چون الفخ خان (۸) اعظم بعد از آنکه ، بحکم فرمان اعلی لازال کذالك ، بطرف ناگور بود ، چون عزیمت خدمت در گاه کرد ، ارسلان خان با خدمت او موافقت نمود و چون بحضورت رسید از در گاه جهان پناه اعزاز یافت ، بطرف تبر هنده مراجعت کرد ، و چون ملک شیر خان از طرف ترکستان باز آمد ، عزیمت ضبط تبر هنده کرد ، از طرف لاهور سوار و پیاده بسیار با خود بطرف تبر هنده آورد . و در شب بیای حصار آمد ، و مرد لشکری شیر خان در شهر و اطراف متفرق شدند ، چون صبحدم جهان از نور آفتاب روشن گشت ارسلان خان سنجر ، با خواص و فرزندان خود ، از قلعه بیر و ن آمد ، و حمله کرد ، چون سوار شیر خان متفرق شده بود ، بضرورت شیر خان مراجعت کرد بعد از آن چون شیر خان بحضورت اعلی آمد ، بحکم فرمان ارسلان خان نیز بدر گاه آمد ، مدتی بحضورت مقام کرد ، بعد از آن او ده حواله او شد و چند کورت قلغ خان با امرائه که با او موافقت داشتند ، حوالی (۹) او ده و کره راز حمت دادن گرفتند (۱۰) ارسلان خان زحمت ایشان را دفع کرد و لشکر بطرف ایشان برد ، و آن طایفه را متفرق گردانید و بعد از آن اندک تفاوتی در مزاج او بخلاف حضرت ظاهر شد ، رایات اعلی بدفع آن اندیشه بطرف او ده و کوه پیایه (۱۱) نهضت فرمود ، و چون رایات اعلی سایه دران (۱۲) دیار افگند

(۱) مط: از آن طرف اسیر گشت (۲) مط: سلطنت (۳) اصل: بهیانه (۴) مط: عمارت کرده

او بود ، (۵) مط: در عهد سلطان ناصر الدین (۶) مط: چند سال (۷) اصل: الو خان

(۹) اصل: حواله (۱۰) مط: گرفت (۱۱) مط: او ده و کره نهضت (۱۲) مط: بدان

ارسلان خان از پیش لشکر قلب عطف کرد، و معتمدان فرستاد، و خود را امان طلبید، بران قرار (که) چون رایات اعلیٰ مرا جعت کند، ارسلان خان با قتلغ خان پسر ملک جانی، بخدمت آید، اقتراح ایشان بهز اجابت مقرون گشت چون موکب (۱) اعلیٰ، بمقر سلطنت، بدارالملک جلال باز آمد، بعد از چند گاه بار دیگر ارسلان خان، بحضرت درگاه پیوست باعزاز و اکرام وافر مخصوص گشت، و بعد از مدتی که در حضرت بود (خدمت) شهر کره او را اقطاع فرمودند [در شهرورسنه سبع و خمسين و ستمائه] پس در [اوایل] سنه سبع (و خمسين و ستمائه) از کره بر عزیمت نهب ولایت مالوه و کالنجر لشکر کشید، و چون چند منزل بر رفت عطف کرد، بطرف بلاد لکهنوتی رفت و مقطع لکهنوتی به طرف ولایت بنگه رفته بود و شهر لکهنوتی [را] خالی گذاشته، و ارسلان خان با هیچ یک از فرزندان و امراء [و ملوک و بندگان] این سرکش نه کرده بود که او را عزیمت بلاد لکهنوتی میباشد، و درین عزیمت او را از حضرت اعلیٰ اذنی و فرمانی (۲) نبود، چون بدان سرحد رسید جماعتی (۳) از فرزندان و امراء (او) را از آنچه در ضمیر (متمکن) داشت معلوم شد از موافقت او با نمودند، فاما چون مراجعت را روی نبود بضرورت موافقت کردند، چون بدر شهر لکهنوتی رسید، متوطنان آن شهر محصر شدند. راویان چنان تقریر کردند: که سه روز جنگ کرد و بعد از سه روز شهر را فتح کرد، و غارت فرمود و اموال و مواشی و برده مسلمانان، بدست حشم او افتاد، مدت سه روز آن نهب و غارت و تاراج بداشت، چون آن فتنه بیارامید و شهر ضبط شد، ملک عزالدین بلبن را که مقطع لکهنوتی بود ازین حادثه بدان طرفی که بود معلوم شد مراجعت کرد در میان او و ارسلان خان مصاف شد، و از حضرت اعلیٰ عزالدین بلبن را فرمان و مثال ایالت لکهنوتی اصدار فرموده بودند، بعد از آنچه (۴) دو زنجیر پیل و اموال و نفایس بسیار بخدمت درگاه فرستاده بود و اسباب ارسلان خان آنچه بود عزالدین برده، ارسلان خان اسیر شد، و بعضی چنان تقریر کردند (۵) که شهادت یافت این قدر که از حال آن بلاد و حوادث آن اطراف معلوم بود به تقریر پریوست ملک تعالیٰ سلطان اسلام را با قسی دارا د (۶)

(۱) مط: مرکب (۲) مط: اذن و فرمان، (۳) اصل: به جماعتی (۴) مط: بعد از آن جنگ دوزنجیر

(۵) اصل: فرستاده بود و دست ارسلان خان را برید، عزالدین بلبن یوزبکی اسیر شد،

و چنان تقریر کردند (۶) مط: ملک تعالیٰ سلطان السلاطین ناصر الدینیا والدین را بر تضاعف و ترا د ف مملکت دارا د آمین.

العشرون الملك عز الدين كشلو خان السلطاني (۱)

ملك عز الدين بلبن باصل از قبیچاق (۲) بود، و مردی جلد و مبارز و نیکو سیرت، و علما و صلحا و اهل خیر و زهاد را معتقد بود، او را سلطان در پای حصار مندور از بازرگانی بخرید، اول ساقی شد، چون سلطان را مدتی خدمت کرد در پای کما لیور شرا بدار شد، پس بر همون اقطاعش فرمود، پس (از) مدتی برن برو حواله افتاد (۳) چون عهد دولت شمسی منقض شد، در غوغاء (امرای) اترک در لشکر گاه رکنی، به تر این سر غوغا بود، چون عهد رکنی در گذشت و مخالفت ملک جانی و کوچی بر در شهر دهلوی با سلطان رضیه قایم شد، و امراء ترک که بندگان شمسی بودند، در خدمت در گاه سلطان رضیه بودند، در آن محاربات ملک بلبن بدست مخالفان (۴) اسیر گشت، و خلاص یافت، و از سلطان اعزاز و اکرام یافت (۵)

چون عهد رضیه در گذشت، و تخت سلطنت بمعزالدین رسید، همچنان مکرم بود، تا چون خواجه مهذب وزیر، میان سلطان معزالدین و امراء ترک مخالفت ظاهر گردانید، چنانچه بتقریر پیوسته است (و) پیش ازین جمله امراء و ملوک بیعت کردند، باخراج معزالدین از تخت در سنه ۵۰۰ بعین و ستمائیه، جمله بموافقت یکدیگر بیای شهر دهلوی آمدند، و مدت پنج ماه و یازادت ازین (۶) خصومت مکا وحت بداشت، و چون شهر ضبط ملوک شد و سر غوغاء آن ملوک بلبن بود پس در اول روز که لشکر امرا (۷) در شهر آمد، ملک بلبن [بود] بدوات خانه رفت، و یکبار بفرمان [دهی] او منادی در شهر برگشت، در حال اختیار الدین ایتکین که هرام، و تاج الدین سنجر قتل (۸) و نصرت الدین ایتمر (۹) و چند امیر دیگر بر روضه سلطان شمسی الدین طاب ثراه جمع شدند، و منادی را انکار (۱۰) کردند، و با تفاقی فرزندان

(۱) مط: عزالدین بلبن کشلو خان، راوردتی: ملک عزالدین بلبن کشلو خان السلطانی الشمسی

(۲) اصل: قبیچاق (۳) مط: بدو حواله شد، (۴) اصل: منافقان (۵) مط: یافت و باعزاز و اکرام

مخصوص گشت، (۶) مط: این (۷) مط: لشکر او (۸) اصل: قتل (۹) اصل: ایتمر (۱۰) مط: آشکارا

سلطان وشا هر ادگان را که در بند بودند بیرون آوردند، چون ملک بلبن را معلوم شد، با ایشان موافقت نمود، و علاءالدین را به تخت نشاند، و ولایت ناگور و یک زنجیر پیل بملک بلبن فرمود، او بدان طرف رفت، بعد از مدتی چون لشکر کفار چین بیای حصارچه آمد (وسلطان) علاءالدین بدفع ایشان بالشکر اسلام (۱) از حضرت برسمت آب بیا روان شد، ملک بلبن از ناگور (بالشکر) بیا مد، چون آن مهم به کفایت رسید، و لشکر کفار، بهزیمت از پای اچه برخاستند ملک بلبن بطرف ناگور رفت و ملتان حواله او شد.

چون سلطان السلاطین ناصرالدین ولدین به تخت سلطنت بنشست، که جاوید باد، بعد از آن چند کورت (که) ملک بلبن آمده بود، و ولایت اچه و ملتان التماس نمود [بجز اجابت مقررون گشت] بران قرار که ولایت سواک و ناگور به بند گان دیگر، که ملوک درگاهند، باز گذارد، تا از حضرت نامزد یکی شود از ملوک (درگاه) چون اچه [را] در ضبط آورد، ناگور را محافظت کرد و دست باز نداشت، سلطان اعظم خلد الله ملکه و سلطانه، باملوك اسلام عز (الله) نصرهم، خصوصاً الغ خان (۴) معظم نصر (الله) دولته، از حضرت عزیمت سمت ناگور مصمم فرمود، چون بدان طرف و صول بود (۴) بعد از مکا وحت و مضایقت بسیار، بطریق خدمت پیش آمد، ناگور تسلیم کرد، بطرف اچه رفت چون از حضرت اعلمی ولایت ملتان و اچه حواله ملک بلبن شد، ملک حسن قرلغ، از طرف بنیان (۴) لشکر بدر ملتان آورد تا ضبط کند، ملک بلبن از اچه بدفع او بیامد، چون هر دو لشکر باهم مقابله شدند، جماعتی مبارزان و مردان کار که در خیل (۵) ملک بلبن بودند، بقدر پنجاه سوار گزیده (و) گره بسته، بر ملک حسن قرلغ حمله کردند، و بر قلب او زدند، و ملک حسن قرلغ شهید شد و بیشتر از آن مردان مبارز که جلالت نمودند (۶) دران حمله بیفتادند و ملک بلبن به قلعه ملتان درون رفت، و لشکر قرلغ فوت ملک خود را مخفی داشتند، و بر قرار بر در شهر ملتان لشکرگاه کردند، و رسل (۷) در میان

(۱) مط: بالشکر اسلام بدفع ایشان. (۲) اصل: الوخان (۳) مط: نمود (۴) مط: بنیان، راوردنی:

بنیان (رك: ۴۳) (۵) مط: خدمت، ولی خیل به یای مجهول بمعنی قبيله وجهاء از کلمات افغانی است

(۶) مط: نموده بودند (۷) اصل: رشد

هر دو فریق به (طریق) صلح و تسلیم ملتان بقر لغیان سخن گفتند، و آن صلح به پیوست، و ملک بلبن ملتان (۱) تسلیم کرد، و بطرف اچه رفت و قر لغیان ملتان ضبط کردند، ملک بلبن را چون معلوم شد، که ملک حسن قر لغ شهادت یافته است، و از تسلیم ملتان ندامت آورد، اما سود نداشت.

بعد از مدتی ملک شیر خان ملتان را از دست قر لغیان بیرون کرد و در ضبط آورد، ملک کر بز (۱) را آنجا بنشانند، ملک بلبن روز سه شنبه (۳) دوم [ماه] ربیع الاول سنه ثمان و اربعین و ستمائه، از اچه بر عزیمت ضبط ملتان بیای [آن] حصار آمد، و کاتب حرفی از حضرت جلال دهلوی بر عزیمت روان کردن غلامان بطرف خراسان بیای ملتان رسید، بعد از آن ملک بلبن دو ماه (۴) آنجا مقام کرد، و حصار بدستش نیامد، بطرف اچه مراجعت کرد، و ملک شیر خان از طرف تبر هند و لوهور بیای حصار اچه آمد، و اچه را محصر کرد، و مدتی آنجا بنشست، ملک بلبن بیرون بود، ناگاه با اعتماد آنکه هر دو از یکخانه، و از یک استانه (۴) (اند) به لشکرگاه ملک شیر خان درآمد و بسراپرده او فرو نشست، ملک شیر خان حالی او را مراعات ظاهر کرد (۵) و برخاست و از (پس) سرا پرده بیرون آمد و بفرمود، تا ملک بلبن را محافظت کنند (و نگذارند که از آنجا برآید، تا آنگاه که اهل قلعه اچه حصار تسلیم کنند) چون ملک بلبن مضطر گشت، اهل قلعه را فرمان داد، تا حصار تسلیم گردند.

چون قلعه در دست شیر خان آمد، ملک بلبن را اطلاق کردند، ملک بلبن بحضرت آمد، چون بخدمت درگاه پیوست، شهر بداون با مضافات حواله او شد، چون رایات اعلمی عزیمت طرف بالا کرد، و محروسه تبرهنده مستخلص گشت لشکر بطرف اچه و ملتان نامزد شد (و) میان شیر خان و ملوک حضرت مناقشتی رفت، ملک (۶) شیر خان عزیمت ترکستان کرد، ملتان و اچه گرت دیگر، حواله ملک بلبن شد، و چون [او] آن دیار در ضبط آورد، از حضرت روی موافقت بتافت، و ملک شمس الدین گرت غوری

(۱) اصل: کوبر، داوردی: کریز، در یکی از نسخ مط: کوبر متن مط: کریز، (۲) متن مط:

دوشنبه، در یکی از نسخ مأخذ مط: سه شنبه، داوردی: شنبه (۳) مط: بعد از آن مدت دو ماه

(۴) مط: آشیانه، داوردی: هر دو صورت را نقل کرده (۵) مط: بکرد (۶) اصل: ملوک

(۱) را واسطه بساخت ، و از هلا و (۲) مغل که شاه تر گستان بود شحنة التماس نمود ، و [پسر] پسر راگرو فرستاد ، و شحنة بیاورد (۳) و الغ خان (۴) معظم بدرگاه پیوسته بود ، و ملك قتلغ خان جدا شده ، و به ملك بلبن پیوسته ، و رایات اعلی (به) حضرت باز آمده [بود] ملك بلبن در شهر سنه خمس و خمسين و ستمائه ، بالشكر هاء اچه و ملتان عزیمت سرحداتی مما لك دهلی کرد ، چون آن عزیمت و مراجعت (۵) باد شاه راروشن گشت ، فرمان اعلی بدفع آن طایفه صادر گشت (۶) الغ خان (اعظم خلعت د و لته) با كل ملوك و امراء (۷) پیش آن لشكر باز رفتند ، پانزدهم ماه جمادی الاولی سنه خمس و خمسين [و ستمائه] در حدود کهرام و سامانه ، چون نزد يك [يكديگر] رسیدند ، از حضرت دهلی جماعت مخالفان از دستار بندان و كلاه داران به نزد يك ملك بلبن مكاتوبات در قلم آوردند و او را استدعا نمودند ، که ما شهر بتو تسلیم میکنیم ، بطرف شهر بیاید آمدن (۸) ملك بلبن بطرف شهر حرکت فرمود (۹) روز پنجشنبه بیستم ماه جمادی الاولی (۱۰) سنه خمس و خمسين [و ستمائه] باطراف و حوالی شهر رسیدند ، آن اندیشه راست نیامد و آن جماعت که آن مكاتوبات در قلم آورده بودند ، بحکم فرمان اعلی از شهر بیرون رفته بودند ، چون ملك بلبن بباغ جود (۱۱) که در حوالی شهر است [به] رسید با (ملك) قتلغ خان و ملكه جهان ، حدیث اخراج آن جماعت ایشان را معلوم شد ، آن شعله آتش از آب (۱۲) نامرادی اطفایافت ، بعد از نماز پیشین بدر شهر آمدند ، و در دور شهر طواف کردند ، و شب آنجا بودند ، (و) عزیمت مراجعت مقرر گردانیدند ، بامداد آدینه که بیست و هفتم ماه بود ، لشكر اچه و ملتان جمله از ملك بلبن جدا شدند ، و فوج فوج باطراف رفت ، و اکثر آن بودند ، که در شهر بخدمت درگاه عالی پیوستند و ملك بلبن سلمه الله باز گشت ، و از طرف (راه) سوا لك با نك سوار کمتر از دو بیست و سه صد باچه باز رسید ، و پس از آن عزیمت سفر خراسان کرد ، و بطرف

(۱) اصل : كت غودي - شمس الدین محمد مهین بن ابوبكر كرت از ملوك آل كرت هرات (۶۴۳ - ۶۷۶ هـ) است (رك : تاریخ هرات ۷۸ و زامبارو ۲ ر ۳۸۲) (۲) مط : هلاكو (۳) مط : نمود و شحنة بیاورد و پسر راگرو فرستاد (۴) اصل : الو خان (۵) مط : عزیمت و مزاج پیش تخت اعلی عرضه اقتاده فرمان اعلی لازال نافذا (۶) مط : شد (۷) اصل : بالكل كه ملوك و امراء فرمان كه پیش ؟ (۸) مط : باید آمد (۹) مط : كرد ، (۱۰) مط : الانخره (۱۱) مط : جور ، ولی باغ جود سابقاً نیز مندر كور افتاد (۱۲) مط : باب

عراق رفت، به نزدیک هلاو (۱) مغل، که شاهزادهٔ ترکستان است [بخدمت او پیوست] و از اینجا باز گشت، بمقام خود باز آمد، و در تاریخ (۲) این ذکر شهورسنه ثمان و خمسين و ستمائه بود، رسل خود باشحنهٔ ممالک سند که از جهت (لشکر) مغل بود بحضورت فرستاد (ه است) انشاء الله تعالی که عاقبت بخیر [باد] و صلاح و سلامت باشد، ملک تعالی سلطان اسلام راسا لهای بسیار باقی دارد (۳) آمین

الحادی و العشر ون الملك سيف الدين ارکلی داد بک (۴)

ملك سيف الدين ارکلی (۴) داد بک ایبک شمسى عجمی، با صل از قفقاق (۵) بود، ملک عادل با سیاست و کیاست و فراست بهمهٔ انواع جلالت و صرامت (۶) موصوف و معروف، و در شعار مسلمانان چست، و در او صافی دینداری و در افعال و اقوال صادق، و بر جادهٔ امانت و عدل راسخ و موافق، مدت هژده سال باشد تا مسند ظلم و عدل گستری بشنوده و از نین یافته است در جملهٔ اوقات طریق عدل و نصاب مسلوک داشته است و منقاد احکام شریعت بوده، بر آنچه (۷) حکم شرع است، حرفی نیفزود.

کاتب این طبقات منهاج سراج عصمه الله، دو گرت قریب هشت سال، بحکم فرمان عاطف سلطان سلاطین ناصر الدینا و الدین خلد الله سلطانه هم بالشت آن (۸) ملک عادل است، در مظالم حضرت اعلمی (دهلی) اعلاه الله حرکات و سکونات و اشارات او موافق دین و سنت مشاهده افتاده است و (به) شکوه و سیاست و فر معدلت او زمرهٔ متمردان اطراف حضرت و طبقهٔ مفسدان و سراق (۹) جمله دست تعدی در آستین ترک و سکون

(۱) مط: هلاکو، (۲) مط: تاریخ (۳) مط: اسلام ناصر الدینا و الدین را بر تخت سلطنت سالهای فراوان باقی، (۴) این شخص در اصل بیست و یکم است و در مط و راوردتی بیست و دوم، که در عدد بیست و یکم نصرتخان را آورده اند، مط: ارکلی داد بک سيف الدين شمسى عجمی، راوردتی: از کلی داد بک ملک سيف الدين ایبک شمسى عجمی، اما داد بک همان امیرداد یا امیر عدل دورهٔ اکبری است، (۵) اصل: خفقاق (۶) مط: حراست، اصل: صرامت، چون صرامت در اینجا مناسب نیست شاید صرامت باشد، بصا د که برندگی و شمشیر زنی از آن مراد باشد، و در سطور بعد هم صرامت آمده. (۷) مط: بدانچه (۸) مط: این (۹) اصل: شراق

کشیده‌اند، و در کنج (۱) خوف و هراس آرامیده، و از آن عهد که در سلاطین دولت بندگان در گاه جهان پناه شمس می‌مند رج است (۲) بهمه اوقات مقرر بوده، و هر ناحیت و اقطاع و ولایت که بتصرف او مفوض شده است بسبب عدل و کیاست او، آن طرف عمارت پذیرفته است، و عامه رعایا آسوده بودند، و از تعدی و ظلم ایمن و ساکن گشته، و درین مدت که امیر داد ممالک دهلی شده است (بطریق) ده یا زده مر سومات (۳) که امیر دادان، پیش او ستده‌اند (۴) نه ستده است و تعلق نه کرده، و جائز نه شمرده، و در اوایل احوال که (از) قبایل قفچاق (۵) و وطن اصلی خود بقید و اسیر مبتلا شده (۶) بخد مت خواجه منعم شمس الدین عجمی افتاد، که ملک التجار بلاد عجم و عراق و خوارزم و غزنین بوده است، تا بدین عهد او را بدان بزرگ باز خوانند، و چون (بخد مت) در گاه اعلی شمس [باز] رسید، و سلطان او را بخريد، مرتبت و مکنّت یافت، و آثار جلالت و صرامت (۷) که در ناصیه او بود، سلطان سعید طاب ثراه او را به مهمات بزرگ، باطراف ممالک می فرستاد و خدمات میفرمود، تا در عهد سلطان رضیه سهم الحشم (۸) شد و در عهد سلطان معزالدين (بهرامشاه) امیر داد کره گشت، و چون تخت به سلطان علاءالدین رسید و در شهر سنه اربعین و ستمائه امیر داد حضرت اعلی [شهر] دهلی شد، اقطاع امیر داد (۹) و مسند بدو رسید.

بعد از چند گاه چون تخت به سلطان السلاطین ناصر الدین و الدین رسید، اقطاع بلول و کامه (۱۰) بامسند داد بکی (۱۱) بدو مفوض فرمود و بعد از مدتی ولایت برن یافت. و در آن حدود مدت مردان [دین]

(۱) اصل: در آنجه (۲) مط: از آن عهد که دولت سلاطین بندگان در گاه جهان پناه شمس می‌مند رج گشته است، نسخ معتبر را ورتی مانند متن بوده (۳) مط: موسومات، ولی صورت متن اقرب بصواب بنظر می‌آید، (۴) مط: پیش از او می‌ستدند، (۵) اصل: خفچاق (۶) مط: خود افتاده و اسیر طغا گشت بخد مت... اما صورت متن صواب است، (۷) کذا در مب و اصل، و این صحیح است، در سطور پیشتر که صرامت آمده، صورت اصح آن همین است. (۸) مط: سهم الحشم، ولی در اصل و را ورتی سهم الحشم است، (۹) مط: امرداد، را ورتی هم اقطاع امرای داد ترجمه کرده، (۱۰) مب و را ورتی: بلول و کامه (۱۱) مط: مسند داد بدو مفوض شد.

رامالش داد بعد از چند گاه كرك (۱) با امير دادی اقطاع او شد. بعد از دو سال كرت دوم برن یافت و تا بدین غایت همان بدو مفوض است (۲) والله اعلم .

الثانی والعشرون الملک بدرالدین

نصرتخان سنقر صوفی (۳)

ملك نصرتخان سنقر صوفی ، رومی اصل است ، ملك (۴) بغایت ستوده خصال و گزیده (افعال و) اوصاف و شجاع و مبارز و خوب سیرت ، به همه انواع مردی (و مردانگی) آراسته ، بنده سلطان سعید بود ، و به هر يك از سلاطین در هر مرتبه خدمات کرده بود ، اما در عهد دولت علاءالدین مسعود ، در شهر سنه اربعین و ستمائه ، که امراء ترك خروجه کردند و خواجه [نظام الملك] مذهب (الدین) وزیر را شهید کردند این ملك یکی از امراء سرغوغا بود . (بعد) ازان امیر کول شد ، و آن ولایت را ضبط کرده و با حشم و رعایا ، بطریق انصاف و عدل روزگار گذرانید و در آن سال کاتب این حروف منهاج سراج را اتفاق سفر لکهنوتی افتاد . چون بخطه کول وصول بود (۵) آن امیر نیکو سیرت بسیار دلداری و لطف کرد (و) بعد ازان اقطاعات دیگر یافت و در عهد دولت سلطان سلاطین ناصرالدین و الدین ولایت بهیانه (۶) اقطاع او شد . در آن دیار (بود) و مفسدان را مالش ها داد ، و در وقتی که ملك عزالدین بلبن کشلو خان از ولایت سند بدر شهر دهلی آمد ملك سنقر صوفی با حشم بسیار از بهیانه بشهر رسید اهل شهر و اکابر حضرت را از وصول او با حشم استظهاری شد (۷) و بعد ازان در شهر سنه سبع و خمسين (۸) و ستمائه ، از غایت اعتمادی که حضرت اعلی سلطان اسلام خلد الله ملكه را بروی بود ، و نهایت تربیتی که الغ خان (۹) اعظم را در باب او

- (۱) در متن و راورتی و مط و اصل کذا: ولی در يك نسخه مط و راورتی ، کنیزك هم آمده ، و در دیگر نسخ راورتی كسرك و كترك ضبط است و وی گوید که كرك غالباً نام جائی است بین لاریانه و رهنك و بهوانی بعرض ۲۸ درجه و ۴۹ دقیقه و طول ۷۶ درجه و ۲۲ دقیقه و (۵۸) میلی غربی دهلی ،
 (۲) مط: غایت برن اورا بود ، والله اعلم بالصواب ، (۳) در راورتی و مط تحت عدد (۲۱) آمده ،
 مط: الملك نصرتخان بدرالدین سنقر صوفی رومی ، راورتی: ملك نصرتخان بدرالدین سنقر صوفی روم (۴) مط: و ملكی بغایت (۵) مط: کول رسید این امیر (۶) اصل: بهتانه (۷) مط: بود (۸) راورتی و اصل کذا مط: تسع و خمسين ولی در یکی از نسخ مأخذ مط سبع هم آمده ، (۹) اصل: الوخان

بود، محروسه تبرهنده و سنام وجه جهر و لکھوال (۱) و جمله سرحدها تا گذرای آب (۲) بیاه همه او را فرمودند، و لقب او نصرت خان شد و در آن حدود آثار پسندیده نمود، و حشمها (ی) بسیار جمع کرد، و تا تاریخ این کتاب بحکم فرمان اعلی هم در آن سرحدات با آلات و عدت تمام و لشکر بسیار (۳) والله اعلم بالصواب.

الثالث والعشرون الملك نصرت الدین

شیرخان (۴)

ملك شیرخان ملكی بود به غایت مردانه و فرزانه و به همه اوصاف ملكانه و اخلاق پسندیده و مهترانه موصوف بوده و معروف (بود) و پسر عم (او) الغ خان اعظم (بود) پدر آن ایشان در تر کستان بزرگ بوده اند و در قبا یل البری اسم خانی داشته اند. باخیل و اتباع بسیار معروف و مشهور بوده اند، چنانچه تقریر هر يك از آن در ذکرم ملك الملوك العالم الغ خان (۵) اعظم گفته شود، انشاء الله تعالی.

شیرخان بند قسطنطنیه بنوعید بود، او را بخیرید و در پیش تخت خدمات بسیار کرد، و آثار رشد در ناصیه او ظاهر بود، در هر مرتبه سلاطین آن دودمان را خدمت (بسیار) کرد، چون به بزرگی رسید، (۶) سلطان علاء الدین (به) وقتیکه لشکر از حضرت به سمت لوهور برد، بهزیمت دفع لشکر مغل، که بیای قلعه اچه بوده اند (۷) (قلعه تبرهنده و) لوهور را قطاع او فرمود با تمام مضافات (محروسه تبرهنده حواله او شد).

(۱) گذا در مط و راوردتی، در نسخ مأخذ مط حسیر یا ححیر هم آمده در اصل: ججیتر و لکھوال است، (۲) مط: تا گذا ره آب (۳) مط: ملك تعالی سلطان سلاطین را در تخت پادشاهی پاینده دارد بمحمد و آله اجمعین (۴) مط: نصرت الدین شیرخان سنقر، راوردتی: ملك نصرت الدین شیرخان سنقر سنفسوس، راوردتی گوید، که در برخی از نسخ لقبوی بهاء الحق والدین است، ولی سنفسوس که در اکثر نسخ بدون چند نسخه نوشته شده، نام قبیله یا دودمان یا وطن وی خواهد بود، که در نسخ بصورت مختلف سنفسوس معلوم، معلومی، معکون ضبط شده، (۵) اصل: ا لو خان (۶) مط: و چون بزرگ شد (۷) مط: بودند.

بعد از آن چون قریغیان ملتان از دست ملک بلبن بیرون کردند، از محروسه تبرهنده لشکر بطرف ملتان برد، و ملتان (را) از دست قریغیان مستخلص کرد، ملک اختیارالدین کریز (۱) را آنجا بنشاند، و پس چند گرت میان او و میان ملک بلبن بسبب حوادث جوارخصومت شد، چنانچه تقریر کرده شد (۲) [۹] حصاراچه از دست ملک (بلبن) بیرون کرد، و تمامت ممالک سند در ضبط او آمد، چون ملک اعظم الغ خان (۳) لشکرها بطرف ناگور برد، با ملک شیرخان، ایشان را مکا و حت رفت در حوالی آب سند (ملک شیرخان) از آنجا عزیمت ترکستان کرد (۹) بطرف اردوی مغل رفته (۴) و بدرگاه منکو خان پیوست (۹) از آنجا با عز از بازگشت.

و چون بطرف (۵) لوهور، و آن حوالی رسید، با ملک جلال الدین مسعود شاه بن السلطان (۶) پیوست و بعاقبت میان ایشان مکا و حت رفت و ملک جلال الدین به نامرادی بازگشت و اتباع او بدست حشم شیرخان افتاد، و بعد از آن شیرخان عزیمت ضبط تبرهنده کرد، چون ارسلاخان از قلعه بیرون آمد، شیرخان بضرورت مراجعت کرد (۹) از حضرت مسرعان (۷) رفتند، و از کابر عهد و ثایق در میان آمد (شیرخان) بخدمت درگاه پیوست و ملک ارسلاخان هم بخدمت آمد [۵] او ده نامزد ارسلاخان شد و تبرهنده حواله شیرخان (شد) با جمله ولایت و اقطاعی که در ماتقدم داشته است (۸) چندگاه بدان سرحد می بود، میان او و میان ملک بلبن برقرار ماتقدم خصومت قایم می بود، از حضرت اعلی لالیا فرمان شد، تا شیرخان بخدمت آمد و بجهت دفع خصومت سرحد تبرهنده حواله نصرت خان سنقر صوفی شد، و ولایت کول و بهیانه (۹) و بلا رام و جلیسرو مهر (۹) مهاون و قلعه کالیور (۱۰) که از حصون (۱۱) نامدار اسلام است حواله او شد، و تا این غایت آنجا است که تاریخ این اوراق در قلم آمد، و ذلک فی رجب سنه ثمان (۹) خمسین و ستمائه (۱۴) [و الله اعلم باحوال العالم]

- (۱) مط: کریز، اصل و داوری کریز، (۲) مط: کرده آید، (۳) اصل: ملک معظم خان اعظم الخان (۴) مط: رفت (۵) مط: و چون بحوالی لوهور رسید با ملک (۶) مط: بن سلطان (۷) اصل: سرعان (۸) مط: بود، (۹) مط: بهیانه (۱۰) مط: کالیور، (۱۱) اصل: از حضرت نامدار، (۱۲) مط: ملک تعالی سلطان معظم را پاینده دارد.

الرابع والعشرون الملك كشلي خان سيف الدين ايبك السلطانى ملك الحجاب (طاب ثراه) (۱)

[ملك] كشلي خان ايبك (طاب ثراه) برادر ابي وامى خان اعظم الغ خان معظم (۲) بود، هر دو در از يك صدف (و) دو خور شيد و ماه از يك شرف (۳) دو لعل از يك كان، و دو ملك از يك ديوان، و دو گل از يك چمن بختياري و دو ته متن از يك انجمن (۴) شهرياري.

اصل ايشان از خانان البرى بود، و چون كافر مغل بر بلاد تر كستان و قبائل قبايق (۵) استيلا آورد بضرورت ايشان را با اتباع و اشياى خود از موضع معهود نقل بايست كرد، ملك كشلي خان ايبك [امير حجاب] برادر كهتر بود و خاقان معظم، الغ خان (۶) برادر مهتر، ملك (امير) حجاب در آن عهد در صغر سن بود، چون از پيش (۷) مغل كوچ كردند، در اثناء راه زمين خلا ب بود ملك امير حجاب در شب از گردون بيفتاد در ميان گل، و مغل در عقب، كس را مجمال نبود كه او را از (ميان) گل بر آوردى (۸) گردونها برانند و او همانجا بماند، الغ خان اعظم بسراو رسيد او را بر گرفت، دو م كرت مغل در عقب او رسيد ملك امير حجاب بدست مغل افتاد و از تقدير ات آسمانى او را بازار گمان بخريدند، و بشهر هاى اسلام آوردند، اختيارالدین ابو بكر حبش (۹) كه از حضرت بر سالت مصر [و] بغداد درفته بود، ملك امير حجاب را از ان بازار گمان [نا] ن بخريد و آثار رشد، در ناصيه وى (۱۰) لايج ديد، از انجا ب حضرت دهلى آورد، سلطان سعيد از اختيارالدین ابو بكر بخريد (۱۱) انوار عقل و كياست در ناصيه اولامع بود، اين كلمات از راه انصاف و صدق در قلم مى آيد (۱۲) [كه] ملكى از تركان عاقل تر و با حيا تر و با وفا تر از و چشم بيننده در نظر نياورده بود (۱۳)

- (۱) راورتى: ملك سيف الدين ايبك كشلي خان السلطانى (۲) مط: خانان معظم
اغ خان اعظم. اصل: الو خان معظم (۳) اصل: شرق (۴) اصل: خوانده نميشود (۵) اصل: خفجاق
(۶) اصل: الو خان. (۷) مط: از پس مغل (۸) مط: پر دارد (۹) مط: اختيارا الملك رشيدالدین
ابو بكر حبش، راورتى كذا (۱۰) مط: ناصيه اولايح بود (۱۱) مط: از اختيارا الملك بخريد
(۱۲) اصل: ميامد (۱۳) مط: است

حق تعالی اورا بهمه (۱) انواع مردی و مردمی آراسته گردانیده بود
(و) باخلاق حمیده و طرایق رشد مزین کرده (۲) د عقل و کیاست دست
از همه وزرای سلف و خلف برده ، و در شجاعت و حمایت پشای رجولیت
از پهلوانان ایران و توران بالاتر نهاده ، حق تعالی اورا در صد رجنان با
انواع غفران و رحمت (و) رضوان مخصوص گرداناد ، و خاقان معظم را
(که پادشاه این زمان و شهنشاه این آوان است) در مملکداری (و شهر یاری
و تاجداری) [و فرمان فرمائی] مخلص و باقی داراد .

آمدیم بسرخن تاریخ : ملک امیر حاجب را چون سلطان بخارید ، مدتی
خدمت درگاه خاص میکرد (۳) تا در عهد سلطنت سلطان رضیه [نایب]
سرجاندار شد ، (بعد از مدتی در عهد معزی سرجاندار شد) پس در عهد
سلطان علاء الدین امیر آخر شد ، همچنان دران منصب و مکنتمی بود ،
تا تخت سلطنت بفرمای سلطان سلاطین (۴) ناصر الدین و الدین خلد الله
ملکه [و سلطانیه] مزین گشت ، چون الغ خان معظم (۵) خلعت دولته
را اسم و لقب خانای فرمودند (۶) ملک امیر حاجب را از مرتبه امیر آخری
بمنزلت امیر حاجبی رسانیدند ، و [چون] ناگوار از ملک بلبغ صرف کردند
(و) حواله [ملک] کشلی خان امیر حاجب شد ، در مرتبه امیر حاجبی
چندان رضا طلبی اکابر و اوساط و اصاغر کرد ، که در قلم نتوان آورد ،
ملوک ترک [و اکابر] و معارف تا جیک (۷) و امراء خلیج را چندان عنایت
و رعایت (۸) فرمود ، که در حیز تحریر نیاید (۹) همه دلها خواهان او شد (۱۰)
و همه تنها ممنون [ممن] عواطف او گشت .

(و) چون الغ خان اعظم بحضرت باز آمد ، (امیر حاجب هم بحضرت
باز آمد) کرت دوم امیر حاجب شد ، بعد از مدتی چون ملک قطب الدین
حسن طاب مرقد ، بدار بقا (۱۱) نقل کرد ، (و) در ماه ربیع الاخر سنه
ثلاث و خمسين و ستمائه ، ولایت و شهر میرت حواله او شد (۱۲) تا دامن

(۱) مط : بانواع مردی و مردانگی مزین گردانیده بود (۲) مط : و طرایق رشیده آراسته
کرده (۳) مط : خدمت میکرد درگاه خاص را در (۴) مط : بفرمای یون سلطان السلاطین ،
(۵) اصل : الوخان معظم (۶) مط : دادند (۷) مط : تازیك (۸) مط : حمایت و عنایت ،
(۹) مط : نکنجد (۱۰) مط : او گشت (۱۱) مط : بدار آخرت (۱۲) مط : حواله ملک
امیر حاجب شد

کوه بند یاران (۱) مدت چند سال آن طرف (۲) ونوا حی را در ضبط آورد، تادرون کوهستان بند یاران (۳) (را) وررکی ومیایور (۴) جمله در تصرف گرفت و اموال بستد (و) رانگمان (۵) ومواسات را مالش داد، ومنقاد گردانید، تادرشهورسنه (ست و) خمسین و ستمائنه ضعف بر تن عزیز و قالب لطیف او استیلا یافت، ومبیطون شد، واز غایت حیا و کثرت شرمساری، علت خود با کسی (۶) نگفت [ومت] چند ماه رنج کشید، و چون اجل در رسید، جان مبارک در [مهد] مغفرت بابد رقه ایمان صادق، بحضرت عزت و قربت جلال فرستاد، روز یکشنبه بیستم ماه رجب سنه سبع و خمسین و ستمائنه، ملک تعالی سلطان سلاطین (۷) ناصر الدینیاو الدین را وارث اعمار همه سلاطین وملوک گرداند (۸) بحق محمد (ص) و آله اجمعین،

الخامس والعشرون الخاقان المعظم (الخان الاعظم) بهاء الحق والدين، الغ خان (۹) بلبن السلطانی

خاقان معظم، الغ خان (۹) اعظم، از تخمه خانات البری بانام بود [ه اند] پدر شیرخان و پدر سلطان (۱۰) از یک مادر و پدر بوده اند (۱۱) و پدر ایشان هر دو از نسل خانات البری بود، بقدر ده هزار خانه را خان بودند،

(۱) اصل: بند یاران، مط: پند یاران، را ورتی گوید: که درشش نسخه که ازین جمله سه نسخه آن قدیم تراست (بند یاران) آمده و در دو نسخه (پند یاران)، و یک نسخه (بند بالن)، و یکی هم (بندیان) و دیگری (دنا یاران) و یکی هم (باران) دارد، گفته می^۳ و انم که جز و اول این اسم باید نندی یا ننده باشد، زیرا (نده دیوی) از قلل شامغه این بوم است (۲) مط: اطراف (۳) در پنجابر خلاف سطر پیشتر در اصل هم بند یاران نوشته شده (۴) اصل: زرکی ومیانه پور، مط: درکی ومیایور، را ورتی: در اکثر نسخ درکی، یاد دکی، در یکی درکی و در دیگری دوکی، اما در نظر نویسندۀ عاجز (درکی) صحت خواهد داشت، چه آئین اکبری (ج ۲ - ص ۱۴۲) آنرا یکی از محلات سرکار سها رنیور صوبۀ دہلی می شمارد (۵) مط: رایکان (۶) مط: باکسی (۷) مط: سلطان السلاطین (۸) مط: همه ملوک و سلاطین گرداناد (۹) اصل: الو خان (۱۰) اصل: و پدر الو خان (۱۱) مط: بودند

و نسب ایشان در (البری) ترکستان ، میان قبایل ترکان معروف بود (۱) و در (ین) وقت بنو اعمام او دران قبایل برقرار اسم بزرگی دارند ، این معانی از کر بت خان سنجر سماع افتاده است ، رحمة الله علیه . اما حق تعالی چون خواسته بود ، که قوت اسلام ، و مکتب دین محمدی را پناهی (۲) بخشد ، و در آخر الزمان ظل حمایتی (۳) بارزانی دارد ، و هندوستان را (۴) در دایرة عنایت و حوزه عصمت خود نگا هدارد ، الغ خان (۵) را در [ایام] برنائی از ترکستان جدا کرد ، و آن تخمه (۶) و تبار [از] میان قبایل و اقرباء ، بواسطه استیلاء مغل ازان دیار (۷) جدا افگند ، تا او را به بغداد آوردند ، و بعد از بغداد بگجرات (۸) خواجه جمال الدین بصری طاب ثراه ، که به تقوی و دیانت و همت و امانت موصوف بود ، او را بخرید ، و چون فرزندان در حجر شفقت می پرورید ، و چون آثار رشد و شهامت در ناصیه مبارک او لامع و لایح بود ، بنظر عطف (و) احترام او را مخصوص میداشت ، و در شهور سنه ثلاثین و ستمائه او را بحضرت دهلی آورد ، و در آن وقت تخت سلطنت ، بفر همایون سلطان سعید شمس الدینا والدین طاب ثراه آراسته بود ، او را با چند ترک دیگر بخدمت سلطان آوردند ، چون نظر مبارک سلطان سعید بروی افتاد ، در پناه فروشها مت او آن ترکان جمله (۹) در بیع آمدند و (به) بندگی پیش تخت می صوف گشت (۱۰)

و چون نور سعادت و پرتو دولت در پیشانی او ظاهر بود ، او را خاصه داری (۱۱) فرمود ، (گوئی که) شهباز دولت (بردست او نهاد) در معنی (۱۲) چنان بود ، که تادشمنان مملکت را در عهد فرزندان او از تعدی و ظلم (۱۳) بازدارد ، و همچنان شد ، تا فر سلطنت شمس از مطالع تخت (۱۴) تابان بود ، او دران مرتبه خدمت میکرد ، و از قضای آسمانی برادر خود کشلی خان امیر حاجب را در یافت (۱۵) و بدان طلعت شادیها (۱۶) کرد ، و قوتی ظاهر شد ، چون دولت سلطنت به (سلطان) رکن الدین

(۱) مط : است (۲) اصل : تباهی ، ولی غلط محض است (۳) مط : همائی (۴) اصل : بر هفد وستان در (۵) اصل : الو خان (۶) مط : وا ز تخمه ، (۷) مط : بدان دیار (۸) مط : باخواجه (۹) مط : جمله آن ترکان در (۱۰) مط : مخصوص گشتند (۱۱) اصل : خاص داری (۱۲) مط : درین معنی (۱۳) مط : و طمع (۱۴) مط : از مطالع بختیاری (۱۵) مط : باز یافت (۱۶) مط : شادمانیها

رسید ، درمیان ترکان (از) حضرت ، بطرف هندوستان عزیمت فرمود (۱) چون ترکان را باز آوردند ، اوهم در فوج ایشان ، بحضرت باز آمد ، وروزی چند محبوس بود ، و نامرادی بر روی مبارک او رسید ، و حکمت دران (۲) معنی تواند بود (واللہ اعلم) تا اندازه رنج محنت زدگان بشناسد ، چون بدولت [و] فرماندهی برسد بران (۳) جماعت رحمت فرماید ، و شکر نعمت فرماندهی بگذارد .

حکایت (۴)

آورده اند که پادشاهی بود ، در اوج دولت ، و شرف سلطنت ، او را پسری بود در نهایت جمال و کیاست ، و رشد و نزاقت . آن پادشاه فرمان داد ، تا هر کجا که دا نائی و زیر کی و عالمی و کاملی باشد ، (۵) بجهت (تعلیم) آن پسر جمع گردند و یکی را از ان کاملان که در همه انواع فضل و علم و اصناف عقل و هنر ، بر همه فایق و راجح بود برگزید ، و او را به تعلیم آن قرۃ العین (۶) خود نصب کرد ، و فرمود که میباید تا (۷) این فرزند به تفهیم و تعلیم (و تلقین) و تمکین توهمه حقایق ملت و دقایق دولت ، و رموز عقل ، و کنوز نقل ، و شرائط ملکداری ، و طریق (۸) بختیاری ، و امور رعیت پروری ، و سنن عدل گستری راضبط کند ، و بر مجاری و مطاوی (۹) از جمله (۱۰) وقوف یابد .

آن کامل روی قبول بر زمین خدمت نهاد و بکار مشغول گشت ، چون مدت تعلیم بسر آمد و زرع تفهیم ببرآمد (۱۱) آن فرزند که ثمره شجره ملک [داری] بود بهمه انواع تزئین یافت . پادشاه را از حال کمال فرزندش اعلام دادند ، فرمود : که آن استاد را فردا بامداد بدرگاه سلطنت حاضر بایند ، و شهزاده را حاضر بایند کرد (۱۲) تا انواع (در) هنر را که تعلیم گرفته است ، در سلك عرض کشد ، چنانچه همه خواص و عوام را کمال عقل و جمال علم ، و احوال کیاست ، و افعال فراست (۱۳) پسر من ظاهر (و روشن) گردد چون آن (۱۴) فرمان صادر شد (آن) استاد سه روز از [خدمت] پادشاه مهلت خواست .

(۱) مط : کرد (۲) مط : در این معنی (۳) مط : بد ان (۴) اصل : الحکایت (۵) مط : بود (۶) قره عین (۷) اصل : که این (۸) مط : طرایق (۹) اصل : مجادی و بطاوی (۱۰) مط : آن جمله ، (۱۱) مط : برآمد (۱۲) مط : باید گردانید (۱۳) اصل : حراست (۱۴) مط : این

چون باجابت مقرون گشت ، اول روز استاد سوار شد ، و شاهزاده را بر عزیمت طوف شهر برون برد ، [و] چون از آبا دانی برون رفت شاهزاده را پیاده کرد و در پیش اسب خود چند فرسنگ به پویه اسب بدوانید چنانکه (۱) (تن نازك) شاهزاده بغایت از رنج پیاده دویدن آزرده گشت و به شهرش باز آورد ، روز دوم بمكتب درآمد ، و شهزاده را فرمان داد که برخیز و بر پای استاده باش (۲) (و) همچنان تمام روزش استاده بداشت ، چنانچه رنج بسیار بتن (نازنین) شاهزاده رسید ، چون روز سوم شد بمكتب درآمد ، (و آن موضع را خالی فرمود) و دست و پای پسر پادشاه را بر بست ، و زیادت از صد چوبش بزد ، بضرب عنیف تمامت اعضای او از کثرت زخم چوب مجروح گردانید ، و او را (هم) چنان بسته بگذاشت و آیه فرار بر خواند ، و غایب شد ، جماعت خرم را چون از آن حال معلوم شد ، پسر پادشاه را از آن بند بکشادند ، و استاد را طلب کردند نیافتند ، بخدمت پادشاه عرضه (۳) داشتند فرمود : که پسر را حاضر کردند (۴) و در هر هنری که از وی طالب کردند چنانش یافتند ، که لامزید (۵) عالی الکمال وصف او بود (۶)

پادشاه [به] فرمود : که استاد در تعلیم و تفهیم و کامل گردانیدن شاگرد ، بتوفیق آفریدگار (۷) هیچ دقیقه ای مهمل نداشته است (۸) بایستی که معلوم شدی ، تا سبب آن (۹) زخم و (همه) ایلام و موجب فرار چه بود؟ فرمود : تا در طلب استاد جدی بلیغ نمودند ، بعد از مدتی (۱۰) مدید و عهد [ی] بعید او را یافتند ، و بخدمت پادشاه آوردند ، در باب او اکرام و اعزاز وافر فرمود ، و از سبب آن پیاده دویدن روز اول ، و استانیدن روز دوم و ضرب بلیغ روز سیوم و موجب غایب شدن استطلاع کرد (۱۱)

استاد [روی خدمت بر زمین عرض جواب نهاد و] گفت : دولت پادشاه منحمد باد! رای اعالی را مقرر باشد ، که ملکداری را ادراک احوال اصحاب رضا ، و احوال ارباب غضب باید که معلوم باشد ، تا هر چه

(۱) مط : چنانچه ، (۲) مط : برخیز و بر پای بیا ، (۳) مط : عرض (۴) مط : گردانند
(۵) مط : لا یزید (۶) مط : وصف آن حال بود (۷) مط : بتوفیق الله (۸) مط : نگذاشته است ،
(۹) مط : این (۱۰) مط : مدت (۱۱) مط : و ایستادن روز دوم و بسته گذاشتن روز سوم
و موجب غیبت باز پرسید .

فرماید باندازه ولایق آن باشد ، و در هیچ نوع از رضا و سخط از اعتدال تجاوز نکند ، بنده (می) خواست ، تا این شاهزاده را از حال مظلومان و اسیران و جماعتی که پیاده پیش (سر) اسپ [او] دو ند ، و قو میکه استاده باشد (۱) و طایفه ای که مستوجب اقامت حدود ، و محل امضاء سیاست (۲) شده باشد معلوم گردد ، که در حال راندن خشم پادشاهانه ، بر تن و دل ایشان چه مشقت رسد ؟ چون [او را] از رنج [و] و تحمل آن شداید اندکی معلوم شده (۳) باشد ، آنچه فرماید از زخم و سیاست و دوا نیدن و ایستادن (۴) باندازه طاققت فرماید ، اما سبب فرار و غیبت آن بود : که چون رنجی بذات شریف ، و تن لطیف شاهزاده رسیده بود نباید که شفقت پدران پادشاه را بران دارد ، که در حق بنده (۵) به مکافات آن حرکت خطابی (۶) فرموده (شود) که رنج بنده ضایع گردد این حکایت لایق (حال) ، آنقدر رنج (۷) بود ، که در باز آوردن بحضرت ، در میان اترک (۸) بر روی مبارک الغ خان (۹) معظم رسید خلد دولته (۱۰) (تا) چون به منصب دولت [و نیابت] سلطنت رسد ، از حال مسکینان استکشاف کند (۱۱) [و از تظلم مظلومان با خبر باشد] حق تعالی عدل و احسان را رفیق افعال و [اقوال و] احوال او گردا ناد .

آمدیم بسر ذکر تاریخ : چون سلطنت (۱۲) به سلطان رضیه رسید ، او همچنان خاصه دار بود ، تا دولت یاری گر آمد ، امیر شکار شد ، گوئی تقدیر میگفت : جهان شکار دولت او خواهد بود ، و عالمی درصید مکنات او (۱۳) خواهد آمد ، پس اول منصب او امیر شکاری بود (۱۴) چون مدتی در آن مرتبه بود ، و خدمات کرد ، ناگاه آفتاب دولت رضیه بزوال رسید ، و خورشید سلطنت معزالدین بهرامشاه طلوع کرد ، اقبال الغ خانی (۱۵)

(۱) مط : باشند (۲) مط : سیاست (۳) مط : کرد . باشد (۴) مط : ایستادن

(۵) اصل : بندگان (۶) اصل : خطابی (۷) اصل : لایق آن قدر آنچه (۸) اصل : ایرال ؟

(۹) اصل : الوخان (۱۰) مط : خلد الله سلطانه (۱۱) مط : از حال شکستگان و مظلومان با خبر

باشد (۱۲) مط : چون عهد دولت (۱۳) مط : عالمی صید مملکت او (۱۴) مط : مانند

(۱۵) اصل : الوخانی

روی به تزايد نهاد (۱) [ا لغ خان معظم (۲)] چون دران مرتبه خدمات کرده بود، و آثار پسندیده نمود امیر آخر شد، و مراکب ملک و سلطنت در لگام (۳) تصرف او آمد، و چون ملک بدرالدین سنقر امیر حاجب شد اورا در حق الغ خان (۴) شفقت پدرا نه بود، حسن اهتمامی ارزانی داشت اورا از ان پایه بالا تر آورد، اقطاع ریواری (۴) بد و مفوض شد، چون بدان طرف رفت، مواسات کوه [پایه] را بقوت [و] شجاعت مالش تمام داد، و آن نواحی را در ضبط آورد (۵) و چون سلطنت معزی روی با انحطاط نهاد، ملوک با اتفاق یکدیگر، بدر شهر آمدند، و جمله امراء و ملوک با هم متفق شدند، الغ خان (۶) خدمت دولته، که اقطاع ریواری (۷) داشت جلالت فراوان نمود، و آثار شهادت در تحصیل غرض ملوک (۸) چندان ظاهر گردانید، که هیچ یک (از) امراء و ملوک و ترک و تاجیک (۹) بصدیك او نرسیدند، و همگنان بر قوت و مبارزت و تازندگی او اتفاق کردند، که از همه زیادت است.

چون شهر فتح شد، هانسی حواله خدام او شد، چون آن ولایت در ضبط (۱۰) آمد، روی بعمارت نهاد، و خلایق از آثار عدل و انوار بذل او مرفه الحال شدند، و کار دولت الغ خان (۴) بجائی رسید که دیگر ملوک را از طراوت اقبال او رشك آمدن گرفت، و (خار) خار حسد در باطن هر يك زحمت دادن گرفت، اما چون خدای تعالی خواسته بود، که او از همه بزرگتر باشد، هر چند آتش حسد ایشان زیادت میشد، را یحه عود دولت او در مجمر ایام مزید می گرفت (۱۰) یریدون ان یطفئوا نور الله باقوا هم و یابی الله الان یتیم نوره (۱۱)، ملک تعالی او را در منصب دولت مخلص اراد. داعی دولت [فاهره] منهاج سراج را که مؤلف این طبقات است حق شناس انعام وافر، و اکرام شامل آن (۱۴) خاقان معظم کناد (۱۴) که هزار جزو کاغذ مقرر مط (۱۴) در اوصاف پسندیده (و اخلاق گزیده)

(۱) مط: اقبال الغ خان بر آمد (۲) اصل: الوخان معظم، (۳) اصل: در کام تصرف (۴) اصل: دیواری، ولی قرار مط و در اورتی دیواری صحیح است، که سرکاری بود از صوبه دهلی. دارای بازده محل و چهار دستور (آئین اکبری ج ۲ ص ۲۸) (۵) مط: ضبط کرد (۶) اصل: الوخان (۷) اصل: دیواری، مط: که مقطع دیواری بود (۸) مط: بعرض ممالک (۹) مط: تازی یک (۱۰) مط: مزید می پذیرفت (۱۱) قرآن، التوبه ۳۲ (۱۲) مط: این (۳) اصل: کشاد (۱۴) مط: خط ریزه و بطور بهم متصل نوشته شده، و به همین معنی در تاربخ بهیقی نیز آمده (فرهنگ نظام)

او (در) تحریر آورد (۱) هنوز از دریای محیط بیکران (۲) اوقطره‌یی و از روایح گلستان فردوس شمه‌یی بمشام مستمعان و خوانندگان نه رسیده باشد، اگر صد هزار چندین به تقریر (رسانیده) آید حقوق تربیت پادشاهان آن (۳) شهریار اکرم (۴) که در پیش تخت اعلیٰ خدایگان سلاطین روی زمین خلد الله سلطانه (۵) در باب این داعی از تفویض مناصب و تقلید اشغال و وفور انعامات و شمول کربمات فرموده است و می‌فرماید هنوز حقوق آن ایادی در ذمه این ضعیف (۶) و فرزندان و اتباع [او] باقی باشد (۷) ملک تعالیٰ حضرت اعلیٰ سلطان سلاطین جهان ناصر الدنیا و الدین را بفر و شکوه مطاوعت و به حلمی و حلال (۸) انقیاد و خدمت آن خاقان معظم تا نهایت حد امکان دوران فلکی (۹) آراسته و مزین دارد بمحمد و آله.

آمدیم بسرد کر تار یخ: این ضعیف را در شهور سنه اربعین و ستمائه اتفاق سفر لکهنوتی افتاد و درین سفر دو سال (به) ماند با اتباع و اشیاع. ثقات چنین روایت کرده‌اند، که در شهور سنه اثنی (۱۰) و اربعین خاقان معظم الفخ خان (۱۱) اعظم در حضرت اعلیٰ علانی امیر حاجب شد، و چون رایات اعلیٰ حفت با انصرو الظفر، از حضرت دهایی حرکت کرد، میان دو آب چون و گنگ مفسدان جلالی و دتولی (۱۲) و آن مواسات رامالش تمام داد، و غزوها بسنت کرد، و راه‌ها و حوالی ولایت از فساد متمردان

(۱) مط: آید (۲) مط: از دریای گران محیط فطره (۳) مط: این (۴) مط: کرام (۵) مط: ملکه (۶) مط: داعی (۷) اصل: فرزندان و اقطاع و اتباع (۸) مط: و جلد انقیاد (۹) مط: ملکی (۱۰) مط: اثنین (۱۱) اصل: الوخان (۱۲) کذافی الاصل، مط: جلال و دیولی: راوردتی: جلالی و دتولی، در نسخ خطی وی جلالی، و تولی یاد یولی ضبط شده، ولی دیولی اگر منسوب باشد به دیول یاد ییل در اینجا میان دو آب چون و گنگ نباید باشد چون دیول یاد ییل در غرب مصب دریای سند بر ساحل بحیره عرب واقع بود، راوردتی درین مورد جرولی را در عرض ۲۸ درجه ۱۷ دقیقه، و طول ۷۸ درجه ۱۷ دقیقه سروی میب، و همچنان جایی را بنام ترولی در عرض ۲۸ درجه ۲۰ دقیقه و طول ۷۸ درجه و ۲۰ دقیقه ذکر میکنند و گویند که شاید همین جایها باشد اما هودیولا گویند: دیولی جکهان درایتوا واقع بود، که در تاریخ مبارکشاهی دیهلی آمده و همین دیوهلی واقع است به طول ۷۸ درجه ۵۲ دقیقه و عرض ۲۷ درجه ۲ دقیقه ولی جلالی متن جولاولی در ۳۵ میلی جنوب فتح گده و یا جولوی ۱۰ میلی شمال مابین بوری برداه علی گره و ابتوا خواهد بود (حواشی بر ایلنوت ۷۳۸)

خالی گشت (۱) و این کاتب [حروف] از طرف لکهنوتی با اتباع خود بحکم فرمان اعلا عالی در موافقت طغان خان طغرل در شهر سنه ثلاث و اربعین بحضرت جلال آمده شد، درین سال منکوته (۲) لعین، که از لشکر کشان مغل، و ملوک ترکستان بود، از حد و طالقان و قندز (۳) به بلاد سند لشکر [مغل] آورد و حصن اچه را که (در قلاع) نامدار (بلاد) سند (است) و ارض منصوره (۴) دربندان داد [و] دران حصار خواجه سرائی بود از جمله خدم تاج الدین ابوبکر کبیر خان اقسنقر نام، امیر داد بود (۵) و مخلص الدین کوتوال، چون خبر بحضرت رسید (ملک) الغ خان (۶) بفرمان اعلی لشکر کشید، و برای دفع ایشان مهیا کرد (۷) هر اس از ملوک و امراء، دران عزیمت استنکاری همی آورد، (ملک) الغ خان آن عزیمت را تصمیم (می) داد [و] چون رایات اعلی بران سمت نهضت کرد خاقان معظم (خلد الله ملکه) راهبران را براه کرد (۸) تا منازل به تعجیل قطع می کردند، و با خلق چنان می نمودند، که منزل هشت گروه خواهد بود و بقدر دوازده گروه و زیادت آن طی (۹) می کردند، تا لشکر بآب بیاه برد (۱۰) و بر آب عبیره کرد، و بلب (۱۱) آب راوی لوهور برد، و بران عزیمت همچنان مصر (۱۲) می بود، و شیردلی می نمود (۱۳) و سلطان و ملوک را بر دفع (۱۴) کردن آن تحریش، تا روزد و شبیه بیست و پنجم ماه شعبان سنه ثلاث و اربعین [و ستمائه] خبر [به] لشکر گاه عالی رسید (۱۵) که لشکر کفار مغل از پای حصارا چه برخاست، و سبب آن بود، که خاقان معظم چون بحوالی آب بیاه رسید، قاصدان نامزد فرمود، و فرمان داد تا مکتوبات از حضرت اعلی به نزدیک اهل قلعه اچه در قلم آوردند، و از

(۱) مط: شد (۲) مط: منکوتی، که در نسخ راوردی نیز بهر دو صورت مضبوط است (۳) در نسخ راوردی طابقان، طالقان؛ طالقان آمده ولی صورت اول غلط است. زیرا طالقان و قندز اکنون نیز به همین نامها در ولایت قطن افغانی واقع بوده، و شهرت تاریخی دادند (۴) اصل: منصوره است (۵) اصل: از جمله خدم تاج الدین ابوبکر کبیر خان مخلص نام و بنده کبیر خان سنقر نام او امیر داد و مخلص الدین کوتوال (۶) اصل: الوغان (۷) مط: الغ خان بر رای اعلی علائی عرض داشت و لشکر بر عزیمت دفع ایشان مهیا کرد و هر کس از امراء و ملوک دران (۸) اصل: راهبران راه بره میگرد (۹) مط: قطع (۱۰) مط: لشکر بلب آب بیاه رسید (۱۱) مط: بر آب (۱۲) مط: مصر (۱۳) مط: می کرد. (۱۴) مط: در دفع کفار مغل تحریش می فرمود تا روز (۱۵) مط: اعلی رسید.

آمدن رايات اعلى و كثر حشم و پيلايان و انبوهى سوارو پياده لشكر (۱) و دليرى مردان جانباز (كه) در خدمت ركاب اعلا اند اعلام دادند (و) بجانب اچه روان كردند و فوجى از حشم (را) بر سبيل طلايه (۲) و مقدمه پيش روان گردانيد .

چون آن قاصدان به حوالى اچه رسيدند، چيزى از مکتوبات بدست حشم ملا عين (۳) افتاد، و بعضى باهل حصار رسيد، چون (در حصار) طبلى شادى زدند، و حال مکتوبات رسيدن حشم اسلام منكوته (۴) لعين را معلوم گشت، و سوار مقدمه در حوالى ولايت (۵) سند، بر لب آب بياه [۹] لوهو ر نزد يك شد خوف و هراس در دل [و دماغ] ملا عين ظاهر گشت و فضل آفريدگار مددگار آمد .

ثقات چنين روايت کرده اند: كه منكوته را چون [معلوم شد] از آمدن حشم اسلام و رايات اعلى (۶) كه بطرف (۷) آب بياه رفت به نژديك دامن كوه، و از انجا هم چنان بر كنار آب مى آيد، آن ملعون از جماعتى پيرسيد كه سبب عطف لشكر اسلام بر سمت كوه پايه چه باشد، كه [آن] راه درازى دارد، و برابر و بر (۸) طرف (سرستى و) مروت (۹) نژديك است جمعى او را گفتند (۱۰) كه لشكر اسلام را از كثر جر (۱۱) بر كنار آب راه نباشد، گفت كه اين گران لشكرى باشد ما را طاقت مقاومت نخواهد بود (۱۲)، بر لفظ منكوته رفت كه مراجعت بايد كرد، خوف ايشان بر ايشان مستولى گشت (۱۳) كه پيش مقام را روى نماند، لشكر بيه فوج كردند، و گريزان بر رفت

(۱) مط: و انبوهى سواد لشكر و (۲) طلايه: دسته عسكر يكه براى كشف احوال دشمن پيش ميرود، و اكنون كشاف گویند (۳) مط: ملا عين حشم (۴) مط: منكوته (۵) مط: ولايات (۶) مط: از آمدن حشم اسلام و رايات اعلى معلوم شد، (۷) مط: بر طرف (۸) مط: و بر طرف سرستى و (۹) اصل: مروت: را ورتى و مط: مروت (۱۰) مط: خبر كردند (۱۱) اصل: كثر جر بر كنار . را ورتى چنين ترجمه کرده: لشكر اسلام را از كثر جر اير بر كنار آب راه نباشد، وى از نسخ خطى كلمات (كثر جر) را هم نقل کرده، و صورت متن كه از نسخه مط است به صحت اقرب خواهد بود، چه كثر و انبوهى لشكر را افاده ميكند كه بايد بر سمت كوه پايه به حركت کرده باشند، در نسخه اصل عوض (جر) كه بمعنى جوى و مجرى آب است، و در افغانستان تا كنون معمول است (جر) نوشته شده، كه صحت ندارد، چه اگر (جر) را صحيح بدانيم، بايد بر سمت كوه پايه نه رفته باشند. كلمه جر بمعنى جوى و مهرانى عميق آب در ترك با بر و تاريخ بيهقى فيز آمده است، (۱۲) مط: مقاومت نباشد (۱۳) مط: خوف بروى و بر لشكر وى استعلا پايه

و بسيار اسير [از] مسلمانان و هندی و خلاص يافت (۱) و سبب آن فتح جلادت و مبارزت و لشکر کشی [و شیردلی] و مهابت خاقان معظم (۲) الغ خان (۳) بود که اگر جلادت (و شیردلی و مبارزت) او نبود، هرگز [آن] چنان فتحي بر نیامدی، حق تعالی او را در عصمت خود محفوظ دارد (بمنه و جوده).

چون چنین فتحي بر آمد، الغ خان (۳) عرضه داشت، که صواب آن باشد، (۴) که بطرف آب گذری (۵) رایات اعلی را حرکت باشد، تا خصم را قوت و عدت و دلیری [لشکر] اسلام در مزاج (و) خاطر متمکن گردد، بدان رای تالب آب سدره (۵) رفته شد، رایات اعلی (را) تا روز بیست و هفتم ماه شوال سنه ثلاث و اربعین و ستمائنه از لب سدره (۵) بجانب حضرت مراجعت، (۶) دوشنبه دوازدهم ماه ذی الحجه سنه ثلاث و اربعین، بحضور و وصول بود (۷) و درین چند گاه، مزاج سلطان علاء الدین باملوك تغییر پذیرفت، و از لشکر بیشتر آن بود که غایب می بود، و بی آن نه [می] بود، که فساد ی در مزاج او متمکن شده بود، جمله ملوك با اتفاق يك دیگر از حضرت دهلوی، بخد مت در گاه سلطان [معظم] ناصرالدینا والدین خلدت دولته، (۸) در سرو خفیه خد متی نبشتند (۹) و حرکت رایات همایون او بر عزیمت جلوس تخت سلطنت التماس نمود (ند).

روز یکشنبه بیست و سومیم ماه محرم سنه اربع و اربعین و ستمائنه بحضور رسید، و به تخت سلطنت بنشست [که سألها پائنده باد] الغ خان معظم (۱۰) عرضه داشت: که چون خطبه و سکه ممالک با همایون ناصری تزئین یافت و سال گذشته (که) لشکر ملاعین گریخته [اند] از پیش لشکر اسلام [و] بطرف بالا رفته اند، صواب آن باشد، که رایات اعلا بطرف بالانهضت فرماید، بر حکم این (۱۱) رای صواب عزیمت با لامصمم شد. روز دوشنبه غره ماه رجب سنه اربع و اربعین و ستمائنه، از حضرت رایات اعلی بیرون رفت، تا چون [به] لب آب سدره (۱۲) وصول بود، الغ خان معظم باملوك و امراء اسلام بر عزیمت نهب کوه [پایه] جود از لشکر جدا شد [ند] تا رانه کوه جود را که سال گذشته راهبر لشکر کفایمغل [بوده] بود

(۱) مط: یافتند (۲) مط: و لشکر کشی و شهادت خاقان معظم (۳) اصل: الخان (۴) مط: آن بود (۵) مط: آب سدره (۶) مط: مراجعت فرمود، و (۷) مط: نبود (۸) مط: طاب ثراه (۹) مط: نوشتند (۱۰) اصل: الخان معظم عرض داشت (۱۱) مط: آن (۱۲) مط: سدره

انتقام کشد ، بران عزیمت بکشید ، و کوه جود و اطراف آب جیلم را بزد ،
و تالب آب سند لشکر اسلام بتاخت ، چنانکه هر که از اتباع کفار در آن
حدود بود ، آیه فرار بر خواند (ند) و جماعتی که از لشکر کفار مغل بر
گذارای (۱) آب جیلم آمدند ، وصف لشکر اسلام (را) که در خدمت الغ خان
(۶) معظم بودند در نظر آوردند ، هیبتی در دل ایشان [آمد] از کثرت
صفهای لشکر و بسیاری ستور (۲) و بر گستوان و سلاح وافر تعجبها
کردند ، و رعب تمام بدان (۳) جماعت مستولی شد ، و آن شهامت و لشکر کشی
و خصم شکنی از تاختن (بر) شخها (ی کوه) و مضایق درها ، و گرفتن مواضع
حصین ، و قطع جنگلها که الغ خان (۶) معظم کرد ، در حیز تقریر نگنجد ،
و اسم آن غزا و جهاد ، تا زمین تر کستان بر سید ، چون دران زمین زراعت
و عمارت نبود ، علوفه یافته (۴) نمی شد ، بضرورت مراجعت بایست کرد .
چون بخدمت درگاه پیوست مظفر و منصور و سلا مت [با] جمله

لشکریان و ملوک (۵) در موافقت او بودند ، روز پنجشنبه بیست و پنجم ما
ذی القعدة رایات اعلی (به) طرف دارالملک جلال مراجعت فرمود (۵) (روز)
پنجشنبه دوم [ماه] محرم سنه خمس و اربعین و ستمائیه بحضرت وصول
بود ، چون بمتانت رای و اصابت عزیمت الغ خان (۶) معظم ، لشکر
تر کستان و مغلان حرکت و لشکر کشی (۷) معاینه کرده بود ، درین سال
سنه خمس (۸) هیچ کس از بالا بجا نب ممالک سند نیامد ، تادر شعبان
سنه خمس و اربعین (و ستمائیه) الغ خان معظم بر رای (اعظم) عرضه داشت
کرد ، که صواب آن باشد ، که درین سال به نهب و غزاء (۹) اطراف ممالک
هندوستان ، رایات اعلی را نهضت باشد ، تا مواسات و رانگان که درین چند
سال تعریک نیافته اند ، مالش یا بند و غنائیم بدست حشم اسلام افتد ،
و استعداد فتح مغل و اموال (۱۰) بحاصل آید .

بنا بران رای صایب رایات اعلی ، بسمت (۱۱) هندوستان نهضت
فرمود ، و میان دو آب گنگ و جون برفت (۱۲) و قلعه تلسنده (۱۳) بعد
از غزو و جهاد بسیار بدست آورد (۱۴) و الغ خان معظم با ردیگر

(۱) مط : مغل گذار آب (۲) مط : بسیاری سوار (۳) مط : بران (۴) مط : یافت نمی شد ، (۵)
مط : کرد ، (۶) اصل : الوخان (۷) مط : و مغل آن جرأت و لشکر کشی (۸) اصل : سه خمس (۹) مط :
و غزو (۱۰) مط : و استعداد دفع مغل را اموال بحاصل آید (۱۱) مط : رایات همایون بطرف (۱۲) مط :
فرورفت (۱۳) کناد در اصل و راور تی مط : نندنه ، راور تی گوید که در نسخ خطی تلسنده ،
بلسپده آمده ولی نندنه تنها در مط است که دو آیه سند ساگر باشد (۱۴) مط : آمد

ملوک (۱) اسلام و حشمهانا مزد (به) دفع دلکی و ملکی شد ، و اورانه یی بود ، در (حوالی آب) جون ، میان کا لنجرو کره ، که را یان اطراف کالنجرو مالوه رادست دروی نمی شد ، از بس (۲) کثرت اتباع و فور اموال و رزانت رای و حصانت جای ، و استحکام مضایق شعاب ، و التفاف جنگل های بسیار و کوه های محکم ، و مواضعی که به هیچ وقت لشکر اسلام بران (۳) طرف نرسیده بود .

الغ خان معظم چون به (موضع و) مقام (و) جای سکونت اور سید ، آن رانه (۴) چندان دارا دار (۵) کرد در محافظت خود و اتباع ، که از وقت صبح تا نماز شام بماند ، چون شب درآمد ، آیت فرار بر خواند ، و از آن موضع بجای های حصین نقل کرد ، چون روز شد ، لشکر اسلام در آن مسکن و موضع در رفتند ، و او را تعاقب نمود (ند) و آن بعین بکوه های شامخ بر رفته بود ، و بموضع نقل کرده ، که جز به جهد (۶) بسیار و حبایل و نردبانیها ، بدان مضایق در (ون) نتوان رفت ، الغ خان معظم حشم اسلام را بر جهاد تحریری نمود (۷) با ستظهار او امر و قوت اشارت او ، آن موضع را بگرفتند ، و جمله اتباع و متعلقان و فرزندان او را ، با مواشی و اسب ، و برده بسیار بدست آوردند ، چندان غنائیم بدست حشم اسلام افتاد ، که و هم محاسبان (۸) از تقریر آن عاجز آید .

سالمخ شوال (۹) سنه خمس (۱۰) ار بعین و ستمائیه ، با غنائیم بسیار ، بخدمت درگاه عالی (۱۰) پیوست ، (۹) رایات عالی (۱۰) [را] بعد از عید اضحی بجانب حضرت مراجعت بود (۱۱) و جمله آن سفر و غزوات را جدا گانه کتابی در نظم شده (۱۲) است ، و نام آن کتاب « ناصری نامه » (۱۳) نهاده شده است ، و بیست (۹) چهارم ماه محرم سنه ست (۱۰) ار بعین (و ستمائیه) [حضرت وصول بود ، پس در شعبان سنه ست و ار بعین] رایات عالی ، به طرف بالا نهضت فرمود ، [و میان دو آب گنگ و جون عبیره کرد] تا بسرحد کنار آب بیا ، و از آنجا بطرف حضرت مراجعت فرمود (۱۴) الغ خان (۱۵) معظم [با دیگر ملوک در موافقت خدمت او ، بالشکر های بسیار بطرف رن تنبهور (۱۶) و نهب کوه های میوات و بلاد باهرد یو که بزرگ تر (ین)

(۱) مط : باد دیگر (۲) مط : بسبب (۳) مط : بدان (۴) اصل : رانا (۵) مط : دارمدار (۶) مط : به حیل (۷) مط : فرمود (۸) مط : محاسب (۹) اصل : در شوال (۱۰) مط : عالی (۱۱) مط : نمود (۱۲) مط : افتاده است (۱۳) اصل : ناصری نام ، (۱۴) مط : (۱۵) اصل : الوخان (۱۶) مط : رن تنبور

رایان هند و ستان بود نامزد شد ، و تمامت آن ولایت (۱) و اطراف آن مما لك [را] نهب گرد [ه] و غنائیم بسیا ربند ست آ ورد (۳) و در پای حصار رن تنبیه و روز یکشنبه [یازدهم] ماه ذی الحجه سنه ست و اربعین ، ملك بهاء الدين ايبك (خواجه) شهادت یافت ، و الغ خان معظم بطرف دیگر از حصار بجهاد مشغول بود ، و بندگان او در مبادرت و غزو (۴) بودند ، و مرد بسیار از کفار بد و زخ فرستادند ، و غنائیم وافر گرد آ وردند (۴) و لشکر اسلام را از غنائیم پر دست گردانید ، و بحضورت اعلی باز آمد روز دو شنبه سویم ماه صفر سنه سبع و اربعین و ستمائه (به) درگاه اعلی پیوست .

و درین سال رای اعلی اعلاه الله را با اتصال خان نو اده الغ خانی (۵) میلی افتاد ، که هر سال در لشکر کشی و جد خدمتی (۶) درگاه اعلی آثار پسندیده [می] نمود ، تا حدیکه هیچ بادشاه را بنده ای که بخانی و ملکی رسید [ند] از ذات مبارك و عنصر [همایون] الغ خانی شکر فتر و با حزم ترونی کورای تر ، و در لشکر کشی دلیر تر ، و در خصم شکنی مظفر تر [ازو] نه بوده است ، تا به تشریف اتصال حضرت اعلی سلطان الاعظم ناصر الدینیا والدین خلد الله ملكه و سلطان به مشرف باشد (۷) و با ستظهار آن پیوندد ، در کوشش رونق مما لك و کشی خصمان اطراف بیفزاید .

الغ خان (۸) معظم ، بر سبیل تعظیم او امر و امثال فرمان برداری [و] انقیاد نمود ، و حدیث العبد و مافی یده ملك لمولاه برخواند ، و (آن) اتفاق روز [دو] شنبه بیستم [ماه] ربیع الآخر ، سنه سبع و اربعین و ستمائه به عقد مبارك پیوست و آیه مرج البحرین یلتقیان (۹) (به) آثار انوار شاهزادگان بحکم یخرج منهما الفول و المر جان (۹) ظاهر (۱۰) گردانید حق تعالی آن (پاد) شاهزادگان را در رحیات سلطان الاعظم و دولت الغ خان معظم ، بدولت (وسلطنت) شمس ، و ارث اعمار جمله پادشاهان داراد ، بمحمد و آله الا مجاد .

چون چنین اتفاقی که نتیجه سعادت [ا] اتصالات فلکی بود ظاهر شد [ه] منزلت الغ خانی از منصب ملکی و امیر حاجبی ، بجاه و علم و منصب خانی

(۱) مط: ولایات (۲) مط: آمد (۳) اصل: در مبادرت و غزو (۴) مط: گرد کرد (۵) اصل:

الوخانی (۶) مط: و خدمت درگاه (۷) اصل: شد (۸) اصل: الوخان (۹) قرآن، الرحمن ۱۹-۲۲

(۱۰) مط: ظاهر

رسید، روز سه شنبه سوم ماه رجب سنه سبع وار بعین و ستمانه از حضرت اعلی نیابت مملکداری و لشکر کشی و بختیاری با خطاب واسم الغ خانی (۱) در حق آن بی بدیل و عنصر هما یون صادر گشت و الحق آن لقب گوئی که نتیجه (۲) لقب یثنزل من السماء (۳) بود، که از آن روزگار باز [کار] دولت ناصری بجد خدمتی و تهمتگی (۴) الغ خانی طراوت زیادت گرفته (۴) چون خطاب او الغ خان (۵) شد، برادرش ملک کریم حلیم صافی سیرت گزیده سریرت سیف الحق والدین کشلی خان ایبک [سلطانی] طاب ثراه، که امیر آخر بود امیر حاجب شد (۶) و ملک تاج الدین سنجر ترخان (۷) در آن وقت نایب امیر حاجب شد (۸) و امیر الحجاب علاء الدین ایاز ریحانی (۸) نایب وکیلد ر شد، (که فرزند و نو ر د یده من است ، و بهمه او صاف حمیده آراسته ، و هیچ و صفی قوی ترازا خلاص خدمت الغ خان نیست اورا که زیادت باد) (۹) .

و تفویض این مناصب روز جمعه ششم [ماه] رجب ، سنه سبع وار بعین و ستمانه بود ، و نایب امیر آخر (۱۰) اختیارا لدین ایبک (۱۱) موی دراز امیر آخر شد ، پس نهم ماه شعبان سنه سبع ، روز دوشنبه ، بر عزیمت جهاد

(۱) اصل: الوخانی ولی طوریکه پیشتر هم گفتیم در مط و روارتی در همه موارد الغ خان است ، که راورتی آنرا در بنجابه خان بزرگ و (The Great Lord) ترجمه میکند، و این نام جز چند جای در نسخه اصل سراپا الوخان نوشته شده (۲) مط : تتنزل من السماء (۳) اصل : بجد خدمتی تهنیتی الوخانی. مط : بجد خدمتی تهمتن الغ خانی، ولی این عبارات با استفاد کلمه (جد خدمتی) که در صغحه گذشته آمده ، و تقریب اسم تهمتن که در مط آمده ، با تقریب بکمک اصل و مط تعدیل شد ، شاید به مقصد مؤلف نزد یک باشد و العلم عند الله (۴) مط : گرفت ، (۵) مط : خطاب آن الغ خان، اصل : الوخان . (۶) مط : شد برادرش امیر آخر بود امیر حاجب گشت آن ملک کریم الغ تا طاب ثراه (۷) مط : تبر خان ، را ورتی ترخان (۸) مط : علاء الدین ایاز تبرخان زنجانی: که در یکی از نسخ ریحانی هم آمده راورتی : ایاز زنجانی (۹) کلمات مابین قوسین در اصل نیست در مط و ترجمه را ورتی آمده چون مسئله فرزندان مؤلف به شرح حال وی تعلق دارد ، بنابراین درین باره در تعلیقات آخر کتاب شرحی داده خواهد شد (۱۰) (۱۱) مط : و نایب امیر حاجب آخر (۱۱) مط : ابنگین ، راورتی کذا

از حضرت نهضت فرمود، و گذاره (۱) چون لشکر گاه شد، به غزا و جهاد اطراف [و] مواسات مشغول گشتند، تا این داعی را از خراسان خبری از همشیره آور دند، و تنهائی او بردل کار کرد (۲)، بخد مت الغ خار (۳) معظم به لشکر گاه رفته شد، و این معنی باز نموده آمد چندان تر بیم و عاطفت فرمود، که در حیز تحریر نیاید، داعی مخلص خود را که منهاج سراج است، تشریفات فرمود، یک سراسپ کمیت [بازین معرق] (۴) و یکتا [ی] جامه زر [بفت] و یک باره دیه (انعام) بقدرسی هزار جیتل، و تا این تاریخ آن انعام، هر سال بدین مخلص میرسد حق تعالی سبب مزید جاه و مملکت او گرداناد، و او را بر اعداء دین مظفر و منصور داراد. و حال [این] داعی و دل نگرانی، بحضرت اعلمی عرضه داشت، روز یکشنبه دهم (۵) ماه ذی القعدة سنه سبع واربعمین [وستمائه] از بارگاه اعلمی، به چهل زنجیر (۶) برده و صد خروار بار جهت فرستادن خراسان، به نزد یک همشیره این داعی فرمان شد، ملک سبحانه تعالی دولت [و] سلطنت ناصری را تا انقراض عالم باقی داراد.

باچندین انعامات، روز دو شنبه بیست و نهم ماه ذی الحجه سنه سبع از حضرت، بروان کردن انعامات، بطرف خراسان عزیمت ملتان افتاد، و در اثنای راه بهر قصبه و شهر و قلعه که از متعلقان و خدم الغ خان معظم وصول بود، خدم آن درگاه چندان انعام و اکرام و تعظیم نمودند، که چشم عقل در تحریر (۷) آن بماند، حق تعالی آن همگنان را قبول کناد (۸)

روز چار شنبه ششم ماه ربیع الاول سنه ثمان واربعمین وستمائه، به ملتان وصول بود، تالب آب جهلم رفته شد، و چون آن برده و بار بخراسان فرستاده آمد (۹) مدت دو ماه در پای حصار ملتان، در میان لشکر ملک بلبن مقام افتاد، که هوا بغایت گرم بود، چون موسم

(۱) اصل: وکد ارا، شاید (گذارای جون) باشد، (۲) مط: در دل کار کرد، (۳) اصل: الوخان (۴) معرق: لگام با سیم آراسته و پارچه با سیم آراسته (فرهنگ نظام) (۵) مط: در متن دوم، در حاشیه بحواله یک نسخه: دهم، و او رتی ۲ ذیقعدة (۶) مط: در متن: چهل زنجیر (۷) برد، در حاشیه، چهل زنجیر پیل برده و چند خروار بار، (۸) را ورتی: چهل زنجیر برده و صد خروار بار، و ابستمعما ل کلمه زنجیر با برده که انسان باشد مورد دقت است (۹) مط: در تحریر آن (۸) مط: از همگنان قبول کناد (۹) مط: شد

برشکال در آمد ، و باران رحمت ببارید [بیست و ششم ماه جمادی الاولی
ازملتان مراجعت نمود] و دوم جمادی الاخری (۱) بخد مت باز آمده شد
(۲) و درین عهد قاضی القضاة جلال الدین کاشانی (۳) علیه الرحمه [که]
قاضی ممالک هندوستان بود ، (چون مدت ایام آن یگانہ عصر انقراض
پذیرفت) و تربیت الغ خان درباب این مخلص دعا گوی بسیار بود ،
بحسن عاطفت این داعی دولت خود را به تجدید عهد قضاء ممالک مخصوص
گردانیده (۴) و بررای اعلی اعلاه الله عرض داشت ، روز یکشنبه دهم
ماه جمادی الاولی سنه تسع وار بعین (و ستمائنه) گرت دوم قضاء ممالک
حواله این داعی شد ، حق تعالی سلطان اسلاطین ناصرالدینیاوا لدین را
در تخت سلطنت بالغ خان معظم و خاقان اعظم را دربارگاه (مملکت و)
مکنت باقی و پاینده داراد .

روز سه شنبه بیست و پنجم ماه شعبان سنه تسع وار بعین [و ستمائنه]
رایات اعلی برطرف ولایت مالوه و کالنجر نهضت فرمود ، و بالغ خان
معظم باحشم اسلام ، چون بدان نواحی رسید ، جاهر اجاری (را) که رانه
بس شگرف [بود] و باخیل و حشم و اتباع بسیار بود ، و استعداد تمام
داشت ، از اسب [و مرد] و سلاح ، منہزم گردانید ، (و اورا) و ولایت
اورا مستاصل کرد ، و این رانه اجاری که جاهر نام بود ، مردی بس
جملد و کار دان بود ، در عهد سلطان سعید شمس الدین طاب ثراه ، در
سال سنه اثنی (۵) و ثلاثین و ستمائنه ، که لشکرها ی اسلام ، از بهیانه
(۶) و سلطان کوت و قنوج و مہر و مہاون و کالیور ، نامزد نهب ولایت
کالنجر شد ، و سر آن لشکر نصرت الدین تاییسی (۷) معزی بود ، که بمردی
و شہامت و کفایت و جلالت و کار دانی و لشکر کشی ، از ابنای جنس که
ملوک آن عصر بود [هوا] ندم ممتاز بود ، مدت پنجاہ روز بدان لشکر ار
کالیور برفتند ، و غنایم بسیار بدست آمد ، چنانچہ خمس
سلطانی ، درین مدت نزدیک بیست و دو لک حاصل شده بود [و] در وقت
مراجعت از (۸) [ولایت] کالنجر ، مہر لشکر اسلام بران (۹) رانه اجاری

(۱) اصل : جمادی الاخر (۲) مط : بحضرت بادشاہ رسیدہ شد (۳) اصل : کاشانی (۴)
مط : تربیت و عاطفت بالغ خان درباب این مخلص دعا گو گردانید و بررای اعلی اعلاه الله
عرض داشت الخ . . . ولی صورت متن اولی و افضل است (۵) مط : اثنین ،
(۶) اصل : تہانہ (۷) مط : تاییسی (۸) اصل : مراجعت آن ولایت (۹) مط : بدین رانه ،

بود، فی الجمله آن (۱) را نه سر راه لشکر اسلام در [آن] مضایق [لورها] از آب کرانه بگرفت (۲) این داعی از لفظ نصرت الدین تایی شنید، که هرگز در هندوستان هیچ خصم پشت من ندیده، آن هندوک اجاری چنان بر من حمله [می] کرد که گوئی گر گيست، که در رمه گو سفندان می افتد، از پیش او مرا عطف بایست کرد، تا از طرف دیگر در آمدم، و او را بزد و منهزم گردانیدم.

این حکایت بجهت آن آورده شد (تا) خوانندگان (۳) را روشن گردد، که شهمات وجهانگیری الغ خان (۴) معظم، تاچه اندازه بود؟ که [بیک کشش] اینچنین خصمی را مقهور (و منهزم) گردانید، و قلعه نرول (۵) که حصنی نامدار است از (دست) تصرف او بیرون کرد، و در آن سفر و لشکر [ی] از شهمات [وجلا دت] وجهاد آن نمود، که بروی روزگار یادگار بماند (۶) و روز دوشنبه بیست و سیوم ماه ربیع الاول سنه خمسین (۷) و ستمائه، رایات اعلی (بحضرت باز آمد، مدت شش ماه بدارالملک جلال مقام افتاد، تا روز دو شنبه دوازدهم ماه شوال سنه خمسین و ستمائه رایات اعلی) بطرف (۸) بالا [و] جانب آب بپاه نهضت فرمود، و درین وقت ملک بلبن مقطع بسا اون بود، و ملک قتلغ خان مقطع بهیانه (۹) هر دو ملک را استدعا بود، از حضرت اعلا، و ایشان هر دو باکل ملوک درین لشکر بدرگاه سرادق جلال حاضر بودند، چون رایات همایون باطراف آب بپاه رسید، عمادالدین ریحان در سر باملوك بساخت، و همه را از دولت الغ خانی (۱۰) حسد تمام، زحمت دادن گرفت و نظر (۱۱) حساد را از (ان) رونق جلال او تفاوت ظاهر (می) شد، قصد آن کردند، تا مگر به شکار گماهی (۱۲) یا (در) مضیق لوره (۱۳) یادگار گذر آبی ذات مبارک و عنصر همایون (۱۴) الغ خانی (۲۰) را زحمتی دهند، و یا المی رسانند، یریدون ان یطفئوا نور الله با فوا همهم و یا بی الله الا ان یتم نوره (۱۶) کار دولت الغ خانی (۱۷) به عصمت محافظت

- (۱) مط : این رانه (۲) مط : از آب سندی بگرفت (۳) مط : خوانندگان (۴) اصل : اللوخان، (۵) کذا در اصل و را ورتی، مط : بزور یا بزول - بزولی - که در صفحات گذشته شرح داده شد. (۶) مط : ماند (۷) اصل خمس، مط و را ورتی (۵۶۵۰) و این صحیح است. (۱۳)، مط : بجانب (۹) اصل : بهتانه (۱۰) اصل : اللوخانی (۸) مط : و رونق حساد (۱۲) اصل : بشکاری - (۱۳) مط توره، ولی لوره صحیح است، که شرح آن گذشت، (۱۴) مط : میمون (۱۵) اصل اللوخانی (۱۶) قرآن، التوبه ۳۲ (۱۷) اصل : اللوخانی، مط، الغ خان را

می نمود ، و خصمان را بر عرض شریف و طبیعت لطیف او دست انداد
چون آنچه در ضمیر آن جماعت بود ، تیسیر نپذیرفت ،
با هم اتفاق کردند ، بر در سر ابرده اعلی جمع شدند ، و بر رای اعلی
عرضه داشت کردند (۱) که الغ خان (۲) را فرمان بایده داد ، که بطرف
اقطاع خود رود ، بدین جمله فرمان رسانیدند ، از منزل سدره ، روز سه
شنبه (۳) سلخ ماه محرم سنه احدی و خمسین و ستمائیه ، بطرف هانسی
باحشم و اتباع [و خدم و اشیاع] نهضت فرمود ، و چون رایات اعلی
بحضرت باز آمد (خار) خار حسد الغ خانی (۴) باطن پر ظلمت ریحانی (۵)
را زحمت می داد ، تا بر رای اعلی عرضه داشت کرد ، که صواب (۶) آن
باشد ، که الغ خان (۷) (معظم) را بطرف ناگور فرمان باشد تا برود ،
و ولایت هانسی بیکی از شاهزادگان (جهان) طالعمره ، حواله می باید
فرمود (۸) بحکم این (۹) رای [رایات] اعلی بطرف هانسی حرکت
فرمود ، و الغ خان اعظم (۱۰) را (به) طرف ناگور رفته شد ، و آن نهضت
در ماه جمادی الاولی (۱۱) سنه احدی و خمسین [و ستمائیه] بود ، و چون
بطرف هانسی وصول بود ، عماد الدین ریحان و کیلدر شد ، و فرماندهی
[ایوان] سرادق جلال ، در ضبط آورد ، بحکم آن حسد و خبیث قضاء
ممالك از داعی دولت منهاج سراج در ماه رجب سنه احدی و خمسین
(و ستمائیه) صرف شد ، و به قاضی شمس الدین بهرایجی مفوض گشت
و به هفدهم ماه شوال همین سال (۱۲) بحضرت باز آمدند ، و ملك
سیف الدین کشلی خان ایك که برادر الغ خان (۱۳) معظم بود ، بطرف
کوهپایه نامزد کرد ، و نیابت امیر حاجبی حواله عزالدین بلبن داماد
قتلغ خان گشت (۱۴) و هر شغل داری که بتربیت الغ خانی (۱۵) اختصاص
داشت ، جمله را تبدیل و تحویل فرمود ، و کار قرار ملك (۱۶) آرمیده را
به ترتیب (۱۷) ناصواب عماد الدین ریحان مشوش گردانید (۱۸)

(۱) مط : عرض داشتند (۲) اصل : الغ خان (۳) مط : برین جمله رسانید از منزل میسره
روز شنبه سلخ ... (۴) اصل : الغ خانی (۵) مط : ریحان را (۶) اصل : صاحب (۷) اصل : الغ خان
(۸) مط : فرمایند (۹) مط : آن (۱۰) مط : معظم . اصل : الغ خان اعظم ، (۱۱) مط :
جمادی الاخر : داورتی جمادی الاولی (۱۲) اصل : شوال سنه خمس (۱۳) اصل : الغ خان
(۱۴) مط : خان را شد (۱۵) اصل : الغ خانی ، مط : الغ خان (۱۶) اصل : ملكی
(۱۷) مط : دایرای ناصواب (۱۸) اصل : شد

و درین مدت الغ خان (۱) معظم (خاقان اعظم خلدت سلطنته) بطرف ناگور رفته بود (۲) به (جانب) ولایت رن تنبهور (۳) و بهندی ، و چترور (۴) لشکر اسلام را ببرد ، و رای رن تنبهور با هردیو (۵) که اعظم رایان اصیل و بزرگتر (ین) ملوک هند [و] ست ، لشکر کشید ، تا الغ خان را [مگر] نکبتی تواند رسانید ، حق تعالی و تقدس خواسته بود ، نام نیک بندگان دولت الغ خانی بر صحایف ایام بنصرت و فیروزی و ظفر مخلص ماند ، تمامت (آن) لشکر رای با هردیو ، را اگر چه بس انبوه و با سلاح (۶) و اسب [خیابار ، و راوتان (۷) نامدار] بودند ، منهزم گردانید ، و مردان نامدار بسیار از ایشان (۸) بد و زخ فرستاد ، و غنائم بسیار (کرد) و اسب و برده بی حساب بدست آورد (و سالم و غنائم) و در عصمت آفریدگار بخطه ناگور که بوجود بندگان دولت الغ خانی (حضرت) بزرگ شده بود ، باز آمد [و] چون [شهرور] سنه اثنی و خمسين نوشت ،

(۱) الوخان (۲) مط : رفت (۳) مط : رنتیور (۴) اصل : و مهتر و والی و چتر ، مط : و هندی و چترور ، راورتنی مانند متن . در حاشیه گوید : که بهندی هم تلفظ میشود و اشتباهادر نسخه مط آنرا هندی ساخته اند ، که بهندی بهمین نام خیلی معروف است ، و ایلپوت هم چنین ضبط کرده ، در آئین اکبری نیز بوندی از برگنه های چا تسو متعلق سرکار رنتن بهور صوبه انجمیر است (ص ۲۳ - ج ۲) (۵) کذا در مطو اصل ، ولی راورتنی از جمله ضبط های نسخ که با هردیو ، ناهردیو ناهیردیو باشد ناهردیو را صحیح میداند ، و گوید که نام راجپوتی است ، و چند صفحه پیش که این نام آمده نیز ناهردیو را برگزیده است . هودی و لا ، در حواشی ایابرت (۲ / ۷۴۰) گوید : که نام اصلی این راجه ویه گهورادیو بود ، و بنابراین نمیتواند ناهردیو شود ، و امیر خسرو نیز در خزائن الفتوح نام معبد ناهردیو را آورده است ، که املائی ناهردیو را تأیید میکند . (۶) مط : باصلاح : (۷) کلمات بین قلاب در مط نیست ، و در ترجمه راورتنی موجود است ، و راوتان جمع راوت را عینا آورده ، و در حاشیه گوید : که در زبان بومی به معنی پهلوان و قهرمان است ، چون به قاموس هندی و انگلیسی دفکن فوربس رجوع شد ، دران نیز راوت به معنی هیرو ، پهلوان است ، که لغت هندی با شد و ایلپوت نیز این کلمه را به معنی هیرو ترجمه کرده است . (۸) مط : و مردان مبارز بسیار ایشان را بد و زخ فرستاد .

حال جماعت مظلومان (۱) که بدست تعدی و عزل ، بواسطه غیبت
الغ خانانی (۲) در گوشه یی مانده بودند ، چنانچه ماهی بی آب ،
ومریض بیخواب ، شبان تاروز ، وروزها تا شب از حضرت (مقدس)
آفریدگاری خواستند ، تا صبح دولت الغ خانانی (۳) سراز مطلع جلال
برآورد (۴) وظلمت [ظلم] ریحانی به نور (آفتاب) دولت الغ خانانی (۴) مبدل
(۴) گردد ، حق تعالی دعاء خستگان (واقترح شکستگان) را بجز (۵) اجابت
مشرف گردانید ، ورایات منصور الغ خانانی (۴) را [که] از ناگور
برسمت (و) عزیمت جلال (۶) حرکت داد ، بسبب (۷) آن بود ، که بندگان
وملوك درگاه سلطنت ، همه ترکان پاك اصل (و) تازیكان (۸) گزیده وصل
بودند ، وعمادالدین محبوب (۹) وناقص (بود) وازقبایل هند (وستان)
برسر مهتران گزیده نسبت (۱۰) فرماندهی می کرد ، وهمگنان را از آن
حال تعب (۱۱) می آمد ، طاقت تحمل آن (مذلت) نمی داشتند .

حال این ضعیف بران (۱۲) جمله بود ، که از دست جور آن جماعت
متعدیان (۱۳) [و مفسدان و متمردان] که مخصوص به عمادالدین ریحان
بودند ، مدت شش ماه ویا زیادت آن بود ، که از وثاق بیرون آمدن ،
و به نماز جمعه رفتن مجال نداشت ، تا حال دیگران [که همه در صفحه
مقابل نبشته شده] که هر يك از بزرگان (۱۴) وملكان جهانگیر و فرمان
دهان (و) خصم شکن بودند ، در تحت آن مذلت چه گونه بوده
باشد ؟ (۱۵)

فی الجملة ملوك هندوستان از آنجا که بلاد (۱۶) کره ومانکپور
وشهرآورده (و بالاتراست) تا بداون ، واز طرف تبرهنده وسنام [کهرام]
وسامانه ، و [تمام] سوائك از خدمت الغ خان (۱۷) (معظم) التماس (۱۸)
مراجعت نمودند (بحضرت) ارسالان خان از تبرهنده لشکر بیرون آورد (ند)
وبت خان (۱۹) از سنام ومنصور پور بیرون آمد ، و الغ خان (۲۰) از طرف

(۱) مط : مظلوم (۲) اصل : الوخانی (۳) مط : برآورد (۴) مط : متبدل (۵) مط :

بشرف (۶) مط : حضرت (۷) مط : و سبب (۸) اصل : تادررکاب گزیده (۹) اصل : محبوب

ولی محبوب بمعنی مقطوع ودمیریده است (۱۰) مط : نسب (۱۱) مط : الفت (۱۲) مط :

برین (۱۳) اصل : که آن دست جماعت معتقدان (۱۴) مط : ترکان (۱۵) اصل : باشند

(۱۶) اصل : بدان (۱۷) اصل : الوخان (۱۸) اصل : داعی مراجعت (۱۹) مط : بنخان

راورتنی : ملك سيف الدين بت خان ابيك خطائی از سنام (۲۰) اصل : الوخان

ناگور و سوا لك حشمها جمع كرد، و ملك جلال الدين مسعود شاه ابن السلطان (۱) از طرف لوهو ربد نشان پيوست، ورو باطراف حضرت نهادند، و عماد الدين ريحان بحضرت درگاه عرضه داشت، قابا رايت (۲) اعلى، عزيمت دفع (۳) بندگان خود كند، لشكر از دهلى بطرف سنام بردند، و بالغ خان معظم در حوالى تبرهنده بود، باملوك (ديگر)، اين داعى از حضرت عزم (۴) لشكرگاه اعلى كرد، كه در شهر بى درگاه اعلى (۵) ماندن ممكن نبود، روز شنبه بيست و ششم ماه مبارك رمضان [امت بر كته] سنه اثنى (۶) و خمسين [و ستمائه] به لشكرگاه اعلى رسيد، و شب قدر در بارگاه اعلى دعا ئى گفت.

دوم روز چهار شنبه بيست و هفتم (۷) ماه مبارك رمضان در اثناء راه (۸) هر دو لشكر بهم نزديك شدند، و يرك بهم رسيد (۹) و تشويش عظيم در لشكر ظاهر شد (۱۰).

عيد فطر به سنام نماز گزارده شد، (روز) شنبه (هشتم) شوال رايات اعلى بطرف هانسي مراجعت فرمود، و ملك جلال (الدين) و بالغ خان معظم باملوك ديگر بطرف كيتل (۱۱) حركت كردند، جماعت ملوك و امراء از جانبين در اصلاح (حال) طرفين سخن گفتند، سپه سالار قره چماق (۱۲) كه از بندگان خاص بالغ خان (۱۳) بود، بر جولايت معروف، از طرف لشكرگاه بالغ خان (۱۴) برسيد، امير علم سپاه حسام الدين قتلغ شه (۱۴) آن امير فرشته صفت بسيار صداقت (۱۵) نيكو سيرت (كه) از ديگر امرابه كبر سن موصوف بود نامزد شد، (با) سپه سالار قره چماق، و ملك اسلام قطب الدين حسن [بن] اعلى طالب ثراه هر جد و جهد كه امكان داشت، [در اصلاح جانبين] بجاي آورد [ند] و التماس جمله ملوك از حضرت (اعلى) اين (۱۶) بود، كه همه سر بر خط فرمان درگاه جهان پناه داريم، الا آنچه از كيد و حر كات فاسده عماد الدين ريحان ايمن نيستيم، اگر (او) از پيش تخت سلطان

- (۱) مط : بن سلطان (۲) مط : تا رايات (۳) مط : دفع (۴) مط : عزيمت (۵) مط : در شهر بر درگاه اعلى مقام مي بود (۶) مط : اثنا (۷) مط : بست هشتم، را ورتى كذا (۸) مط : كوچ (۹) مط : پيوست (۱۰) مط : گشت (۱۱) مط : كيتل (۱۲) (در يكي از نسخ مأخذ مط : قره چاق . را ورتى گويد كه اين نام در يك نسخه قديم تر (قره چماق) هم آمده، ولى متن مط و را ورتى و اصل قره چماق است (۱۳) اصل : الوخا ئى (۱۴) مط : حسام الدين قتلغ (۱۵) اصل : خلافت (۱۶) مط : آن

(۱) بطرفی نامزد گردد (۲) ماجمله (به) بندگی درگاه پیوندیم ، و سر خدمت بر خط امتثال او امر اعلی (به) نوییم .
چون رایات اعلی از طرف هانسی بطرف جیند (۳) حرکت فرمود ، روز شنبه بیست و دوم شوال سنه اثنی و خمسین و ستمائه ، عمادالدین ریحان از وکیل ری (۴) معزول شد ، والحمد لله علی ذالك وساثر نعمائه ، ایالت بداون حواله اوشد ، وعزالدین بلبن نایب امیر حاجب بطرف لشکر گاه الغ خان رفت . روز (سه) شنبه سیوم ماه ذی القعدة ملك بت خان (۵) ایك خطائی علیه الرحمه به لشکر گاه [اعلی] رسید ، بجهت اتمام [مصالح] صلح ، و اینجا حدیث عجب (۶) است که این داعی بر آن حال مطلع بود و آن آنست : که عمادالدین ریحان با جماعت اتراک (که) اندک مایه مخالفت الغ خان معظم در مزاج ایشان مرکب بود ، تدبیر کردند ، که بت خان (۵) ایك خطائی را چون بدرسرای اعلی آید ، در (۷) دهلیز سرا پرده بزیر تیغ آرند ، تا چون آن خبر بلشکر گاه الغ خانی رسد ایشان عزالدین بلبن را بزیر تیغ آرند و این صلح پیوسته نگردد ، (تا) عمادالدین ریحان بسلامت بماند ، و الغ خان را بحضرت آمدن میسر نگردد (۸) چون این مزاج ملك قطب الدین حسن را معلوم شد ، الغ (خان) خاص حاجب شرف الملک رشید الدین (حنفی) را [به] نزد يك ملك بت خان (۵) ایك خطائی فرستاد ، که صواب آنست : که با امداد بموضع خود ساکن باشد ، و بدر سرا پرده (۹) اعلی نرود (چون بنا) بدین (۱۰) اعلام بت خان از درسرای رفتن توقیف کرد (۱۱) تدبیر [ملك] عمادالدین ریحان بآن (۱۲) ترکان مخالف راست نیابد ، و اکابر را از آن حال علم حاصل شد [ضرورت] عمادالدین را بحکم فرمان اعلی از لشکر گاه بطرف بداون روان کردند ، روز سه شنبه هفتم ماه ذی القعدة سلطان السلاطین و ملوک درگاه اعلی ، برای اصلاح جانبین داعی دولت منوج سراج را فرمان داد ، تا جمله راعهد [و بیعت] داده آمد ، (و دیگر) روز چهارشنبه الغ خان معظم با دیگر ملوک بخدعت درگاه اعلی پیوستند ، و دست بوس حاصل کردند ، و الحمد لله علی ذالك .

(۱) مط : تخت اعلی (۲) مط : شود (۳) اصل : چند (۴) مط : از وکالت معزول (۵) مط : بنخان . را و رقی و اصل ما قند متن (۶) مط : عجب (۷) مط : بدهلیز (۸) مط : نشود (۹) اصل : سرای پرده (۱۰) مط : برین (۱۱) مط : درسرای نشستن توقف (۱۲) مط : بآن

و رایات اعلیٰ مرا جعت کرده ، و الفخ خان دوقطری در دیوانات و کتاب
 همایون ، روز چهارشنبه نهم ذی الحجه بحضرت دهامی باز آمدند (۱)
 و از فنون الطاف ربانی آن بود ، که در آن مدت از آسمان باران رحمت
 نیا آمده بود ، ببرکت قدم الفخ خان در رحمت (ربانی) گشاده شد (۲)
 و با را نیکنه سبب حیات نبات و نامیات (و) خلق و حیوانات بود بر زمین
 آمد ، و جمله خلق (۳) مقدم بر او را بر چهار نیان به فال (۴)
 گرفتند ، و بوصول موکب همایون او شمعگان شاد (مان) و مستبشر شدند ،
 (۵) و حق تعالی را بدان هویت جسیم شکر گفتند . چون [سال] سنه
 ثلث و خمسمین (۶) در آمد ، بر اسطوخودوس حادثه ای که در حرم سلطنت ظاهر شد
 و هیچ یک را بر آن سر اسطوخودوس نه بود ، روز چهارشنبه هفتم ماه محرم سنه
 ثلاث و خمسمین قتلغ خان را با لاشه او فرمود (اند) و بدان (۷) طرف روان شد ،
 و درین وقت اقداس یحیی عماد الدین در جوع شده بود . (۸)
 و چون دولت الفخ خان (۹) معظم شعله انوار ، با ظهور رسانید ، و باخبر رضا
 (۱۰) نصارت گرفت ، و مفتاح فضل ربانی درهای بسته (۱۱) آوשה ماندگان را
 بر گشاد (۱۲) یکی از آن جمله داعی دولت [خواه] سلطانی و (دو) لتخواه
 جلالت (الفخ خان (۱۳) مناجات سراج جز ربانی (۱۴) بود ، که بدست طعن
 خصمان و تعدی ظلم خسیسان (۱۵) در راه و یقه عز و محن و گویا شدت
 و شماتت مانده (بود) (۱۶) تربیت و عاطفت الفخ خانی (۱۷) که به رای اعلیٰ
 اعلا اله عرضه داشت تا روز چهارشنبه هفتم ماه ربیع الاول سنه ثلاث
 و خمسمین و ستمائه ، کثرت سیر و فضا و ممالک و مسند حکومت بدین (۱۸)
 داعی مخلص داعی ناشر ثناء مغوی شمس و عنایت ان الذی فرض علیک الامر آن
 نراد کت الی معاد (۱۹) در حق این ضعیف ظاهر شد ، ملک تعالی سلطنت
 ناصری و مکنات الفخ خانی را تا آخر عمر او در آسمانی در چهار نیانی باقی
 و (پاینده) دارد بمحمد و آل له [جمعیم]

چون قتلغ خان به او در هیئت کشش مدتی بر آمده حوادث ایام

- (۱) مط : بکشاد (۲) مط : و خلق جمله (۳) اصل : اتفاقا و ل (۴) مط : گشتند (۵) اصل : خمس
 و ثلثین . (۶) مط : بران ، (۷) مط : در آن وقت مالت بهراج مغوی به عماد الدین در میان
 شده بود . (۸) اصل : الوخان (۹) مط : با (۱۰) مط : سینه (۱۱) مط : بکشاد ،
 (۱۲) اصل : الوخان (۱۳) اصل : جورجانی ، (۱۴) مط : دشمنان ، (۱۵) اصل : الوشانی ،
 (۱۶) مط : برین (۱۷) قرآن ، القیمه

باعث آن شد، که مخا لفتی ظا هر گردد و از حضرت چند کت فرمانها نافذ گشت، در آن باب اهمالی رفت، و عمادالدین ریحان در اشتغال (۱) نوایر فتن (۲) جدمی نمود، تا مگر بمکر و حیل (۳) آفتاب دولت الغ خانی بکاه گل تدبیر فاسد خود اندایش (۴) کند، و ماه رایت (۵) عزت خاقانی را بداغ (۶) تلبیس خود در طی آورد (۷) فاما عنایت الازایه، آفتاب الابدیه دفع (۸) آن شرمی بود، تا ملک تاج الدین سنجر ماه پیشانی دام اقباله که در قید و حبس ملک قتلغ خان مانده بود، و از حضرت ایالت بهر ایچ حواله او شده (۹) و بدین سبب در بند افتاده بود، بحیل مردانه خود را از او دهو [از] دست متعدیان خلاص داد و در کشتی از آب سرو (۱۰) عبره کرد، و باندک سوار (ی) بطرف بهر ایچ رفت.

[و] تقدیر آفرید گار چنان بود، که دولت ترکان قاهر طالع شد و منصب هندوان، به تحت الثرای مقهوری فرو رفت، و عمادالدین ریحان از پیش منهزم گشت و اسیر شد، و آفتاب حیات او بغروب ممات فرو شد و [به] سبب فوت او کار قتلغ خان فتور پذیرفت، و حادثه آن (۱۱) در بهر ایچ در رجب سنه ثلاث و خمسین و ستمائه بود، چون آن فتنها در هندوستان قایم شد، و بعضی از امراء سرازربقه [خدمت] در گاه اعلی بکشیدند، بضرورت دفع آن فتنه و تسکین (دولت) قاهره ناصری رایات اعلی روز پنجشنبه سلخ ماه شوال سنه ثلاث و خمسین [و ستمائه] بر عزیمت هندوستان از حضرت [دهلی] حرکت فرمود.

چون به تلپت (۱۲) سرادق اعلی نصب شد، لشکر سواک را که اقطاع (۱۳) الغ خان (۱۴) معظم بود، بسبب مصالح استعداد لشکری توقف افتاد (۱۵) ملک الغ خان (۱۴) معظم و خاقان اعلی خلد (ت) دولته (۱۶) از مقام تلپت بطرف هانسی نهضت فرمود، روز یکشنبه هفدهم ماه ذی القعدة

(۱) مط : اشتغال (۲) اصل : ر فتن، (۳) اصل : بجبال حیل - (۴) مط : اندیش، ولی همان اندایش که حاصل مصدر اندودن است صواب است (۵) مط : و مهتاب عزت (۶) مط : بزراع (۷) مط : آورد (۸) اصل : دفع (۹) مط : بدو مغوض گشته و بدین (۱۰) در یکی از نسخ مأخذ مط : سر، راوردتی می نویسد، که سرو به سر جو هم قید یل شده، و بهر ایچ بر کنار غربی آن واقع است (۱۱) مط : او (۱۲) اصل : تلپت، ولی تلپت یا تلپت در سیزدهم یلی جنوب شرقی دهلی است (۱۳) مط : اقطاعان (۱۴) اصل : الو خانی، (۱۵) مط : تو فقی افتاده بود (۱۶) مط : سلطنته،

سنه ثلاث و خمسين [وستمائه] چون بخطه هانسی رسید ، بر سبیل تعجیل هر چه تمامتر فرمان داد ، تا جمله لشکر ها و سواران بر ها نسی و سرستی و جنید و بر و اله (۱) و اطراف آن بلاد ، در مدت چهار (ده) (۲) روز جمع شدند ، با استعداد و آلات و عدت و اهبت (۳) تمام ، گواهی گوید که آن در وقت سکون و دریا پر جوش به هنگام حرکت بود (ند) سیوم ذی الحجه بحضرت دهلی وصولش بود (۴) و هژده روز در حضرت بجهت زیادت استعداد و جمع فرمودن [با] لشکر میوات کوهپایه مقام فرموده ، نوزدهم ماه ذی الحجه بالشکر و سلاح آراسته ، و صفهای مبارزت پیراسته (۵) متوجه لشکر (گاه) اعلی شد ، در ماه محرم باطراف او ده رسیدند ، قتلغ خان و امرائیکه متابع او بودند ، اگر چه همه بندگان درگاه اعلی بودند اما چون به سبب [حوادث] و موانع ضروری ایام ، غباری بر چهره دولت ایشان نشسته بود ، از او ده بر [لب] آب سرو (۶) عبیره کردند ، و از پیش را یات اعلی عطف نمودند ، به حکم فرمان اعلی ، در ماه محرم سنه اربع و خمسين [وستمائه] الغ خان (۷) معظم بالشکر [ها] بسیار ایشان را تعاقب نمود ، چون تفرقه برایشان راه یافت ، و جنگل های هندوستان گشن (۸) و مضایق لورها (۹) و التفاف اشجار بسیار (۱۰) الغ خان معظم ایشان را در نیافت ، و تانز دیک بتهی کور (۱۱) و سرحد های

(۱) اصل : جنید و اله ، ولی در مط و را ورتی مانند متن و همین هم صحیح است ، چه چند پیشتر مذکور افتاد ، اما بر و اله بقرا ضبط آئین اکبری (ج ۲ ص ۲۸) در سرکار حصار فیروزه صوبه دهلی در قطار هانسی و غیره واقع بود ، که بقول را ورتی در اتلس هند بطول ۷۵ درجه و ۵۹ دقیقه و عرض ۲۹ درجه و ۲۲ دقیقه افتاده و فاصله آن از حصار فیروزه ۱۹ میلست بطرف شمال .
(۲) را ورتی : ۱۴ (۳) اهبت : بضم اول بمعنی عدت و تباری سفاست (المنجد) در نسخه اصل رهبت نوشته شده که در اینجا معنی آن موافق نمی افتد (۴) مط : بحضرت دهلی و وصولش بود سیوم ذی الحجه و هژده روز (۵) مط : و صفها بمبارزان پیراسته ،
(۶) اصل : سرود که شرح آن گذشت (۷) اصل : الوخان (۸) مط : در متن گشتن ، در حاشیه : گستن ، تسکین و سکن ولی همه این ضبط ها غلط و گشن اصل بمعنی انبوه و غلو صحیح است (۹) مط : لورها - ولی لورها صحیح است که شرح آن در حواشی گذشته گذشت (۱۰) اصل : و اشجار بسیار . مط : و التفات اشجار بسیار ، که ازین دو گونه ضبط ، اصح آن (التفاف اشجار بسیار) برآورده شد . (۱۱) کذا فی الاصل ، مط : بشن پور ، را ورتی : بدی کوت ، که در نسخ خطی وی بصورت مختلف : پتی کور ، نهی کور ، پتی کهور ، پتی کور ، بسی کور ، سهی کور ، ضبط شده که با و سایل موجوده صحت یکی ازین صور معلوم نشده

از شت بکشید ، و جمله آن امراست و را نگان را [نهج فرمود ،
و با عنا یم بسیار ، بخودست درگاه اعلی باز آمد ، سالها و غاناها . و چون
از اراده الخ خان معظم بالشکر (ها) از آب سرو عبیره کرد ، رایات اعلی
بجانب حضرت سر جعفر فرمود . چون از تعاقب آن امرا روی بدر نگاه
اعلی آورد (۶) خدمت سرافردت سلطنت را بعد کسمندی (۳) دریافت
(روز سه) شنبه شانزدهم ماه ربیع الاخر (۴) سنه اربعین و خمسين و ستمائه
[بر آب آب گنگ عبیره کردند ، روز سه شنبه بیست و چهارم (۵) ماه
ربیع الاخر سنه اربع بدار املات جلال رسیدند (۷)]

چون قلع خان [سلطان] در هند و ستان مجال مشام نیافت ،
در میان مواس (۶) بطرف سمیرا آمد و در آن جبال تحصن
(۷) ساخت ، و همگنان او را بخودست می آوردند ، که ملتی بس
بزرگ بود ، و از (۸) اکابر هندوستان حضرت و ملوک ترک بود ، و بر
همگنان حقوق ثابت داشت ، هر کجا که میرسید بجهت حقوق ماتقدم
او و نظر بعواقب امور او [از] عزیز داشت می نمودند ، چون بجبال سنهور
تحصن داشت (۹) و از نه ریبال هندی (۱۰) که در میان هندوان مهوری داشت
و عادت آن جماعت محافظت ملایمیان بودی ، و او را خدمت کرد [ند]
چون (آن) خبر بسمج اعلی رسید رایات اعلی در اوایل ربیع الاول سنه
خمس و خمسين و ستمائه ، بر عزیمت سنهور فرست فرمود : الخ خان (۱۱)
معظم با خدمت و خاص و ملوک حضرت در آن جبال جد و جود وافر
نمود ، و غزو ها بست و راجب داشت و در میان جبال و شعاب و اسباب
در (۱۲) شخوایا گوه (آن) دستبرد نمود ، که چشم عمل [دران] حیران

- (۱) مط: نهاد (۲) اصل: کمندی، ولی کسمندی صحیح است و شهر کیست در ضلع الکنهور پنج
میلی شمال شرقی ملیح آباد ، که دارای مساجد قدیم و مقبره بنیام گنج شهیدان است و گویند
که در جنگها با هندو کشته شده اند (هودیوالا ۷۴۱/۲) (۳) مط: ربیع الاول ، که
در یکی از نسخ الاخر هم آمده ، و در تی نیز ۱۶ ربیع الاول آورده (۴) داودتی ، چهارم
ماه ربیع الاخر (۵) مط: وسول بود (۶) مط: مساب (۷) مط: تحصین (۸) اصل: بود
او را اکابر بندگان (۹) مط: کرد (۱۰) کنافه الاصل ، مط: از نه ریبال هندی
و در تی: رانهرینال ناریناله ، و گویند: که در يك نسخه ریبال ، و در دیگر نسخه ها
ریبال و در برخی هم ریبال آمده ، که تمام هند نیست و صوت آخر آن صحیح است
(۱۱) اصل: الخ خان (۱۲) مط: ...

ماند، تا بحصار (و خطه) سلمو و برفت ، که متصرف این (۱) رای بزرگست ،
و جمله را ننگان اطراف او را بزرگ داشت [و] خدمت کنند (۲)
(و) او از پیش لشکر الغ خانی فرار کرد ، و با زار گاه شهر سلمو
تمام بدست لشکر اسلام نهیب شد ، و بندگان الغ خان بران موضع که هرگز
لشکر اسلام در هیچ عهدی بدان موضع نه رسیده بودند استیلا یافتند
(۳) و به فیض (و) فضل آفریدگار جل و علی (و) تایید نصرت ربانی باغنائیم
بسیار بحضرت (اعلی و) دارا الملك جلال در ظل [رایات] همایون سلطنت
بیست و پنجم ماه ربیع الاخر سنه خمس و خمسين و ستمائه وصول یافت
(۴) [و] چون رایات اعلی بحضرت باز آمد ، ملک قتلغ خان
از کوه سنتور (۵) بیرون آمد ، و ملک [بلبن از ولایت سند بحوالی آب بیا
آمده بود ، هر دو ملک بزرگ قتلغ خان و] کشلو خان بلبن بهم پیوستند ،
و روی بطرف سامانه و کهرام نهادند ، و بولایت تعلق کردن گرفت .
و چون خبر (آن) جمعیت و جرأت بسمع اعلی رسید ملک الغ خان معظم خدمت
ملکه (۶) و ملک کشلی خان [امیر صاحب] را با ملوک حضرت و حشمها نامزد
، فع آن فتنه فرمودند ، روز پنجشنبه پانزدهم ماه جمادی الاولی سنه خمس
و خمسين و ستمائه ، الغ خان معظم از دهلی حرکت فرمود ، و بر سبیل
تعجیل ، تا در حدود کیتهل برانند [و ملک بلبن] و ملک قتلغ خان دران
اطراف بودند چون بهم نزدیک شدند ، همه برادران و همه (۷) یاران
یک د یگر دو چشم از یک دولت ، دو فوج از یک حضرت ، دو لشکر از یک
خانه ، دو جوف از یک بطانه (۸) هرگز حال ازین بوالعجب تر نتواند بود ،
همه با هم از یک کیسه و هم نمک بر یک کاسه ، شیطان ملعون ، در میان
ایشان چنین تفرقه ظاهر کرد ، جماعت دیو مردم ، برای غرض نفسانی
و ترهات (۹) شیطانی [مخالفت] در میان می انداختند ، و علم فتنه
می افراختند ، و از برای رونق کار خود میان [آن] برادران [یگانه]
کار [ی] دیگر می ساختند .

(۱) مط : که بتصرف آن (۲) . مط : کند ، (۳) مط : نهیب شد بر مواضعی استیلا
یافتند بندگان الغ خانی که هرگز لشکر اسلام در هیچ عهدی بران نرسیده بود و به فیض
(۴) مط : بود (۵) کذا فی الاصل و را و رقی ، مط : کوه سلمو (۶) مط : سلطنته ،
(۷) مط : و جمله (۸) اصل : دو جوف از یک سلطانه . ولی بطانه متن بمعنی آستراست (نصاب)
(۹) مط : نزغات .

الغ خان (۱) معظم بحکم تدبیر صائب (۲) [خود] حشم خاص را با [حشم] ملک شیرخان ، که برادر و پسر عم او بود ، از حشم قلب سلطانی جدا می کرد (۴) و ملک کشلی خان امیر حاجب را که برادر صلبی او بود ، باملوک درگاه حشم قلب و پیلان جدا می کرد (۳) چنانچه دو صف لشکر ، و دو سباطین شگرف می نمود ، و هر دو لشکر در حوالی سامانه و کیتهل به نزدیک هم [دیگر] رسیده و همگنان منتظر مصاف شده (۴) که بوالفضولان (۵) دستار بند ، از حضرت دهلوی بخدمت ملک بلبن ، و (ملک) قتلغ خان مکتوبات در قلم آور دند ، و استدعا نمودند ، که دروازه ها [شهر] بدست ماست ، شما را بطرف شهر باید آمد ، که شهر از حشم خالی است (۶) و شما بندگان درگاه اعلی ، و بیگم نگینی در میان نی ، چون بجانب شهر (۷) آمده شود ، و بخدمت تخت سلطمان (۸) اعلی (پیوسته آید ، الغ خان) با آن لشکر (۹) بیرون بماند ، و کارها بمراد [ما] گردد ، [و] آنچه عرض (داشت) [است] جمله تیسر پند یرد ، و بحصول پیوندد ، و جماعتی از مخلصان حضرت سلطانی و هواخواهان (۱۰) (خدمت) الغ خانی (۱۱) را این اندیشه مخالفت چون معلوم شد ، بر سبیل تعجیل بخدمت الغ خان عرضه داشت در قلم آوردند ، و از حضرت الغ خانی عرضه داشت ، بخدمت تخت رسید ، تا مخالفان را از شهر اخراج کند ، و تمامت آن قصه (۱۲) در میان [ذکر] دولت سلطانی ناصری (اعلاه الله شأنه) بتقریر پیوسته است .

و کیفیت آنکه ، آن نامه ها چه کسان در قلم آوردند ، حق تعالی ، از ایشان در گذراند و از نفاق شان توبه دهد (۱۳) و در اثنا ی این حالت که هر دو لشکر بهم رسیدند (۱۴) شخصی فلان نام که او را پسر فلان گفتندی ، از طرف ملک بلبن کشلو خان به جاسوسی بیامد ، و خود را چنان نمود ، که بخدمت [الغ خانی] آمده است ، و از طرف ملوک و امرا ئی که در [ضد] خدمت ملک بلبن بودند ، تقریر کرد (۱۵) که همگنان خدمت الغ خان را خواهند ، و اگر خط امان و دست راستی و عهدی بود ، و مرا که بخدمت

(۱) اصل: الو خان (۲) مط: صواب (۳) مط: میفرمود (۴) مط: شدند (۵) اصل: بوالفضول آن (۶) مط: خالی است از حشم (۷) مط: چون بدین جانب آمده شود ، (۸) مط: سلطنت (۹) مط: حشم (۱۰) اصل: هواخواه (۱۱) اصل: الو خانی (۱۲) مط: این قصه (۱۳) مط: دهاد (۱۴) مط: بهم نزدیک شده است (۱۵) این کلمه را در اصل کرم خورده .

آمده ام ، نازی واقطاعی معین شود ، جمله ملوك و امراء [ملك] بلبین را
 بخد مت آرم ، در سلك د یگر بند گان منسلك (۱) گردانم .
 از حضرت الغ خانی (۱۱) چون مزاج آن شخص در سر معلوم شده بود ،
 فرمان داد : تا جمله لشكر (ها) را بروی عرض کرد ند (۴) چنانچه
 تمامت لشكر (۴) را با آلت وعدت واستعداد و پیلان ، با بر گستوان ،
 در نظر آورد ، پس مکتوبی بوجه سردر قلم فرمان آمد ، به نزد يك امرا
 و ملوك ملك بلبین ، كه مکتوبات شما در نظر آمد (و) آنچه مقصود بود
 به وقوف پیوست ، شك نیست ، [كه] اگر چه مطاوعت بخد مت پیوسته شود ،
 جمله را اقطاع و نان فراخور هر يك بلكه زیادت از آن فرموده آید ، و اگر چه
 برخلاف آن باشد ، هم درین دوروز جهانیان را معلوم و میر هن گرد د كه
 كار [های] هر يك بزخم تیغ آبدار و سنان آتش بار بکجا رسد (۴) و سرگردان
 به بند کمند مقدرت (۵) بسته ، بپای علم و رایات اعلی چگونه آرند ؟
 چون [آن] مکتوبات (۶) برین وجه ، شهد با سم ، و نیش با نوش
 و لطف و عنف مختلف در قلم آمد ، و آن شخص باز گشت و بخد مت ملك بلبین
 عصمه الله ، باز گفت و مکتوبات باز نمود (۷) عاقلان را مزاج معلوم باشد
 (۸) كه حال مخالفت میان امراء و ملوك بکجا رسد (۹) درین میان
 مکتوبات شهر بر رسید و ملك بلبین با ملك قتلغ خان روی بحضرت نهاد ند ،
 و بی مراد مراجعت نمود ند ، بعد از دوروز عزیمت ایشان الغ خان (۱۰) معظم را
 روشن گشت (۱۱) منقسم خاطر شد (۱۲) تا حال (به) حضرت و تخت سلطنت چگونه
 باشد ؟ تا از شهر بعد از ظهور آن (۱۳) حال عجب ، مکتوبی (۱۴) بخد مت
 الغ خان (۱۰) رسید كه سالم و غانم در عصمت آفریدگار ، و حفظ و حیاطت
 (۱۵) ربانی روز دوشنبه دهم ماه جمادی الاخری (۱۶) سنه خمس و خمسين
 (۱) مط : مرتب ، (۲) مط : عرضه دارند (۳) مط : تمام چشمه را با (۴) مط : يك
 جارسد (۵) مط : به بند کمند نقد بر (۶) اصل : مکتوب (۷) اصل : بلبین پیوست عصمه الله و ملوك آنچه گفتند
 باز نمود (۸) مط : شد (۹) مط : و ملوك مامور بکجا رسد : (۱۰) اصل : الوخان (۱۱) مط : معظم
 را معلوم شد ، (۱۲) مط : گشت ، (۱۳) مط : این ، (۱۴) مط : مکتوبات (۱۵) حیاطت ، بمعنی حفظ
 و نگهداری است (المنجد) (۱۶) اصل : جمادی الاول ، را ورتی : دوشنبه ۱۰ جمادی الاخری
 ۶۵۳ هـ چون بتاریخ ۱۵ جمادی الاولی (۶۵۵ هـ) طور یکه در متن سابق گذشت ، الغ خان
 از دهلی حرکت کرده بود بنا بران در اینجا باید جمادی الاخری سال (۶۵۵ هـ) باشد ،
 و (۶۵۳) را ورتی سهو صریح است .

وستمائۀ ، بحضرت رسید، مدت هفت ماه موکب اعلیٰ ، در شهر بود، و (۱) در اوایل ذی الحجۀ سنه (خمس) و خمسین لشکر کفار مغل بطرف زمین سند رسید ، و سر آن ملاعین ساری نوئین (۲) بود ، و ملک بلبن چون شحنه آن جماعت آورده بود بضرورت نزدیک ایشان رفت، و لشکرها حصار ملتان فرود گرفتند (۳)

چون آن خبر بحضرت اعلیٰ رسید، خاقان معظم الغ خان اعظم [بر] رای اعلیٰ عرضه (۴) داشت کرد ، که صواب آن باشد ، که رایات همایون [سلطنت] حفت بالنصر والظفر، از حضرت اعلیٰ حرکت کند، سال سنه ست و خمسین و ستمائۀ نو شده بود، و رایات اعلیٰ ، دوم روز [ماه] محرم سنه ست ، بطالع سعد بیرون رفت ، و در ظاهر دهلی سرا پرده جلال نصب شد و در حال به استصواب الغ خان معظم (۵) با طراف ممالک (و) [بجا نب] اکابر ملوک و خانان و لایات و سرحداتها فرمان اصدار یافت، تا جمله باستعداد تمام روی بخدمت درگاه [جهان پناه] نهند و روز عاشورا در سرا پرده سلطنت که همواره بنصرت و فیروزی نصب باد و اطنا ب (۶) دولتش به مسامیر ثبات منوط ! این داعی را بحکم فرمان عقد تذکیری (بود) مقصور بر تحریص جهاد و ثواب غزوات ، وجد نمودن در محافظت مراتب اسلام ، و خدمت درگاه اعلیٰ بامثال او امر اولوالامر (ی) زاده اله (تعالی) نفاذ آ .

(اول) الغ خان (۷) معظم بالشکر آراسته وحشم بسیار بموافقت درگاه (۸) همایون سلطنت بیرون آمد ، و جمله ملوک موافقت نمودند ، و حشمها جمع شد [ند] چون خبر این (۹) جمعیت به لشکر (گاه) ملاعین مغل رسید ، از سرحداتها که تاخته بودند ، پیشتر نیامدند و جرأت نه نمودند ، و صواب آن بود (۱۰) که مدت چهار ماه یازیدت ، در (ظاهر) شهر [ها] جمع بودند ، و بهر طرف از اطراف

(۱) مط: تادر اوایل (۲) راورتی گوید که این نام سالی نوئین هم ضبط شده که لام آن به (ر) ابدال شده است (۳) کذا در اصل ، در مط: و نسخ راورتی چنین است: و کنگرهای حصار ملتان فرودفتند ولی این عبارت به تکلیف راست می آید، و اگر رای رفتند را مضوم بخوانیم - باید بغما و چپاول مغول را افاده کند، ولی عبارت متن که از اصل منقول افتاده، یا کیزه و واضح الدلالة است. (۴) مط: عرض داشت کرد (۵) مط: اعظم ، (۶) اطنا ب: جمع طنب بضم تبین است، که ریسمان درازی باشد برای بستن سراق خانۀ (المنجد) (۷) اصل: الوخان، (۸) مط: رکاب همایون (۹) مط: آن (۱۰) مط: و ثواب آن نمود .

(غزو مواسات) سوارمی تاخت (۱) تا چون خبر مرا جعت ملا عین [به] رسید ، (و دل از فتنه آن جماعت فارغ گشت) جماعت (۲) منهیان بسمع اشرف الغ خانی (۳) رسانیدند ، که مگر ارسلان خان سنجر از او ده ، و قلیج (۴) خان مسعود خانی (بسبب) آنچه در آمدن به لشکر گاه اعلیٰ توقیفی کرده بودند (۵) هر اس خورده اند ، و اندیشه تمر دی در مزاج ایشان می گردید ، و الغ خان (۶) (معظم) بخد مت در گاه (۷) اعلیٰ ، عرضه داشت که پیش از آنچه آن جماعت پربا لی گیرند و در هوای تمر د ، بواسطه خوف خود پرواز [ی] کنند صواب آن باشد که فرصت داده نشود آن نایره را بزودی اطفافرموده آید .

بحکم رای صواب (۸) الغ خانی اگر چه هنگام گرمابود ، و لشکر اسلام بواسطه آمدن ملا عین و محافظت سرحدات از حمت دیده بود [ند] فاما چون مصلحت در حرکت بود ، رایات اعلیٰ بطرف هندوستان روز شنبه ششم ماه جمادی الاخری سنه ست و خمسین و ستمائیه ، نهضت فرمود ، و کوچ بر کوچ تا حد کره و مانکپور برفت ، السخ خان معظم در مالش فساد هندوان ، و تعریک را نگان چندان جهد نمود (۹) که در وهم نیاید ، چون دران دیار (۱۰) رسید ، ارسلان خان و قلیج خان تفرقه شدند ، بضرورت خیل و اتباع (۱۱) را (در) میان مواسات فرستادند ، و معتمدان بخد مت الغ خان معظم ارسال کردند تا در پیش تخت (اعلیٰ) عرضه داشت ضرورت تفرقه ایشان باز نماید ، و التماس کند ، تا رایات (۱۲) اعلیٰ بحضرت مراجعت فرماید ، بران قرار : که چون بحضرت جلال رایات سلطنت را وصول باشد ، ارسلان خان ، و قلیج خان ، هر دو بخد مت در گاه جهان پناه پیوندند (۱۳)

(۹) الغ خان معظم ، چون آن (۱۴) عرضه داشت بکرد ، رایات اعلیٰ

(۱) مط : میرفت (۲) مط : جماعتی (۳) اصل : الو خانی (۴) مط : قتلغ خان که در بعضی نسخ خطی قلیج خان و قلیچ خان هم آمده ، را ورتی هم هر دو صورت را ضبط کرده و گوید : که در یک نسخه باستانی تر ، قتلغ خان مسعود چانی هم آمده ، که پسر ملک علاء الدین جانی شهزاده ترکستان است ، و همان قتلغ خان نیست ، که ما در سلطان ناصر الدین در حباله ای بود ، (۵) مط : توقیفی کرده اند ، هر اس خوردند (۶) اصل : الو خان (۷) مط : یار گاه (۸) مط : صایب (۹) مط : جعد فرمود (۱۰) مط : بدان دیار (۱۱) مط : اتباعی را (۱۲) مط : رایات ، (۱۳) مط : پیوند (۱۴) این

بحضرت بازگشت ، دوشنبه دوم ماه رمضان سنه ست ، بدارا لملك جلال وصول بود ، بیست و هفتم شوال سنه ست و خمسين و ستمائه ، ارسلان خان و قلج خان بخد مت درگاه پیوستند ، با (۱) چندان مخالفت و تفرقه و لایات ، که از ایشان در وجود آمده ، الغ خان معظم تربیت و نواخت و اهتمام ، و حسن عهد و تیمار داشت ، در باب ایشان چندان مبذول داشت از غایت کرم و نهایت حلم و تربیت ملکانه ، و عنایت خسروانه که بنان و بیان از تحریر و تقریر آن عاجز آید ، حق تعالی او را در عصمت خود باقی دارد بمحمد و آله (۲)

[و بعد] از مدت دوم ماه ملك (۳) لکهنوتی به قلج خان (۴) و بلاد کره به ارسلان خان بحسن تربیت الغ خان معظم حواله شد ، چون سال سنه سبع و خمسين و ستمائه نو شد ، رایات اعلی سیزدهم ماه محرم سنه سبع ، از حضرت نهضت فرمود ، و سرا پرده جلال در ظاهر دهلای نصب شد ، الغ خان اعظم خلعت دولته در حق شیرخان که پسر عم او بود ، تربیت واجب داشت ، و پیش مسند اعلی عرضه داشت کرد ، تا تمامت و لایات بهیانه (۵) و کول و جلیسر (۶) و محروسه کالیور حواله او شد [و] آن تفویض یکشنبه و بیست و یکم ماه صفر سنه سبع و خمسين و ستمائه بود ، چون آن سال (۷) بواسطه آنچه (۸) دل نگرانی بحمدالله (۹) نبود ، رایات اعلی را زیادت نهضت نشد .

روز چهارشنبه چهارم ماه جمادی الاخری سنه سبع و خمسين و ستمائه از بلاد لکهنوتی خزانه و مال و ظرایف بسیار ، بادوزنجیر پیل بد رگاه جلال رسید ، الغ خان (۹) معظم دران باب [بحکم] حسن اهتمام (و) تربیت فرمود ، و مقطع لکهنوتی عزیزالدین بلبن یوزبکی (۱۰) را که فرستنده آن مال و پیل بود ، از حضرت اعلی مثال اقطاع دادند ، و آن بلاد بروی مقرر داشت (۱۱) و بجهت او تشریفات ارسال کرد .

چون سال سنه ثمان و خمسين و ستمائه نو شد ، و ماه صفر در آمد ، الغ خان معظم را عزیمت نهب کوهپایه اطراف حضرت مصمم گشت ،

(۱) اصل : تا (۲) مط : بمحمد صلی الله علیه و آله وسلم اجمعین

(۳) مط : ممالك (۴) مط : در متن فتلع خان ، در حاشیه بحواله نسخ خطی : قلج

خان یا قلج خان (۵) اصل : بهتانه (۶) اصل جلیسر ، (۷) مط : و باقی آن سال ،

(۸) مط : آنکه (۹) اصل : الو خان (۱۰) مط : اوزبکی که در بعضی نسخ خطی اوزبکی

و لوزنکی هم آمده (۱۱) مط : داشتند

که درین کوه پایه جماعت فسده بودند ، که مدام قطع طریق و نهب اموال مسلمانان ، و تفرقه رعایا [ذمی] و تاراج دیهائ حوالی هریانه و سواک و بهیانه از لوازم فساد ایشان بود ، و پیش ازین تاریخ سه سال گلهای شتر از جمله خدم (و) مخصوصان درگاه الغ خانی عز نصرتم از حوالی ولایت هانسی برده بودند ، و سر [آن] مفسدان ، شخصی ملک (۱) نام هندوئی متمریدی (بود) گبری چون دیو ستهنده (۲) و عفریت مار زده (۳) گلهای شتر (و نفرها) برده بودند ، و درین میان جمله کوهپایه تا حوالی رن تنهور (۴) در میان هند و آن تفرقه کردند (۵) (و) در چنان وقت که آن تفرقهها کردند ، و آن نفرها شتر [ان] بردند هنگام لشکر (ی) بود ، و اهل لشکر و مبارزان حشم الغ خان (۶) معظم ، به نقل ائقال لشکری محتاج (بودند) چون آن مفسد این حرکت بکرد (۷) بردل مبارک الغ خان معظم ، و سایر ملوک و امرا و مبارزان حشم (اسلام) نصرهم الله حمل تمام آمد ، فاما تدارک آن فساد ، بواسطه دل نگرانی و دفع لشکر مغل که بسرحد بلاد اسلام ، چنانچه ولایت سند و لوهور ، و طرف آب بیا (می) تاختند ، ممکن نبود ، تا در [ین] وقت رسل خراسان از طرف عراق از هلاک (۸) مغل که پسر تولی (۹) (بن) چنگیز خان بود ، نزد یک حضرت رسیدند (۱۰) فرمان شد ، تا آن جماعت رسل را در منزل باروته (۱۱) و حوالی آن توقف فرمودند و الغ خان معظم با ملوک دیگر و حشمتها حضرت ، لشکرها و ملوک ناگاه عزیمت کوهپایه کرد .

(۱) در یکی از نسخ مط : ملک (۲) از مصدر ستهیدن بمعنی نافرمان و ستیزنده و سرکش و فریاد زننده است (برهان) (۳) کذافی الاصل ، مط : و عفریت دارد ، آن گلهای (۴) مط : ر تنهور ، (۵) مط : کرده (۶) اصل : الو خان (۷) مط : آن متمریدان حرکت بکردند (۸) مط : عراق نزدیک هلاکو مغل . (۹) اصل ، توشی ، را ورتی : هلاکو بن تولی (۱۰) مط : رسیده بودند ، (۱۱) مط : منازل ماروته را ورتی : منازل باروته وی گوید : که در هشت نسخه با انضمام سه نسخه قدیم باروته آمده ، و در برخی هم بارونه و در یکی بارویه آورده اند ، و در حاشیه مط : بارویه ، باروته ، بارونه است : در پرکنه پرواله جائی بنام مرااته ، و موقع دیگری باسم ماروت برای مستقیم اچه و دهلی واقع است ، که نمیتوان مقصد مؤلف در اینجا باشد ، بنابراین باروته یا باروته باید همین سرای باروته باشد ، بدو کر وهی جنوب شرقی جگد بس بود برای دهلی و سنی پت ، که بیست میل طرف جنوب غربی پایتخت واقع است

روز دو شنبه چهارم ماه صفر سنه ثمان ، را یات منصور ، خود را
(به) طرف کوهپایه کشید ، با ول کشش قریب پنجاه گروه منزل کرد ،
و ناگاه بر متمردان کوهپایه بزد ، هر چه بر شاخها و کوهها و مضایق درهای
عمیق و لورهای شگرف (۱) بو (دند) جمله را بدست آور (دند) بزیر شمشیر
(۲) اهل اسلام گذرانید (ند) و مدت بیست روز در اطراف کوهپایه بهر طرف
حرکت می نمود ، و مواضع سکونت و دیهای آن کوهیان بر (۳) سر
کوهها بلند بود ، و عمارت های ایشان همه بر شاخهای سنگ ، چنانچه گوئی
از رفعت باستارگان همسر ، و با آسمان هم معنا نند ، فرمان الغ خان (۴) معظم
تأمت (۵) آن موضع را که در حصانت از سد سکندر حکایت استحکام
(۶) گفتی ، گرفته و نهب [کرده] شد و خلق آن موضع که هنوز (۷)
سراق و قطاع طریق (۸) بودند ، جمله بزیر تیغ آمدند ، و به حکم
فرمان الغ خان دام نافذ آ ، در میان لشکر و غزات آن بودند : که هر که
سری بیارد ، يك تنگه نقره ، و هر که مرد زنده بیارد ، دو تنگه [نقره]
از خزانه دار خاص بستاند .

انصار حق بحکم آن فرمان بهمه بلندی و مضایق لورهای (۹) عمیق
در رفتند ، و سرو بر ده بدست آوردند ، خصوصاً جماعت افغانان که
هر يك از ایشان گوئی زنده فیلی است [با] دو غرغا (و) بر کتف
نهاده (۱۰) و یا برجی است بر باره برای هیبت بر فراز او بیرق کشاده مبلغ
ایشان که در خدمت رکاب (الغ خانی) مرتب بود ، بقدر سه هزار سوار
و پیاده مردانه و دلیر و جانباز ، که هر يك از ایشان صد هندو را در کوه
و جنگل بچنگل (۱۱) بگرفتند ، و دیوراد رشب تاریک (بتگ) عاجز آوردی
فی الجمله جماعت ملوك و امرا و اترک و تاجیکان (۱۲) جلادتی نمودند ،
که بر صحایف ایام ، ذکر آن مخلص ماند ، و درین مدت که رایت اسلام
در دارهند افراشته شده است ، به هیچ وقت لشکر اسلام بدان موضع
نرسیده بود ، و نهب نکرده ، حق تعالی الغ خان معظم را بدولت سلطنت

(۱) مط: بر شاخهای کوه و مضایق بوره های عمیق و دره های شگرف بودند ، و لورهای متن اصبع
است که شرح آن گذشت ، (۲) مط: تبغ (۳) اصل: و سر (۴) اصل: الرخان
(۵) اصل: تأمت معظم آن (۶) مط: احکام (۷) مط: رنود (۸) مط: طریقات (۹)
مط: بورهای (۱۰) برای شرح کلمه غرغا به آخر کتاب رجوع شود (۱۱) (۱۲) مط:
بچنگال (۱۲) مط: و ترک تازیکان

سلاطین ناصرالدین و والدین، مسلم و میسر گردانید، آن هندوی متمرده، که آن نفرها و شتران (۱) برده بود، با پسر [ان] و اتباع بدست افتاد (۲) و تقدیر آسمانی ایشان را در قید و اسیر (ی) بندگان الغ خان در آورد و جمله متمردهان (۳) مفسد، بقدر دو بیست و پنجاه مرد از معارف آن طایفه در زنجیر اسیر افتادند و صد و چهل و دو سراسپ به آخر (اعلی) رسید، و شست بدره تنگه، که عدد آن سی هزار تنگه بود، از رانگان موضع جبال و ریات بستد (۴) و بخزانة اعلی رسانید، در مدت بیست روز چند [ین] کار بزرگ بقوت [و] سهامت و فرماندهی الغ خان دام عالیا بر آمد، و چهارم ربیع الاول سنه ثمان و خمسين و ستمائه، الغ خان معظم (خلدت دولته) [بدولت] به حضرت باز آمد، چتر همایون (سلطنت) و شاه جهان، چون آفتاب خسروان در سایه آن (۵) و جمله ملوک (حضرت) [وامرا] و صدور و اکابر و معارف [و] اهل شهر بصحراء حیض رانی [حاضر] آمد [ند] (و از باغ حوض رانی صفها کشیدند، و بر وجه استقبال و اعزاز ریات الغ خانی (۶) همه بقدماخلاص بشتافتند، و سلطان السلاطین خلد الله سلطانه (۷) بر حوض رانی (بر) مسند اعلی [و] تخت سلطنت بارداد، الغ خان معظم باملوک لشکر، و امرا همه تشریف الغ خانی (۸) پوشیده زمین بوس بارگاه اعلی در یافتند.

چنانچه گوئی از الوان اطلس و کسون (۹) و البروز (۱۰) و شستری (۱۱) و علمهای زر کشیده و با ولی (۱۲) و چرخ (۱۳) و بغلته ق

(۱) مط: که از نفرها اشتر برده بود (۲) مط: آمد (۳) مط: مهتران (۴) مط: و ریایان سنده بخزانة، (۵) مط: در سایه چتر (۶) اصل: آمدند و بندگان الو خانی همه بقدما، (۷) مط: سلطنته (۸) اصل: الو خانی (۹) اکسون بر وزن افسون نوعی از دیبای سیاه (برهان) (۱۰) کذافی الاصل، در مط هم نزدیک باین شکل طبع شده که البرون هم خوانده میشود، راوردتی به ابریشم ترجمه کرده و نمی دانم که اصل آن چه بوده؟ یوسایل موجوده بحل این کلمه مؤفق نشدم، در آئین اکبری ج ۱ ص ۱۷۰ انبری نوعی از شال ابریشمی است، (۱۱) شستری اگرچه این کلمه در مط (شتری) آمده ولی غلط صریح است، و راوردتی که آنرا به Brocade یعنی زربفت ترجمه کرد، نیز بیجا است، چه شستری بضم اول نوعی از دیبای نفیسی بود، منسوب بشهر شستر، یا شستر که مخفف شوشتر است، در نسخه اصل شستر بدوشین منقوط هم خوانده می شود، ولی در غیاث اللغة شستری بسین مهملة دوم آمده (۱۲) مط: بادلی، ولی باولی منسوب است به باول که شهری بود در هند و در اینجا جا به ابریشمی خوب می یافتند، و آنرا باولی می گفتند (غیاث، برهان) (۱۳) چرخ در اینجا بمعنی نوعی از جامه ابریشمی یا اطلسی است، که آن را اطلس چرمی نیز نامند. (غیاث)

(۱) آن (۲) صحرا چون هزار گلستان شگفته شده بود، و آن جمله اکابر و ملوك و امرا و افراد پهلوانان و مبارزان لشكر پيش ازان بيك روز در منزل خود از خزانه عاليه الغ خاني لزال مملو امن الاموال والغنايم اين تشريفات پوشيده بودند كه همگنان مظفر و منصور، و سالم و غانم بدرگاه شتافتند و خورد (۳) و بزرگ دستبوس سلطاني (با هزاران نواخت و تر بيت و وواعيد) دريافتند، و خدای تعالی و تقدس را بران نصرت شكرها گفتند، و بعد از دور و زمين و كپ همایون بر عزيمت غزو (۴) از شهر، بصحراي حوض راني بيرون خراميد، و فرمان شد تا پيلان كوه هيكل گردون كفل ديوديدار باد رفتار كه گوئی موكل (۵) اجل، و (خيالتاشان) ملك الموت بودند بجهت سياست كفار حاضر كردند، و تركان خونخوار مريخ كردار شمشير هاي آبدار آتش شرار، از نيام اقتدار بر كشيدند، پس فرمان اعلى صادر شد، تا دست سياست بردند، و بعضي را از مفسدان در (زير) پای پيلان (۶) انداختند، و سرهاي هندوان را در گلوگاه خراس (۷) اجل دانه سنگ (۸) دست و پای آن كوه پيكر [ان] ساختند، و (به) تيغ تركان خونريز، و جلادان جان ربای (۹) هر دو [ازان] هندوان چهار مي شدند، و بكارد كناسان (۱۰) كه ديوار زخم ايشان هراسان بود، صداوند مفسد را از سرتا پای پوست كشيدند، و از دست سلاخان در كاسه سرخود، شربت مرگ چشيدند.

فرمان شد: تا جمله پوستها پر كاه كردند، و بر هر دروازه شهر بياويختند (۱۱) في الجملة سياستى رفت، كه هرگز صحراي حوض راني و صحن ميدان دروازه [شهر] دهلى مثل آن سياست يادنداشت و گوش هيچ مستمع حكايتهى مانند اين (۱۲) هيبت نشنيده بود و اينچنين (۱۳) غزو

(۱) اصل: بملترك، ولى بملتناق نسخه مطبوعه بملترك نزد بكتري بنظر مى آيد، كه نوعى از خفتان وز يور است «فرهنگ نظام» برخى از فرهنگ نويسان جا مه بملترك و كلاه و قبا هم نوشته اند (غياث) (۲) مط: اين (۳) مط: خرد (۴) اصل: غزا، و از شهر (۵) مط: موكب (۶) مط: پيل (۷) خراس: به فتنه اول نوعى از آسيا كه آنرا خر يا گاو ميگردانند، و جواز يكه بدان روغن كنجد و غيره كشند (غياث) (۸) مط: دانه سبك دست پای آن ولى، به تقریبو التزام خراس كه پيش آمده و معنى آن نوعى از آ سياست درين عبا رات بايد عوض سبك سنگ صحيح باشد، بنا بران صورت متن اقرب بفهم و اولي خواهد بود (۹) اصل: جابر باي (۱۰) كتناس مجازا بمعنى جلاد و گردن زننده است (غياث) (۱۱) مط: درآو بختند (۱۲) مط: آن (۱۳) مط: بود از غر و وجهاد

[ی] وجهاد [ی] وغنیمتی (۱) واجتهاد [ی] بفر (۲) دولت [و قوت]
 الغ خانى (۳) برآمد ، [حق تعالى سلطان السلاطين ، ناصرا لدنيا
 والدین رادر تخت سلطنت باقى دارد ، ومسند عالى الغ خانى (۳) را
 بد وام وثبات آراسته گرداناد]
 [چون کاری چنین برآمد] الغ خان (۴) معظم پیش مسند (رای)
 اعلى عرضه داشت ، که رسل خراسان را صواب آن باشد ، که بحضور
 آورده شوند (۵) و دستبوس اعلى در یابند ، چون فرمان شد ، روز چهار
 شنبه هشتم ماه ربیع الاول (۶) سنه ثمان و خمسين [و ستمائنه] موکب
 هما یون بکوشک سبز حرکت فرمود ، والغ خان (۴) معظم را فرمان
 داد ، تا از اطراف و حوالی حضرت اعلى ، صاحب دیوان عرض مما لك
 قسمت مرد با سلاح گرداند ، بقدر دوا لك پیاده تمام [با سلاح] بحضور آمد
 و بقدر پنجاه هزار سوار آماده (۷) بابر گستوان و یرق (۸) تعبیه ساختند
 و خلق عوام شهر و معارف و اوساط و ابدال ، چندان مرد با سلاح از سوار
 و پیاده بیرون رفت ، که از شهر نو کیلو کهری ، تا (۹) درون
 شهر ، که قصر مملکت (۱۰) بود ، بیست صف مرد ، پشت به پشت ، چون
 باغ (درهم) بافته (۱۱) [و غریم (۱۲) خصم یافته] کتف بر کتف نهاده ،
 صف ایستاده (راست) گوئی روز قیامت و محشر است ، و هنگام غوغا
 و حساب خیر و شر . بکار دانی و شهامت و ملکداری و نیابت الغ خانى (۱۳)
 خدمت دولته (۱۴) راست گردن صفها و تعیین کردن مواضع هر يك از امراء
 و ملوك و اکابر و صدور ، باخیل و اتباع خود ، و استعداد اعلام و یرق ها
 و پوشیدن سلاح و محافظت (و) مراتب [هر يك که الغ خان فرمان داد ،
 و بخود سراسر صفها برگشت و] هر يك را بموضعى که تعیین کرده بود
 نصب فرمود ، و آن جمعیت را چنان هیبتى (۱۵) ظاهر شد ، که گوش

(۱) مط: وغنیمت (۲) مط: بفر (۳) اصل: الوخان (۴) اصل: الوخان (۵) مط: شود
 (۶) مط: در متن ربیع الآخر در حاشیه بحواله يك نسخه: ربیع الاول (۷) مط: ماده (۸)
 مط: یرق و تعبیه اولی در اصل بصورتی نوشته شده که یرق هم خوانده می شود مخفف یراق
 که بمعنی اسباب و آلات و لوازم جنگ است (۹) مط: که درون (۱۰) مط: سلطنت ، (۱۱) مط:
 یافته (۱۲) کذافی الاصل ، غریم بمعنی داین و خصم است (المنجد) (۱۳) اصل: الوخان ،
 (۱۴) مط: سلطنة ، (۱۵) مط: آن جمعیت و هیبت ظاهر شد ،

ذلك از آواز طبل و دمامه و نعرهٔ پیلان دمنده و بانگ اسپان دونده و غوغای خلق گرشد ، و چشم بد خواه حسود (۱) کورگشت .
 چون رسل ترکستان از شهر نوبر نشستند (۲) (و) نظرایشان بران جمع افتاد ، خوف آن بود ، که از هیبت جمعیت ، و هول آن عدت (واهبیت) مرغ روح ایشان از قالب طیران کند (۳) و غالب ظن بلکه یقین آنست (۴) که هنگام حملهٔ پیلان دمنده ، بعضی (ازان) رسل از اسب خطا کردند ، و بیفتادند ، حق تعالی چشم بد ازین مملکت و سلطنت و لشکر حضرت ، و ملوک دولت بدور دارد بمحمد و آله . چون رسل بدر شهر رسیدند ، ملوک بحکم فرمان واستصواب الغ خان (۵) معظم ، جمله رسم استقبال بجای آوردند ، و در توقیر طایفهٔ رسل ، شرایط اعزاز بتقدیم رسانیدند ، و به اکرام هر چه تمامتر ایشان را در قصر سبز ، پیش تخت [اعلی] آوردند ، و آن روز قصر سلطنت را با انواع فرش و بساطات (۶) و اجناس تجمل پادشاهی از زرینه و سیمینه آراسته بودند ، و بر اطراف تخت اعلی دو چتر (۷) لعل و سیاه مکمل بجواهر گرانمایه بکشاده ، و تخت زرین را بمسند خلیفتی (۸) تزئین داده ، و سماطین بارگاه ملوک کرام ، و امراء عظام و صدور [کبار] و اکابر نامدار ، و اشاقان (۹) ترک زرین کمر ، و پهلوانان باکروفر (۱۰) مجلس خانهای مرصع و طبقهای ملمع (۱۱) چون خلد برین و فردوس هشتمین گشته ، چنانچه این نظم لایق آن حال آمده (۱۲) و در فصلی پیش تخت اعلی یکی از دعاگوزادگان از گفتار (۱۳) این داعی ادا کرده بود ، اینجا نبشته آمد :

لمنهاج سراج طیب ثراه نظم (۱۴)

قد صادف (۱۴) الرضوان ایام الوری من روح هذا البزم للمسلطان (۱۵)
 لازال یبقی فی جلاله ملکه (۱۶) و مزید امکان و رفعة شان

(۱) مط: حسود بدخواه (۲) اصل: از شهر بر بستند ، (۳) مط: گزینند (۴) اصل: و غالب ظن آنست که بلکه یقین که (۵) اصل: الوخان (۶) مط: بساطها (۷) مط: دو چیز سیاه و لعل ، (۸) مط: خلیفی (۹) اشاق: بضمهٔ اول در تورکی بمعنی غلام ساده رواست . (غیاث)
 (۱۰) مط: خانها و مرصع طبقها ملمع (۱۱) مط: این حال آمد (۱۲) اصل: اعلی یکی از دعاگویان گفتهای این داعی ، راوتی هم مانند متن مط ترجمه کرده . بنابراین قرار ضبط مط در متن گرفته شد . (۱۳) مط: شعر لمنهاج السراج (۱۴) اصل: صادق (۱۵) اصل: لازم سلطان (۱۶) اصل: فی جلال ملکه .

[بیت]

زهی جشنی کزو اطراف چون خلد برین گشته
 خهی بزمی کزوا کفاف ، عدن (۱) راستین گشته
 ز ترتیب [و] نهاد و رسم و آئین بساط او (۲)
 توگوئی عرصه د هلمی بهشت هشتمین گشته
 ز فرناصرالدین شاه محمود ابن التتمش (۳)
 ملک نزدش دعاخوانده ، فلک پیشش زمین گشته
 شهنشاهی که درعالم ز فیض (۴) فضل ربانی
 سزای (۵) چترشاهی لایق تخت و نگین گشته
 چو خاقانان کین آور ، چو سلطانان دین پرور
 بدل ما حی کفر است ، و بجان حامی دین گشته
 مبارکباد بر اسلام این بزم شه عالم
 کزین تزنین (۶) هندوستان بسی خوشتر ز چین گشته
 مهین از جمله شاهان بادهر بنده ز درگاهش (۷)
 چو منهای سراج از جان دعاگوی کمین گشته (۸)

راست گفتمی ، آن جشن آسمانی بود پرستاره ، بل چون (۹) فلندی
 بود پرستاره ، شاه جهان از تخت چنان می نمود : که خورشید از فلک
 رابع ، والی خان (۱۰) در خدمتش بزبانوی ادب (۱۱) نشسته ، چون
 ماه لایع ، (و) ملوک در سماطین ، چون انجم سیاره ، (و) ترکان مرصع
 مناطق ، چون کواکب بی شمار ، فی الجمله آن همه (۱۲) ترتیب
 و تهذیب ، و کاروبار باستصواب و حسن رای صایب و ضمیر ثاقب الخان
 معظم بود ، اگرچه سلطان سلاطین [او] را بحکم حدیث نبوی ، منصب
 پدری میداد ، اما از هزار بنده نوخریده متمثل تر (۱۳) و منقاد تر است .
 پس رسل را بعد از بار ، بموضع معین مزین کرده (۱۴) بانواع اصطناع

(۱) کذافی الاصل : ، مط : عدل . در شماره اج ۱۳ علی گره میگزین چنین نسخه بدل
 دارد : خهی بزمی کزان اکناف عدن راستین گشته و به عقیده من هم از عدل کلمه عدن در اینجا بیبنده
 تر است . (۲) مط : آئین و نشاط او (۳) مط : التتمش (۴) مط : بفض ، (۵) مط : سرای (۶) مط : ترتیب که باید
 ترتیب باشد (۷) اصل : مهین از جمله شاهان عالم بادهر بنده (۸) اصل : چو منهای
 سراج از جانش داعی کمین گشته (۹) مط : یا فلکی بود (۱۰) اصل : الوخان بر (۱۱) مط : حرمت
 (۱۲) مط : این همه (۱۳) مط : متمثل و منقاد تر و لی صورت متن اولی است (۱۴) مط : مرتب کرده

واصناف الطاف فرود آوردند و لازم است، برین موضع، که سبب وصول آن رسل از جانب (۹) خراسان و هلا و مغل (۴) چه بود [۵]، و از کجا افتاد؟ و صورت حال آن (۴) بود: که ملک ناصرالدین محمد حسن قرغ سلمه الله (۵) را مقرر سودای آن افتاد، نادری از صف خانواده خود در سلك از دواج شاه (۶) پسر الفخ خان منتظم گرداند، تا بدان اتصال بر ملوک و خسروان گویان افغانها نماید و آن پیوند سبب قوت و استظهار او گردد. درین معنی یکنی از خدم بارگاه الفخ خان معظم، در پرده سر و خفا خدمتی نبشت، و امکان اتصال را استطلاع کرد (۶) و خود را درین لباس بر رای اعلی خانی، بوجه (اخلاص و) خدمت عرضه داد (۷) چون ملک ناصر الدین محمد یکنی از ملوک نامدار عصر (خود) بود جواب آن حال و اجابت آن اتصال (را) بر جناب اعلی خانی [واحب و] لازم آمد. یکنی را از اوساط خدم نامزد بردن این جواب فرمود (۸) و آن موصل (۹) را حاجب اجل جمال الدین علی خلجی گوی بند [سلمه الله] چون آن حاجب (۱۰) بدین معنی نامزد شد بجهت مایحتاج لابد (و خرج راه) و قطع منازل خود را از دیوان اعلی بر ده چند را پروانه حاصل کرد (۱۱) و چون پاید راه نهاد و مراحل و منازل (۱۲) را هبازان بجهت مرسومات مهیود و واجبات معین ازین حاجب [علی] التماس و توقعی می کردند، و او بدین وجه دفع می کرد که من رسولم. چون منازل و مراحل مملکت را قطع کرده بلاد سند رسید [حدیث رسالت او را فواید افتاد، و چون به ملتان و اچه پیوست] ملک عزالدین کشمیر خان بلبین عصمه الله فرمان داد تا او را طلب کردند، و مواخذهت نمودند. و ازین حاجب علی مکتوبات که میبرد در خواستند، تا بر (۱۳) کیفیت و معانی مضمون امثله و قوف یابند (۱۴) حاجب علی رسالت را منکر شد، چون کار به تشدید رسید،

(۱) مط: از بلاد خراسان،

(۲) مط: و هلا کوخان مغل (۳) مط: این (۴) مط: رحمه الله (۵) کذا در اصل و مط و داورتی و تمام نسخ وی، شاید اسم پسر الفخ خان و یا شهرت وی بدین نام بود، مثلیکه اکنون هم برخی از اشخاص را شاه جان یا شاه صاحب و غیره گوئیم. (۶) مط: گردد (۷) مط: دارد (۸) مط: نامزد بودن جواب آن التماس فرمود (۹) مط: مرصل (۱۰) مط: چون این خلجی برین مهم (۱۱) کذا در مط: ولی اصل بعوض (چند را) چند سال آورده، که صورت مط نسبتاً روشن است. (۱۲) مط: در منازل و مراصد (۱۳) مط: تادر (۱۴) مط: باشد

در طلب اقرار کرد ، در حضور راجندگان مغل که من رسولم و بالامیروم ، چون در حضور جماعت بیگفت ، ملک عزالدین کشلو خان بلبن (بضرورت دست از مطالبه (۱) او برداشت و فرمود که روان باید شد ، تا ترابمقصد رسانم حاجب علمی گفت : مرا فرمان چنان است که بنزدیک سلطان نا صرا الدین روم (۲) بضرورت (او را) بدان جانب گسیل کرد (۳) چون بخطه بنیان رسید حدیث رسالت او از طرف دهلی در میان شجنگان مغل و عوام و خواص (۴) آن بلاد شایع و منتشر گشته بود .

بضرورت ملک ناصر الدین قرایق ، او را بطرف عراق و آذربایجان ، نزدیک هلاو (۵) مغل فرستاد ، و از خود بی اجازت حضرت مکتوبات از زبان مبارک الغ خان معظم (۶) ، در قلم آورد ، و اندک تجنی (۷) با او همراه کرد ، و معتمدان خود را با او روان کرد ، چون بحوالی عراق رسید هلاو [او] را بشهر تبریز [او] آذربایجان دریافت ، هلاو او را بسیا را عزاز فرمود (۸) و بزرگداشت ، و بر (۹) و قتیکه مکتوبات را بر هلاو عرضه خواستند داشت (۱۰) بضرورت از زبان پارسی ، بزبان مغلی ترجمه بایست کرد ، اسم الغ خان معظم را در مکتوبات ملک نبشتند ، که قاعده ترکستان (۱۱) این است ، که [خان] یک فرمانده [اصل] بیش نباشد ، دیگران را همه اسم ملک می باشد ، چون مکتوبات (۱۲) بر هلاو مغل خواندند ، گفت : نام الغ خان (را) چرا تغییر کرده اید ؟ (۱۳) باید که اسم او همچنان خان باشد ، چنین اعزاز و اکرامی در حق الغ خان معظم واجب داشت .

هر کس از خانان زمین سندی هند ، که به نزدیک خا (نا) ن ، و فرماندهان مغل رفت هم او را تبعید کردند ، و او را ملک گفتند ، (مگر) اسم الغ خان معظم را که [برقرار] اصل مقرر داشتند (و) این نیز یکی از آثار فضل ربانی است که دوست و دشمن ، و مؤمن و کافر ، اسم مبارک او را به بزرگی

-
- (۱) کذا شاید مطالبه باشد (۲) کلمات مابین قوسین در اصل نیست . طابعین مطهم آنرا فقط از یک نسخه خطی نقل کرده اند . ولی فعل روم ، ندارد ، برای ربط کلام و تکمیل مقصد زیادت شده (۳) مط : گردد (۴) مط : و خاص - (۵) مط : هلاو (بلا) مغل ؟ (۶) اصل : بی اجازت حضرت مکتوبات هلاو در قلم آورد (۷) مط : و اندک تجنی باو (۸) مط : کرد (۹) مط : درو قتیکه (۱۰) مط : عرضه داشت بضرورت ، (۱۱) مط : ترکان ، (۱۲) مط : مکتوب (۱۳) مط : کرده آید

بزبان میرانند (۱) ذلك فضل الله يؤتیه من يشاء والله ذو الفضل العظيم (۲) چون حاجب علی را با زگردا نیدند ، شحنة خطه بنیان را که پسر امیر یغرش (۳) بود ، مردم معروف مسلمان مکرم با او نامزد کرد [ند] و لشکر مغل را که در خطه ساری نوین (۴) می باشند فرمان دادند : که (اگر) سم اسپ شما ، در زمین ممالک سلطان (السلطین) قاصرا لدنیا والدین [خلد الله ملکه و سلطانه] آمده باشد ، فرمان برانجمله است ، که دست و پای آن اسپ [اورا] قطع کنند ، حق تعالی بدولت اصابت رای الغ خان (۵) چنین امنی مرممالک هندوستان را کرامت کرد ، چون رسل برسیدند از حضرت پادشاه (۶) اسلام ، بمکافات و هجارات آن اعزاز که هلاو مغل حاجب [این] حضرت رافر موده بود در حق (رسل) ایشان بحکم هل جزاء الا حسن الا الا حسن (۷) مبذول گشت ، این (۸) بود ، سبب وصول رسل خراسان و لشکر ترکستان .

حق تعالی سلطان سلاطین ناصرالدین را بر تخت جهاننداری مخلصداراد ، ودولت الغ خان معظم و خاقان اعظم را برتزا ید و تضاعف داراد ، بمحمد و آله .

بسر تاریخ باز آمدیم : و این آخر احوال آنست ، که چون الغ خان معظم خلعت دولته ، غزو (و) جهاد کوهپایه ، بران وجه ، با هزار سیاست [تمامت] بجای آورده ، جماعت بقایا و اقرباء آن مفسدان ، که پیش از رفتن لشکر اسلام (و انصار نصر هم الله) از حدود کوهپایه ، باطراف گریخته بودند ، و بحیل بسیار ، جان می شوم را در پناه فرار ، از تیغ و تیر (۹) بندگمان دولت الغ خانی محافظت کرده ، کرت دوم فساد آغاز نهادند ، و قطع راه و ریختن خون مسلمانان ، بردست گرفتند ، (۱۰) راهها بسبب فساد آن جماعت مخوف (۱۰) شد ، این حال بسمع مبارک الغ خان (۱۱) معظم رسانیدند ، منهیان و صاحب خبران (۱۲) و جاسوسان رافرستاد ، تامواضع

- (۱) مط : اورا بزرگی بزبان می برانند (۲) قرآن ، الجمعه ۴ (۳) اصل : یغرش ، مط : نعمی ، و در بعضی نسخ : لغراش ، یغرش ، واورتی در متن یغرش آورده که در چند نسخه قدیم چنین است ، ولی در بعضی نسخ : یغرش ، یغرش ، یغرش هم ضبط شده (۴) کذا در مط ولی اصل چنین است : لشکر مغل را که در قرطه ساری نوین می باشند (۵) اصل : الوخان (۶) مط : از حضرت پادشاه (۷) قرآن ، الرحمن ۶۰ (۸) مط : آن بود (۹) مط : تبر (۱۰) اصل : مخوف (۱۱) مط : مبارک الغ خانی (۱۲) اصل : خیران

بقایاء مفسدان در نظر آور دند و از حال باش آن (۱) او باش بکلمی
تفحص واجب داشتند .

روز دوشنبه بیست و چهارم ماه رجب [عمت بر کته] سنه ثمان و خمسين
وستمانه ، از حضرت دهلي باحشم خاص خود، و لشکر قلب ، و دیگر
افواج ملوک و مبارزان بر نشست، و برانند بطرف کوه (پایه) چنانچه يك
منزل ، بقدر پنجاه گروه زیادت برقت ، و بسر آن جماعت مغافصه در رسید
و جمله را بدست آورد، و بقدر دوازده هزار آدمی از مرد وزن و فرزندان
ایشان را بزیرتیغ بیدریغ آوردند ، و جمله درها و لورها (۲) و سر کوه را
از وجود ایشان ، بزخم شمشیرهای انصار حق پاک کرد، و غنائیم بسیار
[از هر جنس] بدست آورد ، الحمد لله علی نصره الاسلام و اعزاز اهله .
این (۳) قدر که از آن دولت مشاهده افتاده بود ، در قلم (اخلاص) آمد ،
و از خوانندگان و ناظران امید دعاست ، و از ارباب دولت ، رجاء
اعزاز و عطاء .

والمأمول من الله التکریم ، و المسؤل من رب الرحیم .
التاریخ فی الشوال سنه ثمان و خمسين و ستمانه : الحمد لولیه (۴)
و الصلوات علی نبیه و الاسلام علی آله و اصحابه اجمعین الطاهرین ،
و سلم تسلیما کثیرا کثیرا .



(۱) اصل : باش وادباش بکلمی (۲) مط : بورها ، ولی چنانکه مکررا گذشت لورها
مصحح است (۳) مط : آن (۴) مط : الحمد لله

الطبقه الثالثه و العشرون

فی

وقایع الاسلام، و خروج الکفار دمر هم الله

[بسم الله الرحمن الرحيم]

الحمد لله الذى قهر ا لعناة وعفى عن الجناة ، وقدر ا لشمل والشتاة
والصلوات على محمد صاحب المعجزة والاياة البینة، وعلى آله الطایبین
واصحاهم الطاهرین وسلم تسلیما کثیرا.

اما بعد : فهذه طبقه اسباب الواقعة ، وظهورا لفتن وخروج الکفار
واستيلاء المغل (۱) على المسلمين والمسلمة ، دمر هم الله ، و رزق
لاهل الاسلام منهم النجاة .

چنین گوید : دعا گوی (همه) مسلمانان و مسلمانى ، منهاج سراج
جوز جانی اصلحه الله بالفضل الربانى ، که چون اشاره بانساب واحوال
انبیا و خلفا و ملوک و سلاطین اسلام و جبابرة کفار ، که در هر عصر
بر [دیار] ممالک دنیا و اکناف ربع مسکون متصرف بوده اند در قلم
آمد ، و شمه یی از امور هر یک بموضع خود به تحریر پیوست ، و از
تقدیرات آسمانى ، و احکام سبحانى ، نوبت جهانبانی ، بعد از ملوک
ایران و توران بچنگیز خان مغل و فرزندان اورسید ، و جمله زمین
توران (و) مشرق (۲) بحکم استیلاء کفار مغل ، حکم دار الاسلام (۳) از آن
دیار برخاست ، و حکم دار کفر گرفت .

مگر ممالک هندوستان : که به فیض فضل ربانى ، و عنایت کرم
آسمانى در ظل حمایت آل شمسى و کنف عنایت (۴) دودمان التتمشى
(۵) حوزة اهل اسلام ، و دائرة اصحاب ایمان گشت ، ذالک فضل الله
یوتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم (۶). و از ملوک اسلام ، در دیار مشرق
از اقصی ممالک چین [و ترکستان] و ماوراء النهر و طخارستان و

(۱) اصل : و استیلاء مغل (۲) اصل : توران مشرق بحکم (۳) اصل : حکم اسلام ،

(۴) مط : رعایت (۵) مط : التمشى ، (۶) قرآن ، الجبه :

زاوّل و کابل، وغور و غزنین و خراسان و طبرستان و پارس و خوزستان (۱) و دیار بکر و موصل تا سرحد شام و روم بدست کفار مغل افتاد، و از ملوک محمدی و سلاطین اسلام، رحم الله الما ضین و ادام بقاء دولة [السلطان] الناصریه [۹] مملکة الشمسیه، در جمله مما لک آثار نماید. خواستیم تا از کیفیت ظهور آن طایفه، و استیلاء ایشان و حوادث و وقایعی که از اول خروج ایشان تا تاریخ سنه ثمان (۱۰) خمسین و ستمائه، که تحریر طبقات اتمام پذیرفت (۱۰) آنچه بمشاهده و آنچه با علام مخیران صادق معلوم بود، در قلم آورده شود (۳) تا متأملان را بدولت سلطان سلاطین اسلام خلد الله مملکة، احوال دیار اسلام، و انتقال دولت مغل از (۳) یکی بدیگری روشن شود و از کاتب این طبقات منهاج سراج یادگارمانند رجاء واثق است، که در حال حیات (به) دعای ایمان، و بعد از وفات (به) دعای غفران (۱۰) بر رای جهان آرای پادشاه اهل ایمان (۴) و دیگر خوانندگان منسی نماید، والله (ولی) الموفق با لاتمام. و پیش از بیان اصل (۱۰) وقت خروج ایشان فصلی در بیان احادیث (۵) که در خروج این (۶) طایفه موعود بوده است، تقریر می افتد، بتائید الله تعالی (وحده) (۷)

(۱) اصل: خوزستان (۲) مط: در قم آرم (۳) مط: که از یکی (۴) مط: اهل اسلام، (۵) اصل: بیان آیات و احادیث (۶) مط: آن (۷) تا اینجا کتاب ما بمقابلت نسخه اصل و نسخه مطبوعه کلمتیه ترتیب یافت، بعد ازین اضافات و اختلافات يك نسخه دیگر به اشارت (مب) یعنی مطبوعه بمبئی در حواشی نشان داده میشود، این نسخه (مب) تاریخ طبع ندارد، و طابع آنرا سهوا و جهلا (سیاسة الامصار فی تجربه الاغصار) نامیده، و در صفحه اول آن بخط درشت چنین طبع شده: « هذا کتاب سياسة الامصار فی تجربه الاغصار، در تاریخ آل چنگیز تألیف عالم التحریر قاضی القضاة منهاج الدین بن سراج الجوزجانی، مشتمل بر ذکر احوال دولت منول و ذکر سلاطین اطراف در نوبت خائیت ایشان از ابتداء خروج پادشاه جهان کشای چنگیز خان، تا زمان فتح دارالسلام بغداد به تجشم موکب کواکب عدد هلاکوخان و وقایع استیلاء و استعلاء ایشان بر تمام ممالك و ترتیب اشکر کشی و دشمن کشی، و آئین موافقت و موافقت و مراسم شهادت و شجاعت و بیسالت ایشان، و حوادث و وقایعی که بعد از انصرام دولت ایشان بظهور رسید و بمشاهده مواف در آمده، بمعنی و اهتمام بنده اعتبار احباب میرزا محمد ملک الکتاب بزیر طبع مشهود گردید »

(بقیه بر آخر حاشیه ۹۲)

بدانکه ثقات [روات] در کتب حدیث، اشتراط ساعت و علامات
(۱) قیامت روایت کرده اند، چنانچه صحیح سنن ابی داؤد سجستانی
(۲) و کتاب بدو و تاریخ مقدسی و تاریخ ابن هیصم نابی (۳) رحمهم الله
(۴) و کتاب احداث الزمان (۲) درین جمله کتب خروج آن طایفه مسطور
و مرویست، اما آنچه در سنن ابی داؤد سجستانی است :
روی عن النبی صلی الله علیه وسلم (۵) انه قال لا تقوم الساعة حتی تقاتلوا
(۶) اقواما وجوههم کالمجان المطرقة یلبسون [من] الشعر (۷) واقواما نعالهم
الشعر صغار الاعین ذلف (۸) الانوف [و فی روایة حمرا الوجوه و فطس
الانوف، صغار الاعین کحدق الجراد وجوههم کالمجان المطرقة] (۹)

(۱) مط و مب : علامت، (۲) در ملحقات آخر کتاب تحت عنوان نمبر اول شرح احوال مؤلف
را نوشته ایم، درین مبحث به قسمت مآخذ و منابع معلومات مؤلف رجوع کنید (ر: ۱) (۳) اصل:
مابی. مط و مب: نابی، در یکی از نسخ ماخذ مط: ثانی (ر: ۴) (۴) در مب نیست (۵) مط و مب: صلعم
(۶) مط و مب: حتی تقاتل المسلمون الترك قوما وجوههم (۷) مط و مب: الشعر و فی روایة لا تقوم
الساعة حتی تقاتلوا قوما نعالهم الشعر ولا تقوم الساعة حتی تقاتلوا قوما صغار الاعین ذلف الانوف
کان وجوههم کالمجان المطرقة، اما روایت الخ (۸) اصل: ذلف ۱۰ ما ذلف خور دی
بینی و راستی تیغ آن یا خور دی یا باریکی یا اندک سطرپی بینی (منتهی الارب ۲/ ۷۲)
(۹) عبارات بین قلابین ذومط و مب نیست، فقط از نسخه اصل باگمی تغییر گرفته شد که
تغییرهای آن را هم در بالا نشان دادم، ولی این حدیث که و لف ما آنرا از سنن ابی داؤد نقل
کرده، در صحاح خمسہ یعنی بخاری، مسلم، ترمذی، نسائی، ابی داؤد بروایت ابی هریره رضی
الله عنه چنین نقل کردید: قال رسول الله صلی الله علیه وسلم لا تقوم الساعة حتی تقاتلوا
قوما نعالهم الشعر، ولا تقوم الساعة حتی تقاتلوا قوما کان وجوههم المجان المطرقة صغار الاعین
ذلف الانوف. اخرجہ الخمسة دتیسیر الوصول ج ۴ ص ۹۸ چون بصورت صحیح روایت حدیث
بهمین قرار است، بنابراین می توان گفت: که اختلاف نسخ و زیادات آن صحت نداشته و مرور
از منہ از طرف نسخ بوجود آمده است،

(بقیة حاشیة ص ۹۱)

عین عبارات طایع در تقریف کتاب، همین بود، حال آنکه نه کتاب سیاست الامصار از
منهاج سراج است، و نه این طبقه، کتاب جداگانه و مستقلمی است بلکه طبقه (۲۳) از طبقات
ناصری است، علاوه برین طایع مقدمه بی در یک نیم صفحه اول کتاب طبع کرده، که در نسخ اصلیه
طبقات ناصری نیست، و بعد از کلمات: (بدانکه ثقات در کتب....) باهم ربط دارند.
چون این موضوع و مقدمه، و کتاب سیاست الامصار شرحی لازم دارد، در ملحقات آخر
کتاب داده خواهد شد، و عین آن مقدمه نقل خواهد افتاد (ر: ۳۸)

اما روايت صاحب مقدسی : عن ابی هريرة رضى الله عنه
ان رسول الله صلى الله عليه وسلم ، قال انه لا تقوم الساعة حتى تقاتل المسلمين
الترك قوم و جوههم كالمجان المطرقة (۱) صغار العين (۲) اخنس
الانوف (۳) يلبسون الشعر [ويمسون في الشعر]

اما روايت ابوالحسن الهيصم (بن محمد النابی (رحمه الله)
يقول روى عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال ان مقدمة (۴) خروج
يا جوج وما جوج الترك (و) فسادهم .

اما روايت احداث الزمان من تصنيف ابی عبد الله بن عبد الرحمن
بن عبد الله ابی الميث (۵) الشيباني : عن ابی هريرة رضى الله عنه (انه قال)
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : والذي نفسي بيده لا تقوم الساعة حتى
تقاتل (۶) الترك صغار العين (۷) حمر الوجوه ذلف الانوف و جوههم
كالمجان المطرقة (۸) وعن ابی مسعود رضى الله عنه : كانى بالترك قدا تيكم
على براذين (۹) مخرقة (۱۰) الا اذن [حتى يطاها بشط الفرات . قيل
مخرقة (۱۰) الا اذن] يعنى گوشه‌های اسپان ایشان شگافته باشد .

روايات (۱۱) كتب معتبراين بود كه آورده شد (۱۲) جمله اين احاديث
را ترجمه اين باشد (۱۳) كه مصطفى صلى الله عليه وسلم (۱۴) فرمود :
قيامت بپا (ی) نشود ، تا شمارا كه امت منيد ، مقاتله افتد ، باقومي كه از شرق
(۱۵) بيرون آيند ، بروز موئينه (۱۶) پوشند و در شب زیر موئينه باشند ،
سرخ رويان تنگ چشمان پست بيني (و) رويهای ایشان چون سپرهای
(۱۷) پهن ، و گوشه‌های اسپان ایشان شگافته .

اما ابوالحسن نابی صاحب قصص و تواريخ در جلد (۱۸) چهارم [از] قصص
چنين روايت ميکنند در فصل اخبار : كه اين علامت قيامت ، كه در عهد

(۱) اصل : المتطرقة (۲) مط ومب : الاعين (۳) مط ومب : خنس [لائف ، جمله بعد در اصل :
يمشون ، اما مطابق ترجمه فارسي در شب زیر موئينه باشند يمسون خواهد بود ، كه در نسخه مطبوع
المقدسی نیز چنين است (ر ۷۲)

(۴) مط ومب : مقدم ، (۵) در تعليق نومه اول به مبحث مأخذ مؤلف رجوع شود (ر : ا) (۶) اصل :
يقاتل (۷) مط ومب : الاعين (۸) اصل : المتطرقة ، (۹) اصل : بصورت غلط الار يب نوشته
شده ولي براذين جمع البرذون است ، كه به ضبط المنجد دابة الحمل الثقيله باشد (۱۰) اصل :
مخرقة ، (۱۱) اصل : روايت (۱۲) مط ومب : كه در قلم آمد (۱۳) مط ومب : آن با شده (۱۴)
مط ومب : عليه السلام ، (۱۵) مط ومب : مشرق (۱۶) در اصل ومب موينه ، در مط : موئينه (۱۷) مب :
مهرهای (۱۸) مط ومب : مجلد

سلطان محمود سبکتگین [غازی] علیه الرحمة، جماعت تر کمانان، در حدود باورد (و) خراسان تهر آغا ز نهادند، ورقبه انقیاد از ر بقه طاعت سلطان بیرون بردند، عمال و گماشته گان جماعت سلطانی، آن (۱) حادثه را بیارگام سلطنت رفع کردند، (۲) بر لفظ (آن) پادشاه عادل (۳) رفت که گمان برم، که آن جنس تهر و فساد آن جماعت تر کمانان، از مقدمات خروج ترکست در بلاد اسلام. چنانچه مصطفی صلی الله علیه وسلم خبر میدهد (۴) از علامات قیامت، چون این مقدمات که مصطفی صلی الله علیه وسلم [وعده] فرموده بود، معلوم شد، بعد ازین بیان دولت کفار گردد، شود، انشاء الله تعالی.

الاول منهم قره خطا [ی]

ثقات چنین روایت کرده اند: (که اول) خروج ترك آن بود، که قبایل قره خطاء از بلاد چین و دیار مشرق، بحدود قیالقی (۵) و بلاساغون (۶) بیرون آمدند، و از پادشاه طمغاج برگشتند، و سرحدات اسلام را منزل و چراخور کردند، و [از] ملوک افراسیاب، که پادشاهان (۷) مسلمان بودند، و از آل افراسیاب، منقاد سلجوقیان از نسب (۸) ایملک ماضی رحمهم الله (تعالی) آن صحاری و چراخور (را) بدادن واجبات مراعی قبول کردند، و مدت ها چون اندك بودند، بی فساد و فتنه آرام (می) گرفتند، (و) چون عهدا من و فراغت ایشان امتداد پذیرفت،

(۱) مط و مب: که حادثه بیارگام (۲) اصل: دفع (۳) مط و مب: غازی (۴) مط و مب: فرموده است (۵) اصل: قبالیق، مط و مب: فنانق، ولی مط بحواله يك نسخه خطی قبالیق هم بطور نسخه بدل می آورد، راوردتی گوید که: صحیح آن قبالیق یا قبالبیق است به بای منقوط ثانی، که صورت اصلی آن هم باید قیالیق باشد، چون (بوی) درین کلمه بیک نقطه از یکدیگر امتیاز می یابد، بنابراین از طرف نسخ تصحیف، و به بای يك نقطه نوشته شده است، و پروکوویس این شهر را بنام کویلك KOYLOK ضبط کرده و گوید، که شهر بزرگ تجارتنی است، و سه معبد معروف دارد که دروازه های آن همواره بطرف جنوب باز و کشاده می باشد. (۶) اصل: بلاساغون، که در بعضی نسخ خطی راوردتی بلاساغون هم نوشته شده، ولی طوری که گذشت بلاساغون شهر بزرگی بود، در ثور ترك اندر ماورای نهر سیحون نزد يك کا شغر (مرصد الاطلاع، ص ۸۰) (۷) مب: پادشاه (۸) مط و مب: پشت،

و توالد و تناسل (ایشان) کثرت یافت، تمرّد آغاز نهادند، مدت ملک سنجر [ی] با آخر نزدیک شده بود، عصیان ظاهر کردند، سلطان باز آمد، و میان آن جماعت کفار، و سلطان سنجر، مصاف شد، و آنهزام بر لشکر اسلام افتاد، و ترکان خاتون که حرم سلطان بود اسیر شد.

چون سلطان مراجعت کرد، ایشان صلح طلب کردند (۱) و ترکان خاتون را باز فرستادند، و امان یافتند، (۲) (چون) فتنه غز ختلان (۳) ظهور پند یافت، و ملک سنجر را زوال آمد، (۴) چنانچه تحریر افتاده است (۵) قره خطاقوت تمام گرفت (۶) و ملوک ترکستان با ستعداد ایشان، یکدیگر را مقهور می کردند، و اموال و تحف و هدایا، برامیدمدد بر ایشان (۷) می فرستادند، و در قمع و از عاج یکدیگر (۸) می کوشیدند، تا چنان شد: که قره خطاء [بر] جمله فرمانده گشتند، و قریب هشتاد و اند سال مدت استیلا بداشتند (۹) و اول که ایشان (۱۰) فرمانده گشتند، بزرگتر ایشان متعاقب یکدیگر چند کس بودند. و آنچه بعهد ما نزدیک بودند (۱۱) (و) از رایان استماع کرده شده است، ایما و سنکم، و اربز (۱۲) و توما (۱۳) و تاینکو (۱۴) بودند، و پادشاه

(۱) مط و مب: نمودند (۲) مط و مب: گرفتند، (۳) مط و مب: فتنه غز آن را ورتی ما فند اصل (۴) مط و مب: سنجر بزوال آمد (۵) مط: بتحریر پیوسته است (۶) مط و مب: گرفتند (۷) اصل: بر ایشان (۸) مط و مب: همدیگر (۹) مط و مب: مدت استیلا ی ایشان داشت (۱۰) اصل: و اول ایشان که فرمانده (۱۱) مط و مب: بود (۱۲) کند در اصل و را ورتی، مط و مب: از بره ولی در نسخ خطی مأخذ مط: از بره، از بره هم نوشته شده، (۱۳) در مط و مب و را ورتی: توما، در اصل: تومان، که در یکی از نسخ مط هم تومان آمده (۱۴) این نام را بر خلاف اصل و مط و مب که تاینکو است را ورتی در اینجا و چند سطر پیشتر (با نیکو) نوشته و نسخه بدل هم ندارد، طوریکه در شرح حال سلطان سنجر در طبقه ۱۲ گذشت، را ورتی این نام را (با نیکو) ضبط کرده، اگرچه در همان مورد نسخه اصل من (با نیکو) نوشته ولی با ستناد کتب معتبر در همانجا به (تاینکو) تصحیح شده بود، در اینجا در دو موقع را ورتی در متن کتاب (با نیکو) نوشته و ازین پدید می آید که در نسخ را ورتی هم در بحث حیات سلطان سنجر (طبقه ۱۲) تاینکو بود، بتای قرشت و در اینجا با نیکو است، به بای ابجد، ولی را ورتی در پی تحقیق آن نیفتاده، و بدو صورت در مواقع مختلف کتاب ضبط کرده است، اما من با اعتبار اکثریت (تاینکو) را برگزیدم، که اصح آن تاینکو و تاینکو است (ر: ۵۴)

ایشان زنی بود .

و درین آخر کار، بعد از آن زن، مردی بود گورخان [نام]، و او را خان خانان گفتندی، بعضی چنین روایت کردند، که او در سر مسلمان شده بود و الله اعلم با حقیقه، اما با توافق اول ایشان فرماندهان (۱) عادل بودند، (و) بانصاف و جلالت [آراسته] و مسلمانان (۲) را تعظیم بسیار کردند، و علمای حرمت داشتندی (۳) و بر هیچ آفریده ظلم و تعدی جایز نشمردندی، و چند کورت لشکر [های] ایشان از آب جیحون [عبره] کرده بود، و اطراف خراسان تاخته، و بلاد خراسان بالا از آب جیحون [و حدود بلخ و ترمذ و مو و طالقان و گرزوان (۴) غرستان (۵) تا سرحد غور، نهیب کرده بودند، و جمله ماوراء النهر و فرغانه و خوارزم، و بعضی از خراسان، همه اموال بدیشان میفرستادند، و ازین مواضع چند کورت مسلمانان را اسیر برده بودند، جز سلاطین غور و بامیان که ایشان را منقاد نه بودند (۶) باقی جمله ملوک سرحد ها، منقاد آن جماعت گشته بودند، و یک دو کورت لشکر پادشاهان غور، که پهلوانان آن لشکر سپهسالار (آن) خرجم (۷) و محمد خرنک (۸) علیهما الرحمة (۹) بودند لشکر خطا را منهزم گردانیده بودند، و سپه سالار خرجم (۱۱) در آن مصاف شهادت یافته (۱۰) و آخرین لشکر (ایشان) که از آب جیحون عبیره کرد، [۹] بطرف خراسان بگذاشت، این (۱۱) بود، که با سلطان غازی معزالدین محمد سام طاب مرقده مصاف کردند، و چون عهد سلطان غازی محمد سام منقرض شد، (۱۲) سلطان محمد خوارزمشاه،

(۱) مب : فرمان روایان (۲) مط : و مسلمان را (۳) مب : بداشتندی (۴) مط و مب : کرزوان بتقدیم زای هوز برای قرشت، راورتی : کرزوان، ولی چنانکه گذشت قرار ضبط حدود العالم کرزوان بتقدیم رای قرشت صحیح است، که راورتی معرب آنرا (کرزوان) هم می نویسند، اکنون هم بهمین نام (کرزوان) معروف و چند میل بطرف جنوب شرقی میمنه کنونی و یهودیه تاریخی واقع است (۵) کذافی الاصل، مط و مب و راورتی : غرستان (ر : ۲۹) (۶) مط و مب : نبوده اند (۷) در اصل، خرجم، مط و مب خرجم، که در نسخ ماخذ مط خرجم هم آمده راورتی این نام را خرجم یا خرجم می نویسند، و اختلاف نسخ را هم شرح نمی دهد، و پیدا می آید که در نسخ وی چنین بوده و از اسمای مصدر به خراست (رك : ۳۹) (۸) کذاد راصل و راورتی، در متن مط و مب حرنک، که در یکی از نسخ ماخذ مط خرنک هم آمده . (۹) اصل : علیه الرحمة، (۱۰) مط و مب : یافت، (۱۱) مط و مب آن (۱۲) مط و مب : منقضی شد .

بر ممالک تر کستان استیلا یافت تا اینکه و طراز با او مصاف کرده (۱) و گرفتار شد ، و بردست سلطان محمد خوارزم شاه اسلام آورد .
 ثقات چنین روایت کرده اند : که تا اینکه و طراز چهل و پنج مصاف فیروز داشت (۲) که هیچ کس او را نه شکسته بود ، و سلطان کرت سیوم بر بنگاه خطا [به] زد ، و جمله را بر گرفت (۳) و کشلو خان سنقر تبار با مغور خان مصاف کرد ، و مغور خان را بگرفت ، و دولت خطا نیان بر گذشت (۴) و [به] آخر شد [والدایم هوا لله]

الثانی چنگیز خان مغل (عنه الله)

جماعتی از ثقات چنین روایت کرده اند (۵) که از مصطفی صلی الله علیه و سلم ، جمع (۶) صحابا به رضی الله عنهم سوال کردند که : متى الساعة یا رسول الله؟ ما را اعلام فرمای ، که قیامت بعد ازین بچند گاه باشد؟ فرمود : [بعد از] شش صد و اند سال باشد ، و اند را که در زبان پارسیان است بعربیت دو لفظ است یکی نیف [و] دوم بضع ، اما لفظ بضع در قرآن بدو جای است : یکی در قصه یوسف علیه السلام فلیث فی السجن بضع سنین ، (۷) و این هفت سال (۸) بود ، و دوم در سورة روم و هم من بعد غلبهم سیغلبون فی بضع سنین (۹) و این (۱۰) هم هفت سال بود ، و این لفظ نیف در عربیت و اند که (۱۱) معنی آنست ، در زبان پارسی کلمه ایست (۱۲) که میان دو عقد عشرات (ده) افتد ، چنانچه ده و اند ، و بیست و اندوسی و اند ، و چون بر لفظ مبارک مصطفی رفت [صلی الله علیه و سلم] ستمائنه و نیف پس باید ، که ظهور علامات (۱۳) قیامت میان شش صد و ده باشد ، صدق رسول الله [صلی الله علیه و سلم] و شهادت سلطان غازی محمد سام طاب ثراه (۱۴) در شهور اثنی و ستمائنه بود ، و او پادشاهی بود ، که آخر سلاطین (عادل) و ختم پادشاهان گشت ، و دولت او سدی بود و فتنهای آخر الزمان (را) و ظهور علامات قیامت را . [و] دلیل برین (۱۵) حدیث آنچه [هم] دران

- (۱) مط و مب : مصاف داد . (۲) مط و مب : چهل و پنج مصاف داد که هیچکس (۳) مط و مب : بگرفت (۴) مط و مب : در گذشت . (۵) مط : رضی الله عنهم اجمعین که از (۶) مط و مب : جمعی از صحابه (۷) قرآن ، یوسف ۴۲ (۸) مب : هفت سال اول بود (۹) قرآن ، الروم ۴ (۱۰) مط و مب : و آن هم . (۱۱) اصل : و اندکی معنی (۱۲) مط و مب : کلمه ایست (۱۳) مط و مب : علامت . (۱۴) طاب ثراه در مب نیست (۱۵) مط و مب : بدین

سال، که پادشاه غازی شهادت یافت، در بند فتنه و وقایع مفتوح گشت و چنگیز خان مغل [علیه اللعنه هم] درین سال خروج کرد، و در ممالک [جمله] چین و طمغاج و مضافات و نواحی آن شرو [فساد] و تمر [د] آغاز نهاد. و در جمله کتب مسطور است، که اول [از] علامات قیامت خروج ترک است، و جماعت ثقات حدیثی القول چنین روایت کردند (۱) که پدر چنگیز خان را تمرچی (۲) دتا رنام [بوده و] مهترقبایل مغل بود، [و در میان قبایل و] قوم خود فرما نده بود، و قتی در شکار [گاه] مرغی که طغرل نام آنست، بدست او افتاد، ای را طغرل تگین (۳) لقب شد، و در همه آفاق (۴) هیچ کسی آن مرغ را نشان نداده بود (۵) که بدست پادشاه (۶) افتاده است، [و] او را بزرگی داشتند، و در میان قبایل مغل يك ترك دیگر هم بود، بزرگی و فرماندهی سرور و مجرم، و همه قبایل مغل در فرمان [این] دو کسی بودند، و آن جماعت جمله مطیع و فرمان بردار خاندان التون خان طمغاج بودند، و خراج گزار (ان) دودمان او.

اما در میان ایشان فساد و دزدی و زنا بسیار بود، و بر قول و فعل ایشان جز کذب و فساد [و دزدی و زنا] نرفت، و همه اطراف قبایل ترك بدست فساد و فتنه (۷) ایشان در ما نده بودند [و] بدین اسباب و حرکات از (۸) درگاه التون خان برایشان مذلت بسیار کردند، و زرو اسپ فراوان

(۱) مط و مب : کرده اند ، (۲) اصل : تمرچی ، مط و مب : تمرچی ، در حاشیه مط نوشته اند ، که در هر جا نسخه چنین است اما در دیگر تواریخ تیمورچی نام چنگیز خان بود را در قی تمرچی نوشته و در حاشیه گوید : که تمر در تورکی بمعنی آهن است و چی ازاداتی است که با آخر کلمات ملحق و معنی سازنده و نماینده را افاده می کنند ، مانند تو پچی و غیره و در اینجا باید تمرچی را بآهین ترجمه کنیم چون در تمام نسخ چنین نوشته شد . متن مؤلف مینا آورده شد ولی باتفاق مورخین پدر چنگیز خان بسوگای بها در بود که در (۶۳ هـ) از جهان رفته و خود چنگیز خان (تموچین) نام داشت چون کلمات تمرچی و تموچین بهمدیگرنزدیکی دارند شاید مؤلف را سهواً خلط آن دست داده باشد درین موضوع بکتب معروف تا ریخ رجوع شود گویند : تموچین نام فرمانروائی بود که در ایام تولد چنگیز خان از طرف بسوگامستأصل شد ، و هم ازین رو بنام وی پسر خود چنگیز خان را مسمی داشت ولی اسم چنگیز خان که بمعنی خان بزرگ و ملک الملک است بعد از شهادت وجهانگیری باین فاتح نوریز داده شد : از آن رو که معنی چنگیز و خان بود خان خاندان به توری زبان (۳) اصل : تغرل تگین (۴) مط و مب : اوقات (۵) مط و مب : ندهاده است (۶) مط و مب : پادشاهی (۷) مط و مب : فتنه و فساد (۸) مط و مب : بر درگاه

التماس نمود ندی ، چون پدر چنگیز خان بدوزخ رفت (۱) و مهتری به چنگیز خان رسید (۲) و گردن کشی آغاز نهاد ، و عصیان ظاهر کرد ، و فوجی از حشم التون خان به نهب و قمع قبایل مغل نامزد شدند (۳) و بیشتر را از ایشان به قتل رسانید [ند] چنانچه (۴) اندک عدد [ی] بماندند ، جماعتی که از زیر تیغ باقی (به) مانده بودند با هم جمع شدند و از آن بلاد بطرف شمال ترکستان ، بموضع حصین پناه جستند ، چنانچه از هیچ طرف راهی نداشت . الا یک دره ، و جمله آن موضع بجهال را سیات محفوف (۵) بود و آن موضع و چراخور را کلران (۶) گویند ، در میان این مرغزار چشمه ایست بس بزرگ نام آن بلیق جاق (۷) در میان آن مرغزار جایهای باشی (۸) ساختند و آنجا مدت ها مقام کردند ، [و] بمرور ایام توالدوتنا سل بسیار شد [و] در میان ایشان مرد بسیار رسید ، و جمله با هم مشورت کردند که سبب بر افتادن ما و نهب و تاراج و اسیر گشتن و کشته شدن چه بود ؟ همه اتفاق گردند (که) آن حوادث و وقایع به سبب فساد بسیار افتاده بود ، از آن دست باز می باید داشت ، تا خدای تعالی ما را نصرت بخشد ، و کین خود (را) از لشکر التون خان باز خواهیم (۹) و هر آئینه این عزیمت را فرماندهی ضابط باید ، و امیری سائیس لازم [باشد] تدافع متعبدیان و ظلم مفسدان (۱۰) و مکافات خصمان ، و انتقام التون (خان) تیسر پذیرد ، و چون چنگیز خان در میان آن جماعت ، بر جولیت و جلالت و دلیری و مبارزت ، مذکور و مشهور شده بود ، واسم گرفته ، بر امارت او متفق شدند که جز او هیچ کس را محل تکفل این امور نتواند بود ، و از هیچ یک این کار راست نیاید ، و جز او را دست نه دهد .

چنگیز خان از جمله آن قبایل ، خود را بر انقیاد او امر ، و امتثال فرمان و نایق و عهود بستد (۱۱) و با آن طایفه بوجهی که معهود آن قوم بود ، قاعده آن مهمات را مستحکم گردانید و گفت : اگر فرمان مرا منقاد خواهید بود

(۱) مط و مب : پدرود جهان نمود (۲) مط و مب : متمریدی (۳) مط و مب : گشت (۴) مط و مب : چنانکه (۵) محفوف : احاطه شده (۶) کذا در مط و مب و راوردتی ، در اصل : دگلزار ، راوردتی گوید که در دو نسخه قدیم کلوران هم آمده (۷) کذا در مط و مب و اصل و راوردتی ولی در نسخ ماخدمط : ابلق خان ابلق خان ، بلیق خان هم آمده راوردتی گوید که چاق در تورکی بمعنی سربع وتند و نیز بلیق یا بلیع یا بلق بمعنی بهار است . (۸) مط و مب : باش (۹) مط و مب : خواهم (۱۰) مط و مب : معندان (۱۱) مط و مب : بستید

چنان باید که اگر پسران را به قتل پدران و پدران را به قتل پسران فرمان
دهم ، جمله انقیاد نمایند ، برین جمله عهد مستحکم بستند ،
و اول فرمان که داد آن بود : تا پسران امیر بزرگتر (۱) را
که شریک پدر چنگیز خان بود بکشند ، و جمله قبایل را در فرمان خود
آورد (۲) و در استعداء جنگ پرداخت (۳) بآلت و عدت و سلاح مشغول
گشت ، و چون عدد ایشان بسیار شده بود ، و کثرت گرفته ، حدیث
آن عزیمت ، بسمع التون خان رسید (۴) سیصد هزار سوار نامزد کرد
تا سر راه آن طایفه مغل را محاصرت کنند ، و آن دره را نگاهدارند ، و
چنگیز خان مسلمانی را که در میان ایشان بود ، جعفر نام ، بوجه رسالت
به نزدیک آلتون خان فرستاد ، با لتماس صلح یا جنگ ، آلتون خان
فرمان داد : تا آن فرستاده را مقید گردند ، و مدتها نگاهداشت (۵)
آن شخص محبوس بطریق یقی که میسر شد ، از آن قید بگریخت ، و بر
راه مخفی خود را به نزدیک چنگیز خان انداخت ، و حال با او باز گفت
و از راهی که آمده بود ، او را اخبار (۶) کرد . چنگیز خان عزیمت خروج
معموم گردانید ، و لشکرها ساخته کرد ، و نخست بفرمود : تا جمله
قبایل مغل در پای کوهی جمع شدند ، فرمان داد ، تا جمله زنان را از
مردان (۷) جدا گردند ، و فرزندان [را] از مادران جدا گردند ، و تمامت
سه روز ، سه شب سرها برهنه گردند ، و سه روز هیچ کس طعام نخورد
و نگذاشتند که جانور بچه را شیر دهد ، و خود در خرگاههای رفت ، و طناب
در گردن خود کرد ، و درین سه شب روز جمله فریاد می کردند که :

تنگری تنگری !

بعد از سه روز بامداد روز چهارم از خرگاه بیرون آمد ، و گفت : مرا تنگری
نصرت بخشید ، اکنون ساخته شویم ، تا کینه خود را از آلتون خان باز
خواهیم (۸) سه روز دیگر [هم] بران (۹) موضع جشن گردند ، و بعد از سه روز
از اینجا لشکر کشید ، بر راهی که آن جعفر (نام) مسلمان گریخته آمده بود

(۱) در اصل بزرگتر ، بدون نقاط تالی قرشت نوشته شده ولی در مط و مب (بیورا) طبع شده و
معلوم نمی شود که را داخل نام است یا علامت مقول - در حاشیه مط بحواله یکی از نسخ خطی (بیسو)
آمده که در متن را وری نیز چنین است ، شاید نام این سردار (بیسو) یا (بیو) بود (۲) مط و مب :
و پرداخت آلت و عدت (۳) مط و مب : فکاه داشتند (۴) اصل : اختیار (۵) مط و مب : تا جمله
مردان را از زنان (۶) مط و مب : خواهم (۷) مط و مب : بدان

از میان کوهها بیرون آمدند، و بر ولایت طمغاج زدند، و دست کشاده کردند و بدو انیدند، و خلعتی را بر زیر تیغ آوردند، و چون خبر [خروج] چنگیز خان منتشر گشت، و به آلتون خان رسید، گمان برد: که مگر آن سیصد هزار سوار که محافظت راه و دره (۱) می کردند منهدم شدند، و به قتل و تاراج آمدند، دل آلتون خان و جمله اهل بلاد طمغاج بشکست، و چون خبر عزیمت (و) نهب و قتل و تاراج بدان لشکر رسید، که محافظت آن سر راه می کردند، از هبیت آن حال متفرق شدند، و کشته و اسیر گشتند، و چنگیز خان بر ولایت تغر (۲) و تبت و طمغاج استیلا یافت، و بدر شهر طمغاج و بدارا لملك التون خان آمد، و مدت چهار سال بر در شهر بود [در شهر] منجنیق نهادند، و بینداختند، چون سنگ و خشت و غیر آن کم شد (۳) پس هر چه آهن و روی و مس و سرب و ارزیز (۴) بود، همه در منجنیق بینداخت (۵) پس بالشت (۶) زرو نقره، یعنی سنگ در منجنیق (می) گذاشتند و بیرون می) انداختند.

ثقات چنین روایت کنند (۷) که: در آن مدت چنگیز خان فرمان داده بود تا هیچ کس از لشکر (مغل) بدان زرو نقره التفات نه نماید (۸) و از آن موضع که افتاده است بر نه گیرند (۹) بعد (از) مدت چهار سال که آن شهر فتح شد و آلتون خان بگریخت، و پسرش و وزیرش بدست چنگیز خان اسیر گشتند، فرمان داد: تا از دفا تر خازن و مشرفان خزاین آلتون خان تقدیر نسبت زرها حاصل کردند، (که) چند بالشت زرو نقره بیرون انداختند، بحکم آن نسخه ها جمله زرو نقره طلب کردند) و بدست

(۱) مط و مب: محافظت آن دره سر راه می کردند (۲) کذا در اصل ومط ومب: راودتی در متن ترجمه (تغر) نوشته که عربی و جمع آن تغر است ولی در حاشیه گوید که در نسخ خطی بصور، مختلف: بغر، بغر، بعز، نعروهم بدون نقطه آمده ولی تغر بقول ابن خردادبه ملك اقوام غز بود، که تغر خاقان نامیده می شد، و پا بیتخت وی ارل است، تفرغز یا تعزغز که از باب مما لك مسالك آورده اند باین نام نزدیکی دارد (۴) از زیر بمعنی قلعی است که دوزخ بی رصاص گویند (فرهنگ نظام) (۵) مط و مب: بینداختند (۶) بالشت که بمعنی بالش یعنی تکیه است در اینجا مطابق نمی آید، از باب فرهنگ بالش را بمعنی زرمقدار هشت مثقال و دودانگه طلا هم آورده اند، که در قدیم نزد پادشاهان اتراك مصطلح بود (برهان) شاید در قدیم این بالش طلایی را هم بالشت می گفتند: (۷) مط و مب: کرده اند (۸) مب: ننمایند (۹) مط و مب: بر نگیرد.

آورد (ند) چنانچه هیچ ازان مذهبوب نشد (۱)

سید اجل بهاءالدین رازی علیه الرحمة سید (ی) شریف ذات ظاهر نسب بود ، داعی دولت (۲) منهاج سراج که جمع کننده این طبقات (۳) است ، از وی سماع دارد : که چون سلطان محمد خوارزم شاه علیه الرحمة (و الغفران) آن سید بهاءالدین را برسالت نزد یک چنگیز خان فرستاد و سبب آن رسالت آن بود ، که چون حدیث ظهور چنگیز خان (۴) و استیلای لشکر مغل ، بر ممالک طمغاچ و [بلاد] تغرو تبت و اقالم چین ، از اقصای مشرق ، بسمع خوارزم شاه برسانید ند می خواست تا تحقیق آن اخبار ، از معتمدان خود استطلاع کند ، و کیفیت و کمیت لشکر مغل و آلت و عدت (۵) و عدد ایشان تحقیق گرداند ، و این کتاب که منهاج سراج است [در] سال (۶) سنه سبع و عشر و ستمائة که اول عبور لشکر مغل بود بر جیحون (و) خراسان ، در قلعه تولک شهب ، از لفظ عما دا لملک تاج الدین دبیر جامی ، که یکی از ارکان خوارزم شاهی بود ، که سودا و ضبط ممالک چین ، در دماغ سلطان محمد خوارزم شاهی علیه الرحمة (۷) متمکن شده بود ، و مدام متفحص آن مملکت (می) بود ، و از آیندگان ممالک چین و اقصاء ترکستان می پرسید ، و مابند گان بوجه عرض داشت می خواستیم که تا او را از سر آن عزیمت ببریم به هیچ وجه آن اندیشه از خاطر او دفع نمی شد .

تا سید اجل بهاءالدین را بجهت آن مهم فرستاد ، و سید بهاءالدین چنان تقریر کرد : که چون بعد و د طمغاچ (۸) و نزدیک دال ملک التون خان رسیدیم ، از مسافت دور پشته بلند ی در نظر آمد ، چنانچه از ماقابدان موضع دوسه منزل یا زیادت بود ، ما را که فرستادگان خوارزم شاهی بودیم ، چنان ظن افتاد ، که مگر آن بلند ی سپید ، کوه برف است ، از راهبران و خلق آن سرزمین [باز] پرسیدیم ، گفتند : آن جمله استخوانهای آدمیان کشته شده است .

(۱) اصل : مدعون نشد (۲) مب ، کلمه دولت ندارد (۳) مب : این تاریخ (۴) مط : و الغفران
 هر افرستاد و سبب آن رسالت آنکه چون حدیث ظهور چنگیز خان ، شاه علیه الرحمة آن سید بهاءالدین برساله چنگیز خان و استیلاء الخ ولی این عبارات نهایت مشوش و ظاهراً غلط است در مب هم چنین تهنیب کرده اند چون حدیث ظهور چنگیز خان و استیلاء لشکر الخ و پیش ازین مانند مط است ، (۵) اصل : و آلت عدد و عدد ایشان (۶) مب : حال (۷) مب علیه الرحمة ندارد (۸) اصل : طمغاچ (۹) اصل : بودند

چونکه بمنزل دیگر رسیدیم (۱) زمین چنان از روغن آدمی ، چرب و سیاه گشته بود ، که سه منزل دیگر در آن راه بپایست رفت ، تا (به) زمین خشک رسیدیم ، چندین خلق از عفونت آن زمین ، بعضی رنجورو بعضی هلاک شدند ، چون بدر طمغاج رسیدیم بربیک موضع در پای برج حصار استخوان آدمی بسیار جمع بود ، استفسار کرده آمد ، چنان تفریر کردند ، که در روز فتح (این) شهر شست (۲) هزار دختر (بکر) [خود] را ازین برج (بیرون) انداختند ، و همان جا هلاک شدند ، تا بدست لشکر مغل نیفتند (۳) و این جمله استخوانهای ایشان است .

چون چنگیز خان را بدیدیم ، پسر التون خان و وزیر او را مقید پیش ما آوردند ، و در وقت مراجعت تحف (۴) و هدایا بسیار با ما بخد مت خوارزم شاه فرستاد [ند] و گفت : محمد خوارزم شاه را بگوئید : که من پادشاه آفتاب برآمدم (۵) و تو پادشاه آفتاب فروشدن (۶) میان ما عهد (۷) مؤدت و محبت و صلح مستحکم [با] شد ، و از طرفین تجار و کاروانها بپایند و بروند ، و ظرایف و بضاعت که در ولایت من باشد ، بر تو آورند ، و آن بلاد تو همین حکم دارد ، و در میان تحف و هدایا (۷) که نزدیک سلطان محمد خوارزم شاه فرستاد ، یک قطعه زر صامت ، چند آنچه (۸) گردن شتری ، از کوه طمغاج و چین به نزدیک او آورده بودند ، چنانچه آن قطعه زر را بر گردن نقل بایست کرد ، و با ما پانصد شتر ، باران زر و نقره و حریر و قز (۹) خطائی ، [و ترغو] (۱۰) و قندز (۱۱) و سمور ، و افریغم (۱۲) و ظرایف چین و طمغاج ، با بازار گمانان خود روان کرد . و بیشتر آن (شتران) زر و نقره بار بود ، چون به اترار (۱۳) وصول شد ، قدر خان اترار (۸) غدر کرد ، از محمد خوارزم شاه اجازت فرمود (۱۴) و جمله

- (۱) مط و مب : چون يك منزل دیگر رفتیم (۲) مط و مب : بیست (۳) مط و مب : نیفتند (۴) مط و مب : تحفه (۵) مط و مب : برآمدم . (۶) مط و مب : فرو شد تید ، (۷) مط : هدایا (۸) مط و مب : چنانچه (۹) مط و مب : حریر قرمز خطائی ، ولی قزم نوعی از ابریشم است (۱۰) اصل : قرقو ، ولی در برهان ترغو نوعی از جامه ابریشمی سرخ باشد (۱۱) قندز ، برون هر مز . قام جا نوری است شبیه برو باه و پوستی باشد که سلاطین پوشند و گلاب نیز سازند ، گویند پوست همان جانور است و بعضی گویند جانور است شبیه به سگ و در ترکستان بسیار است ، و بعضی دیگر گویند سگ آبی است (برهان) (۱۲) مط و مب : افریغم (۱۳) مط و مب : اترار ، ولی اترار معروف است (۱۴) مط و مب : طلبید

چونکه بمنزل دیگر رسیدیم (۱) زمین چنان از روغن آدمی ، چرب و سیاه گشته بود ، که سه منزل دیگر در آن راه بیایست رفت ، تا (به) زمین خشک رسیدیم ، چندین خلق از غنوت آن زمین ، بعضی رنجورو بعضی هلاک شدند ، چون بدر طمغاج رسیدیم بربك موضع درپای برج حصار استخوان آدمی بسیار جمع بود ، استفسار کرده آمد ، چنان تهریر کردند ، که در روز فتح (این) شهر شست (۲) هزار دختر (بکر) [خود] را ازین برج (بیرون) انداختند ، و همان جا هلاک شدند ، تا بدست لشکر مغل نیفتند (۳) و این جمله استخوانهای ایشان است .

چون جنگیز خان را بدیدیم ، پسر التون خان و وزیر او را مقید پیش ما آوردند ، و در وقت مراجعت تحف (۴) و هدایا بسیار با ما بخد مت خوارزم شاه فرستاد [ند] و گفت : محمد خوارزم شاه را بگوئید : که من پادشاه آفتاب برآمدم (۵) و تو پادشاه آفتاب فروشدن (۶) میان ما عهد (و) مؤدت و محبت و صلاح مستحکم [با] شد ، و از طرفین تجار و کاروانها بیایند و بروند ، و ظرایف و بضاعت که در ولایت من باشد ، بر تو آورند ، و آن بلاد تو همین حکم دارد ، و در میان تحف و هدایا (۷) که نزدیک سلطنت محمد خوارزم شاه فرستاد ، يك قطعه زر صامت ، چند آنچه (۸) گردن شتری ، از کوه طمغاج و چین به نزد يك او آورده بودند ، چنانچه آن قطعه زر را بر گردن نقل بایست کرد ، و با ما پانصد شتر ، بار از زر و نقره و حریر و قز (۹) خطائی ، [و ترغو] (۱۰) و قندز (۱۱) و سمور ، و ابریشم (۱۲) و ظرایف چین و طمغاج ، با بازار گمان خود روان کرد . و بیشتر آن (شتران) زر و نقره بار بود ، چون به اترار (۱۳) وصول شد ، قدر خان اترار (۸) غدر کرد ، از محمد خوارزم شاه اجازت فرمود (۱۴) و جمله

- (۱) مط و مب : چون يك منزل دیگر رفتیم (۲) مط و مب : بیست (۳) مط و مب : نیفتد (۴) مط و مب : تحفه (۵) مط و مب : برآمدم . (۶) مط و مب : فرو شد نید ، (۷) مط : هدایا (۸) مط و مب : چنانچه (۹) مط و مب : و حریر قرمز خطائی ، ولی قزهم نوعی از ابریشم است (۱۰) اصل : قرعو ، ولی در برهان ترغونوی از جامه ابریشمی سرخ باشد (۱۱) قندز ، بر وزن هرمز . نام جانوری است شبیه پروباه و پوستی باشد که سلاطین پوشند و گلاب نیز سازند ، گویند پوست همان جانور است و بعضی گویند جانور است شبیه به سگ و در ترکستان بسیار است ، و بعضی دیگر گویند سگ آبی است (برهان) (۱۲) مط و مب : ابریشم (۱۳) مط و مب : اترار ، ولی اترار معروف است (۱۴) مط و مب : طلبید

تجار و آیند گان و رسل را بطمع آن زر و نقره بقتل رسانید چنانچه
(۱) (هیچ) يك [تن] از آن خلاص نیافتند ، الا يك شتر بان که در حمام
بود ، در آن واقعه از راه گلخن خود را بیرون انداخت ، و در محافطت
خود حیل انگینخت ، و از راه بیابان ، بیلا د چین و طمغاج باز رفت ،
و چنگیز خان را از کیفیت آن غدر اعلام داد .

چون حق تعالی خواسته بود ، که این (۲) غدر را سبب خراب شدن
(۳) دیار اسلام گرداند ، سر و کان امر الله قدر آمد دور آ ، ظا هر شد ،
و اسباب المقدور کاین ، پیدا گشت ، نعوذ بالله من سخطه ، داعی
دولت قا هره منهاج سراج از پسر ملک رکن الدین خیسا رغور (۴) شنید ،
و اواز [پاد] شاه سیستان (که) از جمله شاهان گان نیمروز ، و خواص
خوارزم شاهی بود ، که آن (پاد) شاه سو گند یاد کرد ، که در هر
خرانه (۵) که یکد انگ زر و یا نقره ، از آن بازار گان (نا) ن چنگیز خان
(ولشکر مغل) در آمد ، تمامت آن خزانة و ممالک و ولایت (۶) بدست
چنگیز خان و لشکر مغل افتاد ، « حق تعالی مملکت سلطان ا لسلطین
(ناصر الدینیا و الدین) را از مثل (۷) آن حوادث ، در عصمت خود ،
محفوظ دارد ، بمحمد و آله الا محماد . » (۸)

حدیث وقایع اسلام

ثقات چنین روایت کرده اند ، که چون آن گریخته با چنگیز خان
واقعه بازار گانان ، و فرستادگان (۹) او باز گفت ، فرمان داد :
که (۱۰) لشکر ترکستان و چین و طمغاج جمع شدند ، و هشت صد علم بیرون
آورد ، در زیر هر علم يك هزار سوار ، و سیصد هزار اسب نامزد بهادران
کرد ، و بهادر مبارز را گویند ، و هر ده (۱۱) سوارى (را) سه (سر) گوسفند

(۱) مط و مب : چنانکه ، (۲) مط و مب : آن (۳) مط و مب : خرابی ، آیت ما بعد در قرآن
احزاب ۳۸ (۴) اصل : ملک رکن الدین اختیار ، مط : خنثار ، که در نسخ ماخذ مط ، خلصار ،
اخبار ، اجنار هم آمده ، در مب خلصار است ، و در اورتى مانند متن است و اصح بنظر می آید
که از قلاع معروف غور بود و اکنون قبصار گویند (۵) کنادرمط و مب : اصل : که در خزانه
که الخ ... از باب لغت هزینه را بمعنی خرج و هزینه آورده اند ولی خزانه نیامده ، بنابراین
صورت مط و مب ترجیح دارد (۶) مط و مب : خزانه و مملکت بدست (۷) اصل : نیل (۸) عبارات بین
» « در مب نیست . (۹) اصل : فرستادگان (۱۰) مط و مب : تالشکر (۱۱) اصل : و هر ده .

تقلی (۱) فرمود ، تاقدید کنند ، ویک دیگ آهنی برداشتند (۲) ویک مشک آب و قمیز (۳) وروی براه نهادند .

و از آنجا که سرحد ولایت او بود ، تا به اترار سه ماهه راه بیابان ویرانی (۴) بود ، فرمان داد : که (۵) آن سه ماهه راه [و] بیابان بدین قدر توشه قطع می باید کرد (و) باقی به قمیز و شیر و آب (۶) میباید ساخت [و] گلهای اسپان چندان که (۷) در حد وعد و احصانه یاید پیش گردند ، وروی بدیار اسلام آوردند ، و در اواخر شهر سنه ست و عشر و ستمائه ، بسرحد اترار (۸) که فتنه از آنجا تولد شده بود بیرون آمدند ، اگر چه کوفته راه و بی برگی (۹) بودند ، فاما از جلالت و رجولیت و دلیری که حق تعالی در خلقت چنگیز خان و لشکر مغل تعبیه کرده بود ، (۱۰) بمدت نزدیک اترار (۱۱) را بگرفتند ، و خورد و بزرگ را بزیغ بیدریغ آوردند ، و هیچ آفریده رازنده نه گذاشتند ، جمله را شهید کردند (۱۲)

و برین جا حکایتی عجب سماع افتاده است ، از (یکی) بازرگانی که او را خوجه احمد و خشی (۱۳) گفتندی صادق القول بود ، سلمه الله ، چنین تقریر کرد : که از ثقات شنیده ام (۱۴) که چنگیز خان در بلاد طمغاج ، بعد از آنکه ضبط کرده بود ، ومدت چهار سال دران بلاد فتنه کرده ، و خون ریخته ، شبی بن خواب دید : که دستاری در غایت درازی در سر می بندد ، چنانچه درازی آن دستار ، و عقد کردن آن او را سآمت (۱۵) آمدی (۱۶) چون بسر بستی ، چندان بودی ، که خرمنی بزرگ ،

(۱) اصل: مغلی، مط و مب: تغلی، راوردتی: تغلی یا تغلی، و صحیح آن تغلی است، که بضم اول گوشتش ماهه را گویند (برهان) (۲) مط: آهنین را بردارند و یک الخ، مط: آهنین را دیک. (۳) قمیز: یکی از فضایل مردم ماوراءالنهر بیان کرد: قمیز مشروب است، که از شیر اسب بصورت تخمیر میسازند: و نهایت گرم و مقوی است، در فرهنگهای موجود این کلمه را نیافتم، در یک فرهنگ عربی و پارسی و انگلیسی بمعنی CUP نوشته اند، که ظاهراً غلط است (۴) مط و مب: ویران (۵) مط و مب: تا آن، (۶) کذا فی الاصل مط و مب: شراب، راوردتی: شیر اسب (۷) اصل: چنانچه (۸) مط و مب: اترار، ولی اترار صحیح است، (۹) مط و مب: بی برگ (۱۰) مط و مب: گردانیده بود (۱۱) مط و مب: انزار (۱۲) مط و مب: گردانیدند (۱۳) مط و مب: وحشی، اصل و راوردتی: وحشی که منسوب است به وحش از ناحیت ماوراءالنهر بر کرانه و خشاب (حدود العالم) (۱۴) مط و مب: شنیدم (۱۵) سآمت: ملالت و بستوه آمدن (غیاث) (۱۶) مط و مب: آوردی

چون از خواب بیدار شد ، با (هر کس از) مقر بان وارباب دانش که باو بودند ، بازمی گفت هیچ يك اورا (۱) تعبیر (ی) نمی کرد [ند] که بدان دل او (۲) قرار گرفته ، تا یکی از مقر بان [او] گفت : که این لباس بازرگانان است ، که از طرف مغرب آیند (۳) بدین زمین ، ایشان را طلب می باید کرد ، تا این تعبیر از ان جماعت معلوم گردد .

بحکم آن تدبیر ، جهت تعبیر طلب کردند ، میان بازرگانان چندی (۴) معدود یافتند از تجار مسلمانان عربی (۵) دستار بند ، ایشان را طلب کردند ، و شخصی که مهتر و عاقل تر آن طایفه بود ، خواب خود را با او باز گفت آن بازرگان تازی [گوی] گفت : عما مه تاج وافر عربست ، که العمام (۶) تیجان العرب . و پیغمبر مسلمان محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم ، دستار بند بوده است ، و خلفاء اسلام دستار بند اند ، تعبیر خواب تو آنست ، که ممالك (اسلام) در تصرف تو آید ، و دیار اسلام را ضبط کنی ، و این سخن موافق رأی جنگیز خان افتاد (۷) و بدین سبب عزیمت او بر ضبط دیار اسلام مصمم گشت .

بر تاریخ باز آمدیم : چون اترار را بگرفتند (۸) و خلق را شهید کردند (ند) از آنجا به طرف بخارا آمد ، و در غره ذی الحجه سنه ست عشر و ستمائیه بدر شهر بخارا لشکر گاه شد . و از جهت سلطان محمد خوارزم شاه ، که شای خان امیر آخربادوا زده هزار سوار در بخارا بود ، شهر را محصر کردند ، روز عید قربان سنه ست عشر و ستمائیه شهر بخارا [را] و قلعه را بگرفت ، و جمله خلق را از خاص و عام (۹) و علما و اشراف ، از زن و مرد همه را از شهر بیرون آورد ، و شهید کرد (۱۰) و جمله شهر و کتابخانه (۱۱) را بتمام بسوخت و خراب کرد ، و اندک خلقی را اسیر کرد ، و از آنجا روی بسمرقند نهاد ، و در مقدمه (۱۲) لشکر جنگیز خان ، که از بیابان آمد [ند] و اترار (۱۳)

-
- (۱) مط و مب : آنرا (۲) مط و مب : دل او بران قرار (۳) کلمه مغرب در اصل نیست و جای آن سپید مانده (۴) مط و مب : بند تن (۵) مط و مب : از تجار عرب دستار بند (۶) مط و مب : العمام (۷) مط و مب : آمد (۸) مط و مب : بگرفت .
- (۹) مط و مب : خواص و عوام (۱۰) مط و مب : گردانید (۱۱) مط و مب : کتابها را (۱۲) مط و مب : و مقدم لشکر (۱۳) مط و مب : اترار

بگرفت ، و بدر بخارا آمد و بگرفت ، ترکی بود نام او تمرچی چربی (۱) مردی بغایت جلد ، و (به) مغلی چربی (۱) حاجب را گویند ، چون بدر سمرقند رسیدند (۲) و باول آمدن لشکر مغل کمین ساختند ، و اهل سمرقند بجهنگ بیرون رفتند ، چون کمین بکشادند ، هزیمت بر لشکر اسلام و اهل سمرقند افتاد و بقدر پنجاه هزار مسلمان شهید شدند ، و بعد از آن (قریب) ده روز [یا] چیزی زیادت ، بر اطراف مقام کردند و در سمرقند از جهت سلطان محمد خوارزم شاه شست هزار سوار بود ، از ترک ، و غوری ، و تاجیک ، و خلیج ، و قرلغ . و جمله ملوک غور چنانچه خرزورملکی ، و زنگی (و) حرجم (۳) و دیگر ملوک غور همه آنجا بودند .

روز عاشورا دهم محرم سنه سبع عشر و ستمائه ، سمرقند بگرفت ، و شهر (را) خراب گردانید و بسوخت ، و بعضی را اسیر کرد ، و اطراف ماوراالنهر و فرغانه تادر بلاساغون ، لشکرها نامزد کرد ، و شهرها جمله [را] خراب ، و خلق را شهید گردانید ، و در ضبط اطراف ممالک ، افواج مغل فرستاد ، و کشلو خان تمار ، که پادشاه ازاده قبایل تا تار بود ، و گور خان خطارا بگرفت آورده (۴) لشکر از عقب او از

(۱) اصل: تمرچی خرنی، مطومب: تموچی جزبی، راوردتی: تمرچی جزبی ولی ظاهراً جزبی غلط و چربی صحیح است که در مغولی حاجب و دربان رami گفتند، طوری که شرق شناس معروف بارتولد در کتاب ترکستان خود (ص ۲۸۵ - ۲۸۶) از کتاب حماسه نامه مغول نقل کرده، چنگیزخان برای اداره امور مملکت ده شغل معین کرده آنرا بده نفر سپرد، که در آن جمله یک نفر دربان یا حاجب با اسم چربی داخل بود، که این مامور را با اصطلاح عربی حاجب گویند، و درین کتاب جا ئیکه این کلمه آمده تصحیح کرده ام (۲) مطومب: بدر سمرقند آمد باول آمدن. (۳) کذا در اصل و مطومب: ولی راوردتی این نامها را (خرزورملکی و زنگی خرجم) می نویسد، و یدمی آید، که زنگی و خرجم دو نام نبوده، هر چند در نسخ خطی حرجم بجای خطی آمده، و چنانچه این نام پیشتر هم درین کتاب مذکور افتاد، و امثال این گونه نامها مانند خرمل، خرنک، خرجم در غور زیاد بودند، باوجود آنهم در متن صورت مضبوط نسخ خطی گرفته شد، درباره اینگونه نامها مرا شرحیست، که در آخر کتاب داده می شود (ر: ۳۹) (۴) کذا در مطومب: اصل: خطارا بگرفته بود و آورده، لشکر از

بالای ترکستان نامزد کرد تا او را در حدود جاب (وقصبه) کیکرب که
 غرستان (۱) و کوهپایه سمرقند است، بگرفت و بکشت، چون خبر گرفتن
 سمرقند و شهادت و اسیر شدن خلق، و لشکر اسلام که آنجا بود [ند]
 سلطان خوارزم شاه رسید بدر بلخ، چنانچه به تقریر پیوسته است، از آنجا
 منهزم شد، و بطرف نیشاپور آمد، چون خبر رفتن خوارزم شاه از حوالی
 بلخ، و تفرقه غلبه [و] لشکر [که با او بود] (۲) بسمع چنگیز خان رسید،
 از لشکرگاه مغل شست هزار سوار، در تبع دو مغل بزرگ، یکی سوده
 بهادر (۳)، دوم یمه نوین (۴) در عقب سلطان محمد خوارزم شاه از
 جیحون عبور کردند (۵) و بطرف خراسان فرستاد، و آن طایفه در ماه
 ربیع الاول سنه سبع و عشر و ستمائه، از آب جیحون بگذشتند (۶)
 و بحکم فرمان چنگیز خان، به هیچ شهر از شهرهای خراسان ضرری
 نرسانید (ند) و تعلق نکردند، مگر در ولایت هرات بموضع که آنرا
 پوشنج (۷) گویند، یکی از اکابر آن لشکر در تاخت در آن موضع بدوزخ
 رفت، و آن حصار که مختصر (بود) (۸) بجنگ بگرفتند، و جمله مسلمانان را
 آنجا شهید کردند، و از آنجا بطرف نیشاپور برانندند و در شهر نیشاپور
 رسیدند و [از] آنجا [چون] جنگ شد، داماد چنگیز خان کشته شد، بانتقام
 آن مشغول [ند] شدند و بطرف طبرستان، و مازندران رفتند بطلب (۹)

- (۱) مط و مب: غرستان، راوردتی: غرستان، اصل: غرستان، اگر غرستان باشد،
 یعنی مقر قبایل غز به مقصد نزدیکی دارد و اگر غرستان باشد، معنی آن کوهستان
 است، که معر بش غرستان باشد، و این املاء در نسخه اصل مطرد است (ر: ۲۹)
 (۲) مط و مب: غلبه لشکرها بسمع (۳) در مط و مب و اصل: سوده بهادر، در را ورتی: سوده
 بهادر، این نام را مودغبین بصورت مختلف سبتای، سوده، سیدای، سبطی، سوبدای ضبط کرده اند،
 که تاریخ الفی و فرشته سنتای به نون ثانی هم آورده است، ولی ضبط اکثر نسخ طبقات (سوده)
 است، (۴) اصل: رایمه نوین، مط و مب و را ورتی: یمه نوین، فصیحی و جو بنی: یمه نوین،
 که در منلی نویان، بمعنی سردار است، (۵) مط و مب: عبور فرمود (۶) مط و مب: بگذشتند
 (۷) گزادرمط و مب و اصل، را ورتی گوید: که در نسخ وی (قوی پوشنج) یا (بوی پوشنج)
 بود، (۸) مط و مب: حصار که مختصر بود (۹) مط و مب: رفتند در طلب

سلطان محمد (۱) خوارزم شاه (و) سلطان بردرۀ تمیشه (۲) که راه مازندران است لشکر گاه داشت، که ناگاه لشکر مغل به وی رسید، سلطان آتسز (۳) حاجب رادر زیر چتر [داشت] در قلب لشکر بگذاشت، و او را فرمان داد: که لشکر را بطرف دامغان و عراق برد، و خود بکوهه‌ها مازندران برفت (۴) و بدریانشست، چنانچه پیش ازین بتقریر پیوسته است [آن] لشکر مغل دو فوج شد [ند] یک فوج (که) بیشتر (بود) در عقب لشکر خوارزم شاه بطرف عراق براند، و فوج دیگر اندکتر بدرۀ تمیشه (۷) مازندران فرو رفت، و از هر دو فوج بیشتر خبریکه آن تحقیق را شاید بخراسان نرسید، بعضی گفتند: چون خوارزم شاه را نیافتند، در مازندران و عراق، بر لشکر پسر سلطان که او را رکن الدین غوری شانستی (۵) گویند زدند، و او را و لشکر عراق را شهید کردند، و از راه آذربایجان بطرف قفقاز (۶) بیرون رفت.

(۱) اصل: محمود (۲) مط و مب: و سلطان که بر در تمشه که راه، راوردتی، درۀ تمیشه، که در نسخوی تمشه، تمیشه هم بود، ولی از همه اینها صورت اصل اصح است چه تمیشه بقول حدودالامان اندر ناحیت د یلمان شهر کیست خردو گردوی باره و نعمت بسیار و اندر میان کوه و دیا نهاده است و حصاری دارد استوار (ص ۸۵) (۳) ر برخی از نسخ مط: التسر، التزر (۴) مط و مب: در رفت (۵) کذا در اصل و راوردتی، مط: غوری لسانی، که در یک نسخه خطی مط: سیاشتی هم بود، مب: غوری سیاشتی چون نسخ راوردتی و اصل مطابق بود، غوری شانستی نوشته شد، ولی سلطان رکن الدین ملقب به (غور سانجی) از پسران خوارزم شاه بود (جهان کشای جوینی ج ۲ ص ۱۳۰) و بعد از فرار خوارزم شاه بکرمان رفت و در آنجا قوای را فراهم آورده بمراق برگشت و باصفهان آمد، و از آنجا به ری شتافت و مدتی با اسما علییه در زد و خورد بود، تا اخیرا به یکی از قلاع فیروز کوه پناه جست، بعد از آنکه مغل بران قلعه دست یافتند، او را کشتند (تاریخ ایران عباس اقبال - ج ۱ ص ۱۱۳) ذکر این شخص بهمین نام غوری شانستی در طبقه (۱۶) سلاطین خوارزم شاهی تحت عدد (۱۲) آمد، و غوری شانستی را مؤلف ما به (غوری شکن) ترجمه کرده، چون درطبقات ناصری در چند مورد و قرار ضبط نسخ زیاد خطی این صورت منقول افتاده بنا بران ضبط جهان کشا که مؤخر ترازین کتاب است، مورد اشتباه و دقت است. (۶) مط و مب: قفقاز، راوردتی قفقاز.

حدیث گذشتن لشکر چنگیز خان بر جیحون بطرف خراسان

چون یمنه نوین و سوده بهادر، باشت هزار سوار برخراسان بگذشت، و بطرف عراق رفت، آشوب در خراسان افتاد و فتنه ظاهر شد و هر کس از ملوک را بفرمان سلطان محمد، بطرفی اتفاق افتاد و حصارها عمارت کردند و شهرها را خندق ساختند و استعداد جنگ و محافظت قلاع بقدر امکان مهیا گردانیدند، که هر طرفی را (بملکی) سپرده بود، و نامزد کرده، (و) قلعه ترمد را به لشکر سیستان داد، و مهترایشان امیر زنگی ابی حفص بود، و (امیر) سرهنگ سام، و پهلوانان (۱) را به حصار ولخ (۲) و طخارستان فرستاد، که طول و عرض آن قلعه بقدر چهار فرسنگ است و حصار بامیان به امیر عمر کر باوردی (۳) حواله فرمود (۴) و ملک اختیارالدین محمد علمی خرپوست (۵) علیه الرحمه را فرمان شد، تا از پرشور بضبط شهر غزنین آید، و آن بلاد را محاطت کند، و ملک حسام الدین حسن عبد الملك [سر] زراد (۶) که به قلعه و شهر سنگه (۷) غور بود، و ملک قطب الدین

- (۱) مط و مب: سرهنگ سام، از سه پهلوان را، راورتنی: وارسه پهلوان، که در برخی از نسخ خطی از سیه وارسه هم آمده، و علی ای حال ارسیه یا ارسیه علم بوده، نه عدد طوریکه مب و مط نوشته اند (۲) مط و مب: باخ و طخارستان، راورتنی و اصل: ولخ و طخارستان، راورتنی گوید که ولخ جای علیجده ایست و بلخ نیست، و صحیح همچنین است، چه ولخ و والیان از قلاع مستحکم طخارستان بود. طابعین کلکته آنها سهوا به بلخ تبدیل کرده اند. راورتنی و اصل بصحت افرست. (۳) کذافی الاصل شاید کر یعنی اصم صفت امیر باشد، در مط و مب: امیر عمر کردی آمده، و راورتنی تنها امیر عمر باوردی می نویسد، و منسوب است به باورد که شهری بود در خراسان بین سرخس و نسا (مرصاد الاطلاع) (۴) مط و مب: حواله کرده بود. (۵) راورتنی: ملک اختیارالدین محمد بن علی خرپوست (ر: ۳۹) (۶) راورتنی: سرزاد ۲ زراد بمعنی زره گرو سازنده زره است (فیثان) (۷) اصل: سنگه غور، ولی سنگه که معرب آن سنجه است، از معروف ترین بلاد غور و مرکز هندیش بود (ر: ۲۶)

حسن (بن) علمی [بن ابی علمی] (۱) را فرمان داد، تا قلعه‌های غور [را] معمول گردانند، و در محافضات آن بلاد جد بلیغ نماید، و ملك الكتاب اختيار الملك دولت یا طغرانی (۲) را به قلعه کالیون (۳) فرستاد، و دو پهلوان بزرگ خراسان، که ایشان را پسران یوزبك (۴) گفتندی، در آن قلعه بودند و ملك شمس الدین محمد جوزجانی (۵) را، در شهر هرات نصب کرد (۶) و حصار فیوار را به پهلوان اصیل (۷) الدین نیشاپوری داماد مبارک پهلوان (۸) سپرد، و قلعه نصرکوه (۹) طالقان را به معتمدان ملك شمس الدین آتسز حسن حاجب (۱۰) داد، و حصار رنگ گرزوان (۱۱) را به خدمت الفخ خان ابی محمد داد

(۱) راورتی، ملك قطب الدین حسین بی علمی ابی علی (۲) راورتی گوید: طغرانی بمعنی طغرانبوس و دارنده اختصاص امضاء شاهی است. (۳) مط و مب: کالیوار، اصل: کالیو، راورتی: کالیون، ولی در مط و مب در دیگر مواقع کالیون آمده که اصح بنظر می آید، و بقول یاقوت (کالوان حصن محکمی بود بین جبال بادغیس و هرات) (مراسد، ص ۳۳۵) نام این قلعه در بن کتاب مکررا مذکور افتاده، و در مبحث فتوحات بهاء الدین سام و غیره می آید این اثر نام این قلعه را در ردیف بادغیس و بیوار (کالین) می نویسد (ج ۱ ص ۶۴) و باز در جلد (۱۲) کالوین را در همین ردیف ذکر میکند (ص ۸۷-۹۵) ولی در تاریخ سیفی هروی (کالیوین) هرات بسیار به نظر می آید که در عهد آل کرت شهرت زیادی داشت.

(۴) کذا در مط و مب و اصل، راورتی پسران (سوزنگر) آورده، و گوید: یوزبك کلمه ترکی است، و این پهلوانان تازیکی بودند، بنا بر آن نسخه که یوزبك را نقل کرده اند قابل اعتبار نیست (۱۱۱) (۵) اصل و مط و مب: جزجانی، راورتی جوزجانی نوشته و در حاشیه گوید که در برخی از نسخ جدید جرجانی هم آمده، ولی جوزجانی یا گوزگانی صحیح است.

(۶) مط و مب: فرمود. (۷) اصل: اصل الدین (۸) راورتی: پهلوان مبارک کرده (۹) قلعه طالقان بنام نصرتکوه یا ناصرکوه یا منصورکوه نیز در تواریخ ضبط شده و از قلاع بسیار مستحکم شمال هند و کشر بود. در يك نسخه راورتی نقره کوه هم آمده (۱۰) راورتی کلمه حسن را نیاورده، (۱۱) کذا فی الاصل، مط و مب: رنگ گرزوان، راورتی رنگ گرزوان، ولی چنانچه گذشت گرزوان درست است، که اکنون هم به همین نام در جنوب شرقی میمنه واقع است و ذکر آن در مبحث قلاع اشبارخواه آمد.

وقلاع غرستان (۱) به عمیدابی پهلوان شروان (۲) و قلاع غور بملوک (۳) غور سپرد ، و شهر فیروز کوه بملک مبارز الدین شیرازی (۴) داد ، و قلاع (۵) توک با میر حبشی نیزه ور ، مفوض فرمود . و در هر قلعه و شهر (ی) یکی را از معارف ملوک ترک (وغوری) و تاجیک نصب کرد . چون سلطان محمد خوارزم شاه ، بطرف مازندران بهزیمت رفت ، و لشکرهای اسلام ، پایشان شد ، چنگیز خان از ضبط بلاد سمرقند فارغ شد ، و سوار در عقب سلطان محمد روان کرد ، لشکرهای دیگر ، باطراف خراسان نامزد شد (۶) و ارسلان خان قیال (۷) که مسلمان بود ، بقدرش هزار سوار مسلما (نا) نداشت ، همه عجمی ، با طولان چربی (۸) و لشکر مغول ، بیای حصار و لخ طغرستان فرستاد (۹) و خود بالشکر قلب از سمرقند بیای قلعه ترمذ آمد ، و جنگ پیوست ، و بعد از چند روز (که مسلمانان ترمذ) جنگها (ی) بسیار کردند ، و مغل بسیار را بد و زخ فرستادند ، و مسلمان بسیار شهید شدند ، اهل حصار ترمذ را بسنگ منجنیق عاجز گردانیدند ، و آن قلعه را بگرفت ، و جمله را شهید کرد . و از آنجا لشکرهای مغل ، بطرف خراسان و غور و غزنین فرستاد ، و هر لشکر که بطرف خراسان می فرستادند ، همراهیشان (۱۰) بر نصر کوه طالقان

(۱) مط و مب و راورتی: فرجستان (ر: ۲۹) (۲) کذافی الاصل ، مط: عمیدابی سهلان شیران ، مب: عمیدابی مهلان شیران ، راورتی شیران ، عمید (سردار) ابوسهلان ، وی گوید که ابوسهلان قبیله عربی است ، و درین اوقات به کناره های جیحون برخی از قبایل عرب میزیستند . (۳) مط و مب: به ملک غور (۴) کذافی الاصل ، مط: بر دای ، که در حاشیه بحواله نسخ خطی سرداری و شیرازی هم آمده ، در راورتی و مب سبزواری است . (۵) مط و مب: قلعه ، (۶) مط و مب: کرد (۷) مط و مب: قیال ، اصل ، قبالی ، ولی راورتی گوید ، که قیال از قبایل ترک است که قرلغ هم ازین طایفه می باشد . (۸) اصل: عجمی باطراف عربی . مط و مب: عجمی طولان و جزبی . راورتی: عجمی با طولان جزبی ، از روی ضبط های مختلف نسخ بصورت تخمینتی تصحیح شد ، طولان شاید علمی باشد ، و چربی همان کلمه ایست که شرح داده شد . (۹) مب: بلخ تخارستان ، ولی در مط و راورتی و لخ تخارستان آمده ، که شرح داده شد . و طغرستان املائی است از کلمه طخارستان که برخی از جغرافیون این طور هم ضبط کرده اند (۱۰) اصل: همایشان

می بود ، عیاران از نصرکوه فرود می آمدند ، و برا فواج حشم مغل میزدند ، اسب و مواشی با زمی ستمند ، و مغلان را بدوزخ میفرستادند ، چون از جهاد طالقان فارغ شد ، بسیار فوج از مغل نامزد حصار نصرکوه شدند ، (و) حصار را گرد پیچ (۱) کردند ، و جنگ قائم شد ، و اقلان چربی و سعدی چربی (۲) باداماد (۳) چنگیز خان که فیه و نوین نام آن ملعون بود ، چهل و پنج هزار سوار داشت ، نامزد شدند ، و با طراف غور و خراسان در تاخت ، و هر چه در اطراف شهر و قصبات و رساتیق خراسان و غور و گرمسیر ، مواشی بود جمله بدست حشم مغل افتاد ، و تادر غزنین و بلاد طخرستان (۴) و گرم سیر نهیب شد ، و اغلب مسلمان را شهید کردند ، و بعضی را اسیر گردانیدند ، و درین سال سنه سبع [و] عشر و ستمائیه مدت هشت ماه لشکر مغل اطراف [را] میزدند ، و درین تاریخ کاتب این طبقات ، منهاج سراج در حصار تولک (۵) بود ، و برادر کاتب در شهر (و حصار) فیروز کوه بود .

درین سال لشکر مغل بیای حصار آستیه (۶) غور آمد [ند] و مدت پانزده (۷) روز جنگهای سخت کردند ، دران قلعه امیر و مقطع سپه سالار تاج الدین حبشی عبد الملک سرزاد (۸) بود ، ملک بزرگ با استعداد تمام فاما چون قضاء آسمانی در آمده بود ، با ایشان صلح کرد ، و در میان ایشان رفت ، و او را به نزدیک چنگیز خان بردند ، او را خسرو غور لقب کرد ، و اعزاز نمود ، و باز فرستاد ، تا دیگر حصارها بدست آید (۹) چون باز آمد بعد از آنچه (۱۰) جلال الدین منکبرنی (۱۱) خوا رزم شاه را بر لب آب سند شکست ، تاج الدین حبشی (عبد الملک) از کفار روی [به] تافت ، و با ایشان مشغول بقتال شد ، و بمثواب شهادت رسید ، همدرین سال لشکر

- (۱) اصل : گردا پیچ (۲) اصل : اقلان چربی و سعدی چربی ، مط و مب : اقلان چربی ، و سعدی چربی ، راوردتی کذا - وی گوید که در چند نسخه او غلان هم آمده (۳) اصل : باداماد (۴) مط و مب : تخارستان . (۵) تولک تاکنون به همین نام مشهور و حکومتی مربوط جنوب شرقی ولایت هرات است . (۶) استیا : بکسر اول از شهر مدن غریب هراته و غزنه است (مراصد الاطلاع) مب : استیده ؟ (۷) مط و مب و راوردتی : یازده روز (۸) اصل : سرزاد (۹) مط و مب : دست دهد (۱۰) مط و مب : بعد از آنکه (۱۱) مط و مب : منکبرنی ، شرح این کلمه در مبحث خوارزم شاهیان گذشت

مغل با اقلان چربی (۱) بدر شهر فیروز کوه آمدند ، و مدت بیست و یک روز جنگهایی سخت کردند ، و بران شهر دست نیا فتند ، و نامرا دمر اجعت کردند .

و چون فصل زمستان بود ، برف بر جبال (۲) غوربا ریدن گرفت (و) لشکر [چنگیز خان] مغل از خراسان روی بماوراءالنهر نهادند ، و آن لشکر که در غور بود ، بقدر بیست هزار سوار بود ، [مغل و مرقد ، و گذر ایشان بر پایها ، حصار تولک بود] در مدت هشت ماه و چند روز ، بیای قلعه فوجی از ایشان بتاختی [و] غازیان قلعه تولک ، و این داعی که منهاج سراج است ، در میان غازیان ، با کفار جهاد می کردند ، چنانچه کفار را امکان نزد یک شدن قلعه و حصار نه بودی رحم الله الماضین ، مدت هشت روز آن بود ، که تمامت روز لشکر مغل بیای حصار (۳) می گذشت ، ثقات چنین تقریر کردند ، که اسیران مسلمان ، بدست کفار چندان بودند که برای خاصه چنگیز خان دوازده هزار دختر بکر ، برگزیده بود ، و با خود می برد ، خالصهم (۴) الله من ایدیههم ، و دمر الله الکفار بقهره و قد رته (۵)

حدیث عبره کردن (۶) چنگیز خان ملعون (۷) از آب جیحون

چون ربیع الاول سنه ثمان و عشر و ستمائده در آمد ، لشکرهای مغل ، کرت دیگر نامزد اطراف خراسان و غور و غرستان (۸) شد ، و چون لشکرهای مغل را گذر بر قلعه نصر کوه طالقان می بود و غازیان آن قلعه رجولیت و جان سپاری می نمودند ، و این حدیث بسمع چنگیز خان میرسید ، و لشکریکه بیای آن قلعه آمده بودند ، دست نمیافتند و امکان فتح نبود ، چنگیز خان بجهت گرفتن آن قلعه ، از آب جیحون عبره کرد ،

(۱) اصل: چربی مط و مب و اورتی جزبی (۲) مط و مب: بر قبایل غور (۳) مط و مب: زبر پای

(۴) اصل: خالصهم (۵) اصل: قد ره (۶) مط و مب: عبور کردن ، (۷) مب: این کلمه

ندارد (۸) مط و مب: غرستان (۲۹)

و در پشته نعمان، و بیابان کعب که میان بلخ و طالقان است مقام نمود (۱) چون کار بر اهل قلعه تنگ شد، دل بر شهادت نهادند، و دست امید از حیات بکشیدند (۲) [و] پیش از آن حادثه و فتح قلعه، و رسیدن بدرجه شهادت سه ماه جمله با اتفاق یکدیگر جا می‌گرفتند، و هر روز به مسجد جامع حصار حاضر می‌شدند، و ختم قرآن می‌کردند، و تعزیت خود می‌داشتند و بعد از تعزیت و ختم قرآن یکدیگر را وداع می‌کردند، و سلاح می‌پوشیدند، و بجهاد مشغول می‌گشتند، مغل بسیار را بد و زخ می‌فرستادند (و) بعضی از آن طایفه شهادت می‌رسیدند، چون شدت مقاتلت آن غزات بچنگیز خان رسید، از پشته نعمان، بیای قلعه آمد، و جنگ پیوست، و بر یک طرف (قلعه) که دروازه بالا بود، خندق در سنگ حذر [۵] کرده بودند، بزخم سنگ و منجنیق باره آن موضع را بگردانیدند، و خندق را انباشته کردند، و بقدر صد گز [ی] کشاده گردانیدند و لشکر مغل را مجال گرفتن قلعه ظاهراً شد، اما چنگیز خان از غایت غضب، سوگند به معبود خود یاد کرده بود، که آن قلعه را سوار (۵) بگیرم.

مدت پانزده روز دیگر جنگ کرد، و راه راست کرد، تا آن قلعه بگرفت و چون سوار مغل در قلعه برانند، از اهل قلعه بقدر پانصد مرد عیار (۵) جنگی گره بسته از طرف دروازه کوه جنبه (۳) طالقان بیرون آمدند، و بر لشکر مغل زدند، و صف ایشان بر هم دریدند، و بیرون رفتند، و چون دره ولور ها (۴) نزدیک بود، بعضی شهادت یافتند، و بیشتر بسلامت بیرون رفتند، چنگیز خان آن را خراب کرد، و جمله خلائق را شهید

(۱) این طالقان همین تالقان موجوده و لایت قطغن و بدخشان افغانی و تخارستان است، بلکه طالقان بلخ یا جوزجان است، که در سه منزلی مشرق مرو ورود بر سر شهر باخ افتاده بود، بین بلخ و این طالقان دشتی است که آنرا اکفون دشت چول گویند در بگزار و سبع است که از بلخ تا اندخوی (۱۳۳) میل و از آنجا تا میمنه (۸۵) میل فاصله دارد، و پشته نعمان در نقشه کولنل وانکر بعرض (۳۶) درجه و ۲۰ دقیقه و طول ۶۴ درجه و ۴۰ دقیقه افتاده، (۲) مطومب: شسته (۳) اصل: کوه جنبه، مطومب: دروازه کوه طالقان. راوردتی: جنبه که در برخی از نسخ کوه جنبه هم آمده (۴) شرح این کلمه گذشت

گردا نید ، رضی اللہ عنہم (اور ضوائعہ ، حق تعالیٰ پادشاہ مارا درمسند
پادشاہی مخلص دارا آمین)

حدیث آمدن جلال الدین منکبر نی خوارزمشالہ بغزنی و وقایعیکہ اور آنجا افتادن (۱)

چون سلطان محمد خوا رزم شاہ ، بہ نزدیک ملک اختیارالدین محمد
بن علی خرپوست (۲) غوری فرمان فرستاد ، تا از پرشور کہ اقطاع او بود ،
بغزنین آید ، و او مردی کاردان و دلاور و مبارز و ضابط بود ، و مدت دہ سال
نصرت کوه طالقان را از لشکر خوارزم شاہ نگاہداشتہ بود و در خراسان
وغور مشہور و مذکور بود [واز] اصل او از ملوک کبار غوریان بود چون
بغزنین آمد ، از اطراف ، لشکر اسلام روی بد و نہا دند ، و در حضرت
غزنین لشکر بسیار جمع شد (۳) چنانچہ بقدر صد و سی ہزار سوار جرار
تمام سلاح [مرتب] در عرض آمد ، و عزیمت بران مصمم گردانید : کہ
لشکر مرتب گرداند (و) مغافصہ بر چنگیز خان براند ، کہ در پشتہ نعمان ،
لشکر گاہ داشت ، و او را مقہور گرداند ، مدام در ترتیب لشکر و استعداد
حشم می بود ، و اکابر و معارف خوارزم ، کہ از خدمت سلطان محمد جدا
افتادہ بودند ، بنزدیک او می آمدند ، شہاب الدین الب (۴) کہ وزیر ممالک
غزنین و غور بود ، از جهت خوارزم شاہ بغزنین آمد ، و در غزنین کو تووالی
بود ، کہ او را صلاح الدین گفتندی ، از قصہ کرد کان (۵) (بفرمان
سلطان محمد) چون محمد علی خرپوست (۶) لشکر [بسیار] جمع کردہ
بود ، و ملک خان ہرات ، در وقت فرار بطرف سیستان رفتہ ، چون ہوا گرم
شد ، روی بطرف غزنین نہاد ، خبر سلطان جلال الدین منکبر نی (۷)
از خراسان بر رسید ، کہ بطرف غزنین می آید ، شہاب الدین الب

- (۱) مطومب : حدیث آمدن سلطان جلال الدین خوارزم شاہ بغزنین و وقایعی کہ او را در آنجا
روی دادہ (۲) مطومب : خرپوست (ر: ۳۹) (۳) مطومب : جمع کرد (۴) در یکی از نسخ ماخذ مط
البر ، راورتنی : الب قراقشی (۵) کذا فی الاصل : مطومب : گرد کان : کہ در یکی از نسخ مط :
کودگان ہم آمدہ ، راورتنی کردگان ، کہ در نسخ خطی وی کود کان یا گود کان نیز بودہ
(۶) مطومب : خرپوست (۷) مطومب : منکبرنی

وزیر (با) صلاح الدین کو تووال غدري درخفیه اندیشید (۱) و بز می مهیا گردانید ، و ملک محمد خرپوست را به ضیافت طلب کرد ، و آن ملک غازی را ، صلاح الدین کو تووال بزخم کارد شهید کرد و آن لشکر که جمع کرده بود ، جمله (۲) متفرق گشتند .

و در سال سنه سبع [و] عشر و ستمائه ، ملک خان هرات ، از پیش لشکر مغل بغز نین آمد ، و از آنجا بطرف گر مسیر باز آمد ، و عزیمت سیستان کرد ، (۳) و از میان راه ، رضی الملک را ولایت (۴) پر شور داد ، چون رضی الملک بغز نین آمد بر عزیمت پر شور ، اهل غزنین او را نگاه داشتند ، و بعد از آن رضی الملک بطرف پر شور رفت ، و لشکر عراق (۵) که آنجا بود ، رضی الملک را منهزم گردانید (۶) چون از آنجا باز گشت ، اعظم سپه سالار (۷) پسر عماد الدین بلخ که امیر نگرهار (۸) بود ، رضی الملک را بگرفت و نگاهداشت ، ناگاه سلطان جلال الدین منکبرنی ، و ملک خان هرات بغز نین رسیدند و لشکر بسیار از ترک و امراء غور و تاجیک (۹) و خلیج و غر (۱۰) بخدمت ایشان جمع شدند (و) از غزنین بطرف طخارستان برانندند ، لشکر مغل در پای حصار و الیان (۱۱) بود ، ایشان (۱۲) را منهزم گردانیدند ، [و] باز [آمدند] چون خبر آمدن

(۱) مط و مب: اندیشه کرد . (۲) مط و مب: همه (۳) مط و مب: باز آمد بر عزیمت سیستان و از میان (۴) اصل: روایت (۵) کذا در اصل و مط و مب: ولی را ورتی لشکر عراق آورده که شرح آن در ذیل صفحه آینده داده میشود (۶) مط و مب: کردند ، (۷) مط و مب: سپه سالار اعظم پسر (۸) کذا فی الاصل و را ورتی ، مط: امیر لشکر ها ، مب: امیر لشکر ، ولی نگرهار ، یا نگرهار و ولایت معروف مشرقی کابل است که اکنون کرسی آن جلال آباد شمرده میشود ، و همین نام اکنون هم زنده و مستعمل است ، در ازمنه قبل الا سلام این ولایت را گندهارا می گفتند در زبان پشته و نام نگرهار خیلی معروف و متداول است ، (۹) مط و مب: تازیك (۱۰) کذا فی الاصل ، غر در پشته بمعنی کوه است ، را ورتی خلیج و غز آورده ، مط و مب: خلیج و غیره می نویسد ولی استعمال کلمه و غیره در عبارات فارسی آنقدر قدیم بنظر نمی آید ، و از مصطلحات جدید اردوی هندوستان است ، بنا بران غر یا غر صحیح خواهد بود ، (۱۱) اصل: والستان مط و مب: حصار زاوستان ، را ورتی: والستان ، ولی یکی ازین نام ها صحیح بنظر نمی آید ، چه اگر بطرف طخارستان رانده باشد ، پس زاوستان که چندین صد مبلی جنوبی غزنه را در بر میگیرد ، به تخارستان چگونه اتصال پیدا کرده و هم طوریکه در آخر کتاب (ر: ۲۷) خواهید دید ، والستان از ناحیت های جنوبی غور بوده ، بنا بران در اینجا همان حصار و الیان صحیح تر خواهد بود ، که سابقا باولخ طخا رستان مذکور افتاده ، (۱۲) مط و مب: آنرا

سلطان جلال الدین (منکبرنی) و ملک خان [هرات] (ی) جمعیت لشکر اسلام به چنگیز خان رسید (۱) فیقه نوین (۴) را که داماد او بود، از هرات و خراسان بطرف غزنین نامزد کرد، چون بحدود پروان (۴) رسیدند سلطان جلال الدین پیش آن لشکر باز رفت، مصافی داد، و ایشان را بشکست و منهزم گردانید، و کافر بسیار بدوزخ فرستاد (و چند بار) دیگر لشکر مغل (۴) می آمد و منهزم میشد، و در لشکر سلطان جلال الدین اغراق (۵) بسیار

(۱) در اینجا چند کلمه از نسخه اصل پریده و خوانده نمی شود، از مط گرفته شد،
(۲) در همه نسخ چنین است، و اورتی و مط نسخه بدلی هم ازین نام ندارند، ولی عباس اقبال ایرانی در تاریخ استیلای مغل در همین مورد (ص ۶۱) اسم سر لشکر چنگیزی را (قوتو فونویان) مینویسد، و شاید مأخذ شان جهانکشیای جوینی باشد، که در جلد دوم آن کتاب مذکور افتاده و (شیکی فونوقو) نوشته است اعجب این است که در صفحه (۷۳) کتاب عباس اقبال در ذیل صفحه، از صفحات (۳۴۴-۳۴۵) نسخه مط طبقات ناصری اقتباس مطالبی را فرموده اند، در پنجاهم (قوتو فونویان) نوشته اند، حال آنکه در نسخه مط و ممب و راورتی و اصل من این نام (فونوین) آمده، و در چندین مورد بهین صورت ضبط است. چون مرا مدرك و مأخذ دیگر آقای عباس اقبال معلوم نبود، بر ضبط اصل نسخ اکتفا کردم و این چند سطر را توضیحاً نوشتم. (۳) اصل: بردار، مط و ممب: بحد و بداون، که در نسخ خطی مط: بردار یا بردار هم آمده، و اورتی پروان، و این اصح صورت است، چه جنگ پروان بزرگترین پیکارهای تاریخی افغانستان است، که خوارزم شاه بهمدستی ملت آزاد افغان قشون چنگیزی را بشکست، پروان از مدتها بین ارباب مسالك و ممالك معروف است، و اکنون هم بهین نام زنده است، و در سمت شمالی کابل به بعد (۴۵) میل در بین کوهسار سرسبز و شاداب افتاده، و باد شمالی کابل را «باد پروان» میگویند زیرا از همان سو می وزد. (۴) اصل: دیگری بار سبزم اشک. (۵) اصل: اعراب، مط و ممب: اعراق، که در نسخ خطی مط عراق و اعراب هم آمده، و اورتی این کلمه را اعراق می نویسد، و در صفحه گذشته جای که ذکر ملک رضی الدین در پر شور می می رود، و نسخه اصل من و مط و ممب گویند که لشکر عراقی آنجا بود، درین مورد هم راورتی لشکر اعراق می نویسد، و گویند که در نسخ جدید اعراق بعین مهمله و در یکی هم عراب آمده، که برخی از مورخین آنها را عراقی پنداشته اند، یعنی با بلی، ولی اغراق که قبيله بزرگ ترك است، در جها نكشا و دیگر تواریخ مذکور افتاده، و مقصد مؤلف هم اینهاست (بقیه در حاشیه ص ۱۱۹)

بود همه مردان کار ، و سران (۶) کارزار خو نخوار ، ایشان را (۲) بجهت غنائیم باعجمیان خوارزمی خصوصت شد ، از لشکر سلطان (۳) جدا شدند و بطرف دیگر رفتند ، سلطان ما ند با لشکر ترک (۴)

چون فیهی نوین مغل شکسته شد ، نزد یک جنگیز خان باز رفت . جنگیز خان از پشته نعمان ، با فوج وحشم : که با او (۵) یار بودند ، رو (ی) بغزنین نهاد ، و با سلطان جلال الدین منکبرنی ، و ملک خان هرات و دیگر ملوک خوارزمی که با او بودند ، بر لب آب سند مصاف کرد سلطان جلال الدین و لشکر اسلام شکسته شد ، و بر آب سند زدند ، مسلمانان بعضی غرق شدند ، و بعضی شهادت یافتند ، و بعضی اسیر گشتند ، و اندکی از آب سند بیر و ن آمدند [و الله اعلم بالصواب]

حدیث کشاده شدن (قلع) و لبح

وطخارستان و قلعه های (بلان) بامیان

چون بفرمان جنگیز خان ارسلان خان قیالوق (۶) مسلمان بالشکر خود ، و طویلان چربی (۷) مغل بپای قلعه و لبح (۸) رفتند ، مدت هشت ماه آنجا بنشستند (۹) و چون آن قلعه از هیچ طرف راحتی نداشت ، لشکر مغل را فرمان داد تا از اطراف و حوالی آن کوه ها و درخت و شاخ میزدند (۱۰) و در پای قلعه

- (۱) مط و مب و اورتی : و سواران کادزار (۲) مط و مب : آن طایفه عراق را بجهت (۳) مط و مب : شد لشکر عراق از سلطان (۴) مط و مب : سلطان با لشکر ترک بماند (۵) مط و مب : باز بودند (۶) اصل : قبایق ، مط و مب : قبایق را ورتی قبایق که پیشتر هم گذشت ، (۷) مط و مب : جزبی ، اصل حربی ، شرح آن گذشت (۸) اصل : و لبح که شرح آن گذشت (۹) اصل : بنشستند (۱۰) مط و مب : می بریدند

(بقیه حاشیه ص ۱۱۸)

پس عراق بغین معجمه درست است : آفای عباس اقبال نیز در تاریخ مغول (ص ۶۰ - ۶۲) سیف الدین رامک عراق می نویسد ، و همین شکل اصح بنظر می آید . هر چند اعراب (قرار ضبط نسخه من و یکی از نسخ ماخذ مط) نیز پیش از هجوم مغل در سواحل آمو و صفحات شمال هند و کش ساکن بودند ، و از وجود یک دسته قشون منظم آنها درین عصر مستبعد بنظر می آید ، و در جهان کنای (ج ۲) نیز عراق مکرراً به نظر می آید ، و در دیوان لغات الترك محمود کاشغری نیز عراق بکسرۀ اول یکی از قبایل بیست گانه ترک است (۱ / ۲۸)

می انداختند ، و با خلق چنان می نمودند ، که آن دره را انباشته خواهیم کرد ، و بصد سال آن دره هم انباشته نشود از ژرفی ، چون بالای آسمانی وقضای ربانی (نازل شده) بود ، پسر رئیس ولخ (۱) در میان لشکر مغل آمد (۲) و ایشان را دلالت و راه نمونی کرد ، براهی که يك پیا ده سبک رو [بر] توانستی رفت ، در میان کمر های کوه طاقها سنگ است بسان صفها ، در مدت شش روز (۳) مرد (م) مغل رامی برد ، و در آن طاقها پنهان می کرد ، تا چون مرد (م) انبوه ، بر بالای قلعه (به) رفت ، روز چهارم (آن) بوقت صبح نعره زدند ، و تیغ در جماعتی گرفته (۴) که دروازه حصار (را) محافظت می کردند ، تا [همه] دروازه را از مرد خالی کردند ، و لشکر مغل بر بالای قلعه رفت ، و تمامت مسلمانان را شهید کرد [ند] و دل از آن مهم فارغ گردانید [ند] و از بالای قلعه ولخ ایشان را فرمان شد ، تا بپای قلعه فیوارقادی (۵) آمدند ، و [آن قلعه را] در بندان داد ، نصر الله المسلمین و دهر الکافرین .

حدیث کشان شدن شهر های خراسان و شهادت [یافتن] اهل آن [موضع]

ثقات چنین روایت کردند : که چنگیز خان را چهار پسر بود ، مهتر را توشی (۶) نام ، و کهتر از او را چغتای (۷) نام ، و سیوم را اکتای نام ، و چهارم را که کهتر (از همه) بود ، تولی نام بود و چون چنگیز خان از ماوراءالنهر عزیمت خراسان کرد ، توشی و چغتای (۷) را با لشکر گران بطرف خوارزم شاه و قباچاق (۸) و ترکستان فرستاد ، و تولی را با لشکر بسیار بطرف شهر های خراسان نامزد کرد ، و اکتای را با خود نگاهداشت ، در شهرور سنه سبع عشر و ستمانه ، تولی از پشته (کوه) نعمان ، روی بطرف مرو نهاد ، و آن شهر را بگرفت ، و خلق را شهید کرد ، و از آنجا بطرف نیشاپور رفت ، و شهر نیشاپور را بعد از جنگ [های] بسیار بگرفت ، و بآن تمام آنچه

(۱) اصل : ولخ (۲) مط و مب : افتاد (۳) مط و مب : سه شبها روز (۴) مط و مب :

گرفتند (۵) قادیس : اکنون نیز بهین نام معروف و مربوط ولایت هرات است .

(۶) در تمام نسخ موجود : توشی است ، که مورخین جوجی هم می نویسند (۷) اصل : چغتای :

را ورتی و مط و مب : چغتای ، (۸) اصل : خفجاق .

(۱) داماد چنگیز خان بدان میضج کشته شده بود ، خلق آن شهر را [به] تمام شهید کرد (ند) و شهر را خراب کرد [ند] و دیوارهای شهر را پست کرد [ند] و جفت گاو بر بست ، و بر شهر (به) راند ، چنانچه آثار عمارات آن شهر باقی نماند .

چون ایشان (۲) از شهر و اطراف و نواحی [آن] فارغ شد [ندو] از آنجا بطرفی هرات آمد ، و بر در شهر هرات لشکر گاه کرد ، و جنگ پیوست ، و بر هر طرفی منجنیقها (۳) نهاد و ملک شمس الدین محمد جوزجانی (۴) و ملک قاجان دین قزوینی ، و دیگر امرای که در شهر بودند ، مستعد جنگ شدند ، اما اثبات چنین روایت کنند (۵) که هر سنگ منجنیق ، که از شهر بر لشکر آید مغل راست (می) گرداند ، در هوا رفته و هم در شهر فرود آید (۶) شهریکه سلطان محمد شاه خوازم ، مدت یازده ماه بر (در) آن شهر محاصره کرد ، تا فتح آن [شهر] او را مسلم شد ، در مدت هشت روز (۷) لشکر مغل آنجا مقام کرد ، و آن شهر که سد سکندر بود بگرفتند (۸) و خلق را شهید کرد [ند]

اثبات چنین روایت گرداند : که شصت هزار شهید ، در ربیع شهر بشمار (۹) آمد ، برین حساب (۱۰) بیست و چهار ملک در چهار طرف شهر ، از مسلمانان شهید شدند رضی الله عنه ، و رضی الله عنه ، و چون تویلی عزیمت بازگشت (۱۱) کرد بعضی را از آن اسیران آزاد کرد ، و ایشان را شصت داد ، و بتنگ داشت و فرمان داد : تا شهر را آبادان کنند « حق تعالی سلطان اسلام را باقی داراد » (۱۲)

(۱) مط و مب : آنکه (۲) مط و مب : چون از آن شهر و اطراف (۳) اصل : و بر هر اطراف مط و مب : و بر هر طرف منجنیق نهاده (۴) مط و مب : و او دینی ، جر جانی ، ولی چنانچه گذشت جوزجانی ، صحیح است (۵) مط و مب : کرده اند (۶) مط و مب : و نرمان شهر فرود آمدی (۷) مط و مب : داورتی : هشت ماه ولی هشت روز محاصره هرات نزد مودخین روایت قوی است ، (۸) مط و مب : بگرفت (۹) مط و مب : در شمار (۱۰) مط و مب : بدین ، (۱۱) مط و مب : باز گشتن (۱۲) عبارات بین « » در مب نیست ،

حکایت

(حکایتی) بدین (۱) توضیح لایق است، آورده شد، از وقایع آن وقت : در شهر سنده اثنی [۹] عشرین و ستمائنه کتاب این طبقات منهاج سراج را اتفاق سفری افتاد، (که داعی دولت سلطان معظم است) با سمرسالت از غور، با اشارت ملک سعید رکن الدین محمد عثمان مرغنی (۴) طاب ثراه،

(۱) مط و مب : برین (۲) اصل : مراغی ، مط و مب مراغی ، راوردنی : مرغنی ، وی گوید مرغنی خانه واده معروفی است که آن کثرت نامیده می شود ، لن پول نیز در دول اسلامیه مرغنی می نویسد (۴۰۱) سیفی هروی مؤرخ معاصر ملوک کثرت در تاریخ خود این نام را مرغنی می آورد و در یک نسخه خطی آن که در ملک دوست دانشمند من آقای سرور خان گویا در کابل موجود است ، مکرراً (مرغنی) ضبط شده ، چون سیفی معاصر این دودمان بوده ، ضبط وی را معتبر ترمی شمارم . وی از کتاب تاریخ هرات که شیخ عبداللہ فامی نوشته بود بیتی چند از قصیده غرای ابن شیخ نقل می کند که در مدح عزالدین عمر مرغنی است ، و مطلع آن قصیده چنین بود :

ایام شد مسا عدو امید شد غنی در عهد عزالدین عمر آن شاه مرغنی
 قافیت قصیده تا آخر بهمین اسلوب است ، و بکلمات روشنی فروتنی ، تو سنی و غیره . ابیات آن ختم می شود ، پس اگر (مرغنی) را بصورتیکه برخی از مورخین زیادت بای منقوطه (مرغینی) نوشته اند ، بخوانیم ، وزن عروضی قصیده می شکند ، کذاک بقول مورخ موصوف (کو شک مرغنی) از ابذیه معروف هرات بود ، که آنرا عزالدین عمر مرغنی بر کنار نهر انجیل بنانهاد . و این قصه از زمان حمله تیمور در شهر هرات باقی بود ، که بقول مطلع سعدین و حبیب الحیر لشکر تیمور در وقت حمله دیورش از فریب کوشک مرغنی از مری که آب انجیل به شهر داخل میشد ، درآمد ، و دروازه را شکستند .

از روی این دلایل تاریخی باید گفت که مرغنی بدون یای بعد از غین درست تر خواهد بود و آنچه آقای عباس افغان در تاریخ استیلاي مغل (ص ۲۶۷) مکرراً مرغینی نوشته اند ، بدلائل سابقه مستند بنظر نیامد ، نویسنده چنین می پنداشت که این قصیده باید منسوب باشد به مرغینان که در ماوراءالنهر از شهر مدن فرغانه بود (مراسم ص ۲۶۷) ولی در حین تحریر این سطور از فضلی هروی پرسش کردم ، گفتند ، که مرغنی نام جائی است در هرات ، علی ای حال صورت (مرغنی) اقرب بصواب بنظر می آید و این سخن نزد نویسنده مشکوک است ، که آیا منسوب به نام جائی است یا نام کدام قبیله !!

ابن الاثیر نیز در حوادث (۶۰۲هـ) نام محمد مرغنی و برادرش محمد بن عثمان را مرغنی بدون یای نوشته است ، (ج ۱۲ ص ۸۶)

بطرف قهستان ، برای اصلاح راه کاروان ها و امن بلاد ، چون بشهر
قاین و صول شد (۱) آنجا امامی رسید ، از جمله اکابر خراسان ،
که او را قاضی وحیدالدین فوشنجی (۲) گفتندی رحمه الله ، آن امام
تقریر کرد : که من در حادثه شهر هرات بود [۱] م و هر روز بر موافقت
غازیان سلاح می پوشیدم ، و بر سر باره رفتمی ، و کسوت سواری (۳) نگاه
داشتمی ، روزی در میان جنگ و غوغا ، بر سر باره شهر هرات بودم ،
باسلاح تمام ، از خیز و جوشن و غیر آن ، ناگاه پای من از سر باره
خطا کرد ، و بجانب خندق در افتادم [۲] چنانکه سنجی یا کوهی
بر روی خاکریز می غلطیدم ، و به تیر و سنگ بر می داشتند ، تا غلطان [۳] میان لشکر
کنار افتادم ، بدست جمعی که جنگ در پای فصول و روی خاکریز
بمیان (۴) خندق آمده بود گرفتار شدم ، و آن (۵) حال که [۴] بر می خیزم
بود ، که تیرایی بر چنگیز خان در مقابل آن خیمه نصب کرده بود بر کنار [۵]
خندق ، و لشکر مغل در نظر ای (جنگ می کردند ، چون از باره بقدر
بیست گز ، بر روی) خاکریز تا قعر خندق (که) چهل گز دیگر (بود) غلطان
فرود آمد ، حق تعالی بعصمت خدیو مرا نگاهداشت ، که هیچ زخمی
بر من (۶) نرسید ، و هیچ عضی [۱] از اعضای من خسته و شکسته نشد ،
چون بر زمین رسیدم (۷) جمعی را به تعجیل بفرستید ، که آن شخصی را
زنده بیاورند ، و [۲] (۸) هیچ و چه زحمت نداشت ، بحکم (آن) فرمان ،
چون مرا به نزدیک تیرایی بردند ، در من نظر کرد ، و فرمود : که بنگرید
تا هیچ زخمی بایر رسید ، مغالی آمده مرا تنگنمی نمود ، و به تیرایی خان
گفت ، این را آسیبی نرسیده ، از این که مرا زخمی نبود (۸) فرمود
که تیرچه کسی ، از جنس آهنی یا پیری یا کمرش به یا نوعی داری از اسماء
الع - تنگری (۹) بمقتی بازگویی تا حال چوبه است ؟ من روی بر زمین
نهاده و گفتم : من آهنی ایچاره ام ، از جنس نانمندان و عا گویان ،
اما يك چیز بامن بود .

(۱) مطومب: وصول بوده (۲) مطومب: پوشنجی (۳) اصل: سوادی (۴) مطومب: و میان

(۵) مطومب: این (۶) مطومب: زخمی من (۷) اصل: بر زمین (۸) مطومب: بنگرید

تا هیچ زخمی دارد ، و چون فرمود (۹) مطومب: یا نوعی داری از اسماء الع تنگری

داری: الع در ترکی به معنی بزرگ و تنگری به معنی خداست یعنی خدای بزرگ .

(گفت با تو چه بود؟) روی بر زمین نهادم (و گفتم) که نظر چون تو پادشا هی بامن برد (۶) بدان سعادت در عصمت بماندم .
 توی را این عرضه داشت من ، مرا فوق افناد ، بنظر رضا در من نگریست و فرمود : که این شخصی مردی [عاقل است و انا لایق خدمت چنگیز خان باشد ، او را تیماری باید داشت ، تا بدان خدمت برده شود ، فرمان داد : تا مرا بیکمی از (ان) مغلان محترم سپردند ، چون از فتوح بلا دخراسان فارغ شد ، مرا با خود بخد مت چنگیز خان برد ، وقصه باز گفت و بخد مت چنگیز خان ، قربت تمام یافتیم ، و مدام ملازم درگاه او [می] بودم ، و پیوسته از من اخبار انبیاء و سلاطین عجم و ملوک ماضی می پرسید ، و می گفت نه محمد [یا راجح] علیه السلام از نظر و رهن و جبهانگیری من هیچ اعلام داد ه بود ؟ من عرضه داشتم (۱) احادیثی که در خروج ترك ، روایت کرده اند ، بر لفظ او رفتم : که دل من گواهی می دهد ، که تو راست می گویی ! تاروی در اثناء کلمات ، مرا فرمود : که از من قوی نامی باقی خواهد ماند در گیتی ، از کین خواستن محمد اغری (۲) یعنی سلطان محمد خوارزم شاه [را] برین لفظ می گفت ، و اغری (۴) بلفظ ترکی دزد باشد ، و این معنی بر لفظ او بسیار میسرفت : که خوارزم شاه پادشاه نبود دزد بود ، اثر او پای شاه بودی ، رسولان و بازرگانان مرا نه گشتی ، که به اترار (۵) آمده بودند ، که پادشاهان ، رسولان و بازرگانان رانته شدند .

فی الجملة چون از من پرسید : که قری نامی از من (۶) خواهد ماند؟ من روی بر زمین نهادم و گفتم : ااااا خان مرا بجان امان دهد ، يك كلمه عرضه دارم ، فرمود که ترا امان دادم ، گفتم : نام جانی باقی ماند ، که خلق باشند (۶) چون بنسبتان خان جمله خلق (۷)

(۱) مط و مب : بر من افناد . (۲) این کلمه در مط و مب و را ورتی نیامده ، فقط در اصل و را ورتی آمده . (۳) به فتح تین و ضم واو در تورکی بمعنی پیغمبر است (مدار الافاضل) در عهد چنگیز خان محمود یلواج وزیر معروفی بود ، چون وی در ابتدا از منصب رسالت داشت شاید او را یلواج (رسول) گفته باشند . (یده شود آتا دالوزرا ۲۷۳ و نسایم الاسحار ۱۰۰ - یلواج : به فتح تین و ضم واو بمعنی پیغمبر ترکیست) (غیاث) (۳) مط و مب : عرض داشتم (۴) مط و مب : اغری - را ورتی : غری - که در بعضی نسخ نیز (مغولی) هم بوده ، ولی اغری صحیح و بمعنی دزد است (۵) مط و مب : اترار (۶) مط و مب : باشد (۷) مط و مب : خلاق

را بکشند [این] نام چگونه باقی ماند؟ و این حکایت که گوید؟ چون من این کلمه تمام کردم تیر و کمان (که در دست داشت) بینداخت، و بغایت در غضب شد، (و) روی از طرف من بگردانید، و پشت بطرف من کرد، چون آثار غضب درناحیهٔ نافه مبارک او مشا هده کردم، دست از جان بشستم، و امید از حد برداشتم، گفتم: و باخود [گفتم و] یتمین کردم: که دستم را رحمت آورد، از دنیا بزم تیغ این ملعون خواهی (۱) رفت، چون ساعتی برآمد، روی بمن آورد و گفت: من ترا مرده [ی] عاقل و هوشیار میدانم، بدین سخن مرا معلوم شد، که ترا عقلی کامل نیست، و اندیشهٔ ضعیف ترا اندکی بیش نیست (۲) پادشاهان در جزایان بسیار اند، هر کجا که پای اسپ (شکر) محمد اغری (۳) آمده است، من آنجا شکر و شرا بی آوردم (۴) باقی خلق (۵) که در اطراف دنیا و ممالک دیگر پادشاهانند، حکایت من ایشان گویند (۶) و مرا بدین سبب بیش از (۷) قربت نماند، و از پیش او در افتادم، و از میان لشکر بگریختم، خدای تعالی را برین حمد و ثنا گفتم، و از انجا، خلاص یافتیم، و الحمد لله ائذی اذهب عنا الحزن [ان] ربنا لغفور شکور (۸)

حدیث ولایت خراسان و وقایع آن

بار دوم (۹)

چون سلطان جلال الدین امشک برانی [خوارزم شاه] لشکر داخل را در حد در پروان میان بامیان (۱۰) و غزنین چند گرت هنرم گردانید، و چنگیز خان روی به جلال الدین آورد، و بطرف سند (آمدی) خبر آن فتح بجمعه شهرها (ی خراسان) برسید، و دهستان داخل را [بهر شهر و قصبه که بودند (همه را)] بنورخ فرستادند، و در هر موطنی مغلی بی پیدا آمد (۱۱)

(۱) مط و مب: خواهم (۲) مط و مب: بیش نه (۳) مط و مب: غری، (۴) مط و مب: کشش میکنم

و خراب میگرددانم (۵) مط و مب: خلا بقی (۶) مط و مب: خواهند کرد (۷) اصل: بیند

قدرت قربت نماند (۸) قرآن، فاطر ۳۵ (۹) مط و مب: حدیث و وقایع بلاد خراسان که

دوم (۱۰) مط و مب: در حدود بامیان و غزنین، اصل: در حدود بردارمین، را و درنی

مانند متن است، که اصل هم بآن نزدیک دارد (۱۱) مط و مب: شد

چون جنگیزخان سلطان جلال الدین را با آب سند هنوزم گمردانید
(و) ساور بهادر (۱) را با او کتای بغزاین فرستاد تا شهر غزنین را خراب
کرد، و خلیق را از شهر بیرون آورد و شویید گمردانید، و بعضی را اسیر کرد (۲)
جنگیزخان از کفاره آب سند در عقب اغراق (۳) مسلمانان که لشکر بسیار
و مرد بسیار بود (ند) بر طرف کیری (۴) گرفت، و نلاع کیری
و کوهپایه (ها) را بشاد، و مسلمانان را شویید کرد، و مدت سه ماه بولایت
کیری مقام کرد، و از انجا رسولان بخدمت سلطان (سعید) شمس الدنیا
والدین (طاب ثراه) فرستاد (و) بران (۵) دزیست هی بود، که اشتر با طرف
هندوستان آمد، و از راه قراجل (۶) و کامرود (۷) بزمین چین باز رود،
فاما چند آنچه شانه میسوخت و هییدید، اجازت نمی یافت، که به بزمین

(۱) در اصل و مط و وب گذا. را ورتی شاور می نویسد و گوید، کد در دو نسخه سادر
بدین مهمله نیز آمده (۲) مط و وب: اسیر گرفت، (۳) اصل: اعراب، مط و وب: عراقیان
مسلمان، را ورتی: اغراقی، طوریکه گذشت به استناد جهانکشی جوینی (ج ۲) و غیره همین
اغراق درست است، (۴) کذا در اصل و مط و وب، شرح آن در تعلیقات آخر کتاب خوانده شود
(ر: ۴۰) (۵) مط و وب: و بدان (۶) کذا در اصل و را ورتی، مط و وب: قراجل، را ورتی
گوید: که این بطوطه این اسم را قراچال آورده و چون در نسخ قدیمه (ج) فارسی را به (ج)
ابجد می نوشتند بنا بر آن قراجل نسخ طبقات هم قراجل (قراچال) است، اگر کسی برکنار
چپ دریای اندوس (سند) برود تا جنوب پایتخت کشمیر یک عده قراه و شهرها را می بیند،
که در مقابل ابن نواحی کشمیر سلاسل جبال قراجل واقع است، و البیرونی آنرا جبال
بلور می نامد، که از آنرا به دو روزه سفر به ترکستان میتوان رسید. و شهرهای این
کوهسار گلمکت و استوره و چیلان است (۷) در تمام نسخ کامرودست، و را ورتی گوید،
که موافق ما سلسله جبال همالیا را با این نام ذکر می کند، البیرونی در قانون مسعودی
جبال قامرون را فاصل بین چین و هند می شمارد، که نام آن در کتاب الهند (قامرد) هم ضبط
شده (ص ۱۱۱- منتخبات قانون مسعودی) و بنان غالب (کامرود) موافق ما هم باید همین
باشد، که این بطوطه (کامر) نوشته و گوید: سلسله کوه هاست، که به چین و تبت
می پیوندد، نویسندگان هندی این نام را کامر، کامروپ، کامرد، کانورا هم ضبط کرده اند،
(آئین اکبری) و همین قامرون البیرونی را و اف حد و العالم نیز در ممالک مشرق هندوستان
ذکر میکند، که پادشاه آنرا هم قامرون می گفتند (حد و العالم ص ۴۱-۴۲) ولی این تطبیق
احتمالی و ظنی است، والله اعلم.

هند آید ، تا اورا (۱) از طرف طـمغـاج [و تنکـت] مسرعان خبر آوردند ،
 که خا نان تنکـت (۲) و طـمغـاج عصیان آوردند ، و آن مملکت نزد يك
 است ، که از دست (او) برود ، بضرورت از کوهپایه‌های کیری (۳) مراجعت
 کرد و آن کوهها همه برف گرفته بود ، فرمود : تا برف میر و فتنند ، و از پشته
 (۴) بلاد غزنین و کابل ، بطرف ترکستان و کاشغر باز رفت ، و از کیری در عین
 زمستان (۵) [و] کتای را با لشکرها (ی مغل) بطرف غورو خراسان فرستاد ،
 او کتای به وضعی آمد ، میان (۵) غور و غزنین که آنرا پل آهنگران (۶)
 گویند ، نزدیک فیروز کوه و [از] انجا لشکر گاه کرد ، و سعدی چربی ، و منکده
 چربی (۷) و چند (۸) نوئین (دیگر را با لشکر گران) نامزد سیستان کرد
 و اینکه نوئین (۹) را که منجنیقی خاص چنگیز خان و ده هزار مغل منجنیقی
 در خیل او بود (ه اند) نامزد حصار اشیار (۱۰) غرستان (۱۱) کرد و اجبی
 (۱۲) نوئین را نامزد جبال غورو هرات کرد فی الجمله بهر طرفی از
 اطراف غور و خراسان و سیستان شجنگان و حشمها نامزد شد ، و تمامی

(۱) مط و مب: اما اورا (۲) در برخی از نسخ خطی مط: تنکـتـم بوده ، و در اصل تنکب هم آمده
 ولی تنکـت بضم کاف شهری بود از شاگردان ساجون (مراد ص ۹۹) (۳) گذادر مط و مب و اصل
 شرح آن در تعلیقات آخر کتاب خوانده شود (۴) (۱۰) (۱) گذادر اصل و مط و مب: راوردی این
 کلمه را به منطقه و ناحیه ترجمه کرده ، و گوید که در برخی از نسخ شعب است ، و در بعض (شسته)
 و پشته یا (سته) هم آمده ، ولی پشته یعنی طرف و پسین و پشت بلاد کابل و غزنین هم درست خواهد
 بود ، و ممکن است از راه اقصای لغمان و صافی و تنکب از دامنه‌های هندو کش گشته باشد ، که
 شمال شرقی کابل است و این مطلب چند صفحه بعد باز از طرف موافق تصریح شده و به تعبیر بلاد پشت
 ذکر شده است بآنجای رجوع شود .

(۵) اصل: که در میان (۶) آهنگران شهر معروفی بود ، مقرر سلاطین سوری غوری ، که در بین جنرالین
 مشهور و تاکنون هم بقایای آن بهین نام پیدا است ولی این کلمه در اصل خوب خوانده نمی‌شود
 (۷) مط و مب و راوردی: جزبی ، راوردی از نسخ خطی من کدهو ، و منکده را بدو صورت
 می‌آورد . (۸) مط و مب: چند نوین ، ولی چند اسم نبوده و طوریکه راوردی ترجمه کرده
 عدد مجهول است (۹) گذادر اصل و راوردی: مط و مب: اینکه نوین (۱۰) شاهان غرستان را
 شامی گفتند که معاصر بودند با سامانیان و غزنویان ، و ژاف این کلمه را با اصول عربی جمع کرده
 و اشیار نوشته (۱۱) مط و مب و راوردی: غرستان (۱۲) گذادر اصل مط و مب و راوردی ، ولی
 مورخین دیگر این نام را ایل جیکدای (ایلچیکگتای) نوشته اند (حبیب السیر ج ۳ ص ۱۶ و غیره)

چون از کار هرات فارغ شدند ، و هرات را خراب کردند ، لشکر مغل دو فوج شدند ، یکی (۱) بطرف سیستان برفت ، سعدی چربی و دیگر نوینان (۲) بزرگ بر سر آن لشکر . و یک فوج دیگر بپای حصار قلعه کالیون آمد [ند] و در قلعه لشکر گاه کرد [ند] و آن قلعه حصنی است ، که درد نیا باستحکام (۳) آن حصار موضعی نیست ، چه (در) بلندی و رفعت ، و چه در حصانت . و لفظ کتب [و] استادان عالم (۴) در مسالك و مما لك جمع کرده اند ، برین (۵) وجه [ذکر آن قلعه] آورده اند ، که « احصن حصون الد نیا و احسنها »

کالیون حصارى است : که از پای شهر هرات تا پای آن قلعه هر که روان شود ، بیست فرسنگ ، روی در بالا و رفعت میباید رفت ، تا پای آن حصار رسند (۶) و چون بپای آن حصار رسیده شود . یکفرسنگ دیگر در بالا باید رفت ، تا بپای سنگ آن قلعه رسد ، که باره حصار ، بر (سر) آن سنگ است ، و بلندی (۷) سنگ [و] بقدر یک هزار ذراع یا زیادت باشد روی آن سنگ مثل دیواری است ، که بر رفتن هیچ جانور [ی] بر آن ممکن نگردد ، مگر حشرات ارضی را ، و بر آن سنگ صحن بقدر چهار تیر پر تاب یا زیادت باشد ، و هفت چاه آب در آن قلعه در سنگ خا را حفر کرده اند ، و در هر یک چندان آب زاینده باشد ، که هرگز بخرج نقصان نگردد ، و در میان قلعه میدانی بس بزرگ بود ، و پسران ابو بکر که پهلوانان سلطان محمد بود [۱۵] ند ، دو پهلوانان نامدار ، و دو (۸) زنده پیل (۹) کارزار ، کوتوال (۱۰) (آن) قلعه بودند .

ثقات چنین روایت کردند : که هر دو برادر در رجولیت و عیاری نامدار و امیران حصار بودند ، و هر دو برادر در بلندی قامت چنان بودند که وقتی که دست در رکاب سلطان (محمد) زده ، بطوف میرفتند ، سر ایشان از سر سلطان (محمد) یکسر بالاتر بودی (۱۱) و درین حوادث اختیار الملك دولت یار طغرانی ، که یکی از فرماندهان ممالك خوارزم شاهى

(۱) مط و مب : یک فوج بطرف (۲) اصل : سوسان (۳) اصل : حصنی است که در دنیاها شده مستحکم

آن حصار موضعی نیست ؟ (۴) مط و مب : و لفظ کتب استادان که در علم مسالك (۵) مط و مب :

بدین (۶) مط و مب : رسد (۷) مط و مب : بلندی آن سنگ (۸) مط و مب : بار دو

(۹) مط و مب : ژند پیلان (۱۰) مط و مب : کوتوالان (۱۱) مط و مب : سلطان محمد برادر بودی

بود [ه] همدران قلعه آمده بود ، چون سوار کافر ، بیای کالیون (۱) آمد [ند] در قلعه مرد و سلاح بسیار بود ، محمد خوارزم شاه ، ده یازده سال آن قلعه ، و قلعه فیوار که (در) مقابل اوست ، دربندان و زحمت داده بود ، تا آنرا بدست آورده ، و از مرد و سلاح و ذخیره مشحون گردانیده .

چون با کفار جنگ آغاز [نهادند] ، غازیان و عیاران از قلعه فرود آمدند و جهاد آغاز [نهادند] (۲) و مپا لغی مغل را بدوزخ فرستادند (۳) شب و روز بقتال و دفع کفار مشغول شدند ، و کارد لیری اهل قلعه ، بجائی انجامید ، که لشکر مغل را بشب خواب (۴) از خوف ایشان ممکن نبود ، کفار گرد دبر گرد تمام حصار دوباره ساختند ، و دوازده (ه) دروازه نهادند ، و روی در قلعه (و) باره مقابل نهاد (ند) و مردپاس بشب معین گردانیدند .

ثقات (۶) روایت کرد (ه) اند : که روباهی در پای سنگ حصار کالیون (۱) در اندرون باره مغل مانده بود مدت هفت ماه آن روباه راه نرفت که بیرون رفتی [کار] و حفاظت لشکر مغل بدین مقام رسیده بود ، چون مدت یکسال از دربندان حصار بگذشت ، سعدی چربی (۷) بالشکر مغل از در سیستان بخراسان آمد ، و بیای قلعه کالیون با دیگر لشکر مغل ضم گشت ، و رنجوری و و با اهل قلعه استیلا یافت ، و بیشتر خاکی هلاک شدند بسبب آنکه ذخیره (قلعه گوشت قدید) و پسته بسیار بود ، که پسته خراسان (همه) از حوالی کالیون باشد ، بواسطه (خوردن) گوشت قدید و پسته [خوردن] و روغن آن خاکی قلعه رنجور میشدند ، و پای و سر آماس می کرد ، و در میگذشت .

چون مدت دربندان حصار [و درازی] آن طایفه شانزده ماه بگذشت آدمی پنجاه بیش نماند [ند] از این جمله بیست کس رنجور (بیای آماسیده) و سی (کس) تندرست یکی از آن طایفه بیرون رفت ، و به لشکر مغل پیوست و حال قلعه و خاکی (۸) باز گفت ، چون طایفه کفار را (از) حال (اهل) قلعه بتحقیق انجامید ، جمله لشکر مغل در سلاح شدند ، و روی بقلعه نهادند ، و اهل قلعه دل بر شهادت خوش کرده (۹) اتمامت نعمت قلعه

(۱) اصل : کالیور (۲) مط و مب : کردند (۳) مط و مب : و مپا لغی مغل بدوزخ رفت (۴) اصل : و ابشب خواب از خواب از خوف ایشان (۵) اصل : و در دروازه (۶) اصل : نقه (۷) اصل : سعدی چربی ، مط و مب : چربی (۸) مط و مب : خاکی قلعه باز گفت (۹) مط و مب : کردند

از زروسیم (و) جاه‌های شمال ، و آنچه قیمت داشت ، همه را در جاهای قلعه انداختند ، و بسنگ‌های گران چاه‌ها (۱) بینباشتند ، و باقی آنچه بود ، با آتش سوختند ، و در قلعه [را] باز کردند ، و شمشیرها بر کشیدند و خود را بکفار (۲) زدند ، و بد و ات شهادت رسیدند ، (و) چون قلعه کالیون فتح شد ، جماعت لشکر (یان) که بهای قلعه وایخ طخارستان بودند چنانچه طولان چربی (۳) و ارسلان خان قیالقی (۴) و افواج (۵) لشکر مغل بحکم فرمان چنگیز خان بهای قلعه فیوار قارس آمدند ، و این فیوار قلعه ایست در حصانت و متانت و استحکام ، از قلعه کالیون (۶) قوی تر ، و حال محکمی آن قلعه باندازه ایست ، که ده مرد آنرا محاطت یافتند (۷) کرد ، و میان قلعه فیوار و کالیون ، بهد مسافت ده فرسنگ باشد ، چنانچه هر دو قلعه در نظریت یکدیگر بودند ، اگر بهای کالیون سوار بیگانه آمدی ، بروز دود و بشب آتش کردند ، اهل قلعه فیوار را معلوم شدی و اگر بهای فیوار آمدی همین حکم داشتی ، طولان چربی (۸) و ارسلان خان قیالقی (۹) مدت دوماه در بهای قلعه فیوار مقام داشتند و بجهت قلت علوفه بغایت تنگ آمدند ، آن جماعت را از ذخائر قلعه کالیون مایحتاج معاش آوردند ، تا چند روز در حوالی آن قلعه مجال مقام یافتند ، و شخصی از قلعه فیوار در میان لشکر طولان چربی فرود آمد از حال اهل قلعه خبر داد (۱۰) که تمامت (۱۱) هلاک شد [۱۵] ند ، و در تمامی قلعه هفت مرد زنده ، بیش نیست ، و ازین هفت [نیز] چهار و یا پنج رنجور اند ، آنگاه کفار سلاح پوشیدند ، و قلعه را بگرفتند ، و آن هفت مرد (۱۱) را شهید کردند ، رضی الله عنهم و رضوانه .

و این حوادث در (۱۰) خورشیدورسنه تسع [و] عشر و ستمائه بود ، حال آنکه و قلعه که در خراسان و غورا زان محکم تر نبود ، این بود که بتقریر پیوسته [است] ملک تعالی سلطان سلاطین اسلام را در مسند شهر یاری [تا انقراض] عالم باقی و پاینده دارد .

(۱) مط و مب: گران قلعه سر آنرا بینباشتند (۲) مط و مب: بر کفار (۳) مط و مب: و داورتی: جزئی

(۴) مط و مب: قیالقی: اصل: قیالقی (۵) مط و مب: با افواج (۶) اصل: کالیورده (۷) مط و مب:

تواند ، (۸) مط و مب: و داورتی: جزئی (۹) مط و مب: قیالقی: اصل: قیالقی (۱۰) مط و مب:

تمام ، (۱۱) مط و مب: کس

حدیث واقعات غور و غرستان (۱) وفیر و زه کوه (۲)

اما شهر فیروز [ه] کوه ، که دارالملک سلاطین غور بود ، در شهر
سنه سبع [و] عشروستمانه ، اقلان چربی (۳) باحشمت های مغل بدر شهر آمد
و بیست و اند روز جنگ های قوی کرد (ند) و نامراد بازگشت (۴) خلق
فیروزه کوه باملك مبارزالدين سبز واری (۵) خلافت و خروج کردند ، و
مبارزالدين بضرورت به قلعه بالارفت ، و آن قلعه ای بود ، بر شمالی
مشرقی شهر بر سر کوه بلند و شاهخ ، و بدان (۶) موضع در عهد سلاطین
غوریک قصر بزرگ بیش نبود ، و رفتن ستورها بران ممکن نبود (ی)
امادرین عهد ملك مبارزالدين سبز واری آن قلعه را معمور کرده (۷)
بود ، و در دور سر آن کوه (باره) برکشید [ه] و راه آن قلعه چنان کرده
بود ، که شتر (با) بار ، بران قلعه بر رفتی ، و مرد [ی] هزار را امکان مقام
بودی و چون میان اهل (شهر) فیروزه کوه ، و ملك مبارزالدين ، مخالفت
افتاد ، مبارزالدين در قلعه بالارفت ، اهل شهر بخدمت ملك قطب الدين
حسن (۸) طاب ثراه ، مکتوب (۹) نوشتند ، و آمدن او را استدعا نمودند
و ملك قطب الدين با لشکر غور (۱۰) در فیروز کوه رفت ، و پسر عم خود
ملك عماد الدين زنگی بهای (۱۱) را در فیروزه کوه نصب کرد ، و آن (۱۲)
حال در شهر سنه ثمان [و] عشروستمانه بود ، چون لشکر کفار از غزنین
با او کتای بطرف غور آمدند ، يك فوج مغافصه بر فیروزه کوه برانند
[ند] ملك عماد الدين زنگی را در شهر سنه تسع [و] عشروستمانه شهید
کردند ، و خلق (شهر) را به شهادت رسانیدند ، و مبارزالدين

- (۱) مط و مب و را ورتی : غرستان (ر : ۲۹) (۲) نام این شهر معروف در نسخه اصل در اکثر
موا رد (فیروزه کوه) نوشته شده و در مط و مب و همچنین (۳) مط و مب و را ورتی : جزبی
(۴) مط و مب : گشتند (۵) اصل و مط و مب : شیرازی ، را ورتی : سبز واری ،
(۶) مط و مب : و بران (۷) مط و مب : گردانید ، (۸) را ورتی : حسین ، که در برخی از
نسخ خطی وی حسن هم نوشته شده (۹) مط و مب : مکتوبات ، (۱۰) مط و مب : لشکر خود ،
(۱۱) کند اداصل و مب : نعلی ، این کلمه در نسخ خطی را ورتی نعلی ، نعلی ، نعلی
بوده ، که صحت یکی ازین صور بن معلوم نشد (۱۲) مط و مب : این .

از قلعه بیرون شد ، و بطرف ہرات رفت (۱) آنجا شہید شد ، و شہر فیروزہ کوہ تمام خراب گشت .

اما قلعه تولک : ملک مبارزالدین حبشی نیزہ ور ، از جهت سلطان محمد خوارزم شاہ طاب ثراہ ، ملک تولک بود ، و قلعه تولک حصار است معلق ، با هیچ کوہ پیوند ندارد ، و بنیاد آن قلعه ، از عہد منوچہر است ، و آرش تیرانداز ، آن قلعه را داشته است (۲) بر بالای آن قلعه درسنگ خارا خانہا است ، کہ آن را ارشی (۳) گویند ، و امیر نصر تولکی بر بالای آن قلعه چاہی بآب رسانیدہ است ، دور چاہ بقدر بیست گز در بیست باشد ، درسنگ خارا ، ہرگز آب آن چاہ کم نشود بہ کشش ، و پایاب ہم ندارد ، قلعه بس محکم است ، میان غور و خراسان چون سلطان بدر بلخ آمد ، حبشی نیزہ ور ، بالشکر تولک بہ بلخ باز آمد و خدمت در گاہ اعلیٰ دریافت ، اورا فرمان شد ، تا بہ تولک باز رود ، و کار قلعه و استعداد جنگ مغل مرتب کند ، چون باز آمد ، اول سال سنہ سبع و عشر و ستمائہ ، چند کثرت سوار مغل ببالای قلعه آمد ، و در حوالی بدوانید [۱] و در شہور سنہ ثمان [۲] عشر و ستمائہ ، فیقونوین کہ داماد چنگیز خان بود ، و چہل ہزار سوار مغل ، و دیگر اصناف داشت ، بالشکر بیای (قلعه) تولک آمد ، حبشی نیزہ ور ، از ومالی قبول کرد ، و از قلعه فرود آمد ، و اورا خدمت کرد ، و بقلعه باز گشت ، و حبشی نیزہ ور ، آن مال کہ قبول کردہ بود ، براہل تولک قسمت کرد ، و بہ عنف بستد و آن حبشی نیزہ ور ، در جوانی [۳] اول عہد سلطان [محمد] خوارزم شاہ مردی مفرد بود ، نیشا پوری مسیحی (۴) دوز ، در خراسان و خوارزم مثل او نیزوری نبود بکرات از لفظ او شنیدہ شدہ است ، کہ اگر بہ روی زمین ، بر پشت باز خسیم (۵) و چوبی بدست گیرم ، چہار مرد نیزہ دار (۶) را از خود دفع کنم ، فی الجملہ عظیم نیکو مرد بود ، خیرات بسیار داشت ، (۷) و صدقات بی شمار ، درین وقت بجهت قسمت مال ، کل خلق تولک از وی مسترید (۸) شدند ، و در مطالبہ آن زحمت دیدند ، و یکی

(۱) مط و مب : آمد (۲) مط و مب : داشتند (۳) منسوب بہ ارش تیرانداز داستانی معروف باستانی (۴) نوعی از موزہ نازک کہ اکنون ہم ماسی گریم (۵) مط و مب : باز خم و چوبی ، (۶) مط و مب : نیزہ ور (۷) مط و مب : و اورا خیرات بسیار است ، (۸) مط و مب : مسترید ،

از افاضل دران وقت (۱) بیستی گفته است چون لطیف است (۲) آورده شد ،
تا در نظر پادشاه اسلام آید ، و اهل بلاد توالک را بد عاید دارند ،
خواجه امام جمال الدین خازنچی (۳) گوید ، (رحمة الله علیه)

نظم

گفتم حبشی نیزه ور ! این خیران چیست ؟
با تو لکیان شکنجه وز آندان چیست ؟
گفتا که منم کفشگر و قیقه و سگ
سگ داند و کفشگر که در انبان چیست ؟
« رحم الله الماضین منهم ، و ادام دولة السلطانية » (۴) چون توالکیان
از حشم و رعایا استزادت (۵) پذیرفتند ، و بروی خروج کردند ،
و او را بگرفتند ، و قلعه توالک و حبشی نیزه ور را بدست ملک قطب الدین
(باز) دادند تا [باز دارد] و ملک قطب الدین آبدان قلعه آمد ،
و پسر (خود) ملک تاج الدین (محمد) را آبدان قلعه نصب کرد ، و خال
این کاتب که منهاج (سراج) است ، و اسم او قاضی جلال الدین
محمد الملک احمد عثمان حاکم نیشاپور (۶) بود ، خواجه و متصرف
بود ، چون حبشی نیزه ور بدست ملک قطب الدین آمد ، مدتی او را
مقید داشت ، بها قبضش اجازت داد ، تا به قلعه فیوار رفت و آنجا ملک
[قلعه] اصیل الدین (۷) نیشاپوری بود ، او را بگرفت ، و شهید کرد ، و چون
قلعه کالیون بدست کفار افتاد ، (۸) اهل قلعه توالک که قرابتیان (۹)
خواجه بودند ، در شهو رسنه سبع [و] عشر و ستمانه پانزده سرخیل هم
از قرابتیان (۴) با هم بیعت کردند ، و خواجه را شهید گردانیدند ، و پسر
ملک قطب الدین (را) بخدعت پدر [او] باز فرستادند ، و در مدت چهار سال
با کفار جهاد بسیار کردند ، و این کاتب که منهاج (۱۰) سراج است ، درین

(۱) اصل : افاضل درین بینی ؟ (۲) مط و مب : لطیف بود . (۳) کذا در مط و مب و
راورتنی ، اصل : جلال الدین حارزبجی ، راورتنی کو بد که این به معنی خزانه دار است
و در نسخ بصور ذیل آمده : حارزبجی جارولجی ، حارزبجی (۴) کلمات بین در مط و مب فیامده
(۵) مط و مب : استزادت (۶) کذا فی الاصل ، مط و مب : حاکم نیشاپوری بود ، راورتنی :
حاکم نساوی (۷) راورتنی بهلوان اصیل الدین (۸) مط و مب : آمد . (۹) اصل : قرابتیان
(۱۰) راورتنی : منهاج الدین سراج

چهار سال در غزوات با اهل تولک موافقت مینمود، که همه اقر با و اخوان بودند بعاقبت از دست کفار بسلامت ماند. چون اهل تولک بر ملک قطب الدین عاصی شدند، ملک قطب الدین عزیمت هندوستان کرد در سال سنه ۷۰۰ و ستمائنه (۱) حصار تولک بسلامت ماند، و بعد ازین (۱) کاتب رادوگرت اتفاق سفر قهستان افتاد، بوجه رسالت یک گرت (۲) در سنه ۷۰۱ و ستمائنه، و دوم گرت (۳) در سنه ۷۰۲ و ستمائنه، پس در شهور سنه ۷۰۳ و ستمائنه، از جهت ملک رکن الدین خیسا (۴) بنزد یک ملک تاج الدین ینا لنگین (۵) رفته شد، و از جهت تاج الدین درین سال هم بر رسالت رفته شد [به] (نزدیک) پادشاه قهستان بطرف نیه (۶) سیستان، و بعد از آن به اطراف هندوستان آمده شد تاج الدین ینا لنگین (۵) بتو لک آمد [و] اهل قلعه او را خدمت کردند و ایشان را ب سیستان برد، در واقعه سیستان همه شهادت یافتند، و آن قوم آنجا بماندند، امیر تولک هر بر الدین محمد بن مبارک بود، و او نزدیک یک خان (۷) رفت، و تا امروز آن قلعه فرزندان او دارند (والسلام)

ذکر (وقایع) قلعه سیف رود

حصار سیف رود [غور] که هجده مترین قلعه های (۱) جبال است، و بنیاد آن قلعه سلطان بهاء الدین محمد سام ابن حسین (۹) نهاده است پدر سلطان غیاث الدین و معز الدین طاب ثرا هم. چون سلطان محمد خوارزم شاه از طرف بلخ، بطرف مازندران [به] رفت، فرمان داد تا ملک قطب الدین آن قلعه را عمارت کرد. و فرصت اندک بود، بر بالای قلعه یک حوض [را] بیش عمارت نتوانست کرد، بعد از آن [به] فرمان [خدای] بدو ماه لشکر مغل در آمد، و بیش مجال عمارت نماند در آن حوض بقدر چهل روزه آب بجهت اهل قلعه جمع کرد، لشکر مغل با طراف شور در تاخت، و جمعه دواشی

- (۱) مط و مب: بعد از آن کاتب (۲) مط و مب: گرت اول (۳) مط و مب: گرت دوم (۴) اصل: خنسا، مط و مب: بختیار، راوردتی: ملک رکن الدین محمد عثمان مرغنی خیسا (۵) مط و مب: ینا لنگین. راوردتی: بیالنگین؟ (۶) مط و مب: ینسه اصل: بنیه، راوردتی: نه و طوریکه شرح آن گذشت (نه یا نیه) صحیح است (۷) مط و مب: کیل خان، اصل: یک خان، راوردتی: کبک خان که در نسخ خطی وی لک-کیل، کشلی کیل خان هم آمده، ولی این نام همان کبک است، که کبک خان هم نوشته شده، و در نسخه اصل عموماً کبک می آید. و در آینده به تفصیل مذکور می افتد (۸) مط و مب: قلاع (۹) راوردتی: ابن عزالدین الحسین.

غور را از همه اجناس بدست کفار افتاد، و اهل غور (از درمی) چهار
 دانگ شهادت یافتند (۱) ملک قطب الدین بالشکر خود، در آن قلعه
 پناه جست، منگوتیه نوین و قراچه نوین و البر نوین (۲) بالشکر را نبوه
 بیای آن قلعه آمدند، و چون ایشانرا معلوم شد: که اهل قلعه را
 آب اندک است، در پای [قلعه] سیفرود لشکر گاه نصب کردند (۳)
 و جنگ در آغازیدند، و مدت پنجاه روز در آن (۴) قلعه جنگهای سخت
 کردند، و از جانبین مسلمانان بسیار شهید شدند (۵) کافران بیشمار
 در دوزخ (۵) رفتند، و در حصار مواشی (۶) بسیار بود، آنچه امکان
 قید کردن بود (۷) بکشتند، و قید کردند، و باقی بقدر بیست و چهار
 هزار و چارصد ماند، از بی آبی بمردند، همه را از باره قلعه بیرون
 انداختند [و] برخاک زیر قلعه، بر روی (۸) کوه تمام روی [قلعه]
 بقدر چهل گز مرده از چار و (۹) بگرفت، و یک گز کوه پیدا نبود
 و اهل قلعه را فرمان شد: تا از آب و علوفه هر روزه و وظیفه معین
 کردند. مردی را نیم من آب و یک سیر غله (۱۰) (و) و وظیفه ملک
 یک من آب بود، نیم من بجهت خوردن. و نیم من بجهت وضو
 ساختن، و در قلعه هیچ اسپ نماند، و مگر یک اسپ خاصه ملک که آب
 وضوی ملک [که] در وجه آن اسپ بود، در طشت جمع شدی، تا آن
 اسپ بخوردی، و چون مدت پنجاه روز تمام شد، جماعتیکه بر محافظت
 حوض آب نصب [شده] بودند، خبر دادند: که در حوض یک روزه آب
 بیش نمانده است شخصی از قلعه بیرون رفت، و لشکر مغل را ازین
 معنی (۱۱) خبر داد.

- (۱) مط و مب: یافت (۲) کذا در مط و مب: اصل: ابد نوین، داورتی: اتس نوین
 که در نسخ خطی وی: البر، السر، السبر، اتر، اسز، البسز، البور، هم آمده.
 و یک نسخه بادیگر مطابقت ندارد. (۳) مط و مب: گردانیدند (۴) مط و مب: بران
 (۵) مط و مب: بدوزخ (۶) اصل: موبشی (۷) مط و مب: قید داشت بکشتند (۸) مط و مب:
 در روی (۹) مط و مب: چهل گز آن مردار چار و ا بگرفتند، که یک ا لیخ... کلمه
 چار و ا که بمعنی چهار پاست در بن کتاب مکررا می آید و در زبان پشتو (خاروی) مستعمل
 است. و از مصدر (خریدل) ساخته شده، که بمعنی چریدن است یعنی چار پای چرنده.
 (۱۰) مط و مب: و یک من غله (۱۱) مط و مب: حال

ملك قطب الدين چون آن حال معاينه (۱) كرد ، مردان اهل قلعه را نماز ديگر جمع كرد ، و قرارداد : كه فرداى بامداد ، جمله اطفال و عورات را بدست خود [برهنه] بكشند ، و در قلعه بكشایند ، و هر مرد بايك شمشير برهنه ، از اطراف درون قلعه پنهان شوند ، و چون كفار به قلعه در آیند ، جمله مسلمانان يك دل تيغ در نهند و ميزنند و ميخورند تا جمله بدولت شهادت برسند ، همبرين جمله عهد بستند ، و دل بر شهادت بنهادند ، و اين معنى در همه باطنها قرار گرفت ، و خلق يك ديگر را وداع (مى) كردند ، تا نماز شام حق تعالى و تقدس در رحمت بكشاد و بكمال كرم خود ، ابرى فرستاد ، تا بر بالا و اطراف و حوالى جبال تانيم شب باران رحمت و برف باريد . چنانچه از لشكر كفار و غازيان حصار ، صدهزار فریاد و گريه ، از تعجب [آن] عنايت باری تعالى برآمد ، خلق حصار كه دل از جان خود برداشته بودند ، و دست اميد از حیات شسته ، و تشنگي پنجاه روز كشيده و درين مدت شربت آب سير نچشيده ، از پشت خيمها و خانهها و مطبخ (۲) چندان برف بخوردند . كه تا مدت يك هفته (۳) دود با آب دهان از خلق ايشان بر مى آمد . چون لشكر مغلان (۴) مدد آسمانى بدیدند ، و عنايت آفریدگار تعالى مشاهده كردند دانستند : كه اهل قلعه ذخيره آب يكماهه . بلكه دو ماهه جمع كردند . و فصل تير ماه با آخر رسیده است (۵) هر آئينه در فصل زمستان آمدن برفها متواتر خواهد بود ، ديگر روز از پای قلعه برخاستند و بدوزخ رفتند ، تا ديگر سال (۶) سنه ثمان و عشر (۷) و ستمائه چون نوشد ، باز مغل از خراسان و غزنين و سيستان ، باطراف جبال غور آمد (ند) ، بعد از حادثه سلطان جلال الدين خوارزمشاهي (۸) فوجي از حشم مغل ، باستعداد تمام سوار و پياده و امير (۹) بيشمار پاي قلعه سيفرود آمدند ، و لشكر گاه كردند و جنگ پيوستند ، و چون ملك قطب الدين فرصتي يافته بود . (و) حوضها عمارت

- (۱) مط و مب : معلوم (۲) مط و مب : خيمها و سايه بانها بطبخ ضروري چندان (۳) مط و مب : هفت روز (۴) مط و مب : مغل آن (۵) مط و مب : با آخر آمده است . (۶) مط و مب : سال ديگر (۷) مط و مب : ثمان و عشرين . راوردتى : ۶۱۹ هـ . (۸) مط و مب : خوارزمشاه (۹) اصل : اسير

کرده، و غله ذخیره، بسیار جمع آورده، بالشکر مغل قتال بسیار کردند و کوشش فراوان (۱) نمودند.

هر چند کفار جدی جهد بیشتر کردند (۳) کار قلعه محکمتر، و غازیان دلیرتر می گشتند درین کورت و مساه دیگر قتال کردند و در بندان داشت، و به هیچ وجه بر قلعه دست نیافت، بعد از آن کفار روی بطرف مکر و خداع آوردند، و از در صلح درآمدند، و حدیث موافقت در میان انداختند، و چون خلق مدتی زحمت حصار دیده بودند، بطمع زرو جامه و مواشی ارزان بر صلح راضی شدند، و ملک قطب الدین خلق را از صلح با کفار، بسیار منع می کرد، و اما خلق چون عاجز گشته بودند و بعضی را اجل رسیده بود از آن منع هیچ نفع نبود (۴) بعاقبت صلح شد، بران قرار که اهل قلعه سه روز در میان لشکر گاه آیند، و بضاعتی که دارند بیارند و بفروشند، و زرو و نقره از بهاء آن ببرند، و آنچه با ید از مواشی و جامه و موپینه (۵) بخرند (و بفروشند) و بعد از سه روز لشکر کفار از پای قلعه کوچ کنند، چون صلح مقرر شد، و خلق قلعه بضاعتی که داشتند جمله به لشکر گاه ملاءین بردند، و (دو) روز هر بیع و شری که بایست بکردند، و هیچیک از مغل کافر، و غیر آن کس را زحمت ندادند.

چون شب سیوم شد، کفار مرد با سلاح در زیر سنگها و جامها، و پالانهای چاروا، و در لوره های کهنه لشکر خود پنهان کردند، چون بامداد شد، سیوم روز خلقی از بالا فرو آمدند، و در میان لشکر گاه با ایشان مختلط شدند، بیکبار طبل و نعره بردند و هر مغل کافر و مرتد که با مسلمانان بیع و شری می کرد، همانجا آن مسلمانان را بگرفت و شهید کرد (۵) مگر آنچه خدای تعالی کسی را حیات بخشیده بود هر کسی که با خود سلاح و کاره ظاهر داشت، اول سلاح او را می گرفتند و آنگاه ویرا می کشتند.

برین جا پندیست و حدیثی مر ناظران را، و خوانندگان را، و آن آنست (۶) که سپه سالاری بود، نیشا پوری مردی تمام مبارز و جلد

(۱) مط و مب : و افر (۲) مط و مب : نمودند (۳) مط و مب : هیچ فائد . نکرد
(۴) موپینه : پوستین (برهان) (۵) مط و مب : بگرفت و بکشت - (۶) مط و مب : بد اینجا حدیثی و پندی ناظران و خوانندگان راست و آن این است.

اورا فخرالدین محمد ارزیر (۱) گفتندی ، از جمله خدم حبشی نیزه
ور (بود) درین وقت بحصار سیفرو ، بخد مت ملک قطب الدین آمد
(۲) و او نیز در میان (لشکر) مانول رفته بود ، و خرید و فروخت می کرد
و در ساق موزه خود ، کاردی داشت برسم دشنه ، مغلی که با اوسودا
می کرد ، این (۳) فخرالدین را خواست تا بگیرد ، فخرالدین دست
در کارد زد (و) از ساق موزه بر کشید ، آن مغل دست از وی برداشت
پای بکوه باز نهاد ، و سلامت بحصار باز آمد .

موعظت آنست : که مرد را در همه حال باید ، که از کار محافظت
خود غافل نباشد ، خاصه در موضعی که با خصم هم کلمه ، و بادشمن همنشین
باشد ، حزم خود نگاهداری ، از جهت بکار آمدن خود بی سلاح نباشد ،
باقی معتبر عصمت حق تعالی است تا کرانگا هدارد .

ثقات چنین روایت کردند : که دو یست و هشتاد مرد معروف سرخیل
مبارز ، بدست کنگار مغل گرفتار شدند و چون چنین چشم زخمی با هل
اسلام رسید از غفلت ، در هیچ خانه نبود که عزایی (۴) نبود ، چون
چنین حادثه افتاد (۵) توینان مغل رسول در میان کردند ، که مردان خود
را باز خرید ، ملک قطب الدین اجابت نه کرد ، چون مغلان را معلوم
شد ، که آن غور باهل قلعه در پنجواهد گرفت ، دیگر روز جمله اسیران
مسلمانان را در هم بستند ، و ده گان و پانزده گان بزخم شمشیر [و بزخم]
سنگ و کارد می کشند ، تا جمله را شهید کردند ، رضی الله عنهم ؛
و دوم روز استعداد جنگ کردند ، و ملک قطب الدین در شب آن جنگ
فرموده [بود] تا جمله سنگهای گران در حیالی [آن] خاک ریز قلعه ،
بر روی کوه چنان کرده بودند ، که به آسیب بچه ای از موضع خود زایل
شود و بغلطد ، و زیادت حد سنگ آسیا و دست آس در سر چوبهای گران
بر سر هر چوب یک دست آس کشیده بودند ، و به ریمان آن
چوبها ، به کنگرهای حصار باز بسته ، و جمله مرد [م] حصار بد و قسم
فرمود : نصفی بر سر باره در پس کنگرها مخفی شده ، و نصفی بیرون
قلعه (در پای باره) در پس سنگها پنهان گشته ، و فرموده بود : تا آواز دمامه

(۱) اصل : ازین ؟ راوردتی : ارزیرگر . مط و مب : ارزیر : و ارزیر برون شبخیز

بمعنی رصاص و فلعی باشد (برهان) (۲) مط و مب : بود ، (۳) مط و مب : و آن .

(۴) مط و مب : عزایی (۵) مط و مب : شد

حصار بر نیاید، میباید که هیچ کس خود را ظاهر نکند همبر بن قرار مییاشده بودند، چون بامداد لشکر کفار (به) یکبار از خورد و بزرگ کافر [و] مغل و مرتد، با سلاح تمام از لشکرگاه روی بقلعه نهادند، چنانچه زیادت از ده هزار سپر گای (۱) بود، که بالا آوردند، مسلمانان ایشان را فرصت داده بودند، تازبات [ازاد و تیر پر تاب، بر روی قلعه بر آمدند هیچ کس از مسلمانان ظاهر نه شد (ند) چون میان کفار و مسلمانان بقدر صد گز زمین و کوه ماند، از بالای قلعه دماه زدند، غازیان و مبارزان و مفردان و سرهنگان (۲) نعره زدند، و سنگها و دست آسها، با چوب و رسن بپريدند (۳) و بملطانند، حق تعالی خواست: که از جمله لشکر کفار یکنین سلامت نماند، یا کشته شد، و یا خسته گشت، از بالای قلعه تابپای قلعه از مغل و مرتد تمام بهم باز خفتند، و مبلخی از اکابر توپخان و بها دران مغل بدوزخ رفتند، و باقی برخاستند، و از زیر پای حصار نقل کردند:

آن (۴) نصرت بفضل حق تعالی و وعده کان حقا علینا نصر المومنین (۵) روز پنجشنبه بی (در) سنه عشرين و ستمائه [و] روز یکشنبه دوازدهم ماه مذکور (۶) بر قلعه تولک کمین کشادند، و جنگهای قوی کردند، و در پای تولک دران روز مرد بسیار از کفار کشته شد (ند) و باز گشتند، چون کافر مغل از خراسان باز گشته بودند، و جبال غور و خراسان از ان جماعت خالی شده، ملک قطب الدین بر عزیمت هندوستان، باد یگر (۷) ملوک غور، چنانچه ملک سراج الدین عمر خروش (۸) از ولایت حار (۹)

(۱) کذا فی الاصل، مط و مب: سرگا و، راورتنی گوید: که در نسخ خطی سپرگا و، سپرگا و سپرگا و، سرگا و، آمده از همه این صور همان سپرگا و نسخه اصل درست بنظر می آید، چه سپرگا و سپری بود که از پوست گاو میش می ساختند (برهان) (۲) اصل: سرهنگان (۳) اصل: بیفگندند (۴) مط و مب: این (۵) قرآن، الروم ۴۷ (۶) کذا در اصل و راورتنی، مط و مب: روز یکشنبه از دوازده راه بر قلعه، (۷) اصل: بارد یگر (۸) در مط و مب و اصل کذا راورتنی گوید: که در برخی از نسخ خطی وی خروشتی، خروشی هم بوده (۹) اصل: جاره راورتنی: جاره، مط و مب: حار. راورتنی گوید: که در اکثر نسخ جار است و در برخی حال و حار هم آمده، و جایی بود در غور که درین کتاب بجای دیگری مذکور نیست، به عقیده محشی عاجز (حار) مط و مب درست تر بنظر می آید، چه مقصد از آن همان گرمسیر (جروم) جنوبی غور است، که ملک سراج الدین و غیره در اینجا حکمرانی داشتند، و بنام (جار) جایی در غور موجود نبوده، و نه از طرف مورخین و از باب مسالك مضبوط افتاده است.

و ملك سيف الدين هم با او موافقت کردند ، و با اتباع روان شدند ، از قضاء آسمانی ، فوجی از حشم كفار مغل درین سال نا مزد تاختن خراسان شدند ، و بر سر آن لشكر مغلی بود بزرك ، نام او قزل منجق (۱) بخراسان درآمد (۲) و از طرف هرات و اسفزار بپای حصار توك آمدند ، و هر مسلمانی را كه (در قلعه) یافتند شهید کردند ، و اسیر گرفتند .

خبر رفتن ملك قطب الدين (۳) بادیگر ملوك غور و اتباع (و لشكر) ایشان را معلوم شد (۴) در عقب لشكر غور برانندند (۵) بر لب آب ارغند (۶) لشكر غور را دریافتند ، كه بر (لب) آب ارغند پل می بستند ، تا لشكر و اتباع و بنه ابگن را ندانند ، ناگاه لشكر مغل بدیشان [به] رسید [ند] ملك سيف الدين بالشكر خود بدامن كوه پناه كرد (۷) (و) بسلامت بماند ، و بطرف غور باز گشت ، و ملك سراج الدين عمر خروش بچنگك بایستاد (۸) و شهید شد (و) ملك قطب الدين حسن (۹) بحیل بسیار بایك اسپ (خود را) بر آب زد ، و با انك مرد بیرون آمد ، باقی جمله امراء غور و سرخیلان و مبارزان و عورات همه شهادت یافتند ، و همشیرگان و خواهرزادگان ملك قطب الدين (۱۰) همه شهادت یافتند ، لشكر مغل از انجا بازگشت ، و بطرف غور و خراسان آمد [و الله اعلم]

حدیث [حادثه] اشیار غرستان (۷)

و دیگر قلاع

ثقات چنین روایت کردند : كه چون چنگیز خان ، از پشته نعمان طالقان ، عزیمت غزنین كرد ، و بنه و ائقال و خزانه همان جا بگذاشت ، و بژرفها (۸) و دره‌های غرستان (۹) رفتن گرد و آنها ممكن نبود ، بسبب

(۱) اصل : قزل منجق (۲) راوردتی : قطب الدين حسن (۳) آب ارغند . همین ارغنداب موجوده شهر قندهار است ، كه ارغنداب تلفظ می‌شود ، و از دریاهای معروف افغانستان است ، (۴) مطومب : گرفت : (۵) اصل ، باستاد ، (۶) راوردتی : حسین (۷) مطومب و دروادی . غرستان ، (۷) مطومب : بر ژرفهای (۹) مطومب : غرستان بخراسان

راسیات جبال (۱) و مضایق راهها (ی) دشوار ، چون لشکر مغل بطرف
غزنین آمد ، با آن بنه و غریزها ، اندک سواری بود بجهت محافظت
(و) قلاع غرستان و خراسان نزد یک بود ، چنانچه قلعه رنگ (۲)
و بندار (۳) و قلعه بلروان و قلعه لاغری (۴) و قلعه سناخانه (۵) و قلعه
سنگه (۶) و قلعه اشیار ، و آن (۷) قلاع بیشتر آنست ، که طاقهاست
در روی کوهها ، چنانچه باران بر اهل قلعه بارد ، و پشمهای آب ، از
پیشگاه طاق قلعه بیرون می آید ، و در قلعه اشیار امیر غرجه (۸) بود ،
بس عیار و جلد ، نام ادا میر محمد مرغزی (۹) [بود] چون در لشکرگاه
مال بسیار بود ، و اسیر بید و واسپ بيشمار ، محمد مرغزی بالشکر (۱۰) بسیار
از قلعه اشیار بر رفت ، و چند آنچه (۱۱) امکان داشت ، گرد و نه های زر و نعمت
از لشکر (گاه) مغل بگرفت و اسیر [کرد و] بسیار را خلاص داد ، و واسپ

- (۱) مط و مب : جبال راسیات (۲) اصل : رنگ ، مط و مب و راوردتی : رنگ ، قلمه بی
بود در گز یوان غرستان که ذکر آن در مبحث گذشتن لشکر چنگیز بر جیحون پیشتر هم گذشت .
(۳) بندار : قلمه بی بود در غرستان ، که در اصل بند نوشته شده (۴) بلروان پیشتر هم
مذکور افتاده اما لاغری پیشتر در مبحث حکمرانی طغان خان (طبقه ۲۲) مذکور شد ، که
شاید فخر الملک کریم الدین لاغری از اینجا بوده (۵) اصل : شاخانه ، مط و مب : سناخانه
راوردتی : سیاخانه که در نسخ خطی وی سناخانه ، شیاخانه ، شناخانه ، ساخانه هم بوده .
ذکر این قلمه در طبقه (۱۷) در مبحث علاه الدین اتسز عدد (۲۱) نیز آمده ، و در اصل سناخانه
بوده ، و بهر صورت املائی اصلی آن نزد من مشهود است . (۶) در اصل و مط و مب چنین است
که سنجه یا سنگه پیشتر هم ذکر شده و از قلاع معروف غور بود ولی راوردتی این کلمه را (سبجکی)
نوشته و گوید : که در نسخ خطی : سبجکی ، سبنجکی ، سکجی ، و غیره آمده ، و این همان
جایی است ، که پیشتر در آخر شرح حال علاه الدین حسین در طبقه (۱۷) تحت عدد (۱۴)
ذکر رفت ، (۷) مط و مب : و این ، (۸) راوردتی گوید : یعنی امیر غرجه تانی (ر : ۴۱)
(۹) کذا در مط و مب و اصل ، راوردتی : مرغنی می نویسد ، که پیشتر شرح داده شد .
(۱۰) مط و مب : بامرد بسیار (۱۱) مط و مب : چندانکه

بسیار ربد ست آورد.

يك كرت و دوم كرت (۱) ازین جنس دلیری می کرد، و عیاری می نمود چون چنگیز خان از ولایت کیری (۲) بجای ترکستان شد و پسر خود اکنای را بطرف غور فرستاد، (و) اکنای میان فیر و زه کوه و غزنین آن زمستان مقام کرد، و لشکر بهر طرف فرستاد، چنانچه به تقریر انجامیده است، ابکه نوین (۳) را که امیرده (۴) هزار مرد منجنیقی بود، نامزد حصارا شیار کرد، آن جماعت بیای (آن) قلعه آمدند و جنگ پیوستند و مدتها جنگ کردند، و چون دیدند، که گرفتن آن حصار از غایت استحکام و مردان دلیر ممکن نیست، مدت پانزده ماه بنشستند، والله اعلم، و کار بر اهل حصار بواسطه قلت علوفه تنگ آمد، تا علوفه و گوشت بود، خرج می کردند، چون ازین بابت علوفه نماند کار بجائی رسید، که هر که کشته می شد و یا می مرد، گشت او میخوردند، تا بجای [رسید] که هر کس مرده و کشته خود [را] بجهت خوردن و قندید کردن نگاه میداشت (۵) و بعضی چنین روایت کردند والعهده علی الراوی (۶) که در قلعه اشیار، زن مطر بی بود، مادری داشت و کنیز کی، مادرش بمرد، مادر را قندید کرد، و کنیزش بمرد، او را هم قندید کرد، و گوشت هر دو بفروخت، چنانچه او را ازین دی مرده، دیست و پنجاه دینار، زر عین حاصل شد، عاقبت از هم بمرد، چون مدتها نزد عمه برآمد، اهل قلعه بقدر سی مرده اند [بهی] اند. محمد مرغزی (۷) را بگرفتند و شهید کردند، و سر او را بنزد يك لشکر گاه مغل انداختند، بر امید خلاص خود چون لشکر مغل آن حادثه (را) بدیدند، یکبار جنگ پیش بردند، قلعه را بگرفتند، و جمله را شهید کردند، و درین مدت قلاع غرستان (۸) را همه بکشادند، و دل از قنال فارغ کردند، چنانچه در شهور سنه تسع [و] عشر و ستمائیه، جمله قلاع غرستان (۸) کشاده گشت «ملك تعالی ابواب نصرت و ظفر بر بند گان دولت سلطان ناصر الدین ابوالمظفر محمد بن السلطان مفتوح داراد بمحمد و آله (۹)»

- (۱) مط و مب: یکدو کرت (۲) داورتی: کبری، چند صفحه پیش شرح آن گذشت (رك: ۴۰)
 (۳) اصل: ابکه، مط و مب: ایله نوین طور بکه در حدیث خراسان بار دوم گذشت ابکه به صحت نزدیک است (۴) اصل: دوم از (۵) مط و مب: مبدل شدند (۶) اصل: فی الراوی (۷) داورتی: مرغنی (۸) مط و مب و داورتی: غرستان (۹) کلمات بین «۰۰۰» در مب نیست

حدیث مر اجعت چنگیز خان بجانب ترکستان و رفتن چنگیز خان بدوزخ (۱)

ثقات چنین روایت کرد ند : که چنگیز خان بوقتیکه در خراسان آمده بود پنجاه و پنج ساله (۲) بود، مردی بلند بالا قوی بنیت شگرف (۳) جثه و موی روی (۴) کشیده [و] سپید شده گر به چشم در غایت جلالت و زیرکی، و عقل و دانائی، و هیبت و قتال، و عادل (۵) و ضابط و خصم شکن و دلیر، و خون ریز و خونخوار. و این معنی بر همه عالمیان ظاهر است، که او را چندین معنی عجیب بوده است اول آنکه مکر و استدراجی داشت [و] گویند بعضی از شیاطین با او یار بود [۱۰] ند، و هر چند روز او را غشی افتادی و در آن بیهوشی هر چیزی (۵) بر زبان راندی، و آن حال چنان بودی، که در اول ظهور آن (۶) حادثه که او را افتاده بود، و آن شیطان (۷) مستوای او را از فتوح خبر داده (۸) آن جامه و قبا که در اول روز داشته بود و پوشیده، همان جامه و قبا را در جامه دان نهاده [بود] و مهر کرده، با خود می گردانید، و هر گاه که او را آن حال پیدا میشد، و هر حادثه و فتوح و عزیمت و ظهور خصمان، و شکست و گرفتن ولایت که خواسته بودی، همه بر زبان او رفتی، یک کس جمله را در قلم گرفت، و در خریطه کردی، و مهر بر آن نهادی.

چون چنگیز خان بیهوش باز آمدی یک یک را بروی میخو اندندی، و بر آن جمله کار می کردی، و اعم و اغلب بلکه تمام آن بودی که راست آمدی، و دیگر آنچه علم شانه گو سفند نیکو دانستی، پیوسته شانه بر آتش نهادی، و همی سوختی، و علامات شانه برین طریق درمی یافتی بخلاف شانه شناسان بلاد عجم، که در شانه نظر کنند، و سه دیگر (۹) چنگیز خان در عدل چنان بود، که در تمام لشکر گاه هیچ کس را امکان نبود، که تازه یا نه افتاده از راه بر گرفتاری جز مالک آن را. و دروغ و دزدی در میان لشکر او خود کس نشان ندادی، و هر عورت را که از

(۱) مط : و رفتن او بدوزخ. مب : وفات او (۲) را ورتی : ۶۵ ساله، در یکی از نسخ مط :

نود ساله (۳) اصل : به نیت و جثه (۴) مب : موی کشیده (۵) مط و مب : خبری (۶) مط و مب :

این (۷) مط و مب : شیاطین (۸) مط و مب : دادندی. (۹) مط و مب : دیگر آنکه

خراسان و عجم بگر فتند (ی) و اگر او را شوهر [ی] بودی ، هیچ آفریده
نه و (۱) تعلق نکر دی ، و اگر کافری را بعورتی نظر بودی ، که شوهر
داشتی ، شوهر آن عورت را بکشتی ، آنگاه تعلق بد و کردی ، و دروغ
امکان نبودی ، که هیچ کس بگوید ، و این معنی روشن است .

حکایت

در شهر رسنه ثمان [۹] عشر و ستمائیه کاتب این طبقات منهای سراج
که از ثمران (۲) بطرف غوربا ز آمده شد ، در قلعه سنگه که او را (۳) خول
مانی (۴) گویند ، ملک حسام الدین عبدالملک را دیده آمد ، ناگاه
برادرش ملک تاج الدین حبشی عبدالملک ، که او را خسرو غور لقب داده
بودند ، ذکر او پیش ازین تحریر یافته ، از طرف طالقان با جازت چنگیز خان
بغوربا ز آمد ، این حکایت از وی سماع افتاد [است] (او) گفت : وقتی
ما از نزد یک چنگیز خان بیرون آمدیم ، و در خرگاههای نشستیم ، اقلان
چربی (۵) که من با او آمده بودم با چند نوئین دیگر حاضر بودیم ،
و بزرگتر آن (۶) همه اقلان چربی بود ، و مغل را بیاوردند ، که دوش
بوقت یتاق (۷) گرد بر گرد لشکر ، هر دو در خواب شده بودند ، اقلان
چربی گفت : ایشان را کدام مغل آورده است ؟ آن مغل که ایشان را
آورده بود ، زانوزد (۸) که من آورده ام : گفت : گناه ایشان چه بود
بازگوی ! گفت : ایشان هر دو بر پشت اسپ بودند من می کشتم و تفحص
یتاقیان (۹) میکردم ، بدیشان رسیدم ایشان را در خواب دیدم . تازیانه
بر سر اسپ ایشان زدم ، که شما گناهکار شدید که در خوابید !
و بگذاشتم ، امروز ایشان را حاضر کردم .

اقلان روی بدان دو مغل کرد که شما در خواب بودید ؟ هر دو اقرار
کردند ، که بودیم ، فرمان داد ، تا یکی را بکشند ، و سراو در جعد دیگری
بندند ، و گرد تمام لشکر بگردانند آنگاه دیگری را [نیز] بکشند . ایشان
همه خدمت کردند ، در حال آن فرمان بجای آوردند من در تعجب بماندم
اقلان چربی را گفتم : که گواه و حجت آن [دو] مغل را نبود ، چون می

(۱) مط و مب : بد و (۲) ر : ۳۰ (۳) مط و مب : آنرا (۴) نام پشتواست شرح آن در آخر

کتاب دیده شود (ر : ۴۲) (۵) مط و مب و اورتی جزبی (۶) اصل : بزرگتر آن (۷) یتاق

معنی پاسبانی است (۸) مط و مب : آواز داد که (۹) یعنی پاسبانان

دانستند ، که جزای ایشان ، کشتن خواهد بود ، چرا اقرار کردند؟ و اگر منکر (می) شد ندی از کشتن خلاص یافتندی ، اقلان چربی (۱) گفت : چرا عجب می آید ترا ، شما تا نیکانید (۲) چنان کنید ، و دروغ گوئید ، که دروغ گفتن کار شما باشد ، یعنی تازیکان ، و مغل را اگر هزار جان در سر آن شود ، کشتن اختیار کنند و دروغ نگویند (۳) ازین چیزهاست : که خدای تعالی بالای ما [را] بر شما فرستاده است .

باز آمدیم (بذکر) تاریخ : چون چنگیز خان به کیری (۴) در عقب اراقیان (۵) بعد از شکسته شدن سلطان جلال الدین منکبرنی برفت ، مدت سه ماه در آن [قلعه] کوهها مقام [می] کرد ، و بشکار میرفت ، و بجهت آمدن بطرف هند (وستان) شانهمی سوخت ، اجازت نمی یافت ، و علامت نصرت نمی دید و بر زمین هندوستان عزیمت آن داشت (۶) که مگر از راه لکهنوتی ، و کامرود بر زمین چین باز رود ، چون از علامات (۷) شانها اجازت نمی یافت توقف می کرد ، ناگاه از طرف طمغاج و تنگت مسرعان برسیدند ، و خبر دادند : که تمام بلاد چین و طمغاج و تنگت عاصی شدند ، و آن مملکت نزدیک است ، که بسبب بعد مسافت از دست گماشتگان مغل بیرون رود . بواسطه این خبر دل نگران شد ، هم از راه لوب و بلا دپشت (۸) باز گشت

(۱) مط و مب و راورتی : چربی (۲) اصل : شما تازیکان چنان (۳) مط و مب : گویند ، مغل اگر هزار جان در سر آن شود ، کشتن اختیار کنند و دروغ نگویند ، که دروغ گفتن کارتان باشد یعنی تازیکان ، ازین الخ . . . (۴) راورتی : کبری ، شرح آن گذشت (۵) مط و مب واصل : اراقیان ، ولی شرح اوراق بیشتر گذشت (۶) مط و مب : و علامات نصرت بر زمین هندوستان نمی دید و عزیمت آن داشت که مگر . . . (۷) مط و مب : علامت (۸) کدافی لاصل مط و مب : از راه کوه و بلاد پست . راورتی : از راه لوب و بلاد ، وی گوید که در نسخ خطی اختلاف پس زیبا است مثلاً بصواب و بلادیت و لوب و بلادیت ، کوه و بلادیت و تیت و بست آمده که صحت یکی ازین صور محل تا مل است در مط بلادیت یا بدخلط باشد چه بست در افغانستان جنوبی در غرب قندهار برکنار میرمند واقع است ، خود مولف هم درین مورد که چنگیز خان از کدام راه بازگشته متردد است ، چه در مبحث حدیث ولایت خراسان بار دویم گفت : که از پشته (شعب) بلاد غزنین و کابل بطرف ترکستان و کاشغر باز رفت ، از روی این قول مولف من تعین کردم ، که باید از راه لغمان و تنکاب شمالی شرقی کابل بدرهای

و چون بد آن بلاد رسید ، خا نی بود در بلاد تنگت (مرد) بغایت جلد و دلیر و اورا لشکر بسیار و آلت و عدت بی شمار بود ، و از غایت کثرت چشم و قوت خدم ، و وسعت ولایت ، و وفای نعمت و اموال و خزاین خود را تنگری خان نام کرده بود ، و چند کورت لشکر مغل در ولایت (۱) او دوانیده بروی و ولایت وی دست نیافته ، و چند بار مصاف چنگیز خان شکسته بود . درین وقت چون چنگیز خان از بلاد عجم (ود یا راسلام) باز گشت ، آن تنگری خان با ملوک و امراء خود مشورت کرد ، که چنگیز خان آمد ، بارها پیشین ، با او جنگ کردیم ، و او را بشکستیم . درین وقت باز آمده است ، و لشکر او بسیار شده و روی با آلتون خان طمغاچ دارد ، صواب آنست : که با او صلح کنیم ، و میافقت نمائیم ، و با او یکجا بولایت خطا رویم ، و آلتون خان را براندازیم ، رای او با ملوک (۲) برین قرار گرفت (و) با چنگیز خان صلح پیوست ، و عهد (۵) و ثیقت در میان آورد ، چون دلش برین اصلاح (۳) آرام یافت ، نزدیک چنگیز خان آمد ، و لشکر او با لشکر چنگیز خان در آمیخت ، و روی به بلاد چین و خطا نهادند ، آبی بود نام آن قراقرم (۴) از آن آب بگذشتند ، بر عزیمت نهب و ولایت خطا ، جماعت فیینان و مغلان با چنگیز خان گفتند : که لشکر ما بجانب خطا

هند و کش گذشته باشد ، ولی در اینجا که مؤلف راه لوب و قبت یا پشت (۶) را نشان داد و باید از راه گلگت و چترال و سطح مرتفع پامیر به ترکستان چینی باز رفته باشد ، که گذشتن ازین راه در موسم زمستان مشکل بلکه ناممکن است .

جهان کشای جوینی (ج ۱ ص ۱۰۹) تصریح میکند که : «چنگیز خان را اندیشه مراجعت مصمم شد ، تا از راه هند و ستان به بلاد تنگوت در رود ، و چند منزل برفت ، چون راه نبود باز گشت ، و بغرشاور (پشاور) آمد ، و بهمان راه که آمده بود مراجعت نمود » . ازین تصریح جوینی پدید می آید ، که باید قول اول مؤلف صحیح باشد ، و از پشته جبال کابل و غزنین گذشته باشد ، و مقصد از بلاد پشت که در اینجا آمده نیز همان پشته سابق الذکر باشد .

اما لوب که در اینجا مذکور افتاده ، در مسافرت کوانل بریچیو لسی بنام (لوب ناو) ذکر میگردد ، که در سلسله جنوبی جبال واقع بود ، در سیاحت پامیر که از طرف مارگوپولو بعمل آمده نیز شهر لوب براه بزرگ تجارتی که از کاتی مستقیما به دره فرغانه و شهر لوب و گو بی منتهی می گردد ، ذکر شده است .

- (۱) مط و مب : بولایت (۲) مط و مب : و ملوک (۳) مط و مب : ابتلاف .
(۴) مط و مب : بود قراقرم نام ازان

میرود، و اگر ما را (۱) شکستی باشد، (لشکر) تنگری خان هم (۲) خصم ما آند، و ولایت او پس پشت ما باشد، آزمایکی سلامت بولایت خود فرسد.

صواب آن باشد، که چون تنگری خان میان ما ست اورا به کشیم، و دل از کار او فارغ کنیم، تا ما را در عقب خصمی نماند، بدل فارغ روی ببلاد خطا نهیم. دل چنگیز خان برین رای قرار گرفت، تنگری خان را بگرفت و فرمان داد، تا او را بکشند، چون تنگری خان را یقین شد، که او را بقتل خواهند رسانید گفت: يك سخن من بچنگیز خان رسانید، و این (۳) سخن آنست: که من با تو غد رنکرد [۵] م، و بر عهد [تو] نزد يك تو آمد [۵] م، تو بامن غد ر میکنی (۴) و عهد را خلاف کردی، اکنون گوشدار چون مرا بکشی، اگر از من خون رنگ سپید چنانکه به شیر ماند، بیرون آید، بدانکه تو بعد از من بسه روز بمیری، چون آن (۵) سخن به چنگیز خان رسانیدند (۶) بخندید، و گفت: این مرد دیوانه شده است از زخم کشته هرگز خون چون شیر بیرون نیاید، یا خود خون سپید کسی ندیده است (۷) زود تر (او را به) قتل (باید) رسانید، چون جلاد تنگری خان را تیغ زد، خون سپید چون شیر از زخم او بیرون آمد، و او هلاک شد. چون خبر آن حال عجیب به چنگیز خان [ملعون] رسید زود بر خاست و آنجا آمد، چون واقعه بران جمله دید، دلش بزد، و قوت از وی ساقط شد، و سیوم روز (دلش) بطر قید، و بد و زخ رفت، و صیت کرده بود، که می باید که تا جمله خلقة تنگری خان را از زن و مرد و خورد و بزرگ [را] بکشند، و هیچ کس را زنده نگذارند. چون چنگیز خان بد و زخ رفت او کتای را وصیت کرد، که بپادشاهی [و] کتای باز گشت و جمله خلق شهر و ولایت تنگری خان را بقتل رسانید [ندو] «حق تعالی سلطان سلاطین اسلام را در مسند بر تخت شهنشاهی (تا غایت امکان) باقی (۸) دارد. آمین یارب العالمین (۹)»

(۱) مط و مب: بر ما (۲) مط و مب: همه (۳) مط و مب: و آن سخن این است (۴) مط و مب: کردی (۵) مط و مب: این (۶) مط و مب: رسید (۷) مط و مب: یا خود کسی خون سپید ندیده است (۸) مط و مب: پاینده (۹) جملات بین «...» در مب نیست

الثالث توشی (۱) بن چنگیز خان

توشی پسر بزرگ (تر) چنگیز خان بود، و بغایت جند و دلیر و مردانه و مبارز بود، و عظمت او تا (به) حدی بود، که پدر از رخایف بودی و در سال سنه خمس [و] عشروستمائیه، که محمد خوارزم شاه به نهب قبایل قدر خان ترکستان که پسر ثغفتان یمک (۴) بود، رفته بود توشی از طرف طمغاج هم بدان جانب آمده بود، و بالشکر خوارزم شاه یک شب (نه) روز از راه مصاف شده چنانچه پیش ازین در ذکر خوارزم شاه به تحریر (۴) پیوسته است، درین وقت (چون) سلطان محمد از کنار جیحون و حوالی بلخ بهزیمت شد، چنگیز خان توشی [را] و چغتای را بالشکر گران بطرف خوارزم فرستاد، بالشکر بدر خوارزم رفت و جنگ در پیوست. مدت چهار ماه اهل خوارزم با ایشان جنگ کردند و جهاد نمودند و بعاقبت شهر را بگرفتند، و جمله خلق را شهید کردند و همه عمارت ها خراب کردند، مگر دو موضع: کو شک و خجک (۴) و دو مقبره سلطان محمد تکش.

و بعضی چنین تقریر کردند: که چون شهر خوارزم را بگرفتند و خلق را از شهر بصحرا آورند، فرمان داد، تا زنان را از مردان جدا کنند، و آنچه از عورات ایشان را در نظر آمد نگذاشتند و باقی را گفتند، تا دو فوج شوند (۵) و همه را برهنه کردند، و گرداگرد ایشان ترکان مغل شمشیرها بر کشیدند و فرمود: هر دو فریق را که در شهر شما جنگ مشت نیکو کنند، فرمان چنان است که از هر دو طرف (۶) عورات جنگ مشت کنند، آن عورات مسلمان (نان) با چنان فضیلتی مشت درهم [می] تگر دانیدند، یکپاس

(۱) نسخه بدل حاشیه اصل: تولى، همین شخص بنام جوجی هم از طرف مؤرخین یاد می شود.

(۲) کذا در اصل و راوردتی. مط و ب: ثغفتان یمک، راوردتی گوید، که در هفت

نسخه بصورت متن است، ثغفتان و لعلبال نقتال هم آمده. (۳) مط و مب: به تقریر

(۴) در متن مط: داخجک، در حاشیه بحواله یک نسخه قلمی اخجک، راوردتی گوید

که فقط در یک نسخه اخجک هم آمده (۵) مط و مب: شدند. (۶) مط و مب: فریق

روز همه مشتمل میزدند و مشتمل میخورند ، تا به اقباب شمشیر در ایشان گرفتند و جمله را شهید کردند رضی الله عنهن

(۹) چون توشی و چغتای از کار خوارزم فارغ شدند ، روی به قفچاق (۱) و ترکستان آوردند ، و لشکر و قبا یل قفچاق را جدا [به] جدا متهور و اسیر میگردانیدند ، و جمله قبا یل را در تصرف آوردند چون توشی که پسر مهتر چنگیز خان بود ، هوا و آب و زمین قفچاق (۱) را بدید ، دانست که در همه جهان زمین (۲) از آن نزه تر ، و هوایی از آن (۳) خوشتر ، و آبی از آن (۴) لطیف تر ، و مرغزارها و چراگاهها از آن وسیع تر نتواند بود ، در خاطرش خلاف پدر خود ، آمدن گرفت بامحرمان خود گفت : که چنگیز خان دیوانه شده است که چندین خلق را [میکشد و] هلاک میکند ، و چندین مملکت ها را بر می اندازد (۴) مرا صواب چنان می نماید ، که پدر را در شکار گاه هلاک کنم و با سلطان محمد قراقری کنم ، و این مملکت را آبادان گردانم ، و مسلمانان را مدد کنم .

ازین اندیشه برادرش چغتای را خبر شد ، پدر را ازین غدر و اندیشه برادر و عزیمت او خبر داد ، چنگیز خان را چون معلوم شد ، معتمدان خود را فرستاد ، تا توشی را زهر دادند ، و بکشت (۵) توشی (۶) را چهار پسر بود ، مهتر را نام با تو (بود) دوم را چغتای (۷) و سیوم را شیبان (۸) و چهارم را برکا .

و ثقات چنین روایت کرده اند : که ولادت (این) برکادر و وقت فتوح بلاد اسلام بود . چون ازما در بزاد ، توشی پدرش فرمود که این پسر را بدایه مسلمانان (نا) ندید ، تا ناف او مسلمانان بر دوشیر مسلمانان خورد ، تا مسلمانان بر آید ، که [این] پسر (خود) را مسلمان کردم ، اگر این روایت صدق است خفف الله عنه العذاب . لا جرم (به) برکت این نیت چون برکا بزرگ شد ، در مسلمانان صلب آمد

- (۱) مطومب : قفچاق (۲) مطومب : زمین ازین (۳) مطومب : ازین (۴) مطومب : مملکت ها را خراب میگرداند (۵) مطومب : بکشتند (۶) مطومب : و او را چهار پسر بود . و او را چهار پسر . (۷) اصل : بجغتای ، مطومب : چغتای ، و او را چغتای (۸) اصل و مطومب : سیوم را شیبان ، و او را شیبان

و تا بدین غایت که تاریخ این طبقات است ، سنه ثمان و خمس و ستمائنه از فرزندان توشی همان یک پادشاه باقیست «حق تعالی سلطان اسلام را در ارتفاع مدارج شاهی (سالیهای بسیار نامتناهی) باقی دارد» [آمین] «(۱)»

الرابع اوکتای (۲) (بن) چنگیز خان

چون چنگیز خان در گذشت ، اوکتای رابه پادشاهی و وصیت کرد اگر چه چغتای (۳) از اوکتای مهتر بود ، اما چغتای قتال و ظالم بود چون اوکتای بتخت نشست وصیت چنگیز خان بجای آورد ، و تمامت خلق تنگت را از زن و مرد بقتل رسانید ، و از انجا بطرف ترکستان باز گشت ، و ممالک ترکستان را ضبط کرد ، و با طرف خراسان و عراق و طرف غور و غزنین فوج (۴) حشم نامزد گردانید ، و کارهای مملکت بر جا ده معدلت و حشم داری و رعیت پروری آغاز نهاد ، و [و] اکتای در ذات خود بغایت کریم ، و نیکو خلق (بود) و مسلمانان دوست عظیم بود [و] و در تعظیم و فراغت اهل اسلام جد تمام می نمود ، و در عهد او مسلمانان که در مملکت او بودند مرفه الحال و باحرمت بودند (۵) و در دور پادشاهی او در جمله شهرهای تنگت و طمغاج و تبت و بلاد چین مساجد (بنا) شد ، و جمله قلاع و حصن های زمین مشرق را بجماعت امراء اسلام داد ، و امرائی را که از ایران و توران برده بودند ، در شهرهای ترکستان [و] بالا (و) زمین طمغاج و تنگت ساکن کرد ، و فرمان داد ، تا مسلمانان را بلفظ یار و برادر یاد کنند و مغلان را فرمان داد ، تا دختران رابه مسلمانان دهند [و] اگر کسی به خطبت (۶) اولاد ایشان ، رغبت نماید ، منع نه کنند ، و در جمله بلاد مشرق نمازها جمعه (۷) قایم گشت (۸) و مسلمانان در آن بلاد ساکن شدند ، و قصبات و شهرها (ی خود

(۱) کلمات بین «...» در مب نیست (۲) مط و مب: اکتای (۳) اصل چغتای (۴) مط و مب:

افواج (۵) مط و مب: ... بود بعهد او مسلمانانی که در ممالک او بودند مرفه الحال

و باحرمت بودند و در تعظیم و فراغت اهل اسلام جد تمام می نمود و در دور

(۶) اصل: بخطیب (۷) اصل: جمع (۸) مط و مب: شد

را) ساختند هر کس برسم شهر خود موضعی عمارت کرد [ند] و از مسلمانان (نا) دوستی او کتای حدیثی شنیده شده است، آورده شد :

حکایت

ثقات چنین روایت کردند، که جغتای (۱) مسلمانان را دشمن داشتی و پیوسته در مزاج او آن بود، که خون مسلمانان بریزد، و هیچ یک رازنده نگذارد، و احکامی وضع کرده بود چنگیز خان، که جزای بعضی از آن افعال کشتن بودی، چنانچه دزدی و زنا و دروغ گفتن و خیانت کردن، و هر که را لقمه در گلو بگیرد (۳) بکشند، و هر که در آب خورده و (یا) بز رقت در رود، او را بکشند، و هر که بر کنار آب روی بشوید، چنانچه آب روی شسته او در آن آب رود، او را بکشند و هر گناه که کمتر از این جمله باشد عقوبت (او) سه چوب و یا پنج چوب، و یا ده چوب بز نند، اما بشر طایفه او را تمام برهنه کنند و چوب زنند بغایت سخت و محکم، (و) این احکام (۳) را یسه (۴) نام نهاده اند، یعنی بز بان مغلی حکم و فرمان (۵)

روزی او کتای و جغتای (۶) هر دو (برادر) براهی در صحرائی میرفتند (۷) او کتای پیشتر بود و جغتای (۶) پسترد و عقب او بر بع فرسنگی، ناگاه او کتای بسر حوض آبی رسید، مسلمانانی را دید، که در حوض (۸) سرواندام می شست، چون او کتای را نظر بر آن مسلمانان افتاد، روی بخواص خود کرد و گفت: که دریغ آن مسلمان بیچاره همین لحظه بر دست برادرم جغتای کشته خواهد شد، آید بپرس چیست؟ بعد از آن فرمود هیچ کس با خود با لشت نریا نفره دارد؟ یکی از خواص (۹) ارخند مت کرد، و گفت (که) بامن با لشت نفره موجود است، گفت آن مسلمان را بده

(۱) اصل: جغتای (۲) مط و مب: بگیرد (۳) اصل: احکامی را (۴) اصل: یسه اصل: مغولی

این کلمه دزا ساک است در کتب فارسی و فارسی با شکال یا سا. یسه، یساق و یساق،

یسق و غیره ضبط شده و به یاسا رسانیدن در فارسی کشتن است، (۵) مط و مب: نام نهاده

بز بان مغلی یعنی حکم و فرمان (۶) اصل: جغتای (۷) مط و مب: براهی می رفتند در

صحرائی (۸) مط و مب: رسید مسلمانان در آن حوض سرواندام می شست (۹) اصل: خواصان

واو را بگویی تا در حوض اندازد ، چون برادرم جغتای آنجا رسد او را به بیند ، و مطالبت کند ، آن مسلمان گوید ، که بالشت نقره من در آب (۱) افتاده است بطلب آن بالشت نقره در آمده ام (۲) تا از کشتن خلاص یابد ، آن بالشت نقره بدان مسلمان داد [ند] تا در آب انداخت ، و خود براند ، چون جغتای آنجا رسید ، آن مسلمان را بدید (۳) فرمود تا او را بگرفتند ، از وی مطالبت کرد ، که چون یسه خان آن است (۴) که هیچ آفریده در [ون] آب نرود ، چرا فرمان (را) خلاف کردی ؟ بر تو کشتن واجب آمد ، آن مسلمان گفت : بالشت نقره من در آب افتاده است ، بطلب آن بالشت در (ین) حوض در آمده ام (۵) جغتای فرمان داد : تا جماعت مغلان در آب رفتند ، و آن بالشت را طلب کردند - چون بیافتند ، براند و آن مسلمان به تدبیر و لطف آن بادشاه عادل کریم ا [و] کتای خلاص یافت خفف الله عنه العذاب . بسعی او بسیار مسلمان از دست آن ظالم ملعون که جغتاء بود ، خلاص یافتند . جماعتی از ثقات چنین روایت کرده اند : که در تواریخ ما تقدم ، و ایام سالفه (۶) و قرون ماضیه در بلاد ترکستان و ممالک چین و تنکت و طمغاج ، هرگز پادشاهی کریم تر ، و نیکو اخلاق تر [و نیکوتر] از ا [و] کتای پای در رکاب نکرده است ، چون مملکت پدر بروی قرار گرفت ، و برادران و خانان ترکستان گمر بستند ، لشکرها آماده کرده (۷) باطراف ممالک فرستاد (۸) جرماغون (۸) نوین را بطرف عراق فرستاد ، در شهور سنه خمس و عشرين و ستمائه . و منکوته نوین را بطرف غزنین فرستاد ، در شهور مذکور طخارستان و قندز و طالقان را حواله او کرد ، و ملوک خراسان و غورو کرمان و پارس در قلعهها و حصارها که باقی بود (ند) جمله بقراقرم بخد مت او کتای رفتند و شجنگان التماس نمودند ، و اطراف خراسان روی بعمارت نهاد (و) از مسلمان پروری ، ا [و] کتای حکایت دیگر لایق است ، آورده شد :

- (۱) مط و مب : من درین حوض (۲) مط و مب : نقره در حوض افتاده است .
 (۳) مط و مب : مسلمان را در آب دید فرمود (۴) مط و مب : چون فرمان آنست
 (۵) مط و مب : افتاده ام (۶) اصل : سالفی ؟ (۷) مط و مب : ساخته کرد ، (۸) اصل :
 جرماغون ، مط و مب : جرماغون ، راوردی : جرماغون ، مورخین دیگر نیز جرماغون ،
 وجوینی جرماغون نوشته است ، (جها نکشا - ج ۳ ص ۵۷)

حکایت

ثقات چنین روایت کرده اند : که جغتای ملعون مدام در ایذاء مسلمانان جد می نمود ، و اسباب می انگیزخت ، تا بلاء و زحمتی بر اهل اسلام لاحق گردد ، و بقیه مسلمانان را قلع کند ، و مستأصل گردانند ، چنانچه از مسلمانان به هیچ موضعی اعلامتی و بقیه یی نماند ، و در انتشار آن فتنه قصد و کوشش می کرد ، و جماعت مغلان و دیگر نوینان و بهادران را بران میداشت ، تا از مسلمانان کلماتی و حرکاتی باو کتای میرسانیدند ، که موجب زحمت و ضرر (اهل) اسلام میبود ، و سبب قمع و هلاک ایشان میشد ، تا وقتی که یکی از رهبانان بت پرست که بزبان ترککان این جماعت را توینان (۱) میگویند ، بران داشت ، تا پیش (۲) او کتای آمد ، و گفت من چنگیزخان را در خواب دیدم ، مرا فرمان داده است تا بتو برسانم ، تو که او کتای و پسر او نصب کرده چنگیزخانی (۳) (به هیچ) وجه آن فرمان را مهمل نه گذاری ! و ازان یسه (۴) عدد ول و امتناع (نه) نمائی ! نباید که رضای چنگیزخان در نیابی ! و آن فرمان آنست : که چنگیزخان فرموده است ، که مسلمان بسیار شده است (۵) و بعاقبت برافتادن ملک مغل از مسلمانان خواهد بود - اکنون می باید ،

(۱) مط و مب : نوینان ، داورتی و اصل : توینان و این صحیح است ، چه کشیشان بت پرست بودائی مغلی را بخشی و توین می گفتند (تاریخ استیلای مغل از عباس قبال ص ۸۶) و جمع آن توینان است بقول بارتولد توین تاکنون در منگولیا بر روحانیون بودائی اطلاق می شود ، چنانچه عوفی گوید که بزبان خطائی نیز چنین است (ترکستان ۳۸۹) بلو شه در بین او یغور نیز همین کلمه را شان داده و آنرا مأخوذ از تپه سوین TAPASVIN سنسکریت میدانند که دریالی تپه سی شده است (تاریخ مغل ۲ و ۳۱۳) .

(۲) مط و مب : قابه نزدیک اکتای

(۳) مط و مب : چنگیزخان (۴) مط و مب : و ازان پس (۵) مط : اند

که تمامت مسلمانان را که در کل ممالک ما اند ، از اینجا که بلاد چین و طمغاج و تنگت و ترکستان ، تا (به) زمین ایران و عجم ، تمام مسلمانان را بقتل رسانی ، و از ایشان نام و نشان نگذاری ! اکنون من فرمان جنگیز خان رسانیدم ، و از گردن خود این عهده بیر و ن کر دم ، می باید که تو امثال (۱) نمائی ، و فرمان برداری کنی ، و طوایف مسلمانان را مهلت حیات ندهی ، تا ملک را زوال نیاید (۴)

چون آن فرمان برسانید ، پادشاه عادل و عاقل و دانا و هشیار و مسلمان دوست ، بفراست پادشاهان در یافت که این سخن کذب و زور است (۳) و رویح دروغ از ادای آن بمشام فراست میرسد و فرا کرده برادرم جغتای ظالم است لعنه الله . حالی آن توین (۴) بت پرست را فرمان داد ، تا منزلی بزرگانه با مراتب و ما یحتاج و آنچه لازم آن باشد (۵) مهیا گردانید ، و فرمود (که) این فرمان بس بزرگ است ، و با هیبت . و خون بسیار خلق می باید ریخت ، و هیچ کسی نیست ، از ملوک و نوینان (۶) و بها دران و چربیان (۷) که نه مبالغ مسلمانان اسیر دارد ، و در اطراف ممالک چین و طمغاج و ترکستان و ایران و عجم متفرق اند ، و هر آینه این فرمان به جمله می باید (۸) رسانید ، تا همگنان بر حکم (این) فرمان بروند ، اکنون ترا صبر (۹) باید کرد ، تا بجملة ممالک مغل فرستاده شود و نوینان و چربیان (۱۰) و بها دران و دیگر ملوک جمع شوند ، و این (۱۱) فرمان با هیبت بدیشان رسانیده آید ، و بر همگنان لازم گردد که فرمان (با هیبت تو) را انقیاد نمایند .

پس فرمان داد (تا) این (۱۲) توین بت پرست را بمنزلی که معین کرده بودند فرود آور دهند ، چنانچه در اعزاز و اکرام او هیچ دقیقه از دقایق نیکو داشت فرو نگذاشت ، که آن گبر لعین در زمین ترکستان و طمغاج و چین اسمی وصیتی داشت ، چون مدت معین برگذشت ،

(۱۱) اصل : امثال (۲) مطومب : تا ملک ما زوال نیاید (۳) مطومب : و دروغ است

(۴) مطومب : توین (۵) مطومب : و آنچه از لوازم او باشد (۶) اصل : نوینان (۷)

اصل : چربیان ، مطومب : جز بیان ، که در نسخ مط جربیان و خرمیان هم آمده است .

(۸) مطومب : بیاید (۹) مطومب : خبر (۱۰) مطومب : جز بیان (۱۱) مطومب :

و آن . (۱۲) مطومب : آن توین

۱۱ کابیر (مملکت) مغل جمع شدند ، ۱ [و] کتای فرمان داد ، تمام مجلسی بس (با) تکلف پادشاهانه چنانچه معهود آن جماعت بود و بارسم نیکو تر تیب کردند و شرایط آن کار و بار بتقدیم رسانیدند ، پس ۱ [و] کتای بر تخت نشست ، و جمله بزرگان ممالک (که) حاضر (آمده) بودند پیش تخت کمر بستند ، و جماعتی که محل نشستن داشتند ، بزا نوی خدمت درآمدند .

پس فرمان داد ، تا آن توین را با عزاز تمام دربار گاه آور دهند ۱ [و] چون بیامد ، و پیش تخت بنشست ، ۱ [و] کتای فرمود : وقت آنست ، که فرمان چنگیز خان تبلیغ کنی و آنچه فرمانست برسانی (۲) تا همه امثال نمایند ، آن توین برخاست و فرمان چنگیز خان بروجهی که دعوی کرده بود ، به تبلیغ رسانید ، و بادا نمود (۳) همگنان روی بر زمین نهادند ، و گفتند با اتفاق (۴) که فرمان شنیدیم ، و گردن نهادیم ، فرمان پادشاه وقت ۱ [و] کتای چیست ؟ که این فرمان را برچه وجه انقیاد باید نمود ، و چگونگی (می) باید کرد ، تا بران جمله رویم ؟ (۵) ۱ [و] کتای فرمود : که هر دعوی را حجتی و برهانی بیاورد ، تا صدق از کذب و صحت از سقم پیدا گردد ، این سخن را گواهی از شواهد احوال لازم است ، اگر درست (۶) گردد ، که فرمان خاست ، لازم باشد که همگنان منقاد فرمان باشند ، و اگر کذب و زور است (۷) بالقاء این شخص یا افترا کرده صاحب غرضی ، خون خلق ورعا یا و بندگان بد روغی ریخته گردد (۸)

چون ۱ [و] کتای این سخن بگفت ، حاضران روی بر زمین نهادند ، که آنچه (۹) بر لفظ خان میرود ، به نزد جمله عقلاء عالم ، و اهل تمیز و خرد ، برین مزیدی نمیتواند بود ، (که) سخن پادشاهانه و حدیث بزرگان است ، که از کمال عقل و فرماندهی تقاضا میکنند (۱۰) و هیچ آفریده ، دست اعتراض برنا حیه این فرمان نتواند نهاد ، امامی باید

(۱) مط و مب : بار کاه او حاضر گردند (۲) اصل : برسان (۳) مط و مب : تبلیغ نموده بادا رسانید (۴) مط و مب : و با اتفاق گفتند (۵) مط و مب : برویم (۶) مط و مب : راست گردد (۷) مط و مب : کذب و دروغ و یا افترا کرده است ، بگفته صاحب غرض (۸) مط و مب : نکردد ، (۹) اصل : این چه (۱۰) مط و مب : همین تقاضا کند

که ا [و] کتای فرمان دهد و اشارت کند، که صدق و کذب و صحت و فساد این دعوی به چه وجه معلوم (و مبرهن) گردد؟ ا [و] کتای روی بدان توین (۱) (بت پرست) کرد (و گفت) که تو زبان مغلی داننی [و] یا زبان ترکی، یا هر دو زبان بداننی؟ آن توین (۱) بت پرست گفت: من زبان ترکی دانم و زبان مغلی ندانم.

ا [و] کتای روی بمغلان بزرگ کرد، که اصل و نسب ایشان مغل خاص بود، گفت شما را یقین و روشن است، که چنگیزخان، جز زبان مغلی هیچ زبان دیگر ندانستی، همه روی بر زمین نهادند، و با اتفاق گفتند که (سخن) همچنین است، (که) چنگیزخان هیچ زبان دیگر ندانستی، مگر زبان مغلی. ا [و] کتای روی بدان توین (۱) کرد، که چنگیزخان آن (۴) فرمان بکدام زبان بتورسانید [و] بمغلی یا ترکی؟ اگر (به) مغلی گفت، چون تو مغلی نداننی، به چه وجه ترا معلوم شد، که او چه میگوید؟ و اگر به ترکی گفت (چون) او ترکی نمیدانست، چه گونه فرمان رسانید؟ جوابی که از و رایحه صدق آید، باز گوی، تا بدان رفته شود.

آن توین (۱) بد کیش بت پرست (۴) ملعون خاموش ماند، و خجل گشت (۴) چنانچه دم از آن دوزخی بر نیامد، و فضااحت شد، جمله ترکان و مغلان و ملوک (۵) ترکستان با اتفاق روی بر زمین نهادند، که آن فرمان د روغ است، و از صدق عاری. ا [و] کتای آن توین (۱) را گفت که به حرمت برادر خود ترا سیاست نمی کنم (۶) بجای خود باز رو (۷) و بگوی چغتای [را] و اتباع او [را که] دست از ایذاء و تعدی مسلمانان بدارند، که ایشان برادران و یاران ما اند و قوت مملکت ما از ایشان ظاهر شد، و جهانیان به مدد ایشان مسخر ما گشتند، خفف الله عنه العذاب. بعضی از ثقات چنین گفتند، که آن جنس (۸) الطافی و اکرام دلیل آن بود، که ا [و] کتای در سر مسلمان شده بود، والله اعلم.

(۱) مط و مب: نوین (۲) مط و مب: این (۳) مط و مب: زشت سرشت (۴) مط و مب:

خاموش و خجل بماند، چنانچه (۵) مط و مب: جمله بزرگان مغل و ملوک (۶) مط و مب:

گفت: ترا بجهت حرمت برادر خود چغتای سیاست نمی کنم (۷) مط و مب: کرد

(۸) مط و مب: این چنین ا لطف

حدیث نامزد (گردن) لشکرها بزمین (۱) عراق و ترکستان

چون ۱ [و] کتای لشکرها بجانب عراق و خراسان فرستاد، جرماغون نوین (۲) را بر سر آن لشکر (فرمانده) کرد، چون بر طرف عراق آن لشکر بر رفت، بقدر پنجاه هزار مغل و دیگر اجناس بزرگان ترکستان و اسیران خراسان که روی بدان دیار نهاده اند، بقدر صد هزار سوار بود، در شهر سنه ثلاث و عشرين و ستمائه.

چون بدان دیار رسیدند، خلق آن بلاد و اطراف را چندان بقتل رسانیدند (۳) که قلم را امجال تحریر (۴) آن نباشد، جمله شهرهای عراق و خیال واران و آذر بیجان (و گیلان) و ولایت رستم داری (۵) که در اطراف بحر خزر راست تا در بندان (۶) و آذر بیجان همه نهب شد، و خراب گردانید [ند] مگر يك شهر اصفهان را که (از) اول ظهور جنگیز خان مغل و لشکر او بدیار عراق تا بوقتی که اصفهان کشاده شد، مدت پانزده سال بایست، چنانچه بعد ازین بتحریر پیوند، بموضع خود.

و این لشکر بر عقبه حملوان بگذشت، تا حوالی مدینه السلام بغداد (را) نهب کردند، و چند کورت از حضرت امیر المؤمنین المستنصر بالله طاب ثراه بدفع طایفه مغل و لشکرهای کفار، ملوک اسلام با حشمهای عجم و ترک و کرب و عرب نامزد شد، و با کفار قتال و جهاد بسیار کردند، و در همه اوقات فتح و نصرت لشکر اسلام را بود. به هیچ وجه دران عهد لشکر کفار بر اطراف و حوالی دارالخلافه دست نیافتند، و جرماغون (۷) ملعون که لشکر کش کفار (مغل) بود، در حدود قم و کاشان مقام ساخت و بعضی (را) بطرف فارس و کرمان بدوانیدند.

اتابك ابوبکر فارس که پادشاه آن بلاد بود (۸) و برادر حاجب عراق

(۱) مط و مب: بطرف (۲) اصل: جرماغون نوین. مط و مب: جرماغون نوین (۳) مط و مب: قتل کردند. (۴) اصل: تحریر (۵) مط و مب: رستم دار، که در این علاقه نزدیک سرچشمه های شاهرود واقع و بقول مستوفی سه صد قریه داشت، (جغرافیه خلافت شرقی، ص ۳۷۴) (۶) مط و مب: تادربند دوم (۷) مط و مب: جرماغون (۸) مط و مب: است

خطائی (۱) که فرمانده کواشیر و کرمان شده بود، بطریق صلح بالشکر مغل بساختند، و مال معین کردند، که هر سال برسانند، و آن دو مملکت فارس و کرمان بسبب آن قرار (و) صلح [و] آرام گرفتند، و از لشکر کفار مغل بسلامت بماندند، و باقی جمله شهرهای عراق و آذر بیجان و طبرستان خراب شد، و همدین عهد لشکرهای مغل از طرف ترکستان، نامزد کابل و غزنین و زاولستان شد، و ملک سیف الدین حسن قرلغ رحمة الله علیه چندکرت چون دید، که استیلاء کفار را جز بطریق خدمت دفع نمی توان کرد، باایشان بوجه خدمت پیش باز آمد و شجنگان قبول کرد، و ملوک غور و خراسان همه شجنگان آوردند، و از جانب ترکستان طایر بهادر نامزد بلاد هرات شد، و لشکر (های) مغل بطرف بلاد نیم ریز رفت (۲) و درین حادثه سیستان و نیمروز کرت دوم در عهد ملک تاج الدین یغما لنگین خوارزمی که در سیستان مکنت و قوت گرفته بود، و ذخایر وافر نهاده، در شهر سنه خمس و عشرین و ستمائه، لشکر مغل ببلاد نیمروز رفت، و قلعه ارگ سیستان را که بر رکن شرقی و شمالی (شارستان) سیستانست، در بندان دادند، و مدت نوزده ماه در پای آن قلعه مقام کردند، هر چند که کفار مغل جد و جهد می نمودند، به هیچ وجه دران (۳) قلعه دست نیافتند، تا رنجوری و وبا بر جماعت مسلمانان قلعه غالب شد، و کار خلق بجائی رسید، که صد مرد، و دویست مرد بیک موضع (که) جمع می بودند، به یک بار حاشامن السامعین (۴) بر حمت حق تعالی می پیوستند.

نکات روایت کرده: که شبی اهل قلعه تدبیر کردند، تا در شب بجهت دفع لشکر مغل کمین سازند، و در بعضی (از) تنورهاء دروازه شمالی بنشینند (۵) و چون با مداد شود، از دروازه شرقی حصار، مرد جنگ بیرون رود، و بجهاد مشغول گردد، چون لشکر مغل روی بدان طایفه غازیان نهند، از دروازه شرقی بیرون آمده (۶) بر بالای قلعه طبل

(۱) مط و مب: براق حاجب خطائی. (۲) مط و مب: رفت (۳) مط و مب: بران (۴) مط و مب:

حاشا من الناظرین - (۵) مط و مب: پنهان شوند (۶) مط و مب: آیند و بر

بزنند ، چون آواز (آن) طبل بدان (۱) طایفه برسد ، که در کمین اند ، از دروازه شمالی کمین کشایند (۴) و از [ین] پس پشت لشکر کفار در آیند ، و غزائی بسنت بکنند .

برین [ترتیب و] قرار (بقدر) هفتصد مرد (لشکری) تولاکی تمام سلاح از قلعه نیم شب بدان طرف که قرار بود ، به کمین جای برفتند ، و قرار گرفتند ، بامداد چون فرض بگزارند (۳) (و) اهل قلعه سلاح پوشیدند ، و از دروازه شرقی بیرون رفتند ، و جهاد آغاز کردند (۴) و کفار مغل از لشکرگاه خود . روی بدان مسلمانان غازی آوردند . و جنگ سخت آغاز شد . چون در دو لشکر بزخم شمشیر و نیزه و تیر در هم آمیختند ، بران قرار شبانه ، بجهت کشاده کردن کمین ، طبل حصار فرو کوفتند ، یک کورت و دو کورت ، هیچ مردی از کمین بیرون نیامد و از آن طایفه اثری پیدا نشد .

ملك تاج الدين نيالتگين (۵) معتمدان فرستاد ، که بروید و ونگاه کنید ، که توقف اهل کمین بسبب چیست ؟ آن فرستاده چون بدان موضع آمد ، تمام هفتصد مرد مرده یافته دید (۶) جان بحق تسلیم کرده (بودند) و در ایشان هیچ اثر حیات باقی نمانده بود ، «نعوذ بالله (منها) حق تعالی دولت سلطان مسلمانان را تا انقراض (دور) عائم پاینده دارد» (۷) و این حکایت (۸) بجهت آن [در] تحریر آمد ، تا ناظران را معلوم و مبرهن گردد ، که چون خشم خدای در آید ، چنین آثار سیاست ظاهر گرداند (۹) نعوذ بالله من غضبه .

ثقات چنین تقریر کرد (۱۰) که اعم و اغلب واقعه و بای (۱۰) اهل ارگ سیستان آن بود ، که دهان ایشان درد آغاز میکرد ، دندانها جنبان می شد ، و سیوم روز بر حمت ایزدی می پیوستند . حال و بیه اهل (قلعه) برین منوال بود ، تا ناگاه عورتی را از اهل قلعه درد دهان آغاز شد ، (۱۱) چون دوم روز دندانش جنبان شد ، دختری داشت خورده ، دختر را پیش خواند ، و بنشانید و گفت :

(۱) اصل : بران (۲) مط و مب : بکشایند (۳) مط و مب : گذاردند (۴) مط و مب : نهادند (۵) مط و مب : نیالتگین (۶) مط و مب : مرد را دید که جان بحق تسلیم کرده بودند و در ایشان (۷) جملات بین « . . . » در مب نیست (۸) مط و مب : حادثه ، (۹) مط و مب : گردید - (۱۰) اصل : واقعه با اهل (۱۱) مط و مب : نهاد

ماما امشب دست و پای ترا بدست خود حنا بندم که فردا سیوم است و هنگام رحلت مادر تست (۱) بدین نیت دست و پای دختر (ك) را حنا بست ، وعورات را معهودست ، که چون حنا بردست و پای کسی نهند ، انگشت خود را بر زبان (۲) زنند ، تا بآب دهن انگشت ایشان ترمی شود ، و حنا را ازان موضع جای دیگرمی برند ، و چون دست و پای دختر ك حنا بست ، دل بر اجل نهاد و بخفت ، بامداد دندانهای آن عورت بیخ محکم کرده بود ، و درد دهان تمام زایل گشته (۳) چون روز سیوم (شد) همسایگان و آشنایان (۴) او را بصحت یافتند ، (و) چهارم روز تمام تندرست گشت ، مردم در (۵) تعجب بماندند ، و از وی تفحص واجب داشتند ، که سبب حیات وزوال علت دهان ، و استحکام دندان تو چه بود ، و چه دارو کردی ، و کدام درمان ساختی ؟ عورت گفت : (که) من داروئی نداشتم و نکردم ، خدای تعالی [مرا] صحت بخشید ، گفتند : (عالم) عالم اسباب است ، آخر از تو چه حرکت در وجود آمد ، و چه عمل کردی ؟ (۶) آن عورت حنا بستن دختر باز گفت ، و حدیث تر کردن انگشت ، و رسیدن اثر حنا بدندان خود ، همگنان اتفاق کردند که دافع این (۷) علت حناست ، و همچنان بود . که آن حال در میان قلعه افتاد ، و این حدیث منتشر گشت ، کار بجائی رسید ، که هر که را این علت ظاهر میشد ، حنا در دهان می افکند ، و صحت می یافت چنانکه يك من حنا به مبلغ دو یست و پنجاه دینار (زر) سرخ شد (۸) و هر که حنا داشت ، مال خطیر از بهای آن حاصل کرد .

حق تعالی را لطایف بسیار است باین گمان ، اما اجل را هیچ تدبیر نیست ، عاقبت ملك تاج الدین نیالتکین (۹) را بر چشم تیری آمد ، و يك چشم او برفت (و) بعد ازان ناگاه بر سر برجی جنگ میفرمود ، (۱۰) پایش از جای بشد ، از بالای قلعه بزیر افتاد ، و گرفتار گشت ، و شهید شد و قلعه ارگ سیستان بدست کفار افتاد «خلق را شهید کردند -

(۱) مط و مب : مادر تو ، (۲) مط و مب : بزبان (۳) مط و مب : شده

(۴) مط و مب : آشنایان و همسایگان (۵) مط و مب : به تعجب (۶) مط و مب : از تو چه

حرکت و عمل در وجود آمده آن عورت (۷) مط و مب : آن (۸) مط و مب : رسید ، (۹)

مط و مب : نیالتکین - را ورتی : بیالتکین (۱۰) اصل : می فزود ،

بعد آنچه (۱) کفار بسیار بدوزخ رفته بود ، چنانچه پیش ازین تحریر یافته است (۲) .

ملك تعالى سلطان اسلام را در مسند جهاندازی باقی و پاینده داراد ، آمین » (۳)

حدیث نامزد کردن لشکرها (ی) مغل بطرف غور و غزنین و لهار و (۴)

او کتای چون بتخت بنشست ، حشمها برطرف غور و غزنین نامزد کرد ، و طایر بهادر ، برادر (شهر) سیستان جلالت بسیار نموده بود [۵] او در و رطه یکی بود (۵) ، از نوینان بزرگ ، و آن مغل در جنگ (۶) سیستان بدوزخ رفت . فرمان او کتای طایر بهادر مهتر و فرمانده آن طایفه مغل شد ، بجای آن مغل بزرگ که بدوزخ رفت .

چون از سیستان بخراسان آمدند ، انبان (۷) نوئین و نکو در نوئین و لشکرها که برطرف غور و خراسان بودند ، برطرف غزنین آمدند ، و پیش ازین ملك (۸) حسن قرلغ (ر ا) از بنیان (۹) مستأصل کرده بودند ، و با او مالی قرار افتاده و چندانچه (۱۰) میخواستند (که) ملك سيف الدين حسن (۱۱) قرلغ را بدست آرند ، میسر نمی شد ، تادرشهور سته ست و ثلاثین و ستمائه ، ناگاه بر ملك سيف الدين حسن قرلغ زدند ، و او و منهزم از کرمان و غزنین و بنیان بجانب بلاد ملتان و زمین سند آمد ، و در آن وقت تخت هندوستان به سلطان رضیه طاب ثراها دختر سلطان شمس الدین نورالله مرقد آراسته بود ، پسر مهتر ملك حسن قرلغ بخدمت دهلی پیوست ، و از راه عاطفت ولایت برن بدو مفوض شد ، مدتی بود ناگاه عطف کرد ، و بی اجازت حضرت

(۱) مط و مب : آنکه (۲) مط و مب : بتحریر پیوسته است (۳) جملات بین « . . . » در مب نیست ، (۴) اصل : دهاور (۵) کذا در اصل و مط و مب ، (۶) ر اورتی : در جنگه اوک سجستان ، همین اوک یا اوک جائی بود بین بست و غزنه (۱ صطخری ص ۲۵۰) (۷) کذا در اصل و ر اورتی ، مط و مب : اینان ، را و رتی گوید که در نسخ خطی انبان . اینان ، اینان ایتان ، ایتان ، استان هم آمده (۸) ر اورتی : ملك سيف الدين حسن قرلغ ، (۹) ر : ۴۳ (۱۰) مط و مب : قرار یافت و چند آنکه (۱۱) حسن د رمب نیست -

بجانب خدمت پدر خود باز رفت، و چون ملك سيف الدين ببلاد سند آمد
بلاد غزنین و کرمان بدست گماشتگان مغل بماند، تا در شهر و
سنه تسع و ثلاثین و ستمائه، لشکرهای مغل و حشمهای غور نامزد
لوهوور شد (۱) و طایر بهادر که متصرف هرات و باد غیس (و) دیگر
نویسان که متصرفان (۲) بلاد غور و غزنین و گرم سیر
و تخارستان بودند، همه با لشکرهای خود بلب آب سند رسیدند،
کبیرخان (۳) یا زمقطع (۴) ملتان بود، و ملك اختیا رالدین
قراقش مقطع لوهوور بود، و تخت سلطنت به سلطان معزالدين
رسیده بود، درین وقت چون خبر وصول لشکرهای مغل به ملتان رسید
کبیرخان (۵) برای ناموس (۶) چتر بر گرفت و لشکرها جمع کرد،
و مستعد جهاد شد، چون خبر جمعیت او بلشکرگاه مغل رسید، عزیمت
کفار بر سمت (۷) لوهوور مصمم گشت، و بدر شهر لوهوور آمدند
و در حصار لوهوور استعداد ذخیره و سلاح نه بود (و) خلق لاهور باهم
یکدل و متفق نی (۸) و اکثر ساکنان آن شهر تجار بودند، و بجانب
بالا خراسان و ترکستان در عهد مغل سفرها کرده بودند،
و بر وجه عافیت اندیشی، هر یک از مغل پایزه (۹) و مثال امان حاصل کرده

(۱) مط و مب: گشت، (۲) اصل: متصرف آن (۳) مط در متن: کبغان و در حاشیه
کبیرخان بحواله یکی از نسخ خطی و در مب و اصل: کبیرخان (۴) مط و مب: که مقطع
(۵) مط و مب: کبغان (۶) اصل: ناموس را، (۷) اصل: صمم (۸) مط و مب
متفق شدند (۹) مط و مب: از مغل فایده ستده و مثال امان حاصل کرده . . . ولی پایزه متن
لفت تورکی است لوجه بوده از زر یا نقره یا چوب با اندازه کف دست عرض و نیم ذراع طول
میداشت، و نام خدا و پادشاه با نشان و علامت خاص روی آن محکوم می بود، و در عهد مغل
بصورت امتیاز و تقدیر به بزرگان و رؤسای لشکر داده میشد، بر درجه بلند این
نشان خاص سر شیر منقور میشد، و آنرا پایزه سر شیر گفتندی (جامع التواریخ
جها نکشای جوینی)

برین استظهار در محافظت (و خسک) (۱) حصار باملك قر اقش موافقت نمی نمود ، و مدد و مدافعت و مقاتلت نمی کردند ، و لشکر اسلام به واسطه آنکه ملوک ترک و غوری از سلطان معزالدين بهرامشاه خایف (می) بودند با هم جمع نمی شدند .

ازین سبب از طرف دهلی لشکر (ی) بدفع مغل بزودی متوجه نه گشت (۲) و مدتی بر در شهر لوهور جنگ قايم شد (۳) و لشکر مغل بر اطراف (حصار) لوهور منجنیق بسیار نهادند ، و باره ها (۴) خراب کردند ، و بدان مقدمه ملك قر اقش را دست داد ، مقام نمود و جهاد کرد ، چون او را حال اختلاف و تفرقه خواطر اهل لوهور معلوم شد ، قاضی و معارف بر (۵) سر باره شهر در پاسداشتن ، تقصیر بسیار میکردند ، و ملك قر اقش دانست ، که عاقبت کار او و خیم است ، و محافظت این (۶) شهر از وسع (و) طاقت او بیرونست ، با فوج و حشم خود با سم (۷) شبخون بیرون آمد ، و بر لشکر کفار زد ، و بیک حمله صف لشکر کفار بر هم زد (۸) و بطرف دهلی روان شد ، بعضی از خواص (و) حرم وی در آن حمله از وی جدا ماندند (بعضی کشته شدند) و [قومی] شهادت یافتند ، و بعضی در تاریکی شب و غوغا خود را از پشت اسب در افتگندند ، و در خرابها و گورستانها مخفی شدند ، و حرم ملك همدان (۹) غوغا بموضع

(۱) خسک نام خاری است که در آن زمان برای حفظ حصارها مانند خارهای آهنی میساختند و اکنون هم سیم خاردار برای منع عبور و مرور بکار میرود نظامی گفت : خسک برگزر گاه کین ریخته شد ، دلبران خروشدن انگیزتند این کلمه در عربی نیز بصورت خسک به جای حطی معرب مستعمل گردیده (فرهنگ نظام ج ۲ ص ۵۷۶)
(۲) مط و مب : نشد (۳) مط و مب : گشت (۴) مط و مب : بارها (۵) اصل : د و سر
(۶) مط و مب : آن (۷) مط و مب : بر سم (۸) مط و مب : بر هم درید (۹) اصل : حرم ملك بد رالدین د ر غوغا

پنهان شد ، و دیگر روز چون اهل شهر و لشکر مغل را (از) فرار ملک قراقش و بیرون شدن او معلوم شد ، (۱) اهل شهر و قلعه به کلی بشکست ، و مغل چیره شد ، و شهر را بگرفتند ، و در هر محلت قتال افتاد ، و مسلمانان جهاد بسیار کردند ، اما دو فوج از مسلمانان در آن حادثه جان را کمر و آبرو (۱) میان بستند و دست بشمشیر بردند و تا آن لحظه که یک یک رگ بر اعضا مبارک ایشان بود ، و حرکت داشت تیغ بیدریغ میزدند و مغل را بدوزخ میفرستادند ، تا آنگاه که هر دو طایفه بعد از جهاد بسیار بدولت شهادت رسیدند ، یکی مبارز اقسنقر کوتوال لوهوور بود ، که در مبارزت و کارزار بر هزار رستم دستان ترجیح داشت ، با اتباع خود . دوم مبارز دیندار محمد امیر آخر (۲) بود ، که جهاد بسنت (۳) و غزای وجهی در آن روز نمود (ند) که روح مطهر علی مرتضی رضی الله عنه ، از فرادیس جنان (۴) در موافقت همه انبیاء و رسول رحمتش می فرستاد [ند] با اتباع و فرزندان خود ، رضی الله عنهم .

چون لشکر مغل شهر را بگرفت ، خلق را شهید کردند ، و اسیر (۵) بگرفتند (۶) اما چندان مغل بدوزخ رفت ، که حد و حصر نیاید ، بقدرسی (و چهل) هزار (سوار) مغل با هشتاد هزار اسپ ، بلکه زیادت ، و هیچ کس نه بود از لشکر مغل (۷) که زخم تیغ و ناوک نداشت ، بیشتر از نویمان و بهادران بدوزخ رفتند ، طایر بهادر با اقسنقر کوتوال هم نیزه شد ، هر دو یکدیگر را زخم نیزه کردند ، طایر بهادر بدوزخ (رفت) و اقسنقر [شیر صفت] به بهشت خرامید ، فریق فی الجنة و فریق فی السعیر (۸) چون لشکر مغل شهر لوهوور را بگرفتند و خراب کردند ، باز گشتند ملک قراقش از حد و آّب بیاه بطرف لوهوور باز گشت که در شب گریز از لوهوور بمبالغی مال از زر عین و غیر آن ، جامداران ملکی در آّب انداخته بودند ، و آن موضع را نشان کرده به طلب آن اموال باز گشت ، چون بشهر لوهوور رسید ، آن اموال باز یافت ، که بدست مغل نیفتاده بود و بعد

(۱) اصل : در میان (۲) مط و مب : آخر (۳) اصل : بسبب (۴) اصل : جهان

(۵) اصل : امیر (۶) مط و مب : گرفتند (۷) مط و مب : لشکر گفار (۸) در قرآن ، الشوری ۷

از (۱) رفتن کفار هند و ان کو کهران و گبران ابتر (۴) به لوهور آمده بودند ، و خرابی می کردند ملک قراقش ایشان را دریافت (و) جمله را بدوزخ فرستاد [ند] و بسلامت بحضور دهلوی آمد . «ملک تعالی اولیای دولت سلطان سلاطین اسلام (را) منصور، و اعداء ملکش را مقهور داراد، آمین [باد]» (۴)

حدیث فوت (شدن) اکتای بن چنگیز خان (۴)

روایت از سلف چنین رسیده بود رضی الله عنهم که چون خر و ج ترک باشد ، جهان را تنگ چشمان بگیرند و بلاد عجم و ممالک ایران خراب کنند (و) لشکر ایشان چون به لوهور رسد (۵) دولت آن جماعت روی به نقصان نهد و قوت کفار بعد از آن کم گردد ، در آن ایام کتاب این طبقات (۶) منهاج سراج اصلاح الله حاله بقدر هفت سائله بود جهت حفظ کلام الله بخدمت معلم امام علی غزنوی رحمه الله عیله میرفت ، که (این) روایت از وی سماع افتاده است (۷) و جماعت ثقات از امام جمال الدین بستاجی (۸) رحمه الله روایت کرد (۱۵) ند : که در شهر بخارا بر (سر) کرسی در آثناى تذکیر در عهد دولت اکتای بسیار گفتی که خدایا لشکر مغل را به لوهور زود برسان ، تا برسند و این معنی ظاهر شد چون لوهور را فتح کردند در ماه جمادی الاولی سنه تسع و ثلثین و ستمائیه دوم روز از فتح لوهور جماعت روات از تجار خراسان و ماوراالنهر گفتند : که اکتای فوت شد ، و از دنیا نقل کرده بعد از فوت او چند کرت قبایل (مغل) تیغ درهم گرفتند و اکابر ملاعین ایشان اعم و اغلب بدوزخ رفتند و تفرقه به قبایل ایشان راه یافت ، و برادرزاده گان چنگیز خان که ایشان پسران او تگین اند (۹) بخد مت آلتون خان چین رفتند و جغتای (ی) و پسران او تهر د آغاز کردند و بسیار بدست یکدیگر کشتند

(۱) اصل : و با رفتن کفار (۲) مط و مب : و گبران نیز به (۳) کلمات بین « در مب نیست (۴) مط و مب : اکتای و خرامیدن او بدوزخ (۵) اصل : رسید (۶) مط و مب : این حروف (۷) مط و مب : از سماع افتاده بود . (۸) اصل : بستاجی ، مط و مب و راورقی ، بستاجی ، که در نسخ مط : بستاجی و نسخاخره و در نسخ خطی راورقی : بستاجی بستاجی ، استاجو ، ستاقی هم آمده (۹) مط و مب : که ایشانرا پسران او تگین میگویند

شدند لعنهم الله [و قطعهم] مدت پادشاهی اکتای بن چنگیز خان نه سال بود (چون) او فوت شد یکسال و نیم هیچکس از تخمه (۱) آن ملا عین بتخت نشست که معهود ایشان آنست (۲) که چون پادشاهی فوت (۳) میشود یکسال و نیم سوار نشوند، و این مدت راسه سال گویند (۴) [و] يك سال و نیم چون تمام شد (۵) زن اکتای تر کینه خاتون، مدت چهار سال بر ممالك مغل فرماندهی کرد، و درین مدت حرکات عورات چنانچه از نقصان عقل و غلبان (۶) شهوت آید، از وی ظاهر شد، اکابر ممالك مغل آن حرکات را نگاه کردند، و طالب پادشاه ضابط شدند (۷) تر کینه خاتون را در موافقت اکتای روان کردند، و پسر او را بتخت بنشانند (۸) (لعنهم الله)

الخامس چغتای (ی) بن چنگیز خان (۹)

چغتای ملعون پسر دوم چنگیز خان بود، و او مرد [ی] ظالم (۹) سائیس (۱۰) قتال (۱۱) بد کردار بود، و هیچکس از فرمان دهان مغل از او مسلمان را دشمن تر نبود، نخواستی (۱۲) که هیچ آفریده نام مسلمان گیرد مگر به بدی (۱۳) و در همه قبایل او امکان نبود، که هیچ کس گوسپند را بر سنت مسلمانان ذبح کند (۱۴) همه مردار کردند، و گزاردن نماز مجال نبود، هیچ مسلمان را، و پیوسته اکتای را بران داشتی (۱۵) که مسلمانان را بقتل باید رسانید، و از ایشان باید که هیچ باقی نماند، و هیچ مسلمانان در نظر او (۱۶) نتوانستی آمد، و (او) مهتر (از) اکتای بود.

چون چنگیز خان رامزاج او که بس قتال و ظالم است معلوم بود، او را وصیت پادشاهی نه کرد، برادر کهتر او اکتای را وصیت پادشاهی کرد (۱۷) و جای باشش (۱۸) چغتای همدران موضع اصل مغل بودی، و از ولایات (۱۹) چنگیز خان که در تصرف داشت (۲۰) او را نصیب معین گردانید

- (۱) مط و مب : تخم (۲) مط و مب : که معهود مغلان چنین بود که چون (۳) مط و مب : شود. (۴) مط و مب : شمرند، (۵) مط و مب : یکسال نیم روز و یکسال و نیم شب چون مدت تمام شد، (۶) مط و مب : غلبان (۷) مط و مب : و طلب پادشاه ضابط نمودند : (۸) مط و مب : نشاندند، (۹) مط : لعنهم الله (۱۰) مط و مب : بخواستی (۱۱) مط و مب : نام مسلمان پیش او بر زبان نراند، مگر به بدی (۱۲) مط و مب : گردی (۱۳) مط و مب : و پیوسته چغتای بران بودی که (۱۴) مط و مب : و هیچ يك از مسلمانان در نظر او نتوانستی (۱۵) مط و مب : را پادشاهی وصیت کرد، (۱۶) مط و مب : باش (۱۷) اصل : ولایت (۱۸) مط و مب : تصرف او آمد

ولشکرا و باطراف ماوراءالنهر و فرغانه و ترکستان بهر موضع بود ، و چنانچه ازان برادرانش توشی برادر مهتر را پیش پدر غمز کرده بود که توشی در مزاج آن دارد که چنگیز خان را در شکار گاه بکشد .

چون بسمع پدر رسا نید ، چنگیز خان پسر خود توشی را زهر داد ، و هلاک کرد ، و چند سال این چغتای ملعون بر سر قبایل و لشکر ها خود بود و چون قضاء اجل (۱) در رسید ، حق تعالی ولی از اولیای بزرگ (۲) خود را بر دست او فوت گردانید تا بسبب آن بد و زخ رفت .

(حکایت درویشی)

و آن چنان بود ، که درویشی عارفی صافی باطنی بود ، از حدود خراسان ، او را شیخ محمود آتش خوار گفتندی ، شیخی بس بزرگوار بود (۱) درویشی نامدار . از سر جان برخاسته و در غم حق بکاسته ، تن در مشقت داده ، و سر در جهان نهاده ، گرد بلاد طوف می کرد ، بموضع رسید میان دو کوه که از زمین ترکستان به بلاد چین ازان راه شوند ، و میان دو کوه در بند ها [ی] محکم نهاده و نگاهبانان داشت (۳) و اصحاب رصد نصب (۴) کرده تاهر که بطرف چین رود ، یا ازان بلاد به ترکستان آید ، آن (۵) جماعت تفحص حال بکنند ، و از حال ایشان با خبر باشند (۶) چون شیخ محمود آتش خوار ، بدان موضع رسید ، جماعت نگاهبانان شخصی راه دیدند از عادت خلق بیگانه و بصورت ظاهر چون دیوانه ، او را بگرفتند ، که فدائی ای (۷) شیخ محمود گفت : آری من فدائی ام ، هر چند با او اِلحاح کردند ، که تو کیستی بگو ، گفت همان که شما گفته اید ، فدائی ام ، چون بران (۸) سخن اقرار نمود ، او را نزدیک چغتای آوردند ، مسعود بیگ (۹) جمله المملک چغتای بود شیخ محمود را بشناخت ، اما از خوف چغتای هیچ نیارست (۱۰) که حال شیخ محمود و بزرگی او باز (۱۱) گوید ، چغتای (ملعون) شیخ محمود را گفت که تو کستی ؟ گفت : من فدائی ام .

(۱) مط و مب : ا جلش (۲) مط و مب : ولی بزرگ از اولیای خود را (۳) مط و مب : داشته (۴) اصل : نسبت (۵) اصل : ازان (۶) اصل : باشد ، (۷) مط و مب : این (۸) مط و مب : بدان (۹) اصل : بك (۱۰) مط و مب : نتوانست ، (۱۱) اصل : باد

چغتای گفت : با تو چه کنیم (۱) ترا چه باید کرد ؟ شیخ گفت :
بفرمای تا مرا تیر با ران کنند ، تا با زر هم ، چغتای فرمان
داد ، تا او را تیر با ران کنند (۲) چون شیخ محمود بر حمت حق
پیوست ، بعد از چند روز دیگر چغتای در شکارگاه بر شکاری تیر باز
گشته می انداخت ، هم در پشت آن ملعون آمد ، و بد و زخ رفت ،
و خلق خدای تعالی خصوصاً اهل اسلام از شرا و (۳) خلاص
و مناص یافتند .

السادس کیک (۴) بن اکتای (علیه اللعنه)

ثقات چنین روایت کردند ، که اکتای را دو پسر بود ، یکی کتن (۵)
دوم کیک ، اما کتن که بزرگ بود ، بعزت افلاج مبتلا گشته بود ،
و صلاحیت پادشاهی و ضبط ممالک و فرماندهی نداشت ، تخت
را به برادر خود کیک سپرد ، چون کیک به پادشاهی بنشست ، جمله
گردن کشان مغل او را خدمت کردند ، و لشکرها با طراف چین و ایران
و هندوستان ، و خراسان و عراق نامزد کرد (ند) منکوته نوین را بر سر
لشکر هاء طخارستان و ختلان و غزنین بار دیگر ، لشکر کش گردانید ،
و او پیری بود کشیده بالا (و) یک چشم (۶) از جمله خواص چنگیز خان
چون منکوته بر زمین ایران آمد ، به طالقان (۷) و قندوز و ولوالج
(۸) مقام [جای] خود ساخت ، و در شهر سته ثلاث وار بعین
و ستمانه عزیمت ممالک سند کرد ، و لشکر آن دیار را بطرف اچه
و ملتان آورد ، و درین وقت تخت هندوستان بفر و بهاء سلطان
علاء الدین مسعود آراسته بود ، و شهر لوهور خراب بود ، و ملک

(۱) مط و مب : گفت : که با توجه میباشد کرد ، (۲) مط و مب : کردند (۳) مط و مب : شرآن
ملعون (۴) این نام را مؤرخین عموماً گیوک نوشته اند ، ولی در نسخ طبقات اکثراً کیک
است (۵) را ورتی : کتان (۶) در اصل و مط و مب چنین است ، را ورتی از نسخ خود
سکه چشم سرخ ، یک چشم را نقل کرده (۷) را ورتی : طایقان ، ولی همان طالقان فرجستان
نخواهد بود ، بلکه طایقان تخارستان است ، که با قندوز موجوده و ولوالج یکجای مذکور
افتاده و در طخارستان داخل اند ، املاى این شهر به طایقان هم معروف بود . و در
حدود العالم گوید : طالقان شهر بست برحد میان تخارستان و ختلان . ولوالج شهر بست خرم
و قصبه طخارستان است (ص ۶۲) (۸) مط و مب : قندوز و اوایج ؟

سیف الدین حسن قرلغ ملتان داشت (۱) و در شهر و حصار اچه هند و خان مهتر مبارک خازنی (۲) فرما نده بود، واز دست خود معتمدان در قلعه اچه نصب کرده بود، چون خواجه صالح کوتوال . منکوتاه بالشرکرمغل بکنار آب سند رسید، ملک سیف الدین حسن قرلغ حصار (و) شهر ملتان خالی بگذاشت، و در کشتی نشست، و بطرف دیول و سند ستان (۳) رفت، و منکوتاه بپای حصار اچه آمده (۴) و حصار داد و جنگ قایم شد، و اطراف (و) حوالی اچه خراب کرد، و اهل حصار جد و جهد (بلیغ) نمودند، و در محافظت حصار جهد بسیار کردند، و مغل بسیار بدو زخ فرستادند، و هر چند لشکر مغل و نوینان کفار کوششی می کردند، غازیان حصار سر رخنه نگاه میداشتند، تا یکی از بهادران نامدار مغل که بطرفی رفته بود، چون بنزد یک منکوتاه آمد منکوتاه را لعنه زدن گرفت که این چه قلعه و حصار است، که تو در گرفتن آن چندین توقف و تأنی می ورزی من بیک حمله آن قلعه را بگیرم .

شب آن مستعد شد، و مغل بسیار در سلاح کرد، ناگاه در پاس سیوم که وقت آسایش پاسبان و مرد حصار بود بسر آن رخنه برآمد، فضل خدای (۵) آن بود، که اهل قلعه درپس آن رخنه آب و گل بسیار با هم آمیخته بودند، و لوری و گلزار (۶) ژرف کرده [بودند] زیادت یک نیزه بالا.

چون بهادر مغل پای دراندرون رخنه نهاد، بزعم آنکه زمین است، دران گل زار افتاد، و غرق شد، اهل قلعه نعره زدند و مشعله برآوردند، و در سلاح شدند، مغلان دیگر باز گشتند، و دیگر روز کسان درمیان کردند، که آن (۷) بهادر (که) دوش گرفتار شده است باز دهید تا لشکر از پای قلعه برخیزد (چون) آن لعین بدو زخ رفته بود و بآب سیاه و گل تیره فرو شده باز دادن ممکن نه بود، اهل قلعه از گرفتاری او منکر شدند، فی الجمله فضل آفریدگار تعالی اسباب

(۱) مط و مب : به ملتان بود، (۲) مط و مب : مبارک خان . راوردتی : خازن . (۳) مط و مب : دیول و سند و سیستان (۴) مط و مب : درآمد (۵) مط و مب : فضل حق تعالی ، (۶) اصل : نی و گلزار ، ولی لوری همان آورده است . که طرح آن گذشت و گل زار به کسره آور است . (۷) مط و مب : این

مهییا گمر دانید (۱) که مسلمانان آنچه از دست تعدی کفار، در ضمان امان بماندند، و یکی از (آن) اسباب آن بود که چون لشکر مغل بپای آنچه آمد مسلمانان حصار، قضیه بحضورت دارالملک دهلوی حرسهاالله، بوجه استعانت رفع کردند، و سلطان علاء الدین علیه الرحمة والمغفرة، به تحریض جدو جهد الفخ خان (۲) اعظم لشکر هند و ستان جمع کرد و بر عزیمت دفع (لشکر) مغل و بطرف بالانهدضت فرمود.

کاتب این حروف منهاج سراج در آن سفر و غزو در خدمت رکاب اعلی بود، چون رایات اعلی بطرف آب بیاہ [سند] رسید، بر شط آب بیاہ متوجه بطرف آنچه گشت، چنانچه پیش ازین در تحریر آمده است، و بتقریر پیوسته است.

حشم مغل را چون از آمدن لشکر اسلام معلوم شد، و یزک (۳) غزاة (به) نزدیک آن بلاد رسید، طاقت مقاومت نداشت، از پای حصار آنچه نامراد باز گشتند و برفتند و آن قلعه بدو لشکر اسلام و عنایت ربانی از شر آن ملائعین سلامت بماند و الحمد علی ذالک.

حدیث گرامت مسلمانانی

ثقات چنین روایت کردند که چون کیک در پادشاهی قوت گرفت و بنو اعمام خود را که پسران چغنائی بودند، هلاک کرد، و نوینان و بهادران مغل (جمله) او را مغناغدا شدند، و چند کورت لشکرهای بی اندازه بطرف چین فرستاد، او را در آن بلاد فتوح برآمد، جماعت زیاد کفار چین و بت پرستان تنگت و طمغاج که ایشان را توینان (۴) می گفتند بر کیک استیلا یافتند، مدام آن جماعت در انداء مسلمانان می کوشیدند و اسباب رنج به داشت اهل اسلام می انگیزختند، تا مگر بنیاد اسلام بکلی قلع (۵) کنند، و مستأصل گردانند، و نام و نشان مؤمنان را از صحایف آن بلاد محو کنند.

یکی از آن توینان (۶) که در بلاد چین و ترکستان قبول واسمی (۷)

(۱) مط و مب : فی الجملة بفضل آفریدگار تعالی اسبابی مهیا گشت که (۲) اصل : الوخان (۳) یزک : قراول و مقدمة الجيش است (۴) مط و مب : توینان ، ولی چنانچه گذشت توین صحیح است ، که توینان جمع آنست یعنی راهبان بودایی چینی . (۵) اصل : دفع (۶) مط و مب : نوینان (۷) مط و مب : صیغی واسمی

داشت به نزد يك كيك آمد و گفت اگر میخواهی تا تخت پادشاهی
و لشکر مغل بر تو باقی ماند، از دو کاری یکی بکن، یا آنکه تمام مسلمانان
را بقتل رسان، و یا آنکه تو والد و تناسل ایشان را قطع بکن، مدتی برین
نهج كيك را باز می نمود، و بدین فساد اغرامی کرد، و لطایف حیل
می انگیزت، کشتن مسلمانان به سبب کثرت در بلاد چین و ترکستان و تنگت
دست نمی داد، بدان مقرر گردانید (۱) که صواب آن باشد که فرمان نافذ
گردد، تا جمله مسلمانان را خصی (کنند) و مجبوب (۲) گردانند،
چنانچه نسل ایشان منقطع گردد، و مملکت مغل از خروج و فساد ایشان
بسلامت ماند، چون آن تعدی و ظلم برین وجه در مزاج كيك قرار گرفت
و برین بیارامید، فرمان داد، تا مثالی بجملة اطراف ممالك مغل از اقصای
چین و ماچین تا نهایت عجم و عراق و روم و شام اصدار کنند، و همه
فرماندهان مغل (۳) که باطراف ممالك نصب اند، تا برین جمله
فرمان را انقیاد نمایند، و امتثال واجب دارند، چون آن مثال در قلم آمد
به نزد يك كيك آوردند، و نشان کرد، به شنگرف، که آن را الطمغاج (۴)
می گویند، بلغت ترکی، پس آن مثال بدان توین مغل داد، که هم
تواین مثال (۵) بکل ممالك تبلیغ کن، و درین باب جد بلیغ نمای!
چون آن ملعون خاکسار، از بارگاه كيك [این مثال بردست گرفته
بافرح و استظهار تمام از بارگاه] بیرون (می) آمد، سگی بود، که مدام
بر درگاه و حوالی تخت و اطراف مرکب خاص (۵) و مرکب اختصاص
كيك بودی (۶) و داغ خاصگی بر طرق زرین مرصع او ثبت بود، سگی
که بر هزار شیر عرین (۷) و ببرگزین به حمله و جرأت (۸) ترجیح
و تفضیل (۹) داشت. این سنگ در بارگاه بود، چنانچه گرسنگ در گوسپند
و آتش در پنبه (۱۰) افتد، او را (۱۱) فرو گرفت و بر زمین زد، و آنگاه

- (۱) مط و مب: و برین قرار دادند (۲) اصل: مخنوث، (۳) مط و مب: کنند بر همه
فرماندهان مغلان (۴) کذا در مط و مب و اصل و راوری: الطمغاج، دنکن فوریس در
قاموس خود می نویسد که التمهالفت تورکی است، امضا و مهرشاهی را گویند که بخط قرمز بود
(۵) مط و مب و مرکب خاص (۶) مط و مب: و مرکب اختصاص كيك می بود (۷) مط و مب و اصل: غزین،
ولی عرین بعین مهلمه برو زن قرین بمعنی بیشه است که در را بدان نسبت کنند، (غیاث)
(۸) اصل: گزین بجهت جرأت (۹) مط و مب: تفضیل و ترجیح (۱۰) مط و مب:
در سیند (۱۱) مط و مب: افتد آن نوین بدکیش دافرو،

حایه آن خاکسار را بدندان از بیخ بکند (۱) و بقوت آسمانی و تائید ربانی، در حال هلاکش کرد، و حدیث دعای مصطفی صلی الله علیه وسلم، که در حق پسر ابولهب کرده بود، اللهم سلط علیه کلبا من کلابک در حق آن (۲) خسیس بد فعل ملعون ظاهر شد، و چنانچه کرامتی در دین اسلام و سعادت [۱] ملت حنفی و دولت امت محمدی و اعجاز متابعان سنت احمدی را به بخشید، تا از شر آن ملاعین در کنف عصمت باری تعالی سلامت ماندند.

چون کیک و توینان (۳) (مغل) و حاضران مغل کفار چنین هیبتی و سیاستی مشاهده کردند، ازان اندیشه فاسد رجوع نمودند، و دست از تعدی مسلمانان برداشتند، و آن طمعاج را پاره [پاره] کردند، والحمد لله علمی نصرة الاسلام و قمع الاصنام، چون از مدت پادشاهی (او) یکسال و نیم گذشت، قضا را اجل در رسید، و کیک برخوان اجل لقمه مرگ در دهان حیات نهاد، و سبب آن آورده شود.

حدیث فوت شدن کیک ملعون

(ثقات) چنین روایت کردند، که کیک را مدام جماعت توینان (۴) بر ایذاء مسلمانان اغرامی کردند، و بران می داشتند تا اهل ایمان را زحمت می داد، امامی بود دران بلاد از علماء اهل اسلام، با انواع علم طریقت (موصوف) و به صنوف علم شریعت و فنون دقیق حقیقت آراسته، ظاهرش بزیور علم و فضل محلی (۵) و باطنش با نوار صفوت و عمل مصفا، در دین اسلام مشا رالیه گشته، و در سنت مصطفی صلی الله علیه وسلم قطب مدار عالیه شده، و لقب او امام نورالدین خوارزمی بود علیه الرحمة جماعت ترسایان و قسیسان و طایفه توینان (۶) بت پرست از کیک التماس نمودند، که (آن) امام مسلمانان را حاضر کنید (۶) تا با ایشان مناظره کنند (۷) و ترجیح دین محمدی و نبوت او ثابت دارد (۸) والا اورا بقتل بایدرسانید، بحکم این التماس آن امام ربانی را حاضر کردند (۹) عصمت (و) الله یعصمک من الناس (۱۰) در حوالی دین او بحراست ولن

(۱) مط و مب: بر کند، (۲) مط و مب: ابن (۳) مط و مب: نوینان (۴) مط و مب: نوینان (۵) اصل: مجلی (۶) مط و مب: کند، (۷) مط و مب: تا با او مناظره کنند (۸) مط و مب: گرداند، (۹) مط و مب: آورد (۱۰) قرآن، المائدة ۷۱

يجعل الله للمكافرين على المؤمنين سبيلا ، (۱) طوف می کرد .
چون در آن مجلس (۳) بنشست ، از و (ی) پرسیدند ، که محمد چه
کس بوده است ؟ بیان [آن] کن . (آن) امام ربانی گفت : محمد خاتم
النبیین و سید المرسلین و رسول رب العالمین ، سرش بتاج لعمرک آراسته ،
و برش به دواج (۴) الم شرح پیراسته ، موسی عاشق منقبت ای اللمهم اجعلنی (۴)
من امة محمد ، عیسی چاوش (۵) کی کبه او که مبشر آ بر رسول یأ تی من بعدی
اسمه احمد (۶)

آن جماعت کفار گفتند : که پیغمبر آن بود (۷) که روحانی محض
بود ، و به شهوت نسوان تعلق نه کند ، و بدان القفات نه نماید ،
چنانچه عیسی بود ، محمد رانه حجره و چندین فرزند بوده است ، این
چگونه باشد ؟ آن امام ربانی گفت : داؤد پیغمبر را علیه السلام نود و نه
زن بوده است ، ان هذا خی له تسع و تسعون نعة (۸) (و) سلیمان
صاحب امکان را سیصد و شست زن بود در نکاح ، و یک هزار کنیز خدمت
فرش او کردند . آن جماعت کفار ، از راه تعند (و) انکار و مکا بره
واصرار (۹) نبوت داؤد و سلیمان علیهما السلام (۱۰) انکار (۱۱) کردند ،
و گفتند : ایشان پادشاه بود (۱۵) ند .

آخر الامر چون شبهت آن ملاعین ، فتور تمام داشت ، و از حلیه
صدق (۱۳) عاری . دست از معارضه برداشتند و نقش تعدی و ایذاء ،
بر صحایف معاملات نگاشتند ، از کیک التماس نمودند ، که امام را بگوی
تا بروجه سنت و طریقت شریعت محمدی دور کعت نماز بگزارد ، تا مرا
و ترا حرکات نامناسب او در اداء آن عبادت ظاهر گردد ، کیک فرمان داد ،
که برخیزد ، و دور کعت بگزارد [و] بجماعت چنانچه سنت دین شماست .
آن امام ربانی رضی الله عنه ، یکی از مسلمانان را که در حوالی
او بود به نزد یک خریداری اند و برخاست و سنت اذان و اقامت (به) نماز
جماعت دقتی (۱۳) با قامت رسانید و آیت انی و جهت [وجهی للمدی

(۱) قرآن ، النساء ۴۱ (۲) اصل : مجالس (۳) دواج : قبا و با لا پوش و لباس (غیاث)
(۴) اصل : اجعل لی (۵) برو زن طاؤس بمعنی نقیب لشکر و قافله و کلمه تورکی است
(غیاث) (۶) قرآن ، الصف ۶ (۷) مط و مب : باشد (۸) قرآن ، ص ۲۳ (۹) اصل :
احتراز نبوت (۱۰) اصل : علیه السلام (۱۱) اصل : آغاز کردند ، (۱۲) اصل : صدق
(۱۳) مط و مب : و قتی

فطر السموات والارض حنیفاً ما انا من المشرکین [(۱) از میان دل و جان خلیل و ار بر خواند، و تحریمه نماز و لذت کرا اله اکبر (۲) در پیوست و در نماز شروع کرد، و ارکان قیام و قرأت و رکوع و سجود، با تمام فرایض و سنن و واجبات نماز (۳) بجای آورد، و چون سر بسجده نهاد، کیک چند تن را از کفار حاضر کرد [ند] تا در وقت سجده آن امام ربانی را و آن مسلمانان (نا) ندیگر، که به وی اقتداء کرده بودند (ند) زحمت بسیار دادند، و سرا و بر زمین زدند بقوت، و با ایشان حرکت فاسد کردند، تا مگر نماز ایشان قطع گردد (۴) و آن امام ربانی و عالم سبحانی آن جمله تعدی و ایذاء تحمل می کرد، و ارکان و شرائط نماز بجای آورد، و نماز را بهیچ وجه قطع نسه کرد، چون سلام داد، روی بآسمان آورد، و شرائط و ادعوی ربکم تضرعا و خفیة (۵) نگاهداشت، و با جازت برخاست، و بمنزل خود باز رفت حق تعالی و تقدس بقدرت کامله و قهرا عدل اگدا از خیدوران (سر) شب دردی را بر کیک موکل فرمود، که رنگ جانیش بکار دجل قطع کرد، چنانچه هم در [بن] شب، بدو زخ رفت. و مسلمانان از ظلم و تعدی او خلاص یافتند. چون پسران کیک آن هیبت و قهر مشاهده کردند، دیگر روز از آن امام عدلرها خواستند، و رضا طلبی کردند «یرضی الله عنه و عن المؤمنین» (۶)

السا بع باتو بن توشی بن چندیز خان

پیش ازین به تحریر پیوسته است، که توشی (۷) پسر مهتر چنگیز خان بود چون او بمقصود پدر از دنیا نقل کرد، از وی پسران بسیار بهمانندند، مهتر همه ایشان باقی بود (۸) او را بجای پدر او چنگیز خان بنشانند، و ممالک قبایل ترکستان، از خیازم و بلخار و برطاس (۹) و سقلاط تا حد روم تمام در ضبط ای [در] آمد، و در آن دیار جمله قبایل خفچاق (۱۰)

(۱) قرآن، الانعام ۷۹ (۲) قرآن، النکوت ۴۵ (۳) مط و مب: و آداب بجای (۴) مط و مب: گردانند (۵) قرآن، الاعراب ۵۵ (۶) کلمات بین «۰۰۰» در مب نیست. (۷) نسخه بدل در اصل: تولی (۸) اصل: ایشان همه با تو بود (۹) بضم اول نام قومی است، که ولایت وسیع آنها هم بنام ایشان نامیده می شود و از ناحیه های خزر است، و نیز نام شهری است در اینجا (مراصد) (۱۰) مط و مب: قباچاق

وقتی که (۱) و یمک و ا لبری و روس و چرکس و آس تا بحر ظلمات
بگرفت ، و جمله او را منقاد گشتند ، و او مرد (بس) عاقل (۳) و مسلمان
دوست بود ، و مسلمانان [را] در پناه او مرفه الحال روزگار میگذشت (۴)
و در لشکرگاه [او] و قبایل او مساجد با جماعت قایم ، و امام و مؤذن همه
مهیا بودند ، و در مدت ملک او و عهد حیات او هیچ ضرر از فرمان او ،
و اتباع و لشکر او بیاد اسلام نرسید ، و مسلمانان تر کستان را در ظل
حمایت او فراغ بسیار و امن بیشمار بود ، و هر ولایت که در ایران در
ضبط مغل آمده بود ، او را از آن نصیب معین بود ، و گماشته گان او
در آن مقدار که قسم او بود ، نصب بودند و جمله بزرگان لشکرکشان مغل
او را منقاد بودند ، و بنظر پدرش توشی میدیدند . چون کیک از دنیا
نقل کرد (و بد و زخ رفت) جمله در پادشاهی با او (۴) متفق شدند ،
جز فرزندان چغتای - و آن (۵) التماس بر با تو عرضه کردند ، که تخت
مغل قبول کند ، و (او) پادشاهی بنشیند ، جمله عمتل فرمان او
باشند ، با تو قبول نه کرد ، منکو خان بن تولی بن چنگیز خان را بنشانند ،
چنانچه بعد ازین به تقریر پیوند .

و بعضی از ثقات چنین روایت کردند (۱۵) : که
با تو در سر (۶) و خفیه مسلمان شده بود ، اما ظاهر نمی کرد ، و
با اهل اسلام اعتقاد تمام داشت مدت بیست و هشت سال کم یا بیش (۷) آن
مقدار ملک را ند ، و در گذشت رحمه (۸) الله [و] آن کان مومنا و خفف الله
عنه العذاب ان کان کافرا ، او را برسم (۹) مغل دفن کردند و این طایفه
را معهود است ، که چون از ایشان یکی در میگذرد ، در زیر زمین موضعی
بمدرخانه یا صغره به نسبت و رفعت آن ملعون که بد و زخ رفته باشد ، مهیا
[می] کنند و آن موضع را آراسته [می] گردانند ، بتخت و فرش و اوانی
و مال بسیار همانجا با سلاح او ، و هر چه خاص او بوده باشد دفن می کنند ،
و بعضی از زنان و پرستاران (۱۰) و کسی را که [دوست داشته و] دوست
تراز همه دارد ، با او در آن موضع دفن می کنند آنگاه پشت آن موضع

(۱) مط و مب : قلمکی ، که در نسخ خطی را در تی و مط : قنکلی و منکلی هم آمده

(۲) مط و مب : عادل (۳) مط و مب : میگذاشتند ، (۴) مط و مب : بانو (۵)

مط و مب : و این (۶) اصل : با تو که در سر (۷) مط و مب : کم و بیش (۸) اصل رحمه

(۹) مط و مب : بر رسم (۱۰) اصل و سرینال و

می پوشند و بر زبر آن موضع اسپان (۱) می گردانند چنانچه اثر آن موضع نمی ماند [لعنهم الله] و این معهود ایشان به نذر دیک جمله اهل اسلام روشن است و برینجا (۲) حکایتی عجب شنیده شده است، به تحریر پیوست تاخوانندگان را اعتباری در کار آخرت بیفزاید (والله اعلم)

حکایت عجیب

روایت از خواجه مقبول القول، که او را رشید الدین حکیم بلخی گفتندی سماع افتاده است در سینه ثمان وار بعین و ستمائنه که از خراسان به هندوستان بتجارت آمده بود، و با کاتب این طبقات منهاج سراج در سفر ملتان همراه بود، برین (۳) موضع آورده شد، تا منظر نظر سلطان سلاطین اسلام گردد این خواجه رشید الدین حکیم چنین تقریر کرد که یکی از مهتران مغل که خیل و خدم و مال (وحشم) بسیا داشت، در زمین قراقرم مغل بدوزخ رفت بجهت دفن آن ملعون موضعی بغایت باتکلف مرتب گردانیدند و خواستند، که دوست ترین کسان او را با او دفن کنند و سلاح و مال و افر و فرش و اوانی بسیار (که) با او (بود) بنهادند و تخت آراسته [و] مهیا گردانیدند (و خواستند که دوست ترین کسان او را با او دفن کنند) رای زدند که از خدم او کدام کس را دفن کنند تا مونس او باشد جوانی بود از حد و دترمذ و خراسان در طفولت اسیر آن گبر مغل شده بود در اوایل واقعه خراسان، (و) چون ببلوغ رسید (و) بر ناو مرد شد و بر تبه رجولیت برآمد بغایت جلد و زیرک بود، و کار دان و با کفایت گشت چنانچه تمامت کلی و جزوی آن ملعون در تصرف او آمد (و) او را چون پسر خوانده بود (بدین سبب) همه اموال [آن مغل] و مواشی و آنچه در ملک او بود، (در) ضبط کرده بود، و جمله خدم و تبع آن مغل در تحت فرمان او بودند که هیچ یکی را بی اجازت آن جوان بر هیچ چیز آن ملعون دست تصرف نه بودی، درین وقت همه با اتفاق گفتند و هلاک آن جوان را میان بر بستند که آن مغل هیچ کس را دوست ترازان جوان نداشتی (آن) جوان را با آن مغل دفن باید کرد، غرض ایشان آن بود، تا او را هلاک کنند و انتقام فرماندهی از او باز خواهند، برین معنی جمله اتفاق کردند (و) آن جوان مسلمان، میان آن حادثه متحیر بماند و دل بر مرگ نهاد، چون دید که هیچ مفری و دست آویزی ندارد جز غیاث المستغیثین، دست تضرع در حبل امن یجیب المضطر اذا دعاه (۴) زد، و غسل پاک بپاورد، و جامه

(۱) مط و م: استان (۲) مط و م: وید اینجا (۳) مط و م: بدین (۴) قرآن، النحل ۶۲

پاك پوشید، و پای دران مطموره نهاد، چون آن موضع را (به) پوشیدند آن مسکین در گوشه آن موضع روی بقبله آورد و دو رکعت نماز بگزارد و بند کر کلمه شهادت مشغول شد، ناگاه گوشه (از) آن موضع بشگافت، و دو شخص بامهابت که صد هزار شیر را، از منظر ایشان زهره آب گردد در آمدند، باحر به آتشین، چنانچه شعله آتش از حر بهاء ایشان گرد بر گرد تخت مغل درآمد و يك شرر از ان شراره آتش بقدر سرسوزنی بر رخسار آن جوان افتاد و بسوخت و جراحت کرد، از ان دو شخص یکی گفت: که درین موضع مسلمانی می نماید، آن دیگری روی بدان جوان کرد، که تو کیستی؟ جوان می گوید، من گفتم عاجزی (و) اسیری (و) ضعیفی بدست این مغل گرفتار، گفتند: تو از کجائی؟ من گفتم: از ترمذ. سر حر به خود بر (۱) گوشه آن خانه زدند (۲) گوشه آن خانه بشگافت، به مقدار دری، مرا گفتند بیرون رو، من پای بیرون نهادم، خود را در زمین ترمذ دیدم (۳) و از انجا که قراقرم مغل است، تا ترمذ قریب شش ماهه راه زیادت باشد، تا باین وقت آن جوان در حدود ترمذ بر سر املاک و اسباب خود ساکن است و هر مرهم که (بر سر) جراحت آن شرار آتش [را] می کند به هیچ وجه مندمل نمی گردد (و) همچنان (برقرار بقدر) سرسوزنی می تراود و ترشح می کند سبحانه (۴) ا لمقد رمایشا «ملك» (۵) تعالی سلطان اسلام را بر سریر سلطنت و مملکت باقی و پاینده داراد [آمین] « (۶)

الثامن منگو خان بن تولی بن چنگیز خان

ثقات چنین روایت کردند، که تولی پسر کهتر چنگیز خان بود، و شهرهای خراسان ای خراب کرد [۵] چنانکه ذکراود در حادثه شهر هرات به تحریر پیوسته (است) و او را چهار پسر بود (ند) مهتر منگو خان و دوم هلاو، و سیوم ارق بوقه (۷) و چهارم قبلا (۸)

(۱) مط و مب: در گوشه (۲) مط و مب: بز دند (۳) مط و مب: یافت (۴) مط و مب: سبحان المقدر (۵) اصل: سبحانه تعالی (۶) کلمات بین «...» در مب نیست (۷) کذا در اصل و مط و مب: راوردی: ایرتوفی بوته، که مورخین دیگر از یق بوکا نوشته اند در جامع التواریخ منگو، قوبیلای، هولاکو، از یق بوکا (ص ۱۴۲) (۸) کذا در اصل و راوردی، مط و مب: قبلا ن که مطابق به ضبط مؤرخین دیگر قوبیلای است

چون كيك بدوزخ رفت پسران چغتای ملك طلب كردند و ایشانرا اتباع و سوار بسیار بود (و) بیادشاهی منكو خان رضا ندا دند، وابتدای آن حال چنان بود که چون كيك از دنیا نقل کرد جمله مهتران مغل روی به با تو نهادند که پادشاه ما با ید که تو باشی، چون از پشت چنگیز خان هیچ کس از تو بزرگتر نیست تخت و کلاه و فرماندهی بتو اولی تر، با تو جواب بگفت، که مرا و برادر مرا، که بر کاست، درین طرف چندان پادشاهی و مملکت هست، که ضبط آن با تصرف ممالك چین و ترکستان و عجم دست ند هد.

صواب آن باشد که عم ماتولی پسر کهتر چنگیز خان، از دنیا در روز جوانی نقل کرده است و از مملکت تمتع نگرفته مملکت به پسر او دهیم و منكو خان را به پادشاهی بنشانیم، چون او را، منکه با توام بر (۱) تخت بنشانم بحقیقت فرمانده من باشم، جمله برین رای مقرر گردند، و چون منكو (خان) را به پادشاهی می نشانند [و] بر کامسلمان بود (۲) گفت دولت اهل کفر منقضی شده است و هر پادشاه کافر که بر تخت می نشیند مملکت او دوام نمی یابد (۳) اگر می خواهی، که دولت منكو را دوام باشد، و امتداد پذیرد، کلمه شهادت بگوید، تا نام او، در دفتر اسلام ثبت شود، (آنگاه بیادشاهی نشیند، همچنان متفق شدند، و) منكو کلمه شهادت بگفت، آنگاه بر کا، بازوی او بگرفت، و او را بر تخت بنشانند، و تمامت فرماندهان مغل او را خدمت کردند، مگر خیل و اتباع و پسران چغتای، که تمر د آغاز کردند، و عصیان ظاهر گردانیدند، خواستند تا مخفی غدیری کنند، و ناگاه مغافصه بر لشکر منكو خان زنند، و او را بدست آرند، و هلاک کنند، معتمدان فرستادند به نزدیک منكو خان، که چون بتخت بنشینم (۴) ما را عزیمت آنست؛ که برسم مبارکباد بخد مت آئیم، و شرط تهنیت بجای (۵) رسانیم، بدین بهانه سوار بسیار با استعداد و سلاح بی اندازه، از مقام خود کوچ کردند، و عزیمت ایشان بران مصمم شد، که شبخون بر منكو خان آرند، و او را و باتورا هلاک کنند، و مقهور گردانند و پادشاهی در ضبط آرند. العبد یدبر (و) الله یقدر. (حکم و)

(۱) اصل: در تخت (۲) اصل: بر کامسلمانان را گفت (۳) اصل: پابد (۴) مط و مب:

نشستی (۵) مط و مب: بتقدیم

تقدیر آسمانی آن بود که شتربانی از لشکرگاه باتو و منکو، شتری گم کرده بود، بطلب شتر خود، روی در بیابان نهاد، و بهر هرف می گشت، ناگاه در میان لشکرگاه پسران چغتای افتاد، چون حال آن لشکر او را معلوم شد، هر که او را پرسید که از خیل وحشم (۱) کیستی؟ صورت و لغت شتربانان و لشکر چغتای چون یکی بود، به یکی از امرای ایشان خود را [در] نسبت کرد، تا شب درآمد، شتربان فرصت طلبید و خود را از میان لشکر (پسران) چغتای بیرون افکند، و به لشکرگاه خود آمد، و ازین حال باتو و منکو خان را اعلام داد (۲) چون خبر بسمع منکو خان رسید، بعد از احتیاط تمام، لشکرها مستعد گردانید، و لشکر پسران چغتای را بجهنگ و دفع استقبال نمود، و پیش از آنچه (۳) ایشان به لشکر منکو رسیدندی، منکو خان و لشکر باتو، بران جماعت زدند و بقدردن هزار مغل بزرگ نامدار لشکر کش [او] را بدوزخ فرستادند، و تیغ در نهادند، و هر که از اتباع و لشکر چغتای بود جمله را از پیش بر گرفتند، و دل فارغ کردند، و پادشاهی بر منکو خان قرار گرفت، و به تخت چین و ترکستان بالا بنشست، و چنان کرد، که از خیل چغتای، بر روی زمین آثار نماند، مگر یکدو پسر چغتای که بطرف چین به نزدیک التون خان (۴) طمغاج رفتند. بعد از آن منکو خان لشکرها بطرف قهستان ملاحده فرستاد، و (در) چند سال (که) در آن بلاد بدوانیدند، و لشکر (گاه) کرد، و مقام ساخت، اهل قهستان مضطرب و عاجز شدند، و قلاع و شهرهای ایشان در ضبط آوردند، و قلعهها را خراب کردند، و ملاحده برافتادند، و ذکر ایشان چنین بود. (که تحریر پیوسته است)

حدیث بر افتادن ملاحده لعنهم الله

[اجمعین]

سبب فرستادن لشکرها به بلاد و قلاع ملاحدهستان آن بود، که از اول حال و عهد حسن صباح لعنه الله، که قواعد مذهب ملاحده نهاده است، و قانون آن ضلالت وضع کرده، و قلاع الموت را معمور گردانیده (۵)

-
- (۱) مط و مب : خدم (۲) مط و مب : و به لشکرگاه باتو و منکو خان باز آمد، و ازین حال ایشان را اعلام داد، (۳) مط و مب : از آنکه (۴) در یکی از نسخ خطی مط التوی هم بوده. (۵) مط و مب : کرد.

و حصار لمبسر (۱) را که دارالملک ملحد (ی) بزرگ بود، و او را آن جماعت
 مولانا گفتندی علیهم لعنا یمن الله (۲) تتری (۳) بمبالغه مال
 (های) خطیر از دیلمان [عراق] خریده بود و کنیزك حامله را از آن
 خود، آنجا آورده، و خلق را چنان نمود که آن حمل از مستنصر مصری
 دارد، او را از پیش خصمان گریزان بدان موضع آورده ام، که امام الزمان
 و مهدی (آوان) از نسب (۴) این حمل خواهد بود، با کلمات لاطایلی (۵)
 که [هیچ] عاقل مثل آن [نگوید و] دروهم و خاطر خود گذرانده،
 [لعنه الله]

چون آن قلاع بنخريد، و حصار لمبسر (۶) را عمارت کرد، و مال
 بی حساب در (۷) عمارت و ذخیره آن قلعه خرج کرد (و) آن حصار بر کوهی
 است، که در حوالی شهر قزوین است، و ساکنان شهر قزوین همه
 بر قاعده سنت و جماعت، و پاک مذهب، صافی اعتقادند، و بسبب ضلالت
 باطنیان (۸) و ملاحده مدام ایشان را با هم مقامله و مكاوحت در میان می بود
 ثقات چنین روایت کرده اند: که جمله خلق و ساکنان شهر قزوین را
 سلاح تمام مرتب و آلات حرب مهیا باشد، تا بجای که اهل بازار هر يك
 را سلاح دستی تمام در دوکان حاضر بودی، و هر روز میان قزوینیان
 و میان ملاحده الموت جنگ (۹) می بودی، تا درین عهد که خروج
 چنگیز خان بود [۵] و استیلاء مغل بر عراق و جبال، و قاضی شمس الدین
 قزوینی که امام صدیق و عالم با تحقیق بود، و چند کثرت از قزوین
 بجانب خطا سفر گزیده بود، و رنج مفارقت اوطان تحمل کرده، تا در وقت
 پادشاهی منکو خان، کثرت دیگر [به] نزدیک او رفته (۱۰) و بطریق

(۱) اصل: لمبیزمط و مب: سر، که در نسخ مطوهرم بوده، راوردتی: لنبه سر، که در نسخ وی
 البر، لنبه لیترا، لسنهرم بوده، وی گوید: که لنبه سردر گرد کوه مازندران بود، ولی نام
 این قلعه در جهانکشی جوینی مکرراً لم سربا لمبسر آمده است، و بعضی مورخین دیگر هم
 (لنبه سر) نوشته اند بقول حمد الله مستوفی رود بار ولا یقی بود درشش فرسنگی شمالی
 قزوین و بهترین قلاع آن الموت و مبهون دزولنبسر بوده (نزهت القلوب ۶۶) (۲) مط و مب:
 لعنة الله علیهم (۳) کذا در مط و مب، اصل: نثری، اما تتری در تازی بمعنی متتابع است
 (المنجد) تتری به فتحه اول يك يك و پس یکد یگر (۱) اندراج ۱۶۳۸ (۴) اصل: نسبت
 (۵) اصل: تا کلمات را طاملی؟ (۶) راوردتی: لنبه سر، (۷) اصل: از عمارت (۸) مط و مب:
 بسبب ضلال باطنیان و ملاحده (۹) مط و مب: جنگی. (۱۰) مط و مب: رفت

و حصار لمبسر (۱) را که دارالملک ملحد (ی) بزرگ بود، و او را آن جماعت
 مولانا گفتندی علیهم لعائن الله (۲) تتری (۳) بمبالغه سال
 (های) خطیر از دیلمان [عراق] خریده بود و کنیزك حامله را از آن
 خود، آنجا آورده، و خلق را چنان نمود که آن حمل از مستنصر مصری
 دارد، او را از پیش خصمان گریزان بدان موضع آورده ام، که امام الزمان
 و مهدی (آوان) از نسب (۴) این حمل خواهد بود، با کلمات لاطایلی (۵)
 که [هیچ] عاقل مثل آن [نگوید و] دروهم و خاطر خود گذراند،
 [لعنه الله]

چون آن قلاع بخرید، و حصار لمبسر (۶) را عمارت کرد، و مال
 بی حساب در (۷) عمارت و ذخیره آن قلعه خرج کرد (و) آن حصار بر کوهی
 است، که در حوالی شهر قزوین است، و ساکنان شهر قزوین همه
 بر قاعده سنت و جماعت، و پاک مذهب، صافی اعتقادند، و بسبب ضلالت
 باطنیان (۸) و ملاحده مدام ایشان را با هم مقامله و مکاوحت در میان می بود
 ثقات چنین روایت کرده اند: که جمله خلق و ساکنان شهر قزوین را
 سلاح تمام مرتب و آلات حرب مهیا باشد، تا بحدی که اهل بازار هر یک
 را سلاح دستی تمام در دوکان حاضر بودی، و هر روز میان قزوینیان
 و میان ملاحده الموت جنگ (۹) می بودی، تا درین عهد که خروج
 چنگیز خان بود [۵] و استیلاء مغل بر عراق و جبال، و قاضی شمس الدین
 قزوینی که امام صدیق و عالم با تحقیق بود، و چند کثرت از قزوین
 بجانب خطا سفر گزیده بود، و رنج مفارقت اوطان تحمل کرده، تا در وقت
 پادشاهی منکو خان، کثرت دیگر [به] نزدیک او رفته (۱۰) و بطریق

(۱) اصل: لمبیزمط و مب: سر، که در نسخ مطوهرم بوده، داورتی: لنبه سر، که در نسخ وی
 البر، لنبه لیتر، لسنهرم بوده، وی گوید: که لنبه سردر کرد کوه مازندران بود، ولی نام
 این قلعه در جهانکشی جوینی مکرراً لم سربا لمبسر آمده است، و بعضی مورخین دیگر هم
 (لنبه سر) نوشته اند بقول حمد الله مستوفی رود بار و لا یتی بود درشش فرسنگی شمالی
 قزوین و بهترین قلاع آن الموت و میمون دزولنبر بوده (نزهت القلوب ۶۶) (۲) مط و مب:
 لعنة الله علیهم (۳) کندادرمط و مب، اصل: نثری، اما تتری در تازی بمعنی متتابع است
 (المنجد) تتری به فتحه اول يك يك و پس یکد یگر (اندراج ۱۶۳۸) (۴) اصل: نسبت
 (۵) اصل: تا کلمات را طایلی؟ (۶) داورتی: لنبه سر، (۷) اصل: از عمارت (۸) مط و مب:
 بسبب ضلال باطنیان و ملاحده (۹) مط و مب: جنگی. (۱۰) مط و مب: رفت

که دست داد، استمداد نمود، و حال شرملا حده و فساد ایشان در بلاد اسلام با ز گفت: و چنان تقریر کردند، که در حضور منکو خان را، از راه صلابت مسلمانی و دین کلمات درشت (۱) گفت، چنانچه غضب (و تکبر) ملک داری، بر منکو خان مستولی شد، و ضبط و تصرف پادشاهی او را بلفظ عجز و ضعف یاد کرد، منکو خان گفت: قاضی در مملکت ما چه عجز مشاهده کرده است؟ که ازین جنس کلمات موحش بر زبان میراند؟ قاضی شمس الدین گفت عجز و رای این (۲) چه باشد - که جماعتی ملاحده قلعه چند را بنا ساخته اند، و دین آن جماعت برخلاف دین ترسانی، و خلاف دین مسلمانی و مغلی است، و بمالی شمارا غرور میدهند - و منتظر آنکه اگر دولت شما اندک (۳) فتور پذیرد، آن جماعت از میان کوهها و قلاع خروج کنند، و باقی ماندگان اهل اسلام را بر اندازند، و از مسلمانی نشانی نه گذارند.

این معنی خاطر منکو خان (۱) باعث و محرض آمد، بر جمع قلاع [و بلاد] ملحدستان و قهستان الموت، فرمان شد (۴) تا لشکرها (ی ترکستان) که در دیار ایران و عجم بودند، از خراسان و عراق روی بد یارقهستان و بلاد (۵) الموت نهادند، و در مدت ده سال یا زیادت جمله شهرها و قلاع بکشادند، و تمامت ملاحده را بزیرتیغ آوردند، مگر عورات و اطفال نارسیده (و) باقی تمام را بدوزخ فرستادند، و آیت كذلك نولی بعض الظالمین بعضا، (۶) سرقد ر ظاهر گردانید.

این داعی (۱) که منهاج سراج است، و کاتب این طبقات و مؤلف این تواریخ، سه کت بدان دیار، بوجه رسالت سفر افتاده است، کت اول از حصار تولک در شهور احدى و عشرین و ستمانه، بعد از آنکه خراسان از لشکر مغل خالی شده بود، و بسبب نایافت جامه و ما یحتاج اندک، که از وقائع کفار خلاص یافته بودند، و در ضیق معیشت مانده، از قلعه تولک

(۱) اصل: در شب (۲) مط و مب: عجز داری چه باشد، (۳) مط و مب:

اندکی - (۴) مط و مب: فرمود. (۵) مط و مب: و قلاع الموت (۶) قرآن، الانعام ۱۳۰

باشارت ملك تاج الدين حسن سالار خرپوست با سفر از (۱) رفته شد تاراه
کاروانها بکشانند، و از سفر از بطرف قاین و از آنجا به قلعه سرتخت (۲)
و جواشیر (۳) و فرمانده بلاد قهستان در آن وقت محتشم شهاب منصور ابو الفتح
(۴) بود، او را دریافتیم در غایت دانائی بعلم و حکمت و فلسفه (۵) چنانچه
در بلاد خراسان مثل او فلسفی و حکیمی در نظر نیامده بود، غرض از این سیار تریست
می کرد، و مسلمانان خراسان که به نزد یک او رسیده بودند [به حمایت و پناه
می گرفت، و بدین سبب مجالست او با علماء خراسان بود] چون امام عصر افضل
الدین بامیانی و امام شمس الدین خسر و شاهی (۶) و دیگر علماء خراسان
که به نزدیک رسیده بودند، جمله را اعزاء فرموده بود، و نیکو داشت
کرده چنانچه (۷) تقریر کردند، که در آن دوسه سال، فترات (۸) نخست
خراسان یک هزار و هفصد تشریف و هفصد سراسپ تنگ بست (۹) از خزان
وافر (۱۰) او بعلماء، و غرض از رسیدن بود.

چون شفقت و انعام و مجالست بر (۱۱) مکالمات آن محتشم بامسلمانان
بسیار شد جماعت ملاحظه آن قصه ها (۱۲) به الموت فرستادند، که نزدیک
است تا (۱۳) محتشم شهاب تمام (۱۴) مال دعوتخانه را به مسلمانان دهد،
از الموت فرمان (باز) رسانیدند تا او (۱۵) بطرف الموت رود، و محتشم
شمس (الدین) حسن اختیار را بفرماندهی قهستان فرستادند، داعی دولت
قاهره چون از (نزدیک آن) محتشم شهاب مراجعت کرد بجهت خریدن
مایحتاج جامها (به) شهرتوں (۱۶) رفت و از آنجا به قاین و از سفر از (۱)
و تولک باز آمد و بعد از چند گاه از تولک اتفاق خدمت ملك رکن الدین
محمد عثمان مرغنی (۱۷) طباب ثراه در سال سنه اثنی عشرین و ستمائنه

(۱) در مط و مب و اصل و رورتی، اسفزار (۲) کذا در اصل، مط و مب: مر بخت که در برخی
از نسخ مط: زبخت و مر بخت هم بوده، راورتی هم سرتخت نوشته، و گوید که در روضه الصقا این نام
(سرمحت، سرمحت) آمده (۳) اصل و رورتی: جوارشیر مط و مب: جوارشیر ولی صحیح آن جواشیر یا
گواشیر یا جو شیر خواهد بود که از مشهورترین بلاد کرمان بشمار میرفت، (ادامی خلافت شرقی)
(۴) مط و مب: ابی الفتح (۵) مط و مب: فلاسفه (۶) اصل: جنوشایینی مط و مب و راورتی مانند متن
(۷) معنومب: چنان تقریر (۸) مط و مب: مدت نخست (۹) مط و مب: بسته (۱۰) مط و مب: خزانه
فاخره او (۱۱) مط و مب: و مکالمات (۱۲) اصل: قصبا (۱۳) مط و مب: که محتشم
(۱۴) مط و مب: تمامت (۱۵) اصل: او را (۱۶) اصل: توان (۱۷) مط و مب: مرغشی

افتاد، به خایسار (۱) غور، و باشارت (۲) این ملک سعید کرت دوم به قهستان بوجه رسالت اتفاق افتاد، تا راه کا روانها بکشا یند (و) از خایسار (۱) بطرف فراه رفته شد، و از انجا به قلعه گاه (۳) سیستان، و از انجا (بحصار کره، و از انجا به طبس و از انجا به قلعه مومن آباد و از انجا) به قاین، محتشم شمس (الدین) را آنجا دیده [بود] شد، و او مردی لشکری پیشه بود و از انجا بطرف خایسار (۱) مراجعت افتاد.

چون شهور سنه ثلث و عشرين (۴) و ستمائیه درآمد؛ این کاتب را که منهاج سراج است، عزیمت سفر هندوستان مصمم گشت بجهت مایحتاج سفر هندوستان با جازت ملک رکن الدین محمد خیسار طاب ثراه بطرف فراه رفته شد تا قدری ابریشم خریده شود، چون بحوالی فراه رسید ه آمد، ملک تاج الدین یخالتگین خوارزمی که در طبقه ملوک نیمروز ذکر او بتقریر پیوسته است، به مملکت سیستان نشسته بود و او را با ملاحده بجهت قلعه شهنشاه (۵) که در حوالی شهر نیه (۶) است، خصومت افتاد (۵) [است] و از پیش لشکر ملاحده منهزم شد [۵] بطرف فراه آمد و خوف بروی مستولی گشته (۷) و آن جماعت معارف که با او بودند از هر که توقع می کرد که بطرف قهستان رود، و میان او و فرمانده قهستان محتشم شمس (الدین) مصالحه و معاهده کند، هیچ یک از معارف (درگاه) او نمی یارست که آن سفر اختیار کند، تا او را از رسیدن این داعی که منهاج سراج است بحوالی فراه خبر دادند جنیبت (۸) و مستدعیان و معارف با استقبال فرستاد. و داعی را طلب فرمود، چون بخدمت او رسیده شد، التماس نمود که بجهت صلح لطف باید کرد و بطرف قهستان برفت و پسر ملک رکن الدین خیسار (۹) همدرین مهم با تو موافقت خواهد کرد، ترا اسم رسالت و او را اسم تو سبط (باشد)

(۱) مط و مب و اصل: خایسار، ولی مطابق به ضبط راوردتی خایسار صحیح است. که همان خیسار معروف بین غور و هرات است (۲) این کلمه در اصل خوانده نمی شود، از مط و مب گرفته شد، (۳) اصل و راوردتی: قلعه گاه مط و مب: قلعه گاه، ولی صورت اصل صحیح است چه قلعه گاه از قلاع معروف سیستان بود، و در تاریخ سیستان مکرراً مذکور افتاده (۴) در اصل: یریده و خوانده نمی شود (۵) مط و مب در اوردتی: شهنشاهی (۶) مط و مب: بنه که در حاشیه سینه، پنسه هم آمده ولی نیه یانه شهر مشهوری بود که پیشتر هم مذکور افتاد. (۷) مط و مب: گشت (۸) اسب کوتل که پیش سواران سلاطین و امراء برند (غیاث) (۹) مط و مب: خنسار؟

بنا برین التماس بطرف قهستان رفته شد، و لشکر ملاحده در پای شهر نیه بود، چون بحدود قهستان وصول افتاد بضرورت عطف کرده آمد و بطرف شهر نیه رفته شد، و آن صلح میان تاج الدین ینالتگین و محتشم (ملحدان) شمس (الدین) [ملحد] پیوست .
چون مراجعت بود، ازان سفر به نزدیک تاج الدین ینالتگین باز آمده شد، گفت که کرت دیگر بپایدرفت، و از ملاحده جنگ طلب کرد، داعی دولت سفر دوم را اجابت نکرد، که عزیمت سفر هند وستان مصمم بود، بدین سفر التفات تمام داشت. تاج الدین ینالتگین را امتناع این داعی موافق نیفتاد، فرمان داد، تا داعی را مدت چهل و سه روز در قلعه صفهبدستان (۱) شهر بند کردند تا ملک رکن الدین خیسار طاب ثراه مکتوب (۲) ارسال کرد، و داعی نیز قصیده حسب حال حبس خویش انشاء کرد، بفضل الله تعالی ازان (قلعه) خلاص یافت و ازان (قصیده) پنج بیت آورده شده، تا در نظر مبارک سلطان سلاطین بگذرد (۳) که سلطنتش پاینده باد، آمین .

لمنهاج سراج طاب ثراه (۴)

تا کی بلوراشک مرا چرخ زمردی بر کهر بای روی دهد لون بسدی (۵)
آهم چو دود و دود قمار بست بی عجب ای آب دیده گر تو گلاب مصعدی
نی سر سیرت سیه و نی بدی چرا (۶) عجبوسم و اسیر بکوه صفهبدی (۷)
سیمرغ نیستیم من و این که، نه کوه قاف طوطی و حبس خوش نبود تا بسرمدی
منهاج راه راست تود ره کشاده به
بر قلعه راه راست نیا ید زمسندی

(۱) کذافی الاصل، مط و مب: قلعه صف هند وستان - راوردتی قلعه صفهبد سیستان
(۲) مط و مب: مکتوبات (۳) مط و مب: سلاطین اسلام افتد (۴) کلمات طاب ثراه باید از طرف کاتب زیاده شده باشد (۵) بسدیه معنی مرجان است (۶) مط و مب: نی سر سیرت سیه و نی بدی چرا؟ در اورنبتل کالهمیکزین لا هور این بیت را چنین نوشته اند: بی (در) سیر بر تم سیه و نی بدی چرا؟ در حاشیه نگاشته است، که در یک نسخه قلمی چنین برده: نی سر سیرت و نی بدی چرا، یکی از ارباب ذوق چنین تصحیح کرده: نی در سر بر تم شبه و نی بدی چرا - ولی نزد من صورت اصل از همه اصح بنظر می آید.
(۷) مط و مب، صفهبدی؛ که در بعضی نسخ صفهبدی، هم آمده، ولی صورت متن اصح است، چه کوه اسپهبد در تاریخ سیستان هم مذکور است، و شاید صفهبدستان چند سطر پیش هم صفهبد سیستان باشد.

قصیده متوسطه (۱) و نسخه آن تمام موجود نه ، بدین قدر اختصار افتاد
 «ملك تعالی ذات پادشاه عالم را تا غایت حد امکان باقی داراد» (۲)
 بسر تاریخ باز آئیم (۳) در بلاد ملحدستان صدو پنج (۴) باره قلعه است
 هفتاد قلعه در بلاد قهستان ، وسی و پنج باره قلعه (۵) در کوه هههه عراق
 که آن را الموت گویند ، چون مدت مقام لشکر مغل و قتل [و] اسیران
 جماعت بسیار شد ، مولانا (۶) ملاحده علاء الدین محمود پسر جلال الدین
 (حسن نومسلمان ، این علاء الدین) محمود را غلامی بود از غلامان ، در قلعه
 لمبسر (۷) بکشت ، و پسر علاء الدین ازان قلعه بیرون آمد ، و به لشکر گاه
 مغل پیوست ، و او را با اتباع نزدیک منکو خان بردند (۸) و فرمان شد
 تا او را در میان راه بکشند ، جمله قلاع ملحدستان خراب کردند ،
 و شهرهای ایشان را بگرفت ، و خراب کرد مگر قلعه گرد کوه را که در
 میان خراسان و عراق است و تا بدین غایت که شهر سمنه ثمان و خمسین و
 و ستمانه به آخر شد ، مدت ده سال شد تا این قلعه محصور است ، و بقدر صد
 و یادیست مرد در آن قلعه پناه گرفته اند ، تا بدین غایت هنوز بدست
 نیامده است دهر هم الله (۹)

حدیث حا دئه ای که شمس (الدین) محتشم را افتاد

از زاهدی از زهاد اسلام آورده شد ، تا در نظر سلطان سلاطین آید
 که اعتبار را شاید ، داعی دولت قاهر منهاج سراج را که مولف این طبقات
 است گرت اول به قهستان سفر بود ، محتشم شهاب حکیم مسلمان دوست
 را دیده شد ، به نزدیک او زاهدی دیدم [پیر] نیشاپوری ، از جمله
 مقربان محمد خوارزم شاه و مادر او ملکه جهان بود رحمه الله .
 و در عهد دولت خوارزم شاه (این را همد چون بحضرت

(۱) اصل : متوسطه ، (۲) جمله بین «۰۰۰» در مب نیست (۳) مط و مب : آیم (۴) اصل :
 صد و پنجاه ، مط و مب و راوردی : صد و پنج (۵) اصل : باره در قلعه کوهها . (۶) مط و مب :
 پادشاه ملاحده ، (۷) مط و مب : بسر ، اصل : لبسیر (۸) مط و مب : فرستادند ، (۹) در نسخه
 اصل بعد ازین چنین نوشته : و منکو خان با تمام لشکر مغل در کوه از گرسنگی هلاک شدند
 و مدت ملك منکو خان نه سال بود ولی این جملات به همین مبحث تعلقی ندارند

سلطان و) مادر او [ملکه جهان] قربت و قبول یافت (۱)
 مصالح محتشم شهاب الدین پیش تخت سلطان لحفظ الغیبه (۲) تیمار
 داشتی می کردند (۳) و فرستادگان او را اعزاز [ی] کردی و مهمات ایشان
 را که بحضرت بودی ، با تمام رسانیدی. چون حادثه چنگیز خان ظاهر
 شد و اهل حضرت خراسان و خوارزم متفرق شدند ، و این زاهد بدان
 واسطه خود را به قهستان انداخت به نزدیک محتشم شهاب ، بسبب حقوق
 ما تقدم قربت تمام یافت ، و اعزاز و اکرام وافر دید ، چون محتشم شهاب
 از فرماندهی قهستان معزول شد ، (و) به الموت رفت و محتشم شمس بیامد
 و این زاهد ازین (۴) محتشم اعزاز نیافت ، چون با او سابقه یی نداشت
 (۵) غیبت محتشم شهاب در دل زاهد کار کرد و خواست تا بقضای حق
 (محتشم شهاب ، ازین محتشم شمس که ناسخ او بود ، انتقامی کشد)
 و خود را بدولت شهادت رساند ، و غزائی بجاء آورد ، روزی در بارگاه
 محتشم شمس درآمد ، و عرضه داشت ، که مرا خلوتی می باید ، و مصالح
 کلی دارم ، در خلوت باز نمایم .

محتشم بارگاه خود را خالی کرد ، زاهد گفت : من ایمن نیستم
 از آنچه نباید که من در اثناء عرضه داشت (مصالح) بشم
 نامحرمی در آید و عرضه داشت من مختل ماند ، اگر محتشم فرمان دهد
 تا در بارگاه (را) از درون (بسته کنم) ، دل من از خوف ایمن باشد ، محتشم
 گفت روا باشد در بارگاه از درون زنجیر بایند کرد ، زاهد صادق برخاست
 و در بارگاه از درون بست و پیش محتشم بیامد (۶) و بنشست ، و سنت و عادات
 آن محتشم چنان بود ، که خنجر پلارک (۷) آبدار ، مدام در (۸) دست
 ایشان بودی ، گاهی بدست می گرفت .

زاهد روی به محتشم کرد ، که بر من ظلم می رود ، [و] در شهر (و) مملکت
 تو این خنجر بدست تو ، برای چه داده اند ؟ بجهت آنچه تا ظلم و تعدی
 ظالمان از ضعیفان دفع کنی ، خنجر بدست من بده ، تا ببینم ، که تیز هست
 یا نه ؟ محتشم به غفلت آنچه (زاهد) مرد ضعیف است ، و از وی خلا فی

(۱) مط و مب : قبولی داشت ، (۲) اصل : لحفظ الغیبه (۳) مط و مب : میگردی
 (۴) اصل : ازان (۵) در اصل خوانده نمی شود ، پریده است . (۶) مط و مب : آمد
 (۷) بفتح اول و چهارم ، جوهر تبیع و نوعی از فولاد (غیث) (۸) اصل : بردست

نیاید، خنجر بدست (۱) زاهد داد، زاهد بدست کرد؛ و در محشم گردانید
چند زخم محکمش بزد چنانچه اندام محشم چند جای مجروح گرد فصل
زمستان بود، و محشم دو جامه موی، برزبر (۲) هم پوشیده بود،
و زاهد پیر وضعیف، زخم چندان کاری نیامد، اگر زاهد جوان بودی،
و فصل تابستان هر آئینه محشم بدوزخ رفتی، محشم زخم خورد برخاست
و با آن زخم خورده زاهد را گرفت، و فریاد کرد [که] جماعت ملاحظه
که در دهلیم و بارگاه بودند، در بارگاه بشکستند (و در آمدند)
و زاهد را شهید کردند رضی الله عنه [و ارضاه]

فریاد در شهر [تون] افتاد، و ملاحظه قصد مسلمانان کردند، که
تمام مسلمانان غریب را بکشند، محشم به تعجیل فرمود تا ندا کرد ند که
هیچ کس مسلمانی را باید که زحمت ندهد، (۳) که از حرکت یکتن کشتن
جمع (۴) مسلمانان واجب نشود، و دران غوغایک امام بزرگوار عالم که
اورانجم الدین سر باری رومی گفتندی، به سبب آنچه ملحدی با او عداوت
داشت (۵) شهادت یافت، باقی هیچ مسلمانی را المی نرسید. بعد ازان
فرمان شد تا آن ملحد را که آن امام را کشته بود، بردار کرد (ند)
فایده این معانی آن بود: که پادشاهان را مدام با حزم باید بود، و
سلاح از حوالی خود، دور نباید داشت، و با کسی اعتماد و اعتقاد نباید
کرد. بر تاریخ باز آئیم: منکو خان را چون بتخت بنشاندند، یک
برادر خود هلاو (۶) را مملکت ایران و عجم داد (و) یک برادر دیگر قبلا
(۷) [نام] را بعد از آنکه از گرفتن عراق بازگشته بود، بر سر قبایل ترکستان
نصب کرد، و یک برادر دیگر ارق بوقه (۸) را به نیابت خود در ممالک
طبرماج بنشاند، و او لشکر بسیار جمع کرد، و بر زمین چین رفت، و به
موضع رسید، که اسپ لشکرش از مخالفت آب و هوا و تلف تلف می شد
مسرعان بترکستان و ما وراء النهر فرستاد و (و) بجهت حشم اسپ طلب نمود.
ثقات چنین روایت کردند: که نواب (و) گماشتگان که در زمین
ترکستان و ما وراء النهر بودند، در مدت [کمتر از] (یک) هفته هشتاد هزار
اسپ از سمرقندی بخارا بخاریدند، و با آنچه در ترکستان بالا خریده

(۱) اصل: بردست (۲) مط و مب: برزبر برهم (۳) مط و مب: ندهند (۴) اصل: جمع (۵) مط و مب:
آنچه اورا با ملحدی عداوت بود، (۶) اصل: هلاو اورا (۷) مط و مب و اصل: قیلان؟
قبلا یا قبلا پیشترم گذشت (۸) اصل: ارق بویه

بودند ، ضم کردند ، و بفرستادند ، و بعد از مدتی تقرر کرد که پادشاه چین ، چندان لشکر آورد ، که در عدد و حصروعد (۱) نیاید (۲) بها قیمت منکوخان شکسته شد ، و در کوهی افتاد که در تمام دوران کوه دریا و لوری (۳) بود ، منکوخان با تمام لشکر مغل در آن کوه گرسنگی هلاک شد [ند] و مدت ملک منکوخان نه سال بود « ملک تعالی دور ملک سلطان اسلام را تا انقراض حیات آدمیان باقی دارد ، و خان اعظم رادر دولت و فرماندهی تا انقراض عالم باقی دارد » (۴)

التاسع هلاؤ (۵) بن تولى بن چنگيز خان

هلاؤ برادر منکوخان است ، و پسر تولى بن چنگيز خان (۶) و این تولى پسر کهتر چنگيز خان بود ، و چون چنگيز خان از آب جيحون عبور کرد ، بطرف خراسان آمد ، تولى را بنشأ بور و هرات و مرو فرستاد ، و آن شهرها همه تولى بگرفت و خراب کرد .

ثقات چنین روایت کردند : که تولى جوان [و] خوب صورت بود ، چون از بلاد خراسان بطرف ترکستان باز رفت در گذشت ، و از وی چهار پسر ماند ، چنانچه به تقرر پیوسته است . و چون منکوخان پسر تولى بتخت بنشست ، هلاؤ را به بلاد ایران و عجم فرستاد ، و آن ممالک او را داد ، و لشکر (ها که) بطرف عراق رفت (۷) و آن طایفه (که) به ترکستان و ختلان و طالقان و قندز بودند ، و لشکری که بطرف غور و خراسان و هرات و گرمسیر بود (ند) گفتند جمله را تا فرمان بردار هلاؤ باشند . چون هلاؤ به خراسان آمد ، جای مقام خود بادغیس (۸) اختیار کرد ، و ملوک اطراف عجم بخدمت او پیوستند و لشکر جرماغون (۹) مغل بطرف عراق بود ، مدام آنجماعت را بالشکرامیر المؤمنین مقالتله و پرخاش می بود ، و به هیچ وجه بر لشکر دار الخلافت دست نمی یافتند ، و پیوسته بر کفار شکست می افتاد ، خصوصاً در گرفتن شهر سپاهان (۱۰) مدت

(۱) مط و مب : که در وحد و حصرو شمار نیاید ، (۲) اصل : ننماید . (۳) مط و مب : بوری ، اصل : د بو دنی ؟ ولی همان لوری است که گذشت بمعنی مجرای آب و شیل . (۴) جملات بین د ... در مب نیست (۵) را ورتی : هلاکو (۶) اصل : پسر تولى چون چنگيز خان وفات کرد و این ... (۷) مط و مب : بود (۸) در حاشیه اصل نوشته اند ، الحال به یا یقزمشهور است ، (۹) مط و مب : جرماغون (۱۰) مط و مب : صفاهان .

پانزده سال بپایست ، تا شهر سپاهان مسلم تو انستند کرد ، اگر قاضی سپاهان شهادت نیافتی ، کفار را گرفتن سپاهان ، مسلم نشدی ، که لشکر جرماغون و ختیا نوین (۱) مدت پانزده سال بر در شهر صفاهان و حوالی آن جنگ و قتال می کردند ، و اهل صفاهان ، درین مدت دروازه های شهر باز کرده بودند ، چنانچه شب دروازه بسته نبودی و از غایت جلالت غازیان صفاهان ، مغل را مجال درون رفتن نبود ، تا مردی را (۲) جماعت مرتدان از راه بردند ، که قاضی را بپایدگشت ، که فتنه محافضت شهر ، در پی اوست ، چون قاضی را شهید کردند ، شهر بگرفتند ، تا در شهر و خمس و خمسین و ستمانه امیر علم خلیفه بحق المستعصم بالله امیر المؤمنین رضی الله عنه که اسم او سلیمان شاه ایوانی (۳) ترکمان بود رحمة الله علیه بامر دارالخلافه بعراق آمد ، و لشکر مغل را که در دیار آذر بیجان و عراق بودند بشکستند ، و مغل بسیار را در دوزخ (۴) فرستاد [ند] . چنانچه آن جماعت لشکر مغل را مجال مقاومت سلیمان شاه ، و لشکر دارالخلافه نبود ، مسرعان (را) به نزدیک هلاؤ فرستادند بخراسان ، و از وی مدد طلبیدند ، و هلاؤ لشکر خراسان را از مغل و غیر آن (۵) مرتب کرد (۵) و عزیمت مصمم گردانید (و روان شد ، والله اعلم بالصواب)

حدیث حادثه دارالخلافه

چون هلاؤ بطرف عراق رفت ، و ملک موصل که او را بدرالدین لؤلؤ گفتندی لعنه الله شحنة کفار مغل قبول کرده بود ، اتابک ابوبکر فارس هم شحنة داشت ، و مال قبول کرده بود ، از هر دوی (۶) بمدد لشکر کفار پیامدند ، و لشکرهای کفار با هلاؤ در عراق جمع شدند و روی به بغداد نهادند ، و امیر المؤمنین المستعصم بالله (۷) را وزیر بود

- (۱) کذا در اصل ، مط و مب : خیانونین ، راورتی : خیانونین ، که در نسخ خطی و ی خیانونین ، و حاتون ، خانون ، خیا ، صیا ، هم نوشته شده (۲) در نسخه اصل اینجابسی از کلمات پریده خوانده نمی شود ، (۳) اصل و راورتی : ایوبی ، مط و مب : ایوانی ، ولی سلیمان شاه بن پرچم سرکرده ترکمانان ایوانی بود ، که در بغداد نفوذ کلی داشت (تاریخ استیلای مغول - ص ۱۷۹) (۴) در اصل پریده و خوانده نمی شود - (۵) مط و مب : ایشان - (۶) مط و مب : از هر دو لشکر بمدد کفار (۷) اصل : المستعصم

بد مذ هب و رافضی ، اسم او احمد بن العلقمی بود ، و میان او و پسر مهتر امیر المؤمنین که امیر ابو بکر نام بود ، بسبب غارت روافض که ساکنان کرخ و مشهد [امام] موسی جعفر رضی الله عنهم ما بود (ند) خصوصیتی افتاده بود ، و امیر ابو بکر پسر امیر المؤمنین ایشان را غارت کرده (بود) و بعضی را کشته بود ، بدان انتقام وزیر دارالخلافه که رافضی و بد مذ هب بود با امیر المؤمنین خلاف کرد ، و در سر و خفیه به نزد يك هلا و مكتوبات نبشت (۱) و با ایشان بساخت ، و کفار را استدعا کرد ، و لشکر های گرد کرده (۲) عراق را بطریق اجازت از بغداد با طراف فرستاد ، و بر روی امیر المؤمنین چنان نمود ، که با کفار صلح افتاده است [و] او را به لشکر حاجت نیست (۳) بعد از آنکه بغداد از لشکر خالی گشت ، ناگاه لشکر کفار مغل بحوالی بغداد رسیدند ، و از ملك موصل جسر (۴) ستده بودند ، و بر زیر دست بغداد جسر به بستند (۵) و از دجله بگذشتند ، و تکریت قلعه ای بود ، در غایت استحکام ، غازیان تکریت بیرون آمدند ، و آن جسر را بسوختند

(۱) مط : نوشت (۲) مط : گرد بر گرد (۳) مط : ما را به لشکر حاجت نیست (۴) مط : خبر ستده (۵) مط : بستند .

تبصره

در اینجا بعد از کلمات (جمع شدند و روی به بغداد نهادند) در نسخه طبع بمبئی (م ب) تصرفی شده ناچار بویس ناروا ، عبارت اصلی مؤلف را که ما از مط و اصل نقل کردیم حذف کرده اند ، و بجای آن بطرفداری ابن العلقمی يك صفحه نوشته اند ، و شاید این کار را ملك الكتاب طابع کتاب کرده باشد ، چون عبارات این صفحه تماما مغالف باسبک نگارش و انشای روان و سلیس مؤلف است ، بنابراین حکم کرده می توانیم ، که این کار ناروا را عمدا و قصدا کرده اند که خیلی منافعی شیوه امانت و حفظ آداب علم است ، در اینجا مرا با عقیده آن شخص کاری نیست ، فقط از نقطه نظر رعایت امانت ادبی با این مختصر نگارش مجبور شدم ، و اینکه عین عبارات مجعول را از م ب نقل میکنم ، « جمع شدند و روی به بغداد نهادند در آنوقت وزارت امیر المؤمنین المستعصم بالله بمؤید الدین احمد بن عبد الملك العلقمی مفوض بود ، چون وزیر در مذ هب شیعه علوم پیدا داشت ، عیا را اعتقاد او در باطن با خلیفه مغشوش شده بود ، بسبب آنکه پسر خلیفه ابو بکر بواسطه تعصب و حمایت اهل سنت و جماعت که از مرتبه اعتدال گذرا نیده بود و طایفه از لشکریان را قرستاده بود کرخ بغداد را غارت کرده بودند ، و جمعی سادات هاشمی را که در آن موضع متوطن بودند مأسور گردانید ، و بنین (بقیه در حاشیه صفحه ۱۹۲)

روز دیگری مغلان باز جسر راست کردند و مسلمانان را شهید کردند، امیر المؤمنین ابوبکر پسر امیر المؤمنین و امیر علم دارا الخلافه، سلیمان شاه ایوانی (۱) تر کمان که مدت سی سال با کفار مغل تیغ زده بودند، و غزو هاء بسنت کرده، هر دو بموافقت یکدیگر چند کورت بر کفا زدند، و لشکر کفار را منهزم گردانیدند و کورت نخست (۴) [تخت] کفار مغل را از حدود بغداد تا باصفهان تعاقب نمودند، و بسیار از لشکر کفار بدوزخ رفت (۴) و این امیر علم دارا الخلافه سلیمان شاه ایوانی (۱) ملکی بود، از قبایل انبوه و آن جماعت تر کمان باشند، در غایت جلالت و مبارزت، و میسرۀ امیر المؤمنین ایشان را بود، در مدت سی سال از عهد رفتن جرماغون بعراق تا بدین عهد، آن کارزار کرد، که رستم دستان در ایام جاهلیت و علمی مرتضی در عهد اسلام کردند (۴) رضی الله عنه.

(بقیه حاشیه صفحه ۱۹۱)

و بنات ایشان را برهنه بر گفل اسبان سوار کرده، از میان بازار گذرانیده بودند، وزیر ازین صورت متوحش و آزرده خواطر شده بود، و الحق جای آن داشت که اهل سنت و جماعت نیز از ان حرکت ناملایم، پسر خلیفه را نفرین کنند، بدین لحاظ وزیر از سرچفا در پرده خفا رسولی نزد هلاکو خان فرستاد، بعد از اظهار عبودیت و تقبیح صورت دار خلافت چنان قرآنمود که اگر هلاکو خان بصوب این دیار عنان عزیمت سبک گرداند، پیش از آنکه به تسویه صفوف احتیاج افتد، تا با استعمال آلات حرب چه رسد، مملکت بغداد را تسلیم کند و این معنی را بدلائل و شواهد معقوده استحکام داد، هلاکو بادلای ثابت و ضمیری منشرح فرمان داده تالشکر اسباب یورش بغداد را آماده سازد و سونجاق یونان را که امیر لشکر بود، در مقدمه روان کرده که از دجله بگذرد، و جانب غربی بغداد را مخیم اقامت سازد این علقمی چون دانست، که سهم مکیدات او به هدف مقصود پیوسته، در سده خلافت عرضه داشت: که امروز بحمد الله مجموع سلاطین داغ اخلاص بر جبین صدق دارند: اکنون هر سال چندین تومان مال را از خزینه بعساکر منصوره دادن از مقتضی رای رزین و فکر دور بین بعید می نماید اگر امیر المؤمنین رخصت فرماید لشکر را باطراف و جوانب فرستاده، با شغال مناسب موسوم گردانیده شود تا خزانه را توفیر باشد خلیفه این تدبیر ناصواب را برای وزیر منوط و مربوط ساخت، و خود باستماع الحان خوش و مشاهده غلمان حور او ش اشتغال نمود، و این علقمی در اندک زمانی اکثر اعیان سپاه را بهانه های متنوع متفرق و پراکنده ساخت. بعد از آنکه بغداد . . .

(۱) مط و مب: ایوانی اصل ایوانی، چنانچه گذشت ایوانی صحیح است، (۲) مط و مب: نخستین

(۳) مط و مب: فرستاد، (۴) در نسخه اصل به سبب نرسیدگی چند سطر سابق پیریده و خوانا نیست از مط و مب تکمیل شد

چون يك كرت (۱) هلا و منهزم گشت دوم كرت (۱) از جمله خراسان و عراق، سوار و پیاده از كفار و مرتد و اسیر جمع کرد، و با ستد عاء وزیر «رافضی علیه اللعنة» (۲) روی به بغداد نهاد «و در مدینه السلام (۳) بغداد لشکری که بود، آن ملعون مدبر رافضی چون عصیان و ارتداد در مزاج و طبیعت داشت، لشکر گرد [کرده] بغداد [را] اجازت کرده بود» (۴) و ترسایان بغداد هم در سر، با هلا و یار شده (بودند) و مکتوبات نبشته بودند، و لشکرها کفار را استدعا نموده، از حال احتیال (۵) وزیر، ملوک و بندگان خلیفه را که سلاطین بود [ها] ند معلوم شده بود، و يك كرت مکتوب وزیر که به نزد يك هلا و ملعون نبشته بود (۶) بر خلیفه عرض کردند، بر نوع قصد ایشان حمل کرد و سبب آن بود، که میان وزیر، و (سلطان) مجاهد الدین ایبک سردواتدار منازعتی و مخالفتی بود سردواتدار مخالفت وزیر را با پسر خلیفه امیر ابو بکر به سبب کشتن روافض معلوم داشت، و این معنی را بسمع مبارک امیر المؤمنین میرسانید، وزیر را چون سعی (سر) دواتدار معلوم شد بخد مت خلیفه چنان نمود، که سردواتدار می خواهد، تا ترا از خلافت دور کند، و امیر ابو بکر را بخلافت نشاند.

امیر المؤمنین را چون سعی هردو طرف معلوم شده بود، به سخن هیچ کدامی در سعی یکدیگر التفات نمی کرد، و چون ملوک مکتوبات (۷) وزیر که به نزد يك هلا و نبشته بود، بخد مت خلیفه باز نمودند، جواب داد، که این سعی ایبک (سر) دواتدار باشد، والا وزیر ازین بابت نکند، ملوک ازان جواب افسرده شدند، تا چون هلا و بدو فرسنگی بغداد رسید سلیمان شاه که امیر علم بود، و ملک عز الدین پسر فتح الدین کرد (۸) که پهلوان دارا بخلافت بود و میمنه لشکر خلافت ایشان داشتند، با (سلطان) مجاهد الدین ایبک سردواتی مستنصری مشورت کردند، که کار از دست بشد، و خصم زبردست نزدیک آمد، و وزیر با اعدا بساخت امیر المؤمنین را باز بایده نمود (۹) تا تدبیر دفع کفار بسازد.

(۱) مب: مرتبه (۲) کلمات بین «...» در مب نیست (۳) اصل: مدینه الاسلام (۴) جملات بین «...» در مب نیست (۵) مب: احتیال؟ (۶) در اصل پریده و خراپه نمی شود (۷) مط و مب: مکتوب (۸) مط و مب: گرد (۹) اصل: را باز نمودند

مجاهدا لدین ایبک گفت هر سخن که درین باب امکان داشت من بگفتم، درسمع امیرالمؤمنین جایگیر نیامد، باقی شما را هم اجازت خلوتی طلب کنم (۱) شما هر دو عرض داشت کنید، بران طریق ملک سلیمان شاه و ملک عزالدین پسر فتح الدین کرد (۲) هر دو از رسیدن خصم و طلب دفع و آمدن بپیر آن بخشد مت خلیفه عرضه داشتند فرمود، که باو زیر گرفته شده است، جواب از وزیر طلب باید کرد، هر دو از بازگاه خلافت نومید بپروان آمدند، و باجو نوین (با) هشتاد هزار سوار از طرف ایران و آذربایجان، زیر دست بغداد جبری از ملک موصل حاصل کرد و به نزدیک تکریت جبری بر بست غازیان تکریت از شهر و قلعه بیرون آمدند، و جسر بسته کفار را تمام بسوختند، و کافر بسیار بدوزخ فرستادند، و اندک مسلمان شهادت یافت (۳)

دیگر روز کفار مغل باز جسر را عمارت کردند، چنانچه بتحریر پیوسته است و بگذشتند (۴) و بطرف کوفه و حلب و کرخ بدوانیدند، و خلق را شهید کردند، ملک عزالدین پسر فتح الدین کرد (۱) و مجاهدا لدین دواتی بابیست هزار سوار از بغداد برد جمله بگذشتند و جماعت ساکنان کرخ و قصبات دیگر را بمدد طلب فرمود (۵) و بالشکر کفار مضاف کردند (ند). چون چشم اسلام را پیاده بسیار بود بیش ثبات نمودند (۶) و لشکر کفار را بازداشتند، و جنگ دادند، هزیمت بر کفار افتاد، و بسیار بدوزخ رفتند (و) ملک عزالدین بسیار جهد نمود، که هزیمت کفار را تعاقب باید کرد تا هم بدین فتح بقایای کفار را زیر تیغ گذرانیده شود، مجاهد الدین دواتی در تعاقب تانی نمود، آن شب همان جالشکر گاه مسلمانان شد، و در جوار آن موضع شهری است، که آن را شهر شیرگویند، از آب فرات (۷) شق شود، و زمین آن شهر رفعتی دارد، و موضع لشکر گاه مسلمانان در پستی بود (۸) در آن شب وزیر را قاضی ملعون، جماعتی را فرستاد، تا آب نهر بر لشکر گاه مسلمانان بکشد (ند) تمام لشکر در زیر

(۱) اصل: کنیم (۲) مط و مب: کرد (۳) مط و مب: یافتند (۴) مط و مب: به تحریر پیوست

و یکدیگر بطرف کوفه و دجله و کرخ (۵) مط و مب: نمودند (۶) مط و مب: بود: بیش حمله

کفار جلالت نمود، هزیمت بر لشکر کفار افتاد و بسیار بدوزخ (۷) در اصل اینجا وصله

خورده خوانده نمی شود، از مط گرفتم

آب شد، و سلاح (۱) شان تباه گشت، و عاجز شدند، بامداد (ان) لشکر کفار معاودت کردند و مصاف شد و مسلمانان از غایت اضطراب و وحشت [شبانه] منهزم شدند، ملوک شکسته از جمله عبره کردند، و به بغداد لشکر گاه کردند، بموضع که جامع و قصر سنجر است، چون لشکر ملاعین بدانجا رسید، سلیمان شاه و ملک عزالدین و مجاهد الدین دواتی بخدمت خلیفه آمدند، که خصم بدر شهر رسید، و ما را در بغداد (۲) سوارانند است، و وعده کفار دو یست هزار زیادت است، صواب آن باشد که امیر المؤمنین در کشتی نشیند، و خزاین و حریمها را در کشتی نشانند، و ما همه در خدمت امیر المؤمنین (در کشتی) باشیم، و در درجۀ نیم تاحد بصره، در آن جزایر مقام کنیم، تا نصرت حق تعالی در آید (۳) و کفار را مقهور گردانند.

خلیفه با وزیر این معنی باز گفت، وزیر ملعون امیر المؤمنین را گفت که من با ایشان طریق صلح کرده ام و بدین حاجت نیست و ایشان بخدمت امیر المؤمنین می آیند و اگر بر قول من اکتفا دنیفتد امیر ابو بکر را بیرون باید فرستاد (۴) تا مزاج هلا و (مغل) معلوم کند، امیر المؤمنین را این رای صواب افتاد، پسر خود (امیر) ابو بکر را بیرون فرستاد، و وزیر را معلوم شد (۵) در سر معتمدی را به نزدیک (۶) هلا و فرستاد، که امیر ابو بکر را خدمت بسیار کن و اعزاز (و اكرام) دار، و استقبال کن، که خلیفه اعتماد کند و غرض تو (به) حاصل شود.

چون امیر ابو بکر بیرون آمد، به لشکر گاه هلا و رسید، جمله خلائق (۷) از کافر و مسلمان استقبال کردند و شرط خدمت بجا آوردند چون بهار گاه هلا و رسید، هلا و بقدر چهل گام استقبال کرد و شرط خدمت با قیامت رسانید و او را بر جای خود بنشانید (۸) و بزبانوی حرمت بخدمت (امیر) ابو بکر بنشست و گفت: من [به] خدمت (نمودن) آمده ام [و] بندگی خواهی کرد (و) بر کما که عهده من است و بردست شیخ سیف الدین با خرنزی (ساخوری) مسلمان شده است، من همان جام مسلمان خواهی شد (۹) اما پرسیدم که

-
- (۱) مط و مب: سلاح شان (۲) اصل: و ما را با عد او سوار (۳) مط و مب: در رسد (۴) مط و مب: را با ایشان باید فرستاد (۵) مط و مب: و وزیر ملعون در سر (۶) مط و مب: را بر هلا و (۷) مط و مب: جمله لشکر او از (۸) مط و مب: رسانید و ببرد بر جای (۹) مط و مب: من نیز مسلمان خواهم شد، امرای خود را پرسیدم

بزرگتر (ین) مسلمانان کیست؟ مرا بحضرت خلافت نشان دادند ، من آمده ام تا بردست امیرالمومنین مسلمان شوم . چون این کلمات شیرین در میان آورد ، امیر ابو بکر بدین مزخرفات زهر آلود اعتماد کرد ، و از انجا با عز از بخدمت امیرالمومنین باز آمد ، آنچه مشا هده کرده بود و شنیده تمام عرضه داشت .

نزیرو ملعون (۱) گفت : که صواب آنست که امیرالمومنین با تعظیم (۲) هر چه تمامتر ، در موکب خلافت بیرون رود ، تا هلاؤ [ی] مغل شرط (استقبال و) خدمت بجای آورد . هر چند ملوک اسلام رضی الله عنهم ، امیرالمومنین را گفتند : که اعتماد نمی شاید کرد . چون تقدیر آسمانی و قضای ربانی رسیده بود (۳) به هیچ وجه منع آن مسلمانان غازی رضی الله عنهم مفید نیامد ، بعاقبت قضا تازیانه قهر در عقب موکب (۴) خلافت میزد ، تا امیرالمومنین بایک هزار ودو است سوار معروف از ملوک و صدور علماء و اکابر و تجار و کارداران دولت بیرون رفت . چون به لشکر گاه هلاؤ (مغل ملعون در) رسید ، او را با آن موکب بموضع برداشتند و جمله را از هم متفرق گردانیدند و امیرالمومنین را بگرفت (۵) و فرمان داد ، تا بقلم خود به بقایای (۶) معارف که در بغداد بودند فرمان (می) نبشت تا بیرون (می) آمدند ، تا تمام را بدست آورد و همه را شهید کرد (۷) و اینجا (۸) در گذشته شدن امیر ابو بکر پسر خلیفه چند روایت است والله اعلم با صحها .

یک روایت آنست : که او را سلیمان شاه را ، و فتح الدین کرد (۹) را و مجاهد الدین ایبک دواتی را جمله شهید کرد (ند) و بعضی روایت میکنند : که چون از نزدیک هلاؤ و بخدمت پدر باز آمد (۱۰) در وقتی که امیرالمومنین بیرون میرفت ، امیر ابو بکر بیرون رفت و از بغداد بطرف بادیه بجانب (۱۱) شام رفت . بعضی میگویند : که شهادت یافت بسبب آنچه در حوضی هلاؤ [بعد از گرفتار شدن] کلمات درشت گفت ، و آن کلمات آن بود که [گفت] : ما را گمان افتاد که ترا اصل بزرگ است

(۱) ملعون در مب نیست (۲) اصل : با عظم ؟ (۳) مط و مب : و قضای ربانی در رسیده بود (۴) مط و مب : مرکب (۵) مط و مب : بگرفتند (۶) اصل : ببقای (۷) مط و مب : گردانید (۸) اصل : و آنجا (۹) مط و مب : گرد (۱۰) مط و مب : باز رفت (۱۱) مط و مب : و جانب

تو مرد تمام باشی! و پادشاه بزرگ [خواهی بود] بر قول تو اعظماد کردیم
 اکنون معلوم شد که نه تو پادشاهی و نه مردی! چون غدر کردی
 پادشاهان و مردان غدر نکنند. هلا و بفرمود تا او را شهید کردند.
 و بعضی روایت میکنند: که امیر ابو بکر را با یکی از سادات بزرگ
 فرمان داد تا بطرف آذربایجان بر [د]ند و چند گاه همان جا باشند (۱)
 تا در خلاص و اعزاز او بعد از فراغ بغداد فرمان داده شود، چون امیر
 ابو بکر را بآن سید بزرگ بطرف آذربایجان چند منزل بردند (۲)
 جماعت مردان با هلا و گفتند (۳) که خطا کردی که (۴)
 امیر ابو بکر سلامت به آذربایجان رسد، جمله لشکر هاء روم و شام
 و مغرب با او جمع شوند (و) هر آئینه انتقام خود بکشد، در عقب
 کسان (خود) فرستاد و او را باز آورد [ند] و شهید کرد، والله اعلم
 (۵) «پادشاه اسلام سلطان سلاطین [اسلام و پادشاه هفت اقلیم را]
 در پادشاهی و عدل و داد گستر ی حیات (۶) باشد، آمین یا رب
 العالمین» (۷).

حدیث شهادت امیر المومنین (المستعصم بالله) رضی الله عنه

کفار [به] چند روز امیر المومنین المستعصم بالله را رضی الله عنه
 (۸) خواستند تا نگاه دارند، جماعت مسلمان که در میان لشکر
 مغل بودند گفتند (۹) اگر هلا و خون این خلیفه بر زمین ریزد،
 او و لشکر کفار (مغل) در زلزله به (۹) زمین (فرو) شوند، او را
 نباید گشت و غرض (آن) مسلمانان این (۱۰) بود: که امیر المومنین
 زنده بماند، جمله را در کشتن او توقف افناد، مگر ملک موصل
 (۱۱) بدراندین لولو لعنه الله، و دیگر کفار با هلا و (مغل) گفتند:
 اگر خلیفه زنده ماند، جمله مسلمانان که در میان لشکرند و آن

(۱) مط و مب: همان جا بایستد باشد. (۲) مط و مب: آذربایجان بردند چند منزل برفت،
 جماعت (۳) مط و مب: گفتند (۴) مط و مب: اگر امیر. (۵) مط و مب: رضی الله عنهم
 اجمعین (۶) مط: پیوسته باشد (۷) دعائیه بین «۰۰۰» در مب نیست. (۸) مط:
 رضی الله عنه را (۹) اصل: بر زمین (۱۰) اصل: آن (۱۱) در اصل پریده و خوانده نمی شود.

(۱) طایفه که بد یگر بلا دادند خروج کنند و او را خلاص دهند
(۲) ترا که هلاویزی ، زنده نگذارند . هلاوی ملعون تر سید (۳)
که اگر خلیفه زنده بماند ، خروج مسلمانان شود (۴) و اگر به
تیغ کشته شود چون خون او بر زمین (۵) برسد زلزله در زمین
افتد و خلق هلاک شوند . قصد کشتن امیر المومنین بنوعی دیگر
کرد ، بگفت : تا او را در (محافطت) جامه خانه پیچیدند و لنگد بر تن
مبارک اوزدند تا هلاک شد ، رضی الله عنه وارضاه . و امیر المومنین
ابو بکر پسرش را ، و امیر علم (۶) سلیمان شاه را شهید کردند
تا جمله [امراء] ملوک حضرت خلافت . مگر پسر (خرد) امیر المومنین را .
و جمله خزاین بغداد که حصرو عدد (۷) آن اموال در حوصله تحریر
قلم و دایره تقریر بنی آدم نگنجد برگرفت از (۸) نقود و جواهر
و ظرایف و مرصعینه (۹) [و] جمله را به لشکرگاه خود برد ، آنچه
(از نقود) لایق منکو خان بود با بعضی از جواری و حرم خلیفه و یک دختر
خلیفه بطرف ترکستان روان کرد و بعضی بوجه تحفه و قسمت به نزدیک
برکاء مسلمان فرستاد و بعضی نگاهداشت .

[و] ثقات چنین روایت کردند : که آنچه به برکاء فرستاد قبول نکرد
و فرستادگان هلا و را بکشت ، و خصوصیت برکاء و هلا و (بدین سبب)
قایم شد ، و آنچه به نزدیک منکو خان فرستاد ، چون آن اموال و
درمها ، بشهر سمرقند رسید ، دختر خلیفه رضی الله عنها از فرماندهی
که بر سر ایشان موکل بود اجازت طلبید ، که یکی از اجداد مرار و ضه
در سمرقند است یعنی قثم بن عباس رضی الله عنه تا او را زیارت کرده آید
این موکل فرمانده او را اجازت داد ، آن معصومه رضی الله عنها بسر
روضه قثم بن عباس رفت و شرایط زیارت بجا آورد و دو رکعت نماز
بگزارد ، و روی بر (۱۰) زمین نهاد و دعا کرد : که خداوند ! اگر این
قثم بن عباس [را] که جدم است در حضرت تو آبرویی هست (۱۱) جان
این بنده را بحضرت خود بری ، و از دست این نامحرمان مرا خلاصی

(۱) مط و مب : و این (۲) مط و مب : هلا و از آن تر سید (۳) مط و مب : مسلمانان
را باشد . (۴) مط و مب : بر زمین (۵) مط و مب : امیر اعظم (۶) مط و مب : عدد
(۷) اصل : آن (۸) مط و مب : مرصعیه (۹) اصل : به زمین (۱۰) مط و مب :

آبرویی دارد .

(۱) بخشی! در اجات کشا ده بود (۲) همد ران ساءت (۳) جان پاک بحضرت باری تعالی فرستاد «رضی الله عنها وعن اسلافها وعن جميع المؤمنين والشهداء» (۴)

صاحب تاریخ مقدسی در فصل گوا این و خروج ترك از عبدالله عباس رضی الله عنه (۵) روایت میکند: انه قال (و) الله لتكونن (۶) الخلافة في ولدي (۷) حتى يغلب عليهم الحمر الوجوه كالجمان المطرقه قال بعض العلماء (هم) اترك الاسلامية، قال قوم هم كفره الترك، وقال قوم بل هم اهل الصين (۸) يستولون على هذا الاقاليم. معنی چنان باشد، که عبدالله (بن عباس) رضی الله عنه سوگند یاد کرد، که خلافت فرزندان مرا باشد، تا آنگاه که بر دولت و عزت ایشان غالب شوند ترکان سرخ روی، که روی های ایشان چون سپر های یهن باشد، علماء هر کس درین تاو یلی گفته اند، بعضی گفته اند، که ایشان ترکان مسلمان باشند، و بعضی گفته اند، که آن جماعت (۹) ترکان ممالك چین باشند، که بر ایران و عراق و بغداد مستولی شوند، و همه عقلای عالم و علماء بنی آدم را رضی الله عنهم، مبرهن گشت، که تاویل آخرین صدق بود، و نکبت دارالخلافة بردست کفار چین بود لعنهم الله - برین (۱۰) سبب که امیر المؤمنین المستعصم بالله بردست آن جماعت شهادت یافت رضی الله عنهم (۱۱)

«دولت و ملك سلطان سلاطین اسلام را که الی یومنا هذا خطبه و سکه بر اسم آن امام و خلیفه بحق مزین میسازد، در مسند سلطنت باقی و پاینده دارد، بحرمت الشهداء من آل علی و عباس و ارواح المؤمنین بر حمته و هو ارحم الراحمین» (۱۲)

چون هلاو بغداد را غارت کرد و خلق را شهید گردانید، و باقی ماندگان را به وزیر سپرد، و شحنة مغل داد او را، تا خلق را جمع کند چون وزیر ملعون به بغداد باز آمد، و بعضی را از آن خلق جمع کرد و در بغداد ساکن گردانید، (و) بعضی از بندگان خلیفه که بوادی

(۱) مط و مب: خلاص (۲) مط و مب: شد (۳) مط و مب: همد ران سجد .

(۴) عربیه در مب نیست (۵) مط: عنهما (۶) اصل: لیكون (۷) مط و مب: لولدی (۸) اصل: اهل الصیف

(۹) مط و مب: که ایشان از جماعت (۱۰) مط و مب: بدان (۱۱) مب: عنه (۱۲) دعایه بین

رفته بودند، و زنده مانده، بقدرده (۱) هزار سوار جمع شدند، و ناگاه از دجله عبیره کردند، و بر بغداد زدند، و وزیر ملعون و شحنة کفار را بگرفتند، و شحنة و وزیر را (۲) قطعه قطعه کردند، و هر که از اتباع آن ملاعین بدست آمد، و ترسایان بغداد جمله را بگرفتند، و بد و زخ فرستادند، و آن قدر انتقام آن ملاعین که دست داد، بجای آوردند، و بر سبیل عجلت باز گشتند.

چون خبر به لشکر گاه مغل رسید، سوار نامزد بغداد شد، بقیه اسلام که باز گشته بودند به تعجیل، از آن مسلمانان غازی کسی بدست نیامد، بعضی روایت می کنند، که هلاؤ چون از کار بغداد؛ و قتل مسلمانان فسارغ شد، وزیر را فرمود: که دولت تو از که بود؟ وزیر گفت: از دار الخلافه. هلاؤ گفت: چون حق نعمت منعمان خود محافظت نکردی، خدمت مرا هم نشائی! فرمان داد، تا او را بد و زخ (۳) رسانیدند، والله اعلم.

حدیث عزیمت هلاؤ بطرف حلب و شام (۴)

چون هلاؤ مغل دل از کار و بار بغداد فارغ کرد، عزیمت طرف حلب و میا فارقین و ایمد (۵) کرد؛ و این ولایت را دیار بکر گویند، و ایمد (۶) ولایت پسر شهاب الدین ملک العادل شام (۷) است، و او را ملک الکامل لقب است و مردی در غایت دینداری و تقوی (تمام) سبب رفتن در آن دیار آن بود که پسر ملک شهاب الدین غازی ملک میافارقین و ماردین و ایمد بود و این سه باره شهر و قلعه از آن دیار تعلق بد و داشت، و چون لشکر جرماغون (۸) و با جونوین (۹) که اراک و آذر بایجان (۱۰) و عراق را بگرفتند، بسرحد های آن ولایت تاختند، ملوک آن حدود جمله شجنگان را طلب نمودند [۹] این پسر ملک شهاب الدین غازی ملک الکامل عزیمت دریافت

(۱) اصل: بقدر ۵ هزار (۲) مط و مب: و هر دورا (۳) مب: بقتل (۴) این عنوان از اصل

وراورتی گرفته شد، در مب همان (حدیث حارثه دار الخلافه) تکرار شده (۵) اصل ایمل

(۶) مط و مب: این ولایت (۷) مط و مب: شاه است (۸) مط و مب: جرماغون (۹) در نسخ

خطی مط: باجو و ما جو هم آمده (۱۰) مط و مب: آذر بایجان

خدمت منکو خان کرد، وازوی تشریف خاص یافت و سبب آن بود، که در مجلس شراب خوردن پسر ملک شهاب الدین غازی را خمر فرمود، او امتناع نمود و نخورد، منکو خان سبب امتناع ازو [به] پرسید جواب داد که در دین مسلمانی حرام است و من خلاف دین خود نکنم، منکو خان را این سخن خوش آمد قبائی پو شیده بود هم در مجلس بهوی داد و اعزاز کرد و ازین معلوم می شود که صلاحیت در دین مسلمانی به همه مواضع مفید می باشد نزد يك كما فرو مسلمان .

القصة چون هلا و نامزد مملکت ایران شد، منکو خان فرمان داد تا ملك الكامل با هلا و بطرف عجم باز آمد (۱) [چون] بدیار (بکر) عراق رسیدند و هلا و را بز حمت دادن بغداد عزیمت مصمم شد، ملك الكامل پسر ملك شهاب الدین غازی را فرمود که ازو لایت خود هفت هزار سوار و بیست هزار پیاده بیاورد که بدر بغداد بیاری و مدد نمائی، پسر ملك شهاب الدین گفت: حد لشکر من این قدر نباشد (که) دو هزار یا سه هزار سوار و پنج شش هزار پیاده بیش (حاضر) نتوانم کرد، هلا و در طلب سوار بیشتر غلو نمود، ملك الكامل بر جواب اصرار کرد و با وزیر خود که مسلمان (۲) بود از معارف سمرقند درس گرفت: مرا چنان می نماید که کامل عصیان در سر دارد و بامام موافق نیست او را می باید کشت .

وزیر مسلمان سمرقندی را با ملك الكامل محبتی بود او را ازین قصه و اندیشه در سر خبر کرد ملك الكامل دیگر روز به نزدیک هلا و رفت و اجازت شکار خواست. اجازت یافت از ان موضع بیرون آمد (۳) با هشتاد سوار خاص خود از لشکر کفار به تعجیل بیرون رفت و بطریق ولایت خود براند چنانچه به هفت روز بولایت خود رسید و جمله شجنگان مغل را فرمان داد تا به پنج میخ بر دیوارها زدند يك میخ مهلك بر پیشانی و چهار میخ بردست و پای، چون از غیبت او سه روز بگذشت هلا و را از حال رفتن او معلوم شد سوار و لشکر در عقب او فرستاد او را در نیافتند باز گشتند. چون ملك کامل (۴) پسر ملك شهاب الدین بسرو لایت خود رسید [به] نزدیک ظهیر الدین الناصر (۵) کسان فرستاد و مدد طلبید تا به لشکر خود ضم

(۱) در نسخه اصل، رود نوشته شده و بخط جدیدی آنرا به (آمد) تصحیح کرده اند

مط و مب مانند متن (۲) اصل: سلمان (۳) مط و مب: رفت (۴) مط و مب: الكامل (۵) مط و مب:

طیر الملك الناصری یا صیر الملك الناصری

کند و بدار خلافه آید، ملک ناصر (۱) موافقت مدد نمود، پسر ملک شهاب الدین غازی با چشم خود تمامت سوارو پیاده عزیمت بغداد کرد و در اثناء راه از واقعه بغداد و شهادت [یافتن] امیر المو منین خبر یافت به تعجیل تمام بازگشت و حصار و شهر ها را مستحکم (۲) کرد و صحرا نشینان ولایت خود را خبر داد تا جمله بموضع حصین پناه جستند و خود به قلعه میا فارقین درآمد و مستعد غزو و جهاد بنشست، و این قلعه (۳) میا فارقین شهری است محصور و بر شمال او کوهیست بس بارفت و بر بالای آن کوه دیر است که آنرا مرقومه گویند موضع متبرک است و از بالای آن کوه آبی بزرگ بیرون می آید و در شهر تگابی است که آب در آن میرود، و جنوبی آن شهر با غهاست و شرقی او مقابر است و این شهر تل ربض و فصیل دارد. چون هلاو دل از کار بغداد فارغ کرد، پسر خود را با جمیع لشکر مغل بولایت او فرستاد، جماعه کفار بدر قلعه میا فارقین آمدند و حصار دادند، و جنگ آغاز نهادند و مدت سه ماه زیادت بر (در) آن قلعه جنگ سخت کردند و بسیار کشته و خسته شدند و بدوزخ رفتند، والله اعلم

حدیث گرامت مسلمانان میا فارقین (۴)

ثقات عرب و عجم پنجم روایت کنند (۵) که در مدت سه ماه پسر هلاو بر در قلعه میا فارقین جنگ کرد (هر سنگ و) منجنیق که از لشکر کفار بطرف حصار انداختند، بازگشت و بر سر کفار فرود آمد. تا از طرف موصل منجنیق نامدار بیاوردند و در روز اول از قلعه، آتش و نبط در سنگ تعبیه کرده انداختند، و آن منجنیق بسوخت، درین مدت اند ماه، که بر در قلعه جنگ بود، هر روز بقدرت آفریدگار تعالی و تقدس، بیک روایت هفت سوار، و بیک روایت شش سوار، و بروایت دیگر کمتر ازین، با جامهای سپید پوشیده، دستار بند از قلعه، بیرون می آمدند، و بر لشکر کفار میزدند، صد و دویست کافر را بدوزخ میفرستادند، و هیچ تیرو تیغ و نیزه کفار، آن سواران سپید پوش را مضرتی نمی رسانیدند، تا بقدرده هزار مغل از ان جماعت بدوزخ فرستادند، هلاو بر پسر ایلچیان

(۱) مط و مب: الناصر (۲) مط و مب: محکم (۳) اصل: این واقعه، (۴) اصل: میان

فارقین (۵) مط و مب: کرده اند

(۱) فرستاد ، که من بغداد را به کمتر از يك هفته بگرفتم ، و تو قلعه خوردي را درين مدت دراز نمی توانی گرفت ، پسرش جواب فرستاد که بغداد را به غدر گرفتی ، و اينجام را تیغ می بایدزد ، هر روز چندین مرد هلاک می شود ، اين موضع را بر بغداد قیاس نمی باید کرد ، چون اين پیغام به هلاو (۲) رسید ، فرمان داد ، که پسر را بگوئید ، که از نظر من ترادور باید بود ، والا هر آئینه ترا بکشم سوگند خورده گفت : که من اين قلعه را به روز بگیرم ، پس به تعجیل تمام (به) طرف میافا رقیق آمد و جنگ در پیوست ، هر روز برقرار ما تقدم چند مرد سپید پوش [و] دستار بند ، بیرون می آمدند ، و زیادت از دویست و سیصد کافر بد و زخ میفرستادند ، به روز جنگهای سخت کرد ، بعد از سه روز دیگر همانجا مقام کرد ، و جنگهای سخت فرمود ، چنانچه بقدر ده هزار کافر دیگر بد و زخ رفت ، هلاو گفت اين قلعه از ان تنگری است ، اکنون شمارا آزاد کردم اما يك التماس دارم ، و آن آنست ، که سواران سپید پوش را بمن نمائید تا در نظر آرم ، که ایشان چه گونه مردان اند ؟

چون اين پیغام با اهل قلعه رسید ، سوگند غلاظ ذکر کردند : که چنانچه شما ایشان را نمی دانید ، ما نیز ایشان را نمی شناسیم و مسارا معلوم نیست که ایشان کیانند ؟ هلاو گفت : اکنون از بهر تنگری يك هزار اسب و يك هزار ستور (۳) و يك هزار گوسپند ، شمارا صدقه میدهم معتمدان بیرون فرستید تا در تصرف خود آرند ، اهل قلعه گفتند ، ما را به صدقه تو احتیاجی نیست و ما هیچ کس بیرون نخواهیم فرستاد ، اگر ترا می باید اينجا فرست ، والا جمله بد و زخ فرست ، چنان (چه) تقریر کردند ، که آنقدر مواشی واسپ و ستور آنجا بگذاشت و برخاست ، و بطرف موضعی رفت که آن مرغزار را صحرای موش گویند ، بآب سیاه و گل تیره .

بعضی چنان تقریر کردند : که او را بالشکر شام مصاف شد ، منهزم گشت و با همه لشکر نیست گشت و بد و زخ رفت ، و بعضی روایت می کنند که ملک ناصر حلب ، از جمله لشکر شام و حلب و فرنگ استمداد نمود ، و با او لشکر گران جمع شد ، تا بدین تاریخ هلاو و ملعون بد ایشان مشغول است ،

(۱) اصل : ایلخان ؟ (۲) مطومب : برهلاو (۳) در متن اصل این کلمه بصورتی است که

خوانده نمی شود بالا ی آن گاو نوشته اند

(۱) فرستاد ، که من بغداد را به کمتر از يك هفته بگرفتم ، و تو قلعه خوردي را درين مدت دراز نمی توانی گرفت ، پسرش جواب فرستاد که بغداد را به غدر گرفتی ، و اينجام را تیغ می باید زد ، هر روز چندین مرد هلاک می شود ، اين موضع را بر بغداد قیاس نمی باید کرد ، چون اين پیغام به هلاو (۲) رسید ، فرمان داد ، که پسر را بگوئید ، که از نظر من ترادور باید بود ، والا هر آئینه ترا بکشم و سوگند خوردو گفت : که من اين قلعه را به روز بگیرم ، پس به تعجیل تمام (به) طرف میافا رقیق آمد و جنگ در پیوست ، هر روز برقرار ما تقدم چند مرد سپید پوش [و] دستار بند ، بیرون می آمدند ، و زیادت از دوست و سیصد کافر بد و زخ میفرستادند ، به روز جنگهای سخت کرد ، بعد از سه روز دیگر همانجا مقام کرد ، و جنگهای سخت فرمود ، چنانچه بقدرده هزار کافر دیگر بد و زخ رفت ، هلاو گفت اين قلعه از ان تنگری است ، اکنون شمارا آزاد کردم اما يك التماس دارم ، و آن آنست ، که سواران سپید پوش را بمن نمائید تا در نظر آرم ، که ایشان چه گونه مردان اند ؟

چون اين پیغام باهل قلعه رسید ، سوگند غلاظ ذکر کردند : که چنانچه شما ایشان را نمی دانید ، ما نیز ایشان را نمی شناسیم و ما را معلوم نیست که ایشان کیانند ؟ هلاو گفت : اکنون از بهر تنگری يك هزار اسب و يك هزار ستور (۳) و يك هزار گوسپند ، شمارا صدقه میدهم معتمدان بیرون فرستید تا در تصرف خود آرند ، اهل قلعه گفتند ، ما را بصدقه تو احتیاجی نیست و ما هیچ کس بیرون نخواهیم فرستاد ، اگر ترامی باید اينجا فرست ، والا جمله بد و زخ فرست ، چنان (چه) تقریر کردند ، که آنقدر مواشی واسپ و ستور آنجا بگذاشت و برخاست ، و بطرف موضعی رفت که آن مرغزار را صحرای موش گویند ، بآب سیاه و گل تیره .

بعضی چنان تقریر کردند : که او را بالشکر شام مصاف شد ، منهزم گشت و با همه لشکر نیست گشت و بد و زخ رفت ، و بعضی روایت می کنند که ملک ناصر حلب ، از جمله لشکر شام و حلب و فرنگ استمداد نمود ، و با او لشکر گران جمع شد ، تا بدین تاریخ هلاو و ملعون بد ایشان مشغول است ،

(۱) اصل : ایلخان ؟ (۲) مطومب : برهلاو (۳) در متن اصل این کلمه بصورتی است که

خوانده نمی شود بالا ی آن گاو نوشته اند

ويك كرت شكسته شده است تا عاقبت كار [او] بكجارسد ، انشا الله تعالى
كه فتح و نصرت مسلمانان را باشد ، ويكى از بندگان اطراف چنين روايت
كردند ، كه هلاؤ (به) دوزخ رفت و در شهرى بجاي او پسر هلاؤ (۱)
نصب شده است ، والله اعلم .

حديث ديگر گرامت مسلمانان ميفارقين

اوقات چنين روايت كردند ، كه پسر ملك بدرالدين لؤلؤ و صلي
درميان لشكر پسر هلاؤ بود ، و آن جنگها و قهرمغل ، و نصرت غازيان
ميفارقين مشاهده مى كرد ، و در تعجب آن حال مى ماند ، و از مدد آسمانى
شگفتش مى آمد ، تاشيبي جمال (مبارك) خواجة عالم صلي الله عليه و سلم را
ب خواب ديد ، گه بر باره قلعه ميفارقين استادستى (۳) و دامن مبارك
خود گرد آن قلعه در كشيده و مى گويد هذه القلعة فى امان الله تعالى و امانى
معنى چنان باشد كه اين قلعه در پناهد خداى تعالى است و در پناه (۴) نبوت من
كه محمدم .

پسر ملك بدرالدين لؤلؤ ، از هيبت اين خواب بيدار شد ، همه روز
درين فكر بود ، كه آن خواب عجب خوابى است ، حال تعبير اين چه باشد؟
شب دوم و شب سيوم عين اين خواب ديد ، (بغايت) رعب و سهم و
هيبت بر ظاهر و باطنش غالب شد ، روز سيوم با خواص خود با سم شكار بر نشست
(۴) و از لشكر گاه كفار جدا شد ، و بطرف بلاد خود رفت ، چون پدرش
را معلوم شد (فرمان فرستاد) [اين] كه مرا و بلاد (مرا) در هلاك [و تلف]
انداختى (اين) حركت و مخالفت چرا كردى ؟ به هيچ وجه ترادرپيش
خود نگذارم . پسر بدرالدين لؤلؤ به نزديك پدر پيغام فرستاد ، كه من
بامحمد الرسول الله صلي الله عليه و سلم ، جنگ نتوانم كرد ، و حال
چنين بود ، و تمام خواب باز نمود ، و بطرف ديگر رفت ، و تا بدين تاريخ
حال او ، و پدرش [را چيزى] معلوم نشد ، والله اعلم (۵)

- (۱) مط و م : در شهرى پسر هلاؤ بجاي او نصب شده است . وفات هلاؤ كيو در مراه
بر زمستان شب يكشنبه ۱۹ ربيع الآخر ۶۶۳ هـ بود ، و درين وقت كه مؤلف اين صبه را در
۱۵۸ هـ در دهلى مينوشت ، هلاؤ كوزنده بود (ديده شود و مجمل فصيحى ۲ / ۳۳۲ و جامع التواريخ
۲ / ۷۳۶) (۲) مط و م : استاده دست و دامن (۳) مط و م : حفظ (۴) مط و م : بنشست
(۵) در نسخه م بعد از اين (فصل در تقرير الخ . . .) كاملا حذف شده ، و از آخر همين فصل
سطور (چون ذكر ، انقراض الخ .) را گرفته و به بيان (التاسع بر كاخان الخ . . .) پرداخته اند ،
بنابران همين فصل تنها با مط مقابله يافت ، و همين فصل در ترجمه داووتى هم نيست

فصل در تقریر بر افتادن مغل لعنهم الله

چنین می گوید : داعی دولت قاهره منهاج سراج ، طیب الله عیشه (۱) که این قدر بحکم قصیده یحیی بن اعقب که شاگرد امیر المومنین علی بن ابی طالب رض و کرم الله و جبهه بوده است ، و استاد حسن و حسین رضی الله عنهما بود [۵] و در خروج ترك و ظهور رفتنه چنگیز خان ، و ظهور ترك چین قصیده یی گفته (اند) از اول حال ایشان تا وقت فنای آن جماعت جمله بیان کرده اند) از اول قصیده [که] دلیل بر افتادن ایشان است ، تمام آورده شد ، تا بنظر بزرگان گذریا بد ، و ترجمه ابیات در زیر هر بیت به فارسی (۲) بیان کرده آمد تا بفهم همگنان برسند الله تعالی پادشاه مسلمانان و سلطان السلاطین ناصرالدینا والدین را بر سریر ملک داری باقی دارد ، آمین یا رب العالمین .

[قصیده] لا مام یحیی اعقب رضی الله عنه (۳)

احذر بنی من القرآن العاشر

و انفر با هلك قبل نفر النافر

به پرهیز ای پسر [ك من] از قرآن دهم و بگریز (و بیرون شو)

با اتباع خود پیش از گر یختن د یگران (۴)

واسكن بلاد آبا لحجاز (۵) و كن بها

و اصبر علی مضض (۶) الزمان الجائر (۷)

و آرام گیر شهری از زمین عرب و آنجا بانی ، و شکیبائی کن ، برسدن سختی زمانه جور کننده

و لا تر كفن الی العراق لنها

سیبیهها (۸) حد الحسام البائر (۹)

میل مکن [به] سوی عراق که زود باشد که فرارسد آن را (۱۰) تیزی برنده .

(۱) اصل : طیب الله علیه (۲) اصل : فارسی بیان ؟ (۳) این قصیده درعیون الانبا تألیف

۵۶۴۳ (ج ۲ ص ۱۶ - ۱۸) منسوب به بوعلی سینا طبع شده و ابن ابی صبیعه درانتساب آن به

بوعلی تردید دارد . برای شرح رجوع شود بتاریخ ادبیات ایران از دگترمقا (۱ / ۳۱۴)

و تعلیقات آخر این کتاب نمبر (۸۰) . (۴) اصل : با اتباع خویش ، از آنکه بگریزند دیگران

برهم (۵) اصل : یلحجار (۶) اصل مصفط : مضی ، در نسخ خطی مط : مضض ، ولی مضض بمعنی سختی

و ا لم و تنگی است (المنجد) (۷) اصل : جابر (۸) اصل : سیبیهها (۹) البائر : القاطع

(۱۰) اصل : که آ نرا زود باشد ، که فرارسد ، تیزی قیغ برنده .

من فتنة افطس الا نوف كا نهم (۱)

سيل طماء (۲) ا و كا لجر ا د الناشر

از گروهی پست بینی (۲) که لشکر ایشان سیلی است بر شکل ملخا فند پرا گنده (۴)

حرف العیون (۵) تر و نهم فی ذلة

کم قد ا ذلوا من ملیك قاهر (۶)

تنك چشمانی (۷) که ایشان را در خواری بینی ، اما چند که خوار کنند ، پادشاهان

قاهر را [در دنیا] (۸)

ما قصد هم الا لد ماء كاء نها (۹)

ثا و ر لهم من كل نا ه آ مر (۱۰)

نباشد پیش نهاد ایشان مگر خونهای خلق ، گویی از آدمیان (۱۱) کینه می کشند ، از

جمله مهتر و کهنتر

سير يك خوار زما یعود منابتا

للعشب ليس لا هلهها من قبا بر

زود باشد [که] بنماید ترا خوارزم که گردد مرفزار پر گیاه و نباشد کسی که خوارزمیافرا

درگور کند (۱۲)

و كذا خراسان (و) بلخ بعد ها

و هرات تؤخذ بعد اخذ نسا ور

و همچنین خراسان و بلخ پس ازان خراب شود ، و هری گرفته شود ، پس از گرفتن [ولایت]

فشا ور

(۱) اصل : من فتنة فطش مط : من فتنة الفطش ، ولی افطس آنست که بینیش پیچ و پست باشد ، (۲)

مط : طماء اصل : طماء از ماده طمو و طمی که به معنی ارتفاع و پری آب نهر است (المنجد) (۳)

اصل : لست ؟ (۴) مط : لشکر ایشان است سیلی و ملخا فند پرا گنده شد .

(۵) مط : صرف ، حرف ، میل و کجی است . (۶) اصل : کم قد را ذالو من ؟

(۷) اصل : تنك چشان که (۸) مط : اما چند گاه خوار کنند پادشاهان قاهر را (۹) اصل :

الی الدنيا (۱۰) اصل : تار لهم من كل تاء امر ؟ ولی تار طلب خون مقتول و قصاص است (المنجد)

(۱۱) مط : خلق که از آدمیان کینه می کشند از جمله کهنتر و مهتره (۱۲) اصل : و نباشد

خوار میان را کسی درگور کند

و د یار بـکـر سوف یقتل بعضهم

با لسیف بین اصاغر و اکابر

وزود باشد، که دیار بکرجه آنچه حلب (وشام) وایمده وماردین، و میافار قین [است]
کشته شوند (۱) [بعضی از ایشان به تبع کافران]

والرؤم تفرع منهم و تخاف هم

ولربما سلموا لذل الکافر (۲)

اهل بلاد روم بترسند از ایشان، و در ره باشند، و شاید که به سلامت مانند انخواری
کافران [اعنهم الله]

و الویل اذ و طنوا (۳) دیار ربیعه

ما بین دجلتهما (۴) و بین الخا زر

زشتا و هلاکا، چون بسر بردند، دیار ربیعه (۵) را میان دجله و میان خا زر (۶)
کافران (خذلهم الله)

ویطیقون (۷) بلاد اردو یل کلها (۸)

من شهر زور الی بلاد السامر (۹)

[و] (فرا) بگیرند شهر [های] اردو یل [را] تمام از اینجا [که] شهر زور است، تا دیگر
شهر های سامر (۱۰)

هذا وخلق (۱۱) اربل من دونهم (۱۲)

یسوما و توخذ عند قلعة ناصر

بربندند (۱۳) شهر های اربل (۱۴) یک روز و [دیگر روز] گرفته شود، از اندکی
یاری کنندگان.

- (۱) مط: شود (۲) اصل: ولویماء سلوالذل الکافر؟ (۳) مط: رطنو - اصل:
آن و طنیو، بـتـقـر بـب معنی و طنوا فوشته شد. (۴) اصل: و خلتها (۵) مط:
ر بیع (۶) اصل: ربیعه را میان آب آن خارند کافران (۷) مط: بطیقون (۸) مط:
بلاد یک کلها؛ ولی اردو یل شاید اردبیل باشد، که از شهر مدین آذر بایجان بود، باینکه
اردو ال باشد، که بین واسط و جبال بلاد خوزستان شهرکی بود (مراصد) (۹) مط: بلاد لامر
ولی سامرا زقرای غوطه دمشق است (مراصد) (۱۰) مط: روز است تا شهر شام.
(۱۱) اصل: تعلق، ولی خلق ضد کشادگی باب است (۱۲) مط: اربک من دونهم؟ ولی اربل نام
شهر صید است در سواحل شام، و اربک به بای موحد در ناحیت اهواز بود (مراصد) درین مورد
یکی ازین دو صورت صحیح خواهد بود، و اربک بیای مثناة نسخه مطصحت نخواهد داشت.
(۱۳) اصل: به بندند، (۱۴) مط: بر بندند، در واز های شهر اردو یل

و يطوون (۱) توتوه (۲) و ينهب مالها

و يزورها من معشر و مسشا جر

و سپرند (۳) زمین توتوه (۴) را ، و غارت شود جان این (۵) قوم ، چنانچه زیارت کنند [ایشان را دوست و دشمن]

ولربما (۶) ظهرت عساكر موصل

ترجوا الا مان من الخون الكافر (۷)

و باشد که یاری کند ایشان را لشکرهای موصل ، بامید امان از خیانت کافران (۸)

و الویل ان حلو ابشاطیه د جله

و مضوا السی بلمد بغیر تناکر

زشتاوهلا که بکنار دجله آیند کافران ، و بگذرند بشهری یعنی بغداد و کرخ [شکارا نه ینهان]

و ترى الى الثرثار (۹) نهبا واقعا

و دما یسیل (۱۰) و هتک ستر السا تر

و بینی تو بر یختن خون بکینه جوئی و غارتی افتاده باشد ، و خون روان شده ، و دریدن پرده های پوشیدگان (۱۱)

و کذ لك الخابور ينهب بعضهم

بعضا (۱۲) و لیس لاهله من جا بر

و همچنین ولایت خابور غارت کنند و بکد بگردا بکشند ، و نباشد (مر) ایشانرا کسی که شکسته [ایشان را به] بندد

(۱) مط واصل : يطون (۲) کذا در مط ، اصل : تولو و در ترجمه توبوه ، شاید توبه باشد که در شرقی موصل واقع بود (مراد) (۳) مط : و سپرند (۴) مط : توتو (۵) مط : آن (۶) اصل : ولد بها (۷) اصل : من الجر وف الکافر : مط من الخون الکافر (۸) ترجمه این بیت در اصل نیست ، فقط از مط گرفته شد (۹) مط واصل : الى الثرثار ، ثرثار بفتح بمعنی بیهوده گوی و نام نهر یست یا وادی بزرگه میان سنجار و تکریت (منتهی الارب ار ۱۵۸) اگرچه معنی فارسی مط به مفهوم اول نزد یکی دارد ، ولی ثرثار بمعنی دوم نام جایی خواهد بود ، (۱۰) اصل : یسیل ، (۱۱) مط : و بینی تو بر ایشان گفتن بیهوده . عادت باشد ، و خون روان شوند و دریدن پرده های مسلمانان ، (۱۲) اصل : بعض

و يكون وقت خريف زهر نباتها (۱)
 تلقى النفوس من البلاء المتواتر
 و باشد هنگام تیر ماه ، و تازگی گیاه ها ، که خلق مبتلا شوند ، ببلای (ها) ی پیایی
 کفار [د مرهم الله]

ولر بما ظهرت عليهم فـئة (۲)
 من آل صعصعة کر ام عسا کر
 و [اندکی] باشد [که] پیدا شود بدفع ایشان کر و هی و جوانان و فرزندان صعصعه ،
 یعنی کردان شام (۳)

هذا (و) يسقون الفـرة خيو لهم
 من باب طاوی فوق ظهر الطامر (۴)
 این گاهی (۵) باشد ، که آب دهند اسپان را [از قرات] بموضعی که آنرا باب
 طاوی گویند ، بر پشت اسپان [لاغر]

او يلقهم (۶) حلب بجيش لوسرى
 البحر اظلم (۷) كالعجاج الثائر (۸)
 [و] پیچد (۹) از حلب ایشان را لشکری [که] اگر بروند [ایشان] بر [روی] دریا
 سیاه کنند [در یاردا] از سم اسپان

واذا مضى نصف القران رأيتهم
 فى ارض خلق (۱۰) فى عداد عسا کر
 چون نصف قران بکند رده بینی در بلاد [زمین] شام و دمشق در شمار لشکر [ها]
 یغنیهم الملك المظفر مثل ما
 فنیت (۱۱) ثمود فى الزمان الغابر
 نیست کند ایشان را ملک مظفر مانند آنکه نیست شد ند قوم صالح پیغمبر (۱۲)
 در (ان) روزگار گذشته

(۱) اصل : شهر بناتھا (۲) در اصل : فتنه هم خوانده می شود (۳) مط :
 و باشد پیدا شوند از ایشان کر و هی از فرزندان صعصعه یعنی کردان شام
 (۴) در نسخه اصل مصراع دوم این بیت را بنام بیت سابق آورده اند و این مصراع
 چنین است : من باب طاوی فوق ظهر الطامر ، ولی چون در ترجمه باب طاوی و اسپان آمده
 صورت مط اصح خواهد بوده چه طامر در لغت اسب طویل القوائیم جواد است (المنجد)
 (۵) مط : گرو هی - (۶) اصل : یلقهم (۷) مط : کظلم (۸) ثایره گرو و غبار متحرک
 (۹) مط : پیچند (۱۰) اصل و خلق (۱۱) اصل : قلبت (۱۲) اصل : پیغمبر

علماء منقول و اماناء معقول و اقوا و یل گفته اند، در معنی قران عاشر که در اول قصیده امام یحیی اعقب رضی الله عنه ذکر کرده است که : احذر بنی من القران العاشر، ازان قران حذر فرموده است و نصف قران که در آخر قصیده ذکر آن کرده است و آنرا (۱) علامت آخر شدن دولت کفار مغل نهاده، بعضی گفته اند که این قران عاشر، آن قرانی بود، که علویین زحل و مشتری را از مثلثه (۲) ارضی، بعد از ده قران نقل افتاد [۵] به مثلثه (۳) هوائی، و معهود قرانات آنست، که در [هر] مثلثه دوازده قران باشد، در دو یست و چهل سال هر قرانی بیست سال و علویین در شه و رسنه ثلاث و عشرین نقل کردند از مثلثه ارضی به مثلثه (۱۰) هوائی، اگر قرار معهود بودی، بایستی که قران در جدی (۴) بودی، و اول قران دهم در سنه اثنی و ستمائه بود، همان سال خروج چنگیز خان بود در زمین طمغاج (و) چین و فتنه او در آخر سنه ست عشر (۵) و ستمائه بر زمین عجم و خراسان رسید. والله اعلم.

بعضی از علماء چنین روایت کردند: که مراد ازین قران قرن است، و تمامت قرنی را هفتاد سال میگیرند (۶) بحکم حدیث مصطفی صلی الله علیه و سلم که اعمار امتی ما بین الستین الی سبعین (۷) و کلمه الی نهایت و غایت راست پس تمام قرن هفتاد سال باشد، و این قول موافق اهل نجوم است، که تمامی (۸) ترتیب کواکب سبعة هر مو لودی را (به) هفتاد سال منتهی گردد، باز دو ترتیب بقمر باز گردد، و این طبقات بیان آنرا احتمال نکند، پس بنا برین قول، اتمام دولت آن طایفه می باید در سنه تسع و خمسين و ستمائه [یا در سنه ستین و] یا در احدى و ستین باشد چنانچه از کفار اثر نماند، و آنچه امام ربانی [رضی الله عنه] گفته است، از اسرار نبوت است (۹) و از معانی حروف قرآن مجید و یقین که این چنین اسرار خود القا نتوان کرد، پس یقین شد، که چون که شاگرد امیر المومنین علی رضی الله عنه (بود، از حضرت شنیده باشد) و امیر المومنین رضی الله عنه از پیغام بر (صلی الله علیه و آله و سلم، آن اسرار) شنیده باشد، و باتفاق علماء تفاسیر امیر المومنین (و امام المتقین)

(۱) اصل: و این را (۲) اصل: مثلثه (۳) اصل: مثلث (۴) اصل: حدی (۵) اصل: ست و عشر بن (۶) مط: می گویند (۷) این حدیث حسن را ترمذی از ابو هریرة و ابی یعلی از انس چنین روایت کرده اند: اعمار امتی ما بین الستین الی السبعین و اقلهم من يجوز ذلك (جامع الصغير ۴۸) (۸) مط: تمام (۹) مط: نبوی است

علی رضی الله عنه مخصوص بوده است از حدیث مصطفی صلی الله علیه وسلم بدانستن این (۱) اسرار از جمله صحابه . و اگر افترا بودی هر گز راست نیا مدی و بصدق نه پیوستی .

چون [جمله] حال بر وجه صدق ظاهر شد ، چنانچه (در) بیان فرار وفوت پادشاه ایران گفته است ، که برکنار در یائی باشد ، همه عقلای عجم و ایران را معلوم است ، که فرار محمد خوارزم شاه از پیش مغل همچنان بود ، که فرار کبوتر ، از پیش عقاب ، وموت اورحمه الله علیه برکنار (۵) در یای ما زندران بود ، و چون معلوم شد ، که وصف آن جماعت و وقت خروج ایشان ، و فرار پادشاه مسلمانان و خراب شدن شهرهای اسلام بصدق گفته است ، باید که آخر قصیده که مقصود است برانتهاء دولت کفارمغل [و نیست شدن ایشان بر دست پادشاهان اسلام بر زمین شام] هم صدق باشد ، و چون در آخر قصیده که تعیین (۴) کرده است هلاکت ایشان در کدام زمین باشد ، و آن زمین را [چگونگی] خلق گفته است (۳) و خلق زمین دمشق و [خلق] شام و سرحد های آنست و این (۴) جماعت (در) این زمان بدان زمین رسیده اند ، و قتال ایشان بالشکر حلب و شام است ، و هیچ شبهت ندارند ، که هلاکت ایشان هم بخوردن آب فراث و هم بشرط قتال بالشکر حلب و هم به نصف قرآن بود ، که در سنه تسع و عشر باشد ، تا سنه احدی ، یا کم و بیش آمده است (۵) که حق تعالی دور فتنه آن جماعت (را) منقضی گرداند ، و آتشی فساد ایشان (را) به آب انتهاء منطفی کند (۶) و باد بیداد آن طایفه که در فضاء دورامت احمد (۷) صد هزار گرد در انگیزند (۸) است ، بقدرت بی شبهت بنشانند ، انشاء الله تعالی (۹) چون ذکر انحرانی دولت کفارمغل ثبت افتاد ، خواستم که ختم این کتاب طبقات ناصری برفتنه و بلای کفار نباشد ، و از ان جماعت و خاندان ایشان

(۱) مط : آن ، (۲) مط : یقین (۳) مط : گفته اند ، (۴) مط : آن ، (۵) مط : قرآن بود که آن سنه تسع باشد یا سنه احدی ، یا کم و بیش بیک دو سال آمده است (۶) مط : گرداند ، (۷) مط : دور محمد (۸) مط : برانگیخته (۹) از اینجا بریدگی نسخه م پس آغاز می شود ،

يك تن بد و لت ايمان ، وسعادت اسلام رسیده است ، ذكرا سلام [او]
در قلم آمد و بران ختم افتاده (۱)

العاشر (۲) بر کا خان بن توشی بن چنگیز خان (مغل علیه الرحمه)

ثقات چنین روایت کرده اند ، که ولادت بر کا (۳) بن توشی بن چنگیز خان در زمین چین و خفچاق (۴) بود ، بوقتیکه پدرش توشی (خان) خوارزم بگرفت ، و لشکرها بزمین سقسین (۵) و بلغاروسقلا ب (۶) برد (۷) [و] چون [این] بر کا (خان) از مادر بزاد ، پدرش گفت : من این پسر خود را مسلمان کردم ، و او را دایه مسلمان حاصل کنند ، تا نافی او بر مسلمانی برند ، و شیر مسلمان خورد ، که این پسر من مسلمان خواهد بود ، بحکم این اشارت نافی او دایه مسلمان برید ، او شیر [در کنار دایگان] مسلمان خورد ، و چون بعد تادیب و تهدیب رسید ، از ائمه مسلمان قومی را جمع کردند و یکی (را) از ایشان اختیار نمودند ، تا او را تعلیم قرآن داد ، و بعضی از [ان] ثقات چنین گفتند : که تعلیم قرآن او در [شهر] خجند بود پیش یکی از علماء متقی آن شهر [بود] چون بعد تطهیر رسید ، تطهیر او بجای آوردند ، و چون بعد بلوغ رسید ، آنچه در لشکر گاه توشی مسلمان بوده است همه در خیل او فرمود ، و چون پدرش توشی (خان) بزرگواران چنگیز خان از دنیا نقل کرد و برادرش باتو خان بجای پدرش نشست ، بر کا (۸) خان را همچنان بزرگداشت میکرد ، و او را فرمان و اتباع و اقطاع مقرر (۹) میداشت ، و در سینه احری و ایلان و ستمائه ، جماعت رسولان بر کا خان (۸) از زمین خفچاق (۱۰) بخد مت حضرت

(۱) مط و مب : در قلم آورده شود و بران ختم افتد انشاء الله تعالی (۲) اصل : التاسع (۳)

مط و مب : بلکا خان ، در جامع التواریخ : برکه (۴) مط و مب : قیچاق (۵) مط و مب :

سفین ، را و رتی و اصل : مانند متن - تا ریخ رشیدی گوید : که سقسین بصورت سفین هم

نوشته می شود ، و خطه ایست در ترکستان . (۶) مط و مب : صقلاب (۷) مط و مب : بود

(۸) مط و مب : بلگا (۹) در اصل خوانده نمی شود (۱۰) مط و مب : قیچاق

سلطان سعید شمس الدینا و لدین آمدند ، و تحفهها (۱) آوردند ، چون آن پادشاه ابواب معرفت و محبت ، بهیچ وجه با خانان مغل مفتوح نمی داشت و رسولان ایشان را نمی گشت بطریق دفع کرد (۲) [و] آن رسول بر کارا بمحرو سه (۳) فرستاد ، و آن جماعت مسلمانان بودند هر جمعه در مسجد جامع کالیور (۴) حاضر شدند ، و در عقب نواب کاتب (این) طبقات منهاج سراج نماز گزاردندی ، تا در عهد سلطان رضیه علیها الرحمه ، چون کاتب بعد از شش سال از محرو سه کالیور بحضرت جلال دهلوی آمد ، بعنایت آن پادشاه مخصوص گشت [و] آن رسول بر کارا خان راهم فرمان شد ، تا از محرو سه (۴) کالیور بطرف قنوج بردند ، و شهر بند کردند ، و هما نجا برحمت حق پیوستند .

چون بر کارا خان به بزرگی رسید ، از زمین خفچاق بوجه زیارت اکابر و علماء اسلام که باقی مانده بودند و گدشته ، بشهر بخارا آمد ، و زیارتها بکرد ، و بازگشت ، و معتمدان (را) بدار الخلافه فرستاد و چنان تقریر کردند ، جماعه ثقات ، که دو کورت یا زیاده تشریف دار الخلافه پوشید ، هم در حیات برادر خود با تو خان ، و جمله لشکرا و بقدر سی (۵) هزار [سوار] مسلمان بود ، و در لشکرا و جماعت صلوات قایم بود .

[و] ثقات چنین گفتند : که تمامت لشکرا و را دأب آنست ، که هر سواری را مصلی برابر خود باشد (۶) تا چون وقت نماز آید ، با داء آن مشغول شوند ، و در تمام لشکرا و هیچ کس خمر نخورد [ی] و مدام علماء بزرگ از مفسران و محدثان و فقهاء و مناظران در صحبت او باشند ، و او را کتب دین بسیار است (۷) و اکثر مجالست و محادثت با علماء باشد ، (و پیوسته در بارگاه او بحث علم شریعت میباشند) و در مسلمانان بغایت صلب و باحمیت است (۸)

(۱) : بلقها - (۲) مط و مب : بطریق احسن دفع میکرد - آن رسول بلکارا (۳) مط و مب : کالیور ، اور تی : گوالیور (۴) اصل : تا او را از محرو سه (۵) اصل : بفار سی هزار (۶) اصل : داشتند (۷) اصل : دین مشتری با وست (۸) مط و مب : با جمعیت است ،

حدیث صلابت دین مسلمانانی بر کا خان (۱)

در شهر سمرقند بتجارت بحضورت جلال دهلوی آمد، و از درگاه پادشاه اسلام (و سلطان هفت اقلیم خلد الله ملکه و سلطانه) تربیت و نواخت یافت، و با عزاز و انعام خسروانۀ سلطان مخصوص گشت و اکابران حضرت جلال که هر یک بر سپهر مملکت اسلام کو کبی رخشنده اند، و چرخ دین را ستاره نورپا شنده، هر یک در باب آن سید بزرگوار اصناف خدمت واجب داشتند (۲) و آن سید بزرگ سید اشرف الدین پسر سید جلال الدین صوفی بود، که در شهر سمرقند، خانقاه نور الدین اعمی علیه الرحمه بدو تعلق دارد (۳) عصمه الله، ازین سید بزرگوار، دو حدیث سماع افتاد، در صلابت دین و مسلمانانی بر کا (۴) خان سلمه الله (عزوجل) و زاد فیه خیرا

حدیث اول

چنین گفت آن سید بزرگوار (۵) که یکی از ترسایان سمرقند بدولت اسلام رسید و او را مسلمانان سمرقند که در دین اسلام صلابتی (۶) دارند اعزاز کردند، و نعمت بسیار دادند، ناگاه یکی از گردن کشان مغل و کفار چین (که) دولت و مکننت داشت، و میل آن ملعون بدین ترسائی بود بسمرقند رسید، ترسایان سمرقند نزد یک آن (مغل) رفتند و مظلومه کردند که مسلمانان فرزندان ما را از دین ترسائی و متابعت [حضرت] عیسی علیه السلام بدین اسلام می برند، و متابعت دین مصطفی صلی الله علیه و سلم میفرمایند، و اگر این باب مفتوح گردد، جمله اتباع ما از دین ترسائی برگردند، تدبیر کار ما بقهر و قوت بجا آرد! آن مغل فرمان داد، تا آن جوان را که مسلمان شده بود، حاضر کردند، و با او از طریق لطف و مدارا، و مال و نعمت در آمدند، که از دین اسلام برگردد (۷) چندانکه

(۱) مط و مب : بلکه خان (۲) این کلمات در اصل خوب خوانده نمی شود .
(۳) مط و مب : بخد مت او تعلق دارد ، در اصل : عوض اعمی اجمعی است
ولی را ورتی هم اعمی یعنی کورنوشته - (۴) مط و مب : بلکه (۵) مط و مب : چنین
آوردند که آن سید بزرگوار گفت (۶) اصل : صلاحیت دارند (۷) اصل : برگرد

با آن (۱) صدیق نو مسلمان بگفتند (۲) از دین اسلام بر نگشت ، و (آن) لباس باطراوت دین محمدی (را) از دل و جان جدا نکرد .
آن مغل سیاست بید ریخ گفتن گرفت ، سهم و سیاست که در تصرف قهر و استیلاى او آمد ، آن جوان را وعید کرد (۳) و بهیچ وجه از غایت حمیت دین اسلام ترك نگرفت ، و شربت ایمان باضر بت طغیان (۴) کافران از دست نینداخت (۵) چون جوان بر دین حق ثبات نمود ، و بوعده و وعید آن جماعت گمراه التفات نکرد ، آن ملعون فرمان داد ، تا آن جوان را سیاست گردند ، و بادولت ایمان از دنیا نقل کرد رحمه الله .
جماعت مسلمانان سمرقند را بدین [وهن] انکساری حاصل شد ، اشرف الدین چنین روایت کرد ، که محضری پرداخته شد ، و به شهادت ثقات و اکابر (اسلام ۴۵) ساکنان سمرقند (بودند) موکد کرده آمد ، و بدان (۶) محضر بلشکر گاه بر کاخان رفتیم (۷) و حال جرات و عداوت (۸) ترسایان سمرقند عرض داده داشتیم (۹) و محضر بموقف عرض رسانیدیم ، حمیت دین محمدی در مزاج آن پادشاه (با) نیکو اعتقاد ظاهر شد و غضب (۱۰) حق بر طبیعت او استیلا یافت .

بعد از این سید را اعزاز فرمود ، و جماعت ترکان و مغلان (۱۱) بزرگ مسلمانان [را] نامزد کرد ، و فرمان داد ، تا جماعت ترسایانی (۱۲) را که آن جنایت (۱۳) و تعدی کرده بود [ند] بقتل رسانند ، و بدوزخ فرستند ، چون آن مثال حاصل شد ، باعزاز تمام بسمرقند آمده شد ، و بی آنچه جماعت ترسایان خبر شدی ، از حال فرصت نگاهداشته آمد (۱۴) تا آن طایفه بدبخت در کلیسا جمع شدند ، به مغافصه ایشان را بیکجا فرود گرفتند ، و همه را بدوزخ فرستاد ، و از خشت آن کلیسا را خشت

(۱) مط و مب : چند آنچه با آن (۲) مط : نگفتند (۳) مط و مب : آن مغل فرمان داد و ورق مزاج بگردانید و سخن سیاست قبض گفتن گرفت ، بهر سیاست که در تصرف قهر و استیلاى او آمد ، جوان را کرده بهیچ وجه (۴) اصل : طعنان (۵) اصل : بینداخت (۶) مط و مب : و با آن (۷) اصل : رفتیم (۸) مط و مب : حال خبرت و عده (۹) اصل : داشتم (۱۰) مط و مب : وعظمت (۱۱) مط و مب : و مفسدان (۱۲) اصل : ترکانی را (۱۳) مط و مب : آن بی سعادت تعدی ، در اصل بصورت خوب خوانده نمی شود (۱۴) مط و مب : حاصل شد ، نگاهداشته آمد تا آن طایفه . . .

باز کردند، و این انتقام به برکت صلا بت آن پادشاه بود، دردین محمدی
وملت احمدی (۱)

حدیث دوم

همین سید شمس الدین روایت کرد، چون باتو (خان) در گذشت
از وی پسری ماند، سرتاق (۴) نام، در غایت [ظلم و تعدی] و تعصب (۳)
بامسلمانان، سرتاق از ولایت خفچاق (۴) و سقسین (۵) عزیمت خدمت
منکو خان کرد، تا با جازت (۶) منکو خان بجای پدر خود باتو بنشیند
چون ببلاد طمغاج وارد وی خان بر سید او را اعزاز کردند، و باز
گردانیدند، چون بنزدیک برکا (۷) خان رسید، انحرافی کرد و راه بگردانید
و به نزدیک عم خود نیامد. برکا (۷) خان کسان به نزدیک سرتاق فرستاد،
که من ترا بجای پدر باشم، چرا (۸) بیگانه وار میگذری، و به نزدیک
من نمی آئی؟

چون فرستادگان [به] نزدیک سرتاق آمدند، و پیغام بر کاخان تبلیغ
کردند، سرتاق ملعون جواب داد، که تو مسلمانانی و من دین ترسائی دارم
روی مسلمانان دیدن شوم (باشد) لعنه الله [لعنا] کثیرا. چون آن (۹)
حدیث ناصواب بدان پادشاه مسلمان برکا خان رسید [بر دل عزیزش حمل
تمام آمد، بغایت متامل گشت، و کوفته شد، فرماید، تا بجهت او
خرگاه نصب گردند در میان لشکرگاه بموضع که در حوالی آن هیچ
آفریده نباشد، چون آن خرگاه نصب شد، بر کاخان [تنهادر] آن خرگاه
رفت و زنجیر (۱۰) در گردن خود کرد و [یکسر] زنجیر در [سر] خرگاه
محکم گردانید، و بر پای ایستاد، و بتضرع (۱۱) هر چه کامل تر و ابتهال

(۱) مط و مب: ۰۰۰ جمع شدند، ایشان را یکجا فرو گرفتند، و همه را بدوزخ فرستادند
آن کلیسا را خشت بانه کردند، و این انتقام ببرکت آن پادشاه بود دردین محمد و ملت حنفی
تقبل الله منه، در نسخه اصل بالای کلمه احمدی حنفی را بخط نو نوشته اند، (۲) مط و مب: سرناف
اصل و اورتی، سرتاق، که در نسخ راوردتی سرناف و سرناف هم آمده که در مط و مب تا آخر
سرناف است، ولی صحیح آن در جامع التواریخ سرتاق است (۱، ۱۴۰) (۳) اصل: و بغضب (۴)
مط و مب: قبچاق (۵) مط و مب: سفین (۶) مط: و مت: بنذریعه (۷) مط: بلکه کاخان (۸) اصل:
ازین بیگانه وار (۹) مط و مب: این (۱۰) مط و مب: و در سن در گردن (۱۱) مط و مب: و پای
ایستاده و بتضرع

تمام تر (می) گریست و میزارید، و می گفت: خداوند! اگر دین محمدی و شریعت اسلام بحق است، انصاف من از سر تاق بستان، سه شبانه روز هم برین منوال، بعد از اداء فرائض (۱) میزارید و می نالید، و تضرع میکرد، تا روز چهارم سر تاق ملعون [را] بدان منزل که (۲) رسیده بود اجل در رسید و حق تعالی در دشکم را بروی موکل کرد، و بدوزخ رفت.

و بعضی چنان روایت کردند: که منکو خان چون سر تاق را [بدید و] آثار فتنه در جبین او مبرهن کرد (۳) معتمدان مخفی فرستاد، تا سر تاق ملعون را زهر دادند، و بد و زخ رفت [الحمد لله علی ذالک، و ثقات چنین روایت کردند، چون سر تاق بد و زخ رفت] بر کاخان [مسلمان] زن با تورادر نکاح (۴) خود آورد، و پانزده پسر، و پسر پسر بود [ند] از پشت توشی خان (۵) جمله بد و زخ رفتند، و ممالک جمله در تصرف بر کاخان آمد، و به برکات مسلمانی، تمام مملکت خفچاق و سقسین و بلغاروسقلاب (۶) و روس (۷) تا شرقی شمال روم و جند و خوارزم در تصرف او آمد.

و در تاریخ سنه و ثمان و خمیس و ستمانه، که اتمام این تاریخ [و] طبقات است، جماعت آیندگان از بلاد خراسان [چنان] نقل کردند، که چون منکو [خان] بدوزخ رفت، در جمله شهر هاء شرق و غرب و بلاد عجم و ماوراء النهر و خراسان خطبه بنام بر کاخان (۸) خواندند، و خطاب او سلطان جلال الدین ابراهیم کردند، و الله اعلم با الحقیقه (۹) و همد رین سال یکی از اکابر عرب، که او را امام شمس الدین مغربی می گویند، از نزدیک خود، بوجه رسالت بخد مت [درگاه] جهان پناه سلطان سلاطین اسلام ناصر الدینا والدین خلد الله سلطانه فرستاده است و خدماتی که لایق این درگاه باشد، در تحریر آورده، و خود را در سلك اخلاص (۱۰) این جناب هما یون جهان پناه منخرط گردانید [و] این سعادت او را از همه دولتها شگرف تر است، حق تعالی دولت پادشاه روی زمین را تا نهایت حد و امکان متضاعف (۱۱)

- (۱) مط و مب: فرض (۲) مط و مب: منزل که رسید او را اجل در رسید حق تعالی
(۳) مط و مب: مرئی کرد (۴) مط و مب: در حباله (۵) اصل: تو شخان،
مط و مب: تر شخان (۶) مط و مب: سقلاب (۷) مط و مب: وورش؟ (۸) مط و مب:
بلکاخان (۹) در اینجا نسخه مب ختم می شود، و سطور آینده نداد - (۱۰) مط: سلك
خدا م این - (۱۱) اصل: به تضاعف

و مترادف دارد، [بالنبی و آله الامجاد] و این [طبقات رادر بارگاه علمی محل قبول بخشاد، این رباعی در لباس دعا برای ختم گوید :]

(رباعی)

شه را خضر از جام بقا ساقی باد ایوان درش چو چرخ نه طاقی باد
نام طبقات در جهان، تا باقی است محمود شه (۱) آن ناصر دین باقی باد
این (۲) قدر (که) در وسع و دائره سماع و نقل این داعی بود،
در قلم آورد (۳) و بتحریر پیوست، اگر نظر پادشاه اهل ایمان خلد الله
سلطان، با خاقان معظم الغ خان (۴) خدمت دولته، با ملوک و اکابر
و صدور و امثال وارکان دولت و اعیان ملت (را) در حال (۵) حیات و [یا]
بعد از وفات مؤلف [این] طبقات، بر سهوی و یا غلطی و یا نقصانی و یا
زیادتی اطلاع افتد، بذیل عفو و لطف مستور گردانند، که از (۶)
غایت اکرام و نهایت انعام باشد، انه الکافی (۷) لکل معافی،
سبحانک اللهم برحمتک یا ارحم الراحمین ارحمنا، و صلی الله علی
سیدنا سید الانبیاء، و افضل اهل الارض و السماء و علی جمیع الانبیاء (۸)
و المرسلین، و آلهم (۹) و سائر الصالحین (۱۰)

(تتمه این کتاب)

چنین گوید : منهاج سراج جوزجانی (۱۱) که مؤلف این طبقات
است (۱۲) که چون بنحمت سلطان ناصر الدین خلد الله سلطان
این طبقات عرض افتاد، حضرت (۱۳) پادشاهی فرمود، تا شقه ممتاز
(۱۴) باسندجاب خاص که بر گرسی (۱۵) مبارک او بود، بداعی [دولت باهره]

(۱) مط : محمود شهاب ناصر دین، ولی صورت متن و اصل اولی است، زیر شهاب
مخالف وزن بیت و بیجا است. (۲) مط : آن (۳) مط : در قلم آمد، (۴) اصل :
الو خان (۵) مط : حالت : (۶) اصل : که آن غایت (۷) مط : باشد، الکافی
(۸) مط : النبیین (۹) اصل : و آل کل و سائر (۱۰) مط : و آلهم اجمعین. (۱۱) راورتی :
جورجانی ؟ (۱۲) مط : ضعیف ترین بندگان ربانی، منهاج سراج جوزجانی که
مؤلف طبقات است، عصمه الله تعالی چنین گوید : که چون (۱۳) مط : خلعت پادشاهی
(۱۴) مط : فرمود و وثیقه مزوج با... (۱۵) مط : برکت

داد، و مشروحي [فرمود] (و) هر سال (۱) ده هزار جيتل و يكباره ديه
انعام فرمود، و چون نسخه تاريخ بخدمت الغ خان (۳) معظم رسانيده
شد، خان اعظم (۳) خدمت دولته، بيست هزار جيتل نقد (۴) و ماهي
صباحي (۵) و يكدسته سنجاب، و يك دسته روباه فرستاد. و اين قطعه
به شكر آن نعمت او (۶) گفته شد، و بر ظهر نسخه خاني (۷) نوشته آمد
[و قطعه اين است].

قطعه

شهر يار جهان الغ خان آنك (۸)
خان البريست (۹) و شاه يمك (۱۰)
هر كه از حضرش قبولي يافت
پيش (۱۱) هرگز نگشت رو بفلك
پيش او كيست حيا تم طائي
نزد او چيست يحيي بر مك

(۱) مط: سالي (۲) اصل: الوخان (۳) مط: خان معظم الغ خان (۴) مط:
جيتل معدود - جيتل مسكوكي بود كه (۲۵) آن يك دام مي شده، و چهل دام
يك رو پيه بود. (فر هنگ ستنگا س) (۵) در مط و را ورتي چنين است،
در اصل: مائي صا جي است، نو بسنده عاجز صورت صحيح اين عبارت را
نيافت، را ورتي گفته: نشان و علامت اعزازي كه شهزادگان و اشخاص بزرگ
استعمال مي كردند، شكل ماهي بران نقش بودي كه آنرا «ماهي مراتب» نيز گفتند.
(۶) مط: قطعه در شكر آن انعام گفت، (۷) اصل: حالي، (۸) در اصل خوب خوانده
نميشود، و چنين باشد: شهر يار جهان، الوخان آنك (۹) مط: البريست، ولي البري
چنانچه گذشت قبيله بود از ترك، كه الغ خان ازان طايفه بود، در اصل و را ورتي (البري)
است بنا بران البرزي مط: قابل اهمادي نيست (۱۰) در مط سمك آمده كه در پنجا معني
ندارد، در را ورتي واصل يمك است، و اين صحيح تر بنظر مي آيد، وي گويد: كه
بقرار بيمان يكي از جغرافيون قديم، يمك نام شهري و قاجيتي بود، كه به زيبائي زنان
شهرت داشت، و پادشاه ايفور راهم باين نام خواندند - برهان قاطع و غياث اللغه
گويد: كه يمك بفتح تين نام شهريست حسن خيزو نام پادشاهي بود. (۱۱) مط: پيش،
اصل و را ورتي: پيش، را ورتي MORE ترجمه كرد.

کرد از لوح خاطر منهاج
 غصه دهر را با حسان حک
 بشنود (۱) این سخن ز من همه خلق
 از طریق یقین ، نه از ره شک
 نودونه و راست قسم کرم (۲)
 دیگر انرا همه از آن صدیک
 هر دعائی که گویمش از جان
 کند (۳) آمین آن بصدق ملک
 کتب المنهاج (السراج) فی الخامس من (شهر) ربیع الاول ، سنه
 ثمان و خمسين و ستمائة .
 تمت



-
- (۱) اصل : بشنود ، (۲) در مط چنین است : نودونه مرا است قسم کرم ، راوردتی
 همچنین ترجمه کرد : که از صد حصه کرم او (۹۹) مخصوص من است ؛
 (۳) در برخی از مقالات عوض کند ، گوید هم نوشته اند ، ولی نمی دانم که با استناد
 کدام نسخه ؟ چه در مط هم اکند) است .

تعلیقات

بر کتاب طبقات ناصری

بقلم

عبدالحی حبیبی

(۱)

(ر : ۱)

مؤلف کتاب

چون مؤلف کتاب یکی از نو یسندگان معروف زبان پارسی و مؤرخین دانشمند خراسان است لازم دیدم ، که شرح احوال و آثار وی را در آخر کتاب بنویسم ، و آنچه راجع بزندگانی مؤلف و دودمان وی در دست است ، یکجا فراهم سازم تا خوانندگان محترم را به تصفح و ورق گردانی نیازی نیفتد ، و مآثر و احوال این دانشمند هم یکجا گرد آید .

عناوین و مواد

نام مؤلف و پدر و دودمان وی -- جوزجان مسکن اجداد مؤلف --
 دودمان امام عبد الخالق جوزجانی -- پدر مؤلف -- مادر مؤلف و اجداد
 مادری وی -- تاریخ تولد -- مولد وی -- سن طفولت و دانش آموزی --
 دوره جوانی و تاهل -- سفرهای سیاسی و رسالت وی بفراه و سیستان
 و قهستان -- سفر هند و قضای لشکر اچه و اهتمام مدرسۀ فیروزیه --
 رسیدن مؤلف بحضور التتمش و رفتن بدلهلی و مناصب آنجا -- قضا
 و اداره کل امور شرعی کالیور -- اداره مدرسۀ ناصریه -- تقرر به
 قضای کل هند -- حمله بر مولینا و استعفای وی -- دوسال در لکهنوتی --
 اهتمام مدرسۀ ناصریه و تولیت اوقاف دلهلی -- سفر اچه -- نظم ناصری
 نامه -- رفتن ملتان -- تقرر به قضای ممالک و حکومت حضرت کرت دوم --
 لقب صدر جهانیه -- تقرر به قضای کل هند کرت سوم -- اواخر زندگانی
 و وفات و مدفن مولانا -- برادر و همشیره و اولاد مؤلف -- تحریر و تالیف
 طبقات ناصری و مآثر دیگر مؤلف -- مولانا در نظر تذکره نویسان و ارباب
 تصوف -- نگاهی باشعار مولانا -- مراجع و مآخذ وی -- سماع و مشاهدات --
 اخلاق و روش تاریخ نگاری مؤلف -- مزایای انشای مؤلف
 و مقایسه وی با قدماء .

نام مؤلف و پدر و دودمان وی :

مؤلف این کتاب بسبب تألیف طبقات ناصری ، در بین مؤرخین و تذکره نگاران شهرت خوبی را داراست و مؤلفین هند و ایران راجع به وی چیزهایی نوشته اند .

چون خوش بختانه خودم مؤلف در متن کتاب بموارد متعدده ، احوال حیات خویش راجسته جسته ذکر کرده ، بنابراین نویسنده این سطور تمام گفتنی های خود وی را از سراپای کتاب بیرون آورد ، و در دورهای مختلف زندگانش بهر جائیکه مربوط بود گذاشت . و آنچه مورخین و نویسندگان دیگر نسبت به وی نوشته اند ، نیز در مورد خود نقل کرد . نام مؤلف ما را بر سر ورق نسخه مطبوع کلمکته که در سال (۱۸۶۴ م) از طرف انجمن آسیائی بنگال طبع شده (۱) ابو عمر منهاج الدین عثمان بن سراج الدین الجوزجانی نوشته اند ، و در کتب دیگر هم قاضی ابو عمر منهاج الدین بن سراج الدین جوزجانی معروف به منهاج سراج ضبط گردیده (۲) و برخی هم ابو عمر عثمان منهاج الدین بن محمد سراج الدین نوشته اند (۳)

در مجله اورینتال کالج میگزین پروفیسور عبداستار صدیقی بصورت ثقه تروکا مترجمین می نگارد : مولانا منهاج الدین ابو عمر عثمان ابن مولانا سراج الدین محمد اعجوبه الزمان ابن مولانا منهاج الدین عثمان ابراهیم ابن عبدالخالق جوزجانی .

اما آنچه خود مؤلف در متن کتاب آورده بصورت ذیل است :

در دیباجه کتاب : ابو عمر عثمان بن محمد المنهاج سراج الجوزجانی .

در ابتدای طبقه ۶ : عثمان محمد منهاج الجوزجانی .

در ابتدای اکثر طبقات : منهاج سراج جوزجانی .

راجع به پدر و اجداد خود چنین می نویسد : جد بزرگ و اولین وی امام عبدالخالق جوزجانی بود که فرزند وی ابراهیم نام داشت ، و وی پسری بنام منهاج الدین عثمان داد ، و این شخص پدر مولانا سراج الدین اعجوبه الزمان بود ، که پدر منهاج السراج باشد (۴)

(۱) به تعلیق (۴۴) نسخ طبقات ناصری رجوع شود ، (۲) تاریخ استیلاي مغول از عباس اقبال ص ۴۸۳ و منتخبات ادبیات فارسی ص ۲۰۸ (۳) تاریخ ادبیات ایران از دوکتور شفق ص ۱۶۰ ستوری در مولنات فارسی (۱/۶۸) (۴) طبقات ناصری ، طبقه الشرح حال سلطان ابراهیم .

راورٹی می نو پسد : کہ در نسخہ خطی نمبر (۱۹۸۴) انجمن ہنگال و نسخہ بود لینا در ہمہ موارد بین دو کلمہ منہاج و سراج (بن) نوشتہ شدہ (منہاج بن سراج) و مستر بلو خمن در مجلہ انجمن آسیائی ہنگال (۱۸۷۶ع) گوید ، کہ (منہاج السراج) باضافت نمی تواند ، قرار اصول عربی معنی منہاج بن سراج را افادہ کند (۱)

چون درین موضوع ضبط خود مؤلف ثقہ تر و معتبر تر است ، باید ذیلایک یک آنرا جداگانہ توضیح کرد :

نام وی : ابو عمر منہاج الدین عثمان کہ ، بصورت مختصر (منہاج سراج) باشد .

نام پدرش : سراج الدین محمد ، کہ خود مؤلف ، مولانا سراج منہاج (۲) و سراج الدین منہاج (۳) و افصح العجم اعجوبۃ الزمان سراج الدین منہاج (۴) نوشتہ است .

نام جدش : مولانا منہاج الدین عثمان (۵)

نام جد دوم : ابراہیم (۱)

نام جد سوم : امام عبدالخالق جوز جانی (۱) کہ مورث بزرگ و مؤسس اولین این دودمان علمی است .

جوز جان ، گوزگانان ، مسکن اجداد مؤلف

مولانا نسبت خود را جوز جانی می نویسد . کہ راورٹی در تمام کتاب جر جانی نوشتہ برای مہملہ قرشت . و این ظاہر آشہو است کہ طابعین کلمتہ ہم مرتکب شدہ اند ، حتی راورٹی در ذیلہای ملحکہ و حواشی کتاب ، وی را منسوب بہ (جر جان) دانستہ ، کہ این ہم اشتباہی است . طوریکہ گذشت ، اجداد مولانا ساکن جوز جان یا جوز جانان یا گوزگانان بودہ اند ، و امام عبدالخالق از انجا بحضرت غزنہ افتاد ، و بعد ازین اجداد مولانا اندرین شہر و مرکز سلطنت میزیستند ، و پس از ان بغور و لاہور انتقال کردہ اند .

بنابر ان مولانا بہ واسطہ موطن اصلی اجداد ، نسبت خویش را جوز جانی

(۱) ترجمہ طبقات ناصری ج ۲ ذیل ص ۱۲۹۶ (۲) طبقہ ۱۷ - ذکر فیات الدین محمد

(۳) طبقہ ۱۴ ذکر ناصر الدین (۴) طبقہ ۱۸ - ذکر بہاء الدین سام و طبقہ ۱۶ ذکر تکش

(۵) طبقہ ۱۱ - ذکر سلطان ابراہیم

نوشته ، و ر نه خود مو لانا اندرانجا سکو نتي نه کرده و زندگانی نگذرا نده است

جوزجان همواره نزد جغرافیا نویسندگان و ارباب مسا لك و هما لك معروف بود، و یاقوت درین باره می نویسد : «كه نام ناحیت وسیعی است از كورت های بلخ در خراسان . كه بین مرو و اردو بلخ واقع است ، و قصبه آن یهودیه ، و شهر های آن انبار و فاریاب و كالار و غیره است» (۱)

مؤلف نامه معلوم جغرافیای حدود العالم ، كه خودش نیز گوزگانی است گوید: «گوزگانان ناحیتی است آبادان و با نعمت بسیار و باداد و بدل ، تا بحدود بامیان ، و جنوب وی آخر غور است ، و حدیست . و مغرب وی حدود غر جستان است و قصبه بشین است ، تا بحدود مرو ، و شمال وی حدود جیحون است ، و پادشای این ناحیت از ملوك اطراف است اندر خراسان و رامك گوزگان خوانند ، و از اولاد افریدون است ، و هر مهتری كه اندر حد و دغر جستان است و حد و دغر است ، همه اندر فرمان او اند ، و از همه ملوك اطراف او بزرگتر است به پادشائی ، و دژ و مرتب و سیاست و سخاوت و دوست داری دانش ، و ازین ناحیت اسپان بسیار خیزد ، و اندو حقیقه و آنگاسپ و زیملوی و پلاس خیزد ، و اندر او درختی است خنج خوانند ، و چوب وی هرگز خشك نشود ، و نرم بود ، چنانكه بر او گره توان افكندن ، و اندرین پادشائی ناحیت بسیار است ، چون ربوشاران كه آن ناحیتی است ، بزرگ و بسیار نعمت و مردمانی جنگی و از غر جستان گوزگانست و بعضی از آبهای مرو ازین ناحیت رود ، و اندر وی معدن زرست ، و مهتران این ناحیت از مهتران اطراف گوزگانست و مقاطعه بملك گوزگانان دهند . درمشان از دونا حیت است یکی از بست ددیگر از گوزگان ، و این به ربوشاران پیوسته است ، و ازین ناحیت آبها برود ، و آبهای ربوشاران یکی شود ، و رود مرو ازین آبهاست ، و مهتر این ناحیت رادر مشی شاه خوانند . (۲)

باین طور مؤلف حدود العالم ناحیت های امران ، ساروان ، مانشان طالقان ، جهوذان (مقر ملك گوزگانان) فاریاب ، گرزوآن ، كندرم انبیر ، اشبورقان ، انتخذ (اندخود) سان ، رباط كروان ، سنگ بن ، ازین

را از گوزگانان می‌شمرد و گوید: این همه شهرها را که یاد کردیم، از آن پادشاهی ملک گوزگانان است، و این ناحیت را روستاها و ناحیت‌های بزرگ بسیار است، و لکن شهرهای بسیار این است که ما یاد کردیم (۱)

خلاصه: - جوزجانان یا گوزگانان ناحیتی بود در مغرب ربع بلخ که راه مرو و الودان می‌گذشت، و خیلی معمور بود (۲) و با حدود یکه مؤلف حدود العالم تعیین کرده، گویا شمالاً به آمویه می‌پیوست و جنوباً تا مجاری هیرمند می‌رسید، شرقاً بامیان و حدود غربی غزنه و غور آن بود. غرباً هرات و مجاری آب مرو و مرغاب بدان پیوسته بود.

خاورشناس معروف بارتولد گوید: - که مقدسی در قرن دهم مسیحی (۴۷۵ هـ) جوزجانان را ناحیتی علمیحه نمی‌داند و جزو ولایت بلخ می‌شمارد. در قرن نهم الیعربی (۴۷۸ هـ) فقط ناحیه معمور و رودشبرغان (شبرقان) و ولایت گوهستان گرزوان را که در قسمت علیای رود میمنه واقع است گوزگان می‌نامد، مگر حکمرانی امرای عرب که انبار بود شاید در محل کنونی شهر سرپل واقع بود، پایتخت قدیم گوزگانان شهر شبرقان بود و این قول را روایت طبری تأیید می‌کند. در آن وقت هم مثل امروز بین شبرقان و شیرین کتاب صحرائی واقع بود که عرب‌ها القاع می‌گفتند (در تعلیقات دشت کعب آمده) قرآن یکبار این خرداذه گوید، این ناحیت جزو گوزگان محسوب بود. شاید فاریاب شهر کنونی دولت آباد و یا قدری جنوبی تر در جای خیر آباد حالیه واقع بود بقول الیعربی امیر فاریاب در یهودیه اقامت می‌کرد، میمنه حالیه را جوزجانی بشکل می‌نامد می‌نویسد و در گوزگانان داخل بود، شهر یار گوزگان در قدیم صاحب لقب گوزگان خدایه بود، در قرن دهم سلسله آل فریغون در گوزگان سلطنت می‌کردند، این سلسله را سلطان محمود از بین برداشت (۳)

جغرافیای اشکال العالم می‌نویسد: «که جوزجانان نام ناحیت است، و شهرهای آن ینوشیه و شبرغان و سملخ، و کنده روم، و انبار و سان و بزرگتر آن انبار است، و تمام امیر آنجا باشد، و آن شهر است

(۱) حدود العالم ص ۵۹ - ۶۰ - ۶۱ (۲) اراضی خلافت شرقی ص ۶۲۳

(۳) جغرافیای تاریخی ایران، ص ۸۲ - ۸۳ - ۸۴ (رک: تعلیق آخر کتاب)

بر کوه بزرگتر از مرورود، و آنرا آبها و بوستانهاست، و زرهاى بسیار، و بناهاى ایشان از گل. سان شهرىست خورد تر از ان، و آنرا نیز آبها و بوستانها، و بیشتر میوه‌هاى ایشان جوز، و یهودیه از ان بزرگتر و با آب و باغهاى فراوان. و کند روم شهر بامپوه و زراعت و آبهاى بسیار، و این موضع همه بر کوه است، و شبورقان را آب روان است. اما باغها اندك. و از سان بزرگتر است و مانند یهودیه باشد در بزرگى، و ارتفاعات آن بیشتر غله و حبوب باشد، و استلخ شهرى خورد است در بیابانى است و جای نشست بزرگان آل فریغون است، و از ان ناحیت پوستین‌هاى پیراسته و نیکو بهمة خراسان و دیگر نواحى مى برند» (۱)

جوزجانان در سال (۴۳ هـ) بدست احنف بن قیس فتح گردید، و بعد از ان همواره محط رحال، و مهبط رجال و بزرگان بود، و یحیی بن زید بن علمى بن الحسین بن علمى (رض) در اینجا قتل رسید، و از ناموران علمى این ناحیت ابراہیم بن یعقوب ابواسحاق السعدى الجوزجانى است، که در تاریخ دمشق ذکر مى‌رود، و مدتی در انجا سکونت کرد، و بقول دارقطنى در سکه و بصره و رمله نیز زیست، و از ثقات حفاظ بود، و در مستهل ذى القعدة (۲۵۶ هـ) از جهان رفت، و یگرا ابواحمد بن موسی الجوزجانى است، که دانشمند مستقیم الحدیث بود، و از سواد بن عبدالعزیز روایت کرد. و همشوریان احمد نیز از وی روایت کنند (۲)

اما دودمان معروف فریغونیان که در جوزجان حکمداری داشتند، در حدود (۳۰۰ هـ) برین ناحیت تسلط داشته‌اند و بدید مى‌آید، که شهریاران این دودمان از مردم بوهی این ناحیت بودند، و تاریخ نگاران آن عصرها این خانوادہ را نیک ستوده‌اند، بار تولد مى‌نوید، که در عهد حکمداری این طایفه، حدود جوزجان تا مضافات غور و بست و بکنار هلمند میرسید (۳).

ابونصر محمد بن عبدالجبار العتبی که تاریخ یمینى را در حدود (۴۱۵) نوشت، آل فریغون را از طرف سلطان محمود حکمدارانان جوزجانان میداند، و آنها را در علو همت چون فلک، و در غزارت و سماحت چون جیحون مى‌نویسد (۴) و ابوالفتح بستی شاعر معروف عهد

(۱) اشکال العالم، نسخه خطی موزه کابل ص ۶۶ - (۲) معجم البلدان، ج ۳ ص ۱۶۷،

(۳) مقدمه بارتولد بر نسخه عکسی حدود العالم، ص ۴ - ۵ (۴) تاریخ یمینى، ص ۲۸۲

آل سبکتگین را در ستایش این دودمان مدایحی است، که از انجاست :
بنو افریغون قوم فی وجوههم سیماء لهدی و سماء السوداء العالی
حکیم ناصر خسرو علوی درین بیت فریغونیان را یاد کرده :
کجاست آنکه فریغونیان ز هیبت او ز دست خویش بدادند گوزگانان را
شخص اول حکمداران این دودمان احمد پسر فریغون است ، که
بروایت نرشی در حدود (۴۸۵ هـ) با سماعیل سامانی مطیع گردید (۱)
و طوریکه ابوسعید عبدالحی بن الضحاک گردیزی می نگارد ، :- نوح
بن منصور سامانی با ابوالحارث محمد بن احمد فریغون خویشی کرد ،
فی سنه (۴۶۵ هـ) (۲) از شرح بالا پیدا می آید ، که این محمد
بعد از (۴۰۰ هـ) زندگانی کرد و اندر اوقاتی که مؤسس دودمان
غزنویان علم شاهی و جهالتگیری می افراشت ، وی حکمران جوزجان بود .
در حدود (۴۷۴ هـ) که مؤلف نامعلوم حدود العالم در جوزجان
کتاب خویش را می نوشت ، حکمداران این دودمان همان محمد بن احمد
الحارث یا الحارث بود ، که لقبی و گردیزی نیز نام وی را برده است ،
چندی بعد پسرش ابوالحارث احمد جانشین پدر گردید ، و بسال (۴۸۰ هـ)
و بار دیگر بسال (۴۸۴ هـ) با امیر نوح بن منصور در غایله ابوعلی سیمجوری
و فایق کمک ها کرد . و با سبکتگین نیز مناسبات دوستانه داشت ،
و بسال (۴۸۵ هـ) در اخراج و ازعاج ابوعلی سیمجوری از خراسان
به وی امداد کرد ، و اندکی بعد احمد یکی از دختران خود را
به محمود پسر سبکتگین داد ، و سبکتگین یکی از دختران خود را
به ابو نصر محمد پسر احمد تزویج کرد ، و در مکه و حتی که پس
از هر یک سبکتگین بر سر تاج و تخت بوقوع پیوست ، احمد داماد خود
محمود را طرفداری نمود ، و با سماعیل مخالفتی کرد ، و بعد از انقراض
قدرت سامانی ها ، محمود را بحیث شهنشاه خویش شناخت .
احمد بین (۴۹۰ - ۴۹۸ هـ) در گذشت . و پسرش ابو نصر محمد
جانشین وی گردید ، و در برخی از سفر بریهای حربی سلطان محمود ،
در همد با وی مرافقت و موافقت کرد ، و یکی از دختران خود را
به زاده ابو احمد پسر سلطان محمود بازدواج داد ، ابو نصر محمد
در (۴۰۱ هـ) در گذشت و پسر مسمی به حسن از و ماند و ای چون بسیار

کوچک بود سلطان محمود ولایت جوزجان را به پسر خویش محمد سپرد (۱) و باین صورت دودمان شاهی جوزجان بر افتاد، آل فر یغون به سجا یای شریفه و دانش پروری و علم دوستی معروف بودند و در بار ایشان همواره مرجع فضلاء و شعراء و محط دانشمندان عصر و خردمندان زمان بود و شعرای عصر را در مدح ایشان قصاید و ستایش هاست.

دودمان امام عبدالخالق جوزجانی :

این شخص که مورث اعلا ی دودمان مؤلف است به تصریح خود وی از جوزجانیان (گوزگان) بغزننه افتاد و دختر سلطان ابراهیم غزنوی را در حباله آورد.

« و آن پادشاه (سلطان ابراهیم) را چهل دختر بود و سی و شش پسر، جمله دختران او بسادات کرام و علماء با نام داد : و یکی از آن ملکات در حباله جد سوم منهاج سراج بوده است و سبب نقل اجداد کاتب از جوزجان بدین سبب بود ، که امام عبدالخالق جوزجانی که بالای طاهر آباد غزنین حفته است ، در جوزجان بخواب دید ، که هاتفی او را گفت : که بر خیز و به غزنین رو ، وزن خواه ! بر حکم این خواب بغزنین آمد ، و یکی از آن دختران در حکم او آمد ، او را از آن ملکه پسری آمد ، ابراهیم نام کرد ، و این ابراهیم پدر مولانا منهاج الدین عثمان ابراهیم بود .. » (۲)

با این تفصیل امام عبدالخالق جوزجانی در عهد سلطان ابراهیم که یکی از شاهان آل سبکتگین است ، بغزننه آمد و دختر این بادشاه در حباله آورد ، و در غزنه متمکن گردید ، چون عهد سلطنت سلطان ابراهیم از (۴۵۱ - تا ۴۹۲ هـ) مدت چهل و دو سال است ، بنا بر آن تخمین کرده می توانیم ، که جد سوم مؤلف ما در نیمه دوم قرن پنجم حیات داشت ، و این شخص بعد از آمدن بغزننه از آنجا بیرون رفته ، و طوریکه در بالا خواندید ، در همین شهر از جهان رفته و مزارش هم بالای طاهر آباد است ، که نام جائی بود در غزنه ، و اکنون در غزنای قریه ای بنام طاهر آباد موجود است ، و آن ناحیت را سراب گویند که در ۵۰ کیلو متری شمال غرب شهر غزنه واقع است .

(۱) دکتور ناظم در ضمایم کتب سلمان محمود بحواله العتبی و ابواب عوفی و ابن اثیر و بیهمی و غیره . (۲) طبعه ۱۱ - ذکر سلطان ابراهیم

و در ظاهر آ باد پشته ایست که بالای آن مقام بر نیز دیده می شود
چنین بنظر می آید، که امام عبدالخالق جوزجانی با ید شخص عالم
و متقی باشد، چه کلمه امام که مؤلف با نام وی می نویسد، برین صفات دلالت
دارد، چون امام عبدالخالق سید نبود، باید عالم و فقیه و متقی باشد
این امام و عالم را از بطان همان ملته که دختر پادشاه غزنه بود،
پسری بد نیا آمد، که بنام جد مادریش «ابراهیم» نامیده
شد، و اوقات زندگانی وی را ثلث اول سده ششم تخمین می کنیم
که با ین حساب با ید پسرش مولانا منهاج الدین عثمان در ثلث
میانه قرن ششم، و پسر وی مولانا سراج الدین محمد اعجوبه -
الزمان در ثلث آخر قرن ششم تا آغاز (۶۰۰) زندگانی داشته باشد (۱)
از اشاراتی که مؤلف در کتاب خود در موارد متعدد نوشته، چنین
برمی آید، که این دو دمان از اوایل ورود خود بغزنه در بین
درباریان و رجال بزرگ آن عصر بنظر احترام دیده شده و اجداد
وی مناصب و مشاغل رسمی و حکومتی داشتند، فرزندان ابراهیم
که مولانا منهاج الدین عثمان باشد وجد پدری مؤلف است، در عصر
خلافت المستضی بالله (۵۶۶ - ۵۷۵) بسفر حج و زیارت کعبه رفت
و چون به بغداد رسید از حضرت خلیفه با احترام پذیره گردید، و تشریف
دارا خلافه پوشید، چنانچه مؤلف گوید:

«و چون پدری تشریف دارا خلافه پوشیده بود، بی وقت رفتن سفر قبله»
(۲) بعد ازین سفر مولانا منهاج الدین عثمان از راه سیستان
به غزنه و لوهور برگشت و مؤلف ما به دربار سیستان در حضرت ملک
شمس الدین بن ملک تاج الدین ابو الفتح طاهر (او آخر قرن ششم)
ذکری از وی کند، چون مولانا منهاج الدین عثمان عالم ناهور و
دانشمند عصر بود، و این پادشاه را نیز با این طایفه محبتی بود، بنابراین
مولانا را بحضرت خویش پذیرفت، و امر داد تا تذکیری بفرماید، و به
عواطف فراوان نوازش کرد (۳) ولی بودن او در لاهور معلوم نیست
که برای چه بود؟ و چه وظیفه داشت؟ و چه قدر مدت در انجا مانده
است؟ فقط همین قدر می توان گفت، که بعد از سفر قبله از راه

(۱) زیرا مؤرخین يك قرن را برای سه ذیل حساب میکنند (۲) طبقه ۵-

ذکر المستضی (۳) طبقه ۱۴ - ذکر ملک شمس الدین نمبر (۳)

سیستان به غز نه رفت ، و از اینجا به لاهور افتاد ، و کان
ذالك فی حدود (۵۷۲ هـ)

از تاریخ وفات و او آخر عمر وزندگانی مولانا منهاج الدین
عثمان خبری نداریم ، فقط همین قدر توان گفت : که بعد از (۵۷۲ هـ)
در لاهور از جهان رفته باشد ، که بعد از وفات جی لاهور شمی گیرد
به تفصیل ذیل :



پدر مؤلف :

پدر مؤلف مولانا سراج الدین محمد افسح العجم و اعجوبة الزمان بن
مولانا منهاج الدین عثمان نیز از رجال مهم در بار فیروز کوه
وغور بود ، و اندر حضرت سلاطین پنا به بزرگ و مرتبت سترگی
داشت . در او آخر دولت آل محمود ، چون سلطان معز الدین
غوری بسال (۵۸۴ هـ) بدر شهر لاهور آمد ، و آن شهر به وی
مسلم گشت ، سپه سالار علمی کرماخ را که والی ملتان بود ، به لاهور
نصب فرمود ، و پدر مؤلف که مولانا سراج الدین باشد ، قاضی
لشکر هندوستان گشت ، و تشریف سلطان معز الدین پوشیده در بارگاه
لشکر مجلس علم عقد کرد و دو از ده شتر بجهت نقل کردن کرسی
او نامزد شد (۱)

چنانچه پیشتر خوا ندید ، پدر مولانا سراج نیز در لاهور سکونت
داشت و بعد از (۵۷۲ هـ) در اینجا میزیست ، و ظن غالب آنست که بعد
از همین سال همدان جایز جهان رفته باشد ، بنا بران مولد مولانا
سراج را هم لاهور گفته می توانیم ، و همین مقصد را یکی از
معاصرین او که محمد عوفی باشد ، نیز تأیید میکند : و خطاب ملک الکلام
وفصیح العجم باو میدهد ، (۲) ولی محل نشو و نمای وی را که
سمرقند می شمارد ، محل ناممل است !!!

درین وقت حضرت با میان مجمع علماء و مقر دانشمندان نامدار بود
و سلطان بهاء الدین سام ابن سلطان شمس الدین محمد از ملوک
عالم پرور و دانش دوست آل شنسب که از (۵۸۷ تا ۶۰۲ هـ) سلطنت
را نده ، کوشش داشت تا اهل فضل و علم را در مرکز مملکت خویش
(با میان) فراهم کند ، و بقول مؤلف علامه فخر الدین را زی مدتها

(۱) طبقه ۱۹ ذکر معز الدین (۲) لباب الالباب ص ۲۸۲ ج ۱

در ظل رأفت و حمایت او بود ، و آن عالم نحر یرسالة بها ئیه را باسم او کرده است ، و همچنین شیخ الاسلام و مئذ العلماء جلال الدین در عهد او بمنصب شیخ الاسلامی خطه بلخ رسید (۱)

مولانا سراج الدین محمد منهاج که سرآمد فضای عصر ، و رجال نامور در بار سلطان غیاث الدین بود ، و در علم و بلاغت و سیاست و امور مملکت داری آیتی بود ، مورد نظر این سلطان قرار گرفت و وی را در سر بهامیان طلب داشت ، و درین وقت مؤلف طبقات در سن سه سالگی بود ، مولانا بدین احوال و سری بهاء الدین که انگشترین فیروزه نقش سام بران ثبت کرده به نزد یک مولانا فرستاده بود ، از غزنه به بهامیان رفت ، و این سفر پیش از جلوس بهاء الدین سام (۵۸۷ هـ) واقع گشت که در انی وقت پدر بهاء الدین در ولایت (بلوران یا بلروان یا پروان) بود ، خدمت مولانا را در اینجا دریافت ، و امکان نگهداشت ، و اعزاز مولانا بنمود و کلمات روح افزای و مذاکره دل کشای او دیده و شنیده بود ، و ذوق آن در طبیعت پادشاهی مانده ، میخورد است تا از مایده نعمت کلام مولانا نصیب تمام گیرد (۲)

معلوم می گردد ، بعد ازین سفر که مولانا را بحضور بهاء الدین سام پسر سلطان بهامیان از غزنه اتفاق افتاده ، پس به حضرت فیروز کوه و در بار سلطان غیاث الدین برگشته باشد ، زیرا بعد از درگذشتن سلطان شمس الدین ، چون به سال (۵۸۷ هـ) سلطان بهاء الدین سام پسری بهر تخت بهامیان نشست ، بهکرات و مرآت مولانا را طلب فرمود ، و آنرا بنی جمله مناصب شرعی را تکفل فرمود ، و انگشتری خاصه بفرستاد ، مولانا از حضرت فیروز کوه بی اجازت سلطان غیاث الدین به حضرت بهامیان رفت ، و چون بدان جانب رسید ، اعزاز بسیار یافت ، و کل مناصب آن مملکت چون قضای ممالک و انقطاع دعاوی حشم منصور و خطابت ممالک و احساب باکل امور شرعی و دومدرست با انقطاع و انعام وافر ، بمولانا موصی فرمود (۳)

(۱) طبقه ۱۸ - ذکر بهاء الدین سام (۲) طبقه ۱۸ - ذکر بهاء الدین سام (۳) طبقه ۱۸ - ذکر

با این طور مولانا در میان نو از شریک و عالم و دستار و تشریفی از حضرت سلطان گرفت ، و مثالی برای تفریح آن جمله مناصب بخط (صاحب) وزیر مملکت با میان بد و داده شد که همه این چیزها تاحین تحریر کتاب طبقات نزد مؤلف آن موجود بود (۱)

معلوم نیست که مولانا سراج تا چه وقت و ظایف سابق الذکر را در بامیان اجرا داشت ، و چند سال در آنجا ماند ، و لی همدین اوقات تاحدود (۵۹۰ هـ) پس بدر بارغیاث الدین برگشت ، و در عهد حکمرانی تاج الدین حرب که برادرزاده ملک شمس الدین پادشاه سیستان بود ، وی را دو کورت اتفاق دیدار در بارسیتان افتاد .

یک کورت از جهت سلطان غیاث الدین محمد سام بر سالت بر رفت ، و کورت دوم که از حضرت پادشاه بخدمت دارالخلافت الناصر الدین الله میرفت ، بجانب مکران (شاید صحیح آن کرمان باشد) هم به سیستان گذشت و از ملک تاج الدین حرب عواطف فراوان دید (۲)

قراری این اشارات مؤلف ، همان طوریکه مولانا منوچاه الدین عثمان محضر خلیفه رادر حضرت بغداد ، و ملاقات ملک شمس الدین رادر سیستان درک کرده بود ، پسرش مولانا سراج نیز در سیستان بحضور تاج الدین حرب رسید ، و بعد از آن بدر بار خلافت سمت رسالت یافت ، بموجب شرح ذیل :

در عصر خلافت الناصر الدین الله ، سلطان تکی بن خوارزم شاه بر بغداد مغافصه برد ، و لشکر خلیفه شکسته شد ، بنابراین از طرف خلیفه رسل دارالخلافت بحضور غورغزین بیامدند ، و استمداد نمودند ، از حضرت سلطان غیاث الدین محمد ، امام شمس الدین ترک و ابن الربيع و ابن الخطیب و پدر مؤلف مولانا سراج منوچاه بر سالت نامزد شدند (۳) تاریخ مغافصه های تکی خوارزم شاه بر بغداد ، حدود (۵۹۰ - ۵۹۲ هـ) راست و اندرین سالهاست ، که باید سفر رسالت مولانا سراج الدین همراه افتاده امام شمس الدین و ابن الربيع و ابن الخطیب بسوی بغداد اتفاق افتاده باشد ، در جای دیگر مؤلف راجع باین رسالت و سفر پدر چنین می نویسد :

« و چند کورت از حضرت دارالخلافت امیر المؤمنین المقتدی بامر الله ،

(۱) طبقه ۱۸ - ذکر بهاء الدین سام (۲) طبقه ۱۴ - ذکر تاج الدین حرب ،

(۲) طبقه ۴ - ذکر الناصر الدین الله

و از امیرالمؤمنین الناصر بن الله ، خراج فایز ه به حضرت سلطان غیاث الدین واصل شد ، و کورت اول بن الربیع آمد ، و قاضی مجدالدین قدوه با او بدار خلافت رفت و کورت و یغرا بن الخطیب آمد ، و بدراین داعی مولانا سراج منهاج با او نامزد شد بدار الخلافة « (۱)

مولانا با هیئت رسل و سفیرای دربار غوری طایف خود را اجرا کرد ، و همدرین اوقات که حدود (۴۹۵ هـ) با آمد ، در مکران (شاید صحیح آن کرمان باشد) از جهان رفت . از نوشته مؤلفی کتاب صراحتا استنباط نمی نمود ، که پدرش بعد از انجام امور رسالت در راه مکران مرد ، یا اینکه بعد از رسالت اول باز به همین کار گماشته گردید ، و به دربار بغداد نرسیده در مکران از جهان گذشت ، عین عبارات مؤلف درین مورد چنین است :

« چون سلطان تکی باسلطین غور عهد بسته بود ، اما بسبب خصومت بغداد ابن الربیع از بغداد بملک غور و غزنین آمد ، و کورت دوم ابن الخطیب بشیر و زکوه آمد ، و روز جمعه خطبه کرد ، و درائتای خطبه این لفظ بگفت ، در حضور سلطان غیاث الدین محمد سام ، که : یا ایها الغیاث المستغاث المستغاث من الذمک فی الطاغی الباغی ، و در وقت بازگشت ابن الخطیب بدراین داعی مولانا سراج منهاج در حدود مکران وفات یافت ، و دران معنی از حضرت خلافت ناصرالدین الله فرمانی رسید که : و اما السراج المنهاج قد وقع فی الطريق اجره علی الله (۲) ضیاء الدین احمد متخلص به نیر در هندوستان شرح حال قاضی منهاج سراج مؤلف طبعات ناصری را در حد و (۹۸۸۷ ع) از کتاب مذکور استخراج کرده و رساله کی چلی نوشته است ، این رساله را نویسنده این به طوری دیده ، ولی علامه محمد غزالی در تعلیقات لباب الالباب عوفی مطالب ذیل را از آن کتاب نقل کرده :

« الامام سراج الدین محمد بن منهاج الدین عثمان بن ابراهیم ابن الامام عبدالخالق النجوجانی الاصل (اللوهوری المولد) وی

(۱) طبقه ۱۷ - ذکر سلطان غیاث الدین محمد سام . شرح حال ابن الخطیب

و ابن الربیع را در تعلیق (۶) بخوابید ، اما قاضی مجدالدین از خاندان اجداد مادری مؤلف است ، که ذکرش در اجداد مادری مؤلف خواهد آمد . (۲) طبقه ۱۶ - ذکر

سلطان نکش

پدر قاضی منهاج الدین ابو عمر عثمان صاحب تاریخ معروف طبقات
ناصری است - سراج الدین مذکور و مرتبه بسفارت بغداد نزد خلیفه
الناصر الدین الله نامزد گشت ، یکی مرتبه از جانب تاج الدین حرب از
ملوک سیستان ، و گرت دوم از جانب سلطان غیاث الدین غوری ، و درین
مرتبه در اثنای راه در حدود مکران وفات نمود ، ما بین ۵۹۰-۶۰۰ هـ (۱)
در سطور فوق که از رساله احمد نیر نقل افتاده ، دو مرتبه رفتن
مولانا سراج بسفارت بغداد اصلی ندارد ، و نه مؤلف طبقات در آن باره
چیزی گفته ، و طوریکه سابقا شرح دادم ، مولانا یکبار بدربار سیستان
رسالت یافته و بعد از آن به حضرت خلیفه الناصر رفته است ، شاید نیر در بین
این رسالتین اشتباه کرده باشد ، (۲)

برای تکمیل ترجمه مولانا سراج شرحی که عوفی نگاشته عینا در ذیل
این سطور نقل می شود : « الامام ملک الکلام سراج الدین فصیح العجم
ابن منهاج اللوهوری - اگر چه مولد او در لوهوری بود ، اما منشاء او سمرقند
بود ، از آن سخنش را ذوق شکر و قند بود ، چون در قفص منبر ، طوطی
ناطقه او شکر خوار شدی ، منطق طوطیان هند پیشی الفاظ چون شکر
او خوار شدی و چون در چمن مجاوره عند لب فصاحت او در نوای آمدی ،
حسان پیش کلمات حسان او بسی نوای آمدی ، و اگر چه اشعار
او مشهور است ، اما رباعی چند از منشآت او اثبات افتاد می گوید :

رباعی

آن دل که ز هجر درد ناکش کردی و زهر شادی که بود پاکش کردی
از خوی تو آگهم که ناکه ناکه آوازه در افتد که هلاکش کردی

ایضا

دل را برخ خوب تو میل افتاد است جان دیده بر امید لببت بکشاد است
چشم آب زن خاک درت خواهد بود (۳) ز عمر و وفا کند قرار این داد است

ایضا

ای کرده یخ و برف بسی دایگیت روشن تر از آفتاب بی مایگیت
بر جای رسول آخر از بهر خدای که میخوری زبند به همسایگیت (۴)

(۱) تعلیقات لباب الا لباب ج ۱ ص ۲۶۲ (۲) مرحوم سید عبدالرحمن لکهنوی نیز در

کتاب نزهة الخواطر (ج ۱ ص ۱۱) شرح حسان ادم سراج الدین معتمد را طوری آورده

که علامه قزوینی از رساله نیر نقل کرده است ، و علاوه بر آن دست به تحقیق نیز نهاده است

(۳) در تذکرة شتر عشق : خواهد کرد (۴) لباب الا لباب عوفی ج ۱ ص ۴۸

مادر مؤلف واجد ادمادری وی

در نوشته های سابق حالت خاندان واجد ادوید ر مؤلف را خواندید که یکی از دودمانهای معروف علمی جو زجان است، و سالیها در بار سلاطین آل محمود و آل شمس در غزنه و غور و لاهور و مراقب بلند علمی و سیاسی را داشتند و همواره در حضور شاهنشاهان بزرگ محشور بودند.

همین طرز خاندان مادر مؤلف نیز از دودمانهای بزرگ علمی و سیاسی بود و مشاهیر زیاده درین خاندان گذشته و همواره رجال آن دودمان به دربار غور معزز و محترم بودند، و بنظر احترام نگریسته می شدند، مادر مؤلف نیز از خانم های محترمی بود، که در دربار غور در حرم سلاطین میزیست.

اجداد مادری مؤلف نسلانساوی خراسانی و مسکناتوی یکی از غورو هرات بودند، و از عهد خلافت القادر بالله عباسی (متوفی ۴۲۲ هـ) در تولک ولایت هرات منصب قضا داشتند، و این خاندان در سلطنت سلطان محمود دارای مقام محترم می بود، و القادر بالله بنام آنها مثالی از حضرت بغداد فرستاده بود، و بعد از آن در عهد المستضی بالله (۵۳۶/۵۷۵) نیز مثالی برای تفویض مناصب فوق بآنها داده شده بود، که این مثالین تاحین تحریر کتاب طبقات پیش مؤلف موجود بود و خود در آن باره چنین می نویسد: و مثال او (المستضی) در میان امثله اجداد مادری منهاج سراج موجود است بتضای قلعه تولک ولایت قهستان و جبال هراة و آن امثال بنا بر مثال جد اعلی مستضی بود القادر، و آن امثال هم موجود است . . . (۱)

یکی از اشخاص معروف این دودمان ملک ضیاء الدین محمد عبدالسلام قاضی تولک است که این شخص در دوران فتوحات سلطان معز الدین غوری در هند همراه کتاب سلطان بود، و وقتی که قلعه تبرهنده فتح گردید به وی سپرده شد، و این قاضی ضیاء الدین مؤلف کتاب راسرعم جد مادری بود، و دیگری هم قاضی مجد الدین تولکی است، که مؤلف نام وی را قاضی مجد الدین ندوه می نویسد، و چنانچه گذشت این شخص از طرف سلطان غیاث الدین بآبدر مؤلف بحضرت بغداد بحیث عضو

هیئت رسالت نیز رفته بود و در اوقات فتوحات معزالدین در هند یک هزار و دو است مرد تو لکی را قیادت می کرد، که در قلعه تبرهنده با قاضی ضیاءالدین موصوف همراه و همباز بود (۱)

و همین شخصی است که ابن اثیر نام کامل او را قاضی مجدالدین عبدالمجید بن عمر معروف بابن القدوه می نویسد، و گوید که در مجلس غیاث الدین غوری وی را با امام رازی اتفاق مناظره افتاد، و او در مسجد ... امام ... آمد و ... و شرر را بر امام شورانید، تا غیاث الدین ناچار غر رازی را به قلعه هرات روانه کرد. (۲)

دیگر شخصی که ازین خاندان از گفته خود مؤلف می شناسیم خال (برادر مادر) وی قاضی جلال الدین مجدا لملك احمد عثمان است که از رجال اداری و آخر عهد غوری است این شخص در دوران فتور جنگیزیان در حدود (۶۱۷ هـ) حاکم نیشاپور و خواجه و متصرف آنجا بود، و از دست تولکیان و قرابتیان خودش شهید گشت (۳)

اگر اسم خال مؤلف را تحلیل کنیم و مطابق رسم آن زمان جلال الدین و مجددا لملك را التاب بشماریم باید احمد نام خودش و عثمان نام پدرش باشد و درین صورت می توان گفت: که عثمان جد مادری مؤلف بود.

در همین اوقات برخی از اقارب و احوال مؤلف که غالباً باید اقارب مادری وی باشند در اتو لك بودند و همه در جهاد دفاع وطن از حملات جنگیزیان دخای و دستی داشتند اما مؤلف در آنجا در ادود (م) خاندان اجداد مادری و احوال مؤلف همه در خدمت درگاه سلاطین غور بودند. و مخصوصاً دختر سلطان غیاث الدین که ماء ملك نام بود و بلقب جلال الدین او الدین ملکه پس فاضلی بود، و در جمال و عفت و زها دت در همه دنیا مثل نداشت با این خاندان علمی لطیف و شفقتی داشت و والد مؤلف با او هم شیر و هم مکتب بود و خود مؤلف هم در حجر عنایت و حرم عصمت ملکه پرورده شد بود (۵) پس مادر مؤلف هم با ملکات حرم سلطانی محشور و زانی بود متعب دیده و از خاندان ثقه

(۱) طبقه ۹ ذکر معزالدین و طبقه ۱۳ ذکر غیاث الدین (۲) احوال مولانای رومی بحواله

این ابرجدات ۶۹۵ (رک ۷۵) (۳) طبقه ۲۳ حدیث واقعات غور و فرستاد رفیر و زکوة (۴)

ایضا (۵) طبقه ۱۷ ذکر حاجی علاءالدین محمد

علم و قضا و اداره، بنا بران مؤلف انجیب الطرفین بوده، در محیط علم و ادب پرورش دیده بود.

تاریخ تولد مؤلف

از تاریخ تولد مؤلف و مولدش بطور حتم و یقین خبری نداریم و خود مؤلف هم بدان تصریحی نکرده ولی از اشعار متفرقه و متعدده مؤلف می توان درین باره چیزی را استنباط کرد:

دوره طفولت مؤلف تاسع بلاغ در حرم ملکه سابقه الذکر گذشته، و مادرش هم در فیر و زه کیه بود و اخوی الوی هم بخد مت ملک الحاج علاء الدین محمد بن ابی علی که پسر عم هر دو سلطان غیاث الدین و معز الدین بود مخصوص بود.

اشارات خود مؤلف که می توان تاریخ تولد وی را از آن بر آورد چنین است: من در سن هژده سالگی بیستم در شهور سنه سبع و ستمائه بر در سرای سلطان در حضرت فیر و زکریه «۰۰۰» (۱) اگر این اشارات مؤلفی را اساعی قرار دهیم باید تولد مؤلف را (۵۸۹ هـ) بدانیم که راوی آن نیز همین تاریخ را در بیان شعرده و در شرح علی بن ابی طالب و ... ذکر داشته است و آقایان سعید نفیسی و عباس اقبال که دو تن از دانشمندان معاصر ایرانند نیز تاریخ تولد وی را همین (۵۸۹ هـ) شمرده اند (۲). ۴ - در آغاز طبقه ۱۷ جا نیکنه مؤلف کتاب، نسب نامه سلاطین غور را ذکر کند گوید:

«و نویسنده این کتاب در شهور (۶۰۴ هـ) آزاد در حرم محترم خداوند جهان ماه ملک در پیش تخت معظم او در نظر آورده است» بعد ازین مؤلف شرح تألیف نسب نامه مذکور را از زبان آن ملکه نقل و روایت می کند، و مطالب نسب نامه را هم تاجائی مینویسد.

پس اگر قرار قبول اول، تولد مؤلف را در (۵۸۹ هـ) بدانیم، باید درین وقت سیزده ساله باشد، که نقل چنین روایت از آوان سیزده سالگی ابعاد بنظر می آید، ولی چون مولانا از دو دمان علمی بود، و در محیط دانش و فرهنگ پرورش دیده بود، شاید در ای قات طفولت و در سن (۱۳) سالگی لیافت دیدن کتاب را داشت، که مطالبی را از آن عهد و از آن کتاب بدین سپرده و در طبقات نقل کرده باشد.

(۱) طبقه ۱۷ آخر ذکر ملک علاء الدین محمد (۲) سالنامه ۱۳۱۷ فارس، تاریخ استیلا و نقل ص ۴۸۳

۳ - در شرح حال پدر مؤلف خواندید ، که مولانا سراج الدین پیش از جلوس سلطان بهاء الدین سام در (بلروان یا پروان) بحضورش رسیده بود ، چون جلوس آن پادشاه به تخت سلطنت بامیان (۵۸۷ هـ) است و با قول خودش مولانا هم درین اوقات بسن سه سالگی بود ، بنا بران باید تولدش در حدود (۵۸۴) واقع گشته باشد ، که با قول اول خلاقی دارد . راورتی و دیگرانیکه راجع به زندگانی مولانا چیزی نوشته اند ، رفتن پدر مولانا را به حضرت بامیان (۵۹۱ هـ) نوشته اند ، حال آنکه خود مؤلف رفتن پدر خود را در سن سه سالگی به بامیان نمی نویسد ، بلکه در آنوقت سلطان بهاء الدین سام به سلطنت نرسیده بود ، و پدرش در بامیان حکمداری میکرد ، و پدر مؤلف در بلروان یا پروان مرکز حکمرانی بهاء الدین بحضورش رسیده .

چون رفتن پدر مولانا کثرت اول بحضور بهاء الدین به بلروان ، و پیش از جلوس وی بود ، بنا بران باید مقارن باشد با سنوات پیش از (۵۸۷ هـ) و درین صورت اگر مولانا درین اوقات طوریکه خودش گوید ، سه ساله بدانیم ، تاریخ تولدش با قول اول موافق نمی افتد ، و نقض آن ثابت می آید .

۴ - مولانا در سال (۶۱۸ هـ) به ولایت گزیو و آمران ، برای انجام امور عروسی و نکاحش رفته بود و طوریکه گوید ، یکی از بنات اکابر اقربای خود در حباله خود می آورد ، و آن اول حال جوانی او بود (۱) بقرار این تصریح مولانا که در سال (۶۱۸ هـ) اوائل جوانی وی بود اگر تاریخ تولدش را همان (۵۸۹ هـ) بدانیم ، درین وقت باید (۴۹) ساله باشد ، حال آنکه حسب معمول اوائل جوانی از سن ۴۰ تا ۴۵ شمرده می شود ، و اگر رشد و بلوغ وی را از سن بیست بدانیم ، باید درین وقت ده سال ازین سن بر وی گذشته باشد ، و عادتاً نباید اوائل جوانی شمرده شود !!!

علی ای حال : تاریخ تولد مؤلف بطور حتم و یقین ، و اثبات بلامنازع بما معلوم نیست ، و نقاضت قول اول در اشعار دیگر مؤلف موجود است ولی با آن هم می توان گفت ، که تولد مولانا باید در حدود (۵۸۹ هـ) اتفاق افتاده باشد ، والله اعلم ، اما آنچه هدایت حسین در مقدمه انگلیسی تاریخ شاهسی (طبع کلکته ۱۹۳۹) سال تولد مولانا را (۵۹۸ هـ) نوشته

مستند بنظر نیامدی دانی که نویسنده موصوف بکدام سند نوشته است؟
مولد وی :

مولانا در طبقات هیچ گویا اشاره‌ای به مولد خود ندارد ، و برخی از تذکره نویسان مانند هفت اقلیم ، و صبح گلشن ، و مجمع الفیاض ، و گل رعنا ، و گلزار ابراهیم ، و نشتر عشق و غیره بین مولانا منهاج و سراج منهاج که پدرش باشد اشتباه کرده اند ، و بنا بر این برخی مولد مولانا را (لاهور) پنداشته ، و وی را (لاهوری) نوشته اند تذکره نشتر عشق صراحتاً می نویسد : « سراج الدین منهاج (مصنف طبقات) موطن جدوی سمرقند بود ، تولدش در لاهور واقع شد . . » (۱) علی قلی والہ داغستانی در سال (۱۱۶۲ هـ) می نویسد : « سراج الدین منهاج مؤلف تاریخ طبقات ناصری است ، که باسم نصر الدین ملک الهند تمام کرده ، مولدش لاهور و اصلش از سمرقند است . . » (۲)

این خطا را اغلب ارباب تذکره و نویسندگان تاریخ تکرار کرده اند که من بطور نمونه قول دو نفر را در بالا اقتباس نمودم ، و این اشتباه ناشی از التباس اسمین فرزند و پدر است ، چون پدر مؤلف در لاهور سکنی داشت ، و هم شاید در لاهور تولد یافته بود ، از اینرو مورخین مؤلف طبقات را هم متولد در لاهور دانسته اند ، ولی این قول معقول و صحیح بنظر نمی آید ، چه طوریکه پیشتر مذکور افتاد ، مادر مؤلف در سن سه سالگی وی اندر فیروز کوه ، در حرم ماه ملک ملکه غور بود ، و تمام احوال و اقارب مادرش هم در آنجا بودند ، بنابراین باید مؤلف در فیروز کوه و در حرم سلطنتی آنجا متولد گردیده باشد ، راوردی و کسانیکه شرح حال مؤلف را از اقوال و گفتار خودش بر آورده اند ، می نویسند : که تولد مولانا در لاهور صحیحی ندارد ، زیرا خودش گوید ، که کرت اول در سال (۶۴۴ هـ) بهند آمد ، و اگر در لاهور متولد میگشت ، البته درین بار آمدن خود را کرت اول نمی شمرد (۳)

باید بنظر تحقیق نگریست ، که پسرا از ابوین بدنیا می آید ، و برای دریافتن مولد و مسقط الرأس کسی هم تحقیق مسکن ابوین بویژه مادر مهم تر است . در اینجا هم باید دید ، که در حدود (۵۸۹ هـ) که

(۱) نشتر عشق نسخه خطی دانشگاه پنجاب ج اس ۳ (۲) ریاض الشراء نسخه خطی کابل

ص ۳۷۱ ، (۳) شرح حال مؤلف در آغاز ترجمه راوردی .

باید سال پیدایش مؤلف باشد، پدر و مادرش کجا بودند؟
 نوشته های سابق ما، این پرسش را پاسخ می‌است، زیرا از گفتار خود
 مؤلف برآوردیم، که پیش از جلوس سلطان بهاء الدین بتخت بامیان
 (۵۸۷ هـ) پدر مؤلف در فیروزکوه بود، و در حضرت سلطان غیاث الدین
 میزیست، چون سلطان بهاء الدین پیش از جلوس وی را طلب داشت،
 بنا بران پیش از سال مذکور در بلروان یا پروان بحضورش رسید، و بعد از آن
 هم در بامیان بخدمتش پیوست. پس بدین حساب باید پدر مؤلف بعد از
 (۵۸۰ هـ) در فیروزکوه و غزنه باشد، و در حدود (۵۹۰ هـ) در بامیان
 بمناصبیکه پیشتر مذکور افتاد رسیده باشد.

اگر تاریخ تولد مؤلف را همان (۵۸۹ هـ) بدانیم، پس پدرش در حدود
 همین سالها به لاهور نبوده، و در غور و غزنه بود، و چون پدرش
 در غور و غزنه و بامیان بود، معقول نیست که مادرش در لاهور افتاده باشد
 و مؤلف در آنجا متولد گردد.

قراریکه پیشتر هم اشارت رفت: از گفتار مؤلف و بودن مادر وی
 در حرم شاهی غور و ملکه ماه ملک و همچنین از تذکار ایام خورده
 و سه سالگی در آنجا پدید می‌آید، که وی در فیروزکوه غور در حرم
 شاهی متولد گردیده، و تا ایام بلوغ و رشد خود همدرا آنجا بوده است
 سن طفولت و دانش آموزی مؤلف:

پیشتر گفتیم که مؤلف در حدود (۵۸۹ هـ) در فیروزکوه غور در حرم
 سلطانی بدنیامد، و مادرش باملکه ماه ملک دختر سلطان غیاث الدین
 همشیر و همدرس بود، قرار گفتار خود مؤلف سن طفولت وی پیش از بلوغ
 همدرا آنجا گذشت، و در حجر تربیت آن ملکه پرورش یافت.

قرار شرحیکه پیشتر مذکور افتاد، بسن سه سالگی در فیروزکوه بود،
 و مراحم آن ملکه را نسبت بنخو یستن خوب شرح داده، و پرورش مادرانه وی
 را چنین می‌نویسد: «و آن ملکه جهان این ضعیف را در حجره پادشاهی خود،
 چون فرزند در پرورش پادشاهانه داشتی، و شب و روز با صغر سن در
 حرم او بودی، در نظر مبارک او تربیت یافتی، و آن پادشاه زاده را منماقب
 بسیار است...» (۱)

باین طور مولانا تا سن بلوغ در فیروزکوه بود، و درین دوره دروس ابتدائی

خود را در اینجا خواند، و دانش اندوخت و در سن هفت سالگی بجهت حفظ کلام الله بخد مت معلم امام علمی غز نوی میرفت، درین وقت تحصیلات و دانش آموزی مولانا آنقدر ثقه و پخته بود، که در کتاب خود روایتی را در باره خروج کفار مغل ازین معلم نقل کند، و سماع سن هفت سالگی را با ستنا و گفتار آن دا نشمند می نویسد (۱) و چون در سن (۷) سالگی بحفظ کلام الهی مشغول بوده، باید باین کار موفق هم شده باشد، پس حفظ قرآن پاک نیز در مائثر علمی وی داخل است.

بعد ازین تا سن (۱۸) سالگی ایام طفولت مولانا در فیروز کوه میگذرد و بسال (۶۰۷ هـ) هم در اینجا بود، چنانچه خودش گوید :

«کاتب این حروف در سن هژده سالگی بودم، در شهو رسنه سبع و ستمائه، بر در سرای سلطانی در حضرت فیروز کوه، چنانچه کار جوانان باشد بنظاره استاده بودم» (۲)

دوره جوانی و ماموریت های اولین و تاهل مولانا :

از خلال اشارات مؤلف برمی آید، که تا سن (۲۲) سالگی بسال (۶۱۱ هـ) نیز در حضرت فیروز کوه مقام داشت و در همین سال از امیر عالی چاوش روایتی سماع کرده بود که آنرا در تاریخ خود نوشته است (۳)

بعد ازین دوره ریحان شهاب مؤلف آغاز می گردد، و بدید می آید، که دوره تحصیلات خود را ختم کرده، و از حضرت فیروز کوه روی بدیار دیگر نهاده است، سفر نخستین مؤلف همان سفریست که در سال (۶۱۳ هـ) از آن دیار بطرف بست میکند، و از آنجا برسالت سیستان میرود، و این زمانه است که ملک تاج الدین حرب سه سال پیش وفات یافته، و اکنون پسرش ملک یمین الدین بهرام شاه در حضرت سیستان بر تخت فرماندهی قرار دارد و مولانا برخی از مشاهدات خود را در جنوب شهر سیستان بیان میکند (۴) و نیز همدرین سفر با امام رشید الدین عبدالمجید در حضرت سیستان ملاقات کرد، و ازین استاد علما روایتی را سماع نمود، و آن را نیز در تاریخ خود نوشت (۵)

از گفتار مولانا برمی آید که ازین وقت دوره رشد سیاسی خود را آغاز کرده، و با اصطلاح بجای پدر نشسته است، و به عمر (۲۴) سالگی ماموریت

(۱) طبقه ۲۳ حدیث فوت او کتای (۲) طبقه ۱۷ ذکر علاء الدین محمد (۳) طبقه ۱۲

ذکر سلطان سنجر (۴) طبقه ۸ ذکر یعقوب لایت (۵) طبقه ۱۲ ذکر اب ارسلان ،

نخستین سیاسی خود را بر سالت دربار سیستان انجام داده است، صورت استقبال و تشریفوی دربارگاه پادشاه سیستان از قول خود مؤلف بهتر واضح است آنجا که گوید :

« واین داعی در شهر ثلاث و عشر و ستمائه از شهر بست عزیمت سیستان کرد چون بدان حضرت رسید موضعی است آنرا گنبد بلوچ گویند از طرف شرق رسولداران استقبال نمودند، واین داعی را بشهر آوردند و بموضعی که آنرا مد رسه سر حوض گویند بطرف جنوب شهر که آنرا در طعام و بازار فرود گویند منزل فرمود، و دربارگاه آن پادشاه کریم (بهرام شاه حرب) مشرف شد، هر گز تشریف فرستاد، و تا آنجا بود، هر ماه علوفه بسیار از زر و غله فرستاد، و اعزاز بسیار و اکرام بیشمار فرمود بعد از هفت ماه بطرف خراسان مراجعت افتاد... » (۱)

باین طور ماموریت اولین سیاسی مؤلف بعد از سفر (۷) ماهه سیستان انجام یافت و پس بخراسان بازگشت و بعد از این دوره حیات سیاسی و رسالت های وی بدربار ملوک و امراء آغا زمیگرود و یکی از مشاهدات وی درین سفر بدربار سیستان اینست : که ملک رکن الدین پسر مهتر یحیی الدین بهرام شاه رادر سن خوردی بدان حضرت دیده بود (۲)

مولا نا ازین رسالت بخراسان رفت و بعد از آن اورا بسال (۶۱۷ هـ) در قلعه تولک نزد اقارب مادری وی مییابیم و روایتی ازین اوقات در کتاب او ثبت است (۳) در دوران سال (۶۱۷ هـ) حملات قشون چنگیزیان بر تولک دوام داشت و طوریکه مؤلف گوید مدت هشت ماه لشکر مغل اطراف رامیزدند، و درین تاریخ وی در حصار تولک بود و در میان غازیان با کفار جهاد کردی چنانچه کفار را امکان نزدیک شدن قلعه و حصار نبود (۴) یکسال بعد در دوران (۶۱۸ هـ) که مؤلف ما بسن (۳۹) سالگی میرسد، بسوی ولایات شرقی غور گزیو و تهرمان میرود و در آنجا یکی از بنات اقارب رادر حباله خویش می آورد، و متاهل می گردد، درین وقت مولا نا طبع شعر دارد و اشعار نغمه می سراید و چنانچه خودش گوید، به گزیو و تهرمان به مقصد عقد نکاح رفته بود و درین وقت حکمران آن ولایت ملک نا صر الدین ابوبکر پسر ملک سیف الدین سوری وی را نوازش کرد، وی گوید :

(۱) طبقه ۱۴ ذکر بهرام شاه (۲) طبقه ۱۴ ذکر رکن الدین محمود (۳) طبقه ۲۳ ذکر چنگیزخان (۴) طبقه ۲۳ او آخر حدیث گذشتن لشکر چنگیز برجیحون

«و این کتاب در شهر (۶۱۸ هـ) خدمت او (ملک ناصر الدین) را بولایت گزیو و تهرآن دریافت و از وی آثار مروت مشاهده کرد، و در آن عهد این داعی یکی از بنات اکابر اقربای خود در حبس خود می آورد، و آن اول حال جوانی بود، القصه از خدمت ملک ناصر الدین ابوبکر داعی اسپی التماس کرد، و حال تزویج یکی از اقربای خویش بنظم بررای او عرضه داشت در جواب آن قصه و نظم رباعی بگفت و بقلم خود ثبت کرد، و بر پشت قصه بدست داعی داد ...» (۱)

چون مسکن مولانا در فیر وز کوه بود، بنابراین این سفر وی را قرار اسناد موجود دومین سفرش گفته می توانیم که به یکی از ولایات شرقی غور برای مسئله عروسی اتفاق افتاده است.

طوری که خود مولانا گوید همدرین سال (۶۱۸ هـ) از تهرآن پس بطرف غور باز آمده شد و در قلعه سنگه ملک حسام الدین حسن عبدالملک را دیده آمد، و هم درین وقت مولانا حکایتی را از ملک تاج الدین شنید، که آنرا در کتاب خود نقل فرمود (۲)

چنین بنظر می آید، که درین اوقات مولانا، تولک رامسکن و مقر خود قرار داده باشد، زیرا بعد از سفر تهرآن غالباً با عروس نو خود، از راه سنگه میگذرد، و بعد از سه سال در سنه ۶۲۰ هـ باز وی را در تولک می یابیم درین عهد فتور و دوران یغمای لشکر مغل از سال (۶۱۷ تا ۶۲۰ هـ) جز اینکه مولانا سفری به تهرآن و گزیو کرد، در اوقات دیگر مدت چهار سال در غزوات با اهل تولک موافقت می نمود، که همه اقرباء و خوانوی بودند، و بعاقبت از دست کفار بسلامت ماند (۳)

سفرهای سیاسی و رسالت وی بغراه و سیتان و قهستان :

چنانچه پیشتر مذکور افتاد، مولانا منصب سیاسی پدری را که رسالت دربار غور و ملوک این دیار باشد، کرت اول در سن (۲۴) سالگی بسال (۶۱۳ هـ) نایل گشت، و بعد از مدت هفت سال باز او را اتفاق سفرهای متعدد بسوی سیستان و قهستان افتاد، و بر رسالت بآن دیار بر رفت، چون وی

(۱) طبقه ۱۷ ذکر شهاب الدین مجد نمبر ۱۲ (۲) طبقه ۲۳ - حدیث مراجعت چنگیزخان

بترکستان (۳) طبقه ۲۳ - حدیث واقعات غور و غرستان

شخص با تاجر به وسیاست مدارودارای وجا هتی بود ، و هم بمزاج ملوک و امرای آن عصر آشنا بود ، حکمداران غورو خراسان مکرراً وی را بانجام ماموریت های سیاسی و رسالت تکلیف نمودند ، و این سفرها بشرح ذیل اتفاق افتاد:

۱ - کورت اول رسالت مولانا از راه اسفزارو قاین به قهستان اتفاق افتاد ، این سفر مولانا برای برخی از مذاکرات تجارتهی اقتصادی بود چون دردوران فتورچپاول لشکر مغل ، دیار غورو خراسان خسارتهای اقتصادی و مالی دید و بعد از رفتن آن لشکر خرابکار ، مملکت از پوشاک و مایحتاج زندگانی تهی گشت ، مولانا برای کشادن راه قوافل تجارتی باقاصی بلاد خراسان سفر کرد.

وی از قلعه تولک باشارت ملک تاج الدین حسن خرپوست باسفراررفت و از انجابه قائن گذشت ، و از انجا به قلعه سرتخت و جواشیر کرمان سفر کرد ، و دیار ملاحظه را ملاحظه فرمود ، و در انجا بحضور فرمانده قهستان که محتشم شهاب منصور ابو الفتح بود رفت ، و در کتاب خود احوال علم پروری و دانش دوستی وی را نوشت ، و این سفر در سال (۶۴۱ هـ) اتفاق افتاد و در حین مراجعت از راه شهر تون به قاین و اسفزار و تولک باز آمد (۱) مولانا ازین سفر قهستان و تشرف بحضور محتشم شهاب ، داستانی دارد ، که آنرا به تفصیل در کتاب خود می نویسد ، و خوانندگان محترم در طبقه (۲۳) زیر عنوان (حدیث حادثه ایکه شمس محتشم را افتاد) می خوانند .

۲ - بعد از چند گاه در سال (۶۴۳ هـ) مولانا در قلعه خیسا ر غور بخد مت ملک رکن الدین محمد عثمان مرغنی رسید ، و باشارت این ملک سعید ، کورت دوم به قهستان بوجه رسالت رفت ، تاراه کاروانها بکشایند ، درین سفر از خیسا ر بفراه رفته شد ، و از انجا به قلعه گاه سیستان ، و از انجا بحصار کره و از انجا به طیس و از انجا به مؤمن آباد و قاین گذر افتاد ، و باز هم محتشم شهاب سابق الذکر فرمانده ملاحظه را دیده آمد ، درین سفر با حکمداران قهستان در حفظ امنیت بلاد ، و مبادله کاروانهای اموال التجارة مذاکره گردید و روایتی را از قاضی وحید الدین فوشنجی سماع کرد ، که آن را در طبقه (۲۳) در ذیل حوادث کشاده شدن شهرهای خراسان در کتاب خویش

ضبط نمود، رفتن مولانا درین سفر بطرف سیستان نیز بدون مقصد و غایتی نبود، و درعین رسالتی که بدر بارقهستان و حکمدار ملاحده از طرف ملک رکن الدین محمد عثمان مرغنی از خیساورد داشت، ما مور بود، که درفراه بحضور ملک تاج الدین یناالتنگین پادشاه سیستان رود، و استعظام عهد را بنماید، مولانا پادشاه سیستان را در (داوری) فراه دریافت و با او عهد مستحکم کرد (۱) و از دیدار آن پادشاه در مسائل تاریخی نیز استفاده نمود، و حکایتی را بوقت ملاقات از آن پادشاه شنید، که در طبقه (۱۶) در ذکر ملک قطب الدین ایبک خوارزم شاهی نقل و ضبط کرد، پس درین سفر مولانا جامل دو پیغام بود، یکی بدر بار سیستان و دیگری بدر بار حکمدار ملاحده قهستان، که هر دو را بجا کرد، و واپس بخیسار بازگشت.

۳ - در سال دیگر (۶۲۴ هـ) باز مؤلف بحضور ملک یناالتنگین موصوف میرسد، و از راه فراه بدر بار ملاحده رسالت می یابد که تفصیل این رسالت چنین است:

درین سال مؤلف عزم داشت که بهند رود، و در خیسا راز ملک رکن الدین محمد اجازت طلبید، و بجهت تهیه مایحتاج سفر و خریداری ابریشم بفراه رفت، چون بحوالی آن شهر رسید، ملک تاج الدین یناالتنگین را با ملاحده بجهت قلعت شهنشاه که در حوالی نیه است خصومت افتاد، و از پیش لشکر آنها منهزم شده بود، چون برای ایفای وظائف رسالت و معااهده و مذاکره مصالحه، یکی از رجال آن دربار حاضر نشده بود، مولانا را طلب فرمود، و تکلیف کرد، تا به قهستان رود، و پسر ملک رکن الدین خیسا را هم با سم توسط با او فرستاد، مولانا از راه فراه به شهر نیه رفت و از آنجا به قهستان رسید، و باز هم به نیه آمد، و میان ملک تاج الدین و شمس الدین محتشم ملاحده صلح پیوست، و ماموریت خود را انجام داد. بعد از انجام این ماموریت چون به نزدیک تاج الدین یناالتنگین آمد، پادشاه از وی خواست که باز بدر بار ملاحده بایدر رفت، و جنگ را طلب کرد، ولی مولانا چون سفر هند پیش روی داشت، این سفر را قبول نکرد، و ملک تاج الدین وی را در قلعه صفهبد سیستان شهر بند کرد، دوره حبس مولانا تا (۴۴) روز طول کشید، و ملک

رکن الدین از خیسار مکتوبی ارسال داشت ، و مولانا قصیده گفت و عذر خواست ، تا ازان حبس رهایی یافت (۱)
سفر هندو قضای لشکر اچه ، و اهتمام مدرسه فیروزی :

در حد ود (۶۴۳ هـ) مولانا سکونت تولک را پدرود گفته و در خیسار با ملک رکن الدین مرغنی (کرت) اقامت داشت بعد از آنکه از سفر فراه و دیره حبس (۴۳) روزه قلعت صفه بد به خیسار برگشت ، سفر هند اقدام نمود (۲) چنین بنظر می آید ، که مولانا از خیسار خراسان به غزنه آمد و از انجاد را وایل سنه (۶۴۴ هـ) براه معروفیکه از غزنه به سوی دیره گومل و وادیهای دریای سند می گذرد ، به بنیان (بنون موجوده) گذشت و در کشتی نشست ، و از راه دریای سند روزه شنبه (۳۶) ماه جمادی الاوی به (اچه) رسید ، (۳) و تا ماه رجب در بحبوحه جنگهائی که بین ناصر الدین قباچه ، و شمس الدین التمش در گرفته بود ، در ملتان و اچه ماند (۴) و در ماه ذیحجه همین سال (۶۴۴ هـ) در عهد سلطان ناصر الدین قباچه مدرسه فیروزی اچه ، حواله وی شد ، و قضای لشکر علاء الدین بهرام شاه بن ناصر الدین قباچه نیز با و مفوض گشت ، (۵) ولی این ماموریت مؤلف دوامی نکرد ، و در سال دیگر (۶۴۵ هـ) روزه شنبه (۴۷) جمادی الاخری بود ، که سلطان شمس الدین التمش اچه را فتح نمود ، و قباچه از بین رفت ، مولانا دیره ماموریت و خدمت گذاری های خود را هم ازین وقت می شمرد (۶)

چنین پدید می آید ، که مولانا در ابتدای محاصره اچه ، روز چهارشنبه غره ماه ربیع الاول (۶۴۵ هـ) در پای محرومه اچه بدرگاه سلطان التمش پیوست ، و پیش از آن به پانزده روز ملک تاج الدین کزک خان سنجر را ملاقات کرده بود ، مولانا گوید ، که روز چهارشنبه شانزدهم صفر (۶۴۵ هـ) به لشکر گاه منصور رسیدم ، و آن ملک ملک سیرت مرا تعظیم فرمود ، و از مسند خود برخاست ، و شرط استقبال بجای آورد و پیش باز آمد ، و مرا بجای خود بنشاند ، و سیب لعل بدست داعی داد ، و بر لفظ او رفت ، که مولانا این را بستان ، که شگون باشد (۷)

(۱) طبقه ۲۳ - حدیث بر افتادن ملاحظه (۲) طبقه ۱۴ - ذکر تاج الدین بنالتکین

(۳) طبقه ۲۰ - ذکر ناصر الدین (۴) طبقه ۲۱ ذکر التمش (۵) طبقه ۲۰ - ذکر ناصر الدین

(۶) آفا ز طبقه ۲۲ (۷) طبقه ۲۲ - ذکر تاج الدین بن سنجر

با این طور این نخستین دیدار مولانا بود، بایکی از ارکان سلطنت دهلی، که وی را در تاریخ سابق الذکر دست داد.
رسیدن مؤلف بحضور التتمش و رفتن بدہلی و مناصب آنجا:

در حین سقوط حصار اچہ، روز اولیکہ سلطان شمس الدین التتمش در پای آن حصار لشکر گاہ نصب کرد، مؤلف بحضور این پادشاہ رسید و منظور نظر پادشاہی شد، چون ناصر الدین قباچہ از حصار بہکر خود را در آب غرق کرد، و تمام دیار سند تا آب محیط التتمش را مسلم آمد، سلطان از پای قلعہ اچہ انصراف فرمود، و مؤلف نیز در موافقت حشم آن پادشاہ در ماہ رمضان (۶۳۵ھ) بحضرت دہلی رفت، و در جشن این فیروزی، و رسیدن تشریف و عہد ولوائی کہ از بغداد خلیفہ المستنصر باللہ، برای سلطان التتمش فرستادہ بود، حضور داشت (۱)
مولانا تا سال (۶۳۹ھ) در حضرت دہلی ماند، و در شعبان ہمین سال در پای حصار کالیور (گوالیار) باز بحضور التتمش رسید، و از حضرت پادشاہ مامور گشت، تا بر در سرای اعلی تذکیری بفرماید، و در ہر ہفتہ سہ نوبت تذکیر معین شود، و چون ماہ رمضان در آمد، ہر روز تذکیر معین شد، و تمام عشر ذی الحجہ و تمام عشر محرم گذشتہ آمد و در دیگر ماہہا همان سہ نوبت نگاہداشتہ آمد.

با این طور مولانا بہ عہدہ مذکری در گاہ شاہی سر فر از گشت و مدت یازدہ ماہ در پای آن حصار نود و پنج مجلس بر در سراپردہ اعلی عقد کرد، و مولانا روز عید اضحی در برابر قلعہ کالیور بامر شاہی خطبہ عید فرمود، و امامت کرد، و بہ تشریف گرا نمایہ مشرف گشت (۲) و در وقت تشریفات اشغال شرعی بہتر مبارکک ہندو خان کہ یکی از امرای بزرگ دربار دہلی بود، خود بخزانہ عالیہ حاضر شد، و چندان لطف و دلداری فرمود، کہ مولانا در کتاب خویش ذکر می نماید (۳)

قضا و اداریہ کل امور شرعی کالیور:

روز سہ شنبہ (۲۶) ماہ صفر (۶۳۰ھ) چون حصار کالیور فتح گشت، مولانا از حضور سلطان شمس الدین التتمش بہ قضا و خطابت و امامت

(۱) طبقہ ۴ - ذکر المستنصر، (۲) طبقہ ۲۱ - ذکر التتمش (۳) طبقہ ۲۲

واحساب وکل امور شرعی آنجا مقرر گشت، و تشریفات فاخر و انعامات وافر ارزانی داشت، مولانا باین ماموریت شرعی خویش در کالیور مدت (۶) سال ماند، چون سلطان التتمش در گذشت، و فتوری در امور مملکت افتاد، مولانا در عهد پسر سلطان که رکن الدین فیروز شاه باشد، در مقرر ماموریت خود بود، چون امر سلطنت به ملکه بزرگ رضیه بنت التتمش رسید، به قلعت کالیور لشکری نامزد کرد، و انعامات وافره به مؤلف فرستاد، بنابراین در غره شعبان سال (۶۳۵ هـ) در موافقت مجدداً امراء ضیاء الدین جنیدی که امیر داد کالیور بود ازان حصار بیرون آمد، و بحضرت دهلی پیوست (۱)

درین سفر یکی از اعیان بزرگ دربار دهلی، ملک تاج الدین سنجر قتلغ نیز با مولانا همراه بود، و در راه چندان لطف فرمود که در وصف نیاید و دو صندوق کتب خاص وی را بر شتر خاص خود نقل کرد و به مهاون برسانید (۲)

همچنان وقتیکه مولانا در حصار کالیور بسر می برد، در سال (۶۴۱ هـ) جماعت رسولان از دربار بر کاخان مغل به حضرت دهلی آمدند، سلطان شمس الدین رسولان را به محروسه کالیور فرستاد، و آن رسولان چون مسلمان بودند، هر جمعه در مسجد جامع کالیور حاضر شدند و در عقب نواب کاتب طبقات نماز گزاردندی، مولانا دوره این ماموریت را که در کالیور داشت شش سال میداند، و گوید: بعد از مرور این مدت در عهد سلطان رضیه بحضرت دهلی آمده ام (۳)

اداره مد رسه ناصریه :

درین وقت مولانا از حضور سلطان رضیه در شعبان همان سال دو منصب ذیل یافت: در حضرت دهلی مدرسه ناصریه به وی تفویض افتاد تا در انجابه امور تدریس و اداره آن مرکز علمی بپردازد، گو یا مدیر و شیخ آن جامعه مقرر گردید، و بایجاد این وظیفه علمی مهم قضای کالیور نیز بدو تفویض گشت، چون دور سلطنت رضیه بسبب مکا و حجت امراء و بزرگان دربار فروغی نیافت، و بزودی آن سلطان را از تحت حضرت دهلی فرود آوردند، و بجای بی معزالدین بهرام شاه را در (۲۷) رمضان

(۱) طبقه ۲۱- ذکر رضیه (۲) طبقه ۲۲- ذکر قتلغ (۳) ۲۳- ذکر برکات

(۶۳۷ هـ) به تخت سلطنت برداشتند ، مولانا در دهلی بود ، و مدرسه ناصریه را اداره می کرد ، در ماه شوال همین سال چون در دولتخانه سلطنت به بهرام شاه بیعت عام دادند ، مولانا حاضر بود ، و در تهنیت سلطنت قطعه ای را بحضور پادشاه عرضه داشت که مطلع آن این است :

زهی در شان تو منزل ز لوح آیات سلطانی

بین درایت شاهی ، علامات جهانبانی (۱)

در عهد سلطان بهرام شاه بتاریخ (۱۶) جمادی الاخری (۶۳۹ هـ) لشکر مغل بر لاهور تا ختند ، و آن شهر را بدست آوردند ، چون این خبر هایل بحضرت دهلی رسید ، سلطان خلق شهر را در قصر سپید جمع کرد ، و مؤلف را فرمان تذکیری داد و خلق را ذریعه مؤلف با سلطان بیعت داده آمد . و ازین بدید می آید ، که مؤلف درین عصر بدربار دهلی روشناسی داشته و در حضور پادشاهان آنجا هم راهی یافته بود ، و از طرف خلق و دربار بنظر احترام نگریسته می شد .
تقریر به قضای کل هندی :

مولانا لیاقت سیاسی و اداری زیادی داشت و توانست در هند نیز زمام امور را بدست آورد ، و خود را معتمد حضرت دهلی سازد ، بعد از خلع رضیه چون بهرام شاه به تخت شاهی برداشته شد ، باز هم اوضاع اصلاح نگردید و فتور د ر امور مملکت افتاد و امراء و ملوک را با شاه مکار و حتی ظاهر گشت . در دوران این فتور مولانا به تسکین فتن کوشید و همدرین وقت سلطان معزالدین بهرام شاه قضای حضرت و کل ممالک را روز شنبه دهم جمادی الاولی سنه ۶۳۹ هـ با تشریف و عواطف فراوان به وی ارزانی داشت ، و چون از (۱۹) ماه شعبان سال مذکور تا ذی القعدة فتنه در حضرت دهلی افتاده بود ، و امراء و ملوک بر سلطان شوریده ، و حصار را بداشته بودند ، مولانا با ائمه کبار شهر در اصلاح و تسکین آن قضیه می کوشید (۲)
حمله بر مولانا و استعفای وی :

چون زمام امنیت و امور مملکت از هم گسیخته بود ، و سلطان نیز بمزاج طفلی به مالا یعنی گرفتار آمده ، و مهتر فراشی پیش وی قربتی

(۱) تمام قطعه در طبقه ۲۱ ذکر بهرام شاه خوانده شود . (۲) طبقه ۲۱ . ذکر بهرام شاه ،

بی اندازه یافته بود ، بنا بران در بین شورشیان و دربار سلطنت صلح صورت نمی گرفت ، و آن فراش که مبارکشاه نام داشت ، به هیچ وجه بصلح رضا نمی دادی ، مولانا چون در بارو خلق برای مصالحت میانجیگری کردی ، روز آدینه ۷ ماه ذی القعدة سال (۶۳۹ هـ) جماعت سفهارامتعلقان خواجه مهذب سه هزار جتیل بدادند ، و بعضی از ابناء جنس مؤلف را اغرا کردند ، تا مولانا را بکشند ، روز جمعه در مسجد جامع بعد از نماز خروج کردند ، و بروی شمشیر کشیدند ، چون مؤلف نیز با خود کارد عسائی داشت بر کشید و چند نفر غلام با سلاح نیز باوی بودند ، بنا بران ازین حمله قتل نجات یافت ، و از میان آن غوغا بیرون آمده شد (۱)

بتاریخ (۸) ماه ذی القعدة شورشیان و غوغائیان حصار دهلی را گرفتند ، و سلطان بهرام شاه راشب (۱۳) ماه مذکور شهید گردانیدند ، و سلطان علاء الدین مسعود شاه بن فیروز شاه را به تخت شاهی برداشتند و روز چهارم فتح دهلی بود ، که مولانا از وظیفه قضای حضرت استعفا طلبید ، و مدت (۲۶) روز بعد از وی قضا مهمل ماند ، تا قاضی عماد الدین شفور قانی بجای او مقرر گردید (۲)

دوسال در لکهنوتی :

در دوران سلطنت علاء الدین نیز آتش فتنه در حضرت دهلی شعله ور بود ، و امراء بایکدیگر مکاوحات داشتند و مولانا خواست ، ازین میدان فتنه بمأمنی پناه برد ، بنا بران با فرزندان و اتباع ، روز جمعه نهم ماه رجب سنه (۶۴۰ هـ) از دهلی نقل کرد ، و بعزم سفر لکهنوتی در بداون بحضور تاج الدین قتلوق پیوست و از آنجا به او ده رفت و ملک آنجا قمر الدین قیران ، باو الطاف وافر ارزانی نمود ، درین وقت طغان خان عزالدین طغرل ملک لکهنوتی بالشکرو کشتیها بحدود کره آمد ، و مؤلف از او ده بدو پیوست ، و با او به لکهنوتی رفته شد ، و روز یکشنبه (۷) ذیحجه (۶۴۰ هـ) بنحطه لکهنوتی رسید ، و فرزندان و اتباع همه در او ده بگذاشت ، و بعد از آن از لکهنوتی معتمدان فرستاده آمدند ، و اتباع را نقل کرده شد ، و از طغان خان لطف وافر و انعام بیشمار دید ، و مدت دوسال دران دیار با اتباع و اشیاع مقام افتاد ، (۳) و همدرین جا بسال (۶۴۱ هـ) صمصام الدین

(۱) طبقه ۲۱ - ذکر بهرام شاه (۲) طبقه ۲۱ - ذکر علاء الدین مسعود (۳) طبقه ۲۱ -

علاء الدین مسعود و طبقه ۲۲ ذکر بلبن

فرغانی مولانا را دریافت و قضایای جنگ قلعه بهار را به وی نقل کرد، که در طبقه (۲۰) ذکر محمد بختیار آن حوادث را آورده است، و همد در همین سال میان دیو کوت و بنگاون شبی بر سیل مهاجمی در خانه معتمد الدوله مقبل رکابی همد بختیار نزول شد، و قصص جنگ جبال ثبت را از وی سماع کرد، که در طبقه (۲۰) ذکر محمد بختیار نقل کرده است، در همین سفر مؤلف بخطه کول هم رسید، و ملک بدرالدین نصر خان سنقر صوفی حکمران آن ولارا ملاقات کرد. (۱)

یک سال بعد از ورود مؤلف به لکهنوتی، روز سه شنبه ششم ماه ذی القعدة سنه (۶۴۱ هـ) طغان خان عزیمت جاجنگر کرد، و مؤلف ماهم در موافقت او بدان غزورفت، و مشاهدات خود را در کتاب طبقات نوشت (۲)

طغان خان ازین جنگ نامراد برگشت، و مؤلف هم با وی به لکهنوتی باز آمد، چون از حضرت دهلی امرخان بالشکر بسیار بدر لکهنوتی شد، میان وی و طغان خان وحشتی ظاهر گشت، و بمصاف کشید، و بر در لکهنوتی میان هر دو فریق اسلامیان مقاتله رفت و آن حادثه روز سه شنبه (۵) ذی القعدة (۶۴۲) واقع گشت.

بعد ازین طغان خان مولانا را تکلیف کرد، تا در میان طرفین بطلب صلح و امان بیرون رود، مولانا هم این خدمت را بجا آورد، تا چهارشنبه (۱۱) ذی القعدة همین سال عهد و امان در میان فریقین مستحکم شد، و ملک طغان بخان در موافقت امر ای حضرت بدرگاه اعلی رفت، و مولانا هم با او بود، و روز دوشنبه (۱۴) صفر (۶۴۳) هـ بدلی وصول بود (۳)

اهتمام مدرسه ناصریه و تولیت اوقاف در دهلی: مولانا عند الوصول

دهلی بدربار علاءالدین مسعود راه یافت و به تربیت بزرگترین رجال آن عصر الغ خان، باز اهتمام مدرسه ناصریه و تولیت اوقاف و قضای کالیو رو تذکیرات مسجد جامع که از مهم ترین مناصب شرعی آن عصر

(۱) طبقه ۲۲ - ذکر بدرالدین نصرت خان (۲) طبقه ۲۲ - ذکر طغان خان - طبقه ۲۰

ذکر محمد بختیار (۳) طبقه ۲۲ - ذکر طغان خان

بود بدو مفوض گشت ، واسپ و ستام رابه وی تشریف دادند ، و آنقدر نوازش گشت ، که بقول خودش پیشتر هیچ يك از ابناء جنس مولانا آن نوازش را نیافته بود ، و کان ذالک فی ۱۷ صفر (۶۴۳) هـ (۱) سفر اچه در مقام بل لشکر مغل :

تقریباً پنج ماه بعد در ماه رجب (۶۴۴ هـ) از طرف بالا (۲) خبر لشکر کفار مغل رسید ، که بطرف اچه آمده اند ، سلطان علاءالدین بر عزیمت دفع کفار لشکرهای اسلام را از اطراف جمع کرد ، و چون بکنار آب بیاه رسیدند ، کفار از پای اچه برخاستند ، و آن فتح برآمد ، مؤلف نیز بارکاب شاهی همراه بود ، و احوال آن لشکر کشی ، انوش (۳) و بعد ازین حادثه بحضورت دهلی برگشت .

جلوس ناصرالدین ممدوح مؤلف و نظم ناصری نامه :

یک سال بعد يكشنبه ۲۳ محرم (۶۴۴ هـ) بود ، که سلطان علاءالدین مجبوس گشت ، و همدران حبس از جهان رفت و عوض وی سلطان ناصرالدین محمد ابن سلطان شمس الدین التتمش براریکه جهانبانی نشست . این پادشاه ممدوح مؤلف است ، و پرورنده وی ، که در مراسم جلوس او مولانا در دربار دهلی حاضر بود ، و روز جلوس قصیده و قطعه ای از اشعار خویش برسم تهنیت عرضه داشت ، (اوایل شهور ۶۴۴ هـ) و در اوایل این سال پنجشنبه (۴۵) ذیحجه بود ، که مؤلف از حضور پادشاه تشریف جبه و دستار واسپ و ستام و غیره دریافت ، و بمهر احم شاهی نواخته گردید . (۴)

در سال دوم جلوس ناصرالدین محمود (شعبان ۶۴۵ هـ) لشکر آن پادشاه را در قنوج و قلعت تلمسند مصاف افتاد و جنگی واقع شد سخت عظیم .

تلمسند موضعی بود حصین و قلعتی بود متین ، که جماعت هنوز بدان مقام تحصن جستند ، و دست از جان بشتند ، دران روز لشکر پادشاه دران موضع قتال کرد ، تا فتح آن میسر گشت ، و آن غزو را مؤلف در پنج و یاشش تا کاغذ ، نظم در قلم آورده است ، و اتمامت

(۱) طبقه ۲۱ - ذکر علاءالدین - (۲) چنانچه مردم افغانستان هند را ملک پایان

می نامند دران وقت سکنه هند افغانستان را طرف بالامی گفتند (۳) طبقه ۲۲

(۴) طبقه ۲۱ - سال اول عصر ناصرالدین محمود

آنچه در این سفر رفته است از غزوها بسنت و نهوب برجاده و قتال بتمام، دران اجزادر نظم مشرح گفته شده است .
 این کتاب منظوم را مؤلف « ناصری نامه » نام نهاد ، و در ازای این خدمت ادبی بود ، که سلطان دهلوی انعامی مزید که هر سال برسد ، و هم الغ خان صدر اعظم آنوقت یکباره دیه در حدود هانسی به وی اعطاء کردند (۱) و این کتاب از آثار منظوم اوست ، که متأسفانه اکنون در دست نیست ، و من ازان خبری ندارم .
رسیدن مکتب خراسان و رفتن به ملتان :

مولانا در دربار دهلوی به حضرت سلطان قریب و وجا هندی یافت و با تمام رجال بزرگ آشنائی و شناسائی بهم رسانید ، و در موارد مختلف طرف تشریف و تقدیر شاهی و امرای عصر قرار گرفت ، و تا سال (۶۴۷ هـ) در حضرت دهلوی بماند .

طوریکه خودش گوید: بعد از شعبان (۶۴۷ هـ) مکتوبی از طرف همشیره مؤلف که در خراسان بود ، به وی رسید ، و تنهائی او بر دل کار کرد ، بخد مت الغ خان به لشکر گاه رفته شد ، و این معنا باز نموده آمد چندان تر بیت و عا طفت فرمود ، که در حیز تحریر نیاید .
 درین موقع الغ خان که سرآمد رجال عصر بود ، تشریفات بمؤلف داد ، و یکسر اسب کمیت بازمین معرق و جا مه زر بفت و یک باره دیه وسی هزار حبیتل باو بخشید ، و علاوه بران کیفیت مؤلف را بحضور شاه نیز عرضه داشت و روز یکشنبه دهم ذی قعدة (۶۴۷ هـ) از بارگاه شاهی چهل برده و صد خر و ار بار بجهت فرستادن خراسان به نزدیک همشیره مؤلف فرمان شد .

مولانا با این انعامات روز دو شنبه (۴۹) ذی حجه سال مذکور از دهلوی ، بعزیمت ملتان افتاد ، تا انعامات مذکور را در خراسان به همشیره خویش فرستد ، در راه از طرف مامورین و بزرگان پذیرائی گرمی را دید ، و نوازش زیاد ملا حظہ کرد ، و چون بنقطه هانسی رسید در آنجا دیه انعام الغ خانی در ضبط آورده شد ، و روی به ملتان نهاد روز چهارشنبه (۶) ربیع الاول (۶۴۸ هـ) بملیان وصول بود چون آن برده و بار بخراسان فرستاده آمد ، مدت دو ماه در پای حصار ملتان در میان

لشکر ملک عزالدین بلبن مقام افتاد، و از راه قلعت مروت به سرستی وهانسی به حضرت دهلی باز آمد، و کان ذلك فی (۴۴) جمادی الاولی سنه (۶۴۸ هـ) (۱)

مولانا درین سفر ملتان باخواجه رشید الدین حکیم بلخی که از خراسان بتجارت هندوستان آمده بود ملاقی گردید و حکایتی را در باره مغل از آن حکیم بلخی شنید و در کتاب خود ضبط فرمود (۲)
تقرر به قضای ممالک و حکومت حضرت کرت دوم:

بعد از آنکه مولانا از سفر ملتان به حضرت دهلی باز گشت، قاضی القضاة جلال الدین کاشانی که قاضی ممالک هندوستان بود در گذشت، و بالغ خان مؤلف را به تجدید عهد قضای ممالک مخصوص گردانیده و برای شاهی عرضه داشت، همان بود که کرت دوم روز یکشنبه (۱۰) جمادی الاولی (۶۴۹ هـ) قاضی القضاة کل هندوستان گشت و حکومت حضرت دهلی هم به وی تعلق گرفت (۳)

یکسال بعد در شوال (۶۵۰ هـ) که سلطان دهلی بطرف اچه و ملتان لشکر کشی می کرد، مؤلف در حضرت دهلی ماند، و برای وداع موکب شاهی تاحدود کیتهل رفت، همدرین جای پادشاه اورا به تشریف اسپ خاص با ساخت زرو ستام وزین بنواخت، و بمقر ماموریت خویش باز گشت (۴)

مولانا تا سال (۶۵۱ هـ) قاضی القضاة هندوستان بود، در همین سال مزاج پادشاه برا کابر شغلها بگشت و بالغ خان را به هانسی فرستاد، و وزارت را به عین الملک محمد نظام الملک جنیدی مفوض داشت، و عمادالدین ریحان وکیل در شد.

اینها همه کسانی بودند که با حزب و همراهان مولانا اختلافی داشتند عظیم، و وقتیکه حامی و مربی مؤلف یعنی بالغ خان از بین رفت مولانا را هم طرف تعرض شدید قرار دادند و (۲۷) رجب (۶۵۱ هـ) بود که قاضی شمس الدین بهرایجی را بیاوردند و به معرفی عمادالدین ریحانی قضای ممالک را بدو مفوض کردند (۵)

(۱) طبقه ۲۲ ذکر بالغ خان، طبقه ۲۱ ذکر ناصرالدین محمود (۲) طبقه ۲۳ ذکر باتو

(۳) طبقه ۲۱ - ذکر ناصرالدین، طبقه ۲۲ ذکر بالغ خان (۴) طبقه ۲۱ - سال هفتم ناصرالدین

(۵) طبقه ۲۱ - سال ۸ ناصرالدین

بعد از اینکه مولانا از عهده قضاى کل فارغ گشت ، مدت شش ماه در حضرت دهلی بخانه خود منزوی بود ، و درین مدت انزوا ، آزاری از طرف مخالفین دید ، و چنانچه خودوی گوید : - از دست جور آن جماعت متعدیان و مفسدان و متمردان که مخصوص به مادالدین ریحان بودند ، مدت شش ماه و یازیداد از وثاق بیرون آمدن و بنماز جمعه رفتن مجال نه داشت (۱)

ولی این حالت دوامی نکرد ، و در سال دیگر (۶۵۴ هـ) حزب مخالف مولانا از بین رفت ، عمادالدین ریحان از و کیلدری معزول شد ، و الغ خان که در رأس حزب دیگر جای داشت بروی کار آمد ، و روز سه شنبه (۷) ذی قعدة (۶۵۴ هـ) سلطان به مولانا فرمان داد ، تا در اصلاح جانبین به کوشد ، همان بود که مولانا جمله را بیعت و فاداری گرفت ، و روز چهارشنبه الغ خان با همراهان خود بحضور پادشاه آمد ، و قضاى تیره روشن گشت (۲)

لقب صدر جهان :

الغ خان بزرگ بازمقتدر گشت ، و زمام امور سلطنت بکف وی رسید ، و همراهان و همبازان او نیز بدر بار راه باز یافتند ، و بحضور سلطانی قربتی جستند ، مولانا که از رجال کار آگاه و خبیر ، و خردمندان ، دهلی بود ، نیز بحضور سلطان تقرب جست ، و خدماتی عرضه داشت - و در حدود کول شرف مصاجت سلطانی یافت ، در ازای خدماتی که کرده بود ، روز یکشنبه (۲۰) ربیع الاول (۶۵۴ هـ) بملقب «صدر جهانی» تشریف یافت ، و این رجل نامور و خردمند خطاب اعزازی را نیز حاصل کرد (۳)

تقرر به قضاى کل هند و حکومت حضرت کورت سوم :

چون الغ خان بحضور دهلی برگشت و زمام امور را بدست گرفت ، مولانا را که از صدیقان جانی و دولت خواهان وی بود ، از نظر دور نداشت ، و برای اعلاى شاهى عرضه داشت ، تا روز یکشنبه (۷) ماه ربیع الاول (۶۵۴ هـ) کورت سوم قضاى ممالک و مسند حکومت حضرت دهلی به او مفوضی گشت (۴)

(۱) طبقه ۲۲ - ذکر الغ خان - (۲) طبقه ۲۲ - ذکر الغ خان (۳) طبع ۲۱۴ ذکر

سال نهم ناصراالدین (۴) طبقه ۲۲ ذکر الغ خان ، طبقه ۲۱ سال ۱۰ ناصرالدین

بعد ازین مولانا برین مرتبت باقی ماند، و در حضرت دہلی بامور قضای کل ہند مشغول بود، و در حضور سلطان ناصر الدین والغ خان عظیم قربتی داشت و ہموارہ مورد نوازش و الطاف رجال و تکریم و تعظیم آنہا بود، ولی چنین پدید می آید، کہ در سفرهای جنگی شمول نہ داشت، و در حضرت دہلی بامور قضائی و عدلی می گذرانید، چنانچہ در سال (۶۵۶ھ) وقتی کہ سلطان دہلی والغ خان بدفع لشکر مغل از دہلی برون می آیند، روز عاشوراء مولانا بحکم فرمان سلطانی عقد تہذیبی کرد، مقصود بر تحریض جہاد و ثواب غزوات، وجد نمودن در محافظت مراتب اسلام، و خدمت در گاہ بامتثال او امر اولو الامر (۱) و اواخر زندگانی، و وفات و مدفن مولانا :

باتا سف زیاد باید گفت : کہ اواخر زندگانی این علامہ روزگار ودا نشمند بی نظیر عصر، آنقدر تاریک است کہ نمی توان دران بارہ سطری چند نوشت، بعد از (۶۵۶ھ) مولانا در کتاب خود ذکر از گذارشات زندگانی ندارد، و فقط ہمین قدر می توان استنباط کرد، کہ تا تاریخ انجام کتاب کہ ربیع الاول سال (۶۵۸ھ) باشد، درد دہلی بحرمت و شوکت میزیست، و بر منصب قضای کل ہند و حکومت حضرت باقی بود، زیرا در موقعیکہ مولانا اواخر کتاب خود (طبقہ ۴۴) رامی نویسد گوید : کہ بحکم فرمان سلطانی باسیف الدین ارکلی امیر داد آن عصر ہمبالش است و در مظالم حضرت دہلی حرکات و سکنات او را ملاحظہ می کند (۲) چون طبقہ (۴۲) را در شوال سال (۶۵۸ھ) بانجام رسانیدہ، بنا بران باید گفت : کہ تا اواخر سال (۶۵۸ھ) درد دہلی زندگانی داشت، و بتحریر طبقاب ناصری مشغول بود، زندگانی مولانا بعد از شوال (۶۵۸ھ) یعنی عمر (۶۹) سالگی کہ کتاب خود را انجام می دہد، بما معلوم نیست، مولانا گوید : کہ اگر فرصت بود، بقیۃ حوادث نیز نوشته خواہد شد (۳) ولی معلوم می گردد، کہ بعد ازین فرصتی نیافت، و ہم گفته می توانیم کہ بعد از نوشتن طبقات دیری زندہ نہا شد .

تذکرہ نویسان راجع بہ تاریخ وفات و مدفن مولانا خاموش اند، تنہا سید علمی حسن در تذکرہ خویش عمر مولانا را (۸۴) سال می شمارد (۴)

(۱) طبقہ ۲۲ ذکر سیف الدین ارکلی (۲) طبقہ ۲۲ ذکر الخ خان (۳) آخر طبقہ ۲۱ -

(۴) تذکرہ صبح گلشن

و معلوم نمی شود، که از کجا برداشته است، و مأخذ صحیحی دارد یا نه؟ اگر این تخمین درست باشد، باید مولانا بعد از تحریر طبقات ناصری (۱۵) سال دیگر زندگانی کرده باشد، و وفاتش هم بدین حساب در حدود (۶۷۳ هـ) باشد، ولی این تخمین نزد نگارنده مشبوه و بی سند است، و تا سند قوی در آن باره نیابم نمی توانم یقین کنم. دانشمند معاصر ایرانی سعید نفیسی نیز تولد مولانا را همان (۵۸۹ هـ) و وفاتش را (۶۹۸ هـ) نوشته (۱) و این هم چون سندی ندارد، ابعاد بنظر می آید، زیرا درین صورت باید عمر مولانا از حد طبیعی زیادت (۱۰۹) سال بدانیم.

چون اواخر عمر مولانا در حضرت دهلی گذشته، بنا بر آن باید گفت: که مدفن وی هم در آنجا باشد، ولی مرا تا کنون درین باره خبری در دست نیست، و باوجودیکه از برخی فضلاء هند پرسش کردم، سراغی از آن معلوم نه گشت، یکی از دانشمندان معاصر ایرانی عباس اقبال در تاریخ استیلاي مغل نیز تاریخ وفات مولانا را تشخیص کرده نتوانسته، و فقط نیمه دوم قرن هفتم نوشته است، و ازین برمی آید، که بصورت یقین تاریخ وفات و مدفنش معلوم نیست.

در مقدمه تاریخ هرات تألیف سیف بن محمد هروی، ناشر آن کتاب دکتور محمد زبیر، نیز تاریخ وفات مولانا را (۶۵۸ هـ - ۱۲۵۹ ع) نوشته، و سندی را ذکر نکرده، و شاید تخمینی باشد از روی سنوا تیکه در طبقات مذکور افتاده است.

برادر و خواهر و اولاد مؤلف:

قاضی القضاة و صدر جهان ابو عمر عثمان منهاج سراج جوزجانی اقارب و خویشاوندان زیادی داشته، که به برخی از آنها در صفحات گذشته اشارت رفت، اما مولانا برادری نیز داشت، که نام آن بها معلوم نیست، چه خود مولانا درین باره گوید، که در سال (۶۱۷ هـ) در جنگهای لشکرهای مغل که مدت هشت ماه بر قلعه تولک میزدند، و مولانا هم در غزات آن قلعه شمول داشت، برادرش در شهر و حصار فیروز کوه بود (۲) علاوه بر آن هم شیرینی داشت، که در حدود (۶۴۷ هـ) در خراسان زندگانی می کرد، و متعجباً ۵۵۵ درین سال بمؤلف رسید، و چنانچه شرح

(۱) سالنامه فارس ۱۳۱۷ ش (۲) طبقه ۲۳ حدیث گذشتن لشکر چنگیز خان

آن گذشت، مولانا چهل برده و صد خروار مال را از حضور سلطانی
انعام یافت، و از ملتان به همشیره خویش ارسال داشت.
ولی از شرحیکه مولانا می نویسد، چنان پدید می آید، که در این
اوقات خویشاوندان دیگر مولانا در مسکن خواهرش نبوده اند، و این
سبب تنهایی وی بر دل مؤلف کار کرده، و پریشا نی خود را از آن رو
بعدهی شاه عالم خان معظم عرضه داشت، و آن زن را خانه گردید،
که بسی از اموال انعام و نوازش سلطانی به همشیره خویش ارسال داشت
(اواخر ۶۴۷ هـ (۱))

از خویشاوندان نزدیک پدری و مادر می نویسد همین معلمات
داریم، و زیاده از آن چیز بی دست نیست، اما را جمع با عتاب و فرزندان
مولانا نیز می توان گفت، که وی پسران و اولادی داشت، که در چند
مورد ذکر آرا می نماید، و یکی از فرزندان مولانا غالباً (عمر) نام داشت،
چه در دیباچه کتاب کنیت خویش را (ابی عمر) می نویسد.

مولانا علاوه بر عمر فرزندان دیگری هم داشت، چنانچه در ضمن
احوال خویش با این مطلب اشارت میکند مثلاً در آنجا که گوید:
«در شهور سنه (۶۰۴ هـ) چون از حضرت دهلی غریمت لکهنوئی
مصمم شد، و اتباع را پیش از خود بطرف بد اون فرستاده آمد،
آن ملک نیکو سیرت (سنجر کر بت خان) اتباع و فرزندان را علوفه
فرمود، و انواع اکرام ارزانی داشت (۲) ۰۰۰»

در جای دیگر می نویسد:

«هنوز حقوق آن ایادی در ذمه این ضعیف و فرزندان و اتباع
او باقی باشد (۳)»

در جای دیگری از ارکان دربار دهلی را بحیث فرزندان و نوردیده
خویش می خواند، ولی نمی توان گفت، که این شخص از اولاد اوست،
بلکه باید بجای فرزند و پسر خوانده اش باشد، عبارات مؤلف چنین است.
«و امیر الحجاب علاء الدین ایاز ریحانی (تبر خان زنجانی) نائب
و کلید رشد، که فرزند و نوردیده من است، و بهمه اوصاف حمیده

(۱) طبقه ۲۲ ذکر سنجر کر بت خان (۲) طبقه ۲۲ - ذکر سنجر کر بت خان

(۳) طبقه ۲۲ - ذکر السخ خان

آراسته، و هیچ وصفی قوی تر از اخلاص خدمت الخ خان نیست،

اورا که زیادت با د (۱) »

راور تی نیز متردداست که زنجانی نباید پسر مولا ناباشد، و گوید :

که شاید پسر خوانده و یا داماد او بود (۳)

در ربیع الاول سال (۶۵۸ هـ) سالیکه مؤلف مانو شتن طبقات را

باجام میرساند، به مناسبت فیروزیهها، و وصول رسل خراسان در حضرت

دهلمی جشن باشکوه و شادمانی مجملی گرفته می شود، و مؤلف، نظم

را لایق آن حال سروده و گوید، که در فصلی پیش تخت اعلی یکی از

دعاگوزادگان از گفتار این داعی ادا کرده بود (۴) از همه این اشارات

مؤلف میتوان برآورد، که وی دارای اولاد و فرزندان متعددی بود.

تحریر و تألیف طبقات ناصری و مآثر دیگر مؤلف :

مؤلفات مولا ناسبت به علو مرتبت علمی و ادبی وی کمتر است،

زیرا او شخصی بود، که در زبان عربی و علوم شرعی ید طولی داشت

و زبان فارسی را بد رجئه استادی و بصورت بی نظیری می نوشت، در

هر دو زبان شهر می گفت، و از مضامین کتاب طبقات ناصری که اکنون

در دست است، میتوان دریافت که کتب تواریخ ما تقدم را از ملاحظه

گذرا نیده بود، و از اکثر علوم باخبر بود.

اگر کثرت مشاغل درباری و سیاسی و قضائی وی را عذر قرار ندهیم،

باید مولا نارابسبب ننوشتن مآثر علمی دیگر ملزم قرار دهیم، ولی شاید

همان طوریکه از چنین فاضلی توقع میرود، مولا نامؤلفات دیگری

داشته باشد، که دوران چرخ گردنده و روزگار پر آشوب آنرا از بین برده

است، علمی ای حال از روی معلومات کنونی که داریم مولا نا دو کتاب نوشته

یکی از ان همین طبقات ناصری حاضر است، دیگر ناصری نامه منظوم که

در مباحث گذشته ذکر رفت، راجع بطبقات ناصری در لف و شفحات

و اشارات مولا نامعلوماتی بدست می آید که ذیلا تلخیص و ترتیب

می گردد، در دیباچه طبقات گوید :

« چون مسند قضای هندوستان بدین مخلص داعی مفوض گشت،

وقتی از اوقات در دیوان مظالم و مقام فصل خصومات و قطع دعاوی

(۱) طبقة ۲۲ - ذکر الخ خان (۲) شرح حال مولا نا در اول ترجمه طبقات

(۳) طبقة ۲۲ - ذکر الخ خان -

کتابی در نظر آمد ، که تواریخ انبیا و سلاطین عرب و عجم را بر سبیل ایجاز در جداول آن ثبت کرده بودند (۱) چون مؤلف آن کتاب از ذکر برخی از دودمان های سلاطین ما تقدم و ما تأخر اعراض کرده بود ، لهذا مؤلف خواست تا آن تاریخ مجدول بذکر کل ملوک اسلام و عرب و عجم از اوایل تا اواخر مشحون گردد و تمام سلاطین اسلام را تا عهد ناصر الدین محمود در قلم آورد . (۲) «
 باین فکر مولانا خامه بدست گرفت ، و تاریخ عمومی مفصلی را نوشت ، که حاوی احوال انبیا و پادشاهان سابقه و خلفای اسلام و سلاطین عرب و عجم است ، و آنرا بنام پادشاه عصر و مدوح و مدخوم خویش «طبقات ناصری» نام نهاد و مشاهدات چندین ساله خود را در خراسان و هند اندران نوشت .

مولانا در نوشتن احوال انبیا و پادشاهان بمراجع و مآخذ موثوق رجوع کرد ، و در کتاب خویش مطالبی و مباحثی را از ان کتب ضبط و اقتباس نمود . و در هر جای مأخذ خود را نشان داد (۳) تا ناظران را بر صحت آن اعتمادی تمام افتد (۴)

چنین به نظر می آید ، که مولانا طبقه های نخستین کتاب خویش را در حین قیام دهلی در حدود (۶۵۵ هـ) نوشته باشد چه در آخر طبقه چهارم جنگهای دفاعی المستعصم بالله عباسی را باقشون مغل ذکر می کند ، و این وقتی است ، که هنوز بغداد سقوط نکرده ، و آن خلیفه زنده است ، و مولانا حسب عادتی که دارد ، در آخر آن طبقه حیات خلیفه و حفظ دارالخلافه را از خدا نیازی کند و ای شاید جمل اخیر همان طبقه را پس از آن در (۶۵۶ هـ) الحاق کرده باشد ، که سقوط بغداد و شهادت خلیفه را و انمود می کند ، از «بعد ازین . . .» تا «رضی الله عنهم» زیر اسقوط بغداد و شهادت خلیفه در سال (۶۵۶ هـ) است .

از روی این اشارتی که در گفتار خود مولانا موجود است ، باید گفت : که طبقات ناصری را در کرت سوم قضای کل هند در دهلی آغاز کرد و تا (۶۵۸ هـ) با تمام رسانید ، که ختم طبقات آخرین کتاب بقصر را در ذیل است :

(۱) شرح این کتاب در مآخذ و مراجع مؤلف . در همین تعلیق خوانده شود ،

(۲) دیباچه کتاب (۳) مآخذ مؤلف خوانده شود (۴) آغاز طبقه ۹

ختم طبقه ۴۱ - ۱۹۱ یل ۶۵۸ هـ

تحریر طبقه ۴۲ - رجب ۶۵۸ هـ (۱)

تحریر آخر طبقه ۴۳ شوال ۶۵۸ هـ (۲)

تحریر آخر طبقه ۴۴ - ربیع الاول ۶۵۸ هـ (۳)

باین حساب باید گفت: که مولانا طبقه (۴۳) را پیش از حصص مختلف طبقه (۴۲) نوشته، زیرا تاریخ ختم و تحریر آن سابق از طبقه (۴۲) است. پس آغاز تحریر کتاب طبقات ناصری از حدود (۶۵۵ هـ) است و اختتام آن در اواخر سال سوم مقارن شوال (۶۵۸ هـ) است. مولانا در نظر تذکره نویسان و ارباب تصوف:

مورخان و تذکره نویسان سابق و لاحق و ارباب ذوق و تصوف، و شو قلمندان ادب و انشاء و شعر هر کدام مولانا را از مدت قدیم می شناسند و وی را ستوده اند زیرا مولانا شخصیتی داشت که دارای احاطه وسیع علمی و ادبی و ذوقی بود.

مورخان وی را به سبب ضبط حوادث و وقایع تاریخی و ثقت لهجه بر مستند بودن تاریخ وی می ستایند، ادبا و ارباب ذوق و کسانی که بشعر و سخن مایل اند او را بپراخت کلام و روانی انشای سلیس و جذاب و ی که در غایت بی تکلفی و جزالت است، احترام می کنند، شعراء اشعار و قصاید او را می پسندند، متصوفین عقیده دارند، که وی شخص روحانی، و دارای ذوق و حال، و سیر و سلوک عرفانی بود.

سیاست مداران و ارباب اداره وی را يك نفر از برجستگان دنیای قضا و شریعت می شمارند که بآداب ملوک و رسوم دربار آشنا بود، و همواره پیش امراء در صدر می نشست و بهر درباری که میرسید با احترام نگر بسته میشد، و آبرو و عزت می یافت.

وی نزد نویسندگان و ارباب قلم مرتبت بیوشی عصر را داراست، و باین سلاست و روانی که نشر زبان فارسی را نگاشته حقیقتاً نظیری ندارد، و کسی با او همباز و نظیر نیست. مورخان را همواره تاریخ طبقات ناصری مأخذ بوده، و از آن استفاده ها کرده اند و مطالب نغز و برجسته برداشته اند، مثلاً سیف بن محمد هر وی را در حدود (۷۲۱ هـ) در نوشتن کتاب تاریخ هرات این کتاب یکی از مأخذ بوده است و اولین

(۱) طبقه ۲۲ ذکر مصرة الدین شیرخان (۲) آخر طبقه ۲۲ (۳) خاتمه کتاب

مور خیکه بعد از مولانا به تبع و اقتفای او قلم برداشت، ضیاءالدین بن مؤید الملک رجب برنی است، که تاریخ فیروز شاهی را در تکمیل سلسله حوادث طبقات ناصری نوشت، و خواست که آنچه را مولانا درک نکرده بنویسد (۱) همچنین عین الدین بیجاپوری (۷۰۶-۷۹۵ هـ) بر طبقات ناصری ملحقات نوشت که شرح آن در تعلیق ۴۸ داده خواهد شد.

بعد از آن طبقات اکبری از طرف خواجه نظام الدین احمد هروی، و طبقات محمود شاهیه گجراتی، و طبقات شاهجهانی بقلم محمد صادق به پیروی نام طبقات ناصری نگاشته آمد، و مخصوصاً محمد قاسم فرشته در تاریخ معروف خویش از طبقات مقاصد زیاری را اقتباس نمود، و هم احمد یادگار در مقدمه تاریخ شاهی (طبع کلکته ۱۹۳۹ ع) گوید که دی بامرداؤد شاه کتاب خود را بطور تتمه طبقات منهاج الدین جرجانی (۲) و تاریخ فیروز شاهی در احوال شاهان افغان نوشته است. و در کتاب عربی ظفر الواله بمظفر و آله تالیف عبدالله محمد بن عمر که در حدود (۱۰۱۴ هـ) در گجرات هند نوشته شده اقتباسات فراوان از طبقات ناصری موجود است (۳).

علاوه بر میلیکه مولانا را بشریات و تاریخ و ادب بود، از تصوف نیز بهره کافی داشت، غوثی می نگارد: که وی از دسته مشایخ بزرگ بود، و تعجب می کند، که چرا مولانا در تاریخ خود بشرح حال اولیاء نه پرداخت (۴) مهم ترین سندیکه درین باره داریم ذکر شیخ نظام الدین محمد بدایونی (متوفی ۷۲۵ هـ) یکی از معاصرین صوفی مشرب مولانا است، وی در فواید الفوائد شرحی را در مورد غناء شنوی و وجد و تذاکیر مؤثر مولانا نوشت که عین آنرا شیخ عبدالحق محدث دهلوی می نگارد، و شعری از وی نقل می کند، و ازین برمی آید: که مجالس تذکیر و وعظ مولانا که در کتاب خویش از آن ذکرها دارد، مجالس خشک و عظم نبود، بلکه همواره خاطر شنوندگان را جذب می کرد، و شاید کلام و خطاب به اش، هم مانند قلم وی، براءت و شگفتگی داشت.

(۱) تاریخ فیروز شاهی ص ۲۱ (۲) این کتاب بسعی دینس راس در سه جلد طبع شده. جلد اول لندن ۱۹۱۰ م - جلد دوم بریل لیدن ۱۹۱۹ م - جلد سوم لیدن ۱۹۲۶ م. (۳) گلزار ابرار

شیخ عبدالحق دهلوی (متوفی ۱۰۵۲ هـ) می نویسد :
 « شیخ قاضی منهاج سراج جرجانی (جوزجانی) صاحب طبقات
 ناصری بزرگ بود و از افاضل روزگار ، از اهل وجد و سماع
 بود ، چون قاضی شد ، این کاراستقامت گرفت شیخ نظام الدین
 می فرماید : که من هر دو شنبه در تذکیر او برفتمی ، تاروی
 در تذکیر او بودم این رباعی بگفت :

رباعی .

لب برب لعل د لبر ان خوش کردن
 و آهنگ سر زلف مشوش کردن
 امروز خوش است لیک فردا خوش نیست
 خود را چو خسی طعمه آش کردن
 من چون این بیت شنیدم بیخود گونه گشتم ، ساعتی بایست تابخود
 باز آمدم ، رحمه الله تعالی (۱) »

شیخ عبدالحق مولانا را از اهل وجد و سماع شمرده ، و ازین برمی
 آید ، که در سلوک جاده معرفت به طایفه چشتیه منسوب بود ، که مرکز
 مهم این طایفه هم حضرت دهلوی بود .

را ورتی می نویسد : که پروفیسور سپرنگر (SPRENGER) مستشرق
 معروف که در کتب شناسی هند و پارسی یدی طولی داشت بمن گفت :
 که مولانا صوفی معروفی بود ، و از اهل ذوق و حال (۲)

خلاصه : - مولانا چنانچه بدربار حکومت و درگاه سلطنت راهی
 داشت ، بر جاده طریقت ، و عرفان نیز سیر میکرد ، و در بزم ارباب وجد و
 سماع داخل بود ، و وقتیکه از کثافت مشاغل درباری و کثرت امور قضائی
 فراغی می یافت ، در خانقاه را می کوفت ، و بدین وسیله میخواست ،
 تصفیه و اطمینان خاطر نماید ، و زنگ سیاه مشاغل مادی را از لوح
 خاطر به صفای بزم رندان و ارباب ذوق و صلاح بزدايد .

(۱) اخبارالایخارفی اسرارالابرار ، ص ۸۰ - اما در فواید الفواد مصراع

سوم چنین است « امروز خوش است لیک فرداست زبان » در آخر این تعلیقات

شرح تمام نوشته های فواید الفواد در تعلیقی علاحد آمده است (رک : ۷۱) و نیز

تعلیق نمبر ۸۱ (۲) شرح حال مؤلف در آغاز ترجمه طبقات

تذکره نویسان نیز مولانا را بحیث شاعر و مؤلف طبقات می شناختند، ولی اکثر آنها بین پدر و پسر اشتباه کرده اند، اشعار پدر را به پسر منسوب داشته اند، حتی برخی از تذکره نویسان شهکار جاوید مولانا منهای سراج را که طبقات ناصری باشد، به پدرش سراج منهای نسبت داده اند. مثلاً در مبحث مولد مولانا گذشت، که داغستانی در ریاض الشعراء و نشت رعشق. کتاب طبقات را از قلم سراج الدین منهای پنداشته اند، و داغستانی یکرباعی مولانا سراج الدین منهای را که عوفی در لباب الالباب نقل کرده نیز می نویسد

(آندل که ز هجر، الخ...) ولی اشتباهها مولانا سراج الدین را مؤلف تاریخ طبقات ناصری می شمارد (۱) تذکره نشت رعشق می نویسد:-
«سراج الدین منهای (!!) موطن جدوی سمرقند بود، تولدش در لاهور واقع شد، (۸۴) سال از ابتدای عهد سلطان شمس الدین التمش تا محمود ناصر الدین بخدمات قضا و وعظ و صدارت معزز بود، بعد از آن سلطان غیاث الدین بلبن زیاده تر از سابق پایۀ اعتبار وی را افزوده، لقب صدر جهانی بخشید، تاریخ طبقات ناصری که برای ناصر الدین محمود گفته، نوشته کلمک اوست، ازوست (۳) (رباعی:- دل را برخ الخ...) و (آندل که ز هجر... الخ...)»
خان آرزو تذکره نگار معروف هندی می نویسد:-

«سراج الدین منهای (کذا) لاهوری بقول تقی اوحیدی، صاحب طبقات ناصری است، که معتبرترین تاریخهای هند است، و باسم ناصر الدین ملک الهند ساخته. ازوست: آندل الخ... (۳)»

بقرار فوق آنچه مؤلفین تذکرها اشتباهات طبقات ناصری را به سراج الدین منهای منسوب داشته اند خطای صریح است، کتاب ترکتازان هند می نویسد:-

«منهای سراج پدرش در عهد محمد غوری قاضی لاهور بود، و خود منهای سراج در عهد التمش به هندوستان آمد و در عهد بلبن در کمال

(۱) ریاض الشعراء خطی کابل ص ۳۷۹ (۲) نشت رعشق نسخه قلمی دانشگاه پنجاب ج ۱ ورق ۳ - (۳) مجمع النفایس نسخه خطی دانشگاه پنجاب ورق ۱۵۰ -

عزت‌میز است: وقاضی القضاة شد، وپسرش نیز در ارباب سلطنتی

منصب وعهده بزرگی داشت . . . » (۱)

علاوه بران راجع به مولانا بسی از مورخین قدیم و جدید و مدققین اروپاچیزی نگاشته اند، چون در حین تحریر این سطور بدان دسترس نداشتم، و ذکر مفصل آن هم ظاهر آفایده بی‌داشت، نگاشته نیامد (۲)

(۱) ترکستانان هند ص ۱۸۳

(۲) در سال ۱۹۴۳ ع نویسنده این سطور راجع به برخی از مسایل تاریخی و کتب شناسی و مآخذ شرح‌دندگان مؤلف طبقات ناصری از دانشمند معروف پنجاب مرحوم پروفیسور محمد شفیع معلوماتی خواستم و نامه فرستادم، آن دانشمند مرحوم در عالم ناشناسی نامه مرا پاسخ گفت، و معلومات خوبی را در آن نگاشت، کتب و مراجعی که ذکر مولانا در آن آمده قرار ذیل است (۱) تاریخ مغل در ۴ جلد تألیف هاورتا، که در فهرس آن (ج ۴ ص ۳۵۸) هشت حواله و در (ص ۳۷۱) نوزده حواله به طبقات ناصری دارد، که همه به جلد (۳) کتاب مذکور مرجوع است، (۲) مقدمه جوامع الحکایات محمد عوفی از نشرات اوقاف گیب، به فهرست این کتاب در ذیل منهاج الدین و طبقات ناصری رجوع شود (۳) فهرست مخطوطات فارسی موزه بریتانیا تألیف دیو (ص ۷۲) وی گوید: که در فهرست مورلی (ص ۲۱-۲۵) تجزیه مواد طبقات موجود است (۴) در تاریخ هند مرتبه اولیت (ج ۲ - ص ۲۵۹ - ۳۸۳) سوانح حیات منهاج سراج و ترجمه برخی از مضامین طبقات آمده، (۵) فهرست ستجورات ص ۷، (۶) فهرست مخطوطات میونخ تألیف آمیر (۷) رساله هشت ورقی نواب لوهار و ضیاء الدین نیر، که در فهرست مخطوطات خود در (ص ۸۸۱) ذکر کرده، و شرح حال منهاج سراج را حاوی است (۸) در کشف الظنون، بذیل طبقات ناصری سطر چند نوشته شده (ص ۱۰ ج ۲) (۹) در رساله سه ماهه تاریخ اردو که از حیدرآباد دکن نشر می‌گشت، شرحی راجع با طبقات و مؤلف داشت، (۱۰) تذکره مصنفین دهلی تألیف شیخ عبدالحق محدث دہلوی در (ص ۷) ذکر از منهاج الدین دارد. (۱۱) در تاریخ فرشته طبع برکس (ج ۱ ص ۲۸) ذکر از منهاج آمده، و در همین کتاب (ص ۱۳۱) ملحقات طبقات ناصری از شیخ عین الدین بیجاپوری مذکور است، (۱۲) تاریخ فیروز شاهی (ص ۲۱) (۱۳) دائرة المعارف اسلامی بذیل جوزجانی (۱۴) جلد سوم جهان‌کشای جوینی برخی از حواله‌ها دارد، (۱۵) ترکستان بارتولد، طبع اوقاف گیب، در فهرست کتاب مذکور طبقات ناصری جوزجانی دیده شود، (۱۶) فهرست مخطوطات فارسی بانک پور. (۱۷) در حصه دوم (ص ۶۸) ادبیات فارسی طبع انجمن آسیائی بنکال ذکر احوال مؤلف و کتاب وی آمده،

مدققین و نویسندگانیکه درین عصر احوال مولا نارا نگاشته اند، و از اهل زبان بوده اند، هر کس در چند سطرى مطلب را تلخیص کرده، و چون تمام کتاب طبقات در دست شان نبود، مقال مفصلی درین باره نه نگاشتند، که از انجمله درسطور ذیل رأی سه نفر از مشاهیر نویسندگان فارسی عصر حاضر، نسبت به مقام ادبی و برجستگی خامه مولا نا خلاصه میشود آقای بدیع الزمان خراسانی که از اساتید تهران است می نویسد:

« قاضی منهاج الدین بن سراج الدین معروف به منهاج سراج از اهل گوزگانان بود، و در فترت مغل بهند افتاد، و بمناسبت ارجمند رسید، کتاب طبقات ناصری تألیف او می باشد، که بخصوص راجع به سلسله غزنویه و غوریان و حوادث عهد مغل اطلاعات بسیار مفید بدست می دهد، و نثری سخت روان و بی تکلف دارد... (۱)

دانشمند نامی سعید نفیسی می نگارد:

« معروفترین نویسنده این قرن (قرن ۷) در هندوستان ابو عمرو منهاج الدین عثمان بن سراج الدین جوزجانی است، معروف به منهاج سراج پسر امام سراج الدین محمد منهاج سراج در دربار پادشاهان غوری بود، مؤلف کتاب معروف طبقات ناصری است.

.... در حق این کتاب ادبای ایران ستم کرده اند، زیرا گذشته از نکات تاریخی بسیار مهم، در اوج فصاحت نثر فارسی است، و هر صحیفه آن گواهی میدهد، که منهاج سراج بیهقی دو یست سال بعد است مخصوصاً چند صفحه که در شرح فتنه مغل نوشته شده، لایق آنست، که تمام ایرانیان دلسوخته از فتنه مغل آنرا بخوانند، و اگر اختیار بامن می بود، آن کتاب را یکی از کتب درسی زبان فارسی در مدارس ایران قرار میدادم... » (۲)

❧ (۱۸) مجله اورینتل کالج میگزین لاهور شرحی راجع بشاعری منهاج سراج دارد بقلم پرفیسور عبدالستار صدیقی، (۱۹) مجله علی گره میگزین مقاله ای در شماره (۱) ج ۱۳ مورخه جنوری ۱۹۳۴ ع راجع بسوانح زندگانی منهاج سراج دارد از قلم زکریا فیاضی یکی از دانش آموزان دانشگاه علی گره -

(۱) منتخبات ادبیات فارسی، ۲۵۹ ص (۲) مجله آرمغان ص ۶۱۰ ج ۱۰

دانشمند دیگر تهران مرحوم عباس اقبال گوید :

« کتاب طبقات ناصری هم از حیث سلاست و استحکام انشاء و بلاغت ، و هم از جهت اشمال بر وقایع مهمه و دقت و ثقت لهجه مؤلف ، یکی از شاهکارهای زبان فارسی است ، و علاوه بر اهمیت آن از لحاظ تاریخ غوریه و ملوک هند ، در باب تاریخ دوره استیلای تاتار ، یکی از معتبرترین منابع است ، و زمانا یکی از قدیم ترین تاریخهای فارسی است در باب این دوره . . . وقاضی ابوعمر و منهاج الدین بن سراج الدین جوزجانی معروف به منهاج سراج از شعراء و نویسندگان بلیغ زبان فارسی است ، که از خاندانی از اهل علم و بلاغت بوده و پدران او در سیستان و بلاد غور صاحب مقامات و احترامات بوده اند . . . » (۱)

این بود موجز رای نویسندگان سلف و خلف را جمع به مقام عرفانی و روحانی مولانا . و کمال براعت ادبی و نبوغ علمی وی که بزرگبیل اختصار مذکور افتاد ، و خوانندگان محترم می توانند ، از آن اهمیت مقام این رجل مشهور و نویسنده معروف و علامه روزگار را دریابند .

نگاهی باشعار مولانا :-

اشعار زیاد مولانا بدست ما نرسیده ، و آنچه در کتاب طبقات ناصری می بینید ، عبارت از چند قطعه و قصیده ایست که در موارد مختلفه مذکور افتاده ، و از آن پدید می آید ، که مولانا در زبان فارسی و عربی شعر میگفت ، و در هر دو زبان مقتدر بود ، همان طور یک کلام منشور مولانا از شاهکارهای ادب و در اوج بلاغت و کمال براعت و سلاست است ، اشعار وی بهمان اندازه نیست ، با آن هم نمی توان گفت که اشعار فارسی مولانا پخته و متین نیست ، و عیبی از عیوب ادبی در آن ظاهر است .

کتاب منظوم دیگر وی که ناصری نامه باشد ، و در مآثر مولانا ذکر آن نمودیم ، متأسفانه در بین نیست . و طوریکه برخی از

مدققین هندی گفته اند ، در کتب خانہ های بزرگ هندوواروپا از ان سراغی ندارند ، گویا کتاب مذکور تا کنون مکتشف نیست .
اگر این کتاب منظوم مولانا در بین می بود ، آن وقت می توانستیم ، راجع به شعروی و برات سخن منظوم و مفصلاً و با اقامه حجت و برهان سخن گوئیم ، ولی اکنون که منظومات محدود مؤلف در دست است نمی توان علی وجه التفصیل درین مبحث داخل شد .

يك رباعی که اخبار الاخیار مولانا عبدالحق بحواله شیخ نظام الدین نوشته که مولانا در دوران تذکیر و موعظت گفت ، معلوم نیست که ازوست یا از شخص دیگری در دوران خطابت و موعظت تضمین کرده ، در منظومات دیگری که مولانا بموارد مختلف در طبقات نوشته ، استحکام و متانتی همانان است ، که نمی توان آنرا از دستة اشعار خوب زبان بیرون شمرد ، مثلاً غزل شکر که در طبقه اول در آخر مبحث القاب همایون حضرت محمد (ص) سروده ، در روانی و انسجام و متانت خویشی از سرآمد آثار زبان بشمار خواهد آمد ، و مطلع آن این است :
ای مردهان تنگ ترا تنگها شکر شاخ نبات تست بر آونگها شکر
مقطع این غزل نیز اقتدار و نیروی طبع ، و وسعت عرصه سخن را برای شاعر پدید می آورد ، آنجا که گوید :-

منهاج راست عرصه ملک سخن فراخ کز نعت تست درد هوش تنگها شکر
در برخی از موارد مولانا اشعار عربی و فارسی را در ضمن نشر خود آورده و اشعار رقی نکرده ، که اشعار مذکور از کیست ؟ چون تحقیق این مسئله استقراء و تصفح زیاد می خواست ، و کتب و مراجع لازمه در وقت تحریر این مقال پیش من نبود آنرا بآینده گذاشتم ، و از خوانندگان خود درین باره پوزش می طلبم ، چون اشعار و قصاید مولانا در متن کتاب آمده ، و خوانندگان محترم هم خوانده می توانند ، درینجا به نقل مکرر آن نیازی نیست ، و همین نگاه مختصر بسنده است .

درینجا بی مناسبت نیست ، که رای يك نفر دانشمند معاصر را که در کلمات مختصر راجع به قصاید مولانا نوشته اقتباس کنم ،
پروفسور عبدالستار صدیقی که از دانشمندان هند است در مقالته که بر شاعری مولانا نوشت ، چنین گفت :-

«قصاید مولانا دارای سبک تازه بوده، مانند برخی از قدماء پیچیدگی ندارد، اگر چه در بعضی یگان الفاظ مشکل یافت می شود، اما از حشو و زراعت و اطاله و بالآخر از تشبیب و تمهید خالی است، هر قصیده بدون تکلف بچند بیتى از مدح اختتام پذیرفته است» (۱)

به عقیده این عاجز مولانا شاعری نیست، که اشعار زیاد و قصاید مطول و درازی را گفته باشد، و عبارت دیگر باید گفت: که پیشه مولانا مانند برخی از اساتید سخن، شعر سرائی و قصیده گوئی نبوده است، گاهی بر سبیل تازه و تفکک شعری گفته، و با در وقت ضرورت قطعه ای و قصیده ای را سروده است.

بنابران تذکره نیکان اسم وی را در جمله شعرای معروف و مشهوری که در هندو خراسان و عراق و ماوراء النهر بوده اند نیامورده اند، بل گفته می توانیم: که مولانا با وجود مشاغل مهمه سیاسی و قضائی و درباری که داشت نخواسته است، شاعری را پیشه خود گرداند، و دران توغلی نماید، بنا بران شعر سرائی مولانا همواره حسب الضروره و آنی بوده است.

مراجع و مآخذ مؤلف :-

مؤلف ما بر دأب اسلاف و رویه اساتید مؤرخین همواره وقایع تاریخی و شرح احوال پیامبران و خلفاء و سلاطین را مستند به کتابی و یا قولی و یا سماع و مشاهده خویش مینویسد، او در اغلب طبقات مآخذ و منابع معلومات خویش را نشان می دهد، کتبی که مولانا در دوران نگارش این کتاب بدست داشت و ازان استفاده کرد، و در ابتدای هر مبحث بطور سند نام آنرا برد، و مآخذ خویش قرار داد، عبارت از کتب تاریخی ذیل است :

۱- سلامی :-

طوریکه در تعلیق نمبر (۵) می خوانید، مؤلف طبقات یکی از مؤلفات سلامی را مورد استفاذه قرار داده است ولی معلوم نمی شود که از کدام کتاب سلامی روایت کرده، زیرا سلامی دارای مؤلفات

زیاد است . شاید مأخذ مؤلف ما کتاب تاریخ ولایت خراسان باشد ،
 یا کتاب دیگری که ابن فندق در علم تاریخ باونسبت دهد ، درین باره
 شرحی در تعلیق (۵) داده ام ، بآن رجوع فرمایند .
 (۴) تکملة المطایف :-

در یک مورد مؤلف ما ازین کتاب استفاده کرده ، که اواخر شرح احوال
 حضرت داؤد (ع) باشد در طبقه اول ، و دیگر ذکر کری ازین کتاب ندارد . درباره
 تکملة المطایف در تعلیق جداگانه در آخر این تعلیق شرحی داده ام
 بآن رجوع شود (رک : ۷۰)
 (۴) تاریخ بیهقی :

دیگر از مأخذ یک در نهایت ثقت و اوج بلاغت است ، تاریخ
 ابوالفضل محمد بن حسین کاتب بیهقی است که این نویسنده نامی مدت
 نوزده سال منشی دیوان رسالت غزنه بود ، و تاریخ بزرگ در احوال
 سلاطین آل سبکتگین درسی جلد بنام تاریخ آل ناصر بفارسی بلیغ
 و شیرینی تألیف نمود .

اکنون ازین کتاب جز چند بخش ناقصی که حاوی وقایع سلطنت
 سلطان مسعود بوده و بنام تاریخ مسعودی یا تاریخ بیهقی مشهور است ،
 در دست نیست ، بیهقی در انشای پارسی استاد بوده ، و سبک شیرین
 و شیوه نویسنده گی وی مسلم است ، تولد بیهقی در سال (۴۸۵ هـ) است ،
 در (۴۵۱ هـ) به تألیف این کتاب پرداخت ، و وفاتش به سال (۴۷۰ هـ)
 اتفاق افتاد (۱)

این کتاب در سال (۱۸۶۴ ع) جزو سلسله انتشارات انجمن آسیائی
 بنگال بسعی مورلی و ناسولیس در کلمکته طبع شد ، و بار دیگر در تهران
 سال ۱۳۰۵ - ۱۳۰۷ قمری به تصحیح و تحشیه مرحوم سید احمد ادیب
 پیشاوری چاپ گردید . و اخیراً آقای سعید نفیسی آنرا بصورت مکمل تر
 که وافیه تر از ان نشاید ، با مقابله و تصحیح و حواشی و تعلیقات در
 سال (۱۳۱۹ ش) از تهران در سه جلد طبع و شایع نمود ، (۲) و کذاک متن
 کتاب در یک جلد ضخیم در تهران بسعی دکتر فیاض طبع گردید .

(۱) تاریخ ادبیات ایران از دوکتور شفق ص ۶۲ (۲) در آغاز طبقه ۱۱ - ۱۲

مؤلف از بیهقی اقتباس می کند .

(۴) احداث الزمان :

این کتاب نیز از مراجع مؤلفی است ، که در آغاز طبقه (۲۴) دو بار نام آنرا می برد ، و مؤلف آنرا ابی عبدالله بن عبدالرحمن بن عبدالله ابی الملیث الشیبانی می نویسد .

ولی این احداث الزمان ، ماسوای احداث الزمانی است ، که حاجی خلیفه ذکر می کند ، چه وی مؤلف آنرا ابی سلیمان داؤد بن محمد الاودنی الحنفی می شمارد ، که در او دانه یکی از قرای بخارا میزیست . (۱)

(۵) سنن ابوداؤد سجستانی :

در آغاز طبقه ۲۴ مؤلف ما ازین کتاب حدیثی را نقل می کند ، و در مآخذ وی شامل است . سنن ابی داؤد از جمله صحاح سته و از کتب معروف حدیث است ، که مؤلف آن سلیمان بن الاشعث بن اسحق الاسدی السجستانی است ، که در سال (۴۰۴ هـ) متولد و در شوال سال (۴۷۵ هـ) در بصره از جهان رفت ، وی احادیث را از احمد بن حنبل و عثمان بن ابی شیبه و قتیبه بن سعید و دیگران آموخته بزرگ شنید ، و وقتیکه کتاب سنن خود را در حضرت استاد احمد بن حنبل عرضه داشت قبول افتاد ، و پسندیده گردید خلاصه : - ابوداؤد سجستانی از آئمه بزرگ حدیث بوده ، و کتابش هم در بین اهل علم و دانشمندان اسلامی شهرتی دارد و ابراهیم حربی گفته بود : - وقتیکه ابوداؤد به تالیف سنن خویش پرداخت ، علم حدیث را نیکو تر از آهن داؤد (ع) بخود نرم تر و ملایم تر ساخت (۲)

(۶) البد و والتاریخ تالیف مقدسی :

از کتب معروف تاریخ است ، که در سال (۴۵۵ هـ) در شهر بست کنار هیرمند بنام البد و التاریخ از طرف فیلسوف و متکلم و مورخ عربی مطهر بن طاهر المقدسی نوشته شده ، و در سال (۱۸۹۹ ع) بسعی خاورشناس معروف کلمان هوارت (Clément Hauort) در شش جلد از پاریس با ترجمه فرانسیسی آن چاپ و نشر شده است ، حاجی خلیفه این کتاب را بنام ابوزید احمد بن سهل بلخی نسبت داده و ناشر کتاب هم بر چند جلد اول آن همین نام را نوشت ، ولی در اواخر مکتب گردید ، و نام مؤلف اصلی آنرا در یافت و طبع کرد

مؤلف در بسی از مباحث خویش به مقدسی حوالت دهد، و این کتاب از مآخذ وی بود (رك : ۷۲)
(۷) تاریخ یمینی :-

در آغاز طبقه (۱۰) یمینی مذکور افتاده، و این همان تاریخ العتبی معروف بتاریخ یمینی است، که در عصر سلطان محمود در غزنه از طرف ابو نصر محمد بن عبد الجبار العتبی در حدود (۴۱۵ هـ) نگارش یافت. ابو نصر محمد عبد الجبار در ری بدنیاء آمد و در خراسان بمراتب کمال رسید، و در انشای عربی آیتی بود، و در حضرت سبکتگین با ابو الفتح بستی بشغل کتابت پرداختی، و مدتی هم در نیشابور بخدمت شمس المعالی بودی، العتبی تاریخ الیمینی را بنام یمین الدوله سلطان غزنه نبشت، و وقایع سلطنت ابو منصور سبکتگین و سلطان محمود در ادران شرح داد، سبک انشای العتبی درین کتاب با سلوب ترسل و تسجیع است، و بآنچه ثعالبی در یتیمه الدهر کرده است می ماند

احمد بن علی بن عمر الیمینی دمشقی در سال (۱۱۵۰ هـ) بنام الفتح الوهبی و نجاشی بنام بساتین الفضلاء برین کتاب شروحی نوشتند (۱) و ابو شرف ناصح بن ظفر بن سعد منشی جرفا دقانی (گلهپایگانی) در او آخر قرن هفتم هجری (در حدود ۶۰۴ هـ) آنرا بفارسی ترجمه کرد، این کتاب بسال (۱۲۷۲ ق) در تهران طبع شد، هکذا یک ترجمه تحت اللفظی یمینی از طرف کرامت علی در قرن ۱۹ مسیحی انجام یافت، که نسخه آن در موزه بریتانیا تحت نمره (۱۸۸۸) موجود است، و ترجمه های تورکی هم دارد.

(۸) قانون المسعودی :-

در آغاز طبقه (۵) مؤلف ما نام این کتاب را می نویسد، و گوید : بروایت قانون مسعودی که ابو معشر منجم کرده است و ازین پدید می آید، که در برخی از مسایل نجومی قانون مسعودی مرجع مؤلف ما بود، ولی انتساب این کتاب به ابو معشر منجم سهواست، زیرا این کتاب نگاشته و پرداخته ابو ریحان البیرونی معروف است، و مورخین آنرا به ابو معشر نسبت نه کنند.

۱ ابو معشر جعفر بن محمد بلخی که بقول ابن ندیم در رمضان (۲۷۲ هـ) از جهان رفته، کتبی داشته که اکثر آنرا ابن ندیم و حاجی خلیفه ذکر کنند (۱) ولی قانون مسعودی را به وی نسبت ندهند، حاجی خلیفه تصریح می کند، که قانون مسعودی کتابی است در هیئت و نجوم، نگاشته ابوریحان محمد بن احمد البیرونی الخوارزمی المتوفی (۴۴۰ هـ) که آنرا در سال (۴۴۱ هـ) بنام سلطان مسعود درغزنه نوشت (۲)

قانون مسعودی کتابی است در علم هیئت و نجوم و جغرافیا که دارای یازده مقالات و ابجاث مفصل و مستوفائی است در علوم مذکوره (۳) و يك حصه آن رازکی ولیدی توغان استاد دانشگاه استانبول از نسخ آن برگزیده، و با اهتمام بنگاه آثار باستانی هند از دهلی طبع و شایع نمود. در سنه ۱۹۶۰ م طبع هر سه جلد آن در حیدرآباد دکن صورت گرفت و از طرف دایرة المعارف عثمانیه نشر شد.

(۹) تاریخ مجدول :

چنینکه مولانا بحل و فصل قضایای شرعی در دهلی ماموریت داشت، بدست وی کتابی افتاد، و مطالعه آن مولانا را بران واداشت، تاطبقات ناصری را بنویسد این کتاب را مولانا بنام تاریخ مجدول ذکر می کند، و در کتاب خویش مطالب عمده ازان برمی دارد، در مقدمه کتاب راجع بآن چنین می نویسد :

« وقتی از اوقات در دیوان مظالم و مقام فصل خصومات و قطع دعاوی کتابی در نظر آمد، که افاضل سلف برای تذکره امثال خلف از تواریخ انبیاء و خلفاء علیهم السلام، و انساب ایشان و اخبار ملوک گذشته جمع کرده بودند، و آنرا در حواصل جداول ثبت گردانیده در عهد سلاطین آل ناصر الدین سبکتگین بر سهیل ایجاز و نهج اختصار از هر بستانی گلی و از هر بحری قطره ای جمع آورده، و بعد از ذکر انبیاء و انساب طاهرا ایشان و خلفای بنی امیه و بنی العباس و ملوک عجم و اکا سره بر ذکر خاندان سلطان سعید محمود سبکتگین غازی بسنده نمود، و از ذکر دیگر ملوک و اکابر و دودمانهای سلاطین ما تقدیم و ماتاً خرا عراض کرده، این ضعیف خواست تا آن تاریخ

(۱) الفهرست، ص ۳۸۶ (۲) کشف الظنون ج ۷ ص ۱۰۳ (۳) البیرونی سید حسن

مجدول بذکر کل ملوک و سلاطین اسلام عرب و عجم از اوایل
و اواخر مشحون گردد. « (۱)

باین طور تاریخ مجدول کتابی بود که تواریخ انبیاء و ملوک و شاهان
عرب و عجم را در آن بصورت جدول در عهد غزنویان فراهم آورده بودند،
که در طبقه اول بعد از ذکر القاب حضرت محمد (ص) مؤلف ما راجع بدان
می نویسد: که این فصول از تاریخ مجدول بی زیادت و نقصان نقل افتاد،
در طبقه (۵) سلسله نسب زو بن طهماسب (نمبر ۱۲) را ازین تاریخ گرفته،
و هکذا در همین طبقه رد کر پوراننداخت (نمبر ۷) نام آفرامی برد،
و در آغاز طبقه (۱۱) گوید: «امام محمد علی ابوالقاسم عمادی در تاریخ
مجدول چنین آورده» و ازین اشارت بسیار مغتنم مؤلف است،
که ما بنام نویسنده تاریخ مجدول آشنای شویم و گوئیم: که این شخص
از نویسندگان و مؤرخین باستانی خراسان است.

در نسخه خطی طبقات که آنرا اصل قرار داده ام (عمادی) نوشته
شده، ولی در مطبوع کلمه (جمادی) است و راوردتی می نویسد: که در چند
نسخه خطی نیز (جمادی) نوشته شده، که صحیحی ندارد، و صحیح آن
همان (عمادی) است (۲)

علی ای صورۃ: تاریخ مجدول عمادی از مهمترین کتب تاریخ است
که بقول مؤلف در عهد آل محمود یکی از ائمه کرده است، ولی در نام
مؤلف آن که مولانا ضبط کرده، و در عصر زندگانی وی، مراسخنی
است، که در ذیل نوشته می آید.

کتاب مجمل التواریخ والقصص که بسال (۵۴۰ هـ) نوشته شد
و در سال (۱۳۱۸ ش) در تهران مرحوم ملک الشعراء بهار تصحیح و ترتیب
و طبع کرد، نیز در شرح آل محمود کتاب عمادی را بدین سیاق
یاد کرده است:

«و مرا این تواریخ از املاء امیر عمادی محمود بن الامام السنجری
الغزنوی حفظه الله معلوم شد، و آن را به محل اعتماد
توان داشت» (۳)

در ضبط نام نویسنده تاریخ مجدد ول که مولانا منهاج سراج کرده است ، با آنچه مؤلف مجمل راست ، اختلافی است ، که یکی (محمود) و دیگری (محمود) نوشته ، ولی این اختلاف جز وی را نمی توان مد ارضانی پنداشت ، که عمادی طبقات را از عمادی مجمل بیگانه گرداند .

طبقات کنیت وی را (ابو القاسم) و نام پدرش را (علمی) ضبط کرده ، ولی مجمل بدون ذکر اسم محضه ، نسبت وی را به (سنجری و غزنوی) تصریح نموده و نخستین (امام) را با نام پسر ، ولی دومین با اسم پدر ضم کرده است ، که روایتین را با یکدیگر اختلاف اساسی موجود نیست ، و باید گفت که مقصد هر دو مؤلف شخص واحدی بود ، که تاریخ را املا کرده بود ، دکتور محمد ناظم نویسنده حیات و اوقات سلطان محمود نیز در ذکر ماخذ و منابع کتاب خویش بدین فکر رفته است و شاید از تحقیقات بار تو لد خاور شناس مأسوف علیه بدین فکر افتاده باشد (۱) نگارنده این سطور چند سال پیش نسخه ای از کتاب البلدان ابی بکر احمد بن محمد المعروف بابن الفقیه الهمدانی رادر کابل دید ، که نسخه ای بود ، در کمال ثقت ، و از سیاق نوشته و کاغذ آن پدید بود ، که چندین قرن پیشتر نوشته شده ، در آخر آن کتاب مخطوط قدیمی و رقی چند با جداول شنجرفی بنظر آمد ، که تاریخ دو دمانهای پادشاهان و سلاطین عرب و عجم را از اقدم عصور تا دوره آل محمود در بر داشت . نگارنده در آن وقت بدین فکر نیفتاد ، که در باره آن او راق تحقیقی کند ، و یا سراپا آنرا نقل بگیرد ، فقط جدولی چند از آن کتاب برداشت ، و در یادداشت های خویش ثبت گردانید ، و اکنون از آن کتاب خبری ندارد ، که در کجاست ؟ و بدست کی افتاده ؟

اکنون که در ضمن تحقیق و کنجکاوی تاریخ مجددول بدان یادداشت نیاز افتاد ، و با آنچه صاحب مجمل از املائی امیر عمادی برداشته مقابلهت گشت ، معلوم شد ، که او راق مذکور حصه ای از تاریخ مجددول عمادی است ، چه در اغلب مطالب با ضبط صاحب مجمل مطابقت دارد ، و سیاق کتابین از هم دور نیست ، این اتفاق ظن نویسنده را

که عمادی طبقات ناصری همان عمادی مجمل باشد ، به یقین نزدیک تر ساخت ، و پدید آمد ، که این مورخ یکی از نویسندگان گمنام و مورخین حضرت غزنه است ، که متأسفانه روزگار کتاب نایاب و ارجمندی را از دست ما ربوده است .

اکنون بعد از تطبیق قولین و ملاحظه جهتین ، نام این مورخ گمنام را چنین باید نگاشت : امام ابو القاسم محمد عمادی ابن امام علی سنجری غزنوی . یا : امیر محمود عمادی بن ابو القاسم امام علی سنجری غزنوی .

عصر زندگانی این مورخ را که بدون شبهت اهل حضرت غزنه است میتوان از سیاق بیان صاحب مجمل دریافت ، چه مؤلف مجمل بعد از یاد کردن نام وی دعائیه (حفظه الله) را نوشته ، و این مسئله ظاهر آدالت دارد بر اینکه نویسنده تاریخ مجدول ، در زمان نگارش کتاب مجمل (۵۴۰ هـ) زنده بود ، و با صاحب مجمل معاصر است ، زیرا دعائیه (خدایش نگهدارد) در مورد شخص متوفی صادق نمی آید ، و همواره اشخاص از جهان رفته را بدعای مغفرت و آمرزش یادکنند ، اما اینکه مؤلف مجمل نام وی را با احترام یاد کرده ، و او را امیر و پدرش را امام خوانده است نیز پدید می گرداند ، که این مورخ به دودمان نجیبی نسبت داشته و صاحب مجمل را با او معاصرت و شناسائی بوده است .

چون عصر زندگانی مؤلف تاریخ مجدول حدود (۵۴۰ هـ) است ، و این زمان مقارن می آید به عهد سلطنت یمین الدوله بهرام شاه غزنوی ، بنا بران وی را از مورخین اواخر دوره آل محمود باید شمرد ، که باجد دوم نویسنده طبقات ناصری (ابراهیم) معاصر باشد .

باید ناگفته نه گذارم : که از خود کتاب طبقات و مجمل راجع به (عمادی) همین قدر معلومات مجمل و کوتاه بدست می آید ، ولی درمآخذ دیگر و کتب تذکره و تاریخ در باره عمادی شاعر معروف فارسی پاره یی از معلومات موجود است و از روی آن گویند که عمادی شاعر باید همین عمادی مانحن فیه و مذکور در طبقات و مجمل باشد .

زیرا تذکره نویسان عمادی شاعر را نیز مانند مجمل (امیر) خوانده ، و هم عصر زندگانی وی را حدود (۵۴۰) نشان داده اند ، و باین دودلیل بعید نیست که عمادی شاعر و مؤرخ يك شخص باشد .

برای اینکه خوانندگان کتاب، عمادی شاعر را خوب بشناسند، و شرح حال او را با عمادی مذکور در طبقات تطبیق کرده بتوانند، سطور ذیل را که استاد بدیع الزمان خراسانی در جلد دوم سخن و سخنوران نگاشته، مختصرآمی آورم:

عمادی

مؤلف راحة الصدور (۱) و المعجم و اغلب تذکره نویسان نیز او را با همین نام شناخته و به همین عنوان یاد کرده اند، و نام مسلم او در کتب تواریخ و تذکره همین است، و اسم اصلی او معلوم نیست. محمد عوفی از شاعری بنام عماد الدین غزنوی (۲) سخن رانده، و چند قصیده بدو نسبت داده، که دیگران بنام عمادی ضبط کرده اند، و اگر عوفی را در نسبت آن اشعار اشتباهی رخ نداده، و عماد الدین غزنوی را اگر وجود داشته، با عمادی معروف غلط نه کرده باشد، شاید بتوان گفت: که عمادی به عماد الدین نیز ملقب یا موسوم بوده است. علت شهرت عمادی بدین لقب چنانکه از راحة الصدور مستفاد و قراین نیز بر صحت آن موجود است، آن بوده، که وی در آغاز بمدح عماد الدوله فرامرز شهریار مازندران پرداخته و این تخلص یا نام از لقب محمد وح خود گرفته است.

بعضی (۳) از تذکره نویسان عمادی را شهر یاری نیز نوشته. و در سبب شهرت وی بدین عنوان گفته اند: - اصل از شهر یاری، و شهرت او به شهر یاری از باب انتساب او بمواد خویش است، و این سخن بدان تائید می شود، که عمادی در ری و مازندران میزیسته، و آغاز شهرت او در عراق اتفاق افتاده، و فقط همین اندازه از زندگانی وی معلوم و مقرر می باشد و مؤلف کشف الظنون (۴) هم او را رازی خوانده است و بر این فرض عماد الدین غزنوی جز عمادی نخواهد بود، چنانچه بعضی (۵) چنین احتمال داده اند.

لیکن توان گفت: که شهر یاری نیز (اگر این نسبت درست باشد)

(۱) راحة الصدور طبع لیدن ص ۵۷ - ۲۰۹ و المعجم طبع بیروت ص ۲۳۳ - ۴۳۶

(۲) لباب الالباب - ج ۲ - ص ۲۵۷ - ۲۶۷ طبع لیدن - (۳) مائند تقی الدین کاشی و مؤلف

مجمع الفصحاء (۴) کشف الظنون - ج ۱ - ص ۵۱۷ (۵) چنانچه تقی الدین در

تذکره خود بدو عمادی معتقد است.

مانند عمادی از لفظ شهریار که اغلب امراء مازندران بآن معروفند اخذ شده، یا تذکره نویسان از روی تاریخ زندگانی عمادی او را بدین عنوان خوانده‌اند، و مؤلف بدین سخن آنست که مؤلف راحة الصدور که با عمادی معاصر یا متقارب العصر، و مؤلف المعجم که از فضلاء ایلی قرن هفتم است، ازین نسبت یاد نه کرده، و فقط او را عمادی خوانده‌اند. و بر این فرض میتوان گفت، که عمادی شهر یاری و غزنوی یکتن بوده، و بدان جهت که اصل یا اقامتگاه قسمتی از عمروی در صورتیکه اصل او را از روی تصور کنیم شهر غزنه (۱) بوده، بغزنوی معروف گردیده است، و یقین است که تنها با تکای شهرت عمادی به شهر یاری که محمل دیگر نیز دارد، نتوان ویرا از مردم ری پنداشت، چنانکه عمادی (۲) خود اشاره می‌کند، پس از آنکه او بسلاطین سلجوقی عراق پیوسته، لقب او را که عمادی است تغییر داده، وی را به سلطانی نامیده‌اند، و اگر اشارت وی بر تجاوزات شاعرانه حمل نشود، وصحت این اطلاق در خارج مفروض گردد، ناچار عدم اشتغال وی بدین لقب که در هیچ يك از کتب دیده نمی‌شود ثابت خواهد بود.

از سلاطین معاصر عمادی سیف الدین عمادالدوله فرامرز شهریار مازندران است، که ظاهر آ در حدود سنه (۵۱۱ هـ) بر قسمتی از مازندران دست یافت، دیگر رکن الدین ابوطالب طغرل بن محمد (۵۴۶-۵۴۸ هـ) است، که عمادی در تهنیت وی به سلطنت قصیده‌یی ساخت، و به نقل مؤلف راحة الصدور (۳) از شاعری حضرت سلطان عظمت یافت، و ازین پس عمادی بگفته خود سلطانی شد.

بگفته تقی الدین عمادی نزد سنائی علم تصوف خواند و مرید گشت، و در ابیات ادیب صابر (۴) نیز نام عمادی دیده میشود، و انوری رسید حسن غزنوی نیز به نقل تقی الدین وی را یاد کرده‌اند (۵)

(۱) چنانکه تقی الدین میگویید: عمادی مدتی در بلخ اقامت داشته و نزد سنائی علم تصوف خوانده، پس اقامت وی در غزنه هم چندان مستبعد نخواهد بود،

(۲) گوید: لقیم داده‌اند سلطانی، چون عمادی چرا چنین خواهم. جاودان مان که فرعشق تو بود - که عمادی شد است سلطانی (۳) راحة الصدور طبع لیدن ص ۲۱۰ (۴) در بن قطعه: عمادی دی بنزدیک من آمد - نشستم ساعتی وی با عمادی،

وفات عمادی بقول تقی الدین در زمان سلطنت طغرل بن ارسلان
 سال (۵۷۴ هـ) بود ، و آنچه از اشعار موجود وی تا کنون مسلم
 گردید آن است ، که او تا اواخر نیمه اول قرن ششم زنده بود ، و امیر حاجب
 فخر الدین عبد الرحمن بن طغایر کرا که سال (۵۴۱ هـ) بقتل رسید
 مدح گفته است ، ولی ریو در فهرست نسخ فاسی وفات او را ۵۸۲ هـ می نویسد
 و نسخه خطی دیوان عمادی در موزه برتانیه ، نمبر ۲۹۸ نسخ خطی
 فارسی موجود است . در جلد دوم تاریخ ادبیات دکتور صفا (ص ۷۴۳)
 شرحی درباره عمادی آمده که نکته نوی ندارد ، و از تمام این مبحث
 نتیجه توان گرفت ، که امیر عمادی طبقات و مجمل و عمادی شهر یاری
 شاعر و نفر باشند والله اعلم .
 (۱۰) منتخب تاریخ ناصری :

از ما خذ مهمه مولا ناست ، که در چهار مورد از ان اقتباس
 واستفاده کرده :

اول : - در طبقه (۱۴) نمبر (۴) ذکر جلال الدین ملک شاه ، که گوید :

ز دیدار عمادی من بدیدم - مراد دل بوقت بی مرادی (۵) سید حسن غزنوی عمادی
 . چنین ذکر کرده است ، (از دیوان مطبوع تهران ۱۳۲۸) - ز بهار چو و طواص
 و عمادیم میبنداد - کافوس بود عیسی باخر بجوالی (ص ۱۹۰) درس ۱۹۷ قصیده یی دارد ،
 و بحضور بهرام شاه عرض می کند ، که گویا یکی از شعرای غزنه قصیده او را در دیوان
 عمادی نوشته بود ، و گوید ، کزین گونه مگری ، بدین نوع غدیری + نکرده است
 هیچ آدمی هیچ گاهی ، درس (۲۲۸) گوید :

این کم از شعر عماد است اگر با ششماه - برقم کلمک عطا رد بنکا رد سختم - و از همه
 این اشعار بدید می آید که سید را با عمادی رقابتی ادیبانه بوده است .

اما سنا می نیز از عمادی در قصیده مدح سلطان سنجر ذکر دارد ، و معلومست
 آن قصیده را به تبع عمادی سروده است وی گوید : بر سر خوان عمادی من کشادم
 این ققع + گرچه شیرین نیست باری نار دانی آمدست (۵۴ دیوان سنائی) در دیوان
 انوری نیز ذکر از عمادی آمده در اینجا که گوید : هان و هان تا ترا عمادی
 و ار + از سرا بلهی و نا دانی + در نیفتد حدیث مصحف و زند + گردی او را
 درین صفت نانی (ص ۳۱۴ دیوان) در جای دیگر یک بیت عمادی را تضمین کرده :
 به بیت عمادی جوابش بگفتم + چه گفتمش گفتم که ای روشنائی + مرا از شکستن
 چنان درد ناید + که از ناکسان خواستن مو میا می (ص ۴۷۵ دیوان)

« و در منتخب تاریخ ناصری که یکی از اکابر حضرت غزنین کرده است در نظر آمد » در اینجا حکایتی نقل کرده ، که ملک شاه عزیمت بلاد مصر مصمم کرده بود

دوم : - بعد از آن هم از همین کتاب حکایت دیگری را آورده . که جماعتی از قهستانیان به نزدیک نظام الملك عرضه داشتی نوشتند سوم : - در طبقه ۱۷ ذکر بسطام ملک الهند و السند گوید : - « اینجا از اصحاب تاریخ دو روایت است یک روایت آن است که در قلم آمد و روایت دوم از منتخب تاریخ ناصری که یکی از اکابر غزنین در عهد سلطان معز الدین محمد سام پر داخته است ، . . . در اینجا روایت منتخب ناصری را در باره احوال اجداد دودمان سوریان غور مفصلاً نقل می کند .

چهارم : در همان طبقه (۱۷) ذکر نمبر (۳) امیر سوری می نویسد « آنچه از تاریخ ناصری و تاریخ ابن هیصم و بعضی سماعی که از مشایخ غور حاصل شده بود در قلم آمد . . . » از اشارات فوق مؤلف پدید آمد که در حین تحریر طبقات نام مؤلف کتاب منتخب ناصری یا منتخب تاریخ ناصری یا تاریخ ناصری بمانا معلوم نبود . ورنه حسب عادتی که دارد صراحتاً می نوشت همین قدر به وی پیدای بود که آنرا یکی از اکابر حضرت غزنه در زمان سلطان معزالدین کرده است .

اکنون باید دقت کرد : که خود تاریخ ناصری کدام کتابی بود ؟ که یکی از اکابر غزنه آنرا بنام منتخب ناصری ایجاز و اختصار کرد . بظن غالب می توان گفت که تاریخ ناصری عبارت از همان « مجلدات » تاریخ مهم و معروف ابوالفضل محمد حسین کاتب بیهقی خواهد بود که بنامهای مختلف تاریخ مسعودی ، تاریخ بیهقی و جامع التواریخ یا جامع فی تاریخ آل سبکتگین و غیره نیز یاد شده است و بقول حاجی خلیفه تاریخ ناصری هم نامیده میشد (۱)

پس بعید نیست : اگر همان مجلدات مفقوده تاریخ بیهقی را که اکنون در دست نیست ، یکی از اکابر غزنین موجود گردانیده ، و نام آنرا منتخب تاریخ ناصری گذاشته باشد ، چه الناصر لدین الله لقب

سبکتگین بود و دودمان او را آل سبکتگین یا آل ناصر نیز می گفته اند، چون دوران سلطنت سلطان معزالدین از (۵۶۹ تا ۵۶۴ هـ) دوام کرده بنا بران حدوداً سال تحریر منتخب ناصری را هم در حدود (۵۸۰ هـ) باید پنداشت.

(۱۱) نسب نامه غوریان:

این کتاب را ملک الکلام فخرالدین مبارک شاه که از اجله صدور رجال در بار فیروز کوه بود، باسم سلطان علاءالدین حسین جهانانروز در قلم آورد، و نسب سلاطین نامدار غور را در سلك نظم کشید مولانا این کتاب را در حرم خداوند مملکه جهان جلال الدنیا والدین ماه ملک بنت سلطان غیاث الدین محمد سام، که همشیر و هم مکتب مادر وی بود، و او را همچون پسر در حجر تربیت و اصطناع خویش پروردی، در شهر (۶۰۴ هـ) در پیش تخت معظم او در نظر آورده است و همدران موقع از لفظ آن زبیده الزمان شنید، که چون بعضی از کتاب و تاریخ در نظم آمد، مگر بسبب تغیر مزاج که فخرالدین مبارک شاه را ظاهر شد، این نظم را مهمل بگذاشت، تا چون تخت مملکت بشکوه و فر همایون سلطان غیاث الدین محمد سام زیب و جمال گرفت، این تاریخ بالقباب مبارک او مزین گشت، و تمام شد (۱)

مولانا افسوس می کند: که در حین نگارش طبقات بآن کتابیکه در بلاد غور در نظر آورده بود، دسترسی ندارد، و به سبب فتنه مغول و تفرقه دیار، و اختلاف اطراف که از یغمای آن قوم پیدا آمده، امکان نقل کردن ازان تاریخ نیست، ولی باوجود آن برخی از مطالب که در مورد انساب شاهان غور ازان کتاب بخاطر مولانا بود، آنرا در کتاب طبقات نقل کرد. و بنا بران نسب نامه فخرالدین مبارک شاه از منابع معلومات مولانا است، اما مؤلف نسب نامه که فخرالدین مبارک شاه بن حسن مرور و ذی باشد، از اجله صدور و رجال بزرگ در بار سلاطین غور بود، و در فصاحت و شعر و سخا و اکرام و قضای حاجات ناس ضرب المثل بوده است، وی تاریخ و نسب نامه سلاطین غور را بشیوه مشنوی در بحر متقارب بنظم آورده است، و قطعه یی ازان را معین الدین اسفزاری در کتاب روضه الجنات فی اوصاف مدینه هراة

نقل می کند ، و معلوم نیست ، که اصل آن باقی است یا از میان رفته است (۱) ابن اثیر نام پدرش را حسن می نویسد ، و در شوال (۴۰۲-۵۶۰هـ) وفات او را ذکر می کند ، و گوید در عربی و فارسی شهر خوبی می گفت ، و نزد غیاث الدین پادشاه غزنه و هراة عظیم منزلتی داشت (۲) محمد عوفی نیز در لباب الالباب شرحی راجع به این رجل معروف در بار غور نوشته که ذیلا تلخیص می گردد :

« الصدر الاجل الاكرم فخر الدولة والدين مبارك شاه

بن الحسين المروزي صدر سحاب بیان دریا بنان

که فناء او محیط رحل افاضل و مرجع و مآب امثال بود....

در حضرت سلطان سعید غیاث الدینا والدین اسباب همه

بساختی و تعریف جمله بواجبی کردی ، و ادرار

و انعام فراخور هر کس بستدی ، و قصاید و رباعیات او

بلطافت و سلاست مشهور است ، و این قصیده در مدح

ملك سيف الدين خسرو جبال گفته است :

دست صبا بر کشاد روی عروس بهار

بر سر او چشم ابر کرد ز ژاله نثار

برق بر آورد تیغ رعد فرو کوفت کوس

سرو علم بر افراخت لشکر گل شد سوار

مقطع آن :- انجم و مردم مقیم تابع فرمانت باد

بر غرض و کام تو چرخ فلک را مدار

از غزلیات اوست :-

آنکه که خواب بود ترا دل بخواب دید

در تیره شب بدیده جان آفتاب دید

جانی پراز نشاط ترا در کنار یافت

گوشی پراز سماع بکف بر شراب دید

فریاد زان مقام که بیدار گشت دل

و آگاه شد که این همه دولت بخواب دید

زلفش ندید در کف و از دست روزگار

نزد يك شد که بگسلد از بسکه تپاب دید

رباعیات او در اطراف جهان مشهور است ، و در زبان فضلاء مذکور ،
 و از برای زینت کتاب بیتی چند تحریر کنم :
 باز این دل دیوانه هوا خواهد کرد
 هر لحظه بهرموی نهد خواهد کرد
 روزی دوسه از عشق مگر آسوده است
 آنرا بپایا کنون قضا خواهد کرد
 هموراست : دل در سر زلفت آرمیدن خو کرد
 هر لحظه بهر سوی دریدن خو کرد
 چون موی شدم نزد منش باز فرست
 اکنون بموی سر دویدن خو کرد (۱) »

مؤلف در داستان باغ ارم زمینداور که من در تعلیقی علیحده شرح
 داده ام ، و شکار فرمودن سلطان یک رباعی دیگر فخرالدین مبارک شاه
 رامی آورد ، که در طبقه (۱۷) در شرح حال غیاث الدین محمد بنظر
 خوانندگان میرسد (برای تکمیل احوال فخرالدین مبارک شاه ، رک : ۶۴)
 (۱۴) تاریخ ابن الهیثم نا بی

دیگر کتابی که مؤلف طبقات را در بسی از مسایل تاریخی مرجع
 معلومات است تاریخی است بنام فوق . معلوماتیکه از ضبط خود مؤلف
 و اشارات وی را جمع باین کتاب فراهم آمده در تعلیق چهارم ذکر کرده
 بآنجا رجوع فرمائید و تکمله معلومات را در تعلیق ۷۴ بخوانید .
 (۱۴) کتاب اغانی :

در طبقه (۱) ذکر مهتر امک (ص ۴۰) گوید : که اسحاق موصلی آورده
 است در کتاب اغانی ، و نمی دانم که آیا اغانی موصلی را خود مؤلف
 دیده بود ، یا به نقل از کتاب دیگری این روایت را آورده است .
 اسحق بن ابراهیم بن میمون (ماهان) الموصلی از مردم ار جان در
 سال (۱۵۰ هـ) متولد و بسال (۴۳۵ هـ) بعمر (۸۵) از جهان رفت ، وی از
 راویان شعر عرب و امام نوازندگان بود ، و کتاب اغانی الکبیر که در دست
 مردم است منسوب باوست ، ولی ابن ندیم از ابوالفرج اصفهانی روایت
 کند ، که وی از حماد پسر اسحاق شنیده بود که کتاب الاغانی بزرگ
 از اسحاق الموصلی نیست ، او این کتاب را پیش پدرش ندیده ، اما وراقی

که نامش سندی ابن علی بود و کار و راقی اسحاق را می کرد ، بعد از مرگ وی این کتاب را بنام او شهرت داد ، و اسحاق را کتب دیگری است ، در اخبار شعرا و اغانی (۱)

مطابق باین روایت ابن ندیم، نویسندگان دیگر نیز الاغانی الکبیر را مال اسحاق موصلی نمی دانند ، و آنرا سهوی انگارند ، (۲) اما کتاب الاغانی که امروز در دست است ، و در (۳۰) جلد بسال ۱۴۸۵ در بولاق مصر طبع شد، و بعد از آن برونو (Brunnu) آن را در ۲۱ جلد با فهرس درآیدن به کمال اهتمام چاپ کرد، تألیف ابوالفرج علی بن الحسین اصفهانی است، که بسال (۴۸۴هـ) در اصفهان بدنیا آمد، و در (۴۵۶هـ) وفات شد، وی از ائمه بزرگ و مؤلفین معروف زبان عربی است .

(۱۴) صابی :

در طبقه (۱۰) ذکر بختیار بویه ص (۲۶۲) گوید: « و ذکر آن صابی در کتاب خود آورده است » این ادیب و مورخ مترسل ابواسحاق ابراهیم بن هلال بن ابراهیم بن زهرون صابی است ، که در صناعت کتابت و بلاغت آیتی بود ، و در حد و (۴۴۰هـ) بدنیا آمد ، و در حدود (۴۸۰هـ) از جهان درگذشت ، وی دیوان اشعار و رسایل بلیغی بامر اسلات دارد (۳) و کتاب معروف وی در اخبار دیاومه « التاجی فی آثار الدیلمیه » است که بگفته ابن اسفندیار بلیغ ترین عبارتی حکایت کرده است ، و کسی را نرسد بر ساحت صابی تاختن (۴) این کتاب و آثار دیگر این دانشمند نامور که « ابلغ من الصادق یعنی صاحب الصابی » در باره اوست، شهرت دارد و از مأخذ منهاج سراج نیز بوده است .

کمال الدین بخاری د رمدح سنجر بن ملک شاه گوید :

جان روان صاحب و صابی به پیش تست

این تیره از بیانت و آن عاجز از بیان (۵)

سماع و مشاهدات :

علاوه بر مأخذ کتبی و کتب تاریخی که مولانا در اثنای تحریر طبقات در دست داشت ، و من تفصیل آنرا نوشتیم ، تقریباً نصف کتاب عبارت از

(۱) الفهرست ابن ندیم ص ۲۰۱ - ۲۰۴ (۲) آذاب اللغة العربیه ص ۱۳۵ ج ۲

(۳) الفهرست - ص ۱۹۴ (۴) تاریخ طبرستان، ص ۱۳۹ ج ۱ (۵) لباب الالباب ص ۱۹ ج ۱

روایاتی است، که مولانا از اشخاص ثقه و ثابت القول شنیده و یا مشاهدات خود او است.

وقایع سلطنت غوریان و خروج کفار مغل و چنگیزیان و غزوات غور و تولک و غیره، و بعد از آن حوادث هندوستان و احوال ملوک و امرای آنجا تماماً در قسمت مشاهدات مولانا داخل است، و برخی هم ازین حوادث سماع های اوست که در هر مورد راوی را نیز ذکر می کند، خوانندگان محترم کتاب می توانند، مشاهدات مولانا را در طبقات صفاریان و غوریان و ملوک سیستان و غزنویان و احوال سلطان التتمش و دیگر ملوک معزیه و امرای شمسیه، و در طبقه (۴۳) مفصلاً بخوانند. اینها وقایعی است، که مولانا دیدار کرد، و به نوشتن آن مبادرت ورزید. برخی از سماع های وی نیز در کتاب موجود است، و خود مولانا از اشخاصی شنیده، که بر قول آنها اعتمادی توان کرد، و درین مورد درد یبا جة کتاب گویند:

هر چه کردم سماع بنوشتیم اصل نقل و سماع گوش بود
در آخر کتاب نیز از نقل و سماع خویش چنین حکایت کند:

« این قدر که در وسع و د اثره سماع و نقل این داعی بود در قلم آورده ... (۱) »

چون مولانا در دربار دهلوی مناصب بزرگی را دارا بود، و هم بدربار راهی داشت، و با ملوک و امراء مصاحبت می ورزید، بنابراین اغلب اشخاص ثقه که از خراسان و ماوراءالنهر و غیره به هند افتاده اند مولانا از آنها دیداری کرد، و روایتی را نقل نموده است، که از آن جمله است سماع و روایت از معلم خویش امام علی غزنوی (۲) و خواجه مقبول القول رشید الدین حکیم بلخی (۳) و سید اشرف الدین پسر سید جلال الدین صوفی سمرقندی که در سال (۵۷۶ هـ) به تجارت به حضرت دهلوی آمده بود (۴) و سماع از بندگان یوزبک طغرل خان که تقرر یرایشان اعتماد را شایده (۵) و سید اجل بهاء الدین رازی (۶) و خواجه احمد و خشی که شخصی صادق القول بود (۷) و پسر ملک رکن الدین

(۱) او آخر طبقه ۲۳ (۲) طبقه ۲۳ ذکر او کنای (۳) طبقه ۲۳ حکایت عجیب

(۴) طبقه ۲۳ ذکر پیر کا (۵) طبقه ۲۲ ذکر یوزبک طغرل خان. (۶) طبقه ۲۳ ذکر چنگیز خان

(۷) طبقه ۲۳ وقایع اسلام

خیسار غور (۱) وقاضی امامی حید الدین فوشنجی که مولاناوی رادر شهور (۶۲۲) در قهستان دیدار کرده (۲) سماع از خسر و غور برای در ملک تاج الدین حبشی در سال (۶۱۸ هـ) در قلعه سنگه غور (۳) سماع از امیر علی چاوش در (۶۱۱ هـ) در فیروز کوه (۴) و امام رشید الدین عبد المجید در سیستان بعد از (۶۱۳ هـ) (۵) و ملک تاج الدین که مولانا در قلعه سنگه سال (۶۱۸ هـ) ازو حکایتی سماع کرد (۶) و مصاصم الدین فرغانی (۷) و معتمد الدوله مقبل ر کابی (۸)

این بود اکثر روایت کتاب مولانا که در موارد مختلفه از آنها سماع کرده و قصص، و روایات آنها را ضبط کتاب کرده است. اخلاق و روش تاریخ نگاری مؤلف :

مورخان شرقی که همواره بدربارهای سلاطین و امراء سروکاری داشته اند، شالوده تاریخ نگاری خویش را بر ستایش ممدوحین خویش نهاد ه اند، ولی مهم ترین کتب تاریخی زبان پارسی همان تاریخ ابوالفضل کاتب بیهقی است، که در مآخذ مؤلف ذکر رفت، از خلال مسطورات بیهقی پیدا است که این مؤرخ دا نشمند از بزرگترین نویسندگان عصر است، و هم وی مردی بود که روش تاریخ نگاری خویش را مانند مؤرخین اسلاف بر نقل قوی و سماع موثوق بنا کرد، و وقایع تاریخی را در نهایت وقت و انصاف و عدالت نوشت، و حقایق را طوری روشن کرد که گزافی و انحرافی را دران راهی نیست.

بیهقی اغلب وقایع را از نقطه نظر فلسفه تاریخ تحلیل کرد و نتایج اعمال نیکو و کردارهای ناپسندیده را بصورت روشن نوشت، و تا توانست ازین حقایق چشم نپوشید، به عقیده این عاجز از مؤرخین در بار حضرت سلاطین، بیهقی اولین شخصی است، که در تاریخ نگاری روش تدقیق و کشف حقایق را طوری پیروی کرد که می توان از ملا حظة تاریخ وی به بسی از حقایق تاریخی پی برد و معاصیب و محاسن اشخاص و

- (۱) طبقه ۲۳ آخر ذکر چنگیز خان. (۲) طبقه ۲۳ حکایت کشاده شدن شهرهای خراسان، (۳) طبقه ۲۳ حدیث مراجعت چنگیز خان (۴) طبقه ۹۲ ذکر سنجر (۵) طبقه ۱۲ ذکر الب ارسلان (۶) طبقه ۲۳ حدیث مراجعت چنگیز خان (۷) طبقه ۲۰ ذکر محمد بغتیار (۸) طبقه ۲۰ ذکر محمد بغتیار

رجال و شاهان و حکمداران را از روی نوشته‌های وی تحلیل و انتقاد کرد . گردیزی هم از نویسندگان عصر غزنویان است ، که زین الاخبار را در حدود (۴۴۰ هـ) نوشت ولی از یک حصه کتاب وی که طبع گردیده ، و بملاحظه نگارنده این سطور رسیده ، گویا مشارالیه حوادث را بدون نقد و استنتاج تاریخی در قلم می آورده است ، و بنابراین بپایه بی‌هقی نمیرسد .

اسلاف مشهور ترمولانا در وطن خود ش همین دو نفر مورخ اند که هر دو بدر بار غزنویان پیوستگی داشته ، و از کتب شان هم حصص مهمی موجود است . یکنفر مورخ دیگری که از اسلاف مولانا بشمار خواهد آمد ، همان صاحب قصص و تواریخ نابی ابوالحسن هیصم بن محمد است ، ولی دست روزگار عنود آن کتاب را از بین برده و بما نرسیده و معلوم نمی شود ، که بکدام زبان نوشته شده بود ، مؤلف آن در تاریخ نویسی از کدام روش پیروی کرده ؟

و قتی که ما کتاب طبقات را با بی‌هقی طرف مقایسه و تدقیق قرار می‌دهیم ، چنین نتیجه بدست می‌آید ، که در روش تاریخ نویسی و نقد تاریخی بپایه بی‌هقی نمی‌رسد ، و امام ابوالفضل خلیلی صریح اللمحه و درست کار و راست کردار است ، و با وجودیکه بدر بار غزنه وابستگی دارد ، از حقایق تاریخی و استنتاج آن چشم نمی‌پوشد و خامه وی از جاده صداقت و تحقیق انحراف نمی‌ورزد ، و سیاق تاریخ نویسی وی پسندیده و مشحون به حقایق تاریخی است ، برای نمونه صورت نگارش برخی از وقایع را که خامه توانای بی‌هقی کرده است ، در ذیل می‌آورم ، تا برین مدعا دلیلی باشد ، و سخنی بی‌برهان نرفته باشد . بعد از آنکه سلطان محمود بسال (۴۴۱ هـ) درگذشت ، و لشکر با حاجب بزرگ علی قریب به تکی‌ناباد شد ، و در آنجا سلطان محمد پسر سلطان محمود مأخوذ شد ، و در قلعت کوهتیز محبوس گشت . و علی با لشکر بسوی هرات روی آورد ، درین وقت بی‌هقی پیش‌گوئی‌های علی حاجب را صراحتاً می‌نویسد که گفت :

« همه راستی و خوبی دارم در دل ، و هر گز از من خیانتی و کژی نیامده است و بحقیقت بدان که سلطان مسعود که چشم بر من افکند پیش شما مرانه بیند ، این نامه‌های نیکو و مخاطبها با فراط و بخط خویش فصل نوشتن و برادر مرا حاجبی دادن همه فریب است ،

و بر چون من مرد پو شیده نه شود، و همه از انست تا بمیانۀ دام
رسم، که علی دایه بهراتست، و بلمکاتگین حاجب و گروهی دیگر،
که نه زناندونه مردان. و اینک این قوم نیز به سلطان میرسد،
و اورا بران دارند که حاجب در میان نباید (۱)»

این فکر علی حاجب بزرگ راست آمد، و وقتی که بهرات شد،
سلطان مسعود در اول و هله او را گرامی داشت، ولی بعد از کمی او
و برادرش رامآخوذ کرد، و بگفته بیهقی: و کان آخر العهد بهما.
مورخ دانشمند درین داستان جزویات مشاهدات خویش را نگاشته،
و مهر سلطان را فریب خوانده است، و رجال معروف و مقتدر دربار را
بعبارت (نه مردانند و نه زنان) از گفته علی حاجب تصویر کرده، و هم
صراحتاً گوید:

«که چون علی مرد کم رسد، این است که علی و روزگار درازش
و قومش به پایان آمد: و احمق کسی باشد که دل درین گیتی غدار
فریفته کار بندد، و نعمت و جاه و ولایت او را بهیچ چیز شمرد،
و خرد مندان بدو فریفته نه شوند، و علی را که فرو گرفتند،
ظاهر آنست، که بروز گار فرو گرفتند چون بومسلم و دیگران را،
چنانچه در کتب پیدا است، و اگر گویند که در دل چیز دیگر داشت
خدای عز و جل تواند دانست ضمیر بندگان را، ما را بآن کاری
نیست، و سخن را ندن کار من است، و همگان رفتند، جائی گرد
خواهند آمد، که رازها آشکارا شود .. (۲)»

در اینجا است، که بوالفضل تمام اسرار واقعه را بیان کند، و در کمال
ثقت و بی پروائی سخن راند، و با صراحتی این کیفیت را نویسد، که
گویا از پادشاه عهد، و آن سلطانی که وی بدربارش منسوب است، ترسی
و بیمی ندارد و اظهار حقایق را در مقابل آن سلطان مطلق العنان،
و جیبۀ ذمت خویش می داند.

موقعی که سلطان مسعود یکی از رجال بزرگ پدر خویش حسنک
وزیر را در بلخ بردار میکشد، باز بوالفضل جزویات این واقعه رامی
نگارد، و احساسات عامه را در حادثه چنین بقلم می آورد:
«هر کس گفتند: که شرم ندارید، مردی را که میکشید و بدار

چنین می برید ؟ و خواست که شوری بزرگ بپای شود ، سواران سوی عامه تاختند ، و آن شور بنشانند و حسنک را سوی دار بردند ، و به جایگاه رسانیدند : برمر کبی که هرگز نه نشسته بود ، نشانیدند ، و جلادش استوار بست ، و رسنها فرود آورد ، و آواز داد که سنگ زنند ، هیچ کس دست بسنگ نمیگرد ، که همه زار میگریستند ، خاصه نشاپوریان ، پس مشتیی رند را زدند : که سنگ زنند ، و مرد خود مرده بود ، که جلادش رسن بگلو افگنده بود ، و خیه کرده (۱) »

بدین طور بوالفضل تصریح میکند ، که « او رفت و آن قوم که این مکر ساخته بودند » و بعد از آن بوسهل را که پدید آورنده این پرده تاریخی است ، تلویح میکند و گوید که استادم بونصر در آن روز که حسنک را بردار کردند ، روزه بنکشاد و سخت اندیشمند بود ، و هم بعد از ختم داستان این قضیه را با حاد ثه عبدالله بن زبیر (رض) تشبیه کند ، و پسر یحیی برمک را هم در اینجا می آورد و گوید :

« این حدیث بردار کردن حسنک پایان آوردم ، و چند قصه و نکته بدان پیوستم سخت مطول و مبرم . . . و رفتم بر سر کار تاریخ که بسیار عجایب است در پرده و اگر زنده گمانی باشد آورده آید . . . (۲) »

بوالفضل در آغاز این داستان روش تاریخی نگاری خویش را در چند جمله مختصر کرده و می نویسد :

« در تاریخ که من کنم سخن نرانم که آن به تعصبی و تربدی کشد ، و خوانندگان این تصنیف گویند که شرم باد این پیر را (مقصد خود بییهقی است ، که در این وقت ۶۵ سال عمر داشت) بلکه آن گویم ، که تا خوانندگان با من اندرین موافقت کنند و طعنی نزنند . . . (۳) »

ازین تصریح بوالفضل پیدا می آید ، که این مرد خردمند به مسئولیت خامه خویش ملتفت بود ، و همواره حقایق را بقلم میآورد ، و از راه حق گوئی عدولی نمیگردد . در جای دیگر خودش گوید :

« اگر چه این اقا صیص از تاریخ دوراست ، چه در تواریخ چنان

می خوانند، که فلان پادشاه فلان سالار را بفلان جنگ فرستاد،
و فلان روز جنگ با صلح کردند، و این آنرا یا اولین را بزد، و برین
بگذشتند، اما آنچه واجب است بجای آورم (۱)»

باین طور مورخ دانشمند همواره ملتفت بود، که واجبش چیست؟
و تاریخ خود را تنها ضبط وقایع قرار نداد و بسی از زوایای تاریک را در
پرتو تدقیق و کنجکاوی تاریخی روشن کرد، حتی بسی از افکار و ذهنیت های
عامه آن وقت را به پیرایه بسی لطیف نوشت، و حقایق را بصورتی در
تاریخ خویش بیاورد، که انسان بعفت خامه و امانت و سیاق صحیح
تاریخ نگاری ملتفت می گردد، مثلاً دران عصر ایاز و احمد یغالتنگین
را مردم بسططان محمود نسبتی دادندی، مؤلف این دو نفر را در پیرایه
لطیف ادبی «عطسه امیر محمود ماضی» خوانده، و راجع به شخص
اخیر الذکر باصراحت تام و در کمال صداقت و درستی چنین نگاشت:

«این احمد مردی شهیم بود، و او را عطسه امیر محمود گفتندی،
و بدو نیک بدانستی، و در حدیث مادر و ولادت وی و امیر محمود
سخن گفتندی، و بوده بود میان وی یعنی آن پادشاه و ما پیشین نویسنده
حالی بدوستی، و حقیقت خدای عز و جل داند، و این مرد احوال شهیم»

و عادت امیر محمود نیک دریافته بود، در نشستن و سخن گفتن . . . (۲)»
اگر کسی نخواهد که درین عصر آزادی فکر و رأی هم نسبت
باوضاع و کردار شخصی چیزی بنویسد زیادت ازین نخواهد بود، که
بیهقی باصراحت لهجه نسبت به سلطانی مانند محمود در عصر پسران
وی کرده است، این بود نمونه های برجسته عفت قلم و کمال امانت
که در بالا بطور مثال آوردم، ولی منهاج سراج درین مورد اسلاف خویش
را پیروی نکرد، وی شخصی بود، نهایت مجتاط و مداح و جز مراتب
سپاس و ستایش بزرگان و مملوک چیزی را نه نگاشت، و جنبه انتقاد را از تاریخ
نگاری خویش دور داشت، و در اکثر فصول و پایان ابیات، دعای غیر
مستجاب حیات بزرگان را بر خود لازم داشت، بنا بران کتاب وی را
درین مورد با تالیف گرانها و ارجمند بیهقی همدوش و همباز قرار
داده نمی توانیم.

مولانا از بدو کتاب تا اتمام آن تما ما مراتب دعا گوئی و مداحی

را نگهداشت، و در ضبط حواشی از صراحت لهجه اراض نمود و از صداقت محض کار نگرفت و از لف نوشته های او برمی آید، که در مقابل هر مدحی طمع کرد و ثنای بزرگان را بر اساس منافع شخصی خود بنا نهاد؛ که از سرپای عبارات کتابش هویدا است و من بطور نمونه برخی از این گونه مطالب را یاد آور می کنیم، در مدح الغ خان می نویسد:

«اگر هزار جزو کاغذ مقرر مط در اوصاف پسندیده و اخلاق گزیده او در تحریر آرد هنوز از دریای بیکران اوقطره و از روایح گلستان فردوس شمه بمشام مستمعان و خوانندگان نرسیده باشد اگر صد هزار چندین به تقریر آید حقوق تربیت... که در باب این داعی از تفویض مناصب و تقلید اشغال و فورانعامات و شمول کرامات فرموده است و میفرماید، هنوز حقوق آن ایادی در ذمه این ضعیف و فرزندان و اتباع او باقی باشد...» (۱)

مولانا در بسی از موارد کتاب در مقابل ثنایش متمنی انعام و نوازش است و این رویه از داب تاریخ نگاری سلف دور است. چنانچه گوید:

«از خوانندگان و ناظران امید دعاست و از ارباب دولت رجای اعزاز و عطا...» (۲) علاوه بر اینکه مولانا همواره متمنی نوازش از باب دولت و اعیان حضرت بود، و طمع باین درگاه داشت در ضبط برخی از وقایع نیز از جنبه داری و تحزب و طرفداری طایفه، و زجر و تو بیخ دیگری کار گرفته، و بنا بران تاریخ وی از نقطه نظر تدقیق و انتقاد تاریخی از بها و ارزش خویش کاسته است، مثلاً در طبقه (۳) در ذکر سلطان التتمش وقتی که تاج الدین یلدوز را از لشکر خوارزم شاه منهدم به لوهور می نشاند و آن شخص را با سلطان بجهت سرحدات مضایقتی می رود، و بعد از مضاف تر این در شهر (۶۱۴ هـ) تاج الدین اسیر میگردد، و او را بدله می می آورند، و بطرف بداون می فرستند، و در اینجا از طرف سلطان التتمش گشته میشود، مولانا حدیث کشتن آن شخص را تصریح نمی کند و اغماض می نماید، و گوید همان جامد فون گشت (۴)

علاوه بر اینگونه اغماض های عامدانه و تجاهل های عارفانه که مولانا در ضبط حوادث تاریخی دارد، اکثر حصص کتاب وی مملو است با دعیه غیر مستجابی که به ارباب اقتدار کرده است و بنا بران بیهقی را

درین گونه موارد بروی فضیلتی است ، که نمی توان صراحت لهجه و سیاق درست و متین آن مورخ خردمند را فراموش کرد . و یا مولانا را بابهقی انباز و عدیل قرار داد .

مزایای انشای مؤلف و مقایسه آن با قدماء

همچنانکه بیهقی را در روش تاریخ نویسی بر مولانا فضیلتی است و آن استا دوا امام در عفت قلم و امانت و راستکاری آیتی بود ، بالعکس در طرز تحریر و سبک انشای روان و سلیس مولانا را بران امام سبقتی و براعتی است که به عقیده نگارنده این سطور انشای مولانا نسبت به بیهقی خیلی شیرین و محکم و دارای مزایای زیاد و اسلوب بدیعی است ، که شاید تنها در عصر خویش نباشد ، بلکه در نویسندگان ما تقدم و ما تاخر شهکار ادبی باشد .

کسانی که سیاق انشاء و نویسندگی بوالفضل بیهقی را ملاحظه فرموده اند ، تصدیق میکنند ، که این نویسنده بارع و زبردست فارسی ساده و سلیس و روانی نوشته است ، ولی باوجود آنهم از وجنات عبارات و الفاظ و جملات او رنگ ترجمه عربی و سلطه ادبی آن زبان ظاهر است ، و بسی از جملات آن کتاب بصورتی نوشته شده است ، که خواننده گمان می برد ، ترجمه تحت اللفظ جملات عربی باشد ، برای نمونه این جملها را بخوانید :

۱- بر تخت نشست و بار داد ، بار دادنی سخت بشکوه ص ۴۸

۲- و آنچه کردند ، خود رسد پاداش آن بدیشان ص ۴۹

۳- ما نزدیک خدای عز و جل معذور باشیم در خون ریختن ایشان ص ۴۲

۴- ساخته برفتم با پرده دار ، یافتم امیر را در خرگاه ص ۱۴۹

۵- و حاجت نیاید ترا استطلاع رأی ما گردن ص ۲۵۰

چون در آن اوقات هنوز نثر پارسی نوزاد بود ، و به نضج و پختگی خویش نرسیده ، لابد باید در نثر بیهقی امثال این گونه جملات باشد ، چه خامه ها بنوشتن عربی معتاد بود ، و فکر جمله بندیهای آن زبان در دماغها مرکوز بود ، بنابراین در نوشته های اساتید بزرگ مانند بیهقی و امثال وی ، که نثری محکم و متین داشتند ، اثر آن زبان بسته

جسته پدیدار میگشت اما نشر منهاج سراج ازین گونه معایب مبرا است و براعت و سلاست و شستگی عبارات و شگفتگی جملات و الفاظ آن بدرجه ایست که در برخی از محاسن از نشر بیهقی نیز تفوق جسته و سبقت یافته است

اگر طبقات را سراپا بخوانید ، اغلاق و ابهام را در آن نخواهید یافت ، نشری است سهل و ممتنع ، و حاوی تمام صفات ادبی زبان پارسی ، جملات آن از هم مجزا و خبر های جمل واضح و روشن است ، صراحت دلالت و روشنی ادای مقاصد در آن آشکار است ، اگر این رویه مستحسن و روش برجسته و محکم نشر نگاری پارسی به اسلوب خشن و نامطبوع و مستکوره و پر تکلف دوره مغل تبدیل نمی گشت ، و آن حسن خدا داد و چهر بشاش و فرخنده با این رنگ غیر طبیعی و حلیه های ناشایسته آرایش نمی کرد ، اکنون زبان پارسی نشری قوی تر و دلچسب تر از این میداشت و اسلوب نگارش آن پخته و متین ترمی گردید ، بهر حال مولا نا نشر نویسی است ، جادو نگار ، و طبقات وی از شهکار های نشر زبان پارسی است .

(کابل ، کارته ۴ ، ثور ۱۳۴۱)

عبدالحی حمیدی

(۲) حرمون

در طبقه اول ذکر حضرت شیث و در ابتدای طبقه (۵) این کتاب اسم کوه حرمون مکرر آمده که در نسخه اصل گاهی به جیم منقوطه و گاهی به های هوز نوشته شده ، و صحیح آن حرمون است بدون نقطه به حای حطی و حرمون نام کوهی است در شمال شرق فلسطین مقابل لبنان و متصل به باشان ، که از بزرگترین کوههای فلسطین و سوریا محسوب می شود لفظ حرمون معنی شامخ دارد ، و اکنون آنرا جبل شیخ یا جبل الثلج گویند ، که در موسم زمستان برفهای آبرامی پوشاند . و ارتفاع آن تاده هزارفت از سطح بحر است ، در تورات در سفر يشوع و تثنیه و الایام و زبور ذکر ازین کوه آمده ، و ازینکه در کتب مقدسه نامی از جبل حرمون می رود میتوان فهمید ، که در ادوار گذشته جبل درین کوه پرستیده می شد ، و در نظر ملت سریان به منزلت اورشلیم یهود ، مرکز دینی شمرده می شد

کوه حرمون تا جبل تابور سلسله بلندی را تشکیل داده ، که تا شمال سطح هموار از راعیل میرسد ، و بومیان آنجا آنرا جبل الدحی نامند (۱)

(۳) ضحاک

در کتاب پته خزانه ملوک و سلاطین غور را بحواله تاریخ سوری از اولاد سهاک نامی شمرده اند (ص ۳۹) که منهاج سراج آنرا ضحاک ضبط می کند و نسبت آنها را باین شخص افسانوی میرساند (۲) برخی از مورخین دیگر مانند میرخواند (۳) یا محمد قاسم هند و شاه فرشته (۴) که غالباً مأخذ آنها هم طبقات ناصری بود ، نیز شاهان غور را از نژاد همان ضحاک می پندارند .

افسانه ضحاک از قدیم در بین مورخین مورد اختلاف است ، مورخین عرب هم از ابتدا که تاریخ ملوک عجم را نوشته اند ، این افسانه را بصور مختلف می آورند .

در حقیقت اسم ضحاک که اصلاً از دهاک ، یاده آک و غیره بود ، و

(۱) دائرة المعارف بستانی - ص ۱۳ - ج ۷ - (۲) طبقات ذکر سلاطین غور

(۳) روضة الصفاق ص ۲۱۱ (۴) تاریخ فرشته ص ۵۴

عربها آنرا ضحاک نوشتند، يك اسم افسانوی باستانی آریائی است، که قدمت عهد و مرور ایام و قرون آنرا با افسانه‌های رنگارنگ آلود. دهاکه در اوستایك عفریت هایل معرفی شده که تریتا نه (فریدون) آنرا کشت (۱) دهاکه یادهاکو، اژی دهاکه هم ضبط شده که خاورشناس جیگر المانی، و دکتور جستی در تار یخ ایرانیان قدیم و سپیگل در آثار قدیمه خود آنرا مجموعه مصایب و بلایائی که به آریانان قدیم روی آورده بود می‌شمارند (۲) نلد که مستشرق معروف معتقد است، که اژی دهاکه (Azidahaka) همین اژدهای پارسی جدید یادهاک قدیم است، که معرب آنرا ضحاک نوشته اند (۳)

عربها کلمه اژدها را هم معرب کرده ازدهاق می‌نویسند، طبری برالبیرونی گویند: که بیوراسپ ازدهاق همان شخصی است، که ضحاک نام دارد، عربها او را عربی و عجمی ها عجمی پنداشته اند (۴) مسعودی می‌نویسد که بیوراسپ بن اردواسپ همان ملکی است که ده آك می‌گفتند (۵) ابن البلخی نیز بیوراسف را همان ازدهاق شمرده، و پدرش را اروند اسف می‌نویسد، و گوید که وی بجاد و خود را بصورت اژدهائی بنمود بنابران ازدهاق گفتندش، و او در تمام روایت ها خواهرزاده جمشید بوده است و نام مادرش ورك (ودك) بود، خواهر جمشید (۶)

اما ده آك بعقیده مورخین ازان سبب گفته شده، که آك بمعنی آفت و رسم زشت بوده (۷) و این کلمه در اوستا هم به همین معنی آمده (۸) پس گویاوی ده آفت و زشتی بجهان آورد، حمدالله نیز عین این مقصد را نقل می‌کند (۹)

کلمه بیوراسپ را هم مورخین نوشته اند، که بیور ده هزار معنی داشت بجهت آنکه ضحاک دارای ده هزار اسپ بوده (۱۰)

خلاصه: روایات مورخین شرقی در باره ضحاک نهایت پریشان و افسانوی است، که در بالا بشرح کوتاه آن اشارت رفت، و فردوسی هم در شهنامه اغلب این روایات را می‌آورد.

(۱) یسنا باب ۹ فقر ۷۱-۸ (۲) تمدن ایرانیان خاوری ص ۱۰۸ (۳) حماسه ملی ایران (۴) طبری ج ۱ ص ۱۳۱- التفهیم فی صناعة التنجیم ص ۲۵۴- ۲۵۷- (۵) مروج الذهب ج ۱ ص ۱۳۹ (۶) فارسنامه ص ۹- ۲۸ (۷) مجمل التواریخ ص ۲۶ (۸) گاتها یسنا ۴۷ ص ۱۰۳ (۹) گزیده ص ۸۷ (۱۰) آثار الباقیه ص ۱۰۳- ابی الفدا ص ۱۴۰

بدانکه در تاریخ و جغرافیای افغانستان این کلمه اهمیتی داشته و نمی توان فراموش کرد: که تا کنون هم نزدیک بامیان بقایای شهر ضحاک موجود است، و بهمین اسم نامیده می شود، و همچنان در اسمای قبایل افغانی تا کنون عشیرتی بنام (سهاک) داریم؛ که تعداد آنها تا هفت هزار خانه میرسد، و در علاقه خروار لوگر و زرمات و پغمان، و بیگتوت و تگاو و لغمان و دره های جنوب هندوکش و غیره متفرقند و از برادران عشایر اند و تره کی شمرده می شوند (۱)

به عقیده نگارنده تمام این کلمات بهمان اصل سکها بر میگردد، که هیرو دوت ذکر کرده، آنها مردمی بودند از عشایر آریائی که باراضی سیستان آمدند، و تا دریای اندوس تصرف کردند، و بعد از آنکه آن سرزمین را مسکون ساختند، نامهای قدیم آن خطه در نگیانا و زرنگما متروک و بنامشان سنگستان نامیده شد (۲) که سجستان جغرافیون عرب بلاشبته معرب آنست، و در نسخ قلمی کتب جغرافی عرب هر دو صورت آن ضبط است (۳)

از روایت طبری چنین برمی آید: که مسکن ضحاک در قلعت زرنج سجستان بود، و هم از نگارش تاریخ سیستان پیدا است که ضحاک را با سیستان علاقه ایست که نمی توان آنرا فراموش کرد. پس آنچه در پته خزانه بحواله تاریخ سوری آمده که ملوک غور از اولاد سهاک اند، با نوشته منهاج سراج در طبقات ناصری که جدا اولین آنها را ضحاک گفته مطابقت کامل دارد جز اینکه سهاک املائی پستوی آن کلمه معرب است چون سهاک را با سکها و ضحاک نزدیک می است، و این همه از یک ریشه آریائی باستانی است، بنا بران اگر حقایق را از لف اخبار افسانوی جدا کنیم، باید بگوئیم: که سکها از قبایل معروف آریائی بود و باین نام البته اشخاص مشهور و قبایل و بلاد شهرت پیدا کردند که بعد از آن به سبب بعد عهد و مرورد هور این شخصیت ها، اسماء بهم آمیخت، و در نتیجه خلط تاریخی مسئله رنگ افسانوی را بخود گرفت که نمی توان اکنون در بین ضحاک تازی و سهاک و اثردها، و ده آک و ازدهاق و غیره فرق گذاشت.

(۱) حیات افغانی ص ۲۷۲ (۲) جغرافیای تاریخی بارتولد ص ۲۵ - ۶۳ - ۱۲۰

(۳) ابن خردادبه ص ۵۰

علمی ای صورت مطالعه اسناد تاریخی بالا همین قدر روشن می کند، که این نامها از يك ياد و منبع آریائی ریشه می گیرد و ضحاک (اسم شهر نزدیک بامیان) و ضحاک یادها که و ده آك یا اژدها (شخصیت تاریخی) و سهاك (قبیله افغانی و علم که تا کنون هم مردم آنرا بطور اسم می گذارند) و سهاکا (قبیله معروف آریائی که سکستان بنام آنهاست) به يك مرجع و مآل بر میگردند - نا گفته نماند که یکی از قبایل معروف درانی ساگری حالیه (سهاکزی و سگری سابقه) اکنون هم بین قندهار و سیستان ساکن اند و نام آنها یقیناً بهمان ریشه سهاکا و سگری تاریخی ربط دارد که بمرور دهور عوض آن (اسحق زی) شهرت یافته است اما نامهای پدران ضحاک قرار ضبط مورخین چنین است:

ضحاک بیوراسپ نام وی قیس لهوب بود. و هو ضحاک بن اروند اسپ بن ربکا و بن سادسره بن تاج بن فراول بن سیامک بن مشی بن کیومرث (۱) طبری گوید: بیوراسپ و هو الازدهاق و العرب تسمیها لضحاک، و تذکره انه بیوراسپ بن ارونداسپ بن زینکا بن ویروشک بن تاز بن فراوک بن سیامک بن مشی بن جیومرث (۲) البیرونی می نویسد: ضحاک بن علوان و هو بیوراسپ بن زینکا بن بریشند بن غار بن افراوک بن سیامک (۳) حمزه اصفهانی گوید: بیوراسپ بن ارونداسپ بن ربکا و بن بن ماده سر بن تاج بن فراول بن سیامک (۴)

(۴) تاریخ و قصص ابن الهیصم زابی؟

چنانچه در تعلیق اول در آخر مبحث مراجع و مآخذ مؤلف گفته شد راجع باین کتاب و مؤلف آن معلومات مقتنع و بسنده بدست نیامده و آنچه از ضبط و اشارات خود مؤلف بر میاید چنین است: در طبقه اول ذکر داؤد (ع) در نسخه اصل قصص نای نوشته شده و این اولین بار است که نام این کتاب در طبقات مذکور می افتد بعد از آن بصورت ذیل آمده:

(۱) مجمل ص ۲۵ - (۲) طبری ص ۲۰۲ - ۲۰۳ - (۳) آثار الباقیه ص ۱۰۳

(۴) سنن ملوک الارض ص ۲۴ -

طبقه اول ذکر القاب حضرت محمد (ص) قصص بابی ابوالحسن
بن الهیضم

طبقه (۴) ذکر الواثق بالله : قصص ابن هیضم فانی

طبقه (۵) ذکر سکندر : قصص نابی .

طبقه (۷) ذکر طاهر : صاحب تألیف قصص نابی هیضم . کنیت

ابوالحسن بود ، و نام الهیضم بن محمد الشانی

آغاز طبقه (۸) صفاریان : تاریخ ابن هیضم نابی

آغاز طبقه (۹) سامانیان : تاریخ ابن هیضم

طبقه (۹) ذکر اسماعیل بن احمد : ابن هیضم

طبقه (۱۰) ذکر دیلمه : تاریخ ابن هیضم نابی

طبقه (۱۰) ذکر بختیار دیلمی : تاریخ ابن هیضم

طبقه (۱۷) ذکر امیر سوری : تاریخ ابن هیضم نابی ، که در

مطبوع کلمتہ ابن ندارد ، و در دو نسخه خطی ما خدمت مطبوع (فانی) هم

ضبط شده ، و راورتی (ثانی) نوشته است .

طبقه (۱۷) ذکر محمد سوری : صاحب تاریخ ابوالحسن هیضم بن

محمد نابی که در مط کلمتہ : ابوالحسن الهیضم بن محمد الفانی و در

راورتی : ابوالحسن الهیضم محمد نابی است ، و در برخی از نسخ راورتی :

ثانی هم بوده .

آغاز طبقه (۲۳) : تاریخ ابن هیضم نابی .

آغاز طبقه (۲۳) : روایت ابوالحسن الهیضم محمد الفانی که در مط

کلمتہ (بن محمد الفانی) است .

آغاز طبقه (۲۳) : ابوالحسن نابی صاحب قصص و تواریخ در جلد

چهارم از قصص چنین روایت میکند . ضبط های نام کتاب و مؤلف در اصل

و مطبوع قرار شرح فوق است ، ولی آنچه راورتی در ترجمه خود آورده

چنین است :

۱ - ابن هیضم مؤلف قصص ثانی که کنیت او ابوالحسن و نام او هیضم

بن محمد الباقی (فانی) بود ص ۱۱

۲ - ابن هیضم ثانی - ص ۱۹

۳ - تاریخ ابن هیضم ص ۲۶ - ۳۱

۴ - تاریخ ابن هیضم ثانی ص ۳۲۰

راورتنی درین باره می نویسد : که در برخی از نسخ ثانی و در بعضی هم مثل فاریابی دیده می شود ، و گمان میکنم ، که فاریابی درست باشد ، منسوب به فاریاب (۱)

و باز هم می گوید : به گمان من نام اصلی کتاب تاریخ ابن الهیصم نابی است مشهور و ملقب به قصص ثانی (۲)

اکنون باین ضبط های مختلف و متعدد دقیق می شویم ، و از آن نتایج بدست می آوریم :

۱ - درین که کنیت مؤلف قصص ابوالحسن بود ، شکی نیست ، چه تمام ضبط ها درین باره مساوی و روایت هم متواتر است .

۲ - مولانا تصریح کرده که نام وی الهیصم بود چون ضبط نسخ خطی و مطبوع بضاد منقوطة است و از راورتنی هیصم ، بضاد مهمله است و در کتب عرب همواره این نام هیصم بود ، و مجمل فصیحی هم چنین آورده ، بنابراین بضاد مهمله نوشته شد (۳)

۳ - نام پدر مؤلف باتفاق روایات و ضبط ها (محمد) است .

۴ - نسبت پدر مؤلف که به سه صورت (نابی ، ثانی ، باقی) منقول افتاده نگارنده در صحت یکی از این اشکال متردد است ، و با لآخر به حتم کثرت وجه غفیر ، که مناط اعتبار تواند بود صورت (نابی) را برگزید .

اکنون باید قرار نتایج اربعه فوق نام مؤلف کتاب را چنین بنویسیم : ابوالحسن الهیصم محمد النابی ولی درین صورت اشکالی پیش روست که باید آنرا حل کرد . باین معنی که مؤلف به صورت مکرر نام کتاب را (تاریخ ابن الهیصم نابی) نیز نوشته و با وجودیکه نام مؤلف را صراحة (هیصم) نگاشته باز هم تاریخ وی را تاریخ ابن الهیصم گفتن و مکرراً نوشتن ، خواننده را در ریب و شک فرو می برد ، و این پرسش پیدا می آید ، که آیا نام مؤلف الهیصم بود ، یا نام پدرش چنین بود ؟

(۱) ترجمه راورتنی : ص ۵۶ - ۳۰۰ ج ۱ (۲) ترجمه راورتنی ، ص ۳۲۰ ج ۱

(۳) مجمل فصیحی ۱۲۳۲ ، درعربی هیصم مرد دلیر و شیربیشه و هشتم برون حیدرچوڑه کرکس و عقابست (منتهی الارباب ۴ - ۳۴۹ و ۳۷۲) اما هیصم بضاد منقوط در ماده هضم نیامده است .

درین باره باید بر تصریح بلاغت و قید مؤلف که نام وی (الهیصم) بود، اعتماد کرد، چه خبر صریح و آشکارا را نمی توان از نظر انداخت، بویژه اگر در مقابل آن خبری موجود باشد که بتأویل مؤول معنی دیگری و رنگی علیحده اختیار کند.

درین مورد هم نزد ما خبر صریح و واضح الدلالة مؤلف موجود است، که نام وی الهیصم بود، پس اندرانجائی که تاریخ ابن هیصم نابی نوشته نیازمند تأویل مؤول است، و نگارنده عاجز دران باره بر سبیل حدس و تخمین لابعین الیقین می گویم، که شاید تاریخ و قصص مذکوره را بعد از مؤلف آن که الهیصم باشد پسرش فرا هم آورده، و ترتیب و تهذیب کرده باشد، و درین صورت بنام پسر مؤلف (تاریخ ابن هیصم نابی) شهرت یافته باشد، والله اعلم بالصواب.

و ظاهراً هم برای تطبیق قولین مؤلف طبقات را به دیگری موجود نیست. چون هر دو قول را مکرراً نوشته و به تحریر متواتر و مسلسل محکم گردانیده، بنابراین ردیکی از جهتین خالی از سهوی و زلتی نخواهد بود، و هم ازینرو نگارنده عاجز بدامن تأویل چنگ زد. و ازین راه به مطابقت قولین پرداخت، و اگر خطائی رفته باشد، پوزش میکند و بخشایش می طلبد.

علی ای صورة: تواریخ و قصص ابوالحسن الهیصم بن محمد النابی بصورت مختصر معروف بود، به (تاریخ ابن هیصم نابی) یا (قصص نابی) یا (قصص ابن هیصم) که باید پدر نوشته، و پسرش تکمیل و تبویب و ترتیب و تهذیب کرده باشد.

این کتاب درحین تحریر طبقات در دست مؤلف بود، و از قرار یک اشارت مختصر وی، در چهار مجلد بودن آن سخنی نیست، و شاید مجلدات دیگری هم داشت، از مقتضیات مولانا که در کتاب طبقات کرده است چنین پیدا می آید، که این قصص و تواریخ کتابی بود مفصل و محتوی دوره تاریخ عمومی از بدو خلقت تا عصر مؤلف، مشتمل بر تواریخ انبیاء و سلاطین روم، و حیات حضرت محمد (ص) و احوال خلفای راشده و بنو امیه و بنو عباس و سلاسل سلاطین عجم مانند آل طاهر، و دیالمه و صفاریان و سامانیان و سوریان غوری و غیره

علاوه بر احوالیکه مولانا راجع به این دو دما آنها از آن کتاب بر گرفته ، در آغاز طبقه سوم در خروج کفار مغل و تعمیم فتن و فتور مسلمین نیز روایتی را ازین قصص نقل کرده ، ولی این سخن مؤید ظنی شده نمی تواند ، که باید مؤلف قصص ، فتور مغل را دیده باشد ، چه در اغلب کتب پیش از مغل بعنوان علامات قیامت این گونه روایت ها آورده شده ، و خود مولانا نیز گفته ، که در کتب معتبر احادیث اشتراط ساعت و علامات قیامت را روایت کرده اند ، چون در جمله کتبی که مولانا این روایت را از آن گرفته سنن ابی داؤد ، والبدو و التاریخ مقدسی نیز شامل است ، بنا برین ظن معاصرت مؤلف قصص با فتنه مغل ضعیف ترمی گردد ، و باید این کتاب پیش از عصر مؤلف طبقات ناصری نگاشته شده باشد .

نگارنده عاجز در کتبی که راجع بترجمه رجال و مؤلفین درین محیط بدست می افتاد ، تفحصی زیاد کرد ، ولی کمترین چیزی درباره این کتاب و مؤلف آن بدست نیامد ، و اکثر ابن الهیصم هائی که دیده شد ، بامقتضیات مولانا ربطی و طبقی پیدانه کرد ، و اغلب آنها اشخاصی بودند علمی حده ، و ماهر در فنون و علوم دیگر .

اما بنام ابن هیصم یا ابن هیصم دو نفر را می شناسیم ، که از مشاهیر رجال اصفهانی خراسان اند ، چون به عقیده نگارنده که بعد ازین شرح خواهد داد ، (ناب) هم در هرات خراسان بود ، بنابراین احتمالاً علی سمیل الوثوق گفته می تواند ، که یکی ازین دو نفر باید همین ابن هیصم مبحث عنه ما باشد .

نام شخص اول الامام ابو عبدالله محمد بن الهیصم است ، که با باخرزی وی را از جبال هراة و از اصحاب مقالات می شمارد ، و بدون اینکه به عصر و زمان او اشارتی کند ، چند بیت او را نیز می آورد ، که از آن جمله است :

رحلت من العراق ولست آسی لعمرابی علی ارض العراق
اعل تشفیا من کل حزن بکاس من مآنسها دهاق

وی کتابی در اعجاز قرآن نوشت در کمال فصاحت و صحت عبارت ،

و باخرزی گوید : که از اشباع محمد بن کرام نبود، و عقایدوی بطایفه جسمیه میلی نداشت (۱)

فرقه هیصمیه گروهی اند از کرامیه که پیشوای آنها نیز محمد بن هیصم نام داشت، و ممکن است ابو عبدالله محمد یکه باخرزی ذکر کرده همین شخص باشد.

دوم علمی بن هیصم هروی است، که نام پدر وی بصاد موهله ضبط گردیده، و از معاصرین حکیم سنائی غزنوی است وی نیز از مشاهیر رجال علمی وادبی عصر خود بود، و بخاندانی بزرگ انتساب داشت، خواجه سنائی او را در هرات دید و در ستایش وی قطعه گفت، که از آنجاست :

زانوارش امروز شهر هرات چو برج قمر پر شعاع و ضیاست
ز ازهار فضلش همین خطه را اگر مقعد صدق خوانم رواست
این دوستی و معارفه هم بوسیله مفضل بن یحیی صاعد هروی مشهور بعارف زرگر صورت گرفته، که حکیم هر دو را در قصیده یی ستایش کرده، و گوید :

مرا این تفضل که خلق تو کرد ز افضال فضل بن یحیی عطاست
تو شرعی و اودین و در راه حق نه آن زین نه این زان زمانی جداست
تو و او چنانید کان صدر گفت دودست است الله را هر دو راست (۲)
حکیم سنائی در حدود (۵۴۰ هـ) زندگانی کرده، بنا بر اوقات حیات این ابن هیصم هروی را در حدود همین سال گفته می توانیم، و چون باخرزی در (۴۶۷ هـ) از جهان رفته، بنا بر آن همان ابن هیصم وی باید پیش از آن تاریخ زندگانی داشته باشد، و علمی ای حال بعید نیست اگر یکی ازین دو نفر را بصورت تخمین و تقریب ابن هیصم طبقات ناصری بدانیم.

اما کلمه (نابی) که ثانی و باقی هم ضبط گردیده نیز قابل غور است، و به عقیده من بحکم کثرت ضبط صورت اول آن اقرب بصواب خواهد بود، باین معنی که (ناب) نام جایی بود، در حدود او به میان فیر و زکوه و هرات، و منسوب بدین جای (نابی) باشد، و این مورخ نیز از هرات و غور است.

از به اکنون نیز بهمان نام موجود و مربوط است بولایت هرات ، که در حدود (۹۰) میل بسوی شرق آن شهر افتاده و بطرف غور از آن راهروند ، و ناحیتی است سرسبز و آبادان . اما ناب همان قصبه است . که بقول منہاج مراجع میان فیروز کوه و هرات در صحن هریوالرود واقع بود و در آنجا آبی و صحرائی بود لطیف و وسیع که آنرا سه گوشه ناب می گفتند ، و در آن موضع بین لشکر سلطان سنجر و سلطان علاءالدین غوری مصاف شده بود (۱) ابن اثیر نیز این موضع را نام برده و گوید ، چون بین سلطان علاءالدین غوری و سنجر مخالفت افتاد ، علاءالدین بر ناب و او به ومارباد و هراة الروذ زد ، و آن جایها را نهب و غارت کرد . (۲)

باحتمال اقرب بییقین باید گفت : که نابی منسوب است بهمین ناب ، که در بین فیروز کوه و هرات واقع بود ، و قصص و تواریخ ابوالحسن ابن هیصم بن محمد النابی از کتبی است که در ناحیت های غور و هرات نگاشته شده بود ، و مؤلف آن هم ازین خاکی است .

متأسفانه که این کتاب از بین رفته و اکنون سراغی از آن نداریم ، و نه معلوم است ، که بزبان فارسی بود یا عربی ؟ ورنه اگر درست ما می بود ، در تاریخ خراسان و غور و هرات و غیره استفاده های خوبی از آن کرده می توانستیم . (تکمله این تعلیق در نمبر ۷۴)

(۵) سلامی

مؤلف ما فقط در مورد میل کشیدن چشم متقی خلیفه در طبقه (۴) روایت سلامی را نقل می کند ، و دیگر ذکر ازین شخص ندارد ، و هو ابوعلی حسین بن احمد بن محمد سلامی بییهقی نیشاپوری از بزرگان نویسندگان و ارباب لغت و مؤلفین قرن چهارم است ، که امام ثعالبی او را بنام ابوالحسن محمد بن عبدالله السلامی ذکر کرده و گوید : که اشهر اهل عراق بود ، و در رجب سال (۴۳۶ هـ) در کرخ بغداد بنیامد و بسن ده سالگی شعر گفت و از بغداد بموصل رفت ، و با بزرگان شعرای زمان مانند ابوعثمان الخالدی و ابوالفرج البیضاوی و ابوالحسن النعمانی محشور گردید ، و بعد از آن بحضور مؤید الدوله و عضد الدوله در شیراز رسید ، و به مدحش پرداخت . و بعد از وفات وی در سنه (۴۹۴ هـ) از جهان رفت . و بزبان عربی قصه های و اشعار زیادی را داراست ، که ثعالبی برخی

از ان نقل می کند (۱)

سلامی دارای مؤلفات مهم ادبی و تاریخی است ، که ابو الحسن علمی بن زید بیهقی معروف بابن فندق نام ویرا ابو علی الحسین بن احمد بن محمد اسلامی البیهقی می نویسد و (کتاب الثار) در علم لغت ، و تاریخی به وی نسبت دهد ، و از مؤلفات وی تاریخ ولایة خراسان و کتاب المنتف الطرف و کتاب المصباح را نیز نام می برد ، و گوید که استاد وی ابراهیم بن محمد بیهقی بوده ، و ابو بکر خوازمی از شاگردان اوست ، و او را سلامی به تخفیف لام از اسرو گویند که منسوب است به مدینة اسلام بغداد (۲)

مورخین اسلامی ، کتب سلامی را خوب می شناسند ، و ابن الاثیر و یاقوت حموی و ابن خلکان و ابن ماکولا و گردیزی و جوینی بنصریح یابدون تصریح مطالب بسیاری از کتبش نقل نموده اند (۳) مثلاً یاقوت در معجم الادباء ، از تاریخ ولایة خراسان مطالبی را نقل می کند (۴) و هم وی در معجم البلدان از منتف الطرف مقاصد ی را برمی دارد (۵) و در جای دیگری گوید : که ابی الحسن محمد بن سلیمان بن محمد بر تاریخ ولایة خراسان کتابی بنام مزید التاريخ نوشته بود (۶) و در موقعیکه ابو عبدالله الخالعی ابن بقال علمی بن یوسف را میدید ، سلامی هم با وی بود (۷)

کذلك سمعانی از ابن ماکولا ، و ابن ماکولا از تاریخ ولایة خراسان تألیف سلامی مطالبی را نقل کرده (۸) که شهرت و اهمیت مقام سلامی از ان پدید می آید . و بار تولد نیز در کتاب ترکستان خویش از تاریخ ولایة خراسان و مؤلف آن که سلامی باشد ، ذکر می دارد .

(۶) ابن الربیع و ابن الخطیب و امام

شمس الدین

مؤلف نام این سه نفر را بحیث رسل دارالخلافة می برد ، چون تکش خوارزم شاه سراز طاعت بکشید و عراق آمد ، و لشکر خلیفه راشکست داد ، خلیفه از حضرت غور و غزنه استمداد نمود ، و امام شمس الدین ترک

(۱) یقیمة الدهرج ۲ ص ۳۶۴ (۲) تاریخ بیهقی ص ۱۵۴ (۳) مجله شرق ص ۴۲۱

(۷) معجم الادباء ج ۶ ص ۲۹۳ (۵) معجم البلدان ج ۴ - ص ۲۰۳ (۶) معجم الادباء ج ۳ ص ۱۴۰

(۴) معجم الادباء ، ج ۵ ص ۵۰۷ (۸) مجله شرق بحواله کتاب الانساب سمعانی

و ابن الربیع ، و ابن الخطیب را برسم رسالت فرستاد (طبقه ۴ - خلافت الناصر)

در سلطنت تکش (طبقه ۱۶) چنین می نویسد : « بسبب خصومت بغداد ابن الربیع از بغداد ادب ملک غور و غزنین آمد ، و کورت دوم ابن الخطیب بغیر روز کوه آمد ، و روز جمعه در حضور سلطان غیاث الدین محمد سام خطبه کرد ... »

در شرح سلطنت غیاث الدین محمد (طبقه ۱۷) گوید : « چند کورت از حضرت دارالخلافت خلع فاخره بحضورت غیاث الدین واصل شد ، و کورت اول ابن الربیع آمد ، و قاضی مجد الدین قدوه با او بدار خلافت رفت ، و کورت دیگر ابن الخطیب آمد . »

از شرح منهاج سراج برمی آید ، که این سه نفر سفیر دربار خلافت به نوبه های مختلفی بدربار غور آمده اند ، و از حضرت فیروز کوه نیز دو نفر مقابله با سفارت بغداد رفته اند ، یکی پدر مؤلف مولانا منهاج ، و دیگری قاضی مجد الدین قدوه (۱)

از سفرای خلافت را جمع بامام شمس الدین ترک درمآخذ موجوده چیزی نیا فتم .

تنها ضیاء برنی در تاریخ فیروزشاهی ، شخصی را بنام شمس الدین ترک نام می برد ، که در عهد سلطان علاء الدین خلجی (۶۹۵ هـ) تاملتان آمد ، و در وقت رفتن مکتوبی به پادشاه نوشت ، و ترویج علم حدیث را از وی خواست .

برنی این عالم را (محدث مصری) می نامد ، که ترویج تدریس علم حدیث را در هند آرزو داشت ، و بهمین مقصد تاملتان آمده بود ، ولی چون بقول منهاج سراج امام شمس الدین ترک در عصر سلطان غیاث الدین غوری پیش از (۶۰۰ هـ) حیات داشت ، از آن عصر تا بزمان سلطنت علاء الدین خلجی در هند از یک قرن فاصله زمانی موجود است ، بنابراین بر سبیل حتم نمی توان گفت : که این دو شخص باید یکی باشند . یک نفر دیگر

(۱) قاضی مجد الدین قدوه نزد مورخین معروف است ، و مناظرات وی در هرات با فخر رازی از طرف مورخان ضبط شده ، و در یک موقع این مناظرات بجدال کشید ، و کرامیان شوریدند ، و سلطان به نیروی نظامی این فتنه را فرو نشاند (ج ۱ المباحث المشرقیه) (رک : ۷۵)

هم بنام شیخ شمس الدین بن احمد بن عبدالمومن ترکمانی از نسل خواجه احمد یسوی در هند مشهور بود که در ترکستان تحصیل علوم نمود و بهند آمد و در پانی پت ساکن گردید و از علاء الدین علمی صابر کلیری طریقت آموخت و وفاتش ۱۰ جمادی الاخری ۷۱۶ هـ است (سیر الاقطاب) که این شخص بسبب بعد از مان نباید همین شمس الدین ترک سفیر باشد. اما ابن الربیع را از روی ذکر مکرر ابن الاثیر خوب ترمی شناسیم، که نام وی شیخ مجدالدین ابیعلی یحیی بن الربیع است، وی فقیه معروف شافعی و مدرس مدرسه نظامیه بغداد بود که بر سالت از حضرت بغداد یغزنه بحضور شهاب الدین آمده بود، چون این سلطان گشته گردید، در غزنه بود، و در (۱۶) رمضان (۶۰۴ هـ) موقیعه تاج الدین الدز (یلدز) برای امین سلطان و انتخاب پادشاه مجلسی آراست، و فتنه ابرقضاة و بزرگان را بدان جا حاضر داشت، رسول خلیفه ابن الربیع نیز در آن مجمع با قاضی غزنه حاضر گشت و همد رین فترت چون غزنه از طرف مردم اطراف مورد نهب و خطر بود مردم به مسکن مجدالدین بن الربیع رسول خلیفه رفتند و از وی استشفاع نمودند (۱)

از مطالعه این حوادث میتوان دریافت که سفیر خلافت در غزنه از طرف عیام و مردم هم بنظر احترام دیده میشد و با وجودیکه سلطان شهاب الدین در گذشته بود، و فتنه در دیار غور و غزنه افتاده، باز هم ابن الربیع در غزنه با احترام و در کمال آبرو میزیست، و در مسائل مهمه از وی استشارت میشد، و چنین پدید میآید، که ابن الربیع از غزنه و غور پس به بغداد برگشته، و طوریکه ابن الاثیر روایت کند، در سوال (۶۰۶ هـ) در اینجا از جهان رفته باشد (۲)

راجع به سفیر دیگری که ابن الخطیب باشد، چون مؤلف ما نام وی را تصریح نه کرده، بنابراین لازم است، که به مآخذ دیگر رجوع گردد، که کدام ابن الخطیب باشد؟ زیرا امام فخرالدین رازی که مقارن به همین عصر در هراة، و غور میزیست. و بدر بار شاهان غوری هم راهی داشت، نیز با ابن الخطیب معروفست، و مورخین نام وی را ابو عبدالله محمد بن عمر بن الحسین مشهور با ابن الخطیب الرازی نوشته اند. که در فقه و اصول و علوم معتول آینهی بود، و دارای مؤلفات معروفی است و ابن الاثیر

وی را امام الرزای از مشاهیر شافعیان می خواند ، و تولدش را (۵۴۳ هـ) و وفات او را (۶۰۶ هـ) می نویسد (۱) و این سخن که همین امام رازی معروفی ، بسفارت حضرت بغداد رفته باشد ، از کتاب درة الاخبار و امعة الانوار که ترجمه فارسی تتمه صوان الحکمة باشد خوب ترواح می گردد ، و ترجمه احوالش از طرف مترجم فارسی آن کتاب به تتمه صوان الحکمة ضمیمه شده ، وی گوید :

« الامام المحدث العلامة فخرالدین محمد بن عمر الرازی خاتم حکماء اسلامی و مطلع مهر اجتهاد و امامی که در حضرت سلطان محمد خوارزم شاه مکانتی یافت ، که وزراء و امراء دولت و علماء و ائمه ملت در اشغال ملکی و دینی و مصالح شرعی و دیوانی بدور جوع نمودن لازم شمردی و سالها سلاطین غور او را در حضرت خود ارتباط فرمودند ، و با اقتراح و الحاح سلطان محمد خوارزم شاه بحضرت خوارزم فرستاده آمد ،

و کرة بعداخری بسفارت دارالخلافه موسوم شد ... » (۲)
ازین تصریح مترجم تتمه صوان الحکمة بخوبی برمی آید ، که آن علامه روزگار بارها بصیغه سفارت به بغداد رفته بود . چون منهاج سراج ماموریت و سفارت وی را از حضرت بغداد بدر بار غور ذکر می کند ، ممکن است ، علامه از دربار خلافت نیز بمقام سفارت رسیده باشد .

امام رازی در حدود (۵۹۹ هـ) بدر بار غور در خدمت حضرت سلطان غیاث الدین و برادرش شهاب الدین بود ، و از غور مفروراً بغزنه رفت ، بعد از آن به دربار خوارزم شاهیان ملحق شد ، و محمد بن تکش را تعلیم میداد . تا که در هرات مدرسه ای برای تدوین و ی کشوده گردید ، و بسن (۶۳) سالگی روز دوشنبه عید الفطر سال (۶۰۶ هـ) از جهان رفت ، و هم در انجادفن گردید ، ولادت او را ابن خلکان در (۴۵) رمضان (۵۴۴ هـ) یا (۵۴۳ هـ) میداند (۳)

(۷) قانون مسعودی

از مآخذ مؤلف است ، که شرح آن در تعلیق اول در مبحث مآخذ مؤلف گذشت ، بآنجا رجوع فرمائید .

(۱) الکامل - ج ۱۲ ص ۱۱۳ . (۲) درة الاخبار ص ۱۲۲ طبع لامرد ۱۳۵۸ ق

(۳) وفيات الاعیان ج ۱ ص ۴۷۴

(۸) رازی

در طبقه (۵) در شرح حال هو شنگ نوشته شده که وی پیشها چون درودگری و رازی و آهنگری خلق را تعلیم کرد، در فرهنگ های پارسی راز بمعنی رنگ و لون آمده، و امر برنگ کردن هم هست (۱) و از این ریشه مصدری نیز موجود است، رازیدن، که معنی آن رنگ کردن باشد (۲) هر چند فرهنگ نویسان تصریح نه کرده اند، که رازی بمعنی رنگ گر باشد. ولی از موقع میتوان دریافت که باید چنین معنی داشته باشد.

(راز) در پشتوانا کنون بمعنی رنگ و لون و طور موجود و مستعمل است، و هم رازگر شخصی را گویند، که دارای سلیقه خوب باشد، و در هر چیز اسلوب صحیح را مراعات کند، مخصوصاً زنی را گویند، که در امور بیتی دارای سلیقه باشد، و هر کار را طوریکه شاید و باید بموقع اجرا گذارد. در قاموس فارسی و عربی بزبان انگلیسی (راز) را بمعنی ساروج گر، و اندایش گر دیوار هم آورده اند (۳) که درین صورت هم میتوان گفت که رازی کسی است، که دیوارهای عمارت را رنگ میکرد و رنگ هارامی ساخت.

(۹) بودا سفر

مؤلف در شرح حال طهمورث (طبقه ۵) می نویسد، که بر وایت مقدسی در عهد پادشاهی او مردی در زمین هندوستان ظاهر شد، و خلق را بدین صابیان دعوت کرد، نام او بودا سفر. این بودا سفر بلاشک همان بودای معروف هند است که اندران کشور مؤسس کیش مشهور است، و تا کنون هم پیر وان این کیش در هند و تبت و دیگر مواضع زیاده اند.

مورخین اسلامی این نام را بوداسف، یا بودا سفر نوشته اند، و چنین بنظر می آید، که این نام به تقلید نامهای باختری که در آخر آن (اسپه) اوستائی بوده مانند گشتاسپ و لهراسپ و غیره، باین صورت در موقعی برگشته باشد، که کیش مذکور در با حتر و صفحات شمال هند و کش

(۱) هفت قلزم، ج ۳ ص ۱۲- (۲) فرهنگ نو بهار، ج ۱ (۳) دکشتری فارسی

توسیع یافت . مورخین عرب چون این نام را از یخجاوا از مردم باختر شنیده اند ، با اصطلاح ایشان ضبط کرده باشند ، والا البیروانی که خودش به هند رفت ، و از اصطلاح آن مردم واقف گشت ، نام وی را بصورت اصلی (بد ه) نوشت (۱)

علامه علی بن الحسین علی معروف به مسعودی متوفی (۴۴۶ هـ) مورخ مشهور اسلامی گوید : که بوذا سف هندی از ان سرزمین برخاست ، و به سند و بلاد سجستان و زابلستان آمد ، و مردم را بزه و تقوی دعوت کرد ، و پرستش اصنام را تجدید نمود (۲)

همچنان ابن ندیم می نویسد : که صورت بوذا سف الحکیم را هر طائفه بطریق می پرستند و وی را پیغام بر مرسل میدانند ، و مجسمه او را (بد) خوانند ، که در بامیان دو بت بزرگ را در کوه تراشیده اند (۳)

خلاصه : نزد مورخین عرب افسانه های این داعی هندی موجود بود ، و دانشمندانیکه چیزی راجع بحیات وی شنیده اند ، و لو افسانوی بوده نوشته اند ، و پیش از فترت مغل مورخین اسلامی نام وی را بوذا سف ، بوذا سفر بودا سفر ضبط کرده اند ، که مؤلف ما هم از ان جمله است . و این نام خلطی است از نام اصلی هندی ، و (اسپه) باختری و اوستانی که معرب آن (اسف) است ،

(۱۰) جهشید

نام همان شاه باستانی آریائی است ، که در تاریخ باختر شهرت بسزائی دارد ، قدیم ترین مأخذیکه نام جم در ان آمده ، همانا کتب قدیم دینی آریائی است که در او ستاد رخصه گاتایا (یسنا ۳۲ . قطعه ۸) و در رخصه وندیداد (فرگرد ۴) یمه (Yima) آمده و پدرش در (یسنا ۳۴ قطعه ۸) بنام ویو هونت (vivahvant) گفته شده ، در او ستا کلمه یمه بمعنی توأم و همزاد است ، این نام در رگ ویدا (یاما) ذکر شده ، و در کتب مذهبیه برهمنی (یم) و خواهرش (یمی) بمنزله آدم و حواست .

اما شید در گاتاهای او ستا جز واسم او نیست ، ولی در قطعات دیگر بشکل خشئت (Xasaete) جز واسم او ست مثل خور شید که معنی آن

(۱) مثلاً در کتاب ایلهند و غیره (۲) مروج الذهب ج ۱ ص ۲۷۳

(۳) الفهرست ، ص ۴۸۵

درخشان باشد (۱) مورخین اسلامی هم در شرح اسم جمشید تفاسیصی دارند که از آن جمله ابوالفدا گوید: جم بمعنی قمر و شید بمعنی شعاع است، پس جمشید (شعاع قمر) بمعنی میدهد (۲) از مورخین اسلامی ابن اثیر، و ابن مسکویه و صاحب مجمل تماماً به نیکوئی این شاه قایل اند، در مجمل گوید: آن نیکوئی و روشنائی که از وی تافتی جمشید گفتندش، و شید روشنی باشد (۳) و در جای دیگر گوید که شید بمعنی خور (۴)

پس شاید همان کلمه اوستائی خشثت بمرور زمان (شید) گردیده باشد، زیرا طوریکه مورخین دوره اسلامی نگاشته اند، بمعنی قدیم آن بجایمانده، و تنه‌ها شکل ظاهری کلمه رنگ نوی گرفته است، اما اسم پدر جمشید طوریکه در بالا ذکر رفت در اوستا و یوهونت آمده که بعدها و یونگهوت، و یوانژان، و یونگچان، و بالاخر معرب آن و یونجهان است، البیرونی نسب جمشید را چنین نوشته: جمشید بن ویجچان بن اینکهد بن اوشهنگک بن افر اوک بن سیامک بن میشی (۵) مؤلف تاریخ سیستان پدر جمشید را یونجهان (۶) و مؤلفه جمیل ویجچان (۷) و سعودی انوجهان (۸) نگاشته است. بهر صورت این اسماً تحریفه‌ای است از اصل اوستائی آن که بمرور دهور و تداول در السنه ملل مختلفه رنگهای مختلف را گرفته است.

(۱۱) نسب نامه افریدون

اسامی آبا و اجداد افریدون درین کتاب طوری که در نسخه خطی خوانده میشد نوشته شد، که صور این اسماً در تواریخ مختلف است، مثلاً صاحب مجمل می نویسد: افریدون بن اثفیان یا اثفیال بن همایون بن جمشید املک و مادرش فری رنگ بود دختر طهور (۹) ولی در کتب پهلوی نام پدرش ایتیان، و ائپیان، و انوپنیان آمده (۱۰) که او را آبتین و آتپین هم نوشته اند، ولی طبری چنین نویسد: افریدون بن اثفیان بن پرگاو (۱۱)

(۱) گاتها. ص ۹۶ ترجمه پورداود (۲) ابوالفدا، ص ۱۳۸ ذیل طبری، (۳) مجمل، ص ۲۵

(۴) مجمل، ص ۴۱۷ - (۵) آثار الباقیه، ص ۱۰۳ (۶) تاریخ سیستان ص ۲

(۷) مجمل، ص ۲۴ (۸) مروج الذهب، ج ۱ ص ۱۳۸ (۹) مجمل ص ۲۶

(۱۰) متون پهلوی ص ۲۳ (۱۱) طبری ج ۱ ص ۴۳۱

(۱۲) زال زر

در تاریخ سیستان که مؤلف آن مجهول است گوید : «اما زرننگ بدان گفتند که بیشتر آبادانی رودها و کشت زارها زال زرساخت، چنانکه زالق العتیق گویند اندر پیش زره و زالق الحدیث که معرب کرده اند، آن زال کهن است، و زال نو، و اورامرد مان سیستان زرو رنگ خواندندی، زیرا که موی اوراست بزرنکشیده مانستی ...» (۱)

محشی فاضل تاریخ سیستان مرحوم بهار مینویسد: که وجه تسمیه زال بواسطه این باشد، که موی او بزرنکشیده شبیه بوده است، در کتب لغت فارسی و در تتبع کتب پهلوی معلوم شده است، که زال و زار و زروان و زرفان و زرهان و زرهون و زربان و زرمان همه از یک ریشه و بمعنی پیر و صاحب موی سپید است، و درین معنی فرهنگهای فارسی هم اگر چه معانی مجازی را غالباً اصل گرفته اند، لیکن معلوم میدارد، که ریشه لغت در استعمالات بعد از اسلام تا اندازه ای محفوظ بوده است، و زال را چون موی سپید بوده است زال گفته اند، یعنی پیر و سپید موی.

این بود رای مرحوم بهار، نسبت بوجه تسمیه و ریشه این نام، که عین این کلمات در زبان پشتو که بالسنه اوستا و پهلوی خیلی نزدیکی دارد، بصورت خوب تطبیق می گردد، زیرا در پشتو کلمه (زور) که حرف آخر آن رای مثقله است، تا کنون بمعنی پیر و کهن سال و سالخورده است، و از روی فقه اللغة نیز ثابت است، که (ر) به (ز) مثقله پشتو و هم به لام که حرف قریب المخرج آن است، تبدیل می گردد، و زیادت و حذف حروف علت از نظر فیلاوژی قیمتی ندارد.

(۱۳) شیئت

مؤلف این کلمه را در موارد ذیل استعمال کرده :
«ناگاه اسپي از دشت درآمد، و بر در سرای پرده او بایستاد، بر صفتی

که هرگز هیچکس به لون و شیئت و خوبی او اسپی ندیده بود...» (۱)
 در جای دیگر گوید :
 « اسپی داشت شب‌دیز نام ، که در همه دنیا بصورت و شیئت و ملاحت
 او مرکبی نبود ...» (۲)
 امام ابو منصور ثعالبی در شرح الوان اسپها می نویسد :
 « فاذا قصر حافرا رجليه عن حافري يديه فهو شئيت ، فاذا طبق حافرا
 رجليه حافري يديه فهو احق وينشد :
 وأقدر مشرف الصهوات ساط ، كميت لا احق ولا شئيت (۳)
 در قرآن کریم هم آیۀ شریفه (لا شية فيها) آمده ، و امام ابو بکر
 محمد سجستانی می نویسد :
 لا شية فيها باین معنی است که رنگی دیگر غیر از رنگ تمام پوست
 و جلدش نداشته (۴)
 طوریکه معلوم است ، ریشه این کلمه همان وشي است که (و شي
 الثوب اي حسنه بالا لوان ونقشه) آمده و (شيه) لوانی است ، که مخالف
 رنگ عمومی چیزی باشد (۵)

(۱۴) ابو عبید القاسم بن سلام

حاجی خلیفه در شرح علم غریب الحدیث گوید : که جامع اولین این
 فن ابو عبیده معمر بن المثنی التیمی البصری المتوفی (۲۱۰ هـ) است ، که
 کتاب کوچکی را در این علم نوشت ، که بعد از چندین نفر اندرین فن
 کتبی را نگاشتند تا که بعد از (۳۰۰) سال نوبت به ابو عبید القاسم بن سلام
 رسید ، وی قدوة اهل فن گردید ، و عمر خود را در این راه سپری کرد ،
 وی گوید : که کتاب خود را در مدت (۴۰) سال نوشته است ، و این کتاب
 مورد استفاذه اهل فن است ، که محبا لدین احمد بن عبد الله طبری
 متوفی (۶۹۴ هـ) بنام تقریب المرام فی غریب القاسم بن سلام آنرا به
 ترتیب حروف تبویب کرد (۵)

امام ابو عبید پسر غلام رومی بود ، که به یکی از اهل هراة تعلق
 داشت ، وی به تحصیل علم حدیث و ادب پرداخت و در ده سال قاضی

(۱) طبقه ۵ ذکرین دجرد (۲) طبقه ۵ ذکر پرویز (۳) فقه اللغة امام ثعالبی ص ۱۰۵

(۴) غریب القرآن ص ۱۵۴ (۵) المنجد ص ۷۱۲ (۵) کشف الظنون ج ۱ ص ۵۵

طرسوس بود، مؤلفاتش به بیست و اند میرسد، از مؤلفاتش غریب الحدیث، و غریب المصنف و کتاب الا مثال، و کتاب فضایل القرآن و ادبه و کتاب المواعظ و غیره مشهور است، و بسال (۴۲۳ هـ) از جهان رفته (۱) که ابن ندیم در الفهرست بیست و اند کتاب او را در غریب الحدیث و معانی قرآن و ادب و شعر و لغت و نحو و غیره می شمارد (۲)

(۱۵) جروم

بدانکه اصطلاح گرمسیر و سردسیر از تمدنهای بسیار قدیم در افغانستان معمول بود، گرمسیر تا کنون هم بر اراضی جنوبی این مملکت که از جنوب غرب قندهار و روریگستان آنجا آغاز و تا سیستان و چخانسور میرسد، اطلاق میگردد عربها کلمه گرم را باصول تعریف (جرم) و سرد را (سرد) کردند، طوریکه اصطخری گوید: از روی بنا تا تیکه درین مناطق میروید، به سرد و گرم تقسیم نمودند، و جروم را تا اراضی کرمان اطلاق و فقط حصه شمالی آنرا سرد گفتند، (۳) که با اصطلاح زبان عرب جمع ج-ر-م و از سرد و سرد می آید، و این کلمات در اوایل ورود عربها بر زمین کرمان و سیستان و گرمسیر در بین آنها مستعمل گردید، بلاذری در ذیل فتوحات سند می نویسد: که عباد بن زیاد از سیستان به هندمند (هلمند) و کش و قندهار گذشت و ابن مفرع گوید:

کم بالجر و م و ارض الهند من قدم ومن سراينك قتلى لا هم قبر و ا (۴)
درینجا مقصد از جروم همین گرمسیر موجوده جنوبی غربی قندهار است، که اکنون هم از جنوب بست و گرشک و مجرای هلمند گرفته تا حدود جنوبی افغانستان و چخانسور سیستان در حکومتی گرمسیر شامل است.

از تاریخ بیهقی چنین پیدا می آید، که کلمه گرمسیر مثلثیکه اکنون متداول است در عصر غزنویان هم مصطلح بود، و اصطلاح ج-ر-م مخصوص جغرافیا نویسان عرب و کسانی که از آنها اقتضا می کردند، بوده است. مثلاً در جانی از زبان امیر مسعود می نگارند، که بوبکر دبیر سلامت رفت سوی گرمسیر، تا از راه کرمان سوی عراق و مکه رود (۵)

(۱) آداب اللغة العربیه س ۱۰۴ ج ۲ (۲) الفهرست ص ۷۱ (۳) جغرافیا تاریخی

ایران ص ۱۱۴ و پارسى پیش از مغول در هند، ص ۱۹ (۴) فتوح البلدان ص ۴۴۰

(۵) بیهقی ص ۷۲ -

ابوریحان البیرونی که اغلب آثار خود را بزبان تازی نوشته این مصطلحات معرب را گرفته و نگاشته است، مثلاً در باب نهم مقالت پنجم قانون مسعودی در شرح صفت معموره «ماذ کرناه من الجبال الصرده» می نویسد (۱) که مقصد هم کوههای سردسیر است. منهاج سراج هم اصطلاح جروم را عیناً بر اراضی موجوده گرمسیر جنوبی غور اطلاق داده، و در ردیف تکناباد و زادل آنرا شامل فتوحات غیاث الدین محمد سام میداند، که تکناباد و بلاد جروم را بمعزالدین داده بود.

خلاصه: جروم جمع جرم معرب گرم است، که مقابل آن صرود جمع صرد معرب سرد بوده، و اصطلاح جروم در یک شعر قدیم زبان پشتو در کتاب «پقه خزانه» (خزانه پنهان) بنام امیر کر وه جهان پهلوان سوری که در حد و د (۹۳۹ هـ) میزیست، نیز آمده، و از آن پیدا می آید، که از اوایل ورود عرب این اصطلاح معرب به معمول بوده است (۲)

(۱۶) در طعام

در طعام یا باب طعام از دروازه های معروف جنوبی شهر زرنج سیستان بود، و چنانچه منهاج سراج در طبقه (۸) شرح حال یعقوب لیث ذکر کرده، وی آن در را در حین آبادی شهر دیده بود.

شاهستان زرنج در آن وقت قرار تفصیل جیهانی و اصطخری پنج دروازه آهنین داشت، که یکی از آن دروازه ها باب طعام بود، و از آنجا بروستا میرفتند، و آباد ترین درهای آن شهر بود (۳) این دروازه در کتب تاریخ زیاد ذکر می گردد، و تاریخ سیستان در موارد متعدد آنرا می آورد، و درین شعر محمد بن وصیف سجستانی نیز نام آن مذکور افتاده:

عمر او نزد تو آمد که تو چون نوح بزی
در آکار تن او، سراو باب طعام (۴)

(۱) منتخبات قانون مسعودی ص ۴ . (۲) برای شرح این مقصد به کتاب پقه خزانه ص ۳۴ و ۲۲۹ رجوع شود، طبع کابل از آثار حبیبی، (۳) اشکال العالم ص ۶۳ نسخه خطی (۴) تاریخ سیستان . در شماره ۱۷ مجله آریا نا طبع کابل مقالت مفصل من درباره شهر زرنج نشر شده، سابقین بآن رجوع فرمایند.

(۱۷) حاکم الشہید و شمس الائمہ سرخسی

در طبقہ (۹) شرح احوال نوح بن نصر، مؤلف امام شمس الائمہ ابی الفضل محمد بن الحاکم السرخسی صاحب مختصر کافی را وزیر آن پادشاه می نویسد، و این همان شخصی است، که نام وی محمد بن محمد الحنفی و مشہور بہ حاکم الشہید است و بقول حاجی خلیفہ در (۴۴۴ھ) از جهان رفتہ و کتاب (کافی فی فروع الحنفیہ) از دست (۱) ولی طوریکہ مؤلف طبقات نوشتہ، این امام بزرگ بنام شمس الائمہ سرخسی مشہور نبودہ، و شہرت وی، الحاکم الشہید است. کہ حادثہ شہادت او را ہم مؤلف در (۴۴۵ھ) می نویسد، حاکم شہید در کافی خویش احکام مبسوط محمد بن الحسن و جوامع او را فراہم آورد، و کتابی را نوشت، کہ در نقل مذهب حنفی معتمد علیہ است. و نسخہ ای از این کتاب در مخطوطات مکتبہ مصر محفوظ است.

اما شمس الائمہ سرخسی امام معروف دیگر است، کہ شاید مؤلف ما را در نامہای امامین خلطی دست داده باشد، این شخص بقول حاجی خلیفہ شمس الائمہ محمد بن احمد بن ابوسؤل سرخسی است، کہ بسال (۴۸۳ھ) از جهان رفتہ. و کتاب معروفش مبسوط سرخسی است در شرح مبسوط حاکم الشہید کہ در (۱۵) جلد در مجبسی اوزجند نوشتہ است (۲)

شمس الائمہ از فقہای معروف حنفیان است، کہ مؤلفاتش در بین اہل علم معروف و تاکنون متداول است، و در اکثر مسایل بدرجہ اجتہاد رسیدہ، و امام عصر و حجت زمان است، از مؤلفات دیگر وی کہ بسیار معروف است کتابی است در اصول فقہ، و شرح السیر الکبیر (۳) و شرح مختصر طحاوی در پنج جزو و مبسوط سابق الذکر کہ شرح کافی حاکم الشہید است، سرخسی از علامہ روزگار شمس الائمہ عبدالعزیز احمد الحلوانی

(۱) کشف الظنون ج ۲ ص ۱۳۱، بقولی محمد بن محمد بن احمد بن عبد اللہ بن عبد المجید بن اسمعیل بن الحاکم مشہور بہ حاکم شہید، در ربیع الآخر (۳۴۴ھ) شہید شدہ (فہرست کتابخانہ خدیوہ، ج ۳) (۲) کشف الظنون ج ۲ ص ۲۳۰ - (۳) سیر کبیر تصنیف آخرین امام محمد است، کہ سرخسی شرح آن را در اوزجند روز دوشنبہ ۲۰ ذی قعدہ (۴۷۹ھ) آغاز کرد، و در مرغینان بتاریخ ۲۰ جمیعہ ۲۰ ربیع الاول (۴۸۰ھ) اذان فراغ یافت،

البخاری متوفی (۴۴۸ هـ) علم آموخت، واز شاگردان آن استاد بزرگ است (۱)

اما بر خی از مورخان نام پدر حاکم الشهد را احمد مروزی نیز نوشته و خواند میر گوید: «ابوالفضل محمد بن احمد الحاکم: چون امیر نوح بن نصر سامانی قدم بر مسند جهانبانی نهاد، منصب وزارت را من حیث الاستقلال بابوالفضل داد، و ابوالفضل در باب کفایت اموال سلطانی سعی موفور بجای آورده، ابواب منافع امرأ و لشکریان را مسدود گردانید، و آن جماعت کینه و زیر دلد گرفته، چون حاکم خراسان ابوعلی محمد بن محتاج به مخالفت امیر نوح مبادرت نموده، و امیر نوح بهزیمت محاربت با سپاه ماوراءالنهر از آب آموی به عبور فرمود، سر داران لشکر بعرض رسانیدند، که بسبب حرکات نالایق و زیر، ابوعلی عصابه نصیان بر ناصیه بسته است، و وزیر هماغی آشیر از علوفات مانیز منتسر گردانیده، اگر پادشاه او را با سپارد کوچ میدهیم والا بخدمت ابوعلی میرویم، امیر نوح به حسب ضرورت ابوالفضل را با امرأسپرد، و ایشان در جمیدی الاول سنه خمس و ثلثین و ثلثمائیه بر قتل او مبادرت نمودند (۲)

(۱۸) غژ گاو

این اسم در دو مورد درین کتاب آمده، یکی در آغاز طبقه (۱۱) که گوید: «پدر سبکتگین را قرا بچکم گفتندی و نامش جوق بود و غژ گاو را بترکی بچکم خوانند، و معنی قرا بچکم سیاه غژ گاو باشد» (۳) در طبقه ۴۴ در شرح حال الغ خان گوید: «خصوصاً جماعت افغانان که هر یک ازیشان گوئی زنده فیلی است باد و غژ غاو بر کتف نهاده ..»

کلمه غژ گاو در نسخ خطی بصور مختلف آمده، مثلاً در نسخه خطی من غژ غا، غژ غاو نوشته، و در مطبوع کلمه غو غا چاپ شده، در نسخ خطی راورنی هم جمله اول (قرا بچکم و قرا بچکم) و (جوق، حرق، جون، حوق) و (غر غاد، عشره علو، غژ و غاو) ضبط گردیده، و از ملاحظه آن می توان در یافت، که ضبط قدیم این کلمه بحر و فاسا سی

(۱) تاریخ التشریع الاسلامی، ص ۳۵۸ (۲) دستور الوزرا، ص ۱۰۹

طبع تهران ۱۳۱۷. (۳) برای تحقیق کلمه بچکم تعلیق ۵۹ خوانده شود.

(غ، ژ، غ، ا، و) باشد که جز و اول کلمه غژ به نام گئوش فرشته نگهبان چارپایان ربط میرساند و گئوش در اوستا و گوش در پهلوی بمعنی گاو بود (حواشی برهان ۱۸۵۵ و مقالات آقای همایون در مجله آریانا سال ۱۳۴۳ ش)

امادر جز و دوم کلمه (غ او) در اوستا (گئو) و در پارسی (گاو) و در پشتو (غوا) و (غویی) بمعنی گاو است که مجموعاً کلمه بمعنی (گاو مقدس) باشد، و این گاو نوعی است از حیوانات کوهی که در بدخشان و واخان و کوهسار پامیر پیدا میشود، و از حیوانات سردسیر است، طوریکه من از مردم واخان و بدخشان معلومات گرفتم، این حیوان خیلی نافع و تقریباً مدار حیات مردم آن کوهسار است، و اکنون (غژ گاو) گویند، به زبانی فارسی و فتحه اول. و در تورکی ماوراءالنهر آنرا (قتاس) بضمه اول می خوانند. در آن حصص کوهساری که مسکون بوده، و بقراء نزدیک است، مردم چند جوره نرماده آنرا از کوه بخانه آورده و اهلی می سازند، و نسل آنرا می گیرند. بعد از آن که اهلی شوند، از شیر آن استفاده زیادی می کنند، و روزانه خود آن حیوانات بکوهسار برای چرا می روند، و شبانه بخانه برمی گردند، چون در موسم سرما و زمستان کوهسار تماماً زیر برف میباشد، این حیوان حسی قوی دارد، و برف را تا چند فوت بپای خود دور افکنده، و از زیر آن بقایای گیاه های تابستانی که در آن سرزمین بکثرت میروید بر آورده و میخورد.

غژ گاو حیوان بس قوی هیکل و نیرومند است، در کوهها و حتی قله و کمره های آن باسانی بالا رفته می تواند. مردم آنجا احمال و اثقال خود را بر آن بار کرده و سوار می شوند، و به جایهای که در کوه حرکت و رفتن و بالا بردن انسان بسبب ارتفاع و خصایص جوی ممکن نیست، این حیوان بسهولت میرود، از کوه و کمره سرعت برقی می گذرد، گوشت آن هم خیلی نازک و لذیذ است، و از مویهای دم و یال آن (چوری) یعنی مگس پران و غیره می سازند، که موی آن گاهی سپید و وقتی سیاه می باشد. غژ گاو حیوان اهلی خوبی است، که با انسان الفت دارد، و مدار حیات اهالی پامیر و کوهستان و واخان و بدخشان است، بخاطر آن مردم هم آنرا دوست دارند، و بی سبب نمی کشند، گویند: که نورکان قدیم آنرا می پرستیدند، و شاخهای آنرا بر سر مقبره مردگان می گذاشتند.

فرهنگ نو یسان نیز این نام را بصورت (غز گاو) معمول امروزه آورده اند ، که نوعی است از گاو ، که در کوهستان ما بین خطا و هندوستان پیدامی شود ، بهندی آن را (سری گای) گویند بضم سین (۱) در مجمل التواریخ و القصص نیز این اسم ذکر رفته مثلا : « ... و همچنین بشکارگاه غشغا بگرفت .. (۲) محشی فاضل آن کتاب مرحوم بهار مطالب ذیل را در پایان صفحه حاشیت کرده : « غشغا باید غزغاو باشد و غزغاو - غزغا - غزگا - غز گاو . این همه بقول برهان نام گاوی است ، که آنرا بلغت رومی قطاس گویند ... و غشغا ضبط شده ، و لی لهجه ایست از غزغا که (ژ) به (ش) بدل شده است ، و از موی دم آن در قدیم پرچم نیزه یا علم می ساخته اند ، و پرچم گلوله ایست ، که رشته های سیاه رنگ از وی آویخته است . که بر گلولی علم می آویخته اند ، و این پرچم را از الیاف کام و دهان نوعی ماهی عظیم نیز می ساخته اند ، و ظاهراً سبب التباس معنی غزغاو و ماهی قطاس ازین روی است (۳)

اما کلمه بجکم که در نسخ خطی به حاء حطی ضبط شده ، راورتی گوید که شاید بجکم باشد . بمعنی گرمک ، ولی در کتب تواریخ در اسمای ترکها (بجکم) بنظر نگارنده رسیده ، و معنی آن بمن معلوم نیست ، مثلاً ابن مسکویه مکرراً در حوادث (۴۲۶ تا ، ۴۳ هـ) نام بجکم ترکی را ذکر می کند ، که در حوادث آذر بایجان دستی دارد ، و در (۴۲۹ هـ) کشته می شود ، (۴) و ازین بر می آید ، که (بجکم) در بین تورکها بحیث علم و اسم اشخاص استعمال می شد ، و شاید پدر سبکتگین هم باین نام مسمی بوده باشد .

در یک تاریخ مجدولیه که بخط قدیم نگارش یافته ، و من در کابل دیدم ، این کلمه را قرالحکم نوشته و گوید : که معنی آن (مبارزشاه) است . (برای تفصیل مزید ، رک : ۵۹)

(۱) غیات اللغة ص ۴۸۷ (۲) مجمل التواریخ و القصص ص ۹۹ - در شماره

غزگا و مقالات مسلسل بعد از شماره نهم جلد بیستم مجله آریانای کابل بقلم شاغلی مایون مدیر آن مجله نشر شده که خواندنیست و تحقیقی بسیط و جامع کرده اند .

(۳) تجارت الامم .

(۱۹) جای وفات سبکتگین

طوریکه در حواشی طبقه (۱۱) بحث سبکتگین نشان داده شد، مؤلف ما گوید: که سبکتگین بحدود بلخ در دیه (برمل مدوری، یا مادر و موی، یا مدروی، یا مدریوی، یا با رمل مادروی) فوت شده، و نام این دیه باختلاف ضبط نسخ خطی بصور بالا آمده، و راوری در ترجمه خود همه را ذکر کرده است، و گوید که در یک نسخه ترمذ هم نگاشته شده.

ابن اثیر در الکامل (ج ۹ ص ۵۴) گوید: که سبکتگین در بلخ بود، و بسبب طول مرض بغرض تبدیل هوا بطرف غزنه حرکت کرد، و در راه بلخ و غزنه از جهان رفت، و میت او را بغزنه آورده، در آنجا دفن کردند ابن خلدون (ج ۴ ص ۴۶۳) و بستانی در دائرة المعارف خود (ج ۹ ص ۴۶۲) عینا قول ابن اثیر را نقل میکنند، و هیچ یکی موقع انتقال او را اشارتی نکرد ه اند. گردیزی (ص ۴۵) نیز عزیمت امیر سبکتگین را از بلخ بغزنین و مردن او را در راه اشاره می کند، ولی جای مردن را ذکر نکرده است. برخی از مؤرخین متأخرمانند فرشته و کسا نیکه از او قضا کرده اند، وفات سبکتگین را به ترمذ نوشته اند (۱) چون مؤرخین دیگر مانند گردیزی و ابن اثیر و غیره به موقع فوت امیر سبکتگین اشارتی نه کرده اند، بنا بران باید گفت که مأخذ فرشته در تعیین جای انتقال سبکتگین به ترمذ نیز شاید همین طبقات ناصری باشد. زیرا محمد قاسم دردیباجه کتاب آنرا از مأخذ خود میداند. چون در یکی از نسخ راوری ترمذ نوشته شده، بنا بران به یقین اقرب است که در نسخه مأخذ محمد قاسم فرشته هم شاید (ترمذ) نوشته شده بود.

یکی از مؤرخین معاصر دکتور محمد ناظم در کتابی که بر حیات سلطان محمود دنگاشته نیز (مادرو موی) متن ترجمه راوری را محل وفات سبکتگین می نویسد (۳) ولی به عقیده نگارنده قول اول به صحت نزدیک نیست، زیرا که ترمذ بین راه بلخ و غزنه واقع نبوده، و شهری بود بر ساحل ماورای جیحون، چنانچه حدود العالم (ص ۶۶) گوید: «شهریست خرم و برب رود جیحون نهاده ...» و بقایای شهر تاریخی

(۱) فرشته ص ۲۱ و حیات افغانی و غیره (۲) ترجمه فارسی کتاب سلطان

ترمذ تا کنون به همین نام معروف و در مقابل بلخ و ولایت مزارشریف کنونی برانطرف آمویه افتاده، و شهر کی است که به همین نام یاد می شود، و نگارنده سطور آنرا در سال (۱۳۲۴ ش) دیده ام، اگر بقول فرشته این شهر را محل وفات سبکتگین بدانیم، این قول مؤرخین سابق که وی در بین راه بلخ و غزنه مردنقض می گردد، پس باید سراغ جائی را که سبکتگین در بین بلخ و غزنه در آن مرده باشد، از بین قرا و مواقع موجوده جستجو کرد، و در این مورد نویسنده سطور بعد از تجسس و تحقیق به دو نتیجه ذیل رسید:

۱- در حدود جنوبی بلخ بجنوب شرق مزارشریف موجوده بغاصله بیست تا سی میل در منطقه کوهستانی که در حدود پنج هزار فوت از سطح بحر کاین است قریه ایست: که اکنون آنرا مارمل یا مرممل گویند و عین برجاده کوهستانی واقع است که از آنجا بطرف بامیان و کابل روند و به همین مناسبت کوچه ای در شهر مزار بغام (کوچه مارمل) نامزد است، که گذر مذکور به آن طرف شهر افتاده، که مردم از آنجا به سوی مارمل آیند، و بی این راه اکنون بسبب دشواری متروک گردیده و عراده رونیت یا قوت نیز این جای را ذکر کند و گوید:

«مارمل» بالفتح ثم السكون، قرية فی جبال نواحی بلخ ... (۱)
چون در نسخه های خطی طبقات ناصری نام قریه ای که سبکتگین در آن جا مرده نزدیک باشکال مارمل و مرممل نوشته شده، پس میتوان گفت: که جای مردن آن پادشاه همین دیه باشد که تا کنون هم آنرا مرممل یا مارمل گویند. چون این راه کوهستانی از بلخ به بامیان نزدیک ترین راههاست شاید در آن وقتیکه عراده ها وسیله حمل و نقل نبود، مردم از این راه به بامیان آمد و شد می کردند.

۲- يك راه دیگری نیز از بامیان بسوی ولایت مزار و بلخ میرود، که در بین کوهستان صعب المروری می گذرد، برجاده موجوده عراده رویکه از پروان و دره غور بند (غوروند سابق) و کوتل شیبیر می گذرد، و بعد از آن به (دو آب) میرسد، راهی بسوی بامیان جدا می گردد تا حدود بامیان جاده عراده رو موجود است، و بعد از آن در بین کوهسار براسپ یا پیاده میتوان رفت، راه دراز عراده رویکه اکنون مورد استفاده است

از دره شکاری در بطن کوهسار هندوکش گذشته به دو آب و دوشی و کیله گئی ، و بالاخر به پل خمی و ایبک میرسد ، و از اینجا به سوی مزارو بلخ در دشتهای وسیعی بعد از طی کوهسار تاشقرغان (خلم سابق) میگذرد ، ولی راه دشواری که از حدود دو آب دامنه های هندوکش به بامیان میرود ، از اینجا ذریعه یک راه کوهستانی بطرف شمال شرقی به ایبک سابق الذکرمی پیوندد و از بامیان بسوی ایبک منازل ذیل موجود است :

(۱) بامیان (۲) سیغان (۳) کهمرد (۴) مدر (۵) روئی (۶) خرم و سار باغ ، (۷) ایبک در نامهای این منازل اگر (مدر) و (روئی) را یکجا بنویسیم (مدر روئی) میشود ، و بصورت ضبط نسخ خطی طبقات نزدیکی میرساند ، و میتوان گفت که سبکتگین از بلخ به ایبک آمده ، و از اینجا میخواست از منازل سابق الذکر به سوی بامیان بگذرد ، و هم در اینجا بدنیای دیگر انتقال کرده باشد و الله اعلم بالصواب .

این جای بر جغرافیا نویسان قدیم نیز پیدا بوده است ، چنانچه مؤلف نامعلوم حدود العالم (۳۷۲ هـ) مدر و موی راد و شهرک خورد از حدود اندراب می نویسد (ص ۶۴) و كذلك در (ص ۴۰) مدر را در ردیف تخارستان و اندراب و بنجهیر (پنجشیر) و بامیان ذکر می کند ، و اصطخری نیز در (ص ۲۷۶) مدر را از بلاد طخارستان در ردیف اندراب و خلم و سمنجان آورده و بعد از آن در (ص ۲۸۶) گوید که از بلخ تا مدر (۶) مرحله است و از مدر تا که (کهمرد کنونی) یک منزل است ، و از که تا بامیان سه مرحله است .

مینورسکی می نویسد : که مدر در مجرای سرخاب قبل از شمول آن به اندراب در دوشی واقع است ، و موی هم شاید همین (که) باشد ، که اکنون کهمرد گویند ، و طبری بجای موی ، روی (Ruy) آورده (ص ۱۴۱۹) که بر روی خلم بعد از سمنگان افتاده . (رک ص ۴۴۳ - ترجمه حدود العالم از مینورسکی)

چون مدر روئی هر دو اکنون موجود اند ، بنا بران بر ضبط طبری اعتماد توان کرد ، که این نامها در اصل هم مدر روئی بوده و در نسخ کتب تصحیف شده اند .

(۲۰) ویهند ، پرشاور، سدره

در نسخه ۱ اصل (طبقه ۹۹ - مبحث سلطنت محمود) بهند نوشته شده ، و در مطبوع کلمه چندین است :

« بتخانه ویهند که در حدود پرشاور بود برابر آب سند ... (ص ۹) » که در نسخه خطی اصل عوض سند (سدره) است . در نسخ راورتی این جمله بصورت ذیل ضبط شده :

- | | | | | |
|-----|---------------|----|--------------------|---------------|
| ۱- | بتخانه ویهند، | کی | در حدود پرشاور بود | برابر آب سند. |
| ۲- | » | » | » | » |
| ۳- | » | » | » | » |
| ۴- | » | » | » | » |
| ۵- | » | » | » | » |
| ۶- | » | » | » | » |
| ۷- | » | » | » | » |
| ۸- | » | » | » | » |
| ۹- | » | » | » | » |
| ۱۰- | » | » | » | » |
| ۱۱- | » | » | » | » |

این بود ضبط نسخ مختلف خطی که پیش راورتی بوده، و در جلد اول ترجمه (ص ۷۷) آنرا نقل کرده، و ما ازین ضبط های مختلف صورت (بتخانه ویهند که در حدود پرشاور بود برابر آب سند) برگزیدیم. مخفی نماید که (ویهند) در ازمنه قبل الاسلام تا اوایل دوره غزنویان یعنی آغاز قرن پنجم هجری شهر معروف هند بشمار میرفت و در دوران فتوحات آل سبکتگین مورخان اسلامی آنرا بسیار ذکر کنند، که سلطان محمود بعد از فتح پشاور در سال (۴۹۳ هـ) بران شهر تصرف کرد، (۱) البیرونی گوید: که ویهند کرسی گندهار بود، که در وادی سند واقع است (۲) البشاری مقدسی گوید: که ویهند پایتخت پادشاهان

(۱) ذین الاخبار گردیزی ص ۶۶ (۲) تقویم البلدان ابو الفدا، ص ۳۵۷

بحواله قانن مسعودی.

هندو است ، که درانجام مسلمانان نیز زیاده اند ، وغالب باشند گمان آن هندواند . (۱)

البیرونی می نویسد : که وادی و یهند مجرای دریای سند است ، که آبهای کابل و غوروند (غور بند موجوده) و پنجگیر (پنج شیر موجوده) و لنگا یعنی لمغان و غیره یکجا شده ، نزدیک برشاور (پشاور) درپایان شهر قندهار یعنی و یهند بدریای سند افتد (۲) علاوه بران البیرونی تصریح کند : که و یهند دروادی سند قصبه قندهار است و آب سند درانجا بگذرد ، که هندیان آنرا نهر ذهاب خوانند (۳) بقایای این شهر تاریخی اکنون بنام هند Hund در حصه شمالی ملتقای دریای کابل و سند در صوابی مردان ولایت پشاور موجود است ، و مورخ کشمیر کلهانان Kelh-nan آنرا بنام اودها هنداپوره ، و جولین آنرا Ohind ضبط کرده است (۴) اما پشاور که درین فقره ذکر شده همین پشاور موجوده است ، که پشاور و پرشور ، پرشاپور نامیده میشد ، و مورخان آنرا به همین صور ضبط کرده اند ، و درین کتاب هم مکرراً پشاور ذکر می گردد ، ولی آب سدره هم درین کتاب مکرر مذکور می افتد ، که ضبط آن (سودره) هم آمده (۵) و در اکثر تواریخ عربی و فارسی مانند بیهقی و گردیزی و طبقات ناصری و آداب الحرب و غیره این نام به همین صور می آید ، و راورتی گوید : که سدره یا سودره نام قدیم چناب است ، که خود اهل هند (سد هورا) هم می گفته اند . چون و یهند برکنار راست دریای سند واقع بود بنابراین درینجا بجای سدره (سند) صحیح خواهد بود .

(۲۱) دوره خمار

منهاج سراج جوزجانی دوره خمار را در موقعی ذکر کند ، که سلطان عبدالرشید غزنوی عساکر خود را به فرماندهی طغرل ، بدفع الپ ارسلان شاه سلجوقی که از جانب طخارستان بغزنه روی آورده بود ، می فرستد ، و در پیش دره خمار الپ ارسلان را می شکند ... (طبقه ۱۱ - ذکر عبدالرشید بن محمود)

(۱) الحسن النقا سیم ص ۴۷۷ - ۴۸۵ (۲) کتاب الهند ، ج ۱ ص ۳۴۷

(۳) الجواهر فی معرفه الجواهر ، ص ۲۳۶ و منتخبات قانون مسمودی ص ۳۰

(۴) یادداشت های پشاور ، ص ۹ (۵) الکامل ابن اثیر ، ج ۱۲ ص ۹۷

چون قرار متن نوشته منهاج سراج قوای متهاجم شهریار سلجوق از طخارستان بر غزنه می‌تاخت ، بنابراین لشکر مدافع غزنه ، باید بشمال و شرق آن ناحیه حرکت کرده ، و با قوای سلجوقی در دره خمار مصاف داده باشد ، و باین حساب باید دره خمار در شرق شمالی غزنه بوده باشد ، یعنی شمال کابل .

امام ابوالحسن علی بن زید البیهقی متوفی (۵۶۵ هـ) نو یسنده معروف تاریخ بیهق و تتمه صوان الحکمة در شرح حال ابوالخیر بد کر خمار اشارتی دارد ، که عین عبارات وی را در اینجا می آورم :

« وقد افرج (اعطاه) السلطان محمود والحکیم ابی الخیر ناحیه یقال لها خمار ، ونسب ابوالخیر الی تلك الناحیه ، و قبل له ابوالخیر خمار ، تمییزاً بینه و بین ابی الخیر صاحب البرید بقصدار ، وقد سهی من قال هو ابوالخیر الخمار ... » (۱)

در « دره الاخبار و لمعة الانوار » که ترجمه پارسی صوان است (حدود ۷۰۰ هـ) چنین نوشته :

« و سلطان محمود بعد از اسلامش (ابوالخیر) ناحیت خمار را از اعمال غزنین به معیشت بروی مسوخ فرمود ، و بدان سبب او را ابوالخیر خمار منسوب گردانیدند ... » (۲)

یک نفر دیگر از مورخان بصیر ، شریف محمد بن منصور بن سعید ملقب به مبارکشاه و معروف به فخرمد بر که کتاب (آداب الحرب والشجاعة) او در حدود (۶۳۰ هـ) از مهمترین و نافع ترین آثار تاریخی است ، و اکثر نقاط کشور را بچشم خود دیده ، در موقعی ذکر از خمار می کند ، که درین مورد از آوردن آن ناگزیرم ، و یگوید : که در وقت سلطان رضی ابراهیم ، سلطان ملک شاه سلجوقی با لشکری گران قصد غزنین کرد ، سلطان رضی ، مهتر رشید را که مدرسه او در جوار روضه سلطان محمود است ، و ازو بسیار وقف و خیر مانده ، بخراسان به نزدیک ملک شاه برسالت فرستاد ، و بعد ازین فخرمد بر مبارکشاه ، داستان مهتر رشید را تفصیل می دهد ، و آنچه از احوال اماکن و طن مانند لمغان و غزنه و غیره از طرف مهتر رشید بحضور ملک شاه نقل افتاده می آورد و گوید :

«... تا طبقی امروت آوردند، امرودهاء نيك بزرگ ... ملك شاه مهتر رشید را پرسید که درغزنین امرو دبدین بزرگی باشد؟ او جواب داد: که در ولایت غزنین چهار ناحیت است، که آنرا انواع (؟) و خمار و لمغان و شاه بهار خوانند ... (۱)»

ازین چهار ناحیت لمغان اکنون هم مشهور است، واملای «انوع» شاید تصحیف شده باشد، و شاه بهار راهم از قول استاد بیهقی مورخ دوره غزنوی و معجم البلدان می شناسیم، و اکنون شیبارگویند نزدیک غزنه، و لی خمار همان جائی است، که منهاج سراج، و علی بیهقی (ابن فندق) ذکر آنرا آورده اند، و ابوالخیر خمار طبیب معروف عصر سلطان محمود به آن ناحیت منسوب است.

بعد از ملاحظه این اسناد تاریخی باید فکر کرد، که خمار کجا بود؟ طوریکه در بالا گفتیم، به قرار گفته منهاج سراج جوزجانی باید طرف کابل و یادر نواح شمالی کابل و شمال شرقی غزنه باشد، چه اگر بخواهیم از غزنی به تخارستان رویم باید ازین نقاط بگذریم.

در حدود غرب شمال غزنه، و طرف شمال غرب کابل در راه هائی که از بامیان به غزنه روند، جائی بنام (کهنه خمار) در درهای میدان غربی کابل واقع است، و شاید دره خمار تاریخی همین خمار باشد، و درین صورت باید حمله قشون سلجوقی بر غزنه از راه های بامیان به سمت غزنه صورت گرفته باشد. و همچنان ریشه این نام را در (پل خمری) موجوده می توان یافت، که نزدیک بغلان تخارستان افتاده، و شهر صنعتی دوره حاضر است.

(۲۲) بر غند

ضبط نام این قلعه در اصل و مط (بر غند) است، برای هوز، ولی در اکثر نسخ راوری بر غند بوده برای مهمله قرشت. گردیزی گوید: که محمد فرزند سلطان محمود در قلعه (بر غند) محبوس بود، چون سلطان مسعود روی به هندوستان نهاد، او را از آن قلعه بیاوردند (۳) مستر راوری از روی نسخ خطی طبقات آنرا (بر غند) ضبط کرده.

(۱) آداب الحرب والشجاعه، ص ۲۰ - (۲) ذین الاخبار، ص ۸۷ در نسخه مطبوع تهران (بر غند) نوشته اند، شاید يك نقطه غون افتاده باشد -

و گوید که در یک دو نسخه بر خلاف جمهور (بزغند) نیز نوشته شده، ولی صحیح آن برگند است برای ممله و غین معجمه، و نام این قلعه در بیهقی نیز آمده و مستوفی در تاریخ گزیده (غند) نوشته است.

راورتی گوید: که (بر) در پشتو بمعنی بالا و بلند است، و غنلگرد و مد و ر را گویند، پس این نام پشتو است یعنی قلعه مد و ر و بلند (۱) این گفته راورتی به حقیقت مقرون بنظره‌ی آید، چه نام برخی از قلاع دوره غزنویان و غوریان پشتو است، مانند برکوشک، و خولمانی و غیره (رک: تعلیقات پته خزانه، طبع کابل) اما در تاریخ بیهقی نام قلعه (بزغند) بزاء هوز طبع شده، که سلطان ابراهیم غزنوی مدت سیزده سال در آن قلعه محبوس بوده است، (۲) ولی چون زیادت نقاط حروف در نسخ خطی از طرف نویسندگان مطرد بوده، و این کار را خیلی زیاد کرده اند بنابراین نمیتوان نام این قلعه را بزغند خواند، بلکه همان برگند اصح و اولی خواهد بود. بره + غونلی (تپه بلند) که مخففاً برگند شده باشد.

(۲۲) قصیده جوی مولیان و کمال الزمان

منهاج سراج اولین کسی است که قصیده معروف (جوی مولیان) ستاد رودکی را به امیر معزی منسوب داشته و تهمه سرائیدن آن قصیده را در عصر سلطان سنجر گفته است، وی در طبقه (۱۳) شرح احوال آن پادشاه گوید: که امیر معزی آن قصیده را سرود، کمال الزمان را به شکر آن راد رسما معزیه عرضه داشت، از موارده متعدده ای که هولا نارا سهروردی داده، یکی همین مسئله است، که با اتفاق تذکره نویسان قصیده مذکوره مال استاد رودکی است. و برای نصر بن احمد سامانی سروده شده، بشرح ذیل:

تقریباً یک قرن پیش از مولانا، نظامی عروضی که چهارمقاله یا مجموعه النوادر خویش را در حدود (۵۵۱-۵۵۳ ه) نوشت، پس از ذکر آنکه نصر بن احمد سامانی (۴۰۱-۴۴۱ ه) نوبتی چهار سال متوالی در بادغیس هری مقام کرد، چنین نویسد:

«بزرگان لشکروسپاهیان مملول گشته، و آرزوی خانمان برخاست
پادشاه را ساکن دیدند، هوای هری درل. درائناً سخن هری را به

(۱) حاشیه صفحه ۱۵۱ ج ۱ ترجمه طبعات، (۲) تاریخ بیهقی طبع سنگی

بهشت عدن مانند کردی بلکه بر بهشت ترجیح نهادی ... پس سران لشکر و مهتران ملک به نزدیک استاد ابو عبدالله رفتند ... رود کی قبول کرد ... و در پرده عشاق این قصیده آغاز کرد ، بوی جوی الخ « ۱۰۰ » این اختلاف قولین منهاج سراج و نظامی عروضی سبب شده ، که برخی از مورخان ما بعد را در نسبت این قصیده بشک و تردید افکنده ، و مولانا عبدالرحمن جامی گفته :

« در بعضی تواریخ این حکایت را با سلطان سنجر و امیر معزی نسبت کرده اند ، والله اعلم (۲) »

ولی اگر تحقیق بعمل آید ، عدم صحت قول منهاج سراج واضح می گردد ، و یکی از دانشمندان تهران آقای ، دکتور معین درین باره و انتساب قصیده به استاد رودکی دلایل ذیل را می نویسد :

۱- تاریخ تالیف چهار مقاله نیمه قرن ششم ، و یک قرن پیش از طبقات است ، و بنابر قدمت زمان و نزدیک بودن عصر نظامی به عهد رودکی و معزی قول او حجت تواند بود .

۲- کلیه مورخان و تذکره نویسان که این قصیده را در کتب خود آورده اند ، آنرا بنام رودکی ثبت کرده اند مانند بهارستان جامی ، تشکده آذر ، تذکره الشعراء دولت شاه ، گزیده ، دیوان رودکی طبع تهران ۱۳۱۵ ق ، حبیب السیر ، خرابات ضیاپاشا ، زینة المجالس مجدالدین محمد حسنی ، سفینه الشعراء سلیمان فهیم ترکی ، فرهنگ انجمن آرای ناصری تالیف رضاقلی هدایت ، قاموس الاعلام سامی ، مرآة الخيال لودی ، مجمع الفصحاء ، سفینه خوشگو ، شعرالعجم ، عرفات العاشقین تقی الدین اوحدی ، خلاصة الافکار ابوطالب تبریزی ، تاریخ نگارستان قاضی احمد غفاری ، سردینسن راس درمجله انجمن آسیائی ، نفیسی در کتاب رودکی ج ۳ ص ۱۰۳۵ ، و غیره .

۳- در دیوان کامل معزی که از روی نسخ متعدد خطی از طرف مرحوم عباس اقبال در تهران تصحیح و طبع شده این قصیده نیست .

۴- سنجر بعنوان سلطان شناخته شده بود ، نه امیر که عنوان شاهان سامانی است ، و شاعر در قصیده ای که نظامی عروضی نقل کرده ، سه بار ممد و خود را بد آن عنوان می خواند ، و علاوه دارالملک سنجر و

بود نه بخارا که شاعر شاه را به مراجعت بدان دعوت کند ، ظاهراً علت اشتباه منهاج سراج درین گفتار قصیده ایست ، که معزی اجباراً باقتضای قصیده مورد بحث رود کی سروده ، و مطلع آن این است .

رستم ازمازندان آید همی زین ملک از اصفان آید همی (۱)
باین طور می توان گفت : که مولانا در انتساب قصیده جوی مولیان بامیر معزی سهوشده ، و آن قصیده مال استاد رود کی معروف است ، که هم خودش در حضور شاه در پرده عشاق سروده و گفته بود .

اما کمال الزمان که منهاج سراج تقدیم قصیده را ذریعه او میداند از رامشگران معروف زمان سنجر بن ملک شاه سلجوقی است ، وی رامش گر شهر آشوب و خنیاگر افسون کاری بود ، طوریکه موسیقی را با شعر ارتباط است شاعر را با رامش گر نیز علاقه و پیوند است ، و قتیکه کمال الزمان چشم از دنیا پوشید ، انوری شاعر معروف معاصرش که با وی سر ارادت داشت ، این چند شعر را در ثنای او سرود :

هرگز گمان مبر که کمال الزمان بمرده
کور و ح محض بود به جسم فنا پذیر
میدان که ساکنان فلک سیر گشته اند
از مطرب بی زهره برین چرخ گنده پیر
خواهش گران به نزد کمال الزمان شد ند
کو بود در زمانه درین علم بی نظیر
گفتند زهره راز فلک دور کرد ایم
ای رشک جان زهره بیاجای او بگیر (۲)

(۲۴) سلجوقیان روم

مؤلف سلجوقیان اناطولی را بنام روم آورده ، و چنان که گفتم شرح مؤلف ناقص است ، بنابراین سلسله سلجوقیان اناطول را ذیلاً از دول اسلامیة لن پول نقل می کنم .

این سلسله شاهان از اولاد اسرائیل ارسلان یبغو بن سلجوق است ، که پسرش قتلмыш نام داشت ، و پسر قتلмыш سلیمان در سنه (۴۷۰ هـ) دست

(۱) مجله آموزش و پرورش ۱۳۲۳ ش - (۲) در حین تحریر این سطور دوست عزیم آقای گویا اعتمادی یادداشت خود را راجع به کمال الزمان بمن داد ، که بامنت درینجا بیاوردم .

یافت، و تا سال (۷۰۸ هـ) این سلسله در اناطول و نواحی آن سرزمین حکمرانی کردند، شاهان معروف این طایفه قرار می‌یابند:

- ۱- سلیمان بن قتلмыш ۴۷۰ هـ - ۱۰۷۷ ع
- ۲- داؤد بن سلیمان ۴۷۹ هـ - ۱۰۸۶ ع
- ۳- قلیچ ارسلان اول بن سلیمان ۴۸۵ هـ - ۱۰۹۴ ع
- ۴- ملک شاه بن قلیچ ارسلان اول حدود ۵۰۰ هـ - ۱۱۰۷ ع
- ۵- رکن الدین مسعود اول بن قلیچ ارسلان اول ۵۱۰ هـ - ۱۱۱۶ ع
- ۶- عزالدین قلیچ ارسلان ثانی بن مسعود ۵۵۱ هـ - ۱۱۵۶ ع
- ۷- غیاث الدین کیخسرو اول بن قلیچ ارسلان ثانی دفعه اول ۵۸۸ هـ - ۱۱۹۴ ع
- ۸- رکن الدین سلیمان ثانی بن قلیچ ارسلان ثانی ۵۹۳ هـ - ۱۱۹۶ ع
- ۹- عزالدین قلیچ ارسلان ثالث بن کیخسرو اول ۶۰۰ هـ - ۱۲۰۴ ع
- ۱۰- غیاث الدین کیخسرو اول دفعه دوم ۶۰۱ هـ - ۱۲۰۴ ع
- ۱۱- عزالدین کیکاؤس اول بن کیخسرو اول ۶۰۷ هـ - ۱۲۱۰ ع
- ۱۲- علاءالدین کیقباد اول بن کیخسرو اول ۶۱۶ هـ - ۱۲۱۹ ع
- ۱۳- غیاث الدین کیخسرو ثانی بن کیقباد اول ۶۳۴ هـ - ۱۲۳۶ ع
- ۱۴- عزالدین کیکاؤس ثانی بن کیخسرو ثانی ۶۴۴-۶۴۷ هـ = ۱۲۴۶-۱۲۴۹ ع
- ۱۵- رکن الدین قلیچ ارسلان رابع بن کیخسرو ثانی دفعه اول ۶۴۶ هـ - ۶۴۷ هـ - ۱۲۴۸-۱۲۴۹ ع
- ۱۶- عزالدین کیکاؤس ثانی، رکن الدین قلیچ ارسلان رابع علاءالدین کیقباد ثانی بن کیخسرو ثانی مشترکاً ۶۴۷-۶۵۵ هـ - ۱۲۴۹-۱۲۵۷ ع
- ۱۷- عزالدین کیکاؤس ثانی دفعه دوم ۶۵۵-۶۵۸ هـ - ۱۲۵۷-۱۲۵۹ ع
- ۱۸- رکن الدین قلیچ ارسلان رابع دفعه دوم ۶۵۵-۶۶۳ هـ - ۱۲۵۷-۱۲۶۴ ع
- ۱۹- غیاث الدین کیخسرو ثالث بن کیکاؤس ثانی ۶۶۳ هـ - ۱۲۶۴ ع
- ۲۰- غیاث الدین مسعود ثانی بن کیخسرو ثالث دفعه اول ۶۸۲ هـ - ۱۲۸۳ ع
- ۲۱- علاءالدین کیقباد ثالث بن فرامرز بن کیخسرو ثالث حدود ۶۹۸-۷۰۱ هـ - ۱۳۹۸-۱۴۰۱ ع
- ۲۲- غیاث الدین مسعود ثانی دفعه دوم ۷۰۲-۷۰۸ هـ - ۱۴۰۳-۱۴۰۸ ع
(دول اسلامیہ ص ۱۷)

(۲۵) اتابکان آذربایجان و فارس

مؤلف را در انتساب اتابکان آذربایجان و فارس سه وهائی است ، که باید اصلاح گردد . بنابراین سلسله های شاهان مذکور بصورت مکمل در سطو ذیل آورده می شود :

۱ - اتابکان آذربایجان از نسل شمس الدین ایلدگزاند ، که در (۵۴۱ هـ) در انجا استقلال را بهم رسانید و بسال (۵۶۸ هـ) در همدان از جهان رفت ، سلسله این خاندان قرار ذیل است :

(۱) شمس الدین ایلدگز (۵۴۱ هـ)

(۲) محمد پهلوان جهان (۵۶۸ هـ) (۳) قزل ارسلان عثمان (۵۸۲ هـ)

(۴) نصره الدین ابوبکر (۵۸۷ هـ) قتلغ اینانج (۵) مظفر الدین اوزبک (۶۰۷ - ۶۲۲ هـ)

(۲) اتابکان فارس : (دول اسلامیة - ص ۲۴۸)

این خاندان احفاد مودود سلغری است که پسر وی سنقر در حد و (۵۴۲ هـ) به سلجوقیان عصیان ورزید ، و در فارس اعلان استقلال کرد و شیراز را مقر حکمداری خویش قرار داد ، سلسله دودمان وی چنین است :

مودود سلغری

(۱) مظفر الدین سنقر (۵۴۲ هـ) (۲) زنگی (۵۵۶ هـ) تکله

(۴) طغرل (۵۹۰ هـ) (۳) تکله (۵۷۰ هـ) (۵) ابوشجاع سعد اول سلغرشاه (۵۹۹ هـ)

(۶) ابوبکر (۶۲۸ هـ) محمد شاه (۶۶۰ هـ) (۱۰) سلجوق شاه

(۷) سعد ثانی (۶۵۸ هـ) (۶۶۱ هـ)

(۸) محمد (۶۵۹ هـ) (۱۱) ایش خاتون (۶۶۳ - ۶۸۵ هـ)

(دول اسلامیة ص ۴۵۰)

(۲۶) مندیش و سنگه

یکی از مشهورترین بلاد غوراست ، که در تاریخ دوره غزنوی و غوری شهرتی دارد ، و در آثاریکه از دوره غزنویان مانده ذکر از مندیش می آید ، ابوالفضل بیهقی مورخ معروف آندوره گوید : که امیر محمد بن محمود از طرف مسعود برادرش در قلعت کوهتیز (یا کوه شیر) موقوف گردید ، و از آنجا به قلعت مندیش بردند . از گفتار بیهقی چنین برمی آید ، که قلعتی بود سخت محکم و متین و نهایت بلند و عظیم . که آنرا چنین ستوده :

« چون از جنگل ایاز برداشتند ، و نزدیک گور و الشت رسیدند از چپ ، و راه قلعه مندیش از دور پیداشد ، و راه بتافتند ، و من و این آزاد مرد با ایشان میرفتیم تا پای قلعه ، قلعه ای دیدیم سخت بلند و نردبان پایهای بی حد و اندازه ، چنانکه رنج بسیار رسیدی ، تا کسی بر توانستی شد ... (۱) »

چون امیر محمد در قلعت مندیش موقوف گردید ، ناصری بغوی که از رفقای وی بود ، بگریست و پس بدیوه نیکو بگفت :
ای شاه چه بود اینکه ترا پیش آمد
دشمنت هم از پیرهن خویش آمد
از محنت ها محنت تو بس بیش آمد
از ملک پدر بهر تو مندیش آمد (۲)

بعد از بیهقی عبدالحی گردیزی (حدود ۴۴۰ هـ) در جمله لاع مستحکم مملکت ماندنای و مرنج که برای حفظ گنجها و خزاین شاهی تخصیص داده شده بود ، قلعت مندیش را هم میآورد (۳)
پس از دوره غزنویان ، طبقات ناصری مهم ترین اثریست ، که مندیش را در چندین موارد آن می یابیم ، که خوانندگان محترم از فهرست کتاب در یافته می توانند .

علاوه بر طبقات ناصری ذکر مندیش در کتاب « پتّه خزانه » (گنجینه پنهان) هم می آید ، درین کتاب بحواله تاریخ سوری محمد بن علی الیستی می نویسد : که جهان پهلوان امیر گروه پسر امیر

(۱) بیهقی ص ۷۶ . (۲) بیهقی ص ۷۶ در دیوان فرخی طبع تهران ابن ابیات

دا بنام فرخی طبع کرده اند - (۳) ذین الاخبار ، ص ۸۷

پولادسوری غوری در سال (۱۳۹ هـ) درمندیش غورامیر شد، و همین پادشاه درزمین داور پایتخت زمستانی خویش قصری را مانند مندیش آباد کرد (۱)

مینور سکی می نویسد که مندیش مسکن اصلی آل شنسب در دامنه کوه بلند زارمرغ افتاده بود (۲) وی علاوه بر معلومات طبقات ناصری اطلاعات دیگری را ازین جای نداده، و ارباب مسائل ممالک هم ذکر از آن نه کرده اند.

فرخی شاعر دربار غزنه درمدح حسنک وزیر قصیده یی دارد، که در آن به تلمیح و ایهام نام سه قلعه معروف (سو، مرنج، مندیش) آمده که بقول گردیزی حصارهای حفظ خزاین سلطانی بودند، و ما از اشعار مسعود سعد سلمان هم درمی یابیم، که این شاعر مظلوم مدتها در حصارهای (سو - مرنج) محبوس بود، و این حصارها خیلی محکم و منیع بودند، فرخی گوید (درمدح حسنک که عنقریب خزاین را از اموال پر خواهد کرد).

آن مال کز میانها بردند داند داند
بستاند و بتنگ فرستد سوی حصار
دیدي تو زو، مرنج، و مندیش تا ترا
زان مالها بنا کند و پر کند چو بار
ای شاه قلعه های دگر ساز کاین وزیر
سالی دگر بزر بربینبارد این حصار (۳)

اما سنگه که بقول منهاج سراج دارالملک - مندیش بود، و آنرا خول مانی می گفتند (۴) معرب آن سنجه است، که بقول یاقوت از مشهور ترین بلاد غور بود، وی گوید:

«سنجه بکسر اوله بلد بغر شستان و هو الغور معروف عندهم (۵) هکذا ابن اثیر سنجه را از شهرهای غور نوشته است، (۶) که موقعیت اصلی مندیش و سنگه را نمی توان اکنون بصورت یقین تعیین کرد، و یاقوت گوید: که سنجه و بیوار از شهرهای غر جستان است، و کسی

(۱) بته خزانه، ص ۳۱ (۲) ترجمه حدود العالم، ص ۳۴۳ - (۳) دیوان فرخی طبع عبدالرسولی تهران، ص ۱۹۴ (۴) به تعلیق (۴۲) رجوع شود (۵) مرصدا لاطلاع: ص ۲۲۴-۲۲۵ (۶) الکامل ص ۷۵ ج ۱۱ -

بمن راجع بموقعیت آن بلاد اطلاعی نداد، و یکی از اهالی آنجا فقط این قدر گفت : که این هر دو شهر در بین کوهسار واقع است (۱)

(۲۷) والشتان

والشتان یا بالشتان از بلاد وقلاع معروف غور بود، که درین کتاب والشتان آمده و اکنون بالشتان بهمین نام موجود و در بین حکومتی تیری قندهار و جنوب شرق غور افتاده است

در کتاب پتّه خزانه پشتو بحواله تاریخ سوری سابق الذکر نگاشته است : که پسر امیر پولاد سوری در حدود (۱۳۹ هـ) تمام قلاع غور را که از آن جمله بالشتان است بدست آورد .

شیخ کتّه مؤرخ دانشمند افغان که در حدود (۷۵۰ هـ) زندگانی داشت ، کتاب تاریخ سوری را در بالشتان دیده بود (۲) و ازین برمی آید که در اوقات زندگانی این مورخ هنوز بالشتان معمور و مشهور بود . ولی بالشتان در کتب تاریخی و جغرافی (والشتان) ضبط گردیده، که ابدال (و=ب) همواره در اسمای اماکن مطرد و معمول است ، مانند زاول = زا بل و غیره .

بدانکه والشتان = بالشتان را بیهقی در ردیف بلاد غور بنام گور والشت آورده (۳) و همین گور والشت است، که در طبقات ناصری نیز دیده می شود، و در یکی از نسخ خطی آن که در پترسبرگ بود غور والشت نوشته شده (۴) که بین تکیه آباد و مندیش غور واقع بود، و موقع کنونی بالشتان عینا باید همان غور والشت باشد .

در تاریخ سیستان هم در ردیف زمین داور و بست، والشتان مذکور گردیده (۵) که بلا شبهت همین بالشتان است . و ابو الحسن علی بن زید البیهقی معروف بابن فندق نیز والشتان را ناحیه یی از بست می پندارد که مرکز آن دیهی بود سیوار نام (۶) و این همه اسناد تاریخی دلالت دارد، برین که والشتان = بالشتان از بلاد معروف غور بود ، و منهای سراج هم والشتان را از غور شمرده، و به سفلی و علیا تقسیم می کند و گوید : که اهالی آنجا در عصر امیر سوری مسلمان نبودند .

(۱) جغرافیای خلافت شرقی ص ۴۱۶ ، (۲) پتّه خزانه ص ۲۹ - ۲۲۱ (۳) بیهقی ص ۷۶

(۴) حواشی راورتی بر ترجمه طبقات (۵) تاریخ سیستان ص ۲۰۶ - ۲۰۸ -

(۶) تاریخ بیهقی، ص ۳۴۷

اما باید این نام را بادالس = بالس = والشستان که بیهقی در ردیف مکران و قصدار و طور ان ضبط کرده (۱) و مقدسی بالش آورده (۲) و حدود العالم بالش نوشته (۳) و البیرونی در قانون مسعودی و الصیدله ، بالش و والشستان (۴) و الیعقوبی نیز همچنین ضبط کرده (۵) مورد اشتباه نشود، زیرا والشستان = بالس = بالش در بلوچستان و سند موجوده واقع بود، که اکنون از سیوی تاسیون سند دران شامل است. و البیرونی هم در قانون مسعودی سیوای و مستنگ را که اکنون در بلوچستان داخل اند، و سیوان که در سند کنونی است، از بلاد والشستان می نویسد : در برخی از نسخ خطی طبقات عوض والشستان ، والیان نوشته شده و این هم سهو نویسندگان است و طوریکه در متن و حواشی طبقات می بینید والیان شهری بود علیحده، که وائین هم نوشته می شد.

(۲۸) جبال غور

منهاج سراج راسیات جبال غور را تفصیل داده و شرح خوبی دران باره نوشته است، این منطقه قراریکه نام آن از کلمه غر پشتو یعنی کوه ساخته شده عبارت از کوهساری است، که در قلب مملکت افغانستان افتاده، واز یک طرف به وادی هری رود، واز طرف دیگر به صحاری مجاری هیرمند پیوند دارد، و کوهسار شمالی آن به هندوکش میرسد و جبال شرقی آن هم به وادی های غزنه و مقر و مجاری ارغنداب و ترنک می پیوندد.

پنج کوه معروفیکه منهاج سراج در غور شرح می دهد، میتواند آنرا قرار ذیل با ما کن موجوده غور تطبیق کرد :

۱ - زارمرغ مندیش: پیشتر شرح دادم، که مندیش یکی از مشهور ترین بلاد و قلاع غور بود، و اکنون این نام در نزدا هالی غور معمول و متداول نیست، اما زارمرغ را به همین نام می شناسند، و کوتل زارمرغ بین راه «تیوره» و «ساخر» واقع است که آثار عمرانات سابقه نیز در گرد و نواح آن بنظر میرسد راهیکه میان تیوره مرکز موجوده غور و شهر خواجه چات هرات می جویداست تا (۶۰) کیلومتر میرسد، و کوتل زارمرغ درینجاست، بلندترین کوه ها که درین حصه کاین است، اکنون

(۱) بیهقی ص ۲۹۴ (۲) احسن التقاسیم ص ۲۹۶ - (۳) حدود العالم ص ۶۴

(۴) قانون و صیدله ص ۲۹ - ۱۱۷ - ۱۲۲ (۵) کتاب البلدان، ص ۲۸۱ -

بنام چهل ابدال یاد می شود ، که در شمال غربی تیوره افتاده ، و بقول جنرال فریه فرانسوی یکی از بلند ترین جبال روی زمین است ، و هولدج ارتفاع آنرا (۱۴۷۰۰) فوت می نگارد (۱) اگر این تخمین صحت داشته باشد ، باید مندیش تاریخی هم در دامنه های این کوه و کوتل زار مرغ موجود باشد ، که تا کنون هم مسکن سوریهاست .

۲- سرخ غر یعنی کوه سرخ : کسانیکه کوهسار غور را دیده اند می گویند : که اغلب جبال آن جارنگ سرخ و گلابی را داشته و از تیوره و دره یخن بطرف شمال تامجرای علیای فراه رود ، این سرخی در رنگ زمین و تپه ها و کوهها بصورت واضح پدیدار است بنا بران املاي «سرخ غر» را که مطابق با وضعیت طبقات الارضی کوهسار است ، از میانه املاهای بی معنی دیگر این نام برگزیدیم ، که راورتی هم درین مورد با ما همراه است .

اکنون بنام «ساخر» یا «ساغر» بطرف شمال غربی کوه چهل ابدال سابق الذکر یعنی در حاشیه شمال غربی مندیش کوهی واقع است ، چون نام اصلی آن در پشتو «سورغر» و در پارسی «سرخ غر» است ، بنا بران ممکن است . بسبب قدمت عهد و تداول زیاد این کلمه رنگ «ساغر» یا «ساخر» را بخود گرفته باشد ، زیرا اجتماع دو حرف حلقی «خ و غ» این کلمه را ثقیل ساخته ، و به اقتضای ناموس فطری در تلفظ آن بصورت «ساخر» سهولتی بعمل آمده است .

۳- کوه ورشک : این نام در برخی از نسخ اشک ، و در بعضی هم در اشک آمده ، ولی ظاهر آورشک صحیح خواهد بود ، که اکنون هم در مناطق سرد سیر غور متصل به هزاره جات در قطار سنگان و پسابند و یا مان (ورشک) موجود است ، خود منهاج سراج هم این کوه را در بلاد آمران میداند ، که از مناطق جنوبی سردسیر غور است . (به تعلیق ۳۰ رجوع شود) اکنون کوه بسیار بزرگ این حدود را سنگان گویند ، که در قسمت شرقی غور متصل به (دای کندي) موجود افتاده ، و در پای این کوه مزار محمد سنجانی مشهور است ، و می توان گفت که کوه ورشک که در برخی از نسخ خطی (اشک - در اشک) ضبط شده ، همین کوه باشد .

۴- کوه ورنی: که بقول منهاج سراج داور و والشت و قصر کجوران در شعاب و اطراف اوست، داور همین زمین داور کنونی است، والشت یا والشتان را در تعلیق (۲۷) شرح دادم، و کجوران را هم اکنون کجران گویند که در شمال غربی زمین داور کنونی واقع و مربوط به غور است، پس موقعیت کوه ورنی را هم باید حوالی جنوبی غور تعیین کرد. با احتمال اقرب به یقین باید گفت: که (ورنی) صورت مصحف (زرنی) موجوده است که از طرف ناسخان کتاب تصحیف گردیده، زیرا (زرنی) اکنون در غور دهکده بزرگی است، که بجنوب تیوره افتاده و از راه (آنه) و (دورودی) ۶۰ کیلو متر از تیوره فاصله دارد، زرنی روی تپه ها افتاده و از شرق و جنوب و غرب آن کوه ها احاطه کرده است. بطرف شرق آن کوه (پنج شاخ) و بطرف جنوب (کوه غکه) و بطرف غرب کوه (غچه گک) واقع است، این نامها محلی و مخصوص باشندگان کنونی دهکده زرنی است، که این کوه ها را با دره مژگان (مشکان تاریخی) و بالشتان و زمین داور پیوستگی دارد، و جنوبی ترین حصص غور شمرده می شود، پس این سلسله جبالیکه (زرنی) کنونی در بین آن افتاده، و بلندترین حصص کوه ها و غور شمرده می شود، و بقایای تعمیرات باستانی نیز در اطراف آن نمايان است، عبارت از کوه (ورنی) طبقات خواهد بود، که فقط (ز) به (و) تحریف شده است.

۵- کوه خیسا: رفعت این کوه از گفته های منهاج سراج پیدا می آید، و بقول یاقوت خیسا را از بلاد سرحدی بین غزنه و هرات بود، که بیهقی نیز در حوادث (۴۱۱ هـ) و قتیکه سلطان مسعود از هرات بر غور می تازد، منزل اولین را با شان و دومین را خیسا بقلع می دهد، و در جای دیگر آنرا در ردیف تولک می شمارد (۱) و اصطخری هم آنرا با فاصله دو روزه راه از هرات ذکر می کند (۲)

رفعت و حصانت و استحکام قلعت خیسا بین مورخان شهرتی دارد، و در حدود (۶۰۰ هـ) مقرر حکمداری تاج الدین عثمان مرغنی سر سلسله آل کرت بود، و سیفی هروی گوید: که قلعه خیسا در غایت محکمی و بلند است و دست هیچ متصرفی بدان نرسیده، و نخواهد رسید. و چنگیز خان اندر وقتیکه عزم تسخیر آن کرد، نقاشان مانعی دست را

برای تهیه نقش آن گماشت، حینیکه چهره کشایان حاذق و نقش بندگان ماهر مثال قلعه خیسار را بر کاغذی منقش کرده و پیش چنگیز خان آوردند، بدیده تعجب دید، و روی به امرای سپاه کرد و گفت:

مثل این جای و این مکان سدید

کس ندید است و کس نخواهد دید (۱)

قلعه تاریخی خیسار اکنون مانند سایر بلاد و قلاع مستحکم غوریان گردیده، لیستریج در اراضی خلافت شرقی آنرا در نقشه تاریخی خویش در شرق هرات بعد از باشان قرار میدهد، که بین او به و هرات واقع می گردد.

این تخمین از قرار بیان جغرافیا نگاران و مورخان بصحت اقرب بنظر می آید، و کوه خیسار هم باید در اینجا گاین باشد.

اما آنچه برخی از نویسندگان موقعیت کوه خیسار را در سلسله جبال سمت غربی زرانی کنونی در محل جهان قلعه تخمین کرده اند (۲) نزد نویسندۀ سطور محل تامل است، زیرا درین صورت باید چندین منزل از هرات دور باشد، که با قول جغرافیون و مورخان سابقه نقیض می افتد، (۳) مخفی نماید که اکنون هم قیصار که مصحف همان خیسار است در سلسله جبال فیروز کوه علیا واقع است.

(۲۹) غرجستان، غرجستان

غرجستان یا غر شستان یا غرستان ناحیتی بود، در شرق بادغیس که دریای مرغاب از آن کوهسار سرچشمه می گرفت، و غر بها آنرا غرج الشار نوشته اند، که حکمران آن کوهسار شارنام داشت، و مقدسی گوید: که غرج بزبان خودشان به معنی کوه است، که نام این ناحیت را غرجستان هم می نوشتند، یا قوت می نویسد: که اکثر غر شستان یا غرستان می گفتند، و پادشاه آنجا را در اوایل فتوحات عرب ملک الغرجه می نامیدند، و از شهرهای آن ابشین و شرمین، سنجه و بیوار بود (۴) درین که اسم این کوهسار تاریخی خراسان مانند بسی از اسمای بلاد و اعلام از کلمه (غر)

(۱) آفتاباس از نسخه خطی تاریخ سیفی هروی (۲) آریانا طبع کابل، ص ۸

شماره ۱۶ (۳) در تعیین موقعیت برخی از جبال غور درین مقالات از مجله آریانا شماره (۱۶)

با تعدیل بعضی از مواد استفاده کردم. (۴) اراضی خلافت شرقیه ص ۱۹۵-۱۹۶

پشتووا مثال آن ریشه گرفته شکمی نیست، زیرا یا قوت تصریح می کند: که غرستان منسوب است به غرش که معنی آن موضع غرش یعنی کوهسار باشد، که بسمت غرب آن هرات، و بشرق آن غور، و مرو و رود بشمال آن افتاده، و غزنه بسمت جنوبی آن واقع است، و بقول البشاری نام آنجا غرج الشار باشد، که غرج بمعنی کوه و شار حکمدار آن است، پس همه این نام «جبال الملک» معنی می دهد و غرش را غرج هم گویند، که غرستان بین غزنه و کابل و هراة و بلخ واقع است. و اهل خراسان اکنون آنرا غورگویند. بحتری گوید:

بالغرش او بالغور من رهطه اروم مجدساندتها الفروع (۱)
بدانکه کلمه (غر) پشتو که بمعنی کوه است، از کلمات باستانی السنه آریائی است، که در کتاب اوستا حصه هوم یشت (گیری) آمده (۲) و هم درخو رده اوستا دیده می شود (۳) از فرهنگهای سنسکریت هم ظاهر می آید، که دران زبان گیر، گیری (Giri) بمعنی کوه بود (۴) خاورشناس معروف بارتولد عقیده دارد، که کلمات غور، غرچه، غرج، غلج، همه از یک ریشه برآمده، و در آسیای وسطی درمورد اماکن و قبایل استعمال شده است (۵)

توما سچک گوید: که کلمه گر (Ger) یعنی کوه در پارسی قدیم با کتری بوده، و غرچه، نام سکنة آریائی ولایت کوهستانی سمت علمای آمو است (۶)

باین طور حروف اساسی کلمات غرش، و غرج، (غ = گ) و (ر) است، که غرو گرازان ساخته شده، و (ش = ج = چ) آخرین از حروف ملحقه ما بعدی آنست، که شاید در حین آمدن عربها با آخر آن چسپیده باشد. به عقیده نگارنده کلمه غرخه (کوهی) پشتو، و غلجه (قبیله معروف افغانی) و خلج و غرچه مردمان معروفی که بقول گایگر المانی از رود زرافشان تا پامیر سکنی داشتند (۷) همه به ماده (غر = گر) یعنی کوه نسبتی دارند، چه اغلب آنها مردمی کوهستانی و کوهسارنشین بوده اند.

(۱) معجم البلدان ج ۶ ص ۲۷۷ (۲) اوستا، جلد اول، یسنای دهم، و فرهنگ اوستا، ص ۲۷۲ (۳) خورده اوستا، ص ۴۹۷ (۴) قاموس هندی و انگلیسی ص ۶۱۱ (۵) جغرافیای تاریخی ایران، ص ۸۸، (۶) زبانهای پامیر - (۷) تمدن ایرانیان خاوری، ص ۷۲

بدانکه در نسخه خطی طبقات ناصری که نزد من بوده، و برای طبع آنرا اصل قرار داده ام، در تمام مواردیکه نام غرجستان آمده، املاي آن (غرجستان) است، حتی منهاج سراج در طبقه (۲۳) ذکر و قایع اسلام این نام را در موردی غیر از غرجستان معروف به مفهوم مطلق کوهستان نیز استعمال کرده و گوید: تا اورا در حد و دجاب و قصبه کیسرب که غرجستان و کوهپایه سمرقند است بگرفت... و ازین پدید می آید، که خود اهالی بومی خراسان و غرجستان، ناحیت خود را (غرجستان) می نامیدند، و غرجستان و غرجستان اصطلاح معرب این نام است، چون املاي غرجستان به اصل کلمه (غر-گر) آریا ئی قدیم نزدیک تر بود، و در تمام نسخه خطی من هم در موارد مختلفه چنین نوشته شده بود، ولی سترینج نیز صورت (غرجستان) را در املا هائی مضبوطه این نام آورده (۱) بنابراین در تمام کتاب همین املا را ترجیح دادم، و آنرا اقرب باصل و نزدیک بصواب میدانم. علاوه بر نسخ طبقات، در نسخه قلمی تاریخنامه هرات سیفی هروی که در ناف خراسان نزدیک به عصر منهاج سراج نوشته شده نیز مکرراً عوض غرجستان، غرجستان دیده می شود (۲) و این هم دلیلی است که مردم خراسان آنجا را (غرجستان) می گفتند، که جغرافیون عرب (غرجستان) یا (غرجستان) ساخته بودند.

اما درباره کلمه غرجه يك سند دیگری است که در تاریخ افضل کرمانی می نویسد: از آنجا بغور و غرجه رفت، (۳) و این هم اصل کلمه را بخوبی نشان می دهد.

(۲۰) گزینو و تهرآن

تهران از بلاد معروف غور بود، که در عصر آل شنسب مشاهیر زیادی از آنجا برخاسته و منهاج سراج در موارد زیاد ازین شهر ذکر می نماید، بسال (۶۱۸ هـ) خود مؤلف از تهران بغور آمد، و چنانچه گذشت بلاد تهران را در اطراف و شعاب کوه ورشک قرار می دهد. حدود العالم تهران را بحدود رباط کروان از ناحیت خراسان ضبط کرده و گوید: که مهتر آنرا تهران قزنده خوانند (۴) در طبقات ناصری اسمای بسی از رجال

(۱) اراضی خلافت شرقی، ص ۴۱۵ (۲) رجوع شود به تاریخ سیفی هروی

طبع کلمه (۳) تاریخ افضل، ص ۱۰۳ طبع تهران (۴) حدود العالم، ص ۵۹

معروف این شهر بنظر می آید مثلاً : ملك قطب الدين يوسف تمرانی ، ملك قطب الدين يوسف تمرانی ، ملك سيف الدين مسعود تمران ، ملك تاج الدين تمران ، ملك ناصر الدين تمرانی از ملوك و سلاطین معروف سلطان غیاث الدین محمد سام .

راجع بموقعیت جغرافی تمران همین قدر گفته می توانیم : که از عبارات منهاج سراج (از تمران بطرف غور باز آمده شد) چنین بر می آید که تمران خطه یی بود ما سوی غور ، یعنی از حدود غور دران وقت بیرون بود ، و در جای دیگر گوید : که این کاتب در شهو رسنه ثمان عشر و ستمائه خدمت او (ملك ناصر الدين ابوبكر) را ابولایت گزریو و تمران در یافت . و ازین عبارت هم میتوان فهمید ، که گزریو و تمران بهم نزدیک ، و اقلاً بیک سوی غور بودند .

گزریو را اکنون گز و بکسره اول و فتحه دوم تلفظ می کنند ، و گزاب می نویسند ، و در تشکیلات موجوده به حکومتی روزگان شمالی قندهار مربوط ، و بغرب اجرستان (و جیرستان تاریخی) واقع است ، بنابراین گفته می توانیم ، که تمران هم طرف جنوب شرق غور ، و در جنوب غرب غزنه واقع بود ، و مساکن کنونی قبایل تیموری را که بطرف غرب غور و اطراف غربی افغانستان است نمی توان بطور قطع و یقین عبارت از تمران تاریخی شمرد ، چه تصریحات مؤرخین آن را بطرف شرقی غور اشارت می کند .

در تاریخ سیفی هروی نیز رجال تمران مذکورند ، مانند حسن بزرگ تمرانی (ص ۷۳) و غیره . در بهار سال ۱۳۳۶ نو یسندۀ این سطور در اسفندی به صفحات جنوبی غور افتاد ، و (گزریو) و (تمران) و (تمزان) و (کجران) را دیدم ، و درین مناطق کوهستانی و دره های صعب المرور آثار و علایم ابنیه کهن تاکنون نمایان است .

(گزریو) در جنوب شرقی غور بین جبال شامخ بر دوکنار دریای هیرمند افتاده و شهر کهنه آن تاکنون پدیدار است .

بطرف غرب گزریو یعنی در صفحات جنوبی غور ، و الستان ، و تمران و تمزان و کجران به یک سلسله مقارن مجرای دریای هیرمند واقع اند ، که جبال شامخ این مناطق را احاطه می کند ، همه این نقاط عبارت از کوهسار و دره های شاداب و پر جنگل و چشمه سار است ، و آثار بلا قدیمه و قلاع کهن در موارد متعدد بنظر می آید .

(۳۱) کاروه

این آله دفاعی قدیم جنگی که در بین مردم افغان استعمال بود ، نام آن هم پشتواست ، که کاروه یا کروه ، (Karwah) نامیده میشود ، منهاج سراج نیز ازین آله دفاعی و کلمه پشتو نام برده ، و مستر راورتی گوید : که این آله قدیم در بین افغانان موجود بود ، و بدوره قبل از تفنگ تعلق دارد ، که برای حفظ از اصابت تیرها استعمال میشد . و آنرا طوری میساختند ، که پوست گاو و یا گومیش را از کاه یا علف خشک پرمی کردند ، و در اثنای جنگ هر کس آنرا پیش روی خود گرفته و به جنگ اقدام می کرد ، تا از تیرهای طرف مقابل محفوظ باشد . در قرن (۱۵) این آله را یوسفزائی ها در جنگ های مردم دلازاك استعمال میکردند (۱)

افضل خان خٔك که یکی از مورخان افغان است ، در تاریخ معروف خویش که بزبان پشتو نوشته (حدود ۱۱۱۰ هـ) در شرح یکی از جنگها شرحی ازین آله می نویسد ، که ترجمه آن چنین است ، قوم اتمان خیل پوستهای گومیش ها را چنان پر کردند ، که در اوقات جنگ آنرا پیش روی خود گرفته می بردند ، و از آسیب تیر دشمنان محفوظ می ماندند (۲)

در نسخه لطایف الاخبار مؤلفه رشید خان معروف به بدیع تونی (رك : ج افهرست ریوس ۳۶۴ و ج ۳ سبك شناسی بنارس ۳۸۸) نیز ذکر از (کارو) و کاروهای دکنی می آید ، که در حین محاصره قندهار (۱۰۶۴ هـ) عساکر هندی استعمال می کردند .

باین ترتیب آله کاروه در زمان قدیم بین افغانان استعمال بود ، و این کلمه هم پشتو است . چون آله مذکور بعد از ایجاد تفنگ از بین رفته ، بنابراین استعمال نام آن هم در پشتو کمتر گردیده است .

(۳۲) باغ ارم زمینداور

منهاج سراج ذکر این باغ را با وسعت و نزاهت آن شرح داده ، که در دارالملک زمستانی سلطان غیاث الدین یعنی زمینداور ساخته شده بود ، در سال (۱۳۱۰ هـ) که نویسنده این سطور به صفحات زمینداور و شواطی هلمند سفر کردم ، یکی از معمرین آنجا که از روزگار باستانی

(۱) ذیل ترجمه طبقات ج ۱ ص ۲۵۲ - و دکنری پشتو به انگلیسی تالیف راورتی

ص ۱۱۵۱ (۲) تاریخ مرصم انتخاب راورتی در گلشن رو ، ص ۲۱۹ -

حکایات شیرینی بیاد داشت، و داستانهای سلف را بارنگینی و دلچسپی می گفت، چنین بیان کرد، که درزمین داور باغ عظیمی وجود داشت، که آنرا «باغ ارم»، می گفتند، و راجع باین باغ در زمین داور داستا نها و اشعار و ترانها شهرت داشت.

این پیر مرد و قور که روزگار جوانی خود را در کوهسار زیبای زمینداور به پایان رسانیده بود، را جمع به اطلال و خرابه زارهای تاریخی آن نقاط داستا نها می گفت.

شبى که پیر مرد موصوف در بین جوانان دهکده، بحسب العاده داستانهای روزگار پیشین را حکایت میکرد و با آواز مرتعش اما اثرناك خویش اشعار و ترانه های کنار هلمند رامی سرود، وجوانان دهکده با شوق و ولع مخصوصی می شنیدند، راجع به «باغ ارم» شعری را به زبان پشتو گفت، که از اشعار تایمینی نام شاعر باستانی این خطه تاریخی است، من این شعر را از گفتار آن پیر مرد کهن سال یاد داشت کردم، که شاعر سلطان فیروز کوه را دران می ستاید، و دریک بند آن شعریکه به عروض مخصوص زبان پشتو سروده شده، «باغ ارم» زمین داور را نیز یاد میکنند که ترجمه آن چنین است:

«من در سرزمین «داور» ارم را دیدم - که بما نند جنت بوستان خرمی بود، و در آبادی به فیر و ز کوه ما نند است و هر گل زیبای آن خندان است، در اینجا آ بشار ها خنیا گری می کنند و آبهای روان سرودها می خوانند، هر کس را در اینجا بحیرت و بهت - در تماشای خداوند بستان می بینى» (۱)

ده سال ازین داستان گذشت، در سال (۱۳۲۰ ش) چون بگابل رسیدم، درینجا نخستین بار نسخه مطبوع طبقات ناصری از نظرم گذشت، و شرح باغ ارم را درین کتاب خواندم - و سماع و یاد داشت ده سال پیشتر را بخاطر آوردم. چون بیاد داشت های سابقه رجوع شد، متن همان شعر پشتو، با شرح طبقات مطابق آمد، و داستان «باغ ارم» از گفته و نوشته منهاج سراج و ثوق کلمی یافت. این است که درین جانیز سطرى چند دران باره نگاشتم.

(۱) اصل شعر تما مبرز بان پشتو در پشتا نه شعراء، ج ۱ ص ۵۸ تالیف نو بسنده

عاجز در کابل طبع شده (۱۳۲۰ هـ)

(۳۳) فتوحات سلطان غیاث الدین

راجع به تصحیح اسماء و معلومات جغرافی برخی از شهرها و بلاد، که در جمله فتوحات سلطان غیاث الدین ذکر رفته و اختلافی ضبط نسخ آنرا در ذیل صفحه نشان داده ام، شرح ذیل خواندنی است: هرات، و داور (زمیخنداور) فارس، تالقان، نیشاپور، لوهور (لاهور) مروالروء، نیمروز، سجستان، فوشنج (غربی هرات) زابل، غزنین، کابل، عراق، (ماورای خراسان طرف غرب) بلادی است، که اکنون هم اکثر آن مشهور است.

اما کالیوان یا کالین یا کالیون شهری بود، در بادغیس و شمال هرات که در حواشی کتاب مکرراً شرح داده شد، و کالیور نسخه اصل سهو است، و این قلعه بعد از دوره غوریان در عصر آل کرت نیز شهرت زیاد داشت و سیفی هروی در تاریخ هرات بارها ذکر آنرا می نماید، و مشاهیر کالیوین را می آورد، و گاهی آنرا مرادف حصار نرتو نیز شمرده است (ص ۸۱) که بحصار نریمان شهرت داشت، و روضه الصفا شرحی در آن باره میدهد.

فیوار که در يك نسخه بنوار، و در دیگری فروار نوشته شده، همان فیوار یا پیوار است، که در شمال هرات اندر قادس واقع بود، و در حواشی کتاب آمد، و یاقوت آنرا با سنجه (سنگه) بنام پیوار از شهرهای غرجستان می شمارد (۱) شاید (فروار) یکی از نسخ (قزدار) باشد، که قرار ضبط جغرافیا نگاران (قصدار) از بلاد طوران (بلوچستان حالیه) بود، و اکنون خضدار است.

قلعه سیفروء درین کتاب مکرراً ذکر رفته، و سیف برد نسخه اصل سهو است، غزستان بلا شبهت غرستان یا غرجستان است که شرح آن درین تعلیقات داده شد.

خرروان یا خزروان همان جرزوان یا گرزوان جوز جانان است، که در حواشی کتاب شرح دادم، نقطه (ج) تبدیل شده است، و این شهر در تاریخ هرات سیفی هروی نیز بصورت جرزوان و حرزوان و غیره بسیار می آید، و عبارت از گرزوان موجوده میمنه است.

اما جروم که در مط خروم است ، جمیع جرم معرب گرم است ، که گرمسیر را می گفتند ، و اندرین تعلیقات جدا شرح دادم .
 تکنا باد یا تکین آباد ، که در مط یکنباد طبع شده ، شهر معروفی بود در حدود قندهار موجوده که بیهقی و گر دیزی و غیر هم آنرا تکنا باد می نویسند ، و اکنون اثری ازین شهر بمیان نیست . و تعیین موقعیت آن هم مشکل است ، از خلال نوشته های منهاج سراج چنین پدید می آید ، که تکنا باد در بلاد رخج واقع بود (طبقه ۱۷ ذکر امیر سوری) و رخج عبارت است از وادی های بین هیرمند و ارغنداب بطرف غرب قندهار موجوده ، هم او در جای دیگری از همان مبحث تصریح می کند که جوش آب گرم نزدیک تکنا باد است ، (طبقه ۱۷ ذکر علاءالدین حسین) این آب گرم را تاکنون مردم قندهار گرماب گویند ، و طوری که گفتیم در گوشه شمال غربی قندهار بمفاصله (۴۰) کروه بر کنار دریای هیرمند بعد از سا روان کلا (سروان تاریخی) مقابل زمین داور افتاده ، و اگر تکنا باد در نزدیکیهای گرماب واقع بود ، پس گفته می توانیم که این شهر تاریخی بین خا کر یز و دهر اوت و میوند و زمین داور افتاده بود ، و این معنی را می توان از گفته منهاج سراج تایید کرد ، زیرا در بد و مبحث مذکور گوید که سلطان بهرام شاه بالشکر غزنه به بلاد گرمسیر از رخج و تکنا باد روی بطرف زمین داور آورد ، چون زمین داور در مقابل گرماب موجوده بر ساحل طرف مقابل هیرمند افتاده ، بنا بران بیجا نیست که از تکنا باد روی بز زمین داور آورده باشد ، درین جایهاست که بین سلاطین غور و غزنه حربی صعب روی داده بود .

بعد از طبقات ناصری یگانه اثری که از ان موقعیت تکنا باد را می توان تعیین کرد ، همانا تاریخ هرات سیفی هر وی است ، که بارها این شهر را ذکر می کند ، وی افغانستان (اوغانستان) را با صلاح عصر خویش تا اواسط ناحیت بین مجاری هیرمند و ارغنداب می شمارد ، و باین حساب تکنا باد داخل افغانستان نبود ، و بطرف غرب مجرای ارغنداب افتاده بود (ص ۴۰۰-۴۰۷-۴۰۸-۴۲۷ تاریخ هرات) برخی از نویسندگان باین فکرند که تکنا باد در نزدیکی های قندهار کنونی واقع بود ، ولی مطالعه دقیق این رأی را نمی پذیرد ، چه بقرار تصریح سیفی قلعه قندهار

در همین اوقات حصنی بود جداگانه، که داستان فتح آن در ۶۸۰ هـ بدست یکی از آل کرت در همین کتاب مذکور افتاد (ص ۳۶۹)

سیفی در جای دیگر از کتاب خویش چنین گوید: که در سال (۶۵۳ هـ) ملک شمس الحق والدین حصار تیزی را که دران افغانیان زیر حکم داری المار نام بودند بعد از جنگ شدید بگرفت، و بعد از فتح آن جا کامیاب از افغانستان به تکنابا آمد، و ملک عزالدین تولک و مبارزا لدین محمد نهی را با سه هزار مرد به تکناباد بگذاشت و از آنجا بعد از بیست روز بقلعه محروسه خیسار متوجه شد (ص ۴۰۷)

ازین اشارت نیز می توان دریافت: که تکناباد خارج از حدود آن وقت افغانستان بعد از تیزی واقع بود، که موقعیت آن را در سطور فوق حدس زده توانستیم.

علاوه بران مبارکشاه فخر مدبر در آداب الحرب والشجاعة که در حدود (۶۳۰ هـ) نوشته شده، نیز جنگ سلاطین غزنه و غور را از زبان یک شخص تکنابادی که خواجه علی نام داشت ذکر می نماید (ص ۵۶ اقتباسات کتاب مذکور طبع لاهور) وی گوید که به تکناباد آب گرم میان خسرو شاه و علاء الدین غوری مضاف بود، و ازین اشارت نیز چنین برمی آید، که تگین آباد به آب گرم نزدیک بود.

پنجده که در مط سجده آمده شهری بسود در مرو، که اکنون هم به همین نام بر خط سرحدات شمالی هرات و مرو شوروی افتاده و نسبت بسابق ویران است، فاریاب شهری بود، در جوزجان که اکنون دولت آباد گوئیم (۱) و در تشکیلات موجوده مر برطاست به ولایت میمنه افغانی. امامیمنند شهری بود در غرب قندهار و مجرای ارغنداب، که اکنون میوند گوئیم، خاندان معروف میمندیان دوره غزنویان از انجاست، علاوه بران میمنه موجوده نیز از طرف مورخان و جغرافیایان گاهی (میمنند) بدال آخر ضبط شده، که در اینجا مقصد یکی از موضعین باشد. عراق که در ترجمه راوردتی آمده، و عراق هم نسخت شده، صحیح آن عراق است، که قبیله یی بود، و در حواشی کتاب شرح دادیم.

(۲۴) بر کوشك

کلمه کوشك بضمه اول و واو معدوله و سکون یافتحه سوم بمعنی قصر و بنای بلند و فوقانی است (۱) که در دوره بعد از اسلام این کلمه در پارسی زیاد بوده، و قصر احنف را که در مرو از طرف احنف بن قیس ساخته شده، عجم ها کوشك اخف می گفتند (۲) و قصوری را که در بین جبال بلند عمران میشد، کوشك می نامیدند، چنانچه منهاج سراج در احوال باشندگان جبال غور گوید: «کوشکی با کوشکی جنگ داشتی» این کلمه در بیهقی هم بنظر می آید، مثلاً در هرات از کوشك مبارك نام سی برد (۳) اما بر کوشك از قصور معروف دوره سلاطین غوری بود، که در نسخ قلمی طبقات ناصری بدو صورت بز کوشك بزای هوز، و در برخی از نسخ قلمی بر کوشك به رای قرشت ضبط شده، مخصوصاً در نسخه خطی که نگارنده دارم، در چندین جای بر کوشك نوشته شده، و هم در یقه خزانه بر کوشك آمده (۴) چون بز کوشك معنی ندارد، باید بر کوشك صحیح باشد - چه (بر) به فتحه اول در پشتو بمعنی بلند و بالاست، که همواره در مقام بل (لر) که بمعنی پست و سفلی است در اسمای اماکن و قبایل آمده، مثلاً بر ارغنداب (ارغنداب علیا) بر کوشك (کوشك علیا) بر پشتون (پشتون علیا) و کلمه بر در پارسی سابقه هم بهمین معنی بود چنانچه در کتاب التفهیم البیرونی دیده می شود، و در تاریخ سیستان (ص ۴۰۴) هم بر زره آمده، که بلوکی بود از دریاچه زره، و زره علیا بمعنی می دهد، پس بر کوشك که در طبقات ناصری مکرراً آمده، نیز بمعنی کوشك علیاست که این قصر بر کوهی بلند واقع بود، بنابراین آنرا (بر) یعنی بلند می گفتند، که در رفعت و بلندی نظیری نداشت، و از کاخهای مشهور شهر فیروز کوه بود، اما کلمه کوشك در دوره غزنویان و غوریان در مورد قصر خیلی مستعمل بود، و از بقایای این نامها اکنون (کوشك نخود) در (۴۵) میلی غرب قندهار بر جاده هرات افتاده و عبارت از فیروز قند تاریخی است که میمند تاریخی هم در نزدیکی آنست.

(۱) برهان قاطع: (۲) ابن خرداداذ به ص ۳۲ - ۲۰۹ - اشکال العالم قلمی

(۳) بیهقی ص ۴۹ (۴) یقه خزانه، ص ۳۱ -

(۳۵) مشهد سلطان معزالدين

د ميک ، د هيک ؟

نام این جای که مشهد و مقتل سلطان معزالدين است در نسخ طبقات ناصری باملاهای مختلف نوشته اند ، در نسخه خطی من یکجا دمیل ، و در دیگر موارد (دمیک) است ، در مط و راورتی نیز چنین است ، درین که مشهد این سلطان غیور (د میک یا د همیک) است ، شکی نیست ، ولی این جای کجا بود ؟ سوالی است ، که باید حل گردد و موقعیت جغرافیائی این جای تثبیت یابد :

از همه اولتر این واقعه را در تاریخ ابن اثیر مطالعه می کنیم ، چون وی به عصر وقوع این فاجعه نزدیکتر است ، و کتاب خود را در (۶۴۸ هـ) نوشته ، بنابراین قولش نیز درین مورد ثقه تر خواهد بود ، وی گوید « شب نخستین شعبان (۶۰۴ هـ) بود ، که ابو المظفر محمد بن سام غوری پادشاه غزنه و خراسان از لهاور برمی گشت ، و در وقت نماز خفتن بمنزل د میک گشته گردید چون این حادثه واقع شد ، بزرگان پیش مؤید الملک بن خوجا (خواجه) سیستان رفتند و در حفظ خزاین و امنیت کوشیدند ، و محفه سلطانی را حرکت دادند ، چون به فرشا بور (پشاور) رسیدند ، خلاقی در بین آنها پیدا آمد ، غوریان می خواستند که از مکرهان به غزنه بروند ، تا پادشاه بامیان بهاءالدین سام برخیزد ، و خزانه را تصرف کند ، ولی تورکان میل داشتند تا از راه سوران بروند ، تا به مقر حکمرانی تاجالدین الدز که مملوک شهابالدین بود نزدیکی جویند . زیرا که وی در بین غزنه و لهاور در کرمان (غیر از کرمان مجاور فارس) حکمداری می کرد ، باین وسیله خواستند ، تا خزاین سلطان غور ، بدست تاجالدین بازافتد ، بعد از کشمکش زیاد از راه مکرهان روی بکرمان نهادند ، و درین راه بسبب تاراج و حمله های (تیراهیه سکنه تیراهم جوده) و او غا آنها محنت بزرگی را دیدند تا بکرمان پیش تاجالدین باز رسیدند (۱)

تاجالدین الدز (یلدوز) از بزرگترین غلامان شهابالدین بود ، و نزد سلطان قربتی داشت و بعد از شهادت سلطان خواست ، که بر غزنه

تصرف جوید ، بنابران خزاین سلطانی را بدست آورد ، و محفۀ شهاب الدین را بغزنه حرکت داد ، و در تربتی او را دفن کردند ، که سلطان در حیات خویش پیاداشته ، و دختر وی را هم در آنجا بخاک سپرده بودند ، این حوادث تا (۲۴) شعبان سال (۶۰۴هـ) پایان یافت (۱) این بود خلاص آنچه ابن اثیر (۳۶) سال بعد از شهادت سلطان شهاب الدین در الکامل خویش نوشته و درین مورد قول منهاج سراج نیز با وی مطابقت دارد ، زیرا منهاج سراج نیز اختلاف فریقین را با باز آمدن بسوی کرمان ذکر می کند (۲)

مؤرخان و نویسندگان که بعد ازین راجع باین حادثه چیزی نوشته اند ، نام مقتل سلطان را بصور مختلف می نویسند ، مثلاً ابوالفدا گوید : در شب اول ماه شعبان قبل از نماز خفتن بعد از عودت لاهور بمنزل (دمبل) شهادت یافت (۳) میرخواند (متوفی ۶۰۳هـ) گوید : که در منزل (دمیک) فدائیان او را شهید کردند ، و عین دو بیت طبقات ناصری را هم نقل کرده (۴) غیاث الدین خوند میر (متوفی ۹۴۱هـ) نام این منزل را (دمنک) نوشته . و دو بیت مذکور را هم درینجامی آورد (۵)

محمد قاسم فرشته (رتھک) نوشته و داستان اختلاف فریقین و گرفتن راه کرمان و دفن محفۀ سلطان را در حظیرۀ دخترش در غزنه ، و دیگر وقایع را مانند ابن اثیر و طبقات عینا نقل می کند (۶) ولیم بیل انگلیس نویسندۀ مفتاح التواریخ (دهیک) نوشته و گوید . دیهی است از توابع غزنی بر کنار نیلاب (۷) قاضی فقیر محمد ابن قاضی رضا (دیک) ضبط کرده (۸) و غلام حسین گوید : که در دیهی از دهات غزنین شهید گشت (۹) و میرزا نصرالله اصفهانی (رتھک) را بر ساحل راست آب سند تعیین می کند (۱۰) در تذکرۀ بها دران اسلام ، (دهمیک متصل سوهاوه ضلع جهلم پنجاب) نوشته شده ، و دایرة المعارف اسلامی دمیک (Damyak) را بر ساحل دریای سند می داند (۱۱)

(۱) الکامل ، ج ۱۲ ، ص ۸۳ (۲) طبقه ۱۹ شرح حال سلطان علاء الدین محمد و طبقه

(۱۸) احوال جلال الدین بن سام ، (۳) المختصر فی اخیا را لبشر ، ج ۳ ، ص ۱۹۲

(۴) روضة الصفاء ج ۴ (۵) حبیب السیر ، ج ۲ ، ص ۱۵۶ (۶) فرشته ، مقالات دوم ص ۱۰۴-۱۰۵

(۷) مفتاح التواریخ (ص ۵۱-۵۲) (۸) مجمع التواریخ ص ۲۱۵ (۹) سیر المتأخرین ج ۱

ص ۱۰۵ (۱۰) داستان ترکنازان هند ، ص ۲۴۲ (۱۱) انسکلو پیدی آف اسلام ج ۲ ص ۱۶۳

راو رتی گوید: که مورخان رادرین نام اختلاف زیاد است، برخی گویند، که کمی بطرف غرب کناره جهلم واقع بود، و بعضی آنرا برکنار نیلاب میدانند، و جمعی گویند: که بعد از اندوس بر راه غزنه افتاده بود، ولی قول اول بصحت نزدیک تر است، بریگس در ترجمه فرشته نوشته: که در برخی از آثار منشور (رمهیک) است و (رهتک) نیز ضبط گردیده است (۱)

خلاصه: ضبط های مختلف این اسم چنین است: دمیل، دمیک، دمنک، دیبک، رتهک، دهمیک، مهیک، دهیک، و از بین این ضبط ها همان (دمیک) را که در ابن اثیر و اغلب نسخ طبقات آمده، برگزیده می توانیم چند سال پیشتر در مجله کابل را جمع باین موضوع مقالاتی نوشته گردید، که آرا مگاه و مقتل سلطان را (دهیک) پنداشتند، که این دهیک قریه ایست، در علاقه داری حصه اول اند و مربوط حکومتی کلان غزنی، که اکنون در اینجا لگن خیل اند و به تعداد (۱۶۰) خانه زیست دارند و گنبدی و حظیره در اینجا با فاصله (۶) گروه از غزنی واقع است و همین جای را مقتل و مزار سلطان انگاشتند (۲)

بعد از آن دوست عزیزم آقای گویا که از فضایی کابل است در (ص ۸۸۷-۸۹۴) همان جلد مجله کابل مقالات مفصلی رادرین موضوع سپرد قلم نمودند، که اقوال سابق الذکر مورخان را در آن نقل کردند. و گفتند: که مقتل سلطان (دهیک یا دهک) است، و در اثبات این مدعا مطالب ذیل را نیز زیادت کردند:

۱- ابن اثیر و منهاج سراج که معاصرین سلطان اند، محل شهادت را (دهک) غزنه نوشته اند، بنابراین اقوال دیگر از درجه اعتبار و اعتماد ساقط است.

۲- دهک در آن وقت از منازل معروف غزنه بود، چنانچه اصطخری در (ص ۲۴۹ طبع لیدن) می نویسد: از بنون تاسر وزن (سر روضه حالیه که در ۲۷ کیلو متری غزنه واقع است بسوی ارگون) یک منزل است، و از سر وزن تا حروری که آبادی آنهم بسلطان منسوب است یک منزل است. و در بین این دو منزل یعنی سر وزن و حروری نه ریست موسوم به نیشک

(۱) حاشیت صفحه (۴۸۲) ترجمه طبقات ج ۱ (۲) مجله کابل ص ۷۹۲ ج ۴ مقالات

(غا لبانهر سرده موجوده) و بالای آن پلی از آجر بسته اند، از حروری تادهك و رباط يك منزل است، از حدود دهك و رباط دشت شروع گردیده، بمنزلیكه موسوم به (شوراب) است منتهی می گردد. ابن حو قل و مقدسی نیز می نویسند: دهك منزلی است از منازل مابین زرنج و بست که در حدود زابلستان است (ابن حو قل ص ۴۰۵ مقدسی ص ۵۰)

۴ - این دهك همان دهكی است، كه شاه معروف مسعود سعاد سلمان مدت هفت سال در یکی از قلاع محكم آن محبوس بود چنانچه گوید: هفت سالم بسود سوود دهك پس از آن سه سال قلعه نای پس از روی این همه مآخذ و تشریحاتیكه در بالامذکور آمد، این نتیجه بدست می آید، كه مشهد واقعی سلطان نامدار در قریه دهك غزنی است، ولی مدفن وی در غزنی واقع است (۱) موجزننگارش دوست فاضلم آقای گویا این بود كه نوشته آمد، ولی مراد رین مورد فكر دیگری است كه در سطور آینده شرح میدهم.

دهيك موجوده (۶) گروهی غزنه را همان (دهك) مسعود سعاد سلمان و ابن حو قل و مقدسی پنداشتن محل تأمل است، زیرا البیرونی كه ساكن غزنه بوده و اكثر امكنه و مقامات را بچشم خویش هم دیده است، در الصیدله گوید: كه اسطوخودوس از لنجستان به غزنه آورده می شود كه در بین پرشاور و ارض هند در میان جبال افغانیه بطرف دهك واقع است (۴) و در جای دیگر همین كتاب می نویسد: زرنج اوراق خوشبوئی است، كه از لنجستان بین دهك و پرشور آورده می شود (۳) پروفیسور زکی ولیدی توغان استاد تاریخ دارالفنون استانبول كه انتخابات آثار البیرونی را تحشیه و طبع کرده، در حاشیت الصیدله گوید: كه دهك عبارت از داككا (دكه) موجوده است، كه بر سر حد افغانستان در راه پشاور واقع است.

پس (دهك) غزنه را كه در (۶) گروهی این شهر اکنون واقع است، نمی توان مقتل سلطان پنداشت، چه این سخن با قول ابن اثیر و مؤلف طبقات نقیض می افتد، باین معنی كه سلطان در (دميك) شهید گشت، بعد از آن محفله وی را از پشاور و كوههای تیراه و مساكین او غان به كرمان

آوردند، و از آنجا به غزنه. پس چه طور می توان قبول کرد، که (دهیک) موجوده غزنه همان دهک مسعود سعد سلمان باشد؟ چه اگر همین (دهیک) را مقتلش بدانیم، بردن محفۀ سلطان را باید از غزنه بطرف هند و سواحل آب سند قبول کنیم، زیرا کرمان و جبال تیراه و اوغانیه و باز هم کرمان محل حکمرانی تاج الدین بعد از همین دهیک بطرف شرق شمالی قاصی ناحیت های غزنه واقع است، و راه عبور و مرور از غزنه بلاهور هم باید همین راه سمت جنوبی موجوده و تهمل باشد، پس بلا شبهت و ریب بقول ابن اثیر و منهاج سراج باید (دمیک) مشهد سلطان ماسوای (دهیک) کنونی غزنه و دهیک مسعود سعد سلمان و (دهک) البیرونی باشد.

علمی ای صوره از روی تحقیقات تاریخی گفته می توانیم: که (دمیک) بقعه علیحده بود بر کنار دریای جهلم، که سلطان را در آنجا کشتند، بعد از آن محفۀ او را از راه جبال تیراه بکرمان و از آنجا به غزنه آورده اند، و این سخن وقتی روشن تر خواهد گشت که تعلیق جداگانه مراد تعیین موقعیت کرمان بخوانید (ر: ۴۷)

مخفی نماند: که یک (دهک) دیگر، طوریکه ابن حوقل و مقدسی ذکر کرده اند، و موجز اقوال آنها در سابق نقل افتاد، بین زرنج و بست واقع و از قلاع زابلستان بود، که عین همین جای را اگر دیزی نیز در شرح جنگهای محمود با سیستانیان و خلف بن احمد در وقایع سال (۴۶۳ هـ) ذکر می کند، گوید: که سلطان از خلف پرسید که کجا خواهی تا فرستمت؟ خلف گفت بگوزگانان! او را آنجا فرستاد، و میرک امیر خلف بد دهک بود (۱)

ولی همان دهکی که البیرونی ذکر کرده، و اسمعانی نیز در انساب خویش آنرا در هند دانسته، سوای (دمیک) مشهد سلطان معزالدين خواهد بود. و شاید (دهک) مسعود سعد سلمان نیز موضعی باشد، که البیرونی و اسمعانی نوشته اند، اما (دهک) گردیزی و مقدسی و ابن حوقل که بین بست و زرنج واقع بود، نمی توان با این دهک ثغور هند خلط گردد. طوریکه اکنون واضح است دمیک (بامالای هندی دهمیک) منزلی است متصل سوهاوه ضلع جهلم پنجاب (۴) که تاکنون هم به همین نام مسمی و مشهور است، و با وجود این تحقیق موردی با اقوال دیگر نیست.

و نویسنده این سطور همین دهمیک را دیده ام ، و در اینجا تلی است که مردم تاکنون هم آنرا همان مشهد سلطان شناسند و زیارت کنند .

(۳۶) شل ، سیلی

در طبقه (۱۹) شرح حال سلطان معزالدين در يك جمله كلمه شل آمده ، که درمط (واو بر سلطان اسلام سیلی زد) و در اصل (سیلی کشاد) نوشته شده ، و بعد از آن گوید (و بر بازو زخم محکم آمد) چون سیلی در زبان فارسی لطمه است ، که بدست اجرا می شود ، و بر بازو زخم محکم نمی آرد ، بنا بر آن آنرا به شلی کشاد ، تصحیح کردم ، زیرا شل و شلگی در پشت و نیزه را گویند ، و این نیزه ها را در شلگر غزنی می ساختند . و شلگر ناحیت غزنی را هم تاکنون به همین نام (شل گر) می نامند ، که (گر) در پشت و از ادات ظرفیت است ، یعنی جای ساختن نیزه ، و نیزه ستان .

راور تی نیز این کلمه را (شل) خوانده ، و به نیزه کوتاه و زوبین ترجمه کرده و این لغت از زبان پشتو به فارسی رفته ، و مورد استعمال نویسندگان گردیده است ، چه در آن دوره شل افغانی بسبب تیزی و دلاوری استعمال کنندگان آن مشهور بوده ، و شعراء هم آنرا در بین سخنان خویش می آورده اند . فرخی راست .

بگونه شل افغانیان دو پره و نیز چو دسته دسته بهم تیرهای بی [سوفار] و ازین شعر فرخی بر می آید ، که شل افغانی شهر تی داشته ، و منسوب بوده باین قوم جنگجوی ، که تاکنون هم در زبان شان زنده و مستعمل است . و سپورت نیزه بازی سواره تاکنون در شلگر غزنی مروج است و نیزه های دو پره در اینجا دیده می شود ، بی هقی گوید : تیر و شل و شمشیر در احمد نهادند (ص ۴۴۴)

(۳۷) کرمان

در تعلیق (۳۴) و در حواشی کتاب مکرر آ نام این جای مذکور افتاد ، و دیدیم که در بین غزنه و مجرای سند واقع بود ، این ولایت در عصر سلطان معزالدين غوری از اقطاع یکی از بندگان وی تاج الدین یلدرز بوده ، و در موقعی که سلطان مذکور در (دمیک) بین سند و جهلم شهادت یافت ، وزیر وی مؤید الملک محمد عبدالله سنجری (سجری)

نعلش سلطان را از دميك براه جبال تيراه و اوغان بکر مان آورد ،
و از انجا بغزنه نقل داده شد (۱)

نام این شهر یا ناحیت در موقع تاخت و تاز مغل نیز ذکر میشود .
مثلاً در طبقه (۴۳) در حدیث نامزد کردن لشکرهای مغول بطرف
غور و غزنین و لهاور ، مؤلف کتاب گوید : که در سال (۶۳۶ هـ)
نویسان مغل بر ملک سیف الدین حسن قرلغ زدند . و او منهزم از کرمان
و غزنین و بنیان (که شرح این موقع در تعلیق علی-حده داده شده)
به بلاد ملتان آمد ، ازین اشارات مؤلف میتوان دریافت ، که کرمان
ناحیتی بود ، بین غزنه و هند .

ابن اثیر نیز در حوادث (۶۰۴ هـ) ذکر می کند ،
و گوید : که تیراهیان (سکنه تیراه موجوده) بر شهاب الدین غوری
خروج کردند ، و برای تاراج به حدود سوران و مکران برآمدند ، و
نائب تاج الدین الدز ، مملوک سلطان به ناحیت (خایجی) بآنها مصاف
داد ، و فتنه تیراهیان از ازمنه قدیم تا کنون شعله ور است ، و اهل
فرشا بور (پشاور) که مجاور آن ولایت اند ، از عصر سبکتگین از دست
تیراهیان آزارها دیده اند ، و جفاها کشیده ، و در آخر عصر شهاب الدین
برخی ازین مردم باسلام مشرف شده اند (۲)

بعد ازین ابن اثیر در بیان شهادت سلطان موصوف (چنانچه پیشتر
هم اشارت رفت^۱) گوید : که محفۀ سلطان شهید را از (دميك) براه
سوران نه بردند ، بلکه از راه مکرهان به کرمان (که ما سوای کرمان
مجاور فارس است) آوردند ، و در انجا تاج الدین یلدز مملوک بزرگ
سلطان حکم داری داشت (۳)

از شرحیکه ابن اثیر نوشته چنین برمی آید ، که سوران و مکرهان
و کرمان بعد از جبال تیراه در نزدیکی يك دی-گر واقع بودند ، و
بعد از ان که تاج الدین سابق الذکر بر خزاین شاهی و غزنه تصرف
جست ، قشون صاحب بامیان (که از دودمان شنسبانی بود) اقطاع ویرا

(۱) تعلیق ۲۴ و طبقه ۱۸-۱۹ کتاب دیده شود . هرچند در نسخ طبقات وزیر
راسنجری نوشته اند ، ولی چون مشارالیه از سجستان بود ، سجزی درست باشد
نه سنجری (۲) الکامل ، ج ۱۲ ص ۸۲ (۳) الکامل ج ۱۲ ص ۸۳

که کرمان و سوران باشد غارت کردند (۱) از بیان منهاج سراج و ابن اثیر باین نتیجه میرسیم ، که کرمان در ماورای سمت جنوبی موجوده کابل بطرف شرق آن ولایت بعد از سرزمینی که اکنون اقوام جاجی و منگل در آن ساکنند ، واقع بود . و تمام وادی کرم و دامنه های جنوبی سپین غر را تا مجرای دریای سند در بر می گرفت .

مأسوف علیه مستر راورتسی که غالباً این حدود را دیده بود ، شرح مستوفائی درین باره نوشته و کرمان را که اکنون به فتحه اول و (ه) مثقاله پشتو گفته می شود ، تعیین موقع می کند ، چون شرح مذکور مفید بنظر آمد ، در پایان این مبحث آورده شده :

«سرزمینیکه اقطاع تاج الدین ایلمدز بشمار میرفت عبارت است ، از دره ها و وادیهاییکه بدو طرف آن کوهها و دریاهاست ، که از جنوب سپین غر (کوه سپید) آغاز گردیده ، و بسوی جنوب غرب تا ناحیت های جنوبی دره گومل به درازا می کشد ، و بطرف غرب تا سلسله کوهسار گردیز میرسد ، و شرقاً به مجرای دریای سند (سند ساگر) متصل می گردد . حصه بزرگ این ناحیت از دریای کرمه آبیاری می شود ، که ناحیت بالای آنرا دره کرمه و پایین آنرا در محاذات آب سند بنون و مروت گویند .

دره کرمه چهل کروز طول دارد ، و دره شلو زان (قرار ضبط وقایع نیموری شنوزان) بطول هفت کروزه از دامنه های سپین غر تا وادی پیوار افتاده ، و اقوام توری افغان بابرخی از اقوام جت در آن سکنی پذیرند ، کرمان عبارت از درهای کوه چکسی است ، که آبهای آن شلو زان و دریای کرمه می افتد ، و من وجود شهری را درین دره در نوشته های یکی از مؤلفین ندیده و نیافته ام .

دره بزرگ دیگر این ناحیه ایریاب (ایریوب) قرار گرفته حیات افغانی است ، که در طول دوازده کروزه ، بسوی جنوب غربی از سپین عرجدامی شود ، و کوهسار آن دارای میوه های خوبی است . و نهری در شرق بغزن که قصبه مرکزی جاجی است ، بیرون ازین دره جاری است ، که بآب کرم می افتد .

دره دیگر که پیوار نام دارد ، نیز دارای دریائی است ، که در اقصای

جنوب بدیگر آبها متحد می گردد ، و قرای معروف این وادی اکنون عبارت است از استیا ، پیوار ، بلوت ، زومشت ، سید ، او جی خیل بلند خیل ، ایریاب ، بغزن ، وغیره .

آبهای دره های دیگر که بجنوب کرمانه واقع است ، مانند خوست ، دوه ، میدان ، و بکر خیل نیز به دریای کرمانه منتهی گردیده ، و دران آب می افتد (۱)

بدین تفصیل گویا نام تاریخی این دره ها و ناحیت های جنوبی سپین غر (کرمان) بوده و اکنون دریک دره کوچک تر محصور گردیده ، و مد تاریخی خود را از دست داده است ، و شاید دران اوقات تمام این وادیهای سرسبز به (کرمان) مربوط بوده است ، که شمالا به سلسله جبال سپین غر و تیراه ، و غربا به وادیهای گردیز و غزنه و شرقا بکنار آب سنده ، و جنوبا به کوه سلیمان (کسی غر) محدود باشد .

اما سوران که در الکامل ابن اثیر ذکر رفته ، چنان بنظر می آید ، که سرزمینی بوده ، بنام قوم سورانی ، و در قرب وجوار همین کرمان واقع بود ، زیرا اکنون نیز قومی بنام سورانی در همین ناحیت سکنی دارد ، که بهر اشرح کتب انساب از نسل کرلان (کرران) معروف است ، و سورانی ولد شاه فرید شتیک مورث اعلا ی این طایفه شمرده می شود ، که از دریای کرم تا مناطق شمالی تهل ، تمام اراضی به همین سورانی ها تعلق داشته ، و خوازک که طایفه یی ازین سورانی است ، در جنوب کرم تا تپه داؤد شاه و ممش خیل و آمندی سکنی گرفته اند ، و جایهای معروف مناطق سورانی عبارت است از تپه مندا خیل ، تپه کهوتی ، تپه ولادین ، تپه دلا خیل . که همه این طوایف را بنو چی (یعنی سکنه بنون) گویند (۲)

اکنون که شرح سوران و کرمان فی الجملة معلوم گشت ، اقوال ذیل ابن اثیر را هم میتوان از روی آن خو بتر تطبیق کرد ، وی گوید : مدینه کرمان و هی مدینه بین غزنه و الهند و سکا نها قوم يقال لهم ابغان (افغان) و لیست هذه بالولاية المعروفة بکرمان (۳) در ذکر غیاث الدین غوری گوید : و افاض العدل و سار من غزنه

(۱) ذیل ص ۴۹۸ ترجمه طبقات ناصری ، ج ۱ (۲) حیات افغانی ، ص ۴۹۳

(۳) الکامل - ج ۱۱ - ص ۶۲

الی کرمان و شنوران فملکهاثم تعدی الی ماء السند فمنعه من العبور
فرجع عنه ، و قصد فرشاً بور (پشاور) فملکهاو یلیها من جبال الهند
واعمال الالبغان (۱)

اگر چه در نسخه مطبوع ابن اثیر که در بسی از موارد سقط ها و سهو های
طبع دارد ، و در مصر چاپ شده (شنوران) برای قرشت است ، ولی
اصلاً همین شلوزان یا شنوزان موجوده است ، که در بالا شرح
داده شد . قرار یکه از مردم بومی وادی کرم معلومات شد سه دره
معروف کنونی آن وادی قرار دینند : اول زیران ، دوم شلوزان به
فتح اول و ضمه دوم ، سوم کرمان به فتحین .

(۲۸) کتاب محرف بنام منهاج سراج

طوری که در ذیل آغاز طبقه (۲۳) شرح دادم ، تقریباً (۵۰) سال
پیشتر کتابی در مطبع سنگی بمبئی در (۸۸) صفحه فل سکیپ بخط
نستعلیق بر کاغذ زرد رنگ چاپ شده ، که بر صفحه اول نام آن
« سیاست الامصار فی تجربه الاعصار » با شرحی نوشته اند ، که در ذیل
آغاز طبقه (۲۳) نگاشته ام .

این کتاب با کمی تحریفات که از طرف طابع دران روی داده ،
طبقه (۲۳) طبقات ناصری منهاج سراج است ، که طابع آنرا بنام فوق
چاپ کرده ، و مؤلف آن را هم منهاج سراج نامیده است .
چنین بنظر می آید ، که میرزا محمد ملک الکتاب که ناشر برخی از
کتاب تاریخی و دینی است ، و تقریباً پنجاه سال پیش در بندر بمبئی
بکار نشر کتب فارسی و عربی می پرداخت ، و در اوایل ورود مطابع سنگی
به هند چنانچه و ما شیخی داشت ، از روی جزو آخر طبقه (۲۳) نسخه
مطبوع انجمن آسیائی بنگال ، یا کدام نسخه خطی ، همین طبقه (۲۳)
را جهلاً یا عمدتاً برای گرمی بازار تجارت خویش بنام سابق الذکر
طبع و نشر کرده است .

میرزا محمد یا اعوان و انصاروی در نسخه اصل تحریفاتی را ارادتاً
وارد داشته اند ، و در برخی از مباحث جعلاتی را حذف ، و از طرف خود
آن را تحریف و تبدیل کرده اند ، که این کار ناروای آنها در عالم دانش

ستوده نیست ، و برخلاف امانت کاری علمی و ادبی است ، که من در ذیل صفحات طبقه (۴۴) به همه آن تحریفات اشارت کردم .

طابع کتاب يك اسم مجعولی را هم برای آن تراشیده ، که به نام تاریخ وصاف تالیف و صافی الحضرة عبدالله بن فضل الله شیرازی (متوفی بعد از ۷۴۸ هـ) شبیه تراست ، زیرا وصافی الحضرة کتاب خویش را که در حقیقت ذیل جهان کشای ج.و.ی.نی است بنام « تجزیة الامصار و تزجیة الاعصار » بین ۶۹۰ - ۷۴۸ هـ تألیف کرده است ، پس ناشر این کتاب میرزا محمد ، نیز نام کتاب وصافی الحضرة را مسخ کرده ، بر طبقه (۴۴) طبقات ناصری بنام منهاج سراج گذاشته است .

در اول کتاب مقدمه ای از طرف ناشر بنام مؤلف اصلی اضافه شده ، که انشای آن با انشای سلیم و وروان منهاج سراج فرق بارزی دارد ، و با انشای محدث و غیر لاذیذ پنجاه سال پیشتر می ماند ، که در سطور ذیل عینا نقل میشود : « برار باب خرد و دانش و اصحاب ذکا و بینش مخفی و مستور نخواهد بود ، که بمقادیر الله رؤف بالعباد ، در هر عهده از عهود زمان با مقتضای حکمت سبحان بمصدوقه توتی الملك من تشاء و تعز من تشاء ، ذی شوکتی را در عرصه جهان مبسوط الیدنا فذا فرمان سازد ، که به تکفل احوال عباد پرداخته ، جراحات صدور ستمدیدگان دهر بمراسم رافت و مرحمتش التیام پذیرد ، و خفقان قلوب غم رسیدگان روزگار بمفرح دلکشای التفات و معدلتش باصلاح آید ، تاهنگامیکه بمصداق ان الله لا یغیر بقوم حتی یغیروا ما بانفسهم از استیلا ی غرور باشنداد حرص و از قانون بی اعتدالی و ناسازی سازو باب تعدی و بیحالی بر چهره عجز و مساکین باز ، حرکاتش از نظم طبیعی خروج و زبانه آه آتشبار داد خواهان از دست بیدادش بزبان عروج (۸) بیت :

چو خواهد خدا سرنگونت کند بکردار بدر هنموننت کند
مصدوقه

لطف حق با تو مداراها کند چونکه از حد بگذرد رسوا کند

سمت ظهور و برزور یافته ، نایرة غضب قهاری شعله ور خرمن سوزهر خشک و تر گردیده ، بمنطوقه و تنزع الملك ممن تشاء و تذلل من تشاء کوکب بختش را در معارج اوج رفعت و عزت بمدارج حضيض خواری و مذلت رسانیده ، سرپرستی و تکفل احوال عباد را بکف کفایت دیگری محول

و مر جوع فر ما ید قطعه

باشند فی المثل گله گوسفند خلق کان را خدای صاحب و والی شبان بود صاحب بجای او دگری را شبان کند چون بنگرد که بر گله نامهربان بود چنانچه ما صدق این مقال چون اراده ازلی متعلق بآن شده بود ، که صفت جلالی ظهور یابد ، و چندین تومان خلایق در هر بلده از بلاد ممالک ترک از کفر و اسلام گشته گردند ، نوبت جهان بینی را نامزد چنگیز خان و فرزندان او گردانید ، و در اندک زمان از اقصای بلاد چین تا مصر و از کنار دریای سند و ظاهر هند تا باطن روم و بلغار و قرم مشتمل بر با لختای و قرقر و سلنکای و آنکوت و قرا قرم و الغور و ترکستان و فرغانه ، و ماوراءالنهر و خوارزم و خراسان و غور و غر جستان و غزنین و کابل و زابل و سیستان و کرمان و فارس و قهستان و عراقین و دیار بکر و موصل و میا وارقین و حلب و شام و اس و روس و تا کلار و باشقر متصل بخاک فرنگی که طولا و عرضا زیاده از پنجهزار فرسنگ است ، در مدت پنجاه سال بلکه کمتر مسخر آنها گردید ، نظر بر خواهش دوستان این غبار قدوم راه روان طریق حکایت طرازی و مرحله پیمایان وادی عبارت پردازی ، منهاج سراج جوزجانی بذکر مجملی از وقایع اموری که از اول خروج آن طایفه تا انقضای دولت آنها آنچه بمشاهده و آنچه با علام مخبران صادق معلوم کرده مبادرت نماید ، تا یادگیری بماند ، قبل از بیان اصل مطلب فصلی در بیان احادیث که در خروج آن طایفه موعوده وارد شده است بتحریر میآید ، به توفیق الله تعالی - بدانکه ثقات ... الخ .

این بود عین مقدمه‌یی که ناشر و طابع کتاب بنام منهاج سراج بانشای مطلق و ناپسندیده خویش جعل کرده ، و در اول طبقه (۴۴) طبقات ناصری به چاپ رسانیده است ، که خوانندگان محترم از عبارات پر تکلف و انشای مغلق آن نسبت به انشای چون آب روان منهاج سراج ، به جعل این مقدمه پی می برند . علی ای حال میرزا محمد ملک الکتاب این کار نا روا در عالم دانش مرتکب شده ، و برخلاف امانت داری علمی و ادبی اقدام ورزیده است .

(۳۹) اسمائیکه به کلمه خر آغاز می شود

در طبقات ناصری و دیگر کتبی که ذکر و قایع سلطنت غوریان و اوایل خروج مغل آمده، با اسمای زیادی بر می خوریم، که در اول آن نامها کلمه «خر» موجود است، مانند خر میل، خر نک، خر زور، خر جم، خر پوست، و غیره، که نامهای مشاهیر رجال حربی و اداری و درباری این دوره است، و طوریکه خوانندگان محترم در متن کتاب طبقات می خوانند، معروف ترین رجال دربار غوریان باین گونه نامها مسمی بوده اند.

ابن اثیر نیز در حوادث زمان غوریان ابن خرمیل را مکرراً نام می برد که مدتها بر هراة حکمدا ری کرد، و بسال (۶۰۴ هـ) در حین در بندان آن شهر کشته گردید (۱) كذلك خر جم طبقات ناصری را خر جوم می نویسد که نامش رنگی خر جوم بود، و از مشاهیر رجال دوره غوریان است (۲) كذلك در همین اوقات محمد علی خر پوست در غزنه حکمرانی داشت و چون سلطان محمد خوارزم شاه از قشون چنگیز خان بهزیمت رفت یمین ملک مقطع هراة از راه گرم سیر در غزنه پیش وی آمد (۳) همچنین ابن اثیر، نام سپه سالار خروش غوری، و خر نک غوری را که معا صران سلطان شهاب الدین اند، در حوادث آن دوره برده است (۴)، که هر يك ازینها در وقایع مهمه دستی داشت و در هرات و غور و غیره معروف بودند.

مستر راورتی نیز به وحدت رنگ و آهننگ این اسماء، ملنفت شده و گوید: در اول اکثر اسمای ملکان و مشاهیر غور کلمه خر می آید، که خر جم بمعنی (Ass Energy) و خر زور بمعنی Ass Power و خر پوست بمعنی Ass skinned و خر نک یا خرنگ بمعنی Ass palate or lipped است کسانی که در تاریخ باختر مطالعه دارند، می فهمند، که در ادوار باستانی قبل الاسلام انتساب با سپ داب مردم باختر بوده، در آخر اغلب اسمای باستانی که در اوستا و دیگر کتب تاریخی آمده کلمه (اسپه) موجود می باشد، همانند لهر اسپه، گشت اسپه، زریسپه و غیره، شاید که بعدها این انتساب به (خر) تبدیل

(۱) الکامل، ج ۱۲ ص ۱۰۱ - ۸۴۱ - ۸۵ - ۸۷ - ۸۸ (۲) الکامل ج ۱۲ ص ۸۷

(۳) جهانبکشی جوینی ج ۲ ص ۱۲۰ (۴) الکامل، ج ۱۱ ص ۶۳ - ۶۴ (۵) ذیل

ترجمه طبقات، ج ۲ ص ۹۸۶

گردیده و داب عمومی مردم شده باشد، که در نامهای اکثر رجال معروف و تاریخی غور بنظر می آید، و ناگفته نماند، که این گونه اسما و اعلام تاریخی در اقوام پشتون که سوریان غوریکی از قبایل آنهاست، نیز دیده میشود. مثلاً خورشون یکی از اجداد معروف افغان است، و قوم (خروتی) تا کنون به همین نام معروف است که شعبه ایست از غلجیان بین قند هار و غزنه ازین مطاعه تاریخی بساین نتیجه میرسیم، که انتساب به حیوانات مانند گاو و اسب و خر و غیره در ادوار گذشته مکرر و عیب نبوده، و انسانها در نامهای خود اسمای آن حیوانات را استخدام می کردند، و با استقرار مبادی دیانت اسلامی این دأب تاریخی تغییر کرده، و اسمای عربی رواج یافته است.

ناگفته نماند: که شاید این (خر) تصحیفی باشد از کلمه (غر) بمعنی کوه که در اوستا و سنسکریت هم گرو گیری بوده و بعد از آن در کلمات (غور، غرج، غلجی) ریشه آن دخیل بود، و در کلمه خلج = غلج = غرج هم (غ به خ) تبدیل شده بود. مخفی نماند که کلمه حر در اوایل برخی کلمات فارسی برای افاده معنی بزرگی نیز می آمده مانند خرچنگ، خرمن، خرگاه، خرابط، خرمهره، خرلنگ، خرپشته و امثال آن (برهان ۷۳۱) و بعید نیست که درین اسماء هم موید همین معنی بزرگی باشد.

(۴۰) گیری، گیزی، گبری

نام اینجا در طبقات ناصری در دو مورد مذکور افتاده، اول در آخر شرح حال سلطان مسعود که این پادشاه را بدینجا محبوس فرستادند و مشهودی هم همین حصار است دوم وقتی که قشون چنگیز قوای اغراق را تا حصار و کوهپایه (گیری) تعقیب می کند، ذکر این حصار در مبحث حدیث ولایت خراسان و وقایع آن در کرت دوم واقع می شود. و از موارد ذکر این حصار همین قدر می توان دریافت، که این حصار در ماورای اتک و دریای سند در جایی واقع بود، که آغاز حدود پنجاب و ثغور صوبه موجوده پشاور باشد؛ ضبط این نام در کتب تاریخ بصور مختلف آمده، بیهقی در احوال سلطان مسعود و پایان جلد مکشوف تاریخ مسعودی گوید: «... پیش از آن بمدتی وی (سلطان مسعود) را بقلعه گیری بکشته بودند.» (ص ۴۸۱ نسخه خطی من) در نسخ خطی بیهقی این نام

گیری گیری - کبری نوشته شده که ابن اثیر (ص ۴۰۴ ج ۹) آنرا
 کیکی نوشته و گردیزی (ص ۸۷ - ۸۸) قلعه کسری ضبط می کند
 در بین این اقوال بر ضبط ابن اثیر اعتمادی نتوان کرد؛ چه اینه قورخ دور
 ازین محیط بوده، و علاوه بر آن نسخ خطی تاریخ وی را ندیده ایم،
 تا ضبط صحیح این نام را از آن بر آوریم، ولی ضبط گردیزی
 مورد دقت واقع می گردد، زیرا که وی زادۀ همین هرزووم
 بود، و به عصر مسعود هم نزدیک تر، و در غزنه می زیست. در دو نسخه خطی
 زین الاخبار که مرحوم محمد قزوینی آن را در کیمبرج و کسفورد
 انگلستان بدست آورده، و یک حصه کو چک کتاب را از روی آن
 طبع کرده اند این نام کسری آمده، و می نویسند: که سلطان مسعود را
 کو تو ال کسری بکشت (ص ۸۸) اما طابع و ناشر این حصه کتاب
 ملتفت صحت این نام نشده و نسخه بدای نیز ندارد، و ازین پدید می آید
 که در هر دو نسخه گردیزی چنین بوده که ظاهراً تصحیف کتاب است
 در نسخ طبقات ناصری نیز ضبط این نام بصورت مختلف بوده،
 در مط و ب کبری و کبری هر دو آمده، و در نسخ خطی طابعین مط هر دو
 صورت آن نقل افتاده است. در نسخه اصل من نیز بصورتی نبشته شده
 که آنرا بهر دو طور می توان خواند، یعنی نقطه پائین یک یاد و بنظر می آید
 مأسوف علیه میجر را ورتی آن را از نسخ خطی خویش گیری. گیری
 گیری آورده و گوید: که در نسخ معتد علمیه ای قدیمه گیری، گیری است
 و بنام گبر شهری هم در باجور واقع بود و گبر کوت را امپرا طور مغل
 از میر حیدر گیری گرفته بود، اگر این قول را ورتی مستند باشد باید
 صحیح آن گیری باشد که را ورتی هم آنرا برگزیده است. مورخین
 دیگر مانند میرخواند و فرشته هم گیری یا کبری آورده اند، ولی اگر
 ای. قلعه را بقول را ورتی در باجور بدانیم باید باین طرف اتک باشد،
 حال آنکه برخی از مورخین بعد از عبور بر سند ذکر حبس سلطان را در
 آن حصار آورده اند، و باینطور باید حصاراندر ماورای اتک واقع
 باشد. ابوالفضل در آئین اکبری (ج ۲ ص ۱۵۹) جائی را بنام گهری
 بر کنار بهت در قطار هزاره و غیره می آورد، که به دو آبه چونت صوبه
 لاهور ارتباط داشت، و همین دو آبه را اکنون چیچ گویند، که بین
 جیلیم و سنده واقع است، و بعقیده من باید گیری یا گیری مؤرخین
 همین گهری ابوالفضل باشد، که اکنون هم بنام گیری حبیب الله
 و گری نجیب و غیره شهرت دارد (برای تکمیل این مبحث رک: ۷۶)

(۴۱) غرجه و مرغزی

طوری که در متن کتاب آمده امیر غرجه در قلعه اشیار ، امیر محمد مرغزی نام داشت ، شرح غرج و غرجه را در تعلیق ۴۹ خواندید ، اشیار هم جمع شار خواهد بود ، که پادشاه غرجه و غرجستان را به همین نام میخواندند ، و در شرح کلمه غرجستان مذکور افتاد ، امام مرغزی منسوب باشد به مری خراسان که در پهلوی مروزی و در زبان دری مرغزی بوده است (۱) .

و یکی از مشاهیر اینجا ابویزید مرغزی از فضایل طبقة عرفاست ، که با شیخ الاسلام خواجه عبدالله هروی معاشر بود ، وی ابویزید مرغزی را از فقههای خراسان می شمارد ، مولوی گوید :

گرچه باهم مرغزی و رازیند لیک باهم درشریک بازیند (۲)
سنایی نیز مرغزی را آورده : ابلهی مرغزی بشهرهری + سوی
بازار بزدلاشه خری . چون مرغز برون کرگس دیهی دریک فرسنگی
جنوب هرات برسواحل شما لی هریرود تا کنون موجود است ، احتمال
دارد منسوب باینجا باشد ، که ابویزید مرغزی فقیه و عارف خراسان
از اینجا بود (طبقات الصوفیه ۴۰۹ / ۶۵۸)

(۴۲) خول مانی

در تعلیمات گذشته و متن کتاب خواندید : که قلعه سنگه یا سنجه از معروفترین قلاع غور بود ، که بشول منهاج سراج آنرا خول مانی گفتندی ، و این نام هم مانند اکثر نامهای بلاد و اماکن غور که در سابق بآن اشارت کردم پشته و است ، چه باستناد اغلب روایات مؤثق ، زبان غوریان نخستین پشته بود ، و این مقصد از کتاب پتّه خزانه که بسال (۱۲۲۴ ش) در کابل طبع و نشر کردم بخوبی آشکارا میگردد .

کلمه خول برون شور بمعنی خود و کلاه آهنینی است ، که در جنگ بر سر گذارند ، و مانعی بنون غنه دار پشت و قصر و کاخ را گویند ، پس خول مانی قصری را گویند که بشکل خود و کلاه آهنین باشد ، و شاید این کاخ شاهي را به همین شکل ساخته بودند ، و یا قصری بود ، که تاج شاهي را در آن می گذاشتند و آنرا خول مانی یعنی قصر تاج می گفته اند .

(۴۳) بنیان

مؤلف نام اینجا را در طبقه ۲۳ در حدیث نامزد کردن لشکرهای مغل می آورد، که ملک حسن قرلغ در اینجا بود، و وقتی که لشکر مغل برودند، او منتهزم از غزنین و کرمان و بنیان بجانب بلاد ملتان و سند آمد، و نیز مکرراً آنرا بین کوهسار کنونی افغان و ملتان نام میبرد (رک: به فهرس کتاب)

شرح موقعیت کرمان را در تعلیق (۴۷) خواندید، و بنیان نیز باید در اراضی بین غزنه و ملتان واقع باشد، و به فکر نویسنده عاجز عبارت از بنون موجوده است، که هم از حیث موقع جغرافی و هم در قرابت نام به بنیان تاریخی مطابقت میرساند، چه بنون کنونی بعد از کرمان با ینداری دریای سند واقع و تا کنون بنا میکه خیالی به بنیان نزدیک است شهرت دارد.

ضلع بنون موجوده در صوبه شمال غربی هند شامل بود، که غرباً به کوهسار و زیرستان و شرقاً به ثغور شاه پور و مجاری سند و شمالاً به کوهسار ختک و کوهات و جنوباً به ضلع دیره اسماعیل خان پیوسته است، و طولاً ۹۰ میل و عرضاً از شمال به جنوب ۴۰ میل مساحت دارد (۱) یکی از مشاهیر این شهر ملک القضاة صدر جهان فیض الله بن زین العابدین بن حسام بنیانی است که بدربار محمود شاه بیگاده از پادشاهان گجرات میزیست، و بسال ۹۰۴ هـ از طرف آن پادشاه به محمد آباد دکن ب سفارت رفت، وی در همین سال کتاب مجمع النوادر خود را بزبان پارسی مشتمل بر نوادر حکایات شاهان، پیغامبران، زهاد، علماء، فلاسفه، وزراء و امراء نوشت، و در سال ۹۰۷ هـ در همان شهر تاریخ محمودشاهی یا طبقات محمودشاهی را به تبع طبقات ناصری منهاج سراج و تکمیل وقایع مابعد آن تالیف داشت. مخفی نماند که این بنون - بنیان را البلاذری بنام بنه مرادف الهاور بین ملتان و کابل نویسد (۲) در حالیکه فخرمد بر مبارکشاه بشکل (بنو) در مورد شهر کنونی ضبط کرده (۳) و بابر نیز عین همین نام را در شرح سرزمین افغانان ب جنوب کابل با فرمل و نغز آورده است (۴) (برای تکمیل این مبحث، رک: ۷۷)

(۱) - حیات افغانانی ص ۴۷۸ (۲) فتوح الیملدان، لیدن ص ۴۳۳

(۳) آداب العرب ص ۱۲ (۴) با بر نامه ص ۱۱۸

(۴۴) نسخ طبقات ناصری

درین تعلیق راجع به تمام نسخهای چاپی و خطی طبقات ناصری که تا کنون معلوم است شرحی داده میشود :

۱ : نسخه مطبوع کلمکته، که در حواشی کتاب به علامت (مط) از آن استفاده کرده ام و اختلافات آنرا با نسخ دیگر نشان داده ام ، این نسخه در ۴۵۵ صفحه فلسکیپ بر کاغذ نازک پوده معروف سر بی از طرف ایشیانک سوسایتنی بنگال در کلمکته بسال ۱۸۶۴ ع در کالج پریس به تصحیح و اهتمام کپتان ولیم ناسولیس انگلیسی . Captain W. Nissules; L L D . و مولوی خادم حسین و مولوی عبدالجی طبع شده و عبارت از طبقات ذیلست : دیباجه کتاب از ص ۱ تا ۴ - طبقه (۱۱) از ص ۵ تا ۲۶ - طبقه (۱۷) از ص ۴۷ تا ۹۹ - طبقه (۱۸) از ص ۱۰۱ تا ۱۶۰ ، طبقه (۲۱) از ص ۱۶۴ تا ۲۲۷ ، طبقه (۲۴) از ص ۲۲۹ تا ۴۸۱ - طبقه (۲۴) از ص ۴۴۴ تا آخر کتاب .

با این تفصیل شش طبقه از جمله ۴۳ طبقه اصل کتاب که ر بطی بتاریخ هند داشت طبع کرده اند ، و ناسولیس مذکور در اول جولای ۱۸۶۴ ع در فوریت ولیم کالج مقدمه ای بزبان انگلیسی بران نوشت و گوید : که در حین طبع کتاب چهار نسخه خطی در دست داشتیم

مخفی نماند : که این نسخه مطبوع در بسی از موارد غلطی های فاحش دارد ، که در حواشی این کتاب بآن اشارت رفته ، اما با وجود آن نسخه خوب است و در تصحیح و تکمیل شش طبقه مذکور از آن استفاده کرده ام

۲ : نسخهای چهارگانه قلمی که در ترتیب مطبوع کلمکته در دست مصححان کتاب بوده ، قرار یکانه ناسولیس در مقدمه انگلیسی آن کتاب نوشته قرار شرح ذیلند : الف : نسخه خطی جمعیت آسیائی بنگال ، ب : نسخه خطی کتب خانه اندیا آفس . ج : نسخه خطی موبد بزرگ پارسیان بمبئی د : نسخه خطی که بنخواهش جمعیت ، کرنل هملتون از دهلی فرستاد . ناسولیس گوید : که در آغاز کار مسرت داشتیم ، که چهار نسخه خطی داریم ، ولی بعد از کمی هویدا گردید که دو نسخه آن نقل دو نسخه دیگر است که بدست ما افتاده بود ، پس در حقیقت مبدأ کار ما در طبع نسخه کلمکته گویا دو نسخه بوده است .

۴: ترجمه انگلیسی طبقات ناصری: مستر راورتی یکی از خاور شناسان و علمای انگلیس است که تقریباً هشتاد سال پیش در زبانهای پشتو و پارسی و عربی و سنسکریت و دیگر اسناد و هیجند دنیا کار می کرد و شرح احوال او را در تعلیق ۴۷ خواهید خواند. یکی از کارهای مفید و یکه این عالم پرکار انجام داد، ترجمه اکثر طبقات این کتاب است بزبان انگلیسی. که در تصحیح و تکمیل این کتاب از ان استفاده های زیادی کرده ام، و مرجع و ماخذ من بوده است راورتی از سال ۱۸۶۵ ع به مطالعه طبقات ناصری مشغول گشت، و در سال ۱۸۸۱ ع موفق گردید که ترجمه آنرا بزبان انگلیسی طبع و نشر کند.

کتاب مذکور دو جلد است، و جلد اول به مقدمه ای در ۱۴ صفحه آغاز میگردد، که راورتی در ترجمه کتاب و نسخ خطی آن در ۱۲ جنوری ۱۸۸۱ ع در روك هوس ملورتن سمرست نوشته است، بعد از آن در ۱۳ صفحه شرح زندگانی مؤلف را مینویسد، که مستند به نوشته های خود منهاج سراج است، و من هم در نوشتن شرح احوال مؤلف (تعلیق اول) آنرا در نظر داشته ام. پس ازین مقدمه مؤلف کتاب را عیناً ترجمه نموده و فهرست محتویات طبقات، و صورت طبع و غایت نامه و صورت ادای کتابت را در ۴۰ صفحه شرح میکند، و شش طبقه اول کتاب را در ۸ صفحه تلخیص مینماید. از صفحه ۹ ترجمه فصل طبقه ۷ ملوک اسلام و ملایان آغاز میگردد بدین موجب

جلد اول	طبقه ۱۵ ملوک شام از ص ۲۰۳ تا ۲۲۰
طبقه ۷ طاهریان از ص ۹ تا ۱۸	» ۱۶ خوارزمشاهیان » » ۲۲۱ » ۲۹۹
» ۸ صفاریان » » ۱۹ » ۴۵	» ۱۷ شمسبانیان غور » » ۴۰۰ » ۴۲۰
» ۹ سامانیان » » ۲۶ » ۵۴	» ۱۸ طغاریان » » ۴۲۱ » ۴۲۷
» ۱۰ دیلمیان » » ۵۵ » ۶۶	» ۱۹ غزنه » » ۴۲۸ » ۵۰۸
» ۱۱ محمودیان » » ۶۷ » ۱۱۵	» ۲۰ معزبان هند » » ۵۰۸ » ۵۹۵
» ۱۲ سلجوقیان » » ۱۱۶ » ۱۶۷	» ۲۱ شمسیان » » ۵۹۶ » ۷۱۸
» ۱۳ سنجریان » » ۱۶۸ » ۱۷۲	» ۲۲ » » » ۷۱۹ » ۷۶۰
» ۱۴ فیروزیان » » ۱۸۳ » ۲۰۲	ختم جلد اول

جلد دوم : بقیة طبقة ۲۲۹ شمسیان هندا از ص ۷۶۱ تا ۸۶۸ ، طبقة ۲۳ خروج
مغل از ۸۶۹ تا ۱۰۹۶ ، بعد ازین ۴ ضمیمه در ۲۴ صفحه دارد ، که دران برخی از
حوادث تاریخی را با اختلافات ضبط های مختلف کتاب شرح داده ،
و در آخر جلد دوم فهرست مفصل ابجدی اعلام تاریخی و جغرافی و غیره
رادر (۲۷۳) صفحه طبع کرده و ترجمه طبقات ناصری را بپایان میرساند .
این دو جلد در مطبع گلبرت ایند ریونگتون لندن Gilbert and Rivington
بسال ۱۸۸۱ ع بر کاغذ خاکی شکننده طبع شده است ، که راورتی برا کثر
مطالب کتاب حواشی و شروح مفصلی رادر ذیل اغلب صفحات آن
تعلیق کرده است ، و درین حواشی از کتب ذیل استفاده کرده :

طبری ، طبقات اکبری ، یمنی ، مسالك وممالك ، بیهقی ، گردیزی ،
نظام التواریخ ، تاج المآثر ، الکامل ابن اثیر ، خلاصة التواریخ
سجانی ، مرآة العالم ، خلاصة الاخبار ، مرآة جهان نما ، تاریخ
فیروزشاهی ضیابر نی ، تاریخ مبارکشاهی ، تاریخ فیروزشاهی شمس
سراج ، ظفرنامه ، تزک بابری ، تاریخ رشیدی میرزا محمد حیدر دوغلت ،
سرگذشت همایون از بایزید بیات ، آئین اکبری ، منتخب التواریخ
بدا یونی ، اکبرنامه ، تذکرة الابرار احمد درویش ، مخزن افغانی ،
تاریخ خان جهان لودی ، زبدة التواریخ ، روضة الطاهرین ، سیر البلاد
ترجمه فارسی آثار البلاد ، بحر الاسرار ، تفحة الکرام ، چچ نامه ،
تاریخ سغد میر معصوم ، هفت اقلیم ، اقبال نامه جهانگیر ی ، معدن
اخبار احمدی ، تذکرة الملوك یحیی خان ، جامع التواریخ فقیر محمد ،
تاریخ را جگان جمو ، تاریخ لکهنو تی شیام پرشاد و غیره (۱)

علاوه بران از کتب ذیل پشتونیز استفاده کرده : تاریخ قبایل خشی
و فنو حات آنهادر وادیهای دریای کابل از خواجی متی زی ، تاریخ نسب
نامه افغانه از شیخ عبدالرزاق متی زی (۲) تاریخ مرصع افضل خان خٔک
۴ : نسخ خطی راورتی : هر چند نسخ خطی طبقات ناصری خیلی نادر
و کمیابند ، ولی مأسوف علیه راورتی ۱۲ نسخه قلمی آنرا در یافته بود ،
که در ترجمه خویش از آن نسخ نادره کار گرفت و اختلافات آنرا در

(۱) مقدمه ترجمه طبقات (۲) متی زی قوم معروفیست از خلیل افغان ، که منسوبند به

شیخ متی شاعر معروف پشتو که در حدود ۶۰۰ هجرات داشت و ازین دودمان بسی از
شعرا و عرفا و موهلین برآمد مانند (دک : تعلیقات بقیه خزانه)

موارد مختلفه نشان داد ، وی در مقدمه ترجمه خویش شرح آن نسخ را چنین میدهد :

نسخه اول : که متعلق بود بکتاب خانه شاهي پترسبورگ ، کهنه بود و خوشخط ، و بطرز خط ملایان نوشته شده و قدمت آن از نقاط حرف (د) پدیدار بود ، ولی این نسخه ناقص و عبارت از نصف کتاب بود .

نسخه دوم : به نمره (Add ۲۹، ۱۸۹) درمخطوطات موزه بریتانیا موجود است ، که به عقیده ریو در قرن ۱۴ نیوشته شده و خیلی روشن و صحیح و مفید است ، چون چند نسخه اخیر آن افتاده ، بنابراین تاریخ تحریر و نام نویسنده ندارد .

نسخه سوم : نیز به عقیده راورتی قدیمتر است ، ولی ورق آخر ندارد . و طرز تحریر آن واضح و روشن است که اوراق آن پیوندی و بدون ترتیب دوخته شده .

نسخه چهارم : متعلق است بکتاب خانه اکادمی علوم پترسبورگ ، دو ورق آخرین کتاب افتاده و بنابراین نمیتوان تاریخ تحریر آنرا تشخیص کرد و به عقیده راورتی در قرن ۱۶ نوشته شده . بر صفحه اول امضائی دارد که خواننده نمیشود ، و بسال ۱۳۱۸ ه نوشته شده است .

نسخه پنجم : در اند یا آفس لایبریری به نمره ۱۹۵۳ موجود است ، هر چند خوب نوشته شده ولی غلطی های فاحشی دارد ، و برخی اوراق از بین کتاب افتاده ، استیوارت Stewart میگوید که این نسخه بکتاب خانه تیمپس سلطان تعلق داشت و بقلم خود مؤلف است . ولی این ظن حتمی نیستی ندارد ، زیرا کتاب به عبارات مؤلف کتب المنهاج سراج الخ ... خاتمه یافته ، چون محرر امضا نکرده و نام خود را ننوشته ، بنابراین در بادی نظر چنان پنداشته میشود ، بر ورق اول آن نوشته اند : « طبقات ناصری در شهر حیدر آباد در ماه ربیع الاول ۱۱۵۷ ه خریده شد . »

نسخه ششم و هفتم : هر دو در کتابخانه ملی پاریس اند ، و برخی گمان داشتند که بخط مؤلف باشند ، ولی ایم ، ایچ زو تنبرگ گوید که از روی کاغذ و شیوه خط باید از قرن ۱۵ باشند ، به خطی ط مختلف نوشته شده و از دکن هند برده اند .

نسخه هشتم و نهم : نسخه اول در موزه بریتانیا به نمره ۷۸۵/۲۵ محفوظ است ، که به قول ریو در قرن ۱۶ نوشته شده باشد ، دیگر آن مال

ا کادیمی علوم پترسبرگست، که در نصف اول قرن ۱۶ نوشته شده و هردو ناقص اند، و اهمیتی ندارند.

نسخه دهم: که سابقا بکتابخانه کالج هیلپوری تعلق داشت و بهترین نسخه است، با نسخ ۱-۲-۳ در صحت و وضاحت نزدیکی دارد، هر چند تاریخ کتابت ندارد، ولی توان گفت که در نصف اخیر قرن ۱۷ نوشته شده، و مالک آن حاجی محمد شریف بن ملا محمد شرف بن ملا محمد طاهر بود که در ۸ شعبان ۱۱۱۳ بران امضا کرده و بعد از آن بیکی از رجال دربار مغل تعلق گرفته بنام: ممتاز الدوله مفخر الملک حسام جنگ.

نسخه یازدهم: به کمال هملتون تعلق داشت و نسخه بس مغلو و ۲۶ صفحه ناقص است، یوم پنجشنبه ۶ رجب ۱۰۵۹ در زمان شاه جهان در برهانپور خاندیس بخط خانه زاد درگاه معین الدین خواجه جهان نوشته شده، و در تحت این امضا شخصی دیگری سنه ۱۴۵۵ نوشته است. يك مهر بزرگی نیز دارد چنین (معین الدین محمد غلام شاه جهان، سال ۲۴ جلوس) مهر کی چک دیگر (یا معین ۱۰۵۸ هـ).

نسخه دوازدهم: همان کتابیست که هملتون به ناسولیس فرستاده بود، و در تصرف جمعیت بنگال است، ظاهر آ این نسخه در قرن ۱۷ نوشته شده و با نسخه پنجم مطابقت دارد، این دوازده نسخه بشرحیکه در مقدمه ترجمه راوردی آمده نزد او موجود بودند.

پنج نسخه دیگر:

یکی از فضایل دانشمند جناب پروفیسور محمد شفیع لاهوری (۱) بمن معلومات داد که اکنون چهار نسخه طبقات در کتب خانهای ذیل موجود است: الف: نسخه دانشگاه پنجاب بنمره ۴۳۵۷ در لاهور، که بخطوط اشخاصی مختلف نوشته شده اما همه جاهل و غلط نویس، که من آنرا بعد از دیدن قابل استفاده زیاد نیافتم و در برخی از موارد نسخه بدل آنرا بعلامت (پ) در حواشی این کتاب داده ام.

ب: نسخه بانکی پور، قدری ناقص محوره سده ۱۶ ج: نسخه مکتبه آصفیه حیدرآباد دکن. د: نسخه کلاکسیون کرزن در کلاکته که از طبقات ۵ تا ۱۱ مکمل و اجزای طبقه ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶ ناقص اند.

۶: نسخه مطبوعه بمبئی: چنانچه در تعلیق ۴۸ شرح داده شد، تقریباً ۵۵ سال پیش ازین میرزا محمد ملک الکتاب طبقه ۲۳ طبقات ناصری را

باسم مجعولی طبع کرده و در اکثر موارد کتاب تحریف روا داشته است
(رك : ۳۸)

۷ : نسخه خطی و مأخذ اصلی من : نسخه ای که در تصحیح و ترتیب و طبع این کتاب مدار کار و مأخذ اصلی منست ، بخط خوانای نستعلیق بر کاغذ خاکه رنگ ما یل به لون با دایمی تحریر یافته و عبارت از ۴۰۵ صفحه به قطع (۱/۴ ۲۴ × ۱۴) سانتی است که هر صفحه آن (۲۵) سطر بطول ۱/۴ سانتی بوده ، و بیاض سه طرف هر صفحه از ۳ تا ۴ سانتی عرضاً میرسد . تاریخ تحریر و نام کاتب این نسخه معلوم نیست ، و ورق اولین کتاب هم افتاده و ناقص است ، ولی از طرز تحریر آن میتوان دریافت ، که در خراسان حدود ۹۰۰ تا ۱۰۰۰ هـ نوشته شده ، زیرا در تمام کتاب چ فارسی به ج یک نقطه تحریر شده و تمام کتاب هم بیک قلم نوشته بنظر می آید . گف پارسی را هم مانند نسخ قدیم خطی ک می نویسد ، ولی پ پارسی گاهی سه نقطه دارد و در برخی از موارد بیک نقطه نیز نوشته شده است ، گاهی سین کشش دارد را هم در پائین آن سه نقطه داده ولی این رویه مطرد نیست و تنهادر بعضی از مواضع دیده میشود . خلاصه : خط و املا ی این نسخه بصورتیست ، که در حوالی سال هزارم هجری در خراسان نوشته میشد ، و با احتمال اقرب بیقین مال همین عهد است .

دربادی امر چنین بنظر می آید : که این نسخه باید بخط خود مولف باشد ، چه در آخر آن « کتب المنهاج فی الخماس من ربیع الاول سنه ثمان و خمسين و ستمائة » نوشته شده و نام کاتب و تاریخ کتابت آنرا نوشته است ، ولی وقتی که نسخه سراپا خوانده شود ، غلطی های فرا حشی در الفاظ عادی و معمولی آن بنظر میرسد که یک نفر عالم و باسواد کاملاً مانند مولف کتاب نباید در تحریر خود چنین اغلاط فاحشی داشته باشد بنابراین من آنرا بخط خود مولف نمیدانم ، بلکه یکنفر کاتب سطحی آنرا نوشته است ، این نسخه که جز ورق اول در بین کتاب نقصی و کمبودی ندارد ، عناوین فصول و مطالب آن بخط قرمز نوشته شده ، و و قایه چرمی زرد را داراست ، و جدا اول و دو ایر آن هم قرمز است .

در اثنای نقل و تصحیح کتاب در برخی از موارد املا ی اصلی کتاب را که غلط نبود ، ولو برخلاف رویه موجوده املا ی برخی از کلمات بود محفوظ داشتیم ، و در دیگر جایها که املا ی نسخه اصل غلط محض بود

در متن کتاب آنرا صحیح نوشتم، ولی در حاشیه و ذیل صفحه صورت ضبط اصلی آنرا نیز نشان دادم.

در تراکیب اضافی مانند عصای او و کالای احمد که علامت اضافت را اکنون (ی) نویسند، درین نسخه برسم قدیم همزه نوشته شده مثل عصاه او و غیره، شکل (ت) در اکثر کلمات مختوم باین حرف (ة) است، در حالیکه بعد از الف باشد.

نسخه موجوده در برخی اوراق نمر رسیدگی و گرم خوردگی هم دارد، ولی جز چند سطر تمام آن خواند نیست. بر برخی از اوراق مهرها هم دارد مانند هارون یازمان و برهان الدین ۱۲۷۷، و بر اوراق ملحقة اوایل کتاب نوشته اند: ۱۷ شهر جمید الثانی ۱۲۹۶ در بلدة محروسه تاشقورغان

(۴۵) صاحب وزیر

این شخص از رجال معروف و وره غوری یا نست که وزیر سلطان علاءالدین حسین غوری بود، و ابن اثیر نام او را عمادالملک خواجه صاحب نوشته که معروف بود به صاحب وزیر، و در باره وی گوید: و کان للحسین وزیر يعرف بخواجه الصاحب و کان کبیراً قد حنکته التجارب (۱). صاحب وزیر در تمام حوادث مهمه سیاسی آن عصر دست داشت، و نزد مورخان مشهور است.

(۴۶) ملک الکلام فراهی

وی قرار ضبط مؤلف، ملک الکلام امام شرف الدین احمد فراهی است، که در طبقه ۱۴ در شرح احوال بهر امشاه حرب یک قطعه وی را مؤلف نقل میکنند، مرحوم محمد قزوینی در تعلیقات لباب الالباب عوفی (ج ۱ ص ۳۵۴) مینویسد: که نباید او را به ابو نصر بدرالدین محمود (یا مسعود) ابن ابی بکر بن الحسین بن جعفر الفراهی صاحب نصاب الصبیان که معاصر یکدیگر و از اهل یک شهر بوده اند اشتباه نمود. صورت دیگر آن قطعه اینست:

همایون و فرخنده براهل گیتی
مبارک رخ شاه فرخ نهاد است
شه نیرازی و در عهد ملکوت
خجسته هنوز اول بامداد است

ازین حرب کاندړ قهستان نمودی
جهانی پرا ز عدل و انصاف و داد است
چنان کز تو شاد است حرب محمد
روان محمد ازین حرب شاد است
بمان در جهان تا جهانرا طراوت
ز آب و ز نار و ز خاک و ز باد است
نماند فرا موش بر یاد خسر و
نیاز فراهی اگر هیچ یاد است (۱)

عوفی این شاعر را بنام الامام شرف الدین محمد بن محمد الفراهی
دارای فضایل و منبع زلال شمایل و صاحب علم و عمل مینویسد و گوید:
که رباعیات لطیف دأرد، و وقتی محمد عوفی را بفراه گذری افتاده بود،
و به دیدار وی رسیده، و اشعار او را نقل کند که از آن جمله است يك قصيدة
غراء در قافیت و فایه مطلع:

چو هست زیر نقاب عدم جمال وفا صباء عهد مجوی و دم شمال وفا
از غزلیات اوست:

توئی ای جان ز دو لب در مانم	مر همم گر نکنی در مانم
نکنی کار برای دل من	تو خود این راه ندانی دانم
آنچه زان بیش نباشد غم گشت	و آنچه زان کم نبود من آنم
شکری از تو بجان خواهم خواست	گرچه از پسته دهی بستانم (۲)

(۴۷) را ورتی

مأسوف علیه هنری جارج را ورتی H. G. Raverty از خاور شناسان و
علمای انگلیس است، که مخصوصاً در شرق افغان شناسی استاد بوده و در نشر
کتب و آثار ادبی زبان پشتو کارهای مهمه انجام داده است. این عالم افغان
شناس هر چند شخص سپاهی بود، و مدت عمر خود را در خدمات
لشکری میگذرانیید، اما در زبان شناسی مطالعات وسیعی داشت، در
سنسکرت و اوستا و السنه بومی هندو پارسی و مخصوصاً پشتو ماهر بود
و همانطوریکه استاد براون انگلیس با دییات پارسی خدمات شایانی
نمود، این سپاهی دانشمند بزبان پشتو انجام داد، و حقوق علمی و ادبی

(۱) لباب الا لباب ج ۱ ص ۳۵۳ (۲) برای تکمیل احوال فراهی رک: لباب الا لباب ج ۱ ص ۳۵۹

خویش را برگزیند گان این زبان الی الا بد ثابت کرد. چون راورتی کتاب طبقات ناصری را بزبان انگلیسی ترجمه و طبع کرده، بنا بران درین تعلیمات، مختصری از شرح حال و مولفات وی داده میشود :

مشارا لیه در ۳۱ ماه می ۱۸۲۵ ع بدنیآ آمد، پدرش پیتر راورتی نام داشت، و در فالموت Falmouth و پنزانس Penzance درس خواند، و بسال ۱۸۴۳ ع در قطعه ۳ لشکر پیاده بمبی، ایست اندیا کمپنی شامل گردید و بسال (۱۸۶۳ ع) بر تبه میجر رسید، و بسال ۱۸۶۴ ع از وظایف نظامی متقاعد شد دوره خدمات نظامی راورتی در ملتان ۱۸۴۸ ع و پنجاب ۱۸۴۹ ع و ۵۰ بود که در گجرات و سرحد شمال غربی هند و سوات میزیست و شرح بقاع و اضلاع پشاور را نوشت ۱۸۶۰ ع

از سال ۱۸۵۲ تا ۱۸۵۹ که در پنجاب معاون حکمران بود، در السنه شرقی مطالعاتی کرد، و بحیث متخصص عالی آن السنه شناخته آمد (۱) مولفات راورتی قرار ذیل است که برخی ازان بنظر نویسنده سطور رسیده و بعضی را از روی بیوگرافی هند مینویسم :

۱ : پشتو گرامر، که بسال ۱۸۵۵ ع در کلمکته در ۲۶۵ صفحه طبع شد و بهترین کتابیست در ضبط قواعد صرف و نحو زبان پشتو، که مقدمه مفید و جامعی در تاریخ زبان و کتب و شعراء و نویسندگان پشتو دارد، و مشحونست به تدقیقات مفید لغوی و تاریخی که همواره برای مدققین این زبان مایه استفاده بوده است، کسانی که بعد ازان در گرامر و قواعد این زبان کتابها نوشتند، مانند ترومپ و بیلو و کوکس و لوریمر و راس کیپل و غیره ازین کتاب استفادها کردند و امام این دسته راورتی بود.

۲ : فرهنگ اصطلاحات تخنیککی هندی و انگلیسی : در سال ۱۸۵۹ ع نشر شد، و فرهنگ اصطلاحاتیست که در تعمیرات و انجنیری و دیگر فنون مستعمل اند.

۳ : منتخبات اشعار افغانی : در ۳۸۰ صفحه طبع ۱۸۶۲ ع که درین کتاب شرح مفیدی بر اشعار صوفیانه شرق نوشت، و آثار بسی از شعرای پشتون را بزبان انگلیسی ترجمه و منظوم داشت، و شروحنی بر حیات خوشحال خان و رحمان بابا حمید و غیره شعرای معروف پشتو نگاشت.

۴ : قاموس پښتو به انگلیسی : از کتب معروف و مفید اوست که همواره مورد استفاده علماء و اهل زبانست ، اولین قاموسی است که درین زبان نوشته شده و در ۱۹۶۶ صفحه کلان در مطبع ستیفن اوستین شهر هرتفورد بسال ۱۸۶۰ ع چاپ شد ، دارای تقریباً ۴۵ هزار لغت اصیل و دخیل پښتو .

۵ : اشعار پښتو در قرن ۱۶ : با ترجمه انگلیسی . که اکثر اشعار برجسته خوشحال خان را انتخاب کرد و مقدمه مفیدی بران نوشت .

۶ : داستان ایسف الحکیم : قصص معروف قدیم را بزبان پښتو ترجمه و بسال ۱۸۷۱ ع در مطبع گلبرت اورونگتن لندن بحروف سریبی طبع کرد ، و ازین کتاب مهارت راور تی در نشر پښتو بخوبی هویدا است .

۷ : ترجمه طبقات ناصری : از پارسه با انگلیسی در دو جلد که شرح آن در تعلیق (۴۴) گذشت .

۸ : یادداشتها راجع بافغانستان و بلوچستان ۱۸۸۸ ع

۹ : مضامین متعدد د جغرافی و تاریخی و علم الانساب در مجله انجمن بنگال از ۱۸۵۴ تا ۱۹۰۵ ع

۱۰ : تحقیقات تاریخی راجع بهرات و خراسان از بدو فتوحات اسلامی

۱۱ : سه کتاب دیگر راجع بتاریخ شرق .

۱۲ : گلشن روه : انتخابات نشر و نظم پښتو ، که حصه نشر آن ۱۸۶ صفحه کلان و نظم آن ۴۱۴ صفحه است ، و بهترین آثار ادبی پښتو از نسخ نایاب خطی اقتباس و در مطبع ستیفن اوستین هرتفورد بسال ۱۸۶۰ ع طبع شد . و مفید ترین کتب اوست .

۱۳ : قاموس انگلیسی به پښتو : که بسال ۱۸۹۷ ع آرمینوس نوشت ، نمیدانیم که ختم شد یا نا تمام ماند ؟



۱۴ : مینول پښتو : Manual of pashtu

این است فهرست مؤلفات این دانشمند که تاکنون بمن معلوم است ، مشارالیه در اقامت پشاور بسی از ترانه های ملی افغان رانیز فراهم آورده بود ، که اینگونه ترانه ها ر اغزیات سوار گویند ، و عروض خاص دارد ، و مال ملت است که شاعر آن معلوم نیست ، وی در دیباچه گرامر خود گوید : که از شنیدن اینگونه اشعار پیاد سر زمین خویش (انگلستان) می افتم .

تاریخ وفات این دانشمند بمن معلوم نیست ، شاید تا حدود ۱۹۰۰ ع حیات داشت ، و در اوقات نشاط علمی به عضویت انجمن شاهی آسیائی بنگال و بریتانیا نیز برگزیده شده بود ، مشارالیه در اثنای اقامت پشاور و سوات و هند بسی از نواد در نسخ پشتو و پارسی را فراهم آورده و یا استنساخ کرده بود که در حصه کتب شرقی موزه بریتانیا در لندن کلاسکسیون خاصی بنام وی موجود است .

(۴۸) ملحقات طبقات ناصری

ازین کتاب مفصلاً اطلاعی نداریم ، ولی محمد قاسم فرشته در اثنای تحریر کتاب خویش آنرا درست داشت و از مأخذ خویش می‌شمارد ، که مؤلف آن شیخ عین الدین بیجاپوری بود (فرشته ، مقاله دوم ص ۷۵) ازین تذکار مختصر فرشته می‌توان فهمید که این کتاب پیش از عصر فرشته که حدود ۱۰۱۵ هـ باشد ، در هند نوشته شده بود ، و عین الدین بیجاپوری خواسته است بقیه حوادث هند را بعد از منهاج سراج تا عصر خویش تکمیل کند ، از نسخه قلمی این ملحقات خبری ندارم ، و اشارات تاریخ هند که در حیدرآباد نوشته شده نیز بودن این کتاب را ثابت میکند (رک : تاریخ هند - بزبان اردو ، ج ۲ ص ۴۴) (برای تکمیل این مبحث ، رک : ۷۸)

(۴۹) التتمش؟

این نام در نسخه اصل باملاهای مختلف: ایلمتمش، التمش، التتمش ضبط شده ، و در مطبوع کلکته عموماً التمش آمده ، مورخین دیگر مانند فرشته و سجانرای ولن پول هم باملاهای مختلف ضبط کرده اند ، راورتی در حاشیه (ص ۵۹۷ ج ۱) ترجمه طبقات نویسد: که در برخی از نسخ ایلمتمش و در بعضی هم ایلمتمش نوشته اند ، ولی از اشارات نسخ قدیمه چنین پدید می‌آید که جزو اول این نام (ایل) باشد چون در ایل ارسلان ، ایلدوز و غیره . اما پاره دوم آن مانند قلیتمش و غیره خواهد بود ، بدایونی گوید: که ترکان طفلی را که در شب کسوف ماه بزاید ، ایلمتمش i-yal-Timish گویند (۱) ولی راورتی این وجه تسمیه را هم

(۱) اصل متن بدایونی: « وجه تسمیه به ایلمتمش آنست که تولد وی در شب

گرفت ماه واقع شده بود ، و ترکان اینچنین مولود را ایلمتمش خوانند »

بنظر شك می بیند ، و در متن ترجمه هم از املاهای متفاوت این نام (ایلمتمش) را بر املاهای فوق ترجیح دهد . هم وی در صفحه (۶۳۷ ج ۱) ترجمه خویش نوشته سکه رضیه سلطان را نقل کند که در ۶۴۴ هـ بسال اول جلوس در دهلی ضرب کرده است ، که در آن سلطان رضیه بنت شمس الدین ایلمتمش آمده ، ولی من درین کتاب از جمله املاهای مختلف ، شکل التمش را برگزیدم بدلائل ذیل :

(۱) خود مولف طبقات ناصری آنرا التمش میخواند ، زیرا وی در مدح این پادشاه در مطلع قصیده می گوید :

آن شهنشاهی که حاتم بذل ورستم کوشش است
ناصر دنیا و دین محمود بن التمش است

این قصیده تا آخر در بحر رمل مثنی مضمون مقصور است که رکن چهارم و هشتم بیت فاعلان است ، اگرما این نام را التمش بخوانیم باید رکن آخر فاعلان گردد ، که با وزن ابیات دیگر فرق پیدا میکند ، چون مولف تا آخر قصیده وزن رمل مقصور را التزام کرده ، بنابراین خودش هم التمش میخوانده است .

۴ : تقریباً یک قرن بعد از منهای سراج در دربار هند مولانا عصامی فتوح السلاطین را منظوم کرد ، (۷۵۰ هـ) درین کتاب که قیمت ادبی ندارد ، هم التمش ضبط شده بدو تا ، و تمام ابیات آن در بحر متقارب مثنی است ، که رکن چهارم مصاریع مختلف است در این بیت که :

غرض چونکه خورشید روی زمین شه التمش آن شمس دنیا و دین
(ص ۱۰۹)

سه رکن اول مصاریع سالم یعنی فعولن و آخر آن فعول مقصور است ، برای اینکه بیت بر وزن اصلی منطبق آید ، لازمست که اسم التمش را بدو تا بخوانیم ، که عصامی هم بدو تاء ضبط کرده است . درین بیت که نیز از فتوح السلاطین مولانا عصامی است (ص ۱۴۰) این مقصد روشنتر و مدللتر بدست میآید ، در اینجا که گوید :

« که چون ناصر الدین روشن ضمیر که بدو را التمش هند گیر »
اگر فرضایک تاء منقوطة را حذف کنیم ، رکن دوم و سوم بیت می شکند ، و بدین دلائل ما از املاهای مختلفه التمش را برگزیدیم که در نسخ منتخب بدایونی نیز بعضا چنین آمده است .

علاوه بر اسناد ادبی فوق ، یکی از شعرای معاصر شمس الدین که « تاج ریزه » نام داشت ، قصایدی در مدح وی دارد که این بیت ازوست :

حامی آفاق التتمش که عزم و حزم او
گردد بر گرد جهان حصن حصین آورده اند

این بیت شاعر معاصر نیز بر مدحای ما گواه محکم است ، که در آن عصر ، اهل علم التتمش را بدو تادمی خوانده اند . اما املاهای دیگر آن همه عام بود ، که بر مسکوکات وی بصورت مختلف می نوشتند مثلاً : « سلطان المعظم شمس الدین ابوالمظفر الیمش القطبی بزمان امیر المؤمنین » و بر بعضی مسکوکات بر یکطرف « السلطان الیمش » و بر طرف دیگر آن به سنسکریت (سری سلطان لی ت تمسی سموت ۱۴۸۴) نوشته اند . در یک کتیبه منزل دوم قطب منار دهللی چنین نوشته شده : « امر با تمام هذه العمارة الملك المومنین السامش الحق والدین الیمش السلطانی ناصر امیر المؤمنین » و در همین منزل همین منار مرقوم است :

« السلطان الاعظم ... ابوالمظفر الیمش السلطانی » در برخی از نسخ عجایب الاسفار ابن بطوطه تنها الیمش هم آمده (۱) و چنین بنظر می آید ، که در عصر خود سلطان این نام به چندین املا نوشته میشد : (ال ت تمش) و (ال تی م ش) و (ال تی م ش) و (ال لی ت م ش) و (ال ت م ش) (تکمیل این مبحث در تعلیق ۷۹ خوانده شود)

(۵۰) نشین یا بشین ؟

املاي این نام در نسخ طبقات و دیگر کتب مسالك و ممالك متفاوتست ، و در نسخه اصل افشین است .

کهن ترین کتاب جغرافی پارسى حد و دال العالم قصبة غرجستان را بشین می نویسد (ص ۵۸) که همین ضبط باید اصح باشد ، چه خود نویسنده کتاب مذکور جوزجانست ، و اگر ضبط نسخه منقول عنها قابل اعتماد باشد میتوان گفت پایتخت غرجستان را بشین میگفتند . یاقوت در معجم البلدان (ج ۶ ص ۴۷۷) گوید : که بقول اصطخری غرج دو شهر داشت ، یکی بشین و دوم سورمین که در بین هر دو يك مرحله راه بود ، و هر دو دارای آب زیادی باغستان است ولی این نام در کتاب دیگر که مراد الاطلاع نامدار دودر تهران بر سنگ چاپ شده (۱۳۱۵ قمری) بصورت (بشین) آمده (ص ۴۹۹) که شاید ناخواهان مسخ کرده باشند ، در نسخه خطی اشکال العالم

(۱) حواشی ترجمه عجایب الاسفار ابن بطوطه ص ۵۲ ج ۱ طبع لا مور ۱۸۹۸ ع ۱

منسوب به جیهانی موزه کابل (ص ۶۶ - ۷۰) گوید : که غرجستان رادوشهر است ، یکی رانشین خوانند و دیگر را شورمین خوانند ، و در بزرگی هر دو بیکدیگر نزدیک اند ، از نشین برنج خیزد و میان نشین و دره مروالرود یک منزل باشد از بالا ، و از نشین تا شورمین یک منزل . چون نسخه اشکال العالم از حیث خط و املا قابل اعتماد نیست ، بنابراین ضبط آن نیز بنظر من قابل توجه نخواهد بود ، این شهر را برخی از مؤرخان ابشین نیز نوشته اند (دیدهباشی خلافت شرقی ص ۴۱۶) که صورتیست زافشین نسخه اصل . پس از بین املاهای متفاوت (بشین = ابشین = افشین) را از صورت منقول دیگر آن که نشین است بنون اول ، میتوان به حقیقت نزدیکتر دانست .

مینورسکی مینویسد : که اصطخری غرج الشار را باد و قصبه آن بشین (مطابق جغرافیای ارمنی : ابشین Abzhin) و شورمین نام میبرد ، که از روی موقعیت جغرافیایی با فیروزکوه کنونی مطابقت دارند و شارها مطیع سامانیان بودند و در (۳۸۶ هـ) اطاعت محمود را پذیرفتند ، و العتبی مؤلف تاریخ یمینی برای گرفتن حلف آنها فرستاده شد ، وی از شار ابو نصر محمد و فرزندش شاه محمد با احترام نام میبرد ، و در ۴۰۳ هـ غرجستان ضمیمه مملکت محمودی گردید (رک : ص ۳۳۷ ترجمه و شرح حدود العالم از مینورسکی طبع اکسفورد ۱۹۴۷ ع)

مخفی نماند : که در نسخه مطبوع مسالك الممالك اصطخری (لیدن ص ۲۷۱) در متن نشین و شورمین طبع گردیده و در حاشیه از روی نسخ مقدسی و ابن اثیر و قزوینی اشکال مختلف کلمتین از قبیل (سیر ، افشین ، شمن ، بشین ، اسین ، بشیر ، ابشین ، انستن ، سین ، و شورمین ، شورمین) ضبط گردیده است ، اصطخری گوید : که غرج الشار دوشهر دارد : نشین و شورمین که در بزرگی بهم نزدیکند و دران جائی برای سلطان نیست . و شار که مملکت بدو منسوبست در قریه ای نشیند بر کوه بلکیان (بلکتان ، بلکتان) و هر دوشهر آبهای روان دارند ، و از نشین برنج خیزد ، که به بلاد دیگر برند ، و از شورمین مویز زیاد ، و بین نشین و دره مروالرود یکمر حله است ، و از نشین تا شورمین نیز یکمر حله است بطرف جنوب در کوه ، و آب مروالرود از نشین بدو مروالرود آید (الاصطخری ص ۲۷۴) دلیل دیگر بر صحت املاي بشین اینست ، که در جغرافیای موسی خورنی که مترجم

ارمنی آن بعد از ۵۷۹ م میزیسته در کوست خراسان این شهر را بنام بژین ذکر کرده که همین بشین جوزجان باشد (تاریخ تمدن ایران ۱ / ۴۴۰) نام بشین را ناصر خسرو باشار پادشاه آن چنین آورده که در دیوانش غلط طبع کرد • اند :

استاده به با میان شیری بنشسته بهزد در بشین شاری
(دیوان ۸ / ۴۶)

(۵۱) قاضی القضاة فخر الدین عبدالعزیز کوفی

نام وی در طبقه ۴۰ شرح حال سلطان قطب الدین ایبک آمده که از مشاهیر علمی و اداری خراسانست ، و محمد عوفی وی را الصد را الاجل العالم برهان الملة والدین محمد بن عبدالعزیز الکوفی مینامد و گوید : که عبدالعزیز کوفی در علم ابوحنیفه ثانی بود ، و در وقت تقلد قضا بپشاپور فرمانده و سلطان نشان بود ، پس او برهان الدین نیز در کرم و علم شهرت داشت . وقتی محمد بن عبدالعزیز بنزدیک ملک موید کاردی و دستارچه بیادگار فرستاد ، و این قطعه در آن نبشت :

قطعه

پیش تخت توشها ! کارد و دستارچه ای
میفرستم خجل و شرمگن از مختصری
تا مر آنرا که بجان بغداد درگاه تو نیست
بیکی چشم ببندی ، بد گرسر ببری
و قتیکه ملک طغان شاه را درد پای حادث شد ، این رباعی بگفت :

رباعی

گر پای فلک سای ملک رنجو راست
نزد یک خرد نه از حقیقت دور است
او هست جهان وزو جهانست بیای
پائی دو جهان گر نکشد معذور است
وله رباعی

چون نیست بوصل تو دمی دسترسم
بگذر اشتهمت نه زان قبل کز تو بسم

تو سایه من شدی ، و من می ترسم
 بر گردم تا مگر بیانی زیـ م
 مرحوم محمد قزوینی در تعلیقات ج الباب الالباب بحواله تاریخ
 جهانگشای عظاملك جوینی نویسد :

« امام برهان الدین ابوسعید محمد بن الامام فخر الدین عبدالعزیز
 الکوفی در خدمت سلطان تکش خوارزمشاه بود و او از علماء کبار و از
 فحول ائمه روزگار بود ، و نزدیک سلاطین وقت عظیم موقر ، و قضاء و شیخ
 الاسلامی نیشاپور بدو مفوض بود و بعد از مصالحه سلطان تکش
 بامنگلی بك (۱) و مراجعت تکش از حصار شادیاخ ، امام برهان الدین
 مذکور بپادشاه آمد ، منگلی بك او را بگرفت و بکشت (سنه ۵۸۴ هـ)
 سلطان تکش در ۴ محرم ۵۸۴ باز بظاهر شادیاخ نزول کرد ، و محاصرت
 سخت آغاز نهاد ، و در ۷ ربیع الاول بشهر دزرفت ، و به قصاص برهان الدین
 بر موجب فتاوی ائمه ، منگلی بك را بامام فخر الدین عبدالعزیز کوفی
 داد ، تا بقصاص پسر او را بکشت . » (۲)

(۵۲) سر جاندار

در طبقه ۴۱ و غیره سر جاندار بمعنی سر سلاحدار است (جان یعنی سلاح +
 دار یعنی دارنده) فخر الدین خطاط هروی را است :

آن ترک که یافت منصب جان داری
 يك لحظه نمی شکبید از دلداری
 گفتم دل من نگه نمیداری؟ گفت :
 جانداران را چه کار با دلداری

سنائی غز نوی گفت :

گفتم این کیست و این که شاید بود ؟
 کو بر آورد از تن من دود
 گفت جاندار شاه محمود است
 زین جزع مر تر ا چه مقصود است

(حدیقه ص ۵۵۹)

(۱) بقول ابن اثیر منگلی تکین از غلامان موید آینه و اتا بك سنجرشاه بود ،
 که بسال ۵۸۱ بر بادار خود استیلا یافت ، و بسال ۵۸۲ سلطان تکش او را در نیشاپور
 حصار داده و صلح کردند . (۲) تعلیقات جلد اول لباب الالباب عوفی ، ص ۳۴۹

در طبقات سر جا ندار و جامد ار هر دو آ مد ه ، که ا و لی بمعنی
سر محافظ و سر سلا حدار و قوما ندان گاردشاهی است ، امداد و می کسی
است که بدر بارشاهی امور مشروبات و ماکولات یا ا لبسه شاهی بدو
تعلق داشت ، که اکنون « پیش خدمت » گویند ، و هر دو از مناصب درباری
در خراسان و هند بودند . مولوی بلخی راست :

ر بنما نا ظلمنا گفت و بس چونکه جانداران بدید از پیش و پس
دید جانداران پنهان همچو جان دور باش هر یکی تا آسمان
(مثنوی)

عثمان مختاری راست :

چهار نداری که جاندارش سلاطین را دهد فرمان
(دیوان مختاری ۴۷۲)

(۳۶) شرح حال منهاج سراج

در کابل مجموعۀ خطی بنام مجمع المصامین دید ه شد که آنرا
قمر الدین خان کوکب برای جها نگیر در هند نوشته است ، تاریخ تحریر آن
۱۰۴۲ ه است ، و غالباً بخط خود کوکب باید باشد . در قسمت اول این کتاب
که مبنی بر شرح احوال شعرای قدیم هند مخصوصاً دربار ا ل تتمش
و قباچه است ، راجع باحوال و آثار اسما عیل زرریس چنین نویسد :
« این یکۀ تازمیدان بلاغت را در شرح حال منهاج سراج جوز جانی رساله
مستوفائی است (۱) . . . » راجع باین رساله که زرریس نوشته باشد ،
اکنون معلومات دیگری ندارم . و نه سراغی از آن در دست است ، ولی
محمد عوفی این شاعر را بنام جمال الشعراء اسمعیل بن ابراهیم الغزنوی
المعروف به زرریس ، دارای عذوبت و جزالت کلام داند و دو غزل پارسی
از وی نقل کند که اینک یکی ازان :

جان هر شراب وصل کزو نوش میکند

دل حلقه بی زلفش در گوش میکند

(۱) از نسخه خطی مجمع المصامین که جناب گو یا اعتمادی در کابل بمن وانمود
و این نکته را ا شارت فرمود . يك نسخه خطی ناقص مجمع المصامین در مجموعۀ مرحوم
شیرانی در کتبخانه دانشگاه لاهور موجود است و مرحوم پروفیسر محمد شفیع بدون
ذکر نام مولف در مقدمه تذکره میخانۀ طبع لاهور ۱۹۲۶ م از آن ذکر کرده ، و گوید
که در مہینہ ۱۰۳۵ ه تالیف شدہ ، حال آنکہ نسخہ آقای گو یا دز ۱۰۲۲ ه نوشته شدہ است

هر روز چند بار سرا از فراق خود
از عقل می ستاند و بیهوش میکند
بر کس مباد آنکه برین سوخته جگر
آن عارض و کلاله شبوش میکند
گویم ز جو رهچرخ فریادها کنم
با زم امید و صلش خاموش میکند
نا کام بین که از بن دندان همی کنم
هر بد که بر من آن رخ نیکوش میکند
هر ساعتی که یاد غمش میکند دلم
روزم سیه ز نور بنا گوش میکند
چشم سپید کرد ز زلف سیاه خود
روزم سیه ز نور بنا گوش میکند (۱)

(۵۴) تینگویا تاینگو طراز

در طبقه ۱۶ ذکر العاشر (ص ۴۰۸ ج ۱) بانیکو طراز مطابق ضبط نسخه خطی طبع شده، ولی اصلاً تینگویا تاینگو است که طراز شهری بود در اقصای ثغور ترکستان آنسوی سیحون نزدیک اسپجانب (یا قوت و هفت اقلیم) اما تاینگواز امرای بزرگ قراخطایان بود که بدست خوارزمشاه در جنگ بزرگ طراز در ۶۰۷ هـ اسیر و بعد از آن در آب انداخته شد (جهانگشای جوینی) و قاضی شمس الدین منصور بن محمود الاوزجندی را در مدح تینگو قصیده مشهوریست که مطلع آن اینست:

برخیز که شمعست و شرابست و من و تو
آواز خروس سحری خاست زهر سو

و در مقطع آن گوید:

بستند کمرها و گشادند سراغ
میران خطا جمله فرمان تینگو (۲)

در باب الالباب تاینگو طراز هم مضبوط است. (ص ۱۱۴ ج ۱) بقول محمود کاشغری تیانکو در اصل لغت تورکی بمعنی حاجب بود (دیوان لغات الترك ۴ / ۲۸۱)

(۲) لباب ج ۱ ص ۱۹۶

(۱) لباب الالباب ج ۲ ص ۲۹۶

(۵۵) ملك تاج الدين تهرانى

در طبقه ۱۷ ذکرا العشرون ج ۱- آمده که در حتر این ملك در حباله سلطان غیاث الدین محمود بود ، مادر سلطان بهاء الدین سام . عوفی ذکرى از غزات طبع و طراوت اشعار ملك تهران دارد بشرح ذیل : «الملك المعظم تاج الدين تهران شاه : شاهزاده و گوهر آزاده ، هم نسبتى عالى و هم كرمى متوالى داشت ، از اشعار او آبدار اوست :

لرزان اتمم از بادستيزغم تست سوزان دلم از آتش تيزغم تست
مگذار بجا كه خاك خواری گیرد صحرای دلم كه آب خيزغم تست

در معنی شكار سلطان غیاث الدیناوالدین گوید :

هر روز چنین شهانه كاری میکن بر چهره ایام نگاری میکن
بر نخت به خور می شرابی میخور در باغ بغو شد لی شکاری میکن

(ص ۵۱ ج الباب ۱ لا لباب)

سید ظهیر الدین سرخی در قطعه یی کنیز کی بکراز و خواست :
دارم طمع ز لطف تو ناسفته گوهری زیرا بسی گهر به مدیح تو سفته ام
ملك تاج الدین كنيزك بچه هندی با این قطعه باو فرستاد :

چون بالماس طبع در سفتی ! در ناسفته یی ، فرستادم
قوت ده خدای عزوجل كه ز بی قوتی به فریادم
چون بکارت او را برداشت ، بحکم صغرسن آن كنيزك رنجور شد
و در گذشت ، تاج الدین این دوبیت فرستاد :

علوی کافران هندی را زودم زاسلا سیر خواهی کرد
بدت غزو کردی از شمشیر تو غزاهم به ... خواهی کرد

سید گفت :

وعده یی کرده یی مرا شاها ! بسخن دور و دیر نتوان کرد
یقین غزو کافرماده جز به شمشیر ... نتوان کرد»

(لباب الالباب ص ۱۳۸ ج ۱)

(۵۶) تاجيك ، تازيك

این نام مفرد بصور فوق ، و جمع آن تازیكان در طبقات مکرر آمده (رك : فهارس) كه نام قدیم يكی از طوایف آریائی فارسی زبانست در ماوراءالنهر و افغانستان .

مرحوم ملك الشعراء بهار در كتاب سبك شناسي گوید : كه در طبقات ناصري تات بمعني تازيك و تاجيك آمده (ج ۳ ص ۵۰) ولي نويسنده سطور با وجوديكه مكرراً چندين نسخه طبقات را سراپا خوانده ام كلمه تات بمعني تازيك را دران نيافته ام ، و مرحوم بهار حوالتي نيز نداده كه در كجاي طبقات تات بمعني تازيك آمده است ! كند لك آن مرحوم شرح عجيبی بر تاجيك در ذيل صفحه نوشته كه از روی موازين علمي قابل تأمل است ، مينويسد : « كه ايرانيان از قدیم به مردم اجنبي تاجيك يا تازيك ميگفته اند ، اين لفظ در زبان دری (تازی) تلفظ شده و رفته رفته خاص اعراب گردید ، ولي در توران و ماوراء النهر لهجه قدیم باقي و به اجانب تاجيك ميگفتند ، بعد از اختلاط تركان التائی با فارسی زبانان آنسان لفظ تاجيك به همان معني داخل زبان تركی شد ، و فارسی زبانان را تاجيك خواندند ، و اين كلمه بر فارسيان اطلاق گردید و ترك و تاجيك گفته شد » !!! (ج ۳ سبك شناسي ص ۵۰)

مستشرق معروف المانی مارکوارت در كتاب ايرانشهر گوید : اين كلمه از تاجيك گرفته شده ، و معني آن در توركي زیر دستان كوچك است ، تات بمعني مقهور و مغلوب و زیر دست و چيك ازادات تصغير است ، و اسمی است كه تركان با ايرانيان داده اند (كماوه برلن ص ۷ شماره ۴ ، ۵)

هر دو قول فوق باین سبب مورد تأمل است : كه اولاً مردم تاجيك در بين ايرانيان قدیم اجنبي وزير دست و مقهور نبودند ، بلكه بقول اكثر مورخين مدقق مسا ندگیگر المانی و اشپیگل جزء مردم فلات ايران بودند ، و زبانهای تاجيكي از قبيل فارسی و واخی و اشكاشمی و غیره هم السنه خالص آریائی اند (رك : ايرانيان خاوری از گیگر المانی و اطلاعات درباره ايرانيان قدیم از اشپیگل المانی)

ثانياً : اگر اسم تاجيك از طرف تركان بفارسی زبانان مطلق بحيث اجانب داده میشد ، چرا همین نام بر تمام فارسی زبانان اطلاق نشد كه همه بیگانه تركان بودند ؟ در حالیکه تاجيك شعبه خاصی است از فارسی زبانان كه در شرق ماوراء النهر و تخارستان و بدخشان تا پامیر زندگانی دارند ، و این نام بر هر فارسی گو در هر جانه اطلاق شده بود و نه اکنون تاجيك هر پارسی زبانی را گویند ، بلكه نام قوم خاصیست

که زبان شان فارسی است ، و حتی در قندهار تاجیک هائی داریم که پشتو میگویند ولی قوما تاجیک اند .

ثالثا : نامیکه از طرف قوم مخالف دیگری بر یک قوم بطور طعن و تشنیع اطلاق میگردد ، همان نام همواره مورد نفرت همین قوم میباشد نه مدار افتخار ، اگر ترکان فارسی زبانان اجنبی را زیرستان کوچک و مغلوب نامیدند ، خود این مردم چرا نام طعن آلود رقیبانه را بطور افتخار برای خود قبول کردند ؟ و ما میدانیم که تاجیک همواره افتخار دارد باینکه تاجیک است ، و این نام را اجنبی و علامت ذلت و حقارت نمی شمارد . مثلاً اسم پتهان که سکنه هند به پشتون داده اند ، تاکنون مورد نفرت پشتون خالص است نه افتخار ! پس نمیدانم که عنوان تاجیک بقول مذکور بمعنی زیر دست و مادون و مقهور ، چگونه مورد استعمال تاجیکان غیور و خالص شده باشد ؟

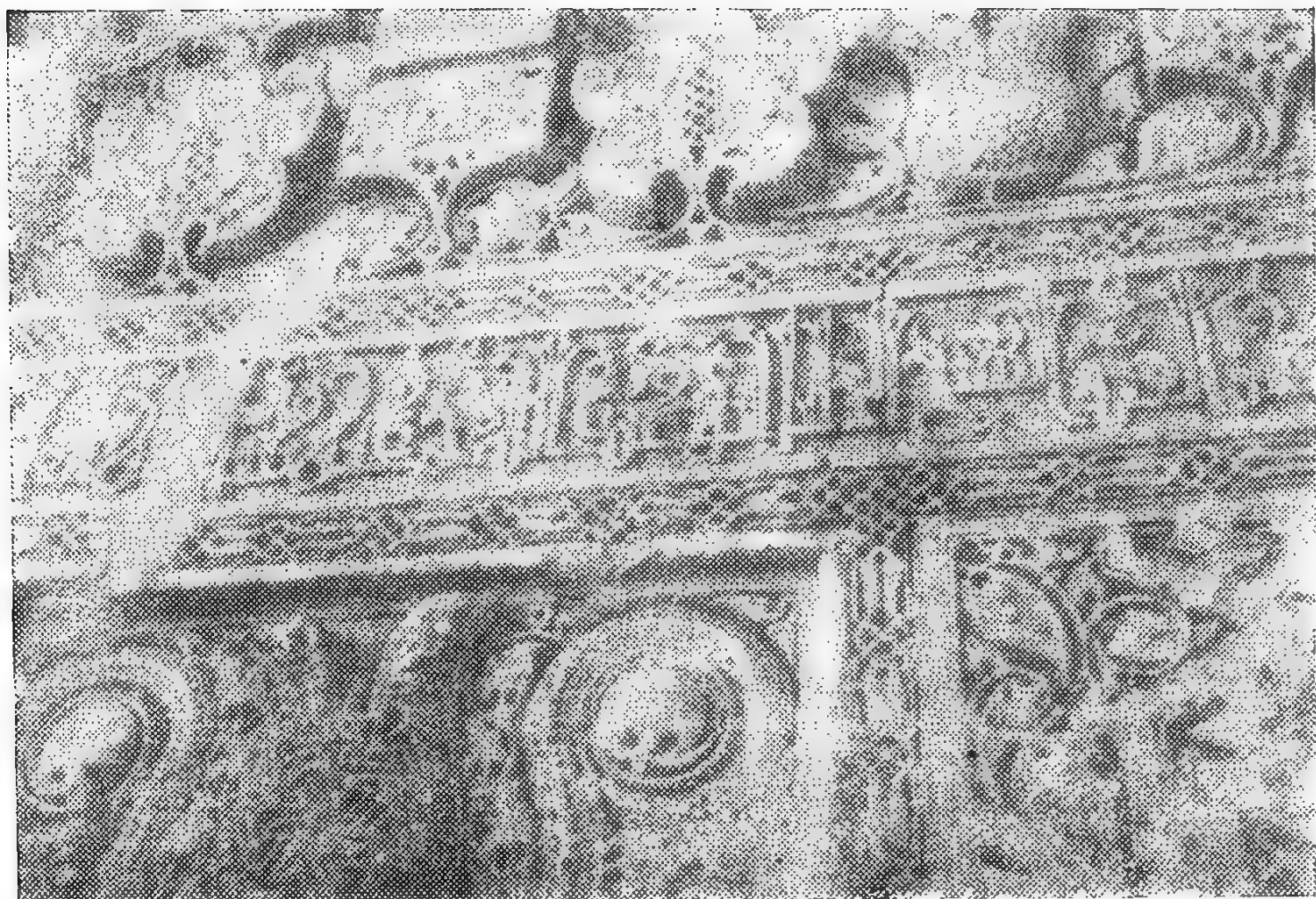
علاوه بر این کلمه تاجیک بصورت تریک در زبان ختنی قدیم که برسم الخط برهمی نوشته میشد مستعمل بود ، و این نام در اسناد و مدارک و سفرنامه ختن که بزبان قدیم آریائی هوتنی (ختنی) است می آید ، و چون کتاب مذکور بقرن دهم مسیحی (۴۰۰ تا ۴۰۰ هـ) متعلق است (رک : بمقاله پروفیسور بیللی در مجله روزگار نو طبع لندن شماره ۴) بنا بران باید گفت که این کلمه بزمان قدیمتری تعلق دارد ، و اسم قدیمی است از طوایف اصیل آریائی که در دو طرف آمویة علیا سکونت دارند .

محشی دانشمند برهان قاطع شرحی بر کلمه تاجک نوشته (ص ۴۵۵) که ملخص آن چنین است :

در ختنی Tajik در ترکی تاجیک است (جغتائی ۱۹۴) فرای نویسد : اشتقاق کلمه تاجیک محتملاً از شکل ایرانی شده « طا یی » (قبیله یی از عرب) آمده ، با آنکه فیلوت در گرامر فارسی طبع کلمته ۱۹۱۹ م (ص ۲۴۵) آنرا مشتق از تاختن میداند و این قول بعید است . ترکان نام تاجیک را مانند (تات) بایرانیان اطلاق میکردند . استاد هنینگ تاجیک را ترکی میداند مرکب از تات (ترک) + چیک (پسوند ترکی) جمعاً یعنی تبعه ترک . و این کلمه را با تازی و تازی (طایی) لغة مرتبط نمیداند (از افادات شفاهی استاد هنینگ)

از تمام این اقوال بازیک نتیجه مثبت متفق علیها بدست نمی آید ،
 و شاید ما برای نام تاجیک مبدأ کهن تری را در نوشته های هرودوت .
 سراغ کنیم ، که بقول وی در پکتیکا (پختون خوا) چهار قبیله زندگی
 داشتند : گنداری (سکنه وادی گندها را از کابل تا اندوس) دوم
 اپاریتی (اپریدی) سوم ستاگیدی (شاید شیتک و ختک) چهارم دادیکی
 (تاجیک) و این دادیکان که مولفین یونانی و لاتینی از آنها یاد کرده اند ،
 از قبایل قدیم و از شاخه های آریائی افغانستانند ، که امروز هم بهمان
 نام قدیم خود تاجیک درین سرزمین با سایر قبایل بکمال هم رنگی و هم
 آهنگی زیست میکنند (تاریخ افغانستان ۱ / ۱۰۴)

(۵۷) مزار امام یحیی در سرپل



حضرت یحیی بن زید بن زین العابدین بن حسین بن علی ابن ابی طالب
 یکی از شهدای دودمان بنی هاشم و آل علی (رض) است ، که مادرش
 ریطه نام داشت ، وی در جنگی که با سلم بن احوز نمود . روز جمعه ماه

شعبان ۱۴۵ هـ در قریه ارغوی جوزجانان که اکنون قراغونامیده می شود،
بسین هژده سالگی بشهادت رسید.

این قریه بغا صله یک و نیم کیلومتر در مشرق شهر کنونی سر پل
(شهری در شمال افغانستان بین بلخ و میمنه) واقع است و مرقد امام یحیی
نیز در آنجاست، که کتیبه ئی بخط قدیم کوفی و بنائی کهن سال دارد،
و یکی از فضایل معاصر جوزجان قاری محمد عظیم عظیمی آنرا خوانده
و بناغلی محمد یعقوب واحدی جوزجانی آنرا با شرحی در نامه ژوندون
کابل (شماره ۱۵ سرطان ۱۴۴۱) نشر کرد. و متن آن تا جائیکه خوانده
شده چنین است :

« بسم الله الرحمن الرحيم هذا قبر السيد يحيى بن زيد بن علي
بن الحسين بن علي بن ابي طالب رضوان الله عليه ، قتل بارغوی
فی يوم الجمعة فی شهر شعبان المعظم سنة خمس وعشرين و مائة ،
قتله سلم بن احوز فی ولايت نصر بن سیار فی ایام الولید بن یزید
لعنهم الله . مما جرى علی يد ابي حمزة احمد بن محمد غفر الله له
ولوالدیه .

مما امر ببناء هذه القبة الشيخ الجلیل ابو عبد الله محمد بن شادان
الفارسی (القادسی ؟) حشره الله مع محمد و اهل بيته مما عمل
البناء الترمذی غفر الله له ولوالدیه .

هذه القبة ابو عبد الله محمد بن شادان فارسی ابو محمد و علی غفر له
ولوالدیه برحمتك يا ارحم الراحمين .

الا میرا بی بکر و الا میر محمد بن احمد و احشرهم مع
محمد المصطفی و علی الامر تضی و ولیه المجتبی .

انما یرید الله لیطهر ... الى آخر الایه
الحسینیة محمد بن شادان فارسی ابتغاء لثواب الله و تقر بالی رسول الله
و محبة لاهل بيته الطيبين .

دانشمند گرامی بناغلی خلیلی که نقل این کتیبه را در سفری بصفحات
شمال کشور بدست آورده و بمن دادند، یادداشت کرده اند، که کلمات
فارسی، الفارسی، درین قرائت قابل تأمل اند، و ممکن است آنرا قادیسی
خواند، منسوب به قادیس شمال هرات .

در حقیقت خواندن این کتیبه که در گنج کنده شده و بمرور زمان
شکست و ریخت فراوان در آن راه یافته و رسم الخط آن هم قدیم تر است،

دقتی زیاده بکام دارد. و من چند عکس آنرا دیده‌ام، که خیلی پیچیده و مبهم بنظر می‌آیند، و ممکن است اوروئی رسم الخط آنرا بدوره غزنویان و سامانیان ربط داد.

در زین الاخبار رگردیزی طبع دانشمند سعید نفیسی (ص ۸۹) نام سلم بن احور برای مهمله اخیر است، که در طبری طبع مصر (ج ۸ ص ۴۰۱) سلم بن احوز است. اما در باره مشهد اما م در زین الاخبار گوید: او را به قصبه اینسو حرب کردند، و یحیی بن زید بکشتند (ص ۸۹)

محشی و اضل سعید نفیسی می‌نویسد: نام د هی که یحیی بن زید در آن کشته شده، در مروج الذهب طبع پاریس ج ۶ ص ۲ و چاپ قاهره ۱۳۴۶ ق، (ج ۲ ص ۱۸۵) ارعونه. و در عمدة الطالب تألیف ابن مهنا (چاپ بمبئی ۱۳۱۸ ق، ص ۲۳) ارعوی. و در دایرة المعارف اسلام (ج ۴ ص ۱۴۱۵) ارعوه چاپ شده (حواشی بزین الاخبار طبع نفیسی)

از روی این کتیبه توان گفت: که اصل نام (ارغوی) بوده، که اکنون آنرا قراغو گویند.

متن نوشته مسعودی در زین باره چنین است:

«ظهر فی ایام الولید بن یزید، یحیی بن زید بن علی بن الحسین بن علی بن ابی طالب علیهم السلام با لجوز جان من بلاد خراسان منکرا المظلم و ماعم الناس من الجور، فسير الیه نصر بن سيار سلم بن احوز المازنی، فقتل یحیی فی المعركة بقرية يقال لها ارعونه ودفن هنالك وقبره مشهور مزور الی هذه الغایة...»
(مروج الذهب ۳، ۱۴۵)

(۵۸) بحیرا و نسطورا

سیرة ابن هشام (ابو محمد عبد الملك بن هشام المتوفی ۲۱۳ یا ۲۱۸ هـ) به حواله ابن اسحق متوفی ۱۵۱ هـ قدیم ترین کتابیست که داستان بحیرا را آورده وی گوید: که حضرت محمد با ابو طالب عم خود در کاروان تجارت به شام رسید، و در آنجا در بصری راهب بحیرا را دید، چون بر سر حضرت محمد قطعه ابری را دید، آنرا از آثار نبوت پنداشت الخ...
(سیرة ابن هشام ص ۱۱۵ طبع و ستنفلد)

کذ لك ابن جریر طبری در حدود ۳۱۰ هـ در ثاریخ الامم و الملوك

۸ / ۱۱۴۳) همین قصه را با کمی تفاوت آورده . و مؤرخان را در نام راهب اختلاف است ، برخی نام او را نیاورده اند ، و برخی بحیرا و جمعی نسطور گفته اند . ابن اسحق نام اورانیا ورده (ابن هشام ص ۱۱۶) ابن سعد در طبقات نام او را نسطور گفته و نویسنده السیرة الحلبيه نیز نسطور نوشته (طبقات ابن سعد ۱ ، ۸۳ و السیرة الحلبيه ۱ ، ۱۴۳) اما ابن اثیر (۱ ، ۱۸۶ اسدا لغابه) نام او را بحیرا نوشت .

درباره بحیرا و تاریخ زندگانی او چیزی در دست ندا ریم ، و حتی برخی از علما مانند نولد که از وجود چنین شخصیتی انکار دارند ، ولی از يك مخطوط سریانی که آنرا استاد ریچارد گو تیل Richard Gottheil در مجله آشوریات ۱۸۰۸ B-XIII نشر کرده روشنی بر مسئله بحیرا می افتد ، درین داستان سریانی از بحیرا و سفرهای او به بیت المقدس و طور سینا ذکر می رود ، و نیز دیدار اول بحیرا از حضرت محمد (ص) درین داستان مذکور است . و این بحیرا دارای ثقافت و علم و معجزات بود . اما از ماخذ سریانی پدید می آید ، که بحیرا اسم او نبود ، بلکه لقبش بود و نام حقیقی او سر جیس باشد که المسمودی هم در مروج الذهب بآن اشاره مینماید .

اشتقاق این لقب از (بحر) عبریست بمعنی اختار و انتخاب ، پس بحیر مختار و منتخب باشد ، که در سریانی هم بحر بمعنی فحص و بحث و اختیار بود ، پس بحیرا خبیر و مختار است .

(اختصار از مقاله بحیرا بقلم دکتور اسماعیل علی معتوق در مجله کلمة لا داب جامعه فواد الاول قاهره جلد ۱۲ ، جز و اول مئی ۱۹۵۰)

(۵۹) بجکم

در تعلیق ۱۸ درباره بجکم توضیحی کوتاه داده شد این کلمه چنانچه گفتم ، در نامهای تورکان مستعمل بود ، و محمود بن حسین بن محمد کاشغری در دیوان لغات الترك تالیف ۴۶۶ هـ ، طبع استانبول در سه جلد ۱۴۳۳ / ۳۵ ق گوید : بجکم به فتحه اول و سکون دوم و فتحه سوم : السوم و هو الحریرة اذ ذنب بقر الوحش يتسوم به البطل يوم القتال والغزاة تسمیه برجه (ص ۴۰۱ ج ۱)

باین طور گویا بجکم اصلا گاو وحشی بود ، که از موی و دم آن نشانه علم یا پرچم می ساختند ، و آنرا هم توسیعا بجکم می گفتند ، و جزو

اول نام (قرا) نیز در تسمیه های تورکان رواج داشت ، و همین مولف
کا شغری گوید :

«قرا به فتحه اول : الاسود و به یسمی الملوک الخاقانیه» (۱۶۷ / ۲)
پس قرا بجهکم معنی غزگاو سیاه دارد ، و این تسمیه بنام حیوانات
در بین تورکان دأب بود ، مثلاً ارغون (نام مرغی که بدان کنجشك شکار
نمایند کتاب منذ کور ۱ - ۱۰۸) بغرا (شترنر ، ۱ ، ۴۵۴) جغری
(صقرا - ۴۵۴) تغرل (طایر درنده ۱ - ۴۰۰) یغان (فیل ۳ / ۲۲) تنکا
(ببر ۳ - ۲۷۲) و غیره .

(به تعلیق ۱۸ و کلمه غزگاور جوع شود)

(۶۰) لاویك، انوك؟

در املا ی این کلمات نو یسندگان دوره اسلامی و قبل از اسلام
مختلف اند ، دودمانی از شاهان محلی کا بل و غزنه و گرد یزد در ادوار
قبل الاسلام و مقارن ظهور اسلام درین سرزمین حکمرانی داشتند ، که
بقول لنگورت دیمز در حدود ۴۶۰ هـ حکمران محلی غزنه شاه لاویك
بود ، و شخصیت مجهول است (دایرة المعارف اسلام ۲ / ص ۱۵ / ۴)
عبدالحی گردیزی متعابله ابو منصور الفلح بن محمد بن خاقان را
بایعقوب لیث در گردیز شرح میدهد (زین الاخبار ، ص ۶) و نظام الملک
در شرح عصر البتگین از امیر غزنه لویك نام می برد (سیاست نامه ۱۴۴)
و منهاج سراج جوزجانی نیز ابو بکر لاویك را در چرخ لوگردر مقابل
سبکتگین ذکر میکند (طبقات ناصری ۱ / ص ۲۶۸) و محمد بن علمی
شبانکاره یی نیز ازین لویك غزنه یاد آورست (مجمع الانساب خطی)
فصیح احمد بن جلال الدین محمد خوافی مشهور به فصیحی
(۷۷۷ - ۸۴۹ هـ) در تاریخ خویش دو بار از لویك یاد کرده ، در احوال
سال ۴۲۲ هـ مینماید :

« فتح غزنی بر دست البتگین ترك و گر یختن لویك والی غزنی »
(مجمل فصیحی ۴ / ۴۵) و باز در وقایع سنه (۴۵۴ هـ) می نویسد :
« حرب اسحق بن البتگین ترك بالو یك که پیشتر والی غزنی بود ،
و البتگین او را بیرون کرده بود ، و چون اسحق بن البتگین بسمرقند
رفت او با غزنی آمده بود و غرا رلویك مذکور » (مجمل ۲ / ۷۲)

املاى لویک به تحریرى کاتبان بصورمختلف: انوک - لاویک - لاویل
درآمده و چنانچه بعد ازین خواهیم گفت: این نام از زمانهای قبل الاسلام
با این سرنوشت گرفتار بوده است.

در نسخه خطی کرامات سخی سرور که در دیره اسماعیل خان یافته
شده بود، حکایتی ازین دودمان حکمرانان غزنه وارد بود، که بقایای
این دودمان حکمرانان غزنه در اوایل فتوح اسلامی در انجا بودند،
و بزبان خلجیه (پشتو) بیتی از ایشان روایت شده، که شرح آنرا به
تفصیل و اشباع در کتاب لویکان غزنه طبع انجمن تاریخی کابل
۱۳۴۱ ش داده ام.

از روی شرحیکه در همین حکایت کرامات سخی سرور آمده ظاهر
می شود، که اصل نام این خاندان (لویک) بوده، و از لوی پشتو
بمعنی بزرگ و سردار و معظم ساخته شده، و در آخر این صفت یک کاف
تجلیل الحاق گردیده است. و الحاق این حرف در او آخر برخی از
اسماء از زمان قدیم تا کنون در افغانستان مروج بوده است مانند بارک،
هو تک، ختک، شیتک، فورک و غیره.

در کتیبه زبان تخاری که بر سم الخط یونانی در سرخ کوتل بغلان
در بقایای یک آتشکده دوره کوشانی مربوط بدود (۱۶۰ م) پیدا
شده، نام فامیلی لویک به املاى Loix (لویخ) ضبط است، و از همین
کتیبه نام دو نفر ازین خاندان را که در قرن اول و دوم میلادی در
افغانستان حکمرانی داشته اند درمی یابیم، که (شاهگپوهر لویخ بوسر
شیزوگرگ - شاه فغفور لویک) (بن) شیزوگرگ (مرحوم) باشند.

املاى لویک درین کتیبه نیز متفاوت است: در نسخه اول کتیبه
که اصح و منقح است لویخ Loix و در نسخه دوم لوخ Lox و در نسخه
سوم الی Alix است (برای تفصیل رجوع کنید به کتاب: زبان
دو هزار سال قبل افغانستان تألیف عبدالحی حبیبی طبع کابل) و ازین
برمی آید که این نام فامیلی شاهی از مدت دو هزار سال قبل املاهای
متفاوت داشته و در عصر اسلامی نیز چنین سرنوشت را داشته است.

علی العجالة از روی اسناد موجوده من ده نفر را ازین خاندان
شاهی محلی غزنه و گرد یز می شناسم:

۱- شاه فغفور لویک بوسر در حدود ۱۶۰ م که از طرف شهنشا

۸ / ۱۱۴۳) همین قصه را با کمی تفاوت آورده . و مؤرخان رادر نام راهب اختلاف است ، برخی نام او را نیاورده اند ، و برخی بحیرا و جمعی نسطور گفته اند . ابن اسحق نام اورانیا ورده (ابن هشام ص ۱۱۶) ابن سعد در طبقات نام او را نسطور گفته و نویسنده السیرة الحلبیه نیز نسطور نوشته (طبقات ابن سعد ۱ ، ۸۴ و السیرة الحلبیه ۱ ، ۱۴۳) اما ابن اثیر (۱ ، ۱۸۶ اسدا لغابه) نام او را بحیرا نوشت .

درباره بحیرا و تاریخ زندگانی او چیزی در دست ندا ریم ، و حتی برخی از علما مانند نولد که از وجود چنین شخصیتی انکار دارند ، ولی از يك مخطوط سریانی که آنرا استاد ریچارد گو تیل Richard Gottheil در مجله آشوریات ۱۸۵۸ B-XIII نشر کرده روشنی بر مسئله بحیرا می افتد ، درین داستان سریانی از بحیرا و سفرهای او به بیت المقدس و طور سینا ذکر می رود ، و نیز دیدار اول بحیرا از حضرت محمد (ص) درین داستان مذکور است . و این بحیرا دارای ثقافت و علم و معجزات بود . اما از ماخذ سریانی پدید می آید ، که بحیرا اسم او نبود ، بلکه لقبش بود و نام حقیقی او سرجیس باشد که المسمودی هم در مروج الذهب بآن اشاره مینماید .

اشتقاق این لقب از (بحر) عبریست بمعنی اختار و انتخاب ، پس بحیر مختار و منتخب باشد ، که در سریانی هم بحر بمعنی فحص و بحث و اختیار بود ، پس بحیرا خبیر و مختار است .

(اختصار از مقاله بحیرا بقلم دکتر اسماعیل علی معتوق در مجله کلمة الادب جامعه فواد الاول قاهره جلد ۱۲ ، جز و اول مئی ۱۹۵۰)

(۵۹) بجکم

در تعلیق ۱۸ درباره بجکم توضیحی کوتاه داده شد این کلمه چنانچه گفتم ، در نامهای تورکان مستعمل بود ، و محمود بن حسین بن محمد کاشغری در دیوان لغات الترك تألیف ۴۶۶ هـ ، طبع استانبول در سه جلد ۱۴۴۳ / ۴۵ ق گوید : بجکم به فتحه اول و سکون دوم و فتحه سوم : السوم و هو الحريرة اذن بقر الوحش يتسوم به البطل يوم القتال والغزاة تسميه برجه (ص ۴۰۱ ج ۱)

باین طور گویا بجکم اصلا گاو وحشی بود ، که از موی و دم آن نشانه علم یا پرچم می ساختند ، و آنرا هم توسیعا بجکم می گفتند ، و جزو

- کوشانی و خلف کنیشکا در افغانستان حکمرانی داشت، و آتشکده سرخ کوئل بغلان بامر او تر میم شد (بموجب کتیبه مکشوفه)
- ۴- پدر بوسر مذکور، که بموجب همین کتیبه شیزوگرگ نام داشت و در حین تحریر کتیبه حدود (۱۶۰ م) مرحوم شده بود. و بنا بران باید معا صر کنیشکا باشد.
- ۳- لویک و جویر: که (هجویر غزنه = اجرستان کنونی) با و منسوبست معاصر رتبیل و کابلشاه حدود ۱۴۰ ه (بموجب نسخه کرامات)
- ۴- لویک خانان پسر و جویر (درگر دیزی: خاقان) معاصر خنچل کابلشاه در حدود ۱۶۴ ه (کرامات)
- ۵- محمد بن خاقان حدود ۲۱۰ ه که مسلمان بود (گردیزی)
- ۶- ابو منصور افلج بن محمد، که در گردیز از یعقوب لیث صفاری شکست خورد ۴۵۶ ه (بموجب کرامات و گردیزی)
- ۷- منصور بن افلج حدود ۴۰۰ ه (گردیزی)
- ۸- مرسل بن منصور حدود ۴۵۰ ه که غالباً بند مرسل غزنی بنام اوست (گردیزی)
- ۹- سهل بن مرسل حدود ۴۰۰ ه (گردیزی)
- ۱۰- ابوعلی یا ابوبکر لویک، خسر کابلشاه، که در چرخ او گر باداماد خود پسر کابلشاه از دست سبکتگین شکست خورد ۴۶۵ ه (گردیزی و طبقات ناصری و سیاست نامه) هو دیوالایکنفر مورخ هندی درباره لویک شرح ذیل را در حواشی تاریخ هند تا لیف ایلیوت اضافه کرده که موید شک و تردید درباره اصالت املائی این نام است وی گوید. این کلمه را در متن ترجمه طبقات ناصری (ایلیوت ۲/ ۴۶۷) امیرانوک نوشته اند. در ترجمه همین حصه طبقات ناصری (در مجله جمعیت آسیائی بنگال) ج ۱۷ ص ۱۴۱ نیز امیرانوک است، که تهوماس آنرا لیک کلمه مقامی پنداشته و گوید که نام شخص یا قبیله نیست، و شاید لمبک = لمغان باشد.
- هو دیوالا این نظر تهوماس را با شک و تردید تلقی کرده و گوید که اگر انوک را نام جائی پنداریم، پس باید «امیرانوک» باضافت باشد، و مشکل است که انوک به لمبک تبدیل گردد.
- در نسخه مطبوع طبقات و نسخ خطی کتب خانه جمعیت آسیائی هند و پاریس فقط انوک است که در نسخه خطی ایلیوت ابوک بود، یا کوبک، که گاهی لویک نیز نوشته شده است.
- (حواشی هو دیوالا، بر ایلیوت ۲/ ۴۶۴)

(۶۱) ینال

این نام در اکثر کتب ینال به نقد بیم نور ضبط شده و ولی من در سرتاسر طبقات آنرا ینال به یاء حمزى اول طبع کردم .

در کتب تاریخ به اشتغال ینال - ینال - ینال و غیره نیز آمده ولی بمول حمزه تسمای ینال در نور کتب مهمی سردار قبیله است (حواشی هو تسمای صفحه ۸ زبدة النضر عماد الدین کتاب طبع لندن ۱۸۸۹ م)

نام ینال در ادب فارسی نیز بسبب سلطه نورکان و سلا جنبه دخیل شد . که گویند ینالتکین نام اشخاص و آلهه ینال بمعنی سردار بوده سنائی راست : کی توان مر فی الجلال و فی البخار را یافتن

در خیمه خوب تکین و در خیمه زلف ینال (دیوان ۱۸۸۱) ناصر خسرو گفت : بر آزان گمان کبر داری و تکین

ینال و تکین را ینال و تکین (دیوان ۴۰۴)

ابو عبد الله محمد بن احمد کتاب خوارزمی گوید : ینال بمعنی ولی عهد است و ینالتکین ولی عهد جمویه و رئیس تورکان و مملکتود هقان است (معانیج العلوم ص ۷۷ طبع قاهره ۱۳۴۲ هـ) بمول یمینی یکنفر ینالتکین در عصر سلطان محمود صاحب جیش سامون خوارزم شاه بود .

انوری در مدح ناصر الدین ابوالفتح گوید :
و آنکه قدر در ادای حاکم مشر افکند

موی کشان مردن ینال و تکین را (دیوان ۱۱۹)

(به کلمه طغان در تعلیق ۸۷ رجوع کنید)

(۶۲) سنگ سوراخ

در ذکر سلطان سیف الدین سوری طبقه ۹۶ گوید : راه غور گرفت .
تا در حد و د سنگ سوراخ او را در یافتند .

در طبقه ۹۷ ذکر تاج الدین یلدرز گوید : از راه سنگ سوراخ بجانب هند و ستان رفت . بطرف گردیز و دره کراهیه . در همین طبقه ذکر قطب الدین ایبک گوید : از طرف غزنین بطرف هند و ستان از راه سنگ سوراخ بازار آمد

در طبقه ۱۶ ذکر علاء الدین خوارزم شاه گوید: از غزنین . . از جانب سنگ سوراخ بجانب هند وستان رفت .

از ذکر اول چنین درمی یابیم که سنگ سوراخ باید بین غورو غزنه واقع باشد . که در این صورت باید بطرف غرب یا جنوب غرب غزنه بر راه قند همار واقع باشد .

اما از سه ذکر بعدی ظاهر می آید که سنگ سوراخ بطرف شرقی که بر راه هند افشاده باشد .

يك سنگ سوراخ بنام پشتو (سوری و بره) در جنوب کوه بنه بر لار (شهر کروهی جنوب کلات) در علاقه سیوری مسکن قدیم دیو تکیان واقع است . که شرقا و غربا سوراخ است ، و ازین جا راهی بطرف کوزک (گذرگاه قند همار بطرف وادی پشتو و بالوچستان) و راهی به هند و برود و مضارعه معروف بنه بولان همدرین کوه واقع است . که جوف کوه خالی گاه طبیعی دارد ، و در آن آبهای ایستاده موجود است . احتمال دارد که راه فرار سلطان سیف الدین سوری به غور همین باشد . زیرا در موسم زمستان و برفباری از راه نزدیک و مستقیم غربی غزنه به غور نتوان رفت که راهها بسبب کثرت برف مسدود میگردند .

اما سنگ سوراخ که در راه هند واقع بود ، باید حتماً در ولایت پختیای سمت جنوبی باشد ، که راه های مشهور غزنه به هند ازین ولایت میگذشتند .

در ذکر دوم این راه را باصراحت بطرف گردیز و دره کراهی تعیین کرده و چنانچه در حاشیه همان صفحه گفتم ، در سر زمین چمکنی مربوط ولایت گردیز ، رود کراهی جاریست ، و در کوهسار چمکنی بطرف شرقی راهی به کراهیهای دریای سند می وجود است ، که از سنگ سوراخ میگذرد ، و آنرا از بان پشتو مردم آنجا (سوری خوله) گویند که عیناً معنی آن سنگ سوراخ و دهنه سوراخ باشد .

این مطالب را از خود مردم چمکنی مربوط گردیز تحقیق کرده ام ، و احتمال قویست که سنگ سوراخ راه هند همین جا باشد ، که سه بار در طبقات ناصری مذکور افتاده است .

مورخ معاصر هندی هود یوالا درباره سنگ سوراخ می نویسد :
«از مورد استعمال این نام معلوم است که بین غزنه و هند واقع بود .

بقول راورتی سه و چهار جای بدین نام مشهور اند، و این سنگ سوراخ در وادی هلمند (?) در شمال غرب غزنی بود. که راه غزنه و غور از آن میگذشت (نوت ۴۴۱ راورتی برتر جمعه طبقات) در نقشه کاستیل یک دره سرخ سنگ در شمال غرب غزنی نشان داده شده است (حواشی هود یوالا بر ایلویوت ۶۹۲۱۴) اما ازین توضیح راورتی و هود یوالا نیز چیز مفیدی بدست نمی آید.

بابر در ترك خود مکرراً از سنگ سوراخ نام می برد، وی در حدود ۹۱۰ هـ قبل از فتح هند صحرا نشینان ولایت کابل را هزاره سلطان مسعودی و افغانان مهمند داند (ص ۸۹) و باز گوید که بجهت تاختن هزاره سلطان مسعودی سوارى نموده شد، بر راه میدان آمده، از کوتل چرخ شباشب گذشته و وقت فرض در نواحی جغتو (بر) هزارها تاخته، از نجا بر راه سنگ سوراخ برگشته (ص ۹۲) ازین بیان بابر واضح می آید که از کابل بطرف غرب حرکت کرده از راه میدان به چرخ لوگر و جغتو رفته و از راه جنوبی و سنگ سوراخ بکابل برگشته باشد.

جای دیگر گوید: در میان دشت نر دیک ترك فرود آمد ه شد، از آنجا کوچ نموده در کنار آب گومل فرود آمده شد، از دشت بطرف غزنی دورا آمده یکی راه سنگ سوراخ که از ترك گذشته بفرمل می آید، یکی کنار آب گومل را گرفته به ترك نرسیده این هم بفرمل می آید (ص ۹۵) بعد ازین بابر گوید که ساراه گومل را گرفته و از کوه سلیمان گذشته بطرف جنوب به کنار سند رسیدیم درینجا دشت باید همین دشت وسیع جنوب شرقی غزنی در کنه و از و و ازه خوا باشد که ترك به دو فتجه هم پهلوی آن افتاده و مسکن قوم معروف تره کی است و آب گومل و فرمل هم در آخر همین دشت در شرق جنوب واقع اند. پس باید سنگ سوراخ هم در جنوب شرق غزنی بین کتوا و فرمل و گومل واقع باشد، که از آنجا راهی هم شمالا به چمکنی و جاجی پیوسته باشد.

درینجا این نکته را هم باید خاطر نشان کرد: که اگر دشت بابر همین وازه خوا باشد، پس بین آن و غزنی وادی کتّه و از و واقع می شود، که این نام در همین کتاب دوبار کتّه باز آمده (رجوع به فهرست) در پست و کتّه (سنگ) و (واز) = (باز) چیز کشا ده و سو راخ است، و امکان دارد، که سنگ سوراخ تعبیر فارسی کلمه کتّه و از پست و باشد و الله اعلم.

(۶۲) فخر الدین مبارکشاه غوری

این فخر الدین مبارکشاه غوری شاعر نسب نامه غوریان ، با فخر مدبر مبارک بن منصور مشهور به مبارکشاه نویسنده آداب الحرب والشجاعة و شجرة انساب مبارکشاهی خلط شده و در مقدمه انتخابات آداب الحرب طبع لاهور هر دو رایك شخص پنداشته اند .

در حالیکه مبارکشاه اول در شوال ۶۰۲ هـ فوت شده ، و مبارکشاه ثانی سالها بعد ازین تاریخ در هند زندگی داشته و شجرة انساب و تاریخ خود را به قطب الدین ایبک بعد از (۶۰۲ هـ) تقدیم داشته و آداب الحرب را بنام شمس الدین التتمش (۶۰۷ - ۶۳۳ هـ) نوشته است

ابن اثیر در باره شخص اول چنین می نگارد : « وفيها (۶۰۲ هـ) فی شوال توفی فخر الدین مبارکشاه بن الحسن المروزی ، و کان حسن الشعر فی الفارسیة والعربیة و له منزلة العظیمه عند غیاث الدین الکبیر صاحب غزنه و هرات و غیر هما . کان له دار ضیافة فیها کتب و شطرنج ، فالعلماء یطالعون الکتب والجهال یلعبون بالشطرنج (الکامل طبع تورنبرگ ۱۶۰/۱۲) در مجمل فصیحی (جلد ۲ ص ۴۸۹ طبع محمود فرخ در مشهد) عین همین عبارات ابن اثیر را در تحت واقعات (۶۰۲ هـ) نقل کرده ولی بجای (بن الحسن) بن حسین طبع شده است .

در هفت اقلیم امین رازی دو قصیده از فخر الدین مبارکشاه در مدح ملک سیف الدین غوری (متوفی ۵۵۸ هـ) موجود است ، که را بطه او را با دربار همین پادشاه و همین عصر میرساند . و در حبیب السیر (۴ / ۱۵۵) کتابی در علم نجوم المدخل المنظوم فی بحر النجوم با نسبت داده شده که در کشف الظنون حاجی خلیفه نامش بصورت مغلوط مبارک اودی (?) طبع کرده اند (۴۷۲ / ۵)

قراریکه زکی ولیدی توغان می نویسد : در کتب حانه ایا صوفیه کتاب خطی نمبر ۴۷۹۴ بنام ، رحیق التحقیق من کلام فخر الدین مبارکشاه غوری در علم اخلاق موجود است .

(مولفات فارسی از ستوری طبع لندن ۱۱۶۷ / ۲)

معین الدین اسفزاری در کتاب روضات الجنات فی اوصاف مدینه هرات تألیف ۸۹۹ هـ (ج ۱ ص ۲۵۵) در شرح ولایت غور گوید : « و نیز بدین مفاخرت دارند (غوریان) که در زمان بنی امیه در جمیع

ممالك اسلام بر سرهای منبر بر اهل خاندان رسالت لعنت گرداند الاغور،
که ولات بنی امیه بدان ولایت راه نیافتند و این معنی فخرالدین مبارکشاه
مروی نظم کرده است: مثنوی :

که بروی خطیبی همی خطبه خواند
که بر آل یاسین بلفظ قبیح
دیوار بلندش از آن شد مصون
از آن جنس هرگز در آن کسی نگفت
نرفت اندر و لعنت خدا ندان
مهرین پادشاهای بادین و داد
که بروی خطیبی همی خطبه خواند
نکردند لعنت فصیح و صریح
که از دست هر نا کس آمد برون
نه در آشکارا و نه در نهفت
بدین بر همه عالمش فخر دان
بدین فخر دارند بر هر نژاد
ظاهراً از تاریخ و نسب نامه منظومه فخرالدین مبارکشاه همین ابیات
باقی است و اصل کتاب را در هیچ جائی سراغ نداریم .

ظهیرالدین سگزی (سیستانی) هنگامیکه از نیمروز برسالت دربار
غور در حضرت سلطان غیاث الدین رفت . مورد الطافها شد و صد راجل
فخرالدین مبارکشاه غوری او را انعام و افرداد ، و در شکرانه آن مدحها
گفت و چند بیت دو قصیده مدحیه او را هدایت نقل کند ، که
در یکی از آن گوید :

میل یارا انم بشکر بود واینک بهر شان

شعر فخرالدین بجای شهد و شکر می برم

(برای تفصیل رجوع کنید به مجمع الفصحاء ۴ / ۵۰۸)

(۶۴) خرمیل

در تعلیق ۴۹ شرحی راجع باین کلمه و اخوات آن داده شد ، که در غور
اشخاصی بدین نام بودند ، و شاید نام دودمانی بود از معاریف رجال دربار و
سپه سالاران آن دوره که مورخان عرب و عجم ایشان را می شناختند .
در طبقات ناصری این کلمه در مقابله پیل مذکور است و از زبان
علاءالدین حسین گوید: اگر تو پیل می آری ، من خرمیل می آرم (طبقه ۱۷
ذکر علاءالدین) اگر چه در برخی موارد دیگر نام اشخاص و لقب خاندانی
معلوم می شود ولی احتمال می توان داد ، که اصلاً نام حیوانی قوی
و نیرومند بوده باشد . که بدان تسمیه را روا داشته اند . مانند اسپه در
نامهای باختری ، و خرد در نامهای غوری و افغانی ، و تنکا (ببر) و ارسلان
(شیر) و یغان (فیل) در نامهای تورک .

گمان میرود که این کلمه از خراسان به عربی رفته و معرب شده باشد. زیرا خو از زمی درمغایح العلوم در ذکر کلمات دخیل به عربی گوید: «القرامیل: شتر دو کوهانه» (ص ۷۴) و همین شکل معرب را لغت نویسان ما بعد نیز در لغات عربی آورده اند، مثلاً ابن منظور افریقی گوید القرملة: شتر دو کوهانه باشد، که جوهری القرامل را بدین معنی آورده قرامل بختی شهرت داشته و قرملیه شترهای ترکی را می گفتند» (لسان العرب ۴/ ۷۳ طبع بولاق)

پس قرمل به کسر اول و ثالث بمعنی شتر کره بختی و شتر دو کوهانه بوده که جمع آن قرامل باشد (منتهی الارب ۳/ ۳۶۸) چون شتر بختی هم بقول فیر و زآبادی صاحب قاضی کلمه معرب و بمعنی شتر خراسانی بود، و خوارزمی و صاحب لسان العرب هم قرمل قرملیه، قرامل را نام شتر ترکی و از کلمات معرب به دانسته اند، پس میتوان گفت که اصل آن همین خرمیل یعنی شتر دو کوهانه قوی و نیرومند باشد که بمناسبت نیروی فراوان و قوت آنرا برای انسان اطلاق کرده باشند. اما این احتمال مؤید یقین کامل نیست.

(۶۵) نور ترك

منهاج سراج در شرح حال سلطان رضیه (طبقه ۲۱) ذکری از نور ترك و حرکت قرامطه در دهلی کرده، که بقول هودیو الا ربطی بافرقه خواجه های اسماعیلی هند دارد (حواشی بر ایلویوت ۲/ ۷۲۲) این فرقه بقول انتهوین از نزاریه مستعملیه اند، که در سنه ۱۰۹۴ م - ۴۸۷ هـ تشکیل یافته و در تاریخ گجراتی بنام خواجه ورتنت (ص ۱۵۵) چنین آمده: که این فرقه يك هیئت تبلیغی را به هند ارسال داشتند، که نام رئیس آن نورالدین یا نورشاه بود، و خواجه گمان او را نورسته گور یعنی راهنمای نور خالص می گفتند، وی دوبار به گجرات آمد و راجه آنجا را به عقاید خود در آورد، که بهیمة دوم (۱۱۷۹ - ۱۲۴۲ م) - (۵۷۴ - ۶۴۰ هـ) باشد، انتهوین این نور ترك طبقات ناصری را همان نورسته گور را هنمای فرقه خواجه هند دانسته است (رك: قبایل و فرق بمبئی ۲/ ۴۰۱ تا ۴۱۷) در باره نور ترك يك قرن بعد در همان شهر دهلی و در محضر عارف بزرگوارى مانند خواجه نظام الدین اولیا (۶۳۴ - ۷۲۵ هـ) ذکری رفته که امیر حسن علاء سجزی آنرا ضبط کرده و حاکی از علو مرتبت و صفای

طینت و تقوای نور ترك است و اینك مختصری از ملفوظات خواجه نظام الدین :

« یکشنبه ۱۸ ربیع الآخر ۷۱۸ هـ : دا نشمندی بود که او را نور ترك بگفتندی ، از اینجا جا لب کعبه رفته بود و همانجا ساکن شد ، آنجا خانه ساخته بود ، و بر در خانه نوشت : هر که در خانه من در آید ، و با او مساواک نباشد ، آمدن او در خانه من حرام است . » (ص ۱۹۱ فواید الفواد امیر حسن علاء سجزی طبع نولکشور لکهنو ۱۳۰۴ ق)

« سه شنبه ۱۴ شعبان ۷۱۸ هـ : حکایت مولانا نور ترك افتاد ، بنده عرضداشت کرد ، بعضی علما حضرت ، در باب دین از چیزی گفته اند . فرمود نی از آب آسمان پا گیزه تر بود . بنده عرضداشت کرد که در تاریخ طبقات ناصری همچنین نوشته دیدم که از علماء شریعت را ناجی و مرجی گفتی . فرمود : که او را با علماء شهر تعصبی تمام بود ، بسبب آنکه ایشا نرا آلوده دنیا دیدی . ایشان بدین سبب او را بدان چیز ها منسوب کردند ... بعد از آن حکایت مولانا ترك فرمود : که او را سخنی کبری بود ، اما دست بکسی نداشت ، هر چه گفتی بقوت علم گفتی ، و فوت مجاهده ، او را غلامی بود نداف ، هر روز يك درهم بمولانا بدادی ، وجه معاش او همان بوده است ... وقتی آن بزرگ در هانسی رسید و تذکیر کرد . از شیخ الاسلام شیخ فرید الدین قدس الله سره العزیز شنیدم که من بسیار تذکیر او شنیدم . و چون به هانسی رسید و تذکیر آغاز کرد ، من رفتم تا تذکیر او بشنوم من جامه رنگین داشتم و پاره پاره ، و هیچ وقتی میان ما ملاقات نبود . همین که در مسجد درآمدم ، و نظر او بر من افتاد ، آغاز کرد : مسلمانان ! صراف سخن رسید ، بعد از آن مداحی کرد ، که هیچ پادشاه را نکرده بود ... » :

« وقتی سلطان رضیه بدو ، زری معقد فرستاده بود ، پر کاله بود از زر ، ای آنرا رد کرد . چوبی بدست برداشت و آن چوب بران زر میزد و میگفت : این چیست از پیش ببرد !

(ص ۱۹۸ - ۲۰۰ کتاب مذکور)

شیخ عبدالحق دهلوی نیز راجع به نور ترك به نقل از همین فواید الفواد شرحی دارد ، به اخبار الاخیار (ص ۵۷) طبع مجتبیائی دهلوی ۱۳۴۴ ق رجوع کنید .

(۶۶) نظیر قصیده منهاج سراج

قصیده مولانا را در طبقه ۲۱ ذکر خامس میخوانید، که در دهلی روز دوشنبه ۴۷ رمضان (۶۴۷ هـ) گفته شده، اما سدید الدین محمد عوفی در لباب الالباب که در سنه (۶۴۰ هـ) ختم شده، قصیده ئی را بهمین وزن و قافیه والفاظ مشترک بنام صدر الدین عمر الخرمای بادی ضبط کرده که در مدح سلطان سکندر سروده بود:

زهی در شان تو منزل، همه آیات قرآنی
بدیده عقل در تیغ نو آیات جهانبانی
تو خورشید سلاطینی، ازان از تیغ صبح آسا
گرفتی هفت کشور را بیک ساعت به آسانی
چنان آسوده شد از تو، رعیت در دیار و ده
که جز در طره خوبان نبیند کس پریشانی
ختائی را خطایی دان خلاف لشکرت جستن
و گر او جسته شد بیشک بدید آثار نادانی
چو روز است اینکه گر تا تار سر بر خط تو نارد
شود روز همه در حال همچون شام ظلمانی
چو ذوالقرنین از مشرق، یکی بخرام در مغرب
بحمد الله که در عالم تویی اسکنند رثانی

این عمر بن محمد معاصر عوفی بود وی گوید: در سمرقند بخدمت ای رسیدم، اگرچه در علو سخن غلو میکرد امامالی و منالی نداشت، بدان سبب از سمرقند حرکتی کرد و در خراسان آمد و ببلخ سکونت ساخت و آنجا دولتها دید (ص ۱۷۱ لباب الالباب طبع نفیسی تهران) از بیانات خود عوفی ظاهر است که در ۵۹۷ هـ در سمرقند بود، و از صدرالامام شرف الدین محمد النسفی درس حدیث میخواند، و بعد ازان در دیوان انشاء قلیچ ابرسلان خاقان نصرت الدین عثمان کار میکرد (لباب ۴۴/۱) و بنابراین ملاقات عوفی با عمر خرمای بادی در حدود همین سال باشد، که قصیده فوق تقریباً چهل سال از قصیده مولانا قدمت دارد، و باید گفت: که مولانا به تبع او سروده و مضامین والفاظ آنرا انتحال کرده باشد

(۶۷) دلکی ملکی؟

تهوماس در احوال شاهان افغان در دهلی (ص ۶۵) می نویسد که ممکن است این نام تصحیف ترای لوكيه ما لا Trailokyamalla باشد که نام شاهیهست از چند یله و سلطان ايبك کا لنجر را ازوستد .

این رأی تهوماس بدلیلی تقویه می شود : که نام وی در کتیبه پسرش ویراورمن Viravarman ذکر شده و او را بنام « نجات دهنده آن سرزمین از حملات توروشکه » خوانده است .

از يك کتیبه خود این پادشاه که در عصر اخلاف التتمش در سرزمین چند یله حکم رانده معلوم است که دوره حکمرانی وی از ۱۲۰۵ م - (۶۰۲ هـ) تا ۱۲۴۷ م (۶۴۵ هـ) بود .

(رك : کتیبه های هند ۱ / ۳۲۷ و کروئولوجی هند از مابل دف ۱۷۷ کتیبه هائی که در کالنجرا موجود اند این مقصد را تأیید میکنند ، که در همین عصر این سرزمین را هندوان واپس بدست آورده بودند (آثار عتیقه هند ۳۷ / ۱۲۸)

(حواشی هو د یوالا برایلمیوت ۲ / ۷۲۷)

(۶۸) مواس، مواسات

در گزیتیر هند طبع ۱۹۰۸ (ج ۷ ص ۴۰۲) مواس را بمعنی سرزمین آفت و طغیان زده آورده که این نام از طرف مراآه برست پوره غربی اطلاق میشد ، و در آن غارتگران مد هس کار کو Korkus سکونت داشتند . اصل این کلمه ماهی و اسی Mahivasi بود ، که معنی آن ساکن ماهی باشد ، که در عصر مغل نویسندگان مسلمان دهلی آنرا بر سران قبایل کوهستانی اطلاق کرده اند .

اما این رأی نویسنده گزیتیر هنگامی متزلزل می شود ، که ما عین استعمال کلمه را در بین مؤرخان قبل از مراآه و مغل مانند منهاج سراج و برنی و امیر خسرو نیز می بینیم . و اخیر الذکر در شرح حال علاء الدین حمله او را بر بهیلمسه و مناطق مالوا ذکر کرده و گوید :

« هر جا که در جنگل و برکنار دریا يك مواس بود ، چه در اراضی مزروع و چه در صحاری ، تمام آنرا زیر اقدام لشکر خود فرومالید . » (خز این الفتوح)

هودیوالا گوید : مواس نام شخص یاقبیلہ یار رئیس طایفہ ئی نبود ، بلکه نام سرزمین و ناحیتی است ، که جمع آن مواسات بارهادر طبقات ناصری مذکور است (رجوع به فهرست) و ازان برمی آید ، که نام جائی بود نه نام شخص ، و اگر تمام جملائی را که دران این کلمه آمده ، بخوانیم ثابت می آید ، که مقصد ازان ناحیتی است پوشیده ب جنگل های غلو دارای دره های تنگ و گرد نه های دشوار گذر که دران لشکرهای کوهستانی و سوار مقرر باشند .

ضیاء برنی نیز در تاریخ فیروزشاهی صورت مفرد و جمع کلمه را هر دو می آورد ، مثلاً :

هم دران نزدیکی مواسی بود ، دران خزیدند و بعد از چند روز مقدم مواس را بر سلطان جلال الدین فرستاد « بعد ازین در شرح جنگلهای عین الملک (ص ۴۹۱) گوید :

« و آنچه سوار و پیاده ایشان از گنگ سلامت بیرون آمد در مواسات بدست هندوان افتاد و اسب و سلاح بباد داد . »

علاوه برین یحیی بن احمد سهرندی در تاریخ مبارکشاهی در شرح حال محمد تغلق گوید :

« و هندوان و مفسدان مواسات و موالات و لایت در هر دهی دارالضرب ساختند . » در طبقات اکبری آمده : « سلطان مبارکشاه آب جون را عبره کرده موضع هر تولی (اترولی) را که از مشاهیر مواس بود تاخت . » (ص ۱/۱۴۰)

عبدالقادر بداونی در منتخب التواریخ گوید : « و آن مواسها را پاک کرد » (۱ / ۴۲۶) و همین مورخ درباره فیروزپور گوید که به مواس معروف بود (۱ / ۲۵۴)

از تمام این اسناد ظاهر است که قبایل هندو بعد از فتوحات مسلمانان به کوهسارها و جنگل ها و مناطق دور دست دشوار گذر پناه بردند و دران پناه گاههایی را ساختند ، و همواره ازان مناطق دور افتاده و ناقابل عبور طغیانهای خود را دوام میدادند و یکی ازان اراضی مشکل در ضلع ایتوا بود ، که مواس مخوفی شمرده می شد ، و همچنین سرزمین جلاون که بین دریا های جمنا و بیتوا و بهوج افتاده بود ، چنین وضع را داشت (گزیتیر هند ۷ / ۱۸)

(حواشی هودیوالا برای لیوت ۴ / ۷۳۲)

مواس در ادب پشتو هم مستعمل است، که بدو معنی محافظ و یا همان مفهوم متلازم آشوب باشد، مثلاً بمعنی نگهبان در یک رباعی خلیل خان نیازی در مدح سلطان بهلول لودی (متوفی ۸۹۴ هـ) آمده و گوید:

خری او ریچی ژاپی له پاسه کو یله ډغ کا بېلتون له لاسه
یه هغه لونی، گوهر په خول ستا دامر حبا کا ستا، زمون مواسه
(پټه خزانه ۷۷ طبع کابل)

بهیمین معنی یا معنی دیگر حمید میمند گفت:

چی ئی تل ستر گو کول پکشی خونونه دمخ بهر ئی د ډیری مواس و نیو

(۶۹) بهیم دیونهر و ال

مؤرخان مسلمان بهیمه را پادشاه گجرات شمرده اند، که سلطان غورازو شکست خورد، اما مؤرخان مقامی این واقعه را بنام سلف او مولا راجه ضبط کرده اند، و در کتیبه های چل-وک-یه بمعن-وان «حلال مشکلات و شکست دهنده پادشاه گر جنه (غزنه) ذکر شده است (آثار عتیقه هند ۶ / ۱۹۴ - ۲۰۱) و او را بالا مولا راجه طغل می گفتند، زیرا که در ایام طفولت لشکر توروشکه را برهم زده بود، و این روایت بومی در گزیتیر بمبئی (۱ / ۱۹۵) بحواله واقعه نامه جایزه نقل شده است.

ممکن است این اشتباه مورخان مسلمان ازین رو واقع شده باشد، که ایام شاهی مولاراجه خیلی کوتاه بوده و پس از و برادرش بهیمه دوم بر تخت نشست که مرد جوانی بود، و پادشاهی او تا ۶۲ سال از ۱۱۷۹ تا ۱۲۴۱ م (۵۷۵ هـ = ۶۳۹ هـ) دوام کرد. قراریکه در کتاب میروتونگه (ترجمه تاوونی ۱۵۴) تصریح شده، میدان جنگ سلطان غور و مولاراجه در (گه ده راره گهته) بود، که سلطان بسبب بارانهای ناگهانی درینجا شکست خورده بود، و برخی از مطلعین مقامی اینجای را همین کیادره کنونی دانند که در ایالت سیروهی در دامنه کوه ابواقع است.

(هودیوالا بحواله کتیبه های هند از بهندرا کر ۱۱ / ۷۲ و آثار عتیقه هند از هلدر، ج ۵۶ ص ۴۷ طبع ۱۹۲۷ م) (حواشی بر ایلیوت ۲ / ۶۹۸)

(۷۰) تکمله اللطایف

ازین کتاب مستقیم‌اخبری در دست نیست ، ولی منهاج سراج در طبقه انبیاء مطالبی را از آن اقتباس کرده و معلومست که پیش از عصر مؤلف نوشته شده بود .

در اواسط قرن هفتم هجری احمد بن محمد بن منصور الارفجانی (؟) کتابی را بنام قصص الانبیاء بفارسی نوشت ، که مبنی بود بر کتاب تکمله اللطایف و نزهه الظرایف تألیف ابو محمد عبدالعزیز بن عثمان الجسری .

(ستوری در مؤلفات فارسی ۱- ۱۵۹ طبع لندن بحواله بلوشه ۱۴/ ۳۶۰) حاجی خلیفه از ذکر این تکمله و مؤلف آن خاموش است و چنین بنظر می آید که کتاب عربی بود ، چون تکمله اساس قصص احمد بن محمد در تاریخ انبیاء بود ، و منهاج سراج نیز از آن در قسمت تاریخ انبیاء نقلی کرده ، پس میتوان گفت که هر دو یک کتاب بوده باشد . ولی چون منهاج سراج نام مؤلف آنرا نیاورده مسئله مبهم می ماند . و عجالتاً درباره آن نمیتوان به تفصیل سخن گفت .

(۷۱) ذکر منهاج سراج در فوائد الفواد

فوائد الفواد در نصف اول قرن هشتم بقلم امیر حسن علاء سجزی در دهلوی نوشته شده ، و این مرد خوش ذوق سیستانی در دهلوی با شاعر معروف امیر خسرو و محشور و هر دو از مخلصان خواجه نظام الدین عارف مشهور هند بودند .

امیر حسن ملفوظات و مجالس مرشد خود را تاریخ وارب نام فوائد الفواد نوشت ، که در آن مکرراً ذکر از منهاج سراج موجود است و من عین آنرا درین جا می آورم . که از آن شهرت و طرز شناسایی مردم یک قرن بعد دهلوی نسبت به منهاج سراج واضح می آید . و نکاتی است که از آن ذوق و فکر و مجاری زندگانی او را توان دریافت .

اینک عین اقتباسات از فوائد الفواد

چهارشنبه ۱۸ شوال ۷۴۰ ه: سخن در سماع افتاد (خواجه نظام الدین) فرمود : که سکه سماع درین شهر قاضی حمید الدین ناگوری نشانند رحمة الله علیه ، و قاضی منهاج الدین . همچون اوقاضی شد و صاحب

سماع بود ، بسبب ایشان کار استقامت پذیرفت ... »

(ص ۲۴۹ فوائد الفواد طبع نو لکشور ۱۴۰۲ هـ)

یکشنبه هفتم جمادی الاول سنه عشرین و سبعمائه ۷۳۰ هـ .

... از اینجا ذکر احادیث افتاد : فرمود که وقتی منهاج الدین تذکیر میکرد و در اثناء تذکیر گفت : که شش حدیث متواتر است یکی این است که الغیبة اشد من الزنا . دوم اینست : من شم الورد ولم یصل علی فقد جفانی . سوم اینست : البینة علی المدعی والیمین عن من انکر . آنگاه خواجه ذکره الله بالخیر تبسم فرمود و گفت : قاضی منهاج الدین چون این سه حدیث برگفت ، بعد ازان گفت : آن سه حدیث دیگر نمیدانم ، و اگر کسی مرا طعنه کند ، که چرا نمیدانی ؟ من گویم که این سه حدیث تو از من آموختی تو هم نمیدانستی . (ص ۲۴۴ فوائد الفواد)

چهارشنبه چهاردهم ماه مبارک رمضان سنه ۷۲۱ هـ ... حکایت قاضی منهاج الدین سراج افتاد علیه ارحمه و ذوق تذکیر او فرمود که من هر دو شبه در تذکیر او برفتمی بی ناغه ، تا چه راحت بود در تذکیر او ، و از سخن و از خواندن ، مقربان آنگاه فرمود ، که روزی من در تذکیر او از غایت ذوق بخود گونه شدم ، گویی که من مرده ام یا چه شده است ! پیش ازان من آنچنان در سماعی و در هیچ حالی خود را نیافتم . و این معنی پیش ازان بود که بخدمت شیخ نه پیوستم . بعد ازان فرمود که عزیزی فرموده که عزیزی او را گفت که تو لائق قضا نه یی ؟ تو لائق آنی که شیخ الاسلام باشی ، (ص ۲۵۳ فوائد) یکشنبه ۱۸ ربیع الاخر ۷۱۸ هـ : لختی حکایت قاضی منهاج الدین در افتاد فرمود که من هر دو شبه در تذکیر او برفتمی ، تا روزی در تذکیر او بودم این رباعی گفت : رباعی

لب برب دلبران مهوش کردن * و اهنک سر زلف مشوش کردن
امروز خوش است ، لیک فردا نیست * خود را چو خسی طعمه آتش کردن
خواجه ذکره الله بالخیر نیز فرمود که من چون این بیت شنیدم از خود رفتم بعد ساعتی باز بخود آمدم ، بعد ازان از احوال او بیان کرد ، که مردی صاحب ذوق بوده است . وقتی او را در خانه شیخ بدر الدین غزنوی طلبیدند رحمة الله علیه ، و آن روز دوشنبه بود ، وعده کرد ،

که چون از تذکیر فارغ شوم بیایم : الغرض چون از تذکیر فارغ شد آنجا حاضر شد ، و در سماع آمد ، دستار و دراع که پوشیده بود پاره پاره کرد . آنگاه نظم شیخ بدر الدین غزنوی بر ردیف آتش گرفت گفته است یکدو بیت بر لفظ مبارک راند که یک بیت از ان یاد مانده :
نوحه یی میکرد بر من نوحه گر در مجمعی
آه زین سوزم بر آمد نوحه گر آتش گرفت
آنگاه فرمود که قاضی منہاج الدین شیخ بدر الدین (۱) را شیر سرخ گفتی . (ص ۱۹۲ فوائد)

(۷۲) روایت المقدسی

در ابتدای طبقه ۴۴ ذکر خروج مغل حدیثی از روایت المقدسی نقل شده ، که مأخذ مولف کتاب البدء والتاریخ تالیف مطهر بن طاهر المقدسی حد و د ۳۵۵ ق است ، و کلمان هوار آ نرادر سنه ۱۹۰۱ م از پاریس در دو جلد طبع کرده و در ان کتاب خروج الترك را چنین نوشته است :
«حدثنا يعقوب بن يوسف ، قال حدثنا ابو العباس السراج ، قال قتيبة بن يعقوب بن عبد الرحمن الاسكندر عن سهيل عن ابي صالح عن ابيه عن ابي هريرة ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : لا تقوم (نسخه : يقوم) الساعة حتى تقاتل المسلمون (نسخه : يقاتل المسلمون) الترك قوم وجوههم كالامجان المطرقة صغار (نسخه : صغار) الاعين خنس الانوف يلبسون الشعر ويمسون في الشعر . وعن ابن عباس (رض) قال ليكون في ولدي حتى

(۱) ابن بدر الدین غزنوی از مشایخ مشهور دہلی است که در فوائد الفواد و مجالس نظام الدین اولیاء ذکرش مکرر می آید ، و در ان حاضر بود (ص ۶۲) .
شیخ نظام الدین در مجلس ۱۳ جمادی الاولی ۷۱۱ هـ گفت که شیخ بدر الدین گفت چون از غزنه به لہور آمدم در ان عہد لہور آبادان و معمور بود ، چند گہی آنجا بودم ، بعد از چند گاہ مرا از انجا عزیمت سفر شد یکدل آن شد کہ جانب دہلی آیم و یکدل آن شد کہ بغزنین باز روم (ص ۷۳) بعد از ان بدر الدین بموجب فال مصحف بدہلی می آید و خبر می رسد کہ مغل بہ غزنی رسیدہ و مادر و پدر و کل اقربای او را شہید کردند .
(ص ۷۴) ذکر بدر الدین غزنوی در فوائد الفواد ص ۱۵ - ۲۳ - ۱۴۵ - ۷۳ و غیرہ می آید و امیر خسرو در افضل الفوائد کتاب او را بنام بدر الدین غزنوی نام می برد
(ص ۲۳ طبع دہلی ۱۳۵۰ ق)

یغلب عزهم الأحمر الوجوه كالمجان المطرقة واختلف الناس فی تاویل
هذا الخبر فزعم قوم ان هلاك سلطان بنی هاشم علی ایدی الا تراك اسلامية،
وزعم آخرون انه يكون علی ایدی كفره الترك و يأخذونه عن الا تراك
الا سلامية، و قال قوم بل هم اهل الصين يستولون علی هذه
الا قبا لیم والله اعلم.

سمعت من يزعم انه مضي و كان يقول منذ دخل تحکم الماكانی بغداد
ضعف سلطان بنی هاشم . (ص ۱۷۱ ج ۲)

(۷۳) اشعار خوارزمشاهیان

در طبقه ۱۶ ذکرا الثامن، اشعار هندو خان و سلطان محمد خوارزم شاه
آمده، که مطابق ضبط محمد عوفی چنین است.

گفتار ترا، خنجر بران مارا کاشانه ترا، مرکب و میدان مارا
خواهی که خصومت زمیان برخیزد خوارزم تراشها! خراسان مارا
جواب

ای جان عم! این غم ره سودا گیرد وین پند نه در تو و نه در ما گیرد
تا قبضه شمشیر که بالا ید خون تا آتش اقبال که بالا گیرد؟
(لباب الالباب، ص ۴۴ ج ۱)

در تاریخ نگارستان قاضی احمد غفاری (نسخه خطی موزه پشاور) این
ابیات باختلاف ذیل آمده: صد گنج تراو خنجر بران...: خوارزم ترا، ملک
خراسان مارا. وین قصه نه در شما نه در ما گیرد. تا آتش دولت که بالا گیرد
در مجمع الفصحاء (۱/ ۵۷) طبع تهران ۱۳۴۶ ش:
صد گنج تو را... خوارزم ترا، ملک خراسان... این قصه نه در شما
نه در ما گیرد.

(۷۴) مولف تاریخ و قصص نابی

در تعلیق چهارم در باره این کتاب و مولف آن رأی خود را گفته
بودم، که اکنون بعد از بیست سال بتا یید آن سندی بدست آمد
بدین تفصیل:

فصیح احمد بن جلال الدین محمد فصیحی بسال ۷۷۷ هـ - ۱۲۷۵ م
در شهر هرات متولد شد و در اینجا به تحصیل علم پرداخت و مدتی در

دربار شاهان هرات میرزا شاه رخ و بایسنقر میرزا محشور بود و مشاغل عمده داشت تا که در ۸۳۶ هـ مورد غضب قرار گرفت، و در اوقات معزولی به تالیف کتابی بنام هجمل فصیحی پرداخت و بعد از ۶۱ سالگی در سال ۸۴۵ هـ از جهان رفت.

فصیحی در جلد دوم هجمل (ص ۱۲۳) در شرح و قایع و فیات سال ۴۰۹ هـ در ذکرو فیات امام ابو منصور از هری الهروی می نویسد :
« قال الامام هیصم بن محمد بن عبد العزيز الناولی صاحب کتاب التهذیب فی اللغة وهو کتاب صنفه الامام المذکور فی اللغة وفی تاریخ الکرامیه ، وهذا الامام هو ابن بنت محمد بن هیصم الکرامی الامام المشهور »

در اخیر این مبحث دو مطلب مفید دیگر را بقراردیل اضافه میکند :
« وکان وفات الامام محمد بن الهیصم الکرامی الناولی ... بنشاپور فی الثامن والعشرین من شوال ۴۰۹ هـ »

در باره نسبت این خاندان تصریح میکند : « الناولی » و هو الناولی الی نادر قرية من هراترود »

ازین تصریح فصیحی میدانیم، که این امام هیصم بن محمد بن عبد العزيز الناولی همان شخصی است که منهاج سراج او را بنام ابو الحسن هیصم بن محمد نابی مؤلف تاریخ و قصص دانسته است، وی بقول فصیحی نواسه دختری (ابن بنت) محمد بن هیصم کرامی ناولی پیشوای فرقه هیصمیه از کرامیان هراترود است که در ۲۸ شوال ۴۰۹ هـ در نشاپور درگذشته است.

اما آنچه فصیحی نسبت این رجال را ناولی منسوب به ناولی نوشته شکلی است از همان نابی منهاج سراج، که تا کنون هم مردم ناب را ناول گویند، و تبدیل حروف (ب - و) در لهجه هروی فراوان است، و تصریح فصیحی به اینکه ناول در هراترود واقع بود، عیناً مطابق قول منهاج سراج است.

نا گفته ننماید که فصیحی ۳۱ هی در ضبط سنین و فیات سهوهای فاحشی دارد، که از انجمله وفات امام ابو منصور محمد بن احمد بن طلحه از هری صاحب کتاب التهذیب را در ذیل وقایع سال ۴۰۹ هـ ضبط کرده، در حالیکه امام لغوی میذکور که دارای تالیفات زیاد است بقول حاجی خلیفه در کشف الظنون (۳۵۱/۱) در سال ۴۷۰ هـ است،

و جمهور مورخان برین اند، که از هری سال ۴۸۴ ه درهرات تولد یافته و در سال ۴۷۰ ه = ۹۸۰ م درهمین شهر درگذشته است (۱)
اگر مولف تاریخ و قصص را همین هیصم بن محمد بن عبدالعزیز ناوی بدانیم چون وی نواسه محمد بن هیصم کرامی ناوی (متوفی ۴۰۹ ه) است پس باید ایام زندگانی مؤلف تاریخ و قصص را در حدود (۴۷۰ ه) بدانیم، که سال تالیف تاریخ و قصص را در اواخر قرن پنجم هجری گفته می توانیم.

از همین خاندان ناویان کرامی يك نفر مولف و صوفی دیگری را هم می شناسیم که علی بن عبدالله بن محمد بن هیصم هروی نام داشت، و شخصی ادیب و صوفی بود، که ابوالحسن بیهقی از او روایت کند، و ذکر او را در مشارب التجارب مینماید، و کتب تصفیة القلوب و دیوان شعر، و عقود الجواهر، و کتاب البسملة و کتاب البلاغه و لطایف النکت و نهج الارشاد را تالیف کرده است.

(اسماء المؤلفین اسماعیل پاشا بغدادی طبع استانبول ۱۹۵۵)

(۷۵) ابن قدوه

در شرح حال مولف در عنوان اجداد مادری وی ذکر از ابن قدوه رفته، و بحوالات ابن اثیر نوشتیم، که این دانشمند مشهور را با امام فخرالدین رازی مکه و حتی در هرات افتاد، و طوریکه یا فعی شرح میدهد، سلطان شهاب الدین غوری به امام فخر رازی احترامی زیاده داشت، که بر کرامیان ناگوار افتاد، و روزی در هرات باقاضی مجد الدین ابن قدوه فراهم آمدند، و با امام رازی مناظرها کردند، که در نتیجه کار به فتنه و جدال کشید، و سلطان عساگر خود را به تسکین آن فتنه گماشت، و این واقعه در سال (۵۹۵ ه) اتفاق افتاد، و سلطان بر رازی امر داد که از هرات بیرون رود و همواره بین کرامیان و امام رازی اختلافی شدید پدیدار بود، تا جائیکه گویند هم این طایفه امام رازهر دادند، و یکشنبه در هرات روز دوشنبه صبح عید فطر سال مذکور.
(مرآة الجنان عبد الله یا فعی ج ۴ ص ۹ طبع دکن)

و همچنان ص ۴۷۸ ج ۳ همین کتاب)

(۱) جای تعجب است که فصیحی وفات امام ابو منصور از هری را در هرات در

ربیع الاخر ۳۷۰ ه در (ص ۸۵ ج ۲) نیز ضبط کرده است ۱۱

(۷۶) تکمیل تعلیق نمبر ۴۰ در باره گیری

بیهقی در چهارمورد ناحیت گیری را ذکر کرده است :

(۱) و بن بکر فاضل و ادیب و نیکو خط بود و مدتی بدیوان بماند...
و شغل اشراف ناحیت گیری بدو دادند . و امر وزهم آنجا می باشد
سنه ۴۵۱ هـ (ص ۴۷۲)

(۲) و طاهر دبیر را بهند وستان بردند و به قلعت گیری بازداشتند
(ص ۴۴۲)

(۳) از زبان مسعود: عز امت قرار گرفت که سوی هندوستان رویم،
و این زمستان به دیهند و مرمنا ره و پرشور و گیری و آن نواحی کرانه
کنیم (ص ۶۶۱)

(۴) پیش از آن بمدتی ویرا (مسعود) به قلعه گیری بکشته بودند (ص ۶۹۰)
چون در نسخ خطی همواره كراك می نوشتند، بنابراین ضبط های این نام
در تمام نسخ خطی قدیم کیری است .

هودیو الا در تعلیقات بر ایللیوت (۲/ ۶۵۰) و یهند را هند کنونی ۱۵
میلی شمال اتک میداند، و کلمه مرمنا ره را تصحیف معبر مهناره می شمارد،
که البیر و نی آنرا در ذکر دریای (کابل) چنین آورده است:

«و یخرج من الجبال المصاوبة للمملكة کایبش و هو کابل ماء یلقب

بشعبه غوروند، ینضاف الیه ماء ثغیة غوزک و ماء شعب پنج پیر اسفل من

بلد بروان و ماء شروت و ساوالمارة علی بلد لنبکا و هو لمغان و تجتمع

عند قلعة دروته و یقع الیه ماء نورو قیرات فیکون منها بحذاء بلد برشاور

نهر عظیم یعرف بالمعبرو هو قرية مهناره علی شطه الشرقي و یقع الی

ماء السند عند قلعة بیتور اسفل مدینة القندها روهی و یهند» (کتاب الهند

۲۱۵) تا کنون در همین حدود جائی بنام پرته مهناره (در پشتو بمعنی مناره

افتاده) موجود است، که بایزید بیات در تاریخ هما یون گوید: که هما یون

در سنه ۹۵۰ هـ نزدیک پرته مهناره از دریای سند گذشت، و راو رتی این

جای را بر کنار غربی دریای سند بالای اتک نشان میدهد (ترجمه طبقات

ناصری نوت ۱۰۴۳) پس بقول هودیو الا قلعه گیری هم همین شهبازگری

یا کافرگری چهل میلی شمال شرقی پشاور و ۲۰ میلی شمال غربی و یهند

خواهد بود (تعلیقات بر ایللیوت ۲ / ۶۵۱)

توضیح نور قیرات

لشکر کشی چهاردهم سلطان محمود بر قیرات و نورو لوه کوت و لا هور بود (۱۴۹۴ هـ) که العتبی از آن ذکر دارد و فرشته گوید که کوریات و ناردی. بین ترکستان و هندوستان افتاده اند (قرائت های مختلف کلمه: کیبیرت، کوریات، قیرات)

طبقات اکبری این سرزمین را کوهستانی و سردسیر دارای میوه ها دانند و گوید که مردم آن شیر رامی پرستند، و این نوع پرستش بد و نتردید با عبادت ساکیاسینها (شیر) بودامی ماند، اما قول فرشته در ضبط کلمه بشکل کوریات مستدل بنظر می آید و این دو نام در طبقات اکبری و کنزالمحفوظ (۱) نیز باملائی نورو کوریات مذکور اند، و البیرونی در شرح دریای کابل گوید «که این آب از ناحیه لمغان نزدیک قلعه درونه مجتمع می شود و در آب نورو قیرات می افتد، و چون به مقابل پشاور می رسد، به آنهار مختلف تقسیم می شود.

ازین بیان البیرونی واضح است که آب نور و قیرات باید بین شهر جلال آباد و پشاور با دریای کابل بیا میزد که لابد همین دریای کنر کنونی باشد (ایلیوت ۳ - ۴۷۰)

هودیوالا اضافه میکند (حواشی بر ایلیوت ۷۴۳/۲) نورو قیرات دریا های کافرستان اند، که بطرف شمال لمغان افتاده و بابر در باره دره نور گوید که یکی از دو بلوک لمغان است و قلعه ئی بر قلعه کوه دارد که از یک راه بدان روند. و تومان دیگر لمغان کنرو نور گل است که با سرزمین کافر چسپیده و دریای چغه سرای از شمال شرق در آن می آید، نارنج و باد رنگ و گشنیز بکثرت پیدامی شود و شراب قوی از آن آرند (ترجمه بابر نامه ص ۲۱۹) قراریکه در بالاتذکر داده شد، البیرونی نورو قیرات و دروته را ذکر کرده که صحیح آن درو نته نزدیک جلال آباد است، و نور و قیرات باید حتما دروادی کنر باشند در اقبالنامه جهانگیری (ص ۲۶۸) آمده چون جهانگیر در جلال آباد بود، مردم دره نور باج شاهی را فرستادند.

(۱) نام این کتاب سهواً کنز الماهپور (۲) چاپ شده و صحیح آن کنزالمحفوظ است، که جلد دوم آن و قابع تاریخ هند را تا ۱۱۵۰ هجری بود و نسخه خطی آن به سعیدالدین احمد خان مراد آبادی دهنده تعلق داشت (ستوری ۴۹۳/۱)

سرتھوماس هولدیچ وادی کنرا را برای گذشتن بهند از راه کابل و لغمان و باجور مناسبت ترین راه میداند که سکندر و بابر هم از آن گذشته‌اند (سرحدات هند ۲۴۴)

با بردرتزک خود از جائی در وادی کنرا بنام قراتو متذکر است، که از اینجا براه کوتل بادپش (بادپج) به لغمان میرفتند (ص ۸۴)، و امکان دارد که همین قیرات سابق الذکر باشد.

و بابر گوید: که در بین کابل و ننگرهار بسیار پر مشقت راهست، در سه چارجاخورد خورد کوتله‌ها دارد در دوسه جاننگیهاست، درین میانه‌ها معموره نبود، پایان فور و قسای (کذا) و قراتو را من معمور کنانیدم ازین جهت راه امن شد.

(بابرنامه ترجمه عبدالرحیم خان خانان طبع بمبئی ۱۳۰۸ ق)

گردیزی فتح‌نور و قیرات را در سنه ۴۱۱ هـ بدست سلطان محمود و قتی میداند، که از جنگ نندا و وادی گنگ بر گشت وی گوید: دودره است یکی را قیرات گویند و دیگر را نورو جایهای محکم است و مردم آن کافر و بت پرست... قیرات جای منزه است و مردمانش شیر پرست... شاه قیرات مسلمان شد و بسیار مردم از قیرات مسلمان شدند، امامر دمان نورتمرد کردند، امیر محمود دفرمود مرحاجب علی بن ایل ارسلان قریب را، تا به نورشد و آنرا فتح کرد و قلعه بنا کرد، و مرعلی بن قدر را حوق را کوتوالی آن قلعه داد و ایشان اسلام بپذیرفتند و اسلام اندران دیار آشکار شد (زین الاخبار ۶۲)

یکی از نویسندگان قیرات را در دامنه‌های کوهسار کشمیر همین گهرات ۱۱ میلی کوه‌ها در دو لائی کشمیر میداند، و نور را بانا ره لب آب جهلم در مقام شمل و مجهولان تطبیق میکند (روزنامه شهباز پشاور ۱۲ ستمبر ۱۹۵۱ م)

(۷۷) بنیان

(تکمیل تعلیق نمبر ۴۳)

ادیب شرف الدین عبد الله و صاف الحضرة در تاریخ تجزیة الامصار تألیف ۷۰۴ هـ بنیان را در کوه جود ذکر میکند (ایلیوت ۳/ ۲۶) و ضیاً برنی در تاریخ فیروزشاهی (۱- ۳۶۳) شخصی را بنام مولانا حمید الدین بنیانی اسم برده است، راورتی این شهر را بین وادی کرم و جهلم در نزدیکی های کوه جود قرار میدهد، و باقی‌شد شبیهت از بنیان نه میلی جنوب

شرق خانپور در اراضی گهکمر، و نیز بنیان نام قریه ئی که شش میل در جنوب غرب هری پور ضلع هزاره افتاده نام می برد .
ولی چون بنیان شهری معروف و بزرگ بود، نمی توان آنرا با روستاهای کوچکی که در بالا ذکر شد تطبیق کرد . البته تعیین گزیتیر هند (ج ۱۶ ص ۴۹) بجاست که آنرا بنون کنونی دانسته است .
لنگورتهه دیمر در مجله آسیای ۱۹۰۸م (ص ۴۹۰) گوید که از سلطان التتمش سکه هائی که در بنیان ضرب شده در دست اند ، و بنیان همین بنون کنونی است .

(حواشی هود یوالا بر ایلویوت ۲ / ۷۲۰)

بقول شرف الدین یزدی تیمور لنگ در رمضان ۸۰۰ هـ کوهسارکتور (نورستان کنونی) را فتح کرده و از راه پنجشیر به پروان و کابل آمد ، و از طرف ولایت جنوبی کابل و گردیز به وادی ایریاب که دران ملک محمد برادر لشکرشاه اوغانی و موسی اوغانی حکمرانی داشتند و به خطه شنوزان رسید ، و از انجا به قلعه نغروبانو رفت و بعد از آن از آب سند گذشت .

(ظفر نامه ج ۲ ص ۴۴ بعد ، تهران ۱۳۴۶ ش)

در شرح فوق ایریاب و شنوزان همین ایریوب و شلوزان کنونی وادی کرم است ، و نغروبانو در تارک خود هم ذکر میکنند که از همین راه گذشته بود . اما (بانو) حتماً همین (بنون) کنونی است ، که آنرا با بنیان تاریخی تطبیق کرد . می توانیم .

طوری که در تعلیق ۴۴ اشاره رفت ، مورخ عرب احمد بن یحیی البلاذری (متوفی ۴۷۹ هـ) در شرح فتوحات اسلامی بعد از کابل دو جای را بنام های (بنه) و (الاهوار) ذکر کرده و گوید :

«در عصر معاویه سر لشکر مسلمانان مهلب بن ابی صفره در سال چهارم هجری در نغور کابل پیشرفت ، و تا بنه و الاهوار رسید ، که بین کابل و ملتان واقع اند .»

(فتوح البلدان ، ص ۴۴۴)

این بنه و الاهوار را برخی از مورخان با (بنون) و (لاهوار) کنونی پنجاب تطبیق کرده اند ، ولی اگر ما این نکته را در نظر بگیریم ، که لشکریان اسلامی در عهد بنی امیه و سال (۴۰ هـ) ابداً و اصلاً از دریای سند نگذشته و به لاهور نرسیده اند ، و هند و شا هیان تا عهد سبکتگین

وسلطان محمود در ویهند (هنه کنونی کنار راست سند نز ديك اترك) مرکزیت داشتند، پس نمی توانیم بنه را بنون و الا هوار را لاهور کنونی بدانیم.

از شمال پشاور و حوزه اشغیر سرزمین سرسبز و شادابی تا سواحل اباسین (سند) شرقاً افتاده که مردم آنجا بزبان پشتو آنرا (هواره) می گفتند، و بابر در ترك خود ترجمه آنرا بزبان فارسی (همواری) نوشته یعنی سرزمینی که سطح آن هموار است.

این کلمه همان الاهوار بلا ذری است، که بقاعده عربی الف لام تخصیص بر آن داخل شده و معلوم است که در زمان قدیم به همین نام موسوم بود و چون در حدود ۸۰۰ هـ مردم یوسفزائی در آنجا پراگندند، آنرا بیک نام دیگر پشتو که عینا مرادف و هم معنی هوار قدیم بود (سمه) گفتند، و سمه نیز در پشتو همان هوار قدیم و همواری بابر باشد و مورخان پشتون بعد از حدود ۱۰۰۰ هـ آنرا بنام سمه نامیده اند، چنانچه در تذکره و مخزن اخوندرویزه و تواریخ افغانیه حسین خان و تواریخ رحمت خانی پیر معظم شاه و تواریخ مرصع افضل خان ختک همین سمه بنظر می آید. دلیل دیگر یکی برای این تطبیق لسانی در دست است اینست که در همین سرزمین هوار قدیم (الاهوار بلا ذری) جایی تاکنون بنام لاهور موجود است، که مصحف همان هوار باشد، و در نزد یکیهای آن همان ویهند باستانی بنام هنه افتاده و نیز بنام صله نه و ده میل جایی بنام بنه دهی در علاقه سلیم خان و توتالی در دو میلی غرب نهر گوماتی بنظر می آید، که باید همان بنه البلا ذری باشد (کتاب افغانان یوسفزئی از الله بخش یوسفی، ص ۴۵۷ بزبان اردو طبع ۱۹۶۰م چاپ دوم).

چون (بنون و لاهور) پنجاب را نمیتوان بابیان بلا ذری تطبیق داد بنا بران باغلب احتمال همین بنه و هوار (سمه) سرزمین یوسفزئی را با مقامات مذکوره در فتوح البلدان بلا ذری تطبیق کرده می توانیم. و درینصورت باید بنیان مورخین ما بعد همین (بنون) باشد، والله اعلم. مخفی نماند که بابر از (بنو) ذکر مکرر دارد، که همین بنون کنونی است، مثلاً میگوید: قرار یافت که افغانان نواح بنو و بنگش را تاخته براه نغرو فرمل برگشته شود (ترك بابر ۹۴) به مجرد برآمدن از کوه های

بنگش، بنودر نظر آمد، جای همواری واقع شده، شما لی او کوهستان بنگش و نغراست، رود بنگش از بنومی برآید بسایین آب معمور است، جنوبی او چوپاره و آب سند است، شرقی اود ینکوت است و غربی او دشت که دارو تانک (ظاهر آدو به دوفتجه) هم میگویند. از قبایل افغانان کرانی و سوروعیسی خیل و نیازی این ولایت رامی کارند (ص ۹۴) توضیح: نام نغرا در عهد سلطان محمود از طرف بیهقی نیز ذکر شده (ص ۶۵۹) که امیر محمد در آن محبوس بود، و این قلعه بقول یساقوت شهری بود در بلاد سند که بین آن و غزنین شش روزه مسافه بود.

(۷۸) عین الدین بیجاپوری

در تعلیق ۴۸ مختصری درباره ملحمات طبقات ناصری نوشته آمد، مؤلف این کتاب شیخ ابوالعون عین الدین جنیدی دهلوی ثم بیجاپوری معروف به خزانه العلم است، که در دهلوی سال ۷۰۶ هـ تولد یافت و در انجاپور رش دید، بعد از آن به دولت آباد آمد، و از شیخ علاه الدین حسینی جیوری و شیخ شمس الدین محمد دامغانی درس خواند، و با شیخ منهاج الدین تمیمی انصاری صحبت نمود، و بسا از علما از و درس خواندند، و از اکابر دانشمندان عصر خود شمرده می شد. وی در سنه ۷۳۷ هـ به عین آباد سکر (به تشدید کافی) آمد، و از انجا به بیجاپور در سنه ۷۷۴ هـ سکونت گزید، و تا آخر عمر به تدریس اشتغال ورزید.

شیخ حسین بن محمود شیرازی، و شیخ محمد بن یوسف حسینی دهلوی و جمع کثیر مشایخ از و علم فرا گرفتند، مصنفات او را صاحب الروضه (۱۴۴) جلد شمرده است، که مشهورتر آن ملحمات در تاریخ و طورالا برار و کتاب الانساب و تاریخ الاولیاء هند است. از اشعار اوست: تا تونه رسی بشیخ با حق نرسی زیرا که میان شیخ و حق نیست دوئی بتاریخ ۴۷ جمادی الاخری سنه ۷۹۵ هـ در بیجاپور در گذشت، و همانجا مدفون است.

(نزهة الخواطر ۴ / ۹۹، از عبد الحی حسینی لکهنوی، طبع حیدر آباد کن ۱۹۳۱ م به حواله روضه الاولیا، یا تاریخ اولیای بیجاپور از محمد ابراهیم که نسخه خطی آن در کتبخانه آصفیه دکن موجود است)

(۷۹) التمش ؟

راجع به تعليق نمبر ۴۹:

هودیوالا در تعليقات تاريخ هندایلیوت (۷۱۳ / ۲) درین باره گوید
معنی اینکه بداونی از کلمه التمش نوشته در هیچ یکی از مأخذ دیگرمانند
منهاج سراج و عوفی و حسن نظامی نیامده و بر مسکوکات این پادشاه
هم نامش بصور مختلف التمش - ایلتمش - التمش ضبط شده ، که
باملای ناگری ایلی تتی مسی Ilititimisi یا لی تیت مسی است
و کلمه ایلتمش در تورکی بمعنی شصت باشد که خافی خان آنرا برای
قلب لشکر آورده است . (منتخب الباب ۲ / ۸۷۶)

لین پول گوید : که معنی ایل تیت مش زبردست و کمک دهنده باشد
ولی ترك شناس دیگر رید هوس در ابتداء بدین عقیده بود که این کلمه
معنی اختطاف شده و ربوده را دارد ، یعنی غلام ربوده شده و اختطاف
شده . اما چون لین پول توجه او را به معنی اینکه بداونی نوشته
معطوف داشت ، ازین عقیده خود برگشت و شکل صحیح کلمه را ایل تیتل
مش پنداشت ، که در تورکی معنی آن خسوف ماه باشد .

دکتور بار تولد که اخیراً درین معنی وارد شده شکل صحیح کلمه را
ایلمتمش داند ، که معنی آن حافظ سلطنت است .

نام التمش همواره بین تورکها مشهور بود ، خود منهاج سراج هم
از یک شهزاده خوارزم نام می برد ، که اسمش ملک فیروز شاه التمش
بود ، ابن عرب شاه در عجایب المقدور ذکر یکی از رجال تیموری را
بهمین نام دارد ، که سلطان مصر او را زندانی ساخته بود . همچنین
یکنفر حاجی التمش از طرف عبدالله خان اوزبک بدر بار اکبر در سنه
۹۷۹ هـ بعنوان سفیر فرستاده شده بود ، و نامهای تغتمش ، سویورغتمش ،
ایدکوتمش و غیره در تورکها مروج بودند ، و مایکنفر ایلمتمش الترك
را در ۲۸۹ هـ بحیث حاکم ری می شناسیم (زامب-اور ، ص ۴۴) و ازین
همه معلوم است که این نام سابقاً هم مستعمل و مروج بود .

در مجموعه مسکوکات موزیم لاهور سکه نمبر ۵۸ موجود است که بر
یکطرف آن نوشته است :

(السلطان المعظم شمس الدنيا والدين ابوالمنظفر ايلتتمش القطبي
ناصر امير المؤمنين) که واضحاً ايلتتمش خوانده می شود به تقدیم
(ی) بر (ل) همچنین سکه نمبر (۶۰) و نمبر (۱۱۱) که بر اخیر الذکر بخط
ناگری نوشته شده (ايلتتمش السلطان) اما بر سکه نمبر ۱۰۹ - ۱۱۰ این
کلمه (التتمش) است بدون یاء.

و از این هم در یافتن می توانیم که املا ی صحیح آن ايلتتمش
یا التتمش بود.

(موزیم جرنال پشاور شماره ۱-۲ ج ۵)

ابن اثیر یکنفر امیر را در عصر اسما عیل بن احمد سامانی بنام
الدتمش ترکی ذکر میکند، که در سنه ۴۸۹ ه در ری کشته شده بود
(الکامل ۷/۱۷۰) و همین نام به ابدال دال به تاء التتمش می شود که
املائی از این نام باشد.

در غیث الملت التمش بفتح و تاء فوقانی مفتوح و کسر میم بمعنی
فوج پیشین ترکیست.

در لغات ترکی نوشته که التمش بمعنی فوجیکه میان هر اول
و سردار باشد و بمعنی عدد شش هم آمده (غیث ۶۴)

(۸۰) قصیده امام یحیی اعقب؟

در طبقه ۴۴ قصیده عربی در فصل بر افتادن مغل بنام امام یحیی
اعقب آمده، که ابن ابی اصیبعه در کتاب عیون الانباء عن طبقات
الاطباء (تالیف ۶۴۴ ه) یک نقل آنرا آورده و گوید که این قصیده
را از ابن سینا شمرده اند، ولی خود وی در نسبت آن تردید دارد:
«وقد عن لی ان اذکر القصیده ههنا سواء كانت لابن سینا او لغيره»
از این قصیده نسخی در کتب خانه اسعد استانبول و برلین موجود
است. و تمام آنرا در عیون الانباء ج ۲ ص ۳۰ بعد طبع مطبوعه و هبیه
قا هر ه ۱۴۹۹ ق چنین آورده است:

احذر بنی من القران العاشر	و انقر بنفسك قبل نفر النافر
لا تشغلنك لذة تلهو بها	فال موت اولی بالظلم الفاجر
واسكن بلاداً بالحجاز و قم بها	واصبر علی جور الزمان الجائر
لا تر کفن الی البلاد فانها	سيعمها حد الحسام البائر
من فتية فطس الا نوف کا نهم	سئل طما او کالجرا د الناصر

خزرا لعیون تراهم فی ذلّة
 ما قصد هم الا الدماء کانا
 وخراب ماشاد الوری حتی تری
 اما خراسان تعود منا بتا
 وکذا خوارزم و بلخ بعد ها
 والدیلمان جبالها و دحالیها (۳)
 والری یسفک فیہ دم عصا بة
 و تفرسفا ک الدماء منهم کما
 فهو الخوارزمی یکسر جیشہ
 و یموت کمد (۴) علی ما ناله
 و تذلل عترته و تشقی ولده
 و یكون فی نصف القران ظهوره
 و تثور اعداء (۵) علیه و یلتقی
 و یكون آخر عمره فی آمد
 و تعود عظم جیوشه مرتدة
 و دیاربکر سوف یحتل بعضهم
 و تری بأذر بیج بد و خیامه
 تفنی عسا کره و یفنی جیشہ
 والویل ما تلتقی النصاری منهم
 والویل ان حلوادیار بیعة
 و ید و خون دیار بابل کلها
 و خلاط ترجع بعد بهجة منظر
 هذا و تغلق اربل من دونهم
 و بطون نینوة و یوخذ مالها
 و لربما ظهرت عسا کر موصل
 فتراهم نزلا بشاطیء دجلة
 و تری الی الثرثار نهبا واقعا
 و یكون یوم حریق زهرتها التي

کم قدا بادوا من ملیک قاهر
 ثأر لهم من کل ناه آ مر
 قفراً عمارتهم برغم العا مر
 للعشب لیس لاهلها من حابر (۱)
 تضحی و لیس بربعها من صافر
 و رہا ستحرب (۳) بعد اخذنا شور
 من آل احمد لا بسیف الکافر
 فر الحمام من العقاب الکاسر
 فی نصف شهر من ربیع الآخر
 من ملکہ فسی لج بحر زآخر
 لظهور و نجم المذوابة زاهر
 لکن سعادتہ کلمح الناظر
 و یعود منهزما بصفقة خاسر
 یسری الیه و ما له من سائر
 عنه الی الخصم الالد الفاجر
 با لسیف بین اصاغرو اسکا بر
 نصبت لجاجا من عدو کافر
 متمزقاً فسی کل قفرو اعر
 با لذل بین اصاغرو اسکا بر
 ما بین دجلتها و بین العازر
 من شهر زور الی بلاد السامر
 قفراً تداوس باختلاف الحافر
 تسعا و تفتح فی النهار العا مر
 و دوا بها من معشر متجاور
 تبغی الامان من الخون الغادر
 و مضوا الی البلد بغیر تقاثر (۶)
 و دما یسیل و هتک ستر سائر
 ثأر تیهم مطر کبحر زآخر

(۱) نسخه : جا بر (۲) ن : قلا عبا (۳) ن : ستحرب (۴) ن : من کبد

(۵) ن : اعداء (۶) ن : تقا تر

واخسر تاه علی البلاد واهلها
وکر بما ظهرت علیهم فتية
يسفون من ماء الفرات خيولهم
تلقا هم حلب بجيش لوسرى
واذا مضى حد القرن رايتهم
يفنيهم الملك المظفر مثل ما
و يبيد هم نجل الامام محمد
ولر بما ابقى الزمان عصاة
والترك تفنى الفرس لا يبقى لهم
فى ارض كنعان تظل جسومهم
و تجول نباد الصليب عليهم
ياربع بغداد لما تحويه من
وكذا الخليفة جعفر سيظل فى
وكذا العراق قصورها وبوعها
يفنيهم سيف القران فيا لها
والروم تكسرهم وتكسر بعدهم
تمحى خلافته وينسى ذكره
فترى الحصون الشامخات مهددة
وترى قراها والبلاد تبدلت

ماذا يكون وما لهم من ناصر
من آل صعصة كرام عشاير
من كل ظام فوق صهوة ضامر
فى البحر اظلم بالعجاج الثائر
يردون جلق وهى ذات عساكر
فنيتم امود فى الزمان الغابر
بحسامه الماضى الغرار البائر
منهم فيهلكهم حسام الناصر
اثر كذا حكمك املك القادر
مرعى الذئاب وكل نسر طائر
بالسيف ذات ميا من وميا سر
جثث محلبة ورأس طائر
ارض وليس لسبلها من خاطر
تلك النواحي والمشيذ العامر
من سفرة اودت بمال التاجر
عاما وليس لكسرها من جابر
بين البرية صنع رب قادر
لم يبق فيها ملجاء لمسا فر
بعد الانيس بكل وحش نافر

ابن ابى اصيبعه گوید که شکست تا تار دروا دی کنعان در واقعہ عین
جالوت در سنہ ۶۵۸ھ واقع شد (طبقات الاطباء ۴، ۲۳) گویا درین قصیدہ
ابیاتی بعد از واقعہ عین جالوت کہ بفتح الملك المظفر انجامید افزوده شد،
و باردیگر ابیاتی مبنی بر فتح الملك الناصر در واقعہ مرج الصفر (۷۰۲ھ)
بران افزودند، و بنابرین جدید ترین تاریخ نظم یا تکمیل این قصیدہ بعد
از سال مذکور است.

چون روایت ابن ابی اصيبعه با قاضی منهاج سراج در نقل ابیات این
قصیدہ متفاوئت بنابران ثابت می آید کہ در قصیدہ مطالبی را مطابق
وقایع بعدی اضافه کرده اند.

(تاریخ ادبیات دکتور صفنا ۳ ص ۶۸/۱۱۱)

(۸۱) تکمیل نامهای کتب

در شرح حال منهای سراج در تعلیق اول اکثر آن کتب را ذکر کردم که از طبقات ناصری اقتباس کرده و یا نامی از مولف آن برده اند از انجمله تاریخ نگارستان تالیف احمد بن محمد معروف بقاضی احمد غفاری متوفی در سند سال ۹۷۵ هاست که این کتاب را در (۹۵۹ ه) تالیف کرده و تاریخ تالیف آن از کلمات (نگارستان واقع) برمی آید. وی جهان آراء را بسال ۹۷۱ ه نوشت غفاری در نگارستان از جمله تواریخ دیگر، طبقات ناصری را نیز مأخذ خود قرار داده و در مقدمه نگارستان از آن ذکر دارد. و بعد از آن چندین قصص و وقایع را در متن کتاب خود بحواله طبقات ناصری منهای سراج جوزجانی (که در نسخه خطی جوزجانی است براء قرشت) نوشت، یک نسخه خطی حوشخط این کتاب در موزیم پشاور موجود است که بسال ۱۰۸۱ ه استنساخ شده و نام کاتب ندارد.

هكذا اقتباسات فراوان از طبقات ناصری در ظفر الواله بمظفر و آله تالیف عبدالله محمد بن عمر المکی الاصفی الغ خانی در حدود (۱۰۱۴ ه) موجود است، که بزبان عربی در گجرات هند نوشته شده، و سر دین سن راس جلد اول آن را در لندن ۱۹۱۰ م و جلد دوم و سوم را در لندن بسال ۱۹۱۹ و ۱۹۲۶ م از مؤسسه بریا طبع کرده است.

در سیر العارفین مولانا جمالی متوفی ۹۴۳ ه مدفون دهلی، طبع رضوی دهلی ۱۳۱۱ ه نیز مطالبی از طبقات ناصری اقتباس شده که از انجمله آمدن ناصری شاعر را زما وراء النهر است بحضور التتمش و تقدیم قصیده باین مطلع: ای فتنه از نهیب تو ز بهار خواسته + تیغ تو مال وفیل ز کفار خواسته (ص ۳۹) همچنین در (ص ۱۱۴) همین کتاب ذکر سلطان شمس الدین التتمش در غزنی و خریدن او از طرف خواجا جمال الدین بحواله طبقات ناصری مذکور است.

در جلد اول طبقه ۱۴ منهای سراج از قول امام رشید الدین عبدالمجید در حضرت سجستان قصه ای راجع بآلب ارسلان نقل کرده، که عین آن را به عنوان «حکایت» آورده اند که چون آلب ارسلان ... در صفحه ۱۹ ج ۲ تاریخ طبرستان طبع تهران با تغییر کمی نقل کرده اند،

و ناشر و صحیح آن کتاب مرحوم عباس اقبال در ذیل آن چنین نوشته اند: « این حکایت نیز که قطعا الحاقی است، شامل چندین غلط تاریخی است، نه الب ارسلان بکاشغر و بلاساغون لشکر کشیده و نه قایم خلیفه بدست رومیان اسیر شده، و نه الب ارسلان بهزم نجات او با رومیان جنگیده است »

مسلم است که قسم دوم کتاب تاریخ طبرستان ابن اسفندیار ناما الحاقا نیست، که بران کتاب بعد از مولف اصلی بسته اند و این حکایت را نیز از طبقات ناصری بران کتاب بعد از ابن اسفندیار الحاق کرده اند، فقط درین الحاقات درص ۱۹ سطر ۴ بلاد اسار و جزیره طبع شده، که بلاشبعت صورت مطبوع طبقات ناصری بلاد انبار و جزیره اصبح است، اما آنچه مرحوم عباس اقبال راجع به عدم صحت اصل موضوع حکایت رأی زده اند، باید گفت که در طبقات ناصری برخی از روایات یقینا از صحت تاریخی بعید است، و این بعلمتی است که منهاج سراج در وقت نوشتن کتاب از خراسان و کتب خانها در دهلی و بلاد هند دور افتاده و بمنابع موثوق تاریخی دسترسی نداشت، چنانچه در برخی از موارد خود وی اعتراف کرده و عذر خود را خواسته است. چون تاریخ طبرستان ابن اسفندیار در (۶۱۴ هـ) تألیف شده، و طبقات ناصری در (۶۵۸ هـ) بنابران ثابت است که دیگران بعد از ابن اسفندیار آنرا بکتاب وی ملحق ساخته اند، ولی انشای حکایت اصلا سبک انشای منهاج سراج است و وی را وی حکایت را نیز نام برده است



دیگر از کتبی که دران مطالبی را از طبقات ناصری دران اقتباس کرده اند، بابر نامه یا تو زک با بری است که در صفحه ۱۷۸ طبع بمبئی ۱۳۰۸ ق عدد لشکریان سلطان شهاب الدین غوری را دو هندا زین کتاب گرفته است.

در تاریخ نامه هرات تا لیف سیف بن محمد هر وی طبع کلکته ۱۹۴۳ م که در حدود ۷۳۱ هـ نوشته شده نیز در دو مورد (ص ۷۰/۷۳) از طبقات ناصری اقتباساتی دارد، ولی بنام (تاریخ سراج منهاج ؟) یاد شده است، که ظاهرا بین نام پدر و پسر اشتباه روی داده است

(۸۲) قاضی حمید الدین ماریکله

ذکر وفات ابن امام در آخر طبقه (۴۱) آمده که بتاریخ غرة رمضان ۶۵۷ ق در دهلی در گذشته و منسو بست بهمان ماریکله بین حسن ابدال و او پندی که سلطان محمود در اسپاهیان وی دران جاما خود داشتند (رك : به فهرست کتاب) در مجالس خواجه نظام الدین او لیا در دهلی روزی ذکر ازین امام رفته که امیر حسن علاه سجزی آنرا چنین ضبط کرده : «ازینجا حکایت قاضی حمید الدین ماریکله افتاد فرمود : که او گفتی من در شهر بهوای قاضی حمید الدین ناگوری آمده ام چون برسیدم او پیش ازان نقل کرده بود .

روزی مجموعهات قاضی حمید الدین را پیش طلبید و از کتب او که در سلوک نوشته است مطالعه کردن گرفت . بعد از مطالعه روی سوی متعلمان کرد ، که گرد او حاضر بودند گفت : که شما آنچه می خوانید همد رین کاغذها هست و آنچه نه خوانده اید هم درین میان هست . و آنچه من خوانده ام همد رین میان هست و آنچه نه خوانده ام هم هست» (ص ۲۴۱ فواید الفوائد)

اما قاضی حمید الدین ناگوری از معاصران شمس الدین التمش و نامش محمد بن عطاءست ، جامع علم ظاهر و باطن و مرید شیخ شهاب الدین سهروردی است که بر مشرب او وجد و سماع غالب بود . و تالیف های بسیار دارد که از ان جمله طوابع شمس است در اسمای حسنی

وفاتش در سنه ۶۰۵ ه است (تذکره علمای هند از رحمان علی ص ۵۲ طبع نولکشور ۱۹۱۴ م)

(۸۳) البتگین ، بلکاتگین ، پیری ،

مر بوط طبقه یازدهم

نام اول البتگین است که مسکوکات وی ضرب ۴۷ ه بهمین املاي Albtigin موجودند ، نام دوم در نسخه مطبوع طبقات ملکا گین است که در نسخه خطی ایلویوت بلکاتگین آمده و این اصح است ، که در جوامع الحکایات عوفی هم چنین آمده و بريك سکه بسیار کمیاب وی

که تاریخ ۳۵۹ هـ دارد، نیز بلمکاتگین نوشته شده است (۱)
امانام سوم در نسخه ایلیوت میری و در ترجمه تهوماس پیریت
(ایلیوت ۲/۲۶۴)

تهوماس دوم مقاله ویک تئمه برمسکوکات شاهان غزنه و شاهان افغان
هندوستان از محمد غوری تا سکندر لودی ۱۱۹۳ تا ۱۵۵۴ م (۵۸۹-۹۶۲ هـ)
در جلد ۱۴ ص ۲۶۷ و جلد ۱۷ ص ۱۳۸ بعد مجله جمعیت آسیائی بنگال
نشر کرده که مطالب مهم آن چنین است:

دورن در مجله اکادیمی سینت پتر و سبرگ (ج ۷ طبع ۱۸۵۵ م)
یک سکه بلمکاتگین Bilkatigian را که بعد از مرگ الب تگین بر تخت
غزنه نشسته مورد بحث قرار داده، که در سنه ۳۵۹ هـ در غزنه ضرب شده
و بران نام منصور بن نوح سامانی و بلمکاتگین نوشته است. فرشته گوید
که الب تگین در ۳۵۱ هـ غزنه را فتح کرد، و در سنه ۳۶۵ هـ مرد.

و پسرش ابواسحاق مدت ۲ سال حکم راند، که سبکتگین جانشین
وی شد.

مسکوکاتی بنام بلمکاتگین موجود اند، که در بلخ در سنه ۳۴۵ هـ
ضرب شده اند. و فرشته مرگ الب تگین را در ۳۵۹ هـ که سال ضرب سکه
بلمکاتگین در غزنه است نشان میدهد.

سکه الب تگین بنام عبدالملک سامانی است.

سکه بلمکاتگین بنام منصور بن نوح سامانی است.

سکه سبکتگین بنام « » « و خلیفه الطایع لله است.

سکه محمد: یمین الله و له و امین الله نظام الدین ابوالقاسم
محمد بن محمود

سکه محمد: جلال الله و له و جمال الله محمد بن محمود، که نام
خلیفه القادر بالله نیز بر سکه ها دیده می شود.

سکه مسعود: (۱) مسعود بن محمود (۲) سلطان المعظم ملک العالم
(۳) ناصر دین الله حافظ عباد الله، ظهیر خلیفه الله. (۴) ناصر دین الله
ابوسعید مسعود بن محمود. برمسکوکات نخستین او نام خلیفه القادر
بالله و برمسکوکات بعدی نام القایم بامر الله دیده می شود.

(۱) بلمکابه کسره اول در ترکی بمعنی عالم و حکیم و عاقل است، در ترکی گویند
ملدی « اذاعلم الشيء » (دیوان لغات الترك ۸/۱۱)

مودود : (۱) شهاب الدوله و قطب الملکه (۲) ابوالفتح فخرالملکه
با نام خلیفه القایم بامرالله .

عبدالرشید : عزالدوله ، زین الملکه شرفالله . بانام خلیفه القایم بامرالله .
فرخزاد : (۱) فرخزاد بن مسعود (۲) جمال الدوله و جمال الملکه ،
ابوشجاع بانام القایم بامرالله

ابراهیم : (۱) ابراهیم بن مسعود (۲) ابوالمظفر ابراهیم (۳) سلطان الاعظم
ظهیرالدوله (۴) ناصرالدوله (۵) ظهیرالملکه (۶) قاهرالملوک
سیدالسلطین بانام القایم بامرالله

مسعود دوم : (۱) ابوسعید سلطان الاعظم (۲) سلطان العادل (۳) علاءالدوله
و سناءالملکه (۴) ظهیرالایمان نظام الدین (۵) مولاءالسلطین
بانام خلیفه المستظهر بالله .

ارسلان : السلطان الاعظم سلطان الدوله ملک ارسلان بن مسعود بانام
خلیفه المستظهر بالله .

بهرام : بهرامشاه سلطان الاعظم یمینالدوله بانام
خلیفه المسترشد بالله .

خسروشاه : السلطان الاعظم معزالدوله بانام المقتفی بامرالله .
خسروملک : (۱) سلطان الاعظم تاجالدوله (۲) سراجالدوله بانام
خلفا المقتفی و المستنجد

محمد غوری : (۱) السلطان الاعظم معزالدینا والدین ابوالمظفر محمد
بن سام (۲) سلطان الاعظم ابوالمظفر محمد بن سام (۱ یلیوت ۴۸۵/۲)

(۸۴) تراین ، تراین ؟

در نسخه مطبوع تراین است ، مگر فرشته می نویسد که نام اینجا تراین
بود ، که بعد از آن آنرا تیراوری می گفتند ، و در ۱۴ میلادی تیراوری
بر کنار سرستی واقع بود ، که از دهلی ۸۰ میل فاصله داشت .

اما بقول جنرال کننگهم میدان جنگ تراین بر کنار دریای رکشی
در چهارمیلی جنوب غرب تیراوری و ده میلی شمال کرنال است ، که
تیراوری را عظیم آباد هم گویند (۱ یلیوت ۲۰۴/۲)

بقول هودیوالا کنون درین نواحی جائی بنام تراین یا تراین موجود
نیست ، و در گزیتیر رسمی کرنال (ص ۱۰ طبع ۱۹۱۸ م) نام کنونی آنرا

نردینه نوشته اند ، که دیرهی است در نردك ۱۴ میلای جنوب آهانیسر و سه میلای تیراوری . بنابراین قول را ورتی که نام اصلی تر این بوده صحیح نخواهد بود ، و تر این کنگهم به نردینه نزدیکی دارد . تیراوری یا تله واری نام جدید است ، که معنی آن تالاب کو چک باشد ، که مسلمانان ، عظیم آباد نامیده اند بنام فرزندان او رنگ زیب عظیم که در اینجا زاده بود ، و بقایای سرایهای حصار در آن بنظر می آیند (گزیتیر شهنشاهی ج ۴ ص ۴۹۰) و کلمه مقامی تول یا تلو Talav معنی تالاب را دارد . (هود یوالا ۴ / ۶۰۸)

این کلمه در سرتا سر این کتاب مطابق نسخ خطی و مطبوع (تر این) طبع شده است .

که از روی چهار س جلد اول و دوم آنرا در موارد استعمال خود یافته می توانیید .

(۸۵) رتبیل

این نام باملای مختلف رتبیل ، رتبیل ، رسل ، رتسل ، رتبیل ، رن بیل و غیره ضبط شده ، که از سنه ۴۳ هجری تا دو قرن مورخان عرب کابل شاه و شاه سجستان را بدین نام خوانده اند ، و ازین برمی آید ، که نام یک شخص معین نبوده ، بلکه اسم خانواده و یا لقبی موروث بود .

و یلسون آنرا رتن پال و را ورتی هم رتن پال (رتنه پاله) یارنه پاله دانسته که نو یسندگان دیگر به یکی ازین قرائت ها اعتماد نکرده اند . ممکن است این نام رارن زبل یا رای زبل خواند ، که معنی آن رای یارانای زابل باشد ، و تورامنه پدر مهیراکولا و رئیس هون های سپید زابل که سند و مالوارا در حدود ۵۰۰ م فتح کرد بملقب تو رامنه جاوله Jauvula ذکر شده است ، و نیز نام را جو و له یا رنجوبوله Ranjubula Rajuvula بر مسکوکات اندوسیتیهین دیده می شود ، (فهرست مسکوکات موزیم هند از سمت ۱۹۱ / ۵۶) و قرا ریکه کنگهم در کتاب مسکوکات اندوسیتیهین متأخر (ص ۱۰۸ / ۱۱۰) اشاره می نماید ، که هائی از یفتالی ها موجود است که بران شاه زوبوله - شاهی جبوله - شاهی جنبه بوله - شاه هیجبو - و له نوشته شده ، و ممکن است که راجو و له یا رای جبوله یا رانوجبوله یعنی شاه جو بول یا زابل باشد ، و خود این سرزمین بنام یکی از شاهان یفتالی جاووله = زابوله مشهور شده باشد .

چون بر سکه یکی از مها کشتراپه متعلق به اند و سیتھین که در سنه ۱۰۰۰ ق، م حکم را نده نیز نام راجووله یارنجو بوله دیده می شود بنا بران باید گفت که این نام سوابق قدیمتری از خروج یفتا لیان دارد (تعلیقات هودیوالا برایلیوت ۶۶۰/۲)

بنظر من املائی صحیح این کلمه رتپیل بوده ، که در باره ریشه و اسناد لغوی و تاریخی آن شرحی را در کتاب لویکان غزنه داده ام (ص ۵۹/۶۵) بدان رجوع شود (طبع انجمن تاریخ کابل ۱۳۴۱ ش)

(۸۶) تاج الدین سنجر شحنه بحر و کشتی

ذکر این ملک در طبقه ۲۲ ص ۲۷ ج ۲ به تفصیل آمده و مؤلف گوید که وی شحنه بحر و کشتی ها بود .

یکی از شعرای معروف این عصر در هند امیر فخر الدین عمید لویکی (سنامی) متولد ۶۰۱ ه است که بدر بار دهلوی با امرا و ملوک محشور بود ، و در مدح آنان قصاید غرائی دارد .

این شاعر یک قصیده بدیع و فصیح در ردیف کشتی ساخته که ممدوح وی دران بنام سنجر مذکور است ، چون در آن عصر درر جال معروف دربار چندین ملک باین نام بوده اند ، بنا بران مورخان مابعد را در تعیین ممدوح اصلی این قصیده اشتباه روی داده است .

مثلاً سید صباح الدین نویسنده بزم مملوکیه بدین فکر است که ممدوح شاعر درین قصیده تاج الدین سنجر تبر خان ترک گرجی (۱) بود (ص ۱۹۹ طبع اعظم گره هند ۱۹۵۴ م) ولی چون تاج الدین کریت خان بقول منهاج سراج شحنه بحر و کشتی ها بود ، و مضامین قصیده و تلازم مضمون کشتی و بحر و آب نیز این مطلب را میرساند ، بنا بران گفته می توانیم ، که ممدوح عمید در قصیده کشتی همین سنجر کریت خان باشد نه سنجر تبر خان . مطلع قصیده اینست :

مر است دیده محیط و خیال جان کشتی بر آب دیده زغم میکند روان کشتی
درین قصیده بمدح ممدوح چنین می پردازد ، که در نام وی تاج و سنجر و تعلق او را به کشتی توضیح میدهد :

مدار مملکت برو بحر تاج الحق که بهر قلم زغم ساخت از امان کشتی
سپهر مرتبه سنجر که فتنه زو یله کرد به سوی معبر در یای قیروان کشتی

(۸۷) نامهای ترکی

در طبقات ناصری برخی از نامهای ترکی آمده که در اینجا معانی و املاي قدیم آن شرح داده می شود :

اغراق : بكسر الف . در طبقه ۴۳ دو بار اغراق و اغراقیان آمده ، که به تصریح محمود بن حسین بن محمد کاشغری ، یکی از قبایل بیست و سه ترک بود (دیوان لغات الترك تألیف ۴۶۶ هـ طبع استانبول در سه جلد ۱۴۴۴ / ۴۵ ق ، صفحه ۴۸ جلد اول)

الپ : این کلمه در الپ ارسلان و الپتگین جزو اول نام است ، و گاهی تنهاهم بطور علم آمده ، مانند الپ ترک ناصر در طبقه ۴۱ ، بقول کاشغری معنی آن شجاع و جلد است ، و در کتابش به فتحه اول و سکون دوم و سوم ضبط شده (دیوان لغات الترك ۱ / ۴۴)
الغ : به ضمه اول و دوم معنی آن از هر چیز بزرگتر آن است (دیوان ۱ / ۶۴)
مولوی :

مومن و ترسا ، جهود و گبر و مخ جمله راروسوی آن سلطان الغ ارغون : به فتحه اول و سکون دوم و ضمه غین : پرنده ایست از جنس جرز (حباری) که کنجشکان را بدان شکار نمایند (دیوان ۸ / ۱۰)
ارسلان : این نام در طبقات مکرر آمده ، که از روی فهرست کتاب در مواقع آن دیده میتوانید ، بقول کاشغری به فتحه اول و سکون دوم و سوم جمع بین ساکنین است که معنی آن اسد باشد و ملوک را بدان تسمیه میکردند (دیوان ۳ - ۴۰۴)

ایل : بقول کاشغری به کسره الف معانی متعدد دی دارد ، اول بمعنی ولایت است مثل بك ایللی یعنی ولایت امیر ، دوم بمعنی خیل اسپان است و ایل بشی ساییس خیل است (دیوان ۱ / ۴۹) سوم بمعنی صلح بین دو شاه است (۱ / ۵۰) (رك : تعلیق ۴۹ / ۷۹)

بقول لغت جغتائی (ص ۱۴۵) ایل در ترکی معانی ذیل دارد : دست ، مردم ، ملت ، گروه ، سال ، مطیع و تابع و رام ، بصورت جمع ایلات بر قبایل صحرا نشین اطلاق می شود .

ایبك : بكسره و یای مجهول و فتح باء بمعنی بت که بهر بی صنم گویند گاهی مجازاً بمعنی معشوق آید در لطایف بمعنی غلام و قاصد است ، (غیاث ۸۹) اما اینکه معنی ایبك را شل نو شته اند ، مانند تاریخ

فرشته و به تعقیب وی دیگران سهوشده اند ، و تصحیف خوانی عبارات
منهاج سراج است

ایتگین : این نام در عصر سلجوقیان هم مستعمل بود ، در راحت الصدور
ایتگین سلیمانی شحنة بغداد مذکور است (ص ۱۰۸) بروزن پیش بین
خانه دار و صاحب خانه را گویند ، و ایتگینی خانه داری و صاحبی
خانه باشد (برهان ۱ / ۱۹۳)

ایلك: در ترکی ایلك به فتحه سوم بمعنی پرویز و غریبال و بسکون سوم بمعنی
نخستین است (لغت جغتائی ۱۳۲) ایلك خانیه سلاطین آل افراسیاب
باشند (حواشی برهان ۱۹۸) بفتح یا کسره اول نام شهری در ترکستان
و نام پادشاه آن (برهان) مسعود سعد گوید:

بسر آرد تمام زودنه دیر لشکر شاه ، ملک ایلك و خان
(دیوان ۴۱۰)

مختاری غزنوی گفت :

عزیز و ایلك و قیصرز كلك خواجه شدند

یکی اسیر و دوم عاجز و سوم مضطر
(دیوان مختاری ۱۸۱)

درمتون ایغوری و درخط ایغوری که حرف گـ دارد ، این کلمه
ایلك است .

باربك : این نام در طبقه ۴۱ ذکر ناصرالدین محمود ، ایلك الب باربك
آمده ، که کلمه مرکب است از بار فارسی + بك ترکی و معنی آن
امیر بار و حاجب باشد مثل داد + بك یعنی امیر داد ، که درین کتاب
آمده است . در راحت الصدور راوندی (ص ۴۹۰) الف باربك بمعنی
حاجب کبیر آمده ، که از القاب درباری عصر سلجوقیان بود . اما
بك = باك در ترکی بمعنی امیر و شوهر است ، زیرا شوهر نیز در
خانه مقام امیر را دارد (دیوان لغات الترك ۱۱۶/۳)

درغیاث اللغت بکسر بای موحده دوم و کاف فارسی بمعنی امیر اعظم
و صاحب و امیر و عرض بیگی است (ص ۹۷)

بکتم ؟ در طبقات ملک بکتم رکنی دوبار مذکور است ، در راحت الصدور
(ص ۴۴) نام پادشاه اخلاط بکتم آمده و احتمال دارد ، که
تصحیف این کلمه بکتم باشد ، مانند ایتمر که به ایتم در املا تصحیف
شده و آنرا دوجز و میتوان شمرد :

بك + تمر = تیمور بك .

بغرا : در طبقه ۱۱ ذکر سبکتگین آمده ، که بقول کاشغری بضم اول و سکون دوم معنی آن اشتر نر و فحل باشد و بصورت بغرا خان بدان تسمیه میکرده اند (۳۵۴ / ۱)

بلمکا : این نام در طبقات مکرراست ، که بقول کاشغری به کسره اول معنی آن عالم و دانشمند و دانا باشد ، و از کلمه بلدی بکسر اول اشتقاق یافته اذا علم الشیء (۱۱ / ۱)

این کلمه بصورت مرکب بلمکاتگین و بلمکابک آمده ، در راجحة الصدور (ص ۱۴۱) و الکامل ابن اثیر (حوادث ۴۹۳) ذکر بلمکا بک شحنه اصفهان آورده است . در سلجوقنامه ظهیر الدین نیشاپوری (حدود ۵۸۲ هـ) بلمکابیگ نام یک شخص مذکور است (ص ۴۶)

تگین : که با کلمات دیگر مانند الب ، بلمکا ، الغ و غیره چسبیده و کاشغری آنرا بکسره اول آورده که جمع آنرا تکت بکسر تین می نویسند ، اصلاً نامی است از برده و غلام که بعداً برای فرزندان خاقان لقبی شد و پائین تر از آن لقب اکا بضمه اول بود و اکا تگین کوچکان فرزندان ملوک باشند ، و اکا کسی است که در عقل و دانائی بزرگ باشد ، و از همین مقوله است کمشتگین بضم تین یعنی غلام دارای رنگ سپید مانند نقره ، و الب تگین (غلام جلد و شجاع) قتلغ تگین (بنده مبارک) چون تگین پسا نتر در نامهای فرزندان ملوک استعمال یافت ، آنرا با اسمای پرندگان شکاری ترکیب میکردند ، مانند جغری تگین بفتح تین (تگین دارای بطش باز) کج تگین بضمه اول (تگین نیرومند) این نام از موالی به ابناء افراسیاب انتقال یافت ، چون ایشان پسران و بزرگان خود را تعظیم میکردند ، در مکاتبه یا مخاطبه چنین میگفتند : « این تگین (بنده) چنین کرد و چنان گفت » و این طرز استعمال در ابتدا برای تواضع بود ، که بعد از آن تعمیم یافت .

(دیوان لغات الترک ۱ / ۸۴ / ۲۹۷ / ۳۴۷)

در لغت جغتائی (ص ۲۱۷) تکین بمعنی زیبا و خوشگل است . و باین نام شهری در عصر غزنویان در نزدیکیهای قندهار کنونی به تگین آباد شهرت داشت . (رجوع به : تاش ، طغان وینال)
تمر : کاشغری آنرا به فتحه اول و ضمه ثانی بمعنی حدید و آهن ضبط

کرده (۴۰۲/۱) و در طبقات بهمین املا در نامهای نمرچی و تمرخان
قیران و تمرخان سنقر موجود است (به فهرست کتاب رجوع شود)
ولی املاي این کلمه در ازمنه مابعد تیمور است که گاهی تیمور هم
ضبط گردیده ، مثلاً بهاء الدین جامی در فوت تیمور صاحبقران
(۸۰۷ هـ) گفته بود :

سلطان تیمور آنکه چرخ را داخون کرد

و ز خون عدو روی زمین گلگون کرد

(ظفر نامه علمی یزدی ۴۶۹/۲)

حالا در ترکی دمر Damor را بمعنی آهن استعمال کنند ، که شکلی
از همان تمر است .

تکش : در اسمای خوارزم شاهیان و ترکان مستعمل است (به فهرست
رجوع شود) که شغری آنرا به فتحه اول و کسره دوم بمعنی غایت
و نهایت در هر چیز ضبط کرده و گوید از اسمای رجال نیز
هست (۳۰۷/۱) اما در برهان قاطع بد و فتحه بر و زن
حبش آمده (۵۰۵/۱)

ترخان : املاهای مختلف این کلمه در طبقه ۴۴ ذکر ا لغ خان بلبن
تبرخان و ترخان است .

ظاهراً ترخان صحیح است ، که معرب آن ترخان و جمع طراخنه بمعنی
شریف باشد (مفا تیح العلوم خوارزمی ۷۴) در برهان قاطع (۱ ، ۴۸۳)
بر وزن مرجان شخصی باشد که پادشاهان قلم تکلیف از او بر دارند و هر
تقصیر و گناهی که کند مواخذه نکنند ، در لغت چغتائی بهمین معنی
ترکیست و ترخانی کسانی اند که بطرز قبیله ترخان زندگی کنند (ص ۲۱۳)
نام ترخان (معرب آن طرخان) در خراسان خیلی قدیم است ، زیرا
خوارزمی در مفا تیح العلوم تألیف حدود ۳۷۰ هـ آنرا آورده و معلوم
است که بطور علم هم استعمال می شد ، و نام پدر ابونصر محمد فارابی
حکیم معروف (متوفی ۳۳۹ هـ) طرخان بن اوزلغ باشد (ابن خلکان
(۴۴۲/۴) که بقول ابن ابی اصیبعه قائد لشکر و فارسی المنتسب بود
(طبقات الاطباء ۲ ، ۱۳۴)

همچنین طرخان نخاس از کسانیست که کلینی در کافی ازو
روایت کند ، و ابن طرخان از اعلام موسیقی دانان و ادبای صاحب

تالیفات بود (رهنمای دانشوران ۱۰۹/۴) و عباس بن طرخان از اقدم شعرای فارسی در خدمت آل برمک بود.

گمان میرود که ترخان از ازمینه قبل الاسلام در خراسان باقی مانده و از مواریث خانان ابدالی (هونان یفتلی) را بلستان باشد، و جزو اول کلمه با (توره) پشتو بمعنی شمشیر تطبیق می شود، که همین لغت را در ساء اعلام آن زمان مانند تورمن و تورکش و تورجن پاله و غیره می یا بیم، چون این شخص یا قبیله با مورجنگی اختصاص داشت و (شمشیرخان) نامیده می شد. بنابراین از تکالیف دولتی مرفوع القلم بود، و پس از آن در فرهنگ ها صرف همین مفهوم باقی ماند. و در غیاث اللغات بضم اول بمعنی رئیس و شریف هم هست (۱۵۴)

این نام تا قرنهای در خراسان مستعمل بود، و در قرن دهم هجری دو خانواده ارغون و ترخان از هرات و قندهار به سمنندرفتند، و در سال ۹۶۲ هـ میرزا عیسی خان ترخان ولد میر عبدالعلی در تهته سمنند بر مسند حکمرانی نشست و اساس دودمان حکمرانان ترخان را در آن دیار گذاشت (تاریخ معصومی ۲۰۷)

اما دلیل اینکه ترخان نامد ورهای قبل الاسلامی است، اشاره کاشغریست که گوید: ترخان به فتحه اول نام جاهلی است و معنای آن بلغت ارغو امیر باشد (۳۶۴/۱)

و نیز البیرونی در آثار الباقیه (ص ۱۰۱) و ابن خردادبه در المسالك خود (ص ۴۰) طرخان = طرخون را لقب پادشاهان سمنند قبل از فتح مسلمانان دانسته است که این هم بر قدمت این نام دلالت دارد و یاقوت در معجم البلدان (۴۹/۱) این بیت را آورده است:

قدر تب الناس جم فی مراتبهم قمر ز بان و بطریق و طرخان

تاش: بر وزن فاش بمعنی خداوند و صاحب دیار و انباز است (برهان ۴۶۰/۱) و گاهی علم بود مانند تاش حاجب (رك: فهرست) اما بمعنی مطلق خداوند و سردار هم آمده نا صرخسر و گوید:

خداوندی نیابد هیچ طاغی در جهان گرچه

خداوندش همی خواند، تگین و تاش یا طوغان

تغزل: به ضمه اول و کسر و راء از طیور د رنده ایست که بر مردم هم این نام را میگذارند (دیوان لغات الترك ۴۰۰) و کاشغری املاي این

کلمه را طغریل هم نوشته است (۴۸۴ ر ۳) املاي آن بشکل طغرل در کتب دوره غزنوی و سلاجقه معمول است (رك : فهرست) درقا موس عثمانی رسملی طوغرل بمعنی قوش مرغ شکار است منوچهری گفت : الا تا بانگ دراج است و قمری الا تا نام سیم مرغ است و طغرل (حواشی برهان ۱۳۵۶)

تیانکو : که درین کتاب باملاي تاینگو آمده (رك : فهرست) بقول کاشغری معنی آن در اصل لغت حاجب بود (۴ ر ۲۸۱) (رك : تعلیق ۵۴)

تنکت : به فتحه اول و ضمه کاف نام قبیله ترکست که در قرب چین سکونت دارند و اصل خود را عربی پندارند (دیوان ۴ ر ۲۶۸) (رك : فهرست)

در برهان قاطع تنکت بکسره اول و ثالث نام قصبه بین کولاب و حصار است (۱ ر ۵۴۰) اما یا قوت آنرا بهمان حرکات کاشغری شهری از شهرهای شاش و راه سیحون داند.

جغری : به فتحه و سکون دوم نام مرغ شکاری که بهربی صقر و بفارسی چرخ گویند، و بدان تسمیه هم کنند مانند جغری بیک (دیوان لغات الترك ۱ ر ۴۵۲) انوری راست : ملک شان را مدد از جغری و از طغرل نیست

زان امیری نرسیدند بدین سلطانی (دیوان انوری ۴۱۹)

خان : ملك اعظم و هر یکی از بنی افراسیاب که خاقان هم نامیده می شود (دیوان ۴ ر ۱۱۷) اما خاقان ملك اعظم ترکست و خان رئیس ایشان . پس خاقان مانند شاهنشاه فرس ، خان خانان و رئیس الرؤسا باشد (مفاتیح العلوم ۷۴)

ختای : بقول کاشغری اسم چین علمیاست (۴ ر ۱۸۰) و نیز نام یکی از قبایل ترك در چین بود (۱ ر ۴۹) این طوایف در اوایل قرن چهارم هجری تمام مغولستان و قسمتی از چین را تصرف کردند و نام خطارا بهمه این ممالک وسیع دادند (قاموس الاعلام سامی)

سنقر : املاي این کلمه در دیوان لغات الترك سنقر بضم اول و چهارم است ، که نام یکی از طیور جارح باشد غیر طغریل (۴ / ۲۸۴) در برهان قاطع فارسی آن شنقار است ، مرغی شکاری از جنس چرخ (۲ / ۱۱۷۴)

باین نام اشخاص متعددی در راحت الصدور در دوره سلاجقه مذکور اند
(ص ۴۸۱ و ۴۸۵) انوری در مدح بدرالدین سنقر گفت :
عید بر بدر دین مبارک باد + سنقر آن آفتاب دانش و داد (دیوان انوری ۶۸)
(رک : به کلمه طغان)

در ایران و موصل سلسله پادشاهان بنام آق سنقری گذشته اند،
که نظامی درین بیت ذکری ازیشان دارد :

نسل آق سنقری مؤید ازو اب و جد با کمال امجد ازو
(بیست مقالمه قز و یغی ۴۴۶)

سباشی : بقول محمد بن احمد کاتب خوارزمی سباشی بمعنی صاحب
الجیش است (مفاتیح العلوم ۷۴) در طبقات ناصری سباشی حاجب
آمده و در بییهقی تنهاسباشی بصورت علم و سباشی تگین
هر دو آمده است .

طمغاج : کاشغری در شرح قبایل بیستگانه ترک گوید : ختای و هی
الصین ثم طغاج و هی ماصین (۱ / ۲۸۸) مگر املاي این کلمه به فتحه
اول و (ف) ساکن است که بالای آن سه نقطه را گذاشته اند ، و
ازین پدید می آید ، که صوت این حرف بین (پ ، م) ادامی شده
و بنابراین مورخان عجم و عرب آنرا طمغاج ضبط کردند ، و مقصد
ازان مملکت چین و یکن است و اغلب ملوک ترک معروف به خانیه
که قبل از مغول در آن نواحی سلطنت نموده اند ملقب به طمغاج
خان بوده اند ، این کلمه در سیرت جلال الدین منکیرنی (۴ و ۵)
طمغاج (ما بین چین) و در تنویم البلدان طومغاج و در کیتبه ارخون
طمغاج است ، و بر اون در ترجمه چهارمقاله (ص ۱۰۲)
گوید که طمغاج یا طمغاج مبدل کلمه ترکی شرقی تمغاج بمعنی
محترم و معروف می باشد و در کتبه ارخون متعلق بقرن هشتم
میلادی مکرر بمعنی «چینی» استعمال شده است

(برای تفصیل و اسناد تاریخی رک : تعلیقات چارمقاله دکتور
معین ، ص ۱۱) عثمان مختاری غزنوی گوید :

سدید دولت طمغاج خان مؤید ملک

عمید مطلق محمود سید الکتاب (دیوان ۴۴)

طغان : تگین از اسما و اجناس اندوگو یا بنر کی بمعنی سر هشتگ

یاسر دار یا امیر یا شاهزاده و نحو ذلک است ذخایری گوید :
دو چاکرند ملک از جماعه رهیان - چغیو دزار دزار در طغاران (۲۹۴/۵)
(یادداشت های قزوینی ۲۹۴/۵)

گماهی علم است مانند این بیت ناصر خسرو : زی رود و سرود است
گوش سلطان - زیرا که طغان خا نش میمانست (دیوان ناصر ۷۲)
و بصورت اسم جنس هم ازوست : جواب سائل شاهان بگویند - تگینی یا
طغانی یا اینالی (دیوان ۴۸۸) اما بصورت مرکب درین بیت مختاری
غزنوی : دران عزیمت هایل بیست و گر گویان - که از طغان تگین آه و
زالب سنقر آه - این دو نفر از سرداران سپاه ملک ارسلان غزنوی
در هند بودند (دیوان مختاری ۵۱۱) در غیاث اللغات بضم اول ضبط
شده (ص ۲۴۳) و در تاریخ بینقی (ص ۹۱) به حذف انون طغاکان است .
قلمج : بکسر تین در ترکی بمعنی شمشیر است ، و ملوک خا قانیه آنرا لقب
میکند ارند و قلمج خان گویند ، یعنی ملکی که عز مش مانند سیف
قاطع است (کاشغری ۳۰۰) در کتب فارسی ضبط این با ملای قلمیچ
بکسر تین است (غیاث ۵۲۹)

قدر : به فتحه اول و کسره دوم بمعنی ملک چهاروشدید است که خاقانیان
را بدین نام قدرخان می نامید هاند (کاشغری ۳۰۴) منو چهری
در مدح سلطان مسعود گفت : آسمان فعلیکه هست از رفتن او بر حذر +
هم قدرخان در بلا ساغون و هم خان در طراز - یوسف قدرخان از
سلاطین ترکستان معاصر سلطان محمود و مسعود بود (رک : تاریخ
بینقی) در کتب متأخر به فتح تین ضبط شده (غیاث ۵۴۷)

قزل : در ترکی بمعنی سرخ است (کاشغری ۳۲۱/۱) و قزل ارسلان
شیر سرخ معنی دارد ، غیاث اللغات آنرا بکسر تین می نویسد (۵۴۱)
سعدی گفت :

چه حاجت که نه کرسی آسمان - نهی زیر پای قزل ارسلان (رک : فهرست)
قاتون : نام هر یکی از دختران افراسیاب (کاشغری ۳۴۳/۱) در فارسی
و عربی و ترکی مابعد خاتون شده . مانند ترککان خاتون (رک : فهرست)
ناصر خسرو گوید :

که او باشی همی بی خان و بی مان - در و امر دوزخان گشتند و خاتون
(دیوان ۳۲۹) و ازین برمی آید ، که خاتون در مقابل خان برای

طبقه نسوان کلمه اعزاز و تجلیل بود . و در فارسی بر قاعده عربی برای این کلمات جموع بسته اند : خواتین و خوانین .
 قفچاق : به کسره اول و سکون دوم بقول کاشغری قبيله ييست از ترك و نام موضعی در کاشغر (۱ / ۳۹۴) در تاریخ و صاف ۶۷ گوید :
 « مرا کب جیاد چون اسبان قفچاق » گویا اسبان قفچاق ضرب المثل بوده اند در خوبی (یاد داشتهای قزوینی ۱۶۹ / ۶)
 املاهای مختلف این کلمه خفجاق ، خفچاق ، قفچاق است ، که در حد جنوب آن بجنك و در شمال و ایرانست و ایشان قومی اند از کیماك جدا گشته و ملك ایشان از دست ملك کیماكست (حدود العالم ۵۴) ناصر خسرو راست :
 نبات پر بلاغز است و قفچاق که رستستند بر اطراف جیحون سنایی راست :

گر سر مژگان زند بر هم بعمدا آن نگار

پیکران بیجان کند مرد یلم و قفچاق را

(دیوان سنایی ۳۶۹)

قرا : که در اول برخی از اسماء مانند قرا بچکم ، قرا قروم ، قره ارسلان و غیره آمده (ر ك : فهرست) کلمه ترکیست بمعنی اسود و سیاه که ملوك خاقانیه بدان تسمیه می شد ندمانند بغرا قرا خان (کاشغری ۳ / ۱۶۸)

قراخان بموجب شهرنامه نام پهلوان تورانی پسر افراسیاب و نیز نام يك سپه سالار انوشروان بود (ر ك : فهرست و لف) قراتکین دواتی در عصر محمودی حاکم غرجستان بود ، که فرخی در مدح او گوید :

سپهبد سپه شاه شرق ، ابو منصور قراتکین دواتی امیر غرجستان

قراقش : به فتحه قاف اول و ضمه قاف ثانی بمعنی عقاب است و در ستارگان مشتری باشد (کاشغری ۳ / ۱۶۷) ظاهراً مرکب است از قرا = سیاه + قش مرغ شکاری (Faucon) که درین شعر منوچهری آمده : بزیر پر قوش اندر همه چون چرخ دیباها (دیوان وی ۳) پس و قنی که این نام را بر کسی اطلاق میکردند ، معنی آن جمعاً عقاب سیاه بود .

قیر : کلمه ترکی است ، که معنی آن سرحد و ثغر باشد ، در راحة الصدور (ص ۴۹۶) قیر اسفہ سالار یعنی محافظ سرحد مملکت آمده که ظاهراً لقبی بود مثل قیرخان (حواشی راحة ص ۵۱۰) در طبقات قیران مکرر آمده که از همین ریشه باشد .

قیر در ترکی شرقی (قاموس پاوه دو کورتی) بمعنی بلندی و نحو آنست ، و جزو القاب رسمی برخی امرای دوره سلجوقی بود مانند میا جق و غیر او (یادداشت های قزوینی ۶ / ۱۸۲)

قتلغ : در ترکی قتلغ تکین بمعنی بنده مبارک است (کاشغری ۱ / ۴۴۷) که حرکات آن ضمه اول و سکون ثانی و ضمه لام است و قتلو یا قطلو مخفف قتلغ باشد بمعنی مبارک و بابرکت (یادداشت های قزوینی ۶ / ۱۴۸) که گاهی مرکب و وقتی مفرد در نام اشخاص مستعمل بود ، مسعود سعد سلمان راست :

نه پند بودش از حال قتلغ بیرون نه عبرت افتاد اور از بیخرد بمیان
در دوره سلجوقیان چندین نفر بدین نام شهرت داشتند
(راحة الصدور ۴۴۸ / ۳۵۰ و غیره) در طبقات ناصری باملائی قتلغ هم آمده است .

قماج : در طبقات مکرراست (رک : فهرست) در راحة الصدور قماج امیر حاجب و قماج امیر اسفہ سالار والی بلخ مذکور است . و عوفی در جوامع الحکایات ذکر از قماج امیر صاحب دیوان ملک شاه سلجوقی دارد (تعلیقات چهارمقاله دکتور معین ۲۱۲) در غیبات اللغات قماج بضم اول نوعی از نان است که آنرا کماج هم گویند و ترکیست (ص ۵۴۲) در سلجوقنامه نیز نامهای قماج حاجب و قماج امیر بنظر می آیند

قباچه : به فتحه اول قباچه و قباچای نوعی از کلاه برای دفع سرما (دیوان البسه طبع استانبول ۲۰۴) در برهان قبا و جامه کوچک است (۳ / ۱۵۱۷) پادشاه معروف افغانستان و سنده (۶۰۷ - ۶۲۵ هـ) که پرورنده و ممدوح بسا شعراء و علماء بود ، فضلی ملتانی گفت : ناصردین خسرو دنیا قباچه شاه شرق - ای همه چتر تو بر گردون مینا آمده (لباب الا لباب ۲ ر ۴۲۵)

مرحوم دکتر داؤد پوته می نویسد : که در هیچ نامه قباچه السلاطین آمده و قباچه در فارسی تصغیر قباست ، اما بنظر می آید که این

کلمه ترکیست بمعنی بزرگ و عظیم . لفظ اقباچه السلاطین بمعنی اعظم السلاطین باشد (تعلیقات چچ نامه ۲۵۹ طبع دهل۱۹۴۹م) منگورس ؟ این نام درطبقات با ملای منگورس است ، که شاید صحیح آن منکو برس باشد ، و باین نام در عصر سلاجقه تسمیه میکردند ، و یک نفر امیر منکو برس در سنه ۵۴۴ هـ بامر سلطان مسعود بن ملک شاه کشته شده بود (راحت الصدور ۴۴۱)

گورخان : لقب پادشاه خطا و ختن (غیاث) عطار است : بترس ای گورخان از گورخانه .

لقب ملوک گورخانیه یا ملوک قراخانیه است نه نام یکتا از ایشان و نام گورخان که در چهارمقاله (ص ۴۲) آمده و بسا سنجر جنگیده قوشقین طایقو است (حواشی ارهان ۱۸۵۱)

گماهی بهرام گوررانیز گورخان گفته اند ، مثلاً نظامی در داستان شکار بهرام و داغ کردن گوران گوید : آن چنان گورخان بکوه و براغ : گور کو داغ دیدرست ز داغ (هفت پیکر ۷۰) فرخی در مدح سلطان محمود دگویی :

شه نند اورام و رای ی گور از بیم شمشیرش

بر آن رایند کاندر گورشان خو شتر مکان باشد

(دیوان فرخی ۴۴)

یماک : به فتح اول یکی از قبایل بیست گمانه ترک است (کاشغری ۱ / ۲۸) مولغان متأخر آنرا بمعنی نام پادشاه و نام غلام قیصر روم (؟)

آورد ، اند (غیاث ۷۵۸) در طبقات ناصری بخفت آن یمک آمده ، و در برهان گوید که یمک به فتح اول و ثانی نام شهری و ولایتی حسن خیز و نام پادشاهان ایغور هم هست . خاقانی گوید :

ای شاه طغیان کشور دل طمع از یمک و ینال بگسل

سوزنی سمرقندی گفت : مغکن بغمزه بر دل مجروح من نمک و زمین بشمله سر مکش ای قبله یمک

یماقو : به فتح اول ، یکی از قبایل بیست گمانه ترک است (کاشغری ۴ ر ۲۷) آیا این کلمه شکلی قدیم از اسم معرفی ییغونیست ؟ (رک : ییغو)

یغان : به فتح اول بمعنی غیل است که مردم را هم بدان نامید ه اند مانند یغان بکین (کاشغری ۴ ر ۴۰)

یلد ز: به ضمه اول و سکون دوم و ضمه سوم بمعنی کو کب (کاشغری ۴/۴۰)
یغرش: به ضمه اول و سکون دوم و ضمه سوم، بمنزلة وزیر و پائین از
خاقان بود، که باوقبه سیاه حریر داده می شد، و آنرا بر سر خود برای
دفع برف و گرمی بر می افراخت (کاشغری ۳/۴۰)
ینال: به تعلیق نمبر ۹۱ رجوع شود.

یوز بك: ظاهر را درترکی یوز بمعنی صداست (غیاث ۷۵۹) و یوز بك
صد باشی و سر دار صد نفر باشد
درترکی (اوز) پری فکسی بود بمعنی «ایشان» که آنرا بعلامت تعظیم
و تکریم می آورده اند، ما نند اوز خان بزرگ و اوز بك یعنی بك
بزرگ و اوز جند یعنی شهر بزرگ و اوز حاجب یعنی حاجب بزرگ
(حواشی دیوان مختاری ۴۰۷)
مختاری غز نوی راست:

راس حجاب اوز حاجب تاج دولت فخر دین
ملت حق را پناه و دولت خان را سفیر

(دیوان مختاری ۴۰۷)

ظاهراً اوز بك نام قوم معروف و یوز بك لقب صد باشی باید دولت
علاحد باشند. در راحت الصدور نام یکنفر ملك اوز بك معروف در
عصر سلجوقیان (حدود ۵۹۳ هـ) در عراق و بغداد مذکور است (ص ۲۸۹)
یغلق: به فتحه و سکون و کسرة لام که در فرهنگها یغلغ هم مسطور است
و بمعنی آن تیر پیکان دار است (حواشی راحت الصدور ۵۱۹) رشیدی
گوید این کلمه ترکی و نوعی از تیر است. نظامی گفت:
همو زش پریغلق در عشا بست هنی زش بر گک نیلو فردر آ بست
(حواشی برهان ۴۴۷)

یغغو: این کلمه را کثر کتب تاریخ به تصحیف کاتبان یغغو به تقدیم باء
موحده نوشته شده که صحیح آن یغغو به تقدیم یاء مثناة بوده.
و مار کوارت در کتاب ایران شهر ثابت کرده که این نام در میان ترکان
خیلی معمول بود، و بدلائل قطعی صورت صحیح آن یغغو است
(حواشی راحت الصدور ۴۸۰) و ممکن است شکل قدیم این کلمه
رایباقو بشماریم (رجوع به همین کلمه)

(۸۸) فریغونیان

در تعلیق اول ذکرى از آل فریغون و حکمرانان جوزجانان رفت ، که از حدود (۴۵۰ تا ۴۱۰ هـ) درین سرزمین فرمانروائی داشتند ، و از دودمان های بزرگ و دانش دوست حکمرانان افغانستان اند . در باره شرح حال این خاندان و اسمای امرای ایشان معلومات کمی در تاریخ یمینی العتبی (ص ۴۴۳ ترجمه رینولد) و در آثار ساخاوناشر آثار الباقیه و در الکامل ابن اثیر (۹ ر ۶۱) و در تساریخ بیهقی (ص ۱۱۴ ر ۴۰۰) و در مقدمه بار تولد بر حدود العالم و در ترجمه حدود العالم از مینار سکی و در نوشته های ماکوف بر آثار موزه ارمی تار (ص ۱۷۸) و در یتیمه الدهر (۴ ر ۴۵۹) و قابوس نامه وزیر الاخبار گردیزی و تاریخ بخارا و جوامع الحکایات عوفی و آثار بار تولد و اصطخری و حیات سلطان محمود از دکتور ناظم موجود است ، ولی تمام این معلومات خیلی ناچیز و غیر مکفی است .

چنین بنظر می آید که نام فریغون در خراسان معروف و مستعمل بود ، مثلاً افریغون بن محمد الجوبقی نسفی در سنه ۴۴۸ هـ امالی قاضی امام عبدالملک بن حسین نسفی را شنیده بود (منتخب القندوسی - تاریخ سمرقند از محمد بن عبدالجلیل سمرقندی نسخه ناقص کتابخانه ملی پاریس ورق ۱۸ ب) (یادداشت های قزوینی ۶ ر ۱۱۱)

نامهای افراد این دودمان را تا کنون بطور کامل و جامع ضبط نگرفته اند ، و حتی زامبیاور هم در معجم الا نساب خود (ص ۱۹۴ ج ۲ ترجمه عربی) فقط نامهای سه نفر ازین خاندان را آورده است .

اما تاجائی که من تا کنون دیده ام ، این هفت نفر را ازین خاندان می شناسم .

- ۱ امیر فریغون حدود ۴۵۰ هـ
- ۲ امیر احمد بن فریغون (۴۷۹ ر ۴۴۰ هـ)
- ۳ ابوالحارث محمد بن احمد (۴۴۰ ر ۴۸۹ هـ)
- ۴ فریغون بن محمد (حدود ۴۹۴ هـ)
- ۵ ابونصر احمد بن محمد (۴۹۰ ز ۴۱۰ هـ)
- ۶ حسن بن ابونصر احمد ؟ (۴۱۰ هـ)

۷ ابن فریغون : مؤلف کتاب عربی جوامع العلوم ، که يك دائرة المعارف كوچك است : و علمای اروپا بعد از ۱۹۵۰ نسخه های خطی آنرا در كتب خانهای استانبول و مصر و اسکوریا و اسپانیا یافتند ، و نام وی به شکل شعیا ، معنی « معینی در نسخه های خطی آمده ، و شهرتش ابن فریغون است ، که بر سر ورق کتاب او را قلمبند ابو زید احمد بن زید (؟) البلخی نوشته اند ، و ریترو د نلوپ دو نفر شرق شناسان اروپایی بلخی را همان مؤلف صور الاقالیم میدانند ، که بتاریخ ۱۹ ذوالقعدة ۴۴۲ هـ - ۳۱ اکتوبر ۹۴۴ م بممر ۸۸ سالگی در گذشته است .

(رك : مضمون دی غوجی برا صطخری و بلخی در مجله ز، د، م ، گ ۱۸۷۱ م جلد ۴۵ ص ۴۲ بعد ، و مقدمه بار تولد بر حدود العالم ص ۱۵)

کتاب جوامع العلوم را ابن فریغون به امیر ابو علی احمد بن ابی بکر محمد بن مظفر یکی از حکمرانان آل محتاج چغانیان تقدیم داشته که در سنه ۴۲۹ هـ - ۹۴۰ م حکمران خراسان بود از طرف سامانیان ، و تاریخ تالیف جوامع العلوم بین (۴۴۴ - ۴۲۲ هـ) تعیین شده است .

مینارسکی از مقام بله مضا مین حدود العالم و جوامع العلوم ، و معاصر بودن مؤلف گمنام حدود العالم با امرای آل فریغون ، و نیز از نام ابن فریغون و دیگر دلایل بدین نتیجه رسیده ، که همین ابن فریغون مؤلف حدود العالم هم باشد ، و وی بخاندان فریغونیان نسبت داشته است (رجوع شود به رساله مینارسکی بنام ابن فریغون و حدود العالم طبع لندن ۱۹۶۲ م)

(۸۹) سنجری یا سجزی ؟

نام موید الملك محمد عبدالله وزیر سیستانی در صفحات ۴۰۶ - ۴۰۸ . ۴۱۲ - ۴۱۹ جلد اول سنجری طبع شده ، که صحیح آن سجزی است منسوب به سجستان . زیرا این وزیر به تصریح منهاج سراج در صفحه ۳۸۰ جلد اول سیستانی بود .

(۹۰) نشین؟

در تعلیقات جلد دوم صفحه ۴۷۸ نوشته شده: که نام شهر غرستان در
مرآصد الاطلاع طبع سنگی تهران ۱۳۱۵ ق بسنین چاپ شده است
این نام در طبع دوم مرآصد الاطلاع که در قاهره بسال ۱۹۵۴ م به تحقیق
و تعلیق علی محمد بجای طبع شد، در (صفحه ۹۸۹ ج ۲) نیز در متن
بسنین است.

ولی در نسخ خطی همین کتاب (نشین) هم آمده که در پا ورقی آن
بطور نسخه بدل ضبط گردیده است.

در همین مبحث (ص ۴۷۹) از روی متن عربی اصطخری (نشین) نوشته
شده، که در ترجمه فارسی اصطخری (ص ۴۱ طبع تهران ۱۳۴۰ ش)
یزد در متن نشین است، ولی در نسخ خطی گاهی بدون نقطه حرف اول
هم آمده، و در نسخه یی (بشتن) هم ضبط گردیده است. که صحیح
آن بدون شبهت بشین است. (ختم تعلیقات)

فهارس طبقات ناصری جلد اول و دوم

(۱) کتب و منابع

که در تحشیه و تعلیق این کتاب مرجع نویسند ه بوده است

- (۱) آثار الباقیه از ابو ریحان
اللبیرونی طبع لیدن ۱۸۷۶ م
- (۲) آداب الحرب والشجاعة از مبارکشاه
فخر مدبر حدود ۶۰۰ ق طبع
لاهور ۱۹۳۸ م
- (۳) آئین اکبری از ابو الفضل علا می
طبع لکهنو ۱۳۱۰ ق
- (۴) آریانا (مجله) جلد ۲۰ طبع کابل
۱۳۴۲ ش
- (۵) آموزش و پرورش (مجله) طبع تهران
۱۳۲۳ ش
- (۶) ابجد التواریح از علامه حبیب الله
قند هاری نسخه خطی حدود ۱۲۵۰ ق
- (۷) ابن فریفون: رسالة انگلیسی از
مینارسکی طبع لندن ۱۹۶۲ م
- (۸) احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم
از ابو عبد الله محمد بن احمد المقدسی
البشاری حدود ۳۷۵ ق طبع لیدن
۱۹۰۶ م
- (۹) اخبار الاخیار از شیخ عبد الحق
دهلوی طبع دهلی ۱۳۲۲ ق
- (۱۰) اخبار الدولة السلجوقیه از
صدرا لدین علی، طبع لاهور ۱۹۳۳ م
- (۱۱) اخبار الطوال از احمد دینوری،
طبع قاهره ۱۳۳۰ ق
- (۱۲) اراضی خلافت شرقیه از لی سترنج
ترجمه اردو، طبع حیدرآباد
دکن ۱۹۳۰ م
- (۱۳) ارمغان (مجله) جلد دهم طبع اصفهان،
از وحید دستگردی
- (۱۴) اسما و الموالفین از اسما عیل
یاشا بغدادی طبع استانبول ۱۹۵۵ م
- (۱۵) اشکال العالم منسوب به جیهانی،
نسخه خطی موزة کابل
- (۱۶) اطلاعات درباره ایران قدیم
از اشپیگل آلمانی طبع لیزیک ۱۸۷۱ م
- (۱۷) الاصابه فی تمییز الصحابه از ابن
حجر العسقلانی، طبع قاهره ۱۳۲۳ ق
- (۱۸) افضل الفوائد از امیر خسرو دهلوی،
طبع دهلی ۱۳۵۰ ق
- (۱۹) البد و التاریخ از مطهر بن
طاهر مقدسی حدود ۳۵۵ ق طبع پاریس
در دو جلد ۱۹۰۱ م

- (۲۰) البلدان از احمد بن محمد مشهور به این فقیه همدا نی در حد و د ۲۹۰ ق طبع لیدن ۱۳۰۲ ق
- (۲۱) البلدان : از احمد بن ابی یعقوب مشهور به الیعقوبی طبع لیدن ۱۸۹۲ م
- (۲۲) البیر و فی از سید حسن پر نی به اردو طبع علی گره ۱۹۲۷ م
- (۲۳) اندین بیو گراف (انگلیسی) از بو کلینند طبع لندن ۱۹۰۶ م
- (۲۴) اوستا، ترجمه انگلیسی از ریچیلد طبع ستر اسپو رگه ۱۹۱۱
- (۲۵) برهان قاطع از محمد حسین برهان بن خلف تبریزی ۱۰۶۲ ق با حواشی و تعلیقات دکتور محمد معین ۴ جلد طبع تهران ۱۳۳۵ ش
- (۲۶) بزم مملوکیه : از سید صباح الدین ندوی طبع اعظم گره هند ۱۹۵۴ م
- (۲۷) بهارستان مولانا نورالدین عبد الرحمن جامی طبع هند
- (۲۸) پارسی پیش از مغل در هند . از عبد الغنی هندی در انگلیسی، طبع هند
- (۲۹) پتهان ، از سرا ولف کیرو بزبان انگلیسی طبع لندن ۱۹۵۸ م
- (۳۰) پشتهانه شعراء ، جلد او از عبدالحی حبیبی طبع کابل ۱۳۲۰ ش
- (۳۱) پشه خزانة از محمد هوتک ، با حواشی و تعلیقات عبدالحی حبیبی ، طبع کابل ۱۳۲۳ ش
- (۳۲) پرشن لتر پچر (مولفات فارسی) در انگلیسی از ستوری در دو جلد طبع لندن ۱۹۵۳ م
- (۳۳) تاریخ آداب اللغة العربیه ، از جرجی زیدان ، طبع قاهره ۱۹۳۰ م
- (۳۴) تاریخ ابن خلدون ، (العبر و دیوان المبتدا والخیر ...) طبع قاهره ۱۹۳۶ م هفت جلد
- (۳۵) تاریخ ادبیات ایران از دکنور شفق طبع تهران ۱۳۱۵ ش
- (۳۶) تاریخ افغانستان : از احمد علی کهزاد طبع کابل ۱۳۲۵ ق
- (۳۷) تاریخ افضل یابدایع الا زمان فی وقایع کرمان از افضل الدین احمد حامد کرمانی حد و د ۶۱۵ ق ، طبع دکتور مهدی بیانی در تهران ۱۳۲۶ ش .
- (۳۸) تاریخ ایران در عصر مغل ، از عباس اقبال طبع تهران ۱۳۴۱ ش
- (۳۹) تاریخ بیہق از ظہیر الدین علی بن زید مشهور بابن فندق بیہقی متوفی ۵۶۵ ق طبع تهران ۱۳۱۷ ش
- (۴۰) تاریخ بیہقی از ابوالفضل محمد بن حسین بیہقی (۳۸۵ - ۴۷۰ ق) طبع سعید نفیسی ، تهران ۱۳۱۹ ش
- (۴۱) تاریخ بخارا ، از ابو بکر محمد بن جعفر نرشی (۲۸۶ تا ۳۴۸ ق) ترجمه احمد بن محمد قباوی تدخیص محمد بن زفر ، طبع تهران ۱۳۱۷ ش
- (۴۲) تاریخ التشریع الاسلامی از محمد بك خضری ، طبع قاهره ۱۹۳۰ م
- (۴۳) تاریخ تمدن ایران در عصر ساسانی از سعید نفیسی ، جلد اول طبع تهران ۱۳۳۱ ش

- (۴۴) تاریخ الخلفاء از جلال الدین سیوطی طبع قاهره ۱۳۵۱ ق
- (۴۴) تاریخ رشیدی - از محمد حیدر دوغلت (خطی)
- (۴۵) تاریخ سیستان تألیف حدود ۴۴۵ ق طبع بهار، تهران ۱۳۱۴ ش
- (۴۶) تاریخ طبرستان : از محمد بن حسن بن اسفند یار تألیف ۶۱۳ ق طبع تهران ۱۳۲۰ ق
- (۴۷) تاریخ طبری : تاریخ الامم والملوک ! از ابو جعفر محمد بن جریر طبری متوفی ۳۱۰ ق . طبع قاهره ۱۹۳۹ م
- (۴۸) تاریخ فرشته از محمد قاسم هندو شاه ، طبع لکهنو ۱۳۲۱ ق
- (۴۹) تاریخ فیروزشاهی از ضیاء برنی تألیف ۷۵۸ ق . طبع کلکته ۱۸۶۲ م
- (۵۰) تاریخ گزیده ، از حمد الله مستوفی در سنه ۷۳۰ ق طبع تهران ۱۳۳۹ ش
- (۵۱) تاریخ مبارکشاهی از یحیی بن احمد سهرندی طبع کلکته ۱۹۳۱ م
- (۵۲) تاریخ مرصع (پشتو) از افضل خان خوک طبع هر تفورد، ۱۸۶۰ م
- (۵۳) تاریخ محمودشاهی از فیض الله بنیان (خطی پشاور)
- (۵۴) تاریخ مجدول (خطی)
- (۵۵) تاریخ معصوم (تاریخ سند) از سید معصوم طبع بمبئی ۱۹۳۸ م
- (۵۶) تاریخ مغل از کاکا رتر مر ، طبع بار پس ۱۸۳۶ م
- (۵۷) تاریخنامه هرات از سیف بن محمد سیفی هروی (حدود ۷۲۰ ق) طبع کلکته ۱۹۴۲ م
- (۵۸) تاریخ هند از سیدها شمی (اردو) طبع حیدر آباد کن
- (۵۹) تاریخ هند از ایلپوت، وحواشی هود یو الا (انگلیسی) طبع دوم علی گرهند ۱۹۵۲ م
- (۶۰) تاریخ و صاف - (تجزیه الامصار و تجیه الا عصار) از و صاف الحضرة عبد الله بن فضل الله وزیر تألیف حدود ۷۰۰ ق . طبع هند
- (۶۱) تاریخ یحیی از ابو نصر محمد بن عبد الجبار عتبی در حدود ۴۱۵ ق طبع قاهره ۱۲۹۰ ق
- (۶۲) تذکره صوان الحکمه از ابن فندق (رک : تاریخ بیهقی) طبع لا هور ۱۳۵۸ ق
- (۶۳) تجارب الامم از ابو علی احمد بن محمد ممر و ف با بن مسکویه متوفی ۴۲۱ ق طبع قاهره ۱۹۱۴ م ۳ جلد
- (۶۴) تذکره بها دران اسلام از صوفی کرم الهی دنگوی طبع لا هور (تاریخ طبع ندارد)
- (۶۵) تذکره علماء هند از رحمان علی هندی طبع لکهنو ۱۹۱۴ م
- (۶۶) تذکره گلزار ابرار (خطی) از محمد غوثی بن حسین مندوی حدود ۹۹۸ ق در احوال او لیای هند
- (۶۷) تذکره نشتر عشق (خطی) از

د ر ۷۰۴ ق طبع تهران ۱۳۳۸ ش
و ذیل جامع التواریخ از حافظ ابرو
طبع تهران ۱۹۲۷ م

(۸۰) جامع الصغیر از جلال الدین سیوطی
متوفی ۹۱۱ ق طبع قاهره ۱۹۳۹ م
(۸۱) جغرافیای تاریخی ایران از بارتولد،
ترجمه فارسی طبع تهران ۱۳۰۸ ش
(۸۲) جوامع الحکایات از محمد عوفی
(نسخه خطی کابل)

(۸۳) جهانکشی جویینی از عطا ملک
جویینی از ۶۵۰ تا ۶۵۸ ق در سه جلد
طبع لیدن ۱۹۱۲ - ۱۹۳۷ م

(۸۴) چهار مقاله از احمد نظامی هروی
سرقتی (حدود ۵۵۰ ق) طبع و تحشیه
و تعلیق دکتور معین، تهران ۱۹۵۶ م
(۸۵) چچ نامه از علی بن حامد کوفی طبع
دهلی ۱۹۳۹ م

(۸۶) حبیب السیر از خواند میر هروی
طبع بمبئی ۱۲۷۳ ق
(۸۷) حدود العالم از مولف نامعلوم
(ابن فریغون ؟) تا لیف ۳۷۲ ق
طبع تهران ۱۳۵۲ ق

(۸۸) حدیقه الحقیقه از مجدود بن آدم
سنائی غزنوی (متوفی حدود ۴۲۵ ق)
طبع مدرس رضوی تهران ۱۹۵۰ م
(۸۹) حماسه ملی ایران از تولد که ترجمه
فارسی طبع تهران

(۹۰) حیات و اوقات سلطان محمود
از دکتور ناظم، ترجمه فارسی
عبدالغفور امینی، طبع کابل ۱۳۱۸ ش
(۹۱) حیات فخر کائنات، از لطف الله احمد،

حسین قلی خان عظیم آبادی تا لیف
۱۲۳۳ ق (نسخه خطی پوهنتون پنجاب -
لاهور)

(۶۸) ترجمان القرآن (اردو) از مولانا
ابوالکلام آزاد، جلد دوم، طبع هند
(۶۹) ترجمه و شرح حدود العالم از
مینارسکی طبع اکسفورد ۱۹۲۷ م (انگلیسی)
(۷۰) ترکستان از بارتولد (انگلیسی)
طبع لندن ۱۹۲۸ م

(۷۱) تزک بابری (بابرنامه) از ظهیر
الدین بابر متوفی ۹۳۷ ق. ترجمه
فارسی عبدالرحیم خان خا نان، طبع
بمبئی ۱۳۰۸ ق

(۷۲) التفهیم لاوائل صناعة التنجیم از
ابوریحان البیرونی تا لیف ۴۲۰ ق
طبع هائمی تهران ۱۳۱۸ ش
(۷۳) تقویم البلدان از ابو الفداء، طبع
پاریس ۱۸۴۰ م

(۷۴) تمدن ایران خاوری از گیگر
المانی، طبع بمبئی

(۷۵) التنبیه والاشراف از علی بن حسین
مسعودی طبع قاهره ۱۳۵۷ ق
(۷۶) تورات (کتاب مقدس اردو) طبع
میرزا پور هند ۱۸۷۰ م

(۷۷) تیسیر الواصل الی جامع الاصول
از عبدالرحمن ابن الدبیع شیبانی
متوفی ۹۴۴ ق طبع قاهره ۱۳۴۶ ق
(۷۸) جامع التواریخ از قاضی فقیر محمد
تا لیف ۱۲۵۰ ق در کلمکته: طبع کلمکته
۱۸۳۶ م طبع لکهنو ۱۸۷۱ م

(۷۹) جامع التواریخ از رشیدالدین وزیر

- (۱۰۴) دمیة القصر از علی بن حسن باخوژی
طبع حلب ۱۹۳۰ م
- (۱۰۵) دول اسلامیه از خلیل ادهم در
تورکی طبع استانبول ۱۹۲۷ م
- (۱۰۶) دیوان سنایی غزنوی طبع مدرس
رضوی تهران ۱۳۲۰ ش
- (۱۰۷) دیوان فرخی ابوالحسن علی بن
جولوغ سیستانی (حدود ۴۱۰ ق)
طبع تهران ۱۳۱۱ ش
- (۱۰۸) دیوان ناصر خسرو قبادیانی
متوفی حدود ۴۸۱ ق . طبع تهران
۱۳۳۹ ش
- (۱۰۹) دیوان انوری طبع سعید نفیسی
تهران ۱۳۳۷ ش
- (۱۱۰) دیوان منوچهری، طبع دبیرسیاقی،
تهران ۱۳۳۸ ش
- (۱۱۱) دیوان مختاری : از بهاء الدین
عثمان بن عمر غزنوی حدود ۵۰۰ ق .
طبع جلال همائی در تهران ۱۳۴۱ ش
- (۱۱۲) دیوان لغات الترك از محمود
کاشغری تالیف ۴۶۶ ق چاپ مطبع
عامره استانبول ۱۳۳۵ ق
- (۱۱۳) راحة الصدور از محمد بن علی
راوندی طبع تهران ۱۳۳۳ ش
- (۱۱۴) روضات الجنات فی اوصاف مدینه
هرات : از معین الدین اسفزاری
مقتول ۹۰۳ ق
- نسخه خطی دانشگاه پنجاب لاهور
- (۱۱۵) روضة اولی الالباب (تاربخ
بناکتی) از فخرالدین داود بن محمد
بناکتی تالیف ۷۱۷ ق (خطی)

- ترجمه فارسی طبع لاهور ۱۳۰۵ ش
از نشرات مرحوم شیرخان خروتنی .
- (۹۲) حیات افغانی، از دپتی حیات خان
در اردو، طبع لاهور ۱۸۶۷ م
- (۹۳) حیات محمد (صلعم) از دکتور هیکل
مصری، طبع قاهره
- (۹۴) خزائن الفتوح از امیر خسرو دهلوی
طبع هند .
- (۹۵) خلاصة التواریخ از منشی سجانرای
بستیالوی تالیف ۱۱۱۰ ق - طبع
دهلی ۱۹۱۸ م
- (۹۶) خطوط اساسی بودیزم از هدرن
جلد اول . (انگلیسی) طبع لندن
- (۹۷) خورده اوستا، ترجمه فارسی از پور
داؤد، طبع ایران لیگ بمبی ۱۹۳۱ م
- (۹۸) داستان ترک تازان هند از میرزا
نصرالله فدایی طبع حیدرآباد دکن
۱۲۹۲ ق
- (۹۹) دائرة المعارف بطرس بستانی طبع
بیروت ۱۸۷۷ م
- (۱۰۰) دائرة المعارف اسلامی (انگلیسی)
طبع لیدن ۱۹۱۳ - ۱۹۳۸ م
- (۱۰۱) درة الاخبار (ترجمه فارسی قتمه
صوان الحکمه) طبع لاهور ۱۹۳۵ م
- (۱۰۲) دروازه های هند (انگلیسی)
از تهوماس هولدرج . طبع لندن ۱۹۱۰ م
- (۱۰۳) دستورالوزراء از غیاث الدین
خواهد میرمنو فی حدود ۹۴۲ ق
- تالیف ۹۱۵ ق طبع سعید نفیسی
در تهران ۱۳۱۷ ش

- (۱۱۶) روضة الصفا از میرخواند هروی
طبع نولکشور هند .
- (۱۱۷) روز گارنو (مجله) شماره ۳
طبع لندن .
- (۱۱۸) رهنمای دانشوران : از سید علی
اکبر قمی طبع قم ۱۳۲۸ ش
- (۱۱۹) ریاض الشعرة از والہ داغستانی
نسخه خطی کابل .
- (۱۲۰) زبانهای پامیر از توماس سچک
(حواله بالواسطه) .
- (۱۲۱) ذبدة النصره از عمادالدین کاتب
اصفهانى
طبع لیدن ۱۸۸۹ م
- (۱۲۲) زین الاخبار از عبدالحی گردیزی
طبع تهران ۱۳۱۵ ش - طبع نفیسی
تهران ۱۳۳۳ ش .
- (۱۲۳) ژوندون : طبع کابل ۱۵ سرطان
۱۳۴۱ ش
- (۱۲۴) سالنامه پارس طبع تهران ۱۳۱۷ ش
- (۱۲۵) سبک شناسی : از محمد تقی ملک
الشعراء بهار خراسانی متوفی ۱۳۳۰ هـ
طبع دوم تهران ۱۳۳۷ ش
- (۱۲۶) سراج اللغات از سراج الدین
علی خان آرزو تالیف ۱۱۴۷ ق (خطی)
- (۱۲۷) سنن ملوک الارض از حمزه بن
حسن اصفهانی تالیف ۳۵۱ ق طبع
برلن ۱۳۴۹ ق
- (۱۲۸) سیر العارفین از مولانا جمالی
متوفی ۹۴۲ ق طبع رضوی دهلی
۱۳۱۱ ق
- (۱۲۹) سیرالقطاب : از الله دیه بن
- عبدالرحیم چشتی . تالیف ۱۰۵۶ ق .
طبع لکهنو ۱۸۸۹ م و ۱۹۱۳ م
(۱۳۰) سیر المتأخرین از غلام حسین طبع
نولکشور هند .
- (۱۳۱) سیرت السلطان جلال الدین
منکبرنی از محمد بن احمد نسوی .
طبع پاریس . ۱۸۹۱ م
- (۱۳۲) شاهان افغان در هند از توماس
(انگلیسی) طبع لندن
- (۱۳۳) شهباز (روزنامه پشاور) ستمبر
۱۹۵۱ م
- (۱۳۴) صبح گلشن (تذکره) از علی حسن
خان طاهر بهوپالی تالیف ۱۲۹۵ ق
طبع بهوپال هند ۱۲۹۵ ق
- (۱۳۵) الصحاح از ابو نصر اسماعیل بن
حماد الجوهري متوفی ۳۹۳ ق .
طبع قاهره .
- (۱۳۶) صراح ترجمه فارسی صحاح از
محمد بن عمر قرشی طبع نولکشور
هند ۱۳۰۵ ق
- (۱۳۷) صفة الصفوة از سبط ابن جوزی
مقتول ۶۵۶ ق طبع حیدرآباد دکن
۱۳۵۵ ق
- (۱۳۸) صولت افغانی از محمد زرداد خان
ناغرافغان ، طبع نولکشور هند
۱۸۷۶ م
- (۱۳۹) صورة الارض از ابوالقاسم ابن
حوقل نصیبی . طبع لیدن ۱۹۲۸ م
- (۱۴۰) طبقات اکبری ، از نظام الدین
احمد هروی طبع کلمکت ۱۹۳۱ م
- (۱۴۱) طبقات محمود شاهی : از فیض الله

- بن زین العابدین بن حسام بنیانی در حدود ۹۰۷ ق .
- نسخه خطی پشاور (رك : تاريخ محمود شاهي)
- (۱۴۲) طبقات ناصری از منهاج سراج جوزجانی طبع اول عبدالحی حبیبی جلد اول درکوئته و کابل ۱۳۲۸ ش جلد دوم طبع لاهور ۱۹۵۴ م
- (۱۴۳) طبقات ناصری : (۶) طبقه طبع ولیم ناسولیس در کلمکت ۱۸۶۴ م
- (۱۴۴) طبقات ناصری : ترجمه انگلیسی راورتی ۲ جلد طبع لندن ۱۸۸۱ م
- (۱۴۵) ظفرالواله محمد و آله تالیف عبدالله محمد بن عمر در حدود ۱۰۱۴ ق طبع دینس راس درلندن ولیدن ۱۹۱۰ / ۱۹۱۹ م درسه جلد
- (۱۴۶) ظفرنامه از شرف الدین علی یزدی در تاریخ تیمور، طبع تهران ۱۳۳۶ ش
- (۱۴۷) عجائب الاسفار ابن بسطوطه و حواشی اردو از محمد حسین ، طبع لاهور ۱۸۹۸ م
- (۱۴۸) العرب قبل الاسلام از جرجی زیدان طبع قاهره ۱۹۰۸ م
- (۱۴۹) عیون الانبیاء عن طبقات الاطباء ، از ابن ابی اصیبعه در ۶۴۳ ق . طبع قاهره ۱۲۹۹ ق .
- (۱۵۰) غریب القرآن از ابو بکر سجستانی طبع قاهره ۱۳۴۳ ق
- (۱۵۱) غیسات اللغات از غیات الدین رامپوری تالیف (۱۲۴۱ ق) طبع نولکشور لکهنو ۱۹۴۰ م
- (۱۵۲) فارس نامه از ابن بلخی ، طبع کمبرج ۱۹۲۱ م
- (۱۵۳) فتوح البلدان از احمد بن یحیی بن جابر بلاذری متوفی ۲۷۹ ق طبع قاهره ۱۳۱۸ ق
- (۱۵۴) فتوح السلاطین از مولانا عصامی تالیف ۷۵۰ ق طبع آگره ۱۹۳۸ م
- (۱۵۵) فرهنگ اندراج از محمد پادشاه شاد تالیف ۱۲۹۸ ق طبع پیرسیاقی تهران ۱۳۳۵ ش
- (۱۵۶) فرهنگ او ستا از بروچه طبع بمبئی ۱۹۲۱ م
- (۱۵۷) فرهنگ ستنکاس : فارسی به انگلیسی . طبع لندن ۱۹۵۷ م
- (۱۵۸) فرهنگ نو بهار طبع تهران ۱۳۱۰ ش
- (۱۵۹) فرهنگ نظام از سید محمد علی داعی الاسلام متوفی ۱۹۴۵ م . طبع حیدر آباد دکن ۱۹۳۹ م ۵ جلد
- (۱۶۰) الفهرست ابن ندیم (حدود ۲۷۷ ق) طبع قاهره ۱۳۴۸ ق
- (۱۶۱) فقه اللغة از ابو منصور نیشابوری ثعالبی متوفی ۴۲۹ ق طبع بیروت ۱۹۰۳ م
- (۱۶۲) فوائد الفواد از خواجه حسن علاء سجزی تالیف حدود ۷۲۵ ق طبع لسکهنو ۱۳۰۲ ق
- (۱۶۳) قاموس الاعلام (تورکی) از شمس الدین سامی طبع استانبول ۱۳۱۴ ق
- (۱۶۴) قاموس از مجدالدین محمد

و تفسیر پورداؤد ، طبع ایران

لیکک بمبئی ۱۳۰۵ ش

(۱۷۸) گزیتیر هند جلد ۶ / ۸ طبع

ا کسفورد ۱۹۰۷ - ۱۹۰۸ م

(۱۷۹) گلشن روه (انتخابات نشر و نظم

پشتو) از جارج راوردی کپتان لشکر

انگلیس در هند . طبع هرتفورد

۱۸۶۰ م

(۱۸۰) لباب الالباب : از محمد عوفی

بخاری ، ۲ جلد طبع لیدن ۱۹۰۶ م

(۱۸۱) لب التوار یخ از یحیی بن عبداللطیف

قزوینی طبع تهران ۱۳۱۴ ش

(۱۸۲) لسان العرب از محمد بن منظور

افریقی (متوفی ۷۱۱ یا ۷۱۶ ق) طبع

بولاق قاهره ۱۲۹۹ / ۱۳۰۸ ق .

(۱۸۳) لطائف الاخبار از رشید خان بدیع

تونی (خطی)

(۱۸۴) لطائف اللغات : از عبداللطیف

بن عبد الله کبیر از سکنه بنیر

(شرقی افغانستان) طبع تهران در آخر

مثنوی چاپ کلاله خاور ۱۳۱۹ ش

(۱۸۵) مادر زبان دری : تحلیل کتیبه سرخ

کوئل یغلان . از عبدالحی حبیبی

طبع کابل ۱۳۴۲ ش

(۱۸۶) المباحث المشرقیه : از امام

فخرالدین محمد بن عمر رازی

(۵۴۴ / ۶۰۶ ق) طبع حیدرآباد دکن

(۱۸۷) متون پهلوی : طبع دستور

جاماسب در بمبئی ۱۹۱۳ م

(۱۸۸) مجمل التوار یخ و القصص

از مؤلف نامعلوم در سنه ۵۲۰ ق

فیروز آبادی متوفی ۸۱۷ ق طبع قاهره

۱۲۷۲ ق

(۱۶۵) قاموس هندی به انگلیسی از دنکن

فورد بس طبع لندن ۱۸۰۷ م

(۱۶۶) قران السعدین از امیر خسرو

دهلوی ، طبع هند .

(۱۶۷) قرآن عظیم

(۱۶۸) کابل (مجله) جلد چهارم طبع

کابل ۱۳۱۴ ش

(۱۶۹) الکامل فی التاریخ از علی بن احمد

ابن اثیر متوفی ۶۳۰ ق طبع لیدن

۱۸۶۳ م

(۱۷۰) کاوه (مجله) طبع برلن ۱۳۳۹ ق

(۱۷۱) کتاب الجمهر از ابوالرحمان

البیرونی طبع حیدرآباد دکن

(۱۷۲) کتاب الهند از البیرونی ترجمه

اردو طبع دهلی ۱۹۴۱ م و متن عربی

طبع حیدرآباد دکن ۱۹۵۸ م

(۱۷۳) کتلاک مخطوطات فارسی موزه

برطانیه . از دکتور دیوید لیدن

۳ جلد ۱۸۷۹ - ۱۸۹۵ م (انگلیسی)

(۱۷۴) کشف الظنون از حاجی خلیفه

مصطفی بن محمد متوفی ۱۰۶۷ ق

طبع استانبول ۱۳۱۱ ق

(۱۷۵) الکنی والاسماء از محمد بن احمد

دولابی رازی (۲۲۴ / ۳۱۰ ق)

۲ جلد طبع حیدرآباد دکن ۱۳۲۲ ق

(۱۷۶) کیمبرج هستری آف اندیا ، ترتیب

سرو لیلی هیکک . طبع کیمبرج

انگلستان ۱۹۲۸ م جلد سوم

(۱۷۷) گاتها (جزوی از اوستا) ترجمه

طبع بهار ، تهران ۱۳۱۸ ش

(۱۸۹) معجم فصیحی : از فصیح احمد بن محمد خوانی در حدود (۸۴۵ ق)

سه جلد ، طبع مشهد ۱۳۴۰ ش

(۱۹۰) معجم الفصحاء از رضاقلی هدایت

متوفی ۱۲۸۸ ق . طبع سنگی تهران

۱۲۹۵ ق - طبع دوم در (۶) جلد

چاپ تهران ۱۳۳۹ ش

(۱۹۱) معجم المضامین از قمرالدین

کوکب نسخه خطی کابل

(۱۹۲) معجم النفایس از سراج الدین

علی خان آرزو اکبر آبادی .

تالیف ۱۱۶۴ ق . (خطی)

(۱۹۳) مجله شرق ، طبع تهران ۱۳۱۰ ش

(۱۹۴) مجله اورینتل کالج میگزین طبع

لاهور

(۱۹۵) مجله علی گره میگزین

علی گره جنوری ۱۹۳۴ م

(۱۹۶) مجله کلیه الادب جامعه قاهره

جلد ۱۲ شماره اول می ۱۹۵۰ م

طبع قاهره

(۱۹۷) المختصر فی اخبار البشر از

ملك الموید ابوالفداء متوفی ۷۳۲ ق

طبع قاهره ۱۲۸۶ ق

(۱۹۸) مختصر الدول از ابی الفرج بن

اهرون معروف به ابن العبری متوفی

۱۲۸۶ م طبع بیروت ۱۸۹۰ م

(۱۹۹) مدار الافاضل از الله داد فیضی

سهرندی تالیف ۱۰۰۱ ق طبع لاهور

۱۳۳۷ ش

(۲۰۰) مرآت الجنان از شیخ عبداللہ یافعی

یمنی متوفی ۷۶۸ ق طبع حیدرآباد

دکن ۱۳۳۸ در ۴ جلد .

(۲۰۱) مرآة الاطلاع از صفی الدین

عبدالمومن بغدادی متوفی ۷۳۹ ق

طبع سنگی تهران ۱۳۱۵ ق طبع قاهره

در سه جلد ۱۹۵۴ م

(۲۰۲) مروج الذهب : از ابوالحسن علی

بن حسین بن علی مسعودی تالیف ۳۳۶ ق

طبع بار یس ۱۸۷۷ م طبع قاهره

۱۹۳۸ م

(۲۰۳) مسالك الممالك از ابواسحاق ابراهیم

بن محمد اصطخری در ۳۴۰ ق متن عربی

طبع دتغویه در لیدن ۱۸۷۰ م ترجمه

فارسی طبع تهران ۱۳۴۰ ق

(۲۰۴) مسالك الممالك از ابوالقاسم

عبدالله مشهور به ابن خرداذبه تالیف

حدود ۲۳۰ ق . طبع لیدن ۱۳۰۶ ق

(۲۰۵) مسالك الممالك از ابوالقاسم

(انکلیسی) تالیف کننگهم طبع لندن

(۲۰۶) مطلع سعدین : از عبدالرزاق

سمرقندی متوفی ۸۸۷ ق طبع لاهور

در سه جلد ۱۹۴۱ تا ۱۹۴۹ م

(۲۰۷) معجم البلدان : از یاقوت حموی متوفی

۶۲۶ ق طبع قاهره ۱۳۲۳ ق

(۲۰۸) معجم الادباء :

ارشاد الاربیب الی معرفة الادیب

از یاقوت حموی .

طبع قاهره ۱۹۰۷-۱۹۲۵ م

(۲۰۹) معجم الانساب والاسرات الحاكمة

از زامبادر ، ترجمه عربی طبع قاهره

۱۹۵۱ م

(۲۱۰) مفتاح التواریخ از ولیم بیبل

- انگلیسی طبع لکهنو
(۲۱۱) مفاتیح العلوم از ابو عبدالله محمد بن احمد خوارزمی در حدود ۳۷۰ ق طبع اول در لیدن ۱۸۹۵ م طبع قاهره ۱۳۴۲ ق .
(۲۱۲) مقدمه بار تولد بر حدود العالم، طبع لندن کبراد ۱۹۳۰ م
(۲۱۳) منتخب اللغات: از عبدالرشید حسینی تنوی تألیف ۱۰۴۹ ق . طبع لکهنو ۱۹۱۲ م
(۲۱۴) منتخب التواریخ: از هیدایرقلدر بن ملوکشاه بدایونی . طبع کلکته ۱۸۶۹ م
(۲۱۵) منتخبات آثار جغرافیایی البیرونی، طبع ترکی ولیدی توغقان، دهملی (۲۱۶) منتخبات ادبیات فارسی از بدیع الزمان خوارزمی . طبع تهران
(۲۱۷) منتهی الاراد: از عبدالرحیم صفی یوری طبع لاهور ۱۹۲۵ م
(۲۱۸) المنجد فی اللغة والأدب والعلوم: از لوئیس معلوف یسوعی و فریدینان توتل طبع بیروت ۱۹۵۶ م
(۲۱۹) مؤلفیم جوهر نال پشاور، شماره ۲ جلد ۵
(۲۲۰) میخانه (تذکره) از عبدالنبی قزوینی تألیف ۱۰۲۸ ق . طبع اول لاهور ۱۹۲۶ م طبع دوم تهران ۱۳۴۵ ش
(۲۲۱) نامه دانشوران از حسین طالقانی و غیره طبع تهران ۱۲۹۶ - ۱۳۱۲ ق (۲۲۲) نجوم الفرقان: از فلوکل المانی . طبع لیز بیکن ۱۸۹۸ م
(۲۲۳) نزهة الخواطر: از عبدالعزیز لکهنوی متوفی ۱۲۴۱ ق . طبع حیدرآباد دکن ۱۹۴۷ م
(۲۲۴) نزهة القلوب: از حمدالله مستوفی . تهران ۱۳۳۶ ش
(۲۲۵) نصاب الصبیان: ابونصر فراهی طبع هند .
(۲۲۶) نگارستان از قاضی احمد بن محمد معروف به غفاری تألیف ۹۵۹ ق نسخه خطی موزه پشاور .
(۲۲۷) وفيات الاعیان: از احمد بن محمد مشهور به ابن خلکان متوفی ۶۸۱ ق . طبع قاهره ۱۹۴۹ م
(۲۲۸) هفت قلزم از قبول احمد هندی . طبع نولکشور لکهنو ۱۸۹۱ م
(۲۲۹) یقینة الدهر: از ایام عبدالملک تعالی نساپوری متوفی ۴۲۹ ق طبع قاهره ۱۹۳۴ م
(۲۳۰) یادداشت های محمد قزوینی جلد ششم طبع تهران ۱۳۴۱ ش
(۲۳۱) یادداشت های موزه پشاور از عبدالشکور (انگلیسی) طبع پشاور . ۱۹۴۸ م
(۲۳۲) یوسفزئی افغان از الله بخش یوسفی - زبان اردو طبع دوم کراچی ۱۹۶۰ م

(۲) فهرست عناوین جلد دوم طبقات ناصری

(فهرست عناوین جلد اول در آخر همان جلد از صفحه ۴۹۸ تا ۵۰۱
طبع شده است)

الطبقة الثانية والعشرون ، ذکر ملوک شمسیه هند صفحه اول
جلد دوم

- | | | |
|-----|---------------------------------|-----------------------------------|
| ۴۵ | (۲۴) کشلی خان ایبک | (۱) ملک تاج الدین سنجر کزلک خان ۳ |
| ۴۷ | (۲۵) الخ خان بلبن | (۲) ملک کبیر خان ایاز ممزی ۵ |
| ۴۹ | حکایت | (۳) ملک نصیر الدین ایتمر بهائی ۷ |
| | الطبقة الثالثة والعشرون | (۴) سیف الدین ایبک اچه ۸ |
| ۹۰ | ذکر وقایع اسلام و خروج مغل | (۵) ملک سیف الدین بغا نت ایبک ۹ |
| ۹۴ | (۱) قره خطا | (۶) ملک نصره الدین تاپسی ممزی ۱۰ |
| ۹۷ | (۲) چنگیز خان | (۷) ملک عزالدین طغان طغرل ۱۳ |
| ۱۰۴ | حدیث وقایع اسلام | (۸) ملک تمر خان ۱۷ |
| ۲۹۰ | کتابچین چنگیز از جیبجون بهراسان | (۹) ملک هند و خان خازن ۱۸ |
| ۱۱۴ | حدیث عبره کردن چنگیز | (۱۰) ملک اختیارالدین قراقش ۱۹ |
| ۱۱۶ | آمدن جلال الدین منکبرنی به غزنی | (۱۱) ملک اختیارالدین ایتو نیه ۲۰ |
| | کشاده شدن قلاع ولج و | (۱۲) اختیارالدین ایتگین ۲۲ |
| ۱۱۹ | طغادرستان و بامیان | (۱۳) ملک بدرالدین سنقر دومی ۲۴ |
| ۱۲۰ | کشاده شدن خراسان | (۱۴) ملک تاج الدین سنجر قتلوق ۲۵ |
| ۱۲۲ | حکایت | (۱۵) تاج الدین کریت خان ۲۷ |
| ۱۲۵ | حدیث ولایت خراسان بار دوم | (۱۶) بنیخان خطائی ۲۸ |
| ۱۲۸ | فتح کابل و فیوار | (۱۷) تاج الدین سنجر ترخان ۲۸ |
| ۱۳۲ | واقعات غور و غرستان | (۱۸) اختیارالدین بوذک ۳۰ |
| ۱۳۵ | وقایع قلعه صفیرود | (۱۹) تاج الدین سنجر ارسلان خان ۳۳ |
| ۱۴۱ | حدیث اشیاء دهرستان | (۲۰) عزالدین کشلوخان ۳۶ |
| | مراجعت چنگیز خان | (۲۱) سیف الدین ارکلی ۴۰ |
| ۱۴۴ | بهرکستان و مرگ او | (۲۲) بدرالدین نصر ترخان صوفی ۴۲ |
| ۱۴۵ | حکایت | (۲۳) نصره الدین شیرخان ۴۳ |

۱۷۸	(۸) منیکو خان	۱۴۹	(۳) توشی بن چنگیز
۱۸۰	حدیث برافتادان ملا حده	۱۵۱	(۴) اوکتای
۱۸۶	حدیث حلا دتة شمس محتشم	۱۵۲	حکایت
۱۸۹	(۹) ملاؤ	۱۵۴	حکایت
۱۹۰	حدیث حادته دارا لخلافه	۱۵۸	نامزد کردن لشکر بعراق و ترکستان
۱۹۷	شهادت امیر المومنین		نامزد کردن لشکر بغور و
۲۰۰	عزیمت ملاؤ بطرف حلب و شام	۱۶۲	غزنین و لهاور
۲۰۲	کرامت مسلمانان میافارقین	۱۶۶	فوت اوکتای
۲۰۴	حدیث دیکر	۱۶۷	(۵) چغتای
۲۰۵	فصل دربرافتادان مغل	۱۶۸	حکایت
۲۰۵	قصیده امام یحیی اعقب	۱۶۹	(۶) کیکک
۲۱۳	(۱۰) الماشر برکاخان بن توشی	۱۷۱	کرامت مسلمانان
۲۱۵	حدیث صلابت دین مسلمانان برکاخان	۱۷۳	فوت کیکک
۲۱۵	حدیث اول	۱۷۵	(۷) با تو
۲۱۷	حدیث دوم	۱۷۷	حکایت عجیب
۲۱۹	تتمه کتاب		



(۲) فهرست تعلیقات عبدالحی حبیبی

برطبقات ناصری آغاز آن از صفحه ۲۲۲

۳۳۳	(۲۶) مندریش و سنگه	۲۲۳	(۱) مولف کتاب و شرح حال او
۳۳۵	(۲۷) والشتان	۲۹۶	(۲) حرمون
۳۳۶	(۲۸) جبال غور	۲۹۶	(۳) ضحاک
۳۳۹	(۲۹) غرستان و غرجستان	۲۹۹	(۴) تاریخ و قصص نابی
۳۴۱	(۳۰) گزیو و تیران	۳۰۵	(۵) سلامی
۳۴۳	(۳۱) کار و ه		(۶) ابن الربیع و ابن الخطیب
۳۴۳	(۳۲) باغ ارم زمینداور	۳۰۶	و امام شمس الدین
	(۳۳) فتوحات سلطان غیاث الدین	۳۰۹	(۷) قانون مسعودی
۳۴۵	غوری	۳۱۰	(۸) رازی
۳۴۸	(۳۴) برکوشک	۳۱۰	(۹) بود اسفر
۳۴۹	(۳۵) مشهد سلطان معزالدین	۳۱۱	(۱۰) جمشید
۳۵۴	(۳۶) شل ، سبلی ؟	۳۱۲	(۱۱) نسب نامه افریدون
۳۵۴	(۳۷) کرمان	۳۱۳	(۱۲) زال زر
۳۵۸	(۳۸) کتاب محرف بنام منهاج سراج	۳۱۳	(۱۳) شیئت
۳۶۱	(۳۹) اسما تیکه به کلمه خر آغاز میشود		(۱۴) ابو عبید بن سلام
۳۶۲	(۴۰) کیری ، گبری ؟	۳۱۴	(۱۵) جروم
۳۶۴	(۴۱) غرجه و مرغزی	۳۱۵	(۱۶) در طعام
۳۶۴	(۴۲) خول مانی	۳۱۶	(۱۷) حاکم الشهد و شمس الاله
۳۶۵	(۴۳) دنیا ن	۳۱۷	(۱۸) غوگا و
۳۶۶	(۴۴) نسخ طبقات ناصری	۳۳۱	(۱۹) جای وفات سبکتگین
۳۷۲	(۴۵) صاحب وزیر	۳۲۴	(۲۰) و یهند و پرشاور و سدره
۳۷۲	(۴۶) ملک الکلام فراهی	۳۲۵	(۲۱) دره خمار
۳۷۳	(۴۷) راورتی	۳۲۷	(۲۲) برغند
۳۷۶	(۴۸) ملحقات طبقات ناصری		(۲۳) قصیده جوی مولیان
۳۷۶	(۴۹) التتمش ؟	۳۲۸	و کمال الزمان
۳۷۸	(۵۰) نشین بابشین ؟	۳۳۰	(۲۴) سلجوقیان روم
	(۵۱) قاضی القضاة فخرالدین	۳۳۲	(۲۵) اتابکان آذربایجان و فارس
۸۰	عبدالعزیز کوفی		

۴۰۷	(۷۲) روایت المقدسی	۳۸۱	(۵۲) سرچاندار
۴۰۸	(۷۳) اشعار خوارزم شاهان	۳۸۲	(۵۳) رساله شرح حال منهاج سراج
۴۰۸	(۷۴) مولف تاریخ و قصص نابی	۳۸۳	(۵۴) تینگو طراز
۴۱۰	(۷۵) ابن قدوه	۳۸۴	(۵۵) ملکه تاج الدین تهرانی
۴۱۱	(۷۶) تکمیل تعلیق درباره گیری	۳۸۴	(۵۶) تاجیک ، تازی یک
۴۱۲	نور و قیرات	۳۸۷	(۵۷) مزار امام یحیی دسریل
۴۱۳	(۷۷) بنیان	۳۸۹	(۵۸) بحیرا و نسطورا
۴۱۶	(۷۸) عین الدین بیجا پوری	۳۹۰	(۵۹) بسجکم
۴۱۷	(۷۹) التمش ؟	۳۹۱	(۶۰) لاو یکک ، انوک ؟
۴۱۸	(۸۰) قصیده امام یحیی اعقب ؟	۳۹۴	(۶۱) بنال
۴۲۱	(۸۱) تکمیل نامه های کتب	۳۹۴	(۶۲) سنک سوراخ
۴۲۳	(۸۲) قاضی حمید الدین ماریگل	۳۹۷	(۶۳) فخر الدین مبارکشاه غوری
۴۲۳	(۸۳) البنگین ، بلمکانگین ، پیری	۳۹۸	(۶۴) خرمیل
۴۲۵	(۸۴) تراین ، فراین ؟	۳۹۹	(۶۵) نور ترک
۴۲۶	(۸۵) رتیل	۴۰۱	(۶۶) نظیر قصیده منهاج سراج
۴۲۷	(۸۶) تاج الدین سنجر	۴۰۲	(۶۷) دلکی ملکی
۴۲۸	(۸۷) نامه های ترکی	۴۰۲	(۶۸) مواس ، مواسات
۴۴۰	(۸۸) فریغویان	۴۰۴	(۶۹) بهیم دیو نهر واله
۴۴۱	(۸۹) سنجری یا سجزی ؟	۴۰۵	(۷۰) تکملة اللطائف
۴۴۲	(۹۰) نشین ؟	۴۰۵	(۷۱) ذکر منهاج سراج در مواعدا الفوائد



(۴) اعلام اشخاص و اسمهای جغرافی و نامهای کتب

جلد اول و دوم

درین فهرست اسمایی شامل اند که در متن طبقات ناصری آمده اند و اعلام حواشی گرفته نشده ، پیش از اسمای جغرافی چلیپا گذاشته شده ، و بدین علامت از اسمای اشخاص امتیاز داده شد ، درین فهرست (رك) مخفف رجوع کنید است .

۱۲۶	آل سامان	۲۱۷ (رك : سامانیان)	+ آب بلخ
۳۹۱	آل سبکتگین	۲۲۵ (رك : آل ناصر)	+ آب جورکش
۴۳۴		غزنویان (+ آب کوس
۴۴۷	آل عباس	۱۱۲ - ۲۹۱ - ۳۲۴ - ۳۲۵	+ آب محیط (بحر)
۴۵۸ - ۴۸۳	آل طاهر	۹ - ۱۹۰ (رك : طاهریان)	+ آب جون
۴۷۹ - ۴۸۷	آل کیکا و س	۲۷۶	+ آب سند
۴۸۰	آل ناصر	۸	+ آب صد ره
۴۸۴ - ۴۸۷ - ۴۹۲	آل محمود	۳۹۴ - ۳۸۵ - ۳۹۶	+ آب بویه
۴۸۸		(رك : غزنویان)	+ آب ر هت
۳۴۳	آل الشمس	۴۳۹ (رك : شمسیه)	+ آب گرم
۱۳۱ - ۱۳۲ - ۱۳۶	آل ضحاک غور	۳۳۶ (رك : غوریان)	آدم ۱۰ - ۱۱ تا ۱۶ - ۱۳۱ - ۱۳۲
۳۱۰ - ۳۱۱	التون خان طمغاج		۳۲۰
۲۷	آمنه	۵۶	آذر
+ آمل		۱۳۵ - ۱۴۰ - ۲۱۲	+ آذربایگان ، آذر بیجان ، آذر بیجان :
+ آهنگران (قلعه)		۳۲۹	۷۹ - ۱۱۴ - ۱۷۵ - ۱۷۸ - ۲۵۷ - ۲۶۰
ابراهیم بن ولید		۱۰۱	۲۶۶ - ۲۶۹ - ۲۷۰ - ۲۷۱ - ۳۰۹
ابراهیم امام		۱۰۵	۳۱۷
ابراهیم بن محمد		۵۹	آرامشاه
ابراهیم (نبی)		۲۵ - ۲۶ - ۳۱ تا ۳۲ -	آرش (ارشیسیا طر)
۳۶ - ۴۶ - ۱۳۸			آرزمی دخت
۱۱۲ - ۱۱۳	ابراهیم المهدی (خلیفه)		آسیه
۳۰۶ - ۳۱۴	ابراهیم صالح مروزی	۱۹۵	آق سلطان
۲۱۲ - ۲۱۰ - ۱۲۴ - ۱۲۳	ابراهیم بن حصین	۱۹۷	آل بویه ۸ - ۱۲۳ - ۱۲۴ - ۲۱۰ - ۲۱۲

۱۱۱	ابو یوسف (قاضی)	۲۲۸	ابراهیم بن محمود (سلطان)
۹۳-۸۴-۷۵-۷۱-۶۸-۶۷	ابو سفیان	۲۴۰-۲۳۹-۲۳۸-۲۳۶	ابراهیم بن مسعود
۷۸-۶۷	ابو جهل	۳۴۴-۲۵۲-۳۳۲	
۶۷	ابو العاص	۲۳۹	ابراهیم جوزجانی (امام)
	ابو جعفر منصور (رك: منصور خلیفه)	۲۶۲	ابراهیم حقلی
۷۹	ابو لؤلؤ	۳۴۹	ابراهیم شاه غرجستانی
۳۲۷-۳۲۶-۳۲۵	ابو العباس شیش	۱۷۶-۱۷۵	ابراهیم الحارث
۳۵۴-۳۵۲-۳۵۱		۱۸۷-۱۸۶-۱۸۵	ابرهه الاشرم
۳۶۳-۳۶۲-۲۹۵-۲۷۷	ابو حنیفه (امام)	۴۰	ابن جریر
۳۶	ابو حنیفه	۴۹-۳۷	ابن عباس
۲۲۰-۲۱۳-۱۲۲	ابو الحسن فخرالدوله بویه	۹۸	ابن هبیره
	ابو الحسن هیصم (رك: تاریخ ابن هیصم)		ابن هیصم نابی (رك: تاریخ ابن هیصم)
۲۱۲	ابو الحسن سیمجور	۱۲۲	ابن مقله
۲۳۳-۲۳۲	ابو نصر مشکان	۱۲۷	ابن الفضل وزیر
۶۷	ابو عفک	۳۶۱-۳۰۱-۱۲۷	ابن الربیع (سفیر)
۱۹۳	ابو عبید قاسم بن سلام	۳۶۱-۳۰۱-۱۲۷	ابن الخطیب (سفیر)
۹۲-۸۷	ابو عبیده جراح	۳۰۱	ابن القصاب وزیر
۲۱۴-۲۱۳-۲۱۲	ابو علی سیمجور	۵۷	ابو ا
۲۲۰-۱۲۰	ابوالهیجا	۱۰۶-۱۰۵-۱۰۴-۱۰۰	ابو مسلم مروزی
۱۲۰	ابوطاهر قرمطی	۳۲۴-۱۱۰-۱۰۹	
۱۳۲	ابو معشر بلخی	۱۰۴	ابوریاح نبال
۲۵۶	ابو سعید ابو الخیر	۲۹۴-۲۹۳	ابو بکر کرد (ملک)
۲۲۴-	ابی شجاع بن فنا خسرو	۲۹۸	ابو بکر خوارزمشاه
۲۷۴ تا ۲۶۸-۳۱۴-۲۵۸	اتابکان فارس	۷۸-۷۷-۷۰-۶۵-۵۲-	ابو بکر صدیق
۲۵۸-۲۸۶	اتابکان موصل	۲۹۳-۸۹-	۸۹-۸۰ تا ۸۷
۲۶۹-۲۶۸-۲۶۶-۲۵۸	اتابک ایلدگز	۳۰۴-۲۷۲-۲۷۰-۲۶۹	ابو بکر محمد اتابک
۳۶۴-۲۶۹-۲۵۸	اتابک یوزبک	۳۱۷-۲۷۳	ابو بکر بن سعد اتابک
۲۵۸	اتابک ارسلان	۱۱۱-۸۱-۵۸-۵۷-۵۵-۵۴	ابوطالب
۲۷۱-۲۵۸	اتابک دکلہ	۲۴۸-۲۴۷	ابو الفضل بیہقی
۲۷۱-۲۵۸	اتابک زنگی	۲۷۷	ابو الفضل کرمانی (امام)
۲۷۳-۲۷۱-۲۵۸	اتابک سعد	۶۵	ابو رافع

۳۷	ار نیل (زن)	۲۷۰	اتابك سنقر
۴۳	ارمیا (نبی)	۴۶۸-۴۰۷-۴۰۰-۳۷۵-۳۷۰	+ اجمیر
۴۱	ارطا جوس	۴۵۲-۴۴۹	+ اچین نگر
۱۴۹-۸۰-۷۹	+ ارمینیه	۴۴۶-۴۲۱ تا ۴۱۹-۴۱۸-۴۰۷-۳۱۶	+ اچا
۲۵۴	+ ارمن	۴۹۴-۴۹۲-۴۸۷-۴۸۶-۴۸۴-۴۵۲-۴۴۷	
۸۰	+ ارز روم	۹۲-۹۱-۸۹-۶۹-۶۸-۵۸	+ احد
۸۸	ارونی بنت کریز	۴۳۲	احمد شیران خلجی
۷۹	ارقم بن ارقم	۲۰۲	احمد اسد سامانی
۳۶-۲۰-۱۹	ارغند	۲۰۵-۲۰۴-۲۰۳	احمد بن سامان
۲۴	ارغو	۱۱۶-۱۱۵	احمد حنبل (امام)
۲۴۴	ارسلان (ملك)	۱۱۸	احمد خجستانى
۲۴۶	ارسلان خان	۲۰۲-۲۰۰-۱۲۰	احمد اسماعیل سامانی
۴۸۸	ارسلان خان تبرهنده	۲۰۷-۲۰۶	
۴۹۱-۴۸۷	ارسلان خان سنجر چست	۲۱۹-۱۲۳	احمد بویه
۲۵۷	+ اران	۳۱۷	+ اخلاط
۳۱۶-۳۱۳-۳۰۶	ارژلو شاه	۱۹-۱۶-۱۵	اخوخ
۳۲۰-۱۳۶	ارونداسپ	۳۱۴	+ اخجك (كوشك)
۱۵۹	ارد شیر بن هرمز	۳۱۵	اختیار الدین محمد علی خربوست
۱۶۹	ارد شیر بن شیرویه	۴۸۴	اختیار الدین کر بز
۱۸۲-۱۷۱-۱۵۴-۱۵۳	ارد شیر بابکان	۴۰۵	اختیار الدین چتر دار
۲۸۵-۲۰۷	+ ارگت سیستان	۴۲۲	اختیار الدین محمد بختیار خلجی
۱۵۲	اردوان اکبر	۴۲۲ تا ۴۳۳-۴۳۵	
۱۵۴	اردوان اصغر	۴۴۸-۴۳۷	اختیار الدین بلک خلجی
۷۷-۷۶	اسامه زید	۴۵۲	اختیار الدین محمد
۳۹۸-۳۵۴-۳۳۶	+ اصفیه	۴۶۳-۴۶۲-۴۶۰	اختیار الدین ایتکین
۱۴۵	اسپند یار	۴۶۴	
۲۸۹-۲۸۸-۲۸۷	اسد الدین شادی (ملك)	۴۷۶	اختیار الدین یکتا (ملك)
۲۱۷-۲۰۳-۲۰۲-۲۰۱	اسد سامانی	۱۸۴	+ اخدود
۱۷	اسحاق موصلی	۴۸۰	اد بن اذد
۳۲-۳۱-۲۹ تا ۲۷-۲۵	اسحاق (نبی)	۱۳۵-۱۳۴-۱۹-۱۵	اذن بن (نبی)
۱۴۸-۴۶		۴۸	اذن بن الهمیسع

- اسحاق بن احمد سامانی ۲۰۷ - ۲۰۸
 اسحاق بن الپ تنگین (امیر) ۲۲۶ - ۲۲۷
 + اسفرار ۳۷۳ - ۴۰۱ - ۴۱۱
 + اسکندریه ۱۶۵
 اسماء بنت ابوبکر ۷۷ - ۸۸
 اسمعیل (نبی) ۱۸ - ۲۵ - ۴۵ - ۴۶ - ۴۷
 اسمعیل (خوانه دار) ۴۰۴
 اسمعیل بن سلطان محمود ۲۲۸
 اسمعیل بن احمد سامانی ۱۲۰ - ۲۰۳ تا ۲۱۶ - ۲۰۷
 اسمعیل بن نصر سامانی ۲۰۷ - ۲۱۷
 اسود عبدالاسد ۶۶
 اسود کعب ۷۸
 + اسیر دره ۳۵۴
 اشعیا (نبی) ۴۱ - ۱۴۴
 + اهلك (در اهلك) ۳۲۸ (ورشك)
 اشکانیه ، اشکانیان ۱۳۱ - ۱۵۱ - ۱۵۳
 اشك ۱۵۱
 اشكان ۱۵۱ - ۱۵۳ - ۱۵۴
 اشمویل ۳۶ - ۳۸
 + اخیار ۳۷۱ - ۳۸۱ - ۳۸۲
 + اصفاهان ، اصفهان ۷۹ - ۱۰۶ - ۱۴۳
 (زك : صفاهان ، صفاهان)
 + اصیطخر ۳۹ - ۷۹ - ۸۰ - ۱۷۲
 اغبانی (کتاب) ۱۷
 افتخارالدین امیرکوه ۴۰۲
 افرامیم ۳۵
 + افرنج ، افرنجیه ۲۶۵ - ۲۶۹ - ۲۸۹ - ۲۹۰
 ۲۹۲
 + افرنسک ۲۶۵
 افغول (ملک) ۲۹۲ - ۲۹۳ - ۲۹۴
 + افشین (شهر) ۲۵۴
 افریسیس ابرمه ۱۷۵ - ۱۷۶ - ۱۷۷
 + افریجیه ۱۷۵
 افریدون ۱۳۷ - ۱۳۹ - ۱۴۰ - ۱۷۴ - ۳۲۱ - ۳۲۲
 افراسیاب ۱۴۰ - ۱۴۱ - ۱۴۳
 افراسیابی - افراسیابیان ۲۴۵ - ۲۵۲ - ۳۰۷ - ۴۳۰
 اقلیما ۱۱
 اقرن شهر ۱۷۸
 اکاسره ۱۳۱ - ۱۶۵ تا ۱۷۳
 + الان ۱۱۵
 البری (قبایل) ۴۴۰
 الپ ترکک تاهر ۴۵۱
 الپ ارسلان سلجوقی ۱۲۴ - ۱۲۵ - ۱۲۷
 ۲۳۵ - ۲۵۱ تا ۲۵۳ - ۲۷۵ - ۳۲۷ - ۳۳۸
 الپتگین ۲۰۲ - ۲۱۰ - ۲۱۱ - ۲۱۳ - ۲۲۶
 القتمش (ایلتمش ، القمش ، شمس الدین)
 ۳۱۶ - ۳۱۷ - ۳۴۰ - ۴۱۳ - ۴۱۹ - ۴۲۰ - ۴۳۸ - ۴۳۹ تا ۴۵۸
 القتمش بن سالار فیروز ۲۹۹
 القونقاش ۲۴۷
 البکتا نوین ۲۶۵
 التونیه (ملک) ۴۶۰ تا ۴۶۲ - ۴۶۴
 الخ خان ابی محمد ۳۹۸ - ۳۰۹ - ۳۱۴
 ۳۷۴ - ۳۸۰
 الخ مبارک اییک ۴۸۷
 الخ کوتوال ۴۹۳
 الخ خان بلین ۴۶۹ - ۴۷۰ - ۴۷۶ - ۴۷۹
 ۴۸۱ - ۴۸۳ - ۴۸۴ - ۴۸۶ - ۴۸۷ - ۴۸۸
 ۴۹۱ - ۴۹۲ - ۴۹۴ - ۴۹۶
 + الموت ۳۴۹ - ۳۵۰
 المالق ۲۶۹

فهارس

(۴۶۱)

۴۷۹	الماس حاجب	ایاز علاء الدین زنجانی	۴۹۳
۱۴۹-۳۸-۳۷	اللباس (نبی)	ایبک (شل) ۴۱۶ (رك: قطب الدین ایبک)	۴۴۳
۵۰	اللباس بن مفر	ایبک ترك	۴۰۹
۲۰۳-۲۰۲-۲۰۱	اللباس بن اسد سامانی	اینگین تتر	۱۳۹-۱۳۷-۹۲-۸۰
۲۰۸	اللباس بن اسحاق ساسانی	+ ایبران ۸۰-۹۲-۱۳۷-۱۳۹	۱۴۰-۱۵۰-۲۰۳-۲۴۶-۲۹۶
۵۸	ام سلمه	۲۹۷-۳۱۲-۳۱۴-۳۲۳	
۴۷	ام سلمی	ایران شاه	۱۳۳
۸۸-۷۷-۶۹	ام گلشوم	ایرج	۳۲۳-۱۳۹-۱۳۷
۱۰۳-۱۰۲-۱۰۱-۹۵-۹۳-۹۰	امیه ۵۴	ایلوروس (شاه)	۱۳۲
۴۰۶	امیر حاجب خان	ایل ارسلان	۳۰۰-۲۵۸
۲۶۱	امیر معزی	ایلمخان	۴۴۱
۴۰۵-۲۷۳-۲۷۲	امیر حاجی غازی	ایلك خان	۲۴۹-۲۱۴
۴۶۱	امیر ناصری (شاعر)	ایما (مغل)	۲۶۱
۱۹۱-۱۱۳-۱۱۲-۱۰۷	الامین (خلیفه)	+ ایمن آباد	۲۳۹
۳۱۶	امین حاجب (ملك خان هرات)	ایوب (نبی)	۳۱
۳۳	اناحیه	ایوب انصاری	۶۵
۱۳۳-۱۳۱-۱۴-۱۳	انوش	ایوب ترك كمان	۴۶۶
۴۱۹-۴۰۳-۴۰۲-۳۵۸-۳۰۸	+ اندخود ۳۰۸	ب	
۶۲	انجیل (کتاب)	بابا کوتوال صفاهانی	۴۳۲
۲۲۷-۲۲۶	انوك ابوعلی (امیر)	+ باب الا بواب ۹۹-۱۶۵-۱۸۲	
۱۶۵-۱۶۳	+ انطاکیه	بابك خرمی	۱۱۴
۱۵۱	انطیفس (شاه)	+ بابل ۱۸-۲۱-۲۳-۲۵-۳۳-۴۱-۱۳۷	
۴۵۸-۴۵۳-۴۴۵-۴۳۴	+ اوده ۴۳۴	۱۴۸-۱۴۵	
۴۹۰-۴۸۹-۴۸۳-۴۷۰	۴۶۹	+ باخرز	۱۹۹
۱۳	اوانش	+ بادقیس ۹۶-۱۱۳-۱۱۸-۱۹۹	
۲۷۷	اوحدالدین بخاری	باذان	۱۸۹
۳۱۰	+ اور یقور	+ بازار بزازان (دهلی)	۴۳۱
۲۱۶	+ اوز جند، اوزگند	+ بازار فرود	۲۸۱
۲۲۰-۲۰۰-۱۵۵-۷۹	+ امواز ۷۹	باصقانیه	۱۳۲-۱۳۱-۳۷
۲۲۴-۲۲۱		باطنیه	۲۹۰-۲۲۷
۴۴۶	+ امر و ت	+ باغ ارم (زمیندار)	۳۶۴

۳۱۵ - ۳۱۴ - ۲۸۴	براق حاجب خطائی	۳۰۹ - ۳۰۷ - ۳۰۲ - ۲۲۷	+ بامیان
۴۳۷	+ بر بند (بر بند)	- ۳۳۸ - ۳۳۵ - ۳۳۴ - ۳۲۳ - ۳۲۱	
۲۳۷ - ۲۳۶	+ بر غند	- ۳۶۰ - ۳۵۹ - ۳۵۵ - ۳۵۳	
۴۴۳	+ بر ن	- ۴۰۶ - ۳۹۵ - ۳۹۲ - ۳۸۹	تا ۳۸۰
۴۵۳	بر توه لعین	۴۰۸ - ۴۰۹ - ۴۱۲	
۱۶	بر کیا	۴۰۷	+ باورد
۳۸۲ - ۳۷۶ - ۳۷۵	+ بر کوشک غور		باهلیم (رک : محمد باهلیم)
۴۵۲ - ۴۲۹	بر همنان	۳۸۳	با یزید بسطامی
۱۱۸	بر قعی	۴۹۱ - ۴۸۸	بشی تان ا یبک
- ۳۱۶ - ۲۸۱ - ۲۴۳ - ۲۳۵	+ بست	۱۲۱	بجنگم حاجب
۴۰۱ - ۳۷۳ - ۳۷۱ - ۳۴۸ - ۳۴۵ - ۳۲۷		۴۸۲	+ بجنور
۳۳۱ - ۳۲۳ - ۳۲۲ - ۳۲۱	بسطام	۱۳	بحوالله ا لشار
۳۸۳	+ بسطام	۵۷	بجیرا
۴۵۳ - ۴۳۶	+ بستکون	۲۰۸ - ۲۰۷ - ۲۰۴ - ۲۰۰	+ بخارا
۱۱۸ - ۹۳ - ۹۰ - ۸۲ - ۸۰	+ بصره	- ۲۶۰ - ۲۲۷ - ۲۲۶ - ۲۱۵	تا ۲۱۳
۳۷	+ بعلبک	- ۴۴۱ - ۳۲۹ - ۳۱۱ - ۲۷۹ - ۲۶۱	
۲۲۷	بغرا خان	۴۴۲	
۱۱۷ - ۱۱۴ - ۱۱۲ - ۱۱۱	+ بغداد	۲۲۳ تا ۲۲۱ - ۲۱۱	بختیار بن حسن بو یه
- ۱۲۰ - ۱۲۸ - ۱۲۵ - ۱۲۳ - ۱۱۹	تا	۲۲۱	بختیار حاجب
- ۲۱۱ - ۲۰۹ - ۲۰۰ - ۱۹۴ - ۱۹۱		۱۷۹ - ۱۴۵ - ۴۱ - ۳۷	بخت نصر
- ۲۵۴ - ۲۲۴ - ۲۲۲ - ۲۲۱ - ۲۲۰		۹۲ - ۶۷ - ۶۶	+ بذر
۳۰۱ - ۲۵۷		۴۶۵ - ۴۶۴ - ۴۶۲	بدرالدین سنقر رومی
۲۱۵	بکتوزون	- ۴۰۶ - ۳۵۳ - ۳۳۷	بدرالدین گیلان
۴۹۰	بکتیم رکنی (ملک)	۱۲۴	بدرالد جی
۲۴۸	بکتغدی	۷۵	بدیل
۴۴۹	بکرماجیت	۴۲۲ - ۴۱۳ - ۴۰۷ - ۴۰۱	+ بد اون
۲۱۰	بکر بن مالک فرغانی	۴۶۸ - ۴۵۵ - ۴۵۴ - ۴۵۲ - ۴۵۰	
۴۵۶	+ بکوان	۴۸۲ - ۴۸۵ تا ۴۸۸ - ۴۹۰	
۱۶۳	بلاش فیروز	۴۶۹ - ۳۸۷ - ۳۸۵	+ بد خشان
۱۵۳	بلاش اشغانی	۱۲۲ - ۱۱۱	برامکه
۴۹۵	+ بلارام	۴۸۷	+ بوداز (هر دواز)

۲۶۲ - ۲۶۱ - ۲۵۳ - ۲۵۲	۳۰۸ -	۲۶۲ - ۲۶۱ - ۲۵۳ - ۲۵۲	۲۶۲ - ۲۶۱ - ۲۵۳ - ۲۵۲
۳۵	۳۵	۳۵	۳۵
۲۹۸	۲۹۸	۲۹۸	۲۹۸
۲۸۸ - ۳۸۵	۲۸۸ - ۳۸۵	۲۸۸ - ۳۸۵	۲۸۸ - ۳۸۵
۱۴۴ - ۱۴۰ - ۱۰۰ - ۹۳ - ۸۰	۱۴۴ - ۱۴۰ - ۱۰۰ - ۹۳ - ۸۰	۱۴۴ - ۱۴۰ - ۱۰۰ - ۹۳ - ۸۰	۱۴۴ - ۱۴۰ - ۱۰۰ - ۹۳ - ۸۰
۲۱۱ - ۲۰۵ - ۲۰۱ - ۱۹۸ - ۱۶۶	۲۱۱ - ۲۰۵ - ۲۰۱ - ۱۹۸ - ۱۶۶	۲۱۱ - ۲۰۵ - ۲۰۱ - ۱۹۸ - ۱۶۶	۲۱۱ - ۲۰۵ - ۲۰۱ - ۱۹۸ - ۱۶۶
۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۱۵ - ۲۲۸ - ۲۵۰	۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۱۵ - ۲۲۸ - ۲۵۰	۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۱۵ - ۲۲۸ - ۲۵۰	۲۱۳ - ۲۱۴ - ۲۱۵ - ۲۲۸ - ۲۵۰
۲۵۱ - ۳۰۷ - ۳۱۳ - ۳۵۵ - ۳۶۴	۲۵۱ - ۳۰۷ - ۳۱۳ - ۳۵۵ - ۳۶۴	۲۵۱ - ۳۰۷ - ۳۱۳ - ۳۵۵ - ۳۶۴	۲۵۱ - ۳۰۷ - ۳۱۳ - ۳۵۵ - ۳۶۴
۳۷۹ - ۳۸۷ - ۳۸۸ - ۳۸۹	۳۷۹ - ۳۸۷ - ۳۸۸ - ۳۸۹	۳۷۹ - ۳۸۷ - ۳۸۸ - ۳۸۹	۳۷۹ - ۳۸۷ - ۳۸۸ - ۳۸۹
۳۴	۳۴	۳۴	۳۴
۱۷۷ - ۱۷۶ - ۴۰	۱۷۷ - ۱۷۶ - ۴۰	۱۷۷ - ۱۷۶ - ۴۰	۱۷۷ - ۱۷۶ - ۴۰
۲۲۸	۲۲۸	۲۲۸	۲۲۸
۳۸۱ - ۳۷۲ - ۲۴۴ (غریستان)	۳۸۱ - ۳۷۲ - ۲۴۴ (غریستان)	۳۸۱ - ۳۷۲ - ۲۴۴ (غریستان)	۳۸۱ - ۳۷۲ - ۲۴۴ (غریستان)
۳۹۸ -	۳۹۸ -	۳۹۸ -	۳۹۸ -
۲۸۱	۲۸۱	۲۸۱	۲۸۱
۳۸۱ - ۳۳۷ (غریستان)	۳۸۱ - ۳۳۷ (غریستان)	۳۸۱ - ۳۳۷ (غریستان)	۳۸۱ - ۳۳۷ (غریستان)
۴۵۲ - ۴۴۵ - ۴۱۷ - ۴۰۷ - ۴۰۱	۴۵۲ - ۴۴۵ - ۴۱۷ - ۴۰۷ - ۴۰۱	۴۵۲ - ۴۴۵ - ۴۱۷ - ۴۰۷ - ۴۰۱	۴۵۲ - ۴۴۵ - ۴۱۷ - ۴۰۷ - ۴۰۱
۳۵۳ - ۳۲۷ تا ۳۲۴ (امیر غور)	۳۵۳ - ۳۲۷ تا ۳۲۴ (امیر غور)	۳۵۳ - ۳۲۷ تا ۳۲۴ (امیر غور)	۳۵۳ - ۳۲۷ تا ۳۲۴ (امیر غور)
۴۵۳ - ۴۲۷ - ۴۲۴	۴۵۳ - ۴۲۷ - ۴۲۴	۴۵۳ - ۴۲۷ - ۴۲۴	۴۵۳ - ۴۲۷ - ۴۲۴
۴۲۸	۴۲۸	۴۲۸	۴۲۸
۴۲۸	۴۲۸	۴۲۸	۴۲۸
۴۰۷	۴۰۷	۴۰۷	۴۰۷
۲۸	۲۸	۲۸	۲۸
۴۵۴ - ۴۴۹ - ۴۲۰	۴۵۴ - ۴۴۹ - ۴۲۰	۴۵۴ - ۴۴۹ - ۴۲۰	۴۵۴ - ۴۴۹ - ۴۲۰
۱۱۴ - ۱۰۸ - ۱۰۵ - ۱۰۳	۱۱۴ - ۱۰۸ - ۱۰۵ - ۱۰۳	۱۱۴ - ۱۰۸ - ۱۰۵ - ۱۰۳	۱۱۴ - ۱۰۸ - ۱۰۵ - ۱۰۳
۲۹۱ - ۳۲۴	۲۹۱ - ۳۲۴	۲۹۱ - ۳۲۴	۲۹۱ - ۳۲۴
۱۰۴	۱۰۴	۱۰۴	۱۰۴
۱۴۵ - ۴۱ - ۳۹ تا ۳۳	۱۴۵ - ۴۱ - ۳۹ تا ۳۳	۱۴۵ - ۴۱ - ۳۹ تا ۳۳	۱۴۵ - ۴۱ - ۳۹ تا ۳۳
۳۲۵ - ۱۸۰	۳۲۵ - ۱۸۰	۳۲۵ - ۱۸۰	۳۲۵ - ۱۸۰
۹۷ - ۹۳ - ۸۵ - ۶۷ - ۳۲	۹۷ - ۹۳ - ۸۵ - ۶۷ - ۳۲	۹۷ - ۹۳ - ۸۵ - ۶۷ - ۳۲	۹۷ - ۹۳ - ۸۵ - ۶۷ - ۳۲
۱۰۵ - ۱۰۴ - ۱۰۲ - ۱۰۱ - ۹۸	۱۰۵ - ۱۰۴ - ۱۰۲ - ۱۰۱ - ۹۸	۱۰۵ - ۱۰۴ - ۱۰۲ - ۱۰۱ - ۹۸	۱۰۵ - ۱۰۴ - ۱۰۲ - ۱۰۱ - ۹۸
۳۲۴ - ۱۰۹ - ۱۰۶	۳۲۴ - ۱۰۹ - ۱۰۶	۳۲۴ - ۱۰۹ - ۱۰۶	۳۲۴ - ۱۰۹ - ۱۰۶
۵۳	۵۳	۵۳	۵۳
۵۵ - ۵۴	۵۵ - ۵۴	۵۵ - ۵۴	۵۵ - ۵۴
۵۸	۵۸	۵۸	۵۸
۵۸	۵۸	۵۸	۵۸
۱۱۱ - ۶۷ - ۵۸ - ۵۴	۱۱۱ - ۶۷ - ۵۸ - ۵۴	۱۱۱ - ۶۷ - ۵۸ - ۵۴	۱۱۱ - ۶۷ - ۵۸ - ۵۴
۶۲	۶۲	۶۲	۶۲
۶۹	۶۹	۶۹	۶۹
۵۹	۵۹	۵۹	۵۹
۵۷	۵۷	۵۷	۵۷
۷۰	۷۰	۷۰	۷۰
۷۱	۷۱	۷۱	۷۱
۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰	۱۰۰
۶۶	۶۶	۶۶	۶۶
۳۱۵	۳۱۵	۳۱۵	۳۱۵
۱۳۴	۱۳۴	۱۳۴	۱۳۴
۴۵۳	۴۵۳	۴۵۳	۴۵۳
۳۳۰ -	۳۳۰ -	۳۳۰ -	۳۳۰ -
۳۳۱	۳۳۱	۳۳۱	۳۳۱
۴۰۸	۴۰۸	۴۰۸	۴۰۸
۳۵۷ ، ۳۰۳ (هراة)	۳۵۷ ، ۳۰۳ (هراة)	۳۵۷ ، ۳۰۳ (هراة)	۳۵۷ ، ۳۰۳ (هراة)
۳۸۷ ، ۳۶۹ - ۳۵۹ ، ۳۵۸	۳۸۷ ، ۳۶۹ - ۳۵۹ ، ۳۵۸	۳۸۷ ، ۳۶۹ - ۳۵۹ ، ۳۵۸	۳۸۷ ، ۳۶۹ - ۳۵۹ ، ۳۵۸
۳۳۷ ، ۳۳۴ ، ۳۲۷ ،	۳۳۷ ، ۳۳۴ ، ۳۲۷ ،	۳۳۷ ، ۳۳۴ ، ۳۲۷ ،	۳۳۷ ، ۳۳۴ ، ۳۲۷ ،
۳۸۷ ، ۳۷۷ ، ۳۶۸ ، ۳۴۱ ، ۳۳۸	۳۸۷ ، ۳۷۷ ، ۳۶۸ ، ۳۴۱ ، ۳۳۸	۳۸۷ ، ۳۷۷ ، ۳۶۸ ، ۳۴۱ ، ۳۳۸	۳۸۷ ، ۳۷۷ ، ۳۶۸ ، ۳۴۱ ، ۳۳۸
تا ۳۹۲	تا ۳۹۲	تا ۳۹۲	تا ۳۹۲
۴۸۲	۴۸۲	۴۸۲	۴۸۲
۳۱۰	۳۱۰	۳۱۰	۳۱۰
۴۲۲ - ۴۲۱	۴۲۲ - ۴۲۱	۴۲۲ - ۴۲۱	۴۲۲ - ۴۲۱
۳۱۵	۳۱۵	۳۱۵	۳۱۵
۴۵۶	۴۵۶	۴۵۶	۴۵۶

۴۸۰	+ پانی پتہ	۴۳۸، ۴۲۵، ۴۲۳، ۴۱۷، ۴۰۷	+ بہار
۴۰۰-۳۹۹-۳۷۰	بہودا رای	۱۵۶	بہرام ہرمز
۱۶۶ تا ۱۷۲	برویو	۱۵۶	بہرام بہرام
۲۲۷	بری (امیر پیری، پریٹکین)	۱۵۹	بہرام شاپور
+ برشاورد (برشور، فرشاورد، فرشور)		۱۶۱، ۱۶۰	بہرام گور
۲۲۸-۳۱۵-۳۱۶-۳۹۷		۲۰۲، ۲۰۱	بہرام جوہین
۳۱۶	+ پروان	۲۳۶-۲۵۸-۲۲۴ تا ۲۴۱	بہرامشاہ غزنہ
۴۳۵	+ پشتہ افروز	۳۹۶-۳۹۴-۳۹۳-۳۴۶-۳۴۳-۳۴۱	
۳۷۱	+ پل مرغاب	۴۶۸ تا ۴۶۲	بہرامشاہ (ہند)
۳۹۵	بل طاق غزنین	۲۸۱-۲۷۹-۱۹۷	بہرامشاہ نیمروز
۴۱۲	+ پنج آب سند	۲۸۳ تا	
۴۴۷	+ پنجاب	۴۹۲-۴۹۰-۴۷۹-۴۷۰	+ بہرایج
۴۰۷-۳۶۹-۳۵۸	+ پنجدہ	۴۵۲-۴۴۷-۴۴۶-۴۲۰	+ بہکر
۱۷۰ تا ۱۶۸	پورانہ دخت	۴۰۷ (دک: تہنکر)	+ بہنکر
۳۰۶	پیروزشاہ بن علاء الدین	۴۹۵-۴۲۱	+ بہیمانہ
۱۳۳-۱۳۲	پیشداد، پیشدادیان	۴۵۲، ۴۴۹	+ بہیلستان
ت		۳۹۷-۳۱۷	بہمدیو (رای)
۳۶۸	تاج الدین مکران (ملک)	۱۷۸-۱۴۶-۱۴۵-۳۰	بہمن
۲۷۸-۱۹۷	تاج الدین حرب سیستان	۷۰-۶۹	+ بشر معونہ
۳۶۸-۳۵۹-۲۸۱		۲۲۴ تا ۲۱۹-۲۱۲	بویہ حسن
۲۷۷-۲۷۶	تاج الدین ابوالفتح نیمروزی	۲۲۰-۲۱۹-۲۱۸	بویہ دبلجی
۲۹۷-۲۸۵-۲۸۴	تاج الدین بنالنگین	۲۴۷	بوقہ
۲۹۹-۲۹۸	تاج الدین محمد ابوبک	۴۴	+ بیت اللحم
۲۹۹	تاج الدین ازبک شاہ	۴۱-۴۰-۳۷-۳۰-۲۹	+ بیت المقدس
۳۷۳-۳۵۵-۳۰۹	تاج الدین یلدوز (ملک)	۱۵۲-۱۴۵-۸۳-۷۹-۵۸	
۴۱۱-۴۰۹-۴۰۶-۳۹۳-۳۸۵-۳۸۲-۳۸۰		۲۴۲	+ بیرہ
۴۴۵ تا ۴۴۳-۴۳۴-۴۱۸-۴۱۷-۴۱۲		۴۵۱	بیدار کولان (ملک)
۲۷۷	تاج الدین تیرانی (ملک)	۴۰۹-۲۵۹-۲۴۹-۲۴۸-۲۳۵	بیغوا (بیغو)
۲۳۸-۲۳۷	تاج الدین زنگی (ملک)	۳۲۰-۱۳۶	بیور اسپ
۴۵۵-۳۶۸		پ	
		۳۳۷-۲۶۸-۱۶۶-۱۵۳	+ بارس (فارس)

۴۳۲-۴۲۹-۴۲۶	+ ثبت	تاج الدین زوزنی (قاضی و ملک الکلام)	۳۸۸
۱۷۸	تبع الاقرن		
۱۸۱ تا ۱۷۹	تبع الاوسط	تاج الدین سنجر کزک خان	۴۵۲
۱۸۳ تا ۱۸۱	تبع الاصغر	تاج الدین قتلوق شاه	۴۶۸
۹۱-۷۶-۵۹	+ تبوک	تاج الدین ابراهیم (ملک)	۴۷۵
+ تبرهنده ۳۹۸-۴۰۰-۴۰۷-۴۱۹		تاج الدین ضیاء الملک	۴۹۴
۴۴۳-۴۴۴-۴۴۷-۴۵۲-۴۶۰ تا ۴۶۴		تاج الدین سنجر سیوستانی (ملک)	۴۹۰
۴۸۳-۴۸۸		تاج الدین علی موسوی	۴۶۵-۴۶۴
۳۰۹ تا ۳۱۳	تتار	تاج الدین محمد ایبک	۲۹۹
۳۲۸	+ تجیز ؟	تاج العربی جوهر بنت علاء الدین	
۳۴۸	+ تخارستان (دک: طخارستان)	ملکه غور	۳۵۷
ترکان خاتون ما درر ضیه سلطان ۴۵۷		تاج الملک محمود دبیر	۴۵۸-۴۵۶
۲۶۲	ترکا خاتون سنجر	تاجیک ۲۳۵ تازی ۴۵۶ تاجکی ۴۷۳	
۲۴۵	ترکمان	تارج	۲۴
ترک ، ترکان: ۱۷-۹۶-۱۲۱-۱۴۰		تاریخ مجدول	۸-۶۳-۱۷۰-۲۲۶
۱۵۷-۲۱۳-۲۲۰-۲۲۲-۲۲۶-۲۲۷		تاریخ عجم	۱۳۳
۲۳۴-۲۵۴-۲۸۱-۲۸۶-۲۹۶-۳۰۳-۳۲۲		تاریخ مقدسی	۱۲-۲۱-۶۴-۱۰۶-۱۳۳
۳۳۹-۳۴۶-۳۵۵-۳۷۴-۳۷۶-۳۷۷		تا ۱۳۵-۱۳۸-۱۴۲-۱۵۷-۱۵۸-۱۶۲	
۳۸۹-۳۹۰-۳۹۲-۴۰۳-۴۰۴-۴۰۸		۱۶۳-۱۷۰-۱۷۴-۱۸۱-۳۲۱	
۴۱۴-۴۲۵-۴۲۷-۴۳۰-۴۳۴-۴۴۴		تاریخ طبری، طری ۱۳۳- تا ۱۳۸-۱۴۱	
۴۵۸-۴۷۳		۱۵۳-۱۷۰-۱۷۴ تا ۱۸۳	
+ ترکستان ۹۶-۹۸-۹۹-۱۲۹-۱۳۷		تاریخ ابن هیصم نابی (نیز رک: به ابن	
۱۴۱-۱۴۳-۱۶۱-۱۶۳-۱۶۵-۱۶۶		هیصم نابی و ابوالحسن بن هیصم	
۱۶۷-۱۶۹-۲۰۲-۲۱۳-۲۳۰-۲۴۵		وقصص نابی ۱۹-۲۵-۳۷-۶۳-۱۱۵	
۲۵۲-۲۵۴-۲۶۱-۲۶۵-۳۰۳-۳۱۰		۱۴۹-۱۵۰-۱۹۱-۱۹۷-۲۴۵-۲۰۵	
۳۱۱-۳۱۳-۳۶۱-۳۸۵-۴۰۲-۴۰۳		۲۲۹-۲۱۸-۳۲۷-۳۴۶	
۴۱۶-۴۲۷		تاریخ ناصری ۲۲۵-۲۴۷-۲۴۸-۲۵۴	
ترنی مغل: (تربی؟) ۳۱۷-۴۱۹		۲۵۵-۲۲۲-۳۲۷	
+ ترمذ ۳۸۹		تاش حاجب	۲۱۱
+ تراین ۳۹۹-۴۰۰-۴۰۷-۴۱۳-۴۴۵		تاینگو طراز	۳۰۸
۴۵۶		تیمارعه (تبع) ۸-۱۶۴-۱۶۶-۱۷۴	
		تا ۱۸۹	

۲۷۳	+	جا جرم	۳۷۸	قرايين (دروازه)
۳۸		جا لوت	۴۵۲	+ قرهت
۴۵		جالينو س	۳۸	تكملة اللطائف
۴۸۰	+	جالندر	۳۰۰ تا ۳۰۶	تكش بن ايل ارسلان
۱۶۴		جاماسب	۲۳۱	+ تگين آباد - تگنا باد - تگينا باد :
۲۷۳ - ۱۹۹	+	جام	۲۵۷ - ۲۴۱ - ۳۰۶ - ۳۹۶ - ۳۶۹ - ۳۴۳ - ۲۴۳	
۳۶۱	+	جامع هرات (مسجد)	۳۳۳	+ تگاب
۴۶۱	+	جامع دهلي (مسجد)	۳۱۰	+ تنگت
۴۵۸ - ۴۵۵ - ۴۵۳ - ۴۵۲	جاني (ملك)		۴۸۰	+ تلسند
۴۵۹			۳۱۲	+ تميشه
۴۸۵		جاهراجار	۳۶۸ - ۳۳۹ - ۳۲۸	+ تمران (غور)
۶۸		جبير مطعم	۳۷۱ - ۳۷۷	
۱۱۱ - ۱۱۰	+	جر جان	۴۷۶	تمر خان سنقر هجم (ملك)
۳۸۱ - ۳۴۰	+	جر ماص	۴۷۰	تمر خان قيران
۳۵۷	+	جرزوان (نيوزك : گرزوان)	۴۳۰	تمنگه (اسپ)
۳۶۹			۴۸۸	+ تمنگه باني
۳۶۸ - ۳۵۷ - ۳۴۸ - ۳۳۸ - ۳۰۹	+	جروم	۳۱۳ - ۲۵۴ - ۲۵۲ - ۲۴۵ - ۲۰۳	+ توران
۳۸۷			۱۸۰ - ۶۲ - ۴۳ - ۳۳	تورات
۲۵۳ - ۱۰۱ - ۷۹	+	جزيره	۱۲۲	تورون
۱۷۱ - ۱۷۰		جشنسده	۳۲۳ - ۱۴۰ - ۱۳۷	تور
۸۳		جعهده	۳۱۳ - ۳۱۰	توشي بن چنگيز
۱۱۱		جعفر بن اشعث	۳۹۹ - ۳۴۹ - ۳۴۸ - ۲۸۵ - ۱۲۷	+ تولك
۱۱۲		جعفر برمكي	۴۰۰	
۱۰۵ - ۷۴		جعفر طيار	۴۲۷	تهارو (مردم)
۲۵۱ - ۲۴۹		جعفر بيگك بن ميكائيل	۴۰۱	+ تهنكير ، تهنكر (رك : بهنكر؟)
۲۸۴		جلال الدين خوارزمشاه منكر نفي	۴۰۷ - ۴۱۷ - ۴۲۱	
۳۱۷ تا ۳۱۵ - ۳۱۳ - ۳۱۲ - ۳۰۹ - ۲۹۶			۴۹۶	قير خان سنجر (ملك)
۴۱۹ - ۴۴۵			ث	
۲۵۴		جلال الدين ملكشاه	۲۱ - ۲۰	ثمود
۲۹۵		جلال الدين حصري (امام)	۷۵	ثقيف
۲۹۹		جلال الدين اتسز	ج	
			۴۷۰ - ۴۳۲	+ جاجنگر

۲۲۵	جوق	جلال الدين على سام باميانى ۳۰۹ -
۲۷۳ - ۲۳۹	+ جوزجان	۳۹۰ تا ۳۹۲ - ۴۰۸ - ۴۰۹
۲۶۱	+ جوى موليان	جلال الدين محمود بن ايل ارسلان
۱۱۶	جهم بن صفوان	۳۵۸
۱۱۹	جيچك تركي	جلال الدين ورس (شيخ الاسلام) ۳۸۸
۲۳۰ - ۲۰۵ - ۲۰۰ - ۱۴۰	+ جيچون ۱۴۰ - ۲۰۰ - ۲۰۵ - ۲۳۰	جلال الدين كاشانى (قاضى) ۴۶۴ -
- ۳۱۳ - ۲۶۱ - ۲۴۷ - ۲۴۶ - ۲۴۵		۴۶۵ - ۴۷۰ - ۴۸۳ - ۴۸۴
۴۰۲ - ۳۶۱ - ۳۳۹		جلال الدين خلع خان (ملك) ۴۷۶ -
۲۲۹ - ۲۲۷	جيپال	۴۸۸
۴۱۷ - ۴۰۱	جى چند (راى)	جلال الدين ديوشارى ۳۶۷
۴۷۹	+ جييلم	جلال الدين بن جمال الدين (امامزاده غورى) ۴۳۶
چ		جلال الدين مسعود شاه (ملك جاني) ۴۸۲ - ۴۹۵
۲۲۷	+ چرخ (لوگر)	جلالى (حره، ملكه غور) ۲۷۴ - ۳۱۹
۳۸۷	+ چغانيان	۳۲۷ - ۳۲۸ - ۳۶۷ - ۳۸۶ - ۴۰۴
۲۸۱	+ چشت آب	جلالة الدنيا و الدين (ملكه) ۴۷۸
۴۱۷ - ۴۰۱	+ چند وال	جمال الدين چست قبا ۴۴۲ - ۴۴۳
۴۸۵	+ چند يري	جمال الدين ياقوت حبشى ۴۶۰ - ۴۶۱
- ۷۹۶ - ۲۸۳ - ۱۲۸	چنگيز خان	جمال الدين بسطامى (شيخ الاسلام) ۴۹۵ - ۴۹۰
۴۴۵ - ۴۱۹ - ۴۰۴ - ۳۳۹ - ۳۱۷	چهر آزاد (رك : همای)	جمشيد ۲۱ - ۱۳۷ - ۱۳۶ - ۱۳۷
- ۱۷۸ - ۱۴۹ - ۱۴۵ - ۹۸	+ چين ۹۸ - ۱۴۵ - ۱۴۹ - ۱۷۸	جمشيد غورى ۳۸۱
- ۳۶۱ - ۳۱۱ - ۲۷۳ - ۲۰۲ - ۱۸۳		+ چناباد ۴۰۷ - ۳۷۱
۴۲۷ - ۴۱۹ - ۴۱۷ - ۴۱۰ - ۳۷۹		+ چند يشاپور ۱۵۵ - ۱۵۸ - ۱۹۹
ح		چند ۲۴۷ - ۲۹۸ - ۲۹۹ - ۳۰۶
۴۴۲	حاجى بنغارى	چنيد بن عبد الرحمن ۹۹
۵۳	حارث	+ جود (كوه) ۴۷۹ - ۴۰۳
۱۸۵ - ۱۷۵ - ۱۷۴	حارث رايش	+ جودى (كوه) ۴۶
۴۸	حارث بنت مراعم	+ جوين ۶۴
- ۱۳۸ - ۲۵ - ۱۸ - ۱۷	حام	+ جون (آب) ۴۶۱
۱۸۲ - ۱۶۵ - ۷۴ - ۱۸ - ۱۱	+ حبشه ۱۱ - ۱۸ - ۷۴ - ۱۶۵ - ۱۸۲	
۱۸۸ - ۱۸۶ - ۱۸۴		

۲۱۹	حسن بن بختیار	۱۱۶	حبشه
۳۷۱	حسن عبدا الملك سپه سالار	۲۷	+ حبرون
	حسین اشعری (رك: بهاء الملك)		حجاز ۴۶ - ۵۶ - ۷۶ - ۸۵ - ۱۶۶
	حسین خرمیل عزالدین (رك: خر میل وعزالدین)		۱۸۶ ۲۹۰ - ۲۹۵ - ۲۹۶ - ۲۷۷ - ۲۸۶
			حجاج ۵۷ - ۸۶ - ۹۶ - ۹۷
۸۹-۹۴-۸۴-۵۸	حسین بن علی	۱۱۰	+ حجون
۱۹۶-۱۹۲-۱۹۱	حسین فوشنجی	۳۰۰	حدائق فی دقایق الشعر (کتاب)
۲۰۸	حسین علی (والی هراة)	۷۲ - ۵۹	+ حدیبیه
۲۳۶-۲۲۵	حسین بیهقی (مورخ)	۴۶	+ حرا (کوه)
۴۰۶	حسین محمد امیر حاجب	۵۵	حرف بن عبدا المطلب
۴۵۴-۳۳۶	حسین اشعری (عین الملك)	۹۳	حرف بن امیه
۲۷۹	حشوی (سیستان)	۱۳۲ - ۱۴ - ۱۳	+ حرمون (کوه)
۵۸	حصار شعب		حرفه جلالی (رك): حلالی
۴۶۱	حصار نو (دهلی)		حرفه نور ملک (رك: نور ملک)
۸۵	حصین بن شبر	۳۷-۳۶-۳۳	حز قیل
۲۲	حضر موت	۱۸۴ - ۱۸۳	حسان بن حسان
۲۸۷	حلب	۱۸۱ - ۱۸۰	حسان بن تبع
۵۷	حلیجه	۱۵	حسان حمیری
۶۷-۶۶-۶۵-۵۵	حمزه بن عبدا المطلب	۵۵	حسان ثابت
۶۹-۶۸		۳۷۹	حسام الدین محمد بهلی
۱۹۲	حمزه خارجی	۳۸۲	حسام الدین حسین سرزاد
۱۸۰-۱۷۸-۱۷۴-۱۶۶-۱۴۲-۸	حمیر	۴۰۵ - ۳۹۸	حسام الدین علی کرماخ
۱۸۷-۲۸۲		۴۲۳	حسام الدین اغلیک
۴۹۵	حمید الدین مار بکله (امام)	۴۳۳ تا ۴۳۸	حسام الدین عوض خلجی
۱۲۳-۷۸	حمص	۳۷۸	حسام الدین محمد جهان بهلوان
۲۰۸	حمویه بن علی	۸۴-۸۳-۸۱-۶۹-۵۸	حسن بن علی
۴۴	حنه بنت قاقور		حسن سید اشرف الدین غزنوی ۶۴-۲۴۱
۱۱۱-۷۵	حنین	۱۱۴	حسن سهل
۱۰۴-۸۶	حنیفیه	۱۹۵-۱۹۴-۱۱۷	حسن زید علوی
۱۳۱-۱۲ تا ۱۰	حوا	۱۹۵-۱۹۰	حسن بن طاهر
۹۴	حوران	۲۲۱-۲۲۰-۲۱۹-۲۱۱	حسن بویه

۱۹۹	+ خوراسان	۴۶۹	+ حوض رانی (دهلی)
۱۴۹-۱۳۷-۱۱۵-۹۹-۱۸	+ خزر	۱۷۸-۵۷	حیره
۱۶۵	+ خزران	۸۸	حیثمه بنت هاشم
۵۰	خزیمه		خ
۱۸۱	خزرج	۷۶-۷۴-۶۸	خالد ولید
۱۶۸-۱۶۷-۱۶۶	خسرو پرویز	۹۵	خالد یزید
۳۵۷-۲۴۳-۲۴۲	خسرو شاه غزنه	۱۳۷	+ خاور
-۳۵۷-۲۲۱-۲۴۴-۲۴۳	خسرو ملک غزنه		خان ۲۳۱-۳۰۰ (خان خاتنان ۲۰۸)
	۳۹۶-۳۹۸-۴۵۴	۳۲۸-۲۹۷	+ خایسار: خیسان
۳۶۹	خسرو ملتان	۱۹۹	خجستان
۳۱۶-۱۴۹-۳۷۶-۳۵	خضر	۳۶۹	+ خجند
- ۳۹۶-۳۶۵- ۳۰۹-۳۰۸-۲۷۶	+ خطا	۸۲-۵۸-۵۷-۵۳	خد یجه کبری
	۴۰۲-۴۰۳-۴۴۳		خرمیل (نیز رک: عزالدین حسین و حسین
۲۶۱	خطایان		خرمیل) ۳۰۷-۳۴۲-۳۹۷-۴۰۲-۴۰۵-
	خفجاق (رک: قفجاق)	۴۱۷- ۴۱۱	
۵۳۷	خلیل خراسی	۳۳۴- ۳۲۴	خرنک (امیر غوری)
۳۵۸	خلم		خرنک (محمد) ۳۳۴
- ۳۹۹- ۳۷۳- ۳۴۶	خلج (خلجی اخلاج)		خروش (سپه سالار) ۴۰۸
تا ۴۳۱-۴۲۴-۴۲۲- ۴۱۸- ۴۰۷-۴۰۶		+ خراسان ۱۰۴-۱۰۰-۹۷-۹۶-۹۳-۸۵-۸۰	
۴۴۵-۴۷۶-۴۵۳-۴۵۲-۴۵۰-۴۳۸		- ۱۰۶- ۱۰۹- ۱۱۱- ۱۱۳- تا ۱۱۶- ۱۲۰-	
	خمار (دره) ۲۳۵	۱۴۳-۱۴۰-۱۳۸-۱۳۵-۱۲۹-۱۲۷-۱۲۱	
-۲۵۱- ۲۴۷-۲۳۰-۱۲۷-۹۶	خوارزم	- ۱۶۱- ۱۷۰- ۱۷۳- تا ۱۹۰- ۱۹۳-۱۹۷	
تا ۳۰۴-۳۰۰- تا ۲۹۷- ۲۹۶- ۲۷۴-۲۵۸		۲۱۲-۲۰۹-۲۰۶-۲۰۴-۲۰۳-۲۰۲-۲۰۰	
-۳۶۴- ۳۳۹- ۳۱۷- تا ۳۱۳- ۳۰۹-		- ۲۴۳- ۲۳۹-۲۳۵-۲۲۶-۲۱۵-۲۱۴	
-۴۰۱- ۳۸۲- ۳۷۹- ۳۷۴- ۳۷۰		۲۶۰-۲۵۷-۲۵۱-۲۵۰-۲۴۷-۲۴۶-۲۴۵	
	۴۴۳- ۴۱۳- ۴۰۷- ۴۰۲	۳۰۱-۳۰۰- ۲۹۸- ۲۹۵- ۲۸۳-۲۷۷	
- ۲۰۰-۹- ۸	خوارزمشاهیان	-۳۲۹-۳۳۴-۳۲۹-۳۲۴-۳۱۲-۳۰۴	
-۳۷۰-۴۶۰- ۳۵۹- ۳۱۷- تا ۳۸۷		-۳۷۰-۳۶۵-۳۶۳- تا ۳۵۸-۳۵۲-۳۴۸	
	۴۴۵- ۶۷۲	تا ۴۱۹- ۴۰۵-۳۹۳-۳۸۰- تا ۳۷۸-۳۷۱	
(خوارزمیان ۲۸۴)	خوارج ۸۳- ۱۱۹	- ۴۷۱- ۴۶۵- ۴۴۶- ۴۴۵- ۴۳۴-۴۲۱	
۱۶۰	+ خورنق		۴۹۴-۴۸۳

+ خوزستان	۱۷۳	+ دمیک ۲۹۰ - ۴۰۳ - ۴۰۴ - ۴۰۸
+ خوسف ۴۱۰		+ دندانقان ۲۵۱
خوک و کوک (کرمان)	۱۸۴	دولتخانه (قصر دہلی) ۴۵۶ - ۴۶۸ -
+ خیبر	۷۳	۴۵۷ - ۴۶۳
+ خیبر آباد	۲۳۹	دولتشاء و لد بهرامشاء ۲۴۲ - ۳۴۳
د		دولتشاء خلیج ۴۵۲
دارا ۱۴۶ - ۱۴۷ - ۱۴۸ - ۱۴۹ - ۱۵۱		+ دومتہ الجندل ۷۰
دارا بجر د	۸۰	+ دہلی (حضرت دہلی) ۱ - ۱۲۹ - ۳۲۷
دارالمیس	۱۸۶	۳۴۰ - ۳۹۹ - ۴۰۷ - ۴۱۷ - ۴۱۸ - ۴۲۲
دانیال (نبی) ۴۱ - ۴۲ - ۹۷ - ۱۴۴		۴۳۳ - ۴۳۶ - ۴۳۷ - ۴۴۴ - ۴۴۷ - ۴۵۰
داؤد (نبی) ۳۶ - ۳۷ تا ۴۴ - ۱۴۵		۴۵۴ تا ۴۶۲ - ۴۶۴ - ۴۶۶ تا ۴۷۰
داؤد (امیر) ۴۰۶		۴۷۸ تا ۴۸۰ - ۴۸۲ تا ۴۹۶
داؤد سلجوقی ۲۳۵ - ۲۳۹ - ۲۴۸ تا ۲۵۱		+ دیار بکر ۲۵۴
+ داور، زمیندار اور ۱۹۸ - ۲۲۷ - ۲۴۳		دیالہ ۲۱۲ - ۲۱۸ - ۲۲۴ تا
۳۰۹ - ۳۱۶ - ۳۲۷ - ۳۲۸ - ۳۴۱		دیلمان ۲۲۴ - ۲۳۳ - ۲۴۱
۳۴۵ - ۳۴۸ - ۳۵۷ - ۳۶۴ - ۳۶۷ - ۳۶۸		دیلم ۲۱۱ - ۲۲۰ - ۲۵۴ - ۱۹۴
۳۷۰ - ۳۷۱ - ۳۷۴ - ۴۰۱		دیول ۳۹۷ - ۴۱۹ - ۴۲۷ - ۴۵۲ - ۴۵۹
+ دجلہ ۱۴۱ - ۱۴۶ - ۱۷۸		دیو کوت ۴۲۸ - ۴۳۲ - ۴۳۷
+ درغان (خوارزم) ۲۴۷		+ دیبل ۴۵۲
+ درطعام (سیستان) ۱۶۷ - ۳۸۱		+ دیر سمعان ۹۸
+ درمشان ۳۷۰ - درمشی ۴۰۶		دینار (ملک) ۲۶۲
درمیش ۳۵۱ - ۳۵۲		دینار بن عیاض ۸۱
+ درواز ۳۸۵		+ دینور ۱۹۳
+ دروازہ - ترابین فیروز کوه ۳۷۸		ذ
دروازہ دیکک بست فیروز کوه ۳۷۹		ذات الرقاع ۷۰
دزق ۳۰۳ - ۳۵۲ - ۲۵۴		ذوالکفل (نبی) ۳۷
دکله بن سنقر (اتابک) ۲۷۱		ذوالقرنین ۵۷ - ۱۴۸ - ۱۴۹ - ۱۵۰
دلکی و ملکی ۴۸۱		ذو شنا تر ۱۸۲ تا ۱۸۴
دمت بنت بیان ۱۵		ذو قواس ۱۸۳ - تا ۱۸۵
+ دمنق ۱۸ - ۳۱ - ۹۴ تا ۱۰۱ - ۱۰۹		ذو عملبان ۱۸۴
۲۸۷ - ۲۹۲ تا ۲۹۴ - ۲۹۶		+ ذی قرد ۵۹ - ۷۲

فہارس

(۴۷۱)

ذی یزن	۱۸۸ تا ۱۸۶	رکن الدین ایرانشاہ محمود ۳۷۱ تا
	۳۷۷ - ۳۸۴	
الراشد (خلیفہ)	۱۰۸ - ۱۲۶	رکن الدین فیروز شاہ (سلطان) ۴۵۴
الراضی (»)	۱۰۸ - ۱۲۱ - ۲۰۸	تا ۴۵۷ - ۴۶۸ - ۴۷۵
+ راغ زر	۳۴۸ - ۳۵۵	رکن الدین شہزادہ ۴۷۵ - ۴۶۸ - ۴۸۷
رافع ہر نمہ	۱۱۹	رکن الدین سورگیلانی ۴۰۵
+ رال	۲۳۷	+ راقہ ۱۹۲
رایان ہند	۲۲۹	+ رکن تہپور، رنتپور ۴۶۰ - ۴۵۲ - ۴۴۵
رایگان ہند	۴۸۵ - ۴۸۱ - ۳۹۹	۴۹۵ - ۴۸۳
رباط ماشہ	۲۴۷	+ روزگان ۳۷۰
ربیعہ جوکی	۴۰۳	+ روستاخیز (آتشکدہ) ۱۵۴ - ۱۵۳
رتن پور	۴۸۲	+ روم ۱۳۷ - ۱۱۴ - ۹۷ - ۷۶ - ۷۵ - ۳۲ - ۱۷
رجا بن ابی الضحاک	۱۱۳	۱۴۴ - ۱۴۷ - ۱۴۸ - ۱۵۴ - ۱۵۵ - ۱۵۷ - ۱۵۹
+ ر خج	۳۴۱ - ۳۲۷	۱۶۵ - ۱۶۸ - ۱۹۹ - ۱۷۰ - ۱۷۸ - ۱۷۹ - ۲۰۲
رزین اشکانی	۴۳	تا ۲۵۴ - ۲۶۳ - ۲۶۴ - ۲۶۹ - ۲۸۸ - ۲۹۲
رستم	۳۲۸ - ۱۴۵ - ۱۴۳ - ۱۴۰	۳۱۷ - ۲۹۶
رستم فرخ	۱۷۳	رومیان ۱۵ - ۸
رشید الدین عبدالمجید	۲۵۲	+ رومین کوہ ۳۲۸
رشید الدین وطواط	۳۰۰	+ ری ۲۱۴ - ۲۱۱ - ۲۰۶ - ۱۹۴ - ۸۰ - ۷۹
رشید الدین علی سپہ سالار	۴۴۸	۲۲۲ - ۲۱۸
رشید الدین مایکانی	۴۵۶	+ ریگ گنجان (سیستان) ۱۹۸
+ رصافہ	۱۰۰	ز
رضیہ (سلطان)	۴۵۶ تا ۴۶۲ - ۴۶۴	+ زابل ۳۶۹ (رک: زاول)
رضی الملک عزالدین	۴۸۸	+ زابلستان (رک: زاولستان)
رکن الدین قلیج ارسلان	۲۶۶	+ زاد مرغ (کوہ) ۳۳۱ - ۳۲۸ - ۳۲۲
رکن الدین محمد عثمان مرغنی خایسار		زال زر ۳۲۸ - ۱۴۱
	۲۹۷ - ۲۸۵	
رکن الدین غور یسانستی	۳۰۹ - ۲۹۹	+ زاول ۳۵۷ (رک: زابل و زاولستان)
۳۱۴		+ زاولستان ۱۴۰ - ۱۹۸ - ۲۲۶ - ۲۴۰
رکن الدین امامزادہ	۳۱۱	۳۲۹ - ۳۰۹

سامانیان - سامانی (نیز رک: آل سامانی)	۶۲-۳۸	زبور
۲۰۱ تا ۲۱۷-۲۲۲-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۹	۹۰-۸۶-۸۵-۸۲-۷۷	زبیر هوام
سامان (سامان خدره) ۲۰۱-۲۰۲-۲۰۳	۱۵۴-۱۴۵-۱۴۴	زردشت
سامیارس ۱۳۲-۱۵	۸۵	زرعه بن شبر
سامان ۴۲۶	۴۴-۴۳-۴۲	زکریا (نبی)
+ سبیا ۱۸۲	۱۱۹	زکریه خارجی
سپاشی حاجب ۲۴۹	۳۰	زلیخا
سبکتگین (ناصرالدین) ۸-۱۲۴-۲۰۲		+ زمین داور (رک: داور)
۲۴۲-۲۵۳ تا ۲۵۶-۲۵۵ تا ۲۲۸-۲۴۴	۲۷۱	زنگی بن سنقر (اتابک)
۲۴۹-۳۹۶-۳۹۸	۱۴۱	زو (ذاب)
سبکتگین (چاشنی گیر) ۲۲۱-۲۲۲	۳۱۴	+ زوزن
+ سبکچی ۳۴۹	۷۶-۶۵-۵۸	زید بن حارثه
+ سبزوار ۴۰۷	۱۰۵-۹۹	زید علوی
+ سجستان (سیستان) ۸۰-۱۱۸-۱۴۱-۱۴۳	۶۷	زینب بنت محمد (ص)
۱۴۵-۱۶۲-۱۹۲-۱۹۷ تا ۱۹۹-۲۰۷-۲۱۱	۱۴۵	ژ
- ۲۳۵-۲۵۲-۲۵۴-۲۷۵ تا ۲۸۵-۳۵۱		ژند و باژند (کتاب)
۳۵۷-۳۵۸-۳۵۹-۳۶۹-۴۱۳		س
+ سد یا جوج ۱۴۹-۱۵۰	۱۲۱	ساجه اترک
+ سدره (آب) ۲۲۹	۴۶-۴۵-۲۷	ساره
سرتاش ۳۶۰	۲۴	ساروغ بن اردغو
سرخس ۲۳۳-۲۴۹-۲۵۰-۳۶۵-۳۶۰	۱۷۱ تا ۱۵۳-۱۳۱	ساسانیان (ساسانیه)
۴۷۴-۴۰۱	۶۵	سالم عوف
سرخ غر (کوه) ۳۲۸	۴۹۴	سالمین نوین
سراج منهاج (سراج الدین جوزجانی) ۲۳۹	۳۷۴	+ سالوده
- ۳۰۲-۳۸۸-۳۹۸		سام بن نوح ۱۸ تا ۲۴-۳۶-۴۵-۱۷۳
+ سرانندیپ ۱۲-۱۶۵	۳۲۰-۱۷۴	
+ سرهند ۴۵۹	۱۴۰	سام نریمان
سربع بن اردغو ۲۴	-۳۴۲-۳۴۱-۳۳۷-۳۲۳-۳۲۲	سام غوری
سرمن رآی ۱۱۴	۳۵۳-۳۶۷-۳۷۷-۳۸۷-۳۹۰-۳۹۵ تا	
سریر ۱۴۹	۴۰۸	
+ سرستی ۴۰۰-۴۰۷-۴۱۹-۴۵۲-۴۸۴	۳۴۲	سام بنجی
	۴۹۳-۴۹۲	+ سامانه

فهارس

(۴۷۴)

۹۷	سليمان بن عبد الملك (خليفه)	۱۸۲	سطيج كاهن
۲۷۶-۱۷۷-۴۲-۴۰-۳۹-۳۷	سليمان (نبي)	۱۴۳	سعدى (سوزابه)
۱۳۰	سليمان ترك	۵۱	سعد جرمي
۱۹۴	سليمان بن عبد الله طاهر	۱۷۳-۹۱-۹۰-۸۷-۷۷-۵۲	سعد ابى وقاص
۶۷	سليم بن عدى	۶۵	سعد خيشمي
۷۳	سلمه اكوع	۷۱	سعد معاذ
۳۲۳، ۱۳۷	سلم بن افريدون	۹۸	سعد بن عبد العزيز
۶۸	سلمكان بن سلامى	۲۷۳ تا ۲۷۱-۲۷۰	سعد اتابك بن زنگى
۳۰۴ تا ۳۰۲	سلطان شاه جلال الدين محمد	۹۶	سعد بن مسيب
۳۸۷-۳۶۹-۳۶۶-۳۵۹-۳۵۸		۹۸	سعيد البحر
۲۰۱ تا ۹۲-۹۸-۹۹-۱۰۹	+ سمرقند	۹۱-۸۷	سعيد بن زيد
۳۱۲-۳۰۹-۲۱۴-۲۰۸-۲۰۴		۲۰۱	+ سفد
۱۵	+ سمرهان	۲۰۶ (نيزوك: اصفهان صفاهان)	+ صفاهان
۵۲۸	+ سمندر	۱۰۹ تا ۱۰۷-۱۰۴	سفاح
۲۹۴	+ سميساط	۱۳۷	+ سقلاب
۴۸۸	+ سنام	۲۹۸	+ سقسين
۲۵۲	سنامى (حكيم)	۴۲۶	+ سكتان
۳۸۱	سناخانه (قلعه)	۳۷-۱۱۵-۱۴۷ تا	سكندر (ذوالقرنين)
۴۴۷	سنان الدين جنيسر (ملك)	۱۵۳-۱۵۱-۱۵۰	
۸۵	سنان بن انس	۳۴۶-۲۵۸	سكوشه ناب
۴۸۲	سنهبل	۱۱۵	سلامه ترجمان
۴۹۱-۴۸۲	+ سنتور (كوه)	۱۲۳	سلامى
۴۷۶	سنگان ايبك	۷۳	+ سلالم
۲۵۸	سنگار	۳۱۴	+ سلا مهيور (قلعه)
۲۶۳ تا ۲۵۷-۲۴۱-۲۴۰	سنجر (سلطان)	۲۵۱ تا ۲۴۷-۲۴۵	سلجوقى تركمان
۲۸۶-۲۷۶ تا ۲۷۳-۲۷۰		۲۳۳-۸	سلجوقيان (سلجوقيه، سلاجقه)
۳۴۹-۳۴۷-۳۴۶-۳۳۸-۳۳۷-۳۰۸-۲۹۹		۲۳۵-۲۹۹-۲۸۶-۲۷۵-۲۶۷ تا ۲۴۵	
۲۷۴	سنجر شاه طغانشاه	۲۶۷ تا ۲۶۳	سلجوقيه روم
۳۳۵-۳۸۵	سنجر يان ۲۸۶-۲۶۸ سنجرى	۲۹۳	+ سلخت
۱۴۵-۱۴۴	سنگار يپ	۴۹۱	+ سلمور
۳۱۰-۳۰۹-۲۸۴-۲۴۴-۲۲۹-۱۳۷	+ سند	۳۷۸	+ سلمنى غورى
۴۴۷-۴۳۶-۴۱۹-۳۲۷-۳۲۱-۳۱۶		۴۲۳	+ سليتر
		۴۰۸-۴۰۶-۳۵۱-۳۲۷	سليمان شيش (امير)

۳۶۸ - ۳۷۱	سیف الدین تمران	۴۱۹	+ سندستان
۴۵۶ - ۴۵۹	سیف الدین کوچی (ملک)	۴۳۲	+ سنطوس
۴۵۹	سیف الدین ایبک قتلخ خان	۲۷۲ - ۲۷۱ - ۲۷۰ - ۲۶۸ - ۲۵۸	سنقر
۴۷۵	سیف الدین بهرامشاه (ملک)	۴۵۱	سنقر ناصری
۴۷۶	سیف الدین ایبک الی باربک	۳۹۷	+ سنقران
۴۷۶	سیف الدین ایبک بلکا خان	۲۷۳	+ سنگان
۲۰۷	سیمجور دواتی	۳۳۷ - ۳۳۶ - ۳۳۱	+ سنگه (غور)
۴۵۲	+ سیوستان	۳۸۱ - ۳۴۹	
	ش	۲۶۱	سنگم
۱۵۲	شا پور بن اشکان	۳۹۴ - ۳۰۹	+ سنگه سوراخ (را)
۱۵۵ - ۱۵۴	شا پور بن ارد شیر	۴۱۴ - ۴۱۳	
۱۵۹ تا ۱۵۷	شا پور بن ذوالاکتاف	۱۱۹ - ۹۰	+ سواد
۳۵۴ - ۳۳۷	شاران (نیزک : اخیار)	۴۸۶ - ۴۴۶ - ۴۲۵ - ۴۰۷ - ۲۴۲	+ سوالک
۴۰۷ - ۳۱۶ - ۲۷۳	+ شارسنان	۳۱۲	سوده بهادر
۲۰۲	+ شاش	۱۴۲	سودا به دختر ملکه یمن (سمدی)
۴۶۱ - ۳۶۲ - ۳۶۲ - ۲۷۴	شافعی (امام)	۳۲۲	سور غوری
۲۰	شالغ	۳۲۷	سوری (امیر غور)
۵۷ - ۵۴ - ۳۵ - ۳۰ - ۲۹ - ۱۲ - ۸	+ شام	۲۲۹	+ سومنات
۹۳ - ۸۵ - ۸۳ - ۸۲ - ۸۰ - ۷۸ - ۷۴		۶۷	+ سوبق
۱۲۳ - ۱۱۹ - ۱۰۹ - ۱۰۰		۴۲۳	+ سهولی
۱۴۴ - ۱۴۵ - ۱۵۲ - ۱۶۶ - ۱۷۹ - ۱۸۰		۴۹۷ - ۴۰۷	+ سیالکوت
۲۵۴ - ۲۶۷ - ۲۸۶ تا ۲۹۶ - ۳۱۷		۱۴۳	سیا و خش
۲۸۹	شاور	۳۲۰ - ۱۳۳	سیا مکک
۱۰۰	شاه پری بنت فیروز	۲۷۳	+ سیران
۴۵۵ - ۴۵۴	شاه قرکان (ملکه)	۳۶۸	+ سیف برد
۱۳۱	شاهنامه فر دوسی	۱۸۸ - ۱۸۷	+ سیف ذی یزن
۱۱۶	شجاع طخار یه	۳۹۸ - ۳۵۷ - ۲۴۴	+ سیف رود
۳۴۰ - ۳۳۴ - ۳۶۹	شجاع الدین ابو علی	۳۴۵ تا ۳۳۴	سیف الدین سوری (سلطان)
۳۱۵	شجاع الدین ابو القاسم	۳۹۴ - ۳۹۳	
۲۲	شداد		سیف الدین محمد بن جهانسوز (سلطان)
۱۰۹	+ شراة	۳۹۵ - ۲۵۴ تا ۲۵۰	

۴۹۷ تا ۴۳۹	شمسیه (سلاطین هند)	۲۷۷	شرف الدین عطارد
۴۰۹	+ شفران	۲۸۲	شرف الدین احمد فراهی
۲۴۴ - ۸	شمسب ، شمسبانیان ، آل شمسب	۲۹۵	شرف الدین فقیه (امام)
۲۹۰ - ۳۱۸ تا ۴۰۹ - ۴۱۴		۳۶۷	شرف الدین فروزی
۳۳۷	شورسنگ (قلعه)	۴۰۵	شرف الدین ابوبکر (سید و قاضی)
۳۱۵	شهاب الدین الی سرخی	۴۷۰	شرف الدین اشعری
۳۳۹	شهاب الدین محمد بن حسین	۳۰۶	شرف الدین مسعود اتابک
۴۷۵	شهاب الدین محمد شاه (ملك)	۱۱۸	شرکب حمار
۳۷۷ - ۳۳۹	شهاب الدین علی ما دی	۳۲	شعیب (نبی)
۴۰۶		۲۵۰	+ شفورقان
۳۴۶	شهاب الدین سام غوری	۳۸۷ - ۳۸۵ - ۳۲۲ - ۳۲۱	+ شقنان (شغنان)
۳۶۷	شهاب الدین خرما بادی (قاضی)	۷۷	شقران
۳۷۹		۲۴	شکی بنت حومیان
۳۷۸	شهاب الدین علی ملک خان هرات	۳۰	شمعون
۳۳۴	شهاب الدین محمد خرنگ	۸۶	شمر ذی الجوشن
۱۵	شهبال	۱۷۷ - ۱۴۲	شمر بن فریقیس
۱۰۲	+ شهرزور	۱۷۴	شمر ذی الجناح
۴۰۱	+ شهر رود	۴۹۲ - ۴۸۷	شمس الدین بهرایچی (قاضی)
۱۶۹	شهر آرای	۱۲۷	شمس الدین ترک (امام)
۶۷	شیهه بن ربیع		شمس الدین یاشمس الدین والدین (رك: التمش)
۱۳۱ - ۱۶ - ۱۵ - ۱۴ - ۱۳ - ۱۲	شیت (نیشی)		شمس الدین محمد غوری بامیان
۱۳۲			(سلطان) ۳۸۸ تا ۳۸۶ - ۳۳۷ - ۳۵۹ - ۳۳۸
۱۲۹	+ شیراز	۳۶۸	شمس الدین محمد مسعود سیستان
۴۹۵ - ۴۸۷ - ۴۸۴	شیرخان	۳۸۰ - ۳۷۴	شمس الدین اتسز حاجب
۴۰۵	شیر ملک و جیری	۳۹۲	شمس الدین ارشد (امام)
۳۳۰ - ۳۲۷ تا ۳۲۴	شمش بن بهرام غوری	۳۹۶	شمس الدین سجستانی (ملك)
۳۵۱		۴۰۵	شمس الدین بلخی (قاضی)
۳۳۰ - ۳۲۹	شمش بن محمد سوری	۴۶۶	شمس الدین مهر (قاضی)
۳۸۳ - ۳۵۱ - ۳۲۷ تا ۳۲۵	شیشا نیان غور	۲۷۸ - ۲۷۷	شمس الدین نیمروزی
۳۸۶ - ۳۸۵		۴۰۶ - ۳۶۷	شمس الملك عبد الجبار گیلانی
۱۶۹ - ۱۶۸ - ۱۱۶	شیرویه		

ص	صا بی	۲۲۱	ضحاک (راری)	۳۱
	صا بیان	۱۳۴-۱۹	ضحاک فهری	۱۰۲-۹۵
	صاحب الزنج	۱۱۸	ضرار	۵۵
	صاحب الشامه قرمطی	۱۲۰	ضیاء الدین درغو (ملک)	۲۷۴-۳۰۵
	صاحب بامیان (وزیر)	۳۸۹ تا ۳۹۲	۳۶۸ تا ۳۷۰-۳۸۲-۴۰۱-۴۰۶	
	صادوق فرعون	۴۵	ضیاء الدین محمد ابوعلی (ملک)	۳۴۰
	صالح (نبی)	۲۰-۲۱	۳۴۱-۳۶	
	صالح بن نصر	۱۹۷-۱۹۸	ضیاء الدین نظام الملک جنید، امیرداد	
	صحنه ابراهیم	۶۲	۴۴۸-۴۵۶-۴۶۰	
	صحنه ادیس	۶۲	ضیاء الملک درمشی	۴۰۶
	صدرجهانی (لقب منهاج سراج)	۴۸۸	ط	
	صدرالملک ابو بکر نجم الدین	۴۶۹-۴۸۸	+ طالقان ۱۰۰-۲۱۳-۲۳۳-۳۱۶-۳۵۷	
	صدرالدین علی هیصم کرامی (امام)	۳۶۲	۳۵۸-۳۶۸-۳۷۴	
	۳۶۳		طالوت	۳۶-۳۸
	+ صرح بابل	۱۳۸-۱۳۹-۱۴۲	طاهر فوشنجی ۱۱۴-۱۹۱ تا ۱۹۳	
	صفاریان ۸-۱۹۷ تا ۲۰۱-۳۲۷-۳۲۹		۲۰۳	
	+ صفاهان ۸۰-۱۴۳-۲۷۱-۳۰۵-۴۳۵		طاهر بن عبدالله	۱۱۶-۱۹۳
	(نیز رک: اصفاهان و سپاهان)		طاهر بن حسن	۱۱۲
	صفورا	۳۳	طاهر بن محمد فیروز ی ۲۷۵-۲۷۶	
	صفوان	۷۰	+ طاهر آباد (غزنه)	۲۳۹
	+ صفهید (قلعه)	۲۸۵	طاهر یان ۸-۱۹۰- تا ۱۹۶-۲۰۴	
	+ صفین	۸۲	+ طائف ۵۸-۵۹-۷۵-۸۶-۱۰۳	
	صفیه بنت مطلب	۸۹	الطایع (خلیفه) ۱۰۸-۱۲۳-۱۱۲	
	صفی الدین (خواجهدوزیر غور)	۳۶۶	۲۲۲-۲۲۳	
	صلاح الدین (-لمعان) ۲۸۷-۲۸۹ تا ۲۹۴		+ طبرستان ۸۰-۹۹-۱۱۷-۱۲۹	
	صلیب بنت سامیل	۱۹	۱۳۵-۱۴۰-۱۶۶-۱۹۴-۱۹۵	
	صمصام الدین فرغانی	۴۲۳	۱۹۹-۲۰۶-۲۱۱-۲۳۳-۲۵۱	
			۲۵۴	
ض			طبری (رک: تاریخ طبری)	
	ضحاک تازی ۱۸-۳۳-۳۴-۱۳۶-۱۳۷		+ طیس	۴۱۰
	۱۷۴-۳۱۹-۳۲۰ تا ۳۲۴		+ طخارستان ۸۰-۹۳-۱۶۲-۱۶۵	

۱۹۸ - ۲۰۶ - ۲۲۷ - ۲۳۵	عاج بن غوج	۳۴
۲۵۱ - ۳۲۲ - ۳۳۲ - ۳۸۴ - ۳۸۵	عاد	۲۱
۳۸۷ - ۳۸۹ - ۳۹۲ - ۴۱۳	+ عا ضریه	۸۴
۱۱۶	عالیمون	۱۳
۸۰	عامر خارجی	۹۵
۱۱۴ - ۱۲۳	عامر طفیل	۶۹
۹۶	عایشه ۶۵ - ۷۰ - ۷۷ - ۷۸ - ۷۹ - ۸۸	
۲۴۰	عایشه بنت عمر مر غنی	۲۸۰
۳۰۴ - ۲۷۴	عباس (رض) ۵۵ - ۷۵ - ۱۱۴ - ۳۶۲	
۴۷۰ - ۴۶۹	عباس بن شیش ۳۳۰ تا ۳۳۲	
۳۰۴ - ۲۵۱ - ۲۴۹ - ۲۴۸	عباس بن موسی	۱۱۶
۲۳۷ - ۲۳۶	عباسه خواهر رشید	۱۱۲
۸۹ - ۸۷ - ۸۲ - ۷۷ - ۶۹	عباسه سیما ن ۱۰۳ تا ۱۳۰ (نیز رنك: آل عباس)	
۱۹۵ - ۱۹۲	عبد الجبار گیلانی (رنك: شمس الملک)	
۳۱۰ - ۲۶۱	عبد الخالق جوز جانی (امام)	۲۳۹
۴۰۷ - ۲۵۰ - ۲۳۰ - ۲۱۴ - ۲۱۲	عبد الدار	۵۳
۲۶۲	عبد الشمس ۵۳ - ۹۳ - ۹۵	
۱۴۴ - ۱۴۱	عبد الرحمن بن ابو بکر	۸۸
۱۳۵ - ۱۳۴	عبد الرحمن بن عوف ۵۲ - ۸۷ - ۹۱	
۹۷۸	عبد الرحمن ابن ملجم	۸۳
ظ	عبد الرشید (سلطان غزنه) ۲۲۸ - ۲۳۵	
۱۲۸ - ۱۰۸	عبد الله بن عا مر	۲۳۶
۴۳۴	عبد الله بن عا مر	۳۹۹
۱۷۵ - ۳۷	عبد العزی	۵۳
۳۰۱	عبد العزیز بن نوح بن نصر سامانی	۲۱۳
۳۶۷	عبد کلال	۱۸۱
ع	عبد الله بن عا مر	۹۳
۲۳ - ۲۰	عبد الله بن حبش	۶۶
۵۱	عبد الله بن ابی	۷۰ - ۶۸
۵۴	عبد الله بن جبیر	۶۹
۵۲	عبد الله بن حذافه	۱۶۸
۱۹۸ - ۲۰۶ - ۲۲۷ - ۲۳۵	عائیه	
۲۵۱ - ۳۲۲ - ۳۳۲ - ۳۸۴ - ۳۸۵	عائیه بنت عدوان	
۳۸۷ - ۳۸۹ - ۳۹۲ - ۴۱۳	عائیه بنت هلال	
۱۱۶	عائیه بنت یحیی	
۸۰	عائیه بنت عدوان	
۱۱۴ - ۱۲۳	عائیه بنت عدوان	
۹۶	عائیه بنت عدوان	
۲۴۰	عائیه بنت عدوان	
۳۰۴ - ۲۷۴	عائیه بنت عدوان	
۴۷۰ - ۴۶۹	عائیه بنت عدوان	
۳۰۴ - ۲۵۱ - ۲۴۹ - ۲۴۸	عائیه بنت عدوان	
۲۳۷ - ۲۳۶	عائیه بنت عدوان	
۸۹ - ۸۷ - ۸۲ - ۷۷ - ۶۹	عائیه بنت عدوان	
۱۹۵ - ۱۹۲	عائیه بنت عدوان	
۳۱۰ - ۲۶۱	عائیه بنت عدوان	
۴۰۷ - ۲۵۰ - ۲۳۰ - ۲۱۴ - ۲۱۲	عائیه بنت عدوان	
۲۶۲	عائیه بنت عدوان	
۱۴۴ - ۱۴۱	عائیه بنت عدوان	
۱۳۵ - ۱۳۴	عائیه بنت عدوان	
۹۷۸	عائیه بنت عدوان	
ظ	عائیه بنت عدوان	
۱۲۸ - ۱۰۸	عائیه بنت عدوان	
۴۳۴	عائیه بنت عدوان	
۱۷۵ - ۳۷	عائیه بنت عدوان	
۳۰۱	عائیه بنت عدوان	
۳۶۷	عائیه بنت عدوان	
ع	عائیه بنت عدوان	
۲۳ - ۲۰	عائیه بنت عدوان	
۵۱	عائیه بنت عدوان	
۵۴	عائیه بنت عدوان	
۵۲	عائیه بنت عدوان	

عرب، از ص ۴۵ تا ۹۲ - ۱۳۱-۱۳۷	عبد الله بن ا بو بکر ۸۸
۱۵۸-۱۶۰ - ۱۶۱-۱۷۲ - ۱۷۴-۱۸۶	عبد الله بن زبیر ۸۴ - ۸۵ - ۸۸ - ۹۶
۳۲۱ و غیره	عبد الله بن نعویم ۹۸
۷۲ + عربین	عبد الله بن عباس ۱۰۳
۱۶ عربا بنت عرایل	عبد الله بن حسن ۹۰۵
۲۳ هروء بنت صفوفی	عبد الله بن طاهر ۱۱۵ - ۱۹۲ تا ۱۹۵ - ۲۰۳
+ عراق ۴۱ - ۸۰ - ۸۵ - ۹۳ تا ۹۹ - ۱۰۰	عبد الله سنجر ۱۹۵
۱۱۱-۱۲۳ - ۱۲۴-۱۲۹ - ۱۴۰-۱۴۳ - ۱۵۰	عبد الله بن اشکان ۲۰۹
۱۶۱-۱۷۵ - ۱۸۲-۱۹۱ - ۱۹۹ - ۲۰۶	عبد الله احمد العتبی ۲۱۲
۲۱۱-۲۱۸ - ۲۲۱-۲۳۱ - ۲۵۱-۲۵۴	عبد المطلب ۵۴ - ۵۵ - ۶۷ - ۸۱ - ۱۶۴
۲۵۷-۲۶۶ - ۲۶۷-۲۶۵ - ۲۷۰-۲۷۱	۱۸۶-۱۹۵
۲۷۲-۲۹۸ - ۲۹۹-۳۰۱ - ۳۰۴-۳۰۵	عبد الملك مروان ۸۵ - ۹۶ - ۹۷
۳۱۲-۳۱۴ - ۳۱۵-۳۶۱	عبد الملك نوح سامانی ۱۲۳-۲۰۴-۲۰۹
عزالدين حسين (سلطان) ۳۳۴ تا ۳۳۷	تا ۲۱۱ - ۲۱۵ - ۲۱۷ - ۲۲۶
عز الدين حسين خرمیل ۳۰۷-۴۱۷-۴۰۵	عبد الملك بن عبدالعزيز بن جریج ۳۰
(نیز در : خرمیل و حسین خرمیل)	عبد مناف ۵۳ - ۵۴ - ۸۷ - ۹۲ - ۹۵
عزالدین محمد بغتیار خلیجی ۴۱۷-۴۵۱	عبیده بن حارث ۶۷
عزالدین محمد سالاری ۴۴۶-۴۵۵-۴۵۶	عبید الله زیاد ۸۴ - ۸۶ - ۹۳ - ۹۴
۴۵۸ - ۴۶۲ - ۴۷۶	عبید الله بن عثمان ۸۷
عزالدین طغرل بهائی ۴۵۱	عتبه ۶۷
عزالدین محمد شاه مهدی ۴۵۷	عثمان (رض) ۵۳-۶۷-۶۹-۷۲-۷۷-۸۰
عزالدین حمزه ۴۵۲	۸۱ - ۸۷ - ۸۸ - ۹۲ - ۹۳ - ۱۷۳-۲۲۶
عزالدین کبیر خان ۴۵۲-۴۵۵	عثمان محمد منهاج جو زجا نی ۱۷۴
عزالدین ناگوری ۴۵۲	عثمان ناصر الدین (شاه) ۲۸۴-۲۸۰
عزالدین بلبن (ملک) ۴۶۸-۴۷۶-۴۸۴	عثمان خرفش (امیر) ۳۷۸
عزالدین طغرل طغان خان ۴۷۶	عثمان مرغنی (امیر) ۳۷۸
عزالدین کشلو خان ۴۸۴-۴۸۶-۴۹۲	عثمان سمرقندی ۴۰۳
۴۹۳	عثمان ملک العزیز ۲۹۴
عزالدین کیکاوس ۲۶۵	عجلان ۱۸۱
۴۱-۴۲	عدنان ۸-۴۹
۳۰ عزیز (مصر)	+ هدوء قصوی ۶۶

فهارس

۱۵۷۹

۷۲	علی هیصم (رك: صدر الدين على)	+ عسفان
۶۷	علی شاه بن تكش ۳۰۵-۳۰۶-۳۷۶-۳۷۸	عصماء بنت مروان
۶۷	۳۷۹	عقیل ابی طالب
۵۲	علی تسکین ۲۴۷	عکرمه
۲۹۰	علی قریب ۲۳۱	+ عکه
۳۵۶-۳۵۵	علی موسی رضا ۱۱۲-۱۱۳	علاء الدین قماج سنجری
۳۰۶-۳۶۰-۳۵۹	علی عیسی ۱۱۴-۱۹۱-۱۹۰	علاء الدین خوارزمشاه
۳۷۷-۳۶۹	علی چتری (ملك هراة) ۲۹۹	علاء الدین محمد ابو علی
۳۸۳-۳۸۲	علی چاوش ۲۵۹-۲۶۰	
۳۷۴-۳۷۲-۳۷۱	علی بن طاهر ۱۹۲	علاء الدین اتسز حسین
۳۷۸ تا ۳۸۳-۴۱۰	علی لیث ۱۹۷	
۳۷۳	علی بلعمی ۲۱۱	علاء الدین درغور
۳۷۴-۳۰۶-۳۰۵	علی بن حسن بویه ۲۲۱	علاء الدین علیشاه
۳۸۰	علی بن مسعود دفرنوی ۲۳۵	علاء الدین محمد بن بهاء الدین سام
۴۰۸ تا ۴۱۰	علی کرماج (سپه سالار) ۳۹۸	
۴۰۶	علی میچ ۴۲۷-۴۳۱	علاء الدین محمود (سلطان)
۴۴۷-۴۲۰-۴۱۹	علی اسمعیل ۴۴۴	علاء الدین بهرا مشاه
۴۵۵-۴۵۳-۴۴۸	علی مردان خلجی ۴۳۲ تا ۴۳۵	علاء الدین جانی
۴۷۰-۴۶۸	علو بان مصر ۲۸۸-۲۹۰	علاء الدین مسعود شاه (دهلی)
۴۷۱	علیا باد بلخ ۲۵۰	
۳۹۲-۳۹۱	عماد الدین ریحان ۴۸۶-۴۸۷-۴۸۹	علاء الدین مسعود غوری
۲۴۰ ۵۵۸	۴۹۰	علاء الدین مسعود غزنوی
۴۹۳ (رك ایاز)	عماد الدین محمد شفور قانی (قاضی) ۴۸۲-۴۶۹	علاء الدین ایاز نجان
۴۹۵		علاء الدین محمد
۳۰۶ تا ۳۰۰-۲۶۷-۲۶۶	عماد الدین عمر اهوازی ۳۰۷	علاء الدین تكش
۲۵۸-۲۴۲	عمالقه ۳۵-۴۶-۱۳۹	علاء الدین حسین جهانسوز
۳۵۰ تا ۳۴۱-۳۳۶-۳۱۹	+ عمان ۲۲	
۳۹۵-۳۸۴-۳۸۰-۳۷۹-۳۶۹-۳۵۳	عمر خطاب ۶۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۷-۸۸	
۷۷-۷۶-۷۳-۷۱-۶۷ ۵۸-۵۴	۹۳-۱۷۳	علی (رض)
۱۰۷-۱۰۵-۱۰۳-۹۴-۹۳-۸۹-۸۷ تا ۸۱	عمر و بن عرف ۶۷	
۴۱۰-۳۲۰-۱۹۰-۱۰۹-۱۰۸	عمر و امیه ۷۰	

+ غزنین: غزنوی ۸-۱۲۷-۱۹۸-۲۰۲
 ۲۱۱-۲۱۵-۲۲۶-۲۲۷-۲۲۹-۲۲۱
 ۲۳۴-۲۳۵-۲۴۴ تا ۲۵۸-۲۷۷
 ۲۹۷-۳۰۱-۳۰۳-۳۰۶-۳۰۹-۳۱۵
 ۳۱۶-۳۲۲-۳۲۹-۳۳۰-۳۳۲-۳۳۴
 تا ۳۴۰-۳۴۵ تا ۴۵۲-۳۵۷
 تا ۳۵۹-۳۶۹-۴۷۱ تا ۳۷۳-۳۷۴
 ۳۸۰-۳۸۲-۳۸۴-۳۸۵ تا ۳۹۶
 ۳۹۸-۳۹۹-۴۰۱ تا ۴۰۶-۴۰۸
 ۴۰۹-۴۱۲ تا ۴۱۴-۴۱۶-۴۱۷-۴۱۹
 ۴۲۲-۴۳۴-۴۴۲-۴۴۴-۴۶۵-۴۸۶
 ۱۹۱-۲۰۲ غسان بن عباد
 ۱۰۱ غوط
 + غور ۸-۱۲۷-۱۲۸-۱۴۰-۲۲۷
 ۲۳۰-۲۴۲-۲۴۳-۲۴۴-۲۵۹-۲۷۴
 ۲۸۴-۳۸۵-۳۹۷-۳۰۳-۳۰۵-۳۰۹
 ۳۱۲-۳۱۵-۳۱۶-۳۱۸
 ۳۲۲ تا ۳۶۶-۳۷۰ تا ۳۷۴-۳۷۷
 تا ۳۸۷-۳۸۹-۳۹۰ تا ۳۹۴-۳۹۶
 ۳۹۸-۴۰۱-۴۰۳-۴۰۸-۴۰۹
 ۴۱۰-۴۱۲-۴۱۳-۴۱۶-۴۱۷
 ۴۱۹-۴۲۰-۴۲۲-۴۴۶-۴۵۱
 ۴۵۲
 غوریان ۲۴۲-۳۰۶-۳۵۸
 غیاث الدین محمود (سلطان) ۳۰۵-۳۶۷
 ۳۷۱ تا ۳۷۷-۳۷۹-۳۸۰-۳۹۰
 ۴۰۱-۴۱۲-۴۱۷
 غیاث الدین سام گیلانی ۳۵۳
 غیاث الدین حسین ۳۹۳
 غیاث الدین عوض خلیج ۴۰۷-۴۳۷-۴۳۸
 ۴۴۵-۴۵۳-۴۵۵ تا ۴۳۸

۸۱ عمرو بدیل
 ۸۴ عمرو سعد و قاس
 ۳۴۹ عمرو سراج (شاعر)
 ۹۳ عمرو و عاص
 ۱۱۷^۷-۱۰۴-۹۷ عمرو عبدالعزیز (خلیفه)
 ۱۰۵ عمر علی حسین
 ۱۱۹-۱۹۷-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۵ عمرو لیت
 ۲۸۰ عمر مرغنی
 ۶۸۰ عمر آو تبیع
 ۳۷۱-۳۷۲ عمر سلیمان (سپهسالار)
 ۳۲-۳۳-۳۶-۳۷-۴۲-۴۴ عمران
 + عموریہ ۱۱۴
 ۲۲۹ عنصری
 ۷۵ عوف بن مالک
 ۲۸ عیسو
 ۲۸-۳۰-۳۱ عیص
 ۴۳-۴۴-۴۵-۱۵۲-۱۸۱ عیسی (نبی)
 ۲۹۵ عیسی بن ابوبکر (ملک)
 عین الملک (دک: حسین اشعری)
 ۳۶۷ عین الملک سوربانی
 ۴۸۷ عین الملک محمد بن نظام الملک جنبیدی
 ش
 ۵۱ غالب بن فہر
 + غرستان (غرستان) ۱۶۲-۳۲۷-۳۳۸
 ۳۴۱-۳۴۹-۳۵۲-۳۵۴-۳۵۵
 ۳۵۷-۳۶۷-۳۷۰-۳۷۱-۳۷۳
 ۳۸۹-۳۹۸
 + غرستان (غرستان) ۲۳۴-۲۴۴
 ۲۷۷-۳۰۳-۳۴۶-۳۵۲-۳۹۶ غز
 ۲۴۳-۲۶۶-۳۵۷-۳۵۸ غزان
 ۲۵۶ غزالی (امام)

فیهارس

(۴۸۱)

غیاث الدین محمد شاه	۴۵۵	فرعون	۳۳ تا ۳۵ - ۴۵
غیاث الدین غوری (سلطان)	۱۲۸-۱۲۷	+ فرغانه	۹۶-۹۹-۲۰۲-۲۰۳-۳۰۸
۲۴۳-۲۷۴-۲۷۹-۳۰۲-۳۰۳-۳۰۵		+ فروار (خروار)	۲۶۸
۳۵۳-۳۵۱-۳۴۶-۳۳۷-۳۱۹-۳۰۹-۳۰۷		فروری	۳۶۷
۳۸۷-۳۸۶-۳۸۲-۳۷۹-۳۷۵-۳۷۳ تا		فرنج ۲۶۳ فرنگک	۲۹۴
۴۰۴-۴۰۱-۳۹۸-۳۹۶-۳۹۵-۳۹۳		+ فرهاد گرد	۱۹۵
فی		فسغرخ	۱۷۰
فاطمه (رض)	۸۳-۵۸	فضل عباس	۷۷-۱۰۳
فاطمه بنت اسد	۸۹-۵۴	+ فلسطین	۳۱-۷۶-۷۸
فالح بن عامر	۲۴-۲۳	فنا خسرو: ۱۲۴-۲۱۱-۲۱۹-۲۲۱ تا	۲۲۳
+ فارس ۳۹-۷۹-۸۰-۱۲۹-۱۳۲-۱۵۳		+ فوشنج ۱۹۱-۱۹۹-۲۸۳-۳۶۹	
۲۷-۲۵۴-۲۵۲-۲۳۰-۲۲۲-۲۰۰-۱۷۲		فولاد (امیر غور)	۳۲۴
۳۶۸-۳۱۶-۳۰۹-۲۷۳ تا		فهر	۵۲-۵۱
+ فار یاب ۳۷۴-۳۶۹-۳۵۸		فیروز یزد جرد	۱۶۳-۱۶۲
۲۱۵ تا ۲۱۲		+ فیروز کوه ۳۰۳-۳۰۵-۳۲۳-۳۳۴	
۱۱۸		۳۳۶ تا ۳۳۹-۳۴۵-۳۴۶-۳۴۸-۳۴۹	
۸۸		۳۵۰-۳۵۳ تا ۳۵۵-۳۵۸-۳۶۴-۳۶۷	
۳۸۸		۳۷۵-۳۷۷-۳۷۸-۳۸۰-۳۸۲-۳۸۳	
۴۱۶		۳۸۹-۳۹۰-۳۹۵-۳۹۸-۴۰۱-۴۰۴	
۴۵۶		۴۱۲-۴۳۶	
۴۵۹		+ فیروز (قلعه)	۳۳۷
۳۳۶ تا ۳۳۴		فیروز شاه بن التمش	۴۵۲
۳۸۱-۳۸۰-۳۵۹-۳۵۶-۳۵۵-۳۵۳		فیلقوس	۱۴۸-۱۴۷
۳۸۷ تا ۳۸۴		+ فیوار	۳۷۸-۳۵۷
+ فرات ۲۵۳-۱۶۰-۱۴۱		فی	
+ فراه ۴۰۱-۳۷۳-۲۹۷		قا بیل ۱۱-۱۲-۱۴-۱۶-۱۳۱-۱۳۲	
+ فراوه ۲۴۹-۲۴۸		قا بوس و شمشگیر	۲۱۶-۲۱۲
۱۳۳		+ قادس	۳۷۳-۳۵۷-۳۵۲
۱۷۲		+ قادیسیه	۹۱-۱۷۳
۲۳۷-۲۳۶		القادر (خلیفه)	۱۰۸-۱۲۴-۲۲۹
+ فر شو ۳۹۷ (رك: برشو ر، بر شاور)		قا سم بن عبد الله وریز	۱۲۰

قانون مسعودی (کتاب)	۱۲۲	قریش ۵۱-۵۳-۵۵-۶۵-۶۶-۶۸-۷۲
القاهر (خلیفه)	۱۰۸-۱۲۰-۱۲۱	۹۱-۷۵
القایم خلیفه ۱۰۸-۱۲۴-۱۲۵-۲۵۳		۲۶۲
قایماز رومی	۴۳۳-۴۵۲	قز قوت غز
+ قاین	۳۷۱	قزل ارسلان
+ قبالق	۲۶۱	قزل
قباد فیروز	۱۶۳-۱۶۴-۱۸۵	قسطنطین
+ قبرس	۸۰	+ قسطنطنیه
قبطی	۱۴۹-۱۵	+ قصدار
قتلغ خان	۴۸۶-۴۸۹ تا ۴۹۲	+ قصر سبید (دهلی)
قتیبه بن مسلم	۹۶	۴۶۸-۴۶۶-۴۶۴
قثم بن عباس	۷۷-۱۰۳	۴۸۲
قحطان	۴۸-۴۹-۵۰-۱۷۴	+ قصر فیروزی (دهلی)
قدرخان قفچاق	۳۰۶-۳۱۳	+ قصور محمودی
قدرخان قنار	۳۰۹	۳۴۵
قدرخان اترار	۳۱۱	قصص نابی ۱۹-۱۵۰ (نیز رک: تا ریخ
قدرخان افراسیابی	۲۴۵-۲۴۶	ابن مصیم نابی)
+ قدس	۲۹۰	قصی
قرآن	۱۹-۱۷۶	۵۳-۸۷
قرا بچکم	۲۲۵-۲۲۶	قطب الدین ایبک (خوارزمی)
قراجه ساقی	۲۶۰-۲۶۳	۲۹۷-۲۹۸
قراخطا	۲۶۱-۳۰۰-۳۱۰	قطب الدین ایبک (سلطان)
+ قراسو (خلیج)	۲۰۲	۳۰۳-۳۷۳
قراطیس	۱۱۵	۴۰۱-۴۰۷-۴۱۱ تا ۴۱۹-۴۳۳-۴۳۴
قراقش (ملک)	۴۶۰-۴۶۲-۴۶۵-۴۶۸	۴۴۰-۴۴۲ تا ۴۴۴
۴۷۶		قطب الدین حسن عباس (سلطان)
+ قراقرم	۲۶۱	۳۳۳-۳۳۴
قرا مطه ۲۱۰-۲۵۴-۳۸۸-۲۹۱-۲۹۰		قطب الدین محمد ملک الجبال ۳۳۳-۳۳۳
۳۵۱-۳۹۶-۴۰۷-۴۶۱		۴۰۶-۳۴۰
+ قرقوب	۱۳۸	قطب الدین تمرانی
قره ارسلان	۴۰۱	۳۶۸-۳۷۷
		قطب الدین حسین (ملک)
		۳۷۸-۳۸۱
		قطب الدین حسین (هند)
		۴۶۶-۴۷۶
		۴۶۷-۴۸۹
		قطب الدین حسن (ملک)
		۴۵۲-۴۵۹
		قطب الدین (سید و شیخ الاسلام دهلی)
		۴۶۷-۴۹۲
		قطر الندی
		۱۲۴

فهارس

(۴۸۳)

۴۶۰ تا ۴۵۸	کبیر خان (ملک)	۲۹۸ - ۱۶۵	+ قفچاق (نیزرک: خفچاق)
۴۹۵ - ۴۶۵ - ۴۶۴	کبیرالدین (قاضی)	تا ۳۰۰ - ۳۰۶ - ۳۰۸	
۳۴۲	+ کته باز (کته واز)	۱۸	قفقاس بن کنعان
۲۹۶ - ۲۵۴ - ۳۲۷ - ۳۲۸	+ کجوران	۲۶۶ - ۲۶۵ - ۲۶۴	قلج ارسلان
۷۲	+ کراغ غمیم	۲۸۲	+ قلعه شهنشاهی (سیستان)
۳۶۲	کرا میان	۳۸۵ - ۳۶۸ - ۳۵۶ - ۳۵۵	قماچ
۴۱۳	+ کرا هیه (دره)	۱۱	+ قمر (کوه)
۹۴	+ کربلا	۴۷۶ - ۴۶۹	قمرالدین قیران
۳۱۵	کرب (ملک)	۱۰۰	+ قنسرین
۳۰۱	+ کرخ	۴۸۲ - ۴۸۰ - ۴۷۰ - ۴۵۲ - ۴۰۱	+ قنوج
۲۹۳ - ۲۹۰ - ۲۸۷ - ۲۸۶ - ۸	کرد	۲۹۸	قنکلی (قبیله)
۱۰۲	کرد به	۲۷۷	قوام الدین روزنی
۱۶	کسر جیل	۳۱۶	قوتو قوتو بن
۲۵۲ - ۲۲۳ - ۲۰۰ - ۱۲۹ - ۸۰ - ۱۷	+ کرمان	۲۶۴	+ قونیه
۳۱۹ تا ۳۱۴ - ۲۸۴ - ۲۷۷		۱۳۵	+ قهندز
+ کرمان (به فتحین) ۴۰۸ - ۴۰۹ - ۴۱۱ - ۴۱۴		۶۱۰ - ۳۷۱ - ۲۸۲ - ۱۲۷ - ۱۷	+ قهستان
۴۲۹	+ کرم بن	۲۹۴ - ۲۹۰	قیاصره
۴۹۱ - ۴۸۷ - ۴۸۱	+ کره	۴۷	قیدار
۲۸۴	کریم الدین حمزه	۱۸	قینوش یا قیقوس بنت برکامیل
۴۵۶	کریم الدین زاهد	۱۳۳ - ۱۳۲ - ۱۴	قینان
۳۶۰	کزک خان	ک	
۱۵۲	کسری اشکاف	۳۶۹ - ۳۵۷ - ۳۰۹ - ۴۰	+ کابل
۱۷۱	کسری بن مهر حشمت	۷۴۷	+ کاتیر
۲۱۳ - ۱۱۰ - ۹۳	+ کش	۲۵۲ - ۲۲۷ - ۲۰۲ - ۱۲۵	+ کاشغر
۴۹۵ - ۴۹۰	کشلی خان باریک ایپک	۴۹۰ - ۴۰۷	+ کالنجر
۱۷۱	کشلی بهلوان	۴۷۹ - ۳۷۸ - ۳۵۷	+ کالیون
۳۰۹	کشلو خان تمار	۴۴۳ - ۴۲۱ - ۴۰۷ - ۴۰۱ - ۳۶۸	+ کالیور
۳۸۹	+ کشمیر	۳۷۰ - ۴۶۰ - ۴۵۸ - ۴۵۴ - ۴۵۲ - ۴۴۸	
۳۷۱ - ۳۴۸ - ۳۳۶	+ کشی غور	۴۹۵ - ۴۸۵	+ کامرود
۲۳	کعب احبار	۴۳۲ تا ۴۳۰ - ۴۲۸ - ۴۲۴	کانو بن نو قیا

۲۷۳	+ کیش	۶۸	کعب اشرف
۱۴۳-۱۴۲	کیقباد	۵۸-۶۱-۷۶-۹۶ و غیره	+ کعبه
۲۶۴	کیقباد علاء الدین سلجوقی	۵۲-۵۳-۸۷	کلاب
۱۵۱-۱۴۳-۱۴۲	کیکاؤس	۱۷۹	کلیکرب (ملک)
۲۶۴	کیکلوس قلیج ارسلان	۹۶-۸۱-۶۵	کلتوم بن هدم
۴۹۳-۴۵۶	+ کیلو کهری	۱۳۲	کلدان
	گک	۲۶۱	کمال الزمان مطرب
۳۷۹	+ کازر گاه (هرات)	۵۰	کنانه
۴۷۳	کبرش	۳۹۲	+ کنار نک (حصار)
۴۶۱-۴۴۲-۲۲۹	+ کجرات	۸۰	+ کندریه
۳۱۷-۲۶۹	+ گرج	۴۳۳	+ کنگوری
۴۱۳-۴۰۷-۳۹۶	+ کردیز	۱۳۸-۱۸-۱۷	+ کنعان
۴۲۷-۱۴۱	گرشاسپ	۴۵۹-۴۵۸-۴۵۶	کوچی (ملک)
	+ گرزوان ۲۶۹-۳۷۳-۴۰۲ (نیز رگ)	۴۳۱	کوچ ۴۲۷ کوچان
	(جرزوان)		+ کوفه ۲۵-۸۳-۸۴-۸۶-۹۳-۹۴
	+ گرگان ۹۷-۱۶۶-۱۹۹-۲۰۶-۲۱۱	۱۱۹-۱۱۱-۱۰۵-۱۰۴	
۲۴۸-۲۱۸-۲۱۳-۲۱۲			کو کهران (قبایل) ۳۹۸-۴۰۳-۴۰۸-۴۰
	+ گرمسیر ۲۴۱-۳۲۷-۳۴۱-۳۵۷	۴۴۳	
۳۷۰-۳۷۱-۳۷۳-۳۹۶-۴۰۱-۴۱۲		۱۳۸	کوش بن حام
۴۲۲		۳۰۹	کوشکی (حکیم)
۳۳۹	+ گزبو (غور)	۲۶۲	کو کلتاش
۱۷۸-۱۴۵-۱۴۴-۲۵	گشتاسپ		+ کول (قلعه) ۴۰۱-۴۰۷-۴۵۶
۱۳۳-۱۳۲-۱۵	گلشاه	۴۶۹-۴۹۵-۴۸۸	
۴۸۷-۴۶۱-۴۳۷-۴۲۸-۲۴۰	+ گنگک	۴۰۰-۳۹۹	+ کوله
۲۸۱	+ گنبد بلوچ (سیستان)	۴۰۷-۲۷۶-۳۹	+ کوه سلیمان
	+ گواشیر ۳۱۴-۳۱۵- (نیز رگ: جو اشیر)	۴۵۶-۴۵۲-۴۴۴-۴۱۷-۴۰۱	+ کهرام
۴۰۰-۳۹۹	گو بند رای	۱۰۵ تا ۱۴۲-۱۳۱-۴۸۹	کیانیه
۱۵۲	گودرز (اکبر و اصغر)	۴۸۹-۴۸۶-۴۶۲	+ کپتل
۳۰۸	گوز خان	۱۴۴-۱۴۳-۱۴۱	کیخسرو
۱۹۴	+ گیلان	۲۶۵	کیخسرو سلجوقی
۳۴۱-۳۳۸-۳۳۷-۳۲۹	+ گیلان غزنه	۲۳۴	+ کیری

فهارس

(۴۸۵)

۱۴۶	+ ماسپند ان	۳۸۹-۲۸۱-۲۵۳	
۹۴	+ ما طرون	۱۴۳	گیو
۲۱۸-۱۲۱-۱۲۲	ماکان کا کی	۳۲۰-۱۳۳-۱۳۲-۱۳۱-۱۵	گیو مرت
۲۱۹		ل	
۲۲۳	ماکان بن فنا خسرو	۱۶	لنمان
۵۱	مالك	۳۲۷	لك لك (امير) - (لويك)
۴۸۵-۴۴۹-۴۰۷	+ ما لوه	۴۲۱-۴۱۸-۴۰۷-۲۸۶	+ لكهنو تي
۲۹۸	مامون خوا رز مشاه	۴۴۵-۴۳۸ تا ۴۳۲-۴۳۰ تا ۴۲۷-۴۲۳	
۱۱۴-۱۱۳-۱۱۲-۱۰۷	مامون (خلیفه)	۴۶۹-۴۵۹-۴۵۵ تا ۴۵۲-۴۴۸-۴۴۶	
۲۰۲-۱۹۲-۱۹۱		۴۹۵-۴۷۶-۴۷۰	
۱۵۶-۱۵۵	مانی	۴۲۲-۴۲۶ تا ۴۲۴	لكهنينه (رای)
۴۰۷	مانبو رای	۴۳۸	+ لكهنو ر
۴۹۱	+ ما نكپور	۳۶	لك
۱۱۹-۱۱۸-۹۶-۹۳	+ ماوراءالنهر	۱۶	+ لوت (دشت)
۲۱۲-۲۰۵-۲۰۳-۲۰۲-۲۰۰-۱۲۹		۲۱-۲۷	لوط (نبی)
۳۰۹-۳۰۳-۲۹۵-۲۵۷-۲۴۷-۲۴۵		۲۷۷-۲۴۴-۲۴۳	+ لو مور، لاهور
۳۶۰-۳۱۲-۳۱۰		۴۱۹ تا ۴۱۷-۴۰۵-۳۹۸-۴۹۷-۳۶۹	
۳۱۹	مام ملك بنت غيات الدين غوری	۴۴۴-۴۴۵-۴۵۲-۴۵۴-۴۵۵-۴۵۹	
۳۶۹		۴۶۰-۴۶۵-۴۶۶-۴۷۶-۴۷۹-۴۸۶	
۱۷۳	ماهری دهمقان	۴۸۹	
۴۰۵	مبارزالدین محمد عیش	۳۵۴-	لو یز ؟
۳۱۵	مبارزالدین شیرازی	۴۷۲	+ لو نی (قصه)
۳۱۸	مبار کشاه فخرالدین مروزی	۵۱	لوی
۳۶۹-۳۱۹		۱۴۴-۲۵	نهر اسپ
۴۰	متی	۵۱	لیلی بنت حارت
۱۶	متو شلح	م	
۱۱۹ تا ۱۱۶-۱۰۷	المتوکل (خلیفه)	۳۶۱	+ ما چین
۱۹۳		۳۴۹-۳۳۹-۳۳۴	+ مادین (غور)
۲۲۰-۲۰۸-۱۲۲-۱۰۸	المتقی (خلیفه)	۵۲	ماریه بنت کعب
۳۹۴-۳۴۵	مجد الدین موسوی (سید)	۵۹	ماریه قبطیه
۴۰۰-۳۹۹	مجد الدین تولکی (قاضی)	۴۹۵-۲۳۴-۲۳۲	+ مار یکله
		۲۱۲-۳۰۱-۲۳۳-۱۴۰	+ مار ندان

- ۳۶۱ مجد الدین قدوه
مجد الملك دیو شاهی داری ؟ ۳۶۷-
۳۸۰
مجد الملك (رك : ضیا و الدین
جنیدی)
محمد (مصطفی) ۴۵-۴۹-۵۶ تا ۹۲-
۱۰۳-۱۸۰-۱۸۲-۱۸۹-۳۵۱
محمد ادريس ۱۹
» اسحاق (راوی) ۲۲-۶۹-۸۱
» بن جریر طبری (رك : تاریخ طبری)
» مکنذ ر ۵۲
» بن یوسف ۵۷
» بن مسلمه ۶۸-۷۳
» بن تکش (سلطان) ۲۰۴
تا ۳۱۷-۲۹۸-۳۰۰-۳۷۸
محمد حنیفه ۸۶-۸۹-۹۵-۱۰۴
» بن ابو بکر ۸۸
» بن علی عباس ۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹
» حسن شیبانی (امام) ۱۱۱-۲۹۵
» خرنک غوری ۳۱۶-۳۷۸
» بن حسین طاهری ۱۹۲
» بن احمد الجیهانی ۲۰۸
» بن الحکم سرخسی ۲۰۹
» بن عزیز ۲۱۰
» هلی عمادی ۲۲۶
» بن محمود غزنوی ۲۲۸-۲۳۱ تا
۲۳۳
» باهلمیم ۲۴۱-۲۴۲
» تبر ملک شاه ۲۵۶
» خان سمرقند ۲۵۷
» خوارزمشاه ۲۵۶-۲۶۹-۲۷۳-
- ۲۹۶-۳۷۰-۳۷۴-۳۸۰-۳۸۳-
۳۹۱-۴۰۲-۴۱۰-۴۱۲-۴۱۴-
محمد بی مودود ۲۳۵
» بن ملکشاه ۲۵۶
» زید علوی ۲۰۶
» بن ایلدکز ۲۶۹
» شامی (شیخ) ۴۶۴-۴۶۵
» سوری ۳۲۹-۳۳۰
» بن عباس (امیر) ۳۳۲
» کرام ۳۶۲
» شیران خلجی ۴۳۲-۴۳۳
» بن طاهر ۱۹۴ تا ۱۹۶-۱۹۹-۲۰۰
محمود (سلطان) ۱۲۴-۲۱۳ تا ۲۱۶-
۲۲۵ تا ۲۳۱-۲۳۳- تا ۲۳۶-۲۴۵ تا ۲۴۷
۲۵۰-۳۲۹-۳۳۰-۳۴۴
محمود یان ۲۷۵
» التتمش (ناصرالدین سلطان دهلی)
۲۳۱-۲۳۷-۲۴۴-۲۷۵-۲۸۵-۲۹۶-
۲۹۷-۳۲۳-۳۶۶-۳۸۳-۴۰۴-۴۳۸-
۴۵۰-۴۵۷-۴۷۱ تا ۴۹۷-
محمود (پیل) ۱۸۶
» وراق ۱۹۵-۱۹۶
» بن ابراهیم ۲۳۸
» بن ملکشاه ۲۵۶-۲۶۳-۲۶۴
» بن بهرامشاه نیمروز ۲۸۳-۲۸۴
» بن حرب ۲۸۴
» خوارزمشاه ۳۷۶
مختار بن عبید (کذاب) ۸۵-۸۷-۹۵
مختصر کفافی (کتاب) ۲۰۹
+ مداین ۸۳-۱۴۲-۱۶۱-۱۶۶-۱۷۳
+ مد رسه ناصریه (دهلی) ۴۶۰-۴۷۰

فهارس

(۴۸۷)

المستظهر (خلیفه) ۱۰۸-۱۲۵-۱۲۶	۴۲۰	+ مد رسه فیروزی اچه
۲۴۰	۴۶۱	+ مد رسه معزی
۱۲۵-۱۰۸	۲۸۱	+ مد رسه سرحوض (زرنج)
۲۹۱-۱۲۷-۱۰۸	۲۲۸	+ مدر روئی
۲۹۱-۱۲۷-۱۰۸	۵۰	مد رکه
۱۲۸-۱۱۶-۱۰۸	۳۴	+ مدین
۱۹۴		+ مدینه ۵۷-۶۵-۶۸-۶۹-۷۱-۷۲
۱-۳۰-۱۲۹-۱۰۸		۷۶-۸۴-۸۵-۹۱-۱۱۳-۱۲۴-۱۶۸
۴۹۴	۲۲۹-۱۸۱-۱۸۰-۱۷۹	
۶۵	۱۱۲	مراجله
۱۸۷	۲۷	مرتل ۱
۲۶۳-۱۲۶	۱۸۲	مرتد بن عبد کلال
۲۶۴	۹۵	+ مرج دا مط
۲۳۱-۲۲۸	۴۲۷	+ مردن کوت
۳۴۴-۳۳۲-۳۳۰-۲۵۱ تا ۲۴۷-۲۳۶	۱۸۸	مرزبان بن وهرز
۲۵۸	۲۲۴-۲۲۳	مرزبان بن فناخسرو
۳۸۱	۳۴۹-۳۰۳	+ مرغاب
۹۴-۸۴	۳۸۱	+ مرغ نوله
۸۵		+ مرو (شاهجان) ۸۰-۱۰۲-۱۱۰
۹۶	۲۱۵-۲۳۳-۲۲۶-۲۰۹-۲۰۲-۱۳۵	
۱۸۵	۲۵۲-۲۵۰-۲۵۷-۲۶۰-۲۶۲-۳۰۳	
۷۸	۳۷۳-۳۶۰-۳۵۹	
۱۷۵-۱۲۳-۸۵-۳۴-۳۰-۱۸	۳۶۹-۳۵۹-۳۰۳	+ مروالروء
۲۹۴ تا ۲۸۶-۲۵۴-۱۹۲	۱۰۲-۱۰۱-۹۲-۹۵	مروان حکم (خلیفه)
۶۸	۱۰۹	
۱۹۳-۱۹۰	۴۸۴	+ مروت (قلعه)
۹۶-۸۷	۸۷-۵۲	مرو
۵۱-۴۶	۴۴-۴۳	مریم
۵۱-۵۰-۴۹	۱۹۴-۱۱۶-۱۰۷	المستعین (خلیفه)
۵۳	۲۰۹-۲۰۷-۱۲۳-۱۰۸	المستکفی »
۲۲۰-۱۲۳-۱۰۸	۲۲۰	

فهارس

۱۱۰	مقنع حکیم	معاویہ ۲۳-۵۳-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۹۱
۴۳۳	+ مکسیدہ	۱۰۹-۹۵-۹۳
۶۶-۶۴-۵۸-۵۷-۵۴-۵۳-۴۶-۴۲	+ مکہ	۶۷
۱۲۰-۱۱۰-۱۰۷-۹۵-۸۵-۷۵-۷۲-۶۸		۱۸۹
۲۲۹-۱۸۶-۱۷۹-۱۶۷-۱۶۴-۱۲۴		۱۱۵
۳۴۱		۱۱۷-۱۰۷
۲۰۶-۱۲۳-۱۱۹-۱۰۸	المکتفی (خلیفہ)	۶۲۸
۲۴	مکعبہ بنت عو یلم	۱۱۸-۱۰۷
۴۱۹-۳۱۵-۳۰۲-۲۷۹-۱۲۹	+ مکران	۱۱۴-۱۰۷
۳۵۱-۳۴۹-۲۸۵-۲۸۲-۱۲۶	ملا حدہ	۲۰۵-۲۰۰-۱۲۰-۱۱۹-۱۰۸
۳۱۷-۲۷۶-۲۴۷-۲۴۲-۹۷	+ ملتان	۲۰۶
۴۱۹-۴۴۶-۴۱۸-۴۰۷-۴۰۶-۳۹۸-۳۹۶		۴۹
۴۸۳-۴۷۹-۴۶۰-۴۵۶-۴۵۲-۴۲۱		۲۰۷-۱۹۷
۴۹۴-۴۹۲-۴۸۷-۴۸۶-۴۸۴		۲۴۴-۲۴۳-۱۲۷
۳۷۱	+ ملحد ستان	۳۲۲-۳۱۴-۳۰۹-۳۰۸-۳۰۵-۳۰۳-۲۹۰
۲۸۵	ملک الجبال محمد	۳۵۵-۳۵۳-۳۵۱-۳۴۶-۳۳۹-۳۳۷-۳۲۳
۴۰۸	ملک الجبال (رک : الخ خان ابی محمد	۳۸۶-۳۸۲-۳۷۹-۳۷۵ تا ۳۷۰-۴۶۲
	وقطب الدین)	۳۸۷-۳۸۹-۳۹۰-۳۹۳-۳۹۵ تا ۴۰۸
	ملک کوچی (رک : کوچی و سیف الدین)	۴۳۲-۴۲۱-۴۱۹-۴۱۵
۵۷	ملک الحیره	۴۶۸ تا ۴۶۲
۲۴۸	ملک چند (شاه)	۳۶۷
۲۷۵-۲۵۷-۲۵۶-۲۵۵	ملک شاد سلجوقی	۴۰۰
۳۶۸	ملک شاه و خشی	۲۸۲-۲۷۳-۲۶۵-۱۳۰-۱۲۹-۱
۲۸۷	الملک الصالح علی کرد	۳۵۴-۳۱۷-۳۱۶-۳۱۲-۲۸۵-۲۸۳
۲۹۶	الملک الصالح بن کامل	۴۹۴-۴۷۱-۴۶۶-۴۱۹-۴۰۴-۳۸۱-۳۷۹
۲۹۶	الملک الکامل	۹۳
۲۹۲	الملک الناصر	مغیرہ بن شعبہ
۳۰۵-۳۰۴	ملک خان بن تکش	مقدسی (رک : تاریخ مقدسی)
۳۱۶	ملک خان هرات (امین حاجب)	مقوم
		۵۵
		المقتدر (خلیفہ) ۱۰۸-۴۲۰ تا ۱۲۴-۲۴۰
		المقتدی خلیفہ ۱۲۵-۱۰۸
		المقتفی (خلیفہ) ۳۶۱-۱۲۶-۱۰۸

۳۱۸-۳۰۶-۲۹۷-۲۸۶-۲۸۵-۲۷۶	۳۸۲-۲۸۰-۳۷۹
۳۹۳-۳۸۸-۳۸۴-۳۷۲-۳۷۰-۳۶۱	۴۲۰
۴۳۶-۴۲۳-۴۲۰-۴۱۵-۴۱۰-۳۹۹	۲۲۷
۴۶۷-۴۶۶-۴۶۳-۴۶۰-۴۴۸-۴۳۹	۳۷۷
۴۸۶-۴۸۳-۴۷۴-۴۷۲-۴۷۰-۴۶۸	۳۳۸
۴۹۷-۴۸۹-۴۸۸	۴۹۳-۴۸۹
منہاج الدین عثمان بن ابراہیم (مولا نا)	۳۳۸
۲۷۸-۲۷۷-۲۳۹	۳۳۷
+ مواس (معنی آ ن) ۴۹۱ و تعلیق ۶۸	۱۲۹-۱۲۸-۱۰۸
۲۷۳	۳۲۲-۲۵۴
+ مو تہ	(نیز رک: تاریخ ناصری)
مودود بن مسعود ۲۳۴-۲۳۵-۲۳۶-۲۴۹	+ مندریش غور ۳۲۲-۳۲۴-۳۲۸
موسی (ع) ۳۲ تا ۱۳۹-۱۷۴-۱۷۹-۱۸۴	-۳۳۶-۳۳۰
۳۲۵	۴۵۲-۴۴۶
۹۳	۱۷۶
موسی اشعری	منذر ابرہہ
۴۱	۶۹
+ مو صل ۴۰-۱۳۰-۲۲۲-۲۵۸-۲۸۶	منذر بن عمرو
الموفق (خلیفہ) ۱۰۷-۱۱۹-۱۹۹	۱۰۴
۲۲۱	۱۶۱-۱۶۰
مویداالدولہ بویہ	+ منصورہ ۹۷-۲۲۹-۴۲۰
۴۰۶	+ منصورہ (مصر) ۱۲۴
مویداالدین مسعود (ملک)	منصور دوانقی (خلیفہ) ۱۰۷-۱۹-۱۱۰
۳۲۷	منصور سامانی ۲۰۳-۲۰۶-۲۰۷-۲۰۸
مویداالملک محمد عبداللہ سیستانی ۳۷۸-۳۸۰	منصور بن نوح سامانی ۲۱۱-۲۱۲-۲۱۴-۲۱۵
۴۱۹-۴۱۳-۴۰۸-۴۰۶	+ منصور پور ۴۵۶
۴۴۹	+ منکو خان ۲۶۵
۱۱۷-۱۰۷	۳۷۲
۲۴۱-۲۴۰	منوچہر ۳۴-۱۳۹ تا ۱۷۴-۱۷۶-۱۹۰
۴۶۹ تا ۴۶۷-۴۶۴	منہاج سراج (مولف کتاب، داعی، کاتب
۱۳۳-۱۴	این ضعیف
۹۶	۶-۱-۶۴-۱۲۷-۱۳۱-۱۹۰-۱۹۷-۲۰۱
۴۸۷	+ میا پور
۴۲۷-میجان ۴۳۱	۲۲۵-۲۳۹-۲۴۵-۲۵۹-۲۶۸-۲۷۵

۹۵	نافع ازرق	۴۸۹-۴۱۷-۴۰۷-۴۰۱	+ میرت
۴۸۷-۴۸۴-۴۶۸-۲۴۲	+ ناگور	۴۵۰	میر پناوش خلج
۴۸۸		۱۳۳	میشی
۲۳۸	+ نای (قلمه)	۴۴۸	میلکند یو بن بسیل
۱۳۹-۱۳۲-۱۳۱	نبطی	۲۴۹	میکاییل سلجوقی
۴۷	نبت	۳۷۴-۳۵۸	+ میهنه
۱۸۶-۱۸۵	نچاشی	۴۹۶	+ میو
۹۵	+ نجد		ن
۱۴	نحله بنت سولان	۳۴۶- (نیز رک: سگوشه ناب	+ ناب
۲۱۳-۹۳	+ نخشب	و تاریخ ابن هیثم نابی)	
۱۵۹-۱۵۶-۱۵۲	نرسی	۲۴	ناحور
۴۸۵	+ نرول	۴۳۴-۴۳۲	+ نادر کوتی
۵۰-۴۹	نزار	۱۷۷	ناشر النعم
۴۰۷-۲۴۹-۲۴۸	+ نسا	۲۸۲-۲۷۹	ناصرالدین عثمان حرب
۳۱۸	نسب نامه غوریان (کتاب)	۴۱۱-۴۰۶-۲۸۴	ناصرالدین قباچه
۵۸	نسطور	۴۱۸- تا ۴۲۱-۴۴۴ تا ۴۴۷-۴۵۲-۴۵۵	
۱۷۶	+ نسفاس (بلاد)		ناصرالدین (رک: محمود التتمش)
۲۵۳-۱۲۴	نصاری	۳۴۸ (ملک)	ناصرالدین حسین ماد بنی
۱۲۰	نصر قرمطی	۴۵۱-۳۵۱-۳۴۹	
۲۰۳-۱۲۲ تا ۱۱۸	نصر احمد سامانی	۴۴۷-۴۳۸-۴۳۷	ناصرالدین محمود
۲۱۰ تا		۴۷۲-۴۵۵ تا ۴۵۳-۴۵۰	
۲۲۸	نصر بن محمود	۳۳۹	ناصرالدین ابو بکر
۲۱۶	نصر بن سبکتگین	۴۱۰-۳۶۸	ناصرالدین سوری ماد بنی
۲۲۶	نصر حاجی	۴۰۱	ناصرالدین الب
۴۵۰	نصرالدین میرافشاه	۴۰۶	ناصرالدین بامیان
۳۶۸	نصرالدین غازی	۴۰۶	ناصرالدین قمران
۴۷۶	نصرالدین محمود	۴۵۱-۴۴۶-۴۱۹	ناصرالدین ایتم
۲۸۲	نصرةالدین بن بهرامشاه	۴۸۱	ناصری نامه (کتاب)
۲۹۹	نصرةالدین قتلخ شاه	۲۹۳-۱۲۸-۱۲۷-۱۰۸	الناصر (خلیفه)
۴۵۸	نصرةالدین قایسی	۳۶۱-۳۰۲	
۴۷۶	نصرةالدین شیرخان (ملک)		

۲۸۸ تا ۲۸۶	نورالدین زنگی	۴۷۶	نصرت الدین ارسلان سنجر چغت
۲۶۸ تا ۲۹۲	نورالدین کردی	۳۶۰	نصیرالدین محمد خرنک
۲۸۸		۳۸۱	نصیرالدین محمد
۴۶۱	نور ترک	۳۸۲-۳۸۱	نصیرالدین حسین امیر شکار
۳۴۹	نور ملک (ملکہ غرجستان)	۴۰۵-۴۱۳-۴۴۲	
-۲۳۷-۲۳۶	نوشنگین (سلاحدار)	۴۶۱	نصیرالدین ایتمر
۱۸۸-۱۸۷-۱۶۶ تا ۱۶۴	نوشیروان	۴۶۳	نصیرالدین قاضی
۵۳	نوفل	۱۷۱-۴۴	+ نصیبین
۶۸	نوفل حارث	۵۱-۵۰	نضر
۳۰۹	نویان تمار	۱۶۰	نعمان بن امرء القیس
۴۲۹	نوینان	۶۵	نعمان بشیر
۷۹	+ نہاوند	۴۵۶-۴۴۷	نظام الملک محمد جنیدی
۲۲۲-۹۳	+ نہروان	۲۵۶-۲۵۵	نظام الملک طوسی
۴۰۷-۴۰۱-۳۹۷-۲۲۹	+ نہروالہ	۴۶۳	نظام الملک مستوفی
۴۴۲-۴۱۷		۴۵۶	نظام الدین شرقانی
+ فیضا پور (نشا پور) ۸۰-۱۹۳- تا ۱۹۵		۴۴۲-۳۷۳	نظام الدین محمد
۱۹۹-۲۰۸-۲۱۱ تا ۲۱۵-۲۲۱-۲۴۸		۴۲۳	نظام الدین فرغانی
۲۴۹-۲۷۳-۲۷۴-۲۸۴-۳۰۵		۴۰۵	نظام الدین ابو بکر (قاضی)
۳۰۶-۳۱۲-۳۱۳-۳۴۱-۳۶۳-۳۶۹		۱۳۹-۱۳۸-۱۳۷-۱۶۶ تا ۲۳	نیرود
۴۱۶-۳۷۰		۴۷۹-۴۱۹	+ نندہ
۳۴۴-۳۳	+ نیل	۱۳۲-۴۵-۳۶-۲۲-۲۰ تا ۱۷	نوح (نہی)
۲۷۵-۲۳۰-۲۰۰-۱۹۷-۱۹۴	+ نیمروز	۱۴۰-۱۳۸-۱۳۶	
۳۵۸-۳۲۷-۳۱۶-۲۹۹-۲۹۷-۲۸۵		۲۱۷-۱۲۳	نوح بن احمد سامانی
۳۶۹		۱۲۲-۲۰۷ تا ۲۱۰-	نوح بن نصر سامانی
۴۰	+ نینوا	۲۱۷	
۲۸۵-۲۸۴-۲۸۲	+ نیمہ	۲۰۳-۲۰۱	نوح بن اسد سامانی
و		۲۱۷-۲۰۴	
۱۴۹-۱۱۷ تا ۱۱۵-۱۰۷ (خلیفہ)	الوائق	۲۱۵ تا ۲۱۲	نوح بن منصور سامانی
۱۹۳		۲۱۷	
۸۱	وافدی (مؤرخ)	۴۱۷-۴۲۶-۴۲۲	+ نودیه
۳۲۸	+ والشت	۲۴۷	+ نور بخارا

۲۰۲ - ۱۹۹ - ۱۲۷ - ۱۱۸ - ۸۰	+ هرات	۴۳۵ - ۳۲۷	+ والستان
۲۸۳ - ۲۵۸ - ۲۱۴ - ۲۱۳ - ۲۱۲ - ۲۰۸		۳۴۶ - ۳۳۶ - ۳۳۳	+ وجیر (وجیرستان)
۳۵۵ - ۳۵۰ - ۳۴۶ - ۳۴۱ - ۳۳۷ - ۳۰۷		۳۷۰ - ۳۵۲ - ۳۵۱	
۴۰۱ - ۳۷۹ - ۳۶۹ - ۳۶۱ - ۳۵۸ - ۳۵۷		۶۸	وحشی
۴۱۲		۳۶۲	وحیدالدین مرورودی (قاضی)
۳۸۱ - ۳۵۵	+ هری رود ۸۰ هریو الرود	۴۰۹ - ۳۸۷ - ۳۸۵	+ وخش
۳۰۳	+ هری	۳۳۵	+ ورساد (ورشاد)
۲۰۵ - ۱۹۱	هرثمه اعین	۳۲۸	+ ورنی (کوه)
۷۶ - ۷۵ - ۷۴	هرقل	۳۲۸	+ ورشک (تعلیق ۲۸ ص ۳۲۷ ج ۲)
۲۹۱	هرمز (خواجه)	۲۱۸ - ۱۲۱	وشمیکر طبرستانی
۱۵۶ - ۱۵۵	هرمز بن شاپور	۷۳	+ الوطیح
۱۵۷	هرمز بن نرسی	۱۸۲	ولتعه مرند
۱۶۶	هرمز بن نوشیروان	۶۷	ولید عنبه
۳۶۱ - ۲۷۳	+ هرمز	۱۰۳ - ۹۶	ولید عبدالملک (خلیفه)
۱۶	هرمس هرامیه	۱۰۰	ولید بن یزید (خلیفه)
۴۲۲	هریرالدین حسن	۵۶	وهب بن عبدمناف
۷۸	هشام	۱۸۸ - ۱۸۷	وهز
۱۰۰ - ۹۹	هشام بن عبدالملک (خلیفه)	۱۳۴	ویونکهان
۴۹۴ - ۲۲۹ - ۱۳۰ - ۱۲۹	هلاؤمقل	۲۲۸	+ ویهند
۱۴۷ - ۱۴۶ - ۱۴۵	همایچهر آزاد	ه	
۲۲۰	+ همدان	۱۳۱ - ۱۲ - ۱۱	هابیل
۴۸	همیصح	۴۶	هاجر
۵۰	هند بنت قیس	۱۱۱ - ۱۰۷	الهادی (خلیفه)
۶۸	هند بنت عتبه	۱۱۲ - ۱۱۱ - ۱۰۷	الهارون (خلیفه)
۵۲	هند بنت حارثه	۳۲۶ - ۳۲۵ - ۱۱۵	
۳۰۵ - ۳۰۴	هندو خان	۸۹ - ۳۷ - ۳۶ - ۳۳ - ۳۲ - ۳۱	هارون (نبی)
۹۷ - ۴۰ - ۱۸ - ۸ - ۷ - ۶	+ هندوستان (هند)	۵۴ - ۵۳	هاشم
۱۷۵ - ۱۶۲ - ۱۴۴ - ۱۴۰ - ۱۳۷ - ۱۲۹		۴۸۴ - ۴۶۹ - ۴۵۳ - ۴۰۷ - ۴۰۱	+ هانسی
۲۳۴ - ۲۳۳ - ۲۲۹ - ۲۲۷ - ۱۷۹ - ۱۷۸		۴۹۰ - ۴۸۹ - ۴۸۶	
۲۸۶ - ۲۸۴ - ۲۵۸ - ۲۴۴ - ۲۴۱ - ۲۴۰		۱۷۶	هداد شراحیل
۳۷۳ - ۳۲۱ - ۳۱۶ - ۳۱۶ - ۳۰۹		۱۶	هدانه بنت باوایل

۱۷۴ - ۵۰ - ۴۸ - ۴۷	يعرب	۴۰۷ - ۴۰۱ تا ۳۹۸ - ۳۹۳ - ۳۹۰ - ۳۸۴	
۳۲ - ۳۱ - ۳۰ - ۲۸ - ۱۸	يعقوب (نبي)	۴۲۷ - ۴۲۳ - ۴۲۱ - ۴۱۸ تا ۴۱۵ - ۴۱۲	
۱۹۹ تا ۱۹۷ - ۱۹۵ - ۱۱۸	يعقوب ليث	۴۴۵ - ۴۴۳ - ۴۴۰ - ۴۳۶ - ۴۳۵ - ۴۳۴	
۲۰ ۷		۴۹۱ - ۴۸۰ - ۴۷۸ - ۴۷۶	
۱ ۸	يعوق	۲۲ تا ۲۰ - ۱۷	مود (نبي)
۲۴۸ - ۲۲۷	يعمر سلجوقي	۷ ۵	مواذن
۱ ۸	يفوت	۱۳۶ تا ۱۳۳	موشنگك
۱ ۸۶	يكسوم	۱۶۵ - ۱۶۲	مياطله
۳ ۱۲	يمه مقل	۱ ۴	ميطل بن شيث
يعين الدين بهر امشاه ۱۹۷ (رك :		۲۸۰	+ ميرمند
بهر امشاه نميروز)		۴ ۴	ميرودس مجوس
يعين الدوله (محمود) ۲۲۸ (رك : محمود		ی	
سلطان)		۲۰ - ۱۷	يافت
۲۱۸	يعيني (كتاب)		بيغو (رك : بيغو)
+ يمن ۸ - ۲۰ - ۵۱ - ۱۰۶ - ۱۴۲ - ۱۴۵		۱ ۸۱	+ يشرب
۱۶۶ - ۱۶۸ - ۱۷۴ تا ۱۸۹ - ۲۰۱ - ۲۸۶		۴ ۳	يعبي (نبي)
۲۹ ۰		۱۰۰ - ۹۹	يعبي بن زيد
۲۵۰ - ۲۴۸	ينالبيان	۱ ۱۱	يعبي بن خالد برمكي
۴۰ - ۳۷	يهودا	۲۰۲	يعبي بن اسد ساماني
۲۷۱ تا ۲۶۹	يوز بك بن محمد	۱۵	يرد بن مهلائيل
۳۱ تا ۲۸	يوسف (نبي)	۱۶۲ تا ۱۵۹ - ۱۰۱	يزدجرد اشيم
۹۹	يوسف بن عمر	۲۲۶ - ۱۷۳ - ۱۷۲	يزدجرد شهر يار
۱۰۴	يوسف بن ابوسفبيان	۶۳ - ۶۲	يزدجرد بن بهرام
۳۵ - ۳۴	يوشع (نبي)	۱۰۹ - ۹۵ - ۹۴ - ۸۶ - ۸۵	يزيد معاويه
۲۰ - ۱۳	يوفان	۹۸ - ۹۷	يزيد بن مهلب
۴ ۰	يونس (نبي)	۹ ۸	يزيد بن عبدالملك (خليفه)
۳ ۰ ۴	يونس خان بن تكش	۱۰۱ - ۱۰۰	يزيد بن وليد (خليفه)
(ختم فهارس جلد اول)		۴۷	يشخب

فهرست جلد دوم

۱۹۱	احمد علقمی (وزیر)	۱۴۱	+ آب ارغند
۲۳	احمد سعد صبه سالار	۶۳-۵۸-۵۵-۵۴-۴۳-۳۷	+ آب بیا
۱۰۵	احمد و خشی (خواجه)	۱۷۱-۷۹	
۷	+ اجمیر	۳۲	+ آب بیگمتی
۳۹-۳۸-۳۷-۲۸-۱۹-۹-۸-۷-۳	+ اچه	۵۸-۵۷-۵۳	+ آب جون
۱۷۱-۱۷۰-۸۶-۵۵-۵۴-۴۳		۱۸۹-۱۱۴-۱۱۰-۱۰۸-۹۶	+ آب جیحون
۳۹-۴۴ تا ۲۲	اختیار الدین ایتکین	۶۱-۵۷	+ آب جیلیم
۱۶۶-۱۶۳-۲۱ تا ۱۹	اختیار الدین قراقش	۵۴-۶	+ آب راوی
۲۴-۲۱-۲۰	اختیار الدین التونی	۷۲-۷۱-۷۰	+ آب سرو (سرجو)
۴۴	اختیار الدین کریم	۵۶-۶	+ آب سدره (سودره)
۶۰	اختیار الدین ایبک	۱۱۹-۱۱۳-۵۷-۴۴-۲۸-۴	+ آب سند
۹	اختیار الدین چست قبا	۱۶۳	
	اختیار الدین محمد بن علی خر بوست	۷۲-۵۸-۵۷	+ آب گنگ
۱۱۷-۱۱۶-۱۱۰		۳۱	+ آب لکهنوتی
۳۳ تا ۳۰	اختیار الدین یوزبک	۱۰۹-۸۷	+ آذر با بجان (آذر بیجان)
۱۲۹-۱۱۱	اختیار الملک دولت یار	۲۰۰-۱۹۷-۱۹۴-۱۵۸	
۴۵-۳۳	اختیار الملک حبشی	۱۷۶	+ آس
۱۴۹	+ اخچک (کوشک)	۹۴	آل افراسیاب
۲۰۰-۱۵۸	+ اران	۲۱۰	آل صمصمه
۹۵	ارپونوین	۹۶ (رک: آب جیحون)	+ آمو
۲۰۸	+ ار بل	۱۲۷	+ آهنگران
۴۴-۳۵ تا ۳۳	ارسلان خان سنجر	۱۴۳-۱۲۷	ابک نوین
۱۳۱-۱۱۹-۱۱۲	ارسلان خان قیالقی	۹۳	ابو عبدالله شیبانی
۱۳۳	ارش - ارشی	۹۳-۹۲	ابی هریره
	+ ارغنداب (رک: آب ارغند)	۱۹۴-۱۵۸	اتابک ابوبکر
۱۸۸-۱۲۸	ارق بوقه	۱۰۹	اتسز حاجب
۱۶۱-۱۶۰-۱۵۹	+ ارکک سیستان	۱۲۴-۱۰۵-۱۰۳	+ اقرار
۳۱	+ ارمودن	۸۰-۵۱-۳۶	اتراک
۱۱۳	+ استیه (غور)	۹۳-۹۲	احداث الزمان (کتاب)

۱۶۲	اودرورطه نوین	۱۷	اسدالدین منکلی
۱۳	اورخان ایبک	۱۸۳-۱۴۱	+ اسقزار
۶۹-۶۶-۳۴ تا ۲۲-۱۸۸	+ اوده ۱۳ تا ۱۸۸-۲۲	۲۱۵	اشرف الدین (سید)
۷۱ تا		۱۴۲-۱۲۷	+ اشیار (حصار)
۱۶۶	اوتگین	۱۹۲-۱۹۰-۱۵۸	+ اصفهان
۲۱	امار (موسم)	۱۱۱	اصیل الدین پهلون
۲۲	ایبک سنامی	۱۳۴	اصیل الدین (ملک)
۱۶۹-۱۶۶-۱۵۵-۹۰-۴۶	+ ایران	۱۱۷	اعظم سپه سالار
۱۸۲-۱۸۸-۱۹۴ و غیره		۱۴۶	اغراق (قبیله)
۹۴	ایلمک خان	۹۴	الخراسیانی (ملوک)
۹۵	ایما (خطایی)	۱۸۳	افضل الدین بامیان (امام)
۲۰۰	+ ایمد	۸۰	افغانان
ب		۱۶۵	اقسنقر کوتوال
۲۱۰	+ باب طاوی	۱۴۵-۱۲۲-۱۱۴-۱۱۳	اقلان چربی
۲۱۳-۱۷۸ تا ۱۷۵-۱۵۰	باتوخان	۱۴۳-۱۲۲-۱۲۶-۱۲۰	اکتای-اوکتای
۲۰۰-۱۹۴	باجو نوین	۱۶۹-۱۶۷-۱۶۶-۱۶۲-۱۵۸ تا ۱۵۱	
۱۶۳	+ باد غیس	۴۸-۴۷-۴۵-۴۳	البری (قبایل)
۷۹	+ باروته (منزل)	۲۲۰-۱۷۶	
۳۹	+ باغ جود	۱۳۶	البر نوین
۸۲-۸۱	+ باغ حوض رافی (دهلی)	۱۲۷	الجبی نوین
۹۶-۱۱۰ و غیره	+ بامیان	۹۰-۸۵-۲	الشمس (دک: شمس الدین)
۹۴	+ باورد	۱۰۳ تا ۹۸-۱۰۰	التون خان طمغاچ
۶۵-۵۸	باوردیو (رای)	۱۸۰-۱۴۷	
۶۸-۲۸	بتخان ایبک	۴۲-۳۷-۳۱-۲۹-۲	الغ خان اعظم بلجین
۷۱-۸	+ بتهی کور (بتهی کوره)	۸۸ تا ۴۵	
۱۷۶	+ بحر ظلمات	۱۱۱	الغ خان ابی محمد
۲۱۴-۱۰۷-۱۰۶ و غیره	+ بخارا	۱۸۷-۱۸۶-۱۸۳ تا ۱۸۰	+ الموت (قلعه)
۶۶-۳۸-۲۹-۲۶-۲۴-۲۲-۱۳	+ بداون	۱۹۵-۱۹۳ تا ۱۹۱	امیر ابو-بکر
۵۲-۲۵-۲۴	بدرالدین سنقر	۱۱۲	امیر محمد حبشی نیزه ور
۴۴ تا ۴۲	بدرالدین نصرت خان	۱۴۲	امیر محمد مرزی غرجه
۲۰۴-۱۹۰	بدرالدین لؤلؤ	۱۶۲	انبان نوین

۳۰	بهاء الملك	۹۳	بدو قاريخ مقدسی (کتاب)
۲۸-۲۷-۹	+ بهار	۱۵۸	براق حاجب
۱۰۴	بهادر (معنی مبارز)	۱۷۵	+ برطاس
۶۹	+ بهرايج	۴۱-۳۶-۲۷-۲۵-۲۱-۱۹	+ برن
۴	+ بهکر	۱۴	+ برند
۶۵	+ بهندی	۲۱۸ تا ۲۱۳-۱۵۰	بر کاخان
۷۹-۷۸-۶۲-۴۴-۴۲-۳۴-۲۰	+ بهیانه	۷۱	+ برواله
۱۱۵	+ بیابان کعب	۳۶	+ برهمون
۲۲	+ بیگمتی (آب)	۲۰	+ بریهون
	پ	۱۹۶-۱۹۱-۱۹۰-۱۵۸-۴۸	+ بغداد
۱۵۳-۹۱	+ پارس	۲۰۲-۱۹۹	
۱۶۳	پایزه (لغت مغلی)	۲۹	ب- مکتوم دکنی (ملك)
۱۱۷-۱۱۶-۱۱۰	+ برشور (پشاور)	۴۴-۳۴	+ بلارام
۱۱۸	پروان	۱۰۷-۹۴	+ بلاساغون
۱۲۰-۱۱۹-۱۱۶-۱۱۵	+ پشته نعلان طالقان	۸۹ تا ۴۷	بلجن (سلطان)
۱۴۶	+ پشت (بلاد)	۷۳-۴۶-۴۴-۳۹-۳۷-۳۶	بلجن ملك
۶	+ بلول	۱۳۵-۱۳۳-۱۱۵-۱۰۸-۹۶	+ بلخ
۱۰۸	+ پوشنج	۲۰۶-۱۴۹	
	ت	۱۴۲	+ بلروان (قلعه)
۷	تاج الدین ابوبکر ایاز	۲۱۸-۲۱۳-۱۷۵	+ بلغار
۲۴	تاج الدین موسوی (سید)	۴۱	+ بلول
۱۸۳	تاج الدین حسن خربوست	۹۹	+ بلیق جاق
۷۰-۲۵-۱۶	تاج الدین سنجر ماه پشیانی	۱۴۲	+ بندار (قلعه)
۵ تا ۳	تاج الدین سنجر کزلك خان	۴۷	+ بند یاران (کوه)
۳۵ تا ۳۳	تاج الدین سنجر ارسلان خان	۳۵-۹	+ بنک
۲۹-۲۸	تاج الدین سنجر ترخان	۱۶۲-۸۸-۸۷-۳۷	+ بنیان
۷۰-۳۶-۲۷ تا ۲۵	تاج الدین سنجر قشاق	۳۴-۷	بهاء الدین طغرل
۱۲۱	تاج الدین قزوینی	۵۹	بهاء الدین اییک (ملك)
۱۴۵-۱۱۳	تاج الدین حبشی عبدالملك	۱۰۲	بهاء الدین رازی (سید)
۵۴	تاج الدین کبیر خان	۱۴	بهاء الدین هلال سوریانی
۲۷	تاج الدین کریم خان	۱۳۵	بهاء الدین محمد سام بن حسین (سلطان)

۷۰	+ تلمیت	۱۶۱ تا ۱۵۹-۱۳۵	تاج الدین بنیالنگین
۵۷	+ تلمہ خندہ	۱۸۵-۱۸۴	
۱۴۵	+ عمران	۳۰	تاج الملک
۱۰۷-۹۸	تمرچی تمار	۱۱۷-۱۱۲-۵۲-۲۶-۲۳	تاجیک
۱۸ تا ۱۵	تمرخان قیران	۸۰	تاجیکان
۹۸	تموچین	۱۴۶-۶۶	تازیك ۲۳ نازیگان
۱۰۹	+ تمبشہ (درہ)	۹۳-۹۲	تاریخ ابن میضم نابی (کتاب)
۱۵۵-۱۵۲-۱۵۱-۱۴۷-۱۲۷	+ تنگت	۱۹۹-۹۲	تاریخ مقدسی (کتاب)
۱۷۲-۱۷۱		۹۷-۹۵	تاینگو طراز
۲۰۳-۱۰۰	تنگری (بمعنی خدا)	۱۵۱-۱۰۱	+ تبت
۱۴۸-۱۴۷	تنگر خان	۴۳-۳۸-۳۴-۳۰-۲۴-۲۱-۴	+ تبرہندہ
۸۰	تنگہ (سکہ)	۶۶-۴۴	
۲۰۹	تو توه (توبہ؟)	۸۷	+ تپوریز
۹۰-۴۶	+ توران	۱۰۷-۹۸-۹۷	تتار
۱۷۵-۱۶۸-۱۵۱ تا ۱۴۹-۱۲۰	توشی	۳۶-۳۰	+ تراین
۲۱۳		۶۰-۲۹	ترخان (ملک تاج الدین)
۱۳۴-۱۳۳-۱۱۴-۱۱۲-۱۰۲	+ توالک	۲۱۵-۲۰۰-۱۷۳	ترسا بان
۱۶۰-۱۴۱-۱۴۰-۱۳۵		۲۱۶-۸۲-۶۸-۶۶-۴۹-۲۸-۲۷	ترک ۲۳-۴۶-۹۴-۹۸-۱۱۲-۱۹۹ وغیرہ
۱۸۹-۱۷۶-۱۲۳-۱۲۰-۷۹	تولی	۵	ترکان خاتون
۹۵	توما	۴۸-۴۵ تا ۴۳-۴۰-۳۹-۳۴	+ ترکستان
۱۵۷-۱۵۶	تو بن (لغت معنوی)	۹۹-۹۷-۹۵-۹۰-۸۷-۸۴-۵۷-۵۴	
۱۷۳-۱۷۱-۱۵۴	توینان	۱۵۱ تا ۱۴۹-۱۲۴-۱۲۰-۱۰۸-۱۰۲	
۱۲۹	تفقتان یمک	۱۸۸-۱۸۲-۱۷۶-۱۷۲-۱۶۸-۱۵۳	
	ج	۱۹۸-۱۸۹	
۳۱-۱۵-۱۴	+ جا جنگر	۱۹۲-۹۴	ترکمانان
۳۵-۱۳-۶	جانای (ملک)	۱۶۷	ترکینہ خاتون
۶۲-۶۲-۱۱	جاہرا جاری (رائہ)	۱۱۲-۱۱۰-۹۶	+ ترمد
۲۷	چنان (قبیلہ)	۷۲-۱۷-۱۴	+ ترہت
۱۹۲-۱۸۹-۱۵۸-۱۵۳	جرماغون نوین	۱۰۱	+ تفر
۲۰۰		۱۹۴-۱۹۱	+ تنکریٹ
۱۰۰	جعفر		



جلال الدین منکیرنی ۱۱۲-۱۱۶-۱۱۸	+ چندوال ۱۷
۱۱۹-۱۲۵-۱۲۷-۱۴۶	چنگیز ۹۰-۹۷- تا ۱۳۱-۱۴۱ تا ۱۵۲
جلال الدین مسعودشاه (ملک) ۴۴-۶۷	۱۵۴-۱۵۶ تا ۱۵۸-۱۶۶ تا ۱۶۹-۱۷۵
جلال الدین قاضی کاشانی ۱۵-۶۲	۱۷۶-۱۷۸-۱۸۷-۱۸۹-۲۰۵-۲۱۱-۲۱۳
جلال الدین مجدالملک ۲۴-۱	+ چین ۲۲-۹۰-۹۴-۹۸-۱۰۲ تا ۱۰۴
جلال الدین ابراهیم (برکاخان) ۲۱۸	۱۲۶-۱۴۶-۱۵۳-۱۵۵-۱۶۸-۱۶۹
+ جلالی؟ ۵۳	۱۷۱-۱۷۲-۱۸۰
+ جلیسر ۷۸-۴۴	ح
جمال الدین جو بکار ۸	+ حار (ولایت) ۱۴۰
جمال الدین فریمان ۲۵	+ حجاز ۲۰۵
جمال الدین یاقوت حبشی ۲۳	ح-امام الدین حسن (ملک) ۱۱۰-۱۴۵
جمال الدین خازنچی (امام) ۱۳۴	ح-امام الدین قتلغش ۶۷
جمال الدین بستاجی (امام) ۱۶۶	ح-سن (رض-امام) ۲۰۵
جمال الدین علی خلجی ۸۶	ح-سن قرلغ (ملک ۸۱-۳۷) (دک: سیف الدین)
جمال الدین بصری (خواجہ) ۴۸	ح-سن صباح ۱۸۰
+ چند ۲۱۸	ح-ین (رض-امام) ۲۰۵
+ چنیه (کوه) ۱۱۵	+ حلب ۱۹۴-۲۰۰-۲۰۳-۲۱۰
+ جواشیر ۱۸۳ (دک: گواشیر)	+ حلوان ۱۵۸
+ جود (کوه) ۵۶	+ حوض رانی (دهلی) ۸۱-۸۲
+ جون (آب) ۵۷ (دک: آب جون)	خ
+ جوجهر ۴۳	+ خابور ۲۰۹
+ جونهجان ۲۹	+ خاخر ۲۰۸
جیتل ۲۲۰-۶۱-۸	خانان ۱۵۳ خان خانان ۹۶
+ جیهون ۹۶-۱۰۸-۱۱۰-۱۱۴-۱۴۹	+ خایسار-خیسار ۱۰۴-۱۸۴-۱۸۵
(دک: آب آمو)	+ ختلان ۹۵-۱۶۹-۱۸۹
+ جیندوبرواله ۷۱-۶۸-۱۰	ختیانوین ۱۹۰
چ	+ خجند ۲۱۳
+ چترور ۶۵	+ خراسان ۵-۳۸-۳۹-۶۱-۸۳-۸۶
چربیان و بهادران ۱۵۵ چربی (حاجب) ۱۰۷	۸۸-۹۱-۹۴-۹۶-۱۰۲-۱۰۸-۱۱۰
چرکس (قبیله) ۱۷۶	تا ۱۱۴-۱۴۰-۱۴۱-۱۴۴-۱۶۹-۱۷۷
چغتای ۱۶۶-۱۵۷-۱۵۵ تا ۱۵۰-۱۲۰	۱۸۳-۱۸۶-۱۸۷-۱۸۹-۱۹۰-۱۹۳
۱۸۰-۱۷۹-۱۷۶-۱۷۱-۱۶۸	۲۱۸-۲۰۶

۱۴	+	دیو کوت	۱۱۰-۱۱۶-۱۱۷	خر بوست
		ر	(رك: اختيار الدين)	
۱۳	+	وال	۹۶-۱۰۷	خر جم (سپه سالار)
۸۱-۷۷-۷۳-۷۲-۵۷-۴۷-۱۸		رافگان	۱۰۷	خر زور ملکي
۶۲-۵۸		رائه	۹۶-۹۷-۱۰۷-۱۴۷-۱۴۸	خطا +
۷۲		رائه ريبال	۹۷	خطا ايمان
۵۴		راوی (آب)	۱۷۵-۲۱۲-۲۱۴-۲۱۷	خفچاق
۶۵		راو تان	(رك: قفچاق)	
۶۵-۵۸-۳۲-۳۱-۱۷	+	رای، رایان	۲۰۷	خطا +
۲۰۸	+	ربيعه (ديار)	۸-۴۶-۸۶-۱۱۷	خلج
۴۷	+	ررکي	۵-۴۱-۹۶-۱۱۶-۱۲۰	خوارزم +
۱۷۷		رشيد الدين حکيم بلخي	۱۴۶-۱۷۵-۱۸۷-۲۶۰	
۲۴-۲۱-۱۷-۱۴-۱۳-۶		رضيه (سلطان)	۹۶-۹۷-۱۱۳-۱۲۰-۲۱۲	خوارزم مشاء
۱۶۲-۵۱-۴۶-۴۱-۳۶-۳۰-۲۵			۲۳-۲۵-۲۷-۳۶-۴۲	خواجه مذهب وزير
۱۱۸		رضي الملك	(رك: مذهب الدين)	
۱۳۵-۱۲۲		رکن الدين محمد عثمان مرغني	۹۱	خوزستان +
۱۸۵-۱۸۴-۱۸۳			۱۴۵	خول مانى (قلعه سنگه)
۴۸-۳۴-۳۰-۶		رکن الدين (سلطان)	د	
۱۰۹		رکن الدين غوري شاستي	۱۷۴	داؤد (ع)
۷۹-۶۵-۵۸	+	رن تنپهور	۱۹	دا مغان +
۴۲-۱۱۱	+	رنک (قلعه)	۵۳	د تولی +
۲۱۸-۱۷۶		روس (قبيله)	۱۹۱-۱۹۴-۲۰۰-۲۰۸	دجله +
۲۰۸-۱۹۷-۱۷۲	+	روم	۲۰	در نکوان +
۵۲	+	ريواری	۵۸	دلکي و ملکي
۱۵۹	+	زاو ۹۱ زاوستان	۲۱۲	دمشق +
۱۱۰		زنکی ابو حفص (امير)	۲۴-۲۵-۲۶-۳۰	دهلی (حضرت) +
		س	۵۶-۶۷-۶۹-۷۱-۷۳-۷۴	
۳۱		سابن تر	۷۶-۷۸-۸۲-۸۷-۸۹-۱۶۶-۱۷۱-۲۱۴	
۸۸-۷۶		ساری نوین	۹۱-۲۰۰-۲۰۸	دبا ر بکر +
۷۳-۶۶-۳۹-۲۸	+	سامانه	۲۰۷	ديلم +
۲۰۸	+	سامرا	۱۷۰	ديول (سند)

۹۲	سنن ابی داؤد (کتاب)	۱۲۶	ساور بهادر
۷۹-۶۷-۳۹-۳۷-۶	+ سوالک	۹۴	سیکندری
۱۱۰-۱۰۸	سوده بهادر	+ سپاهان	۱۸۹ (دک: اصفهان)
+ سیستان ۱۱۰-۱۱۶-۱۱۷-۱۲۸ تا ۱۳۰		+ سدره (آب)	۶۴-۵۶-۶
۱۸۴-۱۶۲ تا ۱۵۹-۱۳۷-۱۳۵		سراج الدین عمر خروش	۱۴۱-۱۴۰
۹-۸	سیف الدین ایبک اچہ	+ سر تخت (قلعه)	۱۸۳
۱۰-۹	سیف الدین ایبک بغانت	سرتاق	۲۱۸-۲۱۷
۱۶۲-۱۵۹-۳۷-۸	سیف الدین حسن قرلیغ	+ سرستی	-۷۱-۵۵-۲۶-۹
۱۴۱	سیف الدین (ملک)	+ سرو (آب)	۷۲-۷۱
۴۲ تا ۴۰	سیف الدین ارکلی دادبک	سعدی چربی	۱۳۰-۱۲۹-۱۲۷-۱۱۳
۱۹۵	سیف الدین (شیخ باخرزی)	+ سقین	۲۱۸-۲۱۷-۲۱۳
۶۴-۴۷ تا ۴۵	سیف الدین کشلی خان	+ سقلاب	۲۱۸-۲۱۳-۱۷۵
۱۴۱ تا ۱۳۵	+ سیف رود	سلجوقیان	۹۴
۶۹	+ سیهر آمو	+ سلجور	۷۳
	ش، ص	+ سلطان کوت	۶۲-۱۰
۱۵۹	+ شارستان (سیستان)	سلیمان شاه ایوانی (امیر علم)	۱۹۲-۱۹۰
+ شام ۹۱-۱۷۲-۱۹۶-۲۰۰-۲۰۳-۲۰۸		۱۹۸-۱۹۵-۱۹۴	
۲۱۰		سلیمان (ع)	۱۷۴
۸۶	شاه بن الخ خان	+ سمرقند ۱۰۸-۱۱۲-۱۸۸-۱۹۸-۲۰۱	
۱۶	شرف الدین (شاعر بلخی)	۲۱۶-۲۱۵	
۶۸	شرف الملک رشید الدین حنفی	۱۴۲	سنا خانہ (قلعه)
۱۵	شرف الملک اشعری	۶۷-۶۶-۸-۶	+ سننام
۳۴-۳۰-۸-۷-۲	شمس الدین (الشمش)	۸-۷	+ سنبهر نامک
۲۱۴-۱۶۲-۶۲-۴۸-۳۶		۷۳-۷۲-۲۸	+ سنتور
۱۱۱	شمس الدین محمد جوزجانی (ملک)	۹۵	سنجر (سلطان)
۱۲۱		+ سند ۷-۴-۴۰-۴۲-۴۴-۵۴-۵۵-۵۷	
۱۸۲-۱۸۱	شمس الدین قزوینی (امام)	۱۷۱ تا ۱۶۹-۱۶۲-۱۲۶-۸۶-۷۹-۷۶	
۱۸۹ تا ۱۸۳	شمس الدین حسن معتشم	۱۷۰	+ سندستان
۲۱۷ (دک: سید)	شمس الدین (سید)	۸۷	+ سندو مند
اشرف الدین		۹۵	سنکیم (خطایی)
۳۸	شمس الدین کورت غوری	۱۴۵-۱۱۰	+ سنکھ (غور)

۱۴۷-۱۴۹-۱۵۱-۱۵۳-۱۵۵-۱۷۱
۱۸۰-۱۸۸-۲۱۱-۲۱۲
طولان چر بی ۱۱۲-۱۱۹-۱۳۱
ظهير الدين الناصر (ملك الناصر) ۲۰۱
۲۰۲

ع

عبد الله بن عباس ۱۹۹
+ عدن ۴۳
عرب ۱۵۸-۱۰۶
عربی ۱۰۶
+ هراق ۸۷-۴۱-۱۱۰-۱۵۱-۱۵۸
۱۶۹-۱۷۴-۱۸۱-۱۸۲-۱۸۶-۱۸۸
۱۹۰-۱۹۹-۲۰۰-۲۰۱
عزا لدين كرد ۱۹۳-۱۹۴
عزالدين محمد سا لاری ۴-۶
عزالدين كپير خان اياز ۵-۶
(ركه كپير خان اياز)
عزا لدين بلجن كشلو خان ۳۵-۳۶ تا
۴۰-۴۴-۶۸-۷۸-۸۷
علاء الدين سلطان مند ۲۶-۲۸-۳۰
۳۷-۴۱-۴۳ تا ۵۶
علاء الدين محمود (ملحد) ۱۸۶
علاء الدين ايا ذريحاني ۶۰
علمی (رض) ۱۶۵-۲۱۱
علمی غزنوی (امام) ۱۶۶
عماد الدين ذنگی ۱۲۲
عماد الدين بلخ ۱۱۷
عماد الدين ریحان ۶۴-۶۶ تا ۷۰
عماد الملكت دبير جامی ۱۰۲
عمر باوردی (امير كره) ۱۱۰
ميرخروش ۱۴۰-۱۴۱

شمس الدين خسرو شاهی (امام) ۱۸۳
شمس الدين مفر بی (امام) ۲۱۸
شمس الدين عجمی ۴۱
شمس الدين آتوز حسن ۱۱۱
شهاب محتشم (ركه: شمس الدين محتشم)
شهاب الدين ملكك شام ۲۰۰-۲۰۱
شهاب الدين الپ (وزير) ۱۱۶
+ شهر شیر ۱۹۴
+ شهر زور ۲۰۸
+ شهنشاه (قلعه) ۱۸۴
شيبان بن توشي ۱۵۰
شير خان (ملكك) ۲۴-۳۸-۴۳-۴۴-۷۴
شير سرخ ۵
صلاح كوتوال (خواجه) ۱۷۰
صفهبد (قلعه سيستان) ۱۸۵
صلاح الدين كوتوال غزنه ۱۱۶-۱۱۷
ط:ظ
+ طالقان (قندز) ۵۴-۱۵۳-۱۶۹
طالقان (خراسان) ۹۶-۱۱۲ تا ۱۴۵
طاير بهادر ۶-۱۵۹-۱۶۲-۱۶۳-۱۶۵
+ طبرستان ۹۱-۱۰۸-۱۵۹
+ طبس ۱۸۴
طبقات ناصري (طبقات) ۱۰۲-۱۲۲
۱۵۱-۱۶۶-۱۷۷-۲۱۴-۲۱۸-۲۱۹
+ طغنا رستان ۹۰-۱۱۷-۱۳۱-۱۵۳
۱۶۳-۱۱۹
+ طغرستان ۱۱۲-۱۱۳
طغان خان طغرل ۱۲ تا ۵۴-۱۷
طغرل نكمن ۹۸
+ طمغاج ۹۴-۹۸-۱۰۱ تا ۱۰۴-۱۲۷-۱۴۶

۱۱۲	عمیدابی بهلوان شروان	ق	
عیاران ۱۱۳-۱۳۰	عیار ۱۱۵	ق	۱۳۱ + قادس
غ			۱۸۴-۱۸۳-۱۲۳ + قاین
۱۱۴-۱۱۲-۹۶	+ غرستان (غرجهستان)		۱۲۸ قبلا بن قولی
۱۴۳ تا ۱۴۱			۶۹-۶۳-۳۹-۳۵-۲۹ قتلخ خان (ملك)
۱۴۲	غرجه		۷۵ تا
۶۴۵-۱۱۷	غز		۱۹۸ قثم بن عباس
۱۱۹ تا ۱۱۶-۱۱۰-۹۱-۴۱-۵	+ غزنین		۱۴۹-۱۰۳ قدر خان
۱۵۱-۱۴۳-۱۴۱-۱۳۷-۱۲۷ تا ۱۲۵			۱۲۶ + قراجل
۱۶۹-۱۶۲-۱۵۹-۱۵۳			۱۳۶ قراچه نوین
۸۰	غو غاو		۱۷۷-۱۴۷ + قراقرم
۱۱۲-۱۰۷-۹۶-۹۱-۲۳-۵	+ غور		۱۶۳-۳۰-۲۰-۱۶ قراقرش خان (ملك)
۱۳۶-۱۳۲-۱۳۱-۱۲۷-۱۱۷-۱۱۴-۱۱۳			۱۰۷-۴۴-۳۸-۳۷-۸-۷ قرلغیان
۱۵۹-۱۵۳-۱۵۱-۱۴۳-۱۴۱-۱۳۷			۱۶۲-۱۵۹
۱۸۹-۱۸۵-۱۶۳-۱۶۲			۹۷ تا ۹۴-۱۹-۱۳ قره خطا
۱۳۵	غیاث الدین غوری (سلطان)		۶۷ قره جماق (سپه سالار)
۱۲	غیاث الدین محمد شاه (ملك)		۱۴۱ قزل منجق (مغل)
ف			۱۸۱ + قزوین
۱۵۸	+ فارس		۱۷۳ قسبان
۱۸	فخرالدین صفاهانی		۶۷-۴۶-۳۱-۲۵ قطب الدین حسن (ملك)
۱۳۹	فخرالدین محمد سپه سالار		۱۴۱ تا ۱۳۲-۶۸
۱۲۸	فخرالدین عبدالرحمن		۹۴ قطب الدین (سلطان هند)
۱۵	فخرالملک کریم الدین لاغری		۱۹۵ + قصر سنجری (بغداد)
۱۹۴	+ فرات		۸۴-۸۳ + قصر سبز (دهلی)
۱۸۴	+ فراه		۸۴-۸۳ + قصر مملکت (دهلی)
۱۶۸-۱۰۷-۹۶	+ فرغانه		۲۵-۱۷ + قفجاق = قبیجاق = خفجاق
۲۰۳	+ فرنک		۹۲۰-۱۰۹-۴۵-۴۱-۴۰-۳۶-۳۰-۲۷
۱۴۳-۱۳۲-۱۲۸-۱۱۲	+ فیروزکوه		۱۷۵-۱۵۰
۱۳۴-۱۱۹-۱۱۸-۱۱۳	فیقونوین		۱۵۸ + قم
۱۳۰-۱۲۸-۱۲۰-۱۱۱	+ فیوار (قادر)		۱۶۹-۱۵۳-۵۴ + قندز
۱۳۴-۱۳			۱۷۶ قنکلی

فہارس

(۵۰۴)

۱۰۷-۹۷	کشلو خان تشار	۱۸۲-۱۸۰-۱۳۵-۱۲۳	+ قہستان
۷۳-۴۰-۳۶-۳۵	کشلو خان بلبن	۱۸۷ تا	
(رك: عزالدین)		۹۴	+ قبایق
کشلی خان سیف الدین ایبک ۴۵ تا ۴۷-۶۰		ك	
۷۳-۶۴		۱۵۹-۱۲۷-۹۱	+ کابل
۲۲	+ کوچان و نقدہ	۲۶	+ کاتھہر
۳۶-۱۴-۶	کوچی (م)	۷	+ کاسلی
(رك: قصر سبز)	+ کوشک سبز	۱۵۸	+ کاشان
۱۹۴	+ کوفہ	۱۲۷	+ کاشغر
۱۶۶	کو کهران	۶۲-۵۸-۳۵-۲۶-۱۲-۱۱	+ کالانجر
۷۸-۴۴-۴۲	+ کول	۲۴-۱۹-۱۷-۱۲-۱۱-۱۰	+ کالیور
۷۳-۶۶-۳۹-۳۶-۲۸-۴	+ کھرام	۶۲-۳۶-۳۰-۲۶ تا	
۷۳-۶۷-۲۲	+ کیتھل	۱۳۴-۱۳۱ تا ۱۲۸-۱۱۱	+ کالیون
۱۴۶-۱۲۷-۱۲۶	+ کیزی (قلعہ)	۱۴۹-۱۲۶-۳۲	+ کامرود
۱۰۸	+ کیسکرب	۴۱	+ گامہ
۱۷۹-۱۷۵ تا ۱۶۹-۱۳۵	کیک خان	۱۸۴	+ کاہ (قلعہ سیستان)
۸۳	+ کیلو گھری (دہلی)	۲۰-۷ تا ۵	کبیر خان ایاز معزی (ملک)
(گ)		۱۵-۱۴	+ کتنا سین
۷۹ کبران ۱۶۶	کبر	۱۶۹	کتن بن او کتای
۴۸	+ کجرات	۴۴-۳۸	کربز (کریز؟ ملک)
۱۸۶	+ کرد کوہ (قلعہ)	۱۹۴-۱۹۱	+ کرخ
۱۱۱-۹۶	+ گردوان	۱۹۴-۱۵۸	کرد
۳۲	کرشاسپ شاہ	۱۱۶	+ کردکان (قصہ)
۱۸۹-۱۶۳-۱۱۳	+ گرم سیر	۴۲	+ کرک
۹۹	+ کلران	۱۶۲-۱۵۸-۱۵۳	+ کرمان
۵۸-۵۷-۵۳	+ کنسک	۵۸-۳۴-۲۰-۱۷ ۱۴	+ کرہ (حصار)
۱۸۳-۱۵۹	+ گوا شیر (رك: جوا شیر)	۶۶- (۱۸۴)	
۱۰۷-۹۷-۹۶	کورخان	۳۰	کریم الدین زاہد
۲۰۷-۱۵۸	+ کیلان	کزلک خان (رك: تاج الدین سنجر کزلک خان)	
		۲۲-۲۹	+ ککشدی
		۱۰۶	کشلو خان امیر آخر

ن

۱۴۹	محمد تنکش	۴۳	+ لکپوال
محمد حسن قرلغ ۸۶ (رک: ناصرالدین قرلغ)		۱۵	+ لکپور
۹۶	محمد خرنک		+ لکپوتی ۸-۹-۱۰-۱۲ تا ۱۸-۲۶
۱۰۶-۱۰۲-۹۷-۹۶	محمد خوارزمشاہ		۳۱- تا ۳۳-۳۵-۴۲-۵۴-۷۸-۱۴۶
۱۲۹-۱۲۴-۱۲۱-۱۱۶-۱۱۲-۱۱۰-۱۰۸			+ امپسر (حصار) ۱۸۱-۱۸۶
۲۱۲-۲۰۷-۱۴۹-۱۴۵-۱۳۳			+ لوب ۱۴۶
۹۷-۹۶	محمد سا غوری (سلطان)		+ لورہ، لورہا ۱۱-۸۰-۸۹-۱۷۰
۱۴۳-۱۴۲	محمد مرغزی		+ لورہ وکاسلی ۷
۱۲۴	محمد یلوج		+ لومور (لاهور) ۶-۷-۲۰-۳۰-۳۴-۴۴
۹۴	محمود (سلطان غزنہ)		۵۴-۵۵-۶۷-۶۳-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۹
۱۶۸	محمود آتش خوار (شیخ)		لہاور ۱۶۲
۱۸۹	+ مرو		
۵۵	+ مروت		
۲۰۰ تا ۱۹۰	المستعصم بالله (امیر المومنین)	۱۷۲	+ ماچین
۱۸۱	المستعصر (خلیفہ مصری)	۲۰۰	+ مادرین
۱۶۸	مسمود بیگ جملۃ الملک	۷۹ (رک: باروتہ)	+ ماروتہ
۳۳	+ مصر		+ مازندران ۸-۱۰-۱۰۹-۱۱۲-۱۳۵-۲۰۷
۲۱۰	مظفر (الملک)	۳۵-۵۸-۶۲	+ مالوہ
۱۳۵-۹۷-۹۶-۱۰	معزالدین غوری (سلطان)	۱۴-۶۶-۷۷	+ مانکیپور
۲۰-۱۹-۱۴	معزالدین (بہرام شاہ ہند)		+ ماوراءالنہر ۹۰-۹۶-۱۰۷-۱۱۴-۱۲۰
۱۶۳-۴۱-۳۶-۳۰-۲۸-۲۳-۲۱			۱۶۶-۱۶۸-۱۸۸-۲۱۸
۸۷-۷۹-۷۶-۵۶-۵۴-۴۸-۴۵-۴۴	مغل		مبارزالدین سبزواری (ملک) ۱۲۸-۱۳۲
۱۰۸-۱۰۷-۱۰۵ تا ۹۷-۹۱-۹۰-۸۸			مبارزالدین شیرازی (ملک) ۱۱۲
۱۱۲ تا ۱۱۵-۱۱۹ تا ۱۳۳-۱۳۶ تا ۱۴۳			مبارزالدین حبشی نیزہ ور ۱۳۳-۱۳۴
۱۴۵ تا ۱۴۷-۱۵۱ تا ختم کتاب			مبارک پہلوان ۱۱۱
دراکثر صفحات			مبارک (مہتر) ۱۸ (رک: منہ و خان)
۳۱	مفیت الدین	۲۰-۳۰	مبارکشاه قرخی (مہتر)
	مقدسی (رک: تاریخ مقدسی)	۱۹۶ تا ۱۹۳	مجاہد الدین ایبک
۲۰۷-۱۸۹ تا ۱۸۰	ملاحند		معنشم (رک: شمس الدین و شہاب)
۴۴-۳۹ تا ۳۷-۲۰-۷-۵-۴	+ ملتان	۵۴	مخلص الدین کوتوال
۱۷۷-۱۶۹-۱۶۲-۸۶-۶۱		۱۲۵-۱۲۴	محمد انگری

- + ملحد ستان ۱۸۰-۱۸۲-۱۸۶
 + ملك نادر حلب ۲۰۱-۲۰۲
 + ملكا (هندو) ۲۹
 + ملك خان (مرآة) ۱۱۶-۱۱۷-۱۱۸-۱۱۹
 + ملكه جهان خوارزمي ۱۸۶
 + مندود (حصار) ۳۶
 + مند يانه ۲۹
 + منصور پور ۲۲-۶۶
 + منصوره ۵۴
 + منكبى نى (هزاره مرد) ۶
 + منكبى نى (رك : جلال الدين منكبى نى)
 + منكبى چرى ۱۲۷
 + منكو خان ۴۴-۱۷۶-۱۷۸ تا ۱۸۲-۱۸۶
 + منكوته نوبين ۶-۵۴-۵۵-۱۳۶-۱۵۳
 + منو چهر ۱۶۹-۱۷۰
 + موا س ۱۹-۲۷-۷۲
 + موا سات ۱۸-۲۷-۲۹-۴۷-۵۲-۵۷
 + مومنى جعفر (امام) ۶۱-۷۲-۱۷۷
 + موصل ۹۱-۱۹۰-۲۰۲-۲۰۹
 + مومن آباد (قلعه) ۱۸۴
 + مهاون ۱۱-۲۶-۴۴-۶۲
 + مهر ۱۱-۱۸-۴۴-۶۲
- + مهور ۲۶
 + مهذب الدين نظام الملك وزير ۲۳-۲۴
 + (رك خواجه مهذب) ۲۷
 + ميا پور ۴۷
 + ميا فارقين ۲۰۰-۲۰۲-۲۰۴-۲۰۸
 + ميرت ۴۶
 + ميوات ۲۹-۵۸-۷۱
- ن
 ناصر الدين محمود - ناصر الدين والدين
 (سلطان دهملى) ۷-۱۸-۲۸-۳۷
 ۴۰-۴۱-۴۲-۴۶-۴۷-۵۳-۵۶-۵۹
 ۶۰-۸۱-۸۵-۸۸-۲۰۵-۲۱۸-۲۱۹
 ناصر الدين محمود (ملك) ۴
 ناصر الدين قرلغ ۸۶-۸۷ (رك :
 محمد بن قرلغ)
 ناصر الدين قباچه ۴
 نادرى نامه (كتاب) ۵۸
 + ناكور ۲۹-۳۷-۴۴-۶۴-۶۵-۶۷
 + نشاپور - نيشاپور ۱۲۰-۱۲۸
 ۱۸۹
 نشاپور ۲۰۶
 نيشاپورى مسيحى روز ۱۳۳
 نصر تولىكى (امير) ۱۳۳
 نصره خان منقرصوفى ۴۲ تا ۴۴
 (رك : بدر الدين نصره خان)
 نصره الدين شير خان ۴۳-۴۴
 نصره الدين تاييسى ۱۰ تا ۱۳-۱۷-۶۳
 نصره الدين ايتمر ۳۶
 + نصر كوه طالقان ۱۱۱-۱۱۲-۱۱۳
 نصير الدين ايتمر بها نى ۷-۸
 نصير الدين بغداد ۳۰

۱۶۳-۱۵۹-۱۴۱-۱۳۳-۱۲۹-۱۲۸
 ۱۸۹
 ۷۹ + هر يانه
 ۱۳۵ هر برالدین محمد تولگی
 ۱۷۸-۸۸-۸۷-۷۹-۳۹ (هلاکو)
 ۲۰۴ تا ۲۰۳
 ۴۹-۳۲-۲۹-۱۵-۹-۵ + هندوستان
 ۸۸-۸۵-۷۷-۷۲-۶۶-۶۳-۶۲-۵۹-۵۷
 ۱۷۲-۱۶۹-۱۶۲-۱۴۶-۱۴۰-۱۳۵
 ۱۸۵
 ۱۷۰-۱۹-۱۸ هندو خان موبدالدین خازن

ی

۲۱۱-۲۰۵ یحیی اقب
 ۱۵۴-۱۵۳ یسه (یا سا)
 ۱۸-۱۳ یفا نقت (ملک)
 ۸۸ یفرش (امیر)
 ۱۲۴ یلوج
 ۲۲۰-۱۷۶ یك
 ۱۱۰-۱۰۸ یقه نوین
 یوز بك (بك : اختیارالدین یوز بك)
 (ختم فهرست جلد دوم)

۵ صیرالدین حسین امیر شکار
 ۳۰ نظام الدین شرقانی
 ۴ نظام الملك جنیدی
 ۱۶۲ نکودر نوین
 ۶۵۹ + نگرهار (نگرهار)
 ۲۱۵ نورالدین اعمی
 ۱۷۵ تا ۱۷۳ نورالدین خوارزمی (امام)
 ۱۵۵-۱۵۴-۱۲۹ نوینان
 ۱۸۴-۱۵۹-۱۰۴ + نیمروز
 ۱۸۵-۱۸۴-۱۳۵ + نیه (سیستان)

و

۱۱۷ + والیان (حصار)
 ۱۲۳ وحیدالدین فوشنجی (قاضی)
 ۱۱۹-۱۱۲-۱۱۰ + ولخ (طخارستان)
 ۱۳۱-۱۲۰
 ۱۶۹ + ولوالج
 ۴ + ونجروت ملتان

ه

۷۹-۷۱-۶۷-۶۴-۵۲-۶ + هانسی
 ۱۲۳-۱۲۱-۱۱۶-۱۱۱-۱۰۸ + هرات



(۵) فهرست شجرهای دودمانهای شاهیه

شجرهای دودمانهای معروف پادشاهان خراسان که از طرف عبدالحی حبیبی ترتیب و به جلد اول کتاب الحاق شده

(۱)	شجره خلفای بنی امیه مقابل صحنه	۱۰۱	جلد اول
(۲)	بنی عباس	۱۳۰	»
(۳)	شاهان طاهری	۱۹۵	»
(۴)	صفاری	۱۹۶	»
(۵)	سامانی	۲۱۷	»
(۶)	دیلمی	۲۱۹	»
(۷)	غزنوی	۲۴۳	»
(۸)	سلجوقی	۲۶۱	»
(۹)	خوارزمشاهی	۳۱۷	»
(۱۰)	غوری	۴۲۲	»

تصحیح

صفحہ	سطر	غلط	صحیح	صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۹	وزحانی	جوزحانی	۸۲	۳۰	کناس	کناس
۲	۸	السلطانہ	السلطانہ	۸۴	۱	ذالک	فلک
۳	»	یمن	یمین	۸۶	۱۷	مہمود	مہمود
۴	۱۴	برحاست	برحاست	۸۸	۵	ناصر	ناصر
۵	۱۰	بامدان	بلا مملتان	۹۰	۲۶	الجمہ	الجمہ
۷	۸	اتیمر	ایتمر	۹۳	۱۴	الاذن	الآذان
۸	۲۰	حسین	حسن	۱۰۵	۲۶	اقدار	اقرار
۱۴	۲۰	بگذشتند	بگذشتند	۱۲۴	۲۰	فی الجملة	فی الجملة
۱۸	۲۰	میرمان	مہربان	۱۲۵	۱۱	اقی	باقی
۱۹	۱۰	دو عشر	دو عشر	۱۳۳	۲۲	نیزوری	نیزوری
۲۰	۵	(۴)	(۳)	۱۴۹	۱۵	توینان	توینان
۲۱	۷	اقت	اقطاع	۱۴۷	۴	تنگری	تنگری
۲۶	۲	(۱) حذف شود	»	»	۶	عجم	عجم
»	۳	(۴)	(۱)	۱۵۰	۱۶	عزیمیت	عزیمت
»	۱۴	اونفس	اونفس	۱۵۴	۲۱	شان داده	شان داده
۴۴	۱	لکھنوتی	لکھنوتی	۱۵۶	۲۵	ناحیہ	ناصیہ
۴۷	۲۱	وانم	توانم	۱۵۸	۲۴	کشان	کاشان
۴۸	۴	کربت	کریت	۱۶۶	۱۴	عیلہ	علیہ
۴۸	۱۵	ط ب	طاب	۱۶۸	۲۵	کستی	کیستی
۴۹	۲۸	(۶)	(۶) مط	۱۷۱	۶	و بطرف	بطرف
۵۴	۶	کربمات	کرامات	۱۷۴	۲۴	(۱۱)	(۳)
۵۸	۴۰	مط	مط: افتاد	۱۷۴	۲۸	مہلمہ	مہلمہ
۶۲	۲۴	[۱۹۵]	[۱۵]	۱۸۴	۲۸	در رادرتی	وراورتی
۶۳	۲	ھیج	ہیج	۱۸۵	۱۸	یدی	بدی
۶۸	۱۸	با امداد	با امداد	»	»	حبوسم	محبوسم
۷۱	۴	جنید	جیند	۱۹۰	۱۴	الخافہ	الخلافہ
۷۳	۱۵	پنجشنبہ	پنجشنبہ	۱۹۲	۴	المومنین	المومنین
۷۵	۴	(۱۱)	(۱۰)	۱۹۹	۴۰	میسدارد	میسدارد
۷۹	۴	نصرثم	نصرهم	۲۰۰	۱۰	فسارغ	فارغ
۸۰	۴	بود (ند)	بود (ند)	۲۰۴	۱۰	گہ بر	کہ بر
»	»	آور (دند)	آورد (ند)	۲۱۸	۱۱	جلمہ	جملہ

(ب)

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۲۲۶	۵	مروالرد	مروالرو	۴۶۲	۱۵	حر	خسر
»	۱۰	مرد	مرو	۴۷۸	۴	الشمش	الشمش
»	۲۴	ربوشان	ربوشاران	»	»	غم	عزم
۲۲۸	۲۶	حکمداران	حکمداران	۴۸۴	۱۹	شمس	شمس الدین
۲۳۷	۱۰	دربارغو	دربارغور	۴۸۴	۲۰	زودم	زودم زاسلا
۲۴۹	۴۲	رازبان	رازبان	۴۸۱	۱۵	۵۴	۵۴
۲۵۰	۱۵	جماعت	جماعت	۴۸۲	۱۱	۴۶	۵۴
۲۵۳	۴	وهکد	وهکدا	۴۹۵	۶	ز نه	غز نه
۲۵۷	۱۰	مصاجت	مصاحبت	۴۹۶	۵	۴۱۳	۴-۳
۲۵۱	۴۲	طبقات	طبقات	۴۹۶	۲۸	هیمن	همین
۲۵۸	۱۱	داران	دارد	۴۹۸	۸	عاملش	عالمش
۲۶۰	۴۹	وی باعمادی	وی باعمادی	۴۹۸	۹	پادشاهای	پادشاهان
۲۸۱	۵	فارسی	فارسی	۴۰۴	۱۱	جنگلها	جنگها
۲۸۵	۴	لخ	لخ	۴۰۵	۱۵	نمئیوان	نمی توان
۲۸۸	۹	روایات	روایات	۴۰۹	۳۰	امام	وفات امام
۲۹۱	۱۴	و بیست و یک	و بیست و یک	۴۱۲	۴	نارد	ناردین
۲۹۲	۱۶	علاوه	علاوه	۴۱۵	۴	سر سنبز	سر سبز
۲۹۷	۱۴	اردواسپ	اردواسپ	۴۱۵	۷	سطح	سطح
۴۰۲	۱۰	تربیت	تربیت	۴۱۵	۲۰	د هی	د هی
۴۰۴	۲۴	باخیزی	باخیزی	۴۱۷	۱۰	معنه	معنی
۴۱۳	۸	باشد	باشد	۴۱۸	۲۶	وانقر	وانقر
۴۲۳	۴۹	اعراده	اعراده	۴۱۹	۱۱	ونجم	ونجم
۴۲۸	۱۵	سناد	سناد	۴۲۱	۱۸	بر	بریل
»	۲۸	درل	درل	۴۲۳	۲۴	۴۷	۳۴۷
۴۳۴	۴۰	الکاهل	الکامل	۴۳۰	۲۴	تعظ	تعظیم
۴۴۵	۲۳	ناحیی بی	ناحیتی	۴۴۴	۲۰	منکیر نی	منکیر نی
۴۴۱	۱۱	لی سترینج	لی سترینج	۴۴۴	۲۱	کتیبه	کتیبه
۴۴۴	۲۴	ملک قطب الدین مکرر طبع شده	ملک قطب الدین مکرر طبع شده	۴۴۶	۷	مختلفو	مختلف
۴۴۸	۵	احف	احنف	۴۴۷	۲۰	تعلیمات	تعلیمات
۴۵۰	۴۹	مجمع	جامع	۴۴۷	۲۱	کمالچ	کما چ
۴۵۲	۲۴	انتخابات	انتخابات	۴۴۲	۷	حطی	خطی
۴۵۷	۱۷	شتی	شتی	۴۴۲	۱۱	یز	نیز